# BYZANTINISCHE ZEITSCHRIFT

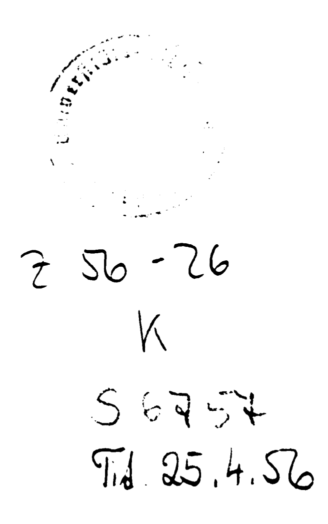
BEGRÜNDET VON KARL KRUMBACHER

MIT UNTERSTÜTZUNG
ZAHLREICHER FACHGENOSSEN
HERAUSGEGEBEN VON

FRANZ DÖLGER

ACHTUNDVIERZIGSTER BAND

1955
C. H. BECK'SCHE VERLAGSBUCHHANDLUNG MÜNCHEN





*Gedruckt mit Unterstützung der Deutschen Forschungsgemeinschaft*
*in der C.H. Beck'schen Buchdruckerei Nördlingen*

## INHALT DES ACHTUNDVIERZIGSTEN BANDES

### I. ABTEILUNG



### II. ABTEILUNG

III. ABTEILUNG

# AUTORENVERZEICHNIS

Die Namen der Mitarbeiter der I., II. und III. Abteilung und die Seitenzahlen ihrer Beiträge sind durch Fettdruck hervorgehoben.

# I. ABTEILUNG

## CORRECTIONS À L'ÉDITION DES DISCOURS D'ARÉTHAS[1]

J. DARROUZÈS/PARIS

Une édition qui se présente avec trois signatures donne une impression de sécurité et j'aurais accepté le texte les yeux fermés si je n'avais eu sous la main la photographie du *Marcianus 524*; la comparaison du texte édité avec l'original devait me procurer une assez grosse déception; il s'en faut de beaucoup que la transcription soit fidèle, ce qui me fait supposer que chacun des éditeurs a omis de faire reviser sa transcription par ses collaborateurs. S'il ne s'agissait que de petits mots passés ou de légères méprises, il ne vaudrait pas la peine de les relever. Mais il est difficile d'attribuer à la seule distraction des confusions de cas très fréquentes ou des lectures comme ἔχων δὲ pour ἐχαύνου, διοικεῖς pour δεσμεῖς. Or le texte de l'original est fort correct et, malgré les abréviations, bien lisible. Je ne veux tirer de cet accident aucune conclusion désagréable ou désavantageuse pour les éditeurs; il est cependant extraordinaire que des érudits grecs commettent de pareilles bévues dans leur propre langue. Souhaitons que M. Laourdas, qui prépare l'édition de Photius, fasse quelques progrès dans la lecture correcte des manuscrits, s'il désire que l'édition soit bien accueillie et fasse autant d'honneur à la science grecque qu'au Père de l'orthodoxie. Espérons aussi que les éditeurs prendront leur revanche en publiant avec tout le soin voulu les neuf autres discours d'Aréthas que contient le même manuscrit.

Texte 1.

2 σοῦ ὑπήκοον: σοῦ τὸ ὑπήκοον; 8 ἀνιδρύσαι: ἀνιερῶσαι; 9 σεμνότερον: σεμνότης; 31 σύνδεσμον: σύνδρομον; 35 προνοίᾳ . . . ἐπισκοπῇ: προνοίας, ἐπισκοπῆς; 43 ἐκπορίζεται: ἐκπόριζε τῷ; 45 ἄπειρον: ἄπορον; 48 μήτε γε: μή τί γε; 52 κυβερνήσεων: κυβρνήσεις; 57 πρύμναν ἵσταται: π. ἡμῶν ἵσταται; 59 ἀγγινές (haud dubie codex!): ἀγγενές; 61 τῷ του: τὸ τοῦ; 65 σωτῆρι ὀφθαλμῷ: σωτηρίας ὀφθαλμῷ; 69 ἀνθρώπινον λόγον σπουδῆς: ἀνθρωπίνης ἔργον σπουδῆς; 76 δωρημάτων: δωρήμασι; 85 εὐκαίρως: ἀκαίρως; 87 λόγων: λόγους; 89 παρακαλῶν ἄβυσσον: παρακαλῶν ἡμῖν ἄ.; 94 τούτῳ τάττεσθαι: τ. ἀλλήλων τ.; 97 βραχεῖα: βραχεῖς; 100 βουλόμενος: βουλομένων; 109 λόγου: λόγων; θερμοτέρᾳ: θερμοτέρων; 111 ἐθέλῃς: ἐθελήσῃς; 112 τοῦτό γε τὸ: τοῦτό γε δή; 114 θειοτιφῃ: θειότητί φημι.

---

[1] *Nine orations of Arethas from Marc. gr. 524, von R. J. Jenkins, B. Laourdas und C. A. Mango.* B. Z. 47, 1954, p. 1–40.

Texte 2.

8 καθιστῶσιν: καθεστῶσιν; 16 εἰδήμομες: αἰδήμονες; 27 ἰδοὺ omit. codeleiex; 46 τοῦτο σὸν: τοῦτό σου; 54 παρ' ὑμῖν: παρ' ὑμῶν.

Texte 3.

8 τορόν τε: τορόν τι; 17 ἐπανάγομεν: ἐπαναγομένοις; 37 παρελαύνουσσσι: παρελαύνοντας; 38 τῆς δαδουχίας ἐμφάσει: τῇ δαδουχίᾳ ἐμφάσεις; 53 ἀνακακακεχωρηκότα: ἀνακεχωρηκὸς; 59 ἐπιμελεύς: ἐπιμέλεια coni. Jenkins: ἐπιμελελελὲς cod.; 65 ταῦτα . . . εὔτακτος: ταύτῃ . . . ἐτέτακτο; 81 ἐδωλίαζεν: ἐδωλιάζειειειν; 88 ἁγίας: σεβασμίας; 94 ἀσπάσαντο: ἠσπάσαντο; 95 μὴ καὶ: μήτι κακακαὶ; 98 ὁ ἐμὸς πρὸς: ὁ ἐμὸς ὡς πρὸς; 105 ἐπιδεικνύμενον: ἐπιδεικνυμένων; 107 τ τ τοσοῦτον δὲ θησαυρὸν: τοσούτων δὲ θησαυρὸν ἀγαθῶν; 109–110 πατήσας . . . . . σκυλεύσας . . . λαφυραγωγήσας: πατήσαις, σκυλεύσαις, λαφυραγωγήσαιαιαις; 110 καὶ ἄλλων: καὶ τῶν ἄλλων.

Texte 4.

2 ἀρχιαιρεσίαις: ἀρχαιρεσίαις; 16 ἔγνωκεν: ἔγνω με; 23 δήποτε: δεῖ ποτοτοτε; 29 πολλαπλοῦ: πολλοποιοῦ; 31 ἤγουν: εἴτουν; 47 ἐλλειπὴς: ἐλλιπὴς; 53 συσυσυντηρεῖν: συντηρεῖ; 59 ἑκάστου: ἑκάστης; 63 τό γε: τὸ γὰρ; 74 σῶσαι: σώσισισῃ; 99 μιᾷ ὑποστάσει: μία τιλυμενάμενος ὑποστάσει; 119 θεσπισάντων: ἀθετετετησάντων.

Texte 5.

4 τούτου: τούτων; 7 ὑποίσω: ἀποίσω; 13 Νέστορος: Νεστόρων; 23 διά τ τ τοι τοῦτο: διά τοι δὴ τοῦτο; 24 οἷός τ' ὦ: οἷός τε ὦ; 27 ἢ τῶν: ἢ καὶ τῶν; 31 ἐφθηθηθάσαμεν τὴν: ἐφθάσαμεν δὲ τὴν; 39 οἳ: ὅσοι; 41 συνεφαπτομένοι καὶ τούτοτοτοις καὶ τύχῃ: συνεφαπτομένης τούτοις καὶ τύχης; 49 (in margine) περίστημμημα: περίβλημα; 51 τὸ δ' ἐξαίρετον: τὸ ἐξαίρετον; 53 ἔτι: ὅτι; 57 ἀγήρως ὥσπιπιπερ τιμὰς: ἀγήρως τιμὰς; 59 ἧπερ: ὥσπερ; 67 ἀνάπλεοι: ἔμπλεοι; 77 ῥώμην . . . . . κάλλος: ῥώμης . . . κάλλους; 83 εἰ, οὐ coni. Jenkins: οὗ; 84 τοῦτο: κατατατὰ; 89 ἐπισχεδιάσομαι: ἐπισχεδιάσομεν; 90 ἀναπλέκοιτο: πλέκοιτο; 101 ἐ ἐ ἐκκατευθύνων: ἐκβαθύνων; 102 ἔμελλεν: ἠπείλει; 103 εὐτυχίαι facile legegegitur; 105 αὐτάνδρως: αὐτάνδρους; 112 ἀνθολκόν: ἀνθολκήν; 113 βραχέωέωέως: βραχέος; 117 αὐτῷ: αὐτῆς; 119 οὔτε νυν: οὔτε κατὰ; 124 ἔχων δὲ: ἐχαύνονονου; 126 διοικεῖς . . . ὅτε: δεσμεῖς . . . ὅτε; 128 ἀπολύτρων: ἀπολύεσθαι; 130 τ τ τὸν κατ' αὐτὸν: κατ' αὐτὸν τὸν; 139 Νύσαν: Νύσσαν; 158 ἠυπόρησε: εὐπόρησεσεσε.

Texte 6.

5 ὑμῖν: ὑμῶν; 8 ἀπωλείᾳ: ἀπωλείας; 29 συστρατηγοῖς: σοῖς στρατηγοῖοῖοῖς; 30 στρατηγίας: εὐτυχίας; 31 ὑμῖν: ὑμῶν; 34 πλέον τὰ τῆς καλῆς: πλεονενενεκτικῆς (ut in linea 36!); 35 χάριτος: χάριτες; 38 ἐκεῖν': εἰκεῖνον; 41 ὑπένδνδνδυ: ὑπέδυ; 42 Πέρσας: Πέρσαις; 61 ὅρον: ὅρος; 65 πάντων τῶν: πάντων αὐτὐτύτοῦ τῶν.

Texte 7.

7 ἱερωτέρᾳ τελετῇ: ἡ (?) ἱερωτέρα κεφαλή; 15 ἔστιν ἀνόθευτον: ἐ. ἀνθρρρώποις ἀ.; 23 ὑπὲρ ἐκείνου: ὑπ' ἐκείνου; 27 ὅσοις: ὅσον; 28 ἴδοιτε: ἴδοι τι τι τις;

32 ψυχῶν: ψυχῆς; 39 ἡμῖν: ἡμῶν; 44 τελευτᾷ ἡ: τ. σοι ἡ; 47 αὐτῷ: αὐτῷ; 51 θεωρητικώτερος: θεωρητικώτατος; 58 μνήμη καὶ: μνήμη τε καὶ; 62 τοσοῦτον... τηλικοῦτον... παγκάλλιστε: τοσοῦτος... τηλικοῦτος... παγγάληνε; 73 σαυτοῦ: συντόνοις; 76 πίστεως: πιστέον.

Texte 8.

23 ἡμῶν πομπῆς: ὑμῶν ταύτης π.; 27 ἡμῶν: ὑμῶν; 30 ἐνταῦθα: ἐντεῦθεν; 38 διδόντος χρηστότητος: δ. Θεοῦ χ.; 42 ἐκθυμιάματος: ἐκθυμιώμενον; 44 ἀφικνουμένου: ἐφικνουμένου; 57 χρυσοῦ τε: χρυσοῦ τι; 59 θεόληπτον τῆς: θ. τοῖς τῆς; 60 εἰ τούτοις ἡμῖν: ἧ τούτοις ὑμῖν; 62 εὐφήμως: εὐφήμοις.

Texte 9.

10 πνεῖν: σπᾶν; 18 πανηγυρίζοντες: πανηγυρίζοντας; 19 ὑμετέρων .... ἠρτήμεθα: ἡμετέρων ... ἡττήμεθα; 28 χήρας γυναικὸς: χήραις γυναίοις; 37 τῆς φιλαργυρίας: φιλαργυρίας; 42 (133ᵛ): (133ʳ); 42 ὑδρείῳ καινῷ: ὑδρείᾳ καινῇ; 55 ὁ Ἠλίας: Ἰσραήλ; 99 συμπομπεύοντα: συνεμπομπεύοντα; 112 ταύτην: ταύτης; 117 εὐθενούμενος: εὐθηνούμενος; 120 χρέει facile legitur.

# JOHANNES TZETZES, ALLEGORIEN ZUR ODYSSEE, BUCH 13—24

KOMMENTIERTE TEXTAUSGABE
VON H. HUNGER/WIEN

## I. VORBEMERKUNGEN

Während man im 19. Jahrhundert gewohnt war, charakteristische Erscheinungen der Renaissance und des Humanismus im scharfen Kontrast zu dem „finsteren Mittelalter" aus der spontanen Aufnahme kultureller und geistiger Elemente der Antike zu erklären, haben wir in den letzten Jahrzehnten – vorwiegend aus kunsthistorischen und geistesgeschichtlichen Arbeiten des Warburgkreises – gelernt, die Nachwirkungen der antiken Kultur durch die Jahrhunderte des Mittelalters hindurch zu verfolgen. Eine solche Kontinuität gilt auch für die Götter und Heroen des antiken Mythos und die im Dienste ihrer Deutung entstandene Mythenallegorie. Was J. Seznec in seinem schönen Buch „La survivance des dieux antiques"[1] für die mittelalterliche lateinische Kultur Mittel- und Westeuropas deutlich machte, besteht wohl auch für den byzantinischen Osten zu Recht. Die umfangreichsten Werke der Mythenallegorese in der byzantinischen Literatur stammen von dem Polyhistor und πολυγράφος Johannes Tzetzes. Es läßt sich zeigen, daß die drei aus der Antike überlieferten Methoden der Mythenallegorie dem Byzantiner des 12. Jahrhunderts wohl bekannt sind, daß er sie zwar theoretisch unterscheidet, in ihrer praktischen Anwendung aber ziemlich willkürlich durcheinandermengt.[2] In der Χρονικὴ βίβλος, d. h. der allein erhaltenen Eingangspartie, sagt Tzetzes:

v. 67 ἀλληγορεῖται πᾶν δὲ τριττῷ τῷ τρόπῳ,
στοιχειακῶς τε, ψυχικῶς καὶ τὸ τρίτον,
ὡς πραγμάτων πέφυκεν ὑλικῶν φύσις.

Klar werden also die drei Methoden der Mythenallegorie bezeichnet: 1. die physikalische (die nach den Elementen, στοιχεῖα, benannte), 2. die psychologische und 3. die pragmatische (oder historische). In anderer Reihenfolge führt Tzetzes dieselben drei Gruppen in einem Scholion zu

[1] London 1940. Das Buch wurde 1953 in Amerika ins Englische übersetzt: The Survival of the pagan gods. The mythological tradition and its place in Renaissance humanism and art. New York 1953 (= Bollingen Series, vol. 38).

[2] Hierzu und zum folgenden vgl. H. Hunger, Allegorische Mythendeutung in der Antike und bei Johannes Tzetzes, in: Jahrbuch der Öst. Byz. Ges. 3 (1954) S. 35–54.

seinen Ilias-Allegorien, Prooim. v. 314 (Matranga, An. Gr. II 600, 26ff.) an: ἓν δὲ ἕκαστον ὄνομα τῶν θεῶν . . . . τρία σημαίνει· ἢ πραγματικῶς γὰρ ἢ ψυχικῶς ἢ στοιχειακῶς νοεῖται κτλ.

Jeder einzelne Göttername kann also dreifach, nach den verschiedenen Methoden der Mythenallegorie, aufgefaßt werden.[1] Dies wird im folgenden durch Beispiele erläutert. Manche Götter, besonders Zeus, lassen der Allegorese noch weiteren Spielraum. Der Göttervater kann auch als Planet, als Sonne, als der ganze Himmel, als Äther, als Luft und als Schicksal (Heimarmene) gedeutet werden. Jede dieser Allegorien läßt sich in unserem Text belegen.

Am beliebtesten und wohl am häufigsten angewandt ist bei Tzetzes die physikalische Methode. Sie sieht in den Göttern Elemente bzw. Himmelskörper, sucht oft ganze Szenen des Epos physikalisch zu deuten und ist von den astronomischen Auslegungen schwer zu trennen. Der physikalischen Mythenallegorese bedienten sich weitgehend die Stoiker; einige Beispiele führen aber bis in die Zeit der Vorsokratiker zurück.[2]

Die psychologische Methode der Mythenallegorie, die wegen ihres erbaulichen Einschlages manchmal auch als ethische Mythenallegorie bezeichnet wird, deutet die Götter als geistig-seelische Kräfte bzw. Funktionen. So manche dieser Deutungen läßt sich auf einen Homervers als letzten Ausgangspunkt zurückführen. Während ursprünglich die apologetische Tendenz gegenüber der radikalen Mythenkritik eines Xenophanes oder Herakleitos die psychologische Mythenallegorie ins Leben gerufen oder zumindest gefördert haben mag, verdankte diese Methode ihre spätere Beliebtheit dem seit den hellenistischen Jahrhunderten in seiner Intensität nicht mehr nachlassenden Hang des antiken Menschen einerseits zur Abstraktion und anderseits zur Personifizierung.

Die pragmatische oder historische Methode schließlich steht in der Tradition des Palaiphatos und Euhemeros. Sie sieht in den Göttern und Heroen Menschen, wenn auch zumeist besondere, hochgestellte Personen. Getreu der alten Theorie des Palaiphatos will die pragmatische Methode der Mythenallegorie jeden Mythos des Unwahrscheinlichen und Unglaubwürdigen, des ἀπίθανον und ἄπιστον, entkleiden und ihn auf seinen wahren historischen Kern zurückführen. Bei der Befolgung dieser Methode scheut Tzetzes auch vor groben Geschmacklosigkeiten keineswegs zurück.

Von der Lust zu allegorisieren war Tzetzes so ergriffen, daß sich Spuren der Mythenallegorie in den meisten seiner Schriften finden. Die Hauptwerke auf diesem Gebiet sind zweifellos die groß angelegten Allegorien zur Ilias und zur Odyssee. Zwischen 1142 und 1147[3] schrieb

---

[1] Anführung der drei Gruppen unter Hinzuziehung der astronomischen Auslegung: All. Il. 20, 152–154. Vgl. ferner All. Od. 11, 95f. All. Il. 18, 522–524. 20, 258. 272 ff.

[2] Vgl. H. Hunger, a. a. O. S. 50ff.

[3] Vgl. C. Wendel, RE s. v. Tzetzes, Sp. 1968.

Tzetzes die ersten 15 Gesänge zur Ilias, die der Kaiserin Eirene, der deutschen Gräfin Berta von Sulzbach und ersten Gemahlin Kaiser Manuels I. Komnenos, gewidmet sind. Da die Honorierung durch den Schatzmeister der Kaiserin auf die Dauer nicht nach seinen Wünschen erfolgte, brach Tzetzes die Arbeit mit Buch 15 ab und widmete Buch 16–24 dem Konstantinos Kotertzes. Dieser zweite Teil der Ilias-Allegorien muß um 1160 abgeschlossen worden sein. Jedenfalls erscheint die 1160 verstorbene Kaiserin Eirene in der Einleitung zu All. Il. 16 unter den Lebenden, im Prooimion zu All. Od. v. 16 bereits unter den Verstorbenen.

Die beiden ersten und bisher einzigen vollständigen Editionen der Ilias-Allegorien erschienen fast gleichzeitig und unabhängig voneinander: 1.) von P. Matranga in: Anecdota Graeca I, Rom 1850; 2.) von J. F. Boissonade, Paris 1851. Während Boissonade in seinen Band außer den Ilias-Allegorien vier kleine Allegorien des Michael Psellos aufnahm, edierte Matranga aus dem Cod. Vat. Pal. gr. 316 auch die Odyssee-Allegorien des Tzetzes bis 13, 69, womit die Handschrift abbricht. C. Wendel sagt in seinem Tzetzes-Artikel in der RE (Sp. 1969): „Eine Neuausgabe erfordern mindestens die Alleg. Od., von denen ohne Zweifel mehr als das von Matranga veröffentlichte Stück erhalten ist." Diese Annahme Wendels hat sich nun bestätigt. Vor etwa zwei Jahren fand ich in dem Cod. Vind. phil. gr. 118 (Öst. Nationalbibliothek) den nahezu vollständigen Text der Ilias- und Odyssee-Allegorien. Auf das noch erhaltene Buch 24 der Odyssee-Allegorien folgt ein Epilog, der allerdings mit v. 17 abbricht. Eine Rundfrage bei den in Betracht kommenden Bibliotheken ergab, daß der Text der All. Od. 13–24 außer in dem Vindobonensis nur noch in dem Vaticanus Barberinus gr. 30 vorhanden ist. Der Mikrofilm dieser Handschrift, der mir durch das freundliche Entgegenkommen der Direktion der Biblioteca Apostolica Vaticana übersandt wurde, enthält leider am Schluß der Odyssee-Allegorien um 52 Verse weniger als der Vindobonensis. Da der Text der Odyssee-Allegorien auf fol. 139 v abbricht und 140 r unvermittelt und ohne Titel der Text der Χρονικὴ βίβλος des Tzetzes mit v. 41 beginnt, muß hier zumindest 1 Blatt ausgefallen sein. Eine Überprüfung des Mikrofilms ergab, daß sich das fehlende Blatt leider auch nicht an einer anderen Stelle des Kodex befindet, wie ich zunächst vermutet hatte.

Der Umfang des uns vorliegenden zweiten Teiles der Odyssee-Allegorien (Buch 13–24) ist mit 1108 Versen (soweit im Vindobonensis vorhanden) nur wenig größer als die Hälfte von Buch 1–12 der All. Od. (2001 Verse bei Matranga). Ferner umfassen die gesamten All. Od. mit rund 3100 Versen um einiges weniger als die Hälfte der Ilias-Allegorien (6632 Verse bei Boissonade). Dieses Verhältnis ist einmal durch die Art der Überlieferung homerischer Scholien und antiker Kommentare bedingt. Durchwegs ist das Material zur Ilias weitaus reichhaltiger als das zur Odyssee. Daß aber der zweite Teil der All. Od. um soviel kürzer ist als der erste, könnte mit der Verstümmelung einer wichtigen Quelle zur

Kenntnis antiker Mythenallegorien zusammenhängen. K. Reinhardt hat eine große Lücke in den pseudo-heraklitischen Quaestiones Homericae (vor Kap. 75) entdeckt, in welche die Zetemata zu Buch 11–19 der Odyssee fallen.[1]

Eine größere Rolle als diese durch die Überlieferung bedingten Verhältnisse scheint mir jedoch die Arbeitsweise des Tzetzes selbst zu spielen. Zunächst läßt sich zeigen, daß Tzetzes für den neuen Auftraggeber Konstantinos Kotertzes weniger sorgfältig als für die Kaiserin, man muß sagen, mit ziemlicher Gleichgültigkeit, arbeitete. Zu Beginn von Buch 16 der All. Il. wird nach den 7 Widmungsversen in 7 weiteren Versen eine Hypothesis des Buches gegeben, deren Inhalt v. 8 ff. mit anderen Worten teilweise wiederholt wird. Zu Ende desselben Buches bilden v. 361–447 ein unorganisches Anhängsel, nachdem v. 355–360 bereits der Schluß von Ilias 16 paraphrasiert wurde. V. 377 ff. wird sogar eine Partie aus Buch 3 wieder aufgenommen. Mit Buch 17 beginnen die öden Wiederholungen derselben knapp gehaltenen Allegorien, wie es dem Stil der späten Bücher zur Odyssee entspricht. Jetzt machen sich auch Füllverse[2] und schwerfällige Wiederholungen[3] unangenehm bemerkbar. Seit Buch 16 der All. Il. sind den einzelnen Büchern kurze Hypotheseis vorangestellt, eine Manier, die Tzetzes bis zum Ende der All. Od. beibehält. Die wörtliche Zitierung ganzer Homerverse, d. h. die rücksichtslose Vermischung der Hexameter mit den politischen Versen beginnt, soviel ich sehe, im Buch 19 der All. Il. (v. 46), bleibt aber in diesem Buch noch auf einen einzelnen Vers beschränkt.[4] In Buch 20–24 stehen aber insgesamt schon 139 Homerverse. Die ersten 12 bereits edierten Bücher der All. Od. enthalten 206, B. 13–24 149 Hexameter aus der Odyssee. Im ganzen können wir also in den späteren Partien der All. Il. und in den All. Od. starke Tendenzen zur Flüchtigkeit und Oberflächlichkeit feststellen. Daraus erklärt sich zum Teil der viel geringere Umfang der All. Od., insbesondere ihrer späten Bücher, gegenüber den All. Il.

## II. HANDSCHRIFTEN

1. V Vindobonensis phil. gr. 118, 2. Hälfte d. 14. Jh., Papier orientalischer Provenienz, keine Wasserzeichen. 260/262 × 160/170 mm. Schriftspiegel 196 × 100 mm. IV und 235 Blätter; I. 232.233 = Vorsatzblätter. In der alten Foliierung übersprungene Blätter: 9/1. 11/1. Die Lagen sind durchwegs Quaternionen; vor 166 fehlt 1 Blatt mit dem Anfang der All. Od., 229–231 sind später dazugeheftet. Kustoden finden sich

---

[1] Heracliti Quaestiones Homericae, ed. societatis philologae Bonnensis sodales Lpz. 1910, Praef., S. XLI u. Anm. 2.

[2] Zum Beispiel All. Il. 18, 352–358. 450 f. 527 ff.

[3] In B. 18 vieles, das sich auf Thetis und Achilleus bezieht, z. B. 325 ff. ∼ 359 ff. Ferner das Verhältnis des Herakles zu Zeus und Hera: 18, 167–193 ∼ 19, 52–77 u. a.

[4] Der Hexameter All. Il. 15, 86 ist ein Empedoklesfragment: VoSo 31 B 50, Bd. I, ⁷1954, S. 332, 2.

auf dem 1. Blatt r. der jeweiligen Lage in der rechten unteren Ecke (in der braunen Tinte der Texthand) und in der linken unteren Ecke (in Rot), desgleichen auf dem letzten Blatt v. in beiden Ecken. Die erste Zählung beginnt f. 1, die zweite f. 150, die dritte f. 166. Die Zahl der Zeilen schwankt zwischen 19 und 34 je Seite. Nur f. 163 ist zweispaltig. Das Linienschema ist ähnlich dem bei K. und S. Lake als I 2 a bezeichneten. Die ganze Handschrift, auch ein Großteil der Marginalien, ist von einer Hand geschrieben.

Inhalt: (1r–149v) Johannes Tzetzes, All. Il. 1–24, mit Marginalien. –

(150r–162v) Johannes Tzetzes, Theogonie, mit Marginalien und Interlinearversion im Epilog. –

(163r – v) Ps.-Phokylides, Γνῶμαι, 1–127 Diehl. –

(164r–165v) leer. –

(166r–228v) Johannes Tzetzes, All. Od. 1–24, mit Marginalien. v. 1–37 des Prooimions fehlen. Der von Matranga edierte Text endet f. 208v, 9. Zeile von unten. –

(229r–233v) leer.

Illumination: Fol. 1 r: Großes Ziertor in primitiver roter Federzeichnung (Rautenmuster) mit darübergesetztem Kreuz. Zu Beginn der einzelnen Bücher Ziertore in primitiver rot-brauner Federzeichnung mit Schachbrett-, Rauten- und Zacken-, Strich- und Zopfmuster in verschiedenen Kombinationen. Überschriften und Initialen, vielfach auch Marginalien und Interlinearversionen, in Rot. – Einband: Weißer Pergamentband mit goldgepreßtem Bibliotheks-Supralibros, unter Gerard van Swieten 1754 hergestellt (vgl. Libri 1, 1951, 355f.). – Provenienz: Augerius von Busbeck erwarb die Handschrift in Konstantinopel (Eintragung f. 231v). Unter Seb. Tengnagel hatte sie die Signatur 222 (f. IVv): vgl. Hunger, Codices Vindobonenses Graeci, Wien 1953, S. 37.

2. B Vaticanus Barberinus gr. 30, 15. Jh. Papier. 170 × 125 mm. Schriftspiegel: 150 × 92 mm. 210 Blätter; f. 1–60 aus dem ursprünglichen Verband gelöst, so daß der Kodex jetzt die Bl. 61–210 umfaßt. Die Lagen sind durchwegs Quaternionen.

Vor f. 140 fehlt zumindest 1 Blatt. Kustoden finden sich auf dem 1. Blatt r. der jeweiligen Lage in der rechten unteren Ecke oder in der Mitte. Die erste Zählung beginnt f. 4r mit κθ' (29) und reicht bis μϛ' (36) auf f. 139, die zweite beginnt f. 4r mit β' (2) und reicht bis ιη' (18) auf f. 139. Einige Kustoden der 2. Zählung scheinen von der Texthand zu stammen (ε, ιζ, ιη). Neben der alten handschriftlichen Foliierung eine mit einem Stempel ausgeführte in der rechten unteren Ecke, welche die heute fehlenden ff. 1–60 nicht berücksichtigt. Nach dieser neuen Foliierung wird zitiert. 2 Spalten, 29–32 Zeilen.

Inhalt: (alte Zählung in [])

(4r–56r) [61r–113r] Konstantinos Manasses, Chronikon. –

(56v–112v) [113v–169v] Johannes Tzetzes, All. Il. 1–24, mit Marginalien. –

(113r–139v) [170r–196v] Johannes Tzetzes, All. Od. 1–24, 241, mit Marginalien. –

(140r–143v) [197r–200v] Johannes Tzetzes, Allegorien aus der Chronik, v. 41–527, mit Marginalien. –

(144r–v) [201r–v] leer. –

(145r–151v) [202r–208v] Johannes Tzetzes, Theogonie, mit Marginalien. –

(152r–153v) [209r–210v] De figuris poeticis.

### Begründung der Datierung

Zunächst ist V offenbar älter als B. Dafür spricht der paläographische Befund, der sich allerdings nicht leicht präzisieren läßt. Ich will versuchen, an Hand von Abb. 1 und 2 einige charakteristische Unterschiede der beiden Schriften herauszuheben. Beide

Schreiber sind geübt und schreiben ziemlich flüssig. Während aber V auf Schönheit Wert legt, bietet B reine Gebrauchsschrift. Der Schreiber des Vindobonensis hatte offenbar genug Papier, um mit großem Zeilenabstand und breiten Rändern um den Schriftspiegel schreiben zu können. Nicht so der Schreiber des Vaticanus. Er schreibt zweispaltig und mit einem Zeilendurchschnitt, der über 30 liegt, gegenüber einem Durchschnitt von 20–25 Zeilen in V; nur die wenigen Blätter der Theogonie in V enthalten bis zu 34 Zeilen. Aus Raummangel mußte B zu viel mehr Kürzungen greifen als V; übergesetzte Buchstaben und sonstige raumsparende Kürzungen finden sich im Vaticanus um ein vielfaches öfter als im Vindobonensis.

Wichtig für die Datierung scheint mir der noch bedeutende Größenunterschied einzelner Buchstaben in V, der an die Schreibgewohnheit des 13. Jh. erinnert. In der Form der Buchstaben selbst sehe ich manche Ähnlichkeiten mit der für das 14. Jh. charakteristischen Hofkanzleischrift der Palaiologenkaiser Andronikos II. und III. Als übergroße Buchstaben treten gerne die mit Rundungen geschriebenen Omega, Phi, Theta, Omikron, Epsilon, aber auch Kappa, Tau, Gamma u. a. auf. Daneben erscheinen andere Buchstaben wieder unverhältnismäßig klein wie Ny, Delta, fallweise Sigma und Omikron, und besonders gerne Eta, das in dieser Zwergform gerade im 14. Jh. häufig ist. Gute Beispiele für die Unproportioniertheit der Buchstaben bietet die letzte Zeile unserer Abb. 1. Die drei Buchstaben des ersten Wortes πῶσ, die an sich derselben Größenkategorie angehören, bilden hier eine auffallende Antiklimax vom übergroßen Pi bis zum verschwindend kleinen Sigma. In ὡμοιώθη ist das Iota länger als das My, in δείσας das Delta kleiner als das in Ligatur geschriebene Epsilon-Iota. Und wie winzig sind die letzten drei Eta in dieser Zeile! Nicht selten fließen die beiden Striche des kurzen Eta in einen zusammen (z. B. Z. 3. 14. 20. 23). Demgegenüber herrscht in B – mögen auch einzelne Buchstaben, besonders an den Zeilenenden, gelegentlich vergrößert sein – viel stärkere Einheitlichkeit und Normalisierung. Der Schreiber von B verwendet selten markante Ober- und Unterlängen. Er sucht vielmehr große Buchstaben oft der Länge der Kleinbuchstaben anzupassen.

Der ästhetisch erfreuliche Gesamteindruck der Schrift von V wird verstärkt durch die Neigung zu sanften, lang ausschwingenden Bogen, wie sie nicht nur in der Kürzung für -ων, sondern auch in den Buchstaben Chi, Lambda, Tau, Kappa und im Abstrich des Minuskel-Eta auftreten.[1] Bemerkenswert erscheint mir schließlich noch die Betonung der Horizontalen in den schweren, vorne verstärkten Querbalken des Pi und Tau, aber auch des geschlossenen Sigma, die ich aus anderen Handschriften des 14. Jh. kenne. Erinnerungen an die Perlschrift[2] fehlen nicht, so im Alpha, im Minuskel-Kappa, im My, im unzialen Epsilon u. ä. Ny ist unten mit Vorliebe nach links gewendet, geschlossenes Omega steht oft auf einer richtigen horizontalen Grundlinie.

In B wird der Eindruck der gedrängten Gebrauchsschrift noch durch die grobe, dicke Strichführung verstärkt. Viele Schlingen und kleinere Kreise sind von verfließender Tinte ausgefüllt, oft beim Alpha und Omikron, regelmäßig im Kopf des Rho und in der Ligatur Omikron-Ypsilon. Auch im Omega, im unzialen Theta und im Minuskel-Pi ist der von den Schlingen umschlossene Raum nahezu punktförmig zusammengeschrumpft. Im ganzen scheint diese Schrift senkrecht zu stehen, im einzelnen sind aber doch Schwankungen in der Richtung der Buchstaben festzustellen. Die Akzente sind oft klobig, aber die übertriebenen Verlängerungen der Zirkumflexe und Kürzungsbogen der vorangegangenen Jahrhunderte fehlen. Die Buchstabentrennung ist in B weiter durchgeführt als in V, wenngleich dies durch die enge und dickstrichige Schreibweise von B nicht so gut zum Ausdruck kommt. Lambda reicht in B oft unter die Zeile und endet mit einer Linkswendung in einer punktartigen Verstärkung, wie dies im 15. Jh. üblich ist (z. B. Sp. a, Z. 5. 6. 9. 10. 11). Ähnlich ist manchmal das unter die Zeile reichende Iota gestaltet (Sp. a, Z. 2). Nach rechts gewendetes

---

[1] Vgl. auch das Psi Z. 14.

[2] Vgl. H. Hunger, Studien zur griechischen Paläographie, Wien 1954, S. 22 ff.

Xi scheint gelegentlich in der in jungen Handschriften seit dem 15. Jh. üblichen Weise zurückzuliegen (Sp. a, Z. 12; b, Z. 5. 9), ähnlich wie Epsilon (Sp. a, Z. 3. 6 u. ö.).

Bei V gestattet das orientalische Papier, als terminus ante quem etwa das Jahr 1380 anzusetzen.[1]

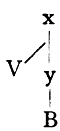
## Verhältnis der beiden Handschriften zueinander

Die beiden Handschriften V und B sind nahe verwandt und gehören beide demselben Zweige der Überlieferung an. Das beweisen viele übereinstimmende schlechte Lesarten. Als Bindefehler gegenüber anderen, freilich nicht erhaltenen, jedenfalls nicht bekannten, Textzeugen führe ich einige Beispiele aus den homerischen Hexametern an, in denen V und B gemeinsam oft horrende Lesungen bieten: All. Od. 13,20 (= ν 112) βουλαῖς statt ὁδός; 14, 10 (= ξ 53) δὴ ἄλλοι statt θεοὶ ἄλλοι; 15, 41 (= ο 187) ἠέρος Ἀρτιλόχοιο statt υἱέος Ὀρτιλόχοιο; 16, 16 (= π 162) statt καὶ ῥ' οὐχ ὑλάοντο: οὐχολάοντο V, ὑχολάοντο B; 19, 45 (= τ 479) νόστον ἔτραπε statt νόον ἔτραπε; 20, 31 (= υ 54) ἔθηκεν statt ἔχευεν; 22, 66 (= χ 298) ἐκ κορυφῆς δὲ καὶ φρένες ἐποίηθεν statt ἐξ ὀροφῆς τῶν δὲ φρένες ἐπτοίηθεν; 23, 20 (= ψ 140) ὅτι κέρδος . . . ἐγγυαλίξει statt ὅττι κε κέρδος . . . ἐγγυαλίξῃ; 23, 39 (= ψ 39) ἔσχεθεν statt σχέθεν.

Trotz diesen auffälligen Übereinstimmungen, deren Zahl sich leicht vermehren ließe, scheint B nicht direkt aus V abgeschrieben zu sein. Dagegen sprechen eine Reihe von Varianten zwischen V und B: 14, 25 ἢ V, ὁ B; 14, 69 δηλοῖ V, δηλῶν B; 17, 37 αἴθε Ἀπ. βάλλοιεν V, ὁ δὲ Ἀπ. βάλλοιεν B; 18, 1 ὡς πτωχοῦ σφοῖς οἴκοις προσαιτοῦντος V, ὡς τοῖς σφοῖς οἴκοις μὲν προσαιτοῦντος B; 18, 16 καὶ τερπωλὴν V, καίπερ πολλὴν B; 20, 42 σωφρονήσει τε V, σωφροσύνῃ τε B; 24, 24 βρυγμῶν V, μυγμῶν B; 24, 60 λευκάδα τε V, λευκώδῃ τε B; 24, 210 χάρισμα V, χρίσμα B. An manchen Stellen hat die Texthand in V die Lesart von B in Rot über eine andere eigene Lesart geschrieben: 22, 21 ἡ φρόνησις B, καὶ φρόνησις, ἡ über καὶ V; 24, 223 ἀκούειν B, ἀκούων, ει über ω V.

Daß V und B nicht unmittelbar aus einer gemeinsamen Quelle stammen können, zeigen uns jene auffallenden Wortlücken in B, die nur aus einer verstümmelten Vorlage zu erklären sind. So schreibt B 16, 44 ἐπ. . . κ . . mit freigelassenem Raum statt ἐπαρκέσει in V. Ähnlich steht 20, 70 in B ἀμφι . . . statt ἀμφιπολεύειν und 24, 63 ἀν . . . κτεον für ἀναπτυκτέον. Ähnliche Lücken finden sich in B auch im Epilog der Theogonie des Tzetzes.[2]

Das Verhältnis der beiden Handschriften ließe sich also schematisch etwa folgendermaßen festhalten, wobei x die gemeinsame Quelle von V und B, y das die Verstümmelung von B verursachende Zwischenglied bedeutet.




An Eigenheiten der beiden Handschriften sei noch erwähnt: Der Schreiber von V läßt gerne ἡ vor εἱμαρμένη aus (14, 41. 15, 85. 20 Tit. u. 83) oder übergeht den Artikel (τῆς 22, 44, τὴν 24, 41, ὁ vor Ὅμηρος 24, 113) oder die Konjunktion (καὶ 24, 215, μὲν 15, 35). Umgekehrt finden wir überzähliges καί in V nicht selten (14, 43. 19, 75. 24, 2. 200). V bevorzugt die Lesart αὐτάρ, B hingegen ἀτάρ (z. B. 14, 5. 16, 38). V hat eine ganze Anzahl von Plusversen gegenüber B (14, 45. 18, 28, 19, 49. 53. 59 f. 68 f. 24, 40).

---

[1] Vgl. J. Irigoin, Scriptorium 4 (1950) 201.

[2] Vgl. B. Z. 46 (1953) 305 im kritischen Apparat: die Lücken bei Moravcsik beruhen auf der mangelhaften Überlieferung in B.

Zu dem im folgenden abgedruckten Text sei bemerkt: Kursiv gedruckte Partien geben homerische Stellen wieder; nur wörtlich zitierte ganze Verse sind unter Anführungszeichen gesetzt. Auch im paraphrasierenden Text sind nur wörtliche Entlehnungen kursiv gedruckt. Die Kursiv-Ziffern bedeuten die Verse aus dem betreffenden Buch der Odyssee. Die Angabe der Folien bezieht sich auf die Handschrift V. Rein Orthographisches und die Interpunktion sind im kritischen Apparat selbstverständlich nicht berücksichtigt.

Abkürzungen: V = Vind. phil. gr. 118; B = Vat. Barb. gr. 30; Ma = Matrangas Text für All. Od. 13, 1–69; Hunger, Allegor. Mythendeutung = H. Hunger, Allegorische Mythendeutung in der Antike und bei Johannes Tzetzes, in: Jahrbuch d. Öst. Byz. Gesellschaft 3 (1954), S. 35–54.

## III. TEXT

207 v Αὕτη ἐστὶν ὑπόθεσις τοῦ Νῦ τῆς Ὀδυσσείας·

Μετὰ τῶν δώρων Φαίακες τὸν Ὀδυσσέα τῇδε
κοιμώμενον ἐξάγουσιν εἰς γῆν τὴν τῆς Ἰθάκης.
τῷ δ' ὑποστρέφειν Ποσειδῶν τούτων λιθοῖ τὴν νῆα.
τῷ Ὀδυσσεῖ δὲ Ἀθηνᾶ κτεῖναι μνηστῆρας λέγει,
5 τὰ δ' ἐκ Φαιάκων χρήματα τούτου σπηλαίῳ κρύπτει.
αὐτὸν δὲ μετεμόρφωσεν ὥσπερ μορφὴν γερόντων.
*25* *Ζηνὶ κελαινεφέι* δὲ ἄρτι τῇ εἱμαρμένῃ.
*41* *θεοὶ* οἱ *Οὐρανίωνες* ὁμοίως εἱμαρμένη
*45* καὶ τὸ *θεοὶ δὲ ἀρετὴν ὀπάσειαν* ὡσαύτως.
*51* 10 *Διὶ πατρὶ* ὁμοίως δὲ· οἱ οὐρανοῦ θεοὶ δὲ *54 f.*
δηλοῦσιν εἱμαρμένην τε δηλοῦσι καὶ στοιχεῖα.
*89* *„ἄνδρα φέρουσα θεοῖς ἐναλίγκια μήδε' ἔχοντα"*
ταῖς ψυχικαῖς δυνάμεσιν ὅμοιον καὶ ἀγχίνουν.
*104* *„ἱρὸν Νυμφάων, αἳ Νηιάδες καλέονται"*
15 ὅσα φησὶν ἐν ἱερῷ τῷ τῶν νυμφῶν ᾧ λέγει.
*105 ff.* *κρητῆρες τε καὶ* ἀμφορεῖς, *ἱστοί*, πορφύρας φάρη
λιθόξεστα μιμήματα ἦσαν καὶ εἰκασίαι.
*110* *„αἱ μὲν πρὸς Βορέαο καταιβαταὶ ἀνθρώποισιν,"*
*111* *„αἱ δ' αὖ πρὸς Νότου εἰσὶ θεώτεραι· οὐδέ τι κείνῃ"*
*112* 20 *„ἄνδρες ἐσέρχονται, ἀλλ' ἀθανάτων ὁδός ἐστιν."*
αἱ μὲν βαταὶ τυγχάνουσι τοῖς σύμπασιν ἀνθρώποις,
αἱ δὲ εἰσὶ θεώτεραι καὶ ἱερέων μόνων.
*121* *„ὤπασαν οἴκαδ' ἰόντι διὰ μεγάθυμον Ἀθήνην"*

Tit. τῆς Νῦ Ma. 10 οὐρανοῦ ὁμοίως B οὐρανοί, ὁμοίως Ma οὐρανοῦ θεοὶ δὲ V. 15 φασὶν . . . . ἃ λέγει Ma 19 Νότον VBMa. 20 ἐπέρχονται VBMa ἀθανάτων βουλαῖς VB.

διὰ τὴν φρόνησιν αὐτοῦ δεδώκασι τὰ δῶρα.
125 208 r 25 „*αὐτοὶ δ' αὖτ' οἰκόνδε πάλιν κίον· οὐ δ' ἐνοσίχθων*“
126 „*λήθετ' ἀπειλάων, τὰς ἀντιθέῳ Ὀδυσσῆι . . .*“
Φαίακες δ' ὑπεστρέφοντο δεινῇ τῇ τρικυμίᾳ,
ἐν πέτραις διεφθάρησαν ῥαγείσης τῆς ὁλκάδος.
τὴν τρικυμίαν Ὅμηρος πλάττει δὲ Ποσειδῶνα
30 ὡς πρὸς τὸν Δία οὐρανόν, ἅπερ φησί, λαλοῦντα
καὶ Δία πάλιν πρὸς αὐτόν. ἃ Ποσειδῶν δὲ λέγει·
148 „*ἀλλὰ σὸν αἰεὶ θυμὸν ὀπίζομαι ἠδ' ἀλεείνω,*“
καλῶς φησίν· ἡ θάλασσα κλύδωνας γὰρ οὐκ ἔχει,
ἂν οὐρανός τε καὶ ἀὴρ τελῶσι τῶν νηνέμων.
35 τὴν τῆς νηὸς ἀπώλειαν, ἣν ἔφη περὶ πέτρας,
καὶ πρὸς τοὺς Φαίακας φησὶ φθόνον ἐκ Ποσειδῶνος,
ἀνθ' ὧν ἐτέλουν ἄριστοι φθόνον ναυτιλλομένων.
τὸ τῇ θαλάσσῃ νῆα δὲ ῥαισθῆναι τῶν Φαιάκων
καὶ μέγα ὄρος τούτων δὲ τὴν πόλιν γεγονέναι,
40 ἐκ παλαιῶν τοῖς Φαίαξιν ἠκούετο τῶν χρόνων.
ἡ Ἀθηνᾶ τῷ Ὀδυσσεῖ ποιεῖ ἀορασίαν,
καὶ τὴν Ἰθάκην ἀγνοεῖ τὴν ἑαυτοῦ πατρίδα·
τουτέστι χρόνον ἐς μακρὸν ἔκδημος ὢν Ἰθάκης
γνῶναι αὐτὴν οὐκ ἴσχυε φρονήσει τῇ οἰκείᾳ,
45 ἐζυγομάχει δὲ πολλά· διὸ καὶ κατηρᾶτο·
213 ὁ *Ζεὺς* ὁ *ἱκετήσιος*, ἤγουν ἡ εἱμαρμένη,
ἣ τοῖς ἱκέταις βοηθεῖ, Φαίαξι δοίη βλάβας.
ἦλθε σχεδὸν ἡ Ἀθηνᾶ δέμας ὁμοιωθεῖσα
νέῳ παιδὶ καὶ τρυφερῷ ποιμνίων ἐπιστάτῃ.
50 νῦν Ἀθηνᾶν καὶ φρόνησιν ὁ Ὅμηρός σοι λέγει
208 v ἐκεῖνο τὸ παιδάριον, ὃ ἔνεμε τὴν ποίμνην·
ἐκεῖνο πάντα γὰρ λεπτῶς εἰπὸν πρὸς Ὀδυσσέα
τὴν ἄνοιαν ἐσκέδασεν, ἣν εἶχε τῆς πατρίδος,
καὶ ὥσπερ κατεφρένωσε τὸν πρὶν ἠγνοηκότα.
287 55 „*ὥς φατο, μείδησεν δὲ θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη*“
288 „*χειρί τέ μιν κατέρεξε δέμας δ' ἤικτο γυναικί.*“
ὡς ἀκριβῶς ἐπέγνωκεν ἅπαν ἐκ τοῦ ποιμένος,
ἐμμειδιᾷ ἐν τῇ φρενὶ τῇ ἑαυτοῦ, Ἀθήνη,
ὁμαλισθεὶς μὲν τῇ χειρὶ καὶ πρακτικῶς νοήσας,
60 ὁπόσον ἔχρῃζε μαθεῖν, ἵνα διττολογήσω
χρῄζων Ὁμήρου παίγνια σαφῶς σοι παρεστάναι.
288 f. τὸ *γυναικὶ* δὲ *ἤικτο καλῇ τε καὶ μεγάλῃ*
*καὶ ἀγλαὰ* δὲ καὶ λαμπρὰ ἐπισταμένῃ *ἔργα*
τοῦτο σημαίνει προφανῶς, ὡς ἀγνοῶν ἦν πρῶτον.

24 αὐτοῦ VB αὐτὴν Ma. 25 οἶκον VBMa. 37 φθόν . . V φθόνου B φθόνον Ma.
52 εἰπεῖν V εἰπεῖν corr. in εἰπὼν B εἰπὼν Ma. 56 κατέρραξε VB.
59 ἐν τῇ χειρὶ VBMa μὲν conieci.

65 ἐκ τοῦ παιδὸς δὲ διδαχθεὶς ἠκριβωμένως ἔγνω
καὶ σφῶν εἴκασε φρόνησιν τῷ συνεργῷ γυναίῳ
ἤτοι πάλιν κατήρξατο πανουργιῶν ὡς πρώην.
ὅσα δὲ πλάττει Ἀθηνᾶν λέγουσαν Ὀδυσσῆι,
αὐτὸς αὐτῷ ὁ Ὀδυσσεὺς νῷ τῷ οἰκείῳ λέγει·
*291* 70 πανοῦργος καὶ *ἐπίκλοπος*, ὅς με νικήσει δόλοις,
κἄνπερ θεός τις καὶ σοφός, ὃς ἀντιστὰς μοι εἴη·
ἐγὼ γὰρ πράξεσι χειρῶν ἀνθρώπους ὑπερτρέχω,
φρόνησις δέ μου συμβουλαῖς φρονήσεις τὰς τῶν ἄλλων.
*304* ἀλλά γε δὴ βουλεύσομαι κρύψιν ἐμῶν χρημάτων,
75 καὶ τὰ λοιπὰ δὲ σύμπαντα τί δεῖ λεπτολογεῖν με;
*341* „*ἀλλά τοι οὐκ ἐθέλησα Ποσειδάωνι μάχεσθαι*“
*342* „*πατροκασιγνήτῳ, ὅς τοι κότον ἔνθετο θυμῷ,*“
*343* 209r „*χωόμενος, ὅτι οἱ υἱὸν φίλον ἐξαλάωσας.*“
οὐκ ἐβοήθησε, φησί, φρόνησίς μοι θαλάσσῃ,
80 ἧσπερ θαλάσσης, τῆς ὀργῆς, πεῖραν ἐσχήκειν πόσην
τοῦ νησιώτου καὶ παιδὸς Κύκλωπος τῆς θαλάσσης
τὸν ὀφθαλμὸν τετυφλωκώς, ἀφῃρηκὼς τὴν παῖδα
καὶ ἐμβραδύνων δι' αὐτὴν παρὰ καιρόν τε πλεύσας
καὶ τὰς μυρίας ὑποστὰς ἐκείνας περιστάσεις.
85 Σικελικὸν γὰρ πέλαγος παρὰ καιρὸν οὐ πλεῖται,
ὡς σύμπαν ἄλλο πέλαγος, πάντων δὲ τοῦτο πλέον.
πῶς δὲ πατροκασίγνητον λέγει τὸν Ποσειδῶνα
τῆς Ἀθηνᾶς φρονήσεως, τοῦτο τανῦν λεκτέον.
μετάβασις ὀνόματος τοῦτο ἐστὶ τὸ σχῆμα·
90 Ζεὺς γὰρ ὁ Κρήτης βασιλεύς, ὁ οὐρανὸς ὁ νοῦς τε
καὶ ἕτερα μυρία δέ· ἀλλ' οὐρανοῦ Διός μέν,
ὃς Ζεὺς θαλάσσης ἀδελφός, ἀὴρ Ἀθήνη τέκνον·
Διὸς νοὸς θυγάτηρ δὲ ἡ φρόνησις Ἀθήνη
καὶ ταύτης δὲ πατράδελφος ὁ Ποσειδῶν θυμός τε.
95 νῦν δὲ τὴν θάλασσαν φησὶ πατράδελφον φρονήσει
ὀνόματος, ὡς ἔφημεν, χρώμενος μεταβάσει.
*344* „*ἀλλ' ἄγε τοι δείξω Ἰθάκης ἕδος, ὄφρα πεποίθῃς.*“
*345* „*Φόρκυνος μὲν ὅδ' ἐστὶ λιμήν, ἁλίοιο γέροντος,*“
ὁ Ὀδυσσεὺς τῷ λογισμῷ ἔτι παρυποσκάζων
100 καὶ μὴ δοκῶν ἐν τῇ αὑτοῦ πατρίδι πεφυκέναι,
ἀπὸ λιμένος δένδρων τε σπηλαίων καὶ Νηρίτου
πᾶν ἐπιγνοὺς ἀπέβαλε τὴν πρὶν ἀγνοησίαν.
*366* „*ὣς εἰποῦσα θεὰ δῦνε σπέος ἠεροειδές,*“
*367* 209v „*μαιομένη κευθμῶνας ἀνὰ σπέος· αὐτὰρ Ὀδυσσεὺς*“
*368* 105 „*ἆσσον πάντ' ἐφόρει, χρυσὸν καὶ ἀτειρέα χαλκόν . . .*“
ἡ Ὀδυσσέως φρόνησις ἐφεῦρε τοὺς κευθμῶνας,

65 ἠκριβωμένων ἔγνω V ἠκριβωμένως ἔγνω B ἠκριβομένως ἄνω Ma. 76 Ποσειδάνι B.
85 τὸ Σικελικὸν V. 91 οὐρανὸς VB οὐρανοῦ scripsi. 94 θυμός δε VB.
98 Φόρκυν VB. 102 ἐπέλαβε VB ἀπέβαλε conieci.

αὐτὸς δ' αὐτοῦ τῷ σώματι φέρων ἐτίθει ταῦτα.
377 „*οἵ δή τοι τρίετες μέγαρον κάτα κοιρανέουσι*"
ταῦτα ἠκούετο γραφαῖς ἣ ὁ ποιμὴν εἰρήκει.
383 110 „*ὢ πόποι, ἦ μάλα δὴ 'Αγαμέμνονος 'Ατρείδαο*"
ταῦτα εἰς νοῦν βαλλόμενος δεινοπαθεῖ καὶ λέγει·
θάνατον 'Αγαμέμνονος κἀγὼ ἂν ἐτεθνήκειν,
εἰ μὴ φρονήσει τῇ ἐμῇ πᾶν ἐρωτήσας ἔγνων.
ταῦτα εἰπὼν καὶ συγκαμφθεὶς ἐπενδυθείς τε ῥάκη
115 εἰς τὸ συβώσιον αὐτοῦ πρὸς Εὔμαιον ἱκνεῖται,
ἔστ' ἂν καὶ ὁ Τηλέμαχος ὑπέστρεψεν ἐκ Σπάρτης
φρονήσει καὶ μηνύμασι Μέντορος καὶ τῶν ἄλλων.

## Αὕτη τῆς Ξῖ ὑπόθεσις 'Ομήρου 'Οδυσσείας.

'Ο 'Οδυσσεὺς ῥακενδυτῶν ὡς πένης ἀφικνεῖται
τοῖς συβωσίοις ἑαυτοῦ πρὸς Εὔμαιον συβώτην
καὶ Κρὴς εἶναι πλασάμενος πόσους ἐνείρει λόγους
διήγησιν τῶν πράξεων δῆθεν αὐτοῦ τελοῦντας.
1 5 „*αὐτὰρ ὁ ἐκ λιμένος προσέβη τρηχεῖαν ἀταρπὸν*"
2 „*χῶρον ἀν' ὑλήεντα δι' ἀκρίας ᾗ οἱ 'Αθήνη*"
ὅπου αὐτὸν τὸ φρόνημα προὔτρεψε τὸ οἰκεῖον.
18 *ἀντίθεοι μνηστῆρες* δὲ θεοῖς μεμισημένοι.
39 *ἄλγεα δόσαν οἱ θεοὶ* ἀστέρες, εἱμαρμένη.
53 10 „*Ζεύς τοι δοίη, ξεῖνε, καὶ ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι.*"
ὁ Ζεύς, ὁ πλάνης δὲ ἀστήρ, καὶ οἱ λοιποὶ ἀστέρες,
210r ἤγουν ἡ εἱμαρμένη σοι πᾶν, ὅπερ θέλεις, δοίη.
57 τὸ *πρὸς Διὸς* δὲ ὁμοίως τῆς εἱμαρμένης λέγει.
61 *θεοὶ νόστον κατέδησαν, θεὸς ἔργον αὐξάνει* 65
15 τὴν εἱμαρμένην νόησον ἀμφότερα νῦν λέγειν.
θεοὶ καὶ Ζεὺς ὡς τὰ λοιπὰ φασὶν τὴν εἱμαρμένην.
89 *θεοῦ δὲ ἔκλυον αὐδὴν* ὡς ἐν τῇ συνηθείᾳ
οὐδὲ τό, τί ἐστι θεός, ἴσασι κἂν ἐν λόγῳ.
νῦν τὸ ‚θεοῦ' πλὴν τοῦ σοφοῦ καὶ βασιλέως μόνου
20 τὰς σημασίας τοῦ ‚θεὸς' τὰς τρεῖς δηλοῖ τὰς ἄλλας,
στοιχεῖα καὶ ἀστέρας δὲ αὐτῆς τῆς εἱμαρμένης,
τὰς ψυχικὰς δυνάμεις τε, τὸ δίκαιον καὶ τἄλλα.
119 *Ζεὺς οἶδεν ἄλλοι τε θεοὶ πάλιν* ἡ εἱμαρμένη.
158 „*ἴστω νῦν Ζεὺς πρῶτα θεῶν ξενίη τε τράπεζα*"
25 Ζεὺς οὐρανὸς ἢ ἥλιος, θεῶν δὲ τῶν στοιχείων.
175 *τὸν δν ἐθρέψαντο θεοὶ* στοιχεῖα, εἱμαρμένη.

108 οἵδ' ἤτοι VB μεγάρων VB. 115 πατρὸς Εὐμαίου VB. 114 συγκαυθεὶς VB συγκαμφθεὶς scripsi; cf. All. Od. 18, 19. 5 ἀτὰρ B προσέφη τραχεῖαν ἀτραπὸν VB. 6 οἵ ἡ 'Αθ. VB. 8 θεοὶ VB θεοῖς scripsi. 10 δὴ ἄλλοι VB. 12 ἤγουν om. V. 23 εἶδεν VB. 25 ὁ ἥλιος B ἢ V.

*178* — *τῶν ἀθανάτων ἔβλαψέ τις δὲ τὰς φρένας πάλιν*
ἡ εἱμαρμένη δυστυχὴς ἢ καὶ κακοβουλία.
*184* — *χεῖρα Κρονίων* δὲ διδοὺς ἄδηλος εἱμαρμένη.
*198* — 30 — καὶ τὸ *θεῶν ἰότητι* βουλῇ τῆς εἱμαρμένης
ἢ βλάβῃ καὶ τοξεύμασιν αὐτῆς τῆς εἱμαρμένης.
*205* — τὸ δὲ *θεὸς ὣς τίετο* ὡς ἥλιος ἀήρ τε.
*216* — *θάρσος*, φησί, *μοι ἔδοσαν* ὁ *Ἄρης καὶ Ἀθήνη*
θυμός τε καὶ ἡ φρόνησις, δόλοι καὶ πανουργίαι,
35 — εἴτ' οὖν πολέμων ἄσκησις σὺν ἅμα τῇ φρονήσει
φίλα φρεσὶν ἐποίησαν· θεοὶ ἡ εἱμαρμένη.
*235* — ὁ *Ζεύς* τε ὁ *εὐρύοπα* ὁμοίως εἱμαρμένη,
210v — ἡ πᾶσι περιθρύλλητος καὶ πᾶσι βοωμένη.
*242* — τίς δ' ὁ ἐν *νήεσι θεὸς* τοὺς *Ἀχαιοὺς σκεδάσας*;
40 — ἀὴρ ἀνέμους χαλεποὺς ἐκείνοις ἐπιπνεύσας.
*243* — *Ζεὺς* δὲ *μητίετα* ὁ νοῦς ἢ καὶ ἡ εἱμαρμένη.
*251* — *ῥέζειν θεοῖς* στοιχείοις τε καί γε τῇ εἱμαρμένῃ.
*268* — ὁ *Ζεὺς* ὁ *τερπικέραυνος*, *Ζεὺς* δὲ *φρεσὶ* ποιήσας — *273 f.*
*283 f.* — καὶ Ζεὺς ὁ ξείνιος ὁμοῦ εἰσὶν ἡ εἱμαρμένη.
*300* — 45 — καὶ *Ζεὺς* ἐβούλετ' *ὄλεθρον* ὁμοίως εἱμαρμένη.
*303* — *Κρονίων* ἐστὶν οὐρανὸς ὁ στήσας τὴν *νεφέλην*
*305* — καὶ *Ζεὺς* ὁμοίως οὐρανὸς ὁ *ἄμυδις* βροντήσας.
*309* — *θεὸς* δ' ὃς *νόστον* αἴνυτο καὶ *Ζεὺς ἱστὸν* ὁ δοὺς δὲ — *310–312*
ἕτερον οὐ δηλοῦσι τι, ἀλλὰ τὴν εἱμαρμένην.
*327* — 50 — *„τὸν δ' ἐς Δωδώνην φάτο βήμεναι, ὄφρα θεοῖο"*
*328* — *„ἐκ δρυὸς ὑψικόμοιο Διὸς βουλὴν ἐπακούσῃ"*
ὄφρα βουλὴν <ἀκούσειεν> Διός, τῆς εἱμαρμένης,
ἢ ὄφρα ἔκ τινος θεοῦ σοφοῦ καὶ χρησμολόγου
Διὸς βουλὴν ἀκούσειεν, ἤτοι τῆς εἱμαρμένης.
*348* — 55 — *δεσμὸν ἀνέγναμψαν θεοὶ καὶ ἔκρυψαν θεοί με* — *357*
*366* — καὶ *ἤχθετο θεοῖσι* τε καὶ *ἤγαγεν* ὁ *δαίμων* — *386*
ὁμοίως πάντα νόει μοι δηλοῦν τὴν εἱμαρμένην.
*394* — *μάρτυροι ἀμφοτέροις* δὲ *θεοὶ* οἱ τοῦ Ὀλύμπου
ὁ Οὐρανός, ὁ Ἥλιος, ἡ φύσις τῶν ἀστέρων.
*406* — 60 — τὸ *Δία* δὲ *Κρονίωνα* προφρόνως ἱκετεύσω
τὴν εἱμαρμένην δὲ δηλοῖ, ἥλιον οὐρανόν τε,
ἤτοι πῶς ἀνατείνοιμι εἰς οὐρανὸν τὰς χεῖρας
πᾶσι θεοῖς στοιχείοις τε, φησί, καὶ εἱμαρμένῃ.
*435* — 211r — *„τὴν μὲν ἴαν Νύμφῃσι καὶ Ἑρμῇ, Μαιάδος υἱεῖ,"*
65 — Νύμφαι τὰ ὕδατα εἰσὶ καὶ δένδρων εὐκαρπίαι,
Ἑρμῆς ἀστὴρ λυσιτελῶν ζῴοις καὶ ἐμπορίαις.
*440* — *φίλος ἀκούων* δὲ *Διὶ* καὶ τὸ *θεός σοι δώσει* — *444*

39 σκευάσας VB. 41 ἡ om. V. 42 ῥέξειν B. 43 καὶ Ζεὺς δὲ V. 45 om. B. 51 δρυὸς] Διὸς VB. 52 Διὸς ἤτοι τῆς VB ἀκούσειεν e. g. supplevi. 55 δεσμοὶ VB. 56 τε] δὲ VB.

τὴν εἱμαρμένην λέγουσι, *θεοῖς δ' αἰειγενέταις* 446
τὴν εἱμαρμένην δὲ δηλοῖ καὶ τὰ στοιχεῖα πάντα.
457 f. 70 ὁ *Ζεὺς* ὁ βρέχων *πάννυχος* ὁ οὐρανὸς τυγχάνει.

## Τοῦ Ο νῦν τὴν ὑπόθεσιν μάθε τῆς Ὀδυσσείας.

Παρὰ τὴν Λακεδαίμονα ἡ Ἀθηνᾶ ἐλθοῦσα
προτρέπει τὸν Τηλέμαχον ἀπάραι πρὸς Ἰθάκην.
καὶ δὴ δῶρα δεξάμενος παρὰ τοῦ Μενελάου
σὺν τῷ υἱῷ τοῦ Νέστορος ἄπεισι Πεισιστράτῳ.
5 καὶ δὴ Πεισίστρατος αὐτὸς περὶ τὴν ναῦν κομίσας
ἄγει τὸ ἅρμα τῷ πατρί, Τηλέμαχος δ' εὐθέως
λαβὼν καὶ Θεοκλύμενον τὸν μάντιν ἀποπλέει·
ἦν δ' οὗτος φόνον δεδρακὼς καὶ ἱκετεύσας τοῦτον.
τῷ Ὀδυσσεῖ δ' ὁ Εὔμαιος ἀνερωτῶντι λέγει
10 πατρίδα, γένος καὶ γονεῖς καὶ πῶς ἠνδραποδίσθη.
1 „*ἡ δ' εἰς εὐρύχορον Λακεδαίμονα Παλλὰς Ἀθήνη*“
2 „*ᾤχετ', Ὀδυσσῆος μεγαθύμου φαίδιμον υἱὸν*“
3 „*νόστου ὑπομνήσουσα καὶ ὀτρυνέουσα νέεσθαι.*“
Μέντωρ ὁ φρονιμώτατος μήνυμα ἢ καὶ γράμμα
15 στείλας εἰς Λακεδαίμονα Τηλέμαχον προτρέπει
παλινδρομῆσαι τάχιστα πρὸς τὴν αὐτοῦ πατρίδα,
πῶς τε καὶ ποίῳ τρόπῳ δὲ πάντα λεπτολογήσας.
26 211 v *θεοὶ κυδρὴν παράκοιτιν* τανῦν ἡ εἱμαρμένη.
34 f. *πέμψει δὲ οὖρον ὄπισθέ τις* ἐκ τῶν *ἀθανάτων*,
20 ὅστις ἐστὶ φυλάττων δὲ ἤτοι τῇ εὐμοιρίᾳ
ἀνέμου οὔρου πνεύσαντος πλέων ἐνταῦθα χώρει.
43 „*ἡ μὲν ἄρ' ὣς εἰποῦσ' ἀπέβη πρὸς μακρὸν Ὄλυμπον*“
ὁ ἐκ τοῦ Μέντορος αὐτοῦ σταλεὶς τῷ Τηλεμάχῳ
τὸ γράμμα δοὺς ἢ καὶ εἰπών, ὅσαπερ παρηγγέλθη,
25 ἀπέδραμε πρὸς Ὄλυμπον καὶ λογισμὸν οἰκεῖον
ἤτοι Τηλέμαχον παρεὶς ἐσκόπει τὰ οἰκεῖα.
111 „*Τηλέμαχ', ἤτοι νόστον, ὅπως φρεσὶ σῇσι μενοινᾷς,*“
112 „*ὥς τοι Ζεὺς τελέσειεν, ἐρίγδουπος πόσις Ἥρης.*“
Ζεὺς νῦν ὁ οὐρανός ἐστιν, ὁ σύζυγος αἰθέρος,
30 ἀντὶ τοῦ εἴθε πνεύσειε σοὶ προσφιλὴς ἀήτης.
168 „*ἢ νῶιν τόδ' ἔφηνε θεὸς τέρας ἠὲ σοὶ αὐτῷ*“
θεὸς στοιχεῖον, οὐρανὸς εἴτε καὶ εἱμαρμένη.
172 „*κλῦτέ μευ· αὐτὰρ ἐγὼ μαντεύσομαι, ὡς ἐνὶ θυμῷ*“
173 „*ἀθάνατοι βάλλουσι καὶ ὡς τελέεσθαι ὀίω.*“
35 ἀθάνατοι μὲν νῦν εἰσὶν αἱ ψυχικαὶ δυνάμεις,

69 δηλῶν B. 13 ὑπομνήσασα καὶ ὀτρύνουσα VB. 20 ἀμοιρίᾳ VB εὐμοιρίᾳ scripsi. 31 εἰ νῶιν VB. 35 μὲν om. V.

ὁ νοῦς καὶ ἡ διάνοια καὶ λογισμὸς σὺν τούτοις.
*180* *,,οὕτω νῦν Ζεὺς θείη, ἐρίγδουπος πόσις Ἥρης·"*
*181* *,,τῷ κέν τοι καὶ κεῖθι θεῷ ὣς εὐχετοῴμην."*
ὁ Ζεύς ἐστιν ὁ οὐρανός, ὁ σύζυγος αἰθέρος,
40 θεῷ δὲ ὥς ὡς οὐρανῷ εἴτε μὴν τῷ ἡλίῳ.
*187* *,,υἱέος Ὀρτιλόχοιο, τὸν Ἀλφειὸς τέκε παῖδα."*
ἄνθρωπός τις ὁ Ἀλφειὸς πατὴρ ἦν Ὀρτιλόχου·
ἐκ τούτου δὲ καὶ ποταμὸς Ἀλφειὸς ἐκλήθη.
*222* 212r *,,ἤτοι ὁ μὲν τὰ πονεῖτο καὶ εὔχετο, θῦε δ' Ἀθήνῃ"*
45 εὔχετο τῇ Ἀθήνῃ δέ, τοῦτ' ἔστι τῷ ἀέρι,
ἄνεμον οὔριον νηὶ εὐχόμενος γενέσθαι.
*245* *,,ὃν περὶ κῆρι φίλει Ζεύς τ' αἰγίοχος καὶ Ἀπόλλων"*
*246* *,,παντοίην φιλότητ'· οὐ δ' ἵκετο γήραος οὐδόν,"*
ὃν ὅτε Ζεὺς καὶ Οὐρανὸς καὶ Ἥλιος ἐφίλει
50 παντοίην δὴ φιλότητα, καὶ γὰρ ὑπῆρχεν οὗτος
καὶ ἀστρολόγος ἄριστος καί γε οἰωνοσκόπος,
ἀεροσκόπος τε ὁμοῦ καὶ ἕτερα μυρία.
*250* *,,ἀλλ' ἤτοι Κλεῖτον χρυσόθρονος ἥρπασεν Ἠώς"*
*251* *,,κάλλεος εἵνεκα οἷο, ἵν' ἀθανάτοισι μετείη."*
55 ὁ Κλεῖτος ὡραιότατος εἰς κάλλος ὑπηργμένος
ἡμέρᾳ τε λαμπρότατος καὶ τῷ παρόντι βίῳ
ἀναρπασθῆναι τῇ Ἠοῖ μυθεύεται τῷ κάλλει,
ὡς συμπαρείη καὶ αὐτὸς στοιχείοις ἀθανάτοις.
*252f.* *μάντιν Ἀπόλλων ἔθηκεν* ἐν τῷ ναῷ Ἡλίου
60 χρησμολογῶν καὶ μάντις ἦν τὰ μέλλοντα προλέγων
ἢ ἐξ ἡλίου καὶ λοιπῶν ἀστέρων καὶ τῶν ἄστρων
ὡροσκοπῶν προὐφθέγγετο πᾶν μέλλον γεγονέναι.
*292* *,,τοῖσιν δ' ἴκμενον οὖρον ἵει γλαυκῶπις Ἀθήνη,"*
ἀὴρ δ' ὁ ἔκλαμπρος αὐτοῖς ἧκε φορούς ἀνέμους.
*319* 65 *,,Ἑρμείαο ἕκητι διακτόρου, ὅς ῥά τε πάντων"*
*320* *,,ἀνθρώπων ἔργοισι χάριν καὶ κῦδος ὀπάζει,"*
Ἑρμείου τοῦ ἀστέρος νῦν· λυσιτελεῖ γὰρ πόσοις.
*341* *φίλος Διὶ δὲ γένοιο πατρί,* τῇ εἱμαρμένῃ.
*353f.* 212v *Διὶ δὲ εὔχεται* θανεῖν πάλιν τῇ εἱμαρμένῃ.
*372* 70 *,,ἔργον ἀέξουσιν μάκαρες θεοί, ᾧ ἐπιμίμνω·"*
τανῦν οἱ μάκαρες θεοὶ ἀστέρες εἱμαρμένης.
*409* *,,ἀλλ' ὅτε γηράσκωσι πόλιν κατὰ φῦλ' ἀνθρώπων,"*
*410* *,,ἐλθὼν ἀργυρότοξος Ἀπόλλων Ἀρτέμιδι ξὺν"*
*411* *,,οἷς ἀγανοῖς βελέεσσιν ἐποιχόμενος κατέπεφνεν."*
75 φησὶ μηδέποτε νοσεῖν ἀνθρώπους τοὺς ἐκεῖσε.
ὅταν δ' ἐκείνοις ἐπιστῇ γηράσασι τὸ τέλος,
νόσοις ὀξείαις θνήσκουσιν, αἳ Ἄρτεμις, Ἀπόλλων·

38 τώκετι κἀκεῖθι V τῶ, κέτι B. 41 ἤέρος Ἀρτιλόχοιο VB. 42 Ἀρτιλόχου VB. 48 παντοίην δὴ VB οὐδῷ VB. 54 μετείη] εἴη B. 63 τοῖσι VB. 66 ὀπάζοι B. 67 πόσις VB πόσοις scripsi.

νόσους ὀξείας γάρ φησιν ἡλίου καὶ σελήνης.
414 *ἴκελος ἀθανάτοισι,* τοῖς ἄστρασιν, ἡλίῳ
80 ἢ ψυχικαῖς δυνάμεσι, φρονήσει καὶ δικαίῳ.
475 *Ζεὺς οὖρον ἴαλλε* τανῦν ὁ οὐρανὸς ἀήρ τε.
477 *ἕβδομον ἦμαρ θῆκε Ζεὺς* ὁ οὐρανὸς νῦν μόνος·
ἀποκατάστασις ἐστὶ τοῦ οὐρανοῦ ἡμέρα.
478 ἡ δὲ βαλοῦσα *Ἄρτεμις* ἡ νόσος ἡ ὀξεία,
488 f. 85 ὁ θεὶς *ἐσθλὸν* δὲ σὺν *κακῷ Ζεὺς* νῦν ἡ εἱμαρμένη.
520 *ἶσα θεῷ* ὁρόωσιν ἀστέρι, βασιλῆι.
523 *Ζεὺς οἶδεν* ὁ *Ὀλύμπιος* ἡ ἄνω εἱμαρμένη.
526 *κίρκος* ἐστὶν *Ἀπόλλωνος ἄγγελος* ὁ ἱέραξ·
ζῷον ἐστὶ γὰρ ἱερὸν ἱέραξ τοῦ Ἡλίου,
90 Αἰγύπτιοι ὡς λέγουσι καὶ ὁ Χαιρήμων γράφει.
531 *οὔ τοι ἄνευ θεοῦ* τοδὶ τουτέστιν εἱμαρμένης.

## Οὗτος σκοπὸς τυγχάνει δὲ τοῦ Πῖ τῆς Ὀδυσσείας.

Εἰς σφοὺς ἀγροὺς Τηλέμαχος ἐκ τῆς νηὸς ἀνῆλθε.
213r τὸν Εὔμαιον εἰς πόλιν δὲ πέμπει πρὸς Πηνελόπην
δηλῶσαι ταύτῃ μέλλοντα τὴν τούτου παρουσίαν.
τῷ Τηλεμάχῳ δ' Ὀδυσσεὺς αὐτὸν ἀναγνωρίζει.
5 κενοὶ δὲ ὑποστρέφουσιν οἱ σὺν νηὶ σταλέντες
ὡς κτείνοντες Τηλέμαχον ἀντήσαντες θαλάσσῃ.
64 *ἐπέκλωσεν* ὁ *δαίμων* δὲ τανῦν ἡ εἱμαρμένη,
96 καὶ τὸ *θεοῦ ὀμφῇ* δηλοῖ χρησμοῖς τῆς εἱμαρμένης,
129 καὶ τὸ *θεῶν ἐν γούνασιν* ὁμοίως εἱμαρμένης.
155 10 ἡ Ἀθηνᾶ ἡ φρόνησις ἐστὶ νῦν Ὀδυσσέως,
157 f. ἡ *γυναικὶ* ποικιλουργῷ *δέμας* ὁμοιωθεῖσα.
καὶ πάντα προειρήκειμεν τῷ Νῦ σοι σαφεστάτως.
161 *οὐκ ἐναργεῖς* γὰρ οἱ *θεοὶ* τοῖς σύμπασιν ὁρῶνται, .
τὰ γὰρ ψυχῆς βουλεύματα ἑτέροις οὐχ ὁρῶνται,
15 μόνοις δὲ τοῖς βουλεύμασι καὶ τοῖς ἐνθυμουμένοις.
162 *„ἀλλ' Ὀδυσεύς τε κύνες τε ἴδον καὶ ῥ' οὐχ ὑλάοντο,"*
αὐτὸς αὐτὸν μεταβαλὼν ἐμπεπλασμένου γήρως
καὶ τῶν ῥικνῶν ῥακέων δὲ καὶ κατεκλελυμένων,
ὃ ἔπραττεν, ἐγίνωσκεν· οἱ κύνες δὲ ὁμοίως
20 ἅπαξ γνωρίσαντες αὐτὸν καὶ μεταβεβλημένον
πάλιν καλῶς ἐγίνωσκον οὐδ' ὅλως δὲ ὑλάκτουν.
172 τῆς Ἀθηνᾶς τὴν ῥάβδον νῦν εἰρήκειν σὺν τοῖς ἄλλοις.
179 *ἑτέρωσ' ἔβαλ' ὄμματα,* μήπως *θεός* τις *εἴη,*
ἤτοι σοφὸς καὶ τελεστὴς καὶ μάγος δὲ τὴν τέχνην.

85 ἡ om. V. 91 οὔτι VB. 8 δηλῶν B. 16 οὐχολάοντο V ὑχολάοντο B.
18 κατεκδελυγμένων VB κατεκλελυμένων conieci.

183 25 „*ἦ μάλα τις θεός ἐσσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν.*“
ὄντως σοφὸς καὶ μάγος τις καὶ τελεστὴς ὑπάρχεις.
οἳ *οὐρανόν περ ἔχουσι*, τὰ οὐρανοῦ τελοῦσιν
213v ἢ ὑψηλοὶ οὐράνιοι τελοῦσι τῇ φρονήσει.
184 „*ἀλλ' ἴληθ', ἵνα τοι κεχαρισμένα δώομεν ἱρά*“
30 ἀλλ' ἴληθι καὶ ἵλεως γενοῦ ἤτοι βοήθει
καὶ τοὺς μνηστῆρας ἄνελε καὶ δῶρα λαμπρὰ δέχου.
194 „*οὐ σύ γ' Ὀδυσσεύς ἐσσι, πατὴρ ἐμός, ἀλλά με δαίμων*“
δαίμων τὰ σὰ τεχνάσματα τὰ μαγικά μοι θέλγει
εἴτ' οὖν ὁ δαίμων ὁ ἐμὸς καὶ λογισμός με σφάλλει.
199 35 „*ἦ γάρ τοι νέον ἦσθα γέρων καὶ ἀεικέα ἕσσο.*“
200 „*νῦν δὲ θεοῖσιν ἔοικας, οἳ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσιν.*“
ὡραῖος εἶ καὶ εὐειδὴς δίκην λαμπρῶν ἀστέρων.
207 „*αὐτάρ τοι τόδε ἔργον Ἀθηναίης ἀγελείης,*“
τοῦτο ἐξειργασάμην δὲ φρονήσει τῇ οἰκείᾳ.
211 40 „*ῥηίδιον δὲ θεοῖσι, τοὶ οὐρανὸν εὐρὺν ἔχουσι,*“
θεοῖς ψυχῆς δυνάμεσι, φρονήσει τε καὶ τέχνῃ.
232 *θεῶν ἰότητι* βουλῇ ἐμῶν πανουργημάτων.
260 „*καὶ φράσαι, ἤ κεν νῶιν Ἀθήνη σὺν Διὶ πατρὶ*“
σκόπει, εἰ νοῦς καὶ φρόνησις ἡμῖν οὐκ ἐπαρκέσει.
263 45 *ἐσθλὼ τούτω* ἀμύντορε, οὓς *ἀγορεύεις*, πάτερ,
264 „*ὕψι περ ἐν νεφέεσσι καθημένω· ὥ τε καὶ ἄλλοις*“
ἐν ὕψει τῷ τῆς κεφαλῆς ὄντες ἐγκεκρυμμένοι.
298 „*Παλλὰς Ἀθηναίη θέλξει καὶ μητιέτα Ζεύς.*“
ὁ νοῦς ἐμοῦ καὶ φρόνησις τούτους ἐξαπατήσει.
320 50 *τέρας Διὸς* φρονήσεως καὶ λογισμοῦ σημεῖα.
364 *θεοὶ κακῶν ἐκλύσαντες* αὐτὴ ἡ εἱμαρμένη
370 καὶ *οἴκαδε ἀπήγαγεν* ὁ *δαίμων* εἱμαρμένη.
402 *θεῶν εἰρώμεθα βουλάς*, τίς νῦν ὁ νοῦς τοῦ λόγου;
214r βουλὴν ἀναζητήσωμεν μαθεῖν τῆς εἱμαρμένης·
55 ἐκ μαντειῶν δὲ καὶ χρησμῶν ἅπας μανθάνει τάδε.
403 *Διὸς* τῆς εἱμαρμένης δὲ *θέμιστες* αἱ μαντεῖαι.
422 f. *Ζεὺς μάρτυς* δὲ τανῦν ἐστὶν Ἥλιος Οὐρανός τε·
ἡ εἱμαρμένη τὲ αὐτὴ νοεῖται Ζεὺς ἐνθάδε.
446 f. *θάνατον* τὸν *θεόθεν* δὲ καὶ τὸν τῆς εἱμαρμένης
60 φυγεῖν τε καὶ *ἀλέασθαι* οὐ δυνατὸν ἀνθρώποις.
450 f. *ὕπνον βλεφάροις Ἀθηνᾶ* τῇ Πηνελόπῃ βάλλει·
εἴτ' οὖν φρονήσει ἑαυτῆς εἰς ὕπνον κατεκλίθη
ἢ Ἀθηνᾶ καὶ ὁ ἀὴρ ὑγρότερος ὑπάρχων
καθείλκυσε καὶ ἄκουσαν ἐκείνην ὡς πρὸς ὕπνον.
455 f. 65 *ἡ Ἀθηνᾶ δὲ πλήξασα ῥάβδῳ τὸν Ὀδυσσέα*
*εἰς γέροντα μετέστρεψε πάλιν αὐτὸν ὡς πρώην.*

29 ἱερά VB. 38 ἀτάρ B. 43 εἶχεν V εἶχε B σὺν om. VB 44 ἐπ . . κ . . B.
46 ὅτε καὶ ἄλλους VB. 57 δὲ om. V. 59 θεόθεδε VB.

αὐτὸς αὐτὸν μεμψάμενος φρονήσει τῇ οἰκείᾳ,
μήπως νοήσῃ Εὔμαιος, ὡς Ὀδυσσεὺς ὑπάρχει,
πάλιν αὐτὸν τῷ πένητι τῷ πεπλασμένῳ κρύπτει.

### Τοῦ Ῥῶ τῆς Ὀδυσσείας δὲ τοῦτον σκοπόν μοι νόει.

Ἐκ σφῶν ἀγρῶν Τηλέμαχος ἐλθὼν πρὸς τὴν μητέρα
τὴν ἐκδημίαν τὴν αὐτοῦ φησὶν ἐν κεφαλαίῳ.
ὁ μάντις Θεοκλύμενος ἔφη δὲ Πηνελόπῃ,
ὡς ἔστιν ἔνδον Ὀδυσσεύς, κτενεῖ δὲ τοὺς μνηστῆρας.
5 μετὰ βραχὺ καὶ Ὀδυσσεὺς ὡς πένης σὺν Εὐμαίῳ
ἱκνεῖται καὶ γνωρίζεται τῷ σφῷ κυνὶ τῷ Ἄργῳ.
εἶτα πάλιν ὁ Εὔμαιος ἀγροῖς ἀνθυποστρέφει,
αὐτὸς δ' ὡς ξένος καὶ πτωχὸς οἴκοις οἰκείοις μένει.
*37* 214v „*Ἀρτέμιδι ἰκέλη ἠὲ χρυσῇ Ἀφροδίτῃ*“
10 Σελήνῃ κάλλει ὅμοιος ἢ τῇ ἐπιθυμίᾳ·
τὸ δὲ χρυσῇ μεταφορὰ ἐκ τοῦ χρυσοῦ, τιμίᾳ.
*50* „*εὔχεο πᾶσι θεοῖσι τεληέσσας ἑκατόμβας*“
στοιχείοις εἱμαρμένῃ τε δυνάμει τε ψυχῆς τε.
*51* ὁ *Ζεὺς* ἡ εἱμαρμένη δὲ τοῖς τόποις τοῖς ἐνθάδε.
*63* 15 ἡ Ἀθηνᾶ καὶ φρόνησις *κατέχευε δὲ χάριν*.
*119* τὸ δὲ *θεῶν ἰότητι* βουλῇ τῆς εἱμαρμένης.
*132* „*αἲ γάρ, Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίη καὶ Ἄπολλον,*“
ὦ οὐρανὲ καὶ ἥλιε καὶ φῶς λαμπρὸν ἡλίου.
*143* Νύμφην φησὶ τὴν Καλυψὼ τοιουτοτρόπῳ τρόπῳ·
20 τὰ νεωστὶ φαινόμενα πάντα καλοῦνται νύμφαι,
δένδρα καὶ ζῷα νεαρά, συγγράμματα τὰ νέα.
ὅθε Δρυάδες λέγονται Νύμφαι ἐπιμηλίδες,
καὶ Νύμφαι Μοῦσαι καὶ λοιπὰ καὶ νύμφαι δὲ γυναῖκες
παρὰ τὸ νέον φαίνεσθαι, πρότερον κεκρυμμέναι.
25 κατ' ἐξοχὴν τὰ ὕδατα Νύμφας καλοῦσι μᾶλλον
Νηΐδας Νηρηΐδας τε, ἐξ ὧν καὶ Καλυψὼ δέ,
ὡς οὖσαν νησιώτιδα καὶ μέσον τῶν ὑδάτων,
Νύμφην κατονομάζουσιν ὡς δῆθε Νηρηΐδα.
*148 f.* *οὖρον δὲ οἱ ἀθάνατοι ἔδοσαν* τὰ στοιχεῖα,
30 ὁ οὐρανὸς καὶ ὁ ἀὴρ, ἐξ ὧν πνοαὶ ἀνέμων.
*155* „*ἴστω νῦν Ζεὺς πρῶτα θεῶν ξενίη τε τράπεζα*“
Ζεὺς οὐρανὸς καὶ ἥλιος ἐκ τῶν στοιχείων ἴστω.
*211* *Νυμφάων* Νηρηΐδων νῦν τουτέστιν Ὑδριάδων.
*218* *θεὸς ἄγει τὸν ὅμοιον* ὁμοίῳ εἱμαρμένη.
*240* 35 *Νύμφαι κρηναῖαι* τοῦ Διὸς καὶ Οὐρανοῦ δὲ κόραι.

68 μήπω V. 6 Ἄγρῳ VB. 9 χρυσέῃ V. 12 τελήέσας B.
26 Νηάδας V. 28 δῆθεν B. 30 καὶ ἀὴρ B.

*243* 215 r *ἀγάγῃ δαίμων δὲ* αὐτὸν τουτέστιν εἱμαρμένη.
*251* αἴθε *Ἀπόλλων* βάλλοιεν ἐξ ὀξειῶν τις νόσος.
*270 f.* φίλην *δαιτὶ* τὴν φόρμιγγα *ἐποίησαν θεοὶ δέ*,
ἡ εἱμαρμένη ἢ σοφοὶ καὶ φρόνιμοι δὲ ἄνδρες.
*322* 40 „*ἥμισυ γάρ τ' ἀρετῆς ἀποαίνυται εὐρύοπα Ζεὺς*"
ἡ εἱμαρμένη νῦν ὁ Ζεὺς ὁ ἀρετὴν διχάζων.
*354* τὸ *Ζεῦ ἄνα, Τηλέμαχον* ὁμοίως εἱμαρμένη.
*360 ff.* Ἀθήνη δὲ καὶ φρόνησις ὤτρυνεν Ὀδυσσέα.
*399* *μὴ* τὸ *θεὸς τελέσειεν* αὐτὴ ἡ εἱμαρμένη,
*424* 45 καὶ *Ζεὺς* ὁ ἀλαπάζων τε ὁμοίως εἱμαρμένη.
*437* καὶ *Ζεὺς* ὁ *τερπικέραυνος* τανῦν ἡ εἱμαρμένη,
ἣ φλέγει πλέον κεραυνοῦ πάντας ἠτυχηκότας.
*475* „*ἀλλ' εἴ που πτωχῶν γε θεοὶ καὶ Ἐρινύες εἰσίν*,"
εἰ βλέπει ταῦτα Ἥλιος, εἰσὶ καὶ τιμωρίαι
50 ἐξ εἱμαρμένης δηλαδὴ πτωχοῖς προσβοηθοῦσαι.
*484* *θεός τις ἐπουράνιος* τίς ἐν σοφίᾳ μέγας
εἴτε καὶ μέγας βασιλεὺς καὶ ὑψηλὸς ἐν βίῳ.
*494* βουλαί εἰσιν Ἀπόλλωνος θάνατοι τῶν ὀξέων.
*518 f.* ἐκδεδαὼς ἐκ τῶν *θεῶν* ὁ ἀοιδὸς δὲ ᾄδει
55 ἢ ἐκ τῆς εἱμαρμένης γε ἢ ἐξ αὐτῶν ἀστέρων
ἢ ἐκ σοφῶν ἢ καὶ φρενὸς οἰκείης σοφωτάτης.
*597* οὔσπερ ὁ *Ζεὺς* ὀλέσειεν αὐτὴ ἡ εἱμαρμένη.
*601* *ἐμοὶ καὶ ἀθανάτοισιν* ὁμοίως εἱμαρμένη.

## Τοιάδε ἡ ὑπόθεσις τῆς Σίγμα Ὀδυσσείας.

Τοῦ Ὀδυσσέως ὡς πτωχοῦ σφοῖς οἴκοις προσαιτοῦντος
πτωχὸς πανδήμιος ἐλθὼν ἀρναῖος, Ἶρος κλῆσιν,
ἐκεῖνον ἐξεδίωκε· βουλῇ δὲ τῶν μνηστήρων
πάλην συνάψας Ὀδυσσεὺς κατέαξεν ἐκεῖνον.
5 οὗ ἕνεκα Τηλέμαχον μέμφεται Πηνελόπη.
215 v μνηστῆρσι θαυμασθεῖσα δὲ καὶ αἰνουμένη κάλλει
πείθει τοὺς πάντας ἡ ὀργὰς καὶ φέρουσιν οἱ δῶρα.
ὁ Καλυψοῦς δὲ σύνευνος καὶ θεαινῶν τῶν ἄλλων
τρίχας ἔχων οὐδ' ἠβαιάς, καυσίαν ἐρυθρὰν δέ,
10 ἀνάπτων πῦρ ἐν τῇ νυκτὶ μνηστῆρσι καιρῷ δείπνου
πείθει γελᾶν Εὐρύμαχον καὶ τοὺς λοιποὺς μνηστῆρας.
φθέγγεται δὲ καὶ Ὀδυσσεὺς Εὐρύμαχόν τι δάκνον,
ὅτι δοκεῖν εἶπε τὸ πῦρ ἅπτειν ἐκ κάρας τούτου,
*357* καὶ ἆρα μοι θελήσειας, ὦ ξένε, *θητευέμεν*.
*19* 15 *ὄλβον θεοὶ ὀπάζουσιν* ἀστέρες, εἱμαρμένη.

37 ὁ δὲ Ἀπόλλων βάλλειεν B. 42 ὁ Ζεὺς ἄνα T. VB. 44 μὴ τὸν θεὸν VB τὸ θεὸς scripsi. 1 ὡς τοῖς σφοῖς οἴκοις μὲν πρ. B. 11 γελῶν VB γελᾶν scripsi. 15 εἱμαρμένης V.

*37* καὶ *τερπωλὴν* δὲ *ἤγαγε θεὸς* <ἡ> εἱμαρμένη.
*69f.* ἡ *Ἀθηνᾶ* καὶ φρόνησις *ἤλδανε* δὲ *τὰ μέλη*·
τεθαρρηκὼς οἷς ἔλεξε φρονίμως πρὸς μνηστῆρας,
οὐκέτι συγκαμπτόμενος μείζων πολὺ ἐφάνη.
*112* 20 „*Ζεύς τοι δοίη, ξεῖνε, καὶ ἀθάνατοι θεοὶ ἄλλοι,*"
ὁ Ζεὺς ὁ πλάνης νῦν ἀστὴρ καὶ οἱ λοιποὶ ἀστέρες.
*133* οἱ *ἀρετὴν* παρέχοντες *θεοὶ* ἡ εἱμαρμένη
*134* καὶ οἱ *θεοὶ* οἱ *μάκαρες πατὴρ ἀνδρῶν θεῶν τε.* *137*
*142* καὶ *δῶρα* δ' ἅ φησι *θεῶν*, πάντα ἡ εἱμαρμένη.
*155* 25 *Ἀθήνη* δὲ ἡ φρόνησις δῆλον τοῦ Ὀδυσσέως.
*158f.* ἡ *Ἀθηνᾶ* ἡ φρόνησις πάλιν δὲ Πηνελόπης.
*176* *ἠρῶ* τοῖς *ἀθανάτοισι* στοιχείοις, εἱμαρμένη.
*180* *θεοὶ Ὄλυμπον* ἔχοντες πάλιν ἡ εἱμαρμένη.
*187ff.* ἡ Πηνελόπην Ἀθηνᾶ καλλύνουσα ἀὴρ δέ·
30 τῷ ὕπνῳ κρατηθεῖσα γὰρ ἀέρι τῷ ἐνύγρῳ
τὸ πρὶν σύννουν διέλυσε χροιὰν λαβοῦσα κάλλος.
*235* 216r „*αἲ γάρ, Ζεῦ τε πάτερ καὶ Ἀθηναίη καὶ Ἄπολλον,*"
ὦ οὐρανέ τε καὶ ἀὴρ σὺν ἅμα τῷ ἡλίῳ.
*252* *ὤλεσαν* οἱ *ἀθάνατοι*, σεῦε *κακά τε δαίμων,* *256*
*265* 35 *εἴ κεν* ἐάσῃ *με θεὸς* καὶ *Ζεὺς ὄλβον ἀπηύρα*· *273*
τὰ τέσσαρα σημαίνουσιν ὁμοῦ τὴν εἱμαρμένην.
*346* *μνηστῆρας* ἡ *Ἀθήνη* δὲ *οὐκ εἴα* Ὀδυσσέως
*353* *οὐκ ἀθεεὶ* καὶ ἄνευθε καλλίστης εἱμαρμένης.
*376* *Κρονίων* ὄρσει *πόλεμον* πάλιν ἡ εἱμαρμένη.
*407* 40 καὶ τὸ †*θεῶν τις ὀροθύνει* ταὐτὸν σημαίνει.
*425f.* *θεοῖσι λείψαντες* αὐτοῖς στοιχείοις, εἱμαρμένη.

## Αὕτη τῆς Ταῦ ὑπόθεσις Ὁμήρου Ὀδυσσείας.

Σὺν Τηλεμάχῳ Ὀδυσσεὺς μετατιθεῖ τὰ ὅπλα.
εἶτα δ' ἀνερωτώμενος παρὰ τῆς Πηνελόπης
λέγει Κρὴς εἶναι καὶ ἰδεῖν ἐκεῖ τὸν Ὀδυσσέα
τοιάδε εἵματ' ἔχοντα καὶ Εὐρυβάτην φίλον.
5 τέλος ὑπ' Εὐρυκλείας δὲ νιπτόμενος τοὺς πόδας
ἐκ τῆς οὐλῆς γνωρίζεται, ἥνπερ συὶ ἐτρώθη.
ταύτην δὲ πείθει σιωπᾶν καὶ πρὸς μηδένα λέγειν.
*2* *Ἀθήνῃ* τῇ φρονήσει νῦν ἀντὶ τοῦ Ὀδυσσέως.
*10* *ἔμβαλε δαίμων ἐν φρεσὶν* ἐν τῇ ψυχῇ ἐπέγνω.
*33f.* 10 ἡ Ἀθηνᾶ δ' ἡ φαίνουσα ἐν τῷ χρυσέῳ λύχνῳ
οὐκ ἄλλη τίς ἐστι τανῦν, αὐτὴ δὲ ἡ σελήνη.

16 καίπερ πολλὴν . . . . . τὴν εἱμαρμένην B ἡ supplevi. 17 ἥνδανε VB. 19 συγκαπτόμενος VB. 27 ἐρῶ VB. 28 om. B. 30 κρατηθεῖσαν VB. 35 σ 265: ἤ κέν μ' ἀνέσει θεὸς 40 ὀροθύνειε VB e. g. proponam: θεῶν τις ὀροθύνει δὲ τανῦν ταὐτὸν σημαίνει. 9 ἔβαλλε VB.

*40* *ϑεός τις ἔνδον* οὐρανοῦ τουτέστιν εὐμοιρία.<br>
*43* *αὕτη δίκη ἐστὶ ϑεῶν* κρίσις ἐξ εἱμαρμένης.<br>
*54* 216v „*᾿Αρτέμιδι ἰκέλη ἠὲ χρυσῇ ᾿Αφροδίτῃ*"<br>
15 σελήνῃ κάλλει ὅμοιος ἢ τῇ ἐπιϑυμίᾳ.<br>
*80* ὁ *Ζεὺς Κρονίων* – ἔφημεν πολλάκις – εἱμαρμένη.<br>
*86* „*ἀλλ' ἤδη παῖς τοῖος ᾿Απόλλωνός γε ἕκητι,*"<br>
ἀλλ' ὁ Τηλέμαχος ἀνὴρ ἐτράφη τῷ ἡλίῳ,<br>
ἢ ὅτι ϑρεπτικός ἐστιν ὁ ἥλιος ἁπάντων,<br>
20 ὥς που φησὶ καὶ Σοφοκλῆς τοῦτο τρανῶς δεικνύων·<br>
*τὴν πάντα γοῦν βόσκουσαν ἡλίου φλόγα,*<br>
ἢ ὅτι ἀνὴρ γέγονεν ἡλιοδρόμοις χρόνοις.<br>
*125, 129* ϑεοὶ καὶ *δαίμων* πάλιν τε *δαίμων* ἡ εἱμαρμένη. *138*<br>
*161* καὶ *Ζεὺς κῦδος ὀπάζει* δὲ ὁμοίως εἱμαρμένη.<br>
*178* 25 „*τῇσι δ' ἐνὶ Κνωσός, μεγάλη πόλις, ἔνϑα τε Μίνως*"<br>
*179* „*ἐννέωρος βασίλευε Διὸς μεγάλου ὀαριστής,*"<br>
ὀαριστὴς ὁ μηνυτὴς Διὸς τοῦ βασιλέως.<br>
*201* *ὤρορε δαίμων χαλεπὸς* ἀγρία εἱμαρμένη.<br>
*267* τὸν ᾿Οδυσσέα ὅμοιον *ϑεοῖς*, νῷ καὶ φρονήσει.<br>
*276 f.* 30 ὁ *Ζεὺς* ἡ εἱμαρμένη νῦν· τὸν Ἥλιον τε οἶδας<br>
ἐμοῦ λεπτολογήσαντος ὄπισϑε σαφεστάτως.<br>
*279* *ἀγχίϑεοι* οἱ δίκαιοι καὶ τῶν φιλοξενούντων.<br>
*280* *ϑεὸν δ' ὣς ἐτιμήσαντο*, εἴτ' οὖν ὡς βασιλέα,<br>
εἴϑ' ὡς σοφὸν ἢ ἕνα δὲ τῶν κοσμικῶν στοιχείων.<br>
*296 f.* 35 τὸ ὡς ϑεοῦ *Διὸς βουλὴν ἐκ* τῆς *δρυὸς* ἀκούσῃ<br>
ἐλέχϑη σοι τοῖς ὄπισϑεν ὡς τἄλλα μυριάκις.<br>
*303* *ἴστω νῦν Ζεὺς* ὁ οὐρανός, ὁ πρῶτος τῶν στοιχείων,<br>
εἴτ' οὖν ὁ Ἥλιος αὐτός, ὁ Γίγας, ὁ πανόπτης.<br>
*363 f.* ὁ *Ζεύς σε περιήχϑηρεν* αὐτὴ ἡ εἱμαρμένη.<br>
*364* 217r 40 *ϑυμὸν ϑεοειδέα* δὲ ψυχὴν φρονιμωτάτην.<br>
*365* *Διὶ τερπικεραύνῳ* δὲ τῷ οὐρανίῳ ὕψει<br>
καὶ εἱμαρμένῃ δε αὐτῇ, ὥσπερ πολλάκις ἔφην.<br>
*396 f.* τὴν κλεπτοσύνην δὲ αὐτῷ *ϑεὸς ῾Ερμείας δῶκεν.*<br>
ἀστὴρ ῾Ερμοῦ γενέϑλιος τούτῳ παρέσχε τάδε.<br>
*479* 45 „*τῇ γὰρ ᾿Αϑηναίη νόον ἔτραπεν. αὐτὰρ ᾿Οδυσσεὺς*"<br>
ἡ ᾿Οδυσσέως ᾿Αϑηνᾶ, φρόνησις, πανουργίᾳ<br>
τὸν λογισμὸν παρέτρεψεν ἐκείνοις, μὴ νοῆσαι.<br>
*485* *ϑεὸς δὲ ἔμβαλε ϑυμῷ* σὸς νοῦς ἐν τῇ ψυχῇ σου,<br>
εἴτε μὴν τὸ ἀνάπαλιν ἡ σὴ ψυχὴ τῷ νῷ σου.<br>
*488* 50 ἐμοὶ *ϑεὸς* δαμάσειε *μνηστῆρας* εἱμαρμένη,<br>
εἴτ' οὖν ἡ φρόνησις ἐμοῦ, δόλοι καὶ πανουργίαι.<br>
*502* τοῖς δὲ *ϑεοῖς ἐπίτρεψον* αὐτῇ τῇ εἱμαρμένῃ·

14 χρυσέῃ V. 21 Soph. O. T. 1425 f.: γένεϑλα, τὴν γοῦν πάντα βόσκουσαν φλόγα αἰδεῖσϑ' ἄνακτος ῾Ηλίου κτλ. 24 om. B. 33 τιμήσαντο VB. 35 ἀκούσει VB. 45 νόστον VB. 49 om. B.

ἀνάθου ταῦτα δέ, φησίν, αὐτῇ τῇ εἱμαρμένῃ
ἢ τῇ φρονήσει τῇ ἐμῇ καὶ τοῖς ἐμοῖς δὲ δόλοις.
562 55 *,,δοιαὶ γάρ τε πύλαι ἀμενηνῶν εἰσιν ὀνείρων·''*
563 *,,αἱ μὲν γὰρ κεράεσσι τετεύχαται, αἱ δ' ἐλέφαντι.''*
νῦν καὶ περὶ γενέσεως ὀνείρων ἐκδιδάσκει
καὶ λέγει, τίνες ἀληθεῖς καὶ τίνες ἐψευσμένοι.
τοὺς μὲν ἐκ κέρως κεφαλῆς καὶ νοῦ καὶ τῆς ψυχῆς δὲ
60 λέγει τυγχάνειν ἀληθεῖς καὶ μαντευτὰς μελλόντων·
ὄνειρος πλάσις γὰρ ψυχῆς τὸ μέλλον προτυπούσης.
οὕτως ὀνείρους λέγει μὲν τοὺς ἐκ ψυχῆς καὶ νοῦ δὲ
τυγχάνειν ἀληθεύοντας, τοὺς δ' ἐκ τῶν ἐλεφάντων,
τοὺς ἐκ ἁπάσης βλάβης δὲ καὶ λογισμῶν ἀστάτων,
217v 65 ψευδεῖς ὑπάρχειν λέγει σοι καὶ τῶν μὴ συντελούντων.
*592f.* *ἀθάνατοι τεθείκασι μοῖραν ἐπὶ ἑκάστῳ*
ἡ εἱμαρμένη ἕκαστα διένειμεν ἀνθρώποις,
ἢ ἡ ἡμέρα τε καὶ νὺξ διένειμαν ἀνθρώποις·
ἡ μὲν ἡμέρα πράξεις τε καὶ ἔργων τὰ μυρία,
70 ἡ νὺξ ὕπνον καὶ παῦσιν δὲ τῶν ἔργων τῆς ἡμέρας.
*603f.* *ὕπνον ἐπὶ βλεφάροισιν* ἡ Ἀθηνᾶ δὲ *βάλε*
τὸ τοῦ ἀέρος ἔνυγρον· ὑπνοποιὸν γὰρ τοῦτο.
ὅτι δ' ἦν ἔνυγρος ἀὴρ χειμέριός τε χρόνος,
ἐκ τῆς χοιροσφαγίας τε τῆς περὶ τοῖς μνηστῆρσι
75 καὶ τοῦ ῥιγῶσαι ἱκανῶς Εὐμαίῳ Ὀδυσσέα
ἔγνως ἀριδηλότατα· λοιπὸν ἐμοὶ παυστέον.

## Τοῦ Υ δὲ ἡ ὑπόθεσις τῆς Ὀδυσσείας ἥδε.

Ἐν τῷ προδόμῳ Ὀδυσσεὺς τοῦ οἴκου τοῦ οἰκείου
βοὸς οἰῶν τε δέρμασι κατέκειτο ἀγρύπνως.
ἐξερχομένας δὲ δμωὰς πρὸς μίξιν τῶν μνηστήρων
ἰδὼν κτανεῖν ἐβούλετο· ἑκὼν παρεὶς ὑπνεῖ δέ.
5 κλαιούσης Πηνελόπης δέ, ἀνθ' ὧν ὀνείροις εἶδε
συγκαθευδῆσαι Ὀδυσσεῖ, τῷ δ' ἀληθεῖ ψευσθῆναι,
τέρας καὶ φήμην Ὀδυσσεὺς οἱ εὔχεται γενέσθαι
καὶ γίνονται ἀμφότερα, βροντὴ μὲν οὐρανόθεν,
ἐξ ἀλετρίδος φήμη δὲ δεινὴ κατὰ μνηστήρων.
10 ἡμέρας δὲ ὁ Εὔμαιος ἐκείνῳ καὶ βουκόλος
συνομιλοῦσι φιλικῶς, Κτήσιππος δ' εἷς μνηστήρων
πόδα βοὸς ἐτίναξεν, ὡς Ὀδυσσέα πλήξῃ.
218r τὸν μάντιν Θεοκλύμενον εἰπόντα τοῖς μνηστῆρσι,
σκότος ὁρᾶν ταῖς κεφαλαῖς ἐκείνων καὶ τοιαῦτα,

53 om. B. 56 τετεύχεται VB. 59f. om. B. 68f. om. B. Tit. ἡ om. V.
3 ἐξερχομέναις δὲ δμωσὶ VB correxi. 9 ἀλεκτρίδος VB correxi cf. υ 105.

15 ἐκέλευσεν Εὐρύμαχος ἐξάγειν ἔξω δόμων,<br>
καὶ Θεοκλύμενος εὐθὺς εἰς Πείραιον ἀπῆλθε.<br>
μνηστῆρες δὲ Τηλέμαχον ἐγέλων σὺν τοῖς ξένοις.<br>
*30* „*μοῦνος ἐὼν πολέσι. σχεδόθεν δέ οἱ ἦλθεν Ἀθήνη*“<br>
*31* „*οὐρανόθεν καταβᾶσα· δέμας δ᾽ ἤικτο γυναικί·*“<br>
20 Ἀθήνη νῦν ἡ φρόνησις ἐστὶ τοῦ Ὀδυσσέως,<br>
ὁ οὐρανὸς ἡ κεφαλή, διὰ δὲ πανουργίαν<br>
καὶ τὰ πυκνὰ νοήματα τὰ τοῦ Ἰθακησίου<br>
γυναίῳ φρόνησιν αὐτοῦ τῷ συνεργῷ εἰκάζει.<br>
ἃ δέ φησιν ὁ Ὀδυσσεὺς δῆθεν ὡς πρὸς ἐκείνην,<br>
25 αὐτὸς εἰς νοῦν τὸν ἑαυτοῦ λογίζεται καὶ λέγει,<br>
καὶ ἅ φησιν ἡ Ἀθηνᾶ ὡσαύτως πρὸς ἐκεῖνον.<br>
*42* „*εἴ περ γὰρ κτείναιμι Διός τε σέθεν τε ἕκητι,*“<br>
*43* „*πῇ κεν ὑπεκπροφύγοιμι; τά σε φράζεσθαι ἄνωγα.*“<br>
εἰ τοὺς μνηστῆρας κτείναιμι νῷ τε καὶ τῇ φρονήσει,<br>
30 πῇ κεν ὑπεκπροφύγοιμι, τοῦτό μοι σκοπητέον.<br>
*54* „*ὣς φάτο καί ῥά οἱ ὕπνον ἐπὶ βλεφάροισιν ἔχευεν,*“<br>
*55* „*αὐτὴ δ᾽ ἂψ ἐς Ὄλυμπον ἀφίκετο δῖα θεάων.*“<br>
τοιαῦτα λογισάμενος τρέπει αὐτὸν πρὸς ὕπνον.<br>
ἡ φρόνησις δ᾽ ἀνέδραμε πάλιν αὐτῆς εἰς οἶκον,<br>
35 τὸν οὐρανόν, τὴν κεφαλὴν ὁλολαμπῆ τελοῦσαν,<br>
εἰ τέως Δία νοῦν ἔχει καὶ φρόνησιν Ἀθήνην.<br>
δίαν θεάων δέ φησι τὴν φρόνησιν εὐλόγως·<br>
τῶν ψυχικῶν δυνάμεων πασῶν γὰρ ὑπερέχει<br>
καὶ τῶν τεσσάρων ἀρετῶν φρόνησις βασιλεύει.<br>
218v 40 ἄνευ καὶ γὰρ φρονήσεως ἀνδρεία ἢ καὶ ῥώμη<br>
χωλὸν ἀσυντελέστατον καθέστηκε τὸ ζῷον,<br>
ὡσαύτως σωφροσύνη τε καὶ ἡ δικαιοσύνη.<br>
ὁ Μελιτίδης σωφρονῶν, φρονήσεως δὲ ἄνευ,<br>
κατάγελως ἦν σύμπασιν τοῖς οὖσιν ἐν τῷ βίῳ.<br>
45 ‚πῶς οὐ καθεύδεις‘ γὰρ τινῶν λεγόντων ‚τῇ συζύγῳ;‘<br>
‚μήπως εἰς δίκην ἕλξῃ με ταύτης ἡ μήτηρ‘ εἶπε.<br>
δίαν θεῶν τὴν φρόνησιν Ὅμηρος ὧδε λέγει,<br>
ὡς ψυχικῶν δυνάμεων πασῶν ὑπερτεροῦσαν.<br>
*61* τοῦ οὐρανοῦ *Διός* ἐστιν Ἄρτεμις παῖς σελήνη.<br>
50 ὀξεῖς θανάτους δέ φασιν ἡλίου καὶ σελήνης.<br>
*67* *θεοὶ* ἡ εἱμαρμένη νῦν, ἡ *Ἀφροδίτη* φίλοι, *68*<br>
φίλοι τινὲς καὶ συγγενεῖς ἐκθρέψαντες τὰς κόρας<br>
*69* *τυρῷ* ἀντὶ τοῦ γάλακτι καὶ *μέλιτι καὶ οἴνῳ*.<br>
*70 f.* ἡ *Ἥρη δῶκεν εἶδός τε καὶ πινυτὴν* ἐκείναις.<br>
55 ὁ γὰρ ἀὴρ αὐξήσεως αἴτιος καὶ φρενῶν δέ.<br>
πρὸς τὰς ἀέρων κράσεις γὰρ ἴδοις καὶ ζῴων φύσεις

16 πειραιῶ VB cf. υ 372. 21 πανουργίας VB. 23 τῶν εὐεργῶν VB τῷ συνεργῷ scripsi cf. All. Od. 13, 66. 31 ἔχευεν] ἔθηκεν VB. 32 ἄψ] αὔτ᾽ VB. 37 θεάαν B. 42 σωφρονήσει V. 46 ἕλξει VB.

ὠχρούς, ἀώχρους, εὐειδεῖς, ἄφρονας, τῶν εὐφρόνων,
ἄγριά τε καὶ ἥμερα, νωθρὰ καὶ τῶν ὀξέων,
εὐμήκη τε καὶ ταπεινὰ καὶ τοῖς λοιποῖς ὡσαύτως.
*71* 60 καὶ ἡ *σελήνη Ἄρτεμις* αὐξήσεως αἰτία,
αὐξήσεως καὶ θρέψεως, θερμὴ καὶ χλιαρὰ γάρ.
*72* ἡ Ἀθηνᾶ ἡ φρόνησις, διδάσκει δὲ πᾶν ἔργον.
*73* „*εὗτ' Ἀφροδίτη δῖα προσέστιχε μακρὸν Ὄλυμπον*"
*74* „*κούρησ' αἰτήσουσα τέλος θαλεροῖο γάμοιο,*"
*75* 65 „*ἐς Δία τερπικέραυνον – ὁ γάρ τ' εὖ οἶδεν ἅπαντα,*"
*76* 219r „*μοῖράν τ' ἀμμορίην τε καταθνητῶν ἀνθρώπων –,*"
ὅτε καιρὸς ἦν ταύταις δὲ γάμου καὶ Ἀφροδίτης
ἐξ οὐρανοῦ καὶ τοῦ Διός, τῆς εἱμαρμένης, τρέπων.
*77* „*τόφρα δὲ τὰς κούρας Ἅρπυιαι ἀνηρείψαντο*"
*78* 70 „*καί ῥ' ἔδοσαν στυγερῇσιν Ἐρινύσιν ἀμφιπολεύειν.*"
ἤτοι φρενῶν ἐξώσθησαν τραπεῖσαι πρὸς μανίαν
καὶ ἄφαντοι γεγόνασιν ὥσπερ ἀνηρπαγμέναι
Ἁρπυίαις καὶ ἀνέμοις δὲ ῥαγδαίοις καὶ βιαίοις.
*87* *ὀνείρατα ἐπέσσευε δαίμων*, ἡ εἱμαρμένη,
75 εἴτ' οὖν ὁ ὕπνος εἴτε νὺξ εἴτε νοὸς ἡ πλάσις.
*97* *εὔξατο χεῖρας ἀνασχὼν Διί*, τῷ οὐρανῷ δέ·
*98* „*Ζεῦ πάτερ, εἴ μ' ἐθέλοντες ἐπὶ τραφερήν τε καὶ ὑγρὴν*"
*Ζεῦ πάτερ* εἱμαρμένης νῦν οἱ σύμπαντες ἀστέρες.
*101* *Διὸς τέρας φανείη* δὲ ἐξ οὐρανοῦ σημεῖον
80 ἡ εἱμαρμένη τι δηλοῦν καὶ μέλλον τελεσθῆναι.
*112* „*Ζεῦ πάτερ, ὅς τε θεοῖσι καὶ ἀνθρώποισιν ἀνάσσεις,*"
ὦ πνεῦμα ζῳογόνον, σὺ ψυχὴ παντὸς τοῦ κόσμου.
*169* *θεοί*, ἡ εἱμαρμένη δέ, *τισαίατο* τὴν *λώβην*.
*195* καὶ πάλιν δὲ δυόωντες *θεοὶ* ἡ εἱμαρμένη.
*201* 85 „*Ζεῦ πάτερ, οὔ τις σεῖο θεῶν ὀλοώτερος ἄλλος·*"
οὐδὲν ὀλεθριώτερον ἐστὶ τῆς εἱμαρμένης·
τῶν ψυχικῶν δυνάμεων, θεῶν ἐνθάδε λέγει.
*215* *ὄπιδα* τούτων δὲ τανῦν τὸ δίκαιον σὺ νόει.
*230* ἄρτι *Ζεὺς ὕπατος θεῶν* τὸ ζῳογόνον πνεῦμα.
*236* 90 *Κρονίων* δὲ *τελέσειεν* αὐτὴ ἡ εἱμαρμένη.
*238* 219v *πᾶσι θεοῖς ἐπεύξατο* στοιχείοις, εἱμαρμένη.
*273* ὁ *Ζεὺς Κρονίων* πάλιν δὲ ἄδηλος εἱμαρμένη.
*339* „*οὐ μὰ Ζῆν', Ἀγέλαε, καὶ ἄλγεα πατρὸς ἐμοῖο,*"
οὐ μὰ τὴν εἱμαρμένην τε καὶ θλίψεις τὰς πατρῴας
95 ἢ μὰ τοῦ κόσμου τὴν ψυχὴν καὶ θλίψεις τὰς πατρῴας.
*344* *μὴ τοῦτο* δὲ *τελέσειε θεὸς* ἡ εἱμαρμένη,
ἢ ὁ ἐμός τε λογισμὸς εἴθε μὴ δρῴη τοῦτο.
*345f.* *ἄσβεστον ὦρσε γέλων* δὲ *μνηστῆρσιν* ἡ *Ἀθήνη*.

64 αἰτήσασα V. 70 Ἐρινύσιν ἀμφι B. 75 καὶ νὺξ V. 77 εἴ] οἱ VB.
83 ἡ om. V. 85 ἄλλων VB τι B. 95 Totus versus in marg. V. 97 τε om. V.

ἡ Τηλεμάχου φρόνησις γέλων αὐτοῖς παρέσχεν.
393 100 „*οἷον δὴ τάχ' ἔμελλε θεὰ καὶ καρτερὸς ἀνήρ*“
ὁ Ὀδυσσεὺς ὁ καρτερὸς μετὰ τῆς πανουργίας.

## Αὕτη τῆς Φῖ ὑπόθεσις Ὁμήρου Ὀδυσσείας.

Ἡ Πηνελόπη τίθησιν ἆθλον αὐτῆς τὸν γάμον,
ὃς τῶν μνηστήρων τείνειε τόξον τοῦ Ὀδυσσέως
καὶ διὰ τῶν πελέκεων εὐστόχως ὀϊστεύσει.
Εὔμαιος καὶ βουκόλος δὲ τὰ τοῦ δεσπότου τόξα
5 ἰδόντες κατεδάκρυσαν· ἐκτὸς δ' ἐκβεβλημένοις
τὸ πᾶν αὐτοῖς ὁ Ὀδυσσεὺς λοιπὸν ἀνακαλύπτει
καὶ ὑπισχνεῖται δὲ αὐτοὺς ποιῆσαι Τηλεμάχους
καὶ πᾶν προῳκονόμησε σὺν τῷ υἱῷ καὶ τούτοις.
τέλος μνηστήρων οὐδενὸς ἐντεῖναι δυνηθέντος
10 αὐτὸς τὸ τόξον ἔτεινεν ἐκείνων κωλυόντων
καὶ δι' ὀπῶν τῶν δώδεκα πελέκεων τοξεύει.
1 νῦν Ἀθηνᾶν γλαυκώπιδα τὴν φρόνησιν γινώσκεις.
14 220r ἴκελος *ἀθανάτοισιν* ἄστρασιν ἴσος κάλλει
ἢ ἴσος τῷ Ἡλίῳ δέ, ταῖς τόξων εὐστοχίαις.
15 καὶ Ἥλιος ὡς τόξῳ γὰρ αὐτοῦ τὰς λαμπηδόνας
εὐστόχως πέμπει δι' ὀπῶν καὶ πάνυ σμικροτάτων.
25 f. ὁ Ἡρακλῆς *Διός* υἱὸς ὑπῆρχε, βασιλέως,
μάγου καὶ ἀστρολόγου δὲ πάντων ὑπερτεροῦντος.
28 τῶν ψυχικῶν δυνάμεων, *θεῶν*, ἐνθάδε λέγει.
196 20 καί *τις* θεῶν ἐνέγκοιεν *αὐτὸν* ἡ εἱμαρμένη.
200 ψυχὴν τοῦ κόσμου σύμπαντος τὸ *Ζεῦ πάτερ* σημαίνει.
201 *αὐτὸν ἀγάγοι δαίμων δὲ* αὐτὴ ἡ εἱμαρμένη.
203 *πᾶσι θεοῖσιν* ηὔξατο στοιχείοις, εἱμαρμένη.
213 *ἐμοὶ* δαμάσειε *θεὸς* φρόνησις, εἱμαρμένη.
258 25 *τοῖο θεοῖο* ἑορτὴν Ἔρωτος, Ἀφροδίτης.
279 τὸ *ἐπιτρέψαι δὲ θεοῖς* νῦν τὸ πεισθῆναι λέγει.
θεοὺς δὲ νῦν τὸν Ἔρωτα καὶ Ἀφροδίτην λέγει.
280 *ἠῶθε κράτος δὲ θεὸς δώσει* ἡ εἱμαρμένη.
357 f. Ἀθήνην *ὕπνον* βάλλουσαν *ἐπὶ βλεφάροις* εἶπον
30 τὸν κάθυγρον ἀέρα σοι. καὶ φρόνησιν νοήσεις·
φρονήσει γὰρ ἠθέλησεν ὕπνῳ κατασχεθῆναι.
365 *ἱλήκῃσιν Ἀπόλλων τε καὶ οἱ θεοὶ οἱ ἄλλοι.*
ἂν ἵλεως ὁ Ἥλιος καὶ τὰ λοιπὰ στοιχεῖα,
ἤτοι ἂν ζῶμεν καὶ ἐσμὲν ἐν τῷ παρόντι κόσμῳ
35 ὁρῶντες μὲν τὸν Ἥλιον, πνέοντες δὲ ἀέρα
καὶ τοῖς καρποῖς τρεφόμενοι, πίνοντες δὲ καὶ ὕδωρ.
413 ὁ *Ζεὺς* τανῦν ὁ οὐρανὸς *ἔκτυπε δὲ* μεγάλως.

7 Τηλεμάχου VB Τηλεμάχους scripsi; cf. φ 216! 21 ψυχὴ V.

220v Τῆς Ὀδυσσείας δὲ τῆς Χ̃ ὑπόθεσις τοιάδε.

Ὁ Ὀδυσσεὺς σὺν τῷ υἱῷ, βουκόλῳ καὶ Εὐμαίῳ
πάντας μνηστῆρας ἀναιρεῖ, τὸν ἀοιδὸν δὲ μόνον
Φήμιον καὶ τὸν Μέδοντα θεράποντα παρῆκε,
τοῦ Τηλεμάχου σφῷ πατρὶ φείσασθαι τούτων φάντος.
5 διὰ τοῦ Τηλεμάχου δέ, Εὐμαίου καὶ βουκόλου
κτείνει καὶ τὸν Μελάνθιον, τὸν τῶν αἰγῶν βουκόλον,
καὶ θεραπαίνας δώδεκα μνηστῆρσι μιγνυμένας,
ἐξαγαγούσας τοὺς νεκροὺς πρῶτα τοὺς τῶν μνηστήρων,
καὶ καθαράσας ἀκριβῶς πᾶν μίασμα τοῦ οἴκου.
10 εἶτα τὸν οἶκον θυμιᾷ καὶ Εὐρυκλείᾳ λέγει,
καὶ αἱ λοιπαὶ ἐξέρχονται, ἀσπάζονται δ' ἐκεῖνον.
*7* *Ἀπόλλων εὖχος πόροι* δὲ ὁ Ἥλιος ὑπάρχει,
ἤτοι ἐκπέμψω εὔστοχα ὡς Ἥλιος ἀκτῖνας
ἢ εἰ ὁ Ἥλιος ἐμοὶ καὶ τῆς ζωῆς ὁ χρόνος
15 ἐξ εἱμαρμένης μένει μοι τηρῶν τὴν εὐτυχίαν,
κατευστοχήσω καὶ σκοποῦ τοῦ κατὰ τῶν μνηστήρων.
*39* *θεοὺς* ἀστέρα Ἥλιον νῦν καὶ λοιποὺς ἀστέρας.
*51* τὰ ἅπερ *οὐκ ἐτέλεσε Κρονίων* εἱμαρμένη.
*205* *„τοῖσι δ' ἐπ' ἀγχίμολον θυγάτηρ Διὸς ἦλθεν Ἀθήνη,“*
*206* 20 *Μέντορι εἰδομένη ἠμὲν δέμας ἠδὲ καὶ αὐδήν.“*
νῦν Ἀθηνᾶ ἡ φρόνησις ἐστὶ τοῦ Ὀδυσσέως·
πῶς δ' ὡμοιώθη Μέντορι; δείσας πληθὺν μνηστήρων,
221 r μήπως ἡττήσωσιν αὐτοὺς τέσσαρας ὑπηργμένους,
πλάττεται δῆθε Μέντορα ἐκείνοις συνυπάρχειν.
25 μετὰ καὶ ἄλλων δηλαδὴ καὶ ὡς πρὸς τοῦτον λέγει.
*210* *„ὣς φάτ' ὀϊόμενος λαοσσόον ἔμμεν Ἀθήνην.“*
οὕτως εἰρήκει Ὀδυσσεὺς καίπερ σαφῶς γινώσκων,
ὅτι οὐδείς, ᾧ προσφωνεῖ, συμπαρυπάρχει τούτῳ,
τοῦτο δ' αὐτοῦ φρονήσεως ὑπάρχει πανουργία.
*224* 30 *„ὣς φάτ', Ἀθηναίη δὲ χολώσατο κηρόθι μᾶλλον,“*
*225* *„νείκεσσεν δ' Ὀδυσσῆα χολωτοῖσιν ἐπέεσσιν·“*
αὐτὸς αὐτὸν ἐπέπληξε τάδε κατ' ἔπος λέγων·
*226 ff.* οὐκ εἴην ἂν ὁ Ὀδυσσεὺς ὁ πέρσας ἐγὼ Τροίαν,
ὁ τὰ καὶ τὰ ποιήσας δὲ τῇ τότε Τρώων μάχῃ,
35 εἰ ἐν τοῖς οἴκοις τοῖς ἐμοῖς ἀνάσχωμαι τοιάδε
καὶ μὴ θανάτῳ σύμπαντας πρεπώδει παραπέμψω.
*236* *„ἦ ῥα καὶ οὔ πω πάγχυ δίδου ἑτεραλκέα νίκην,“*
*237* *„ἀλλ' ἔτ' ἄρα σθένεός τε καὶ ἀλκῆς πειρήτιζεν“*
*238* *„ἠμὲν Ὀδυσσῆος ἠδ' υἱοῦ κυδαλίμοιο.“*

9 καθαράσας VB. 13 ἐπέμψω VB. 14 εἰ ἥλιος B. 21 καὶ (suprascr. ἡ) φρόνησις V. 24 Μέντορα, corr. e μέντοι V. 26 Ἀθήνη VB. 33 ὁ prius om. B. 38 τε om. B.

2:39 40 *„αὐτὴ δ' αἰθαλόεντος ἀνὰ μεγάροιο μέλαθρον"*
2:40 *„ἕζετ' ἀναΐξασα, χελιδόνι εἰκέλη ἄντην."*
ταῦτα μὲν εἶπεν Ὀδυσσεὺς φρονήσει τῇ οἰκείᾳ,
οὔπω δὲ νίκην κατ' αὐτῶν εἰργάσατο τελείαν,
ἀλλ' ἔτι ῥώμης τῆς αὐτοῦ καὶ τῆς τοῦ Τηλεμάχου
45 ἀπόπειραν ἐλάμβανε τῇ μάχῃ τῶν μνηστήρων.
ὁ δ' ἦχος τούτου τῆς φωνῆς ὅμοιος χελιδόνος
ἠχήσας ἐξανέδραμε τῆς στέγης τῆς οἰκίας.
249 221v *„καὶ δή οἱ Μέντωρ μὲν ἔβη κενὰ εὔγματα εἰπών,"*
ὡς Ὀδυσσεὺς ἐπλάττετο πρὸς Μέντορά τι λέγειν,
50 οἱ δὲ μνηστῆρες ἀπειλὰς ἠπείλουν καὶ ἀπόντι,
νῦν δ' Ὀδυσσεῖ μὴ βλέποντες τὸν Μέντορα συνόντα
οἴονται δειλιάσαντα τούτους ὑποχωρῆσαι,
εἰπόντα τὰ φρυάγματα, Ἀγέλαος ὡς λέγει.
252f. ὁ *Ζεὺς δώῃ* βεβλῆσθαι δὲ τανῦν ἡ εἱμαρμένη.
55 εἴτ' οὖν ὃν εἶπον λογισμὸν εἴπερ λυσιτελήσει
καὶ Ὀδυσσέα δράσειε παρά τινος βεβλῆσθαι.
256~273 *ἐτώσια δὲ ἔθηκεν* ἡ φρόνησις *Ἀθήνη.*
φρονήσει πρὸς τὰ πρόθυρα καὶ γὰρ ἑστῶτες οὗτοι
πέμποντες μέσον δώματος ἀνήρουν τοὺς μνηστῆρας.
60 οἱ δὲ μνηστῆρες ἔπεμπον εἰς μάτην ἅπαν βέλος
ἐκείνων πρὸς τὰ πρόθυρα καὶ τοίχους ἑστηκότων
καὶ κρυπτομένων ταῖς βολαῖς καὶ πάλιν δὲ βαλλόντων.
288f. *θεοῖς*, ψυχῆς δυνάμεσιν, ἐπίτρεπε τὸν *μῦθον*
ἤτοι σὺν νῷ καὶ λογισμῷ λέγε καὶ μὴ φλυάρως.
297 65 *„δὴ τότ' Ἀθηναίη φθισίμβροτον αἰγίδ' ἀνέσχεν"*
298 *„ὑψόθεν ἐξ ὀροφῆς· τῶν δὲ φρένες ἐπτοίηθεν."*
τότε τὴν πανουργίαν δὲ γνόντες τοῦ Ὀδυσσέως,
ὡς οἱ σὺν τούτῳ βάλλοντες κτείνουσι τοὺς μνηστῆρας,
οἱ δὲ μνηστῆρες οὐδαμοῦ δύνανται τούτους βλάπτειν
70 ταῖς παραστάσι, τοίχοις τε καὶ ὅπλοις κρυπτομένους,
299f. οἷα *βόες* ἐτράπησαν οἴστρῳ πεφοβημέναι.
334 *Διὸς μεγάλου* δὲ *βωμὸν* ἀέρος ἢ ἡλίου·
εἶχον στοιχείων γὰρ βωμούς, σοφῶν καὶ βασιλέων,
καὶ ψυχικῶν δυνάμεων καί γε τῆς εἱμαρμένης.
346 222r 75 ὁ ἀοιδὸς ἀείδει δὲ *θεοῖς τε καὶ ἀνθρώποις.*
ἢ βασιλεῦσι καὶ κοινοῖς, σοφοῖς καὶ ἰδιώταις,
ἢ λέγει τὰ ἀνθρώπων τε ὁμοῦ καὶ τῶν στοιχείων
καὶ πάντα εἱμαρμένης δὲ καὶ ἔρωτας καὶ πάθη.
347f. *θεὸς δέ μοι* ἐδίδαξε νῦν λογισμὸς οἰκεῖος.
348f. 80 ἀείδω δὲ ὥσπερ θεὸν ὡς Ἥλιον ὑμνῶ σε,
ὡς ἥλιον, ἀέρα τε ἢ ἕτερα τῶν θείων.

41 ἰκέλη V. 44 καὶ τοῦ Τηλ. V. 48 καινὰ V. 61 τείχους B. 65 φθισίμβροτος B. 66 ἐκ κορυφῆς VB. δὲ καὶ φρένες ἐποίηθεν VB. 70 καὶ om. B. 71 πεφοβημένοι B. 78 εἱμαρμένη VB. 81 τε καὶ ἕτερα B.

413 *μοῖρα θεῶν ἐδάμασεν* ἀστέρες εἱμαρμένης.
429 τῇ Πηνελόπῃ *ὕπνον δέ τις τῶν* θεῶν *ἐπῶρσεν.*
ὑγρότης καταστήματος ἢ φρόνησις οἰκεία.

Τοῦ Ψῖ τῆς Ὀδυσσείας δὲ ὑπόθεσιν νῦν μάθε.

Ἄνεισιν ἡ Εὐρύκλεια θαλάμῳ Πηνελόπης
καὶ ταύτην ἀνεγείρει δὲ τοῦ ὕπνου Πηνελόπην
καὶ εὐαγγέλια φησίν, ὡς Ὀδυσσεὺς νῦν ἔνδον
καὶ πάντας ἐξαπέφθειρε κτείνας μνηστῆρας οἴκῳ.
5 ἐκείνης κατελθούσης δὲ περὶ τὸν Ὀδυσσέα
ἄμφω τινὰ γνωρίσματα εἰπόντες δὲ ἀλλήλων
ἀλλήλοις συνευνάζονται καὶ διηγοῦνται πάντα,
ὁ μέν, ὁπόσα πέπονθε πλανώμενος ἐκ Τροίας,
ἡ δ', ὅσα πάλιν ἐν αὐτοῖς τοῖς οἴκοις καθημένη.
10 εἶτα αὐτός, Τηλέμαχος, Εὔμαιος καὶ βουκόλος
πρὸς σφὸν ἀγρὸν ἐκτρέχουσι διὰ μνηστήρων φόνους.
11 *μάργην θεοί σε ἔθεσαν* ἤτοι ἡ εἱμαρμένη.
63 „*ἀλλά τις ἀθανάτων κτεῖνε μνηστῆρας ἀγαυούς,*"
τὶς ἀθανάτων νῦν σοφός, μάγος, φαρμακεργάτης.
81 222v 15 „*μαῖα φίλη, χαλεπόν σε θεῶν αἰειγενετάων*"
82 „*δήνεα εἴρυσθαι, μάλα περ πολύιδριν ἐοῦσαν.*"
δύσκολον, κἂν πολύιδρις Εὐρύκλεια τυγχάνῃς,
βουλὰς νοεῖν σε τῶν σοφῶν, μάγων καὶ φαρμακέων·
τῶν *αἰειγενετάων* δὲ τῶν ζώντων ἀεὶ φήμαις.
140 20 „*φρασσόμεθ', ὅττι κε κέρδος Ὀλύμπιος ἐγγυαλίξῃ.*"
ὁ νοῦς ἐμὸς καὶ βούλευμα εἴτε καὶ εἱμαρμένη.
156 *πολὺ* δὲ *κάλλος ἔχευεν Ἀθήνη* πρὶν ἐρρέθη·
αὐτὸ κατὰ μετάληψιν τὸ δένδρον τῆς ἐλαίας,
μᾶλλον τοῦ δένδρου πλέον νῦν τὸ ἔλαιόν σοι λέγει.
160 25 „*ἴδρις, ὃν Ἥφαιστος δέδαεν καὶ Παλλὰς Ἀθήνη,*"
ὅνπερ τὸ πῦρ ἐδίδαξε καὶ φρόνησις σὺν τούτῳ
163 *ὁμοῖος ἀθανάτοις* δὲ ἀστράσιν ἢ στοιχείοις.
167 οἱ τὰ Ὀλύμπου *δώματα ἔχοντες* εἱμαρμένη.
185 *θεὸς αὐτὸς* νῦν *ἐπελθών* τις ἐκ σοφῶν καὶ μάγων,
30 εἴτε καὶ τῶν στοιχείων δέ, ὥσπερ αὐτὸς νῦν φράσω.
τίς μου στρωμνὴν μετέθετο ὁ Ὀδυσσεὺς εἰρήκει,
εἰ μή που μάγος περ ἀνὴρ εἴτε σεισμὸς γῆς μέγας
ἢ θάλασσα λαβράσασα ἢ ἕτερον τοιοῦτον.
210 *θεοὶ* παρεῖχον *ὀϊζὺν* ἀστέρες εἱμαρμένης.
218 35 *Διὸς ἐκγεγαυῖα* δὲ παῖς οὖσα βασιλέως,
222 *τὴν* ἣν *θεὸς* παρώρμησε *ῥέξαι* κακόν τι *ἔργον.*
θεὸς ἡ εἱμαρμένη νῦν ἢ καὶ ἐπιθυμία.

12 ἔθησαν VB. 15 χαλεπῶν VB. 20 ὅτι κέρδος VB. 22 ἐρέθη VB.

242 *,,εἰ μὴ ἄρ' ἄλλ' ἐνόησε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη.''*
243 *,,νύκτα μὲν ἐν περάτῃ δολιχὴν σχέθεν, Ἠῶ δ' αὖτε''*
241 40 *καὶ νύ κ' ὀδυρομένοισιν ἐφάνη* <ἡ> ἡμέρα,
223r εἰ μὴ καιρὸς χειμέριος μακραί τε νύκτες ἦσαν.
οὔπω μὲν οὖν πραγματικῶς νοούμενον λεχθῆναι·
ὁ Ὅμηρος δὲ εἴρηκεν ὁ πάνσοφος ὧδέ που·
εἰ μὴ ἀὴρ καὶ Ἀθηνᾶ χειμέριος ὑπάρχων
45 τὴν νύκτα παρεξέτασε, παρεῖχε τὴν ἡμέραν.
258 θεὸς καὶ εἱμαρμένη σε *ἐποίησαν ἱκέσθαι.*
277 ὁ Ποσειδῶν ἡ θάλασσα, θεοὶ τοῦ οὐρανοῦ δὲ 280
ἀήρ, σελήνη, ἥλιος, πῦρ, φύσις τῶν ἀστέρων.
286 *γῆρας τελέουσι θεοὶ* ἀστέρες εἱμαρμένης.
336 50 *,,θήσειν ἀθάνατον καὶ ἀγήρων ἤματα πάντα·''*
ἄρχοντα, βασιλεύοντα, ὑμνούμενον αἰῶσι.
339 *θεὸν δ' ὣς ἐτιμήσαντο* σοφὸν ἢ βασιλέα
ἢ ὡς στοιχείων οὐρανόν, ἀέρα ἢ ἀστέρας.
344 *,,ἡ δ' αὖτ' ἄλλ' ἐνόησε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·''*
345 55 *,,ὁππότε δή ῥ' Ὀδυσσῆα ἐέλπετο ὃν κατὰ θυμὸν''*
346 *,,εὐνῆς ἧς ἀλόχου ταρπήμεναι ἠδὲ καὶ ὕπνου,''*
347 *,,αὐτίκ' ἀπ' Ὠκεανοῦ χρυσόθρονον ἠριγένειαν''*
ὁ δὲ ἀὴρ ἐποίησεν ἡμέραν παραυτίκα,
ἅμα τῷ τούτοις συντυχεῖν καὶ ὕπνου κορεσθῆναι.
60 Ὅμηρος δ', ὅπως εἴρηκεν ἐμψύχως καὶ γλυκέως
μύθοις γλυκάζων ἅπαντα τοῖς ἔπεσι, νῦν ὅρα.
348 *φόως τοῖς ἀθανάτοισιν ὡς φέροι*, τοῖς στοιχείοις,
τῇ γῇ, θαλάσσῃ, οὐρανῷ, τοῖς σύμπασι στοιχείοις.
352 f *Ζεὺς καὶ θεοὶ πεδάασκον*, ἀὴρ καὶ εἱμαρμένη,
65 εἴτ' οὖν ἀὴρ καὶ θάλασσα καὶ τὰ λοιπὰ στοιχεῖα.
371 *,,ἤδη μὲν φάος ἦεν ἐπὶ χθόνα, τοὺς δ' ἄρ' Ἀθήνη''*
372 223v *,,νυκτὶ κατακρύψασα θοῶς ἐξῆγε πόληος.''*
τούτους δ' ἡ φρόνησις αὐτὴ καὶ ἡ οἰκονομία
ἐξήγαγε τῆς πόλεως παρ' οὐδενὸς γνωσθέντας,
70 εἴτ' οὖν ἡμέρα ἤδη ἦν, ἀὴρ δὲ ὁ μιχλώδης
αὐτοὺς ἀγνώστους ἔξωθι τῆς πόλεως ἐξάγει.

## Τὸ Ω τῆς Ὀδυσσείας δὲ τὸ μέγα τάδε γράφει.

Ἑρμῆς κατάγει μὲν ψυχὰς μνηστήρων εἰς νερτέρους.
τῆς Ἀχιλλέως δὲ ψυχῆς, Πατρόκλου, Ἀντιλόχου
καὶ τῆς ψυχῆς τοῦ Αἴαντος ὁμιλουσῶν ἐκεῖσε
καὶ ἡ τοῦ Ἀγαμέμνονος ἦλθε ψυχὴ πρὸς ταύτας
5 σὺν ταῖς ψυχαῖς τῶν δώμασιν Αἰγίσθου τεθνηκότων,

39 ἔσχεθεν VB. 40 ἡ supplevi. 52 δὲ B τιμήσαντο VB. 2 καὶ Ἀντιλόχου V.

καὶ πρὸς τὴν Ἀγαμέμνονος ἡ Ἀχιλλέως λέγει,
ὅπως πᾶσι μακαριστὸς καὶ εὐτυχὴς ἐδόκει,
οἰκτρῷ θανάτῳ δ' εἵμαρτο τοῦτον ἀναιρεθῆναι.
πάλιν ἡ Ἀγαμέμνονος τῇ Ἀχιλλέως λέγει,
10 ὅσα τῇ τούτου τελευτῇ συμβέβηκε καὶ οἷα
καὶ πῶς ἐτάφη τε καὶ ποῦ καί γε σὺν τίσι κεῖται.
τοιαῦτα τούτων αἱ ψυχαὶ ὡμίλουν πρὸς ἀλλήλας
καὶ τὰς ψυχὰς κατεῖδον δὲ τῶν Ὀδυσσεῖ θανόντων.
τὸν Ἀμφιμέδοντα, υἱὸν ὄντα τοῦ Μελανέως,
15 ὁ Ἀγαμέμνων ἐρωτᾷ καὶ πᾶν λεπτῶς μανθάνει
καὶ Ὀδυσσέα καὶ αὐτὴν ὀλβίζει Πηνελόπην.
224r αὐτὸν δὲ καὶ τὴν ἔχιδναν πρεπόντως ταλανίζει.
ταῦτα πρὸς Ἅιδην αἱ ψυχαί. οἱ δὲ μετ' Ὀδυσσέως
εἰς τοὺς ἀγροὺς ἐξέρχονται καὶ δρῶσιν εὐωχίαν,
20 αὐτὸς αὐτοῦ δὲ τοῦ πατρὸς ἀπόπειραν ποιεῖται.
εἶτα γνωρίζεται αὐτῷ καὶ τὰ συμβάντα λέγει.
εὐωχουμένων δὲ αὐτῶν ἐν τοῖς ἀγροῖς τῷ τότε
οἱ τῶν μνηστήρων συγγενεῖς γνόντες τὰ πεπραγμένα
μετὰ μυγμῶν καὶ στεναγμῶν καὶ θρήνων καὶ δακρύων
25 ἐκ τῆς αὐλῆς ἐκφέροντες τότε τῆς Ὀδυσσέως
τοὺς τούτων ἔθαπτον νεκρούς. συνέδριον δὲ θέντες
χωροῦσι πάντες ἔνοπλοι κατὰ τοῦ Ὀδυσσέως
Εὐπείθους τούτων ἄρχοντος, πατρὸς τοῦ Ἀντινόου.
ὧν τοὺς ἡμίσεις ἔπαυσε Μέδων καὶ Ἀλιθέρσης·
30 οἱ δ' ἄλλοι μετ' Εὐπείθεος χωρήσαντες εἰς μάχην,
ὑπ' Ἀρκεισίου γέροντος πεσόντος τοῦ Εὐπείθους
καὶ μοίρας τούτων οὐ μικρᾶς ἐκ τῶν μετ' Ὀδυσσέως,
βροντῆς αἴφνης καὶ κεραυνῶν βιαίων γινομένων,
– ἅπερ φησὶν ὁ Ὅμηρος νῦν Ἀθηνᾶν ὑπάρχειν –
35 ἀλλήλοις ἐς ὁμόνοιαν καὶ σύμβασιν συνῆλθον.
1 „*Ἑρμῆς δὲ ψυχὰς Κυλλήνιος ἐξεκαλεῖτο.*"
ὁ Ὅμηρος βουλόμενος εἰπεῖν ἐνθάδε δύο,
τοῦ Ἀχιλλέως τὴν ταφήν, ποίῳ ἐπράχθη τρόπῳ,
φοβῆσαι δὲ τοὺς πράττοντας τὰ ἄθεσμα ἐνθάδε,
40 ἐν τῷ δεικνύειν αἴσθησιν τοῖς κάτω τῶν ἐνθάδε
τὴν εἰδωλοποιΐαν σοι ταύτην τανῦν εἰσφέρει
καὶ πλάττει λόγους τῶν ψυχῶν, οὕσπερ τρανοῖ τὰ ἔπη.
224v ἀλλ' ἤδη, τίς ἐστιν Ἑρμῆς ψυχοπομπός, λεκτέον.
Ἑρμῆς Ἀρκάς τις ἄνθρωπος, Ἑρμῆς καὶ ὁ ἀστὴρ δέ·
45 ἐκ τούτων δὲ ψυχοπομπὸς οὐδείς ἐστι τῶν δύο.
ψυχοπομπὸς δ' Ἑρμῆς ἐστι τῆς προφορᾶς ὁ λόγος.
ὅπως δ' ἐστὶ ψυχοπομπός, ἀκούων μάνθανέ μου·
πρὸ τῶν θνησκόντων σιωπᾷ καὶ προεκτρέχει λόγος.

11 τοῖσι VB τίσι scripsi. 12 ἀλλήλαις B. 18 αἱ δὲ μετ' B. 24 βρυγμῶν B.
29 Μέντωρ VB Μέδων scripsi, cf. ω 442 ff. 40 om. B. 41 τὴν om. V.

τὰ ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστόν σοι γινόμενα νῦν λέγω·
50 βραχέα γὰρ συμβέβηκε λαλοῦσιν ἀποθνήσκειν.
οὕτως Ἑρμῆς ψυχοπομπὸς τῆς προφορᾶς ὁ λόγος.
*2* „*ἀνδρῶν μνηστήρων· ἔχε δὲ ῥάβδον μετὰ χερσὶ*“
*3* „*καλήν, χρυσείην, τῇ τ' ἀνδρῶν ὄμματα θέλγει,*“
*4* „*ὧν ἐθέλει, τοὺς δ' αὖτε καὶ ὑπνώοντας ἐγείρει·*“
*5* 55 „*τῇ ῥ' ἄγε κινήσας, ταὶ δὲ τρίζουσαι ἕποντο.*“
*ἔχε δὲ ῥάβδον* ἐν *χερσὶ* τὸ μυθικὸν νοεῖς μοι·
ῥάβδον κατέχων ἐν χερσὶ τοιάνδε καὶ τοιάνδε
κινῶν ἐσόβει τὰς ψυχὰς ἄγων αὐτὰς ἐς Ἅιδου
*11* Ὠκεανὸν τὸν ποταμὸν δῆθε διαδραμούσας,
*11* 60 *πέτραν* τινὰ *Λευκάδα* τε καὶ *πύλας* τὰς *Ἡλίου* *12*
*12* *καὶ δῆμον* τῶν *Ὀνείρων* δὲ συντόμως ἀφιγμένας
*13* *λειμῶνα παρ' ἀσφοδελόν*, ὅπου *ψυχαὶ* θανόντων. *14*
τὰ μὲν τοῦ μύθου τοιαδί, ἅπερ ἀναπτυκτέον·
ψυχοπομπὸς Ἑρμῆς ἐστι τῆς προφορᾶς ὁ λόγος
65 πρὸ τοῦ θανεῖν τοὺς θνήσκοντας, ὡς ἔφην, προεκτρέχων.
*2* κατεῖχε νῦν ἐπέσχηκε, σιγῇ παρεδεδώκει,
ἐν ταῖς χερσὶ καὶ πρακτικῶς τὴν ῥάβδον τὴν τιμίαν,
225r λόγου σειρὰν προφορικοῦ τὰς λέξεις τὰς συνήθεις,
δι' ὧν τελοῦνται συμβουλαὶ πᾶσιν ἡμῖν ἐν βίῳ,
70 ἀποτροπὴν τῶν φαύλων μὲν πραγμάτων νουθετοῦσαι,
θέλγουσαί τε καὶ ἱλαρὰ τὰ ὄμματα ποιοῦσαι,
πρὸς δὲ καλὰ προτρέπουσαι πάντας νωθρούς, ῥᾳθύμους.
*5* τὸ *τῇ ῥ' ἄγε κινήσας* δὲ τοῦτο σημαίνειν νόει,
τῷ κινηθῆναι ἐκδραμεῖν συνθήκην τὴν τοῦ λόγου·
75 καὶ αἱ ψυχαὶ κατήγοντο εὐθέως τῶν μνηστήρων.
*5f.* τὸ *τρίζουσαι δὲ ἕποντο* καθάπερ *νυκτερίδες*
δόξα Ἑλλήνων πέφυκε δοξάζουσα τοιάδε,
τῶν βίᾳ σφαττομένων τε καὶ τῶν ἀναιρουμένων
πολλαῖς ἡμέραις τὰς ψυχὰς τρίζουσας παραμένειν.
80 ὡς καὶ πολέμου πώποτε μεγάλου γεγονότος
καὶ ἑκατέρωθε πολλῶν ἀνδρῶν ἀνῃρημένων
εἰς νυχθημέρους [ὅλας] ὥρας τρεῖς μετὰ τρυσμοῦ καὶ ἤχου
μάχην συνάπτειν τὰς ψυχὰς ἀνδρῶν τῶν ἀμφοτέρων.
ἐν δέλτοις δέ μου τῶν φρενῶν μυρίων σοφῶν ὄντων
85 οὐκ ἔχω λέγειν ἀκριβῶς τὸν ἱστοροῦντα τάδε,
ἢ Καισαρεὺς Προκόπιος εἴτε τίς ἐστιν ἄλλος.
*9f.* *Ἑρμείας ἦρχε δὲ αὐτῶν* νῦν προλαβὼν εἰρήκειν,
ὡς προεκτρέχει πρῶτον μὲν ἐκ τῶν θνησκόντων λόγος,
εἶτα εὐθὺς καὶ αἱ ψυχαὶ ὥσπερ ἀκολουθοῦσαι.
*10* 90 *ἀκάκητα* τὸν λόγον δὲ ὡς παυστικὸν κακίας·

50 βραχέσι VB βραχέα conieci. 54 τῶν VB. 55 τρύζουσαι B τρύξουσαι V. 59 διαδραμούσαις B. 60 λευκώδη δὲ B. 63 ἀν . . . . κτέον B. 66 παραδεδώκει VB. 76 τρύζουσαι B τρύξουσαι δ' ἕποντο V. 79 τρύζουσας B τρύξουσας V. 82 ὅλας delevi.

παύει γὰρ ἔριν καὶ θυμόν, ῥᾳθύμους ἀνεγείρει.
11 *παρίσαν* καὶ παρέδραμον ὠκείᾳ δὲ πορεύσει.
11 225 v ῥοὰς καὶ τὸν εὐμάραντον καὶ εὔροον δὲ βίον
11 καὶ τὰς Λευκάδας πέτρας δέ, †αἷς τὰ λοιπὰ στοιχεῖα,†
12 95 καὶ τὰς Ἡλίου *πύλας* δὲ καὶ *δῆμον* τῶν *Ὀνείρων*
καὶ τὴν ἡμέραν δὲ αὐτὴν παρέδραμον καὶ νύκτα.
13 ὠκύπτεροι *λειμῶνα* δὲ *ἀσφοδελὸν* εἰσῆλθον·
ἀσφοδελός τι ἄκαρπον φυτάριον ὑπάρχει.
ἄκαρποι δὲ καὶ οἱ νεκροί· διὸ συμπλάττει τάδε,
100 ὡς αἱ ψυχαὶ ἀπέδραμον εἰς ἄκαρπον λειμῶνα,
εἰς τὸ μηδὲν ἐχώρησαν, εἰς ἀφανὲς καὶ χάος,
εἴτ' οὖν εἰς τὸν ἀσφοδελὸν ἀσπούδαστον λειμῶνα,
ἢ ὅτι οὐ σπουδάζει τις, ἐκεῖσε ἀφικέσθαι,
ἢ ὅτι πόνος καὶ σπουδὴ ἔργων ἐκεῖ οὐκ ἔστι.
105 τὸ σφεδανὸν καὶ σφοδενὸν ἐστὶ δὲ τὸ σπουδαῖον.
τὸ Νῦ δ' εἰς Λάμβδα τρέπουσι τῶν Ἀττικῶν τὰ γένη·
τὸν πνεύμονα γὰρ πλεύμονα καὶ σφοδελὸν ὁμοίως
καὶ τἄλλα πάντα λέγουσι Νῦ τρέποντες εἰς Λάμβδα.
τὸ Λάμβδα τρέπουσιν εἰς Νῦ τὰ Δωριέων γένη,
110 τὸ ἦλθον ἦνθον λέγοντες καὶ τὰ λοιπὰ ὁμοίως.
23 „*τὸν προτέρη ψυχὴ προσεφώνεε Πηλείωνος*·"
τοῦτό ἐστιν, ὡς ἔφημεν, <ἡ> εἰδωλοποιΐα,
ἣν διὰ δύο τρόπους νῦν ὁ Ὅμηρος ἐγράφει·
διὰ τὸ χρῄζειν τε εἰπεῖν ταφὴν τὴν Ἀχιλλέως,
115 ἣν τεχνικῶς παρέδραμε τόποις εἰπεῖν προσφόροις,
φοβῶν τε τοὺς τὰ ἄθεσμα πράττοντας ἐν τῷ βίῳ,
ἐν τῷ παρ' Ἅιδην αἴσθησιν τῶν τῆδε παρεισφέρων.
24 f. τὸ *φίλον ἔμμεναι Διὶ τερπικεραύνῳ* τῆδε
ἢ τῷ ἀέρι, οὐρανῷ καὶ κόσμῳ τῷ ἐνθάδε
120 περιφανῆ, διάσημον, ὀνομαστὸν τυγχάνειν,
226 r εἴτ' αὖ τῇ εἱμαρμένῃ δὲ τῶν προσφιλῶν τυγχάνειν,
τίμιον καὶ περίβλεπτον τοῖς πᾶσιν ὑπηργμένον.
28 „*ἦ τ' ἄρα καὶ σοὶ πρωῒ παραστήσεσθαι ἔμελλε*"
πρωῒ καὶ συντομώτερον καὶ ταχυτάτῳ λόγῳ.
36 125 *θεοῖς* δὲ *ἐπιείκελε* τοῖς ἄστρασιν ὁμοῖε.
„*Ἀπόλλωνι δαμείς, τὸν ἠύκομος τέκε Λητώ,*"
Ἀπόλλων μὲν ὁ ἥλιος, ἡ δὲ Λητὼ τὸ σκότος,
σκότος τὸ ἀρχεγόνιον, τὸ πανταχοῦ κωμάζον,
οὗπερ ῥαγέντος ἥλιος καὶ κόσμος παρυπέστη.
130 καὶ οἱ ὀξεῖς μὲν θάνατοι λέγονται τοῦ ἡλίου.
τὸν Ἀχιλλέα δὲ θανεῖν νῦν ὑφ' ἡλίου λέγει,

92 παρῆσαν B. 97 ὦκα πτερᾶ VB ὠκύπτεροι conieci. 105 σφοδανὸν ἐστὶ B. 112 ἡ supplevi. 113 ὁ om. V ἐγγράφει B. 119 ἐγὼ ὁ Τζέτζης φημὶ οὐ μὴν Ἀχιλλεύς VB. 123 παραστήσασθαι VB. 125 θεοῖς γε B. 131 ἥλιον B.

ἀνθ' ὧν παρὰ τοῦ Πάριδος θνήσκει ναῷ Ἡλίου.
τὸ σχῆμα δὲ μετάληψιν εἶναι μοι τοῦτο νόει,
μεταφορᾶς μετάβασιν, κλήσεως ὡς πρὸς κλῆσιν,
135 τὸ τοῦ Ἡλίου τὸν ναὸν Ἥλιον ὀνομάζειν,
τὸν οἶνον καὶ τὴν ἄμπελον Διόνυσον δὲ λέγειν
καὶ τὰ λοιπὰ ὁμοίως δὲ κατὰ λεπτόν τοι γράφω.
*42* καὶ *Ζεὺς* ὁ παύσας πόλεμον ὁ οὐρανὸς ὑπάρχει·
*42* ἐξ οὐρανοῦ γὰρ λαίλαπες βίαιοι γεγονυῖαι
140 τότε τὴν μάχην ἔπαυσαν Ἑλλήνων καὶ τῶν Τρώων.
*47* „*μήτηρ δ' ἐξ ἁλὸς ἦλθε σὺν ἀθανάτῃσ' ἁλίῃσιν*"
θανόντος Ἀχιλλέως γάρ, ὥσπερ Ὅμηρος εἶπεν,
κειμένου ἔτι τοῦ νεκροῦ τοῦ τούτου δὲ ἀτάφου,
ἐξέδραμεν ἡ θάλασσα μυκήματι βιαίῳ,
145 καὶ πάντες φεύγειν ὥρμησαν Ἑλλήνων οἱ παρόντες.
*51 f.* μόλις αὐτοὺς κατέσχε δὲ *Νέστωρ* εἰπὼν τοιάδε·
πολλὰ συμβαίνει τελευταῖς ἀνδρῶν τινων ἀρίστων,
226v καθὼς παρετηρήσαμεν ἐξ ἀκοῆς καὶ χρόνου,
καὶ νῦν ἡ θάλασσα δοκεῖ πενθεῖν τὸν Ἀχιλλέα.
150 οὕτως εἰπὼν ἐπέσχε μὲν ἐκ τῆς φυγῆς ἐκείνους.
τὸ δὲ θαλάσσης ἐκβρασθέν, ὃ προειρήκειν, ὕδωρ
ἄχρι τῆς κλίνης ἐπελθὸν τοῦ Ἀχιλλέως τότε
*59* καὶ συγκαλύψαν τὸν νεκρόν, ὃ *εἵματα* νῦν λέγει
*ἄμβροτα* καὶ ἀμφίασιν τούτου ἐκ Νηρηίδων,
155 καὶ ὥσπερ κλαῦσαν γοερὸν ἐν μυκηθμῷ μεγάλῳ
αὖτις πρὸς κοίτην τὴν αὐτῆς ὑπέστρεψεν ἀθρόως.
*60 f.* τίνες *ἐννέα Μοῦσαι* δὲ θρηνοῦσαι τὸν Πηλέως;
ἡ συμφωνία σύμπασα τῶν μουσικῶν ὀργάνων·
ᾠδαῖς γὰρ πάσαις μουσικαῖς ὁ Ἀχιλλεὺς ἐτάφη.
*64* 160 „*κλαίομεν ἀθάνατοί τε θεοὶ θνητοί τ' ἄνθρωποι*·"
ὁμοῦ γένος ἀνθρώπων τε καὶ φύσις τῶν στοιχείων
καὶ τῆς θαλάσσης εἴκεσαν τὸν θρῆνον, ὥσπερ εἶπον.
ἐξ οὐρανοῦ δ' ἦν θύελλα δεινὴ καὶ καταιγίδες,
ἐκλείψεις τοῦ ἡλίου δὲ αὐτοῦ καὶ τῆς σελήνης,
165 ἀστρορυήσεις, χάλαζα, σκηπτοὶ συχνοὶ καὶ ὄμβροι.
*67* *θεῶν* ἐσθῆτα λέγει δὲ νῦν βασιλέων κόσμον,
ἤγουν· „λαμπροῖς ἱματισμοῖς σὺ τῷ πυρὶ ἐφλέγου."
*74* *χρύσεον* ἀμφορέα δὲ *δῶρον* ἐκ *Διονύσου*
ἐξ οἰνεμπόρων, γεωργῶν καὶ ἐργάτων ἀμπέλων,
170 τοὺς οὓς ὁ Θρᾴκης βασιλεὺς ἐξήλαυνε Λυκοῦργος,
ἡ Ἀχιλλέως δώρημα μήτηρ λαβοῦσα Θέτις
τῷ Ἀχιλλεῖ παρέσχηκεν, ᾧ καὶ θανὼν ἐτάφη
*77 f.* σύν γε Πατρόκλῳ καὶ παιδὶ Νέστορος, Ἀντιλόχῳ.

137 τι VB τοι conieci. 138 ὀπάσας VB ὁ παύσας scripsi. 142 Ὁμήρω εἶπον VB Ὅμηρος εἶπεν conieci. 162 ἤκουσαν VB εἴκεσαν conieci.

τὸν ἀμφορέα τὸν χρυσοῦν, ὅνπερ τανῦν εἰρήκειν,
175 δῶρον ἡ Θέτις ἔσχηκεν ἐκ Διονύσου τοῖον.
227r ὁ τῆς Σεμέλης γὰρ υἱὸς Διόνυσος ἐκεῖνος
τῆς Θέτιδος ἀνώτερος δύο γοναῖς ὑπῆρχεν.
*85* *„μήτηρ δ' αἰτήσασα θεοὺς περικαλλέ' ἄεθλα“*
*86* *„θῆκε μέσῳ ἐν ἀγῶνι ἀριστήεσσιν 'Αχαιῶν.“*
180 τοῦ 'Αχιλλέως μήτηρ μὲν τοῦ Νηρέως ἡ Θέτις
καὶ Θέτις δέ, ἡ θάλασσα, μήτηρ τοῦ 'Αχιλλέως
δι' οὓς τρόπους εἰρήκειμεν τοῖς ὄπισθε καλεῖται.
νῦν δ' ὅτι ἐμυκήσατο θρηνῶδες ἐξελθοῦσα
καὶ πάλιν ἀνθυπέστρεψε πρὸς ἑαυτῆς τὴν κοίτην,
185 ὁ θρῆνος οὗτος οὖν, φησίν, ὁ τότε τῆς θαλάσσης
καὶ τὰ συμβάντα τοῖς λοιποῖς τῇ τελευτῇ στοιχείοις
πέπεικε περὶ θάλασσαν ἀγῶνας ἡμᾶς θεῖναι.
*92* ἡ *Θέτις ἀργυρόπεζα*, ὥσπερ πλειστάκις ἔφην,
ὅτι τὸ ὕδωρ ἔλλευκον, πλέον δὲ πρὸς τοῖς ἄκροις.
*92* 190 *φίλος θεοῖσιν ἦσθα* δὲ στοιχείοις, εἱμαρμένῃ,
τοῖς μὲν στοιχείοις θρηνηθεὶς καὶ τούτοις, ὡς εἰρήκειν,
τῇ εἱμαρμένῃ δ', εὐτυχῇ ἅτε λαχὼν τὸν βίον.
*96f.* ὁ *Ζεὺς ἐμήσατ' ὄλεθρον* ἐν ταῖς *χερσὶν Αἰγίσθου*
ἡ εἱμαρμένη τε αὐτὴ καὶ οὐρανὸς ἀήρ τε
195 ὥσταις ἀνέμοις ἐκβαλὼν ἀγροῖς τοῖς τοῦ Αἰγίσθου.
*149f.* *κακὸς δαίμων* καὶ μοῖρα δὲ τῷ γένει τῶν μνηστήρων
τὸν *'Οδυσσέα ἤγαγεν* ἀγροῖς πρὸς τὸν συβώτην.
*164* *ὅτε δ' αὐτὸν ἀνήγειρε Διὸς νοῦς αἰγιόχου*,
ἤτοι νοὸς τοῦ ἑαυτοῦ αἱ κρύφιαι βουλήσεις,
200 εἴτ' οὖν ὁ νοῦς καὶ βούλησις Διὸς καὶ εἱμαρμένης.
*182* *θεῶν τις ἐπιτάρροθος* φρονήσεις, πανουργίαι,
ἢ μαγικῶν δυνάμεων βοήθεια συνῆν τις.
*197f.* *χαρίεσσαν ἀθάνατοι τεύξουσιν ἀοιδὴν δὲ*
227v νῦν οἱ σοφοὶ ἀθάνατοι καὶ ἀοιδὴ οἱ ὕμνοι.
*306f.* 205 *δαίμων καὶ μοῖρα ἔπλαγξεν ἀπὸ τῆς Σικανίης*
Διὸς δὲ ὥρας οὐρανοῦ ἀκούων νῦν μοι νόει.
*351* *„Ζεῦ πάτερ, ἦ ῥα ἔτ' ἐστὲ θεοὶ κατὰ μακρὸν Ὄλυμπον,“*
*Ζεῦ πάτερ* νῦν οἱ σύμπαντες ἀστέρες εἱμαρμένης.
*'Αθήνη μέλε' ἤλδανε* τὸ χρίσμα <τοῦ> ἐλαίου·
*368* 210 τὸ χρίσμα νῦν καὶ τὸ λουτρὸν 'Αθήνην ὀνομάζει.
*371* τοῖς *ἀθανάτοις* δὲ *θεοῖς* ἀλίγκιον νῦν λέγει
ἄστρασιν ἢ τῷ κάλλει δὲ καὶ τῇ ἐπιθυμίᾳ.
*373f.* *θεῶν τις* νῦν *σε ἔθηκε τῶν ἀειγενετάων*
τίς εἱμαρμένη τέθεικεν <σ'> ὡραῖον νῦν, ὦ πάτερ.
*376* 215 *„αἲ γάρ, Ζεῦ τε πάτερ καὶ 'Αθηναίη καὶ Ἄπολλον,“*

180 Χείρωνος VB Νηρέως conieci. 188 εἶπον B 200 ἡ βούλησις V. 204 ἀοιδοὶ VB ἀοιδὴ scripsi. 207 ῥα] γὰρ VB. 209 τοῦ supplevi. 209/210 χάρισμα V. 213 νῦν τις B. 214 ὦ om. V σ' supplevi. 215 καὶ post. om. V.

ὦ οὐρανέ τε καὶ ἀὴρ καὶ φῶς λαμπρὸν ἡλίου.
*401* *θεοὶ δὲ ἤγαγον αὐτοὶ* τανῦν ἡ εἱμαρμένη.
*402* ὁμοίως καὶ τὸ *χαῖρε δέ, θεοὶ δ' ὄλβια δοῖεν.*
*444* *οὐκ ἀθανάτων* ἄνευθεν ὁ *'Οδυσσεὺς* τὰ ἔδρα.
220 νῦν ψυχικῶν δυνάμεων καὶ μαγειῶν δὲ λέγει·
εἴκασμα γὰρ ἐποίησεν ὡς Μέντορα ὁρᾶσθαι·
τοῦτο δ' ὁ Μέδων οὐκ εἰδὼς ὡς βύρσῃ κεκρυμμένον
οἴεται καὶ λογίζεται ἀκούειν 'Οδυσσέως
τὸ πλῆθος δειλιάσαντος τότε τὸ τῶν μνηστήρων
225 καὶ τῇ φρονήσει τῇ αὐτοῦ σύμμαχον παρεστάναι
τὸν Μέντορα συμπλάσαντος καὶ βοηθεῖν καλοῦντος.
*472* „*αὐτὰρ 'Αθηναίη Ζῆνα Κρονίωνα προσηύδα·*"
νῦν 'Αθηνᾶ ἐστὶν ἀήρ, ὁ οὐρανὸς ὁ Ζεὺς δέ.
ἀὴρ τὸν 'Οδυσσέα δὲ ἤγαγεν εἰς πατρίδα·
230 εἰς τὴν πατρίδα δ' ἐπελθὼν ἀνεῖλε τοὺς μνηστῆρας,
ὅθε φησὶ τὸν οὐρανὸν πρὸς τὸν ἀέρα λέγειν·
*479* εἰ σὺ τοῦτο *ἐβούλευσας, ὡς 'Οδυσσεὺς* μὲν ἔλθοι
*480 f.* καὶ τοὺς μνηστῆρας τίσεται, ποίησον νῦν, ὃ θέλεις.
*482* λέγω δ', *ἐπεὶ* νῦν *'Οδυσσεὺς* ἀνεῖλε τοὺς *μνηστῆρας,*
*483* 235 εἰρήνην θέντες ἔνορκον *ὁ μὲν βασιλευέτω,*
*484 f.* *ἡμεῖς* τῶν φόνων λύσιν δὲ θεῖμεν τοῖς συγγενέσιν.
*487* 228 r οὕτως *εἰπὼν* ἐκίνησεν εὐθέως τὸν ἀέρα,
ποιῆσαι, ἅπερ εἴρηκε, συμβάσεις καὶ εἰρήνην.
τοῦτο δ' ἐστὶ προέκθεσις καὶ πρόρρησις τὸ σχῆμα.
240 μέλλει γενέσθαι τοῦτο δὲ τοῖς ἔμπροσθεν, ὡς μάθῃς·
ὡς γὰρ Εὐπείθης ὑπ' αὐτοῦ πέπτωκε τοῦ Λαέρτου,
καὶ σφάττειν πάντας ἔμελλον οἱ μετὰ 'Οδυσσέως,
ἐκ τοῦ ἀέρος, 'Αθηνᾶς, βροντῆς καταρραγείσης,
βροντῆς ὁμοῦ καὶ κεραυνῶν εὐφρόνως βουλευσάντων,
245 ἀλλήλοις ὅρκους ἔθεντο καὶ σύμβασιν φιλίας.
*502* „*τοῖσι δ' ἐπ' ἀγχίμολον θυγάτηρ Διὸς ἦλθεν 'Αθήνη,*"
*503* „*Μέντορι εἰδομένη ἠμὲν δέμας ἠδὲ καὶ αὐδήν.*"
ἦλθεν αὐτοῖς ἡ φρόνησις τοῦ Μέντορος· ὁ Μέντωρ
τέκνον Διὸς δὲ καὶ νοὸς ἡ φρόνησις ὑπάρχει.
*516* 250 „*τὸν δὲ παρισταμένη προσέφη γλαυκῶπις 'Αθήνη·*"
*517* „*ὦ 'Αρκεισιάδη, πάντων πολὺ φίλταθ' ἑταίρων,*"
*518* „*εὐξάμενος κούρῃ γλαυκώπιδι καὶ Διὶ πατρί,*"
Λαέρτην Μέντωρ ὤτρυνεν ἢ λογισμὸς οἰκεῖος.
*522* φρονήσει βέλος δ' ἀφεικὼς ὁμοῦ καὶ εὐτυχίᾳ
*523* 255 βαλὼν κατὰ τῆς *κόρυθος* ἀνεῖλε τὸν *Εὐπείθην.*
*529* „*εἰ μὴ 'Αθηναίη, κούρη Διὸς αἰγιόχοιο.*"
*530* „*ἤυσεν φωνῇ, κατὰ δ' ἔσχεθε λαὸν ἅπαντα·*"

222 κεκρυμμένος VB. 223 ἀκούων, ει suprascr. V. 241 'Επείθης VB. Λαέρτου hic desinit B. 247 αὐδήν] ἀλκήν V. 252 γλαυκώπιδος V. 257 ἔσχεθε] ἔχευ V.

τὴν Ἀθηνᾶν προεῖπον σοι τὴν νῦν τοῖς ἀνωτέρω,
ὡς ἐξ ἀέρος ὑπ' αὐτοὺς βροντῆς καταρραγείσης
260 καὶ κεραυνῶν φλεγόντων δὲ συνῆλθον εἰς συμβάσεις.
540 „*κὰδ δ' ἔπεσε πρόσθε γλαυκώπιδος ὀβριμοπάτρης.*"
νῦν ὁ ἀὴρ ἡ Ἀθηνᾶ ὑπάρχει, ἡ γλαυκῶπις,
ἡ ἰσχυρὸν τὸν ἥλιον πατέρα κεκτημένη.
541 „*δὴ τότ' Ὀδυσσῆα προσέφη γλαυκῶπις Ἀθήνη·*"
265 ἐκ σημείων ἔγνωκε <δὲ> τινῶν τῶν τοῦ ἀέρος.
228 v τὸ σχῆμα δὲ μετάβασις ὀνόματος ὑπάρχει.
νοῆσαι παρεσκεύασε τότε τὸν Ὀδυσσέα,
καλὸν εἶναι τὸ παύσασθαι καὶ μάχης καὶ πολέμου,
μὴ ὀργισθῇ πως κατ' αὐτοῦ ἄδηλος εἱμαρμένη,
270 καὶ τοῦτον ἀποκτείνωσιν ἄνδρες οἱ τῆς Ἰθάκης.
οὕτω νοήσας ἔπαυσε τὸν πόλεμον καὶ μάχην.
546 „*ὅρκια δ' αὖ κατόπισθε μετ' ἀμφοτέροισιν ἔθηκε*"
547 „*Παλλὰς Ἀθηναίη, κούρη Διὸς αἰγιόχοιο,*"
548 „*Μέντορι εἰδομένη ἠμὲν δέμας ἠδὲ καὶ αὐδήν.*"
275 ὅρκοις δ' ὑστέρως ἥρμοσεν ἀλλήλους ἐς φιλίαν
ἡ φρόνησις τοῦ Μέντορος, ἤγουν αὐτὸς ὁ Μέντωρ.

Ἔχεις ἀναπτυχθέντα σοι πάντα σαφεῖ τῇ λέξει
καὶ ταῖς τυχούσαις ἀκοαῖς τελούσῃ τῶν εὐλήπτων,
οὐ κομπολακυθούσῃ δὲ καὶ ξένῃ καὶ ἀγνώστῳ,
280 ὁπόσα χαριζόμενος ταῖς ἁπαλαῖς καρδίαις
ταῖς Ἰλιάσι μάχαις τε καὶ πλάναις Ὀδυσσέως
ὁ Ὅμηρος ὁ πάνσοφος τῷ νέκταρι τοῦ μύθου
φυράματι χρησάμενος καὶ συζυμῶν γλυκαίνει,
τὰ βάθη βλέπειν παρεικὼς ἐν τέχναις βαθυδρόμοις
285 καὶ τοῖς μαργαροθύραις τε τῶν λογικῶν ὀστρέων,
οἵπερ ὑπαναπτύσσοντες ἐκείνων τὰ κελύφη
τοὺς τιμαλφεῖς ἐκφέρουσι καὶ διαυγεῖς μαργάρους.
ἔχεις τὸ γράμμα τὸ σαφὲς ὡς Ἀριάδνης μίτον
ἐκ Λαβυρίνθου συστροφῶν θηρὸς δὲ Μινωταύρου
290 καὶ ποδηγοῦν σε δεξιῶς καὶ πρὸς τὸ φῶς ἐξάγον.
ἔχεις καὶ Πασικράτιον τοῦτο δὲ φῶς, εἰ θέλεις,
κάτω θαλάσσης τοῦ βυθοῦ καὶ μέσω τῶν κυμάτων
λάμπον καὶ μὴ σβεννύμενον οἷα χερσαίοις οἴκοις.

261 γλαυκῶπις ὀβριμοπάτρῃ V. 264 δὴ] καὶ V. 265 δὲ supplevi.
270 ἀποκτείνουσιν V. 278 τελούσ . . . V.

## IV. KOMMENTAR

### Buch 13

Titelzeile: Die Titelzeilen zu den einzelnen Büchern der Odyssee werden sowohl im Vat. Pal. gr. 316, dessen Text Matranga folgte, als auch in V und B variiert. Wenn auch zumeist das Buch als Femininum gedacht ist (z. B. τῆς Δ Ὀδυσσείας), ziehe ich hier

das Neutrum τοῦ wegen des folgenden τῆς vor. Vgl. die Titelzeilen zu All. Od. 5 (ὑπόθεσις Ὁμήρου δὲ τοῦ Ε τῆς Ὀδυσσείας) und 10 (τοῦ Κ <ἡ> ὑπόθεσις τῆς Ὀδυσσείας λέγει).

1–6: Hypothesis zu B. 13.

23f.: Athene als φρόνησις (hier des Odysseus) ist eine der häufigsten „psychologischen" Allegorien; über die Vorbilder und die Verwendung der Allegorie bei Tzetzes vgl. Hunger, Allegor. Mythendeutung, S. 49 und Anm. 29–31.

25ff.: Die physikalische Methode – Zeus als Himmel, Poseidon als Meer – wird wie so oft mit der pragmatischen verbunden: Die Erfahrung lehrt, daß Ruhe und Bewegung des Meeres durch die Wetterverhältnisse bedingt sind (33f.).

41 ff.: Verbindung der psychologischen und pragmatischen Methode: Athene legt Odysseus einen Schleier vor seine Augen, so daß er die Heimat nicht wiedererkennt. Dies wird durch den langen Aufenthalt des Helden in der Fremde erklärt, der seine φρόνησις in dieser Hinsicht geschwächt habe.

52: εἰπὸν: Das Neutrum, auf ἐκεῖνο (τὸ παιδάριον) bezogen.

54: καὶ ὥσπερ κατεφρένωσε: „und brachte ihn gleichsam (sozusagen) zu Verstand."

59: ὁμαλισθείς: Mit ὁμαλίζω (ebnen, glätten, streicheln) gibt Tzetzes das homerische καταρρέζω wieder; vgl. All. Il. 1, 129.217. Das handschriftliche ἐν τῇ χειρὶ kann nicht stimmen; dem von mir vorgeschlagenen μὲν würde das δὲ in V. 62 entsprechen. Oder sollte es ὁμαλισθεὶς ἐν τῇ φρενὶ heißen, mit bewußter Wiederholung von φρενὶ (vgl. διττολογήσω)?

60: διττολογήσω: Tzetzes zieht hier wie stets die attische Form der Koine-Form vor.

66: σφῶν (= αὐτῶν), zu φρόνησιν gehörig, bezieht sich auf den ganzen vorhergehenden Vers 65: „Von dem Jungen belehrt, gewann er genaue (Einsichten) und verglich ihre (σφῶν, der Einsichten) geistige Verarbeitung, Bewältigung (φρόνησις) mit dem weiblichen Helfer."

68–75: Psychologische Deutung.

79f.: In Fortführung der psychologischen Methode wird das Meer (Poseidon) als ὀργή aufgefaßt, der gegenüber die φρόνησις (Athene) versagt. Poseidon wird sonst dem θυμός gleichgesetzt: z. B. All. Il. 23, 105; 24, 69. Chron. 172ff. Schol. All. Il. Prooim. 314 (Matranga II 601, 6f.).

81 ff.: Der Kyklop Polyphemos heißt παῖς θαλάσσης (als Sohn des Poseidon) und νησιώτης, Inselbewohner. Die Odyssee spricht allerdings nicht von einer Insel, sondern nur von einem Land der Kyklopen (Od. 9, 166). Die Blendung des Kyklopen wird pragmtiasch als Raub der Elpe, einer Tochter des Polyphemos, gedeutet, die man seinem Auge gleichsetzte. Vgl. dazu All. Od. 1, 181 f.; 9, 100f. 144 ff. 168 ff.; Chil. 10, 360. 934 ff. erzählt Tzetzes, daß sich Elpe in einen Gefährten des Odysseus verliebte, den Griechen zur Flucht verhalf und sich entführen ließ; die Laistrygonen stellen die Tochter dem Vater wieder zurück. Darauf bezieht sich auch der bei Matranga verstümmelte Vers All. Od. 1, 183; vgl. ferner Cramer, An. Gr. 2, 209, 24 ff. So ist an unserer Stelle V. 82 τὴν παῖδα und 83 δι' αὐτὴν zu verstehen. Zu ἐμβραδύνων (83) vgl. All. Od. 1, 195 βραδύνει.

89 ff.: μετάβασις ὀνόματος: Der Wechsel von einer Deutungsmethode zur anderen, hier von der physikalischen zur psychologischen: Poseidon (als Meer) ein Onkel der Athene (als φρόνησις). Vgl. All. Od. 1, 103 ff.; 6, 192 ff.; 7, 21–25. 28 ff.; All. Il. 18, 136f. 379; 21, 61 ff.

90 f.: Zu den zahlreichen Deutungsmöglichkeiten des Zeus vgl. Matranga II 600 f., bes. 601, 26 ff.

99: παρυποσκάζων: „ein wenig hinkend", hier im übertragenen Sinn. Die Komposita mit mehreren Präpositionen sind seit dem Hellenismus beliebt; das Wort fehlt in den Lexika.

101: Neriton: Berg auf Ithaka (Od. 9, 22; Il. 2, 632).

109: Die pragmatische Methode bemüht sich, nach Art des Palaiphatos alle Unwahrscheinlichkeiten zu beseitigen; vgl. Hunger, Allegor. Mythendeutung S. 41.

115: Das πατρὸς der Hss erklärt sich leicht: ein Schreiber verstand πρ̅ο̅ς̅ als gekürztes nomen sacrum.

Buch 14

1—4: Hypothesis zu B. 14.

8: ἀντίθεοι heißt hier wie immer „gottgleich"; die Deutung des Tzetzes ist abzulehnen.

19 ff.: Die Deutungsmöglichkeiten von θεός (allgemein) nach den drei Methoden, a) pragmatisch: Weiser, König; b) physikalisch: Element, Schicksalsstern; c) psychologisch: seelische Funktion, das Gerechte u. a. Vgl. Hunger, Allegor. Mythendeutung S. 47 f. 50.

30 f.: θεῶν ἰότητι: Tzetzes leitet ἰότης offenbar von ἰός (Pfeil, Gift) ab und paraphrasiert; βλάβη καὶ τοξεύμασιν.

36: θεοὶ ἡ εἱμαρμένη: halber Füllvers.

45: Der Ausfall des Verses in B erklärt sich aus dem Homoioteleuton. Aus demselben Grund fielen in B aus: All. Od. 18, 28; 19, 49, 53; 24, 40. Vgl. übrigens den fünfmaligen Versschluß mit Formen von εἱμαρμένη in All. Od. 6, 118–122.

65: Die Nymphen als das feuchte Element: vgl. All. Il. 20, 68; All. Od. 17, 25.

66: Hermes als gewinnbringender Planet, z. B. All. Od. 1, 96 f.; 15, 67.

Buch 15

1–10: Hypothesis zu B. 15.

14–17: Die Botschaft der Göttin Athene an Telemachos wird pragmatisch als Brief Mentors ausgelegt. Weitergesponnen in V. 22 ff.

25: Der Olymp oder Himmel wird mit dem Kopf bzw. den eigenen Gedanken gleichgesetzt: vgl. All. Od. 6, 41 ff.; 20, 32 ff. Matranga, An. Gr. II 365, 13 f.

42 f.: Die pragmatische Methode sieht in dem Flußgott einen Menschen, von dem der Fluß seinen Namen erhielt. Zu Alpheios vgl. All. Od. 3, 136 f., zu Enipeus All. Od. 11, 65 f., zu Axios All. Il. 21, 45 ff., zu Spercheios All. Il. 16, 152 ff.

45 f.: Athene = ἀήρ: Nach Hekataios nannten schon die Ägypter die Luft Athene (VoSo 73 B 7 = Bd. 2, [7]1954, S. 243, 12 f.). Diese Allegorie habe ich in den All. Il. fünfmal, in den All. Od. 23mal gezählt. Gleich im folgenden V. 64!

49 ff.: Bezieht sich auf Amphiaraos.

55 ff.: Die Entführung des Kleitos durch Eos wird dahin verstanden, daß seine jugendliche Schönheit im hellen Tageslicht (Eos = Hemera!) am reinsten erstrahle.

64: vgl. oben zu 45 f.

67: πόσος kann für τόσος eintreten. Im Ausruf steht neben dem Relativpronomen seit der Koine häufig das Interrogativpronomen, das sich im Neugriech. ganz durchgesetzt hat: Schwyzer-Debrunner, Griech. Gramm., Bd. 2, 1950, S. 626. Vgl. auch All. Od. 13, 80; 14, 3.

71: ἀστέρες εἱμαρμένης: „Schicksalssterne", vgl. All. Od. 14, 21; 20, 78; 22, 82; 23, 34, 49; 24, 208.

75–78: Apollon und Artemis als akute und überraschend auftretende Krankheiten bzw. Seuchen oder die im Gefolge dieser Krankheiten eintretenden Todesfälle. Zumeist werden Apollon und Artemis in diesem Zusammenhang physikalisch als Sonne und Mond aufgefaßt: All. Il. 19, 42 ff.; 24, 326 ff.; All. Od. 3, 91 ff.; 7, 31 f.; 8, 36 ff.; 11, 53 ff.; 15, 84; 17, 37. 53; 20, 50. Vorläufer dieser Auslegung in der stoischen Mythenallegorie: Cornut. S. 65, 13 f.; Ps.-Herakl. S. 13, 10 ff.; Ps.-Plut. Vita Hom. Kap. 202. Vgl. auch Hunger, Allegor. Mythendeutung, S. 51.

83: ἀποκατάστασις, ein astronomischer Terminus: die Wiederherstellung der alten Konstellation, vgl. Plut. Fac. orb. lun. 24, 5; Cat. Cod. Astrol. 7, 120 f. (von den Umläufen der Planeten, ihrer Rückkehr an den alten Platz). An unserer Stelle wird der Tag als „Wiederherstellung des Himmels" aufgefaßt, ähnlich wie ἀποκατάστασις bei Ps.-Plat. Axioch. 370 bc die Wiederherstellung der Sonne und des Mondes nach Finsternissen bedeutet.

89 f.: Der dem Apollon heilige Falke entspricht dem ägyptischen Horosfalken, der als Sonnengott oder Sohn des Osiris aufgefaßt wurde. Tzetzes setzt bei Homer Vertrautheit mit ägyptischen Hieroglyphen voraus. Er bezeichnet Homers Vater als

ἱερογραμματεύς (All. Il. Proleg. 60 f.) und sagt, der Dichter sei in die Geheimnisse der Hieroglyphen eingeweiht (Exeg. Il. S. 17, 21 Hermann: ναὶ μήν, οὐδὲ τῶν Αἰθιοπικῶν συμβολικῶν γραμμάτων ἀμύητος γέγονε).

Zu Chairemon und seiner Schrift 'Ιερογλυφικά vgl. E. Schwartz in RE III 2025 bis 2027 und C. Wendel in: Hermes 75 (1940) 227 f.

Buch 16

1–6: Hypothesis zu B. 16.

4: ἀναγνωρίζω in der Bedeutung „zu erkennen geben" statt „erkennen" schon bei Aristot. 1452 b 5; Diod. 4, 59, 6.

12: Vgl. All. Od. 13, 23 f. 62 ff.

13–15: Psychologische Deutung: Die Götter als seelische Funktionen (ψυχῆς βουλεύματα).

17 f.: Odysseus verwandelt sich, legt die Maske des Alters und die vor Schmutz starrenden, fadenscheinigen (in Auflösung begriffenen) Lumpen an. Die Genitive sind vielleicht von einem εἰς εἶδος oder ähnlichem abhängig zu denken.

22: Athene bedient sich hier (π 172) wie schon vorher (ν 429) ihres Zauberstabes, der an den des Hermes und der Kirke erinnert.

36 f.: Die Götter als Himmelsbewohner werden physikalisch als Sterne gedeutet. Unmittelbar darauf (40 f.) werden die ebenso bezeichneten Götter psychologisch als seelische Funktionen, φρόνησις und τέχνη, aufgefaßt.

43 f.: Zeus als νοῦς, ebenso im folgenden V. 48 f.: Zur Ableitung dieser Allegorie vgl. Hunger, Allegor. Mythendeutung S. 48 f. Sie findet sich All. Od. 1, 107. 317; 2, 25 ff.; 3, 65. 100 u. ö.

53 f.: Die Theorie, daß feuchte Luft einschläfernd wirke, vertritt Tzetzes auch sonst: All. Il. 2, 5; All. Od. 1, 325 f.; 4, 124; 18, 29 ff.; 19, 71 f.; 21, 29 f.; 22, 83 f. Ich führe sie auf Diogenes von Apollonia zurück (VoSo 64 A 19 = Bd. 2, [7]1954, S. 56, 14 ff.); vgl. Hunger, Allegor. Mythendeutung S. 51 f.

69: αὑτόν: an Stelle eines klassischen αὐτόν, das man bei einem Byzantiner nicht immer erwarten darf.

Buch 17

1–8: Hypothesis zu B. 17.

2: αὑτοῦ: vgl. oben zu 16, 69.

9 f.: Artemis als Selene ebenso in All. Il. Proleg. 756; 17, 157; All. Od. 19, 15; 20, 49. 60. – Aphrodite als ἐπιθυμία auch All. Od. 19, 15.

19 ff.: Die Etymologie von νύμφη: νεωστὶ (bzw. νέον oder νῦν) φαινομένη, schon bei Cornut. S. 44, 5 ff.; Herodian. I S. XXV f. Lentz; ferner im Etym. Magn. und bei Eustath. S. 652, 35; 1384, 34. 39; 1554, 47. Die Anspielung auf die junge Frau, die Braut, die bisher verborgen war und nun zum erstenmal in der Öffentlichkeit erscheint (V. 23 f.), auch bei Cornut. S. 44, 7–9 und Eustath. S. 1384, 39.

33: Νυμφάων: Νηρηΐδων steht an dieser Stelle nicht im Odyssee-Text; es scheint bei Tzetzes die Bedeutung des neugr. Νεράιδες zu haben.

37: Apollon als νόσος ὀξεῖα; vgl. oben zu All. Od. 15, 75–78.

Buch 18

1–14: Hypothesis zu B. 18; hier ist ausnahmsweise im letzten Vers der Hypothesis (14) ein Zitat (σ 357) übernommen.

7: ὀργάς (Deverbativum von ὀργάω): das fruchtbare Stück Boden, im übertragenen Sinn in byz. Zeit das heiratsfähige Mädchen, vgl. Niket. Chon. S. 673, 17 Bonn.

8 ff.: Daß Eurymachos bei Homer über die Glatze des Odysseus spottet (Od. 18, 351 ff.), in der sich der Feuerschein spiegelt, will Tzetzes nicht wahrhaben. Wer des Beilagers der Kalypso und anderer Göttinnen gewürdigt wurde, kann keinen spärlichen Haarwuchs haben! Der rötliche Schimmer stammt von dem breitkrempigen roten Hut (καυσία) des Odysseus.

13 f.: Subjekt des ὅτι- (Kausal-) Satzes ist Eurymachos, τούτου bezieht sich auf Odysseus. V. 14 ist im Stile eines Anakoluths als ein von εἶπε abhängiges Zitat durch καὶ angeschlossen.

28: In B durch Homoioteleuton ausgefallen.

29 ff.: vgl. zu All. Od. 16, 63 f.–30 f.: Als sie (Penelope) vom Schlaf, d. h. von der feuchten Luft, überwältigt war, glätteten (lösten) sich (wörtl.: löste sie, Penelope) ihre Kummerfalten (das Sorgenvolle, Nachdenkliche, τὸ σύννουν), und ihre Haut wurde schön (wörtl.: sie nahm Schönheit an ihrer Haut an).

Buch 19

1–7: Hypothesis zu B. 19.

10 f.: Athene als Mond gedeutet: vgl. All. Il. 4, 86; 22, 83 f.; All. Od. 1, 86; 4, 42.

17 ff.: Telemachos wuchs durch die Gnade Apollons heran: a) Helios, die Sonne (= Apollon), läßt alles auf der Erde wachsen (Zitat aus Soph. O. T. 1425); b) Telemachos wurde in einem Sonnenjahr (in dem die Sonne Regent war) zum Manne; ἡλιόδρομος als Adjektiv fehlt in den Lexika.

27: Minos wird als Herold (μηνυτής = „Anzeiger") des kretischen Königs Zeus verstanden. Dabei mag der Anklang von Minos an μηνυτής eine Rolle gespielt haben.

31: ὄπισθε: Hier wie bei Scholiasten häufig „vorher, oben"; ebenso gebraucht V. 36.

38: Helios ist Titan (Hes. Theog. 371 ff. 1011; Pind. Isthm. 5, 1). Tzetzes verwechselt, einem häufigen Mißverständnis folgend, Giganten und Titanen. Das Epitheton πανόπτης geht auf Homer zurück: Il. 3, 277: 'Ηέλιός θ', ὃς πάντ' ἐφορᾷς καὶ πάντ' ἐπακούεις; vgl. Od. 11, 109.

43 f.: Hermes selbst unterrichtete Autolykos im Diebshandwerk: Die astrologische Auslegung weist dem Planeten Hermes als γενέθλιος ἀστήρ eine Rolle im Horoskop des Autolykos zu.

46 f.: Die „Athene" des Odysseus, seine φρόνησις, wandte mit List die Aufmerksamkeit der Penelope (statt ἐκείνοις sollte es nach der Situation bei Homer ἐκείνῃ heißen!) von ihm ab. πανουργία könnte statt Dativ auch Nominativ (Apposition zu Athene) sein; Athene kann wie die Gottheit allgemein so bezeichnet werden, z. B. All. Il. 20, 285; 22, 131; 23, 113. 122; All. Od. 20, 101; 22, 67.

49 und 53: In B durch Homoioteleuton ausgefallen.

55 ff.: Zu den beiden Toren der Träume, dem aus Horn und dem aus Elfenbein, gab es mehrere Deutungsversuche. Tzetzes bringt V. 57–65 nur die eine Hälfte einer solchen Auslegung, und diese noch recht verschwommen, wenn er sagt, die Träume des Tores aus Horn gingen vom Kopf, vom Verstand und von der Seele aus und seien deshalb wahr und prophetisch. Als Gegenstück wäre zu erwähnen, daß die Träume des Elfenbeintores nicht aus der geistigen, sondern aus der somatischen Sphäre des Menschen stammen. Vgl. z. B. des Philosophen Johannes Italos Schrift Εἰς τὸν βασιλέα 'Ανδρόνικον (= Andronikos Dukas, ein Sohn Kaiser Konstantins X.) ἀπορήσαντα, τί ἐστιν, ὅ φησιν Ὅμηρος, τῶν ὀνείρων τοὺς μὲν ἐκ κεράτων, τοὺς δὲ ἐξ ἐλεφάντων εἶναι (Iohannis Itali Opuscula selecta, ed. G. Cereteli, Bd. 1, Tiflis 1924, S. 29–31). Dort heißt es Kap. 4 (S. 31): οἱ μὲν οὖν ἐξ ἐλεφάντων ὄνειροι ἐξ αἰσθήσεως ἢ μᾶλλον ἐκ γῆς 'μελανοπτερύγων μητρὸς ὀνείρων' (Eur. Hek. 71), οἱ δ' ἐκ κεράτων ἐκ μετεώρου τινὸς καὶ ὑψηλοτάτης περιωπῆς, καὶ συντόμως εἰπεῖν οἱ μὲν ἐκ νοῦ τυγχάνουσιν ὄντες καὶ νοερᾶς καταστάσεως, οἱ δ' ἔκ τινων σωματικῶν καὶ ἀλόγων δυνάμεων, ὅθεν οἱ μὲν ἀληθεῖς κτλ.

Diese Partie und fast das ganze 4. Kapitel zitiert Eustathios zur Stelle (S. 1877, 44 ff.) nahezu wörtlich; kurz vorher erwähnt er andere Deutungen:

1. κέρας wird über κεραίνω von κραίνω (vollenden, erfüllen) abgeleitet, ἐλέφας mit ἐλεφαίρομαι (durch leere Hoffnungen täuschen) in Zusammenhang gebracht. Beides ergibt sich aus dem Wortlaut der Homerstelle.

2. Das Tor aus Horn ist eine Allegorie für das Auge (s. Hornhaut!), das Tor aus Elfenbein steht für den Mund (die Zähne ähneln dem Elfenbein!).

3. Die mit dem Horn verbundenen Träume stammen vom Himmel, da die Hörner der Tiere nach oben zeigen; die Stoßzähne des Elefanten hingegen weisen zur Erde.

4. Die Träume, die man mit vollem Magen träumt (wobei die elfenbeinähnlichen Zähne die Aufnahme der Speisen ermöglichten), sind trügerisch; wer aber nüchtern und so wie das Horn, das in der Nähe des Gehirns steht, den oberen Sphären zugewandt ist, wird wahre Träume haben.

71 f.: vgl. zu All. Od. 16, 63 f.

74: χοιροσφαγία: Das Schweineschlachten, der „Sautanz", fällt in die Wintermonate. In den Kalendarien abendländischer illuminierter Handschriften dient das Schweineschlachten zur Illustration der Tätigkeit des Bauern im Monat November-Dezember. Vgl. G. Swarzenski, Die Salzburger Malerei, Lpz. 1913, S. 20 f.; das älteste erhaltene Beispiel, Cod. Vindob. 387 (f. 90v), entstand in Salzburg um 818.

75: Εὐμαίῳ: „bei Eumaios".

Buch 20

1–17: Hypothesis zu B. 20.

34 f.: Vgl. All. Od. 15, 25. An unserer Stelle ist das Wortspiel Ὄλυμπος – ὁλολαμπῆ zu beachten; ebenso All. Od. 6, 41 ∼ 43.

39 ff.: Der φρόνησις wird der erste Rang unter den vier Kardinaltugenden eingeräumt. Die anderen Tugenden können ohne sie einen Menschen nur höchst unvollkommen ausstatten. καθέστηκε ist hier transitiv, ἀνδρεία, ῥώμη, σωφροσύνη und δικαιοσύνη sind Subjekte. Die Verschreibung σωφρονήσει (42) in V kommt von dem unmittelbar darüber stehenden φρονήσεως (40).

43 ff.: Melitides stammt aus den „Fröschen" des Aristophanes, 991 ff. Obwohl man dort eher einen Verwöhnten, einen Weichling erwarten würde (Radermacher in seinem Kommentar zur Stelle und RE XV/1 [1931], 549 f.), galt Melitides später allgemein als Dümmling, der kaum bis 5 zählen konnte und nicht wußte, von welchem Elternteil er geboren wurde: Phot. Lex. s. v. Μελιτίδης, Suda s. v. γέλοιος, Eustath. S. 1669, 50. Seine Ehegattin wagt Melitides nach der Hochzeit aus Furcht vor der Schwiegermutter nicht zu berühren; vgl. V. 45 f. unserer Stelle und die oben angeführten Zitate. καθεύδειν mit Dativ hier in der Bedeutung „mit der Gattin schlafen"; vgl. All. Od. 19, 75 Εὐμαίῳ = bei Eumaios.

44: τοῖς οὖσιν ἐν τῷ βίῳ: denen, die „im Leben" stehen; ähnlich οἱ ἀπὸ τοῦ βίου bei Sext. Emp. adv. math. 11, 49 im Gegensatz zu den weltfremden Philosophen. βίος wird von Tzetzes auch im christlichen Sinne von κόσμος (= irdische Welt, im Gegensatz zum Jenseits) gebraucht: All. Od. 16, 56; Chil. 6, 439.

54 ff.: Hera, als ἀήρ gedeutet, findet sich vielleicht schon bei Theagenes von Rhegion (VoSo Bd. 1, [7]1954, S. 52, 9f.) und geht zuletzt auf Il. 21, 6f. (ἠέρα δ' Ἥρη πίτνα πρόσθε βαθεῖαν ἐρυκέμεν) zurück. Vgl. Hunger, Allegor. Mythendeutung, S. 51; dort auch andere Belegstellen.

56: ἀέρων κράσεις: Die Temperatur der Luft, das Klima, beeinflußt die φύσις aller Lebewesen und auch der Menschen. Diesen Grundsatz vertritt schon die bekannte Schrift περὶ ἀέρων ὑδάτων τόπων im Corpus Hippocraticum; vgl. bes. Kap. 12 (S. 67, 22 ed. Heiberg) τὸ δὲ αἴτιον τουτέων ἡ κρᾶσις τῶν ὡρέων κτλ.

57: τῶν εὐφρόνων: Wohl als Genetivus partitivus zu verstehen. V. 58 geht Tzetzes von den mit φύσεις übereingestimmten Adjektiven zu einigen Neutra über: ἄγρια τε καὶ ἥμερα κτλ. καὶ τῶν ὀξέων ist parallel zu dem vorhergehenden τῶν εὐφρόνων partitiv aufzufassen.

60 f.: Der Mond als Urheber des Wachstums. Schon Empedokles (VoSo 31 B 40 = Bd. 1, [7]1954, S. 329, 11) nannte Selene ἱλάειρα, mild glänzend, im Gegensatz zu den scharfen Strahlen des Helios. Stoiker und Astrologen behaupteten, daß von dem Mond ein Fluidum (ῥεύματα, ῥεύσεις) auf die Erde einwirke. Außer Ebbe und Flut wurde auch Witterung, Wachstum von Bäumen und Pflanzen u. a. auf den Mond und seine Wärme und Feuchtigkeit hervorrufenden Energien zurückgeführt: Poseidonios (Cic. de divin. 2, 14, 33; Plin. n. h. 2, 99), Ptolemaios (Tetrabibl. 1, 4: πεπαί-

νουσα καὶ διασήπουσα, der Mond ruft Reife und Fäulnis hervor), Manilius (2, 90 ff.), Apomasar (Cat. Cod. Astrol. 8/1 [1929] S. 178–181).

68: τρέπων: hier intransitiv verwendet.

82: Zeus wird in stoischer Terminologie als πνεῦμα ζῳογόνον und ψυχὴ τοῦ κόσμου bezeichnet; vgl. All. Od. 20, 89. 95; 21, 21; Cornut. S. 3, 14.

Buch 21

1–11: Hypothesis zu B. 21.

13 ff.: Iphitos, der Odysseus den Bogen geschenkt hatte, wird mit Helios verglichen, dessen Strahlen seit alters dichterisch als Pfeile aufgefaßt wurden; vgl. Eur. Herakles 1090; Fr. Adesp. 546, 7f. N.

33: Bewußt stellt Tzetzes die gleich lautenden Worte ἴλεως und Ἥλιος nebeneinander.

Buch 22

1–11:–Hypothesis zu B. 22.

9: καθαράσας: Part. Aor. von καθαίρω, auf θεραπαίνας bezogen (vgl. χ 453). Der Schreiber setzte dafür das ihm näherliegende, aber nicht passende καθαρίσας (von καθαρίζω) ein; es müßte dann καθαρισάσας heißen.

13: εὔστοχα: adverbial gebraucht. ἐκπέμπειν, das ich vorschlage, steht vom Aussenden der Lichtstrahlen des Feuertelegraphen bei Aischylos, Ag. 281.

22 ff.: πῶς δ' ὡμοιώθη Μέντορι fasse ich als Fragesatz: Wie wurde sie (Athene bzw. die φρόνησις des Odysseus) dem Mentor angeglichen? Aus Furcht vor der Überzahl der Freier, sie könnten die vier Mann überwältigen, fingierte er (Odysseus), Mentor stehe an ihrer (der 4 Mann) Seite. πλάττομαι im Sinne von fingieren (vgl. V. 49) z. B. Xen. Anab. 2, 6, 26; Lys. 19, 60; Dem. 18, 231; 19, 215.

23: ὑπηργμένους = ὄντας.

28: συμπαρυπάρχειν ist eine sonst nicht belegte Kombination der beiden Komposita συνυπάρχειν und παρυπάρχειν.

46f.: Daß Athene wie eine Schwalbe zur Decke des Saales auffliegt und sich dort niederläßt, ist ein ἀπίθανον, das nach dem Rezept des Palaiphatos, wenn auch noch so krampfhaft, beseitigt werden muß: Der Widerhall der Stimme des Odysseus habe wie von einer Schwalbe geklungen.

49–53: Wie Odysseus mit Mentor zu sprechen vorgab und die Freier dem Mentor in seiner Abwesenheit Drohungen zuriefen (χ 213 ff.), so glauben sie jetzt, da sie ihn nicht mehr an der Seite des Odysseus sehen, er habe sich aus Furcht vor ihnen (τούτους) zurückgezogen und vorher nur leer geprahlt (κενὰ εὔγματα [χ 249] ersetzt Tzetzes durch das seiner Meinung nach gewähltere φρυάγματα). Zu Beginn des Hauptsatzes (51) würde man ein οὕτως (dem ὡς entsprechend) erwarten, an dessen Stelle ein νῦν treten konnte; das aus der hypothetischen Periode im Gegensatz zu einem Irrealis geläufige νῦν δὲ bedeutet demgegenüber eine Verschiebung des Standpunktes und eine gewisse Saloppheit, die ich Tzetzes wohl zutraue.

55: Zeus als λογισμός; vgl. All. Il. 23,37–105; All. Od. 16, 50; (20, 29).

67: Athene als πανουργία; vgl. zu 19, 46f.

70: Odysseus und die Seinen nehmen hinter den Säulen der Vorhalle (παραστάδες), den Mauern und ihren Schilden (ὅπλα) Deckung.

72: Zeus als ἀήρ; vgl. Hunger, Allegor. Mythendeutung, S. 50 und Anm. 39. 40.

84: κατάστημα wird auch von der Beschaffenheit der Atmosphäre und der klimatischen Verhältnisse gebraucht: αἰθρίου ὄντος τοῦ καταστήματος „bei heiterem Wetter" (Diosk. Praef. 6), κατάστημα χειμέριον „stürmische Atmosphäre, Unwetter" (Polyain. 5, 12, 3). So heißt hier ὑγρότης καταστήματος „Feuchtigkeit(sgehalt) der Atmosphäre". Vgl. All. Il. Proleg. 272.

Buch 23

1–11: Hypothesis zu B. 23.

19: Die Unsterblichkeit der Götter wird pragmatisch durch ihr Fortleben in den Erzählungen der Menschen erklärt.

22: πρὶν ἐρρέϑη: vgl. All. Od. 6, 130 ff.
23 = All. Od. 6, 131.
23f.: Athene steht mit dem von ihr entdeckten Ölbaum (Eur. Ion 1433 ff.; Troad. 801 ff.) in engster Verbindung; weitere Stellen RE XVII/2 (1937), 2015. So kann sie bei Tzetzes für den Ölbaum selbst eintreten (außer unserer Stelle: All. Od. 6, 131), sie kann aber auch als das aus der Olive gewonnene Salböl aufgefaßt werden (außer unserer Stelle: All. Od. 8, 20f; 24, 209f.). V. 24 verstehe ich unter Berücksichtigung des pleonastischen Stiles: „Eher als den Baum bedeutet es (die Wendung von Vers 22) jetzt überwiegend das Öl." Zu τὸ πλέον = μᾶλλον, überwiegend, vgl. Hdt. 3, 52; Thuk. 1, 9, 3; 1, 83, 2; 2, 37, 1. Demnach ist All. Od. 6, 133 der entstellte Text Matrangas zu verbessern: für πλὴν ist πλέον einzusetzen und wahrscheinlich analog zu 131 der ganze Wortlaut unseres V. 24 herzustellen. 6, 134 erklärt die doppelte Allegorie für Athene durch die Parallele des Dionysos, der sowohl für den Wein als auch für den Weinstock, die Rebe, eintreten kann. Bemerkenswert ist in diesem Zusammenhang, daß im Nonnos-Text (Dionys. 25, 112) der Berliner Papyrus (10. 567) die Lesart ἐλαίης bietet, während sämtliche Handschriften unter Führung des Laurentianus (XXXII 16) Ἀϑήνης haben.
33: λαβράσσασα: gefräßig; vgl. Chil. 1, 743.
40 ff.: Daß Athene die Nacht verlängert, erklärt sich aus den langen Nächten der Winterszeit. Tzetzes lehnt es ausdrücklich ab, dies als pragmatische Auslegung gelten zu lassen, und spielt die Allegorie ins Physikalische (Witterungseinflüsse) hinüber. οὔπω (42) steht für οὔπως (= keineswegs). „Damit wurde keineswegs ein pragmatischer Gedanke ausgedrückt" (λεχϑῆναι als Infinitiv an Stelle eines Indikativs?), „vielmehr wollte Homer, die Krone der Weisheit, sagen . . ." πάνσοφος ist bei Tzetzes stehendes Epitheton Homers: All. Il. 1, 4. 251; 8, 25; All. Od. 9, 31; 24, 282; Chil. 13, 626.
45: παρεξέτασε: aus dem Perf. τέταχα und dem Aor. Pass. ἐτάϑην rückgebildete Form statt παρεξέτεινε.
50f.: Zu ἀϑάνατον = ὑμνούμενον αἰῶσι vgl. oben zu V. 19.
60f.: Die mythische Darstellungsweise erscheint Tzetzes als ein Versüßen (γλυκάζειν) des Stoffes. Vgl. All. Il. 20, 41: τοῦ μύϑου τῷ γλυκάζοντι τέρπει τοὺς ἁπλουστέρους. 21, 187: καὶ τῷ γλυκεῖ τοῦ μύϑου δὲ τέρπειν ἠκροαμένους. 22, 22: . . . καὶ μύϑοις δὲ γλυκάζων. All. Od. 24, 282 f.: . . τῷ νέκταρι τοῦ μύϑου . . . γλυκαίνει.
62: τοῖς ἀϑανάτοισι: Im Homertext steht ἀνϑρώποισι (ω 348); offenbar ein Versehen des Tzetzes.

Buch 24

1–35: Hypothesis zu B. 24.
17: ἔχιδνα: Klytaimestra. Bei Aischylos (Choeph. 249) nennt Orestes seine Mutter so. Vgl. auch Choeph. 994.
22: τῷ τότε = τότε: „in dem damaligen Zeitpunkt", damals.
29: Die Verwechslung von Mentor und Medon erklärt sich leicht, da Mentor in der Rede Medons vorkommt (ω 446). Vielleicht ist statt ἔπαυσε ἔπεισε (von πείϑω) zu setzen; vgl. ω 456. 461.
31: Bei Homer fällt Eupeithes durch den Speer des Laertes, eines Sohnes des Arkeisios: ω 517 ff.
32: μοῖρα: hier in der Grundbedeutung „Teil".
37 ff.: Nach Tzetzes verfolgt Homer mit der zweiten Nekyia ein Doppelziel,
1. die Leichenfeierlichkeiten für Achilleus zu erzählen (V. 38),
2. Frevlern auf dieser Welt (ἐνϑάδε 39 u. 40 im Gegensatz zu κάτω, in der Unterwelt) Furcht einzujagen (39 f.).
40: „Indem er den (Schatten) in der Unterwelt Wahrnehmung der Vorgänge hier auf dieser Welt verleiht." In B fiel der Vers durch das Homoioteleuton aus.
41: εἰδωλοποιΐα: Das Einführen eines redenden Toten, ein Terminus der Rhetorik: Hermog. Progymn. 9; Aphthon. Progymn. 11 (εἰδωλοποιΐα δὲ ἡ πρόσωπον μὲν ἔχουσα sc. ἠϑοποιΐα) γνώριμον, τεϑνεὸς δὲ καὶ τοῦ λέγειν παυσάμενον. Vgl. auch Kokondrios, Περὶ τρόπων Kap. 24.

43–51: Allegorie des Hermes nach allen drei Methoden: a) pragmatisch: ein Arkader (44), vgl. Zeus als König von Kreta! b) physikalisch: der Planet, vgl. All. Od. 1, 96 f.; 14, 66; 15, 67; c) psychologisch: der προφορικὸς λόγος (46, προφορᾶς ὁ λόγος), die sich in Worten und im Vortrag äußernde Vernunft, ein beliebter stoischer Terminus, der zum ἐνδιάθετος λόγος in Gegensatz steht. Die Funktion des Psychopompos versucht Tzetzes ziemlich gezwungen aus dem προφορικὸς λόγος abzuleiten: Wie bei einem Sterbenden die in der Rede sich äußernde Vernunft verstummt und ihm ins Jenseits vorauseilt, das zeigt uns der Mythos im Bilde des Seelengeleiters Hermes. V. 50: Wer nur mehr kurze, abgerissene Worte sprechen kann, ist zumeist dem Tode geweiht; βραχέσι scheint durch das folgende λαλοῦσιν aus βραχέα entstellt zu sein. Zu Hermes als προφορικὸς λόγος vgl. All. Il. Proleg. 316; 11, 63; 24, 212; All. Od. 5, 30 ff. 90 ff.; 24, 64 ff. Über Hermes als Logos und die Vorgänger in der stoischen Mythenallegorie vgl. Hunger, Allegor. Mythendeutung, S. 49 f.

66: κατεῖχε – bei Homer steht ἔχε – wird mit ἐπέσχηκε (zurückhalten) um eine Nuance verschoben (σιγῇ παρεδεδώκει) paraphrasiert.

67 ff.: Der goldene Stab des Hermes wird mit einer Kette verglichen, zu der sich die einzelnen Worte und Gedanken in logischen Überlegungen zusammenschließen (68f.). 70–73 betont den moralischen Wert des προφορικὸς λόγος, der auch die geistig Trägen und Leichtfertigen dem Schönen und Guten zuführt. In anderer Wendung wird das Kerykeion als Symbol des Feuers und der hermetischen Kräfte ausgelegt: All. Il. 24, 205 ff.

73 f.: Tzetzes bleibt im Bereiche der Rhetorik: Durch übertriebene κίνησις kommt es zu einem Verstoß gegen die συνθήκη τοῦ λόγου, die rhetorische Komposition. Zu συνθήκη s. Spengel, Rhet. Gr. I/2 (1884) S. 214, 10 ff.; Prolegomenon Sylloge, ed. H. Rabe, Lpz. 1931, S. 399, 20. Tzetzes sieht in Homer überhaupt grundsätzlich den Rhetor. Die hierfür bezeichnendsten Verse stehen All. Il. 15, 37 ff.:

ὃς ἂν δὲ χρήζῃ μέθοδον δεινότητος μανθάνειν
καὶ θέλῃ ῥήτορα δεινὸν καὶ * εἶναι λογογράφον   * (θέλῃ Codd.)
καὶ μεταφράσει χρῆσθαι δέ, τῇ καὶ μεταποιήσει,
40 καὶ λέγων πάλιν τὰ αὐτὰ δοκεῖν ὡς ἄλλα λέγειν,
τὸν Ὅμηρον ἐχέτω μοι παράδειγμα τῆς τέχνης.

Homer verficht den ἥττων λόγος (All. Il. 16, 319. 330. 340), er bedient sich der Ethopoiie (All. Il. 22, 23 ff.); immer wieder taucht das Thema περὶ μεθόδου δεινότητος auf: All. Il. 15, 37; 16, 367; 20, 42. 64 ff.; 21, 34 f. 186 (μεθόδῳ τῆς δεινότητος θέλων ὑψοῦν τὸν λόγον); 22, 128; All. Od. 1, 104 usw.

80ff.: Von einem nächtlichen dreistündigen Kampf der Seelen der Gefallenen steht nichts bei Prokopios. 8, 35, 31 f. heißt es lediglich, daß in der Schlacht am Laktarischen Berge (552) Goten und Byzantiner trotz empfindlicher Verluste nur in der Nacht vom Kampf abließen, um tags darauf ein neues erbittertes Ringen zu beginnen. – Tzetzes entschuldigt sich hier beim Zitieren aus dem Gedächtnis mit der Unzahl von Namen (μυρίων σοφῶν 84), die in seiner geistigen Präsenzliste (ἐν δέλτοις δέ μου τῶν φρενῶν) stünden. Oft klagt er, daß er keine Bücher besitze und aus dem Gedächtnis zitieren müsse: Chil. 6, 406 f. 475; 8, 178 ff.; 10, 362 ff.; 12, 11 ff.; All. Il. 15, 87 ff. Gelegentlich prahlt er allerdings mit seinem hervorragenden Gedächtnis: Chil. 1, 275 ff.

87 ff.: vgl. oben zu V. 43–51.

90f.: Betonung der ethischen Funktion des Logos wie oben V. 70–73.

93: εὔροος wird hier neben εὐμάραντος (leicht hinwelkend) die Bedeutung von „schnell vergänglich" haben, die ich allerdings nirgends belegen kann. Vgl. aber ῥευστός in ähnlicher Bedeutung!

94: Λευκάδας πέτρας: Der Leukadische Felsen, zumeist im Singular Λευκὰς πέτρα oder ὁ Λευκάτας (σκόπελος), ist die südlichste Spitze der Insel Leukas; der Name stammt von dem schimmernden Weiß des Felsens. Da sich außer Sappho eine ganze Reihe von Liebenden hier herabgestürzt haben soll (vgl. Phot. Bibl. Cod. 190 = PG 103, 632 f.), konnte man den Leukadischen Felsen als eine Art Station auf dem Wege ins Jenseits auffassen. – αἷς τὰ λοιπὰ στοιχεῖα weiß ich nicht zu erklären.

97 ff.: Die Asphodelos-Wiese, der bekannte Aufenthaltsort der εἴδωλα in der Unterwelt (Od. 11, 539-573; 24, 13 f.).

99: Subjekt zu συμπλάττει ist der Dichter, Homer.

102 ff.: Etymologie von ἀσφόδελος: a) = ἀσπούδαστος, nicht mit Eifer betrieben, was des Eifers nicht wert ist, α) weil sich niemand bemüht, dorthin zu kommen; β) weil es dort keine Arbeit und Betriebsamkeit gibt. b) σφεδανόν oder σφοδενόν = σπουδαῖον. Zu verschiedenen Umformungen des Wortes ἀσφόδελος im Mittel- und Neugriech. vgl. Ph. Kukules, Θεσσαλονίκης Εὐσταθίου τὰ λαογραφικά, Bd. 2, Athen 1950, S. 307. Zur Charakteristik der Dialekte: Im Attischen wird ν zu λ, πνεύμων zu πλεύμων; hier handelt es sich aber bloß um eine Dissimilation, vgl. Schwyzer-Debrunner, Griech. Gramm. Bd. 1 (1939), 258 f. Im Dorischen wird umgekehrt λ zu ν, ἦλθον zu ἦνθον; Schwyzer-Debrunner, a. a. O. S. 81, sagen dazu: „Vereinzelt ist der Wandel von λ zu ν (in Φιντίας u. ä.).“ Dieselben Musterbeispiele finden sich auch bei Eustath. S. 1436, 61 f.; 1648, 5 ff.

112 ff.: Zur εἰδωλοποιία und zur doppelten Tendenz der Nekyia vgl. oben zu V. 41 und 37 ff.

115: Homer hat es aus „technischen“ Gründen unterlassen, die Bestattung des Achilleus an angemessener Stelle zu erzählen, und holt dies hier nach! Die Gegenüberstellung der Verse 37–42 und 112–117 gibt übrigens ein gutes Beispiel für die bei Tzetzes so beliebte Manier, denselben Inhalt mit ungefähr gleichen Worten in doch neuen und anders wirkenden Wendungen und Formulierungen wiederzugeben, eine Technik, zu der sich der politische Vers allerdings wie kein zweiter eignet.

126: Ἀπόλλωνι δαμείς, τὸν ἠύκομος τέκε Λητώ: Es scheint sich um ein Zitat zu handeln, das auf die bekannte Zitierweise des Tzetzes (aus dem Kopf, vgl. oben zu V. 80 ff.) zurückgeht. Der Vers, der sich auf Achilleus beziehen muß, steht an unserer Stelle (ω 36 ff.) nicht im Homertext. Inhaltlich deckt er sich mit Il. 21, 277 f., formal beinahe mit Il. 1, 36.

127: Leto wird physikalisch als Urfinsternis (σκότος ἀρχεγόνιον) vor Erscheinen der Sonne gedeutet; vgl. All. Il. 20, 236ff. 274; 21, 357 f.; All. Od. 11, 130f., wo Leto allerdings nur als finstere Nacht aufgefaßt ist. In dem großen Theagenes-Scholion des Porphyrios (Quaest. Hom. ed. H. Schrader, Bd. 1, Lpz. 1880, 240ff.) erscheint Leto als Vergeßlichkeit: Ἑρμῆς δέ ἐστι λόγος, Λητὼ δ' ἀμνημοσύνη, οἷον ληθώ τις τῶν λόγων (242, 14 f.); ebenso Ps.-Herakl. S. 77, 9 ff. Beide Allegorien verbindet Eustathios, S. 22, 35 ff.: Λητὼ δὲ ἡ νὺξ διὰ τὴν παρ' Εὐριπίδῃ (Or. 213) σοφὴν καὶ πότνιαν λήθην. Ὑπνοῦντες γὰρ νυκτὸς πάντων λανθανόμεθα; ferner S. 989, 52 f.

130: Vgl. zu All. Od. 15, 75–78.

131 ff.: Die Version, auf die sich Tzetzes hier bezieht, daß Achilleus, der die troische Königstochter Polyxene liebt, unbewaffnet zu einer Verabredung in den Tempel des thymbräischen Apollon (= Helios) kommt und hier von Paris (und Deiphobos) ermordet wird, ist erst in späteren Quellen überliefert: Philostr. Heroikos 20, 16 f.; Hygin. Fab. 110; Serv. Aen. 3, 321; 6, 57.

133f.: μετάληψις: Vertauschung, rhetorischer Terminus; vgl. die Definition bei Kokondrios, Περὶ τρόπων Kap. 17: μετάληψίς ἐστι λέξις διὰ τῆς ὁμωνύμου τὴν συνώνυμον δηλοῦσα; ferner Tryphon, Περὶ τρόπων Kap. 5; Gregorios Korinthios, Περὶ τρόπων Kap. 4; Choiroboskos, Περὶ τρόπων Kap. 4. Wenn hier an Stelle des Heliostempels Helios selbst eingesetzt wird, so handelt es sich auch um eine Form der Metapher.

151 ff.: Die Nereiden, die den Leichnam des Achilleus mit göttlichen Gewändern bekleiden, werden pragmatisch gedeutet: Die mächtige Meeresflut ist bis an den aufgebahrten Leichnam herangekommen und hat ihn überflutet, um dann wieder jämmerlich weinend unter gewaltigem Getöse in ihr Bett zurückzukehren.

157 ff.: Auch die neun Musen werden pragmatisch als das Ensemble der Musikinstrumente bezeichnet.

162: Meine Konjektur εἴχεσαν an Stelle des sinnlosen ἤκουσαν stützt sich auf die nicht seltene Wendung αὐδὴν ἱέναι, θρῆνον ἱέναι u. ä., z. B. Aisch. Sept. 865; Pers. 941; Choeph. 563; Soph. Ai. 629. 851; Ant. 1211.

165: ἀστρορυήσεις: ἀστρορρύσεις steht All. Il. 24, 166. 169. Es handelt sich um Meteorfälle, zumeist als πίπτοντες oder διάττοντες ἀστέρες bezeichnet. Vgl. Anaxagoras (VoSo Bd. 2, [7]1954, S. 6, 4; 25, 16); Aristot. 395 a 32. Im NT Matth. 24, 29; Mark. 13, 25; Apokal. 8, 10. Unsere Tzetzesstelle ist Apokal. 6, 13 nicht unähnlich. Vgl. ferner Tzetz. All. Il. 24, 24. Chron. 151. 460.

168 ff.: Die goldene Amphora, die die Asche des Achilleus aufnehmen soll, ist ein Geschenk des Dionysos. Nach pragmatischer Auslegung hat Thetis diese Amphora von Weinhändlern, Bauern und Weinarbeitern erhalten, die der thrakische König Lykurgos vertrieb. Damit ist zugleich auch die historisch-pragmatische Deutung der Lykurgos-Sage gegeben.

173: Bei Homer ist nur die Asche des Achilleus und des Patroklos in der Amphora vereint, die des Antilochos ausdrücklich getrennt (ω 77 f.); hier weicht Tzetzes vom homerischen Text ab.

181 f.: „Auf welche Art Thetis, das Meer, Mutter des Achilleus genannt wird, hatten wir bereits oben (zu V. 151 ff.) erklärt."

188 f.: Die Erklärung des Epithetons ἀργυρόπεζα für Thetis aus den weißen Schaumkronen der Wellen kann sich auch heute noch sehen lassen.

195: ὤσταις ἀνέμοις, mit Windstößen.

209 f.: Athene als Salböl, vgl. oben zu All. Od. 23, 23 f.

219: τὰ = αὐτά.

221 ff.: Medon hielt den Helfer des Odysseus nicht für ein Trugbild vom Aussehen Mentors, sondern für eine Gestalt aus Fleisch und Bein („für einen, der in einer Haut steckt", βύρσῃ κεκρυμμένον 222).

239: Zwei rhetorische Termini a) προέκθεσις, vgl. die Definition bei Hermogenes, Περὶ μεθόδου δεινότητος Kap. 12: τὸ ἐν ἀρχῇ τι λέγειν ἐπὶ κεφαλαίων, περὶ ὧν τις μέλλει κατασκευάζειν ἢ διδάσκειν, οἱ τεχνικοὶ καλοῦσι προέκθεσιν.

b) πρόρρησις, vgl. Aristot. 1438 b 11; Spengel, Rhet. Gr. I/2 (1884), S. 362, 19.

266: μετάβασις ὀνόματος: vgl. zu All. Od. 13, 89 ff.

277–293: Epilog, unvollständig. Tzetzes stellt seine Allegorien der Darstellung Homers gegenüber. Er betont dabei den Gesichtspunkt der σαφήνεια, der ihn geleitet habe (277 σαφεῖ τῇ λέξει; 288 τὸ γράμμα τὸ σαφές). Ganz ähnlich unterstreicht Tzetzes die σαφήνεια als Ziel seiner Darstellung im Epilog der Theogonie (V. 734 ff. 748. 764 Bekker; 42 ff. Wendel), vgl. B. Z. 46 (1953), 302. Homer hingegen verleiht seiner Erzählung durch Verwendung des betörenden Nektars, nämlich des Mythos, für kindliche Gemüter besonderen Reiz, versäumt es aber, in die Tiefe zu gehen und die Schalen jener Muscheln zu öffnen, die wertvolle Perlen versprechen. Tzetzes vergleicht seine Allegorien mit dem Faden der Ariadne, da man mit ihrer Hilfe aus dem homerischen Labyrinth herausfinde. Ein weiterer Vergleich bezieht sich auf das Licht des Pasikrates, das unter Wasser leuchtet. Dem Pasikrates, Stadtkönig von Kurion auf Kypros, wurde während der Belagerung von Tyros (332) bei einem Überfall auf die Flotte der Belagerer seine Pentere versenkt (Arrian. Anab. 2, 22, 2). Mit diesem versenkten Schiff muß auch die Legende von dem unter Wasser leuchtenden Licht des Pasikrates zusammenhängen, über die aus anderen Quellen nichts bekannt zu sein scheint.

277 ff.: „Hier hast du alles erklärt in klarer Ausdrucksweise, leicht faßlich für beliebige Zuhörer, nicht in prahlerischer, fremder und unverständlicher (Ausdrucksweise), wie der weise Homer aus Rücksicht auf die kindlichen Gemüter in Ilias und Odyssee aus dem Nektar des Mythos ein süß-saures Gemisch braut. Er unterläßt es, in die Tiefe zu blicken in tiefeindringender Technik (und) bei den „Perlentüren" der Gedankenmuscheln, die ihre Schalen ein wenig öffnen und die wertvollen, schimmernden Perlen ans Licht bringen. – Hier hast du ein klares Werk, das dich wie der Faden der Ariadne aus dem Wirrsal des Labyrinths des Minotauros den rechten Weg ans Licht herausführen wird. Hier hast du auch, wenn du willst, das Licht des Pasikrates, das in der Meerestiefe und inmitten der Wogen leuchtet und nimmer erlischt wie das Licht in Häusern auf dem Lande."

# EINE DORISCHE DIALEKTZONE IM NEUGRIECHISCHEN

A. G. TSOPANAKIS/THESSALONIKE

A CLEMENTE MERLO
Maestro ed Uomo

Als vor mehr als 70 Jahren G. N. Hatzidakis († 1941) seine wissenschaftliche Tätigkeit begann, herrschte in Griechenland die Theorie des sogenannten Äolodorismus. Diese Tendenz suchte zu zeigen, daß die neugriechische Sprache aus der Mischung zweier altgriechischer Dialekte, nämlich des Äolischen und des Dorischen, gebildet wurde. Der erste wissenschaftliche Vertreter dieser Theorie war der ausgezeichnete Gelehrte und Dichter Athanasios Christopulos (1772–1847) aus Kastoria (Makedonien).[1] Seinen psychologischen Standpunkt bestimmen drei zeitgeschichtliche Momente: das Erwachen des griechischen Nationalgefühls unmittelbar vor dem Befreiungskampfe (1821), das allgemeine Bestreben, das neue Griechentum nicht nur mit Byzanz, sondern auch mit Altgriechenland wieder zu verbinden, und schließlich das Bewußtsein, daß die gesprochene Sprache des Volkes keine barbarische sei.[2]

Die so formulierte Theorie konnte der wissenschaftlichen Nachprüfung nicht standhalten. Sie wurde von G. N. Hatzidakis sehr leicht widerlegt.[3] Wie gewöhnlich folgte der abgetanen Übertreibung eine neue, nämlich die der „attischen Koine“. Darunter verstand man den zur gemeingriechischen Sprache erhobenen attischen Dialekt, der sich von Alexandreia aus über die ganze hellenistische und hellenische Welt ausgebreitet hätte. Man nahm an, daß unter dem Einfluß dieser Koine die alten Dialekte mit Ausnahme des Tsakonischen und einiger Überreste aus anderen Mundarten verschwunden seien. In den ersten Jahrhunderten des byzantinischen Reiches, jedenfalls aber von dem Ende des ersten Jahrtausends an, hätte sich dann diese Koine in weitere lokale Dialekte zersplittert, und von diesen stammten nun die neugriechischen Mundarten ab.

---

[1] Γραμματικὴ τῆς αἰολοδωρικῆς, ἤτοι τῆς ὁμιλουμένης τωρινῆς τῶν Ἑλλήνων γλώσσας (Gramm.). Ἐν Βιέννῃ, παρὰ Ἰωάννᾳ Σχραίμβλ 1805, S. 164 (1–81: „ἀπόδειξις ὅτι ἡ τωρινὴ ἑλληνικὴ γλῶσσα εἶναι αἰολοδωρική“); desselben, Ἑλληνικὰ ἀρχαιολογήματα, τοῦ ἄρχοντος μεγάλου λογοθέτου κυρίου Ἀθανασίου Χριστοπούλου. Ἐν Ἀθήναις 1853 (s. besonders S. XVII–XXII). Für eine Übersicht über das Problem vgl. F. W. A. Mullach, Grammatik der griechischen Vulgärsprache. Berlin 1856, S. 1 ff., und Gustav Meyer, Neugriechische Studien (Neugr. St.) I (1894) 1 ff.

[2] A. Christopulos, Gramm. (passim).

[3] G. Hatzidakis, Ἀθήναιον 10 (1881) 3 ff. (= Μεσαιωνικὰ καὶ Νέα Ἑλληνικά. Athen 1905) (= MNE) 1 S. 1 ff.; 406 ff.; A. Meillet, Aperçu d'une histoire de la langue grecque[2] (Paris 1920) (Aperçu), S. 187 ff.; K. Krumbacher, Das Problem der neugriechischen Schriftsprache (München 1902) (Problem) S. 24; 28.

Die genauere Durchforschung der hellenistischen Koine und der neugriechischen Dialekte zeigte aber einerseits, daß nicht nur das Attische, sondern auch die anderen Dialekte zur Ausbildung der genannten Koine beigetragen hatten,[1] andererseits aber auch, daß es nicht immer leicht ist, alle neugriechischen Spracherscheinungen durch die Vermittlung der attischen Koine zu erklären. Vielmehr erwies sich die Annahme eines direkten Zusammenhangs mancher Erscheinungen mit den alten Mundarten für deren Verständnis als notwendig. Von besonderer Wichtigkeit ist außerdem die Feststellung, daß die Koine bei einer so weiten Verbreitung gar nicht einheitlich sein konnte,[2] und weiterhin, daß der Widerstand der alten Dialekte in Griechenland und in den älteren griechischen Kolonien nicht so gering gewesen sein konnte, daß er von einem von außen kommenden Idiom ohne weiteres zu überwinden war. Infolgedessen konnte der Sieg des Attischen nicht total gewesen sein. A. Thumb,[3] der das Problem der Koine durchforschte und im allgemeinen die Ansichten von G. N. Hatzidakis teilte, erkannte dennoch in ihr drei Dialektzonen: „im Machtbereich der Ionier muß eine ionisch gefärbte κοινή bestanden haben, im Gebiet der dorischen Inseln, des Peloponnes sowie des Ätolischen und Achäischen Bundes eine dorisierende κοινή, in Attika endlich eine Sprachform, in der das reine Attisch stärker als sonst hervortritt."[4]

G. N. Hatzidakis' Ansichten herrschten über 50 Jahre lang. Er anerkannte zwar selbst – allerdings ohne seine Theorie formell zurückzunehmen[5] – Überbleibsel älterer Dialekte, besonders des Ionischen (im Pontos) und des Dorischen (in Tsakonien und in Unteritalien). Wo es sich aber um alte mundartliche Erscheinungen in der neugriechischen Koine handelte, erklärte er sie immer als Einfluß der hellenistischen Koine, in welche diese Erscheinungen eingedrungen sein sollten. Und doch zeigten besonders das Tsakonische – dessen Entstehung aus dem Lakonischen nicht mehr zu bezweifeln ist – und auch die griechischen Dialekte Unteritaliens, welche den dorischen Charakter dieser einst breiten Zone trotz des Einflusses der Koine und anderer nichtgriechischer, vielleicht auch byzantinischer Elemente, bewahrt haben,[6] daß das Überwiegen der Koine weder leicht noch allgemein noch nivellierend war.

---

[1] P. Kretschmer, Die Entstehung der Koine (Entst.). Sitzungsb . Wien. Akad. d. Wiss. 1900, S. 6 ff.; S. Kapsomenakis (Kapsomenos), Voruntersuchungen zu einer Grammatik der Papyri aus der nachchristlichen Zeit (Vorunters.). München 1938, S. 123, 2.

[2] G. Meyer, Neugr. St. 1, S. 22.

[3] Die griechische Sprache im Zeitalter des Hellenismus (Hellen.). Straßburg 1901.

[4] a. a. O. 167.

[5] MNE 1 S. 95; s. besonders Γλωσσολογικαὶ ἔρευναι (Γλ.ἔρ.) 1 ('Αθῆναι 1934) 471–89.

[6] Dies verdanken wir hauptsächlich der unermüdlichen Tätigkeit von G. Rohlfs; s. dessen Historische Grammatik der unteritalienischen Gräzität (Hist. Gramm.). München 1950 (S. 21–22 Literatur); die italienischen Gelehrten seit G. Morosi, Studi sui dialetti Greci della Terra d'Otranto (Otranto), Lecce 1870, haben sich bemüht zu beweisen, daß wir es mit byzantinischen Einwanderern zu tun haben (s. Rohlfs, Hist. Gramm. 12–18).

Bis zum Jahre 1940 findet man in Griechenland keine ernste Reaktion gegen die Meinung von G. N. Hatzidakis.[1] Im Jahre 1939–1940 erscheinen zwei Arbeiten, eine von S. Kapsomenos,[2] die andere vom Verfasser dieses Aufsatzes,[3] welche eine scharfe Wendung in dieser Hinsicht darstellen. S. Kapsomenos nimmt die Ansicht von A. Thumb über die dorische Kontraktion von εα zu η und deren Erhaltung im Neugriechischen auf;[4] er erweitert die Beweise auf andere Erscheinungen und verallgemeinert das Problem so: „die heutige Ausdehnung der Formen, welche mit den alten dorischen Dialekten in Beziehung stehen, entspricht zum Teil alten Gebieten (Dodekanes, Kreta, Lakonien, Messenien), wo man dorisch sprach, und zum Teil – was noch wichtiger ist – Gebieten, die auch andere Überbleibsel des dorischen Dialektes bewahrt haben."[5]

Unsere eigenen Ansichten wurden in der Einleitung der obengenannten Arbeit dargelegt; wir versuchten dort die Tatsache hervorzuheben, daß der Sieg der Koine über das Dorische von Rhodos nicht absolut gewesen sein könne (S. XXIV–XXIX); ferner wurde hingewiesen auf die Ähnlichkeiten zwischen dem heutigen rhodischen Dialekt und den Dialekten von Kypros, Kreta, Tsakonien und Unteritalien (S. XXXIV ff.) und die Meinung geäußert (S. XXXVII): „il serait très important de développer ces observations sommaires et de les étendre au dialecte de Crète qui, au moins du point de vue lexicographique, ne diffère pas essentiellement: cela permettrait de délimiter une zone linguistique non d'après les faits phonétiques dialectaux, mais d'après l'hérédité (de préférence lexicographique) ancienne. Cette enquête devait être menée dans deux directions et l'on devait rechercher: 1) Quel est le matériel linguistique transmis en commun par les anciens dialectes doriens à ses continuateurs. 2) Quel est le matériel linguistique de la κοινή que ces dialectes ont assimilé et conservé a) en commun, b) chacun d'eux séparément."

Zum Beweis wurde angeführt die Beibehaltung der Endung -οσαν (ἐλόσαν, ἐκλιόσαν, ἐτρόσαν usw. aus ἐλέγοσαν, ἐκλαί(γ)οσαν, ἐτρώγοσαν usw.) und einiger Wörter, die besonders in dieser Zone auftreten.

Diese Vermutung hat G. Kurmules scharf angegriffen;[6] er versuchte beide Beweismittel zu widerlegen und damit die ganze These umzustoßen.

---

[1] A. A. Papadopulos, Ἀθηνᾶ 45 (1933) 15 (über das Ionische im Pontos).

[2] Ἡ λέξις φρέαρ εἰς τὴν μεταγενεστέραν καὶ νέαν Ἑλληνικὴν (Συμβολὴ εἰς τὸ πρόβλημα τῶν σχέσεων Κοινῆς καὶ νέας Ἑλληνικῆς) (Φρέαρ). Λεξικογραφικὸν Δελτίον τῆς Ἀκαδ. Ἀθηνῶν 1 (1939) 40–72.

[3] A. G. Tsopanakis, Contribution à l'étude des dialectes néogrecs: Essai sur la phonétique des parlers de Rhodes (Rhodes). [Texte und Forschungen zur byz.-neugr. Philologie, 40]. Athen 1940, S. I–L + 1–200 (mit 3 Sprachkarten).

[4] a. a. O. 92 ff.

[5] Φρέαρ 70; desselben, Ἀπὸ τὸ λεξιλόγιο τῶν Ἑλλήνων τῆς Καλαβρίας (Λεξιλ.). Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν, Σειρὰ Φιλολ. καὶ Θεολ. 3. Θεσσαλονίκη 1949, S. 6; zuletzt Συμβολὴ στὴν ἱστορία τοῦ ρήματος εἰμί (Προσφορὰ εἰς Στίλπωνα Π. Κυριακίδην, Θεσσαλονίκη 1953), S. 325.

[6] Δωδεκανησιακὴ Ἐπιθεώρησις 1 (1947) 138–42, 182–85, 223–28, 250–55.

In einer neuen Arbeit[1] wurde dann versucht, die Beziehungen zwischen der hellenistischen Koine und den heutigen rhodischen Mundarten ausführlich zu betrachten, mit folgendem Ergebnis (S. 57–58): „Die neue Untersuchung des Problems hat einige (von den in der früheren Arbeit genannten) Wörtern ausgeschlossen, aber nicht die These im ganzen entkräftet; im Gegenteil, sie hat diese durch die Zeugnisse des Archivs (des Historischen Lexikons der griechischen Sprache) verstärkt; . . . so werden wir den vereinheitlichenden Einfluß der dorischen Koine auf die früher dorischen Gebiete (Kypros)[2], der Dodekanes (besonders von Rhodos und Karpathos), von Kreta, Thera, Kythera, der Peloponnes, den Inseln des Ionischen Meeres, der epirotischen Küsten und Chimara, bis auf Unteritalien besser verstehen . . . Der wissenschaftliche Gewinn aus dieser Zusammenstellung wäre sehr bedeutend, weil wir so – wenigstens zur Zeit – in einem Dialektbezirk die seit 3000 Jahren ununterbrochene Einheit und Kontinuität der griechischen Sprache, welche von der Theorie der nivellierenden Koine durch eine Verminderung um 1000 Jahre unterbrochen zu werden droht, wiederherstellen würden. So wird auch der Einfluß der Koine auf die alten griechischen Dialektgebiete in seinen natürlichen Rahmen zurückgeführt werden, d. h. in den Rahmen eines, den gemeinsamen inneren und äußeren Tendenzen der Sprache gemäß, langsam koordinierenden Faktors der sprachlichen Entwicklung, und nicht auf denjenigen einer Straßenwalze, die das Vergangene ausgeglichen hat, um – man weiß nicht wie – etwas unwahrscheinlich Neues zu schaffen."[3]

Wenn wir die Dialektzonen A. Thumbs in Zusammenhang mit der heutigen Gliederung der neugriechischen Mundarten bringen, müssen wir anerkennen, daß die dorisch gefärbte Koine der ehemals dorischen

[1] Κοινή–'Ροδιακὰ ἰδιώματα (Κοινή). 'Ρόδος 1948 (S. 1–63).

[2] Siehe S. 54, Anm. 8.

[3] Im gleichen Jahre wurde vom Verf. noch ein Aufsatz über das Pronomen ἀπατός (μου usw.) veröffentlicht (A. G. Tsopanakis, Μιὰ δωρικὴ ἀντωνυμία: αὐταυτὸς - ἀπατὸς - ἀπαυτός (ἀντων.), 'Ρόδος 1948 (S. 1–16), in dem die Verbreitung des dorischen Pronomens αὐτοσαυτός, αὐταυτός usw. und die Bildung der neugriechischen Formen ἀπατὸς-ἀπαυτός untersucht werden und wo auf dieselbe Beobachtung aufmerksam gemacht wird (S. 16): „die Durchforschung . . . hat uns gezeigt, daß das Wortgut der alten Dialekte weder verloren noch von der Koine völlig ausgetilgt wurde; daß auch grammatische (dialektische) Formen, nicht nur vereinzelte Wörter, sich in die neuen Mundarten und die moderne Koine gerettet haben; daß es auch einen gegenseitigen Einfluß zwischen den Dialekten gab und eine Art von lokalen Koinai, welche die eigenen Grenzen ignorierten und Formen hin und her austauschten, welche wichtigen Bedürfnissen der Sprache entgegenkamen; und dieser gegenseitige Einfluß fand teils parallel mit der Ausdehnung der hellenistischen – bzw. nachchristlichen – Koine, teils unabhängig von ihr – wie es hier der Fall ist – . . . statt. So wird man die bisherige Erhaltung dieses dorischen Pronomens in den ehemaligen dorischen Gebieten als eine natürliche betrachten, wie auch seine Ausbreitung auf andere, ehemals attische, ionische usw. . . Infolgedessen war es für eine dialektische Erscheinung nicht immer notwendig, daß sie, um erhalten zu werden, in die Koine eindrang und von da aus im Neugriechischen sich ausbreitete, wie Hatzidakis nachdrücklich betont hat".

Gebiete sich später entschieden mit der attisch-ionischen Koine vermischt hat und in den meisten Fällen – besonders auf den ägäischen Inseln, vielleicht auch in Athen selbst – die überwiegende gewesen zu sein scheint. Die Ähnlichkeiten der Mundarten, einerseits der Inseln Chios und Ikaria mit denen der Dodekanes, Kretas und Kypros', und anderseits die Ähnlichkeit der älteren (vor 1821 gesprochenen) Mundart von Athen (und Kyme in Euboia) mit den Dialekten von Aigina, Megara, Mani und Tsakonien, sind wichtige Zeugen dafür.

Der Einfluß des Ionischen ist bemerkbar in der Verbreitung der Endung -ούδι, -ούδα, vielleicht auch des temporalen Augments (ἥκαμα, ἥλεγα usw.), der Formen χείλια, ἄνθια τά in verschiedenen Mundarten, in der Ausbreitung der Ungleichsilbigkeit (ἀλεπoῦ, -οῦδες, ὑαλᾶς, -ᾶδες, μαθητής, -άδες usw.) im neugriechischen Deklinationssystem usw.[1] Selbstverständlich hat der ionische Dialekt in Kleinasien selbst, besonders im Pontos, mehrere Spuren hinterlassen.[2]

In Westgriechenland (Akarnanien und Epeiros) wurde die dorische Koine, wie man aus dem Überwiegen der phonetischen Merkmale der nördlichen griechischen Mundarten schließen kann, zurückgedrängt.[3] Die Tatsache, daß die äolischen Mundarten sich auf eine weite Zone des griechischen Raumes von Makedonien[4], Thessalien und Boiotien bis auf die nördliche kleinasiatische Küste ausdehnten, zwingt uns, auch noch eine äolisch gefärbte Koine anzunehmen, und es erscheint deshalb merkwürdig, daß eine solche von A. Thumb ignoriert wurde. Unserer Meinung nach kann es kein Zufall sein, daß die heutige Trennungslinie zwischen den nördlichen und südlichen neugriechischen Mundarten zwischen Attika und Boiotien auf dem Festlande und zwischen Chios und Lesbos[5] im Meer liegt und sich merkwürdigerweise auf dem kleinasiatischen Festland

---

[1] Es ist selbstverständlich, daß diese Bemerkungen weiterer Beweise bedürfen: für die Koine s. P. Kretschmer, Entst. 23 ff.

[2] Kappadokien bildet eine Brücke zwischen dem Kyprischen und dem Pontischen; außer den eigenen enthält es auch mehrere Merkmale aus beiden Dialekten; s. R. M. Dawkins, Modern Greek in Asia Minor (Asia Min.). Cambridge 1916, S. 213–14; Dess., Cyprus and the Asia Minor dialects, 'Αφιέρωμα εἰς Χατζιδάκην ('Αφιέρ.). 'Αθῆναι 1921, S. 42 ff.; N. Andriotis, Τὸ γλωσσικὸ ἰδίωμα τῶν Φαράσων (Φαρ.). Collection de l'Institut Français d'Athènes. 'Αθῆναι 1948, S. 9–12.

[3] Einige Ortschaften (s. unten) gehören noch der südlichen Zone an; im übrigen kann man im Wortschatz der nordgriech. Dialekte mancherlei Sprachgut finden, das keine Beziehung zu der nördlichen Dialektgruppe hat; letzteres gilt auch für Samos, das im 15. Jahrh. (1455) von lesbischen Einwanderern besiedelt wurde (s. P. Kretschmer, Der heutige lesbische Dialekt (Lesb.) [Wien 1905] 14) und infolgedessen der nördlichen Zone angehört.

[4] Der makedonische Dialekt dürfte eine Stellung zwischen den äolischen Dialekten Thessaliens und dem Dorischen von Epeiros gehabt haben.

[5] Nord-Euboia gliedert sich in die Gruppe der nördlichen Mundarten ein; s. N. Andriotis, 'Αρχεῖον τοῦ Θρᾳκικοῦ λαογραφικοῦ καὶ γλωσσικοῦ θησαυροῦ (ΑΘΛΓΘ) 10 (1943–44) 131 ff.; P. Kretschmer, Lesb. 10; G. Hatzidakis, Einleitung in die neugriechische Grammatik (Einl.) (Lpz. 1892) 342.

noch kurz zwischen Smyrna und Pergamon fortsetzt.[1] Wenn A. Thumb dies gewußt oder bemerkt hätte, dann würde er sich nicht bemüht haben, die Einteilung in nördliche und südliche Mundarten durch Ansiedlungen von Albanesen, die mit Chios usw. nichts zu tun haben, in Boiotien und in der nördlichen Peloponnes im 14. und 15. Jahrhundert zu erklären.[2]

Wenn die Ansicht von K. Dieterich, daß die bedeutendsten Erscheinungen der Phonetik der nördlichen Mundarten *ο > ου, ε > ι, ι > –, ου > –* schon in den ersten nachchristlichen Jahrhunderten in der Koine auftreten (Βιλισαρίου, 'Ιάκουβος, 'Ρουμαίῳ)[3], richtig wäre, würde das Bestehen einer äolisch gefärbten Zone und ihr Zusammenhang mit den nördlichen Mundarten wahrscheinlich werden. Die Vermutung Gustav Meyers, daß die nördlichen Mundarten aus einem fremden Substrat („keinem slavischen, sondern einem auf der Balkanhalbinsel älteren")[4] erklärt werden sollen, erscheint uns sehr unklar.[5] Vielleicht darf man auf die geschlossene Aussprache von *ε* und *ο* und die kurze Aussprache von *ι* in den altgriechischen Dialekten[6] mit paralleler Einwirkung des dynamischen Akzents aufmerksam machen, aber dieses Problem gehört zu den schwierigsten der historischen Grammatik der griechischen Sprache, und seine endgültige Lösung scheint noch ferne zu sein.

In diesem Aufsatz soll nun versucht werden, hauptsächlich einige phonetische Merkmale, welche die schon skizzierte dorische Dialektzone in ihrer heutigen Ausdehnung kennzeichnen, hervorzuheben. In diese Zone sollen alle peripheren Gebiete, d. h. die Dodekanes (hauptsächlich Rhodos, Syme, Chalke, Karpathos), Kreta, Thera, Kythera, Aigina, Megara, Tsakonien, Lakonien (Mani), Messenien, die ionischen Inseln, einige Teile der epeirotischen Küste (Paramythia, Pogoni, Delwino, Dryinupolis, Chimara)[7] und Unteritalien miteinbezogen werden;[8] es ist ja bekannt, daß in allen diesen Gebieten einst dorisch gesprochen wurde.

---

[1] N. Andriotis, a. a. O. 136–37 „στὴν περιοχὴ τοῦ βόρειου φωνηεντισμοῦ ἀνήκουν μόνο οἱ περιοχὲς ποὺ βρίσκονται ἀπέναντι στὰ νησιὰ Λέσβο, Λῆμνο καὶ Τένεδο καὶ στὴν Τρωαδικὴ ἐνδοχώρα μὲ τὰ παράλια τοῦ 'Ελλησπόντου ὡς τὴ Λάμψακο".

[2] A. Thumb, 'Αθηνᾶ 3 (1891) 120 ff.

[3] K. Dieterich, Untersuchungen zur Geschichte der griechischen Sprache (Unters.) (Lpz. 1898) 18; G. Hatzidakis, Einl. 342; P. Kretschmer, Lesb. 8.

[4] Neugr. St. 2 S. 2; G. Anagnostopulos, 'Επετηρὶς 'Εταιρ. Βυζ. Σπ. (ΕΕΒΣ) 1 (1924) 101 ff.; eine Übersicht des Problems bei N. Andriotis, ΕΕΒΣ 10 (1933) 340–52; s. auch G. Hatzidakis, Γλ. ἔρ. 1 S. 71.

[5] A. Thumb, Hellen. 144, sagt zu dieser Vermutung Gust. Meyers: „er denkt wohl an den Einfluß der hellenisierten Thraker und ihrer Verwandten im Norden der Balkanhalbinsel".

[6] P. Kretschmer, Die griech. Vaseninschriften, Gütersloh 1894, S. 124.

[7] N. Andriotis, ΑΘΛΓΘ 10 (1943–44) 136; A. Ch. Papacharisis, 'Ηπειρωτικὰ Χρονικά ('Ηπ. Χρ.) 8 (1943) 142.

[8] Kypros kann wegen seines arkadischen (achäisch-äolischen) Substrats in diese Zone einbezogen werden; dies und der langsame und langjährige Einfluß der Koine haben vielleicht die zahlreichen Übereinstimmungen mit den Mundarten von Rhodos und der Dodekanes verursacht.

Von den Merkmalen, die besprochen werden sollen, gehören einige zweifellos der dorischen Phonetik, d. h. der Phonetik der einzelnen alten Mundarten oder vielmehr der dorischen Koine, an. Andere bilden vielleicht das Ergebnis einer Mischung dieser mit der hellenistischen Koine. Einige erkennt man auf Grund ihrer Verbreitung sofort als alt, aber bei dem heutigen Stand unserer Kenntnis haben wir keine Beweise dafür. Einige sind auf die ganze dorische Zone, manchmal auch über den ganzen Dialektbereich des Neugriechischen verbreitet, andere auf ein einzelnes Gebiet desselben beschränkt. Manche Erscheinungen entsprechen im Zonenbereich phonetischen Gesetzen, kommen aber anderswo nur in vereinzelten Formen vor, von denen man nicht wissen kann, ob sie die Reste einer einst weiter verbreiteten Spracherscheinung oder – infolge mangelhafter Kenntnis der betreffenden Mundart – die einzigen uns bisher bekannten Zeugen sind.

Dabei bleibt leider auch immer zu bedenken, daß so weitverbreitete Dialekte wie diejenigen von Kreta, Kypros und den ionischen Inseln noch nicht eingehend erforscht sind.

Vielleicht gibt es für unser Thema nicht viel neues Material, doch soll die Zusammenstellung und Anordnung das Bestehen der Dialektzone überzeugend demonstrieren.

## I. ALTE DIALEKTERSCHEINUNGEN DES DORISCHEN

### 1. Dorisches ᾱ

Es ist bekannt, daß einige Wörter mit langem ᾱ in die Koine eingedrungen sind (μύστᾱξ, δίχᾱλον, μᾱκώνιον usw.).[1] Einige von diesen gehören der neugriechischen Koine an, andere sind mehr mundartlich verbreitet (καμμῶ, μάκους, μαρουκιοῦμαι),[2] eine beträchtliche Anzahl davon findet sich aber in den Mundarten der betreffenden Zone, und sie können aus direkter Überlieferung, d. h. durch die Erhaltung der alten Dialektformen, ohne die Vermittlung der Koine erklärt werden:

(Kypros: λήδανον > λάδανο)[3].

Rhodos: μακωνία > μαχχωνία, ἠλακάτη > ἀλεκάτη, ἤτριον-ἄτριον[4] > μονάτρα (Kalythies, μονότρα anderswo in Rhodos), καταχήνη – *καταχηνᾶς > καταχανᾶς – καταχανεύγω, λήδανον – λάδανον > ἀλάβανος, νάκη > νάκκα, ξυήλη – ξυάλα > ξυαρίζω, στήλη – στάλα > σταλίζω, σταλὸς ὁ (postverbal), σιληπορδέω – σιλαπορδῶ > τσαλαπουρδῶ, προφητέω > τροφατίζω.

---

[1] A. Thumb, Hellen. 66–67.

[2] μάκους, μαρουκιοῦμαι (in der Form ἀμαρούκωτους) und ξαρίζου (ξυαλίζω) aus Siatista (Makedonien) können auch direkt aus dem alten makedonischen Dialekt herkommen.

[3] G. Chatziioannu, Κυπριακὰ Γράμματα (Κυπρ.) 14 (1949) 13.

[4] Bion 2, 24.

Karpathos: ἤτριον – ἄτριον[1] > μονάτριχο (und μονότριχο volksetym. zu τρίχα), καταχανᾶς – εὔγω, κυνομηλέα > κυνομαλὰ – κυνόμαλο τὸ (= ἐλελίφασκος), ἀλάβανος, σηκὸς – σηκάζω > σακὸς[2] – σακάντζω, – σάκασμα – ἀσάκαστος, σταλίζω, χηραμὸς > χάραμος ὁ.[3]

Kreta: ἄρκηλος > ἄρκαλος, ἐκληκέω – ἐκλακέω > γλακῶ, λάδανος ὁ, σῆμα – σημόω – ἄσημος – σημαία > σαμώνω – ἄσαμος – σαμαί, σακὸς – σακάζω – σάκασμα – ἀσάκαστος – σάκαση ἡ, στήλη – ίζω > σταλίστρα ἡ – σταλάρω.[4]

Thera: ἐκλακέω > ἀγλακῶ.[5]

Ios: σταλίστρα ἡ.[6]

Kythera: ληνὸς – ὑπολήνιον > λανὸς – πουλάνι, στήμων – * συνστημονίζω > συσταμονίζω, στητὸν > στατό.[7]

Tsakonien: γεννάω – γεννητὸς > γεννατέ, ἕστηκα > ἑττᾶκα, ἠθέω > ἀσοῦ, ἡμέρα > ἀμέρα, κλητ̔ς – κλᾷξ > κρᾶκα, κλῆμα, > κρᾶμα, μήκων > μακουνία, πήγνυμι – πάγνυμι – ἔπαξα > πάσσου, πακτὸς > πατ'έ, σήμερον > σάμερε, στήμων – στάμων > τ'άμου, τῆτες – σᾶτες > σᾶτσι, φηγὸς > φαγό, (κλέπτης, πολίτης > κλέφτα, πολίτα).[8]

Lakonien: *ἀφημίζω > ἀφαμίζω, λανός, ἀκοά.[9]

Messenien: λακέω – ἐλάκησα > λακίζω, νάκα, ξαρίζω, φιάλα.[10]

Kephallenia: ἀκουά, πνοή > πνογὰ – ἀναπνογά, ἀστρίτας, κλωβίτης > κλουδίτας, κοπρίτης > κροπίτας, τραπεζίτας, τυφλίτας, φελλίτας.[11]

Epirus: ἀκουά, πνογά, στᾶλος ὁ[12] (ngr. ξεροσταλιάζω).

---

[1] Im karpathischen ὀτρὰ müssen wir die Form ὀτρέα (*ἀτρέα - ἄτριον) sehen, und nicht βόστρυχος, βότρυς, wie M. G. Michailidis-Nuaros, Λαογραφικὰ σύμμεικτα Καρπάθου (Σύμμ.), Ἀθῆναι 1932–34, 2 S. 252 annimmt.

[2] Nur als Ortsname auf Rhodos.

[3] M. G. Michailidis-Nuaros, Σύμμ. 1 S. 306, 2; 2, S. 100; 492; E. Manolakakis, Καρπαθιακὰ (Καρπ.). Ἀθῆναι 1896, S. 186; Ἱστορικὸν Λεξικὸν Ἀκαδ. Ἀθηνῶν (Ἱστ. Λεξ.) 3 S. 157.

[4] Ἱστ. Λεξ. 3 S. 65; 168 (ἀσάμωτος); Hatzidakis, MNE 1 S. 79–94; A. Koraïs, Ἄτακτα (Ἄτ.) Ἐν Παρισίοις 1 (1828) 304; 4 (1832) 80; K. Dieterich, Sprache und Volksüberlieferungen der südlichen Sporaden (Sporad.) (Wien 1908) 170–71; Ph. Kukules, Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Κρητ. Σπ. (ΕΕΚΣ) 3 (1940) 65; G. Spyridakis, ΕΕΚΣ 2 (1939) 148–49; S. Xanthudidis, Λεξικογραφικὸν Ἀρχεῖον (Λεξ. Ἀρχ.) 5 (1918) 317 σακάζω, σακασάρια τά, σακασαριὲς οἱ (fem. Pl.)

[5] A. Koraïs, Ἄτ. 1 S. 304; 4 S. 80; Dieterich, Sporad. S. 170–71.

[6] A. Koraïs, a. a. O.; K. Dieterich, a. a. O.

[7] G. Hatzidakis, Γλ. ἔρ. 1 S. 6; Sp. E. Stathis, Λαογραφία 2 (1910) 347.

[8] M. Deffner, Zakonische Grammatik (Zak. Gr.) (Berlin 1881) 25; G. Anagnostopulos, Tsakonische Grammatik (Tsak. Gr.) (Bln.-Athen 1926) 10.

[9] Ἱστ. Λεξ. 1 S. 352; 3 S. 316; Λαογραφία 11 (1934/37) 247, 2; G. Hatzidakis. MNE 1 S. 94.

[10] G. Hatzidakis, a. a. O.; Einl. 97; P. Kretschmer, Entst. S. 29.

[11] G. Hatzidakis, Einl. 97; K. Krystallis, Ὁ τραγουδιστὴς τοῦ χωριοῦ καὶ τῆς στάνης (Τραγουδ.). Ἀθῆναι 1893, S. 56; Ἠπ. Χρ. 7 (1932) 241.

[12] Ἱστ. Λεξ. 1 S. 352; G. Hatzidakis, Einl. 97.

Corfu: ἀστρίτας, κλουδίτας, κροπίτας, τραπεζίτας, τυφλίτας, φελλίτας.[1]

Unteritalien: ἄσημος (αἴξ) > ásamo, παρασάμιον > parc'ámi, γᾶς ἔντερον > kaséntaru, λῃνός > lanó, νησίς > nasída, ξυαλίζω > tsariddzo usw.[2]

2. *υ > ου*

Hatzidakis nimmt die Aussprache von *υ* = *ου*[3] für das Tsakonische[4] (= *ιου* des Megarischen und Aiginetischen – einschließlich der Mundarten von Athen [vor 1821] und Kyme [Euboia] –) als dorisch an.[5] H. Pernot hat Bedenken, diese dorische Aussprache für das Tsakonische selbst anzunehmen,[6] während A. Thumb,[7] obwohl er anerkennt, daß die dorische Aussprache kaum zu bezweifeln ist, doch versucht, sie zu bestreiten. A. Mirambel billigt die Altertümlichkeit der Aussprache *υ* = *ου* auch für das Maniotische,[8] und es ist merkwürdig, daß G. Rohlfs die unteritalienischen Wörter mit *υ* = *ου* aus phonetischen Gründen (Einwirkung der benachbarten Konsonanten) mit folgender Begründung zu erklären versucht: „an Fortbestand einer altdialektischen Aussprache *ου* ist nicht zu denken, da dieses ου in Griechenland weit verbreitet ist."[9]

Die Vermutung A. Thumbs., daß die Entwicklung von *υ* zu *ü* und dann zu *i* unter fremdem (kleinasiatisch-phrygischem) Einfluß vor sich gegangen sei, scheint richtig zu sein.[10] Wir haben für Rhodos auch festgestellt, daß einige vorgriechische Ortsnamen, welche inschriftlich mit *υ* geschrieben sind, heute wie *i* gesprochen werden: 'Ατάβυρις > 'Αττά(β)υρος, *Κάμυνδος–Ethnikon Καμύνδιοι (IG XII, I, $157.761_{3,4}$) heute Ortsn. οἱ Καμυντῆρες (Fem.), *Κυμισάλα – Κυμισαλεύς (ib. 170, 1446) heute ἡ Κυμισάλα, Λώρυμα τά (ib. $845_{15}$ Λωρυμίων Adj.) heute τὰ Λώρυμα, *Σίλυρος oder *Σιλύρα (Σιλύριοι ib. $701_2$) heute ἡ Λισύρα;[11] (vgl. dagegen Φρούι, Ortsn. auf Rhodos, neben φρούδι oder φρού < ὀφρύδιον in den rhodischen Mundarten).

Rhodos: γρυλλίον > γρουλλί, βρουλλί (Schweinchen), χοιρόγρυλλος > χοιριόβρουλλας, θύμβρα – θρύμβα > ἀθρούμπα, θύσανος > σούσουνας,

---

[1] Ph. Kukules, 'Αθηνᾶ 36 (1924) 269.

[2] G. Rohlfs, Etymol. Wörterbuch (EW) (1930) 1489 (aus ξυρίζω); Hist. Gramm. Mchn. 1950) 30.

[3] E. Schwyzer, Griech. Grammatik (GG) 1 (München 1939) 182; G. Hatzidakis, 'Ακαδημικὰ ἀναγνώσματα ('Ακ. ἀ.)[2] 1 ('Αθῆναι 1924) 101.

[4] E. Schwyzer, a. a. O.

[5] Einl. 8; 103; MNE 2 S. 227.

[6] Introduction à l'étude du dialecte tsakonien (Intr.) (Paris 1934) 108 ff.; 115: „une forme comme kuvane (κυάνεος) indique des *u* conservés depuis l'antiquité; ceux qu'on peut citer ne dépassent pas la dizaine et probablement ne l'atteignent pas" (!)

[7] Hellen. 195.

[8] Étude descriptive du parler maniote méridional (Man.) (Paris 1929) 79.

[9] Hist. Gramm. 36.

[10] Hellen. 139.

[11] Verf., Rhodes S. 6, 2; Τὸ τοπωνυμικὸ τοῦ 'Αταβύρου (Τὸ Βουνὸ 1947–48) 153–61.

κεκρύφαλος (?) > *κρούφαλος (Haplologie) > *γρούφαλο τὸ > γαρούφαλο (= Hirschhorn, Volksetym. zu γαρούφαλλο aus garofano[1]), κόλυμβος > κούλουμπας, κολυμβὰς (ἐλαία) – κολυμβητὴ > κουλουμπητή, κόρυμβος ὁ – *κορύμβα ἡ *κορούμβρα > κουλούμπρα, κρώβυλος ὁ – *κρωβύλα > ἡ κουρβούλλα, λάθυρος > λαθούρι τὸ, λάρυγξ > λάρουγγας, μύττη aber ἀσπρομούττα, πτέρυξ > φτερούχα, συρίζω > σφουρῶ, συραύλιον > σφουριάλλι, τιθύμαλλος > *τισούμαλλος > τι – σούμαλλη (= τῆσ σούμαλλη) > σούμαλλη ἡ, τολύπα > τουλούππα, ὑποφυσκάω > πουφουσκῶ, ψαθυρὸς + ψαφαρὸς > *ψαφυρὸς – * ψαφύρα ἡ > τσαφούρα ἡ.[2]

Syme: σὺ > ἐσού, κρύσταλλον > κρουστάλλι, μύττη > μούττη, ξυρίζω > ξουρίζω.[3]

Chalke: βρύλλον > βροῦλλο, γρυλλίον > γρουλλί, μύττη > μούττη, τιθύμαλλος > ἀθουθούμαλλος ὁ.[4]

Karpathos: θρύμβη > θρούμπι τὸ, κορύμβιον > κουρούμπλι – κουρουμπλιασμένο, λάθυρος – λαθυρένος > λαθουρένος, σὺ > σού, τουλούπα, τυπίον – τυροτύπιον > τυροτούπι, τουπί.[5]

Kreta: γύψ – γύπας > ἀγιούπας, Ἰυττοῖ > Γιούχτας, κρύπτω > κρούβγω, κρώβυλος ὁ – κρώβυλον τὸ > κούρβουλο, μυνδὸς > μουντός, τυπίον > τουπί, φρύδια > φρούδια, χουμᾶς (< χυμός, χύνω).[6]

Kythera: ὕλη > γούλη.[7]

Tsakonien, Mani, Aigina, Athen, Megara, Kyme: ἀνακυκλίζω – ἀνακύκλισμα > ἀνατσ̌ουκλίζω -ισμα, ἄρτυμα > ἄρτιουμα, ἄχυρα > ἄχιουρα, γυναίκα > γιουναίκα, θυρίδα > θιουρίδα, κολύμβι > κολιούμπι, κοσσύμβα > κουτσούμπα, κυάνεος > κουβάνε, κύων > κοῦε, λάρυγξ > ἄρουγγα, μυῖα > μοῦζε, Οἴτυλον > Βοίτουλο, σκύλος > στσ̌οῦλος, σῦκον > σοῦκο.[8]

Unteritalien: θύμβρα > trumba, κολλύρα > kuḍḍúra, κορύπιον > kurúpi, κρύσταλλον > agrústaḍḍo, Κυριακὴ > Curiací, πτέρυξ > afterua, σὺ > esu, συκέα > sucea, συραύλιον > sulávra, συρίζω > suráo, τιθύμαλλος > tuttúmaggu, τολύπα > tulúpa, φύσκα > fusca, χύνω > χιούννω.[9]

---

[1] Ph. Kukules, Λεξικ. Ἀρχ. 6 (1923) 237 erwähnt eine Form κράφαλο, die er auf ein unbezeugtes γυράφαλο zurückführt.

[2] Verf., Rhodes 5; 13ff.

[3] Dieterich, Sporaden 32.

[4] Verf., Τὸ ἰδίωμα τῆς Χάλκης (Χάλκη) (Ῥόδος 1949) S. 20.

[5] M. G. Michailidis-Nuaros, Σύμμ. 1 S. 79; 93; 228; 250; 2 S. 60.

[6] G. Hatzidakis, Einl. 108; Ἀθηνᾶ 36 (1924) 180; K. Dieterich, Unters. 285; S. Xanthudidis, Λεξικ. Ἀρχ. 5 (1918) 282.

[7] G. Hatzidakis, Einl. 104.

[8] G. Hatzidakis, Γλωσσολογ. Μελέται (Γλ. μελ.) 1 (Ἀθῆναι 1901) 550–70; Γλ. ἔρ. 1 S. 74–75; M. Deffner, Zak. Gr. 26 ff.; G. Anagnostopulos, B. Z. 30 (1930) 222; Tsak. Gr. 10–11; K. Dieterich, Unters. 275; A. Thumb, Hellen. 194, Ἀθηνᾶ 3 (1891) 101; A. Mirambel, Mani 74 ff.; M. Triandaphyllidis, Ἱστορικὴ Εἰσαγωγὴ (Εἰσαγ.) (Ἀθήνα 1938) 236; P. A. Phurikis, Λεξικ. Ἀρχ. 5 (1918) 219 (220: τὰ τσουκλία < κυκλία Megara).

[9] G. Morosi, Otranto 100; G. Rohlfs, Hist. Gramm. 36; K. Dieterich, Unters. 275; es ist hier nicht die geeignete Stelle, die Fälle von ου aus οι, ει, η, ι, welche entweder durch Zusammenfall in der Aussprache (οι = υ), oder aus anderen Gründen (Volks-

3. Der Übergang von ε zu ι (vor α, ο, ου)[1]; Nicht-Synizese in den vokalischen Gruppen ε + α, ο, ου bzw. ι + α, ο, ου; Kontraktion von εα zu η (= ε).

Dorisch ist auch der Übergang von *e* zu *i* vor dunklem Vokal. Er kommt in den meisten dorischen Dialekten (Lakon., Kret., Korinth., Pamphyl. usw.) wie auch im Kyprischen vor: θιαρούς, Θιότιμος, ἐπαριόμενον, ἠβίοντι, κορμιόντων, φονίοντι usw.[2] Wir finden aber in der Koine verschiedene Wörter mit dem gleichen Übergang (ἱορτή, ἀβέβιος, ἀναβόλιον, ἰαρινόν, ἔτια, νιανισκάρχης usw.)[3] Daraus dürfen wir schließen, daß es sich hier um eine Dialekt-Eigenart handelt, die in die Koine eingedrungen ist und dann in der mittelalterlichen Volkssprache sich verbreitete. Diese Erscheinung hat sich bis heute – mindestens vor dem Eingreifen der Reinsprache, welche viele gelehrte Formen ohne Synizese und ohne den genannten Übergang, wie bei ἀδικία, ἀνοησία, μουσεῖο, γενναῖος, ἀρχαῖος usw., in die neugriechische Koine einführte – erhalten und hat ein festes Gesetz derselben gebildet.

Wegen des häufigen Auftretens der genannten vokalischen Gruppen, besonders nach der Ausgleichung der Quantität, der Monophthongisierung der Diphthonge, dem Schwund von einigen Konsonanten (γ, β, δ) und der Erhaltung des Akzents auf dem ersten Vokal oder seiner Verschiebung, ist die Mannigfaltigkeit und die Wichtigkeit der betreffenden Erscheinung für die neugriechische Koine und die Mundarten sehr groß. Der Akzent wird in der Regel auf den zweiten Vokal des Wortes verschoben. In den Mundarten aber, in denen sich heute der Akzent noch auf dem zu ι gewandelten ε findet, könnte man diese Verschiebung in vielen Fällen für sekundär halten; dies glauben wir für die heutigen rhodischen Dialekte deutlich gemacht zu haben.[4] Vielleicht darf man auch mehrere Formen auf -έα (ἀπιδέα, ποδέα usw.) für sekundär halten; vgl. ἀψινθία – έα, καλαμεία – αία, κολουτία – έα, κυδωνία – έα usw.

Die reiche Überlieferung aus den dorischen Dialekten und aus der Koine ist ein Beweis für den starken dorischen Charakter dieser Erscheinung. Und doch besteht darüber in den wissenschaftlichen Kreisen keine Übereinstimmung: G. N. Hatzidakis selbst, der einst den tsakonischen Wandel -εα zu -ία dem lakonischen Dialekt zuschrieb,[5] hat später – ohne

---

etymologie, Einwirkung benachbarter Konsonanten usw.) entstanden sind, zu besprechen.

[1] Der Aufsatz Solmsens (Der Übergang von ε in ι vor Vokalen in den griech. Mundarten) Kuhns Zeitschr. 32 (1893) 513–33 war uns unzugänglich.

[2] F. Bechtel, Die griech. Dialekte (Gr. Dial.) 2 (Berlin 1923) 221; 304–07; 388; 446; 673–74; 803; E. Schwyzer, GG 1 S. 242; G. Hatzidakis, 'Ακ. ἀ.[2] 1 S. 233 ff.; N. Andriotis, De quelques faits phonétiques du dialecte moderne de Samothrace, ΑΘΛΓΘ 6 (1939–40) 181 ff.

[3] Unters. 45 ff. (wo auch die verschiedenen Ausgänge der Vokalgruppen ε + α, ο in der Koine berücksichtigt sind); N. Andriotis, ΑΘΛΓΘ 6 (1939–40) 168.

[4] Verf., Rhodes 62 (μεγάλος > μεάλος > μιάλος – μίαλος, λιβάνι > λιάνι – λίανι usw.).

[5] Einl. 9: „dieser Wandel des e-Lautes muß in eine ziemlich alte Zeit versetzt werden. . . er ist also nicht nur für älter als das Gesetz des Wegfalls des l-Lautes zu halten,

weitere Erklärung – seine Meinung geändert.[1] Diese neue Ansicht wurde von G. P. Anagnostopulos (ohne Erwähnung von Hatzidakis) wörtlich übernommen[2] und von N. P. Andriotis erweitert.[3] Es ist aber kein überzeugender Grund für die Annahme einer zweistufigen Entwicklung vorhanden, indem man eine fast ununterbrochene Erweiterung der betreffenden Erscheinung, die sich über Jahrhunderte hin erstreckt, bestätigt. Wie könnte man das Verschwinden in den dorischen Dialekten und in der Koine überzeugend erklären und dann das Wiedererscheinen befriedigend verständlich machen, während ihr Eindringen ein Gegenbeweis für ihre Fortsetzung ist? Wie erwartet, nimmt auch H. Pernot die Altertümlichkeit dieses Übergangs nicht an mit der Begründung, daß „un dorien νομία (aus νομέας < νομεύς) aurait donné – wegen des tsakonischen Wandels von μι zu νι – νονία";[4] er selbst erwähnt eine Form ἐνίου und versucht die m. E. richtige Erklärung von Scut und Anagnostopulos (aus ἐμίου < ἐμέω – att. ἐμοῦ)[5] mit nicht überzeugenden Beweisen abzulehnen.[6] Neben dem Beitrag der Koine für die Erhaltung und Erweiterung dieses Übergangs bis in die neugriechische Koine muß nach unserer Auffassung auch die Überlieferung aus dem dorischen Dialekt betrachtet werden, mindestens für die entsprechenden neugriechischen Mundarten.

Die Nicht-Synizese ist weit verbreitet in den Randgebieten der griechischen Sprache, vom Pontos bis nach Unteritalien und in einigen anderen altertümlichen Mundarten;[7] sie kann aber an sich nicht als eine speziell dorische Erscheinung angesehen werden. Jedenfalls aber ist der Wandel von *ε* zu *ι* und die Synizese ein charakteristisches Merkmal der neugriechischen Koine, dagegen ist der gleiche Wandel ohne Synizese eine Eigentümlichkeit fast nur der heutigen dorischen Zone.

Für die Geschichte der griechischen und auch der dorischen Phonetik ist weiterhin sehr bedeutend die Kontraktion von *εα* zu *η* (βασιλῆ, γραμματῆ, ἱερῆ, Κλήνακτος usw.). Sie kommt in fast allen dorischen Dialekten[8] und auch in der Koine vor, und sie ist nach der richtigen Vermutung von S. Kapsomenos auch im Mittelalter lebendig geblieben.[9]

---

sondern wohl dem alten Lakonischen selbst zuzuschreiben"; in 'Ακ. ἀ.[2] 2 S. 164 liest man noch: „ἂν λάβῃ τις πρὸ ὀφθαλμῶν καὶ τὰ τσακωνικὰ νομία, φονία, κρίε, χρίε, πείθεται ὅτι ἐν τοῖς μεταγενεστέροις χρόνοις ἐπέδωκεν ἡ κλειστὴ αὔτη τοῦ ε πρὸ τῶν ἁδροτέρων φωνηέντων προφορὰ παρὰ τοῖς Δωριεῦσιν ἔτι μᾶλλον".

[1] 'Ακ. ἀ.[2] 1 S. 98, „ἡ τροπὴ αὔτη φαίνεται ὅτι ἐπανελήφθη (Sperrung von uns) καὶ βραδύτερον ἐν τῇ μεταγενεστέρᾳ Λακωνικῇ, διότι οἱ Τσάκωνες λέγουσι φονία, βορίκ κλπ" (s. auch 223).

[2] Tsak. Gr. 12 (und 26).

[3] a. a. O. 179.

[4] Introd. 64–65.

[5] G. Anagnostopulos, Tsak. Gr. 43 „wahrscheinlich aus dem dorischen ἐμίω"; die Ansicht von Scut haben wir nicht gesehen.

[6] H. Pernot, Introd. 203.

[7] Zum Beispiel im Samothrakischen u. a.: s. N. Andriotis, a. a. O. 163.

[8] F. Bechtel, Gr. Dial. 2 S. 10; 51; 98; 173; 224; 311 usw.

[9] Φρέαρ 56.

Heute ist diese Lauterscheinung nur noch in den Mundarten von Kypros, Karpathos (Elympos)[1] und besonders in West-Kreta, innerhalb der Zone, welche Gegenstand dieses Aufsatzes ist, erhalten, außerhalb dieser auf Lesbos und Ikaria.[2] Aus verschiedenen Anzeichen – wie Zunamen, Ortsnamen in Urkunden – kann man auch Unteritalien,[3] vielleicht auch Rhodos (in einer älteren Phase der Entwicklung ihrer Mundarten) einschließen: ὁ Χαλκές (<ὁ χαλκέας) (unterit. vom Jahre 1185),[4] Kropané (Flurn.), (<* κοπρανέας), κριθερέ (<*κριθαρέας), kannaveré (<* κινναβαρέας – κιννάβαρι(ς), Zinnober, nicht aus καννα βός, 'Hanf', wie Rohlfs, Hist. Gramm. 183).[5]

Einige Ortsnamen von Rhodos treten in einer Form auf, die mit der heutigen Phonetik nicht leicht zu erklären ist: βορκαρές, Παναχλές, Στεφανές, Τρεισελαῖς (alle Fem. Plur.). Diese Formen müssen entweder aus Kontraktion von βορκαρέες, Παναχλέες,[6] Στεφανέες, Τρεῖς ἐλαῖες, d. h. von einem Nom. Sing. *βορκαρέα, *παναχλέα, *στεφανέα, ἐλαία (vgl. aber dagegen die heutigen Formen ἐλιά, -ιές, στεφανιά, -ιές – letzteres als Subst. und als Ortsn.), oder aus ἡ βορκαρέ, παναχλέ, στεφανέ, ἐλαί entstanden sein.

Nach diesen Voraussetzungen, die nur eine grobe Darstellung des Problems bilden, bringen wir nun einige Beispiele aus den verschiedenen einst dorischen Gebieten; dabei werden alle drei Formen berücksichtigt, die gemeinsam oder vereinzelt in der betreffenden Zone auftreten, d. h.:

a) Vokalische Gruppen von έ + α, ο, ου[7] (> ί + α, ο, ου)

b) Vokalische Gruppen von ί + α, ο, ου

c) Vokalische Gruppen von ursprünglichem ι + α, ο, ου > ί + α, ο, ου.

Wenn sich nicht immer alle drei Erscheinungen auf dem nämlichen Gebiet finden, so kann dies entweder ein wirklicher Mangel sein, oder auch auf unserer mangelhaften Kenntnis der verschiedenen Mundarten beruhen.

---

[1] M. G. Michailidis-Nuaros, Σύμμ. 2 S. 265; ἡ κερατέ.

[2] G. Hatzidakis, MNE 2 S. 274; Γλ. μελ. 1 S. 21; 131; 148; S. Kapsomenos, Φρέαρ 51–52; Ph. Kukules, Λεξικ. Ἀρχ. 6 (1923) 149, 6 erwähnt eine Form χεζὲς ὁ aus Mani; die danebenstehenden Formen aber sind γαμεάς, κλανεάς, πορδεάς, σκατεάς, alle aus Mani.

[3] S. Kapsomenos, Φρέαρ 56.

[4] G. Spata, Diplomi Greci Siciliani 80, 16 (aus S. Kapsomenos, a. a. O. 56).

[5] G. Rohlfs, Hist. Gramm. 29. 183; R. versucht diese Formen direkt aus κοπρανεὺς (durch Schwund des υ und nicht aus κοπρανέας -ῆς -ὲς) usw. zu erklären.

[6] Die Form Παναχλὲς kann vielleicht aus regelmäßiger Bildung als Plural von Παναχλὰ (Πάνω ἀχρὰς -άδα -άα -ά) erklärt werden; heute sagt man aber ἡ ἀχλαδιὰ (der Baum), Plural οἱ ἀχλαδιὲς und ἡ ἀχλάδα und ἀχλά (die Frucht), Plur. οἱ ἀχλάες.

[7] Ph. Kukules, a. a. O. 260 (Zunamen auf -έας aus Unteritalien, Kephallenien, Zante, Thessalien, Thessalonike, Serres, Chalkidike, Smyrna, Kos, Patmos, Kreta, Aigina, Amorgos, Megara, Pontos und Athen); wir könnten auch den heutigen Ortsnamen τὰ Ψωμαθιά aus Konstantinopel hinzufügen, der aus der älteren Form Ψωμαθέας, d. h. ψαμαθέας, herkommen muß; seine bezeugten Formen sind Ψαμαθᾶς, Ψαμάθεα (viell. Ψαμαθέα), Ψαμάθια usw. Siehe R. Janin, Constantinople Byzantine (Paris 1950) 384.

(Pontos: ἀποστερνέας > ἀποστερνίας, ἀστερέωτος > ἀστερίωτος, ὁλοξέασπρος > ὁλοξίασπρος).[1]

(Kappodokien: ὀστέατα > στσίατα).[2]

(Kypros: κλαίω > κλίω, λέ (γ)ω > λίω, παλαίω > παλίω, πταίω > φτίω).[3]

Kos-Kalymnos: ἀπολέ(γ)ω > ἀπολίω, ἐλέ(γ)ασι > ἐλίασι, κλαίω > κλίω, κρέβατος > κρίαττος, λέ(γ)ω > λίω, φλέ(β)α > φλία, χρέος > χρίος.[4]

Rhodos (südliche Zone, besonders süd-zentrale Mundarten von Hagios Isidoros, Laerma, Sianna, Monolithos, Istrios, Apolakkia, Vati, Arnitha): 1) δροσία, καρτία (= καρδία), πυτία, σιεροστία (<σιδηροεστία) usw.; 2) ἀλογόμυια > ἀλομία, λειβάδι > λειάϊ > λείαϊ, λιβάνι > λιάνι > λίανι, πτυάριον > φτύαρι, τηγάνι > τηάνι > τήανι. 3) Ἀπόκρεω > Ἀποκρέα > Ἀποκρία, γραῖα > γρία, Ἑβραῖος > Ὀβρίος, κρέας > κρίας, λέ(γ)ω > λίω, λέ(γ)ομεν > λίομεν, μυρτέα > μυρτία, μεγάλος > μεάλος > μιάλος > μίαλος.[5]

Syme: φρέαρ > *φρέος > φρίος, ἐξέχασα > ἐξέασα > ἐξίασα.[6]

Karpathos: 1) ἀλεσία, ἀρνία, ἀστοχία, μοιρασία, τῶν ἐσπιτίω(ν), τοῦ παιίου (= παιδίου), νὰ πίω.

2) ἀπιδέα, ὁ (β)ασιλέας, καπρέα, τῆς μερέας, μηλέα, ὀρέα, (= οὐρὰ), πλασταρέα, πλέα (= πλιά, πιά), πορδέα.

3) ἀποκρέ(β)ατος > ἀποκρίατος, παρέα > παρία, φλέ(β)α > φλία.[7]

Megara, (Athen, Aigina, Kyme): 1) ἀβανία, ἀγγαρεία, ἁγία, καμπαναρεῖο, κουτσία (= κοκκία > κουκκιά, τὰ), σκορπίος.

2) ἀργατέα, γροθέα, δαγκαματέα, καρυδέα, κουτσέα (= ἡ κουκκιά).[8]

Tsakonien: 1) ἀγκαλία, μουνταλία (<μυρταλίδα), παγωνία.

2) βασιλέας > βασιλία, γονέας > γονία, ἐλαία > ἐλία, ἐννέα > ἐννία, κρέας > κρίε, μηλέα > μαλία, νομέας > νομία.[9]

Lakonien (bes. Mani): 1) ἀφεντία, δύο, κουπία, κρασίου, μία, μιλία (ὁμιλία), νοτία, παιδία.

2) βραδέα (ngr. βραδιά), γραῖα, ἐννέα, ζερβέα, μακρέος, μερέα, Ρωμαῖος, χερέα.

---

[1] N. Andriotis, a. a. O. 171–72; 176; K. Dieterich, Sporaden 50–51.

[2] N. Andriotis, a. a. O.

[3] N. Andriotis, a. a. O.

[4] K. Dieterich, Sporaden 50–51; N. Andriotis, a. a. O.

[5] Verf., Rhodes 50 ff.

[6] N. Andriotis, a. a. O.

[7] Ch. Pantelidis, Φωνητικὴ Κύπρου, Δωδεκανήσου καὶ Ἰκαρίας (Φωνητ.) (Ἀθῆναι 1929) 10; M. G. Michailidis-Nuaros, Σύμμ. 1 S. 314–21; Ἀθηνᾶ 55 (1951) 33–34; N. Andriotis, a. a. O.

[8] G. Hatzidakis, Γλ. ἔρ. 1 S. 76; A. Thumb, Ἀθηνᾶ 3 (1891) 105; M. Triandaphyllidis, Εἰσαγ. 241.

[9] G. Anagnostopulos, a. a. O. 12; H. Pernot, Introd. 203; N. Andriotis, a. a. O. 177.

3) Δικαῖος > Δικίος, Δικαίακας > Δικίακας.[1]

Arkadien (Leontari): 1) ἀψιλία, ἀψιφία (<ἀψινθία oder ἀψινθέα?).

2) κιτρινέας.

3) ἀψιφία (<ἀψινθέα?).[2]

Zakynthos: 1) ἀστραψία, δροσία, καρφία, σαπουναρεῖο, φωτία.

2) αραιά-ἀραῖα > ἀρία, βαφέας > βαφίας, δεκαρέα > δεκαρία, νεραντζέα > νεραντζία.[3]

Kephallenia: 1) ἀδιαντροπία, ἀλλεγρία, ἀνοησία, κολακεία, λυσοντερία oder λυσαντερία (δυσεντερία), ὀλονυχτία, προφητεία, συντελεία, φιλονεικία.

2) 'Ανδρέας > 'Αντρίας, κρέας > κρίας.[4]

Epirus (Chimara): ἀγνέα (<ἄγνος), κομαρέα, μελικοκκέα, ξυλοκερατέα, σταλαματέα (<σταλαγματέα), χαρχαλέας, ψοφέα.[5]

Unteritalien: 1) agapía, aloχaría, γaδarunía (ngr. γαϊδουριά), zulía (ngr. ζήλεια – ζούλεια), glicío (<γλυκεῖος < γλυκύς).

2) ampistéa (< ὀπισθέα < ὀπισθία), appidéa, ceraséa, laftéa (< λακτέα), podéa.

3) appidía, cerasía, fría (< φρέαρ), laftía (<λακτέα), milía (< μηλέα), sucía (< συκέα).[6]

Hier wäre an und für sich der Platz, über eine andere dorische Lauterscheinung, die Assibilation von τι zu τσι zu sprechen. Doch ist nach unserer Ansicht das zur Verfügung stehende Material für eine befriedigende Untersuchung noch nicht ausreichend.[7]

## II. ANDERE ERSCHEINUNGEN

Die Einheit der Zone wird auch durch andere Fälle bestätigt, die man nicht eindeutig auf die dorische Phonetik zurückführen kann. Es handelt sich dabei ebenfalls um altertümliche Erscheinungen, die auch in der Koine vorkommen.

---

[1] Ph. Kukules, a. a. O. 260; A. Mirambel, Mani 83–84; M. Triandaphyllidis, Εἰσαγ. 236; N. Andriotis, a. a. O. 171–72 (ib. 176 vermutet, daß das epenthetische i der maniotischen Formen wie δαγκωμαϊτά, δερματαϊρά, ζωναϊρά, λαβωμαϊτὰ, ἡ usw. aus ursprünglichen δαγκωματέα – δαγκαματία, -ιὰ usw. zu verstehen ist.)

[2] G. Hatzidakis, MNE 1 S. 322; Ph. Kukules, a. a. O. 249, 6; 'Αθηνᾶ 36 (1924) 264.

[3] H. Pernot, Introd. 64; N. Andriotis, Samothr. 171; M. Triandaphyllidis, a. a. O. 239–40.

[4] P. Lorentzatos, 'Αθηνᾶ 14 (1904) 193; 218; L. vermutet, daß die Formen auf -ία gelehrtem Einfluß zuzuschreiben sind.

[5] G. Anagnostopulos, 'Αθηνᾶ 36 (1924) 62–63; Ph. Kukules, a. a. O. 249, 6.

[6] G. Rohlfs, Hist. Gramm. 27; 31; 184; G. Morosi, Otranto 123; Pellegrini, Bova 48; N. Andriotis, a. a. O. 171 f.

[7] Ein älterer Aufsatz von 'Αθ. Μπούτουρας (Περὶ τῆς γενέσεως καὶ ἐκτάσεως τοῦ τσ (τζ) φθόγγου ἐν τῇ ἑλληνικῇ γλώσσῃ. 'Αγωγή 1 [1915] 1–18) bedürfte einer Ergänzung und Umarbeitung (mit Berücksichtigung der historischen Verhältnisse und der sprachgeographischen Ausbreitung des Lautes); s. Verf., Τὸ Σιατιστινὸ ἰδίωμα. Μακεδονικὰ 2 (1953) 274 ff.

1. Das Verstummen von *β*, *γ*, *δ*.

Als erste Stufe des Verstummens dieser Konsonanten muß die Spirantisierung der entsprechenden altgriechischen Verschlußlaute *β*, *γ*, *δ*, welche von P. Kretschmer für dorisch gehalten wird,[1] betrachtet werden. Die frühesten Belege für das Verstummen von *γ* sind aus dorischen Gebieten bezeugt: ὀλίος (tarentinisch nach Etym. Magn. 624, 50), Φιαλία (Paus. 8. 3, 2); in der Koine werden die Belege häufiger,[2] während im Neugriechischen und besonders in seiner südlichen Zone diese Erscheinung sehr geläufig ist, so daß eine besondere Behandlung unterbleiben kann.

Für *β* und *δ* aber sind die Tatsachen etwas komplizierter: 1. Es gibt, soviel wir wissen, kein Beispiel für das Verstummen des intervokalischen *δ*, weder in den altgriechischen Dialekten noch in der Koine. 2. Um zur Aussprache von *β* in unserer Dialektzone zu gelangen und sein Verstummen zu erklären, müssen wir andere verwandte Erscheinungen heranziehen; wir können diese folgendermaßen einordnen:

a) Spirantisierung des *β*, wie sie aus der Wiedergabe von Ϝ durch *β* in argivischen (seit dem 5. Jahrh. v. Chr.), lakonischen (seit dem 4. Jh. v. Chr.) und kretischen Inschriften bezeugt ist.[3]

b) Wechsel zwischen *υ* und *β* (oder pleonastische Schreibung von *υ*) meistens in der Koine: εὔδομος, εὐδομήκοντα, ῥαῦδος, Εὐβάλκης, ῥαυδίν, εὐδόμῃ, προσαγορεύβομε (= -μαι), οἰκουσκεβῆς.[4]

c) Semivokalische Aussprache des *υ* (oder des lat. *v*), die auch in der Schreibung vorkommt: Ἐοτύχις (= Εὐτ-), κυεõσα (<κυεῦσα = κυοῦσα), ἐουωρκοῦσι (< εὐορκ-), ἐου (= εὖ), δεουδέρου (δευτ-), δουλέουετε, Φλαουίου, σαγηνέουσι (-νεῦσι); Σαλλούιος, Euuelpistus, Euuanthia.[5]

d) Auslassung des intervokalischen *υ* (oder lat. *v*) zwischen Vokalen und Ausstoßung desselben zwischen Vokal und Konsonant: ἀναπάετε (ἀναπαύετε), κατα-, ἐπι-, σκεάζειν (-σκευάζειν), σκεοφύλακα (σκευο-), καταδουλεάτω (– δουλευάτω), Ὀκτάιος, Ὀκταΐα, Νοέμβριος, ἀπολάοντας (ἀπολαύοντας), Φλαΐου, ἁγνέουσι (ἁγνεύουσι), προσαγορέω (-ρεύω),[6] Γλακίου (Γλαυκίου), Πολυδέκην (-δεύκην), Ἀγούστου, Ἀγουσταλίων (Αὐγ-), ἐματόν (ἐμαυτόν), κεκοσμητεκότων (-τευκότων).[7]

---

[1] Entst. 15.

[2] A. Thumb, Hellen. 134f.; K. Dieterich, Unters. 87; 91 (Entfaltung von γ).

[3] P. Kretschmer, Entst. 15; H. L. Ahrens, De dial. dor. 44; 57; E. Schwyzer, GG 1 S. 207.

[4] E. Schwyzer, GG 1 S. 207; E. Mayser, Gramm. d. gr. Pap. (Gramm. Pap.) 1 (1906) 115; F. Bechtel, Gr. Dial. 1 S. 230; S. Kapsomenakis, Vorunters. 10–11.

[5] A. Thumb, Hellen, 71, 2; S. Kapsomenakis, a. a. O.; E. Schwyzer, GG 1 S. 197; H. Pernot, La phonétique des parlers de Chio (Chio) (1907) 349; Dittenberger, Hermes 6 (1872) 304.

[6] E. Mayser, Gramm. Pap. 1 S. 115; S. Kapsomenakis, Vorunt. 12; G. Morosi, Otranto 100; K. Dieterich, Unters. 78 ff.; Dittenberger, a. a. O.; A. Thumb, Hellen. 134f. hält das Verstummen von γ für eine kleinasiatische oder koptische Erscheinung.

[7] G. Hatzidakis, MNE 2 S. 238; S. Kapsomenakis, Vorunters. 12; K. Dieterich, Unters. 78 ff.; E. Mayser:, Gramm. Pap. 1 S. 114.

Heute ist das Verstummen von β, γ, δ von Kypros bis nach Unteritalien einschließlich Chios und Ikaria ausgedehnt; diese Ausbreitung spricht für das Alter dieser Erscheinung.[1] Als ihr Mittelpunkt darf hier die Dodekanes und Karpathos betrachtet werden. Einige Beispiele des Verstummens von β und δ:

Kypros-Dodekanes (mit Ikaria und Chios): διάβολος, φλέβα, φοβοῦμαι usw. > διάολος, φλέα, φοοῦμαι,[2] ἀδελφός, παιδί, πόδι, σκαφίδι usw. > ἀερφός, παιί, πόϊ, σκαφὶ(ι).[4]

Tsakonien: ἀχράς -άδα, δίδω, ἐδιάβηκα, ἰσχάς -άδα, κνίδη > ἀχρά, δίου, ἐζᾶκα, ἀσκά, ἀκνία.[3]

Lakonien (Mani): διαβολιά, νὰ διαβῶ, ἐδιάβηκα, καρύδι, κρομμύδι, τράβηξες > γιαολία, γιαοῦ, γιάηκα, καρύ, κρομμύ.[5]

Unteritalien: ἐδιάβη, ἐρεβίνθιον, κάβουρας, λοβὸς – λοβίδιον, πρόβατο, προβατέω, στροιβόω > ἐγιάη, ρούττι, κάουρα, λουίδι, πρόαττο, πραουτεῖ – πρατεῖ, στροιώννω;[6] βράδυ, δέν, δίδω, δίδεις, δίδουμε, ἐλάδιον, νὰ ἰδοῦμε, ripidus, σκιάδιον > βράϋ, ἐν, δίω, δεῖ, δίουμε, ἀλάϊ, νὰ οὖμε, ρίπιος, asciái.[7]

2. Der Wechsel zwischen β, γ, δ (intervokalisch).

Dieser Wechsel ist nahe mit der eben besprochenen Erscheinung verwandt, weil er diese voraussetzt; es handelt sich offenbar um eine Entfaltung dieser Laute nach dem Verstummen der ursprünglichen; auf Kypros und auf der Dodekanes ist die Häufigkeit dieser Lauterscheinung wieder sehr groß:[8]

Kypros-Dodekanes: βαπτίζω, βάπτω, βουκόλος > γαφτίζω, γάφφω, γούκκουλλος; ἀγοράζω, ἐγώ, τραγουδῶ > βοράζω, ἐβώ, τραβου(δ)ῶ; Δημήτρης, δίδω, διψῶ > Γημήτρης, γίω-γιῶ, γιψῶ.[9]

---

[1] Zur Ausdehnung der Erscheinung vgl. K. Dieterich, Sporaden 56 f.; Ch. Pantelidis, Φωνητ. 31 f.; S. Menardos, Ἀθηνᾶ 6 (1894) 148 ff.; A. Mirambel, Mani 163 f.; H. Pernot, Chio 508 f.; Verf., Rhodes 85 ff.

[2] S. Menardos, a. a. O. 148 ff.; K. Dieterich, Sporaden 56 f.; 78 f.; Ch. Pantelidis, Φωνητ. 31 f.; R.M. Dawkins, Ann. of the British School at Athens (ABSA) 10 (1903/04) 93 ff.; Verf., Rhodes 85 f.

[3] R. M. Dawkins, a. a. O. 93 ff.; Ch. Pantelidis, a. a. O.; K. Dieterich, a. a. O.; Verf., a. a. O.; H. Pernot, Chio 511; 514.

[4] M. Deffner, Zak. Gr. 102 (durch ἐβᾶκα; besser durch διεβᾶκα); G. Anagnostopulos, Tsak. Gr. 18; Ἱστ. Λεξ. 3 S. 371.

[5] A. Mirambel, Mani 163–64; 166; M. Triandaphyllidis, Εἰσαγ. 236.

[6] G. Rohlfs, EW 2081; Hist. Gramm. 47; G. Morosi, Otranto 98; 109 f.; A. Pellegrini, Bova 17 (XVII); Morosi vermutet, daß die Formen πραουτεῖ, πρατεῖ aus περιπατεῖ – περπατεῖ entstanden sind; es ist aber klar, daß wir es hier mit dem Verbum προβατέω zu tun haben (προβατεῖ > προατεῖ > προυατεῖ > πραουτεῖ; vgl. πρόβατα > πρόαττα, προύαττα, πράουττα, πράττα und προῦττα in den rhodischen Mundarten (s. Verf., Rhodes 45; 55; 78; 160); für στροιώννω nimmt Rohlfs (EW 2081) eine ursprüngliche Form *στροιβέω an, die aber nicht ein strionno ergeben kann; strignazo aus *στροιβινιάζω (Morosi, Otranto 175) ist zweifelhaft; besser aus στρηνιάω > στρηνιάζω (vgl. Hesych στρηνύεται· στρηνιᾶ).

[7] G. Morosi, Otranto 106; A. Pellegrini, Bova 15 (XV); P. Lorentzatos, Ἀφιέρωμα εἰς Χατζιδάκιν 61.

[8] Verf., Rhodes 90–97.

[9] R. M. Dawkins, ABSA 10 (1903/04) 94 ff.; S. Menardos, a. a. O. 160; Ch. Pantelidis, Φωνητ. 36; Verf., Rhodes 90 ff.

Kreta: γόπα, φλέβα > βούπα, φλέγα.[1]
Tsakonien: βήχας > δῆχο.[2]
Unteritalien: ἀγοράζω, ἐγώ, τραγουδῶ > βοράdζω, ἐβώ, τραβουδῶ; λαβωμένος > λαγωμένο.[3]
3. (-αυ-) -ευ + Vokal (Beisp. -ευο): I. εουο > εο > εγο; II. ευο > εουο > εουγο > εβγο (> εγβο > egvo?); III. ευο > εουο > εουγο > εγουο > eguo > eggo – εγγου; IV. ευο > εουο > εουγο > εγουο (eguo > egvo; oder durch εβγο?).
Kypros-Dodekanes (Ägäische Inseln): γυρεύω, δουλεύω, Εὐαγγέλιο, Παρασκευή > γυρεύγω (= βγ), δουλεύγω, Βγαγγέλιο, Παρασκευγή (mundartliche Varianten: βg, βκ, φκ).[4]
Kreta (Vianno): δουλεύω, μισεύω, χορεύω > δουλέω, μισέω, χορέω.[5]
Tsakonien: ζηλεύω, παιδεύω, σαλεύω > ζηλέγγου, παιδέγγου, σαλέγγου.[6]
Unteritalien (Apulien): δουλεύω, πιστεύω, χορεύω > δuléguo, pistéguo, χoréguo und δuléggo, pistéggo, χoréggo; δουλέω, πιστέω, χορέω;[7] (Bova): διαφαύει, κλαδεύω, Παρασκευή, πιστεύω, φυτεύω > δiafagui, klaδéguo, Parasciogui, pistéguo, fitéguo.[8]
Man muß die phonetische Entwicklung dieser Gruppe aus der halbvokalischen Aussprache des υ in der Zeit der Koine – wie oben bemerkt – als sicher annehmen. Die Erklärung durch Hatzidakis aus dem Satzvokalismus ist nicht leicht annehmbar (: βασιλεύει ὁ ἥλιος > βασιλεύj ὁ ἥλιος > βασιλεύγω),[9] schon deswegen nicht, weil sie nicht für alle Fälle zutreffend ist; z. B. Wörter wie Εὐαγγέλιο, κατευόδιο, Παρασκευή > Βγαγγέλιο, καταβγόδιο, Παρασκευγή bleiben dabei unerklärt, (vgl. auch εὐγιλάτου, βασιλεύγην der Koine.)[10]
Das gleiche gilt für das neugr. ἀβγό, das nur aus τὰ ᾠά > τὰ οὐὰ > τὰ οὐγὰ > ταβγὰ zu verstehen ist.[11] Durch die Satzphonetik lassen sich

---

[1] G. Anagnostopulos, Ἀθηνᾶ 38 (1926) 161.
[2] Ἱστ. Λεξ. 3 S. 525.
[3] G. Morosi, Otranto 104; 109; 116; A. Pellegrini, Bova 61; der Wechsel γ > β ist auch aus dem Pontos bekannt (P. Lorentzatos, a. a. O. 61; ξαγορεύομαι, στεγάζω, στέγος > ξαβουρεύκουμαι, στεβάζω, στέβος).
[4] P. Kretschmer, Lesb. 193 ff., wo auch die Erklärung von Hatzidakis abgelehnt und die ganze Frage umfassend untersucht wird; besonders wichtig ist die Annahme eines semivokalischen υ (β); in Einzelheiten (z. B. in der Erklärung der unteritalienischen Formen auf -guo), stimmen wir hier nicht mit K. überein.
[5] G. Anagnostopulos, Ἀθηνᾶ 38 (1926) 152.
[6] G. Anagnostopulos, Tsak. Gr. 49; G. Hatzidakis, Einl. 125.
[7] G. Morosi, Otranto 171; G. Rohlfs, Hist. Gramm. 29.
[8] A. Pellegrini, Bova 48; 127; 200.
[9] Einl. 122 ff.; MNE 1 S. 49–51.
[10] E. Mayser, Gramm. Pap. 1 S. 158.
[11] H. Pernot, D'Homère à nos jours 150, 2; R. Kretschmer, Lesb. 200 f. (aus τὸ ᾠὸν > τὸ ὄν > τὸ οὐὸν); zum ganzen Problem s. K. Krumbacher, Ein irrationaler Spirant im Neugriechischen (Mchn. 1886) 409 ff.; 421 f.; 424 f.; vgl. τὰ ὠτία > τὰ οὐτία > ταὔτιὰ – ἀφτί.

weder die tsakonischen noch die unteritalienischen Entwicklungen erklären.[1] Nach unserer Meinung ist diese Entwicklung der Aussprache der lautlichen Gruppe ευ + Vokal physiologisch zu erklären und parallel mit derjenigen von β und γ zu behandeln. Die oben schon erwähnte Mannigfaltigkeit der Ergebnisse wird in den verschiedenen Dialekten und im Neugriechischen noch größer durch diverse analoge oder inverse Entwicklungen:

α) κλαδεύω > κλαδέβω, ζεύγνυμι – ἔζευξα – ζεύγω > *ζέουγω > *ζέουω > ζέβω – ἔζεψα (ngr. Koine).

β) ἐρεύγομαι > *ἐρέουομαι (ἐρεύομαι in der Koine)[2] > ρέομαι (rhodische Mundarten, verschieden von ὀρέγομαι > ρέομαι = begehren), φεύγω > *φέουγω > φέουω (schon in der Koine)[3] > φέω (Mani, Pontos); σκεῦος > *σκέουος > σκέος (Kappad.), ζεύγνυμι – ζεύγω > *ζέουγω > *ζέουω > ζέω (Mani).[4]

γ) ζευγολάτης > *ζεουγολάτης > ζεγολάτης, ζευγάρι > ζεγάρι (Mani), Αὔγουστος > Ἄγουστος Kappad.[5] (vielleicht besser aus *ζεουγολάτης > *ζεουολάτης > *ζεολάτης > ζεγολάτης (vgl. καίω > καίγω in der Koine, κλαίω > κλαίγω usw).[6]

δ) Αὔγουστος > *Ἄουγουστος > *Ἄουουστος > (Ἄουστος Rhodos >) Ἄβουστος (Smyrne), Ἄβοστος Kappadokien.[7]

ε) φορβὰς > φορβάδα > *φορουάδα > φοράδα (ngr.)[8]

ζ) Ναύπλιον > *Νάουπλιον > Ἀνάπλι, Ναύπακτος > *Νάουπακτος > Νάπακτος > Ἔπαχτος, αὐταυτὸς > *ἀουταουτὸς > ἀπαυτός, ἀπατός.[9]

Die unteritalienischen Formen duléguo, zuguári, aguó, guénni, na guíchi, Parasciguí, Prassaguí, diafágui usw. (< δουλεύω, ζευγάρι, ἀβγό, βγαίνει, νὰ βγήκη, Παρασκευή, διαφαύει)[10] können direkt aus *ζεουγάρι > *ζεουάρι > ζεγουάρι, τὰ ουὰ > *τὰ γουά usw., oder im Fall von guénni, na guíchi aus ἐκβαίνω > ἐγβαίνω > eguenno (wie im Neugr. φορβὰς > *φορουάδα > φοράδα) erklärt werden; durch die gemeingriech. Entwicklung von γβ zu βγ kann man auf das gleiche Ergebnis kommen: ἐκβαίνω > ἐγβαίνω (> ngr. βγαίνω) > *ἐουγαίνω > *ἐουαίνω > ἐγουαίνω (s. oben).

---

[1] In der Tat macht H. keinen Versuch, die tsakonischen Formen zu erklären.

[2] K. Dieterich, Unters. 87.

[3] A. Thumb, Hellen. 135; K. Dieterich, Unters. 87 κραυή, κραυάζειν, φεύω.

[4] G. Hatzidakis, ΜΝΕ 1 S. 287; G. Morosi, Otranto 100; R. M. Dawkins, Asia Min. 70; A. Mirambel, Mani 184.

[5] Ἱστ. Λεξ. 3 S. 290; A. Mirambel, Mani 184: „le groupe βγ a tendance à se réduire à une consonne simple"; ib. Anm. 3 glaubt er, eine Dissimilation von φεύγω zu φέγω sei möglich; man kann aber so nicht die anderen Formen erklären.

[6] E. Mayser, Gramm. Pap. 1 S. 168; Verf., Κοινὴ 30.

[7] Ἱστ. Λεξ. 3 S. 290.

[8] Verf., Rhodes 47; 142.

[9] Über ἑαυτ- > ᾱὑτ- > ᾱτ- s. E. Schweizer (= Schwyzer), Gramm. d. pergamenischen Inschr. (Bln. 1898) 91; Verf., Ἀντων. 13.

[10] A. Pellegrini, Bova 4; 27; 48; G. Morosi, Otranto 100; 102; 106.

Die Ansicht K. Krumbachers (Ein irrationaler Spirant im Neugriechischen, S. 420–421), daß diese unteritalienische Entwicklung der romanischen Phonetik zuzuschreiben sei, scheint uns nach dem oben Gesagten nicht notwendig zu sein.[1] Man findet neben der schon erwähnten Form φοράδα noch einige Formen im Neugriechischen, welche entweder aus der semivokalischen Aussprache des β zu verstehen sind (φοβοῦμαι) φοβγοῦμαι, πρόβαν > πρόβγαν oder durch analoge oder volksetymologische Einflüsse, z. B. ἅγιον βῆμα > ἀγιεβγῆμα (Volksetym. zu βγαίνω), ἀβανιὰ > ἀβγανιὰ (Volksetym. zu βγάνω – βγάλλω; vgl. ἐβγάλαμ μου τὴν ἀβανιὰ Rhodos).[2]

4. β + ι̯, δ + ι̯ > j (= deutsches ja).

Diese Lauterscheinungen, die sich als Lautgesetze in Chalki (Dodekanes) finden, dürften früher sehr verbreitet gewesen sein: man begegnet beiden sporadisch in der ganzen Zone und meistens der Erscheinung δ + ι > j; lautgesetzlich tritt sie auch in den Mundarten von Elympos (Karpathos), Tsakonien und Unteritalien auf.[3]

a) β + ι > j

Chalki: ἀφοβιά, ἐβιάζετο, τοῦ καραβιοῦ, λωβιάρης, τριβεύς -έας – τριβιάς > ἀφογιά, ἐγιάζετο(ν), τοῦ καραγιοῦ, λωγιάρης, ττριγιάς – ττριάς.[4]

Kreta: ἐλαιοτριβεῖα τὰ > ἀλετρουγειά.[5]

Tsakonien: φοβεόμενος > *φοβιόμενος > *φογιούμενος > φοζούμενε.[6]

β) δ + ι > j

Rhodos (Archangelos): καρύδια > καρύǧǧι̯α, παιδιά > παιǧǧι̯ά, πόδια > πόǧǧι̯α.[7]

Chalki: ἀλυσίδια τά, τοῦ βοδιοῦ, βουδιά ἡ, βραδιά ἡ, διαβάζω, διακόπι > ἀλυσίγια, τοῦ βουγιοῦ, βουγιά, βραγιά, γιαβάζω, γιακόπι usw.[8]

Karpathos (Elymbos): ἀδιάντροπος, ἀδιάτακτος, διαλέγω, ἀποδιαλεγούδια τά, διεγείρω, διαλύω, διάγω – νὰ διάξω, ποδιά, σκαφίδια τὰ > ἀγιάντροπος, ἀγιάταχτος („ὁ ἀποβιώσας ἄνευ διαθήκης"), γιαλέω, απογιαλεούγια, γιαγέρνω, γιαλύζω, νὰ γιάξω, πογιὰ ἡ, σκαφίγια – σκαφία (nicht aus σκαφίον, wegen der mangelnden Synizese in der

---

[1] Die Form Eugvangelia ist vielleicht ein Versuch, die Aussprache Εὐγαγγέλια oder Ἐγβαγγέλια zu verdeutlichen; vgl. die Formen ραύβδους, Εὐβάλκης der Koine (s. oben); H. Pernot, Chio 349 Euuelpistus.

[2] G. Hatzidakis, Einl. 122 ff.; MNE 1 S. 49–51; 2 S. 328 f.; H. erklärt alle diese Formen (außer ἀβγανιὰ MNE 2 S. 329) analogisch.

[3] Verf., Χάλκη 10; 34; M.G. Michailidis-Nuaros, Σύμμ. 2 S. 49 „ἡ ἐναλλαγὴ διὰ > γιὰ συνήθης εἰς τὸ ἰδίωμα τῆς Ἐλύμπου".

[4] Verf., Χάλκη 34.

[5] N. Tsambarlakis, Δρῆρος 1 (1938) 267 Anm. 2 (–5).

[6] M. Deffner, Zak. Gramm. 104; G. Anagnostopulos, Tsak. Gramm. 15 (durch eine Mittelstufe *φοδιόμενορ).

[7] Verf., Rhodes 70.

[8] Verf., Χάλκη 34 ff.

Deklination: τοῦ σκαφϊοῦ, nicht τοῦ σκαφιοῦ; die überlieferte Form ist übrigens σκάφιον).[1]

Ost-Kreta: διεγείρω, ἀδιέγερτος, βόδια, Γαυδιώτης, εὐδία, ἀχερδεών – ἀχερδιώνας – ἀχεριδιώνας, παιδιὰ > γιαγέρνω – ἀγιάερτος, βούγια, Γαυγιώτης, εὐγιά, *'Αχεριγιώνας – 'Αχεριώνας (Ortsn.), παιγιά – παιά.[2]

Tsakonien: ἐδιάβηκα, διαλέγω, διαλεκτός, Fαρνίδια τὰ, καλίδια τὰ, λάδια > ἐζᾶκα, ζαλέχου, ζαλετ'έ, βαννίζα, καλίζα, ἄζα (durch eine Mittelstufe *ἐγιᾶκα *γιαλέχω).[3]

Mani: διά, διαβάζω, διαβολιά, διάβολος, διαλεκτός, ἐδιάβηκα, δυό, πηδῶ – πηδιὰ ἡ (Postverbal), ἀπιδιά > γιά, γιαβάζω, γιαολιά, γιάολος, γιαλεχτός, γύο (aus *γυό?), πηγιὰ – πηά, ἀπιγιὰ – ἀπιὰ (aus dem Plural ἀπιγιές, πηγιὲς ?).[4]

Kephallenia: τοῦ βοδιοῦ > τοῦ βουγιοῦ.[5]

Corfu: διάδημα > γιαδέμα.[6]

Chimara: βόδια > βόγια.[7]

Unteritalien: διά, διαβαίνω, ἐδιάβη, διαλέγω, ἐδιάλεξα, διαλύω, διατί, βόδια, πόδια, ρόδια > ja, javénno, ejái, jaddéo, ejáddetsa, jalínno, jatí, vúja, pója, rúja.[8]

In der neugriechischen Koine gibt es nur zwei, streng genommen nur ein Wort, das diesen Wandel aufweist: διά, διά-τί > γιά, γιατί. Ist es als Überbleibsel einer früheren Verallgemeinerung zu betrachten? Außerhalb der Zone finden wir diese Entwicklung in Kappadokien διατόνιον, διάκος, διάβολος, διδάσκαλος, ἀπίδια, καρύδια > γιατόνι, γιακοί (Plural), γιάbλους, γιάσκαλος, ἀπίγια, καρύγια.[9]

---

[1] E. Manolakakis, Καρπαθ. 172; 179; M. G. Michailidis-Nuaros, Σύμμ. 1 S. 332; 339; 2 S. 266; 490; N. Politis, Παροιμίαι 2 ('Αθῆναι 1900) 242 (aus ποδιὲς > πογιὲς > ποές).

[2] G. Hatzidakis, MNE 1 S. 65; 'Αθηνᾶ 22 (1910) 262; A. Kriaris, Κρητικὰ δημοτικὰ ᾄσματα (Χανιά 1909) 366; G. F. Dafermos, ΕΕΚΣ 2 (1939) 382 gibt noch die Form 'Αχεριδιάς (d. h. ἀχερδέας > ἀχερδιάς > ἀχεριδιάς) mit Volksetymologie auf ἄχυρο > ἄχερο (für beide Formen); die Formen ἐβγιὰ und Γαβγιώτης können auch durch Dissimilation in der mehrkonsonantischen Gruppe βδj erklärt werden; vgl. auch die Formen ἔβγιασε, ἔδιασε (Rhodos).

[3] M. Deffner, Zak. Gr. 101 ff; G. Hatzidakis, MNE 2 S. 602 (δ + ι > δj > j > ζ).

[4] A. Mirambel, Mani 92; 164; 166; in πηά, ἀπιὰ M. glaubt an einen Ausfall von δ (?); der Ausfall aber von β und δ zwischen Vokal und Semivokal ist keineswegs überzeugend und nicht bezeugt; die kretischen und chalkitischen Formen παιά, ποὲς sprechen für unsere Erklärung.

[5] N. Politis, Παροιμίαι 3 S. 201.

[6] Νέα Πανδώρα 9 (1858/59) 342: „ὀνομάζουσιν οὕτω οἱ χωρικοὶ τῆς Κερκύρας τὸ κεφαλόδεσμά των· ἴσως κατὰ παραφθορὰν ἐκ τοῦ διάδημα".

[7] C. Höeg, 'Αθηνᾶ 36 (1924) 291; M. Dendias, 'Αθηνᾶ 38 (1926) 79.

[8] G. Morosi, Otranto 103; 106; A. Pellegrini, Bova 17; M. Dendias, a. a. O.

[9] A. S. Alektoridis, Φερτάκενα 492; Δελτίον 'Ιστορ. καὶ 'Εθνολογικῆς 'Εταιρ. (ΔΙΕΕ) 1 (1883) 720 (V. 21); R. M. Dawkins, 'Αφιέρωμα 55; Asia Min. 75; 92.

In der Koine finden wir nur ein weiteres Beispiel (λινούγια ἀνδρικὰ = λινούδια)[1] und eine verwandte Lauterscheinung: ζῶρυξ (Mey 20, 18), ταγαρίζα (Ox 1158, 12) (= διῶρυξ, τὰ γαρίδια),[2] was einerseits mit dem altdialektischen (äolischen) Formen ζατρεφής, ζάθεος, Ζόννυσος, κόρζα (καρδία· Πάφιοι Hesych),[3] andererseits aber noch mit den tsakonischen Formen ζαλέχου, ἐζᾶκα usw. (vielleicht auch mit den rhodischen παιǧǧιά, πόǧǧια usw.; s. oben) und mit einigen vereinzelten Wörtern, z. B. ζύγρα ἡ (Eust. Il. 285, 28 aus δίυγρα), rhod. ζυγρώτα ἡ zusammenhängt.

Es ist anzunehmen, daß die Lauterscheinung δ + ι > j einst sehr verbreitet war und unter dem Einfluß gelehrter Bestrebungen zurückging. Dieser Rückgang erleichtert vielleicht die Erklärung vieler Formen mit inverser Lauterscheinung, d. h. solcher mit ursprünglichem j, das sich zu δ + ι wandelte: βαστάγιον, -γιοῦ, ἡ βασταγιὰ > τὸ βαστάϊ – τοῦ βασταδιοῦ, ἡ βασταδιά, ζυγιὰ- ζυγιόλαδο, ἰώδιο > ζυδιά, ζυδιόλαδο, διώδιο, *στυλοπάγιον (?; vgl. Hesych παράπαγος· μάνδαλος θύρας) > στυλλοπάϊ, -διοῦ (rhod. Mundarten), γιοφύρι > διοφύρι,[4] τοῦ καραβιοῦ – τὰ καράβια, τοῦ ρολογιοῦ – τὰ ρολόγια > καραδιοῦ -άδια, ρολόδια,-διοῦ (Karpathos; aus Zwischenstufe καραγιοῦ),[5] καταφύγια τὰ > καταφύδια.[6]

Obwohl unsere Kenntnis der neugriechischen Mundarten nicht vollkommen ist, wäre es doch möglich, die Zahl der Lauterscheinungen, welche unserer Zone eigen sind, zu vermehren, um unsere Ansicht noch stärker zu bekräftigen, z. B. die Palatalisierung von κ, γ, χ + ε, ι,[7] die Aussprache von θθ als ττ anzuführen. Doch wir hoffen, daß das hier gegebene Material mehr als ausreichend ist, um die interessante Tatsache des Bestehens einer neugriechischen Dialektzone, die im allgemeinen der alten dorischen entspricht, zu beleuchten. Eine genaue Durchforschung der alt- und neugriechischen Dialekte und der Koine wird zweifelsohne unsere Kenntnisse in dieser Hinsicht noch vermehren. Weitverbreitete Erscheinungen zeigen allgemein eine gewisse Altertümlichkeit, andere vereinzelte können interessante Reste einer in früherer Zeit noch gebräuchlicheren Erscheinung sein. Zwischen den benachbarten Mundarten gibt es keine undurchdringliche Grenze, so daß das Vorkommen sporadi-

---

[1] W. Ensslin, Glotta 17 (1929) 220 (=Pap. Cair. Masp. 67006, 85). Die Form στάγιοι (M. Dimitsas, Ἡ Μακεδονία ἐν λίθοις φθεγγομένοις 393; cf. auch Verf., Χάλκη 37) ist eine Verschreibung des korrekten στάδιοι, wie man es in der Inschrift liest (s. J. H. Mordtmann, Athen. Mitt. 18 [1893] 419).

[2] F. Preisigke, Wört. d. gr. Pap. (1914–1927) 1 S. 650; 2 S. 572; der genaue Lautwert dieses ζ kann ζ oder ζ̌ sein.

[3] R. Meister, Die griech. Dial. (Göttingen 1899) 1 S. 128.

[4] N. Bees, ΔΙΕΕ 6 (1902) 381 ἐκενεόθη τὸ δηοφύρι.

[5] R. M. Dawkins, ABSA 10 (1903/04) 99.

[6] H. Pernot, Études de Linguistique II (Morphologie des parlers de Chio) (Paris 1946) 351.

[7] R. M. Dawkins, Byzantion 5 (1929) 678 (Besprechung von A. Mirambel, Mani) für den Wandel von γ+ε, ι zu ζε, ζι; dort auch sehr interessante Bemerkungen.

scher Erscheinungen, die der einen eigen sind, auch in der anderen begegnen kann und das partielle Prädominieren des einen Dialekts über den anderen keineswegs auszuschließen ist. Aus dem Altertum ist bekannt, daß der ionische Dialekt über den äolischen (in Smyrna) und teilweise – mindestens in der Schriftsprache – über den dorischen (Halikarnass) siegte.[1] Der attische Dialekt hatte das doppelte ττ mit dem Boiotischen gemeinsam, während der ionische das doppelte σσ hatte.[2] Solche Ausbreitungen und Verpflanzungen haben selbstverständlich auch in späteren Zeiten stattgefunden. Versetzungen und Verwandtschaften dieser Art begegnet man zwischen den benachbarten Gebieten unserer Zone, nämlich zwischen Kypros und der Dodekanes, Chalki, Karpathos und Kreta (bes. Ost-Kreta), West-Kreta, Tsakonien und Mani, den Ionischen Inseln und Epeiros, Chimara und Otranto, Otranto und Bova.

Früher machte man sich die Erklärung dieser sprachlichen Verwandtschaften zwischen benachbarten Gebieten und auch entfernteren Gebieten leicht. Da man an das Aussterben der alten Dialekte glaubte, war man gezwungen, die Dialektnatur der Koine, die Ausbreitung und die Kraft der dorischen und der jeweils lokalen Koine, den natürlichen und wechselseitigen Einfluß benachbarter Gebiete, den Widerstand jeglichen Dialektsubstrates, wie auch verschiedene andere Faktoren der Sprachentwicklung, zu unterschätzen oder in ihrer Bedeutung zu schmälern. Deswegen war man bestrebt, solche Verwandtschaften durch Auswanderungen und Ansiedlungen zu erklären, meistens ohne entsprechende geschichtliche Zeugnisse. So erklärte Hatzidakis die Ähnlichkeit zwischen der Sprache von Ost-Kreta, Karpathos und Chalki und zwischen West-Kreta und Mani,[3] Morosi und H. Pernot die zwischen Tsakonien und Unteritalien,[4] wiederum Pernot diejenige zwischen Tsakonien und Kappadokien[5] wie auch zwischen Chios und Mytilene,[6] K. Dieterich diejenige zwischen Kypros und der Dodekanes,[7] D. Euangelides diejenige zwischen Mani und Chimara wie auch zwischen Chimara und Apulien.[8] C. Höeg glaubte, daß die Auswanderungen sich von Apulien nach

---

[1] Herodot 1, 149–50; F. Bechtel, Gr. Dial. 3 S. 31 f.; E. Schwyzer, GG 1 S. 86; die Ansicht von Sayce (Herod. I S. XXXIV), daß die Halikarnassier ionisch sprachen – dies erschließt er aus einigen ionischen Formen der halikarnassischen Inschriften –, ist eine Übertreibung; nichts verhinderte den in Halikarnassos geborenen Herodot, seine Vaterstadt den ionisch sprechenden karischen Städten (Myus, Milet, Priene) anzuschließen; von diesen sagt er bloß (1, 142): αὗται μὲν οὖν ἐν τῇ Καρίῃ κατοικέαται κατὰ ταὐτὰ διαλεγόμεναί σφι.

[2] E. Schwyzer, GG 1 S. 91.

[3] MNE 1 S. 351.

[4] G. Morosi, Bova 112; H. Pernot, Dissimilation 24 („une origine commune").

[5] Introd. 147 ff.

[6] Ἀφιέρωμα εἰς Χατζιδάκιν 126 ff.

[7] Sporaden 23.

[8] Νέος Ἑλληνομνήμων 1 (1904) 283; G. Anagnostopulos, Ἀθηνᾶ 36 (1924) 62 (αἱ ὁμοιότητες ὀφείλονται μᾶλλον εἰς τὸ συντηρητικώτερον καὶ ἀμιγέστερον τῶν ἰδιωμάτων; von Apulien und Chimara).

Chimara richteten,[1] während Michailidis-Nuaros eine Ansiedlung von Chioten auf Elympos,[2] d. h. in dem alten, konservativen und ganz isolierten Dorf auf dem Berge von Karpathos, annahm.

Es wäre nun freilich ein methodischer Fehler, solche Ansiedlungen als Faktoren der Beeinflussung ganz auszuschließen, wir haben sogar einige Zeugnisse für deren Bedeutung.[3] Ein größerer Fehler und eine zu leichte Lösung unserer Probleme aber wäre die übermäßige Annahme unbezeugter Bevölkerungsbewegungen für die Erklärung eines so bedeutenden Kapitels der Sprachgeschichte, wie es die Verwandtschaft zwischen den verschiedenen Dialekten und Dialektgruppen ist.[4] Obwohl also Möglichkeiten solcher Art für die hier vorgeführten Erscheinungen nicht ganz auszuschließen sind, glauben wir doch, daß die dorische Dialektzone des Neugriechischen eine gesicherte Tatsache ist und daß wir jetzt über einen festen Ausgangspunkt verfügen, von dem aus wir eine breitere, klarere und tiefere Einsicht in die griechische Sprachgeschichte gewinnen können. Viele umstrittene Probleme, z. B. das Problem der unteritalienischen Gräzität, des Tsakonischen usw., lassen sich, unter diesem erweiterten Gesichtskreis betrachtet, lösen und auf ihre Wirklichkeit zurückführen, nämlich auf die Erhaltung einiger Dialektinseln in einer weiteren Dialektzone.

Außer den hier behandelten Lauterscheinungen wäre natürlich auch der Wortschatz zu berücksichtigen. Die Untersuchung des vom 'Ιστορικὸν Λεξικὸν τῆς 'Ελληνικῆς Γλώσσης, Bde 1–4$_1$ (Α-Γάργαρος) dargebotenen Materials ist geeignet, unsere These zu stützen und die Tatsache einer dorischen Dialektzone im Neugriechischen noch deutlicher zu beleuchten.

---

[1] M. Dendias, 'Αθηνᾶ 38 (1926) 84; D. selbst (ib. 75–90) äußert sich sehr vorsichtig über die Bevölkerungsbewegungen aus der Balkanhalbinsel nach Apulien. Bez. der Verwandtschaft der Mundart von Chimara mit den südlichen Mundarten Griechenlands s. G. Anagnostopulos, a. a. O. 62–64.

[2] Σύμμ. 2 S. 494 und zuletzt 'Αθηνᾶ 55 (1951) 37–39; s. dagegen E. Protopsaltis, Λαογραφία 11 (1934/37) 153 (τῆς 'Ολύμπου τὸ ἰδίωμα, χωρίου ὀρεινοῦ καὶ δυσβάτου, εἶμαι βέβαιος ὅτι εἶναι ἐξέλιξις τῆς ἀρχαίας δωρικῆς).

[3] Eine Ansiedlung von Tsakonen an der Propontis ist von A. Kostakis (Σύντομη Γραμματικὴ τῆς Τσακωνικῆς διαλέκτου. Dissert. Thessalonike 1951, S. 147 ff.) überzeugend bestätigt; die Auswanderung von Manioten nach Korsika (Cargese) im 17. Jahrh. (nach 1678) ist geschichtlich bezeugt; s. A. Mirambel, Mani 17; G. Blanken, Les grecs de Cargèse (Corse), Tome I, Leyde, 1951 S. 4 ff.

[4] Ph. Kukules, Λεξικ. 'Αρχ. 6 (1923) 277 äußert sich treffend über die Auswanderungen und die Verwandtschaften zwischen verschiedenen Mundarten.

# DIE FRAGMENTE
# DES EUSTATHIOS VON ANTIOCHEIA

F. SCHEIDWEILER/KÖLN-DEUTZ

Die kleine Schrift des Eustathios Κατὰ ᾿Ωριγένους διαγνωστικὸς εἰς τὸ τῆς ἐγγαστριμύθου θεώρημα (Die Hexe von Endor) hat mehrfach die Aufmerksamkeit von Theologen und Philologen auf sich gezogen; man findet einen gut lesbaren Text in der Ausgabe von E. Klostermann, Bonn 1912 (Kleine Texte Nr. 83). Die Fragmente aber befinden sich noch immer in verwahrlostem Zustand: weder F. Cavallera (S. Eustathii in Lazarum, Mariam et Martham homilia cum commentario de fragmentis Eustathianis, Paris 1905) noch M. Spanneut (Recherches sur les écrits d'Eustathe d'Antioche, Lille 1948) habenNennenswertes zu ihrer Verbesserung beigetragen. Und doch sind auch sie der Beachtung wert.

Da hat Eustathios zunächst eine Schrift Περὶ ψυχῆς verfaßt. Sie wird teils mit dem Zusatz κατὰ φιλοσόφων, teils mit dem κατὰ ᾿Αρειανῶν angeführt. Es waren also entweder zwei Schriften oder eine mit zwei Unterabteilungen. Gegen die Philosophen richten sich die zwei folgenden Fragmente: Frgm. 3 Sp. (46 C.): ᾿Αλλ᾿ ἐπειδὴ σαφῶς ἴσασιν ἁλισκομένους ἐντεῦθεν ἑαυτούς, μεταβαλλόμενοι πλάττουσιν τὸ τῆς λήθης ὕδωρ, ὅ φασιν πίνοντας ἑκάστους τὰς τῶν οἰκείων βίων γεννήσεις ἀμνημονεῖν. Ὅτι δὲ ταῦτα μυθώδη καὶ πόρρω φιλοσοφίας ἐστίν, οὐδεὶς τῶν εὖ φρονούντων ἔοικεν ἀγνοεῖν. Τί γάρ φαμεν, ὦ Πυθαγόραι καὶ Πλάτωνες; αὐτοὶ τὸ ληθοποιὸν ὕδωρ πεπώκατε λαβόντες; ἢ τοὐναντίον ἐφύγετε λαθόντες; Εἰ μὲν οὖν ὑμεῖς οἷοί τε ἐγένεσθε τὸ τῆς πλάνης διαδρᾶναι πόμα, πρόδηλο<ν ὅτ>ι πολλοί τινες· εἰ δὲ τὸν κοινὸν πᾶσιν ἀέρα σπασάμενοι τὸ τῆς λήθης ὕδωρ ἐπίετε χανδόν, πῶς καὶ πόθεν μυθοποιεῖτε λαβόντες περὶ ψυχῶν; πόθεν ὅλως ἴστε τὸ τῶν ῥείθρων τούτων γένος; Εἴτε γὰρ μὴ ἐπειράθητε τῆς χρείας αὐτῶν, ἀγνοεῖτε τὴν ὑδάτων ἀνάδοσιν· εἴτε τῆς πείρας αὐτῶν ἔσω γεγονότες, λήθῃ τὴν μνήμην τῆς χρήσεως αὐτῶν ἠφανίσατε καὶ τὴν γνῶσιν ἐξεπτύσατε. ᾿Αλλ᾿ †εἰς ταῦτα βαρβαρώδη δεισιδαιμονίαν ἐκτραπέντες ἐσφάλησαν, Αἰγυπτίοις χρησάμενοι καθηγεμόσι.

Hier habe ich πρόδηλον ὅτι aus πρόδηλοι verbessert. Der Schlußsatz ist auch nicht in Ordnung. Zunächst wird wohl ἐσφάλητε herzustellen sein; sicher falsch ist die Änderung von ταῦτα in ταύτην (Cav.), auch δεισιδαιμονίᾳ (Spann.) hilft nichts; denn auf δεισιδαιμονίᾳ beruht die Anschauung der Philosophen nicht; wohl aber liegt ein ἐκτραπῆναι εἰς βαρβαρώδη δεισιδαιμονίαν vor. Helfen kann nur die Umstellung: ἀλλὰ ταῦτα εἰς, wobei ταῦτα zu ἐσφάλησαν gehört; vgl. ἥ τε ψυχὴ πολλὰ σφάλλεται Isocr. 1, 32 usw. Mehr Schwierigkeiten macht Frgm. 4 Sp. (47 C.):

"Οτι μὲν οὐκ εἰσὶν ἀγέννητοι αἱ ψυχαί, τοῦτο δείκνυσι σαφέστερον ἡ τῶν ἀρτιγόνων ἡλικία βρεφῶν. Εἰ μὲν γὰρ ἅμα τῷ τεχθῆναι τὰ παιδία τελείας ἐξῆπτο φρονήσεως, ἐξῆν ἴσως ὑποκρίνεσθαί τινας †ἄνοιαν· εἰ δὲ λείπεται νοῦ καὶ λόγου καὶ συνέσεως, οὐκ ἄρα καθέστηκαν[1] ἀγέννητοι τὴν φύσιν αἱ ψυχαί. Σύμπαντες οὖν ἴσμεν, ὅτι τοῖς τῶν σωμάτων ὄγκοις ἡ ψυχὴ συνεκτέταται †διαρκῶς, οὐ μεγέθει μόνον ἢ βραχύτητι μελῶν, ἀλλὰ καὶ ταῖς ἄλλαις τῆς γνώμης †ἀλογίαις. Ἐς ὅσον μὲν νεόπλαστα τυγχάνει ταῦτα τὰ βρέφη, πάσης μὲν πανταχῶς ἐννοίας ἀπορεῖ καὶ βουλῆς· ἠρέμα δὲ καὶ κατ' ὀλίγον προϊόντα νοῦν τε καὶ φρόνησιν προσλαμβάνει καὶ λόγον. Εἰ δὲ ταῦτα ἴδια μέν ἐστι ψυχῆς, ἐκ †περιουσίας δὲ τὰς κρείττους ἐπιδέχονται προσθήκας, ἆρ' οὖν <δῆλον>, ὅτι συναυξάνει μὲν τῷ σώματι, καθάπερ δὲ τοῦτο λεληθότως ὑπαναλέγεται τὰς δυνάμεις, οὕτω καὶ ἡ ψυχὴ προκόπτουσα τὸν νοῦν; Ὅσοι δὲ μηδέποτε βαίνουσιν ἐπὶ τὸ ἄμεινον, ἀλλὰ μωροὶ διαμένουσιν, δῆλον ὅτι λελωβημένου τινὸς μορίου ἀτελεῖς ἔχουσι τὰς ψυχὰς ὥσπερ οἱ τὴν φρενίτιδα ἀρρωστήσαντες νόσον.

Zu ἐξῆπτο φρονήσεως vgl. Hexe von Endor S. 49, 17 f.: οὐ γὰρ ἂν οὕτως ἐκκρίτως ἔστεργεν ὁ κύριος αὐτόν, εἰ μὴ θεσπεσίας ἐξῆπτο πολιτείας und S. 53, 23 θειοτέρας ἐξῆπται δυνάμεως. – Was ὑποκρίνεσθαι ἄνοιαν hier soll, ist unerfindlich. In der Hexe von Endor (S. 51, 25) liest man ἄγνοιαν ὑποκρίνεσθαι = Unkenntnis vortäuschen. Das paßt hier auch nicht. Mir scheint hier nur ἀγεννησίαν (sc. τῶν ψυχῶν) ὑποκρίνεσθαι Sinn zu geben. Statt διαρκῶς 'hinreichend' erwartet man διηνεκῶς 'durchgehend', 'überall', wie es im Fragm. 9 von dem ἄνθρωπος Χριστοῦ heißt: σύνθρονος ἀποδέδεικται τῷ θειοτάτῳ πνεύματι διὰ τὸν οἰκοῦντα θεὸν ἐν αὐτῷ διηνεκῶς. – Für ἀλογίαις hat Cavallera ἀναλογίαις vorgeschlagen. Aber was soll man unter ἄλλαι τῆς γνώμης ἀναλογίαι verstehen? Außerdem müßte man zu den Dativen ein auf ψυχή bezügliches Adjektiv oder Partizip ergänzen, etwa ἁρμόττουσα. Den gleichen Dienst aber würde ἀναλογοῦσα tun. In ἄλλαις könnte dann αὔξαις stecken.[2] Mit dem größer werdenden Körper und den Wachstumsvorgängen der γνώμη vervollkommnet sich die Seele entsprechend. Kühn, aber ich weiß nicht anders zu helfen. Bei περιουσίας denke ich an ein Verschreiben aus περιοδείας 'Studium', 'Studieren';[3] ἆρ'οὖν aber steht für ἆρ'οὐ (*nonne*).

Die Polemik des Eustathios gegen die Arianer ist insofern von Bedeutung, als Eustathios als erster nach Origenes die menschliche Seele Christi wieder zur Geltung brachte. Von den hierhin gehörenden Fragmenten möchte ich eins besprechen. Ich gebe es so, wie es bei Spanneut, wo es die Nummer 14 trägt, gedruckt ist.[4] Δι' ὀλίγων δὲ ἔστιν ἐλέγξαι τὴν ἀσεβῆ

---

[1] Vgl. περιέστηκαν Hexe von Endor 33, 25.

[2] ,,Abstractorum nominum plurales, quibus inter scriptores Atticos Isocrates maxime delectatur, Eustathius quoque in deliciis habet" schreibt W. Brockmeier De S. Eustathii dicendi ratione (1932) S. 19.

[3] *diligent study*: Liddell-Scott s. v., belegt aus Epikur und Philodem.

[4] Das Frgm. stammt aus dem Eranistes des Theodoret (PG 83, 285 BC). Bei den von Theodoret überlieferten Fragmenten gibt Cavallera in der Regel nur den Fundort, nicht den Wortlaut, so daß es sich erübrigt, seine Nummer – hier ist es 58 – anzuführen.

συκοφαντίαν αὐτῶν· μάλιστα μὲν γάρ, εἰ μὴ τῆς τῶν ἀνθρώπων ἕνεκεν σωτηρίας εἰς τὴν τοῦ θανάτου σφαγὴν τὸ ἴδιον ἑκουσίως ἐξεδίδου σῶμα. Πρῶτον μὲν πολλὴν αὐτῷ περιάπτουσιν ἀδυναμίαν, ὅτι μὴ οἷός τ' ἐγένετο τὴν τῶν πολεμίων ὁρμὴν ἐπισχεῖν. Hier ist es klar, daß hinter σῶμα kein Punkt, sondern ein Komma zu stehn hat und daß mit πρῶτον der Nachsatz zu dem irrealen εἰ μή beginnt, womit zugleich gesagt ist, daß περιάπτουσιν in περιῆπτον ἄν zu ändern ist. Die Arianer, meint Eustathios, würden, falls es nicht feststünde, daß Christus freiwillig sich dem Tode ausgeliefert hat, ihm Ohnmacht anhängen, weil er dem Ansturm der Gegner nicht standhalten konnte.

In der Auseinandersetzung mit den Arianern hat die Stelle aus den Sprüchen 8, 22, wo es von der dem Logos gleichgesetzten Sophia heißt: Κύριος ἔκτισέ με ἀρχὴν ὁδῶν αὐτοῦ, eine große Rolle gespielt, weil die Arianer damit die Geschöpflichkeit des Logos erweisen wollten. Eustathios hat sich mit ihr in einer Rede beschäftigt, aus welcher Theodoret im Eranistes 14 Zitate bringt. Hier ist im Frgm. 18 Sp. (PG 83, 89 B) einiges zu bessern und zu ergänzen: Εἰ μὲν οὖν ἀρχὴν τῆς γεννήσεως εἴληφεν ὁ Λόγος, ἀφ' οὗ διὰ τῆς μητρῴας διοδεύσας γαστρὸς τὰς σωματικὰς ἐφόρεσεν ἁρμονίας, συνέστηκεν ὅτι γέγονεν ἐκ γυναικός. Εἰ δὲ λόγος καὶ θεὸς ἦν ἀνέκαθεν παρὰ τῷ πατρὶ καὶ τὰ σύμπαντα δι' αὐτοῦ γεγενῆσθαί φαμεν, οὐκ ἄρα γέγονεν ἐκ γυναικὸς ὁ ὢν καὶ τοῖς γενητοῖς (überl. γεννητοῖς) ἅπασιν αἴτιος ὤν·[1] ἀλλ' ἐστὶ τὴν φύσιν θεὸς αὐτάρκης, ἄπειρος, ἀπερινόητος· ἐκ γυναικὸς δὲ γέγονεν <ὁ> ἄνθρωπος, ὁ ἐν τῇ παρθενικῇ μήτρᾳ πνεύματι παγεὶς ἁγίῳ.

Auch Frgm. 21 (PG. 83, 176 CD) ist nicht ganz in Ordnung:

Οὐ γὰρ εἶπεν ὁ Παῦλος (Röm. 8, 29) συμμόρφους τοῦ υἱοῦ τοῦ θεοῦ, ἀλλὰ 'συμμόρφους τῆς εἰκόνος τοῦ υἱοῦ αὐτοῦ', ἄλλο μέν τι δεικνύων τὸν υἱὸν εἶναι, ἄλλο δὲ τὴν εἰκόνα αὐτοῦ. Ὁ μὲν γὰρ υἱὸς τὰ θεῖα τῆς πατρῴας γνωρίσματα φέρων εἰκών ἐστι τοῦ πατρός, ἐπειδὴ καί, ὅμοιοι ἐξ ὁμοίων γεννώμενοι, εἰκόνες οἱ τικτόμενοι φαίνονται τῶν γεννητόρων ἀληθεῖς. Ὁ δὲ ἄνθρωπος, ὃν ἐφόρεσεν, εἰκών ἐστι τοῦ υἱοῦ, τοῦ καὶ ἐξ ἀνομοίων κηρογραφεῖσθαι χρωμάτων εἰκόνας καὶ τὰς μὲν εἶναι θέσει χειροτεύκτους, τὰς δὲ φύσει καὶ ὁμοιότητι γεγενημένας. Ἄλλως τε καὶ αὐτὸς ὁ τῆς ἀληθείας τοῦθ' ὑπαγορεύει θεσμός. Οὐ γὰρ τὸ ἀσώματον τῆς σοφίας πνεῦμα σύμμορφον τοῖς σωματικοῖς ἀνθρώποις ἐστίν, ἀλλ' ὁ τῷ πνεύματι σωματοποιηθεὶς ἄνθρωπος χαρακτήρ, ὁ τοῖς ἄλλοις ἅπασιν ἰσάριθμα μέλη φορῶν καὶ τὴν ὁμοίαν ἑκάστοις περιβεβλημένος ἰδέαν. Hier ist ἄνθρωπος χαρακτήρ in ἀνθρώπειος χαρακτήρ (Menschenbild) zu ändern, vgl. Hexe von Endor S. 23, 19 f. (ψυχαὶ) παμμελεὶ τοὺς ἀνθρωπείους ἐπιδεικνύμεναι χαρακτῆρας (κατὰ τοὺς ὕπνους ἐφίστανται).

In Fragm. 24 (PG 83, 285 C ff.) wird auseinandergesetzt, daß als Sprecher des Satzes οὔπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν πατέρα μου (Jo. 20, 17) nicht der Logos anzusehen ist, sondern αὐτὸς ὁ ἐκ παντοδαπῶν ἡρμολογημένος μελῶν ἄνθρωπος τοῦτο ἐπέφηνεν, ὁ ἐκ τῶν νεκρῶν ἐγερθεὶς καὶ οὐδέπω μὲν πρὸς τὸν πατέρα μετὰ τὸν θάνατον ἀνελθών, ταμιευόμενος δὲ αὐτῷ τῆς προόδου

[1] Vielleicht ist hier noch <τοῦ εἶναι> hinzuzufügen.

τὴν ἀπαρχήν. Hier muß es προσόδου heißen.[1] Der ἄνθρωπος Χριστοῦ spart sich den ersten Gang zu Gott dem Vater noch auf, er macht sich zu ihm noch bereit.

Ein schwer zu verbessernder Fehler steckt im folgenden Fragment (25 = PG 83, 288 A). Danach sprechen die Apostel τῷ αἰσθητῷ Ἰσραὴλ ὁμοφρόνως διαλεγόμενοι den mit Ἀσφαλῶς οὖν γινωσκέτω πᾶς οἶκος Ἰσραήλ beginnenden Satz Apg. 2, 36. Was steckt in αἰσθητῷ? Etwa ἔθνει τῷ (Ἰσραήλ)?

Zwei weitere polemische Schriften gegen die Arianer sind bezeugt, einmal Οἱ λόγοι κατὰ Ἀρειανῶν, wozu die Fragmente 39–58 Sp. gehören, und zweitens *De fide contra Arianos* mit den Fragmenten 59–63 Sp. 39–48 stammen aus der Schrift des Papstes Gelasius (492–496) *De duabus naturis*. Cavallera gibt auch hier nicht den Wortlaut; Spanneut aber konnte sich an die Ausgabe von Ed. Schwartz: Publizistische Sammlungen zum Acacianischen Schisma (Abh. d. Bayer. Ak. d. W. 1934) anschließen. Hier hatte also ein Meister philologischer Forschung vorgearbeitet, und wo Spanneut von ihm abweicht, greift er fehl wie in Frgm. 40:

*Et iterum cum dicitur Jesus sciens quia omnia ei dedit pater in manus atqui ut ita introduxit hominis potestatem declaratque quomodo aeterni sumens sceptrum imperii omnium haberet commissum iudicium.* Hier schlägt Schwartz für das verderbte *atqui ut ita* vor *et quia ad deum vadit* zu lesen. Es handelt sich nämlich um Jo. 13, 3: εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ πατὴρ εἰς τὰς χεῖρας καὶ ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν θεὸν ὑπάγει. Spanneut aber meint, *atqui ut ita* sei = οὐκοῦν ὡσαύτως, was unmöglich ist. Wenn die Vermutung von Schwartz zu kühn erscheint, müßte man etwa *aeque ut ante* versuchen. Es wird ja tatsächlich auf das *vadit ad deum* im weiteren nicht Bezug genommen.[2]

Mit Frgm. 48 aber ist selbst Schwartz nicht fertig geworden. Es lautet:

*Quoniam neque dicere fas est quia Verbum mortuum est et deus, qui suum templum triduanum suscitavit. Si autem alter est, ipse igitur iste natus est primogenitus ex mortuis, qui morte circumamictus est . . . ipse vero sit princeps in omnibus qui virtutes adquisitas suscepit. Denique triduanum ex sepulcro resurgens Verbi templum ipso corpore quidem ad proprios venit apostolos, haec autem verba dixit eis: data est mihi omnis potestas in caelo et in terra. Quia vero hanc potestatem accepit extrinsecus templum, est non qui aedificavit templum praecipua pulchritudine deus.*

Wir haben es wieder mit der antiochenischen Trennungschristologie zu tun, die genau scheidet zwischen dem, was den Logos selbst, und dem, was den von ihm angenommenen Menschen betrifft. Das ergibt im 2. Satz *alter est ipse* (der Logos), ⟨*alter*⟩ *igitur* und am Schluß *extrinsecus, templum est* (handelt es sich um den als *templum* bezeichneten Menschen).

---

[1] So schon Fabricius, wie ich aus Spanneut ersehe.

[2] Vgl. den Anfang von Frgm. 51 Sp. ‚*Omnia mihi tradita sunt a patre meo*' *manifeste ex persona hominis prohetare cognoscitur, sicut et ante probavimus.*

*non qui aedificavit templum* (den Logos). Am Anfang will Schwartz das *et* vor *deus* durch *est* ersetzen, also *mortuum est, est deus*. Das ist unschön und unnötig. Wir wissen nicht, was vorangegangen ist. Je nachdem konnte sich ein solcher Satz mit *quoniam* auch ohne folgenden Hauptsatz gut anschließen. Die Lücke nach *circumamictus est* hat Schwartz richtig angesetzt. Ausfüllen läßt sie sich nicht, aber statt *ipse* erwartet man *iste*, da das, was folgt, wieder auf den ἀναληφθεὶς ἄνθρωπος geht.

Die Frgm. 49—53 überliefert uns der Bischof Facundus von Hermiane in seiner Defensio trium capitulorum.[1] Nicht verbesserungsbedürftig vielleicht, aber äußerst interessant ist hier Frgm. 49:

*Dicamus, inquit, cuius rei gratia filius hominis diem proprii adventus ignorat.*[2] *Neque enim dubium est, quia et hoc causa salutis hominum*[3] *providens adinvenit omnium creator et generis*[4] *opifex deus. Sicut enim hominem causa salutis hominum Verbo coaptavit et deo, sic et insignem iudicii diem causa divini beneficii homini competenter abscondit, ne forte ineffabilia mysteria similis generis hominibus homo indicans et diem secundi adventus ostenderet.*

Danach befürchtet also der Logos eine Indiskretion seitens des *homo assumptus*.

Frgm. 52 erscheint bei Spanneut in folgender Form:

*Contemplandum est, quomodo loquens deo et dicens: 'et civitates destruxisti' rursus alterum introducit dominum inferens: 'Et dominus in aeternum manet. Paravit in iudicio sedem suam'. Manifestissime alii de alio loquens apparet: significavit quia iudex est, qui praeparavit ei sedem tamquam prius non habenti hunc honorem: sic videbatur loqui; quasi per figuras enim indicabat propheticas, quoniam homo ex membris iustitiae templum decenter factus et sacratissimo habitans Verbo; virtutis adeptus est perpetuum solium.*

Es handelt sich um Verse des 9. Psalms: καὶ πόλεις καθεῖλες (7) und καὶ ὁ κύριος εἰς τὸν αἰῶνα μένει, ἡτοίμασεν ἐν κρίσει τὸν θρόνον αὐτοῦ. Am besten setzt man hinter *sedem* einen Punkt. Weiter: *Tamquam de prius non habente hunc honorem sic videbatur loqui.* Statt *habitans* muß es dann *habitatus* heißen und der Strichpunkt hinter *Verbo* getilgt werden. Beachtung verdient auch die Lesart des Veronensis: *virtute* (statt *virtutis*). Endlich verlangt sowohl das *sedem suam* wie auch das folgende Frgm. die Änderung *praeparavit sibi sedem.*

Frgm. 53. *Non enim, qui regni sedem habet, alteram sibi apparat sedem,*[5] *sed cui non adest sedis potentia. Ergo haec ad hominem Christi manifeste*

---

[1] Cavallera gibt wieder nicht den Wortlaut der Fragmente.

[2] Mc. 13, 22 περὶ δὲ τῆς ἡμέρας ἐκείνης ἢ τῆς ὥρας οὐδεὶς οἶδεν . . .οὐδὲ ὁ υἱός.

[3] Verdächtig, weil gleich nachher wiederholt; wohl zu streichen oder *[causa] saluti hominum.*

[4] Doch wohl *humani generis.*

[5] Spann. hat *sortem.*

*respiciunt. Neque autem*[1] *omnipotenti haec reponenda sunt, proprium habenti sceptrum, neque Verbo ipsum regnum habenti, quod etiam pater habet, sed in Christo dicendum: 'Dominus in caelo praeparavit sedem suam. Nam omnium simul creaturarum dominator ⟨factus⟩ est*[2] *propter divini Verbi commistionem.*

Aus 'De fide contra Arianos' stammt das schöne Frgm. 63 Sp. (33 C). Ἀρχὴ γάρ τοι τῶν καλλίστων τῆς δικαιοσύνης ὁδῶν γεγένηται ἡμῖν ὁ ἄνθρωπος τοῦ Χριστοῦ· τοῖς κρείττοσι τῶν ἐπιτηδευμάτων προσάγων ἡμᾶς σεμνοπρεπῶς προσαρμόττει τῷ πνεύματι, ξεναγεῖ εἰς τὸν παράδεισον, εἰς τὴν οἰκείαν ἀποκαθίστησι νομήν. Διὸ καὶ ὁ Χριστὸς ἔλεγεν· ἐγώ εἰμι ἡ ὁδὸς καὶ ἡ ἀλήθεια καὶ ἡ ζωή (Jo. 13, 6). Τῷ μὲν οὖν ὀνόματι τῆς ὁδοῦ τὴν κατὰ ἄνθρωπον δηλοῖ περιβολήν, ὅπερ ἐστί ⟨τι⟩ τῶν σωματικῶν καὶ τῶν ὁρατῶν· γῆς γάρ τι μόριον ἡ ὁδὸς καὶ αἰσθητὸν ⟨τὸ⟩ ἔδαφος καθέστηκε· τὸ δὲ ὄνομα τῆς ἀληθείας ⟨καὶ⟩ τῆς ζωῆς τὴν τοῦ πατρὸς ⟨σημαίνει⟩[3] φύσιν· ἡ γὰρ ἀλήθεια πρᾶγμά τι νοητὸν οὔτε ὄμμασιν οὔτε ἀφῇ ὑποπῖπτον.

Die Ergänzung des καί stammt von Cavallera, die übrigen von mir. Das Fragment war, ehe Pitra den griechischen Text herausgab (Anal. Sacr. II p. 39) nur in einer freien und weitschweifigen lateinischen Übersetzung bekannt (aus der Katene des Peltanus). Auch diese ist an einer Stelle zu verbessern. Das ὅπερ ἐστί ⟨τι⟩ τῶν σωματικῶν καὶ τῶν ὁρατῶν gibt sie wieder mit *Et enim hoc quiddam corporum in oculos incurrens.* Das ist natürlich *Est e. h. q. corporeum ⟨et⟩ i. o. incurrens.* Der zweite Satz lautet auf Lateinisch: *Nam et optimis studiis et gravibus praeceptis viam nobis praemonstravit etc.* Das führt m. E. auf προάγων statt προσάγων, wozu auch das ἀρχὴ ὁδῶν γεγένηται besser paßt.[4] „Jesu, geh voran auf der Lebensbahn" ist der Anfang eines bekannten Kirchenliedes und προάγειν τινά 'jemandem vorangehen' eine dem NT geläufige Wendung. Übrigens weist der Ausdruck περιβολὴ κατὰ ἄνθρωπον (nach Menschenart) ebenso wie ἀνθρώπειος χαρακτήρ (Frgm. 21, s. o. S. 75) auf einen gewissen Doketismus. Der ἄνθρωπος Χριστοῦ scheint aus einem feineren Stoff zu bestehen als die übrigen Menschen. Ähnlich ναὸς . . . ἡ κατὰ τὸν ἄνθρωπόν ἐστι περὶ τὸν Λόγον σκηνή Frgm. 19. Es bleibt noch ein christologisches Fragment zu besprechen: 82 Sp. (42 C) Ὑποτάττει ⟨ἑαυτὸν⟩ καὶ μᾶλλον κυροῖ ὑπὲρ τὸ ἑαυτοῦ ὁ Χριστὸς τὸ τοῦ πατρὸς θέλημα ἐν διαφόροις τόποις· οὐχ ὅτι θέλημα ἦν ἐν αὐτῷ δεόμενον καταλύσεως, οὔτε⟨τὸ⟩ θεϊκὸν οὔτε μὴν τὸ τῆς αὐτοῦ ἀνθρωπήσεως (καθάπερ ἀν⟨έλαβε⟩ γὰρ τὴν φύσιν, καὶ τὰ τῆς φύσεως ἀπειργάσατο)· ἀλλὰ πρὸς Ἰουδαίους λαλῶν τοὺς νομίζοντας αὐτὸν ἀντίθεον τοῦ πατρὸς εἶναι, οἰκονομικῶς ταῦτα ἔφασκε λέγων ὅτι· οὐ ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμόν, ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με πατρός (Jo. 5, 30). Ergänzungen von mir. Fraglich das sonst nicht be-

[1] Wohl in *enim* zu ändern.
[2] Von mir ergänzt.
[3] *delineat* in der Übersetzung. In Frgm. 75 σημαίνων auch durch *delineat* übersetzt.
[4] Man beachte auch, daß der Übersetzer τοῖς κρείττοσι τῶν ἐπιτηδευμάτων instrumental faßt, was nur bei προάγων, nicht bei προσάγων angeht.

legte ἀνθρωπήσεως. Es müßte wie ἐνανθρώπησις 'Menschwerdung' bedeuten, und man erwartet ἀνθρωπίνης φύσεως. Setzt man das ein, so erübrigt sich vielleicht ein Zusatz zu dem folgenden φύσιν, obwohl auch dann eigentlich ταύτην τὴν φύσιν geboten wäre. Ob das Frgm. echt ist, ist hier nicht zu untersuchen. Die genaue Unterscheidung der beiden Willen in Christus weist in spätere Zeit; auffallend ist auch, wie Anastasios Sinaites, dem wir das Fragm. verdanken, es einleitet: ἀνατροπὴ τοῦ Κέλσου ἐκ τοῦ λόγου τοῦ κατὰ Ἰωάννην κεφ. κϛ'. Das Frgm. 7 Cav. (ἐξ ἑρμηνείας τοῦ ιε' ψαλμοῦ), worin οὐκ εἶπον μοναδικὴν τὴν φύσιν· ἄπαγε, μὴ γένοιτο zu lesen ist, hat Spanneut einfach weggelassen und mit ihm auch das ebenfalls aus der Erklärung dieses Psalms stammende Frgm. 8 Cav., wo es von der Seele Christi heißt: Γέγονε γὰρ καὶ ἐν τῷ χωρίῳ τῶν ἀνθρωπίνων ψυχῶν τῆς σαρκὸς ἐκτὸς γενομένη ζῇ καὶ ὑφέστηκε. Λογικὴ ἄρα καὶ ταῖς ψυχαῖς τῶν ἀνθρώπων ὁμοούσιος ὥσπερ καὶ ἡ σὰρξ ὁμοούσιος τῇ τῶν ἀνθρώπων σαρκὶ τυγχάνει ἐκ τῆς Μαρίας προελθοῦσα.

Im 21. Kapitel seiner Schrift über die Hexe von Endor macht Eustathios dem Origenes den Vorwurf, während er sonst alles in der Schrift allegorisch deute, nehme er diese Hexengeschichte ganz wörtlich, und führt im Anschluß daran einige sehr gewagte allegorische Deutungen des Origenes an. Eine grundsätzliche Gegnerschaft des Eustathios gegenüber der allegorischen Interpretation ist daraus nicht zu erschließen. Das beweisen auch die Fragmente.

Anastasios Sinaites weist im 9. Buch seiner Erklärung des Hexaemerons darauf hin, daß die Exegeten die Landtiere und Vögel von Gen. 2, 19 teils als wirkliche Tiere, teils als prophetischen Hinweis auf die διάφορα ἔθνη τὰ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ πρὸς θεὸν συναχθέντα deuteten. Ταύτης δὲ τῆς δόξης, fährt er fort, ἐστὶ καὶ ὁ πολὺς ἐν θεολογίᾳ Εὐστάθιος ὁ θεῖος ⟨ἐπίσκοπος⟩ καὶ προσομιλητής[1] καὶ μάρτυς καὶ κορυφαῖος τῆς ἐν Νικαίᾳ συνόδου διδάσκαλος, ᾧ καὶ πειθαρχοῦμαι ὡς θεολήπτῳ κηδεμόνι. Es folgt Fragm. 85 Sp. (PG 89, 994 A ff.), das ich gleich mit den nötigen Verbesserungen hinsetze: Καὶ γὰρ ἐκ πολλῶν τρόπων ἔστι διαγνῶναι, φησὶν ὁ πατήρ (sc. Εὐστάθιος), τούτων τῶν ζῴων καὶ πετεινῶν τὸ διάφορον τε καὶ ἀνόμοιον· πρῶτον διὰ τοῦ εἰπεῖν· 'καὶ ἔπλασεν κύριος ὁ θεὸς ἐκ τῆς γῆς ἔτι'. οὐ γὰρ εὑρίσκομεν πλάσμα θεοῦ εἶναι εἰ μὴ τὸν ἄνθρωπον. Πάλιν καὶ διὰ τοῦ λέγειν τὸ 'ἔτι' δείκνυσιν ἡ γραφὴ ἕτερά τινα ἐνταῦθα ζῷα προφητεύεσθαι καὶ πετεινὰ παρὰ τὰ πρότερα· οὔτε γὰρ γέγραπται τὰ πρῶτα πετεινὰ ἐκ γῆς γενόμενα, ἀλλ' ἐξ ὑδάτων. Ταῦτα δὲ ἐκ γῆς ἐγένοντο, μᾶλλον δὲ ἐπλάσθησαν ἰδιοχείρως παρὰ θεοῦ καὶ οὐ κατὰ πρόσταξιν. Ὡσαύτως καὶ διὰ τοῦ λέγειν πάντα τὰ πετεινὰ καὶ πάντα τὰ θηρία νῦν ὑπὸ θεοῦ πλασθῆναι οὐ δίδωσιν ἡμῖν χώραν τοῦ ὅλως εἰπεῖν, ὅτι <τὰ> μὲν ἐγένοντο πρότερον, μέρος δὲ νῦν. [ὅθεν]οὔτε περὶ σπερμοφάγου βρώσεως ἐν τούτοις τι διακελεύεται ὁ θεός.[2] τὰ γὰρ εἰς παράδεισον εἰσερχόμενα οὐ χόρτον

---

[1] Exeget, vgl. Hexe von Endor c. 21 (S. 48, 30 Kl.) περὶ δέ γε τοῦ πολύτλα προσομιλήσας Ἰώβ.

[2] Wie Gen. 1, 29.

ἐσθίει, ἀλλὰ 'πᾶν ξύλον ὡραῖον καὶ καλὸν εἰς βρῶσιν' (Gen. 2, 9) καὶ πρό γε πάντων ἐκ τοῦ ξύλου τῆς ζωῆς, Χριστοῦ τοῦ ζῳοποιοῦντος καὶ ταῦτα τὰ ζῷα. <Ὅθεν> ἔστιν εἰπεῖν, ὅτι ἔθνη εἰσὶ ταῦτα τὰ θηρία τὰ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ ὑπὸ θεοῦ συναχθέντα <μᾶλλον> ἢ ὅτι ἱππὼν καὶ συβόσιον καὶ καμηλοστάσιον καὶ οἰοτροφεῖον[1] σήμερον[2] ὁ παράδεισος ὑπάρχει.

Die vorliegende Exegese ist recht interessant. Eustathios stand natürlich vor einer unlösbaren Aufgabe, wenn er, von Quellenscheidung nichts ahnend, die beiden Schöpfungsberichte der Genesis in Einklang bringen wollte. Aber genaues Zusehen und scharfsinniges Kombinieren wird man ihm nicht abstreiten können.

Im Frgm. 7 Sp. (13 C) wird sodann Jakobs Traum in Bethel und die anschließende Weihe des Denksteins (Gen. 28, 10 ff.) ausgedeutet: Ὁ γάρ τοι δίκαιος ἀνὴρ ἐνηχηθεὶς ἁγίῳ πνεύματι πρῶτον μὲν αὐτὸ τὸ σωματικὸν εἶδος ὁρᾷ τοῦ Χριστοῦ προαναζωγραφούμενον ἐναργῶς, ὅπερ ἐστὶν ὁρατὸν καὶ τοπικῆς ἐχόμενον περιγραφῆς - δεύτερον δὲ καὶ τὸ νικηφόρον τοῦ σταυροῦ τρόπαιον, κλίμακι προσεμφερῶς ἀπεικαζόμενον [ἱστορεῖ].[3] τούτῳ γὰρ καὶ ἐπεστηρίχθη μετεώρως <ὁ κύριος> ἑλκύσας ἅπαντας πρὸς ἑαυτόν (Jo 12, 32). Ἔστι γοῦν ἐννοοῦντας ἰδεῖν, ὅπως ὀνόματι μὲν αὐτὰ τὰ τῶν πειρασμῶν πάθη κλιμακτῆρας ἔσθ' ὅτε κικλήσκουσί τινες ἀμφικρήμνους ἀναβάσεις ὑπεμφαίνοντα καὶ καταβάσεις· σχήματι δὲ τῷ σταυρῷ προσέοικεν ὀλίγως πως ἡ κλῖμαξ, ὀρθίοις τε καὶ πλαγίοις ἁρμοσθεῖσα ξύλοις. Ὡς οὖν ἱστόρησε τὴν τοιαύτην ὀπτασίαν, τὸν λίθον ἄρας, ἐφ' ᾧ τὴν κεφαλὴν ἀνακλίνας ἡσύχασεν, ἔστησε μὲν αὐτὸν εἰς στήλην ὑπόμνημα τῆς ἱστορίας, εἰκόνα δὲ τοῦ φανέντος αὐτῷ προσώπου χαρακτηρίζων <τὸν τόπον>, ἐν ᾧ μνήμης ἀνανέωσιν ἵδρυσεν, οἶκόν τε[4] θεοῦ προσειπὼν αὐτὸν ᾐνίττετο τὸν τοῦ θεοῦ Λόγου ναόν, ὡς καὶ αὐτὸς ἐξέφηνεν ὁ τοῦ παντοκράτορος υἱός· 'λύσατε τὸν ναὸν τοῦτον καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις ἐγερῶ αὐτόν' (Jo. 2, 19). Ἤδη δὲ καὶ πύλην ὠνόμασεν οὐρανοῦ τὸν αὐτόν, ἐπειδὴ διὰ τῆς τοῦ Χριστοῦ ναουργίας τὸ σῶμα καὶ τὴν ψυχὴν καθαριζόμενοι τῇ θείᾳ δυνάμεθα προσιέναι φύσει. Τοιγαροῦν οὐδὲ τὸ ἔλαιον ἀργῶς ἐπὶ τὸ ἄκρον ἐπέχεε τῆς στήλης · ἀλλὰ τοῦτο μὲν ἐκείνου δηλωτικὸν ἦν οὗ διεπράττετο σπουδαίως ἡ Μαρία, μύρον ἐξ ἄκρων[5] ἐπιχέουσα τοῖς τοῦ Χριστοῦ ποσίν· αὐτὸ δὲ πάλιν ἐτύγχανεν ἐκεῖνο μήνυμα τῆς ταφῆς, ὡς αὐτὸς ἐσαφήνισεν ἀναφανδὸν ὁ κύριος. Ὁ δὲ λίθος οὗτος εἰκονίζει τὸν ἀκρογωνιαῖον ἐκεῖνον λίθον, ὃν ἀπεδοκίμασαν μὲν οἱ οἰκοδομοῦντες, εἰς γωνίας δὲ κεφαλὴν ἐγένετο (Eph. 2, 20 + Mtth. 21, 42 nach Ps. 118, 22).

Da ist wirklich kein Mangel an allegorischen Deutungen. Anders geartet ist Frgm. 72 Sp., das sich mit dem Joseph der Genesis beschäftigt.

---

[1] οἰνοτρόφυον Paris. 861, οἰνοτροφεῦσαι Vat. 726, οἰοτρόφυον Spann.

[2] Von einer Vertreibung der Tiere verlautet ja nichts.

[3] Nach Cavallera fehlt in der Catena Lipsiensis (cf. PG 18, 696/97) sowohl προσεμφερῶς wie ἱστορεῖ.

[4] οἶκον δὲ überliefert.

[5] Heißt das 'von oben'? Oder ist es aus ἐξ ἀλαβάστρου verschrieben? Zur Sache Jo. 12, 1 ff. (Mc. 14, 3 ff. u. Parallelen).

Ἀλλὰ γὰρ ἀνδρὶ ἐπράθης εὐνούχῳ, πολιτείᾳ δὲ προὔχων ἐτιμήθης· ἠράσθη σου τῆς εὐμορφίας ἡ τούτου γυνή. Θεῖος οὐ δήπου προέγραφεν νόμος φάσκων· 'οὐ μοιχεύσεις'. Πόθεν ὁρμώμενος ἐπίταγμα νόμου περιεποίεις ἄγραφον; Ἀλλὰ δεσπότην ἐδεδοίκει<ς>, ὀνόματι καὶ τῷ δοκεῖν ἄνδρα γυναικὸς ἐπιγραφόμενον ἀσώτου; Πῶς γὰρ οἷόν τε ἦν ἀνθρώπῳ σπάδοντι γυναῖκα νομίμου γάμου συζυγίᾳ λαβεῖν; Ἀλλὰ συνοικοῦσα δῆλον καὶ τῆς οἰκίας προστάτις οὖσα τοὔνομα μόνον τῆς κηδεμονίας ἐδόκει φρουρεῖν. Ἆρ' οὖν ἐταμιεύου καθαρᾷ συνειδήσει τῷ κτησαμένῳ συνεῖναι μηδὲ τὸ λεγόμενον †ὀνόματι πρᾶγμα χρᾶναι βουληθείς, ἑαυτῷ δὲ φυσικὸν ἐκδικῆσαι νόμον ἐπειράθης ὑπερβολῇ σωφροσύνης ἀσκούμενος;

Eine recht schwierige Stelle! Da προγράφειν nicht 'vorschreiben' heißt, sondern von öffentlichen Bekanntmachungen gebraucht wird, so ist wohl προεγράφη zu schreiben: 'das göttliche Gesetz war nicht vorher verkündigt worden.' Dann ὀνόματι! Da πρᾶγμα für Person gebraucht wird – Sokr. KG II 19, 11 τρία ὁμολογοῦντες πράγματα καὶ τρία πρόσωπα τοῦ πατρὸς καὶ τοῦ υἱοῦ καὶ τοῦ ἁγίου πνεύματος, Theodoret KG I 4, 15 πράγματα δύο, τὸν πατέρα καὶ τὸν υἱόν –, so ist τὸ λεγόμενον πρᾶγμα die Person, von der die Rede ist; dann aber muß ὀνόματι in ὄμματι geändert werden. Außerdem kommen mehrere Wörter in auffallender Bedeutung vor: περιποιεῖν = gewinnen, ausfindig machen? – κηδεμονία = Haushaltsbesorgung, Haushälterin?[1] – ἐκδικεῖν = eintreten für etwas. Zu ἐταμιεύου vgl. S. 75 u. Statt φρουρεῖν muß es wohl φορεῖν heißen.

Es folgen zwei Ausführungen des Eustathios zu den Sprüchen 16, 32 und 23, 33 f. Frgm. 77 Sp. (38 C) ist wiederum auch in lateinischer Übersetzung erhalten (Katene des Peltanus). Ich beginne mit dieser: *Qui imperat irae, melior est illo, ait, qui expugnat civitatem. Nam ubi exercitus dux civitatem semel expugnavit in suamque potestatem redegit, statuit de illa ut lubet. At cui cum animi perturbationibus et passionibus certamen est, tantisper contra illas pugnare illasque subiugare compellitur, dum in vivis versatur, ut quae hominem numquam infestare desinant. Ad haec bellum intestinum multo periculosius multoque difficilius est bello quovis, quod ab extero hoste infertur. Paucis, qui civitatem semel debellavit, a curis omnibus solutus est. At vero animi perturbationibus obnoxius cum indefesso hoste decertare debet. Magna proinde perfectio est adversus iram dominatum obtinuisse magnumque strategema contra irae impetum praevaluisse.* Das ist leicht zu verstehen bis auf das *paucis* am Anfang des drittletzten Satzes. Setzen wir dafür etwa *dux is* ein, so wird alles klar. Nun aber der griechische Text! Er sieht so aus: Ὁ μὲν γὰρ στρατηγὸς πόλιν ἅπαξ ἑλὼν ὡς ἠβουλήθη διέθηκεν, ὁ δέ γε τῶν παθῶν ἡνίοχος ὑποτάττει ταῦτα, ἐφ' ὅσον ἐστὶν ἐν τῇ ζωῇ. Ὁ γὰρ ἐμφύλιος πολέμιος πάντως τοῦ ἔξωθέν ἐστι χαλεπώτερος, ὡς ὅ γε πορθήσας ἀπεμερίμνησεν, ὁ δὲ πρὸς ἄπαυστον ἐχθρὸν ἔχων ἀγωνίζεται. Μέγα τοίνυν κατόρθωμα τὸ κρατεῖν ὀργῆς καὶ μέγα στρατήγημα κατὰ τοῦ πνεύματος τῆς ὀργῆς. Man sieht, daß da einiges nicht in

[1] Vgl. ὁ περίοδος ἱεροκήρυξ Hexe von Endor 32, 16.

Ordnung ist. Eine Kleinigkeit ist es, πολέμιος in πόλεμος zu verbessern und vor πορθήσας ein <πόλιν> einzuschieben. Außerdem muß ὅ γε in ὁ μέν geändert werden, damit der Gegensatz herauskommt: der eine nach Zerstörung der Stadt aller Sorgen ledig, der andere in stetem Kampf gegen einen nicht zur Ruhe zu bringenden Feind. Fraglich ist nur, ob man ἔχων mit dem Regin. 77 weglassen soll. Doch das Frgm. 73 Sp. ($4^2$ C) mahnt da zur Vorsicht: 'Ρουβὴν καὶ 'Ιούδας ἄριστα συνεβουλευσάτην, ἄλλως μέντοι· πρὸς ἄνδρας γὰρ εἶχον ἀνημέρους beginnt es. Man kann da freilich εἶχον in εἶπον ändern, aber man muß auch mit der Möglichkeit rechnen, daß Eustathios ἔχειν πρός τινα im Sinne von 'es mit einem zu tun haben' gebraucht hat. Also ist es ratsamer, das ἔχων nicht anzutasten. Mit πνεῦμα τῆς ὀργῆς wird der Dämon des Zornes gemeint sein. Aber ein τό vermißt man da: μέγα στρατήγημα <τὸ> κατὰ τοῦ πνεύματος τῆς ὀργῆς = eine große Feldherrnleistung ist die gegen den Dämon des Zornes.

Frgm. 78 Sp. (39 C) geht auf Prov. 23, 33 f.: οἱ ὀφθαλμοί σου ὅταν ἴδωσι ἀλλοτρίαν, τὸ στόμα σου τότε λαλήσει σκολιά, καὶ κατακείσῃ ὥσπερ ἐν καρδίᾳ θαλάσσης καὶ ὥσπερ κυβερνήτης ἐν πολλῷ κλύδωνι. Die beiden Herausgeber bringen das Frgm. in folgender Gestalt:

Οὐ μόνον περὶ πόρνης εἴρηται, ἀλλὰ καὶ περὶ πονηρᾶς ἐπιθυμίας. Ὅταν γὰρ ὁ νοῦς πρὸς τὴν κακὴν πρᾶξιν ὁρμήσῃ, τότε ἡ καρδία ὃ λέγει στόμα μελετᾷ σκολιά· τότε γὰρ ἔσται ὡς ἐν καρδίᾳ θαλάσσης, ὑπὸ τῆς ἅλμης τῶν πολλῶν λογισμῶν πνιγόμενος καὶ ὡς κυβερνήτης ἐν πολλῷ κλύδονι, ὑπὸ τῶν τῆς κακῆς ἐπιθυμίας κυμάτων ὠθούμενος πρὸς τὴν πονηρὰν πρᾶξιν ἀγωνιᾷ. Man sieht gleich, daß es statt ὁ λέγει στόμα heißen muß ἃ λέξει στόμα. Das Komma ferner nach θαλάττης ist unsinnig; danach aber muß es heißen: <ὁ> ὑπὸ τῆς ἅλμης τῶν πονηρῶν λογισμῶν πνιγόμενος. Auch das Komma hinter κλύδονι oder vielmehr κλύδωνι muß verschwinden. Dann <καὶ> ὑπὸ κτλ.

Von Eustathios wird auch eine Schrift oder Rede Περὶ Ἑβραϊσμοῦ zitiert, die wohl über das hebräische Gesetz handelte. Aus ihr stammt Frgm. 71 Sp. (41 C): Κατά τινα νομοθετικὴν ἐπίνοιαν καὶ μεταχείρησιν εἰς πειθὼ τῶν προσταττομένων ὑπ' αὐτῶν καὶ τοῦ πολιτικοῦ συμφέροντος, ἐν ἑκάστῳ ψεύδει χρῶνται ἐν φαρμάκων εἴδει οἱ νομοθέται δῆλον. Hier ist ἐν ἑκάστῳ aus ἕνεκα τῷ entstanden; das unsinnige Komma muß weg. Das adverbiale δῆλον ist uns in Frgm. 72 begegnet; daß es nachgestellt wird, kommt sonst, soviel ich sehe, nur bei Dichtern vor: αὐτὸς πρὸς αὑτοῦ δῆλον Soph. Aias 906; ἀλγεινά, Πρόκνη, δῆλον Soph. fr. 526 N.; ἐκ πίθω ἀντλεῖς δῆλον Theokr. X 13. Aber Eustathios „entlehnt den Dichtern Eigenartiges wie die Anwendung der Partikel ἠδέ für καί" (L. Radermacher, Rhein. Mus. 73 (1920–24) 450). Trotzdem glaube ich nicht, daß man δῆλον an der Stelle, wo es überliefert ist, belassen darf. Eustathios ist nämlich bestrebt, den Hiat zu vermeiden. Für die Schrift über die Hexe von Endor hat das Wilhelmine Brockmeier in ihrer Dissertation 'De S. Eustathii episcopi Antiocheni dicendi ratione', Münster 1932, S. 75 ff. nachgewiesen, und in den Fragmenten zeigt sich im allgemeinen

die gleiche Hiatscheu. Auch an unserer Stelle ist die Verwendung des Plurals φαρμάκων statt des an sich natürlicheren Singulars darauf zurückzuführen. Daß Eustathios daneben aber durch die ungewöhnliche Stellung des δῆλον einen Hiat hineingebracht habe, den er bei der viel natürlicheren ἐν φαρμάκων εἴδει δῆλον vermieden hätte, ist nicht anzunehmen.

Cavallera bringt die Fragmente des Eustathios nur als Beigabe zu einer von ihm zum erstenmal herausgegebenen Homilie: Τοῦ ἐν ἁγίοις πατρὸς ἡμῶν καὶ ὁμολογητοῦ Εὐσταθίου ἐπισκόπου Ἀντιοχείας εἰς τὸ δεῖπνον Λαζάρου καὶ εἰς Μαρίαν καὶ Μάρθαν τὰς ἀδελφὰς αὐτοῦ. Diese Homilie ist längst als Fälschung erkannt worden, die erst nach dem Konzil von Chalkedon verfaßt sein kann. Man vergleiche nur S. 40, 11 ff. θεὸν γνωρίζοντες τὸν Χριστόν, θεὸν καὶ ἄνθρωπον ἀδιαιρέτως καὶ ἀσυγχύτως ὁμολογοῦντες τὸν τοῦ θεοῦ υἱόν. Gerade für diese Termini von Chalkedon sollte Eustathios, der damals als Hort der Orthodoxie angesehen wurde, als Zeuge angeführt werden. Die Homilie behandelt die Stelle Jo. 12, 1 f., deren Text 27, 10 ff. so wiedergegeben wird: Πρὸ ἓξ ἡμερῶν τοῦ πάσχα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς εἰς Βηθανίαν, ὅπου ἦν Λάζαρος ὁ τεθνηκώς, ὃν ἤγειρεν ἐκ νεκρῶν. Ἐποίησαν οὖν αὐτῷ δεῖπνον καὶ ἡ Μάρθα διηκόνει, ὁ δὲ Λάζαρος ἦν τῶν ἀνακειμένων αὐτῷ. Der Verfasser wollte Kunstprosa geben. Da paradieren vielfach die gleichen Kola, glitzern die Antithesen, Reime und Wortspiele, und das Wortgeklingel steigert sich bisweilen zum Schwülstigen und Abgeschmackten. Aber davon, daß der echte Eustathios auch in der Hiatvermeidung einen stilistischen Schmuck gesehen hat, hat der Verfasser nichts mehr gewußt. Alles in allem ein zwar interessantes, aber minderwertiges Machwerk. Aber auch ein solches muß von Fehlern der Überlieferung gereinigt werden. Einiges hat Cavallera richtig verbessert, anderes Ad. Jülicher in seiner gehaltvollen Rezension ThLZtg 1907, S. 682 ff. Ich mache also die folgenden Vorschläge auf die Gefahr hin, schon von anderen Gefundenes zu wiederholen. S. 27, 5 heißt es von Lazarus: τὸν πρὸ βραχέος εἱρκτῇ ᾅδου πεπεδημένον, ἐκπορθήσαντα καὶ τοὺς τοῦ θανάτου δεσμοὺς ταῖς τοῦ θανάτου τροπαῖς διαγελάσαντα: Cavallera hat ἐκπορθήσαντα in ἐκπηδήσαντα verbessert, hätte aber dahinter noch ein δέ hinzufügen sollen. Derselbe Lazarus προὔκειτο πνευματικὴ τροφὴ τοῖς δαιτυμόσι (28, 6) und ὁ τῇ φθορᾷ τραπεζοποιηθεὶς ἀνθρώπων ζώντων αὖθις ἐγένετο τράπεζα (28, 9 f.). Ich führe das an, nicht um den Schwulst zu charakterisieren, sondern weil es zum Verständnis und zur Verbesserung weiterer Stellen gebraucht wird. Nach 29, 2 ff. geziemte es Jesus, τὸν ἀπόλυτον ἐκεῖνον εὐκαίρως εἰς μέσον ἀγαγεῖν καὶ ὡς παράδεισον πανδαισίας εὐωχοῦντά τε καὶ εὐωχούμενον διανοῖξαι τοῖς παῖσιν (so akzentuiert!). Mit dem παράδεισος πανδαισίας ist Lazarus gemeint, das ergibt sich aus dem, was folgt: ἐν ᾧ οὐκ ὀσμὴ φθορᾶς ἐφαίνετο· μετέλαβεν γὰρ διὰ τῆς θείας κλήσεως τῆς ἀφθάρτου εὐωδίας. Aber was macht man mit παῖσιν? Das wird nicht παισίν sein – *filiis* übersetzt Cavallera –, sondern, da δαιτυμόσιν zu weit abliegt, πᾶσιν. Zu τοῖς πᾶσιν vgl. Hexe v. Endor. 29, 15; 27, 3 und Lex Athanas. Sp. 1121 Mitte.

Weiter heißt es dann vom Evangelisten: Πρεπόντως τοιγαροῦν ἐκτρέφει ἐκείνην εὐφρασίαν (29, 10), wo ἐκτρέφει sehr merkwürdig und vielleicht durch ἐκφράζει zu ersetzen ist. Dann 29, 12: Ἤιδει γάρ, ᾔδει σαφῶς, ὅτι τοῦτο μάλιστα ἐφηδύνειν εἴωθεν τὸν θεῖον ὀφθαλμόν, εἰ τὸν εὐεργετούμενον σωτῆρα . . ., καθὼς ἀκηκόει παρ' αὐτοῦ ὅτι „ἐμὸν βρῶμά ἐστιν, ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τοῦ πέμψαντός με" (Jo. 4, 34). Θέλημα δὲ πατρὸς καὶ υἱοῦ τῶν ἀνθρώπων ἡ σωτηρία. Zu der Lücke bemerkt Cavallera: *Videtur deesse verbum quod conicere ex sequentibus difficile est: non apparet enim, qua ratione sententiae pars posterior cohaereat cum anteriore.* In Wirklichkeit ist der Zusammenhang klar. Lazarus als πνευματικὴ τροφή wird zum Retter vieler Seelen, und das erfreut das Auge dessen, der die Rettung der Menschen als einziges Ziel hat. Der eigentliche Wortlaut läßt sich natürlich nicht erraten; dem Sinne genügt σωτῆρα <βλέπει γενόμενον>. Zu ἀκηκόει ist selbstverständlich der Evangelist als Subjekt zu denken, nicht Lazarus.

31, 10 ff. heißt es (πῦρ ἦλθεν βαλεῖν ὁ σωτήρ), ἵνα, ὥσπερ ἑκουσίως τῇ ἀπάτῃ συναπήχθη καὶ τὸν προμεμαρτυρημένον ἐκ παρακοῆς θάνατον αὐθαιρέτως ἐπεσπάσατο ὁ ἄνθρωπος, οὕτως αὖθις ἐκνίψας τῆς καρώσεως ἐπιγνῷ τὸ δέον καὶ θεῷ διὰ τῆς ἐξαγορεύσεως καὶ τῆς πρὸς αὐτὸν νεύσεως προσοικειωθῇ. Von der κάρωσις (Benommenheit des Kopfes, Schwindel; hier = Verblendung) befreit man sich nicht durch Waschen, sondern dadurch, daß man zur Besinnung kommt, also ἐκνήψας. Das ἐξαγόρευσις übersetzt Cavallera mit *confessio*. S. 39, 6 ff. wird dann der Prophet Jesaja zitiert: „Οὐ πρέσβυς γὰρ οὐδὲ ἄγγελος, ἀλλ' αὐτὸς ὁ κύριος, φησίν, ὡς εἶπεν Ἡσαΐας, ἔσωσεν ἡμᾶς, ἔσωσεν αὐτούς." Gemeint ist Jes. 63, 9 (mit ἔσωσεν αὐτούς). Es klingt aber auch Jes. 33, 22 an, wo es vom κύριος heißt: οὗτος ἡμᾶς σώσει. Der Verfasser betont, Christus sei οὐχ εἷς τῶν Ἰουδαϊκῶν καὶ παρεγγράπτων χριστῶν und auch kein Engel gewesen. Dazu paßt ihm Jes. 63, 9 ganz gut, weniger aber das dort stehende ἔσωσεν αὐτούς. Deshalb greift er auf das ἡμᾶς σώσει von 33, 22 zurück. Den Text in Ordnung zu bringen ist aber recht schwierig. Ich nehme an, daß es ursprünglich hieß: ὡς εἶπεν Ἡσαΐας, σώσει ἡμᾶς. Das hat dann ein Leser korrigiert: φησὶν Ἡσαΐας 'ἔσωσεν αὐτούς'. Die Korrektur ist in den Text gedrungen und hat den dortigen Wirrwarr erzeugt, wobei auch noch das σώσει in ἔσωσεν verschlechtert wurde.

S. 43, 10 ff. heißt es von den drei Geschwistern: ἐκ τῶν ἐπιτελουμένων λόγων ὑπὲρ λόγον θαυμάτων φωτιζόμενοι τὴν διάνοιαν . . . τὴν φιλάνθρωπον ἐνανθρώπησιν ὑπέφριττον. Cavallera übersetzt: *ex sermonibus qui re ipsa complebantur magis etiam quam prodigiorum doctrina mente illuminati*: er phantasiert sich also etwas zusammen, weil er nicht merkt, daß λόγων aus Λόγῳ verschrieben ist: der Logos vollbringt Wunder, die jeden Begriff übersteigen; man vergleiche zu ὑπὲρ λόγον S. 50, 11 ff. ἐκ τῆς ἀχράντου παρθένου ἀμεταβλήτως καὶ ἀσυγχύτως ὑπὲρ ἔννοιαν καὶ λόγον σαρκωθέντα. Am Schluß des Kapitels liest man dann von den gleichen: τὴν τῶν νεκρῶν ἀνάστασιν κατανοοῦντες τὴν μετὰ τῶν θνητῶν συνδιατριβὴν τοῦ θανάτου

ὑπερβαλλόντως ἐξεπλήττοντο (44, 2 ff.). Was soll hier der Tod; es handelt sich um die μετὰ τῶν θνητῶν συνδιατριβὴ τοῦ ἀθανάτου d. h. Christi. Eine Kleinigkeit noch: οἶδεν γὰρ θεὸς ἑαυτὸν ἐμφανίζειν . . .κἂν μὴ χωροῦσιν οὔτε οἱ ἀνώτατοι φέρειν αὐτοῦ τὴν εἰς ἄκρον δόξαν. Da muß natürlich χωρῶσιν οὐδέ verbessert werden.

Nun besteht aber zwischen dem echten und dem unechten Eustathios doch eine recht interessante Beziehung, auf die Cavallera hingewiesen hat, um die Echtheit der Homilie zu erweisen. Wir erinnern uns des Fragments 7, in dem die Salbung des Steins, auf dem er geschlafen, durch Jakob mit der Salbung Christi durch Maria in Parallele gesetzt wurde. Cavallera bemerkt dazu S. 9: „*Qui haec de Jacobi titulo huc usque exposuerit, neminem novi Eustathio antiquiorem, nec ullum post eum praeter S. Germanum CP orat. in magnum diem sabbati et in venerat. crucis. . . . Si quis vero conferat locum Eustathii . . . cum sermone S. Germani, non multum inter se convenisse scriptores reperiet.* Auf genau die gleiche Weise werden nun in der Homilie die beiden Salbungen zueinander in Beziehung gesetzt. Daraus folgt aber nicht, daß Eustathios die Homilie geschrieben hat, sondern nur, daß deren Verfasser den echten Eustathios benutzt hat. Und er hat seinen Text bereits in entstellter Form vor sich gehabt. Ich halte meine o. S. 80 vorgetragene Ergänzung der Stelle εἰκόνα δὲ τοῦ φανέντος αὐτῷ προσώπου χαρακτηρίζων <τὸν τόπον>, ἐν ᾧ μνήμης ἀνανέωσιν ἵδρυσεν, οἶκόν τε θεοῦ προσειπὼν αὐτόν für völlig sicher. Es kann sich nicht um den Stein handeln, an den man ohne die Ergänzung von τὸν τόπον denken müßte; was dieser Stein bedeutet, folgt erst am Schluß, andrerseits ist er gerade die μνήμης ἀνανέωσις, und endlich verlangt auch die Genesisstelle, wo 28, 17 u. 19 gerade der τόπος als οἶκος θεοῦ bezeichnet wird, diese Ergänzung. Der Fälscher aber las τὸν τόπον schon nicht mehr; er schreibt 41, 8 f. von Maria: Λαβοῦσα γὰρ τὸ μύρον οὐ λίθον ἄψυχον εἰς οἶκον θεοῦ ἔχρισεν καθάπερ Ἰακώβ und gerät so auch mit den angeführten Bibelstellen in Konflikt. Die von Cavallera betonte Übereinstimmung erweist sich also nicht als Beweis für die Gleichheit, sondern vielmehr für die Ungleichheit der Verfasser. Im weiteren Verlauf heißt es dann von Maria noch: οὐ μίμημα μόνον ἀποσῴζουσα τῆς πρὸς τὸν Ἰακὼβ ἐν τοῖς οὕτω οἰκειότητος ὡς ἀψευδὴς θυγάτηρ, ἀλλὰ καὶ ὑπερβαίνουσα πολλῷ πλέω τῇ πίστει καὶ ἐργασίᾳ τὸν πατριάρχην. Hier sind mir ἐν τοῖς οὕτω und πολλῷ πλέω verdächtig; ich schlage ἐν τοιούτῳ und πολλαπλασίῳ vor.

# EIN ZITAT AUS DEM ALEXANDERROMAN DES PS.-KALLISTHENES IN EINER UNTERGESCHOBENEN SCHRIFT DES JOHANNES VON DAMASKOS

F. PFISTER/WÜRZBURG
UND U. RIEDINGER/METTEN

Unter den Schriften des Johannes von Damaskos findet sich auch die zweifellos unechte[1] *Epistola ad Theophilum imperatorem*, die aber zum mindesten darin den echten Werken des gelehrten Verteidigers des Bilderdienstes ähnelt, daß in ihr ein Zitat steht, das von ungewöhnlicher Belesenheit zeugt. Die Stelle lautet: χρησμῳδοτίας αἰτεῖται, ὥσπερ ὁ Ἀλέξανδρός ποτε μετὰ Κανδαύλου συμψύχου αὐτοῦ εἰσελθὼν εἰς τὸν Σέραπιν, ὥστε μαθεῖν τὰ ἀποβησόμενα, καὶ ὁρᾷ τινας ἀστράπτοντας ἐκ τῶν ὀφθαλμῶν ἀνακειμένους, ἕνα δὲ λέγοντα αὐτῷ· Χαίροις, Ἀλέξανδρε· οἶδάς με τίς εἰμι; ὁ δὲ· Πῶς, κύριε; Ὁ δὲ μάγος· ἐγώ εἰμι Σεσοὺχ ὁ σεισμοκράτωρ βασιλεύς· οὐ τοσοῦτον δ'εὐτύχησα, ὅσον σύ· καὶ σχεῖς ὄνομα ἀθάνατον. Ὁ δὲ· Πῶς κύριε; Ὁ δὲ λέγει· εἴσελθε ἔνδον, ἵνα θεάσῃ τὸν προστάτην. Εἰσέρχεται Ἀλέξανδρος ἔνδον· ὁρᾷ ὁμίχλην πυραυγῆ καὶ καθεζόμενον ἐπὶ θρόνου, ὅν ποτε εἶδεν ἐν Ῥακούντιδι προσκυνούμενον βροτοῖς Σέραπιν. Εἶπε δὲ ὁ Ἀλέξανδρος· Κύριε, πόσα ἔτη ζήσομαι; Εἶπε δὲ ὁ Σέραπις· καλὸν μὲν θνητὸν ὄντα μὴ εἰδέναι πότε μέλλει τελευτᾶν· προσδεχόμενος ἐκείνην τὴν ἡμέραν, ἀφ' ἡμέρας ἔμαθεν, ἐτελεύτησε. τὸ δὲ ἐν ἀγνοίᾳ παθεῖν, τοῦτο λήθην παρέχει τὸ μὴ ἔχειν κατὰ γνώμην, εἰ καὶ ὅλως τελευτᾶν.

Wir haben hier ein wörtliches Zitat aus dem Alexanderroman, Ps.-Kall. III 24 p. 123 sq. ed. Kroll. Es handelt sich um den Besuch Alexanders bei der Königin Kandake. Alexander und sein Begleiter Kandaules, der Kandake Sohn, kommen auf dem Weg zur Stadt der Königin an Höhlen vorbei, die als Götterwohnungen[2] geschildert werden, und auf dem Rückweg treten sie dort ein und Alexander spricht zuerst mit Sesonchosis, dann mit Serapis. Dabei wird auf die erste Begegnung Alexanders mit Serapis

---

[1] Daß diese Schrift nicht von dem kurz vor 754 gestorbenen Johannes von Damaskos stammt, geht u. a. aus der Adresse hervor, die an den Kaiser Theophilos (829–842) gerichtet ist, und etwa auch daraus, daß die an unserer Stelle erwähnte Orakelbefragung von Leo V., dem Armenier (813–820), erzählt wird. Der Text steht bei Migne, Patr. Gr. 95, 369. Über den vermutlichen Verfasser der Epistola s. auch Krumbacher, Gesch. d. byz. Litt.[2] S. 166; J. M. Hoeck, Or. Christ. Per. 17 (1951) 26, 3.

[2] Diese Götterwohnungen begegnen uns in anderm Zusammenhang auch in der lateinischen Epistola Alexandri ad Aristotelem p. 209 ed. Kübler = p. 32 ed. Pfister (Kleine Texte zum Alexanderroman, 1910); vgl. OLZ 1913, 402 f.; W. f. kl. Philol. 1913, 1155 ff.

in Rakotis, wie sie Ps.-Kall. I 33 erzählt wird, hingewiesen. In den griechischen Hss. des Ps.-Kall. ist diese Stelle schlecht überliefert. Die Hs. A gibt den besten Text; doch wird hier Serapis überhaupt nicht erwähnt, und Kroll hat in seiner Ausgabe, die sich auf A stützt, an einer Stelle (123, 12) eine Crux gesetzt, an einer andern Stelle (123, 14) eine Lücke angenommen, beides mit Recht; an einer dritten Stelle (123, 11) hat er den Text nicht richtig geändert. Die Hss. B und L geben nur eine gekürzte Darstellung; die Namen Sesonchosis und Serapis werden überhaupt nicht genannt. Die Hs. C läßt diesen Besuch der Götterwohnungen bereits auf dem Hinweg stattfinden (p. 130 ed. Müller). Dazu treten zur Auffüllung der Lücke, wie Kroll auch in seiner Ausgabe bemerkt, nichtgriechische Übersetzungen des Romans und jetzt als einziger griechischer Zeuge unsere Stelle des Joh. Damasc. Die Worte ὁ δὲ λέγει bis ἔτη ζήσομαι sind in Ps.-Kall. p. 123, 14 ausgefallen und jetzt nach Joh. Damasc. zu ergänzen, und dann muß es weiterhin heißen: εἶπε δὲ ὁ Σάραπις (so auch C und Leo p. 118 sq. ed. Pfister; vgl. hier die Anm.), statt εἶπε Σεσόγχωσις, wie A, Julius Valerius und die armenische Bearbeitung bieten.

Auf eine Anfrage im Byzantinischen Institut in Scheyern, wo eine Neuausgabe des Joh. Damasc. vorbereitet wird, erhielten wir von Herrn P. Bonifaz Kotter in liebenswürdigster Weise noch folgende Auskunft, für die wir ihm auch an dieser Stelle unseren herzlichsten Dank sagen: Die Epistola ad Theophilum ist nur in wenigen Hss. überliefert:

1. Athos, Kutlum. 178 (3251), s. XIII, fol. 16 v. Enthält nur ein Exzerpt aus c. 3 und 4, also nicht aus unserer Stelle.

2. Paris. Bibl. nat., gr. 1335, s. XIV, fol. 203 v–213 r. Sie ist von Le Quien (1712) benützt, dieser von Migne abgedruckt.

3. Venedig, Marc. gr. 575 (nach Zanetti), s. XV, fol. 246–253 v. Das Ergebnis der Vergleichung dieser Hs. (= V) mit dem Text von Le Quien-Migne (= M) teilte uns Herr P. B. Kotter mit. Danach ergibt sich weiterhin für Ps.-Kall. und Joh. Damasc. folgendes:

In Ps.-Kall. p. 123, 12 ist statt des verderbten ὁ δὲ ναός, wofür Radermacher ἵνα γνῷς vermutete, ὁ δὲ μάγος einzusetzen, wie M und V geben. – p. 123, 11: ποῦ, κύριε A; οὐ κύριε verm. Kroll; ποῦ κῦρι V; πῶς κύριε richtig M. – p. 123, 15: πότε τελευτᾷ A V; πότε μέλλει τελευτᾶν M. – p. 123, 15: ἀφ' ἧς ἡμέρας A V; ἀφ' ἡμέρας M. – An allen drei Stellen unseres Textes gibt M die Form Serapis, V Sarapis.

Das zusammenhängende Zitat aus Ps.-Kall. beginnt zwar erst mit den Worten καὶ ὁρᾷ τινας ἀστράπτοντας (= p. 123, 9 Kroll), aber bereits die Worte μαθεῖν τὰ ἀποβησόμενα gehören auch der Vorlage des Joh. Damasc. an. Sie finden sich zwar nicht in Ps.-Kall. A, wohl aber in L (p. 782 ed. Meusel) und in C (p. 130 b 8 Müller; s. auch 129 b 30): ἰδεῖν τὸ ἀποβησόμενον. Schließlich ist noch zu bemerken, daß Sesonchosis bei Joh. Damasc. die Bezeichnung σεισμοκράτωρ, in Ps.-Kall. κοσμοκράτωρ führt. Hier hat letztere Lesart den Vorzug, da ja auch sonst im Roman Sesonchosis diesen

Beinamen führt.[1] Daß Joh. Damasc. diesen Beinamen in σεισμοκράτωρ (wofür uns sonst kein Beleg zur Hand ist) ändert, mag darin begründet sein, daß seit dem Apostel Paulus (ep. ad Eph. 6, 12) das Wort κοσμοκράτωρ in der christlichen Literatur zur Bezeichnung der bösen Dämonen und des Teufels dient.[2] Die letzten Worte von προσδεχόμενος ab gibt Joh. Damasc. fast ebenso wie A; doch A richtig τελευτᾷ (M V τελευτᾶν), falsch τούτῳ λήθην παρέχειν. Kroll gibt hier Besserungsvorschläge. Der Sinn ist: Denn immer auf jenen Tag wartend, von dem er erfahren hat, daß er an ihm sterben werde, ist er schon gestorben. In Unkenntnis aber zu leiden gewährt Vergessenheit, so daß er es sich gar nicht bewußt ist, wenn er nun wirklich stirbt.

---

[1] Vgl. Würzb. Jbb. 1 (1946) 58 f.
[2] Vgl. Philol. 23 (1910) 425 f.

# CHOSROES II'S VOTIVE OFFERINGS AT SERGIOPOLIS

M. J. HIGGINS/WASHINGTON

The relationship between Evagrius and Theophylactus Simocatta was studied intensively some sixty to seventy years ago and the question was apparently settled to everyone's satisfaction until recently, when it was reopened. That both historians drew entirely on John of Epiphania for the reign of Maurice, each making a different selection of detail, was the conclusion of Jeep in 1884. Taking issue with him, Adamek, in 1891, agreed that Theophylactus followed John closely, but with additions and modifications, whereas Evagrius did not; the latter borrowed only the outline, and then composed his own narrative from personal knowledge and from reports of other eye-witnesses. Earlier, de Boor, in studying the manuscript tradition of Evagrius, had taken the text of the votive offerings as a sample and had incidentally expressed the belief that the variants between Theophylactus and Evagrius go back, not to scribal errors, but to independent first-hand copies of the originals. Recently, however, Peeters argued the opposite, namely, that Theophylactus had not used John of Epiphania but had transcribed the documents directly from Evagrius, intentionally distorting and corrupting them. The latest work, that of Goubert, agrees substantially with Peeters, but without adding to his arguments. There can be no doubt but that the older view is correct.[1]

The arrangement of the narrative in Evagrius and Theophylactus is closely parallel; both first complete the story of Chosroes' restoration, both follow it with a notice of St. Golinduch, both then tell of the votive offerings.[2] However, they differ greatly in detail, and, to avoid confusion, I shall summarize only one of them here, Evagrius. Shortly after his return to Seleucia-Ctesiphon Chosroes II sent to Gregory, Patriarch of Antioch, to be deposited in the shrine of St. Sergius, two crosses, one of which

[1] L. Jeep, Quellenuntersuchungen zu den griech. Kirchenhistorikern (Leipzig 1884) 170, 177 f. (whom, by the way, Krumbacher follows in the main; cf. Gesch. d. byz. Litt.[2] 245 f.); O. Adamek, Beitr. zur Gesch. d. byz. K. Mauricius (582–602) II (Jahresber. d. K. K. I. Staats-Gymnasiums in Graz 1891) 9, 14, 19; C. de Boor, Die handschriftliche Überlieferung der Kirchengesch. d. Euagrius, Ztschr. f. Kirchengesch. 5 (1882) 321; P. Goubert, Byzance et l'Orient sous les successeurs de Justinien: l'Empereur Maurice (Byzance avant l'Islam I, Paris 1951) 12 f., 132; P. Peeters, Les ex-voto de Khosrau Aparvez à Sergiopolis, Anal. Boll. 65 (1947) 40 f., 46 f.; Ste Golindouch, martyre perse, Anal. Boll. 62 (1944) 96 f. Cf. also Anal. Boll. 61 (1943) 281 – a review of the present writer's earlier work.

[2] Evagr. 6. 20 f.; Theophyl. Sim. 5. 12–14.

carried an inscription to the effect that, through the intercession of the saint, he had won a vitally important victory over Zatsparham between Jan. 7 and Febr. 9 of his first year. After consultation with Emperor Maurice Gregory complied with the Persian king's request. *Not long afterward Chosroes sent other gifts*, and prominent among them was a golden paten on which he had engraved the reason for his gratitude, the conception of his favorite wife, Shirin, a Christian. Then Numan, the Arab phylarch, was converted with all his followers, and, with the approval of Maurice, Gregory, *after making the presentation of Chosroes' crosses*, started on a visitation of the Arab churches. Recalled by news of the fatal illness of Simeon the Stylite, he failed to arrive in time for his death.[1]

The correct chronology of the inscriptions is to be found only in Theophylactus Simocatta.[2] He states that Chosroes II made his initial donation very soon after his restoration, that in the following year he married Shirin, and that in the third year he donated the golden paten. Since the historian puts the Sassanid's return to his capital towards the end of summer 591, and since, also, he reckons from spring to spring,[3] he means that the first offering was made between autumn 591 and spring 592, that the wedding took place spring 592/93, and that the second votive was sent in spring 593/94. Evagrius supplements his information about the last event and enables us to fix it a little more closely, Apr.-Aug. 593.[4]

The insuperable objection to Evagrius' chronology is that, by prolonging the siege of Martyropolis for two years, he puts the restoration of Chosroes II so late as to be out of the question. The inscription itself assigns the victory over Zatsparham to Chosroes I, but the corresponding date A. D. can be determined only from the context, which, in Evagrius, is as follows: earthquake at Antioch, *Oct. 30, 588*; reconciliation of army, *Apr. 589*; soon afterwards, Martyropolis falls; Philippicus makes unsuccessful efforts to recapture it, and goes into *winter* quarters; in the following summer, *summer 590*,[5] Philippicus cannot prevent the Persians

---

[1] Evagr. 6. 21–23; for the italicized phrases above, cf. p. 236, 16 f.; 238, 23 f. Bidez-Parmentier.

[2] 5. 13. 1, 7 f.

[3] M. J. Higgins, Persian War of Emperor Maurice, Part I, Chronology, With Brief History of Persian Calendar (Washington 1939) 54, 56–63. I overlooked one of the best proofs for Theophylactus' beginning the year in spring: whereas Joan. Epiphan. 3 p. 378, 30 f. Dindorf, says, "After the winter season," Theophylactus' paraphrase substitutes, "During the following year" (3. 10. 4).

[4] Cf. infra p. 92.

[5] This important text (Evagr. 6, 14 p. 232, 20–23 Bidez-Parmentier) Peeters overlooks in Anal. Boll. 61 (1943) 282 and 65 (1947) 8, where, though he claims to be following Evagr., he nevertheless puts Comentiolus' appointment in spring 590. Goubert, op cit. (supra, n. 1) also overlooks it; he relates (closely following Evagr.) Philippicus' reconciliation with the army at Easter 589 (p. 113), his immediately subsequent siege of Martyropolis (p. 114), his going into winter quarters, then speaks of the following summer which, of course, has to be summer 590, yet (p. 115) he calls it summer 589. Furthermore the fall of Martyropolis cannot be placed in 588 (p. 113), nor (p. 115 n. 2) do I give

from reenforcing the city, and goes again into winter quarters, *winter 590/91*; Comentiolus supersedes Philippicus; the Persians then kill Hormisdas and crown Chosroes, but Bahram, already in revolt for some time, forces Chosroes to take refuge with Maurice *(end of winter or spring 591)*; the expedition against Zatsparham occurs from Jan. 7 to Febr. 9, while Chosroes is still on Roman territory, therefore, *Jan. 7 to Febr. 9, 592*; Chosroes defeats Bahram, sends the first votive offering to Gregory, who deposits it, with Maurice's permission, at Sergiopolis, goes on to make a visitation of the Arab churches, is summoned back by news of St. Simeon's approaching death and arrives too late; Simeon dies *May 24, 592*. The date of Simeon's death is attested by an independent document, his *Vita*. Evagrius supplies no exact indications of time after winter 590/91 save those found in the inscription. However, his narrative implies that Chosroes arrived at Circesium no earlier than the beginning of spring or end of winter 591, and Theophylactus specifies the latter (though, of course, in 590).[1]

Evagrius' chronology is not only inconsistent, but also irreconcilable with unimpeachable contemporary evidence. Thus, he allows only 3½ months, the interval between Febr. 9 and May 24, 592, for the whole campaign against Bahram, the reestablishment of Chosroes II in his capital and the despatch of the votive offering – the last involving an embassy, or, at least, a courier from Seleucia-Ctesiphon to Antioch, an exchange of letters between Antioch and Constantinople, Gregory's trip to Sergiopolis, and, finally, the interrupted visitation of the Arab churches. So crowded a program is, if not impossible, certainly incredible. Again, John of Epiphania, an exceptionally well-informed contemporary and eye-witness, tells us that the war was finished in 9 Maurice, i. e., surely before winter 591. Thus, to refute Evagrius' chronology, we needn't call on Theophylactus at all; yet, he, as we prove here, presents a faithful reproduction of John of Epiphania, and states that the final campaign against Bahram waited for the grass to be at its best in early summer before starting out;[2] in other words, if we transfer the whole event to 592, it would mean that the army didn't even make a move towards Chosroes' restoration until well over a month after St. Simeon's death.

On the relative chronology of the votive offerings, Theophylactus and Evagrius are in complete harmony. The Church historian, after giving the text of both inscriptions, relates that Gregory made a visitation of the

---

inconsistent datings for the event; it had to take place after Apr. 589 (cf. Persian War, p. 33), and Goubert has misread my Table on p. 73.

[1] Evagr. 6. 8, 13–19, 21–23; p. 227, 1–5; 231, 16 f. 30–32; 232, 20–23; 233, 2–4; 233, 5–235, 4; 235, 28 f.; 236, 3 f. Bidez-Parmentier. Vita S. Simeonis iunioris 257 p. 270, 24–27 H. Delehaye, Les saints stylites (Subs. hag. 14 Brussels 1923); cf. p. lxviii (read 24 for 26); however, May 24, 592 was a Saturday, not Friday.

[2] Joan. Epiphan. 1. 2 I 337, 11 f. Dindorf; Theophyl. Sim. 5. 4. 3; cf. Persian War, pp. 53 f.

Arab churches, but adds – very distinctly and very unmistakably – that it took place after the first ex-voto. It occurred, he avers, "after the presentation of Chosroes' crosses."[1] These words manifestly allude to the two crosses of the earlier donation. A cross was, it is true, included in the second gift, as we know from the inscription, but Evagrius pays no special attention to this; what he features prominently in his narrative is the paten.[2] Assuredly, then, he would have written "after the presentation of the golden paten", if he had meant that the visitation was conducted after the second ex-voto. Rather, he would have written nothing at all, because the sequence of events would have been clear from the narrative. His purpose in inserting the remark, obviously, is to warn the reader that he hasn't adhered strictly to the chronological order. We must, then, infer that the later inscription was not drawn up until after the death of St. Simeon Stylites, May 24, 592. If, with all this in mind, we now turn back to the opening words of Evagrius' narrative about the second ex-voto, we notice that he does not associate it with Gregory in any way whatever; he merely says: "Not long afterward Chosroes sent other gifts."[3] He thereby implies – at least, so it seems to me – that Gregory had already resigned – an act that Peeters assigns to autumn 592.[4] A *terminus ad quem* is provided by the point at which the Church History stops, 12 Maurice, Aug. 593.[5] Evagrius thus dates the second votive offering aut. 592/93, and Theophylactus, spring 593/94. They agree entirely, and, in fact, supplement each other, so that, combining both, we can assign the later inscription to Apr.-Aug. 593.

As has already been remarked, Evagrius and Theophylactus differ considerably in detail. With reference to the first ex-voto, Theophylactus narrates that Chosroes II restored to the shrine a cross that had been plundered by Chosroes I, and attached to its top another cross inscribed with the motive for the offering. The king also wrote the following explanatory letter: "I, Chosroes, (vowed) this cross when through the intercession of St. Sergius I gained the victory over Zatsparham; consequently, I now send to his august house the cross (Evagrius reads "this cross") made by me together with that originally donated to the shrine by Emperor Justinian and carried off by Chosroes I". The satrap did as he was ordered and delivered the cross (Note the singular!) and the king's letter. Two years later the Sassanid again paid honor to his heavenly benefactor, and

[1] Cf. supra, p. 92, and infra, p. 95.

[2] 6. 21 p. 236. 18; 238. 2; cf. infra, p. 92 and 93.

[3] Cf. supra, p. 92.

[4] Les ex-voto 35. On pp. 33 f., 48, Peeters maintains that the second ex-voto was despatched before the death of Simeon, that it was received by Gregory and deposited by him at Sergiopolis, that, consequently, Shirin must have been married to Chosroes long before that time, and that, a final consequence, Theophylactus simply concocts the details peculiar to him. Peeters evidently missed the words, "after the presentation of the two crosses".

[5] 6. 24 p. 240. 22 f.

wrote on this occasion: "Chosroes to Sergius. I, Chosroes, have sent the gifts together with the paten, not for men to behold nor that the greatness of your august name might be known from my words, but for the truth about the facts to be known as well as the many favors and benefits that I have got from you; for it is good luck for me to have my name carried on your altar furnishings. I promised that if Shirin conceived I would send the cross worn by her to your august house, but later she and I agreed to keep the cross in memory of your name and donate its equivalent in gold instead. Upon having my prayer answered I immediately sent the money, requesting it to be spent for the manufacture of a gold paten, chalice, cross and various other articles". The messenger arrived swiftly at the shrine and laid the king's gifts and the letter on the holy table.[1]

Evagrius, in dealing with the first ex-voto, says that it was sent to Gregory, not to the shrine, describes Justinian's cross as distinct, not attached to that donated by the Persian king himself, and speaks of the letter accompanying the gifts as an inscription on Chosroes' cross, the only significant textual variant being that to which attention has been called just above, the substitution of "this cross" for "the cross".[2] In concluding his narrative, he refers to Gregory as receiving these crosses (Note the plural!). About the second ex-voto he states also that what Theophylactus calls an epistle was engraved on the gold paten and records a strikingly different beginning: ("Chosroes to Sergius" is omitted.) "I, Chosroes, (have sent) what is written on this paten, not for men to see, nor that the greatness of the august name be known from my words, but because of the truth of what is herein written and because of the many favors," etc. At the end he asserts: "This is what Chosroes' ex-votos say."[3]

The discrepancy about the form of the dedication, whether epistle or inscription, is more apparent than real and actually represents a difference of viewpoint and interpretation rather than of fact. Evagrius, who had an intimate, first-hand knowledge of the articles themselves, depicts the condition in which they were deposited at the shrine ("This is what Chosroes' ex-votos say"), whereas Theophylactus describes them as they left Chosroes' hands. This is evident in the case of the second ex-voto. Here the Church historian himself makes it clear that nothing but money was forwarded and that the sacred vessels were not manufactured in Persia.[4]

---

[1] 5. 13 f. The reader will find a translation of both the documents in Goubert 149 f., 177 f.

[2] P. 236. 7 Bidez-Parmentier, with Theophylactus' reading in the apparatus. Evagrius says that Justinian's cross was really donated by Theodora, 6. 21 p. 235. 13 f.; cf. 4. 28. For the other details, see the summary supra, p. 89.

[3] P. 236. 14, 18–24; p. 238. 13.

[4] The inscription in Evagrius gives precisely the same account as the letter in Theophylactus; cf. supra. However, their common text contains one difficulty. It reads: 'I sent immediately, therefore, the same cross and its price to your all-august house and ordered that with its price one paten and one chalice should be manufactured for the divine mysteries, nay more, that there should be manufactured in addition a cross due

Consequently, unless we are to suppose that he contradicts himself flatly within a few lines, he must mean that the dedication was, as Theophylactus says, originally a written document, but was transferred to the paten subsequently and in the Roman Empire (undoubtedly at Antioch). That the same applies to the legend on the first ex-voto will be shown below.[1]

But how, then, could Evagrius speak of Chosroes' sending an inscribed cross or engraving anything on the paten? The reason must be that he regarded the letters not as true letters but merely wordings of inscriptions, i. e., the sort of thing with which one would furnish a stonemason hired to carve a monument. From this point of view, the monarch engraved the paten, no matter where the actual work was done, and to say that he sent an inscribed cross is only a condensed way of saying that he sent a cross along with a copy of what he expected to be recorded on it. In short, Evagrius and Theophylactus differ only in that the former adds an interpretation of Chosroes' motive to the latter's bare statement of fact. It might be argued against the Church historian that the king hardly intended his epistle to be cut on to the first ex-voto, since it already bore a legend (evidently very brief) when it arrived.[2] But, in regard to the second, all the circumstances support Evagrius; the communication was addressed to St. Sergius, it was delivered to him directly by being laid on his altar, it expresses the writer's satisfaction at having his name on the sacred vessels – a very broad hint in view of the treatment accorded his earlier gift. In any case, the ecclesiastical authorities certainly shared Evagrius' view in both instances, since they had the letters perpetuated on the offerings.

The divergent interests of the two authors also come into play here. Theophylactus concerned himself with the ex-votos only in so far as they touched the Persian monarch and remained completely indifferent to what became of them after they had left Chosroes' hands. Evagrius, on the contrary, had a deep interest in the objects themselves, particularly the first gift. Not only had he taken part personally in its preparation and solemn installation,[3] but, above all, it occasioned the last distinguished acts

---

also to be fixed on the honored table, and a censer, etc." (p. 237. 26–238. 3). Chosroes seems to say here that, despite his previous agreement with Shirin, he finally decided to send the cross, but, on the other hand, he also asks for a new cross to be made. De Boor (Theophyl. Sim. p. 215. 13 f.) emends and reads: ". . ., nay more, that a cross should be fixed on the honored table", omitting the words, "should be manufactured". In other words, de Boor believes that Chosroes actually did send both the cross and its price. and Goubert (p. 178) agrees with him. This solution seems unsatisfactory to me, because nothing in the epistle itself suggests any such change of plan on the part of either Chosroes or Shirin. I'd be inclined to translate: "I sent the same cross, even the price thereof" – a sort of apposition that is no clumsier Greek than much else in the document. Of course, this difficulty does not affect the main issue; on any reading or interpretation. the paten was not sent from Persia.

[1] Cf. infra, p. 95.

[2] Theophyl. Sim. 5. 13. 2; cf. supra, p. 92.

[3] 6. 23 p. 238. 30; cf. Peeters, Les ex-voto 36. Throughout the long attack on Theophylactus' reliability (pp. 27, 37, 41 f., 46 f., 49) Peeters constantly asserts that the gold

of Gregory's career, and to Gregory he devotes a considerable portion of Book VI. As a result, he records many details that we do not find in the other historian. Theophylactus does not even hint at the transformation of the offerings, much less at the details of their transmission, and, consequently, the Patriarch does not come within the scope of his attention at all. It is, therefore, quite possible that the earlier donation was first despatched to Antioch, as Evagrius says, and that Theophylactus would deem it entirely unnecessary to make any mention of that fact. On the other hand, it seems to me equally probable that it was sent directly to the shrine, as Theophylactus asserts, that the clergy then consulted Gregory, that he, in turn, decided to have the cross forwarded to Antioch and the letter engraved on it, and that Evagrius condenses all this into the statement that an inscribed cross was sent to Gregory.

Whereas in the narrative the difference between Evagrius and Theophylactus amounts to no more than a divergence of approach and interpretation, the same will not hold for the variants in the text of the documents themselves. Here, it seems to me, we have to presuppose some editing by the ecclesiastical authorities. In the first ex-voto, Evagrius' reading, "*this* cross," as opposed to Theophylactus', "*the* cross," changes completely the object of reference. It must be noted that, according to the former, the inscription was put only on Chosroes' (not Justinian's) cross. Consequently, the opening words, "I, Chosroes, vowed this cross," point to that cross specifically, and, consistently, further on down, we find, "I have sent *this* cross made by me together with that donated by Justinian."[1] But in the letter quoted by Theophylactus the corresponding expression, "I, Chosroes, vowed this cross," means not, as in Evagrius, just the monarch's own cross, but the whole donation, the unit formed by the welding together of his and Justinian's cross. The proof thereof is not only that the king later writes "*the* cross made by me, etc.,"[2] but also that the dissimilarity continues on into the narrative proper. Theophylactus subsequently speaks of "the cross" in the singular number, whereas Evagrius uses the plural, "Gregory deposited these (crosses)," and "after presenting Chosroes' crosses."[3] The one still regards the gift as an unit, while the other thinks of it as two distinct objects; i. e., he always dissociates in his mind Chosroes' cross from Justinian's. Whether or not we are to infer (and I personally am inclined to do so) that Gregory actually separated the two crosses, we may, I believe, conclude with considerable probability that he did alter "the cross" to "this cross" in order to adapt Chosroes' epistle to its new role as an inscription.

---

paten inscribed with the dedication was literally sent from Persia – but this flatly contradicts the inscription itself.

[1] 6. 21 p. 235. 15 f.; 236. 7. [2] 5. 13. 4, 6.

[3] Ibid. 7; Evagr. 6. 21, 22 p. 236. 14; 238. 23 f. (cf. supra, p. 91 f.). For this reason it seems to me improbable that the variant in the document, "this" for "the", is merely a scribal error; the difference is also in the context.

A similar revision of the second ex-voto will account very plausibly for the variant in its introduction. According to Theophylactus, the king writes: "Chosroes to Sergius. I, Chosroes, have sent the gifts together with the paten", Chosroes could, of course, say with perfect truth that he had "sent the gifts together with the paten", since he was paying for their manufacture, and his meaning would be sufficiently clear from the sequel, though naturally a little puzzling at first sight. Presumably, he so expresses himself partly to show that he wanted the paten to be the most elaborate of the articles, but principally, I suppose, to insinuate that, if an inscription were to be put on anything, it was on that that he would prefer it. Even though, as we have seen above, he certainly intended his communication to be engraved on the offerings, he is noticeably reluctant to request as much outright; he suggests only the recording of his name, and doesn't demand that explicitly, but merely hints at it ("It is good luck to have my name carried on your altar furnishings"). Obviously, if he didn't feel free to ask openly for his narrative to be used as the dedication, he had to cloak it as a letter. Now, it does not seem to me at all a far-fetched hypothesis that the ecclesiastical authorities, interpreting his manifest motive, did away with all this disguise, changed the missive into a straightforward inscription, and also took the opportunity to reword the opening sentence more exactly. Their editing resulted in the text that was actually perpetuated on the ex-voto and that we now find in Evagrius: "I, Chosroes, (have sent) what is written on this paten." The epistolary form has been eliminated by the omission of the salutation, "Chosroes to Sergius", and the facts are stated precisely - Chosroes had not literally sent the paten, but he had literally sent what was written on it.[1]

These two variants, then, go back to different originals; Theophylactus recorded Chosroes' letters substantially as they were, but they were retouched before being inscribed on the ex-votos, and it was actually the dedications themselves that Evagrius copied. To fix responsibility for other changes is a little difficult. Thus, Evagrius' "Baram Gusnas" for Theophylactus' correct "Baram, son of Bar(am)gusnas" is a patent homoioteleuton, and, though the Church historian could, of course, have made the mistake himself, it is much more likely the oversight of a subsequent

---

[1] Theophyl. Sim. 5.14.2; Evagr. 6.21 p.236.20f.; cf. supra, p. 93 f. The reason for Chosroes' hesitancy I don't know, but I presume that such long inscriptions were not the vogue on sacred vessels. As Peeters mistakenly takes for granted that the gold paten was inscribed in Persia (cf. supra, p. 94, n. 3), he attacks Theophylactus' text as obviously spurious (Les ex-voto 42–44). His remarks, in so far as they have any validity at all, try to show (1) that the document was intended from the first as an inscription (pp. 43 f.), and (2) that Evagrius' version is clearer and better adapted to a dedication than Theophylactus' (43). With neither of these assertions would I disagree, but I would disagree with the conclusion (p. 44) that, if one of the historians is telling the truth, the other must be lying. The differences between them seem to me readily reconcilable.

copyist.[1] But, as de Boor has already pointed out,[2] some alterations can scarcely be explained by errors of transmission; e. g., the proper name, Zadespram, keeps its genuine Pehlevi form in Evagrius but is Hellenized in Theophylactus to Zadesprates. Compare, again, the following in Evagrius: ἐγὼ δὲ διστάξας εἰς τοῦτο, εἰ μὴ τοῖς λόγοις σου ἐπίστευσα 'I, though I would have doubted about this unless I had believed your words.' This is the true reading, but, to avoid the vulgar use of the participle without ἄν, it has been recast in Theophylactus' version: ἐγὼ δὲ οὐκ ἐδίστασα εἰς τοῦτο, ἀλλὰ τοῖς λόγοις σου ἐπίστευσα.[3] The ordinary scribe would hardly have taken such liberties with a text, and de Boor seems to me fully justified in maintaining that variants of this type stood in the autograph. But with whom did they originate? with Theophylactus himself or with Theophylactus' source? Who can say?

Finally, there seems to be one case in which neither version has preserved the original, viz., the statement of the first ex-voto that Zatsparham's defeat occurred in Chosroes I instead of Chosroes II. (He was crowned in Febr. 590, and a Persian king's second year was always counted from the immediately following New Year; in this instance, Chosroes II began June 27, 590.)[4] This peculiarity would prove the documents forgeries, if it weren't impossible, on other grounds, to doubt their authenticity. To explain the anomaly, the present writer previously advanced the hypothesis that the Sassanid himself, composing in Greek for a Greek-reading public, accommodated himself to western usage. Another and much more acceptable solution now suggests itself, namely, that Chosroes did say "second year" in his letter, but both our sources substituted "first year." As we have just seen, the sixth century tolerated considerable freedom in quoting; they preserved the sense with scrupulous exactness but did not hesitate to revise a citation in the interests of either clarity or suitability. It need not be supposed that the ecclesiastical authorities and John of Epiphania, upon whom, as we are about to see, Theophylactus draws, made the change independently. John and Evagrius were close associates, cousins, in fact, and acquainted with each other's work, so that the former must have been just as familiar with the inscriptions as the latter.[5]

---

[1] Evagr. 6. 21 p. 235. 20; Theophyl. Sim. 5. 13. 4; text restored by Th. Nöldeke, Gesch. d. Perser u. Araber zur Zeit d. Sasaniden aus Tabari übers. (Leyden 1879) 270 n. 3.

[2] Op. cit. (supra p. 96 n. 1).

[3] Theophyl. Sim. 5. 14. 9; Evagr. 6. 21 p. 237. 22 f. Cf. 235. 23; 237. 2, 4, 14, 15; 238. 5 Bidez-Parmentier, with Theophylactus' readings in the apparatus. In all these instances Evagr. has the original text, whereas the variants in John-Theophylactus present similar "improvements" in vocabulary, grammar or smoothness of expression, though, of course, it is impossible to prove that they go back to the autograph and are not corruptions in transmission. On the other hand, on p. 237. 20 we seem to have two clear cases of scribal error through homoioteleuton.

[4] Cf. Persian War 5 1f. Peeters puts the argument for authenticity well; cf. Les ex-voto 37 f. [5] Infra p. 101.

To sum up, only Theophylactus has the correct date of the first ex-voto; the incident it commemorates took place between Jan. 7 and Febr. 9, 591, and the offering was forwarded in autumn or winter 591–92. Otherwise, he and Evagrius supplement each other admirably, and, by combining their information we learn that the second gift was sent in Apr.-Aug. 593, and that Chosroes had married Shirin during the previous year, 592. We discover, too, that in each instance the king wrote a letter recounting why he was making the donation, but, on the interpretation at least of the ecclesiastical authorities, really intended this epistle as a dedication; it was accordingly inscribed on the object, but only after some revision. Other variants no doubt arose in transmission, but, as de Boor suggested, several of them apparently go back to the historians themselves. Among the latter may perhaps be put the extraordinary anomaly that the victory of Zatsparham is dated in Chosroes' first year instead of his second; our sources probably substituted "first" for "second" in Chosroes' original to bring it into conformity with Byzantine usage.

The problem of the interrelationship of the two authors was settled years ago by Adamek,[1] even though he did not investigate thoroughly the episode of the ex-votos. Theophylactus, after narrating the Persian War during the reign of Maurice down to the moment of Bahram's revolt, turns back to review the course of hostilities prior to the emperor's accession.[2] This retrospect Adamek compares minutely with the surviving fragment of John of Epiphania and proves that Theophylactus simply incorporates John's work, often almost word for word, but sometimes abbreviated. Moreover, the later writer displays considerable independence, not only in occasional judgments of his own, but especially by inserting one very remarkable addition; he reproduces what he regards as the authentic record of Justin II's speech at the proclamation of Tiberius. Next, Adamek scrutinizes the portion of Evagrius that covers the same ground as John-Theophylactus and observes that, (1) while the Church historian does have a similar arrangement of material, yet, (2) his account shows no resemblance in other respects, save, of course, that which would inevitably occur between any two people describing identical events.[3] Evagrius tells us him-

[1] Op. cit. (supra p. 89, n. 1) 7–19.

[2] 3. 9. 1–18. 4. The fragment of Joan. Epiphan., I 375–82 Dindorf, breaks off at what corresponds to the middle of Theophyl. Sim. 3. 12. 9. Everyone agrees that Theophylactus reproduces John: Jeep (supra p. 89, n. 1) 166 f.; G. Hertzsch, De scriptoribus rerum imperatoris Tiberii Constantini (Diss. Jena, Leipzig 1882) 25–29; E. Stein, Stud. z. Gesch. d. byz. Reiches (Stuttgart 1919) 28 n. 3 (bottom of page). Theophylactus adds Justin II's speech at 3. 11. 5–13; cf. Joan. Epiphan. p. 381. 15 Dindorf. Stein, p. 77 n. 1, argues that Theophylactus obtained Justin's speech from the official shorthand record. This is questioned, however, by V. E. Valdenberg, Reč Justina II k Tiberiyu, Izv. Akad. Nauk SSSR, Otd. Guman. Nauk 1928, pp. 111–40, whose arguments impress me as being just as strong as Stein's. In addition, it must be confessed that Theophylactus gives tha wrong year for the incident (cf. Stein, p. 77 n. 1), though, of course, this may be just a scribal error.

[3] Cf. p. 11 (first paragraph).

self that he consulted John's monograph before its publication.[1] It is clear, however, that he drew from it only an outline and his narrative is his own, based on personal observation and interviews with eye-witnesses. Adamek then proceeds to demonstrate that the relationship which exists between Evagrius and John-Theophylactus does not change after the manuscript of John of Epiphania breaks off but continues on between Evagrius and Theophylactus alone – parallelism in general plan, difference in detail. He concludes, therefore, that Theophylactus still closely adheres to John (presumably with additions – but that is beside the point), while Evagrius again borrows merely the framework.

It is evident at a glance that the foregoing generalization explains admirably the particular episode treated in the present paper. On the one hand, we have a striking similarity of arrangement; both Evagrius and Theophylactus first complete the account of Chosroes' restoration, both subjoin immediately a notice of St. Golinduch and both follow this directly with the story of the ex-votos.[2] The important feature of this order is, as Peeters points out,[3] that St. Golinduch's death occurred on July 13, 591, i. e., before the Persian king had regained his throne, and is thus in both authors out of chronological sequence. That Evagrius records the second donation also out of its proper place[4] may make the resemblance more prominent, but where else could he have put the incident ? The sending of the gold paten fell within the time limit of the Church History, and it was natural to associate it with the earlier offering. But the remarkable agreement in the general plan of the two writers stands in strong contrast to their disagreement in detail; each presents virtually a distinct narrative, one dealing with the origin of the articles, the other with their final disposition. That Theophylactus did not depend on Evagrius is proven by his having alone the correct date of the first ex-voto and by his supplying alone the exact chronology of the second. Where did he get his information ? From everything that has been said, the conclusion is inevitable: From John of Epiphania. On the other hand, Evagrius' arrangement is the same, but the events he relates are those in which he took part personally. We are, therefore, fully justified in inferring, in line with the results of Adamek's broad study, that Theophylactus here preserves John of Epiphania intact, but Evagrius borrows only the outline and writes his own narrative. In fact, the episode of the ex-votos might well be counted one of the strongest proofs of the correctness of Adamek's view, particularly as opposed to Jeep's.[5] Why suppose, with the latter, that Evagrius

[1] 5. 24 p. 219. 18–26.

[2] Supra, p. 89. Hertzsch 24 f. holds that Evagrius was completely independent of John of Epiphania, but the resemblance in order here is too striking to permit one to agree with him.

[3] Golindouch (supra p. 89, n. 1) 91, 96.

[4] Supra, p. 91 f.

[5] Supra, p. 89.

went to another author for an account of an incident that he himself witnessed and about which he knew far more than his presumed source?

Adamek also makes some valuable observations about the quality of the two historians. After comparing Theophylactus with the extant fragment of John of Epiphania, he remarks that no fault can be found with the accuracy with which the former reports the latter.[1] On the other hand, he calls attention to several dislocations in Evagrius. But here we can appeal to the authoritative monograph of Stein.[2] He shows that Evagrius confused the truce of 574 with that of the following year, and that he contaminated the campaigns of 580 and 581. But, with respect to what he describes as the "priceless" retrospect in Theophylactus, he avers that it alone furnishes the key to the correct chronology, and it alone instructs us on the military events of 579. It is important to emphasize these findings. Theophylactus did not hesitate to reclothe in his own outlandish diction the straightforward language of John of Epiphania, but, for all that, he never let rhetoric interfere with exactness but reproduced his original with high fidelity. There is, therefore, a very sound basis for Krumbacher's judgment[3] that Theophylactus Simocatta, despite his absurd style, must be ranked with the best of the Late Byzantine historians, and further study has but served to confirm that estimate.

To upset these long-standing conclusions, Peeters contends: (1) the parallelism between Evagrius and Theophylactus is irrefragable proof of the dependence of the later on the earlier writer; (2) no contemporary and eye-witness like Evagrius could have confused the chronology; (3) Theophylactus is a clumsy and careless, not to say mendacious, compiler of dubious sources. But, as has been amply demonstrated above, where the two authorities differ, Theophylactus is almost always the more accurate and exact, so these arguments have no force. The various subsidiary proofs also lack any solid foundation. Goubert endorses Peeters' view in its main lines, but without adducing any new evidence.[4]

---

[1] Pp. 9, 14.

[2] Stud. 54 n. 14, 91, 101 n. 4.

[3] P. 249. For Theophylactus' recasting of John's style, cf. p. 245, and especially Hertzsch 33.

[4] Peeters, Golindouch 96f.; Les ex-voto 41, 54–56 and passim; Anal. Boll. 61 (1943) 281f. For a criticism of his subsidiary arguments, cf. supra pp. 90, n. 5; 92, n. 4; 94, n. 3; 96, n. 1. In the long discussion, Les ex-voto 52–54, Peeters overlooks Theophyl. Sim. 4. 9. 8f., which makes clear that Chosroes did not rescue his harem on the night of his wild flight from Bahram but had provided for the escape of his wives and infant children five days beforehand. Peeters concludes (pp. 54–56) that Theophyl. Sim. depends on the Romance of Bahram but Nöldeke disposed of that hypothesis long ago; cf. Tabari 272 n. 3. Goubert, op. cit. (supra p. 89, n. 1) holds that Evagrius, not Theophylactus, is the authority for the chronology of Chosroes' flight (p. 132), that the marriage of Shirin took place prior to the coronation (p. 149), that Theophyl. is of dubious reliability and inferior to Evagrius (p. 12 f.); cf. supra p. 90, n. 5.

To sum up, then, an dreassert the soundness of the older view – Adamek, improving on Jeep, demonstrated long ago that in Theophylactus' work we possess an accurate reproduction of the history of John of Epiphania of Chosroes II's flight and restoration, in other words, a product virtually, not of the seventh century, but of an eminently qualified contemporary and eye-witness; that, moreover, Evagrius, while adopting John's plan, composed his own narrative on the basis of personal observation and information; that, finally, the Church historian supplies valuable supplementary material, but lacks the chronological exactness of John-Theophylactus. The present paper has reinforced that judgment; it has studied closely an episode not treated in detail by Adamek, that of the two ex-votos, and arrived at results entirely in accord with his.

One might also suggest one or two minor modifications in the Adamek-de Boor conclusion. De Boor is correct in saying that some of the textual differences in the documents go back to the historians themselves and did not arise in transmission; but, as we have seen, Chosroes' letters were edited here and there before being used as dedications, and, therefore, so far as these changes are concerned, it would be a little more precise to say that John-Theophylactus and Evagrius have copied distinct originals, the former, the king's own epistles, the latter, the actual inscriptions. Several other variants, however, fully justify de Boor's opinion, and, with respect to them, it is interesting to note that Evagrius carries off the honors; he seems to have more of the modern sense of responsibility for exact quotation than John-Theophylactus, who, though scrupulously preserving the meaning, does take liberties with the wording.[1] Finally, is it altogether just to Evagrius to speak of his "borrowing John's plan"? After all, they were cousins, they worked side by side in the service of Patriarch Gregory, and, if John submitted his manuscript to Evagrius,[2] isn't it natural to suppose that Evagrius reciprocated and that they talked over their literary problems? It would probably be nearer the truth to conclude that their common outline was rather the outcome of mutual cooperation than a distinct contribution of either. Furthermore, we have had reason to believe that in one instance John was influenced in turn by either the inscription or Evagrius, viz., the alteration of the regnal year in Chosroes' letter. Again, the resemblances between the writers are not confined entirely to their general plan, and, while Adamek explains these by the similarity of subject matter, Jeep argues to a real dependence of Evagrius on John; in fact, he finds his main proof in the very incident of the ex-votos.[3] It must be said in favor of Jeep's impression that the close association of the two authors, and particularly their acquaintance with each other's work, would be bound to

---

[1] Supra, p. 96f. and 97, n. 3.

[2] Joan. Epiphan. 1 I 376. 10–12 Dindorf; Evagr. 5. 24 p. 219. 19 f.; 6. 7 p. 226. 23–25; cf. Krumbacher 244–46; Peeters, Les ex-voto 35 f.

[3] P. 170.

produce a greater likeness in expression and turn of thought than would normally occur between total strangers. We may, then, conclude, that, while John-Theophylactus and Evagrius had each a distinct purpose and viewpoint, and each composed a personal narrative, based on his knowledge and experience, yet, their friendly relationship has left its stamp on their histories, notably in their both following the same broad outline, probably concerted between them, but also to a lesser extent in resemblances of language and development. In short, John-Theophylactus and Evagrius are independent authorities, but in some minor aspects interdependent.

# BYZANTINE JEWRY IN THE SEVENTH CENTURY*

A. SHARF/LIVERPOOL

The Persian and Arab invasions of the seventh century constituted a serious threat to the existence of the Byzantine Empire and compelled Heraclius and his successors to adopt various measures which might consolidate their rule.[1] In addition to a number of administrative reforms,[2] it was essential, for the successful defence of their territories, to ensure the loyalty of their subjects. It was because the greatest obstacle to this aim was considered to be disunity of religious belief that Heraclius, after his victory over the Persians in 629, removed from their sees the monophysite bishops of Syria whom the Persians had encouraged, and forced his interpretation of orthodoxy on the catholicos of Armenia.[3] His issue of the *Ecthesis*, just as the issue of the *Type* by Constans II, and the condemnation of the pope Martin I and the monk Maximus had all a similar motive.[4] In the same way, the transfer by Justinian II of the Mardaite tribes from

---

* Any discussion of Byzantine Jewry would be a far harder task were it not for the advances made in this field on the work of the pioneer Jewish Byzantinist Samuel Krauss by the late Joshua Starr. The present essay is based on Starr's invaluable collection of sources, *The Jews in the Byzantine Empire 641–1204* (Texte und Forschungen zur byzantinisch-neugriechischen Philologie, Bd. 30), Athens 1939, and would add something to the elucidation of the critical period during and immediately after the first Arab invasions by continuing the enquiry begun by him in his important article 'Byzantine Jewry on the Eve of the Arab Conquest' *Journal of the Palestine Oriental Society* 15 (1935) pp. 280–293.

My thanks are due to Professor Dölger for his very helpful criticism and for his suggestions of valuable additional material.

[1] No study of the Heracleian dynasty treated as a whole at present exists. The latest and best survey is in G. Ostrogorsky, *Geschichte des byzantinischen Staates*, Munich 1952, pp. 72–118.

[2] Particularly the theme system. See especially E. Stein, *Studien zur Geschichte des byzantinischen Reiches*, Stuttgart 1919, pp. 117–140, and the most recent discussion by W. Ensslin, 'Der Kaiser Herakleios und die Themenverfassung', *Byzantinische Zeitschrift* 46 (1953) pp. 362–368.

[3] For the persecution of the monophysites in Syria see *La Chronique de Michel le Syrien*, ed. and transl. J. B. Chabot, 4 vols., Paris 1899–1910 (= Michael the Syrian): vol. 2, p. 412, for the events in Armenia see *L'Histoire d'Héraclius par l'évêque Sebeos*, transl. F. Macler, Paris 1904 (= Sebeos): pp. 91–92, and for a general description of the church in the eastern provinces see L. Duchesne, *L'Eglise au VI^e siècle*, Paris 1925, pp. 304–337.

[4] The importance politically of the condemnation of Martin I is stressed in *Martini Notitia Historica*, ed. J. P. Migne, *Patr. Lat.* (= MPL) vol. 87 col. 113, and of Maximus in *Maximi Confessoris Acta*, ed. J. P. Migne, *Patr. Gr.* (= MPG) vol. 90 cols. 124 D–125 A.

northern Syria into imperial territory may have arisen from the need of keeping under stricter control those whose theology was disliked and whose politics, therefore, according to the logic of the day, were bound to be suspect.[5] The Heracleians, whether monothelite like Heraclius and Constans II or Chalcedonian, like Constantine IV and Justinian II, were determined to rule over subjects whose reliability could at least be guaranteed by their identity of belief, and, while the imposition of orthodoxy had been the policy of most emperors since Constantine I, the peculiar danger threatening the empire in the seventh century gave the question added importance, causing the heterodox to undergo an intense and systematic persecution, as they had done during times of crisis in the past.

It has been widely accepted that the Jews of the empire were treated in precisely the same manner, and that the persecution which broke out around Jerusalem after the return of the imperial troops in 630 heralded a period of systematic attacks by the government upon the Jews, for the same reason that there were attacks upon the monophysites and other dissidents from orthodoxy. The behaviour of the Jews on the eve of the Arab and during the Persian invasion is presented as the culmination of a long history of rebellion and treachery,[6] while the persecution of 630 is said to mark the beginning of a deliberately sterner policy towards them on the part of the Heracleians. This policy has been compared to that pursued by Christian states in the west, particularly by Visigothic Spain, where, as the threat of an Arab invasion came nearer, all heterodoxy was rigorously suppressed and the Jews especially subjected to a vicious persecution. The clearest expression of this view has been given by Professor Brătianu who, in the course of a communication to the 8th International Congress of the Historical Sciences held at Zurich in 1938, said, in passing, that "il faut tenir compte ... de l'effet de la politique résolument antisémite de l'empire byzantine et des royaumes chrétiens – francs et wisigoths – au vii-ième siècle"[7] and who, in 1941, elaborated the connection between what he considered to be the antisemitic policy of the Heracleians and their administrative and constitutional reforms for the defence of the empire.[8] However, after scrutinising the admittedly scanty sources for this subject afresh, it seems that this view may need modification.

A great deal of material can, ofcourse, be adduced to show how relations between the Jews and the imperial government, which had been reasonably

---

[5] Sources for the treaty transferring the Mardaites are noted by F. Dölger, *Regesten der Kaiserurkunden des oströmischen Reiches* (Corpus der griechischen Urkunden des Mittelalters und der neueren Zeit, Reihe A Abt. I) Munich, 1924 (= Dölger, *Regesten*) no. 237.

[6] See for example S. Vailhé, 'Les Juifs et la prise de Jérusalem en 614', *Echos d'Orient* 12 (1909) pp. 15–17.

[7] G. Brătianu, 'La fin du monde antique et le triomphe d'Orient', *Revue belge de philologie et d'histoire* 18 (1939) p. 265.

[8] G. Brătianu, 'La fin du régime des partis à Byzance et la crise antisémitique du vii-ième siècle', *Revue historique du sud-est européen* 18 (1941) pp. 49–67.

good from the third to the fifth century, steadily deteriorated from the time of Justinian I. In 547, the Jews and Samaritans of Caesarea rose in revolt and were crushed with great bloodshed.[9] In 553, the government for the first time interfered with the service of the synagogue, prohibiting the expounding of the so-called δευτέρωσις and enjoining that the Pentateuch should be read in Greek, preferably in the Septuagint version.[10] In 569, Justin II closed a synagogue in the heart of the Jewish quarter of Constantinople and converted it into a church.[11] In 592, there were riots at Antioch, where a Jew had been accused of insulting a holy picture, and the Jews were expelled from the city,[12] while, wherever there was a large Jewish community, there seems to have arisen at that time an atmosphere of considerable tension.[13] At the beginning of the seventh century, the Jews must have returned to Antioch, for, in 608, they played an important part in more serious disorders there which caused the death of Anastasius, the Chalcedonian patriarch, and numbers of his flock.[14] In 610 there may have been a slaughter of the Jews in Tyre after the supposed discovery of a plot against the lives of the Christians of that city.[15] When the Persians invaded Syria and Palestine and advanced to Chalcedon they were probably welcomed by the Jews, and, after the capture of Jerusalem in 614, they were aided by them in their vengeance on the inhabitants.[16] Considered in the light of the foregoing evidence, the persecutions of 630 could be described as the result of a long record of Jewish disloyalty and as a fitting prelude to the events of 632 when the emperor Heraclius ordered the forcible baptism of all the Jews in his dominions.[17] There are other factors, however, which complicate this comparatively simple picture.

---

[9] *Theophanis Chronographia* ed. C. de Boor, vol. 1, Leipzig 1883 (= Theoph.) 230 (5–8).

[10] Nov. 146 (ed. Zachariae von Lingenthal, *Imp. Iustiniani Novellae*, Leipzig 1881, vol. 2 pp. 346–349. The term δευτέρωσις was intended to translate *Mishna*, the root meaning of which is "repetition". In fact, passages from all post-Biblical literature were prohibited.

[11] Theoph. 248 (5–8). A similar but shorter notice appears for the last year of Theodosius II – Theoph. 102 (10–12). The quarter of the workers in bronze – the χαλκοπρατεῖα – where this building stood was for centuries the Jewish district. It is not impossible that after a first confiscation by Theodosius the building returned into Jewish hands.

[12] Agapius of Menbidj, *Kitāb al-'Unvān*, ed. and transl. A. Vasiliev, *Patrologia Orientalis* (= PO) vol. 8 pp 439–440.

[13] John of Ephesus, *Ecclesiastical History*, Third Part transl. R. Payne Smith, London 1860, p. 209 and pp. 216–221.

[14] Theoph. 296 (16–21), Michael the Syrian vol. 2 p. 379.

[15] Eutychius, *Annales*, MPG vol. 11 1cols. 1084–1085. The same incident is probably described in the *Kitāb al-'Unvān*, PO vol. 8 p. 449.

[16] Theoph. 301. 1. Michael the Syrian vol. 2 p. 400, Sebeos, p. 69. What the Jews actually did is disputable as is the number of Christians killed and taken prisoner. See P. Peeters, 'Un nouveau ms arabe du récit de la prise de Jérusalem par les Perses en 614', *Analecta Bollandiana* 38 (1920) p. 147 note 1 on the latter point.

[17] Michael the Syrian vol. 2 p. 414.

The disorders in Syria and Palestine between 607 and 614 are, in a number of sources, put down to other causes. John of Nikiou believes that all the bloodshed was the result of the insistance of the monophysites on choosing their own bishops in defiance of the imperial prohibition.[18] Michael the Syrian supports this view and clearly describes Jewish misbehaviour as the result and not the cause of the troubled situation.[19] But there was another cause which should be considered. According to Paul the Deacon, it was the circus parties, "the Greens and the Blues," who "about that time produced a state of civil war throughout Egypt and the east accompanied by great slaughter".[20] Particularly the riots in Jerusalem, which materially helped the Persians to capture the city, are ascribed to the circus parties in an interesting passage from a valuable contemporary source, which, although readily accessible, has perhaps been insufficiently used:[21]

> But in those days there arrived certain wicked men who settled in Jerusalem. Some of them aforetime dwelled in this holy city with the devil's aid. They were named after the dress which they wore and one faction was dubbed the Greens and the other the Blues. They were full of a villainy, and were not content with merely assaulting and plundering the faithful, but were banded together for hloodshed as well as for homicide. There was war and extermination among them and they constantly committed evil deeds against the inhabitants of Jerusalem.

Again, after the murder of the patriarch of Antioch, it was against one of the circus parties – the Greens – that the emperor Phocas sent a punitive expedition[22] and it was they who were henceforth excluded from his armies.[23] The Jews are not mentioned in that context.[24]

Certainly, the circus parties included Jews in their ranks. For example, during the reign of the emperor Zeno, they must have been identified with the Blues, for the Greens burned down a synagogue with many Jews inside and then burned the bones of the Jewish dead.[25] In the great revolt against Justinian I the Jews, according to one account, pretended to be circus factions engaged in one of their customary brawls,[26] while in the

---

[18] *The Chronicle of John of Nikiou*, transl. R. H. Charles, London 1916, p. 166.

[19] Michael the Syrian, vol. 2 pp. 378–379.

[20] *Historia Langobardorum*, bk 4, ch 36 (*Monumenta Germaniae Historica* [= MGH], Scriptores Rerum Langobardorum, saecula V–IX, Berlin 1878, p. 128 [16–17]).

[21] Antiochus Strategos 'The Capture of Jerusalem by the Persians' transl. F. Conybeare, *English Historical Review* 25 (1910) p. 503. On the different redactions of this work, see Peeters, op. cit., pp. 137–143.

[22] Theoph. 296. 26–297. 4. [23] Theoph. 297. (4–5).

[24] Y. A. Kulakovsky, 'K Kritiki Izves' tii Feofana o Polsednikh Godov Pravitel'stvo Foki', *Vizantijskij Vremennik* 21 (1914) pp. 1–14 was the first to question that the baptism of the Jews was enforced immediately after these events and this is now no longer accepted. Unfortunately it remains as a defect in the standard work on Byzantine Jewry by S. Krauss, *Studien zur byzantinisch-jüdischen Geschichte*, Leipzig 1914, p. 22.

[25] Johannes Malalas, *Chronographia*, ed. L. Dindorf, *Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*, Bonn 1831, pp. 389–390, repeated by Michael the Syrian, vol. 2 p. 149.

[26] Theoph. 230 (5–8). But Michael the Syrian, vol. 2 p. 262, states that they called themselves 'Pharisians' and 'Ebionites'.

riots at Antioch it could be inferred that the Jews and the Greens were united.[27] The Jews also may have changed sides according to the political situation of the day – it is this which seems to be implied in the story of Jacob the Jew, a convert to Christianity:[28]

Jacob answered and said, "Because I was possessed of the devil and hated Christ . . . when Phocas was reigning in Constantinople, I, as a Green, denounced the Christians to the Blues, calling them Jews and bastards. And when the Greens burned the Hippodrome and committed misdeeds, I, as a Blue, denounced the Christians as Greens, insulting them as incendiaries and Manicheans. And when Bonosus took vengeance on the Greens at Antioch and slew them, I went into Antioch and denounced many Christians as Greens, as one well-intentioned to the emperor and a Blue. And when the Greens turned upon Bonosus in Constantinople, I also turned upon him – and that most wholeheartedly, seeing that he was a Christian.

The details of this last passage need not be taken too seriously since the evidence of a convert for his activities before conversion is likely to be prejudiced. The salient fact which does emerge is the extent to which the Jews were involved in the struggle of the factions.

There exists another text which helps to show that during the sixth and early seventh centuries there must have been a close connection between the Jews and the hippodrome. In 1872, J. Perles published a late *midrash* entitled *Circus and Throne of Solomon the King.*[29] It remained unnoticed by students of Byzantine history until Professor Grégoire alluded to a striking passage in it where the spectators are described divided according to their importance and wearing colours corresponding to those of the circus parties.[30] Perles had already pointed out in his commentary on the text that in many details the building attributed to Solomon and the functions taking place there resembled in many ways the hippodrome at Constantinople.[31] The probability that the *midrash* therefore, is describing the hippodrome through the eyes of a Byzantine Jew has some significance. There are many passages in Jewish post-Biblical literature forbidding attendance at the circus or associating with its activities[32] but they

---

[27] There are other passages, such as in the famous 'Mandator' dialogue preserved by Theophanes, where the term 'Jew', there applied to the Greens, is most likely simply a term of abuse. (Theoph. 182. 16).

[28] *Doctrina Jacobi Nuper Baptizati*, ed. I. Bonwetsch (Abhandlungen der Königlichen Gesellschaft der Wissenschaften zu Göttingen) N. F. 12, 3 (1910) 38.27–39.10, and ed. F. Nau, PO vol. 8 pp. 776–777.

[29] See *Monatsschrift für Geschichte und Wissenschaft des Judentums* 21 (1872) pp. 122–139. Text also in A. Jellinek, *Bet ha-Midrasch*, Leipzig 1853, vol. 2 pp. 83–86.

[30] H. Grégoire, 'Le peuple de Constantinople ou les Bleus et les Verts', *Compte rendu de l'Académie des inscriptions et belles lettres*, Paris 1946, p. 577. See Perles p. 123 and *Jewish Encyclopaedia*, vol. 11 p. 442.

[31] Perles pp. 123–127. Solomon's hippodrome is 3 parasangs by 1 and that of Constantinople could be 450 metres by 117½ – almost the same proportion. See A. Vogt, 'L' Hippodrome de Constantinople', *Byzantion* 10 (1935) p. 472. The *midrash* also closely follows the description given of the hippodrome in Malalas, pp. 173–176.

[32] For example, in the Talmud, *Tractate Abodah Zarah* 16 B and 18 B and in *Midrash Rabbah*, Lamentations, Prooem. III and XVIII.

are all based on a concept of the circus as a place of death or of frivolous spectacles.[33] There is not a single reference to chariot racing. In this *midrash*, however, it is the chief activity and nothing is said of displays of clowning or of violence.[34] It is not unlikely that as the character of the displays in the circus changed the prohibitions tended to lapse. The author of the *midrash*, then, clearly a Jew of this later period when the old Roman circus had turned into the comparatively harmless hippodrome, would naturally accord to Solomon a leading part in what had become an important activity of his own community. Although it is impossible to assign a definite date to this *midrash*, the passage dealing with the colours does seem to link it with the period when the parties were prominent, and helps to prove how fully Jew mixed with non-Jew in the life of the hippodrome. It is, therefore, only as members of the parties that the Jews on many occasions must have taken part in the disorders of the time. They could only have been a small group amongst the Greens or Blues in one or other of the imperial cities where the hippodrome was notoriously the centre of riot and rebellion during the sixth and early seventh century.[35]

There is reason to suppose that Heraclius, after his victory over the Persians, was himself by no means convinced that any part of the blame for the disasters suffered by the empire in the last decade rested on the Jews. During his triumphal journey through Palestine he accepted the hospitality of a rich Jew, Benjamin of Tiberias, and promised that he would do not harm to his correligionists. His mind was changed by the persuasions of certain monks of Jerusalem, who swore to take on themselves the sin of a broken oath, and a great slaughter of the Jews then took place according to Eutychius,[36] though, according to Theophanes, the only action taken even then by Heraclius was to expel the Jews from the holy city.[37] Two years earlier the emperor had given another indication that he was not irrevocably bent on an antisemitic policy. He had sent his brother Theodore against the city of Edessa where the Persians garrison, supported by a large contingent of Jews, continued to resist after the treaty of peace had been signed. The Persians withdrew, and the Jews, fearing Theodore's vengeance, sent one of their number to Heraclius to ask for his protection. This was readily given, in time to prevent a massacre.[38] It was two years after the re-establishment of imperial power,

---

[33] In *Abodah Zarah* 18 B, clowns and buffoons appear in the circus, in *Abodah Zarah* 16 B, the circus is associated with the executioner's scaffold, and in *Tractate Baba Kamma* 39 A circus animals are said to be specifically trained for murder.

[34] See the text, Perles, p. 133.31–p. 134. 7. Cages of birds and beasts are hung at the *sheni torim (duae metae)* but they are for purposes of decoration only – Perles, 134 (18–19).

[35] For the circus parties in city life see above all the important monograph of G. Manojlovič, 'Le Peuple de Constantinople', *Byzantion* 11 (1936) pp. 617–716.

[36] Eutychius, *Annales*, MPG vol. 111 cols. 1089–1091.

[37] Theoph. 328 (15–28).

[38] Sebeos, p. 94, Michael the Syrian, vol. 2 p. 410. The two versions differ only slightly.

when new invaders had begun to threaten the safety of Palestine, that Heraclius issued the decree enforcing baptism on the Jews – a crude and belated attempt to ensure the loyalty of a section of the population.[39] In this connection it should be noted that Starr has pointed out the weakness of the tradition which links this decree with similar actions by Sisibut, king of the Visigoths and Dagobert, king of the Franks. He would accordingly "absolve the Byzantine Emperor from the international anti-Jewish influence long attributed to him".[40] In any event, the decree of 632 was scarcely the simple result of a long record of Jewish disloyalty and of growing imperial anti-semitism but rather of a particular set of circumstances – just as a similar decree, issued by the emperor Maurice at the beginning of his reign, did not spring from a sudden increase in anti-Jewish sentiment but had had the intention of convincing his own supporters of his loyalty to the church.[41]

The immediate effects of the decree were undoubtedly serious for some of the Jewish communities. In the original version of the *Doctrina* there is merely an allusion to compulsory baptism at Carthage,[42] but in later Slavonic and Ethiopic versions the ruthlessness with which the imperial orders were enforced is vividly described.[43] In Palestine these events are reflected in two Hebrew texts. One of them, almost certainly contemporary, is the *Sefer Zerubabel*, a Jewish Apocalypse, in which the enemy of the Messiah, 'Armilus', has been from internal evidence identified with Heraclius, and the sufferings he will cause to Israel before the coming of the Messiah himself with the sufferings of the Jews in Palestine just before the Arab invasion.[44] The same 'Armilus' appears in the other text (*Otot ha-Mashia*) where, again, the events foretold before the coming of the Messiah are probably a poetic description of those taking place in Palestine at the same period.[45] In Palestine, too, there was further interference with the service of the synagogue according to Rabbi Yehudai, a teacher at the Academy of Sura in Mesopotamia, writing about a century later. Week-day services and the recital of the *Shema'* were prohibited and imperial officials made sure that the prohibition was re-

---

[39] The publication by R. Devreesse of the conclusion of a letter on this subject written at Carthage by Maximus makes it clear that the decree was issued not later than May, 632, see J. Starr, 'St. Maximus and the Forced Baptism at Carthage in 632' *Byz.-neugr. Jahrb.* 16 (1940) 192–193, rather than in 634 (Dölger, *Regesten*, 207). In B.Z. 41 (1941) 539 Professor Dölger has associated himself with this opinion.

[40] J. Starr, 'St. Maximus and the Forced Baptism', p. 196.

[41] John of Nikiou, p. 162.

[42] Bonwetsch 90 (11–14) and 'St. Maximus' p. 192.

[43] See J. Starr, 'Byzantine Jewry', p. 288.

[44] Ed. and transl. I. Levi, 'L'Apocalypse de Zerubabel', *Revue des Études Juives* (= REJ) 68 (1914) pp. 131–150. See the text p. 136. 9.–137. 1. Text also ed. A. Jellinek, op. cit. pp. 54–57. For a discussion of the probable date, see the commentary by I. Levi, REJ 69 (1920) pp. 108–115.

[45] See the Geniza fragment published by L. Marmorstein, 'Les Signes du Messie', REJ 52 (1906) pp. 181–186, especially the text 183 (3–7) and 184 (18–19).

spected.[46] As a result of this persecution many Palestinian Jews fled to the advancing Arabs, despite their dislike of the new religion.[47] But there were Jews in other parts of the empire who seem to have been left undisturbed. It is known, for example, that in southern Italy and Sicily at the end of the sixth century there was a large community on the papal estates which was allowed to rent land.[48] It appears to have lived unmolested throughout the persecutions since a later reference to it describes it as still engaged in agriculture and including prosperous farmers.[49] In Constantinople itself the decree cannot have been very rigidly applied for the author of the *Doctrina* was permitted to solemnise a commercial contract "in the name of the God of Abraham, Isaac and Jacob".[50]

When Palestine and Syria had fallen to the Arabs, the Jews who had suffered most ceased to be imperial subject. It was that portion of Byzantine Jewry which had suffered least during the previous three decades that remained within the empire and it is from information about these remaining communities that the attitude of the successors of Heraclius to the Jews must be judged. Such information is, unfortunately, very scanty. Krauss in his historical section can say nothing at all about the period between the death of Heraclius and the accession of Leo III,[51] and Starr, writing about a quarter of a century after Krauss, can produce little more.[52] Part of the difficulty is that the only first hand account of the distribution of the Jews in the Byzantine Empire and of their manner of life is by the Spanish Jew Benjamin of Tudela, who visited the empire in the second half of the twelfth century,[53] and whose observations can scarcely be used with confidence in any attempt to describe the Jews at a very much earlier period. But the contemporary references that do exist have a particular interest and from them something about the state of Byzantine

[46] See J. Mann, 'Changes in the Divine Service of the Synagogue due to Religious Persecutions', *Hebrew Union College Annual* 4 (1927) pp. 252–259. The *Shema'* – Hear O Israel, the Lord thy God, the Lord is one – is perhaps the most important part of the liturgy.

[47] Sebeos, pp. 94–95, Theoph. 333 (4–13). The latter account shows how unwise it would be to assume much Jewish sympathy for Islām. Between 624 and 627, many Jews in al-Hijāz refusing conversion were massacred by the Muslims, an action celebrated in the Qu'ran (Surah 33, verses 26 and 27).

[48] The pope Gregory I refers to his Jewish tenants in a number of his letters. See especially one to the sub-deacon Peter instructing him to remit a third of the rent to those Jews deciding to accept Christianity (*Gregorii Epistolae* II. 58 = MPL vol. 77 col. 566).

[49] Ahīma'as of Oria, *Sefer Yuhasin*, ed. B. Halper, *Anthology of Post-Biblical Hebrew Literature*, Philadelphia 1921, Text: 66. 2. and see J. Starr, '*The Jews in the Byzantine Empire*', pp. 100–102.

[50] Bonwetsch 90 (5–11).

[51] *Studien* pp. 35–36.

[52] J. Starr, *The Jews in the Byzantine Empire*, pp. 1–2 and pp. 83–90.

[53] *Sefer Masa'ot*, ed. and transl. M. N. Adler, *The Itinerary of Benjamin of Tudela*, London 1907, Text pp. 12–18. For a discussion of the date, see introduction p. 1 note 1. See Starr, '*The Jews in the Byz. Empire*', p. 228–234.

Jewry during the remain of the seventh century can be gathered. That a community continued to flourish at Constantinople may be inferred from the fact that, in 641, Jews took a leading part in the popular uprising which drove out the patriarch Pyrrhus, a supporter of Martina the widow of Heraclius, and ensured the crowning of his grandson Constans.[54] The importance of the Sicilian community has already been noticed. In 653, Jewish influence in Syracuse was strong enough to enlist the help of the *princeps*, a powerful imperial official, when some Jewish merchants or immigrants wished to rebuild a synagogue.[55] There is evidence that about 680 sufficient numbers lived in Cappadocia to produce scholars of note.[56] The Quinisext Council of 692 recognised the existence of many Jews in the empire living in apparent amity with the Christians, for it found it necessary in its eleventh canon to warn the latter against eating the unleavened bread of the Jews, having recourse to Jewish doctors, or mixing with the Jews in the public baths.[57] After 632, there is no reference to conversions or persecutions with the possible exception of one enigmatic passage.[58]

There is, therefore, nothing in the sources to show that, apart from the events of 630–632, the Heracleians were especially suspicious of their Jewish subjects or that they pursued a consistent policy in their disfavour. It is true that the persecution of the Jews which broke out at the beginning of the reign of Leo III and for which no reason is explicitly given,[59] could be evidence of the growth of antisemitism during the last half of the seventh century. But there were special circumstances about that time which go some way towards explaining this event. The Jews under Arab domination had been thrown into a state of great excitement by the first siege of Constantinople (672–678) and hourly expected the destruction of Edom.[60] In the reign of ʿAbd al-Malik, a Persian Jew, Abu Ishāḳ al-Ispāhani, foretold the coming of the Messiah and led an abortive revolt against the Muslims.[61] The year before the persecution of Leo broke out,

[54] Nicephorus, ʽΙστορία σύντομος ed. C. de Boor, *Nicephori Opuscula Historica*, Leipzig 1880, pp. 30. 26–31. 3. See Starr, ʽ*The Jews in the Byz. Empire*', p. 84–85.

[55] *Vita S. Zosimi Episcopi Syracusani*, ch. 3 (= *Acta Sanctorum Martii* vol. 3 p. 839 C). Perhaps the *princeps* was the actual *patricius* or governor of Sicily himself, see Starr, *The Jews in the Byzantine Empire*, p. 87. For the title *patricius*, see C. Diehl, *Etudes Byzantines*, Paris 1905, p. 283.

[56] See Τροπαῖα κατὰ ʼΙουδαίων ἐν Δαμασκῷ, ed. G. Bardy, PO vol. 15, p. 234, where Jews, worsted in an argument with Christians, ask them to suspend judgement until they hear the Jews of Cappadocia "valued above all others". For the date see p. 176.

[57] J. D. Mansi, *Sacrorum Conciliorum Nova et amplissima collectio* vol. 11 col. 945 E.

[58] Michael the Syrian, vol. 2 p. 453: "At that time (AS 978 = AD 667) many Jews were converted and became Christian." No other references could be found to this episode.

[59] Theoph. 401 (21–22), Michael the Syrian, vol. 2 p. 490, *Kitāb al-ʿUnvān*, PO vol. 8 p. 504. The dates given vary slightly. Dölger, *Regesten* 286, gives April, 721 – April, 722.

[60] J. Mann, *Journal of the American Oriental Society* 47 (1927) p. 364.

[61] See Abū Yūsuf al-Ḳirḳisani, *Ḳitāb al-anwār wa'l-marakib*, *Jewish Quarterly Review* (old series) 7 (1895) p. 705.

a self-styled Messiah arose in Palestine,[62] and, although the evidence of his influence as far west as Spain is no longer accepted,[63] it is by no means unlikely that it did spread a certain way into imperial territory. The feelings that his imposture aroused amongst contemporaries may be reflected by the fact that his punishment is most severe in the earliest source-becoming progressively milder in the later ones as the memory of his misdeeds begins to fade.[64] Leo's persecution, therefore, may be associated with a crisis in the east just as was that of 630–632. Its character was just as short, lived. In the code of laws known as the *Ecloga* there are no references whatever to the Jews, although it was almost certainly published very shortly after, probably in 726.[65]

A general consideration of the legal position of Byzantine Jewry provides powerful arguments, admittedly all *argumenta e silentio*, that during the whole of the seventh and for most of the eighth century the government saw no reason to emphasise the laws which already existed dealing with the Jews. Justinian I had forbidden them to hold official positions, save the expensive one of the decurionate, to serve in the army,[66] to own Christian slaves[67] and to proseletyse among the Christians.[68] Nothing more is heard of these prohibitions until 797 when they appear in certain additions to the *Ecloga*[69] which are merely extracts from the law-books of Justinian, and they are not formally re-enacted until the time of Basil I.[70] It is inconceivable that, if during the seventh century the Jews had become a special problem for the government, there should be no trace of the repetition of any of those laws if not of a stricter version of one or another of them.

A similar argument can be applied to the fiscal position of the Jews. In 429, the *aurum coronarium*, the money contributed by the Jews for the

---

[62] *La Chronique de Denys de Tell-Mahré*, fourth part transl. J. B. Chabot, Bibliothèque de l'école des hautes études, fasc. 112, Paris 1895, pp. 25–27, Theoph. 401 (19–20), *Kitāb' al-'Unvān*, PO vol. 8 p. 504, Michael the Syrian, vol. 2 p. 490, *Anonymi Auctoris Chronicon ad annum Christi 1234 pertinens*, ed. J. B. Chabot, *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*, Scriptores Syrii, série III vol. 14 fasc. I, p. 308 (Paris 1920).

[63] See J. Starr, 'Le Mouvement messianique au début du viii-ième siècle' REJ 102 (1937) pp. 81–92.

[64] According to Dionysius, he is tortured and slain, according to the *Kitāb al-'Unvān*, only slain, according to Michael the Syrian he is punished in an unstated manner after a full confession, according to the 13th century Syrian writer, he has merely to return the money acquired as a result of his imposture.

[65] See G. Ostrogorsky, *Geschichte*, p. 122 note 5.

[66] *Codex Iustinianus* I. 5. 12 ed. A. Hermann, Leipzig, 1848, vol. 1 pt. ii p. 73.

[67] Novel. 37 Zachariae von Lingenthal, pp. 209–210.

[68] C I. I. 7. 1. Hermann, p. 79.

[69] *Ecloga Leonis et Constantini cum appendice*, ed. A. G. Mompherratos, Athens 1889, pp. 64–67. For the date see Zachariae von Lingenthal, *Geschichte des griechisch-römischen Rechts*, 3rd edn. Berlin 1892, p. 18.

[70] *Basilica* I. 1. 30, LX. 54. 30 and LX. 54. 31, ed. D. Heimbach, *Basilicorum Libri LX*, Leipzig 1833–1850, vol. 1 p. 22, and vol. 5 p. 895.

upkeep of the Jewish patriarchate, was diverted to the imperial treasury by Theodosius II.[71] This provision for a tax on the Jews was continued by Justinian I[72] but later developments have to be deduced from texts which have given rise to considerable controversy.[73] The earliest reference after the times of Justinian which may imply such a tax occurs in a passage accusing the emperor Michael II of oppressing the Christians and of freeing the Jews from their taxes but it is not easy to see whether a special tax in fact is meant.[74] A similar difficulty arises in a reference to Basil I promising the Jews exemption from taxes on conversion, but here the language used does rather more strongly imply taxation on Jews as such.[75] There is an apparently much more definite statement in the tenth-century *Kitāb al masālik wa'l mamālik* of the Arab geographer Ibn Khurdādhbah where it is said that in the Byzantine Empire "Jews and idolators pay one dinār a head in addition to one dirhem a hearth each year".[76] This passage has been accepted as evidence of a tax on Jewry by Professor Dölger and by Andréadès[77] but has been criticised by Starr on the grounds that the word 'idolators' should really have been translated 'magians' and that the geographer is merely ascribing to the empire the *jizyah* – a familiar tax payable in his day by Jews, Christians and Magians – but under Muslim rule.[78] An almost identical passage occurs in the *Tabā' i' al-hawān* of al-Marwazi an eleventh century work based on earlier material,[79] but it is open to the same objection: that there were no magians in the empire and that the author might have had Muslim customs in mind – even if he were not directly copying the passage in Ibn Khurdādhbah. A more important piece of evidence is provided by a chrysobull of Constantine IX who, in 1049, granted the proceeds of a tax on fifteen Jewish families in the island of Chios to the monastery of Νέα

[71] *Codex Theodosianus* 16. 8. 29 (*Theodosiani Libri XVI*, ed. Th. Mommsen, Berlin 1905, vol. 1 pt. ii p. 895.

[72] C I. I. 9. 17 (Hermann, p. 82)

[73] The two principal monographs are by F. Dölger, 'Die Frage der Judensteuer in Byzanz', *Vierteljahrschr. f. Soz.- u. Wirtschaftsgesch.* 26 (1933) pp. 1–24 supporting the existence of a special tax, and by A. Andréadès, 'Les Juifs et le fisc dans l'empire byzantin' *Mélanges Diehl*, Paris 1930, vol. 1 pp. 7–29, on the whole, opposing it.

[74] Theophanes Continuatus, ed. I. Bekker, *Corpus Scriptorum Historiae Byzantinae*, Bonn 1838, p. 48. See Andréadès, 'Les Juifs et le Fisc', pp. 28–29 and Dölger, 'Die Frage', p. 11 (*Regesten* 414.)

[75] Theoph. Cont. p. 341. See Starr, *The Jews in the Byzantine Empire* p. 133 (the reference to Theophanes is given incorrectly). There is no reference to the *aurum coronarium* in the *Basilica* itself. The reference by J. Juster, *Les Juifs dans l'empire romain*, Paris 1914, vol. 2 p. 287, and by A. Andréadès, 'Les Juifs et le Fisc', p. 10 is to *Basilica* LX 54. 30 (Heimbach vol. 5 p. 895) which in fact deals with attempts at proseletysation by the Jews (see above p. 112, n. 70).

[76] transl. C. Barbier de Meynard, *Journ. As.* 5 (1865) p. 480.

[77] 'Les Juifs et le Fisc' p. 12 and 'Die Frage' pp. 5–6.

[78] Starr, *The Jews in the Byz. Empire* p. 13 and p. 111.

[79] V. Minorsky, '*Marwazi on the Byzantines*', in Mélanges H. Grégoire 2 (1950) p 458.

Μονή.[80] Despite the objections of Andréadès it is difficult to see in this anything but a reference to some sort of special tax paid by the Jews.[81] Finally, there may be noticed a most interesting letter containing a reference to the Jews of Thessalonica at the end of the eleventh century. The excitement caused by the launching of the First Crusade seems to have communicated itself to them and they had begun to dream of the imminent coming of the Messiah. Their sincere enthusiasm so impressed the emperor Alexius I that they are described as dwelling "in great security, free of the poll-tax *(gulgolet)* and taxes (?) *('onāshim)*".[82] The word *'onāshim* has been translated by Starr as "other taxes" although the word "other" does not appear in the Hebrew text. In Neubauer's edition the pointing might indicate the dual form of the word *('onāshāim)* which would differentiate it clearly from the other term used and would stress the extra taxes Jews had to pay. But apart from a grammatical objection to this reading,[83] a study of the photograph of this page of the manuscript in Mann's edition convinces that the word is in its simple plural form.[84] It then becomes rather more difficult to distinguish it effectively from the other term, but the very fact that it is used at all emphasises that two kinds of taxation must have been involved – probably those paid by the Jews and those paid by the population as a whole.[85]

Evidence is therefore, on the whole, in favour of a special tax on Jews, and, in their last opinions on this question, both Andréadès and Starr came to agree with Professor Dölger that Byzantine Jewry had, in fact, been subject to such a tax.[86] There must then surely be some importance in the fact that although these and other references to a tax do exist, nothing can be found regarding the Jews and the imperial treasury under the Heracleians or the Isaurians. It is known that both these dynasties

---

[80] Dölger, *Regesten* 892. Text in G. Zolōtas, Ἱστορία τῆς Χίου, vol. 2, Athens 1924, pp. 282–283.

[81] Andréadès, *'Les Juifs et le Fisc'* pp. 22–23, Dölger, *'Die Frage'* pp. 12–14. The terminology differs significantly in a similar grant made in 1044 involving Christian households. See Dölger, *Regesten* 862, and Zolōtas, p. 265.

[82] This letter has been edited first by A. Neubauer, in *Jew. Quart. Rev.*, Old Series 9 (1897) pp. 27–29, and then by J. Mann, *'The Messianic movements in the First Crusade'*, 'Ha-Tequfah' 23 (1925) pp. 253–259 (in Hebrew).

[83] With Neubauer's pointing the word would be in its "pausal" form, i. e. at the end of a phrase or sentence. Its actual position makes this inappropriate.

[84] Mann, *'The Messianic Movements'*, p. 255. I am indebted to Mr. Aryeh Rubinstein of Manchester for drawing my attention to the problem of *'onāshim'* in this text. My remarks are based on his elucidation.

[85] See Dölger, *'Die Frage'*, p. 14 note 3, for possible Greek equivalents. D. Kaufman, *'A hitherto unknown Messianic Movement' Jew. Quart. Rev.*, Old Series 10 (1898) p. 146 accepts Neubauer's pointing and calls it a double tax. Later he has translatedit "more rigorous tax" – a term not in the text. See Andréadès, *'Les Juifs et le Fisc'*, p. 1 note 9.

[86] A. Andréadès, *'The Jews in the Byz. Empire'*, *Econ. Hist.* 3 (1934) pp. 1–23, J. Starr, *Romania*, Paris 1949, pp. 111–113, – though the latter still thought that the tax was instead of and not in addition to the ordinary taxes.

were deeply concerned with administrative reform and it might be expected that, had the events of 630–32 and 721–22 been part of an exceptionally anti-semitic policy, some signs would have remained of consequent measures in the financial sphere – for example, attempts to increase revenue at the expense of the Jews. In any case, the value of either could only be small for the actual period under discussion. In the seventh century, even before the loss of its richest territories, the government had been in great financial difficulties. Heraclius had been compelled to borrow large sums both from the laity and from the clergy[87] while the young Constantinus was constrained by lack of money to seize the very crown form his father's coffin.[88] When the Arabs overran Syria, Palestine and Egypt, and, later in the century, the whole of North Africa, the position could scarcely have improved. It is significant, therefore, that there is not the slightest trace of any attempt to levy a special tax on that part of the population which was the least likely to make an effective protest.

It is instructive to compare the lot of the Jews in the Byzantine Empire after the decree of 632 with that of the Jews in Visigothic Spain. During the second half of the seventh century the position of the latter steadily declined. In 681, the Visigothic King Ervigius issued twenty-eight laws dealing with every aspect of Jewish life which included absolute prohibitions on the keeping of the festivals and on the performance of the marriage rite.[89] Under King Egica (687–702) the Jews were officially declared slaves and their children were seized from them for conversion.[90] This was in truth "La politique résolument antisémite". Under the Heracleians, however, no regulations of this kind are to be found. It would, of course, be absurd to suggest that they had abandoned the traditional discriminations practised against the Jews by imperial governments.[91] It is reasonable to conclude, however, that such did not play with them the exceptionally important role which might have been expected in the times through which the empire was passing and in view of other stringent measures which the dynasty did adopt. This conclusion is emphasised by the striking contrast which is to be found between the life of the Jews under the emperors and under the Visigothic kings. The events of 630 to 632, just as those of 721–722, were exceptional storms in a period of comparative calm for the Jews. The Heracleians were able to consolidate their power, reform their administration and, in the end, successfully resist the Arab invaders, without having to resort to the continual persecution of their Jewish minority.

---

[87] Theoph. 302. 33 – 303. 3.

[88] Cedrenus, *Synopsis Historiarum*, MPG vol. 121 col. 824C.

[89] *Leges Visigothorum*, ed. K. Zeumer, MGH: Legum sectio 1: – *Leges Nationum Germanicarum*, vol. 1, Hannover & Leipzig 1902, pp. 426–456.

[90] See J. Juster, 'La Condition légale des Juifs sous les rois visigoths', *Etudes d'histoire juridique offertes à Paul Frédéric Girard*, Paris 1913, vol. 2 pp. 279–298.

[91] For a succinct account of the restrictions progressively placed on the Jews by the emperors from Constantine to Theodosius II see J. Parkes, *The Jew in the Medieval Community*, London 1938, pp. 12–14.

# THE "LONG SIEGE" OF THESSALONIKA: ITS DATE AND ICONOGRAPHY

by J. D. BRECKENRIDGE/WASHINGTON, D. C.

The recent Byzantine Congress at Saloniki has emphasized the fact that, in recent years, that city has been one of the most active and important centers of Byzantine studies, not only on the part of members of its flourishing school of native scholars, but among students from other lands as well. The Congress, in confirming this fact, has also had a catalytic effect upon the discussion of certain of the most important problems in the art and history of Byzantine Thessalonika; at long last, as a result of this stimulation, certain of these problems now appear to be on the verge of solution.

One of the most interesting and important of such problems involves the history of that city and its vicinity in the latter part of the seventh century, the period when the influx of the Bulgars into the southern Balkans, on the heels of the Slavs, endangered imperial control of all Greece, and even the capital city, Constantinople itself. The chronology of events in Thessalonika in this period has been linked recently to documents of the most important kind, and at the same time, evidence has been adduced with a view to establishing the relation of one or two of the artistic monuments of the city to these very events, thus providing a notable increment to our meager store of evidence for the style and iconographic characteristics of Byzantine art in the crucial period just before the Iconoclasm.

The basis of these contributions was the publication by the late A. A. Vasiliev of the full text of an inscription found at Thessalonika, which he demonstrated to contain an edict of the Emperor Justinian II (685–695, 705–711 A. D.), dating from the indiction beginning in September, 688 A. D.[1] This inscription provided invaluable confirmation of, and supplementary information regarding, the successful campaign waged by this emperor against the Slavs in Macedonia in the summer of 688, as a result of which a large number of barbarians were transported to the Asiatic provinces of the Empire, for future use in the imperial army.[2]

A number of scholars have taken note of the importance of this inscription;[3] but it is still more important that Vasiliev's publication has led to a fresh examination of all the evidence for contemporary documentation

---

[1] A. A. Vasiliev, An Edict of the Emperor Justinian II, September, 688, Speculum 18 (1943) 1–13.

[2] Theophanis Chronographia, ed. C. de Boor I (1886) 363–6; also Nicephori, Opusc. Hist., ed. C. de Boor (1880) 36–7.

[3] P. Lemerle, Rev. Hist. 211 (1954) 306, n. 2, gives a comprehensive summary of contributions to date on this matter, including significant modifications of some aspects of Vasiliev's publication.

of the historical events in Thessalonika in the period in question. It was Grégoire who, in the course of a brief article proposing a few emendations to the text published by Vasiliev,[1] suggested that this campaign of Justinian II might be related to the single still undated section of the *Miracula S. Demetrii*, Chapter IV of Book II.[2] The only positive chronological indication made in this text, as Grégoire pointed out, is a reference to an Indictio V; it was Grégoire's opinion that this might well correspond to the only occurrence of this indiction-date in the first reign of Justinian II, the year 691–2 A. D.

In the meantime, another interesting hypothesis in connection with the inscription was advanced by E. Kantorowicz in the course of his masterly study of the iconographic theme of the "King's Advent":[3] he suggested that an example of this subject, in a fresco in the church of St. Demetrius at Thessalonika itself,[4] might well represent the triumphal entry of Justinian II into that city upon the occasion of this same campaign.

Professor Vasiliev, taking these various suggestions under consideration, offered in turn the logical inference that all three elements of this discussion – the historical visit of Justinian II in 688, the undated Miracle of St. Demetrius, and the fresco of the Emperor's Advent – might well refer to one and the same event.[5]

We have reviewed the first statements of this problem in some detail, since these hypotheses are the foundation for the work of the distinguished scholars who in the past few years have gone on to establish the facts concerning the dating of this Miracle, that of the fresco mentioned, and their relation both one to the other, and to the other recorded historical events of the history of Thessalonika. If complete agreement has not yet been reached, that is surely only a matter of time; and it is with the thought that a review of progress to date might be of assistance in clarifying the present status of these problems, that we offer these notes.

The Miracle in question is the one entitled, "Of the famine and the long siege caused by Perbund";[6] in establishing a date for this episode, aside

[1] H. Grégoire, Un édit de l'empereur Justinien II daté de septembre 688, Byzantion 17 (1945) 119–124.

[2] Acta Sanctorum Octobris IV, pp. 173 C–175 C.

[3] The 'King's Advent' and the Enigmatic Panels in the Doors of Santa Sabina, Art Bulletin 26 (1944) 207–231, and esp. p. 216 and n. 63.

[4] Georgios A. and Maria G. Soteriou, 'Η Βασιλικὴ τοῦ 'Αγίου Δημητρίου Θεσσαλονίκης, Athens, 1952, color plate between pl. 78 and 79.

[5] L'entrée triomphale de l'empereur Justinien II à Thessalonique en 688, Orientalia Christ. Per. 13 (Miscellanea G. de Jerphanion) (1947) 355–368. Professor Vasiliev later reaffirmed his belief in this identification in the course of a valuable article on the mosaic of St. Demetrius at Sassoferrato, in Dumbarton Oaks Papers 5 (1950) 29–39. This mosaic, according to Vasiliev, provides an interesting proof of the late survival of the memory of Justinian II's expedition to Thessalonika.

[6] Cf. above, note 2. A. Tougard, De l'histoire profane dans les actes grecs des Bollandistes, Paris, 1874, pp. 148–184, gives a collated text which is the one referred to by Grégoire.

from the use of the date of July 25th of Indiction V, when the major Slav assault on Thessalonika began,[1] the following points in the narrative seem to be of particular importance: The enemies involved are the Strymonian Slavs, while no non-Slavic tribes are mentioned as taking part in the siege; the events recounted take place over a period not of months, but of several years, as the use of the term "the long siege" would indicate;[2] at the height of their attack, furthermore, the Slavs actually penetrated the walls, and created havoc inside the city before being expelled by the divine intervention of St. Demetrius. This is the only time in the text of the *Miracula* that the barbarians are described as having penetrated the city walls proper.[3]

One more point: Although the emperor is involved in the events leading up to the siege, and finally sends troops to relieve the city, he himself never appears in person at Thessalonika. At the outset, he is busy preparing his capital for an expected attack by the Arabs; when the Slavs of Macedonia rise against Thessalonika, he is so embroiled in his Arab war that he cannot spare sufficient troops to help anyone else, and the siege of Thessalonika drags on perforce, though in desultory fashion, long after the last frontal attack has been thrown back. Only after the Arabs have at last been driven from his lands is the emperor able to send troops to free Thessalonika from the perennial marauding of the Slavs, which had made life outside the protection of city walls impossible.

What, then, of the fresco? It is one which had been covered by later decorations, and was revealed only by the disastrous fire which gutted the great church in 1917;[4] its state was recorded in a water color copy which has been the source of all published illustrations until recently,[5] but now we have available in print both a colored plate based on this water color, and photographic reproductions printed in Soteriou's monumental study of the church and its decoration.[6]

The fresco represents a bearded, nimbate man in a costume of dark (purple?) chlamys, white himation, trousers (and boots?), with filleted brow, who rides a richly-trapped white horse at the head of a military cavalcade. The principal figure is preceded by two unmounted beardless youths, one of whom looks back while the other is looking ahead. This procession passes before the walls of a city, over which may be perceived the upper parts of several buildings. One of these buildings bears on its wall

---

[1] Ibid., pag. 166.

[2] Noted by Lemerle: "Les événements racontés dans ce chapitre IV s'étendent donc, il ne faut pas l'oublier, sur plusieurs années." B. Z. 46 (1953) 357.

[3] This is a point which was brought out, most wisely, by St. Kyriakides in his important review of Vasiliev's L'entrée triomphale . . ., in Makedonika 2 (1952) 761–9.

[4] G. A. Soteriou, Ἡ Βασιλικὴ τοῦ Ἁγίου Δημητρίου ἐν Θεσσαλονίκῃ, in Ἀρχαιολογικὸν Δελτίον 4 (1918, iss. 1921); Συμπλήρωμα Δελτίου 1918, pp. 1–47, pl. 13 and 14.

[5] This copy was placed in the Byzantine Museum at Athens: G. A. Soteriou, Ὁδηγὸς τοῦ Βυζαντινοῦ Μουσείου Ἀθηνῶν, Athens, 1924, pp. 111–2.

[6] G. A. and M. G. Soteriou, op. cit., pl. 78 and text, pp. 207–9.

a few Greek letters which have defied interpretation; three human figures are also visible above the walls, but they give the impression of being architectural decorations (of the Stadium? one at least looks like part of a combat group), rather than live participants or spectators of the principal scene, and that is the way they have been described. From the roofs of the buildings rise reddish flames into a dark atmosphere which probably represents smoke.

What had been overlooked by earlier commentators in interpreting this scene is the fact that this fresco does not stand alone, but is linked by fabric, as well as by a common decorative border, with another fresco discovered in 1917.[1] A medieval arched window cuts into the (spectator's) right side of the "Adventus" scene, and on the other side of this window are remnants of an episode taking place within the church of St. Demetrius itself (a painted inscription, part of the architectural ornament of the painted church's interior, identifies this as the "Basilica at the Stadium", a common designation of the church of St. Demetrius).[2] There is a scene of hysterical confusion in the nave and gallery of the church, with many people, mostly women, running about in excitement, and warriors, presumably barbarians, entering at the right and beginning to slaughter some of the non-combatants. To the left, on the other hand, as Xyngopoulos has pointed out, there is partially preserved the figure of a winged, haloed angel descending into the melee, probably an indication that divine intervention is at hand.

With one exception,[3] all recent commentators have accepted Grégoire's suggestion that the Miracle should be dated towards the end of the seventh century; we have already seen that Vasiliev concurred in dating Indictio V to 691–2 A. D., and still more recently, St. Kyriakides has advanced further arguments for accepting such a date.[4] P. Lemerle, however, has published two articles in which he advances an alternative date, to this writer more reasonable: that of the preceding indiction cycle, in 676–7, under the reign of Justinian II's father, Constantine IV Pogonatos.[5] The historical events of this epoch, which was that of the great Arab siege of

---

[1] This seems to have been pointed out for the first time by A. Xyngopoulos, in Συμβολαὶ εἰς τὴν τοπογραφίαν τῆς Βυζαντινῆς Θεσσαλονίκης, Saloniki, 1949, pp. 25–28. I am indebted to Prof. A. Grabar for bringing this article to my attention, and to Mr. C. A. Mango for translating this and other passages of modern Greek.

[2] G. A. and M. G. Soteriou, op. cit. pl. 79.

[3] A. Burmov, La chronologie des sièges de Thessalonique par les Slaves dans les Miracula S. Demetrii (in Bulgarian), Godišnik Filos. – istor. Fakultet na Sofiiskija Universitet 1952, kn. II (1952) 167–214, maintains that all the events recorded in Book I of the Miracula took place between 597 and 645. I know this article only in summary.

[4] Op. cit., and in Τρεῖς Διαλέξεις (Μακεδονικὴ Λαϊκὴ Βιβλιοθήκη, 13), Saloniki, 1953, pp. 9–18.

[5] P. Lemerle, La Composition et la Chronologie des deux premiers livres des Miracula S. Demetrii, B. Z. 46 (1953) 349–361, esp. 356–361; and Invasions et Migrations dans les Balkans depuis la Fin de l'Époque romaine jusqu'au VIII$^{e}$ siècle, Rev. Hist. 211 (1954) 265–308, esp. 300–308.

Constantinople from 673 to 677,[1] all coincide with the evidence of the Miracle so neatly, that the disparities of the Miracle with the recorded events of Justinian II's first and second reigns are all the more emphasized.

In the first place, we must face the fact that the Miracle explicitly states that the emperor did not visit Thessalonika himself, but only sent a relief expedition; while in the case of Justinian II's Balkan campaign of 688, we have positive evidence that the emperor not only visited the city, but spent some time there. There is, furthermore, no evidence in the chronicles that Thessalonika was under actual attack at any time immediately prior to Justinian II's visit, but rather to the contrary. As for the possibility of a fresh outbreak soon afterward, resulting in an attack in 691–2, not only are we compelled to acknowledge the unanimous silence of all our sources, but we are faced with the impression they give that the campaign of 688 was sufficiently successful to remove the threat of barbarian uprisings in the Balkans for over fifteen years. The same objections of the absence of any supporting evidence, and of the disagreement of what chronicles we do have, militate against the possibility of tying the Miracle to the following Indictio V, 706–7, and relating this with Justinian II's disastrous expedition to Anchialus in 708.[2]

If the events of the Miracle seem to relate most logically to the historical records of the years 672–77,[3] how does this help us with the frescoes which, as we have seen, some scholars believe are linked to either the Miracle or to the campaigns of Justinian II? It was Kyriakides who pointed out that the text of this Miracle, although showing signs of *lacunae* at this precise point, mentions the fact that the Slavs broke through the gate near the Stadium (and hence close to St. Demetrius' church), and made great havoc before being expelled;[4] this is the only episode in the Miracula which could correspond to that depicted in the fresco of the church, and to the intimation of heavenly intervention given by the partially obliterated figure of the flying angel.

What, then, of the adjoining "Adventus" scene, which all our authorities (the Thessalonians Soteriou, Kyriakides, and Xyngopoulos, as well as M. Lemerle) consider a companion to this one? There seems to be no basis for this scene in any of the recorded events which have been preserved.

---

[1] Theophanes, pp. 353–356. Constantine IV's disastrous expedition against the Bugars on the Danube is described on pp. 356–9.

[2] Ibid., pp. 376–7; Nicephorus, pp. 43–4.

[3] This had already been the conclusion of the writer, when the appearance of Prof. Lemerle's first article provided such welcome comfirmation of this hitherto overlooked correspondence of historical events. M. Lemerle states, moreover, that the text of this chapter must have been composed before 680, and so represents a unique eyewitness account of the events described: cf. B. Z. 46 (1953) loc. cit.

[4] Tougard, op. cit., pp. 170–2.

For some time now the central figure of this scene has been regarded as that of an emperor, because of the costume he wears.[1] But if this is so, what emperor can it be who leads his army of cavalry into the burning city? Constantine IV did not appear in person with the relief expedition that raised the "long siege"; Justinian II, on the other hand, was not coming to the relief of a burning city. Although the latter was in fact the first emperor since Constans II (who, again, arrived under quite different circumstances) to visit Thessalonika, the known conditions at the time of his arrival do not conform to the nature of the scene depicted in the fresco. If, furthermore, we are considering the possibility that this is a record of an actual visit paid by Justinian II to Thessalonika, how do we account for the middle-aged figure of the emperor, when the ruler in question was barely nineteen years old in 688?[2] We are indeed accustomed to conventionalized portraiture in Byzantine imperial art, especially on coins and medals; but even there a degree of characterization and individualization is introduced quite incompatible with the sort of conventionalism which could represent Justinian II as the figure in the "Adventus" fresco.

One way out of this paradoxical situation is to seek to find another date for both of the frescoes, a second burning of the city which might account for both the church and the emperor scenes. This has been done by Soteriou, who would remove them from any connection with the seventh century at all, and date them instead to the tenth.[3] This radical redating, in which Lemerle indicates he may concur,[4] would link the scenes to the events of July and August, 904, when an Arab sea-force under the renegade Leo of Tripoli captured Thessalonika by storm, and pillaged it for ten days before carrying off their prisoners and booty.

Once again certain objections arise in accepting this identification. The first are historical: How do we account for the angel in the church fresco, in a sack of the city in which St. Demetrius did not intervene? The events of 904 left an almost traumatic scar upon the memory of the citizens of Thessalonika, but they were scarcely of a kind to be commemorated among the favors of St. Demetrius, on the walls of his church.

This identification leaves us no better off in trying to account for the figure of the horseman in the "Adventus" scene, since he cannot be Leo the Wise, on either historical or iconographic grounds. If not Leo, and yet some emperor, who can it be?

---

[1] In Soteriou's Guide to the Byzantine Museum of 1924, cited above, p. 118, n. 5, the central figure is described merely as a warrior; but in the French translation: Guide du Musée byzantin d'Athènes, éd. fr. par O. Merlier, Athens, 1939, p. 157, he has been identified as an emperor. This is the conclusion already reached by A. Grabar, in L'Empereur dans l'art byzantin, Paris, 1936, pp. 131 and 234–5. Only Xyngopoulos in recent years, op. cit., has objected to this identification.

[2] Theophanes, p. 363; Nicephorus, p. 36.

[3] G. A. and M. G. Soteriou, op. cit., Text, pp. 207–9.

[4] Rev. Hist. 211 (1954) 306, n. 3.

One final objection exists on other grounds, those of style. The question of distinguishing pre-Iconoclastic from post-Iconoclastic Byzantine art by stylistic criteria is one of the most vexed in this entire field, but the present writer cannot feel that the monuments at hand enter the area of this controversy. Certain stylistic characters are definitely established as pertaining to the period before, roughly, 800 A. D.; one of them is the head-type exemplified by the "divine" horseman, which is very common in Coptic painting as a type of bearded saint. The writer has been fortunate in obtaining detail photographs of the frescoes, which reveal a style, cursory and ornamental, with a minimum of plastic modelling, and an easy use of the conventions of spatial organization, wholly in keeping with what we know of provincial Byzantine art in the seventh century.

But if we are to return to the period around the end of the seventh century as the most likely date of execution of our frescoes, with the scene in the church derived from Chapter IV of the *Miracula*, we shall be obliged to leave the question of the subject of the other scene an enigma. The costume of the horseman is unquestionably imperial, though perhaps a trifle archaic at this period: the halo he bears could only be used for an emperor among living men, for otherwise it is reserved for the saints.

Xyngopoulos has already recorded his opinion that, at this period, the representation of an emperor, in a purely secular scene, is highly improbable on the walls of the church of St. Demetrius;[1] we too are inclined to think that this will prove to be the picture of a miraculous event, though not concerning St. Demetrius himself. Although we are familiar with descriptions of St. Demetrius "seated on a white horse, wearing a white himation", from the *Miracula*,[2] there is no description or depiction of that Saint as bearded for many centuries after the date of this fresco.

Nor is there any scene precisely corresponding to this in the text of the *Miracula* as it presently stands; but we are aware of a vital gap in the text at precisely the point where the Slavs break into the city, so that it may be some episode of just this moment,as is the case in the scene in the church, which is represented in the "Adventus" fresco. A new edition of the text, badly needed as it is, is now in preparation by Professor Lemerle, which may supply us with answer, whether positive or negative to this question.

Even without this, we may consider that a major contribution to our knowledge of the art and history of Byzantine Thessalonika has been made by the combined efforts of the scholars mentioned above, and that we have come a long way toward dating the Miracle of the Long Siege, as well as to establishing its relation to the surviving art of the Church of St. Demetrius itself.

---

[1] Loc. cit.

[2] Tougard, op. cit., p. 116.

# II. ABTEILUNG

Byzantinische Geschichtsschreiber, herausgegeben von E. von Ivánka. Graz-Wien-Köln, Verlag Styria. 1954 ff.

Die auf neun Bände veranschlagte Reihe will zunächst den rein menschlich und literarisch interessierten Lesern die byzantinische Welt, die sonst dem Nichtfachmann nur schwer zugänglich wäre, durch deutsche Übersetzungen erschließen; sodann will sie aber auch der wissenschaftlichen Forschung dienen, indem sie den Historikern, für welche die Lektüre der in spätem und zum Teil in vulgärem Griechisch abgefaßten Texte zu schwierig oder wenigstens zu zeitraubend wäre, eine den Inhalt des Urtextes getreu wiedergebende Übersetzung bietet.

I. Band: Die letzten Tage von Konstantinopel. Der auf den Fall Konstantinopels 1453 bezügliche Teil des dem Georgios Sphrantzes zugeschriebenen „Chronicon Maius", übersetzt, eingeleitet und erklärt von **E. von Ivánka.** 1954. 101 S. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 188).

Der 29. Mai 1953, der 500. Jahrestag der Eroberung Konstantinopels durch die Türken, hat erneut die Aufmerksamkeit des Abendlandes auf Byzanz gelenkt. Außerdem ist, wie der Verlag auf der Umschlagseite des Bändchens betont, der Bericht des Sphrantzes insofern aktuell, als „Byzanz gegenüber dem Osmanenreich dieselbe Pufferstellung einnahm wie heute Europa gegenüber dem kommunistischen Herrschaftsbereich".

Nicht ganz zutreffend ist der an sich zugkräftige Titel. Man erwartet eine Schilderung der letzten Tage; statt dessen werden aber Ereignisse der letzten 15 Jahre (die Reise zum Konzil in Florenz, die Schlacht bei Varna u. a.) geschildert, und das eigentliche Thema beginnt erst S. 41.

Was sonst die Auswahl des Textes betrifft, so hat v. I. nur jene Stellen weggelassen, die zum Untergang von Byzanz in keiner Beziehung stehen, wie z. B. chronikartige Berichte über Todesfälle und andere Ereignisse im Reich, über Privatangelegenheiten des Sphrantzes, Exkurse über Koran und Bibel u. a. m. Nicht übersetzt sind folgende Seiten der Bonner Ausgabe (in Klammern die entsprechenden Seiten der Übersetzung): S. 191, 7–192, 1 (S. 28, 22); S. 192, 13–197, 20 (S. 29, 2); S. 200, 4–203, 17 (S. 30 unten); S. 206, 5–22 (S. 32, 19); S. 207, 10–210, 6 (S. 32 unten); S. 217, 4–6 (S. 38, 24); S. 217, 10–220, 1 (S. 38, 29); S. 222, 22–232, 18 (S. 41, 9. Der Satz „Zu Anfang des nächsten Jahres wurde ich zum Großlogotheten ernannt" faßt den ausgelassenen Text z. T. zusammen; ); S. 252, 20–256, 1 (S. 56, 15. Hier ist ausnahmsweise die Auslassung angegeben); S. 288, 7–17 (S. 81, 4); S. 294, 7–304, 12 (S. 85, 17); S. 309, 10–310, 6 (S. 88 unten); S. 314, 12–322, 11 (S. 91 unten).

Der Vergleich der Übersetzung mit dem griechischen Text ist auch dadurch erschwert, daß v. I. nie die Buch- und Kapitelnummer seiner griechischen Vorlage angegeben hat. Ich hole dies hier nach, indem ich der Seitenzahl der Übersetzung die Nummer der dort beginnenden Bücher und Kapitel gegenüberstelle. S. 17 = Liber II, cap. 13 (Bonner Ausgabe S. 176, 19). – S. 21, 6 = II, cap. 14. – S. 25, 9 = II, cap. 15. – S. 27, 7 = II, cap. 16. – S. 31 beginnt mitten in der Zeile 5 mit den Worten „Am 13. November" Buch III, cap. 1. – S. 38, 29 = III, cap. 2. – S. 41, 19 = III, cap. 3. – S. 68, 23 = III, cap. 6. – S. 74, 13 = III, cap. 7. – S. 80, 22 = III, cap. 8. – S. 82, 23 = III, cap. 9. – S. 85, 18 = III, cap. 11 (Bonn S. 304, 12). – S. 88, 30 = Buch IV, cap. 1. – S. 92, 9 = IV, cap. 2. – Schluß S. 96 = IV, cap. 2 (Bonn. S. 328, 15).

Leider stand dem Übersetzer keine vollständige Neuausgabe des griechischen Textes zur Verfügung, Denn die 1935 erschienene Ausgabe von Papadopoulos enthält den Text nur bis zum Ende des II. Buches. Ab S. 31 ist daher nur die alte 1838 erschienene Bonner Ausgabe zugrunde gelegt.

Die Übersetzung ist getreu und in flüssigem Deutsch geschrieben. Mit Recht hat v. I. byzantinische Spezialausdrücke oder gesuchte Umschreibungen, die längere

Erklärungen in Anmerkungen nötig gemacht hätten, durch allgemeinere, dem deutschen Leser geläufige Bezeichnungen wiedergegeben, z. B. τζαγκράτορες mit „Schiffssoldaten" (S. 22, 23), ὁ ἄκρος ἀρχιερεύς mit „Papst" (S. 29, 1). S. 44, 9 v. u. ist 'Εξαμίλιον, eine Bezeichnung, die sonst nur für die Landmauer auf dem Isthmus von Korinth üblich ist und von Sphrantzes für die Landmauer Konstantinopels gebraucht wird, der Einfachheit halber mit „Umfassungsmauer auf dem Festland" übersetzt. Besondere Schwierigkeit bereiten dem Übersetzer byzantinischer Texte die vielen Spezialausdrücke für Hausrat, Kleidung, Kunsthandwerk u. dgl. So ist z. B. bei den χρυσοπετάλινα φορέματα, die v. I. S. 22, 20 als „goldgestickte Gewänder" auffaßt, nicht sicher, ob es sich nicht um „Gewänder mit aufgenähten Goldplättchen" handelt. Kleinere Auslassungen oder Hinzufügungen beeinträchtigen die Treue der Übersetzung nicht. So ist z. B. S. 36, 2 v. u. im Satz „für die Kirchen genug Geld spenden" das „genug" eingeschoben (Bonn S. 215, 2); S. 38, 18 ist ἔτι ζῶντος τοῦ ἀμηρᾶ καὶ ἀνδρὸς αὐτῆς (Bonn S. 216, 3 v. u.) weggelassen, weil es selbstverständlich ist. Unnötig frei erscheint mir dagegen die Übersetzung S. 31, 7 v. u., wo ὡς οὖν ἀνήγγειλα αὐτὰ τῷ ἀμηρᾷ, ἀκούσας ἐπεκύρωσε (Bonn S. 205, 5 f.) erklärt wird: „Er (der Sultan) empfing mich gnädig und erteilte der vorgenommenen Wahl (Kaiser Konstantins XII.) seine Zustimmung". Ähnlich S. 33, 2 ἀπῆλθον ἐγὼ διὰ συμπενθερίαν. ὅπου δ' ἄρα μοι φανήσεται ἐκ τῶν δύο γενῶν (Bonn. S. 210, 8) = „Ich war auf Brautschau gekommen und der Kaiser hatte mir die Wahl überlassen, welches von beiden Fürstenhäusern mir für eine eheliche Verbindung wünschenswerter erscheinen würde." S. 35, 21 zeigt die Doppelübersetzung „zwei Pferde" oder „zwei Sklaven", daß v. I. auch Varianten beachtet hat (Bonn S. 213, 9). Warum er S. 83, 11 bei der Angabe der Lebenszeit Kaiser Konstantins XII. die Zahl der Tage weggelassen hat (Bonn S. 291, 13 gibt 20 Tage an), ist mir unklar. – S. 68, 9 ist βασιλεύς (Bonn S. 271, 9) mit „König", 10 Zeilen später mit „Kaiser" übersetzt. Falsch ist S. 71, 20 (= Bonn. S. 275, 19) die Übersetzung „es wird ihnen gehen wie dem Bauernbuben". Es muß heißen: „Sie (die Einwohner von Galata, die es mit dem Sultan halten), freuen sich, weil sie die Fabel von dem Bauernbuben nicht kennen, der die Muscheln briet und sagte: ,Ihr unvernünftigen Tiere, eure Häuser brennen schon und ihr selbst singt'". v. I. vergleicht die Einwohner Galatas mit dem Bauernbuben statt mit den schon bratenden Muscheln. Mit dem Bauernbuben ist der Sultan gemeint. Die von Sphrantzes zu stark gekürzte Fabel hätte nach Aesopi fabulae (ed. E. Chambry, Paris 1926. II, p. 294) ergänzt werden müssen, damit die Anspielung überhaupt verständlich wird.

Die Anmerkungen sind etwas knapp gehalten – im ganzen 18 –, weil der Übersetzer einerseits den Fachhistorikern nicht vorgreifen und andererseits den nur literarisch interessierten Leser nicht durch viele Angaben ermüden wollte. Für den letzteren wäre allerdings eine kurze Zusammenstellung der wichtigsten großen Nachschlagewerke nicht überflüssig gewesen, z. B. ein Hinweis auf G. Ostrogorskys Geschichte des byzantinischen Staates, auf A. M. Schneiders Arbeiten zur Topographie Konstantinopels, auf F. Babingers Mehmed der Eroberer und seine Zeit.

Die Angabe S. 101, 4 v. u. muß heißen: „Die Abschnitte S. 17–20, S. 31–44 oben, S. 47–80 Mitte, S. 83, Zeilen 8–11, S. 92–96".

Das Kärtchen S. 16 hätte etwas reichhaltiger ausfallen dürfen. So hätten das Pantokratorkloster (S. 31 und 33 erwähnt) und das Johanneskloster (S. 88) im Stadtplan eingezeichnet werden können. Wenn die ganze Zeichnung etwas mehr nach links gerückt worden wäre, hätten leicht die S. 41 und 46 erwähnten Örtlichkeiten am Bosporus auch noch Platz gefunden.

An Druckfehlern sind mir aufgefallen: S. 13, 9, wo es statt 223, 1 heißen muß 233, 1 (vgl. die richtige Zahl S. 12, 7!). Das türkische Landheer wird S. 47, 4 mit „58200 Mann" angegeben statt mit 258000 (Bonn. S. 240, 16). Oder liest v. I. διακόσιοι statt διακόσιαι sc. χιλιάδες?

So ist schon das erste Bändchen der neuen Sammlung abgesehen von einigen Kleinigkeiten nicht nur für die Historiker, sondern auch für alle geschichtlich interessierten Leser eine wertvolle Gabe.

II. Band: Europa im XV. Jahrhundert von Byzantinern gesehen. 191 S. F. **Grabler** hat folgende drei Texte übersetzt, eingeleitet und erklärt:

1. Aus dem Geschichtswerk des Laonikos Chalkokondyles. Die Texte sind gut ausgewählt. Es ist stets angegeben, bei welcher Gelegenheit Laonikos die Exkurse über die einzelnen Länder oder Persönlichkeiten eingeschaltet hat; auch die entsprechenden Seitennummern der Bonner Ausgabe sind jeweils angegeben, so daß man Übersetzung und Urtext ohne Mühe vergleichen kann. Darkós Ausgabe von 1923 ist dem Übersetzer nicht unbekannt; er zitiert nach der Bonner Ausgabe wohl nur, weil diese leichter zugänglich ist. G. hat sich redlich und mit gutem Erfolg bemüht, die dunklen Stellen aufzuklären und die zahlreichen Irrtümer des Byzantiners in den Anmerkungen zu berichtigen. Dort hat er auch die zahlreichen Herodotstellen zitiert, aus denen der antikisierende Autor Phrasen entlehnt hat. (Vgl. übrigens zu diesem Thema F. Rödel, Zur Sprache des Laon. Chalkondyles und des Kritobulos. München 1905.) Die antiken Namen für Völker und Länder sind in Klammern durch die uns geläufigen ersetzt, so daß der Leser, ohne viel nachzuschlagen, den Sinn des Textes verstehen und doch die Eigenart der Ausdrucksweise des Byzantiners erkennen kann. Sein Geschick im Übersetzen schwieriger Stellen hat G. besonders in den Berichten über Deutschland und über die Feuerwaffen gezeigt.

In der verworrenen Schilderung Deutschlands meint der Byzantiner mit den πόλεις, ὑπὸ σφῶν αὐτῶν ἐς τὸ ἰσοδίαιτον εὐθυνούμεναι (εὐνομούμεναι) (Bonn. S. 70, 16 und 19) zweifellos die freien Reichsstädte, wie die Namen Nürnberg, Straßburg und Hamburg beweisen. Grabler übersetzt S. 16, 3 v. u.: „Städte, die zum Teil (?) von ihnen selbst frei (!) verwaltet werden." Ich habe in meinem 1953 bei Schöningh in Paderborn erschienenen Quellenheft „Germanen und Deutsche im Urteil byzantinischer Historiker" S. 67 wörtlich zu übersetzen versucht: „Städte, die sich möglichst gleich (zur gleichen Lebensweise hin) verwalten". Die freiere Übersetzung Grablers ist hier die bessere; doch wäre ein Hinweis auf den Urtext in einer Anmerkung am Platze gewesen.

In dem Abschnitt über die „Feuerwaffen" S. 85 zeigt sich, um wieviel Grablers Übertragung besser ist als diejenige, welche K. Dieterich in seinen „Byzantinischen Quellen zur Länder- und Völkerkunde" (Leipzig 1912) bietet. Man vergleiche Bonn. S. 231, 23 οὕτω δὲ ὡς ἄμεινον ἔχει τὰ τῆς οἰκουμένης ἐς τὰ ὅπλα· διὸ καὶ ἀρετῆς ἔλαττον ἴσχει αὐτῇ τὴν δαιμονίαν ἐκείνην φοράν mit Dieterich II. S. 131, 15 „Auf diese Weise gilt sie (= die Kraft des Pulvers) überall in der Welt als die beste Schußwaffe (!), weshalb schon eine geringe Güte (!) ihr diese dämonische Wucht sichert." Dagegen Grabler S. 85, 15 ff.: „So hat es die Welt nun scheinbar besser mit den Waffen. Dadurch verfügt auch geringere Tapferkeit (!) über diese unheimliche Zerstörungskraft." Ich möchte ἀρετή im älteren Sinn (Homer, Ilias XX, 411) als „Körperkraft" auffassen und übersetzen: „So hat es nun die Menschheit in bezug auf die Waffen gleichsam besser, weil auch eine geringere Körperkraft (!) mit ihm (= dem Pulver) über jene dämonische Wucht verfügt." Aus solchen Beispielen kann man ersehen, wie nötig es ist, daß auch für das Studium der byzantinischen Historiker zuverlässige Übersetzungen herausgegeben werden, die man in Zweifelsfällen zu Rate ziehen kann. Während nämlich in der klassischen Philologie das Übersetzen infolge der jahrhundertelangen Arbeit vieler Editoren, Kommentatoren und Übersetzer im großen ganzen fast keine Schwierigkeiten mehr bietet, steht es in der Byzantinistik, diesem Neuland der Textforschung, ganz anders: Hier sind selbst die Fachgelehrten bei der Texterklärung oft noch auf Vermutungen angewiesen.

Den zahlreichen wertvollen Anmerkungen G.s möchte ich noch eine zu S. 84, Z. 6 v. u. hinzufügen: Das Gewicht der von den türkischen Kanonen abgeschossenen Kugeln ist mit „drei Halbtalenten" angegeben, was etwa 54 kg entspricht.

S. 190 ist Zeile 8 „Deutschland (Bonner Ausgabe, 70-72)", Zeile 9 „Ungarn (Bonner Ausgabe, 72-73)" zu schreiben.

2. Die Nordlandreise des Laskaris Kananos. Auch die Übersetzung dieses nur zwei Seiten umfassenden Textes ist zuverlässig. Die Vermutung (S. 101, 6 v. u.), die Reise des Laskaris hänge mit dem Unionskonzil zusammen, ist zweifelhaft.

K. Dieterich meint a. a. O., S. 166, 5, es sei eine Handelsreise gewesen. Zu „Zygioten“ S. 104, 13 hätte N. G. Politis' Aufsatz in den „Laographika Symmikta“ A' 134 ff. Athen 1920, vermerkt werden können. Vgl. die Erläuterungen zu meinen „Byzantinischen Quellen zur deutschen Geschichte“, Schöninghs griechische Klassiker Nr. 31b, 1952, S. 25.

Als Druckfehler ist mir aufgefallen: Der Aufsatz von Lundström ist 1902 (nicht 1912) erschienen.

3. Zwei Briefe des Manuel Chrysoloras. Nicht angegeben ist, daß der griechische Text bei Migne, P. G., Band 156, Sp. 24–57 steht. Um den Benützern der Übersetzung das Vergleichen mit dem Urtext zu erleichtern, gebe ich hier hinter den Seiten der Übersetzung in Klammern die Nummern der entsprechenden Spalten bei Migne an: S. 111 (Migne Sp. 24), 113, (25), 115 (28), 117 (29), 119 (32), 120 (33), 122 (36), 124 (37), 126 (40), 128 (41), 130 (44), 132 (45), 134 (48), 136 (49), 138 (52), 140 (53), 142 (53/56), 144 (57). Der 1. Brief ist aus Rom an Johannes VIII. geschrieben. Chrysoloras stellt darin das neue Rom als die schönere Tochter der schönen Mutter Altrom gegenüber (S. 125 f.).

G. mußte hier oft frei übersetzen, um die gesuchte und oft dunkle Ausdrucksweise des byzantinischen Humanisten in verständliches Deutsch umzuwandeln. Inwiefern ihm dies gelungen ist, möge folgendes Beispiel zeigen. Migne, Sp. 28, 9 v. u.: ὥστε ἱστορίαν τινὰ πάντα ἁπλῶς ἀκριβοῦσαν εἶναι· μᾶλλον δὲ οὐχ ἱστορίαν, ἀλλ' . . . αὐτοψίαν τῶν τότε ἁπλῶς ἁπανταχοῦ γενομένων πάντων καὶ παρουσίαν. G. übersetzt, S. 116, 10 v. u.: „Dadurch werden sie (die Reliefbilder auf römischen Siegessäulen und Triumphbögen) mühelos zu einer genauen Geschichtsquelle, oder eigentlich nicht zu einer Geschichtsquelle, sondern . . . die Geschichte wird durch sie zur sichtbaren Gegenwart.“ Dankenswert ist es vor allem auch, daß G. sich die Mühe gemacht hat, die Textstellen, auf welche Chrysoloras anspielt, in den Anmerkungen genau zu bestimmen. In Anm. 17 bringt er eine wichtige Berichtigung zu Migne, P. G. 156, Sp. 51, 5 v. u.: Πρωτάρχειον τῶν λίθων εὐτυχίαν ist „das Glück der Steine nach Protarchos“, nicht „primigenia forma lapidum“.

Der zweite Brief, ebenfalls aus Rom, ist an Johannes Chrysoloras, einen Verwandten des Manuel, gerichtet. Der Briefschreiber stellt mit Bedauern fest, daß die einstige Eintracht zwischen Römern und Griechen zu seiner Zeit nicht mehr herrsche, und zwar in einer so wichtigen Sache, wie der Glaube an Gott ist (S. 144, 19 ff.).

4. Den 4. Text: „Reisebericht eines unbekannten Russen (1437–1440)“ hat **G. Stökl** übersetzt, eingeleitet und erklärt. Über die Treue dieser Übersetzung kann ich leider kein Urteil abgeben, da das Original russisch geschrieben ist; doch liest sich auch dieser Teil des Bandes angenehm. Die 127 wertvollen Anmerkungen erschließen das volle Verständnis der anschaulichen, von naiver Bewunderung erfüllten Reisebeschreibung.

Hoffentlich werden durch die von E. v. Ivánka und seinen Mitarbeitern veröffentlichten Übersetzungen die Bearbeiter der mittelalterlichen Geschichte Europas zum Studium der byzantinischen Quellen – möglichst im Urtext! – und zur Mitarbeit an der Lösung der zahlreichen auf dem Gebiet der byzantinisch-abendländischen Beziehungen noch vorhandenen Probleme angeregt.

München G. Soyter.

**A. Severyns,** Recherches sur la Chrestomathie de Proclos. III. La *Vita Homeri* et les sommaires du Cycle. I. Étude paléographique et critique. [Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université de Liège, 132.] Paris, Les Belles Lettres 1953. 368 S., 14 Facs.-Taf. *1000 frfr.*

Unsere Kenntnis der Chrestomathie des Proklos stützt sich einerseits auf den Auszug des Photios (Bibl. Cod. 239), anderseits auf die in einer Reihe von Homerhandschriften überlieferte Homer-Vita und die kurzen Inhaltsangaben zum epischen

Kyklos. In zwei 1938 erschienenen Bänden hatte S. zunächst eine eingehende paläographische und textgeschichtliche Untersuchung der zwei Photioshandschriften A und M – mit ausführlicher Behandlung auch der indirekten Überlieferung – geboten und auf dieser Grundlage einen kritischen Text des Cod. 239 mit umfangreichem Kommentar veröffentlicht (vgl. B. Z. 40 [1940] 454–461). Der vorliegende 3. Bd. ist der Textgeschichte der 7 Proklosfragmente (Vita Homeri + 6 Inhaltsangaben des epischen Kyklos) gewidmet. Da mit dem Erscheinen des 4. Bandes, der analog zu dem 2. Text und Kommentar dieser Fragmente enthalten soll, in nächster Zeit noch nicht gerechnet werden kann (S. 9), hat der Verf. in dankenswerter Weise „seinen" Text ohne jeden kritischen Apparat als lose Beilage dem Bd. 3 hinzugefügt und dadurch das Studium seines Werkes wesentlich erleichtert.

Den ersten der 4 großen Abschnitte seines Buches (Étude paléographique) hat S. wiederum in 4 Kapitel unterteilt. Zunächst werden wir über die 14 Hss. unterrichtet, in denen die Proklosfragmente überliefert sind. Während der Venetus A (Marc. gr. 454) die Homer-Vita (= Fragm. a) und die 5 letzten Proklosfragmente (cdefg)enthält, bieten die Codices GHKILMNO die Fragmente a und b (Cypriorum enarratio), BCDE überhaupt nur die Homer-Vita. Der heute verlorene Neapolitanus F, der sich aber rekonstruieren läßt, enthielt Fragm. a und b. Zu jeder Hs. gibt S. eine Übersicht und Kritik der bisherigen Kollationen, charakterisiert den Schreiber und bespricht jede einzelne seiner Korrekturen. Aus zwei bezeichnenden Lücken, d. h. freigelassenen Stellen von je 6 bzw. 6–7 Buchstaben in A schließt S. auf den Umfang einer Seite der Vorlage (α), in der die betreffenden Stellen durch mechanische Beschädigung auf Rekto und Verso desselben Blattes unlesbar geworden waren (S. 23). Eine analoge Überlegung gestatten die 7 Lücken im Ambrosianus E (S. 29). Interessant, wenngleich für die Textgeschichte belanglos, sind die in griechischer Schrift geschriebenen italienischen Glossen der beiden Ottoboniani G und H, die S. zur Gänze abdruckt (S. 34 u. 39f.); sie stammen von derselben Hand ($G^2 = H^2$). Bei der Besprechung des Escorialensis 509 (I) stellt S. mit Bedauern fest, daß trotz 1½ Jahrhunderte langer kritischer Arbeit am Text die Kollation „ab ovo" gemacht werden müsse (S. 42), ein Stoßseufzer, der sich für andere Hss. ähnlich noch mehrmals wiederholt (44. 46. 51 f. 56). Immerhin ist S. objektiv genug, um den von ihm mehrfach gerügten Allen auch gelegentlich zu entschuldigen (52). Es ist natürlich eine verschiedene Ausgangsstellung, ob man einen kritischen Apparat für die 10 Druckseiten der Proklosfragmente oder für die beiden homerischen Epen auszubauen hat. Die von S. angewandte mustergültige Methode, die jede kleinste Einzelheit selbst der Orthographie, auch Spiritus und Akzente, berücksichtigt, ist bei einem großen Text und gar erst bei der Unmenge von Homerhandschriften praktisch nicht durchführbar. Sie würde die Kraft eines einzelnen oder auch mehrerer Gelehrter übersteigen und ließe zudem jede Übersicht verlorengehen. – Den Escorialensis würde ich, soweit ich mir ein Urteil nach der Photographie (Taf. VIII) erlauben darf, gerne in das 12. Jh. (statt in das 11.) setzen (vgl. etwa K. and S. Lake, Dated Greek Minusc. Mss. to the year 1200, Taf. 587 = Vat. gr. 788 v. J. 1170). Was das in L und M häufig vorkommende Iota mit einem Punkt (statt 2) betrifft (46 u. 52), so ist zu sagen, daß diese seit dem 14. Jh. nachweisbare Schreibung nicht nur durch die Hast und Unruhe des Schreibers, sondern wahrscheinlich auch durch die Anlehnung an das lateinische i und die Berührung mit abendländischen Schreibern zu erklären ist. – In 2 Paaren von Hss., LM und KN, möchte S. jeweils denselben Schreiber entdecken (52 und 55). Soweit ich nach den beigegebenen Photos urteilen kann, darf ich meine diesbezüglichen Zweifel nicht unterdrücken. M schreibt gedrängt, eng, schlecht lesbar, „à la diable" (52). L ist gut lesbar, wenn auch nicht ästhetisch hochstehend, sondern reine Gebrauchsschrift; aber hier verschwimmt selten ein Buchstabe, man vgl. etwa das vielzitierte Μελησιγεννῆ in beiden Hss.! M schreibt fast nie die Ligatur Omikron-Ypsilon, L hat sie regelmäßig. Der für M charakteristische grobe Kürzungsstrich für -ον fehlt in L, wo andrerseits das in M zu Beginn der Vita zweimal ausgeschriebene Wort Ὅμηρος zweimal mit Ligatur und Kürzung geschrieben wird. S. nimmt zwischen den beiden

Hss. einen größeren zeitlichen Zwischenraum an und hält L für die Schrift des jugendlichen, M für die Schrift des älteren Mannes (52). Es ist allerdings nur zu bekannt, daß sich die Schrift des Menschen im Laufe des Lebens stark ändert. Aber die in den einzelnen Buchstaben vor allem auffallenden Ähnlichkeiten zwischen L und M (zurückliegendes Epsilon und Xi, Bildung des Gamma, Tau und Psi) genügen in Hss. des 15. Jh. nicht, um die Identität der Schreiber zu erweisen. Eher möchte ich an einen gemeinsamen Schreiber von K und N glauben, wiewohl es sich hier um eine stark stilisierte Schrift der archaisierenden Gattung handelt, die individuelle Unterschiede gerne zurücktreten läßt. Auffällig bleibt das Fehlen der für N charakteristischen, in die Augen springenden, breit gedrückten Kürzung für καί (auf Taf. XII allein 7mal) in K. Der Harleianus O (Taf. XIII) ist wohl zu einer Zeit geschrieben, da es schon gedruckte griechische Bücher gab, d. h. Ende des 15. oder im 16. Jh.

Ein 2. Kapitel behandelt die Quisquilien der Schreibung wie diakritische Zeichen, Iota subscriptum, euphonische Buchstaben, Elision und Krasis; es soll den kritischen Apparat der späteren Ausgabe entlasten (59). Hier ist S. in der Genauigkeit seiner Kollationen und ihrer konsequenten Verwertung allen früheren Bearbeitern des Textes weit überlegen. Seine „Fehlerpsychologie", die für die Textgeschichte die schönsten und wertvollsten Ergebnisse zeitigt, hat allerdings bei den hier in Frage stehenden Kleinigkeiten ihre Grenzen: Ob ein verkehrt gesetzter Spiritus seine Ursache in Zerstreuung oder Unbildung des Schreibers hat, wird sich nicht leicht beweisen lassen (61). Die verschiedene Schreibung des Iota subscsriptum (67 ff.) ist zum guten Teil durch das Alter der Hss. bedingt. A (s. X) schreibt regelmäßig das Iota adscriptum in gleicher Größe auf die Zeile. Daß in I das Iota zwar noch rechts steht, aber schon etwas tiefer gesetzt ist, spricht für die spätere Entstehung der Hs. (s. XII, vgl. oben). Die jüngeren Codices setzen das richtige Iota subscriptum oder schreiben, wie auch viele ältere Hss., das Iota überhaupt nicht. Das in C (s. XIV) gelegentlich, allerdings ganz klein, beigeschriebene Iota gehört in dieser Zeit schon zu den Seltenheiten.

Ein 3. Kapitel (77–98) über die 1. Lage des Venetus A gibt weit ausholend Rechenschaft über alle jene Theorien, die von Philologen im Zusammenhang mit der verstümmelten und falsch gehefteten 1. Lage von A jemals aufgestellt wurden. 21 Namen, vor allem deutscher Philologen, werden genannt, unter ihnen solche von gutem Klang. Über die Unbesonnenheit und auch Borniertheit mancher Hypothesen muß man allerdings staunen. Wenngleich dieser Ausschnitt alles eher als ein Ruhmesblatt der Philologie des 19. Jh. darstellt, gehört er doch, jedenfalls für den Handschriftenfachmann, zu den spannendsten Teilen des Buches. Die schon oben erwähnte, von S. erstmalig erkannte Beschädigung eines Blattes in der Vorlage von A beweist die richtige Reihenfolge der jetzigen Blätter 1. x. 6. 4, wobei x ein ausgefallenes Blatt (mit Fragm. b) bedeutet.

Lebendig und fesselnd schildert S. in einem 4. Kapitel (99–116) die Schicksale des Cod. Neapol. F. Da diese Hs. heute verloren ist – wiederholte Nachforschungen blieben erfolglos –, sind wir für seinen Text auf die Ausgabe des Neapler Professors O. Gargiulli (vor seiner Lykophron-Übersetzung, Neapel 1812) und auf eine für Welcker durchgeführte Kollation angewiesen. S. zeigt überzeugend, daß Gargiulli sich mit größter Gewissenhaftigkeit an seine Vorlage hielt, während Welcker im wesentlichen die mittelmäßige Ausgabe von K. W. Müller (Lpz. 1829) nachdrucken ließ und nur oberflächlich die ihm zur Verfügung stehenden Kollationen benützte. So steht die heute sehr selten gewordene Ausgabe von Gargiulli an Stelle des verlorenen Cod. F, allerdings nur für Fragm. b, da über den Text von a weder bei Gargiulli noch bei Welcker etwas zu finden ist.

Die Abschnitte II–IV des Buches sind einer breit angelegten und bis in die letzten Einzelheiten systematisch ausgebauten Textgeschichte der Proklosfragmente gewidmet. In den „Prolégomènes à l'étude critique" (117–180) scheidet der Verf. nach einer Kritik an seinen Vorgängern, vor allem Allen, zunächst O und M als Abschriften von N und L für die weitere Betrachtung aus. Die einzelnen paläographischen Argumente für die Priorität von N gegenüber O, die S. anführt (135), lassen sich leider auf den

Photos nicht nachprüfen, da die betreffenden Stellen nicht mehr darauf zu lesen sind, aber das einzige Mißverständnis des doppelten Akzents in der Überschrift Πρόκλου περὶ Ὁμήρου (N) durch O, der περὶὸν Ὁμήρου abschreibt, ist schlagend. Auch die Gründe für die Abschrift von M aus L sind überzeugend. Nur bleibt es mir gerade deshalb unverständlich, daß die Schreiber L und M eine Person sein sollen, daß M, wenn auch viele Jahre vergangen waren, seine eigene Schrift in L nicht mehr lesen konnte und sich so zu dummen Fehlern wie Μελήσσιος γεννῆ und ὠνομασθῆναι verleiten ließ. Für einen halbwegs geübten Paläographen, und erst recht für einen Schreiber, ist nämlich L gar nicht so schlecht zu lesen!

Meisterhaft gelungen ist der Nachweis eines gelehrten Korrektors (γ), der zwischen dem Ottobonianus G und seiner Vorlage Γ eingeschaltet werden muß (142 ff.). Mit einiger Wahrscheinlichkeit kann S. Johannes Tzetzes als diesen Korrektor namhaft machen. In dem Abschnitt finden sich philologische Leckerbissen wie die Rückführung zweier identischer, aber voneinander unabhängiger Konjekturen des Korrektors γ („Tzetzes") und C. G. Heynes auf eine Apollodorstelle, die dem Byzantiner und dem deutschen Gelehrten in gleichem Grade vertraut war (151). Dem „Tzetzes" ist auch die Zuweisung der Vita Homeri an den Neuplatoniker Proklos (nur G hat den Titel Πρόκλου Πλατωνικοῦ διαδόχου περὶ Ὁμήρου) zuzuschreiben.

Das Stemma der Gruppe GHIKLN baut S. planmäßig, von den einzelnen Hss. ausgehend, unter Heranziehung aller verfügbaren Trennfehler und Bindefehler bis zum Hyparchetypus g (etwa s. X) auf.

In den beiden letzten Hauptabschnitten beschreitet der Verf. den schwierigen und mühsamen Weg von dem bereits gefundenen Hyparchetypus[1] g und den übrigen Textzeugen bis zu jener Homerhandschrift (Π), die für die Überlieferung der Proklosfragmente als Codex primigenius anzusprechen ist, selbst aber wieder auf den nicht weiter faßbaren Text x der Chrestomathie zurückgeht. Bei dem Vorschreiten von einer Stufe des Stemmas zur nächsthöheren werden alle möglichen Varianten auch im schematischen Bild eines Teilstemmas veranschaulicht. Dies führt einerseits zu nicht immer erforderlichen Wiederholungen, auch in der Wiedergabe der Teilstemmata, gewährleistet aber anderseits einen hohen Grad von Deutlichkeit und Verständlichkeit. Darüber hinaus dienen 3 ausklappbare Tafeln mit den Trennnfehlern einzelner Überlieferungszweige und eine ausklappbare Übersichtstafel des Gesamtstemmas der sicheren Orientierung des Lesers. So lernen wir E (Ambros. 1015, s. XV) und F als Repräsentanten einer gegenüber g besseren und älteren Überlieferung (e und f) kennen, B (Paris. gr. 2681, s. XIII), C (Vat. gr. 30, s. XIV), D (Paris. Suppl. gr. 1095, s. XV), die nur die Vita Homeri enthalten, erlauben die Rekonstruktion einer Rezension b, die selbst wieder mit A einen gemeinsamen Vorfahren in a hat. Die intelligenten und geschickt getarnten Auslassungen in b, die man dem ungebildeten Kopisten b nicht zutrauen kann, machen die Ansetzung eines Epitomators β zwischen a und b erforderlich (223 f.). Aber auch mit der Weisheit des Kalligraphen A ist es nicht weit her. Mit feinem Spürsinn weist S. überzeugend nach, daß die Vorlage von A, α, mit Marginalien bzw. Interlinearglossen eines gelehrten Korrektors ($\alpha^2$) versehen war, die von A nicht selten mißverstanden und in entstellter Form wiedergegeben wurden. Die Untersuchung der variierenden Überschriften der einzelnen Proklosfragmente in A und f führt den Verf. zu dem Schluß, die Rezension $\alpha + \alpha^2$ sei das Werk des Arethas von Kaisareia. Die Herkunft der Proklosfragmente aus der in 4 Bücher eingeteilten Chrestomathie konnte Arethas aus seinem Photiostext (Bibl. Cod. 239) entnehmen, der wörtliche Übereinstimmungen mit dem Anfang des Fragments a aufweist (245 ff.). Nach S.s Meinung wurde auch der Venetus A für Arethas geschrieben (vgl. Bull. Acad. R. Belg. 1951, 291–306). Aus a und e (für die Vita) bzw. aus a und f (für die Cypriorum enarratio) schließt der Verf. auf den gemein-

[1] S. bedient sich für alle „Hyparchetypi" des Terminus „archétype": ausdrücklicher Hinweis S. 158 Anm. 1.

samen Archetypus ω, über den mit Hilfe der Textkritik nicht weiter hinaufgegangen werden kann (253 ff.).

Der letzte Hauptabschnitt (Étude historique) beginnt mit einer Skizzierung des vor ω gelegenen letzten, ältesten Teiles der Textgeschichte (279 ff.). Handschriften, die die ganze Chrestomathie des Proklos enthielten, scheinen schon zur Zeit des Photios sehr selten gewesen zu sein. Byzantinische Gelehrte nach ihm, angefangen von Arethas, waren auf das Resumé des Patriarchen (Bibl. Cod. 239) angewiesen. Vielleicht war aber schon einige Zeit vor Photios ein Grammatiker auf den Gedanken gekommen, 7 Fragmente aus der Chrestomathie herauszuschneiden und als passende Einleitung vor eine Iliasausgabe zu setzen. Während dieser Schöpfer des Codex primigenius Π den originalen Wortlaut der Chrestomathie unangetastet ließ, wie wir aus stehengebliebenen Bemerkungen und Hinweisen ersehen, die nur im Zusammenhang der Chrestomathie sinnvoll waren, führten spätere Interpolationen zu den auffälligen Differenzen zwischen dem Text der Proklosfragmente und anderen Testimonia zum epischen Kyklos (282 f.). Und nun beschreitet S. den Rückweg von ω über die Deszendenz der einzelnen Überlieferungszweige bis zu den jüngsten erhaltenen Textzeugen (289 ff.); zahlreiche Teilstemmata stehen wieder am Rande dieses Weges. Die Überlieferungszweige feg werden als eine für die Schule bestimmte Auswahl (tradition „scolaire") charakterisiert, bei der die 5 zur Einführung in die Ilias nicht unerläßlichen Fragmente c–g weggelassen wurden.

Auch in diesen beiden letzten Hauptabschnitten findet sich eine Fülle trefflicher paläographischer, handschriftenkundlicher, sprachlicher und stilistischer Beobachtungen, von denen ich nur einige wenige hervorheben will: Die häufige Verwechslung von Alpha und Omega in der alten Minuskel (204), die Erklärung des Überganges von Μαίονος in μάρενος (216), die Entstehung von γεγράφθαι aus unzial geschriebenem γέγραφε (237), von περιπτέσθαι aus περιπταῖσαι (306) und schließlich von κατεβλήθη aus κατελήφθη (als „anasyllabisme" unter Berücksichtigung der neugriech. Aussprache: 333). Ein beachtliches Verdienst um den Proklostext hat sich S. zweifellos mit seiner gut begründeten Konjektur "Επτ' ἐπ' ἀκτίον (am Ende der Vita: S. 258–263) erworben. Überliefert ist ἕν τε πακτίον; statt der „siebenmal geschorenen" Ziege, die man wegen des folgenden αἶγα früher vielfach annahm, denkt S. in Weiterführung eines Bentleyschen Vorschlages an eine Burleske „Die Sieben vor der Küste", wobei der Titel nach dem Muster der aischyleischen Tragödie formuliert wäre. – Eine Einzelheit zum letzten Abschnitt: Ich glaube nicht, daß die Schreibung Βατραχομυομαχίαν an Stelle von Βατραχομαχίαν ἢ Μυομαχίαν einen Gelehrten voraussetzt und deshalb ein Zwischenglied x erforderlich macht (327 f.). – Mehrere Indices, darunter ein „Proklos-Index" der Hss., verlorenen Hyparchetypi und sämtlicher Proklos-Stellen, sowie 14 Tafeln mit Handschriftenreproduktionen beschließen den inhaltsreichen Band.

Diese „Étude paléographique et critique" ist nicht nur ein Denkmal intensivsten Studiums und subtilster Kenntnis des Textes und der Hss., sondern auch eisernen Fleißes und mustergültiger philologischer Akribie. Ich wüßte keinen antiken Text, der sich einer derart ausführlichen und gut fundierten Textgeschichte erfreuen könnte. Freilich wird diese bevorzugte Behandlung nur ein kurzer Text mit nicht allzu schwierigen Handschriftenverhältnissen erfahren können. Wenn auch S. aus der Beobachtung vieler Quisquilien noch Nutzen für die Textgeschichte zieht, wird es für die Herausgeber philologischer Texte auch in Zukunft nicht möglich sein, die Orthographie, Akzente, Spiritus usw. im kritischen Apparat zu berücksichtigen. Byzantinisten und klassische Philologen können nur wünschen, daß der versprochene 4. Band bald folgen möge.

Wien H. Hunger

Hesychii Alexandrini Lexicon recensuit et emendavit **K. Latte.** Vol. 1: Α–Δ. Hauniae, E. Munksgaard 1953. LVIII, 509 S. *Kr. dän. 100.*

Wenn es als Glück bezeichnet werden darf, Zeitgenosse bedeutender wissenschaftlicher Leistungen zu sein, dann sollte sich die heutige Philologengeneration grat-

lieren: außer Pfeiffers imponierender Kallimachos- und Snells vortrefflicher Pindarausgabe liegt nun auch der erste Band des neuen Hesych vor, welcher die Bedeutung der lang erwarteten Edition klar erkennen läßt. Es war bislang ein offenes Geheimnis, daß jede Berufung auf Hesych einen Unsicherheitsfaktor enthielt; denn Schmidts vor eben 100 Jahren erschienener Text war ohne Nachvergleichung der einzigen Handschrift entstanden und die zugrunde liegende Abschrift N. Schows nachweislich fehlerhaft. L.s auf eigener Kollation des Marcianus beruhende Edition bedeutet also in vieler Hinsicht einen Neuanfang, da alle Forscher, die mit Hesychglossen argumentierten, vor allem Textkritiker und Sprachwissenschaftler, ihre Ergebnisse werden überprüfen müssen. Zudem ist nun zum ersten Male die bisher undurchsichtige Glossenmasse in ihre Bestandteile zerlegt: L. hat, ausgehend von den Forschungen Reitzensteins und Drachmanns, die gesamte Kyrillüberlieferung aufgearbeitet und die zahlreichen Interpolationen aus diesem Lexikon gekennzeichnet. Eine ungeheuer mühselige und langwierige Arbeit war erforderlich, um die so dringend notwendige Scheidung zu vollziehen. Und da die ältesten Kyrillcodices etwa 500 Jahre vor dem Marcianus geschrieben sind, konnten allein schon durch Vergleich mit jenem Glossar zahlreiche Korruptelen emendiert werden. Außerdem wurden die Einschübe aus Homerscholien, die Euripidesglossen, die Interpolationen attizistischer Herkunft und die Exzerpte aus Onomastica Sacra abgesondert (die Bibelglossen, die Scholien zu Greg. Naz. und die unwesentlichen Zusätze juristischen Gepräges, meist Kyrill angehörig, sind gleichfalls identifiziert). Der Originaltext Hesychs ist analysiert (Hauptquellen: Diogenian, Apoll. Soph. und Paroimien). Jede Seite des Textes gibt nun durch ihre Randsiglen zu erkennen, welcher Provenienz die aufgeführten Glossen und Glossenbestandteile sind, und der Hesychleser wird fortan wissen, auf welchem Boden er sich bewegt. Daß in einzelnen Fällen keine sichere Entscheidung möglich war, da einige Kyrillhandschriften ihrerseits aus Hesych (bzw. aus Diogenian) interpoliert worden sind, fällt bei dem Umfang der eindeutigen und überzeugenden Feststellungen nicht ins Gewicht. Ein weiteres, besonders wichtiges Verdienst des Herausgebers besteht darin, daß er eine große Zahl von Dubletten erkannte und ausschied, außerdem aber zahlreiche Wortungeheuer identifizierte: im letztgenannten Falle handelt es sich um Lemmata, die am Anfang verstümmelt und alphabetisch falsch eingeordnet sind. Beide Prinzipien der Textbehandlung wurden schon von Schmidt und von seinen Vorgängern geübt, aber erst L. hat durchgegriffen und unter diesen ***ghostwords*** gründlich aufgeräumt. Daß die Durchführung dieser Aufgabe nicht leicht war, braucht kaum betont zu werden. Galt es doch, den Irrwegen des oft frappanten Stumpfsinns zu folgen, mit dem Hesych, vor allem aber seine Interpolatoren und Abschreiber (s. Proll. XXX) ihr Material zusammenordneten; vgl. etwa δ 348 >δεγμών· χρόνος und δ 618 δεμῶν· χρόνος (das ursprüngliche Lemma lautete πολυ- oder παντοδέγμων); δ 759 (δηγῆρες) mit 1482 (δίγηρες), 1961 (δίρηγες) und 2368 (δρῆες);[1] ferner δ 2065 (δμηκῶτες) mit α 1082 (nicht 1080: ἀδηκότες); α 302 (Ἀγάμμεια) mit α 307 (ἄγαμος); α 5933 (ἀπελλάζειν) mit α 6823 (ἀππαλλάζειν).[2] Die skizzierte Sonderung der Bestandteile stellt zweifellos das Hauptverdienst der neuen

---

[1] Wenigstens in den ersten drei Fällen ist δειρῆτες gemeint (Nikand. fr. 123 Gow). Zu δρῆες (2368) vgl. jetzt J. N. Kalléris, Les anciens Macédoniens (Athènes 1954) 159.

[2] Weshalb δ 796 (δηληγατιῶν: δηληγατεύων?) getilgt wurde, ist nicht deutlich. Jedenfalls ist γ 413 (Γεργεσηνός· διάβολος) versehentlich athetiert worden. In der gl. δ 1017 (δαθλέοιμεν) sollten wohl nur die Worte ἆθλος – ἐπαθλεῖν gestrichen werden. Die gl. δ 351 (δημοαλῆ· περιβόητον) steht im Verdacht, fehlerhafte Dublette zu 877 (δημολάκητος· δημοβόητος) zu sein (vgl. GEL. – L.s Konjektur δημοαδῆ überzeugt nicht recht, vgl. Buck-Peterson 703. Dativ im Vorderglied der Stammkomposita ohnehin selten, s. Debrunner, Wortbildungslehre S. 51 f.; vgl. auch gl. α 8370). – α 2088 (αροντας· †μισοῦντας) dürfte ebenfalls ein verstümmeltes Lemma haben (ἐχθ]αίροντας· μισ.) vgl. Schmidts Anm. und gl. ἐχθαίρειν (ἐχθαίροντας übrigens Kallim. h. 3, 222). – Schließlich vgl. α 3271 (†αλσειαν· πορείαν) mit α 2819 (ἀλεία· πορεία).

Ausgabe dar, und auch wenn man nichts weiter zu ihrem Vorteile sagen könnte, müßte man sie unbedenklich als epochemachend bezeichnen. Aber sie bietet wesentlich mehr.

Die Prolegomena behandeln auf 44 Seiten in geradezu klassischer Knappheit Zeit und Person des Autors (Kap. 1), die Hauptquellen des Werkes (Kap. 2), die Gattungen der Interpolationen (Kap. 3), Textgeschichte und Ausgaben (Kap. 4–7), Vorgänger und Exzerptoren Diogenians (Kap. 8) und die Überlieferung des Kyrillglossars (Kap. 9). Da Hesych eine zentrale Stellung im Bereich der gesamten griechischen Lexikographie einnimmt, werden zahlreiche Probleme angefaßt, und L.s Erörterungen dürften zukünftig zu den wichtigsten Darstellungen auf jenem von der Forschung so vernachlässigten Gebiete gehören. Es ist unmöglich, dem Leser dieser Anzeige einen Begriff von der Reichhaltigkeit der in den Prolegomena vorgelegten Einzeluntersuchungen zu vermitteln. Es sei nur eben auf das besonders interessante 4. Kapitel verwiesen, dessen Ergebnisse fast ganz auf den handschriftlichen Studien des Verfassers basieren. Zum ersten Male fällt Licht auf die Bedeutung Hesychs für die grammatischen Arbeiten des Mittelalters.[1] Ähnlich aufschlußreich ist der Abschnitt über das Kyrillglossar: man erhält einen Einblick in die umfangreichen Vorarbeiten, die erforderlich waren, um allein eine einzige (allerdings die wichtigste) Gruppe der Interpolationen zu bestimmen. Die Bedeutung der bei Kyrill erhaltenen Bibelglossen für die Texte des AT und NT ist Seite XLV A. 3 hervorgehoben. Kenntnis des 7. Kapitels („De hac editione") ist Voraussetzung für jegliche, auch nur flüchtige Benutzung der Ausgabe, da andernfalls bei Lektüre der Glossen Mißverständnisse eintreten können. S. XLI liest man den wichtigen Grundsatz, der bei der Textgestaltung richtunggebend war: „Qua de causa in universum eam glossarum formam dedi quam qui postremus earum sensum intellexit, scripsisse putandus est." Die S. XXXIX A. 1 aufgestellte Behauptung, es handle sich um eine „arida praefatio", triff nicht zu: ich will die Vermutung nicht unterdrücken, daß sich wohl niemand, der die interessanten Darlegungen nur aufschlägt, von der Lektüre des Ganzen abhalten läßt.

Bestimmter als L. möchte ich über die Aristarch-, Apion- und Heliodorglossen urteilen, welche Hesych mit Diogenian vereint haben will (praef. l. 31 ff.): οὐ γὰρ ὀκνήσω μετὰ παρρησίας εἰπεῖν ὅτι τῶν Ἀριστάρχου καὶ Ἀππίωνος καὶ Ἡλιοδώρου λέξεων εὐπορήσας καὶ τὰ βιβλία προσθεὶς Διογενιανοῦ ... ἰδίᾳ χειρὶ γράφων ἐγώ ... λέξιν μὲν οὐδεμίαν παρέλιπον κειμένην ἐν αὐτοῖς, ἀλλὰ καὶ πλείστας οὐχ εὑρὼν προστέθεικα.[2] L. meint hierzu, Hesych habe ein aus den Kommentaren der Gelehrten Aristarch, Apion und Heliodor zusammengestelltes Werk vor sich gehabt: „Eiusdem libri vestigia forsitan extent in Συναγωγῇ λέξεων χρησίμων, quae 368, 30. 389, 31 Bachm. Apionis et Heliodori sententias componit" (S. VIII). Aber die beiden Belegstellen stammen, mit unwesentlichen Verkürzungen, aus Apoll. Soph. (144, 7. 154, 24), beweisen also nichts für die Existenz des vermeintlichen Erklärungswerkes. Hesych scheint in der Tat bei der oben zitierten Behauptung nur an Apoll. Soph. zu denken, den er ebenso exzerpierte, wie dies bereits Diogenian getan hatte: vgl. z. B. Ap. Soph. 25, 24 (= Apion fr. 16 B.) mit gl. α 3447; Ap. Soph. 9, 15 mit gl. α 1073 (Heliodor nur bei Hesych genannt, in unserem Apollonios-Text ausgefallen).[3] Was Hesych, über diese Auszüge hinaus, aus

---

[1] Um der Argumentation folgen zu können, verbessere man S. XXII A. 1 α 7661 in α 7658 – ἄστατος in ἄσθατος – αὐτὰς ἐποίει in ἐποίει αὐτὰς (vgl. S. 206). – S. XXIV A. 1 τὸ ὀρθρινόν in τὸ ὄρθριον (vgl. S. 68) – δ 1879 in δ 1878. Im nächsten Kapitel führen folgende Fehler irre: XXVI Z. 20: α 3390 (richtig 3590) – XXVII A. 4: α 17 (20). α 3409 (3407). α 4240 (4241). α 7661 (7658). α 5056 (5055). β 365 (358). β 1101 (1094). – XXIX Z. 3 u. 5: 2467 (2667) u. 2465 (2665). – Z. 27: 2770 (2769). 3323 (3322). – XXXI Z. 3: 576 (575). – Z. 5: 2313 (2913). – XXXII Z. 12: *Quod* gehört an den Zeilenanfang. – In Kap. 6 S. XXXV A. 1: α 8310 (8305). α 4164 (4165). α 7405 (7402). β 126 (122). β 626 (619).

[2] Zur Form des Zitates vgl. Reitzenstein, Gesch. d. gr. Etym. 296.

[3] Auch gl. α 2139 (αἰσυιητῆρι) mit Ap. Soph. 16, 8 (die Quellenangabe fehlt unter den Testimonia).

D-Scholien beigesteuert haben mag, läßt sich von den späteren Interpolationen nicht sicher unterscheiden (vgl. Proll. XIV Z. 27).

Auf S. XLIV schließt sich L. der bekannten Feststellung Reitzensteins (a. O. 251) an, in den Buchstaben *A* bis *E* des Et. Magnum sei Diogenian (oder eine Diogenian-Bearbeitung) unmittelbar benutzt worden. L. zieht den naheliegenden Schluß, der Verfasser des Et. Magnum sei der letzte Benutzer Diogenians gewesen: „Post Etymologicum Magnum conditum Diogeniani memoria evanuit, ut conicias mancum illud exemplum mox perisse." Zu dieser Ansicht wurde man gedrängt, solange der echte Diogenian in der Glossenmasse unseres Hesych verborgen war. Seit L.s prachtvoller Analyse sind jene wertvollen Bestandteile des Lexikons kenntlich (L. hat den Diogenian geradezu wiedergewonnen). Ich möchte deshalb die Möglichkeit zur Diskussion stellen, daß auch Eustathios zu den Diogenian-Lesern gehört habe. Jedenfalls finden sich in seinem Homerkommentar ab und an Zitate, die schwerlich auf andere Ausgangspunkte zurückgeführt werden können (Spuren von Hesychbenutzung existieren nicht, und obwohl es in byzantinischen Bibliotheken mehrere Hesych-Exemplare gegeben haben kann, sei doch daran erinnert, daß sich die handschriftliche Vorlage des Marcianus zu Lebzeiten des Eust. wahrscheinlich bereits in Süditalien befand: Proll. XXV ob.). Einige Beispiele: α 375 ἄγγατος· τὸ εἰς ἀναδενδράδα ξύλον. Dazu Eust. 1 163, 20: ὅτι δὲ καὶ ἄγγατος βαρβαρικῶς ἐκαλεῖτο ἡ κάμαξ, δηλοῖ ὁ εἰπών· ἄγγατος τὸ εἰς ἀναδενδράδα ξύλον und 1854, 23: παρά τισι δὲ καὶ ἄγγατος τὸ εἰς ἀναδενδράδα ξύλον, καὶ ἄγγον eqs. (beide Belege fehlen bei L.). – Noch deutlicher γ 377 γέντα· κρέα. σπλάγχνα (Kallim. fr. 322 Pf.). Dazu Eust. 1854, 34: καὶ ὁ γράψας δὲ 'γέντα· τὰ κρέα' κατὰ γλῶσσαν Θρακῶν ἔγραψεν und 918, 29: γέντα ὃ δηλοῖ Θρᾳκιστὶ τὰ κρέα, ὡς οἱ τὰ τῶν γλωσσῶν ἱστορήσαντές φασι. Diese Nachrichten lassen sich weder aus Arkadios noch aus der Suda (γ 155) herleiten. – Ähnliches gilt für das Verhältnis von Eust. 623, 39 zu Diogenian bei Hesych α 3816 (ἄμπρον): der Text des Eust. entfernt sich von den Erklärungen der Scholien zu Arist. (Lys. 289), zu Lykophr. (635) oder von der Sudagl. α 1657 weiter als vom Wortlaut Hesychs. Schließlich vgl. noch Eust. 1246, 37 (ἄλλοι δὲ ἀπολουσέμεν ἤτοι κολοβώσειν. λοῦσον γάρ φασι παρὰ Κυπρίοις τὸ κολοβόν) mit gl. α 6466 (ἀπολουσέμεν· κολοβώσειν) und mit gl. λοῦσον· κόλουρον, κολοβόν, τεθραυσμένον. Auch hier kann Herodian oder ein von ihm abhängiger Grammatiker nicht Gewährsmann des Eust. gewesen sein, da Arkad. (75, 16) Oxytonese vorschreibt.[1] Ob die angedeutete Vermutung zutrifft, wage ich noch nicht zu entscheiden. Die Frage verdient es, untersucht zu werden. Vielleicht würde sich dann auch herausstellen, ob Eust. mit einem Diogenian-Exzerpt arbeitete, und ob dieses mit dem *E* abbrach. Auf jeden Fall gehören die Zeugnisse des Eust. regelmäßig unter die Testimonia.[2]

Unter den Kyrillcodices wird auch die mit der Rezension g verwandte Fassung der Συναγωγὴ λέξεων χρησίμων behandelt. Folgerichtig ist unter die dem griechischen Wortlaut folgenden Sigla der Kyrillglossen auch das Zeichen Σ aufgenommen, wo angezeigt werden soll, daß der entsprechende Abschnitt in den veröffentlichten Samm-

[1] Weitere Übereinstimmungen: α 8565 (ἀφάρμακον) und Eust. 1416, 1. – γ 68 (γακίνας) und Eust. 890, 39. 1490, 21 (hier sind beide Stellen von L. angeführt, leider gleichberechtigt neben dem EM, das dem Genuinum entspricht und anderer Herkunft ist). – α 7640 (ἄσειρος ἵππος) und Eust. 1734, 3. – α 8170 (ἄτρυτον) und Eust. 1517, 12. – α 7046 (ἀργιμήτας ταῦρος) und Eust. 1430, 63 (von L. genannt) usw. – An anderen Stellen läßt sich keine eindeutige Entscheidung fällen, da Eust. die Suda oder die Etymologika ausgeschrieben haben kann, so 1416, 27 (ἀνδραποδοκάπηλος). 1573, 29 (ἀνδρόδομος). 753, 52 (u. öfter: ἀχήν) u. a.

[2] Andrerseits zitiert L. den Eust. auch dann, wenn er seine Nachrichten uns bekannten Gewährsleuten verdankt, so zu β 451 (Choirob.). α 7429 (Sueton, vgl. Miller, Mél. 415). α 4879 (vermutlich Su. α 2257) usw. In den meisten dieser Fälle hätte er nicht genannt zu werden brauchen (vgl. Proll. XXXVIII: „Librorum servatorum excerptores sprevi"), auch nicht zu α 1806 († αιδωσσα); denn hier (Eust. 1347, 56) gibt er schol. T zu Ω 323 wieder. Dieses also hätte zitiert werden sollen.

lungen erscheint (vgl. β 144. 232. 288. 336).[1] Man stellt jedoch leicht fest, daß dieses praktische Verfahren nicht regelmäßig durchgeführt wurde. β 347 lautet: *βατταρισμοῖς· φλυαρίαις (vg) AS, d. h. die Rezensionen vg weichen in der Rektion ab (vgl. Drachmann-Latte, Die Überlieferung des Cyrillglossars, Kopenhagen 1936, S. 76 gl. 11): βατταρισμοί· φλυαρίαι. Wörtlich das gleiche findet sich aber auch in der Συναγωγή (Ba. 179, 14. Su. β 180). Das Zeichen Σ hätte also hier zu vg treten müssen (vg Σ)), wie richtig z. B. δ 487 (δειματῶδει). Ähnliches gilt von der Behandlung der Glossen β 169 (βαλμός) und β 286 (βάσιμον).[2]

Die unter dem Text stehenden Testimonia vereinigen spätere Zitate aus Hesych oder solche Stellen, die mit ihm, bzw. mit Diogenian, durch Quellengemeinschaft verbunden sind. Die interpolierten Glossen wurden mit Hinweisen auf den jeweils ältesten Text der veröffentlichten Sammlungen ausgestattet. Die Knappheit in der Auswahl all dieser Zeugnisse ist imponierend. Ich möchte jedoch auf folgende Unebenheiten aufmerksam machen: Die Quellen des Et. Magnum sind oft vernachlässigt, und dadurch entstehen ähnliche Doppelzitate wie bei den obengenannten Eust.-Stellen. So ist zu β 1055 (βράσσων, 2. Hälfte) EM 211, 40 neben dem Homerscholion aufgeführt, aus dem der Artikel des Magnum stammt. Zu β 936 (βουλυτόν) bietet EM 208, 17 nicht mehr als Ap. Soph. (52, 5), läßt sich also wohl über die erweiterte Συναγωγή auf das Homerlexikon zurückführen. Vgl. auch zu β 558 (βῆλος) u. a. Außerdem kann der Leser im Falle der Diogenianglossen nicht ohne weiteres erkennen, ob der genannte EM-Artikel Diogenianzitat ist oder einer verwandten Überlieferungsreihe entstammt. So wird zu γ 513 (γήπεδα: Diog.) EM 230, 16 genannt: diese Stelle geht über das Genuinum auf Harpokr. 49, 18 zurück. Es hätte sich also empfohlen, diesen zu nennen. Ähnliches gilt für EM 212, 28 (zu β 1095 βρένδον: Diog.): der Artikel ist Zitat aus Steph. Byz., während das Et. Gud. den Text des Genuinum weitergibt (Reitzenstein a. O. 329). Siehe ferner zu β 489 (Βέλλερος: EM = D zu *Z* 155), zu β 724 (βλήτροισι) u. a. Zudem wird das Proll. XXII Z. 3 gegebene Versprechen, Artikel des Et. Magnum, welche Diogenian als ihre Quelle nennen, durch das Zeichen (D) hervorzuheben, durchaus nicht immer erfüllt: der Verweis fehlt z. B. im Buchstaben β zu gl. 182 (EM 187, 25). 542 (EM 195, 52). 1097 (EM 212, 45). 1185 (EM 214, 36); 1260 (EM 216, 30: βρύττειν· ἐσθίειν. Διογενιανός. Εὗρον ἐγώ). Bisweilen ist das ganze Zitat fortgeblieben, vgl. δ 992 (διαδικασία) = EM 267, 10 (D). δ 1034 (EM 267, 3). δ 1052 (EM 268, 1) u. a. – Umgekehrt hätten geringe Zusätze oft große Hilfe leisten können, vgl. etwa zu δ 1963/64 (δίσαλα, δισαλέος) Suet. 415 Mill., zu β 1115 (βρεχμόν) Poll. 2, 39 und Reitzenstein a. O. 194, 4, zu γ 932 (γρόνθων) Paus. fr. 55 usw. Zu α 462 (ἀγέρωχοι) hätten die Homerepimerismen genannt werden sollen (An. Ox. 1, 29, 32); während nämlich der nicht mit Kyrill übereinstimmende Teil des Hesychtextes mit dem erhaltenen Auszug aus dem Homerlexikon des Ap. Soph. (7, 33) nicht zusammenfällt, finden sich in den Epimerismen beide Artikel vereinigt:[3] die

[1] Im Buchstaben α ließ sich diese Notierung sparen (vgl. Proll. XLVII Z. 29 f.). Σ ist also in der Regel nach dem Text nur dann gesetzt, wenn das Zeugnis anderer Kyrillrezensionen fehlt. Vgl. jedoch α 1291 (Σ neben Pb aufgeführt). α 2584 ἄκριτον· ... ἀδιαχώριστον b Σ (man beachte, daß ἀδιαχώριστον [Kyrill, Hes.] gleich D zu *H* 337 ist, danach ἀδιαχώριστα Bk. 366, 17. Die Rezensionen $Σ^a$ Ph. Su. haben ἀχώριστα). α 3570 (Σ neben b). α 6189 ἀπηχθημένον· ἀπόβλητον (n) ps Σ (Σ vertritt $Σ^a$ S. 18 Boysen; Ba. 120, 26 = Bk. 424, 20 [nicht 21]; Su. α 3193), u. a.

[2] Nach Drachmann-Latte a. O. 60 steht βαβαί auch in der Rezension g. – Ob an anderen Stellen das Σ bisweilen irrtümlich für S steht, vermag ich nicht zu beurteilen. Man vgl. aber γ 398, wo L. druckt: *γεραίρει· τέρπει. τιμᾷ Σ. In $Σ^a$ steht γεραίρειν· τιμᾶν, δοξάζειν (= Su. γ 193), in Ba. 184, 25 γεραίρει· τιμᾷ. δοξάζει. Das Interpretament τέρπει scheint also der Συναγωγή nicht eigen zu sein. Vgl. auch δ 731 (δεῦρο) und Ba. 191, 22.

[3] An. Ox. 1, 29, 25–31 = Ap. Soph. 7, 33. – An. Ox. 1, 29, 32–30,4 ∼ He. (vgl. A zu Γ 36. *K* 430).

Rückführung der Glosse auf das Homerlexikon wäre also durch einen entsprechenden Hinweis um vieles wahrscheinlicher geworden. Auch nahe verwandte und wichtige Homerscholien sind mitunter nicht herangezogen (zu α 1940 z. B. vgl. BT zu Ψ 697).[1] Mit verschiedenen Kyrillglossen schließlich konfrontiere man An. Ox. 2, 475 ff. (Λέξεις ἐκ τοῦ θεολόγου), etwa a. O. 475, 21 mit α 3639 (ἀμῆσαι), a. O. 476, 4 mit α 4305 (ἀνάθημα), a. O. 475, 28 mit α 4557 (ἀναρρήσεως).

L.'s kritischer Apparat (negativ) ist ein Meisterwerk. In denkbar kurzer, aber immer durchsichtiger und unmittelbar verständlicher Formulierung wird alles Wesentliche zur Überlieferung gesagt, werden erlesene Zitate aus handschriftlich tradierten Autoren, aus Papyri und Inschriften beigefügt, werden schließlich die sprachwissenschaftlichen Handbücher und Aufsätze genannt, die das Verständnis der jeweiligen Glosse fördern können. Das Prinzip der Kürze ist nur ganz selten durchbrochen, z. B. zu β 1237 (βρυκεδανός), wo ein Hinweis auf Cl. Quart. 1946, 44 eine halbe Zeile beansprucht, obwohl die genannte Miszelle nicht mehr liefert als die gleiche Konjektur μάργος, welche L. vorher nennt (Hesych schrieb vermutlich οἱ δὲ λάβρος. Überliefert ist οἱ δὲ μακρός). Auch Ungenauigkeiten sind, soweit es sich nicht um Druckfehler handelt, selten: z. B. darf es zu β 1238 (βρύκειν) nicht heißen „τρύζειν H: EM“, sondern es muß berichtet werden „τρύζειν H τρίβειν EM: corr. Sallier.“ (nach Schmidt schon Soping). Vgl. auch δ 687 (δερμύλλει): die Korruptel αἱμοποτεῖ auch im EM. Zu γ 247 (γεγωνεῖν) wird „Schol. A Hom.“ angeführt, obwohl keine Homerstelle genannt ist (Θ 223?). Wichtige Vor- und Rückverweise fehlen bisweilen, so zu γ 427 (auf γ 154), zu δ 1483 (auf δ 2016), zu α 885. 1174. δ 1721 (auf Mantissa) u. ä.; zu δ 1535 vgl. schol. δ 477 und Schrader, Porphyr. Proll. 429 (zur Frage Zenodor – Zenodot). Derartiges wird sich jedoch der Leser gern selbst nachtragen. Aber er erlebt wirklich eine schlimme Enttäuschung, wenn er zur schwer verderbten gl. β 1243 (βρυδάλιχα) die Bemerkung „cf. Mant.“ liest,[2] dann aber feststellen muß, daß Entsprechendes im Anhang fehlt (s. auch zu α 1458. 4442. 8761).[3]

Selten ist der Öffentlichkeit eine Ausgabe mit so viel vorzüglichen Emendationen vorgelegt worden. Den meisten Konjekturen sieht man an, daß der Herausgeber über ein ungeheures Wissen auf allen Gebieten der Altertumskunde verfügt und die Sprache mit seltener Meisterschaft handhabt.[4] Obwohl man sich von der Richtigkeit des eben ausgesprochenen Urteils bereits durch Lektüre der Mantissa adnotationis (S. 493 ff.) überzeugen kann (vgl. auch Mnemos. 1942, 81 ff.), seien als Probe aus jedem Buchstaben je zwei gelungene Verbesserungen angeführt: α 365 Ἀγαγύλιος L(atte): ἀταυλιος H. – α 583 (ἀγκυροβόλῳ δείπνῳ) ὡς ἐκλογήν L.: ὡς αἰσχυην H. – β 149 (βάλαρες) οἱ μαλακοί. βανὰ γάρ eqs. L.: οἱ βλαισοι, βαλαρα γάρ H. – β 1213 βρούχαλον· ἕρμα L.: βροῦχαλ· θερμός H. – γ 654 (γλοίας) πολυδήκτης L.: πολυδίκην H. – γ 962 (γρωθώνη) ὄνον ἢ σῦν L.: ὄνησιν H. – δ 687 (δερμύλλει) αἰσχροποιεῖ L.: αἱμοποτεῖ H. – δ 2414 δρυασταί· ἄπιστοι, ψεῦσται L.: δρυαται· ἀδιψοι ψ. H.[5]

---

[1] Zu δ 102 vgl. Ap. Soph. 56, 27. Et. Gud. 328, 18 Stef., auch Ammon. 39 Valck.

[2] Gemeint war jedenfalls Mnemos. 1942, 94 f. (Lemma βρυλλίχα). Neben Rhinton fr. 16 K. vgl. auch Webster, Bull. of the J. Ryl. Libr. 36, 1954, 577 f.

[3] Differenzen zwischen dem von L. angezeigten Umfang der Rezension q und dem von Bekker edierten Text mögen auf Ungenauigkeiten dies. Ausg. beruhen, vgl. γ 208 (γαυλοί): Der Satz τινὲς δὲ καὶ τὰς χύτρας γαυλοὺς καλοῦσι steht nicht in Bekkers Text (Bk. 231, 21).

[4] Derartige Vielseitigkeit in der Behandlung sprachlicher Probleme und solche Sicherheit in der Beherrschung der Konjekturalkritik läßt sich Schmidt nicht nachrühmen. Trotzdem scheint mir L.s Urteil über die Fähigkeiten seines Vorgängers (Proll. XXXVI f.) unbillig hart und nicht völlig ausgeglichen zu sein: was Schmidt für den Text Hesychs leistete, obwohl ihm die Ungunst der Verhältnisse nur jene schlechte Abschrift Schows zur Verfügung stellte, lehrt jede Seite auch der neuen Ausgabe zur Genüge.

[5] Die vorzügliche Verbesserung ἀώτῳ· ἐρίῳ (Add. S. 506 zu α 1232) trage man jetzt auch bei V. De Marco, Scholia min. in Hom. Il., Roma 1946, gl. α 94 nach.

Daß bei der Fülle schwerster Korruptelen nicht jeder Eingriff in den überlieferten Wortlaut glückte, verwundert nicht. Nur wäre es in zweifelhaften Fällen ratsamer gewesen, ein Kreuz zu setzen und den eigenen Vorschlag im Apparat anzuführen, womit dem Leser bedeutet würde, daß eine definitive Lösung noch aussteht.[1] In der Tat sind zahlreiche Konjekturen L.s zu kühn; denn sie bieten nur eine Möglichkeit, ohne andere auszuschließen. Hierfür einige Beispiele: α 5184 ἀνιεμένους (. . . ἐκδέροντας κάτωθεν ἀρξαμένους) ἢ διὰ πυρὸς . . . ἢ δερομένους. Als Ergänzung schlägt L. <εὐομένους> vor. Überliefert ist ἢ διὰ πυρὸς . . . ἢ ἐρωμένους, im Schol. B zu β 300, aus welchem die Hesychglosse stammt, ἢ διὰ πυρὸς ἱερωμένους. Es handelt sich um eine Aktion, die nur die Ziegen betrifft (αἶγας ἀνιεμένους σιάλους θ' εὕοντας). Da diese nicht abgesengt werden können wie Schweine, ist das ganze Kolon korrupt (Fehler im Schol.; vielleicht ἢ oder καὶ διαμεριζομένους). – α 1950: ἁιμαχέναι (L.: αἱμαχᾶναι H., αἷμάτι χρᾶναι Herw.)· αἱμάξαι. Für den Infinitiv αἱμαχέναι, welchem die Perfektreduplikation (Dehnung: Schwyzer Gr. Gr. 1, 766) fehlt, hätte man gern einen Beleg, zumal nun der Infinitiv Aor. im Interpretament auffällt. Vgl. auch α 6632 ἀποσκόλυπτε· †ἀπολέπιζον καὶ ἀποκόλουε. Hier ἀπολέπισον L. im Text, besser ἀπολέπιζε Musurus. Oder α 4316 ἀναθύοντες· ἀνιεροῦντες. †παραβαίνοντες. Hier παραθέντες L. im Text, vermutlich παραβάλλοντες, vgl. Ar. av. 333.[2] – β 691 lautet βλεθρανασιν· ἰχθῦν. L. emendiert: βλέθραν· λεῖον ἰχθύν, wobei die Worttrennung überzeugt, die gewählte Form der Erklärung nicht, da hier meist nur angedeutet wird, ob das Tier harmlos ist oder gefährlich (β 964. 1136. Vom Gemüse γ 86 u. a.). Ich würde im Text Kreuz setzen und im Apparat ausführen: „βλέθραν· ἀσιν<ῆ> ἰχθύν" (vgl. Xen. Kyrop. 1, 4, 7 [GEL.]). – γ 100: γαλιδέως· Κρατῖνος. λέγει δὲ ὡς γένει (L.: ὡς τὸν H.) εὐτελῆ καὶ ὡς γαλῶν (Ruhnk.: γαλὸν H.) παῖδα γαλιδέα (Ruhnk.: γαληδέα H.). Die Emendation muß von der Beobachtung ausgehen, daß παῖς nicht für σκύμνος stehen kann, Ruhnkens erste Konjektur also falsch ist. Vermutlich wurde ein Teil der Explicatio Diogenians, worin die unübertragene Bedeutung entwickelt war (vgl. Antiattiz. 88, 3: γαλιδεύς· ὁ τῆς γαλῆς σκύμνος. Κρατῖνος "Ὥραις), erst von Hesych weggelassen. Ich möchte vorschlagen: γαλιδέως· Κρατῖνος λέγει †δὲ ὡς (δὲ οὕτως Ruhnken, viell. ἰδίως) τὸν εὐτελῆ καὶ †ὡς γαλὸν (viell. ἁπαλὸν) παῖδα γαλιδέα. Zur Form vgl. gl. α 977. – δ 848: δημιουργός· ὁ ἥλιος ὅτι πάντα πέσσει καὶ τελειοῖ (L.: ἱερεῖ H.). Die Konjektur ist bestechend, steht aber Schmidts Vorschlag (τελεῖ) näher als der Überlieferung und ergibt eine Tautologie. φύει wäre ebenfalls möglich (vgl. Aristot. Pol. 1316 a 8: ὡς τῆς φύσεως ποτε φυούσης φαύλους u. BT zu *A* 399 a. E.), der Schaden kann aber tiefer sitzen (vgl. z. B. Aristot. Probl. 33, 944 a 12: . . . ὑγρὸν ὄντα τὸν ἀέρα διαθερμαίνων πέττῃ καὶ διακρίνῃ). – Nur beiläufig sei auf die Behandlung der gl. α 2902 verwiesen, wo L. statt †ἀλευροδουντες die Konjektur ἀλευροφαγοῦντες in den Text aufnimmt – verständlich nur dann, wenn man die zugehörigen, im Apparat angeführten Vorschläge akzeptiert. Aller Wahrscheinlichkeit nach bezieht sich jedoch die Endung -δουντες nicht auf die Kranken, sondern auf die Leute, welche die Diätkost bereiten. Umgekehrt hätte in α 4073 ἔχων geändert werden müssen, wenn der zweite Teil des erhaltenen Textes mit den Ergänzungsvorschlag harmonieren sollte. Überhaupt sind L.s Ergänzungen bisweilen anfechtbar, z. B. γ 626: γλευκήσας (überliefert γλευήσας)· <ὑπὸ> γλεύκους γενόμενοι

[1] Im Buchstaben δ z. B. sollten statt der Konjekturen Kreuze stehen in den Glossen 223 (l.). 239. 347 (l.). 574 (vgl. Leumann in den Add.). 587. 851. 945. 1182. 195[?] (expl.). 2510. Außerdem in folgenden fragwürdigen Fällen (Zweifel bisweilen im App. angemerkt): 8. 219 (?). 306 (l.). 427. 683 (l.). 1461. 1765. 2139. 2157. 2246. 243[?] (expl.). Auch dort, wo die Verbesserung gefunden wurde, aber „propter ordinem' nicht im Text erscheinen darf: 22. 285. 366. 419. 826. 1504. 2142. – Über 848 und 86[?] siehe tiefer unten.

[2] Richtig Leumann in der Explikatio zu α 4997 (ἐξερευνῆσαι) und Schmidt im Lemma zu α 5007 (ἀνεφυσίασεν). α 5375 (ἀντιάαν· μεταλαβεῖν) sollte nach Schol. D zu *N* 21 (ἀντιάαν· μεταλαμβάνειν) berichtigt werden. In α 6311 (Expl.) lies πωλῆσαι mit Kyrill in α 7616 (Expl.) ἀφροντιστεῖν mit Musurus.

ἔκλυτος καὶ παρειμένος, ἀπὸ (?) τῶν οἴνῳ ν<έῳ μεθυσθέντων>, wo gar nicht ausgemacht ist daß von Trinkern gesprochen wird (vgl. GEL).[1]

Auch die im kritischen Apparat empfohlenen Lesarten wird man nicht immer gutheißen: α 4396 ἀνακωχεύειν· ὅταν χειμῶνος ὄντος ἐν πελάγει στείλαντες τὰ ἄρμενα †ἑαυτοὺς σαλεύωσιν (σαλ. αὐτόθι schol. Soph.). Man erwartet nicht αὐτοῦ (L.), sondern etwa ἐπ' ἀγκύρας oder -ρῶν: Fehler im Schol.? – Zu β 108 [βακνίδες· εἶδος ὑποδημάτων] merkt L. an: „v. l. gl. 363“, d. i. βαυκίδες. Eher denkt man an gl. 282 (βασιλίδες). – δ 154 †δαλίδας· τὰς μεμνηστευμένας. Dazu L.: „h. e. δαμάλας.“ Aber ταλίδας oder π]λατίδας wäre auch denkbar. – Zu den gl. δ 547–549 (δειφήσαντες, δειφόμενος, δειφῶν) ist bemerkt: „47–49 h. e. διφ –.“ Das gilt aber nur für 549, da die beiden ersten Lemmata δεφήσαντες und δεφόμενος lauten müßten. – δ 1352: διαστρεφομένη· †διαποpευομένη. Dazu L. (S. 508): „διατορνευομένη.“ Näher liegt διακορευομένη (vgl. Eupol. fr. 7, 1 Dem.).

Bisweilen wäre es angebrachter gewesen, bestehende Konjekturen unverändert zu übernehmen, z. B. des Musurus Lesart (παρὰ τῶν κυμβάλων) in α 4861, Schmidts Emendation zu γ 174 (γάργασις· γαργάλη ὑπὸ †σταθμοῦ: σπασμοῦ, vgl. Ar. Lys. 845) oder Scaligers Vorschlag zu δ 708 (βέλτιον δέ). Auch α 7341 wird man sich Schmidts Lösung anschließen: ἄρνες· <καὶ> οἱ [καὶ] τέλειοι (L.: οἱ κάπηλοι H.) καὶ τὰ νεογνά. Ansprechend Schmidt: οἱ φαγηλοί (d. i. φάγιλοι), καὶ (expl.) τὰ νεογνά (vgl. Ar. Byz. 430 Mill., 107 Nck.). – Wenig überzeugende Versuche der Vorgänger hätten vom Text ferngehalten werden können etwa in α 4768: ἀνδρόπαις· ἀνδρούμενος ἤδη παῖς ἢ ἀνδρὸς φρόνησιν ἔχοντα (Schmidt: ἔχοντες H., besser ἔχων παῖς Blomfield); in α 7278: ἀρκίως (Lobeck: ἀρκῶς H.)· ἀρκετῶς. ἱκανῶς (vermutlich ἀρκίος· ἀρκετούς, ἱκανούς, vgl. Kallim. h. 6, 34); in δ 117 (δαιτρόν: statt <οἱ> μέν viell. ἤ); in δ 866: δημός· ὁ ἐπίπλους τοῦ ἱερείου, ἀπὸ τοῦ εὐκέατος (Mein.: εὔκρατος H.) εἶναι (wahrscheinlich εὔκαυστος, vgl. A zu Θ 240). – Treffliche Vorschläge älterer Philologen hätte L., bei aller Beschränkung auf das Notwendigste, doch hin und wieder erwähnen sollen, so etwa Kusters elegante Konjektur zu α 4624 (ἀπὸ τῶν τὰς σαγήνας συρόντων).

Selten nur ist der Text angetastet, wo das Richtige überliefert zu sein scheint (wo L. anstößt, liegen meist wirkliche Verderbnisse vor): α 3302 ἀλυσθενεῖ· ἀσθενεῖ, ἀνιᾶται. Das Lemma sollte nicht mit Heringa in ἀλυσθαίνει geändert werden, vgl. Pfeiffer zu Kallim. h. 4, 212 (pap. Ox. 2235 col. 6). L.s Hinweis auf gl. α 3313 (ἀλυσταίνειν) könnte man gl. α 3045 (ἀλισθενεῖν) entgegenstellen. – Auch in α 2997: ἄλιζα· ἡ λεύκη τῶν δένδρων wird man die Überlieferung halten dürfen (τὸ δένδρον Guyet, vgl. aber Kalléris a. O. 92 f.), und σιαίνεσθαι (δ 2678 δυσφορεῖν) scheint heil zu sein, vgl. α 5920.

Es wäre vielleicht nicht überflüssig gewesen, dem Leser bei manchen Korruptelen anzugeben, in welcher Richtung die Verbesserung zu suchen sei: α 2855 †αλεκταινει· ἰσχύει. γαυριᾷ. μετεωρίζει. Das dürfte versprengte Homerglosse sein (vgl. D zu Θ 337. Et. Gen. = EM 199, 48), also βλεμεαίνει· ἰσχύϊ γαυριᾷ. μετεωρίζεται. – α 5506 †ἀντέκπιστα· οἷα εἰργάσαντο εἰς ἡμᾶς war wohl <ἄντιτα>· ἀντέκτιστα (so A zu Ω 213), οἷα εἰργάσατο εἰς ἡμᾶς. – β 1072 †βραχίονα· τὸν τράχηλον ist vielleicht verderbt aus κατὰ ἰνίον· κ(ατὰ) τὸν τράχηλον (E 73). – Emendationen bieten sich an z. B. α 5384: ἀντιβάλανος· ἡ †κικκίς (κηκίς = Gallapfel); δ 957: †διαβουνίν (διαβούνιον, vgl. Diosk. 4, 123 und Voss bei Schmidt); δ 1615: †διεπεμφρακτο· διέφθαρτο (viell. διεπεφ<ά>ρμακτο); δ 2539: δυσβράκανον . . . λέγει οὖν ὁ Κρατῖνος δυσκατανόητον, οἱονεὶ †δυσνόητον (δύσληπτον Mein., vgl. δ 2597. Viell. δύσπεπτον).[2]

---

[1] Gegen die Konjektur in α 5084: ἀνήριστα· ἀνέριστα. ἄπαστα (L.: ἄπλαστα H.) erheben sich folgende Bedenken: *αjεριστον wurde im Griech. (auch im Ionischen) stets zu ἄριστον kontrahiert. Genus und Numerus befremden. Zwei verschiedene Stämme sind vermischt. Das Interpretament ἀνέριστα ist Glosse (Bk. 397, 32, vgl. dagegen δ 2574). Wahrscheinlicher also Schmidt: ἀνήρικτα· ἀνέρεικτα, ἄκλαστα (vgl. Gal. 19, 81).

[2] Man erwäge noch folgende Möglichkeiten: α 2526 †ἀκοψον· ἀδρανῆ (ἀκραγῆ· ἀδρανῆ vgl. Σ und Schmidt z. St.). – α 8117 ἄτμενον· †ἄπαυστον (ἀτίμητον?) οἰκέτην. – β 690 βλείης· . . . καὶ βλεῖο (N 288) †ὅτι† (Kp. für Ὅμηρος?). – γ 158 l. γανυ<ρο>τελεῖν ?

Es kann leider nicht verschwiegen werden, daß das imponierende Buch durchaus nicht frei von Druckfehlern ist. In einem lexikographischen Werk ist dieser Übelstand nicht ohne Belang; denn der Leser, der oft auf die Hilfe der angeführten Parallelstellen angewiesen ist, sieht sich dann in die Irre geführt und findet sein Ziel erst nach langem Suchen (s. z. B. gl. α 8275: N 41!). Besonders lästig sind die verdruckten Zitate in der Spalte der Testimonia und die falschen Verweisungen im kritischen Apparat,[1] während der griechische Text sauber durchkorrigiert ist.[2] Als Probe gebe ich die Berichtigung der Seiten 419–423 (etwa Durchschnitt von β–δ, wo ich nachgeprüft habe. Verbesserungen in Klammern):[3]

*419* (Test.) Ap. Soph. 757, 4 (57, 4). – *420* (Test.) EM 257, 336 (257, 36) – Harp. 54, 24 (54, 25) – EM 257, 38 (257, 28). – *421* (Text) δ 711: Λ 553 (554) – (Test.) *27* Ba 191, 21 (*29* Ba 191, 21) – *422* (Text) δ 751: Ι 131 (191) – (Test.) Schol. AB (ABT) – Ap. Soph. 583, 3 (58, 3) – *423* (Text) δ 765: φ 131 (Φ 131) – δ 770 δόλιχον (δολιχόν: vgl. An. Ox. 1, 112, 3).

Wir richteten unser Augenmerk absichtlich auf die kleinen Schwächen der Edition und konnten deshalb den etwas nörgelhaften Ton nicht durchaus vermeiden. Unsere Beanstandungen gehen jedoch, selbst wenn sie berechtigt sein sollten, nur einen geringen Bruchteil des Werkes an. Immer lag uns Galens kluges Wort im Sinn: πολὺ ῥᾷον ἐξευρεῖν τι τῶν παροφθέντων καὶ μέμψασθαι καὶ μεταθεῖναι τοῦ πάντ' ἐξ ἀρχῆς ἀμέμπτως κατασκευάσαι. Jeder Benutzer wird sich sehr rasch davon überzeugen, daß mit dieser Ausgabe ein ganz vorzügliches Arbeitsinstrument geschaffen wurde, das vielen Philologengenerationen unentbehrlich bleiben wird. Möge es dem Herausgeber vergönnt sein, die beiden restlichen Bände rasch folgen zu lassen![4]

Hamburg H. Erbse

---

(vgl. ἰσχυροποιεῖν u. ä.). – δ 97 (im Anschluß an Schmidt) δ[α]ίελε· μῦθον [δίελε = dittogr.] σαφήνισον. – Zu den makedonischen Glossen vgl. jetzt durchweg das gen. Buch von Kalléris, bes. zu gl. β 320 (a. O. 115). γ 179 (a. O. 136 f.: γάρκαν = Ϝάρκαν). γ 769 (γόλα: a. O. 138 f.). δ 274 (Δάρρων: a. O. 147/51).

[1] In den Test. z. B. β 859 (πυκνάς: vielmehr ἔχουσι) oder β 1158 u. 1160. – Die Test. α 2212 (S. 79) gehören zu 2217 (S. 80). Vgl. auch S. 165/66. – Im Apparat β 988 (βούτας). – β 1000 (βούτυρος): „v. α 3214" (d. i. 3512). – δ 1323 (διασκηνίψαι): „v. gl. α 6030" (d. i. 6630). Derartiges häufig. Besonders störend bei erlesenen Zitaten, vgl. zu β 1034 (βραδανίζει): „cf. . . . et schol. BT Σ 676" (d. i. 576). – Zu α 5160 (ἀνθρωπείους ἡμέρας): „SEG 9, 71, 21" (d. i. 9, 72, 24. So muß es auch auf S. 497 heißen; vgl. ARW 1924, 44). – Zu α 8760 ττ> κτ statt ττ< κτ. – Zahlenfehler auch in den Addenda.

[2] Doch verbessere α 682 προσοχόντας (προσσχόντας). – α 2519 ἀγρυρότοξος (ἀργ.). – α 3816 σχονίον (σχοιν.). – α 4457 ἀνάνηψις (-ληψις). – α 8974 ταχυρρόον (-ρρόου: vgl. Proll. XVIII Z. 2). – Sonst nur Kleinigkeiten und Akzentfehler. Die Zitate aus der zweiten Hälfte des neunten Buches der Ilias (462 ff.) sind um vier Verse verschoben (vgl. α 5125. 6261).

[3] Das Siglum Σ fehlt auf diesen Seiten an folgenden Stellen: δ 654 (gS Σ) – δ 690 (δέρμα Σ) – δ 729 (AS Σ) – δ 731 und 737 (vgAS Σ) – δ 791 (gAS Σ).

[4] Neue bzw. bisher übersehene Fragmente in Auswahl (vgl. auch Mnemos. 1942, 81 ff.): Alkman(?) α 5697. – Alkaios β 713. – Hipponax β 325 (öfter). – Epicharm α 7759. – Sophron(?) α 3893. – Rhinton(?) α 7814. – Komiker α 1211. 2814. 3425. 6255 (?). 6431 (?) 7908 (Plat.)., vgl. α 7079. – Tragiker α 283. 318. 1294. 4514(?). 6183 (Eur.)., vgl. α 479. β 959. – Kallim. δ 2453. – Coll. Alex. α 7490. 8984. – Greg. Naz. α 8332. – Poeta ign. α 7622. 8863. – Xanthos v. Lyd. α 8178. – α 1621 (ἀθρήματα: Sappho) bietet doch wohl die unverdorbene Lesart zu Fr. β 2,9 (p. 21 Lob.), wo der Papyrus ἀθύρματα überliefert (B. Snell mündlich). – α 2922 (ἀληθεῖς): das von Schroeder übersehene Pindarfrg. ist Nr. 331 bei Snell (Leipzig 1953). – α 4472 ('Αναξιδώρα) findet sich in Pearsons Sammlung der Sophokles-Frgg. als Nr. 1010.

**A. Debrunner,** Geschichte der griechischen Sprache, II: Grundfragen und Grundzüge des nachklassischen Griechisch. [Sammlung Göschen, 114.] Berlin, W. de Gruyter 1954. 144 S. *2.40 DM.*

Das Büchlein, verfaßt von dem Herausgeber der sehr nützlichen und instruktiven Anthologie: Nachklassisches Griechisch (Berlin 1933) und dem Vollender und Gestalter des II. Bandes der Griechischen Grammatik von E. Schwyzer † (1950), kommt sehr gelegen; denn es gibt seit langem keine, insbesondere keine kurze Zusammenfassung des Wissensstoffes über das Griechisch der nachklassischen Zeit, d. h. über die Entwicklung der griechischen Sprache in der Koine, in der byzantinischen und in der neugriechischen Epoche.

Diese zu geben, verspricht D. S. 11 für die Zeit von ca. 334 v. Chr. bis heute. Der Schwerpunkt der Darstellung liegt dabei freilich auf der Koine und der restaurativen Bewegung des Attizismus; diesem bis in das 2. nachchristliche Jh. reichenden Abschnitt der griechischen Sprachgeschichte sind gut zwei Drittel des Werkes gewidmet. Wir werden darin über die Quellen unserer einschlägigen Kenntnisse, über die Entstehung der hellenistischen Gemeinsprache und ihre Verbreitung auf dem griechischen Gebiet, über das Verschwinden der alten Dialekte, über deren Anteil an dem Bestand der Koine, über deren Verhältnis zu den fremden Sprachen derjenigen Gebiete, über welche sie sich ausbreitete, über den Einfluß der Koine auf die fremden Sprachen und umgekehrt deren Einfluß auf die Koine sowie über Entstehung und Charakter der attizistischen Bewegung unterrichtet. Hier geht die Darstellung zuweilen stark ins einzelne und darf streckenweise beanspruchen, weit über eine Zusammenfassung und Systemisierung von Bekanntem hinaus eine selbständige, neue Bearbeitung der Probleme zu sein. Verhältnismäßig reiches Beispielmaterial veranschaulicht die geschilderten Sprachvorgänge auch demjenigen, der als Neuling an diese Fragen herantritt.

Weit weniger ausführlich ist derjenige Teil, der sich mit der byzantinischen und neuzeitlichen Entwicklung der griechischen Sprache befaßt (S. 102 ff.). Zwar werden auch hier die lautlichen Erscheinungen, die morphologischen Merkmale und die syntaktischen Entwicklungen übersichtlich und mit treffenden Beispielen vorgeführt, doch sind D.s Ausführungen hier viel stärker lückenhaft und weniger ausführlich dokumentiert. Zwar findet man auch hier willkommene Einzeluntersuchungen wie diejenige über den Optativ (S. 123–127, wozu der Aufsatz von M. J. Higgins, The Renaissance of the First Century and the Origin of Standard Late Greek, Traditio 3 [1945] 49–100 hätte angeführt und wegen seiner teilweise abweichenden Thesen kurz diskutiert werden müssen); doch fehlen dafür Hinweise auf so wichtige Erscheinungen wie etwa die Hiatscheu des Mittel- und Neugriechischen, das Schwinden des o-Lautes in den Endungen (vgl. D. J. Georgacas, On the nominal endings -ις, -ιν in Later Greek, Class. Philol. 43 [1948] 243–260) und die daraus sich ergebenden mannigfaltigen Erscheinungen, Verschwinden des Nasals vor Spirans, Wandel von tenuis + tenuis in Spirans + tenuis, Tendenz zur Parataxe statt Hypotaxe in der ngr. Syntax und manches andere. Das Zurücktreten dieser mittelalterlichen und neuzeitlichen Abschnitte der griechischen Sprachentwicklung macht sich in D.s Büchlein vor allem in der Dokumentation bemerkbar. Es muß genügen, hierfür einige wenige Beispiele anzuführen, welche sich aus der Bibliographie der B. Z. leicht vermehren ließen. S. 86 ff. bei der Behandlung des Einflusses des Lateinischen auf das Griechische vermißt man die Verzeichnung der Arbeiten von H. Zilliacus, welche zur Beurteilung dieser kulturgeschichtlich wichtigen Beziehung unentbehrlich sind. – S. 97 ist von der „noch sehr ungewissen Entstehungszeit der neugriechischen Dialekte" die Rede; ein Hinweis auf G. P. Anagnostopulos, Εἰσαγωγὴ εἰς τὴν νεοελληνικὴν διαλεκτολογίαν. Α.' Περὶ τῆς ἀρχῆς τῶν νέων ἑλληνικῶν διαλέκτων, 'Επετηρὶς 'Εταιρ. Βυζ. Σπ. 1 (1924) 93–108, könnte dem Leser einen Einblick in diese Frage verschaffen, wie denn auch eine kurze Übersicht über die neugriechischen Dialekte mit ihren Hauptmerkmalen ihm die von D. (ansonsten hinreichend betonte) Tatsache anschaulich machen könnte, daß die alten Dialekte (mit geringfügigen Ausnahmen) völlig in der Koine aufgegangen und die

neugriechischen Dialekte neue Gebilde auf neuen Grundlagen sind. – S. 119 ff.: Zum Futurum wäre die Arbeit von N. Bănescu, Die Entwicklung des griechischen Futurums von der frühbyzantinischen Zeit bis zur Gegenwart, Bukarest 1915, zu erwähnen und auf die Herausbildung einer neuen, aus dem konkurrierenden Konj. Aoristi entstandenen byzantinischen Futurform vom Typ ἔλθομεν hinzuweisen gewesen. – Die „Vermischung von Inf. Fut. und Aor. im Aktiv" (Typ. παύσει(ν) als Inf. Aoristi Act.) hat ihren Grund nicht darin, daß die Endungen -αι und -ει(ν) „einander lautlich und morphologisch nahe standen", sondern darin, daß die Endung -ειν analogisch als die Infinitivendung schlechthin auf alle Infinitive einschließlich des Inf. Aor. Pass. übertragen wurde [παυθεῖ(ν), meist unzutreffend παυθῆ geschrieben, aus παυθεῖ(ν) st. παυθῆναι wie παύσει(ν) st. παῦσαι]; lautlich sind παῦσαι und παύσει(ν) zu allen Zeiten verschieden; doch ist D.s Erklärung insoweit zutreffend, als sicherlich die lautliche Gleichheit des starken Aor. Act. (ἐλθεῖν) zur Verbreitung der Erscheinung beigetragen hat. – S. 128: Zur Geschichte des Infinitivs wären G. Kesselring, Beitrag zum Aussterbeprozeß des Infinitivs im Neugriechischen, München 1906, und neuerdings P. Aalto, Studien zur Geschichte des Infinitivs im Griechischen, Helsinki 1953, zu zitieren gewesen. – Im ganzen scheinen mir die Beiträge zur Geschichte des Griechischen, welche außerhalb klassisch-philologischer oder rein sprachwissenschaftlicher Publikationen und Zeitschriften erschienen sind, insbesondere auch die z. T. sehr bedeutenden Beiträge aus der Feder griechischer Linguisten, ungebührlich vernachlässigt; dies zeigt schon ein Blick auf das Autorenregister (S. 135–138), welches – neben einem Register der zitierten antiken Autoren, der behandelten grammatischen Erscheinungen sowie der vorkommenden griechischen und lateinischen Glossen – dem Büchlein beigefügt ist.

Indem wir die Erwartung aussprechen, daß die Gewichtsverteilung zwischen Koineforschung und Behandlung der späteren Abschnitte der griechischen Sprachentwicklung in einer neuen Auflage organischer und auch dem Umfang der vorliegenden wissenschaftlichen Ergebnisse entsprechender wird gestaltet werden können, möchten wir nicht anstehen, nicht nur den hohen praktischen Wert dieser Einführung für alle diejenigen zu betonen, welche sich dem Studium der Koine und des Mittel- und Neugriechischen neu zuwenden wollen, sondern auch die selbständige wissenschaftliche Bedeutung zahlreicher Beobachtungen und Erklärungen hervorzuheben, welche hier zum erstenmal in weiten Zusammenhängen geboten werden.

München F. Dölger

Théodoret de Cyr, Discours sur la Providence. Traduction avec introduction et notes par **Y. Azéma.** Paris, Les Belles Lettres 1954. 349 S., 2 Bl.

Theodorets 10 Reden περὶ προνοίας sind Glanzleistungen der Kanzelberedsamkeit und wer sie durch eine gut lesbare Übersetzung auch denjenigen zugänglich macht, die sie im Original nicht lesen können, erwirbt sich ein Verdienst. Und gut lesbar ist die zur Besprechung vorliegende Übersetzung. Vorangeht ihr außerdem eine mehr als 80 Seiten zählende Einleitung, die über die Entstehungszeit der Predigten – zwischen 435 und 437 –, den Ort, wo sie gehalten wurden – Antiocheia –, ihren apologetischen Charakter – auch Heiden fanden sich zu Theodorets Predigten ein; deshalb stehen in der Regel Vernunftgründe voran und dienen Bibelzitate diesen nur zur Bestätigung – ihre Quellen – in erster Linie Chrysostomos, das Hexaemeron und die Homilien des Basileios, die Praeparatio evangelica des Eusebios, die Στρωματεῖς und die Homilie Τίς ὁ σωζόμενος πλούσιος des Klemens von Alexandreia und der Traktat Περὶ κατασκευῆς ἀνθρώπου des Gregorios von Nyssa – und ihre Eigenart – realistische Lebendigkeit – trefflich unterrichtet. Der Übersetzung geht bei jeder Rede eine sorgfältige Gliederung des Inhalts voran, sie ist begleitet von schätzenswerten Anmerkungen, die erklären, auf Parallelen hinweisen und z. T. auch an den Ausführungen Theodorets Kritik üben, und gefolgt von einem Index der Bibelstellen und Eigennamen.

In der Vorrede betont der Verfasser seine Absicht, wortgetreu zu übersetzen. Das war natürlich nicht immer möglich; und wenn z. B. θαυμάζουσιν 592 B Migne mit *ont beau admirer* (S. 138) oder ἀνέχεται τῶν ἀλγυνόντων 633 B mit *supporte les coups qu'on lui donne* (S. 185) oder σὲ καλῶ τὴν φύσιν 636 C mit *et quand je dis tu, c'est de tous les hommes que je parle* (S. 187) oder σὺν ἀσφαλείᾳ 637 C mit *sans se risquer* (S. 189) wiedergegeben wird, so ist das nur zu loben. Anders aber steht es, wenn z. B. προωστικὴ δύναμις 593 B mit *la vertu qui lui est propre* (S. 140), εἰς γαστέρα διανεύεις 597 B mit *traînes ton ventre à terre* (S. 144) und λάκκος τοῦ ὀχυρώματος 704 C einfach mit *obscure prison* (S. 266) übersetzt wird, oder wenn ein τρίβωνι λευκῷ überflüssigerweise aus der Unterordnung, in der es 557 D zugleich mit πώγωνι μακρῷ und κόμῃ κεφαλῆς unter ὁριζομένῃ steht, herausgenommen und als *vêtus d'un manteau blanc* (S. 99) verselbständigt wird. Am interessantesten ist es natürlich zu beobachten, wie der Verfasser sich bei Korruptelen hilft. Unter den vielen Anmerkungen finden sich nur zwei textkritische. Davon betrifft die eine auf S. 188 einen Fehler der lat. Übersetzung bei Migne, die andere S. 317 eine Korruptel des Textes 749 C τὴν ἧτταν ἀνακαλέσαι. Vorgeschlagen wird ἀναπαλαίσασθαι, das sich in einer Textausgabe von 1569 finde. Näher läge da doch ἀναπαλαῖσαι. An einer weiteren Stelle führt ein in der Übersetzung S. 277 hinzugefügtes *en même temps que* auf eine notwendige Ergänzung 713 D: Τί δήποτε, <ὅτε> τοὺς παρανομίᾳ συνεζηκότας ὁ τῶν ὅλων θεὸς τῷ Βαβυλωνίων παρέδωκε βασιλεῖ, καὶ τοὺς δικαίους εἴασε δορυαλώτους γίγνεσθαι; – S. 230 übersetzt Azéma ἃ λόγος οὐκ ὤνησεν, ὁ φόβος κατώρθωσεν (672 A) mit *là où la raison a échoué, la crainte réussit*. Das könnte verleiten, ἃ in οὗ zu verbessern; ich würde es aber vorziehen, ὤνησεν in ἤνυσεν zu ändern. – Eine sehr schwierige Stelle steht 729 C. Da beklagt sich die Seele darüber, daß Gott sie allein zur Rechenschaft ziehe, während der Leib straflos bleibe. Sie sei gezwungen worden, dessen Begierden zu dienen: καὶ πολλάκις μὲν ἀντέσχον καὶ τὰς ἐκεῖθεν προσβολὰς γενναίως ἀπεκρουσάμην· ἡ δὲ τοῦ πολέμου συχνότης κατηγωνίσατό μου πολλάκις, καὶ ἑάλων ἡ ταλαίπωρος ἀδελφῇ πειθομένη, καὶ τοῦτο κατατρύχουσα ἠνιώμην. Da übersetzt Azéma den letzten Satz S. 295: 'mais, souvent aussi, la continuité de la lutte est venue à bout de moi; dans mon malheur, par docilité à mon frère, je me suis laissée surprendre, et je souffrais des efforts mêmes que je faisais pour épuiser cet adversaire' Er verbessert also ἀδελφῇ in ἀδελφῷ, was unwahrscheinlich ist, weil es auch die Änderung des nachfolgenden τοῦτο (nämlich τὸ σῶμα) in τοῦτον nach sich ziehen müßte. Am besten akzeptiert man das ἀδελφή der Pariser Ausgabe. In dieser fehlt auch das καί nach πειθομένη. Was wir hier brauchen, ist ἐπεί d. h. eine Begründung für das πειθομένη. Auch im folgenden Satz scheint A. konjiziert zu haben. Er übersetzt nämlich ἐγὼ γὰρ πάλιν τὴν ὀδύνην ὑπεδεχόμην καὶ τρέφουσα ἐπεβουλευόμην mit: 'Car c'est moi qui avais à connaître à nouveau la douleur, et, si je lui accordais ce qu'il me demandait, j' étais l'objet de ses pièges.' Also wohl θεραπεύουσα statt τρέφουσα, weil gleich danach steht: ἡ θεραπεία σφοδροτέραν ἀπετέλει τὴν μάχην. Aber τρέφουσα läßt sich halten: 'dum dolorem fovebam' heißt es in der lat. Übersetzung. – Das unsinnige ἀπήλασαν 765 A Z. 6 hat A. natürlich in ἀπήλαυσαν verbessert. Es ist ja wohl auch nur Druckfehler, da die lat. Übersetzung *frui non potuerunt* bietet. Sonst aber ergibt die Übersetzung nichts für die Verbesserung des im übrigen meist einen zuverlässigen Eindruck machenden Textes. Verderbte Wörter läßt A. eben meist einfach aus. So 584 B ἁβρύνεται καὶ σεμνύνεται καὶ οὗτός τε γάνυται καὶ τοῖς ἀγνοοῦσιν ὑποδείκνυσιν. Das unsinnige und wohl in αὐτός τε zu verbessernde οὗτός τε wird übersehen. Ebenso τὴν φύσιν in ὀχετηγεῖ τῶν ὑδάτων τὴν φύσιν καὶ ταῖς ῥίζαις τῶν φυτῶν τὴν ἀρδείαν προσφέρει 596 C, wo ich τὴν ῥύσιν vorschlage. – Nach 597 C hat Gott, um dem Menschen ein sanfteres Sitzen zu ermöglichen, als στρωμνὴν αὐτοφυῆ τὸ τῶν γλουτῶν περιτέθεικε σῶμα. Die Übersetzung redet S. 145 nur von *les fesses*. Statt σῶμα muß es natürlich στρῶμα heißen. Daß στρωμνή und στρῶμα gleichbedeutend sind, hat nichts zu sagen. Deshalb verstehe ich es auch nicht, daß Schulze das unsinnige τὴν μικτὴν τῶν ὀρνέων καὶ ἡμιόνων φύσιν 637 A stehen ließ und Azèma unter Weglassung von τὴν μικτὴν φύσιν *oiseaux et mulets* übersetzt (S. 188), statt die treffliche Konjektur von Cotelerius ὀρέων anzunehmen. – 720 D liest man Εἶδε γὰρ πολλοὺς πολλάκις καὶ λωβᾶσθαι τῶν ἀνθρώπων ὁ ἔπαινος. Es

ist wahrhaftig nicht so schwer zu sehen, daß es hier statt εἶδε 'οἶδε' oder 'εἴωθε' heißen muß. Trotzdem übersetzt A. S. 285 'Souvent, en effet, la louange des hommes nous est nuisible' ('Hominum nempe laus multis saepenumero nocet' lautet die lat. Übersetzung).

Ich bespreche in Kürze noch einige andere Korruptelen, mit denen A. nicht fertig geworden ist. 557 heißt es vom König, seine Herrschaft sei beschränkt, er habe das κρατεῖν nur πρὸς ὀλίγον καὶ ὀλίγων, οὐδὲ παρὰ πάντων τῶν τὴν φύσιν εἰληχότων. Wohl οὐδ' ἄρα πάντων. – 568 Οὕτω καὶ τῶν πόνων κορεννύμενοι μεθ' ἡμέραν καὶ κοπούμενον τὸ σῶμα νύκτωρ ἀναπαύομεν. Hier müssen die beiden Partizipien die gleiche Endung bekommen, am ehesten also κοπούμενοι. – 617 B ist vom Weben und Sticken die Rede: θεόσδοτον γὰρ τῷ ὄντι καὶ τοῦτο τῆς τέχνης τὸ χρῶμα. A. übersetzt S. 167 *ce bel art*. Aber dazu paßt es schlecht, wenn fortgefahren wird τῷ χρόνῳ μὲν γὰρ εὐκαταφρόνητον γέγονεν. Deshalb muß das wertbetonende χρῶμα durch das bagatellisierende χρῆμα ersetzt werden. – 704 A heißt es von dem ägyptischen Joseph, er hätte aus seinem eigenen Schicksal erkennen können, daß Träume nichts zu bedeuten haben, und deshalb dem Mundschenk und Oberbäcker eigentlich sagen müssen: Μὴ τοίνυν ὑμᾶς ταραττέτωσαν αἱ νυκτεριναὶ φαντασίαι· ἀληθείας πόρρω τυγχάνει τῶν ὀνείρων τὸ γένος. Aber οὐδὲν τούτων οὐκ εἶπεν, οὐκ ἐνενόησεν ὁ γενναῖος ἐκεῖνος ἀνήρ. Ist das wirklich 'Non, loin de rien dire de cela, loin que la pensée même lui en vienne à l'esprit, cet homme généreux leur dit'? Muß es nicht οὖν εἶπεν οὐδ' ἐνενόησεν heißen? – 708 C Ἀλλὰ γὰρ οὐκ οἶδα τί πάθω, τῆς τῶν ἀρίστων ἀνδρῶν ἀρετῆς βιαζομένης τὸν λόγον καὶ πέρα τοῦ μέτρου μηκύνειν ἀναγκαζούσης. Φέρε τοίνυν τοῦτον ἑλκύσαντες ἐφ' ἕτερον μεταβῶμεν παράδειγμα. Da ἕλκειν ,in die Länge ziehen' bedeutet, fehlt wahrscheinlich vor ἑλκύσαντες ein μή. Jedenfalls ist es Unsinn, wenn A. S. 270 übersetzt: 'Aussi prolongeons encore celui-ci et passons à un autre exemple'.

Azémas Übersetzung ist also zuweilen auch geradezu falsch. Dafür noch ein Beispiel. 577 BC ist davon die Rede, daß wir ohne die Sonnenwärme schwer unter der Kälte der Luft zu leiden hätten, die zu Schnee, Hagel und Reif führe. Καὶ ταῦτα, εἰ καὶ πόρρωθεν, ἀλλ' ὅμως τῷ ἡλίῳ θερμαινόμενος (sc. ὁ ἀήρ) ἀποβάλλει. Das kann m. E. nur heißen, daß die Luft auch diese Dinge (Schnee, Hagel, Reif) infolge wenn auch geringer Erwärmung durch die Sonne wieder vergehen läßt. Die lat. Übersetzung aber lautet: 'Et haec quidem, cum sol longius abest, licet adhuc illius calorem et vires nonnihil sentiat, parere consuevit.' Auch sie könnte dem griechischen Text entsprechen, wenn in einem folgenden Satz darauf hingewiesen wäre, was geschehen würde, wenn die Sonnenwärme ganz fehlte. Das geschieht aber nicht. Azéma aber übersetzt: 'Or, si tout cela s'accomplit alors que le soleil est éloigné de nous, cet astre continue néanmoins de faire sentir à l'air la force de sa chaleur.' Da ist allerdings der griechische Text nicht mehr wiederzuerkennen. Gut lesbar also ist die Übersetzung, als wirklich gut aber kann ich sie nicht bezeichnen.

Köln-Deutz F. Scheidweiler

**N. B. Tomadakes,** Ὕμνοι εἰς τοὺς ἁγίους Δημήτριον καὶ Νικόλαον ἐκ χειρογράφων ἐκδιδόμενοι. Athen, Druckerei M. Myrtides (Sonderabdruck aus desselben Verfassers 'Ρωμανοῦ τοῦ Μελῳδοῦ Ὕμνοι, Τόμος Β'). 83 S., 1 Bl.

Nous comprenons aisément la profonde peine de Paul Maas, le vénéré maître de la poésie byzantine, à la parution du I tome des Kontakia de Romanos par T.; elle explique la brièveté de la recension (B. Z. 46 [1953] 139–141) d'une édition, que F. Dölger a lui aussi tout récemment qualifiée, avec beaucoup d'indulgence, d'insuffisante: „une édition, comme celle de N. Tomadakis, qui laisse délibérément de côté les questions de métrique, ne répond en aucune manière aux légitimes exigences des éditions de notre temps" (Das Altertum 1 [1955] 51). Ce que nous ne comprenons pas c'est que contre toutes les règles en usage, au lieu de justifier son édition lui-même T. ait chargé de répondre à la critique de P. Maas un de ses jeunes collaborateurs, qu

l'a évidemment fait avec une désinvolture, que son ignorance et sa jeunesse surtout seules excusent. Or voici que T. fait paraître en avant-coureur du II tome de Romanos la brochure présente. La première partie (p. 5–44) en contient trois kontakia en l'honneur de S. Démétrios: celui de Romanos: Τί τῶν σῶν ὑμνήσω (K. Krumbacher, Die Akrostichis in der griechischen Kirchenpoesie, Sitzungsber. philos.-philol. u. hist. Kl. Bay. Ak. Wiss. 1903, p. 571 n. 33); celui de Stephanos: Τοῦτον τὸν μέγαν (= Krumbacher, Akrostichis p. 595 n. 112) et les 3 premiers oikoi d'un kontakion, dans lequel T. croit reconnaître l'oeuvre de Romanos: Πανηγυρίσαντες λαμπρῶς (= Krumbacher, Akrostichis p. 618 n. 203). La deuxième partie (p. 47–83, plus 2 pages d'additions et errata) est une réédition de l'étude de T., parue dans 'Αθηνᾶ 55 (1951) 155–188 [cf. F. Dölger: B. Z. 45 (1952) 454] et contient 2 kontakia de Romanos (selon T.) en l'honneur de S. Nikolaos: 'Ανυμνήσωμεν νῦν (= Krumbacher, Akrostichis p. 570 n. 29) et 'Ως τῆς σοφίας ἀρχηγὸς (= Krumbacher, Akrostichis p. 573 n. 40). Toutes les deux parties comportent une introduction historique et philologique.

T. ne tient aucun compte des avertissements déjà donnés; j'ai accepté dès lors la tâche ingrate de faire un examen, cette fois-ci détaillé, de son ouvrage et je consacre mon étude à l'Alma Mater d'Athènes, qui m'a nourri moi aussi, et à mes chers professeurs d' alors N. Bees, E. Pezopoulos et E. Skassis. Il n'est certes pas facile, je le reconnais et cela explique en partie sans les excuser les nombreuses erreurs et inexactitudes de T. tant pour l'introduction que pour l'édition du texte, il n'est pas facile dis-je de passer d'un plan d'études à un autre, de l'étude de la poésie grecque moderne à l'édition des poètes d'église byzantins et surtout à celle de Romanos. Cependant les nombreux et savants ouvrages que K. Krumbacher avec un amour passioné a consacrés à son poète de prédilection (il en aurait pu voir la liste dans E. Mioni, Romano il melode, Padova 1937, p. 226, un des rares auteurs que T. cite dans sa bibliographie), ainsi que ceux de notre maître en cette matière, P. Maas, (cf. Mioni l. c.), auraient dû lui montrer le chemin à suivre: l'initier au travail, assez difficile pour un débutant, de l'édition de Romanos et lui servir de modèles dans l'édition elle-même; en particulier Krumbacher, Miscellen zu Romanos, p. 124 sqq. Les recensions d'autre part, que P. Maas a faites des éditions récentes de Romanos [G. Cammelli, B. Z. 31 (1931) 430; E. Mioni ibid. 38 (1938) 156] auraient dû mettre T. en garde contre les écueils à éviter: T. semble les avoir totalement ignorées. La langue pourtant de ces ouvrages n'a pu lui être un obstacle: on ne peut décemment pas faire de la philologie pour soi-même et pour les autres sans la connaissance de l'allemand! Mais passons à l'examen de la brochure. Elle porte pour titre „Hymnes". Je concède, comme l'a déjà fait remarquer P. Maas (Kontakion p. 285, n. 3), que Romanos désigne ses poèmes dans l'acrostiche par des appellations variées; mais „comme les mots chant et hymne peuvent induire en erreur" (ibid. 289) et qu'il s'agit ici d'un genre spécial de poésie, d'une prédication poétique, il ne nous reste qu'à nous servir du nom que lui donnent les manuscrits. Il était normal qu' E. Mioni préférât pour sous-titre à son ouvrage l'appellation „Inni", qu'avait déjà employée G. Cammelli, plus compréhensible au public italien que celle de „condaci"; mais ce n'est pas le cas des lecteurs grecs de T.; pourquoi donc suivre E. Mioni plutôt que les manuscrits (des Kontakaria!), qui donnent toujours aux poèmes en question le titre de kontakion? C'est que T. n'a pas la terminologie précise, que requiert absolument tout travail philologique; il confond *kontakion* avec *prooimion:* pp. 6 et 48 κοντάκιον (προοίμιον); p. 18 il ajoute au *prooimion* <κοντάκιον>, sans avoir remarqué la formule du lemma concernant l'acrostiche; puis, sans douter de se contredire, il écrit p. 13: 'Ο ὕμνος (κοντάκιον)!

I. Introduction historique et philologique. 1. Le kontakion à S. Démétrios, prétend T. (p. 5), est une oeuvre de Romanos restée „inconnue". Or P. Maas en avait déjà publié 3 oikoi (T. le reconnaît lui aussi, ibid.) et bien avant celui-ci K. Krumbacher l'avait signalé parmi les inédits de Romanos (Akrostichis p. 571 n. 33). La chronologie de sa vie et de certains de ses kontakia ne fait aujourd'hui plus aucun doute; n'a-t-il pas lu „Die Chronologie der Hymnen des Romanos" de P. Maas, qu'il

cite (p. 5)? Il aurait pu y ajouter: P. Maas, Recension de Ph. Meyer et de Papadopoulos-Kerameus, B. Z. 15 (1906) 337–340. Que signifie alors le „très vraisemblablement sous le règne de Justinien et de Théodora" (p. 7)? Pour l'histoire du Saint, remercions d'abord l'auteur de sa bienveillance à l'égard des „hagiologues" (p. 11); mais les hagiographes, les Bollandistes, avaient déjà publié en 1909 le texte d'un martyrion du Saint, sur lequel le kontakion de Romanos fut calqué tant pour la trame du récit que pour certaines comparaisons et images et même des mots. T. a-t-il vraiment lu l'ouvrage de H. Delehaye, Les légendes grecques des Saints militaires, de même que le Martyrion résumé par Photios dans sa Bibliothèque, dont la parenté avec le Martyrion Delehaye avait été signalé par H. Delehaye lui-même (p. 104)? T. les cite tous deux comme de première main (p. 42 n. 1) et ce sont pourtant des textes grecs! Quant au commentaire de H. Delehaye sur l'origine du culte du Saint à Thessalonique (Les Saints militaires p. 106–109), je ne m'explique pas l'étonnement de T. devant l'hypothèse plausible et jusqu'ici non-contredite du savant Bollandiste sur l'origine non-militaire des saints „Stratélates" orientaux; pour Démétrios en particulier le témoignage de Photios, partiellement rapporté (p. 42 n. 1), confirme l'hypothèse. Sur la patrie du Saint, T. se doute-t-il de la contradiction qu'il y a à en chercher les preuves dans les synaxaires et les vies (p. 20 note), tous postérieurs à l'établissement du culte du Saint à Thessalonique? Qu'il lise attentivement d'abord ce qu'en écrit H. Delehaye (o. c. 107). Ne confondons pas science et patriotisme; moi aussi j'eusse préféré que le Saint, que je vénère depuis mon enfance, fût un grec plutôt qu'un dalmate. N'ayant pas lu le Martyrion T. ne pouvait forcément pas saisir le sens sans cela obscure du texte du kontakion et tombe dans de nombreuses et grossières erreurs (p. 7–9: analyse); car je crois pouvoir affirmer que le Martyrion Delehaye représente l'hypomnéma, dont parle Romanos (p. 19 v. 24): trame du récit, comparaisons et même des mots de l'un se retrouvent dans l'autre et puis le Martyrion éclaire les obscurités du texte de Romanos; on en jugera par la comparaison ci-après des deux textes. Il n'est pas du tout „surprenant", comme le pense T. (p. 7), que Romanos commence ex abrupto par l'activité de prédicateur du Saint: le Martyrion en fait autant (259, 9–260, 6). Le thème de la prédication? Non pas la doctrine christologique (ainsi pense T. p. 7), mentionnée en passant v. 39–48, 102, 177, mais celle de l'économie générale du salut (Martyr. 259, 17sqq.) et de l'au-delà (Martyr. 250, 2–5), que rappelle le refrain du kontakion „la vie éternelle" et qui se retrouve tout le long du poème; même les strophes sur les manichéens (v. 192 sqq.), qui étonnent à première vue, ne détonnent cependant pas dans le cadre d'une prédication sur l'au-delà, outre qu'elles avaient une valeur d'actualité comme la christologie sous Justinien, en particulier pour Thessalonique; elles sont néanmoins des invectives populaires et non pas „de la fine ironie" (p. 13). Sur les intentions polémiques des oeuvres de Romanos T. aurait pu consulter avec fruit P. Maas, Chronologie 13. Romanos s'écarte du Martyrion dans les dialogues, où régulièrement son souffle poétique l'entraîne loin du texte (cf. P. Maas, Kontakion 291). Pour tout ce qui est du récit de la vie du Saint il suit fidèlement le texte du Martyrion, qu'il suppose déjà connu de ses auditeurs; en effet les récits des Martyria, comme les explications du sens des fêtes liturgiques du Seigneur et de la Vierge Marie, étaient intercalés sous forme de lecture à l'office du matin de la fête du Saint; c'est ce qu'on nomme aujourd'hui le Synaxaire. (Une autre lecture, patristique celle-là, avait lieu après l'hypakoé.) T. a bâti toute une hypothèse sur l'existence de 3 kontakia de Romanos en l'honneur de S. Démétrios, se basant sur le premier oikos v. 5–15; il a cru même en avoir découvert le troisième dans le 3e poème de sa brochure (cf. pp. 9 et 39). L'hypothèse est totalement gratuite et sans aucun fondement: en bon prédicateur qu'il est, Romanos résume dans le premier oikos tout simplement le Martyrion qui traite justement de la vie du saint: 1. „avant le martyre", „de sa sainte conduite" (vv. 6 et 8. cf. Martyr. 259, 7–260, 5); 2. „pendant le martyre", „de ses exploits" (vv. 6 et 10. cf. Martyr. 260, 6–17 et 262, 3–20) et 3. „après le martyre", „de ses miracles etc." (vv. 7 et 11 sqq. cf. Martyr. 262, 20sqq.). Les auditeurs de Romanos, qui connaissaient le texte, savaient ce qu'il voulait dire par cette invocation au Saint: „trois éloges

je te dois en même temps"; T. n'a simplement pas remarqué le mot „ὁμοῦ", v. 81; de fait Romanos lui en décerne deux dans son kontakion: il loue la vie et les exploits du Saint; il ne lui devrait donc plus qu'un seul? Mais passons outre, l'hypothèse ne vaut pas qu'on s'y arrête plus longtemps.

Voici des passages parallèles par le sens, les images et même les mots entre les deux textes:

| | |
|---|---|
| refrain: ζωὴν τὴν αἰώνιον | p. 260, 2 ζωὴν αἰώνιον |
| | 260, 4 ἀνάστασις, εἰς παράδεισον ἐπανάζευξις |
| v. 27 μισούντων τὴν θρησκείαν ὑμῶν | 259, 5 ἐδιώκοντο . . εὐσεβοῦς θρησκείας |
| 28 φίλος | 6 θεραπευταί |
| 28 μάρτυς | 7 ἐμφανῆ ποιῶν etc. |
| 29 ἐζητεῖτο | 260, 7 ἀναζήτησιν |
| 30 καθελὼν τὸ δόγμα | 259, 11 διδάσκων |
| 36 τὰ οὐράνια | 260, 3 ἀϊδίων καὶ ἀφθάρτων |
| 51 ἔλαμψε . . ἥλιος | 259, 19 φῶς ἀνέτειλε |

Ici s'intercale le dialogue v. 53–104, qui, comme je l'ai dit plus haut, s'éloigne du texte. Romanos y revient au v. 115. Je crois en effet que l'oikos 10 est interpolé, pour les raisons suivantes: 1. le non-sens du v. 104; 2. la facture métrique défectueuse des vers 107–110 (voir plus loin) et l'absence dans le Martyrion des faits mentionnés dans l'oikos.

| | |
|---|---|
| v. 52 et 115 ὑπηρέται (τοῦ ζόφου) | p. 260, 8 ὑπηρέται θανάτου |
| 116 λαβόντες | 9 συλλαβόμενοι |
| 116 ὡς ἀρνίον, . . . θήραν | 10 καθάπερ θήραμα |
| 210 θέα γάρ . . μονομαχεῖν | 13 θέας ἕνεκεν τοῦ μονομαχεῖν |

Evidemment le Saint n'a pas été amené près du stade, situé sur une hauteur (cf. ἀνιών: Martyr. 260, 13; est-ce à Thessalonique?) „pour se battre en duel" et cela „contre l'empereur Maximien" (T. p. 8) (quelle absurdité!), „qui refuse de se rencontrer avec lui" (ibid.). Μαχήσασθαι a tout simplement le sens du ἀγωνίζου de S. Paul, I Ti. 6, 12; encore moins y fut-il amené pour être mangé par les bêtes (T. p. 22 note), c'est trop conclure du simple mot βρῶσιν (v. 118), qui n'est en fait qu'une simple figure amenée par le mot ἀρνίον (v. 117); le vers qui suit immédiatement en est la preuve „car un combat de gladiateurs etc." (v. 120). Les païens ont donc amené le Saint au stade et se placent sur le passage de l'empereur pour lui présenter leur victime; mais celui-ci, tout préoccupé qu'il était de son spectacle préféré, du combat des gladiateurs, ne prête pas grande attention au Saint, ordonne de le garder quelque part par là, près du stade dans la chaufferie du bain public et se hâte de pénétrer au stade. C'est ce que nous dit le Martyrion (p. 260, 27–261, 5) et cela aide à comprendre le sens de la strophe 12, sans recourir à des élucubrations fantaisistes (cf. T. p. 8)

| | |
|---|---|
| 122 πρὶν τὸ στάδιον φθάσαι | 260, 27 πλησίον τοῦ σταδίου ἐγένετο |
| 123 προσεφέρετο | 28 προσάγουσι |
| 126 ῥαθυμεῖ τοῦ ἔργου | 261, 2 τῶν θεαμάτων ὅλος ὤν |
| 148 παρεῖδε τὴν πάλην | id. |
| 134 φυλαττόμενος | 4 περὶ τὰς τῶν καμίνων φρουρεῖσθαι καμάρας |
| 140 πρὸς τὸ λουτρὸν φρουρεῖ με | id. |
| 153 καμίνου | id. |
| 155 τὸ δημόσιον πυρούμενον | 3 δημοσίου . . . βαλανείου |

Le mot δημόσιον désigne évidemment le bain public, qu'on était en train de chauffer πυρούμενον, pour qu'il serve aux combattants survivants, et non pas „le peuple enflammé de curiosité pour l'issue du combat entre le Saint et le gladiateur" (T. p. 23, note); T. confond le grec moderne avec le grec moyen ou ancien! Et puis de quel

combat s'agit-il, avec quel gladiateur, étant donné que le Saint „était gardé" (v. 134) „près du bain public" (v. 140)? Le dialogue du Saint avec le Sauveur est précisément suggéré au poète par l'idée du bain et du feu des chaufferies (v. 137 sqq.), il rappelle la prière des 40 martyrs de Sébaste se préparant à entrer au bain. Naturellement ce dialogue aussi manque au Martyrion. Si T. avait lu le texte du Martyrion, il eût compris pourquoi Romanos a omis délibérément l'épisode Nestor-Lyaios et se serait épargné la peine de s'étendre inutilement (p. 10–12, p. 39) sur ce chapitre, qui „représente, dit-il, la grande allégorie de la victoire de la grâce et de la foi sur la force materielle" (p. 10) (!). Nestor à en croire le Martyrion n'était point un chrétien, mais „un certain jeune-homme de la cité" (261, 7), qui a voulu lutter contre Lyaios, le favori de l'empereur par vaine gloire „pour me montrer plus fort que Lyaios" (261, 23), sans quoi „il ne saurait vivre" (ibid.). Nestor, toujours d'après le Martyrion, n'était entré en aucun contact avec le Saint, celui-ci n'avait point prié pour son succès; seuls les accusateurs du Saint, pour le compromettre aux yeux de l'empereur, furieux de la mort de son favori, suggèrent que le succès de Nestor était dû aux incantations de Démétrios (p. 262, 5–7). Sur le culte de Nestor et les questions que se pose T. (p. 11), il pourra consulter ce même livre de H. Delehaye, où il trouvera réponse à tout cela (p. 104 sqq.). On comprend dès lors que Romanos ait laissé de côté cet épisode d'histoire profane, supposé déjà connu de ses auditeurs, comme du reste tout le Martyrion. La clef du manque de lien logique (pour nous, naturellement, si nous ignorons le Martyrion) entre l'oikos 15 et ce qui précède, les mots στυγνάσας, οἰωνισάμενος, sur lesquels T. ne dit rien et pour cause, car ils sont incompréhensibles sans le contexte du Martyrion, s'y retrouvent textuellement (cf. ὡς λέγει ἡ βίβλος, v. 160).

| | |
|---|---|
| 159 κατῆλθεν ἀπὸ τοῦ σταδίου | 262, 4 ἀπεπήδησε τῆς καθέδρας |
| 160 στυγνάσας | 5 στυγνός |
| 162 αὐτῷ τινων (correxi) ὑποβαλόντων | 5 ὑποβαλόντων δὲ αὐτῷ τινων |
| 164 οἰωνισάμενος | 8 οἰωνισάμενος ὡς οὐκ ἀγαθῷ etc. |
| 165 ἀνεβόησε δριμύ | 8 παροξυνθείς |
| 170 ἀπολέσθω | 11 ἐκέλευσε διαφθαρῆναι |
| 171 συντυχίας | 9 συμβόλῳ (leçon de K. = rencontre. à préférer) |
| 175 λόγχαις | 10 λόγχαις |

Ce parallélisme et même cette concordance me font voir dans le Martyrion la source du Kontakion de Romanos à S. Démétrios, source indispensable à la compréhension du poème, qui est loin d'être parmi les meilleurs du grand poète.

Je termine l'examen de l'introduction à S. Démétrios en faisant constater une autre affirmation gratuite, qui concerne la personne de Romanos: T. veut voir en lui un émissaire de Justinien, „chargé" de soutenir la politique religieuse de l'empereur (p. 9) et „accommodant sa foi à celle de la cour, à laquelle il appartenait" (p. 10). T. oublie sans doute que Romanos était diacre de l'église de l'Anastasis et non pas du clergé impérial d'une église ou chapelle du Palais ou même du clergé de S. Sophie (cf. P. Maas. Recension de Ph. Meyer, B. Z. 15, 1906, 337). La doctrine qu'il prêchait était celle des conciles: quelle „profondeur ou originalité" (p. 9), surtout en cette matière délicate et à pareille époque, pouvait-on attendre d'un prédicateur et sur quoi devait-il prêcher. sinon sur des questions d'actualité, sans avoir besoin pour cela d'un ordre de l'empereur?

Que les kontakia soient des prédications poétiques, ce fut déjà magistralement établi par P. Maas (Kontakion, en part. p. 289 sqq.); je serai curieux de voir la parenté que T. nous promet de prouver un jour entre cette poésie et l'épistolographie byzantine; le rapprochement de ces deux genres littéraires est pour tout au moins paradoxal, mais on peut s'attendre à tout (cf. Th. Wehofer, Untersuchungen zur altchristlichen Epistolographie, Sitzungsberichte d. Wien. Ak. Wiss. phil.-hist. Kl. B. 143, Abt. 17, 1901).

2. Le kontakion de Stéphanos (p. 28 sqq.). La lecture attentive du texte de ce kontakion aurait dû faire remarquer à T. que seul le contenu des 3 premiers oikoi se rapporte à un tremblement de terre, dont aucune mention n'est faite dans le reste du poème; que ces mêmes 3 oikoi s'adressent au Christ par leur refrain; que dans l'appel à la Vierge et aux Saints dans le corps de ces 3 oikoi aucune mention n'est faite de S. Démétrios; que les 4 premiers vers du 1er oikos semblent être une addition malhabile; que les 3 oikoi forment l'acrostiche τοῦ; que leur suppression ne nuit ni à l'acrostiche, ni au reste du poème et que, enfin, le kontakion proprement dit en l'honneur de S. Démétrios commence au 4e oikos. Pour toutes ces raisons l'affirmation que le kontakion est „en relation immediate avec le tremblement de terre de 740 et qu'il fut écrit après cette date pour le monastère des Blachernes à Cple" (p. 6) manque de fondement. Notez bien que l'église des Blachernes avec la chapelle de la châsse („soros": p. 29, v. 30) n'était pas un „monastère", mais un sanctuaire à clergé séculier (cf. R. Janin, Eglises et Monastères de Cple, 1954, p. 169). T. confond-il Blachernes et Péghé? Si l'on considère qu'une église de S. Démétrios se trouvait sur le quartier des Blachernes (cf. R. Janin, o. c. p. 94 à compléter par A. M. Schneider, Byzanz, 1936, p. 47), ce dont T. ne se doutait pas, à supposer qu'elle existât déjà avant le tremblement du 26 oct. 740, on pourrait admettre qu'à la fête liturgique de S. Démétrios, du Saint de ce jour-là, une procession à l'église de la „soros" fut ajoutée (cf. A. Dmitrievskij, Typica I, pp. 16 et 17), ce qui expliquerait l'addition maladroite des 3 oikoi du début; ceux-ci ont été pris à un kontakion katanyktikon sur l'un des seismoi (il y en eut tant à Cple! cf. R. Janin, Cple Byzantine, 1950, p. 41); l'interpolation encore plus maladroite des 4 premiers vers du 1er oikos est due probablement à un copiste dévot de S. Démétrios: les juxtapositions sans lien réel ou apparent ne gênent point les liturgistes. Quant à la patrie du poète, le v. 128 (non 228, corriger en conséquence p. 15) „nous tes concitoyens", ne prouve nullement que le poète était originaire de Thessalonique, mais que le kontakion de Stéphanos, qui est en réalité un cantique et non plus une prédication poétique comme chez Romanos, était chanté par les habitants de Thessalonique, pour lesquels il avait été écrit. Les vers 126–128 précisément, où „cité" désigne Thessalonique, confirment mon hypothèse de l'interpolation des oikoi 1–3, où „cité" (v. 33) ainsi que tout le contexte se rapportent à Cple.

Par conséquent les arguments de T. concernant la chronologie et la personnalité de Stéphanos sont irrecevables; nous pouvons continuer à l'appeler avec les Mss et Pitra „le Studite", jusqu'à la preuve, mais solide, du contraire.

3. Le kontakion 16 (de Romanos) à S. Démétrios (p. 39 sqq.) avait déjà été signalé par Krumbacher, Akrostichis p. 618 n. 203. Il est bien dommage que T. n'ait pas connu ce livre d'une valeur primordiale pour tous ceux qui s'occupent scientifiquement de poésie byzantine et surtout de Romanos; il aurait pu s'éviter le recours à des ouvrages de seconde main peu sûrs (cf. p. 39, n. 5; je ne saisis pas ce qu'il écrit de S. Eustratiadès: celui-ci aurait attribué le kontakion à S. Nestor, cependant le titre que cite T. nomme S. Démétrios!). Or je ne comprends vraiment pas sur quoi s'appuie T. pour attribuer à Romanos ces 3 strophes, tissées de lieux communs, qui feraient honte à ce poète et même à S. Démétrios, dont le nom a été interpolé au v. 9; en effet, si T. s'était donné la peine de rechercher le schéma métrique de ces oikoi (c'est le schéma Τῇ Γαλιλαίᾳ, cf. plus loin), il aurait constaté 1. que Δημήτριε ne répond pas au mètre et 2. que les vv. 45 à 55 du 3e oikos sont tous bâtis autrement que ne l'exige le schéma. Ce sont peut-être des strophes de rechange – τῶν ἀνωνύμων – pour les fêtes de Saints thaumaturges qui en manquaient; on pourrait de même mettre au lieu de Δημήτριε n'importe quel autre nom de 4 syllabes: Προκόπιε, Γεώργιε, Δαμιανέ etc. De plus, leur contenu s'oppose à l'attribution à Romanos: dans le kontakion Τί τῶν σῶν (p. 18), authentique celui-là, et le Martyrion Delehaye S. Démétrios prêchait la ζωὴν αἰώνιον, ici on lui fait prêcher sur la S. Trinité; là aucune mention de miracles avant le martyre, ici il est thaumaturge de son vivant; à ce compte Romanos aurait eu „le lendemain de la fête" (cf. p. 40–41) à sa disposition un second hypomnéma, fort différent du premier! T. n'a pas remarqué tout cela, tout à sa joie „d'avoir découvert le 3e des 3

kontakia" que Romanos aurait composés (p. 39); nous avons vu ce qu'il faut penser de cela. Mettre le présent fragment de kontakion sous le nom de Romanos, c'est en faire un faux; or, vraiment il ne mérite pas cet honneur, mieux vaut le laisser dans l'obscurité des anépigraphes. Sinon, on agirait comme bon nombre de copistes des kontakaria ont agi dans le passé au désespoir des amis de Romanos, chose qui explique la sévérité de P. Maas [Recension de Mioni, B. Z. 38 (1938) 156], cité inexactement par T. (p. 41 n. 2), que „presque tous les kontakia hagiographiques, attribués à Romanos, sont des faux"; P. Maas écrit „presque tous" et non point „tous"; et cela non à cause „du témoignage des synaxaires", dont la valeur d'information est fort douteuse, quoi qu'en pense T. (p. 41 n. 2), mais parce que P. Maas lui-même après examen approfondi a reconnu (p. ex. cf. Chronologie) l'authenticité de tels kontakia; et P. Maas mérite confiance en cette matière, car il s'y connaît, lui. On ne s'explique vraiment pas comment T. a pu écrire des 3 strophes présentes: „ce kontakion est du meilleur Romanos, de la pleine maturité du poète" (p. 41)!

4. Le kontakion Ἀνυμνήσωμεν νῦν à S. Nikolaos (p. 47). C'est bien regrettable, encore, que T. n'ait pas lu le jugement formulé par Pitra au début même de son édition du présent kontakion (p. 202 n. 1), ni ce qu'en écrivit P. Maas, Chronologie pp. 33 et 35, auteurs qu'il cite pourtant tous deux dans sa brochure; il ne se serait peut-être pas donné la peine d'honorer d'une 3e édition un texte, auquel l'honneur de la publication par Pitra était plus que suffisant, car c'est un faux au témoignage de ces deux grands savants; je renvoie mes lecteurs et T. aux preuves magistrales que P. Maas en donne (loc. cit.); T. y trouvera, trop tard, il est vrai, une étude faite avec toute la probité et le sérieux scientifiques sur les caractéristiques du style et de la métrique de Romanos, les seules critères de l'authenticité des oeuvres que les Mss lui attribuent, étant donné que l'acrostiche mérite si peu de confiance, comme les études approfondies de K. Krumbacher et de Maas l'ont depuis longtemps établi. Pour T. l'authenticité du présent kontakion ne fait pas de doute, il l'admet d'emblée: l'acrostiche (p. 47) et les ménées (p. 48), qu'il cite, lui semblent des garants suffisants, alors qu'il aurait dû, sur ce chapitre capital de l'authenticité, mieux s'informer lui-même et en informer ses lecteurs. Quelle profanation de la mémoire de Solomos, notre poète national, si l'on faisait circuler sous son nom les oeuvres d'un poétastre quelconque! T. n'aurait-il pas crié le premier au sacrilège avec la fougue qu'on lui connaît? Il en est de même de Romanos et des vers de mauvais goût de ce kontakion.

5. Le kontakion Ὡς τῆς σοφίας ἀρχηγός à S. Nikolaos (p. 49). T. lui-même affirme l'authenticité douteuse de ce kontakion, en s'appuyant uniquement sur „la langue tout étrange de l'ode" (il veut sans doute dire du kontakion) „et surtout du 1er oikos" (p. 50). Il trouvera dans l'étude précitée de P. Maas de nombreuses autres raisons, qui le confirmeront dans son opinion. Je lui en signale une, probable celle-là, tirée de la structure du kontakion. Au schéma métrique Τῇ Γαλιλαίᾳ (N. B. On désigne les kontakia par l'incipit du 1er oikos et non pas par celui du prooimion: corriger dans ce sens la note p. 50, qui sans cela est pour le moins incompréhensible), selon lequel le présent kontakion a été bâti, correspond en général pour le prooimion le schéma Ἐπεφάνης σήμερον (cf. Pitra p. LV: 15 exemples et K. Krumbacher, Miscellen p. 95); or ici nous avons un prooimion selon le schéma Ὁ ὑψωθείς.

II. Edition des Textes. T. donne p. 14 la règle qu'il a suivie dans son édition: „Quant au mètre j'ai pris pour principe que l'isosyllabie et l'isotonie (ὁμοτονία) ne sont pas absolues, étant donné que l'isochronie prédomine en musique; c'est pourquoi je n'ai nulle part changé la tradition manuscrite pour normaliser les vers". T. ignore-t-il que S. Eustratiadès avait déjà énoncé de tels principes dans son étude sur Romanos ['Επετ. Ἑτ. Βυζ. Σπ. 15 (1939)]? Nous y lisons en effet, p. 187: „Le mètre est établi d'après la mélodie et non pas d'après les syllabes"; et p. 190: „La musique corrige le rythme et guérit le mètre; les mètres toniques sont soumis à la volonté du compositeur et non du poète". Que S. Eustratiadès ait recouru à cette solution de facilité, un peu simpliste à vrai dire, pour expliquer les irrégularités métriques de la tradition manu-

scrite de Romanos, c'est encore pardonnable. Mais, vraiment, peut-on faire appel à de pareils principes en philologie? Que dirait T., si l'on voulait faire table rase de tous les travaux des maîtres de la critique des textes et remédier aux lacunes ou aux erreurs de la tradition manuscrite des vers de Pindare ou des choeurs du théâtre grec par le seul recours à la mélodie, sous prétexte que tous ces morceaux étaient chantés? Quelle plaisanterie que de vouloir faire d'un Pindare et d'un Sophocle des mélodes, des compositeurs de musique, qui adaptent un texte quelconque à une musique soignée! Faut-il faire du replâtrage musical et rapiécer les vers boiteux par des térétismoi, comme Aristophane dans les choeurs des Oiseaux, ou raccourcir les longueurs indues en accélérant le rythme comme les acteurs comiques de jadis récitaient le pnigos? Trêve de plaisanteries, ne faisons pas injure à Romanos, c'est un poète qui connaît son métier. Les lois qui régissent sa métrique ont été en partie découvertes et décrites par les savants précités. Il appartenait à l'éditeur des oeuvres non-publiées de Romanos de compléter et rectifier les études précédentes et établir ainsi d'une manière définitive la métrique de ce poète, en s'appuyant sur l'ensemble de son oeuvre. Il est bien dommage que T. et sa courageuse jeune équipe n'aient pas eu cette ambition. Justement Mlle M. Pronberger, membre de notre Séminaire Byzantin de Munich, avait entrepris avec un courage étonnant pour sa frêle personne de vérifier dans tous les kontakia de Romanos déjà édités les lois métriques formulées par Pitra, vérifiées, rectifiées et précisées en grande partie par K. Krumbacher, Th. Wehofer et P. Maas, et d'en fixer, si possible, les modalités d'application. Cette étude est restée inédite, elle devrait être complétée à l'aide de tous les kontakia de Romanos, chose que Mlle Pronberger ne peut malheureusement pas faire à cause de ses occupations professionelles. Alors on pourrait refaire une édition, cette fois-ci critique des oeuvres authentiques de Romanos, édition digne de ce grand poète. Les lois métriques de Romanos restent donc fermes; „Isosyllabie et isotonie relient l'ensemble du kontakion; c'est le résultat à ne pas mettre en doute des travaux de recherche depuis Pitra 1869 jusqu'à Krumbacher 1903; ignorer ce résultat n'est permis qu'à qui apporte des preuves du contraire" (P. Maas, Recension de Papad.-Kérameus, B. Z. 15 [1906] 340). L'isosyllabie est absolue. L'isotonie, elle, doit s'énoncer comme il suit: l'égalité du nombre des temps forts est absolue (isotonie quantitative); l'égalité du nombre des temps faibles qui précèdent le temps fort final et le suivent, est absolue (homotonie finale absolue); le nombre des temps faibles, qui séparent les temps forts dans le corps du vers, est variable (homotonie relative). En suivant ces deux lois et après avoir établi le schéma métrique du kontakion idiomélon Τί τῶν σῶν ὑμνήσω selon la méthode reçue, j'ai essayé de suppléer à ce que T. aurait dû faire. Il s'entend que les corrections proposées ne peuvent être que provisoires et faites sous toutes réserves; mon but est de rendre le texte compréhensible dans sa structure métrique et dans son contenu logique, en attendant celui qui mettra la main à l'ensemble des kontakia. Dans bon nombre de cas j'ai été aidé par l'interponction du Patmiensis, nous en possédons au Séminaire la copie faite par K. Krumbacher en personne. T. se borne à nous servir fidèlement le texte de ce Codex (p. 14). Evidemment c'est plus commode; mais est-ce là la tâche critique d'un philologue ou bien le travail d'un copiste fidèle? N'est-ce pas le but de toute édition de fournir un texte lisible, „un texte de part-en-part compréhensible" (F. Dölger, Aufgaben p. 49), se rapprochant le plus possible de l'original? Or le Patm. en est séparé par plus de 4 siècles et ses lacunes, bien qu'il soit „meilleur que les autres mss" (P. Maas, Umarbeitungen 566), avaient déjà été signalées par K. Krumbacher (Miscellen 92), qui l'avait copié, nous l'avons dit, en entier et comparé avec le Taurinensis et le Corsinianus également copiés en entier par lui, ainsi qu'avec le Mosquensis (cf. P. Maas, Frühbyzantinische Kirchenpoesie, 1910, p. 4); même affirmation des lacunes par P. Maas, Weihnachtslied, B. Z. 24 (1923/24) 12 (interpolation des O-kontakia) et p. 10 note (interpolation des E-kontakia); Recension Mioni, B. Z. 38 (1938) 156; Chronologie 32 sqq. (falsifications mises sous le nom de Romanos) et 15 (interpolation du refrain) et surtout Umarbeitungen à lire en entier. P. Maas avait même effectué certaines restitutions heureuses dans trois strophes du kontakion Τί

τῶν σῶν ὑμνήσω (Chronologie 20), que T. a reléguées dans l'apparat par crainte révérentielle, dirait-on, de l'ancienneté du Codex! La religion du parchemin ne doit diminuer en rien le sens critique du philologue; seul l'autographon a tous les droits, mais même pour lui il faut mettre dans les notes ce qui en facilitera la lecture.

Est-ce pour des raisons de frais que T. a délaissé la présentation de la strophe qu' avaient adoptée jusqu'ici tous les éditeurs de Romanos, y compris Mioni? Elle avait l'avantage de rendre visible le rythme de la diction et la division en périodes, phrases et kola (cf. K. Krumbacher, Miscellen 112 sqq. et Th. Wehofer, Untersuchungen zum Lied des Romanos auf die Wiederkunft des Herrn, Sitz.-ber. Wien. Ak. Wiss. phil.-hist. Kl. B. 154, Abt. 5, 1907, p. 136). J'ai été bien plus étonné de voir que T. n'a point suivi pour la division en vers l'interponction du Patm., après avoir lui-même accusé E. Mioni „de n'avoir pas tenu compte de l'interponction du ms pour la division des vers" (Ῥωμανὸς ὁ Μελῳδός I, p. 44 n. 1); en effet le Patm. comporte selon la copie de Krumbacher pour le 1 er oikos (cf. p. 18) des points après ὑμνήσω ἀγώνων, ὁμοῦ, πρῶτον, δεύτερον, τρίτον, ἐτέλεσας et ἕκαστος, et il en est de même pour les autres oikoi. De ces points je ne trouve aucune trace dans T., il n'a pas suivi lui non plus le codex! De quel droit a-t-il alors séparé les vers comme il l'a fait et pourquoi n'a-t-il pas suivi la division en vers de P. Maas (Chronologie 20), qui semble plus rationnelle (K. Krumbacher, Miscellen 118)?

1. Le Kontakion Τί τῶν σῶν ὑμνήσω p. 18

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| Prooimion | | ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ | 7a + 8b | |
| Ἰδιόμελον | | ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ | 7a + 8b | |
| | | ⏑ – ⏑ ⏑̄ ⏑ ⏑ – | ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ | 7c + 8d | |
| | | ⏑ – ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ | ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ | 8e + 7f | |
| Oikos | 1 | ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ | ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ | 6a + 6b | |
| | 2 | ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ | – ⏑ ⏑ – ⏑ | 6b + 5c | 1e Periode |
| | 3 | ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ | | 8d | 31 syll. |
| | 4 | – ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ ⏑ ⏑ – ⏑ | 4e + 7f | |
| | 5 | – ⏑ ⏑ – | ⏑ – ⏑ ⏑ ⏑ – ⏑ | 4e + 7f | |
| | 6 | ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ | | 8d | 2e Periode |
| | 7 | ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ ⏑ – ⏑ | | 5g + 7f | 42 syll. |
| | 8 | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ | 6h + 7i | |
| | 9 | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ | ⏑ ⏑ – ⏑ – ⏑ ⏑ | 6h + 7j | 3e Periode |
| | 10 | ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ | | 7k | 41 syll. |
| | 11 | – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ | ⏑ – ⏑ ⏑ – ⏑ ⏑ | 8l + 7k | |
| | | | | | 121 syll. |

N. B. Evidemment la division en vers de P. Maas est à préférer: elle est plus rationnelle (cf. Chronologie 20).

v. 11+1 syllabe om. σου. – v. 16 à diviser (sic P), ἠκούσατε ὅτι ‖ χρεώστης ὑπάρχω δεῦτε διότι ‖ – v. 31+2 leg. τῶν καθ' ἡμῶν. – v. 44—1 leg. καὶ μετά. – v. 48+1 corr δίδων (populaire) au lieu de παρέχων (cf. vv. 103, 191). – v. 57+2 leg. δεῖξαι (sur l'addition des préfixes au verbe cf. P. Maas, Umarbeitungen 576–577). – v. 59—1 leg ἡμᾶς, ἵν' ἴδωμεν οὕτως. – v. 64—1 leg. ἀλλὰ οὐδὲν. – v. 75 leg. κατῴκει (homotonie finale). – v. 76+1 leg. εἷλκον δ' αὐτὸν (sur αὐτόν cf. P. Maas, Umarbeit. 570). – v. 78+1 om νῦν. – v. 82—1 leg. ὁ ἔνθεος. – v. 90 leg. ἀλὸς στήλη γένηται (homot. fin.). – v. 92 leg. ὡς βδελ. πρώην (homot. fin.). – v. 107—1 leg. πεσόντα (sur l'hiatus cf. P. Maas, Umarbeit. 574). – v. 108+3 leg. κυλινδεῖσθαι ποσὶ τῶν μ. – il manque deux vers après μιαιφόνων, suivant le schéma métrique. – vv. 109+110 forment un seul vers, le 3e avant-dernier. – v. 112 deest P de l'apparat est faux; rien dans le Codex. – v. 114—1 leg. τάχα (aisément) σπουδ. νῦν φθ. – v. 120+1 leg. προὔκειτο (cf. P. Maas, Umarbeit. 571). – v. 125—2 leg. τοῦτον αὐτὸν (lutter, moralement bien entendu, contre l'empereur

lui-même), mais μάχομαι avec accus.? – v. 129+1 leg. τῆς αὐτοῦ (cf. P. Maas, Umarbeit. 570). – v. 138+2 leg. ἐντὸς ἐθ. ἐν τῇ μελέτῃ | – v. 145+1 leg. κυρώσῃ. – v. 151 manque le 5e v., suivant le schéma, après διαδέσει. – v. 154 le deest P est faux; rien dans le Codex. – v. 152–153 sont à séparer comme suit: 6e v. γέγονεν ὁ Δημ. ‖ 7e v. ὁλοκ. καμ. μὴ καείσης ‖ – v. 161—1 leg. καθὼς οὐ πρ. – v. 163+1 leg. ὀλέσαι. – v. 167–1 leg. τί οὐκ ἤ. – v. 172—1 leg. καὶ κακῆς. – v. 174+1 leg. ὁ δ' ἁ. – v. 177+1 leg. βουλῇ. – v. 180—2 leg. θέλων πιεῖν (cf. v. 213). – v. 194+1 leg. γέγονεν. – v. 195+1 leg. ὅτε τὸ πρὶν. – v. 205+1 leg. Μάνῃ. – v. 209+1 leg. καὶ‿οὐκ (synizèse). – v. 218+1 leg. ὡς ὁ Μανῆς (sur la variation de l'accent dans les noms propres juifs cf. Maas, Umarbeit. 574). – v. 221+1 leg. αὐτὸν. – v. 231—3 add. Κασκάρας sic Maas, Chronologie 20). – v. 232 commence avec διαλεχθείς. – v. 233 leg. τὴν αὐτοῦ (homot. fin.). – v. 235 leg. Μανῆς (homot. fin.). – v. 240—1 leg. ἄξ. με τ. – v. 241—1 leg. τῆς δὲ. – v. 243—2 leg. πάντως οἶδεν. – v. 246—1 leg. καὶ τοῖς. – v. 250+1 om. σου. – v. 253 leg. τῆς σῆς ἱκεσίας (homot. fin.).

2. Le Kontakion Τοῦτον τὸν μέγαν p. 28.

Prooimion ◡ ◡ ◡ — ◡ | ◡ — ◡ ◡ — ◡ ◡ 5a + 7b
◡ ◡ ◡ — ◡ | ◡ — ◡ ◡ — ◡ ◡ 5a + 7b
◡ — ◡ | ◡ — ◡ ◡ — ◡ ◡ 3c + 7b
◡ ◡ ◡ — ◡ | ◡ — ◡ ◡ — ◡ ◡ 5a + 7b
◡ — ◡ | ◡ — ◡ ◡ — ◡ ◡ 3a + 7b

Oikos: Τράνωσον (Schéma, cf. Pitra p. LXI).

v. 9+1 leg. ἐκβοῶντες. – v. 13—1 leg. καὶ γὰρ εἰς σὲ π. – v. 19+1 om. τοῦ. – v. 22—1 et homot. fin. – v. 23+1 et homot. fin. – v. 33+1 om. σου leg. σῆς μητρ. ἐντ. – v. 43+1 v. 49—1. – v. 56+1 leg. ἔχων sic P; (sur les participes asyndètes dans les Kontakia des épigones et les pseudépigrapha, cf. P. Maas, Chronologie 36; sur les participes masculins-neutres avec sujets féminins, cf. P. Maas, Umarbeit. 567). – v. 61+1 et homot. fin. – v. 63—1. – v. 69—1. – v. 73 leg. | ἐξ. ἐθ. γ. τ. συμπάθειαν | sic P. – v. 74 leg. | κεκτημ. etc. sic P. – v. 83 leg. | ἐντ. οὖν ὁ ἀνὴρ | sic P. – v. 84 leg. | μετὰ π. κατέλ. π. τ. σὴν | sic P. – +1 leg. κατέλ. σὴν πόλιν. – v. 85 leg. | δοξ. ἀπ. τ. φιλ. | sic P. – +1. – v. 89+2 om. ταῦτον. – v. 93-2 add. δυν. Χριστοῦ. – v. 95 leg. γὰρ (sic P). – v. 102+2 leg. ἐκτελοῦντας sic P τὴν μν. σου ἅγιε (homot. fin.). – v. 103—2 add. ὡς μ. ἡμῖν. – v. 113+1 om. καὶ. – v. 123+1 om. καὶ. – v. 124—1 leg. τῷ σῷ. – v. 129+1 om. σε. – v. 130+1. – v. 133—1 leg. ἡμᾶς νῦν. – v. 140 leg. ἡδὺς εἰς ἄγαν sic P: le sens. – v. 153—1 leg. ἐν αὐτῇ λυτροῦσθαι (à cause de ἐλλίποις). – v. 163—1 leg. δὲ καὶ. – v. 165+1 om. τὸ. – v. 173—1 leg. ὑπ. ἀεὶ σοῖς πρ.

3. Le Kontakion Πανηγυρίσαντες λαμπρῶς, p. 43. Schéma, cf. Pitra p. p. LVII.

v. 1 leg. μεθέορτον. – v. 4 adde <πρὸς τό· Τῇ Γαλιλαίᾳ>. – v. 16—1 et homot. fin. – v. 17—1. – v. 46–53 aucun accord avec le schéma.

4. Le Kontakion ἀνυμνήσωμεν νῦν p. 55 voir les corrections de Pitra à l'apparat critique.

5. Le Kontakion Ὡς τῆς σοφίας ἀρχηγός p. 77. Schéma, cf. Pitra p. LXII.

v. 7 leg. ἀνάγκαις (sic P). – v. 12+1 leg. ἐπὶ. – v. 20 leg. τῆς γλ. τ. στερρὰν | sic P. – v. 21 leg. βραδυτῆτα ὅπως | sic P. – v. 22 leg. μεγαλύνω αἰνετῶς | sic P. – v. 23+1 om. τῇ. – v. 29—1 leg. ὑπερασπιστὴς. – v. 33 dele + nihil in Cod. – v. 41 leg. τὸν. – v. 48+1 om. τῶν. – v. 67+1 leg. Νικόλαε‿ι. (synizèse). – v. 71+1 in primo membro om. τὴν; —1 in altero leg. τοῖς πᾶσιν. – v. 74+1 leg. αὐτὸν. – v. 87—1 et hom. fin. – v. 93+1 om. ἐκ. – v. 101 leg. καὶ πρὸ . . . ἰσούμενος | sic P; +1 om. καὶ. – v. 102 leg. πᾶσιν ἐπιφθάνεις | sic P. – v. 106 leg. τ. θαυμ. ἀψευδῶς | sic P. – v. 107 leg. πάτ. πρ. ῥ. τ. π.| sic P. – v. 110 leg. ὀφθεὶς (homot. fin.). – v. 116—1. – v. 121+3 om. Λυκίας. – v. 122—1 leg. ὁ δοῦλος. – v. 139 leg. τὰ ν. μ. . . . Κυρίου | sic P. – v. 140 leg. ἀναπ. κἀγὼ | sic P. – v. 141 leg. τοῦτ. φ. ἑ. ἀεὶ | sic P. – v. 142—2 leg. πᾶσιν ὅλοις sic P. – v. 159+1 om. τοῦ. – v. 160 leg. τοῦ ἐν ἀν.; hom. fin.? – v. 170 leg. ἑ. τ. βροτοκτόνου | sic P. – v. 171 leg.

τ. ζ. μ. κ. κινδύνων | sic P. – v. 172 leg. ἐξ. τ. σ. ἱκεσίαις | sic P. – v. 177 leg. ἀνάγκαις sic P.

III. Remarques sur l'apparat critique. L'union académique internationale a publié une brochure: Emploi des signes critiques, disposition de l'apparat dans les éditions savantes de textes grecs et latins par J. Bidez et A. B. Drachmann (Edition nouvelle par A. Delatte et A. Severyns) Paris, Belles Lettres 1938; T. aurait dû consulter ce petit livre et s'en tenir à ces règles, sans quoi l'édition critique et l'apparat n'atteignent point leur but, qui est de faciliter le contrôle des leçons choisies et le choix d'autres leçons de la tradition manuscrite, s'il le fallait, et non point de montrer la science (?) de l'éditeur.

1. Le latin. Certes l'usage a prévalu d'écrire l'apparat critique en latin; mais à notre époque, où la connaissance de cette langue a tant baissé, ne vaut-il pas mieux employer finalement la langue nationale, plutôt que d'écrire un latin incompréhensible? Ainsi p. 22 je lis *interus*, mot inconnu en latin, T. veut sans doute dire *integer*, *interus* c'est du latin macaronique (en italien: *intero*); je ne connais pas non plus la forme *lexit* (p. 26), T. veut dire, je crois, *legit* (ce parfait se dit en italien *lessi*); *forsitan* pp. 35, 43 etc. (en italien *forse*) ne se dit pas dans l'apparat, on dit *fortasse* (cf. Emploi p. 46); ce mot doit avoir en italien des sens qui me sont inconnus, car je n'en comprends pas le sens p. 62 (v. 167) et p. 72 (v. 431); *omnino* p. 55 paraît bien mystérieux, en latin il signifie „entièrement", ici „partout" (de l'italien *ogni* . . ?); p. 57 je lis à deux reprises (v. 51 et 70) *mutati initii*, au lieu de l'ablatif *mutato initio*; ibid. *ripetitur* (en italien *ripetere*) mis pour *iteravit* (cf. Emploi p. 46); *inscriptio* p. 77 ne se dit pas dans l'apparat (en italien, peut-être: cf. Mioni, p. 71), on dit *inscribitur* ou mieux, *lemma*. J'en viens au mot „*scripsi*": il a pour T. des sens variés, il signifie tantôt *correxi* (pp. 22, 23, 25, 27, 30 etc.), tantôt *supplevi* (p. 31 v. 56+32, 85 etc. où T. complète la leçon imparfaite du Codex), tantôt *addidi* (p. 69 v. 375 et les refrains, passim): pourquoi ne pas vouloir être exact dans l'expression? Me sont restés énigmatiques les points suivants: p. 61 *mel. Pitra judicat* et p. 26 *Cominus conjecit*; qui est *Cominus*? les sigles et abréviations (p. 2) n'en disent rien, si c'est un des collaborateurs, il fallait le dire plus clairement, les mots latins ont-ils manqué à T.?

2. Les Mss. Quelle soit la forme latine la plus correcte pour désigner tels mss, ce n'est pas notre fait d'en décider; en attendant il faut nous en tenir à la désignation qui a prévalu; ainsi on dit *Patmiensis* (non *Patmiacus*), *Corsinianus* (non *Corsinius*, malgré Pitra), *Athous Vatopedi* (non *Vadopedinus montis Athos*, Athos est de plus incorrect, il faudrait le génitif *Athous*!), *Ath. Laurae* (non *Lavrensis*); corriger: *Mosquensis* (non *Monsquensis*, il n'y a rien dans les errata). Il est admis sans discuter que l'éditeur a collationné lui-même les mss qu'il cite dans son apparat, à moins qu'il n'indique dans son introduction d'une manière expresse la source imprimée, à laquelle il a puisé, ou la personne, qui a fait à sa place la collation; il s'agit en effet d'une sorte de propriété littéraire. Or T. cite le *codex Taurinensis* (t) p. ex. p. 55 sqq. sans aucune indication préalable; c'est certainement un oubli, il n'a pu consulter par lui-même le Taurinensis, qui a brûlé en 1904! En possède-t-il une copie, autre que celle de K. Krumbacher? Et s'il a puisé dans Pitra, il aurait dû l'indiquer.

3. Les signes critiques. La règle d'or en est donnée par l'Emploi (p. 12) „Ne jamais donner au même signe des valeurs différentes". Or, si les crochets obliques < > indiquent des suppléments aux lacunes du Codex, que signifie la note p. 36: 175 πρεσβεύων ἀπαύστως <. . .> X? La croix † (crux) indique des corruptions dans la tradition manuscrite (cf. Emploi 12); que signifie cette même croix p. 78–79 (v. 33–36)? L'apparat ne marque aucune corruption et je n'en ai vu moi non plus aucune dans le Patm.; Si le sens du texte est resté mystérieux pour T. (p. 78 n. 2), la note seule suffisait pour inviter un autre chercheur à déchiffrer, en s'aidant des vies du Saint, l'identité du „fils de la ménade".

4. Constitution de l'apparat. Des deux modes de constitution de l'apparat critique, signalés par K. Krumbacher, Miscellen 131, T. a choisi le mode positif, indiquant chaque fois la leçon adoptée avec ses témoins et les variantes avec leurs témoins, alors que

d'habitude on emploie le mode négatif (variantes suivies de leur témoins). L'apparat devient un peu compliqué; pour ne pas le surcharger davantage T. aurait dû éviter de répéter le texte des corrections effectuées, se contentant d'écrire *correxi, supplevi* etc. (au lieu de l'éternel et équivoque *scripsi*), et faire suivre les leçons des mss. Avec raison il a corrigé les variantes provenant de la phonétique (confusion des voyelles à même son, réduplication des consonnes) sans l'indiquer dans l'apparat; pourquoi n'en a-t-il pas fait autant du ν euphonique (p. ex. p. 57 vv. 39 et 54; p. 58 v. 58; p. 61 v. 149 etc.), comme le conseille encore K. Krumbacher, Miscellen 128–129? Néanmoins T. aurait dû signaler dans l'apparat „les variantes de ce genre, qui peuvent avoir de l'importance à un autre point de vue" (K. Krumbacher, l. c.): p. ex. P. 21 v. 80 κατήχισον P (de κατηχίζω); p. 59 v. 84 λιθοκτονίσας P (de λιθοκτονίζω?).

5. Corrections irrecevables. Au cours des corrections exigées par la métrique (voir plus haut), j'ai relevé surtout les fautes dues à la lecture défectueuse de l'interponction du Patm. (vers mal divisés); j'en viens maintement à l'examen critique des corrections apportées par T. au texte (aux „scripsi") et je relèverai en même temps d'autres fautes de critique du texte.

p. 22 v. 112 T. indique par des points le manque d'un vers et écrit dans l'apparat: *deest* P; c'est faux, P ne comporte ni lacune ni rature, et j'ai montré en examinant la métrique de l'oikos que la lacune (non signalée par le codex) se trouve ailleurs. Même indication fausse v. 154: *deest* P!

v. 119 τῶν ἑαυτὸν scripsi τὸν ἑαυτοῦ P; la correction laisse le sens obscur, je propose: τῶν ἑαυτοῦ εἰς βρῶσιν ἐκδειvούντων (ἐκδειvόω, exciter, pousser à, cf. Fl. Josephus Antiquit. Jud. 17, 5, 5) = de ceux qui poussaient à sa perte (à le dévorer, il s'agit d'un agneau).

v. 136 T. omet de signaler: ἁρπάσας P.

v. 146 ζήσωμαι scripsi ζήσωμεν P. Est-ce vraiment possible? Je ne connais pas de forme ζήσωμαι au verbe ζάω; c'est certainement un subjonctif que T. a voulu mettre, la coordination par καὶ l'exige; mais le subjonctif de quoi? du futur (!), qui seul a la forme moyenne ζήσομαι?

v. 162 (αὐτὸν τινῶν) αὐτὸν αὐτὸν P. Il manque à l'apparat le *scripsi*; correction incompréhensible ou alors incorrecte: il faut le datif αὐτῷ τινων; telle est aussi la leçon du texte du Martyrion Delehaye p. 260, 6.

v. 195 ὅτι *scripsi* ὅτε P *Maas*. Correction irrecevable; le sens est: ce qu'est devenu Manès, après qu'il eût été auparavant écorché (cf. plus loin, v. 222); P a raison.

P. 28 v. 8 <καταστέψωμεν> scripsi. Le *scripsi* n'est pas mérité, la leçon appartient, d'après l'apparat, à BE.

v. 37 σοὶ . . . βοῶ *scripsi* σύ: tous les mss de l'apparat. Irrecevable; T. se trompe de syntaxe, car σὺ est le sujet de ἀπέλασον et non le complément de βοῶ, sinon ἀπέλασον resterait sans complément: les mss ont raison; il faut placer βοῶ entre deux virgules.

v. 45 ὑπάρχεις. Le *scripsi* est omis; le sens exige ὑπάρχει, leçon de S.

v. 56 ἔχοντι scripsi ἔχον Pl ἔχω X. Irrecevable à cause du mètre (voir plus haut); de plus ce serait un non-sens, avec quoi s'accorderait le datif ἔχοντι? avec σοί! Lire: ἔχων P.

V. 61 T. aurait dû adopter la leçon qu'il indique dans l'apparat comme *melior*.

v. 85 τὸν φιλά<νθρωπον> *scripsi* τὸν φιλά P. Inexact, P donne l'abréviation φιλᾶ = φιλάνθρωπον.

v. 102 ἐπιτελοῦντας *scripsi* ἐκτελοῦντας P. Correction malheureuse, P connaissait mieux la métrique.

v. 110 Le sens est obscur, T. n'indique rien; je crois que ἄργυρος doit être corrigé en ἀργυρὸς qui signifierait: orfèvre, qui travaille l'argent.

v. 111 αὐτὸς *scripsi* αὐτὸν P. Il faudrait αὐτὸ (τὸ δεῖγμα).

v. 112 γαλήνης *scripsi* γαλήνην P. Irrecevable, le sens exige γαλήνῃ par la sérénité (rendue aux gens grâce à l'argenterie retrouvée).

v. 152 ἐλλείπεις *scripsi* ἐλλίποις P. Correction malheureuse, T. n'a pas remarqué le sens de prière, inclu dans l'optatif du P: Puisses-tu ne jamais manquer de contribuer par elle (la tranquillité de l'ordre) au salut de ta cité.

v. 156 Οἴμοι *scripsi* Ὄμοι P. T. ignore-t-il l'existence de ὤ μοι, ô malheureux que je suis?
v. 165 ὑπαρχ *P forsitan* ὑπάρχεις. La conjecture n'a pas de sens, il faut garder ὑπάρχει (cf. v. 159).
P. 43 v. 1 μεθεόρτων scripsi; per metrum μεθέορτον; forsitan μεθεόρτιον. La correction est irrecevable à cause du mètre, μεθέορτον est juste, forsitan μεθεόρτιον n'a aucune raison d'être; T. semble croire que μεθέορτον n'est pas du grec moyen; qu'il consulte mieux Du Cange, Gloss. inf. Graec. v. μεθεόρτιον (les citations!).
P. 57 v. 45 πλήρη ἐργάτην scripsi! Irrecevable, parce que le mot ἐργάτην ou bien a pour complément εὐσεβείας et signifie qui pratique la piété, mais alors il ne peut avoir comme qualificatif πλήρη; ou bien πλήρη est son qualificatif et alors le vers signifierait un ouvrier plein de piété, sens qui ne convient pas au contexte: S. Nicolaos n'est pas un artisan. Faudrait-il lire εὐσεβείας πλείστης ἐργάτην?
v. 65 *delevi* δὲ νῦν; mais par là le nombre des syllabes qui manquent au mètre est monté à 3, il faut les rétablir.
v. 74 κέκλεικεν *scripsi* κέκληκεν (tous les mss et Pitra). Pourquoi corriger? κέκληκεν est aussi bien correct.
v. 141 Krumbacher dans sa copie du P note que ἐμέλισας fut écrit sur une rasure; T. n'en dit rien.
v. 375 <ἐν> ἀθῴοις *scripsi*. Irrecevable, le mètre s'y oppose, il faudrait revenir à la correction de Pitra.
P. 80 v. 89 ὡς σμαράγδων νοητοῖς P ὡς σμαράγδους νοητοὺς scripsi. Irrecevable; T. veut faire accorder les 2 mots avec περκάζον, ce qui est un non-sens. Il n'a pas vu la signification de περκάζον? On peut faire mûrir des fleurs (en faire sortir des fruits), mais non des pierres, si précieuses soient-elles. P a encore raison: le datif instrumental se rapporte à ἐξωραΐζεις, σμαράγδων est un génitif partitif.
v. 110 ὀφθεὶς P ὤφθης *scripsi*. Correction à rejeter à cause du mètre.
v. 142 πᾶσιν ὅλοις P ὅλοις *delevi*. Irrecevable; il faut rétablir ὅλοις à cause du mètre; P a encore raison.
v. 148 Ἀββακούμ P Ἀμβακούμ *scripsi*. Pourquoi admettre la forme plus rare? rien n'y autorise. Romanos certes a cette forme, mais T. oublie-t-il qu'il a reconnu, lui-aussi, l'authenticité douteuse du présent kontakion?

Munich P. Joannou

**P. van den Ven,** La légende de S. Spyridon, évêque de Trimithonte. [Bibliothèque Muséon 33.] Louvain 1953. 156*, 200 S. 4 Taf.

Der kyprische Bischof Spyridon begegnet uns zum erstenmal bei Athanasios. Dieser zählt in c. 48 ff. der Apologia secunda contra Arianos die Namen derjenigen Bischöfe auf, welche die Dekrete von Serdika (343) unterschrieben haben oder ihnen später beigepflichtet haben. Zur zweiten Gruppe gehören 12 Bischöfe von Kypros (c. 50, 2), darunter Triphyllios und Spyridon mit den Nummern 266 und 267. Dann berichten die Kirchenhistoriker Gelasios von Kaisareia, Rufin, Sokrates und Sozomenos einige Geschichten von ihm, die sie z. T. von seinen eigenen Landsleuten erfahren haben wollen und in denen – abgesehen von dreien, die Sozomenos zusätzlich bringt – die wundersüchtige Legende sich des Mannes schon bemächtigt hat. Weiter wurde er sodann in einem iambischen Gedicht gefeiert, das zu Unrecht seinem bereits genannten Amtsgenossen Triphyllios, den die Legende zu seinem Schüler gemacht hat zugeschrieben wurde und verloren ist. Aber es wurde in zwei prosaischen Spyridon-Viten benutzt, deren eine der Bischof Theodoros von Paphos verfaßt hat, der sein Werk am 12. Dez. 655 in der Kathedrale von Trimithus vorlas. Das iambische Gedicht muß also vorher entstanden sein. P. Maas, der S. 117* ff. 40 Verse davon in erster Linie aus der zweiten anonym überlieferten Vita wiedergewinnt, bestimmt S. 116* seine Entstehungszeit auf 370–570. Es enthielt keineswegs alles, was über

den Heiligen erzählt wurde. Die drei Begebenheiten, die man bei Sozomenos, wie oben gesagt wurde, liest, fehlen und ebenso die auf einem Gemälde der Kathedrale von Trimithus dargestellten Szenen, von denen bei Theodoros von Paphos auf S. 89 die Rede ist. Die Reihenfolge, in der das iambische Gedicht die Mirakel brachte, ergibt sich aus der zweiten anonymen Vita. Theodoros hat sie an 2 Stellen geändert. Eine im 6. Kapitel von II – so nenne ich von jetzt an die anonyme Vita, während ich die Theodors mit I bezeichne – erzählte, kurz vor dem Tode Spyridons spielende wunderbare Begebenheit hat er aus verständlichen Gründen an den Schluß dessen gesetzt, was er dem iambischen Gedicht entnahm. Aber er hat auch die in II an erster Stelle gebrachte Befragung der verstorbenen Tochter Spyridons nach dem Verbleib eines bei ihr hinterlegten Schmuckes umgestellt, und hier läßt sich der Grund dafür um so schwerer feststellen, als er diese Szene zweimal bringt, in c. 7 und in c. 19. Nun ist c. 7 schon deshalb etwas verdächtig, weil es an das in II ganz fehlende c. 6 anschließt, das vom Konzil von Nikaia handelt und den Spyridon dort eine Rolle spielen läßt, die ihm gar nicht zukommt. Denn die Identifizierung des einfältigen alten Mannes, der dort einen arianischen Philosophen bekehrt haben soll, mit unserem Spyridon ist völlig aus der Luft gegriffen. Ich trete deshalb entschieden für die von Van den Ven nur mit Bedenken vorgetragene Vermutung ein, es handle sich bei c. 6 und 7 um eine Interpolation. Für c. 19 aber läßt sich m. E. doch ein plausibler Grund ausfindig machen. Schon Usener hat beobachtet (Kl. Schriften III S. 76), daß Theodoros seine Quellen sorgfältig auseinanderhält. Er wird von vornherein vorgehabt haben, dem jambischen Gedicht seinen gewichtigsten Gewährsmann, den Kirchenhistoriker Sokrates, folgen zu lassen. An der Art und Weise aber, wie dieser die Geschichte von der verstorbenen Tochter erzählte, wird ihm die Steigerung des Wunderbaren imponiert haben. Denn bei Sokrates erleben wir eine wirkliche Auferstehung der Tochter, während sie im iambischen Gedicht bloß aus dem Grabe antwortete. Theodoros entschloß sich also, hier lieber dem Sokrates zu folgen als seiner Hauptquelle.

Ich kann natürlich den reichen Inhalt der zweifellos auf jahrelangen Studien beruhenden und uneingeschränktes Lob verdienenden Vorrede hier nicht erschöpfend wiedergeben und bemerke nur kurz noch, daß wir noch über eine dritte Vita Auskunft erhalten, die aber nur eine stilistisch verbesserte Paraphrase der ersten ist und vom Autor mit gutem Grund etwa ins 9. Jh. gesetzt wird, ferner über eine abgekürzte Vita (IV), die ebenfalls wie die drei anderen im 2. Teil abgedruckt ist, während die Vita des Symeon Metaphrastes lediglich charakterisiert ist. Wir werden außerdem natürlich über die der Ausgabe der einzelnen Viten zugrunde liegenden Handschriften eingehend unterrichtet. Ein Schlußkapitel behandelt den Kult des heiligen Spyridon.

Ich komme damit zum 2. Teil, und hier kann ich leider kein uneingeschränktes Lob spenden. Zwar hat auch hier der Verfasser gewissenhafte und fleißige Arbeit geleistet, aber seine Textgestaltung läßt doch noch viel zu wünschen übrig. Es sind eine ganze Reihe von Korruptelen stehengeblieben. Nun mache ich v. d. Ven keinen Vorwurf daraus, daß er sie nicht verbessert hat – keiner gibt mehr als er hat, und Emendieren ist nicht gerade des Verfassers starke Seite –, aber er hätte sie wenigstens kennzeichnen sollen, statt den bequemen Weg zu gehen, Unsinniges drucken zu lassen, ohne ein Wort dazu zu sagen. Ich muß also den Text einer Nachprüfung unterziehen, ohne freilich dabei alle Verderbnisse nachweisen oder gar verbessern zu können. Trotzdem wird der Ertrag nicht ganz dürftig sein.

I 2 wird ein von einem hartherzigen Reichen abgewiesener Armer von Spyridon getröstet: der Reiche werde ihm sein Getreide noch ohne Zinsen zur Verfügung stellen. In der Nacht stürzt infolge heftiger Regengüsse die Getreidescheuer des Reichen zusammen, das Getreide liegt dem Zugriff der Armen offen. Auch des vorher abgewiesenen. Zu ihm sagt der Reiche S. 14, 4 f.: „Λάβε νῦν ὅσον χρῄζεις καὶ ὑπὲρ οὗ λαμβάνεις καὶ ὁμολογεῖς μόνον τόκους οὐ λαμβάνω παρὰ σοῦ.“ Das wird mancher nicht gleich verstehen, deshalb wäre ein hilfreicher Wink angebracht. Eine kritische Bemerkung genügt, um das Verständnis zu erleichtern. Liest man nämlich die Metaphrase in

III S. 135, 28 f. ὑπὲρ ὧν λαμβάνεις ἐὰν εὐγνωμόνως ὁμολογῇς οὐ λήψομαι τόκους ἀπὸ σοῦ, so fragt man sich, ob nicht εἰ ὁμολογεῖς μόνον zu schreiben ist. Das wäre jedenfalls leichter zu verstehen.

II 3. Dieselbe Geschichte. S. 107, 4ff: ὡς δὲ ἐπῆλθεν ἡ νύξ, πολλοῦ ὄμβρου γενομένου πίπτει ἡ τοῦ πλουσίου ἀποθήκη, ἥτις εἶχεν τὸν τῆς ἀπληστίας πόλεμον. ἦν γὰρ ἐν αὐτῇ θανατηφόρος ζωὴ χρυσὸν θέλοντος τοῦ πλουσίου καὶ ἀποστεροῦντος τὴν τῶν πενήτων τροφήν. Hier ist πόλεμον unverständlich. Der Inhalt der ἀποθήκη, das Getreide, das Leben spenden könnte, aber, weils es den Armen vorenthalten wird, sie dem Hungertod aussetzt, verführt den Reichen zur ἀπληστία. Ich würde also πόλεμον durch ποδηγόν ersetzen, das gar nicht selten substantivisch gebraucht wird ( z. B. δίχα ποδηγοῦ καὶ διδασκάλου, Eusebios Dem. ev. III 6, 26). Die ganze Stelle macht einen poetischen Eindruck: an θανατηφόρος ζωή als Trimetereingang[1] werden wir kaum vorbeikommen, und unmittelbar vorher läßt sich ein ganzer Trimeter wiederherstellen: ἀπληστίας ποδηγόν· ἦν γὰρ αὐτόθι. Wir hätten es dann mit einer Technik ähnlich der des Gregor von Nazianz zu tun, bei dem auch vereinzelt Anapäste und Auflösung von Längen noch vorkommen. Die Geschichte schließt in II mit dem ebenfalls poetischen Dankgebet des Armen S. 107, 28 ff.: Ὦ φιλίας· βοηθὸς ἡ κρίσις τοῦ δεσπότου ὕδωρ φέροντος καὶ τινάσσοντος νέφη (2 Trimeter, wie Maas feststellt), ὢ βελῶν ἰσχὺς πολέμου ἡμερινοῦ, ὢ πῶς ἤκουσεν ὁ θεὸς στενάζοντος τοῦ φίλου καὶ ταχεῖαν ἔπεμψε τὴν βοήθειαν. Was ist da der πόλεμος ἡμερινός? Etwa der tägliche Kampf gegen den Hunger? Dann würde ich πολέμου durch τοῦ λιμοῦ ersetzen. Oder ist der Kampf des Himmels gegen den Reichen gemeint? Dann kann ἡμερινοῦ nicht richtig sein und man müßte etwa an ἀέριος (ἠέριος) denken. In beiden Fällen lassen sich zwei weitere Trimeter herstellen: ἰσχὺς βελῶν ποῦ τοῦ λιμοῦ καθ' ἡμέραν; (τῆς ἀπ' ἀέρος μάχης), ἤκουσεν ὁ θεὸς τοῦ στενάζοντος φίλου (τῶν φίλου στεναγμάτων).

I 4. Dem nach Konstantia zur Rettung eines Freundes eilenden Spyridon versperrt ein angeschwollener Fluß den Weg. Ein Gebet des Heiligen, und ἔστη τὰ ὕδατα τὰ καταβαίνοντα ἄνωθεν ἀναχαιτισθέντα ἐκ τῆς πρώτης διοδεύσεως καὶ εἰς τὴν εὐθεῖαν τοῦ ποταμοῦ δίοδον ἐκκλίναντα, ὥστε λοιπὸν μηκέτι γενέσθαι ἐπιβλαβῆ τὴν ῥύσιν (S. 22, 12 ff.). Daß das unklar und unsinnig ist, gibt v. d. Ven S. 67*, 2 zu. Aber wie es verbessern? Nun, πρώτης muß durch πρόσω ersetzt werden. Die Wasser des Flusses können auf einmal nicht weiter und türmen sich auf: τὰ δὲ λοιπὰ μετὰ σπουδῆς τρέχοντα ξηρὰν τὴν γῆν ὑπεδείκνυον τοῖς ἀνθρώποις heißt es in II S. 110, 30 f. I hat gewaltig gekürzt, denn was folgt, schildert den Vorgang nach dem Hinübergehen des Heiligen: das gestaute Wasser überflutet nicht die angrenzenden Felder, sondern wendet sich wieder der εὐθεῖα τοῦ ποταμοῦ δίοδος zu. Es ist also nach καὶ <ὕστερον πάλιν> einzuschieben.

I 6. Konzil von Nikaia. S. 32, 3 ff.: Ἐγένετο δὲ τῇ ἑξῆς κατὰ τὴν σύνοδον καὶ ἄλλος τις ἐκ τοῦ χοροῦ τῶν ὁμολογητῶν, τοὔνομα Παφνούτιος, ἀνὴρ Αἰγύπτιος καὶ τοῦ θεοῦ ἄνθρωπος, ὧν Μαξιμιανὸς ὁ βασιλεὺς τοὺς δεξιοὺς ὤρυξεν ὀφθαλμοὺς καὶ τὰς λαιὰς ἐνευροκόπησεν ἀγκύλας, ἐν ᾧ τοσαύτη ἦν χάρις θεοῦ ὥστε σημεῖα ποιεῖν. Das unmögliche ὧν enstammt nicht der Überlieferung, die führt vielmehr auf ὅν. Verfasser vermerkt vielmehr: *j'ai écrit ὧν avec Rufin et Metr. Al.* Aber Rufin sagt vom Paphnutios 'confessor ex illis, quos Maximianus . . . damnaverat', und in der Metrophanesvita heißt es von ihm: θεοῦ ἄνθρωπος ἐκ τῆς ὁμηγύρεως ἐκείνων, ὧν Μαξιμιανὸς . . . τὸν δεξιὸν ὤρυξεν ὀφθαλμόν. Hier aber ist von Paphnutios allein die Rede. S. 33. 1 ff. heißt es dann: ἀνεκίνουν γοῦν ὁσημέραι περὶ τῆς πίστεως . . . συχνῶς τε τὸν Ἄρειον μετεπέμποντο καὶ πυκνῇ ἀνακρίσει τὰς τούτου προτάσεις ἀνέπτυσσον, πῶς γε δεῖ πρὸς τὴν ἀνατροπὴν τῶν ἀθέσμων αὐτοῦ δογμάτων ψηφίσασθαι καὶ ἀνθορίσασθαι μετὰ πολλῆς σκέψεως ἐλογίζοντο. Hier muß es statt πῶς γε natürlich πῶς τε heißen, was auch die Metrophanesvita hat.

I 15. Ein Seemann kommt nach 24 Monaten zurück und findet seine Frau im 4. Monat schwanger. Sie leugnet hartnäckig, sich mit einem anderen eingelassen zu

[1] Man könnte mit τις ἡ σίτου τροφή fortfahren.

haben. S. 67, 8 ff.: τοῦ χρόνου τῆς ἀποδημίας τοῦ ἀνδρὸς γνωσθέντος καὶ τῶν μηνῶν τῆς κυήσεως πᾶσιν καταδήλου ὄντος (πῶς γὰρ ἠδύνατο βρέφος εἴκοσι τέσσαρας μῆνας ποιῆσαι ἐν τῇ μήτρᾳ, μηδαμῶς τῆς φύσεως τοῦτο ἐχούσης, ὅμως καὶ τούτου πᾶσιν καταδήλου ὄντος), τὸ ἄτακτον ἐκεῖνο γύναιον ἐκ πολλῆς φλυαρίας ἐθορύβει πάντας κτλ. Hier ist zunächst klar, daß die schließende Klammer hinter ἐχούσης zu setzen ist. Außerdem wird vor τῶν μηνῶν τῆς κυήσεως ein τοῦ (sc. χρόνου) ausgefallen sein. Spyridon lobt den Entschluß des Mannes, sein ehebrecherisches Weib nicht töten zu lassen, sondern wegzujagen: οὐδὲ γὰρ ὡς ἐκ τούτου (nämlich dem ψήφῳ θανάτου καταδικάσαι) ὄφελός τι γίνεται (68, 10 f.). Da muß man ὥς akzentuieren.

II 15. Dieselbe Geschichte. S. 124, 17 ff.: ὡς οὖν ἕκαστος αὐτῶν (sc. τῶν πολιτῶν) ἐπείσθη τοῖς τοῦ ἀνδρὸς λόγοις τὸν χρόνον μετρήσας τῆς τούτου ἀποδημίας, ὡς καὶ ἄριστος ὑπάρχων ἀνὴρ οὐ τὴν γυναῖκα πρὸς φόνον ἤθελεν παραδοῦναι, ἀλλὰ λύσιν ἐπεζήτει τοῦ μεγάλου πατρὸς περὶ τοῦ γάμου. ταῦτα δὲ ἀκούσας ὁ δίκαιος Σπυρίδων κτλ. Da fehlt zu den ὡς-Sätzen der Hauptsatz. Auch ist bei ἀνήρ der Artikel nicht zu entbehren. In I wird der Mann πρᾳότατος καὶ ἡσύχιος genannt (67, 14), in III πρᾳότατος καὶ ἐπιεικής (143, 24f.). Daher schlage ich vor, das zweite ὡς durch ὅμως zu ersetzen und danach <ὁ πρᾳότατος> zu ergänzen.

IV 14. S. 177, 20 ff.: οὕτως τὴν μοιχευθεῖσαν γυναῖκα τοῦ ναύτου τοῦ τοὺς εἴκοσι μῆνας ἐν ἀποδημίᾳ ὄντος, καὶ αὐτῆς ἐν γαστρὶ ἐχούσης καὶ διισχυριζομένης ἐξ αὐτοῦ αὐτὸ ἔχειν, διελέγξας ἀρνουμένην αὐτήν, αὐτίκα ἐν τῷ τίκτειν αὐτὴν θανάτῳ παρεδόθη, μὴ ὁμολογήσασα τὴν ἀλήθειαν. Statt αὐτήν muß es hinter τίκτειν αὐτό heißen. Dem Schreiber lag noch das vorausgehende αὐτήν im Sinn.

Ich wende mich nun speziell dem in Einzelheiten schon herangezogenen 2. Gedicht zu, dem m. E. interessantesten Stück der Sammlung. Es ist lediglich im Laurentianus XI 9 überliefert, von dem der Herausgeber S. 46* behauptet: „Le texte est relativement correct et ne réclame pas beaucoup d'émendations." Ich behaupte das gerade Gegenteil und habe schon einige Verbesserungsvorschläge beigesteuert, bei denen sich der Umstand hilfreich erwies, daß der Autor von II sich eng an seine iambische Vorlage anschloß. Es finden sich nämlich hier mehr Trimeter, als Maas festgestellt hat, oder lassen sich wenigstens mit leichter Mühe herstellen. So lesen wir 106, 33: „Μή μοι στέναζε, τέκνον, λήμψῃ βρώματα". Vorher ist der poetische Ausdruck ζέων τῷ πνεύματι sicher Trimeterschluß gewesen. Vorangeht ὁ δὲ εἶπεν πρὸς αὐτόν, also εἶπεν πρὸς αὐτὸν ὁ ζέων τῷ πνεύματι. 106, 34 steht καὶ οὐδὲ τόκον δώσεις, καὶ γὰρ ἐγγὺς ἡ προθεσμία. Auch daraus ergibt sich ein Trimeter, der an den mit βρώματα endenden anschließt: ἄνευ τόκων· ἐγγὺς γὰρ ἡ προθεσμία. 107, 9 liest man τοῦ θεοῦ τεμόντος τοῦ φιλοχρύσου τὴν ἐλπίδα. Setzt man für φιλοχρύσου 'λάρου', das der Metaphrast zu verdeutlichen sich veranlaßt fühlen konnte, so ergibt sich θεοῦ τεμόντος τοῦ λάρου τὴν ἐλπίδα. Aus τρέχοντες χάριν τῆς ἀγροικίας καὶ ἔλεγον (107, 13) kann man τρέχοντες εἶπον τῆς ἀγροικίας χάριν machen. 108, 2 f. heißt es von der ἀποθήκη oder dem δωμάτιον des Reichen: καὶ γὰρ κἀκεῖνο εἶχεν τῆς κτήσεως τὴν ἐλπίδα, λιμοῦ τὸν πόνον καὶ χρυσοῦ τὴν ἐπιθυμίαν. Das gibt: κἀκεῖνο δ' εἶχε κτήσεως τὴν ἐλπίδα λιμοῦ πόνον τε κἀπιθυμίαν χρυσοῦ. All das gehört zu II 3. In II 4 tröstet Spyridon einen Armen, dem der uns schon bekannte Reiche ein Darlehen nur gegen ein wertvolles Pfand geben will. Daraufhin heißt es: ἦν δὲ σύννους καὶ κατηφὴς ὁ πένης οὐκέτι στενάζων πολύ, γινώσκων ἀληθῆ τὸν τοῦ ποιμένος λόγον (108, 28 f.). Auch hier läßt sich ein Trimeter herstellen: σύννους δ' ἔπειτα καὶ κατηφὴς ἦν πένης, wesentlicher aber ist, daß das, was folgt, sich damit nicht verträgt. Das οὐκέτι gehört vor γινώσκων. Ob man vor στενάζων noch καί einschieben soll, lasse ich dahingestellt. Um so wirkungsvoller jetzt die Hilfe: Spyridon bringt am nächsten Tage ein goldenes Schmuckstück. Das soll der Arme als Pfand geben. Er erhält nun, wessen er bedarf, und der Reiche ἀπεκάλει αὐτὸν φίλον καὶ συγγενῆ καὶ τοῦ αὐτοῦ οἴκου τὴν ἐξουσίαν αὐτῷ ἐπηγγέλλετο παρέχειν (109, 2 ff). Der Deutlichkeit halber schreibe man αὑτοῦ. Der Reiche sagt weiter: „Μή σοι ἔστω στένωσις μηδὲ τοῖς σοῖς φίλοις." (109, 4 f.) Setzt man hier παρῇ statt ἔστω und streicht τοῖς, so ist wieder ein Trimeter da. Nun war das Schmuckstück ein von Spyridon verzauberter Drache, und als der Arme, nachdem er seine Schuld beim Reichen be-

glichen, es wiederbringt, geht Spyridon mit ihm in seinen Garten und betet zu Gott, ὅπως . . . ὥσπερ τότε (bei Moses und Aaron) τὴν ῥάβδον ὄφιν ἐποίησεν, οὕτω καὶ νῦν ποιήσῃ τὸν χρυσοῦν ὄφιν ὥσπερ ἦν ἐν ἀρχῇ (109, 27 ff). Wer merkt hier nicht, daß χρυσοῦν in χρυσόν zu verbessern ist? Geht es doch gleich weiter: ὡς δὲ τὸν λόγον ἔλεγεν ὁ ὅσιος, ἤρξατο ὁ χρυσὸς ἕρπειν. 110, 4 f. wieder ein Trimeter μικρῶν ὅμως δὲ φιλικῶν ἐδεσμάτων. Es folgt ὦ κριθίνων ἄρτων ἀσύγκριτος παρρησία, wo παρρησία 'Fülle' bedeutet. Ersetzt man hier ἀσύγκριτος durch ἄφθονος und schreibt: κριθῆς ἰδ' ἄρτων, so hat man wieder einen Trimeter. 110, 9 ff. heißt es dann in diesem Lobpreis auf Spyridon: διὸ μισθὸν τῆς φιλοξενίας ὄφιν χρυσοῦν ἔπεισας δοῦναι θεὸν τῶν ἁπάντων ἄφωνον, ἀκίνητον. ἀληθινὸν δὲ χρυσὸν ἀφράστῳ γεγενημένον τέχνῃ ἣν οὐ μὴ ἐπιλάθωμαί ποτε καὶ πάλιν ὄφιν γενέσθαι τὸν χρυσὸν παρεσκεύασας ψυχὴν ἔχοντα θηρός. Hier ist zweifellos χρυσοῦν zu streichen. Alles weitere ist unsicher: τὸν ἁπάντων <κύριον>? ἀληθινόν τε? – In 111, 8 f. läßt sich aus λυέσθω τῶν δεσμῶν, οὐ γάρ ἐστιν ἁμαρτία wieder ein Trimeter herstellen: δεσμῶν λυέσθω· οὐ γὰρ ἔστ' ἁμαρτία.

In II 7 kommt Spyridon zu einem Freunde. Dieser will ihm die Füße waschen, ἔργον ὑπάρχον δίκαιον τεκμήριον καὶ θείας ἐντολῆς πλήρωμα (112, 4f.). Verbessere δικαίου. Weiter: πάντες δὲ συνέτρεχον νίψαι τοῦ δικαίου τοὺς πόδας· ἦν δὲ γυνή τις, ἡ ἐκαλεῖτο παρθένος, τοῦτο θέλουσα ποιῆσαι. Wohl ταὐτό. Spyridon aber lehnt das ab, weil sie eine Hure sei. Erschüttert gibt sie das zu, bittet ihn aber, ihr zu helfen. Darauf Spyridon: „μηκέτι ἁμάρτανε, ἵνα μὴ πλέον τί σοι γένηται." Weiter τί δὲ ἄρα ἐστὶν τὸ πλεῖον ταύτης τῆς ἁμαρτίας ἢ ἄωρος θάνατος . . . οὐκ ἔχων μετάνοιαν; (Z 20 ff.) Das ἢ stammt vom Herausgeber. Besser wäre εἰ μή. Aber jede Ergänzung ist überflüssig. Hinter ἁμαρτίας gehört das Fragezeichen und hinter μετάνοιαν ein Punkt.

II 8. Wunderbare Heilung Kaiser Konstantins (Konstantios in I und III). Ein Engel zeigt diesem im Traum die Helfer, Spyridon und Triphyllios, nennt aber ihre Namen nicht. ὡς δὲ ἐγένετο ἡμέρα, πλεῖον τοῦ πρῶτον εἶχεν ὁ βασιλεὺς τὸν πόνον (113, 3). Lies πρώτου. Der Kaiser erkennt Spyridon nachher an seiner Kleidung, welche die gleiche ist wie im Traumbild: aus εὐθὺς ἐγνώρισεν τὸν πάλαι ζητούμενον (114, 11) ergibt sich mit ἐγνώρισ' εὐθύς ein Trimeter. Zu dieser Kleidung gehört eine Kopfbedeckung, die nach Z. 12 f. einem aus Palmzweigen geflochtenen Korb ähnlich sah. Darauf geht 114, 16 f.: φοίνικος δὲ ὥσπερ λευκάδας καθαρὰν εἶχεν πρᾶξιν, was vollkommen unverständlich ist. Es mag vermessen sein, da einen Herstellungsversuch zu wagen, aber ganz aussichtslos scheint mir ein solcher nicht zu sein. In I findet sich für diese Kopfbedeckung der Name κίδαρις (43, 6), und der könnte in καθαράν stecken. Statt πρᾶξις kann man φράξις vermuten, das ebenso wie φράγμα und φραγμός auch Bedekkung heißen kann. In λευκάδας suche ich ein Wort für Geflecht, etwa πλοκάς. Also Spyridon trug als Bedeckung eine κίδαρις vergleichbar einem Palmgeflecht: φράξις κίδαρις ὥστε φοίνικος πλοκάς. Z 28f.: οὐ γὰρ τυραννὶς ἦλθεν ἀλλ' ἐπὶ σωτηρίας. Da ist ἐπὶ aus ἐλπὶς verderbt: οὐ γὰρ τ., ἐλπὶς ἦν σωτηρίας. Die reichen Geschenke, die der Kaiser nach erfolgter Heilung dem Spyridon aufdrängt, verteilt dieser gleich an die kaiserlichen Diener: <ἃ> ἐφόρησεν ἡ χώρα λαβέτωσαν οἱ τῆς χώρας, <ἃ> ἔδωκεν ὁ βασιλεὺς λαβέτωσαν οἱ τοῦ βασιλέως. So sagt sich Spyridon nach dem vom Herausgeber konstituierten Text. Die Ergänzung eines zweimaligen ἅ ist aber überflüssig. „Der Herr hat's gegeben, der Herr hat's genommen" ist wirkungsvoller als „Was der Herr gab, das nahm er". Und δωρεὰν παρ' αὐτοῦ ἔλαβες, δωρεὰν καὶ σὺ τοῖς χρῄζουσιν παρέχεις lesen wir S. 51, 13 f. Ebenso 117, 13: δωρεὰν αἰτεῖς, δωρεὰν χαρίζεται.

II 9. Nachdem Spyridon zuerst ein Kind, dann seine vor Freude gestorbene Mutter vom Tode erweckt hat, ηὔξατο τὸν θεὸν μὴ γνῶναι ἄνθρωπον τὰ τοιαῦτα θαύματα, λήθην δὲ παρασχεῖν καὶ τῇ παθούσῃ γυναικὶ <ἐπὶ> τὴν τοιαύτην τοῦ θαύματος γεγενημένην χάριν (117, 23 f.). Was hier die ergänzte Präposition soll, ist mir schleierhaft; χάριν ist von παθούσῃ abhängiges Akkusativobjekt. Vgl. S. 52, 15: λήθην δὲ παρασχεῖν τῇ παθούσῃ παρὰ σοῦ τὴν χάριν.

In II 10 taucht ein πράτης auf ὃν μάγειρον καλοῦσιν, also ein Schlächter, der von Spyridon, welcher ursprünglich Hirt war und dieses Gewerbe auch als Bischof beibehielt, 100 Ziegen kauft. In I 10 heißt er προαγοραστής (53, 15), und diese Bereiche-

rung ist treffender, da er ja als Käufer, nicht als Verkäufer erscheint. Da προαγοραστής sich dem damaligen Trimeter gut fügt, ist zu erwägen, ob nicht πράτης aus προαγοραστής verderbt ist. Auch πραγματευτής (54, 10) ist möglich. Einen ähnlichen Fall haben wir I 11. Da erhält ein Diakon von Spyridon den Auftrag, wegen der Hitze ein kürzeres Gebet zu sprechen: σεμνοτέραν εἰπεῖν εὐχήν (56, 11). Für das unmögliche σεμνοτέραν vermutet v. d. Ven στενοτέραν. Aber kommt στενός in dieser Bedeutung vor? Näher liegt συντομωτέραν, zumal dieses Adjektiv im iambischen Gedicht vorkam: εὐχὴν ποιῆσαι συντόμοις τοῖς ῥήμασι hat Maas aus 119, 6 hergestellt. Voran ging etwa διάκονον δ'ἐνῆγε καύσωνος χάριν. – Von dem προαγοραστής, der Spyridon betrügen will, heißt es 118, 9 f.: ἐπορεύετο σὺν τῷ δικαίῳ κλέψας τὴν ἀλήθειαν. Das ist σὺν τῷ δικαίῳ κλέψας ἦλθ' ἀλήθειαν.

II 11 Der Diakon folgt der Weisung, das Gebet abzukürzen, nicht: ἦν δὲ τὸ φέγγος ἡλίου βαρύτερον, διπλοῦν δὲ καῦμα τοῦ λέγοντος ἡ γνώμη. Man setze δή für δέ und ἡ σχολή für γνώμη, und wieder sind's zwei Trimeter. Zur Strafe verliert der Diakon die Sprache: καὶ λαλεῖν μὲν ἤρξατο, ἔμεινεν δὲ μογγιλάλος (119, 21). Das Doppelgamma hat metrische Gründe, also: λαλεῖν μὲν ἦρξε, μογγίλαλος δ' ἔπλετο.

II 12 S. 120, 29 f.: ἤκουον δὲ καὶ οἱ <μὴ> παραγινόμενοι παρὰ τῶν πεπυσμένων d. h. von denen, die das vorher beschriebene Wunder beobachtet hatten. Das μή ist von mir ergänzt. S. 121, 7 ff. heißt es von Spyridon: οὐκ ἀποτομίαν ἔχων..., ἀλλ' οὔτε γλυκοστομῶν. Das γλυκοστομῶν darf nicht mit dem Herausgeber in γλυκόστομον geändert werden.

II 13. Eine aus Ölmangel erlöschende Lampe fließt auf Bitten Spyridons von Öl über, aber nur während des Gottesdienstes: τοῦ λύχνου τὰ βλύσματα καιρὸν ἐπὶ γῆς ἔχοντα καὶ μόνον τὴν ὥραν τῆς τοῦ δεσπότου λατρείας. Das καί ist zu streichen.

II 14 S. 123, 4 weist ἴχνος für πούς auf einen Vers: Τριφύλλιος δὲ προσπεσὼν τοῖς ἴχνεσιν.

II 16 Spyridon erklärt bei einem Gastmahl plötzlich (125, 25 ff.): 'Εκεῖνος ὁ βόσκων τὰ θρέμματα ἐν Τριμιθοῦντι... ἀπώλεσεν ἅπαντα ὕπνῳ κατεχόμενος, εὗρεν δὲ πάλιν ταῦτα ἐν ἑνὶ τῶν σπηλαίων..., ἀλλ' ἔσκυλέν τινα νέον ἀκαίρως, ὅστις ἔστηκεν νῦν ἔξωθεν τοῦ πυλῶνος. ἀλλὰ κατέλθετε ταχέως καὶ ἀποστείλατε τὸν παῖδα πρὸς τὸν ποιμένα λέγοντες αὐτῷ 'εὕρηνται πάντα ἅπερ ἀπώλετο ποίμνια'. ἔσκυλεν ist ἔστειλεν.

Verbessere noch 125, 14 τέμνων in τελῶν.

III Anfang: Σπυρίδωνος ... βίον κατὰ <τὰ> τῶν παραδόξων θαυμασίων ἐξαίσια πράγματα ... διηγεῖσθαι (129, 5 ff.) Das κατά ist aus καὶ τά entstanden, eine Ergänzung wie im Text ist überflüssig und störend.

131, 9 τοῦτο τὸ διὰ πολλῆς φροντίδος ἔργον ἐτίθετο. τοῦτο τό hat v. d. Ven aus überliefertem τοῦ τοῦτο gemacht. Lies einfach τοῦτο. Fehlender Artikel nach οὗτος auch S. 26, 3.

III 2 S. 135, 7 ist das ergänzte λιμόν kein Gegensatz zu χαράν. Etwa τὸ ἄχθος. – 135, 26 lies αὐτοῦ statt τούτου.

III 6 Καταμαρτυρεῖν μου οὗτος ἀδικεῖ διαψευδόμενος (143, 2 ff.). Lies καταμαρτυρῶν. – III 8 ἔτι γὰρ ζώσῃ τῇ σῇ θυγατρὶ κόσμιον χρυσοῦν παρεθέμην, ὅπερ ἐκείνης αἰφνίδιον ἀποθανούσης νῦν ἐμὲ τὸ τῆς ζημίας ἐκπιέζει ἀφόρητον (149, 15 ff.). Wohl διόπερ. – III 9 Spyridon zum Kaiser, der ihm Geschenke aufdrängt: Νὴ μίσει με, βασιλεῦ, φιλοῦντά σε, μηδὲ προφάσει ἀνοίας ἐνεδρεύειν πειρῶ με (154, 14 f.). Es muß natürlich εὐνοίας heißen. – III 13 πάντων οὖν τῶν συντρεχόντων ἐπισταμένων ἐπὶ τῷ παραδόξῳ καὶ θαυμαζόντων (160, 22 f.). Zweifellos ἐξισταμένων – III 16 καὶ δὴ κατ' αὐτῶν (es handelt sich um Götzentempel) ἕκαστος εὐχὴν ποιῶν ἐκτενῆ καθ' ἕκαστον ὧν ἔλαχε ἑκάστῳ τῶν μυσαρῶν ἱερῶν ἐνήργει τὴν τούτων καθαίρεσιν, καὶ νεύματι τοῦ παντοδυνάμου θεοῦ τὰ εἰδωλεῖα ἄρδην κατέπιπτον (165, 12 ff.). Hier stört ἑκάστῳ und muß beseitigt werden.

Die von mir vorgeschlagenen Verbesserungen waren z. T. so leicht zu finden, daß ich mich verwundert frage, wieso denn der Herausgeber nicht darauf gekommen ist. Die Antwort finde ich in dem gegen mich polemisierenden Nachtrag S. 195–200. Dort zeigt sich unter 8°–11° eine ganz unscharfe und verschwommene Interpretationsweise, die in der Polemik bequem sein mag, wenn man sich unangenehmen Folgerungen entziehen möchte, die aber, wo es gilt, Texte zu edieren, sich verhängnisvoll auswirken

muß. Auf das eigentliche Thema der Polemik hier einzugehen besteht kein Anlaß. Es steht jetzt fest, daß Gelasios von Kaisareia den Rufin gar nicht benutzt haben kann, weil er tot war, ehe dieser seine angeblich selbständigen zwei Bücher KG zu schreiben begann (vgl. La nouv. Clio 1953, S. 472 f.). Was aber die ebenda S. 474 vorgetragene These Honigmanns angeht, es habe doch einen griechischen Rufin gegeben, so möchte ich erst abwarten, wie er sie begründet, ehe ich dazu Stellung nehme.

Doch zurück zu den Spyridon-Viten! Der Ausgabe ist ein Verzeichnis der zitierten Bibelstellen, der Eigennamen und der griechischen Wörter angehängt; das letzte ist nicht sehr reichhaltig und berücksichtigt leider nur die Vita des Theodoros von Paphos. Auf die sprachlichen Besonderheiten der Vita geht der Herausgeber nicht ein. Da mancher an diesen interessiert sein könnte, füge ich bei, was ich mir notiert habe, ohne freilich auf Vollständigkeit Anspruch zu machen.

1. Deklination. Ich notiere ἀδελφιδός st. ἀδελφιδοῦς 81, 5 (K. Dieterich, Untersuchungen z. Gesch. d. griech. Spr. 174), den Vokativ κύρι 82, 12 u. 83, 3 (κῦρι bei Leontios von Neapolis, Gelzer 196; Dieterich 62), den Genitiv γήρους III 145, 33 (Dieterich 165, 1), die Dative αἰδῷ 70, 10 und συγγενεῦσιν II 119, 17, den Vokativ μονογενῆ (Dieterich 176) und den plural. Akkusativ μελανάς 75, 3 u. III 171, 7 (Dieterich 178). Der Akkusativ ἀμάχιν (= ἐνέχυρον) 15, 5 erscheint in einer Handschrift als ἀμάχιον, was die unverkürzte Form sein dürfte.

2. Konjugation. Das Augment fehlt bei οἰκοδομοῦντο 47, 11; ἐπίστατο 89,6; ἔασας II 110, 6. – Neben εὗρον 82, 3; 94, 16 findet sich ηὗρον II 116, 12, neben ἐνήργησεν 96, 8 ἐνείργησεν II 113, 12. Ich notiere noch ὑπεσχνεῖτο 109, 2 und ἥπολλεν (er verlor) 118, 18. Bemerkenswert vielleicht auch ἠδυνήθη 37, 6; 95, 4, ἀπήλαυσας 44, 11 und ἠμέλλομεν 98, 6. Sehr merkwürdig ist πλανᾶσαι 118, 29, wo man πεπλάνησαι erwartet. Zur Aoristform ἐκέκραξεν II 105, 27 vgl. LXX Num. 11, 2. Der starke Aorist hat sich im allgemeinen behauptet; aber neben κατέλιπον II 118, 12, καταλιπών 45, 11 usw. findet sich ἔλειψε 61, 16; II 121, 12; 123, 9, μὴ λείψῃ 16, 14. Ferner ἀφαιρῆσαι 79, 8. Hierzu muß man wohl auch ἵνα ἀνοίσω II 110, 28 rechnen, da ἵνα mit dem Ind. Futuri nicht vorkommt. Auch εἰ μὴ δώσῃ 15, 4 und ὅπως δώσῃ IV 173, 21 weisen in die gleiche Richtung. Damit sind wir bei den Verben auf -μι. Auch hier überwiegen die regelmäßigen Formen, ich notiere aber ἀντετίθουν 31, 10 (ich stellte entgegen), θήσας st. θείς 54, 7, διαδώσας 48, 9, δώσασα II 125, 5, διδεῖν (= διδόναι) II 108, 25; 119, 25, den Konjunktiv δώῃ und den Imperativ ἀνάστα.

Zweimal begegnet ἔσο st. ἴσθι 44, 8 u. III 153, 18. Beachtenswert τὰ πρόβατα τὰ ἀπολεσθέντα 72, 12 (die verlorenen Schafe) u. τὰ ἐνταλθέντα 87, 17. Von σημαίνω findet sich σημάνας 86, 1 σημάνασα 80, 11, ἐσήμανεν II 122, 27, von κερδαίνω III 136, 3 κερδήσας. Zu ἀνεπάη 80, 12 = ἀνεπαύθη vgl. Dieterich 240. Interessant der Imperativ πάρασχε 108, 33. Mit Bedenken stehe ich den Formen ἠρώτουν 60, 8 (4 Hss ἠρώτων) und besonders ηὐκράτοις 20, 3 (1 Hs ηὐκράτεις) gegenüber.

3. Kongruenz, Maskulines Partizip bei Femininen und Neutren: ἐν ταῖς ἱστορίαις ... συνταχθεῖσιν 36, 14 f., κελεύσεων πεμφθέντων 38, 13 f., III 115, 7, συμφορῶν ὄντων II 117, 5 ἀποθηκῶν συμπεσόντων IV 173, 18 f. – ζωωθέντα τὸ παιδίον καὶ κλαυθμυρίζοντα 50, 11, τὸ παιδίον ζῶντα 52, 10 f., ἀναστάντα τὸ βρέφος καὶ κλαίοντα II 116, 32, ὥσπερ κύμβαλον ἠχῶν II 119, 31. – Eine merkwürdige constr. ad sensum liegt 48, 5 vor: μηδένα τούτων ὑποφόρους τελῶν εἶναι.

4. Kasussyntax. Auffallender Gen. causae 96, 10 θαρρῶν τῆς πρὸς ἐμὲ ἀγάπης, ein ebensolcher Gen. pretii II 118, 5 f. παρασχὼν τῶν δοθέντων χρημάτων τὰ θρέμματα. Ob 34, 3 ff. ταύτης τῆς ὑπουλίας ... καὶ Εὐσέβιος ... <μέτοχος> δείκνυται, das ergänzte μέτοχος unbedingt nötig ist, bezweifle ich. Man könnte auch an einen Gen. qualitatis denken, der auch II 108, 32 vorkommt: ὑπάρχον ἄριστον καὶ τιμῆς πολυτιμήτου. Merkwürdige Genitive finden sich bei νικᾶν (II 127, 28), πείθεσθαι δικαίων ἀνδρῶν 'hören auf' (II 119, 23) und σιωπᾶν (69, 12 ἵνα σιωπήσῃς τῶν ἀτάκτων σου λόγων). – Ein sehr seltsamer Dativ steht III 149, 30 f. ταῦτα τῇ νεκρᾷ καθάπερ ζώσῃ πυθόμενος καὶ παρ' αὐτῆς ἀκούσας. Das κατακριθέντα θανάτῳ IV 174, 14 wird sich daraus erklären, daß der Verfasser Matth. 20, 18 κατακρινοῦσιν αὐτὸν θανάτῳ las. – Beim Akkusativ notiere ich

ηὔξατο τὸν θεόν II 117, 23 (nach ἐδυσώπει, wie auch ἐδυσώπει einmal (87, 15) mit dem Dativ steht), πάσας τὰς ἀρετὰς κατεπλούτησεν 101, 2 und II 122, 14 τὴν ὁμοίαν κατεπλούτει χάριν sowie κόνιν καταπάσας τὴν κεφαλήν 19, 8 (τὴν κεφαλὴν κόνιν πληρώσας III 110 f.). Beachte ἐρευνᾶν (ζητεῖν) τὸν οἶκον durchsuchen 35, 11; III 149, 18.

5. Präpositionen. ἀπό: οὐδὲ τοῦτον τὸν λόγον κρύψω ἀπὸ σοῦ 101, 8 f. – εἰς häufig für ἐν, z. B. εἰς τόνδε τὸν τόπον . . . τὸ κόσμιον κέκρυπται 35, 14 f., εἰς ἐπήκοον γεωργοῦ 18, 5. So auch ἔχαιρεν εἰς τὴν τοῦ ἁγίου παρουσίαν 71, 12. – Umgekehrt ebenso häufig ἐν für εἰς, z. B. ἐπανῆλθεν ἐν τῇ πόλει 65, 14 usw. II 119, 7 f. ἤρξατο λέγειν ἐν πλήθει λόγων 'mit einer Fülle von Worten'. – ἐπί c. gen. = εἰς: ἐπ' ἐδάφους καταπεσεῖν III 135, 1 – ἐπί c. acc. = ἐν: ὄντων αὐτῶν ἐπὶ τὰ μέρη 81, 13, ἐπὶ χεῖρας = bei der Hand (161, 10); σπλαγχνισθεὶς ἐπ' αὐτόν nach Marc. 6, 34 usw. – Auch μετά steht für ἐν: μετὰ χεῖρας 82, 17; III 136, 29; μετ' ἐκείνας τὰς αἶγας 'bei jenen Ziegen' 118, 24; μετὰ πολλὴν ἔνστασιν 'in entschiedenem Widerstand' III 141, 28. Auffallend IV 174, 28 φιλοσόφων ἀντιβαλλόντων μετὰ τῶν ἁγίων πατέρων (Einwände vorbringen gegen jm.)

6. Pronomina. ἑαυτοῦ usw. auch für die 1. u. 2. Person, z. B. ὀφείλομεν φροντίσαι ἑαυτῶν 82, 13. – ὅστις im relativen Anschluß statt ὅς: 37, 10; 86, 4; 87, 1, 10; 99, 15.

7. Genera verbi. Aktiva intransitiv oder passivisch gebraucht: ἀναζωπυρεῖν 'in Hitze geraten' 12, 12, 'neu aufleben' III 136, 23. – ἵνα μὴ ἅπτωσιν πολλαὶ κανδῆλαι 'angezündet werden', 'brennen' 58, 15 f. – ἐν τῷ λύχνῳ τῷ φαίνειν ὀφείλοντι 'leuchten' III 161, 9 f. – οὐδὲν πλέον μέλλεις ὠφελῆσαι 'Vorteil haben' II 124, 23 f. – Medium statt Aktiv häufig, z. B. ἠπορεῖτο 38, 7; μὴ οὖν πονῇ II 123, 1. Desgl. in passiver Bedeutung: ἐκ τῆς τοῦ θεοῦ κατανυγόμενος ἀγάπης 3, 16. – Bemerkenswert, daß I von ἀποκρίνομαι einen passiven (60, 10; 66, 15; 83, 8) II und III einen medialen (120, 8; 166, 27) Aorist bilden.

8. Tempora. Präsens statt Futur 82, 19 μαθεῖν ἐκ τοῦ προφητικοῦ βιβλίου, εἰ ἄρα εἰσέρχονται ἐν 'Αλεξανδρείᾳ οἱ Πέρσαι. Historisches Perfekt häufig, z. B. 32, 1; 38, 11; 59, 8; 88, 4; II 120, 8. Ebenso wird das mehrfach augmentlose Plusquamperfekt gebraucht: ἐκέχρητο III 143, 13; δεδύνητο III 150, 16.

9. Modi. Konjunktiv ersetzt Imperativ: II 115, 23 ff. stehen nebeneinander τεινέτωσαν, νευέτωσαν, προσαναβῶσιν und μάθωσιν, II 112, 18 ἐπιγραφῇ statt ἐπιγραφέσθω. Für das Futur steht der Konjunktiv 51, 11 f.: πάντα γὰρ ὅσα ἂν αἰτήσῃ τὸν θεὸν, δῴη σοι ὁ θεός. Optative sind sehr selten: ὡς ἄν τις εἴποι 63, 15; μὴ γένοιτο 84, 18. Dazu das aus Sokrates entlehnte ἐὰν εἴποις 30, 9. Bemerkenswert, daß III alle diese Optative beseitigt hat (ἐὰν εἴπῃς 146, 32; ὡς εἰπεῖν 162, 10 f.; ἄπαγε 166, 1). Dazu IV 179, 3 δι' ὧν τύχοιμεν. Danach ist am Schluß von II, wo S. 128, 12 f. steht ὧν καὶ ἡμεῖς οἱ ἁμαρτωλοὶ ταῖς αὐτοῦ ἱκεσίαις μέτοχοι γενόμεθα wohl γενοίμεθα herzustellen. Nach Nebentempora findet sich in abhängigen Finalsätzen usw. stets der Konjunktiv, nie der Optativ – ἵνα und ὅπως werden zuweilen mit dem Indikativ konstruiert: ἵνα ἐστὶν αὐτῷ ἕτοιμα II 122, 8; ὅπως πάντα μοι κατὰ νόμον πράττεται καὶ τελεῖται II 111, 12 f. Zweifelhaft οὐκοῦν ἵνα οἴδατε (86, 17), wo Usener νῦν für ἵνα konjiziert hat. Ähnlich κἂν ἐπίσταμαι III 136, 19 f. – Bemerkenswert συνεβούλευον, ἵνα μὴ ἅπτωσιν 58, 15 und δεόμενος, ὅπως ἀποστείλῃ 39, 5 = III 151, 14. Auffallend 62, 2 f. αὐτοῦ . . . δεομένου, ὅπως μὴ διὰ τῆς σβέσεως τοῦ λύχνου ἡμιτελῆ γενέσθαι τὴν ἁγίαν . . . λειτουργίαν. Dem entspricht in III 161, 13 f. δεόμενος . . ., ὅπως μὴ διὰ τῆς σβέσεως τοῦ λύχνου ἡμιτελὴς γένηται ἡ θεία δοξολογία. Ist 62, 3 vielleicht ἐάσῃ ausgefallen? – 36, 2 f. κάθευδε . . ., ἕως ἐγείρῃ ohne ἄν. – ἄν iterativum 77, 4 πάντα ὅσα ἂν ἐποίει ὑπὸ τοῦ θεοῦ κατευοδώθη.

10. Infinitiv u. Partizip. ὑπισχνεῖσθαι und ἐπαγγέλλεσθαι verlangen nicht futurischen Infinitiv: ὑπεσχνεῖτο διδόναι II 109, 2; ὑπισχνοῦμαι παρασχεθῆναι III 171, 22; ἐπηγγέλλετο παρέχειν II 109, 4; ἐπαγγελλόμενος ποιῆσαι II 124, 6 f. Umgekehrt III 152, 23 ff. ἀγώνισαι . . . θεατὴς γενήσεσθαι (dagegen 42, 13 ff. ἀγώνισαι . . . θεωρὸς γενέσθαι). – παρακαλεῖν hat manchmal vor dem abhängigen Infinitiv ein ὥστε 83, 14; III 134, 13; III 165, 8. – Bemerkenswert φιλονεικούσης τοῦ ἅψασθαι 25, 4 f. u. ἀνένευσεν τοῦ καταδέξασθαι 45, 15. – Ungriechischer a. c. i. bzw. a. c. p. findet sich 24, 7 ff. Σπυρίδων ἔσπευδεν ἀεὶ ἑαυτὸν τύπον . . . γίνεσθαι, II 115, 4 γίνωσκε ἑαυτὸν ἄνθρωπον ὄντα. Beim Partizip fällt besonders auf, daß seine verbundene und absolute Form vielfach durcheinander-

gehen: 37, 5 ff. ταῦτα αὐτοῦ ἑωρακότος, ἐλθὼν εἰς ἑαυτὸν ὁ βασιλεὺς ἐλογίζετο, τίνες ἦσαν ἐκεῖνοι οἱ ἐν τῷ ὀνείρῳ δειχθέντες αὐτῷ, 40, 10 ff. σταθέντος οὖν αὐτοῦ . . . θεωρήσας αὐτόν τις . . . ἔδωκεν αὐτῷ ῥάπισμα, 46, 10 f. ἐπιμένοντος δὲ τοῦ βασιλέως καὶ παρακαλοῦντος καὶ τοῦ ἁγίου λοιπὸν τὴν παράκλησιν μὴ θέλοντος ἀλογῆσαι, ἐδέξατο, 73, 12 ff. ταῦτα λέγουσα ἡ φιλόχριστος γυνὴ καὶ μετὰ ἑτέρων τινῶν, λοιπὸν δὲ καὶ τοῦ ἁγίου πατρὸς ἡμῶν πολλὰ κατηχήσαντος τὸν ἄνδρα, ἐπείσθη δέξασθαι τὴν ἐν Χριστῷ σφραγῖδα, 22, 11 f. ὅντινα καὶ ἀσπασάμενος καί τινας συντυχίας πρὸς αὐτὸν πεποιηκότος μου, εἶπον πρὸς αὐτόν, II 124, 2 ff. ὡς δὲ ἦλθεν οὗτος ὁ τῷ νόμῳ ἀνὴρ . . ., ηὗρεν τὴν σύλληψιν μηνῶν τεσσάρων πλέον ἢ ἔλαττον, τοῦ νομίμου ἀνδρὸς ἐλθόντος . . . μετὰ μῆνας εἴκοσι, III 154, 29 ff. τοῦ βασιλέως ἐπιμένοντος καὶ παρακαλοῦντος λαβεῖν κἀκείνου λοιπὸν τῆς παρακλήσεως μὴ θέλοντος ἀλογῆσαι, ἐδέξατο, IV 177, 25 ff. Τούτου τοῦ ὁσίου τις τῶν Ἑλλήνων ἔχων γυναῖκα πιστὴν καὶ κληθεὶς εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ καὶ τὰ πόρρω διηγησάμενος καὶ τῆς ἀγγελίας διὰ τοῦ παιδὸς ἐλθούσης, θαυμάσας τὴν πρόγνωσιν τοῦ ἁγίου γέγονεν χριστιανός.

11. Verschiedenes. Natürlich hat die Negation μή einen weiteren Bereich als im klassischen Griechisch. Bemerkenswert εἰ δὲ οὐκ ἔθηκας 95, 1. – Enklitika werden ruhig an den Anfang des Satzes gestellt: Ποτὲ λιμοῦ κατέχοντος . . . ᾔτησεν ὁ ἅγιος II 106, 5 f. – Asyndeta: καταδέξασθαι λαβεῖν 45, 15; ἄφωνος ἐνεός II 109, 32.

12. Lexikalisches. Es heißt dem Leser viel zumuten, wenn er z. B. bei παρρησία auf einen langen Artikel von Peterson in der R. Seeberg-Festschrift verwiesen wird. Wer hat diese zur Hand? Leichter erreichbar ist der Artikel παρρησία im Theol. Wörterbuch zum NT, aber am zweckdienlichsten wäre es, einfach die passenden Bedeutungen anzugeben, also auf Redefreiheit (77, 8) beruhender Einfluß: 10, 14; 23, 10; II 126, 5; 128, 12; III 133, 19; 134, 2; 161, 27; 171, 31. – Macht 75, 11 16; III 172, 22. – Vollmacht 76, 4, 9; III 140, 3; 171, 22. – Fülle 110, 4 f. δάνειον = Zinsen (?) 12, 17; III 134, 14. – δοκεῖς du hast vor III 144, 10. κρατεῖν fassen, anfassen: c. acc. 20, 14; III 110, 2; c. gen. 52, 7; II 117, 20. – packen: 19, 1; 82, 15; 109, 16. – behalten, zurückhalten 88, 9; IV 176, 19; 178, 20. παλαχή = παρακαταθήκη? III 168, 13 – περικακεῖν sehr ungehalten sein 55, 6 f. – πληροφορεῖν befriedigen III 137, 5 – erleuchten III 139, 24. πλουτοῦν (?): τῆς τοῦ θεοῦ ἀγάπης . . . τῆς ἀεὶ τὸ ἀνθρώπινον γένος πλουτούσης 9, 2 ff. – ποιεῖν χρόνον verbringen 65, 13; 67, 10; II 124, 44. – ποτνιᾶσθαι τὴν ψυχὴν in jämmerlicher Stimmung sein 38, 7. – πραγματεύεσθαι τὰς συμφορὰς τῶν ἀνθρώπων ausbeuten 11, 18; III 134, 9. προσέθηκα (ἐρωτῆσαι) fuhr fort 100, 14. – συναπτή = σύναξις? εὐχή? III 159, 1. – ὑπακούειν c. gen. hören auf 62, 6 – c. dat. 1. gehorchen II 119, 7. 123, 16; 2. antworten (in der Liturgie) 59, 9, 11. – ὑπόσχεσις Leistung II 108, 20. – φθάνειν gelangen, anlangen c. acc. II 108, 31, mit ἐν 39, 9; mit εἰς 103, 5; mit μέχρι III 167, 15.

Das Druckfehlerverzeichnis S. 200 ist unvollständig. Ich habe mir noch folgendes notiert: καθίδωσιν 120, 18; ἀποτίσαι 122, 13; ἐνδὸν 138, 9; ποῖειν 141, 12; τῇς 166, 10; εἰδώδου 166, 13; παραγεναμένη 175, 21; ὀνησάμενος 176, 22; τέρπνοις 177, 19.

## Nachwort

E. Honigmanns Aufsatz 'Gélase de Césarée et Rufin d'Aquilée' ist jetzt im Bulletin Cl. d. Lettres et d. Sc. Mor. et Pol. der Acad. Roy. de Belgique V 40 (1954) erschienen. H. glaubt nachweisen zu können, daß Rufins KG sowohl ins Griechische – natürlich nicht von Gelasios von Kaisareia, der, als Rufin seine KG schrieb, nicht mehr lebte – übersetzt worden ist (Rufin grec) als auch den Grundstock abgegeben habe für eine außerdem auf Gelasios von Kaisareia und möglicherweise noch anderen fußende *Historia bipartita* oder *tripartita*, die vor 475 erschienen sei, so daß Gelasios von Kyzikos sie benutzen konnte, und mit den Worten begann Ῥουφίνου Γελασίου καὶ ἄλλων συγγραφέων διαφόρων. Daher das merkwürdige Zitat dieses Gelasios: Ῥουφῖνος ἤγουν Γελάσιος I 8, 1. Er habe nämlich aus seiner Vorlage nicht feststellen können, ob der zitierte Abschnitt aus Rufin oder Gelasios von Kaisareia stamme. Nun behandelte aber diese *Historia* nach H. S. 134 „toute l'époque de

Constance Chlore et de Constantin". Für Konstantios Chloros gab aber Rufin nichts her, wohl aber Gelasios von Kaisareia. Die Anfangsworte hätten also lauten müssen Γελασίου 'Ρουφίνου und der Kyzikener hätte also eher Anlaß gehabt Γελάσιος ἤγουν 'Ρουφῖνος zu zitieren. Da er aber an 2 anderen Stellen – und zwar beidemal falsch – lediglich Rufin zitiert (I 2, 1 f. und I 11, 17), so liegt es vielleicht nahe anzunehmen, daß das ἤγουν Γελάσιος gar nicht von ihm stammt, sondern ursprünglich Randbemerkung eines Lesers war, der besser Bescheid wußte, und später in den Text gedrungen ist. Jedenfalls ist die Zitierweise des Gelasios von Kyzikos nicht eine genügend tragfähige Grundlage, um darauf die Hypothese der von H. angenommenen *Historia bipartita etc.* aufzubauen. Vorläufig sehe ich wenigstens keinen Grund, von meiner B. Z. 1953 S. 292 gegebenen Erklärung abzurücken. Wenn H. S. 134 f. auf Grund dieses Zitates gar den Kyzikener einen *Gelasius Rufinus* erfinden läßt, so hängt das völlig in der Luft; denn dabei ist das ἤγουν nicht berücksichtigt. Auch die S. 135 ausgesprochene Vermutung, die erschlossene *Historia* sei ein Stück der Χριστιανικὴ ἱστορία des Philippos von Side gewesen, ist recht unwahrscheinlich. Weshalb sollte dieser in seinem überaus umfangreichen Werk den dürftigen Rufin als Grundlage auch nur eines Teiles genommen haben, wenn gründlichere Arbeiten vorlagen?

Aber nun der *Rufin grec*! H. führt S. 148 ff. in eindrucksvoller Weise 10 Stellen aus Rufin an, in denen sich dieser – meistens wohl ohne Grund – rühmt, seine Informationen aus erster Hand zu haben. Solche Aufschneiderei ist also für ihn charakteristisch. Drei dieser Stellen finden wir auch im griechischen Wortlaut, zwei bei Gelasios von Kyzikos, eine bei Georgios Monachos. Besonders die letzte gibt genau den lateinischen Text wieder. Falls man also keinen *Rufin grec* annimmt, müßten diese Stellen aus der KG des Gelasios von Kaisareia stammen. Ist das denkbar? Sehen wir uns die drei Stellen an! Gel. v. Kyz. III 9, 17 ταῦτα ἡμῖν ὁ Αἰδέσιος ἐν τῇ Τύρῳ παραμείνας διηγήσατο· πρεσβύτερος γὰρ τῆς αὐτόθι ἐκκλησίας γενόμενος ἐν αὐτῇ παρέμεινεν ἕως τῆς τοῦ βίου τελευτῆς. Die Bemerkung, Aidesios sei bis zu seinem Tod Presbyter in Tyros geblieben, fehlt bei Rufin. Hat sie der Kyzikener aus eigener Kenntnis hinzugefügt? Das ist nicht gerade wahrscheinlich. Und weshalb sollte Gel. v. Kais. das nicht geschrieben haben können? – Gel. v. Kyz. III 10, 21 τούτων ὁ πιστότατος Βακκούριος ὑφηγητὴς γέγονεν, ἀνὴρ εὐλαβέστατος καὶ τοῦ βασιλικοῦ γένους τῶν παρ' αὐτοῖς 'Ιβήρων περιφανέστατος, <ὃς> σατράπης 'Ρωμαίων καταστὰς καὶ ταῖς ἀκρωρείαις τῆς Παλαιστίνης κατὰ τῶν Σαρακηνῶν βαρβάρων ἐπιστρατεύσας πόλεμον ἄκρως ὅτι μάλιστα τὴν κατ' αὐτῶν νίκην ἤρατο. Ich habe diese Stelle a. a. O. S. 290 behandelt und kann auch hier nichts finden, was ernstlich gegen Gel. v. Kais. spräche. Dem Geltungsbedürfnis des Rufin würde es gut entsprechen, daß er den Zusatz *cum nobiscum . . . in Hierosolymis satis unanimiter degeret* gemacht hat. Bedenklicher ist die dritte Stelle bei Georg. Mon. 553, 5–6. Danach müßte Gel. v. Kais. in der nitrischen Wüste gewesen sein und ebenso wie die dortigen Einsiedler unter arianischer Verfolgung gelitten haben. Nun, ganz unmöglich ist das nicht, wie Glas auf S. 12 seiner bekannten Abhandlung zeigt. Die übrigen 9 Rufinstellen aber müssen außer Betracht bleiben. Denn weder Glas noch ich habe behauptet, Rufin sei von A bis Z nichts als übersetzter Gelasios. Wer das unterstellt, macht sich das Argumentieren zwar leicht, nimmt ihm aber auch die überzeugende Kraft.

Nun hat H. darauf hingewiesen, daß Gel. v. Kyz. im Prooem. 22 den Rufin zu einem der Väter des Konzils von Nikaia macht. Und S. 137 schreibt H.: „Il paraît cependant impossible qu'un lecteur du 'Rufin grec', qui raconte exactement comme le Rufin latin l'histoire de l'époque de 324 à 395, eût jamais pu s'imaginer que Rufin aurait été un contemporain, voire un membre, du concile de Nicée. Pour cette raison je préfère distinguer le 'Rufin-Gélase' du 'Rufin grec.' Mais dans ce cas, Gélase de Cyzique a connu tous les deux ouvrages." Die Logik dieses Schlusses begreife ich nicht. Aus dem *impossible* am Anfang folgt doch, daß der Kyzikener einen griechischen Rufin nicht gekannt haben kann. Allerdings schreibt H. 14 Seiten weiter auf einmal, der „Rufin grec" scheine anonym erschienen zu sein. Dadurch wird zwar der oben zitierte Satz unverständlich, aber die Anonymität ist für H. notwendig; denn ohne sie hätte

Gelasios v. Kyzikos weder Stellen als rufinisch zitieren können, die gar nicht bei Rufin stehen, noch Rufin zum Teilnehmer am Konzil von Nikaia machen können. Aber eine lediglich zur Stütze unbewiesener Hypothesen postulierte Anonymität hat wenig Überzeugendes. Wenn übrigens, wie ich annehme, Gelasios von Kyzikos Rufin nur aus Sokrates kannte, so erklärt sich daraus vielleicht, wie er ihn am Konzil von Nikaia teilnehmen lassen konnte. Sokrates hat Rufin vom 5. Buche an nicht mehr benutzt. Gelasios konnte daraus schließen, daß dessen KG über die Zeit des Valens nicht hinausgekommen sei. Einen solchen Autor aber 325 als jungen Mann das Konzil, von dem er so viel erzählte (Gelasios von Kaisareia fußte ja nach des Kyzikeners Ansicht auf Rufin), persönlich miterleben zu lassen, das traue ich dem Gelasios von Kyzikos zu.

Und Georgios Monachos? Hier muß ich eine Dummheit von mir verbessern. Ich habe im Anschluß an Glas a. a. O. S. 287 darauf hingewiesen, daß dem großen Vorzug Edessas bei Rufin (*Thomae apostoli reliquiis decorata*) im Griechischen (bei Georg. Mon.) der einfache (ἔνθα Θωμᾶς ὁ ἀπόστολος ἐδίδαξεν) gegenüberstehe, und zur Erklärung die Tatsache angeführt, daß die Gebeine des Apostels erst am 22. August 394 nach Edessa überführt wurden. Daraus schloß ich: „Gelasios schrieb vor 394, Rufin danach.“ Ich hätte schreiben müssen: „Gelasios schrieb diesen Teil seines Werkes vor dem 22. August 394.“ Er kann ja ruhig auch später noch an seiner KG gearbeitet haben, so daß es keinerlei Schwierigkeiten macht, wenn Rufin 1039, 16–1040, 4 und Georg. Mon. 592, 8–19 übereinstimmend erzählen, wie Theodosios das Reich unter seine Söhne Arkadios und Honorius teilt und mitten in Kriegsvorbereitungen stirbt (17. I. 395). Wichtiger aber als dies ist die Frage: Was hätte Georgios Monachos bewegen können, wenn ihm *Edessa Thomae apostoli reliquiis decorata* in griechischer Formulierung vorgelegen hätte, es durch das bescheidene ἔνθα Θωμᾶς ὁ ἀπόστολος ἐδίδαξεν zu ersetzen? Nichts, glaube ich und schließe daraus, daß auch er einen *Rufin grec* nicht gekannt hat. Es besteht also kein Anlaß, das Problem Gelasios-Rufin so ungeheuer zu komplizieren, wie es bei Annahme der Thesen Honigmanns der Fall sein würde.

H. polemisiert S. 140 f. gegen meine Interpretation zweier auf Gel. von Kaisareia zurückzuführender Stellen. Ich bemerke dazu, daß, wenn ein Schriftsteller die Wahl hat, den Sinn seiner Ausführungen entweder durch ein vorgesetztes Komma oder durch ein angefügtes ὄν sicherzustellen, er sich doch wahrscheinlich für das zweite entscheiden würde, und daß religiöse Zwistigkeiten durchaus nicht den Untergang einer so großen Stadt wie Alexandreia zur Folge zu haben brauchen.

Noch ein Wort über Sokrates! H. möchte bei ihm verneinen, was er bei Rufin für selbstverständlich hält, nämlich die Kenntnis der KG seines Vorgängers Gelasios. Das ist sehr wenig überzeugend. Anderseits aber ist es durchaus nicht unwahrscheinlich, daß Sokrates mit Gelasios ebenso verfahren ist wie Sozomenos mit ihm selbst, d. h. daß er ihn benutzt hat, ohne seinen Namen zu nennen.

Köln-Deutz F. Scheidweiler

**H. Helbling,** Goten und Wandalen. Wandlung der historischen Realität. Zürich, Fretz & Wasmuth 1954. 95 S.

Die vorliegende Studie ist der Erfolg einer Preisarbeit über das Thema „Geschichtliche und literarische Bedingungen der traditionellen Vorstellung von Goten und Wandalen“. Der Inhalt dieser fleißigen und ertragreichen Untersuchung ist durch die Überschriften der beiden Teile I Goten und Wandalen im geschichtlichen Bild der Spätantike und II Goten und Wandalen im Spiegel der neueren Literatur gekennzeichnet. Damit ist auch eine Erläuterung des auf den ersten Blick etwas unklaren, ja mißverständlichen Untertitels gegeben. H. selbst schließt eine kurze Vorbemerkung zu seiner Arbeit mit den Sätzen: „Den Äußerungen einer geschichtlich und literarisch besonders deutlich bedingten Sehweise sollen die Zeugnisse des unvermittelten Eindrucks vorangehen, der Darstellung einiger leicht zu erkennender Zusammenhänge die

Wiedergabe zahlreicher verschiedener Einzelsituationen. So ist die Frage nach der historischen Realität nicht gestellt; nur in ihren Spiegelungen wird diese bedeutsam, nur in dem jeweiligen Erlebnis ist die Geschichte erkannt".

H. beginnt mit Rutilius Namatianus, zu dessen Haltung gegenüber dem Zeitgeschehen er Claudianus in Parallele stellt. Fällt schon hier auf, daß eben doch nicht nur die Stimmen der Zeit verhört werden, sondern beispielsweise mit dem Satz, Claudianus schafft das Idealbild des Hüters einer zeitlos gültigen Satzung, welchem er den Namen des barbarischen Heerführers und zweifelhaften Politikers (sc. Stilicho) gibt, der Verfasser seine eigene subjektive Bewertung mit einfließen läßt, so wird man trotzdem seine knappe Einführung in die auf uns gekommenen Zeugnisse aus den Tagen der Völkerwanderung begrüßen, auch wenn sie erst in ihrem Zusammenhang ein geschichtliches Bild von Goten und Wandalen in der Spätantike ergeben, und dies dann doch wesentlich das von H. gesehene Bild. Daß es dabei auch mitunter nicht ohne gewisse Unstimmigkeiten in der Interpretation abgeht, sei angemerkt; auch ist der Adressat Leo von des Sidonius Apollinaris ep. IV 22 ein rechtskundiger vir spectabilis am Hofe des Eurich und keineswegs, wie H. (S. 15) annimmt, der Papst gleichen Namens. Wenn er dann weiterhin (S. 17) bei Hieronymus den Ansatz zu einer wahrhaft geschichtlichen Deutung der Vorgänge aus seiner das Zeitliche mit dem Überirdischen verbindenden Schau erkennen will und den Orosius Motivierungen für das eingetretene Unglück in einer ganz an den genannten Kirchenvater anklingenden Weise vorbringen sieht, so wäre ein Hinweis auf den Besuch des spanischen Presbyters bei Hieronymus in Bethlehem angebracht gewesen. Hier sei auch bemerkt, die Worte über die historische Aufgabe der Goten legt Orosius nicht dem Athaulf in den Mund (S. 29), sondern er beruft sich dafür (VII 43, 4) auf einen hochgestellten Mann aus Narbo, den er diesen Ausspruch des Gotenkönigs dem Hieronymus berichten hörte. Wo dann der Zosimusbericht über Alarich unter den Zeugnissen des unvermittelten Eindrucks mit herangezogen wird, wäre erwünscht zu wissen, wen sich dafür H. als Quelle denkt.

Der zweite Teil gibt eine gute Einführung in den Wandel des Urteils über Goten und Wandalen von der Mitte des 17. Jahrhunderts bis hin zum ersten Weltkrieg. H. setzt ein mit der literarischen Behandlung von Stoffen und Gestalten aus der Völkerwanderungszeit und mit der gleichzeitigen historiographischen Behandlung durch Hugo Grotius. Gründliche Kenntnis der für seine Zwecke einschlägigen Werke, eine ansprechende Auswahl, welche dem Leser einen Einblick in die jeweilige Urteilslage und ihre Begründung gewähren, trugen zum Gelingen dieses nützlichen Versuchs bei. Sicherlich hat sich H. dabei bemüht, seine Untersuchung von jedem Urteil über die „historische Richtigkeit" der behandelten Ansichten nach Möglichkeit frei zu halten, aber schon die Einreihung dieses Satzes und das „nach Möglichkeit" zeigen, daß es auch hier nicht ohne eigenes Urteil abgeht und nicht abgehen kann, das man hier auch nicht missen möchte, zumal ja schon die Auswahl der entscheidenden Stellen und die Darstellung der gewonnenen Ergebnisse notwendig ein Eigenurteil enthalten müssen und überdies ein gutes Verständnis des Verfassers erweisen. Wenn er dabei einmal bei seinen Ausführungen zu Heinrich Luden, Allgemeine Geschichte (S. 67 f.) mit H. von Srbik von der „teutonischen" Gesinnung dieses Historikers spricht, der so eine Art Vorläufer für den ausführlich behandelten Felix Dahn wird, so mag gegen eine Schlußfolgerung, die H. (S. 68) aus Ludens Annahme zieht, Theoderich habe vorgegeben, nicht schreiben zu können, „um das Ansehen eines vollkommenen Goten desto besser zu behaupten", ein Einwand erhoben werden. H. glaubt, dieser Gedanke habe nur aus jener überscharfen, in der Vorstellung der Zeit selbst vermuteten Trennung von römischem und germanischem Wesen entstehen können. Aber ein Vergleich mit Prokop. bell. Goth. I 2, 14 ff. beweist eben doch, daß eine solche Trennung in der Zeit nach Theoderichs Tod bei den Zeitgenossen Prokops doch eine verbreitete Vorstellung gewesen sein muß. Abgesehen von solchen Einzelheiten gestehe ich gern, aus dem anregenden Buch vieles gelernt zu haben, und freue mich der zielsicheren Art der Durchführung seines Themas.

Erlangen W. Enßlin

Histoire des relations internationales. T. I: **F. L. Ganshof,** Le Moyen-Âge. Paris, Hachette (1953). XVIII S., 1 Bl., 332 S.

Das Buch ist der erste Band eines auf 6 Bände geplanten „essai de synthèse" über die internationalen Beziehungen vom Mittelalter bis zum Ende des 2. Weltkrieges. Die Zeiten von Christoph Columbus bis Cromwell (Bd. 2) und von Ludwig XIV. bis 1789 (Bd. 3) wird G. Zeller behandeln. Die französische Revolution und das Kaiserreich Napoleons (Bd. 4) hat A. Fugier unter der Feder. Das 19. Jahrhundert (Bd. 5) und die Krisen des 20. (Bd. 6) hat sich P. Renouvin, der Herausgeber des Gesamtwerkes, vorbehalten, der dem 1. Bande eine Introduction générale beigefügt hat. In ihr wird auf die Erstmaligkeit des Versuches einer zusammenfassenden außenpolitischen Darstellung für das Mittelalter hingewiesen; in ihr werden weiter die Ziele des Gesamtunternehmens aufgezeigt: neben und über den „rapports entre les gouvernements" erscheinen die „rapports entre les peuples" als besonders darstellenswert, und zwar in doppelter Hinsicht: nach der Seite der wirtschaftlichen und sozialen Voraussetzungen, vor allem der „conditions démographiques", und nach der Seite der geistig-seelischen Voraussetzungen, die das Objekt einer „psychologie collective" sind.

Zu diesen Zielen bekennt sich auch G. Er hat den Stoff zweigeteilt. Neun Kapitel (1–2, 4–6, 8–11) gelten der Darstellung des historischen Ablaufs der Entwicklung der internationalen Beziehungen „sous leur aspect spirituel, politique, économique, social", drei Kapitel (3, 7, 12) behandeln die „technique des relations internationales", im frühen Mittelalter, in der Zeit vom 10.–12. Jh. und während der drei letzten mittelalterlichen Jahrhunderte; allerdings ist besonders in das 7. und 12. Kapitel ein beträchtlicher Teil des „historischen" Stoffes hineingeraten. Es folgt am Schluß eine Conclusion von vier Seiten. Mit einem kritischen Apparat ist das Buch nicht ausgestattet. Dafür findet sich hinter jedem Kapitel eine Literaturübersicht. Ein sorgfältig gearbeiteter Index erschließt neben ausführlichen Angaben des Inhaltsverzeichnisses das Buch, dem fünf Pläne bzw. Kartenskizzen beigegeben sind.

Wenn ein führender Mediävist sich zu einer zusammenfassenden Darstellung des Mittelalters entschließt, wird der wissenschaftliche Ertrag eines solchen Werkes von außerordentlicher Bedeutung sein. Es ist hier nicht der Ort, die mannigfachen Vorzüge des Buches hinsichtlich der Raffung, Durchdringung und Darstellung eines ungemein umfassenden Stoffes nach z. T. ganz neuen Gesichtspunkten zu würdigen. Es ist hier lediglich der Niederschlag der abendländisch-byzantinischen Beziehungen in der Zusammenschau zu betrachten.

Ein Autor, dessen Blickfeld nicht nur die europäische Welt im gesamten Umfang umfaßt sondern sich auch auf den Islam, den fernen Osten und Indien ausweitet. mußte auch auf die Bedeutung des östlichen christlichen Kaiserreichs für die zwischenstaatlichen Beziehungen im Mittelalter aufmerksam werden. Wohl zum erstenmal ist hier die byzantinische Geschichte wirklich als ein integrierender Teil der mittelalterlichen Gesamtgeschichte, ist Byzanz als „entité politique de première grandeur" (S. 119) erfaßt und dargestellt. Das ist sehr bemerkenswert: die Mediävistik kann an den Ergebnissen der Byzantinistik nicht mehr vorübergehen.

Bedauerlich ist dagegen, daß diese Ergebnisse der Byzantinistik aber nun, sehr zum Schaden des Werkes, nur recht einseitig verwertet werden. Die Arbeit der deutschen Byzanz-Forschung, deren Schwergewicht sich gerade in den letzten Jahrzehnten von der Philologie auf die Geschichte zu verlagern beginnt, ist weitgehend übersehen worden. In den Literaturübersichten ist Ostrogorskys Geschichte des byzantinischen Staates, E. Steins Geschichte des spätrömischen Reiches Bd. 1 u. 2, W. Enßlins Theoderich der Große genannt. Namen wie Dölger, Michel, Treitinger wird man vergeblich suchen; auch Deér fehlt. Die Darstellung G.s hat den Forschungsergebnissen der Genannten in keiner Weise Rechnung getragen. In den nachfolgenden kurzen Bemerkungen kann nur einiges herausgestellt werden.

Die Bemühungen des von der Völkerwanderung kaum ernstlich betroffenen Ostrom um die Wiederherstellung der römischen Einheit nach dem Untergang des römischen

Reiches im Okzident im 5. Jh. und dem Einbruch der Barbaren, die Gräzisierung und Asiatisierung des östlichen Staates, der bei allem geistigen und künstlerischen Kontakt mit dem Westen doch ein eigenes Gepräge annimmt, schildert das 1. Kapitel: L'empereur n'a pas renoncé au caractère universel de son autorité: il se considère comme le chef unique de l'Empire depuis qu'il n'y a plus d'empereur en Occident, et il n'attend qu'une occasion favorable pour récupérer ce qui a été conquis par les Barbares (S. 9). Auch als diese Bemühungen gescheitert sind, als der Islam die mittelalterliche Welt aufgespalten hat und „die Einheit der Mittelmeerländer ganz zerbrochen war", bleiben die Handelsbeziehungen Italiens zu dem byzantinischen Osten. Aber ist der Satz S. 11 über die Reconquista Justinians richtig: Elle fut la dernière tentative de reconstituer, par des moyens politiques et militaires, l'unité romaine avec la Méditerranée pour centre? Die Arbeiten Dölgers (jetzt das meiste zusammengefaßt in F. Dölger, Byzanz und die europäische Staatenwelt, 1953) und Michels (Humbert und Kerullarios, 2 Bde., 1924–30, Papstwahl und Königsrecht, 1936, zuletzt die Aufsätze in Ostkirchliche Studien Bd. 1 ff. [1952 ff.]) sowie meine Untersuchungen (vgl. darüber Saeculum 5 [1954] 194 ff.; Ohnsorge, Zweikaiserproblem, 1947, S. 140) haben gezeigt, daß der Rahmen des politischen und geistigen Geschehens im früheren Mittelalter die ganze Mittelmeerwelt umspannt – daß immer wieder Bemühungen stattfanden, die christliche Welt, die zwar kulturell und staatlich, aber nicht in der politischen und kirchlichen Idee auseinandergefallen war, durch die Einheit des Kaisertums und durch politische Aktionen zusammenzufassen – Bemühungen, die von Ost und West ausgehen. Das „glissement vers le sud" (S. 175) der späteren Stauferzeit ist in Wahrheit durch eine fast vierhundertjährige Geschichte der politischen Ost-West-Beziehungen vorbereitet.

Die karolingische Epoche (Kap. 2) bringt die Erstarkung des Frankenreiches und die neue christliche Kaiseridee im Abendlande, die sich am Begriff des imperium Christianum herauskristallisiert. On persuada Charles lui-même et l'on profita d'une crise politique à Rome pour amener le pape à couronner empereur le roi des Francs (S. 25). Das ist die von G. mehrfach verfochtene Kaisertheorie, gegen die Schramm zuletzt in Hist. Zeitschr. 172 (1951) 483 starke Bedenken geltend gemacht hat. Es fehlt jede Bezugnahme auf die Forschungen Dölgers, Byzanz und die europäische Staatenwelt, S. 288 ff., S. 70 ff., S. 140 ff. et passim über die byzantinisch-fränkischen Beziehungen, über die Romidee sowie über das byzantinisch-bulgarische Problem, die die Ereignisse von 800 in völlig neuem Lichte erscheinen lassen. Das eminent politische Gedankengut der „Familie der Könige" wird nicht erwähnt. Auch die Nachweise Michels, Humbert und Kerullarios 2 S. VI f., über den Gegensatz des Papsttums gegen Byzanz sind nicht benutzt. Il y eut dorénavant deux empereurs et deux empires romains, deux pouvoirs à prétentions universelles, d'accord pour limiter ces prétentions l'un à l'Orient, l'autre à l'Occident, en fait d'une part aux pays de langue liturgique grecque, de l'autre aux pays de langue liturgique latine. (S. 25). Die Anerkennung des westlichen Kaisertums ist eine Konzession an die Ungunst der Zeiten. A Byzance cependant, la conscience de la succession légitime et le mépris pour les demi-barbares qu'étaient, aux yeux des Grecs, les Occidentaux, empêchèrent d'adhérer sincèrement à cette division du monde chrétien. Aber Karl „n'a point saisi nettement la portée du pouvoir impérial" (S. 26) im Gegensatz zu seinem Sohn, der den „caractère abstrait et universel de ce pouvoir" begriff. Von einem Unterschied der partikularen fränkischen Kaiseridee und der universalen Altroms, den darüber erwachsenden Spannungen im Westen und den daraus sich ergebenden politischen Möglichkeiten für den Osten erfahren wir ebensowenig wie über den spezifischen Unterschied der Begriffe „Kaiser" und „römischer Kaiser" am Bosporus und „römischer Kaiser" und „Griechenkaiser" im Abendland (vgl. S. 32). L'histoire du monde byzantin au VIII$^{e}$ et au IX$^{e}$ siècle est celle d'un monde, qui se défend avec succès et qui se crée même une zone d'influence. L'histoire du monde musulman à la même époque est celle d'un monde en désagrégation, tout au moins politiquement (S. 33).

Die Behandlung der Periode des 10. u. 11. Jahrhunderts ist aus schriftstellerischer Ökonomie zweigeteilt: dem Okzident gilt Kap. 4; Byzanz und Islam und ihre Beziehungen zu dem Westen behandelt Kap. 5.

Die Erneuerung des Kaisertums im Westen erscheint als événement capital, nur noch mit der Eroberung Englands durch die Normannen vergleichbar, und wird als exaltation du pouvoir royal Ottos I. verstanden (S. 59), dessen starke Abhängigkeit von der karolingischen Tradition betont wird. Otto II. „plaçait la dignité impériale bien plus haut que son pouvoir royal allemand" (S. 59). Otto III. „revint à la pure conception cléricale et supranationale de l'empire, appelé à protéger l'Église et à étendre son autorité dans le monde .... il croyait ... pouvoir rénover un empire romain chrétien occidental, tel qu'il avait existé au IV^e siècle: un pendant à l'empire romain oriental de Byzance. Im Zuge der Gedankengänge R. Holtzmanns (Hist. Zeitschr. 159, 1939) wird S. 61 geschieden zwischen der realen Macht der deutschen Kaiser und der dignité impériale, deren Universalismus sich ideell gegen Byzanz richtet. Von dem schrittweise zu verfolgenden Übergang des sächsischen Herrscherhauses von der partikularen fränkischen Kaiseridee Ottos I., die sich zu einer universalen weitet, über die römische universale Kaiseridee Ottos III. (zuletzt mit den Römern als Reichsvolk) zum Kompromiß Heinrichs II. und seiner Nachfolger (römisches Kaisertum mit den Franken als Reichsvolk) hören wir nichts.

Im Rahmen der byzantinischen Außen-Beziehungen des 10. und 11. Jahrhunderts wird die radikale Ablehnung des westlichen Kaisertums durch die Herrscher der mazedonischen Dynastie betont. Daß es daneben im 10. Jh. Kaiser gab (Konstantinos Porphyrogennetos, Romanos II., Johannes Tzimiskes), die durchaus geneigt gewesen sind, den westlichen Gesamtherrscher als „Kaiser" (der Franken) gelten zu lassen, daß Otto I. 960 sich die byzantinische Einwilligung zur Kaiserkrönung eingeholt zu haben scheint, erwähnt der Autor nicht. Man wird auch vergeblich nach greifbaren Spuren der Benutzung von Schramms wichtigem Aufsatz, Kaiser, Basileus und Papst in der Zeit der Ottonen (Hist. Zeitschr. 129, 1924, S. 424 ff.) suchen. Die internationalen Wirtschafts- und Kunstbeziehungen Konstantinopels werden herausgestellt, die Entstehung des Schismas kurz geschildert. Das Urteil: Le schisme devait rendre difficile une collaboration efficace entre l'Occident et Byzance, le jour où ils auraient à faire face à des dangers communs wird angesichts der Politik des 11. Jahrhunderts, besonders nach den Ergebnissen Michels (Schisma und Kaiserhof im Jahre 1054, Michael Psellos in: 1054–1954. L'Église et les Églises, 1054, 352 ff., bes. 400 ff.), nicht aufrechterhalten werden können (vgl. auch G. selbst S. 129 über die politischen Heiraten). Bereits im 11. Jahrhundert hat sich das Politische weitgehend aus dem Kirchlichen abgelöst und verselbständigt. Die Politik nimmt von den religiös-kirchlichen Gegensätzen nur dann Notiz, wenn diese politisch fruchtbar zu machen sind. Über die Anfänge dieser Entwicklung im 9. Jh. vgl. demnächst: Ohnsorge, Das Kaiserbündnis von 842–844 gegen die Sarazenen in: Archiv für Diplomatik 1, S. 128.

Im 6. Kapitel: Okzident und Orient vom Ende des 11. bis Ende des 12. Jh. wird die politisch interessanteste Zeit des Ost-West-Verhältnisses, die Periode der machtpolitischen Auseinandersetzung zwischen dem Komnenenstaat und den Staufern, behandelt. Natürlich hören wir von den Justinianeischen Ideen und den Methoden der Westpolitik eines Manuel I., von seinem Verhältnis zu Sizilien, dem Papst und den übrigen Weststaaten. Aber gerade hier wäre der ideologische Gegensatz der Imperien bereits unter Konrad III. stärker herauszustellen gewesen (vgl. Ohnsorge, „Kaiser" Konrad III., Mitt. Österr. Inst. f. Geschf. 42 [1932] 343 ff.). Vor allem wäre der Gang der politischen Auseinandersetzung, der sich z. T. mit neuzeitlicher Exaktheit Jahr für Jahr verfolgen läßt (vgl. Ohnsorge, Die Legaten Alexanders III., Eberings Hist. Stud. 175 [1928] 49 ff.; 61 ff. 125 ff.), präziser zu fassen gewesen (vgl. Ohnsorge, Die Byzanzpolitik Friedrich Barbarossas etc., Deut. Arch. 6, 1943, S. 118 ff.). Es ist dem Verfasser entgangen, daß auch die staufische Sizilienpolitik, „le rêve impérial d'Henri VI" (S. 175), „le mirage de l'impérialisme méditerranéen" (S. 182), durch außenpolitische Rücksichten auf Byzanz – nach den Erfahrungen des drohenden byzan-

tinisch-normannischen Aggressivbündnisses von 1172 – bedingt war, wie neben anderen Zeugnissen die Kölner Königschronik (ed. Waitz p. 134) berichtet: imperator regno Grecorum infestus filiam Ruotgeri regis Siciliae filio suo copulare procurat.

Es ist zu betonen, daß auch bei der Schilderung der Zeiten „der Theokratie und der französischen Hegemonie", Ende 12. Jh. bis Anfang 14. Jh., (Kap. 8), der Zeiten der „großen Depression" (wirtschaftlicher Art in Europa), 14. bis 1. Hälfte des 15. Jh., (Kap. 10) und des Ausganges des Mittelalters (Kap. 11) Byzanz durchaus nicht vergessen wird, wenngleich sein Anteil an der Darstellung gemäß der Minderung der politischen Bedeutung nach seinem Ausscheiden als Weltmacht 1204, – das S. 173 f. nicht deutlich genug herausgearbeitet ist –, in den spätmittelalterlichen Jahrhunderten zurücktritt.

Die Beschränkung des Verfassers in der Auswahl seiner Literatur macht sich auch in den Kapiteln über die „Technik der internationalen Beziehungen" bemerkbar, weil gerade hier, was hervorgehoben werden muß, die byzantinischen Verhältnisse stark herangezogen werden. Gerade hier sind wichtige moderne Untersuchungen nicht berücksichtigt worden. Ich notiere zu den älteren Zeiten: R. Helm, Untersuchungen über den auswärtigen diplomatischen Verkehr des römischen Reiches im Zeitalter der Spätantike in Arch. f. Urkundenforsch. 12 (1932) 375 ff., für das spätere Mittelalter: W. Heinemeyer, Studien zur Diplomatik mittelalterlicher Verträge vornehmlich des 13. Jahrhunderts ebenda 14 (1936) S. 321 ff., bes. S. 400 ff., F. Dölger, Regesten I S. IX mit Anm. 1 u. 3, F. Dölger in Serta Monacensia (Festschrift Babinger) (1952) 71 ff. (und an zahlreichen anderen Stellen seines Schrifttums). Von Dölgers Ergebnissen zur Geschichte der byzantinischen Kaiserdiplomatik (zuletzt: F. Dölger, Aus den Schatzkammern des heiligen Berges, 1948) und zur Geschichte des Siegels (B. Z. 33, 1933, S. 470) ist nichts verwertet, wo z. B. S. 46 Gelegenheit gewesen wäre, auf die byzantinischen „Auslandsbriefe" und ihre „beigegebenen" Siegel einzugehen (vgl. auch S. 130 die Bemerkungen über das Chrysobull).

Zusammenfassend sei bemerkt: es ist bereits heute in stärkerem Maße, als es aus dem Buche G.s hervorgeht, möglich, die abendländisch-byzantinische Politik der Zeit von 800 bis 1200 gewissermaßen von innen her genetisch zu verfolgen und den pragmatischen Ablauf der Dinge ideenmäßig zu verstehen. Das byzantinische Problem, oder was dasselbe besagt, die Kaiserfrage, hat eine sachliche Präponderanz im Ensemble der politischen Beziehungen der europäischen Politik des früheren Mittelalters; davon zeugt die fränkische, die deutsche, die italienische, die normannische, die bulgarische, die ungarische, die serbische Geschichte; es ist die Präponderanz des „mittelalterlichen Versailles Byzanz" (vgl. Schramm, Hist. Zeitschr. 129 [1924] 441) vor 1204, mit dem sich jede aufstrebende Macht auseinandersetzen muß; entweder man sucht den östlichen Anspruch auf Weltherrschaft im Verfolg genauerer Kenntnis der byzantinischen Kaiserideologie dadurch zu entkräften, daß man selbst das römische Kaisertum für sich in Anspruch nimmt (Papsttum, Bulgarien, die deutschen Kaiser seit Otto II., Serbien), oder man fühlt sich den byzantinischen Kaisern, deren summus sanguis auch ein Gerbert (J. Havet, Lettres de Gerbert, Paris 1889, App. II S. 237) respektiert, auf dem Boden des Königtums gleichrangig (Karl d. Große, das sizilische Königtum). Die „idée impériale", auf die Renouvin S. XIV besonders nachdrücklich hinweist, ist in der Tat eine der Leitideen des mittelalterlichen politischen Lebens. Von hier aus hätte sich wohl auch die Gelegenheit ergeben, die Beziehungen zwischen Byzanz und dem Papsttum, als politischem Institut, genauer darzulegen. Vielleicht wäre bei einer Betrachtung der Idee des Kaisertums auf der universalen Basis, auf der sie erwachsen ist, auch eine Möglichkeit gegeben gewesen, die pessimistische Grundhaltung der ganz vom westlichen Standpunkt geschriebenen „Conclusion"' wenigstens für einige Jahrhunderte zu modifizieren, die in dem Schlußsatz des Buches zum Ausdruck kommt: Rien n'est plus lamentable que l'histoire des efforts accomplis pendant des siècles pour munir l'Europe occidentale de quelque facteur permanent d'ordre et de paix: c'est l'histoire d'une chaîne de faillites (S. 306).

Hannover W. Ohnsorge

**St. Runciman,** A History of the Crusades. Vol. III. The Kingdom of Acre and the Later Crusades. Cambridge, University Press 1954. XII, 530 S., 16 Taff., 1 Stammbaumtafel, 1 Karte. *35 sh.*

Mit der gleichen Pünktlichkeit, welche wir beim Erscheinen des II. Bandes dieser Kreuzzugsgeschichte rühmen konnten (vgl. B. Z. 46 [1953] 384 ff.), ist diesem nun der III. und letzte Band gefolgt. Er enthält die Geschichte der Kreuzzüge von der Schlacht bei Hattin (1187) bis zur Zerstörung Akkons (1291). Die Rolle von Byzanz in der Geschichte der Kreuzzüge war, wie wir schon in der Besprechung des II. Bandes betonten (B. Z. 46 [1953] 383), mit der Niederlage des Kaisers Manuel I. Komnenos bei Myriokephalon (1176) ausgespielt. So ist denn auch in diesem III. Bande, bei dem die Geschichte des Königreichs Jerusalem, das nach der Wiedereinnahme von Akkon durch die Kreuzfahrer im Jahre 1191 fürderhin seinen Mittelpunkt in dieser Stadt hatte, von Byzanz nur mehr selten und im Vorbeigehen die Rede: S. 43, wo wir von dem Gegenkaiser Isaak Komnenos auf Kypros und seinen Kämpfen mit Richard Löwenherz hören; S. 107 ff., wo in gedrängter Kürze der „abgelenkte" Kreuzzug, die Eroberung Konstantinopels 1203/04 („the crusade against Christians"), behandelt wird; S. 136 f., wo R. die Affäre des orthodoxen Patriarchen Symeon II. von Antiocheia schildert, und S. 341, wo – ebenfalls sehr kurz – vom Konzil von Lyon 1274 die Rede ist. Im Mittelpunkt stehen jetzt natürlich der 3. und 4. Kreuzzug und die dazwischenliegenden und folgenden Ereignisse, welche sich in den lateinischen Kreuzfahrerstaaten selbst abspielen. Auch die kleineren Unternehmungen, wie der sog. Kinderkreuzzug, der sog. V. Kreuzzug, die Kreuzzüge Ludwigs IX. von Frankreich u. a., werden ausführlich geschildert. S. 427–468 folgt noch ein umfangreiches Kapitel: „The Last Crusades", in welchem die späteren Unternehmungen bis zur Schlacht von Nikopolis (1396), von Varna (1444) und bis zu dem schon im Anlauf erstickten Kreuzzug des Papstes Pius II. (1464) zur Darstellung kommen, der, von allen Helfern verlassen, in Ancona die Augen schloß, bevor seine Flotte dort auslief.

Trotz der zunehmenden Kümmerlichkeit der auf die Wiedergewinnung des Heiligen Landes gerichteten Unternehmungen seit dem Beginn des 13. Jh. gibt es auch in diesem Zeitraum große Gestalten genug, die im Zusammenhang mit der Kreuzzugsgeschichte stehen und R. Gelegenheit bieten, seine schon in den beiden ersten Bänden bewährte Kunst der Schilderung auch in der Darstellung von Persönlichkeiten zu zeigen: Richard Löwenherz, Innozenz III., Friedrich II., Ludwig IX., Baibars. Und so kann man denn in der Tat auch an diesem Bande wiederum rühmen, was schon am II. lobend hervorgehoben ist: die weltgeschichtliche Einstellung in der Gesamtauffassung der Kreuzzugsgeschichte, die klar gruppierende Gliederung und Bewältigung des auch hier wiederum unübersichtlichen und uneinheitlichen Stoffes und die gewissenhafte Verwendung auch der orientalischen Quellen. S. 351–386 ist in diesem Bande ein Kapitel über Handel und Münzwesen, weltliche (Festungs-) und kirchliche Architektur sowie (S. 489–492) über das geistige Leben in den lateinischen Kreuzzugsstaaten beigefügt. S. 493–503 gibt R. wiederum wie im I. und II. Bande eine kurze kritische Übersicht über die hauptsächlichsten Quellen und eine große genealogische Tafel, welche über die Häuser der Könige von Jerusalem und Kypros sowie von Ibelin, der armenischen Könige, der Ejubiden und des Dschingis Chan Auskunft gibt. Ein sehr detaillierter Index macht das Buch auch dem nur vorübergehenden Benützer zugänglich und eine Karte orientiert über die Örtlichkeiten, an denen sich die behandelten Ereignisse abspielen (Detailkarten finden sich ebenfalls da und dort im Texte). Die Illustrationen auf den reichlich beigegebenen Tafeln sind gut ausgewählt.

Auch in diesem Bande ist erkennbar, daß R. seinem in Band I, S. XIII ausgesprochenen Grundsatz treu geblieben ist, lieber in großen Zügen Geschichte zu schreiben, als sich in der Erörterung von Einzelproblemen zu verlieren, und wahrscheinlich macht gerade dies seine Kreuzzuggeschichte so angenehm lesbar. Dieses Prinzip

sollte freilich nicht hindern, den dankbaren Lesern, etwa in den Anmerkungen, da und dort auch etwas reichlichere Literatur mitzuteilen, um sie instand zu setzen, u. U. sich weiter in die einzelnen Fragen zu vertiefen. So vermißt man zum 4. Kreuzzug und seiner Vorgeschichte eine Reihe von höchst wichtigen Arbeiten von V. Laurent: La Serbie entre Byzance et la Hongrie à la veille de la quatrième croisade, Revue Hist. du Sud-est eur. 18 (1941) 109–130, und dess.: Une lettre dogmatique de l'empereur Isaac Ange au primat de Hongrie, Éch. d. Or. 39 (1940) 59–77, beide sehr aufschlußreich für das Werben von Byzanz um Ungarn vor dem 4. Kreuzzug; weiterhin dess.: La croisade et la question d'Orient sous le pontificat de Grégoire X (1272–1276), Revue Hist. du Sud-est eur. 22 (1945) 105–137; ferner vom selben Verfasser: Rome et Byzance sous le pontificat de Célestin III (1191–1198), Éch. d'Or. 39 (1940) 26–58 (verzeichnet in B. Z. 43 [1942] 322 f. bzw. 43 [1950] 137). – Wenn man, wie R. tut, den mit Recht sehr knapp gehaltenen Bericht über die „Ablenkung" des 4. Kreuzzuges nach Konstantinopel mit einem Hinweis auf die Spezialgeschichte des lateinischen Reiches von J. Longnon sowie auf die betr. Abschnitte bei G. Ostrogorskij und A. A. Vasiliev abschließt, so sollte hier (oder sonst irgendwo) ein Hinweis auf die leider unvollendet gebliebene Geschichte des Lateinischen Kaiserreichs von E. Gerland (I. Teil: 1905) und auf die ausgezeichneten neueren Arbeiten von R. L. Wolff, z. B. dessen vorzüglich dokumentierten Aufsatz: Romania; the Latin Kingdom of Constantinople, Speculum 23 (1948) 1–34 nicht unterdrückt werden. Wo S. 120/21 die Ereignisse kurz vor dem Sturm auf Konstantinopel geschildert werden, erwartet man eine Bemerkung darüber, daß zwischenhinein die Kreuzfahrer die zu erwartende Beute verteilten; sie kommt erst auf S. 124 f. nach, und dort wird dann auch die wichtige Quelle, die sog. „Partitio Imperii", in Anm. 1 nachgewiesen; manchem Leser würde es aber sicherlich weiterhelfen, wenn ihm dazu die sehr ausführliche Behandlung des Inhaltes dieser „Partitio" durch D. A. Zakythenos in Ἐπετηρὶς Ἑτ. Βυζ. Σπ. 21 (1951) 179 ff. und 22 (1952) 159 ff. bekannt würde. Solche Sparsamkeit mit Verweisungen auf hilfreiche und weiterführende Sekundärliteratur nimmt dem Leser zuweilen die Möglichkeit, sich von dieser zusammenfassenden Darstellung aus über bestimmte Einzelfragen näher zu orientieren oder auch abweichende Standpunkte kennenzulernen; sie kann aber auch gelegentlich zu irriger Unterrichtung führen, wie wenn R. S. 122 in den letzten Stunden vor der Einnahme Konstantinopels durch die Kreuzfahrer Theodoros Laskaris zum Kaiser erhoben werden läßt; B. Sinogowitz hat B. Z. 45 (1952) 345–352, bes. 351 ff. doch wohl einwandfrei nachgewiesen, daß dies Konstantinos Laskaris gewesen ist. Unrichtig ist ferner, daß Konstantinopel im Jahre 1261 von den Byzantinern „mit Hilfe der Genuesen" eingenommen worden sei (S. 287).

Damit soll es der Kritik genug sein. Es kann hier nicht unsere Aufgabe sein, über jene Teile des Buches, welche nicht in den Bereich der byzantinischen Geschichte fallen, ein sachkundiges Urteil zu fällen. Doch wenn R. S. XII seiner Einleitung zu diesem Bande schreibt: „If readers consider that the emphasis that I have given to its various aspects is wrong, I can only plead that an author must write in his own way. He is beside the point for critics to complain that he has not written the book that they would have written had they undertaken the theme", so müssen wir ihm recht geben. Wenn wir zuweilen eine etwas stärkere Berücksichtigung der Literatur zu einzelnen Fragen, sei es auch nur anmerkungsweise, gewünscht hätten, so können wir ohne weiteres einräumen, daß R.s nun als Ganzes vorliegende Kreuzzugsgeschichte ein Werk ist aus einem Guß, das in seinen leitenden Gesichtspunkten überzeugend orientiert, in der Darstellungsweise glücklich disponiert und hinsichtlich der Akzentsetzung und Materialverteilung richtig dosiert ist. Sie wird vermutlich auf lange Zeit hinaus das Standardwerk für die Geschichte der Kreuzzüge bilden.

München F. Dölger

**M. Roncaglia,** Georges Bardanès, métropolite de Corfou, et Barthélemy de l'ordre franciscain. [Studi e Testi Francescani, N. 4.] Rom 1953. 105 S. Mit 4 Facs.-Taf.

R. ediert hier einen kurzen protokollarischen Bericht des kerkyrensischen Metropoliten Georgios Bardanes über eine Disputation, die er im Jahre 1231 in der unteritalienischen Abtei Casole mit einem weiter nicht bekannten Fra Bartolomeo aus dem Franziskanerorden gehabt hat. Thema war Existenz und Wesen des Fegfeuers. Bardanes will durch seinen Bericht offenbar die Griechen vor dieser neuen Häresie der Lateiner warnen. Schon Leo Allatius hat auf diese Disputation hingewiesen, aber erst Martin Jugie hat in seiner Theologia Dogmatica, die immer wieder durch ihren Quellenreichtum überrascht, ausgiebig davon Gebrauch gemacht. Nun liegt der Text vollständig vor, und wir sind in der Lage, diesen filius postumus des griechisch-lateinischen Schismas vom ersten Schrei in der Wiege ab durch die Jahrhunderte seiner Existenz zu begleiten. Sehr artikuliert ist dieser erste Schrei freilich nicht. Vorausgesetzt, daß Bardanes die Gedankengänge des Franziskaners richtig wiedergegeben hat, waren diese ungeeignet, den Griechen zu überzeugen, noch vermögen sie uns eine besonders hohe Achtung vor der Argumentationsweise des Fra Bartolomeo abzunötigen. Folge davon ist, daß die Disputation rasch vom eigentlichen Thema abirrt, die Disputanten sich gegenseitig mißverstehen und wieder einmal jenes unerfreuliche „Quiproquo" entsteht, mit dem die Geschichte der lateinisch-griechischen Kontroverse so reich garniert ist. Wenn Fra Bartolomeo z. B. von Mördern und Ehebrechern und ähnlichen „läßlichen" Sündern spricht, die als Kandidaten für das Fegfeuer in Frage kommen, wenn sie „ἀμετανοήτως" aus dem Leben scheiden, so mußte Bardanes baß darüber erstaunt sein. Steckte da nicht der origenistische Irrtum dahinter, daß auch Mörder und Ehebrecher nur mit einer zeitlich begrenzten Hölle zu rechnen hätten? Wir sind kaum mehr in der Lage zu erkennen, wo nun der Irrtum lag. Hat sich Fra Bartolomeo wirklich so ausgedrückt? Hat der Dolmetscher aus der Unterlassung der vom Priester zudiktierten Buße, von der Bartolomeo vielleicht gesprochen, aus Unachtsamkeit oder bösem Willen ein mißverständliches „ἀμετανόητος" gemacht? Wir wissen es nicht, sehen aber deutlich neben der theologischen Insuffizienz der Partner – auch Bardanes argumentiert meist am Gegenstand vorbei – die menschliche Insuffizienz, die Unfähigkeit, wirklich aufeinander einzugehen und sich zu verstehen, ja überhaupt richtig hinzuhören. Der filius postumus kann seinen Vater nicht verleugnen.

Man kann P. R. nur zustimmen, wenn er in seinem Kommentar im Anschluß an Yves de Congar in weiser Mäßigung Grundsätze für die Beurteilung dieser Kontroverse aufstellt und stark jene „quelque chose de foncièrement commun" herausstellt. Ebenso ist es erfreulich, daß er durch Zitate aus der gleichzeitigen Scholastik sowie durch Exzerpte aus byzantinischen Quellen ein Sichzurechtfinden in der Kontroverse zu erleichtern sucht. Freilich wäre es wünschenswert gewesen, der Autor hätte dem Leser klargemacht, daß die Position der Griechen von alters her nicht so eindeutig war, wie Bardanes es darstellt. Bardanes ist nur der Exponent einer von mindestens drei verschiedenen theologischen Gruppen innerhalb der byzantinischen Kirche; und man kann sich des Verdachtes nicht erwehren, daß diese Gruppe kaum den Sieg in ihrer Kirche davongetragen hätte, wenn nicht gerade sie den Gegensatz zur lateinischen Theologie dargestellt hätte.

Über diese theologiegeschichtlichen Partien hinaus rekapituliert das Werk die ganze Kontroverse über Person und Datierung des Georgios Bardanes. Fast zwanzig Seiten werden darauf verwendet zu zeigen, wie Bardanes seinen Weg aus dem 12. ins 13. Jahrhundert gemacht hat, und man kann sich darob schwer von einem gewissen Platzneid freimachen! Auch sonst ist in diesem Buch Platz genug für Dinge, die, wären sie eingespart worden, es dem Verfasser erlaubt hätten, auf dem freigewordenen Raum die Geschichte der ganzen Fegfeuer-Kontroverse zu erzählen! Wer Zachäus im Lukasevangelium war, wird erläutert; ferner, wer die Franziskaner gegründet hat; und wenn vom Jüngsten Gericht die Rede ist und Bardanes die δόξα, mit der der Herr kommen wird, zitiert, verweist der Autor auf Steinheimers Arbeit über die

δόξα τοῦ θεοῦ, was für das Brüderlichkeitsgefühl der Franziskaner sehr schön, für die Arbeit selbst aber „hors de propos“ ist. Im Literaturverzeichnis findet sich Prinz Löwensteins Deutsche Geschichte und Amantos' Arbeit über die chiotische Literatur unter der Türkenherrschaft. Wir sind auf dem besten Weg zum dreidimensionalen Literaturverzeichnis. Man kann nur wünschen, daß die Studi e Testi Francescani auch in Zukunft den ostkirchlichen Studien so viel Raum zugestehen. An Themen fehlt es nicht, und in P. Roncaglia hat der Orden einen Mann gefunden, der sich mit Geschick und Liebe diesen Aufgaben zuwenden wird.

Zum Schluß seien mir noch einige Vorschläge zum griechischen Text gestattet:

S. 56 Apparat: in L steht deutlich σημειώσεων – S. 58, 22: ἀπέρχονται – 60, 44: ἑτέρῳ – 62, 50: ἀποφάσεως; – 62, 52: δή ποτε, τί – 62, 55: ἀπαιτεῖν; 'Αλλ' – 62, 57: ὀδυνᾶσαι.» – 62, 58: ἀδιεξήγητον – 62, 59: πένητος. – 64, 71: βασιλέα· – 64, 73: ἀφῆκέ – 64, 78: στενάζοντα – 64, 80: μετανοοῦντας – 64, 84: ψυχὴν ἐξομολογουμένην . . . ἐκδημοῦσαν – 64, 90: αὐτός ἐστιν – 64, 92: ἁμαρτίας». Οὐ – 66, 93: ἔχεις – 66, 101: μέλλον – 66, 104: εὑρήσεις – 66, 106: γάρ φησιν – 66, 107: σήμερον – 66, 108: ἐγένετο . . . παρῳχημένου – 66, 111: πολλούς – 70, 130: ἅγιον· – 70, 138: τῷ – 70, 141: ἀπολαύσεως –

Mißverständlich nach der Textgestaltung, und wie die Übersetzung ausweist auch tatsächlich mißverstanden, ist der letzte Abschnitt der Disputation. Zunächst scheint S. 70, Zeile 142–144 (es handelt sich um ein Zitat aus den Progymnasmata des Aphthonios) als Randbemerkung angesehen werden zu müssen. Sodann will der Autor einen Syllogismus vorbringen, und zwar einen disjunktiven hypothetischen. Er stellt zunächst die Distinktion zwischen entia realia und entia rationis auf, scheint aber diese dann mit der Unterscheidung zwischen Substanz und Accidens in einen Topf zu werfen. So kommt dann folgender Syllogismus zustande: Obersatz: Entweder ist das Fegfeuer eine Substanz oder nicht (d. h. oder ein Accidens). Untersatz: Wenn etwas wirkt, ist es eine Energie und hört als solche zu wirken auf, ist also ein Accidens. Schluß: Also ist euer Fegfeuer (das doch wieder aufhört) ein Accidens und gar nichts Substanzielles.

Dementsprechend schlage ich folgenden griechischen Text vor (Seite 70, Zeile 148): Τὸ παρ' ὑμῖν πιστευόμενον πῦρ . . . ὑφεστηκός ἐστιν ἢ οὔ. Καὶ εἰ μὲν ἐνεργεῖ τι . . . ἔστι συμβεβηκός. Ἄρα καὶ . . .

Wenn jedoch die Lateiner annehmen, daß ihr Fegfeuer in irgendeiner Weise etwas Substanzielles ist, dann erhebt sich das Problem: ist es ein materielles Feuer oder ein immaterielles? Oder soll es etwas Drittes sein? Bardanes subsumiert offenbar, daß jede der drei Möglichkeiten absurd ist, da es ein immaterielles Feuer nicht gibt, ein materielles nicht auf Seelen wirken kann und ein Drittes nicht denkbar ist. Der griechische Text dürfte dementsprechend etwa so zu gestalten sein (S. 70, Zeile 153): Εἰ δὲ ἐνεργεῖ τὸ πουργατήριον οὐσιωδῶς, ἔστιν εἰπεῖν, ὡς μᾶλλον ὑμῖν δοκεῖ, καὶ πάλιν ἐρωτήσω ὑμᾶς διαλεκτικῶς· Ἔστιν . . .

München H.-G. Beck

**D. Evangélidès,** 'Η Παναγία τῶν Χαλκέων. [Édit. de la Société des Amis de la Macédoine Byzantine, 4.] Thessalonique 1954. 100 pp., 13 fig., 32 pl.

La Société des Amis de la Macédoine byzantine a déjà publié de brèves mais utiles monographies sur l'histoire de Thessalonique (A. Bakalopoulos), sur Saint-Démétrius (A. Xyngopoulos), sur l'Acheiropoiètos et sur le couvent du Latome (St. Pélékanidès). Celle qui vient de paraître sous la signature de D. Evangélidès concerne la charmante église de la Vierge des Chaudronniers, récemment restaurée d'une façon que certains ont pu juger un peu trop énergique, mais qui en tout cas est préférable à l'état de délabrement où se trouvait ce précieux monument. Malheureusement ce petit volume, qui apporte une documentation dont on peut tirer profit, n'échappe pas à la critique. Je n'en donnerai qu'un exemple. Nous avons la chance que le fondateur et la date du monument nous soient exactement connus par l'inscription suivante: + 'Αφηερόθη ὁ πρὴν βέβηλος τόπος εἰς ναὸν περίβλεπτον τῆς Θ(εοτό)κου παρὰ Χριστωφό(ρου) τοῦ ἐνδοξο-τάτ(ου) βασιληκοῦ (πρωτο)σπαθαρήου κ(αὶ) καταπάνο Λαγουβαρδίας κ(αὶ) τὶς συνβίου

αὐτοῦ Μαρίας κ(αὶ) τῶν τέκνον αὐτῶν, Νηκηφό(ρου) Ἄννης κ(αὶ) Κατακαλῖς μηνὴ Σεπτεμβρίο ἰνδ(ικτιῶνος) ιβ' ἔτ(ους) ,ϛφλζ'+ L'an du monde 6537, pour le mois de Septembre, correspond à l'année 1028 et est bien dans une douzième indiction: aucune difficulté par conséquent, et il m'est absolument incompréhensible que M. Evangélidès veuille ici chercher une date donnée dans l'ère alexandrine (!), et aboutisse à la date de 1044 (cf. p. 10 et 92). Quant au fondateur, il se nomme de la façon la plus claire: c'est le protospathaire Christophore, katépan de Longobardie. M. Evangélidès déclare que ce Christophore est inconnu, et quant à Λαγουβαρδία, forme parfaitement attestée, il commente: «ἐπαρχία ἴσως, ποὺ μᾶς εἶναι ἐπίσης ἄγνωστη»! Que n'a-t-il ouvert n'importe quel livre sur Thessalonique, ou sur l'Italie byzantine! Jules Gay, par exemple (L'Italie méridionale et l'Empire byzantin, p. 433–434), lui aurait appris qu'on connaissait par d'autres sources, et justement en 1028, un Christophore katépan de Longobardie. Et Tafrali lui-même (Topographie de Thessalonique, p. 178), qui a le tort de ne pas renvoyer à J. Gay, lui aurait cependant fourni la bonne date, ainsi que les références aux diverses éditions de l'inscription.

Paris P. Lemerle

**Juliette Renaud,** Le cycle de l'Apocalypse de Dionysiou. Interprétation byzantine de gravures occidentales. [Bibliothèque de l'École des Hautes Études, Sciences Religieuses, 59.] Paris, Presses Univers. 1943. VIII, 225 S., 2 Bl., 24 Taf.

Ungefähr gleichzeitig haben vor Jahren die Verf. und der Rez. die Feststellung gemacht, daß den – um 1600 aufkommenden – gemalten Apokalypsenzyklen der Athosklöster als Vorlagen Holzschnittfolgen aus dem Cranach- und Holbeinkreis zugrunde liegen. Der Rez. hatte, das Problem von der abendländischen Kunstgeschichte her betrachtend, das Schwergewicht seiner Untersuchung[1] auf die Frage gelegt, welche Umstände es bewirkten, daß ein rein reformatorischer, auf Luthers Anweisung hin geprägter Bilderzyklus der Apokalypse den Weg zum Athos finden und dort zur erstmaligen Gestaltung des bis dahin der griechischen Kirche unbekannten, ja unzulässigen Themas führen konnte. Demgegenüber hat die Verf. das Problem als Byzantinistin aufgegriffen und, aus der strengen Schule M. G. Millets und A. Grabars hervorgehend, auch methodisch sehr verschieden behandelt: unter bewußtem Verzicht auf jeglichen Erklärungsversuch für das historisch Bedeutsame des Vorganges, nimmt sie die Tatsache, daß die sehr auffällige Sonderform eines westlichen Bildthemas von der spätbyzantinischen Malerei in toto übernommen wird, als gegeben hin und bescheidet sich damit, den Prozeß der Umstilisierung der abendländischen Vorlage in die Formensprache der byzantinischen Kunst mit den Mitteln einer minutiösen vergleichenden Formanalyse zu untersuchen. In dieser konzentrierten Beschränkung der Aufgabe liegt das beträchtliche Verdienst der Arbeit.

In den drei einleitenden Kapiteln umreißt die Verf. ihre Themenstellung: das erste erklärt zunächst das Fehlen der zyklischen Apokalypsendarstellung im Bereich der griechisch-orthodoxen Kirche, das bekanntlich auf der Tatsache beruht, daß dort die Offenbarung Johannis im Gegensatz zur römischen Kirche aus den kanonischen Schriften ausgeschlossen ist. Die Verf. subsummiert hier im wesentlichen die bekannten Quellenbelege, macht aber dabei die aufschlußreiche Feststellung, daß die Apokalypse in einem Bereich der griechischen Kirche – in Kappadokien – weniger Widerstand gefunden hat: sie ist dort sogar einmal, im 14. Jahrhundert, durch Nikephoros Kallistu Xanthopulos in die Liste der kanonischen Bücher aufgenommen worden, u. a. mit der eigentümlichen Begründung, daß sie auch die Billigung „anderer Kirchen, die unter dem Himmel sind", gefunden habe. Im ganzen vertritt die Verf. die Meinung, daß die Haltung der griechischen Kirche gegenüber der Apokalypse nicht ab-

[1] Der Apokalypsenzyklus im Athosgebiet und seine Beziehungen zur deutschen Bibel-Illustration der Reformation. Z. f. Kunstgesch. VIII, 1939, S. 1–40 (Rez. B. Z. 39 [1939] 564–566).

lehnend, sondern nur unbestimmt gewesen sei, so daß ihrem schließlichen Erscheinen in der Bildkunst keine besonderen Hindernisse im Wege standen. Der Rez. bekennt, daß ihm diese Erklärung zu einfach erscheint (s. w. u.). – Sodann werden die wenigen apokalyptischen Symbole und Einzelszenen aufgeführt, wie sie in der älteren byzantinischen Kunst begegnen. Aus dem beigebrachten Material – das charakteristischerweise gerade in Kappadokien überwiegend auftritt! – wird die richtige Erkenntnis gewonnen, daß zwischen diesen Vorformen und den großen Zyklen im Athosgebiet keinerlei direkte Beziehung besteht.

Das 2. Kapitel geht nur summarisch auf die zahlreichen westlichen Gestaltungen des Apokalypsenzyklus vor Dürer ein, ohne daß die Verf. das eigentliche Problem dieses Bildthemas – seine Entstehung, seine Formwandlungen und deren Ursachen – berührt. So erklärt es sich wohl, daß die wichtigste und früheste Handschrift des Westens, die Trierer Apokalypse, übergangen ist und daß historisch so bedeutsame Fassungen wie die Alexander-Apokalypsen unerwähnt bleiben. Die Aufzählung dient lediglich dem Zweck, zu beweisen, daß auch diese frühen in der abendländischen Tradition ausgeprägten Bildtypen ohne jede Einwirkung auf die Athosapokalypsen geblieben sind. Damit wird die Feststellung, daß allein und ausschließlich die nachdürerischen Holzschnittserien für die Entstehung der Athoszyklen maßgebend wurden, auch von dieser Seite her gesichert.

Dem Dürerzyklus und seinen nachfolgenden Variationen ist das 3. Kapitel gewidmet. Die Verf. führt hier sämtliche Fassungen, Kopien und Abänderungen von Cranach über Holbein bis zu den Illustratoren des 17. Jahrhunderts gewissenhaft an, um den überaus großen Bestand an illustrierten Bibelausgaben aufzuzeigen, die nach ihrer Ansicht sämtlich in den Kompositionen der Athos-Künstler nachklingen.

Nach diesen vorbereitenden Abschnitten setzt die eigentliche Untersuchung ein. Von den 21 Darstellungen des Apokalypsen-Zyklus in Dionysiu (als dem mutmaßlich ältesten erhaltenen) wird jede einzelne ausführlich beschrieben und sodann auf ihre Abhängigkeit von der entsprechenden Szene der westlichen Vorlage geprüft. Dabei geht die Verf. von der frühesten Fassung – den September-Testament-Holzschnitten – aus und sucht die häufig auftretenden Abweichungen aus anderen Zyklen – Holbein, Antwerpener Bibel von 1528, Hans-Lufft-Bibel von 1534 u. a. – zu erklären. Bei diesem etwas umständlichen Verfahren wird die Verf. in gewisser Hinsicht das Opfer ihrer allzu gründlichen Formvergleiche. In ihrem Aufspüren von „Entlehnungen" geht sie zuweilen entschieden zu weit; manche Vergleiche – z. B. mit den Hans-Lufft- oder Virgil-Solis-Illustrationen – können nur in vereinzelten Fällen überzeugen. So verkennt sie das Wesentliche, daß nicht das September-Testament, sondern die Fassung des Holbein-Zyklus die nächststehende Vorlage gewesen ist, obgleich sie selbst an vielen Einzelmotiven diese Tatsache beobachtet. Vor allem scheinen die Illustrationen der Antwerpener Bibel von 1528, eine leicht vergröberte Kopie der Holbein-Folge, als unmittelbare Vorbilder in Frage zu kommen; die Verf. hat nicht bemerkt oder bemerken wollen, daß sie selbst den Beweis hierfür praktisch erbracht hat (vgl. die Märtyrer, p. 87, den Sternenregen, p. 93, die Tempelmessung, p. 140 – wobei freilich die Verf. gerade das entscheidende Fresko in Dochiariu übergeht –, den Fall Babylons, p. 183, und den Sturz des Drachens, p. 189).

Anschließend an diese Gegenüberstellung mit den westlichen Holzschnitten wird Form um Form, Motiv um Motiv der Prozeß der stilistischen Umprägung verfolgt, mit welchem das abendländische Vorbild in eine byzantinische Kunstschöpfung verwandelt wird. Abschließend wird dann jede Szene noch einmal als Gesamtkomposition gewürdigt und gewertet.

Der wichtigste Teil dieser 21mal vollzogenen dreifachen Formanalyse – es ist notwendig, noch einmal zu betonen, daß es sich um eine reine Formanalyse handelt! – ist fraglos derjenige, in welchem die Umprägung ins Byzantinische dargelegt wird. Die Verf. unterscheidet hierbei drei Kategorien: 1. die Vermischung (fusion), die vorliegt, wenn eine okzidentale Form durch eine entsprechend ähnliche und verwendbare aus dem byzantinischen Repertoire ersetzt wird (z. B. Engelfiguren, p. 65 ff. u.

129); 2. Übernahme (acceptation), d. h. die völlige Übernahme des westlichen Motivs, wenn keinerlei analoge byzantinische Bildprägung zur Verfügung steht (z. B. Lamm Gottes, p. 61, die apokalyptischen Tiere, p. 205), und 3. die Auswechslung (substitution) von Formen, die sich dann vollzieht, wenn von der ikonographischen Tradition her die Möglichkeit oder Notwendigkeit besteht, einen vorhandenen, fest ausgeprägten byzantinischen Typus an Stelle des westlichen einzusetzen (z. B. Darstellungen Gott Vaters, Christi und des Johannes, p. 206 ff.).

Durch diese sehr sachgemäße Unterscheidung und durch eine sehr weit greifende Heranziehung alles vergleichbaren Materials aus dem Gesamtbereich des byzantinischen Formenbestandes gelingt es der Verf., den Prozeß der stilistischen Umwandlung in allen wesentlichen Zügen klar und überzeugend zu veranschaulichen. Man gewinnt eine lebendige Vorstellung von den verschiedenen Bedingungen, unter denen sich die Auseinandersetzung des byzantinischen Künstlers mit seiner westlichen Vorlage aus der gegebenen Aufgabe heraus vollzog; denn es handelt sich ja ebensosehr um eine äußere Umformung wie um eine innere Umdeutung des Stoffes. In diesem Zusammenhang sind die Darlegungen der Verfasserin über die byzantinischen Darstellungstypen Gott Vaters und Christi, insbesondere über die des Allmächtigen (tout-puissant) und des Alten der Tage (ancien des jours) – ὁ παλαιὸς τῶν ἡμερῶν –, welche die entsprechenden Gestalten der abendländischen Typen in den Athosdarstellungen ersetzen, von größtem Wert, denn sie beweisen, wie hier von einer eigenen Interpretation der jeweiligen Apokalypsentexte aus eine erhebliche Umwandlung der Bildszene vollzogen wird (vgl. p. 43 ff., 54 ff., 111 u. 127). – Aber ebenso reizvoll ist es, die mannigfache Verwendung äußerer Formmotive zu verfolgen, die dem byzantinischen Künstler zu Gebote standen, um den fremdartigen Stoff mit eigenen Ausdrucksmitteln zu gestalten (vgl. z. B. die Analysen der ersten und zweiten Szene p. 42 ff. u. 52 ff. sowie der neunten und zwanzigsten Szene p. 127 ff. und 193 ff.). Demgegenüber gehen die zusammenfassenden Kompositionsanalysen der Gesamtszenen u. E. nicht genügend auf die kunstgeschichtlichen Umstände ein: im ganzen handelt es sich bei diesen Bildern doch um recht mittelmäßige Erzeugnisse einer späten und bescheidenen Werkstatt, die die Größe der byzantinischen Kunst nur noch in einem schwachen Abglanz zeigen.

Was nun den Vorgang im ganzen – die Übernahme der westlichen Apokalypsenillustrationen in den Bilderkreis der byzantinischen Kunst – betrifft, gelangt die Verf. aus ihrer formanalytischen Betrachtungsweise heraus zu einer Schlußfolgerung, die uns nicht überzeugt. Sie lautet, daß dem Maler von Dionysiu, da er schwerlich seine entlehnten Motive aus all den verschiedenen westlichen Apokalypsenserien, an welche die Verf. Anklänge festzustellen glaubt, selbst zusammengesucht haben könne, eine andere abendländische Folge zur Verfügung gestanden hätte, die sämtliche vom Athosmaler verwandten Motive in summa enthalten habe und als die unmittelbare – vorläufig noch unbekannte – Vorlage zu postulieren sei. Der Rez. hat schon oben erörtert, daß die Verf. in ihrem „Ableitungseifer" zu weit gegangen ist und über der Fülle von guten, zuweilen aber auch recht fraglichen Einzelbeobachtungen verkannt hat, daß diese unmittelbare Vorlage vielmehr im Holbeinzyklus bzw. einer Kopie desselben, wie in der Antwerpener Bibel von 1528, eindeutig gegeben ist.

Aus der gleichen „Nahsichtigkeit" heraus spricht die Verf. auch die irrtümliche Meinung aus (p. 180), daß die Anweisung zur Deutung der Apokalypse, wie sie im „Malerbuch vom Berge Athos" stehe, „von einem (weiteren) anderen westlichen Zyklus abstammt, der von dem mit den 21 Bildern, welcher als Modell in Dionysiu diente, verschieden ist". Die erhaltenen Freskenfolgen und der Text des „Malerbuches" stehen jedoch in engstem Zusammenhang. Die Beschreibung der Szenen im „Malerbuch" ist bis in die Einzelheiten hinein identisch mit den gemalten 21 Bildern; die zusätzlich im Traktat enthaltenen drei Szenen sind lediglich Einschiebsel des Verf., der Bibeltext und Bilderzyklus aufeinander abzustimmen suchte und dabei drei von den fünf großen Anbetungsvisionen im letzteren vermißte. Denn die fünf Anbetungsszenen, die sich über die Offenbarung Johannis verteilen, sind einander bis auf geringe Abweichungen außerordentlich ähnlich, so daß sich die Athos-Maler – auch hierin dem

westlichen Vorbild genau entsprechend – mit der Darstellung nur zweier – und zwar der dem Text nach bedeutendsten – Visionen (Anbetung des Herrn, Kap. II, und Anbetung des Lammes, Kap. XIV) begnügten, da die übrigen drei bloße Wiederholungen desselben Themas bedeutet hätten. Der Text des „Malerbuches" dagegen, dem Wortlaut der Bibel treu folgend, schreibt auch für diese drei Anbetungsszenen Darstellungen vor: bei der Anbetung der Auserwählten § 369 (Kap. VII) hat er sich – vielleicht – durch Dürers Palmträger (B. 67) anregen lassen. Die Angabe für die Vision der Bundeslade § 375 (Kap. XI) ist nur kurz und sehr allgemein gehalten, während die Vision des Jüngsten Gerichtes § 384 (Kap. XX) wörtlich mit der Weltgerichtsdarstellung § 387 übereinstimmt, also ein außerhalb der Apokalypse stehendes selbständiges Bildthema einfach wiederholt. Der Interpolationscharakter dieser drei Zusätze ist also unverkennbar.

Traktattext und gemalte Zyklen bilden demnach in ihrem ikonographischen Bestand eine Einheit und sind beide von dem Bekanntwerden der westlichen Vorlagen auf dem Athos abhängig. Die Frage der Beziehung zwischen der beschriebenen und gemalten Darstellung des Stoffes wird erst exakt beantwortet werden können, wenn die historischen Umstände geklärt sind, unter denen diese seltsame und weite „Typenwanderung" von West nach Ost erfolgen konnte.[1] Der Rez. glaubt in seiner Untersuchung begründet zu haben, daß die reformatorischen Apokalypsen-Zyklen zur Zeit der Unionsbestrebungen zwischen der protestantischen und griechisch-orthodoxen Kirche – also zwischen 1560 und 1620 – auf den Athos gelangt sind. Aber noch ungelöst bleibt das Problem, wie sich die griechische Kirche entschließen konnte, ihre uralten Bedenken gegen die Offenbarung Johannis fallen zu lassen und den Apokalypse-Zyklus als bedeutungsvolle Erweiterung in ihren Bilderkreis der Heilslehre aufzunehmen. Ist dieser Vorgang lediglich aus jener Vorliebe der Athos-Mönche für die Apokalypse zu erklären, die Fallmerayer bezeugt? Oder liegen doch tiefer greifende – theologische oder frömmigkeitsgeschichtliche – Beweggründe vor? Nach 1600 setzt, wohl beginnend mit den Athos-Fresken, die zyklische Darstellung der Apokalypse überall im Gebiete der östlichen Kirche ein und reicht bis in das 18. Jahrhundert.[2]

Diese Frage, welcher der Rez. im Gegensatz zu der Auffassung der Verf. erhebliche Bedeutung zumißt, kann nur von religionswissenschaftlicher Seite beantwortet werden. Für die byzantinische Kunstgeschichte aber bleibt nach wie vor die dringliche Forderung nach einer Neuedition des „Malerbuches" vom Berge Athos bestehen, die die Wechselbeziehungen zwischen praktischer Kunstübung und theoretischer Lehre unter kritischer Verwertung der seit Erscheinen der Ausgabe von Papadopulos-Kerameus in reichem Maße bekannt gewordenen neuen Materialien zu bestimmen hätte.[3] Für diese Edition werden auch die Ergebnisse des hier besprochenen Buches als wertvolle vorbereitende Studien verwendbar sein.

München L. H. Heydenreich

[1] Doch kann schon jetzt als erwiesen gelten, daß die gemalten Zyklen der literarischen Festlegung des Programms vorausgingen, da der Redaktor des „Malerbuches" offensichtlich die bereits ausgeführte Freskenfolge beschrieb und nur im oben geschilderten Sinn ergänzte. So auch E. Weigand in der S. 174 Anm. 1) angegebenen Rez.

[2] Vgl. die Zusammenstellung in B. Z. 39 (1939) 565 und in dem hier besprochenen Werk S. 1–5.

[3] Diese Forderung hat der Rez. schon in seinem oben zitierten Aufsatz erhoben, sich dabei freilich durch Unkenntnis von der Existenz der vollständigen Edition von Papadopulos-Kerameus eines Lapsus schuldig gemacht, der ihm mit Recht einen ernsten Vorwurf in E. Weigand's Rezension eingetragen hat. Jedoch bleibt die Tatsache bestehen, daß auch die Ausgabe von Papadopulos-Kerameus damals wie heute als veraltet gelten muß. Die Forschungen von Grecu, Panofsky, Hahnloser, Bees, v. Premerstein, Millet sowie die der von Jul. Renaud zitierten neueren Autoren haben eine Fülle von Material beigebracht, das die chronologische Auseinanderlegung der Traktat-Kompilation auf sichererer Grundlage möglich macht.

**A. K. Orlandos**, Ἡ ξυλόστεγος παλαιοχριστιανικὴ βασιλικὴ τῆς μεσαιωνικῆς λεκάνης. Μελέτη περὶ τῆς γενέσεως, τῆς καταγωγῆς, τῆς ἀρχιτεκτονικῆς μορφῆς καὶ τῆς διακοσμήσεως τῶν χριστιανικῶν οἴκων λατρείας ἀπὸ τῶν ἀποστολικῶν χρόνων μέχρις Ἰουστινιανοῦ. [Βιβλιοθήκη τῆς ἐν Ἀθήναις Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας 35.] Τόμ. Α'. Β'. 1953. 1954. Pp. 234. pp. 235–606 + pp. α'–κη'. Avec 549 fig. + 2 pl. 4°.

Cet ouvrage ne se donne point pour une étude entièrement originale. L'auteur insiste au contraire sur le fait qu'il s'agit d'un cours professé d'une part à l'Université d'Athènes, devant des étudiants de formation surtout philologique, de l'autre à l'Ecole Polytechnique, devant des architectes de formation technique, et que cette double origine a donné au livre un caractère un peu hybride. Il me semble au contraire qu'il lui doit d'être plus complet, plus neuf, et de répondre à des besoins plus divers. La matière de ce premier tome, consacré à l'architecture (le second traitera du décor) de la basilique paléochrétienne à charpente du bassin méditerranéen, est divisée en quatre chapitres: les lieux de culte chrétiens des trois premiers siècles; les basiliques du IVème siècle; les basiliques du Vème et du VIème siècles (chapitre de beaucoup le plus long, contenant aussi l'étude des diverses parties de la basilique: atrium, narthex etc); les basiliques orientales couvertes en dalles ou en voûtes. Les mérites qu'on y peut relever sont ceux mêmes qu'on se plaît à reconnaître à l'auteur. A. Orlandos a déjà consacré plus de trente ans, si je ne me trompe, à l'étude des monuments paléochrétiens et byzantins, et cela dans le pays, je veux dire la Grèce, où ces monuments ont fait l'objet des recherches et surtout des fouilles les plus nombreuses et les plus systématiques: sa documentation est donc de première main, et son expérience est celle du fouilleur, et point seulement livresque. D'autre part, s'il est parfaitement informé des textes et de la bibliographie, A. Orlandos est aussi, et peut-être avant tout, un architecte: c'est un avantage peu commun que de réunir cette double compétence, et il est heureux que dans ce domaine, l'accent soit mis sur la seconde. C'est à quoi l'on doit, dans les publications de A. Orlandos, ce sens des problèmes techniques de construction, qui le garde de tomber dans les erreurs ou les fantaisies de trop nombreux ,,historiens de l'art" égarés dans l'architecture. C'est à quoi encore, dans son dernier livre, on doit ce qui en sera peut-être le plus utile, près de deux cents plans, dessins, ou reconstitutions, systématiquement groupés: ainsi p. 100–101, 18 plans d'atrium; p. 131 sq., 24 plans de narthex; p. 171 sq., 26 plans de transept; p. 207 et 211, 29 types d'abside, etc. Ce répertoire graphique, qui n'avait pas encore été réalisé sous cette forme et à cette échelle, est appelé à rendre à l'archéologue, notamment sur son chantier de fouille, les plus grands services.

Le second volume de l'oeuvre monumentale de M. Orlandos est encore plus riche de matière, et plus abondamment illustré, que le premier. Il comprend huit chapitres, numérotés V à XII. Le chap. V traite de la construction: les murs, les arcs et les voûtes (conque des absides), les briques (dimensions, marques), les revêtements de marbre (avec de très utiles indications sur la provenance des marbres), les pavements. Certains regretteront peut-être que M. Orlandos, dont l'expérience est grande, n'ait pas donné plus nettement son avis sur les indications chronologiques qu'on peut tirer du nombre et de l'espacement des lits de briques servant d'arases dans la maçonnerie, ou de l'épaisseur relative du mortier et des briques. Le chap. VI étudie en détail les éléments de l'élévation: colonnes, bases, chapiteaux (important développement, p. 278–338), piliers et parastades, épistyles, tribunes. Le chap. VII est consacré à la toiture et à la couverture. L'auteur me permettra de dire que je suis un peu déçu qu'il ait accordé moins de dix pages à ce problème qu'il connaît mieux que tout autre, problème presque toujours le plus difficile qu'ait à résoudre le fouilleur ou l'éditeur d'un monument, s'il n'est pas lui-même (comme l'est justement M. Orlandos) architecte autant qu'archéologue. Des dessins de charpente nous eussent été bien utiles, et surtout l'étude des diverses solutions connues ou possibles, quand il y a un transept, pour le raccordement de la couverture des nefs à celle du transept. Je ne suis, par exemple, nullement certain d'avoir adopté, pour la basilique A de Philippes, la solution

la meilleure, et j'aurais souhaité que M. Orlandos, pour qui ces questions n'ont pas de mystère, m'ôtât de mes doutes, ou me corrigeât. Le chap. VIII traite des fenêtres et des portes (et du problème important des portes ouvertes dans le mur oriental, sur le côté de l'abside); le chap. IX, des sièges réservés aux fidèles; le chap. X, des aménagements proprement liturgiques, l'autel (mais je peux difficilement croire que l'obligation de la présence d'un reliquaire sous l'autel n'existe, en Orient, qu'à partir du Concile de Nicée de 787), le ciborium, le synthronon, la clôture du sanctuaire (types de thorakia), l'ambon; le chap. XI, de l'aspect extérieur des monuments.

L'ouvrage se termine (chap. XII) par des ,,remarques morphologiques et esthétiques sur les basiliques à charpente". Elles sont divisées en ressemblances et différences. On y insiste sur le fait qu'en plus de l'axe longitudinal, on met aussi en valeur la troisième dimension, la hauteur, au moyen par exemple de l'étagement des toitures. Le caractère particulier de l'architecture syrienne est bien marqué, ainsi que la parenté qu'a avec elle une partie de l'architecture d'Afrique du Nord: question importante, que les publications actuellement existantes ne mettent pas suffisamment en valeur. L'auteur montre enfin, de façon très judicieuse, tout ce que l'adjonction d'un atrium et d'un narthex a apporté, du point de vue esthétique, à la basilique de type ,,hellénistique".

Ce second tome se termine par une table des matières et une table des figures, mais point d'index. Celui-ci est peut-être réservé pour un troisième tome, qui sera consacré, nous dit l'auteur, aux pièces annexes des basiliques. On souhaite posséder un index des monuments, un index des matières (où par exemple, au mot analogia, on renverrait à tous les endroits où il est question des proportions), et un index des termes techniques, de ceux notamment qui se rencontrent dans les textes. Ainsi pourrait-on tirer plein profit d'un ouvrage excellent, et appelé à rendre les plus grands services.

Paris P. Lemerle

**A. Xyngopoulos,** Ἡ ψηφιδωτὴ διακόσμησις τοῦ ναοῦ τῶν Ἁγίων Ἀποστόλων Θεσσαλονίκης. [Μακεδονικὴ Βιβλιοθήκη, 16.] Thessalonique 1953. 66 pp., 44 pl. 4°.

Il s'agit de la célèbre église de Thessalonique connue sous le vocable des Saints-Apôtres, vocable récent et probablement sans fondement historique. A. Xyngopoulos vient en effet de montrer, dans une autre étude (Ἑλληνικά, Suppl. 4, Προσφορὰ εἰς Στ. Κυριακίδην, p. 726–735), qu'il ne remonte en tout cas pas à l'époque byzantine, et que l'église était alors le catholikon d'un grand couvent presque sûrement placé sous l'invocation de la Théotokos, et probablement, au témoignage d'Ignace de Smolensk, τῆς Γοργοεπηκόου. Le fait n'est pas sans rapport avec le programme du décor de mosaïques, auquel le même savant vient de consacrer une importante monographie, après l'achèvement de minutieux travaux de nettoyage qui ont permis de retrouver, sous l'épais enduit turc, des restes plus considérables que ceux jusqu'ici connus. Nous possédons maintenant, de la série des Douze Fêtes, neuf scènes plus ou moins bien conservées; et en outre une série de figures isolées, Pantocrator, prophètes, évangélistes, saints, martyrs. Toutes sont dans la nef: il n'y a jamais eu de mosaïques dans le sanctuaire, dans la prothèse ni dans le diakonikon, ce que A. Xyngopoulos explique par la courte durée (1312–1315) du patriarcat du fondateur, Niphon I, qui n'eut pas le temps d'achever de décorer son église. Des fresques sont venues un peu plus tard, par les soins de l'higoumène Paul, disciple de Niphon, combler la plupart des vides.

Les mosaïques sont donc bien datées, de 1314–1315. Une analyse iconographique attentive conduit l'auteur à la conclusion que l'artiste était très proche de l'école de Constantinople, telle que nous la connaissons par les mosaïques de Chôra et par celles de la coupole du parekklision de la Pammakaristos (ou encore, probablement, par les miniatures de l'Athous Iviron 5 ou du Parisinus 54), sans que cette dépendance exclue

un certain éclectisme. En effet le réalisme et le sens dramatique de ces mosaïques les apparentent aussi à des monuments de la Macédoine grecque ou serbe, en opposition par exemple avec l'académisme de Chôra. Quant à l'exécution, elle a été confiée à deux équipes qui auraient travaillé en même temps, mais dont les chefs auraient été de „formation" différente, l'un très influencé par la technique de la fresque, qu'il transpose dans la mosaïque, l'autre observant au contraire l'ancienne technique de la mosaïque. C'est surtout dans le traitement des visages et des nus que A. Xyngopoulos observe cette différence.

Paris P. Lemerle

**J. Ebersolt †**, Orient et Occident. Recherches sur les influences byzantines et orientales en France avant et pendant les croisades. Deuxième édition. Paris, E. de Boccard 1954. 146 S., 1 Bl., XLII Taf., 10 Abb. im Text. 4°.

Es ist ein von uns lebhaft begrüßter Akt der Pietät, wenn das Haus de Boccard in Paris, dem Beispiel von Adrien-Maisonneuve (vgl. B. Z. 45 [1952] 211 f.) folgend, nun auch J. Ebersolts Werk Orient et Occident, zuerst in den Jahren 1928 und 1929 erschienen, in einer Neuausgabe vorlegt. Um dies gleich zu sagen: diese Neuausgabe ist ein einfacher Abdruck des damals in zwei Bände geteilten Werkes in einem einzigen, ohne daß, soviel ich sehe, am Texte etwas geändert ist. Da das Werk in dieser Gestalt in unserer Zeitschrift Bd. 29 (1929/30) 378 f. und Bd. 31 (1931) 216f. eine Würdigung aus berufener Feder gefunden hat, dürfen wir unter solchen Umständen darauf verweisen. Es ist klar, daß in dem zwischenliegenden Vierteljahrhundert gerade zu dem von E. hier behandelten Fragenkomplex sehr zahlreiche und z. T. sehr wichtige neue Funde gemacht und vor allem neue Untersuchungen mit weiterführenden Ergebnissen angestellt worden sind (ich brauche zum Prinzipiellen nur an Castelseprio und für den Komplex: Frankreich und der byzantinische Osten an Namen wie A. Grabar, R. Rey, F. Benoit u. a., für den Komplex: Kultwanderung an B. Kötting zu erinnern); da es indessen an einer Zusammenfassung des Materials fehlt, wird man die Neuausgabe begrüßen, so sehr man bedauern mag, daß sich niemand gefunden hat, der das jedem Forscher immer wieder nötige Buch auf den neuesten Stand hätte bringen wollen. In jedem Falle aber wäre es wünschenswert gewesen, wenn der Verlag die Tatsache, daß es sich zwar um eine „zweite Ausgabe", aber eben nur um einen in der Substanz unveränderten Nachdruck der ersten handelt, an irgendeiner Stelle kundgetan hätte.

Um Besitzern der 1. Ausgabe die Verifizierung von Zitaten zu erleichtern, sei folgendes angegeben: Die Seitenzählung geht jetzt in demjenigen Teile des Buches, welcher dem früheren II. Teil („*pendant* les croisades") entspricht, bis 146 durch; der Druck ist weit weniger spatiös als in der I. Ausgabe, so daß nun den Seiten 7–107 der I. Ausgabe die Seiten 11–70 und den Seiten 5–102 des II. Bandes der I. Ausgabe die Seiten 73–129 entsprechen. Die Tafelabbildungen sind die gleichen geblieben, ebenso die Textabbildungen, nur daß die ersteren nun von I–XLII, die letzteren von 1–10 durchzählen (Taff. I–XVI des II. Bandes sind nun Taff. XXVII–XLII des Gesamtbandes); dabei sind einige von den Tafelabbildungen wesentlich verbessert, z. T. stark aufgehellt, z. B. die Taff. XVII, XVIII, XIX, XXIII, XXV des früheren I. und die Taff. IV, VIII, X, XI = XXX, XXXIV, XXXVI, XXXVII des Gesamtbandes. Die getrennten Indices der beiden Bände der Erstausgabe sind in einen zusammengearbeitet und dabei erfreulicherweise da und dort etwas ergänzt worden.

Der Reichtum des Buches an Material sowie an originellen und treffenden Beobachtungen läßt uns den frühen Verlust seines Verfassers von neuem besonders schmerzlich empfinden.

München F. Dölger

Basilicorum Libri LX. Series B, Vol. II. Scholia in Libr. XII–XIV ed. **H. J. Scheltema** et **D. Holwerda.** Groningen, J. B. Wolters 1954. XII, 392 S.

Die notwendige Neuausgabe der Basiliken ist eine Arbeit, die viele Jahre in Anspruch nehmen wird. Wenn wir in der Besprechung des 1. Bandes [oben 175 ff.] auch einige Wünsche an den Herausgeber hatten, daß er es seinen Lesern da und dort bequemer machen möchte, so stehen solche Wünsche doch ganz zurück hinter dem großen Wunsch: daß das Werk in absehbarer Zeit vollendet sein möge. Dafür ist es ein glückverheißendes Zeichen, daß der zweite Band so rasch auf den ersten gefolgt ist. Neben H. J. Scheltema ist nun D. Holwerda als Mitherausgeber in das Unternehmen eingetreten; doch wollen beide Herausgeber die Verantwortung für alle Teile des neuen Bandes gemeinsam tragen.

Wiederum wollen wir ein paar Seiten näher studieren, und zwar diesmal solche, die den Cod. Paris. gr. 1352 wiedergeben. S. 813 handelt *de mandatis*. Lesen wir Z. 4, so finden wir den Sinn erst bei zweimaligem Überblick: denn wir müssen uns zuerst daran erinnern, daß die Edition hinter jedes Zahlzeichen einen Punkt setzt. Ich würde dies nicht empfehlen, selbst wenn es die Hs. etwa so bieten sollte, weil es unnötig ist, und verleitet, den Satz an falscher Stelle abzuschließen. Z. 19 haben die Hg. richtig und gegenüber Heimbach neu ein Homoiarkton aus Z. 16 erkannt und getilgt. In Z. 16 haben sie ein <οὐκ> eingesetzt. In beiden Fällen haben sie den Sinn klargestellt, und ich freue mich, gegenüber meiner ersten Besprechung und gegenüber derjenigen von A. Berger, Tijdschrift voor Rechtsgeschiedenis 22 (1954) 182–190 feststellen zu können, daß der II. Band etwas mutiger im Emendieren vorgeht: die Hg. haben sich eben eingelesen. – In Z. 19 werden die Inst. Iust. zitiert, die Hg. haben ἐν τῷ ι' τί, während Heimbach ια' hatte; dem Sinne nach hat aber Heimbach recht; ein Zitat von IV, 10 würde gar nicht in den Zusammenhang passen. – Z. 29 wird Bas. 52, 1, 51 zitiert, während Heimbach 52, 1, 52 las: in diesem Falle stimmt aber das Zitat der Hg. besser mit der Heimbachschen Edition des Haupttextes überein. – In der Fußnote könnte die zweite Anmerkung, die auf den Coisl. verweist, schon zu Z. 6 (statt nur zu Z. 10) geschrieben sein.

S. 814: Z. 8 wird Bas. 8, 1, 2 zitiert, wie das auch Fabrot hatte, während der Coisl. (S. 701) und Heimbach 8, 2, 2 zitieren. Richtig wäre aber 8, 2, 1! Es mag wohl selten sein, daß jemand die Verweisungen nachschlägt. Und doch sind solche kleinen Feststellungen von Bedeutung: aus solchen Mosaiksteinchen könnte sich später einmal ein Bild von der Filiation der verschiedenen Scholiasten zusammensetzen lassen. Eine solche könnte existieren, wenn ich auch nach wie vor der Meinung bin, daß es sich um so verschiedene geistige Erzeugnisse handelt, daß sie nebeneinander ediert werden müssen, und daß die Hg. nicht, wie Berger es in der zit. Rezension wünschte, zu der Heimbachschen Zusammenfassung der Scholien zu einer Einheit zurückkehren sollten. Z. 17. τὸ ε' κεφ. Heimbach hat τὸ ς', ebenso der Coisl. (S. 702). Das richtige Zitat geben Heimbach und Coisl. – Z. 19 wird zunächst auf Bas. 14, 1, 41 verwiesen, wobei Heimbach das μα' in ι' θέμ. τελευτ. offenbar emendieren wollte. Das gäbe zwar einen guten Sinn, aber wie dieses Schreibversehen paläographisch zu erklären wäre, will mir nicht einfallen. Es würden natürlich auch andere Stellen passen. So bleibt das μα', das irgendwie zu verbessern wäre, unverständlich. Sodann wird in derselben Zeile auf das vorletzte Thema von Kap. 46 desselben Titels verwiesen. Heimbach und der Coisl. haben 56 (vgl. S. 702, 24). Nur so bekommen wir einen guten Sinn. – Z. 20 „Consesso“ – die allzu getreue Wiedergabe barbarisierten Lateins könnte auch nach Bergers Meinung in den Apparat versetzt werden. – Z. 21 κεφ. η' θέ. ζ', gemeint ist θέ. ε' (Dig. § 6). – Z. 23. Von dem Zitat von Bas. 17, 2, 7, 3 wäre nur θέ. γ' in ein θέ. α' zu verbessern, um einen guten Sinn zu bekommen. Unergründlich dagegen ist das Zitat βι. μδ' τίτ. κα' κεφ. β'. Der Tipukeitos hat mehrere Verweisungen auf dieses Buch beim Titel *de mandatis*, die einen Sinn ergäben. Ich bezweifle aber, ob irgendeine Filiation zwischen den publizierten Scholien und den Verweisungen des Tip. herzustellen wäre; immerhin wäre eine Untersuchung darüber nützlich. Das Zitat von βι. κς' τίτ. ε' κεφ. ρκγ' müßte

nach der Heimbachschen Edition, die ich auch nach dem Tip. hier nicht berichtigen könnte, κεφ. ρκα' sein.

So gibt auch der neue Band wieder eine Fülle von Material für Untersuchungen. Aber diese können auch von anderen unternommen werden: die Hauptsache ist, daß die Verf. weiter rüstig fortschreiten in der grundlegenden Arbeit für die Hebung der Schätze: der paläographisch sorgfältigen Edition. Und so wollen wir auch für diesen zweiten Band schönsten Dank sagen!

Erlangen E. Seidl

# *III. ABTEILUNG*

## BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: F. Dölger, München

Die bibliographischen Notizen werden bearbeitet von A. Böhlig, Halle (A. B.), F. W. Deichmann, Rom (F. W. D.), F. Dölger, München (F. D.), I. Dujčev, Sofija (I. D.), E. Gren, Uppsala (E. G.), Abt Johannes Maria Hoeck, Ettal (J. H.), J. M. Hussey, London (J. M. H.), Vizantološki Institut Srpske Akademije Nauka, Belgrad (V. I.), V. Laurent, Paris (V. L.), S. G. Mercati, Rom (S. G. M.), Gy. Moravcsik, Budapest (Gy. M.) und E. Seidl, Erlangen (E. S.).

Mit dem vorliegenden Hefte scheidet Herr P. Lemerle auf seinen Wunsch wegen Überlastung aus dem Kreise unserer Berichterstatter für die Bibliographie aus. Es sei ihm auch hier unser Dank für seine opferbereite und überaus wertvolle Mithilfe nach dem unerwarteten Tode von A. M. Schneider ausgesprochen. – An seine Stelle tritt Herr F. W. Deichmann, Rom, Viale Villa Pamfili 20 int. 19.

Bezüglich des sachlichen und zeitlichen Umfanges der Bibliographie sowie bezüglich der Anordnung der Titel innerhalb der einzelnen Sachgruppen bitten wir, die Vorbemerkung zur Bibliographie des Bandes 43 (1950) 51 zu beachten. Zeitlicher Rahmen: die Jahre 325–1453; über diesen wird nur, soweit Beziehungen zu Byzanz vorliegen, in den Paragraphen I B, I C, I D und III hinausgegangen. Sachlich ist das begrenzende Prinzip im allgemeinen die Zugehörigkeit der betr. Sache zum jeweiligen politisch-territorialen Rahmen des byzantinischen Reiches bzw. die Beziehung dazu.

## 1. LITERATUR UND SAGEN

### A. GELEHRTE LITERATUR

**Gy. Moravcsik**, Současný stav a úkoly byzantologie (Der gegenwärtige Stand und die Aufgaben der Byzantinistik) (čech. mit russ. u. dtsch. Zsfg.). Listy Filolog. 77 (1954) 157–169. – Vortrag, gehalten in Prag am 9. Juni 1954 an der Karls-Universität. Eine erweiterte und umgearbeitete französische Übersetzung wird demnächst in den „Byzantinoslavica" Bd. XVI. 1 erscheinen. Gy. M.

**F. Dölger**, Aufgaben der byzantinischen Philologie von heute. Vortrag, gehalten am 18. 6. 1954 in der Kommission für spätantike Religionsgeschichte der Deutschen Akademie der Wissenschaften in Berlin. Das Altertum 1 (1955) 44–58. F. D.

**R. R. Bolgar**, The Classical Heritage and its Beneficiaries. Cambridge, University Press 1954. VII, 592 S. *45 sh*. – Wird besprochen. F. D.

**G. H. Blanken**, De Muzen bleven in Hellas. Een beschouwing over griekse poëzie in de postklassieke tijd. Rede bij de aanvaarding van het ambt van gewoon hoogleraar ... Amsterdam ...11. october 1954. Groningen-Djakarta, J. B. Wolters 1954. 30 S. – Ein Überblick über die Geschichte der griechischen Dichtung vom 4. Jh. n. Chr. bis heute (Romanos, Digenis Akritas, Ptochoprodromos, die Versromane, die Chronik von Morea, die Dichtung von Kreta und der ionischen Inseln, Solomos, Kalvos, Palamas, Sikelianos, Kavafis) unter dem Gesichtspunkt der von den Griechen erstrebten oder auch unbewußt gewahrten Kontinuität dichterischer Gestaltung. F. D.

Byzantinische Geschichtsschreiber, herausgegeben von E. von Ivánka. Bd. II. II. Graz-Wien-Köln, Verlag Styria. – Besprochen von **G. Soyter**, B. Z. 48 (1955) 123–126. F. D.

**N. B. Tomadakes,** Οἱ βυζαντινοὶ ἱστορικοὶ ἐν σχέσει πρὸς τὴν ἀρχαίαν ἱστοριογραφικὴν παράδοσιν καὶ ἡ σημασία αὐτῶν. Ἀφιέρωμα εἰς Ν. Ἐξαρχόπουλον (= Ἐπιστημ. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 1954/55) (1955) 82–96. – T. hebt die selbständige Leistung der byzantinischen Verfasser zeitgeschichtlicher Darstellungen im Vergleich mit den zu Unrecht vor ihnen gepriesenen antiken Historikern hervor. Auch die Unterscheidung dieser Geschichtschreiber von den sog. Chronisten wird betont. Es handelt sich um den Abdruck eines vom Verf. gehaltenen Vortrages. F. D.

**Wolfg. Schmid,** Eusebianum. Adnotatio ad epistulam Antonii Pii a christianis fictam. Rhein. Mus. N. F. 97 (1954) 190 f. – Sch. schlägt für die korrupte Stelle Hist. eccl. 4, 13, 5 καθόλου statt καθ' ὃν vor. F. D.

**G. Bardy,** La théologie d'Eusèbe de Césarée d'après l'Histoire ecclésiastique. Rev. Hist. Eccl. 50 (1955) 1–20. F. D.

**A. H. M. Jones,** Notes on the genuineness of the Constantin Documents in Eusebius' Life of Constantine. Journ. Eccl. Hist. 5 (1954) 196–200. – Siehe unten S. 227. F. D.

**A. D. Nock,** The Praises of Antioch. Journ. Egypt. Arch. 40 (1954) 76–82. – Libanios (or. XI) wendet die *Laudes Romanae* auf Antiocheia an, indem er zeigen will, daß Antiocheia mit Rom wetteifern, aber einen höheren Anspruch als Kpel geltend machen könne. F. W. D.

**C. Prato,** Note su alcuni luoghi del Misopogon. Bollettino del Comitato per la prepar. della ediz. nazion. dei class. greci e latini, N. S. 3 (1954) 93–95. – Emendationsvorschläge zum Hertleinschen Texte des Misopogon des Kaisers Julian. F. D.

**P. Wolf,** Libanios und sein Kampf um die hellenische Bildung. Museum Helv. 10 (1954) 231–241. – Ein Vortrag des Verf. (ohne Dokumentation): Libanios als Verteidiger des griechischen Bildungsideals, besonders der Rhetorik. F. D.

**E. Skard,** Nemesios. Art. in Pauly-Wissowa-Kroll-Mittelhaus' Realenzykl. d. kl. Alttw., Suppl.-Bd. VII (1950) 562–566. F. D.

**G. Giangrande,** Osservazioni sopra il testo delle Vitae sophistarum di Eunapio. Bollettino del Comitato per la prepar. della ediz. nazion. dei class. greci e latini, N. S. 3 (1954) 77–92. – Erläuterungen, Ergänzungen und Emendationsvorschläge. F. D.

**H. Stern,** Date et destinataire de l'Hist. Auguste. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 445.) – Besprochen von **A. Momigliano**, Journ. Rom. Stud. 44 (1954) 129–131. F. D.

**A. Momigliano,** An unsolved problem of historical forgery: the Scriptores Historiae Augustae. Journ. Warburg and Courtauld Institutes 17 (1954) 22–46. – In a lucid analysis of the present position M. concludes that it is still unproved as to whether the H. A. was a Constantinian or post-Constantinian forgery. J. M. H.

**M. Plezia,** Greckie i lacinskie źródla ... I (Vgl. B. Z. 46 [1953] 410.) – Besprochen von **I. Dujčev**, Byzantinoslavica 15 (1954) 249–253. F. D.

Corpus Hermeticum, t. 4: Fragments extraits de Stobée (XXIII–XXIX). Texte établi et traduit par **A. Festugière**. Paris 1954. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**A. Severyns,** Recherches sur la Chrestomathie de Proclos, III, 1. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 446.) – Besprochen von **H. Hunger,** B. Z. 48 (1955) 126–130; von **R. Henry,** L'Antiqu. Class. 23 (1954) 484–488. F. D.

**R. Westman,** Observatio critica ad Procli in Platonis Rempublicam commentarios (Vol. II, p. 113, 10 Kroll). Arctos, N. S. 1 (1954) 190–191. – Die im

Titel angeführte Stelle enthält die Worte τὸν θαυμαστὸν ἐκεῖνον Κωλώτην, τὸν Πλάτωνος (vgl. auch Diels „Fragmente der Vorsokratiker$^{6}$" 2, S. 130, 19–20), die Wyttenbach und Kroll mit <ἐχθρόν> ausfüllt. W. schlägt statt dessen vor zu lesen τὸν θαυμαστὸν ἐκεῖνον Κωλώτην, τὸν Πλάτωνος <κατήγορον> und weist u. a. auf Plutarch, Adv. Col. 16, 1, p. 1116 c hin. E. G.

**N. B. Tomadakes,** Βυζαντινὴ ἐπιστολογραφία. Εἰσαγωγή, κείμενα, κατάλογος ἐπιστολογράφων. Athen, M. Myrtides 1955. 151 S. – Wird besprochen. F. D.

**B. Rubin,** Prokopios von Kaisareia. Stuttgart u. Waldsee, A. Druckenmüller (Auslieferung durch J. B. Metzler, Stuttgart) (1954). 4. Bl., 366 Spalten. S.-Abdr. aus Pauly-Wissowa-Kroll-Zieglers Realenz. d. kl. Alttw. – Eine musterhafte, ihr Thema erschöpfende Monographie. F. D.

**B. Rubin,** Prokopios von Kaisareia, eine Zentralgestalt der oströmischen Geschichtschreibung. Forsch. u. Fortschr. 29 (1955) 20–25. – Ausführlicher Bericht über das oben genannte Werk. F. D.

**H. Reiner,** Der Metaphysik-Kommentar des Joannes Philoponos. Hermes 82 (1954) 480–482. – Der mehrfach als in der Originalsprache verloren geglaubte, in Cod. Urb. gr. 49 zwar tatsächlich griechisch erhaltene, aber überhaupt als Werk des Johannes Philoponos angezweifelte Kommentar dürfte ihm wirklich zugehören. F. D.

**H. W. Haussig,** Theophylakts Exkurs über die skythischen Völker. Byzantion 23 (1953/54) 175–462. Mit 12 Taf. und 2 Karten. – Es handelt sich um Theophyl. Simok. 256, 23–262, 17 de B., einen Exkurs über die Geschichte des großen türkischen Reiches wie auch der in das Donaugebiet eingewanderten Pseudo-Avaren (Οὐὰρ καὶ Χουννί), welchen Theophylaktos einschaltet, als er ein im Sommer 600 abgesandtes Schreiben des Chagans des Türkenreiches (unter Angabe der Intitulation des Chagans in diesem Schreiben) an den Kaiser Maurikios erwähnt. Dieser Bericht wird insbesondere hinsichtlich seiner ethnographischen, prosopographischen und chronologischen Angaben, hauptsächlich auch hinsichtlich der zahlreich vorkommenden Namen mit parallelen chinesischen persischen, sogdischen, alttürkischen, mongolischen und anderen fernöstlichen Quellenangaben verglichen; diese bestätigen im allgemeinen den von Theophylaktos wahrscheinlich aus der verlorenen Geschichte des Johannes von Epiphaneia bzw. aus der ebenfalls im ganzen verlorenen Geschichte des Menander übernommenen Bericht (er entspricht einem von Theophylaktos hier zeitlich falsch eingereihten, wahrscheinlich in das Jahr 583 gehörigen mündlichen Bericht türkischer Gesandter, von dem H. annimmt, daß er von kaiserlichen Tachygraphen aufgenommen worden war) und erweitern unsere Kenntnis der Völkerbewegungen jener Zeit in beträchtlichem Ausmaße; nimmt doch der Verf. die Gelegenheit wahr, weit über den Namenbestand der Stelle aus Theophylaktos hinauszugreifen und mit erstaunlicher Gelehrsamkeit auf Grund der Erläuterung und Identifizierung von rund 200 griechischen Namen (Verzeichnis S. 454–456) die Zusammenhänge der Vorgänge der großen West- und Ostwanderungen in dem weiten Gebiet zwischen der chinesischen Ostküste und dem Schwarzen Meer aufzudecken; wir erfahren u. a., daß es zwei „pseudoavarische" Wanderungen gegeben hat (die erste: 459–470, die zweite: 558); daß die Bezeichnung Tavgast auf zwei ganz verschiedene Örtlichkeiten angewandt wurde, was manche Verwirrung gestiftet hat; zahlreiche Einzelheiten aus den Wanderbewegungen der vielnamigen Völker des Fernen Ostens aus jener Zeit (Hephtaliten, Onoguren, Kidariten usw.) und ihrer politischen Organisation werden erkennbar, so daß hier eine bedeutsame Fortsetzung der Studien von Chavanne und Markwart vor uns liegt (diese beiden Namen nennt der Verf. S. 280). – Manche Wiederholungen wie auch die Supplemente S. 429–436 verraten die – verständlicherweise – vielfach intermittierende Entstehungsweise der Arbeit, doch wird dieser Mangel durch sorgfältige Indices ausgeglichen, mittels deren das Zusammengehörige rasch zusammengefaßt werden kann. Manche für das Thema wichtige Literatur hat H. augenscheinlich erst in vorgerücktem Entwicklungsstadium seiner

Ausführungen kennengelernt; so wäre die chronologische Unzuverlässigkeit des Theophylaktos nach den Arbeiten von M. J. Higgins und P. Peeters (von welchem die einschlägige Kritik in Anal. Boll. 62 [1944] 119; vgl. B. Z. 43 [1950] 129 nicht erwähnt wird) viel früher ins Feld zu führen gewesen als im Appendix I und es wären die abweichenden Ansätze bei H. S. 402, Anm. 472 und Higgins, The Persian War . . . 1939, S. 65 f. zu diskutieren gewesen. – Die Bemerkung H.s S. 413, Theophylaktos habe, wenn er die nach Theophanes in den November 601 datierbare Heirat des Prinzen Theodosios mit der Tochter des Patrikios Germanos irrtümlich vor das 20. Regierungsjahr (13. VIII. 601–12. VIII. 602) des Maurikios gesetzt habe, eine Quelle benutzt, in welcher die Ereignisse nach „Konsulatsjahren" datiert gewesen seien, verrät, daß ihm das Problem der Postkonsulatsjahre des Maurikios (vgl. E. Stein, Annuaire Inst. de Phil. et d. Hist. Or. et Slav. 2 [1934] 889) fremd geblieben ist; die Angabe des Theophylaktos kann hier vielmehr nach Higgins S. 62 f. erklärt werden. – Zu S. 313: daß der byz. Kaiser seinen Feldherrn Befehle auf Wachstafeln zugesandt hätte, schließt H. aus dem Gebrauch des Wortes ἐγχαράττειν bzw. δέλτοι; dies scheint mir doch eine Verkennung des Stiles des Schriftstellers und seines Bedürfnisses nach variatio zu sein; an anderer Stelle (Kaiserreg. n. 99) gebraucht er den Ausdruck ὑποθῆκαι für ein derartiges kaiserliches Schreiben; so möchte ich auch H.s weitergehenden Schlüssen auf die äußere Form der Schreiben des Chagans der Türken nicht folgen. Vor allem wundert man sich, nirgends dem Namen A. Alföldi zu begegnen, der um die Geschichte der Avaren im Donauraum sich außerordentlich verdient gemacht hat; hier wäre zu klären gewesen, ob angesichts der Bodenfunde, von denen H. nirgends spricht, die aber Alföldi z. B. in seinem Aufsatz: Zur historischen Bestimmung der Avarenfunde, Eurasia Septentr. Antiqua 9 (1934) 285–307 eingehend behandelt hat und auf Grund deren er die Angabe des Theophylaktos, die Einwanderer seien gar keine Avaren gewesen, auf einem beliebten rhetorischen Topos beruhen läßt (vgl. B. Z. 34 [1934] 449), Theophylakts Behauptung aufrechtzuerhalten ist. – Zuweilen macht H., um Namensidentifizierungen zu rechtfertigen, die Paläographie verantwortlich. Wenn er jedoch S. 353, Anm. 274, die Schreibung Κούγχαν mit *Qun-χan identifizieren will und dazu die angebliche Verwechselbarkeit eines „ν ohne Anstrich mit einem γ" in der Minuskel des XVI. Jh. dazu bemüht, so kann man nur sagen: Κούγχαν ist die lautlich entsprechende reguläre Schreibweise. Weniger glaubhaft ist dem griechischen Paläographen die S. 432 geltend gemachte angeblich „häufige" Verwechselbarkeit von ν und ρ. F. D.

Hesychii Alexandrini Lexicon, rec. **K. Latte,** I. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 448.) – Besprochen von **H. Erbse,** B. Z. 48 (1955) 130–138. F. D.

**Marg. Matthieu,** Cinq poésies byzantines des VI[e] et XII[e] siècles. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 129–142. – Die einzelnen Teile des Artikels sind jeweils an zutreffender Stelle unserer Bibliographie angezeigt. F. D.

**M. Gigante,** L'anacreontica XIV di Sofronio secondo i codici Leidense e Parigino. La Parola del Passato 37 (1954) 303–311. – Neuausgabe des anakreontischen Gedichtes des Sophronios von Jerusalem über die Einnahme der Heiligen Stadt durch die Perser im Jahre 614 unter Heranziehung des bisher ungenügend berücksichtigten Cod. Leidens. Voss. graec. q. f. 76. – [Il v. 39 ἱερῶν ἁγίων πόλιν appare sanabile colla semplice trasposizione ἱερῶν πόλιν ἁγίων. S. G. M.] F. D.

**R. Cantarella,** Fata Menandri. Dioniso 17 (1954). S.-Abdr. 18 S. – C. prüft erneut die Nachrichten über das angebliche Vorhandensein von Komödien des Menander (samt Kommentar) auf byzantinischem oder süditalienischem Gebiete nach der ikonoklastischen Zeit und kommt zu dem Ergebnis, daß eine solche Kenntnis des Menander, sei es auch nur durch *Argumenta,* höchst unwahrscheinlich ist. Bei der Bemerkung des Wilhelm von Blois (1167/79 Abt von S. Maria di Maniace in der Diözese Messina), Verfassers der Komödie *Alda,* diese beruhe auf einer menandrischen Vorlage, dürfte es sich – entgegen der Interpretation von C. Lohmeyer, Guilelmi Blesensis Aldae Co-

moedia. 1892, man habe im 12. Jh. in Sizilien die Komödie 'Ανδρόγονος des Menander gekannt – um eine Prahlerei Wilhelms handeln, dem der Name des Menander aus dem Prolog des Eunuchus des Terenz bekannt war. F. D.

**A. Colonna,** Un' antico commento ai „Theriaca" di Nicandro. Aevum 34 (1954) 3–26. – Riguarda il Pap. Oxyrh. 2221 contenente un brano di commento ai Theriaca di Nicandro. Da notare per i riferimenti al Corpus degli scolii Nicandrei e loro tradizione manoscritta. S. G. M.

**G. Marenghi,** I mitiambi di Babrio e la tradizione esopiana. Giornale Ital. di Filol. 7 (1954) 341–348. – All'autore, esaminata la tecnica di alcune favole, non pare immeritata e ingiustificata la larghissima rinomanza che nell'epoca bizantina e medievale ebbero i mitiambi. Lo scopritore del codice Atonitico Minoide Mynas non fu monaco nel convento di S. Lauro (ossia della Grande Laura). S. G. M.

**A. Diller,** The scholia on Strabo. Traditio 10 (1954) 29–50. – Die Codd. A (Paris. gr. 1397 s. X) mit Buch I–IX und die Hss-Gruppe α mit Buch X–XVII der Geographie des Strabon weisen, zusammen auf den verlorenen Archetypus Σ zurückgehend, zahlreiche Indices, Scholien und Textvarianten auf, welche D. S. 34 ff. mit eingehenden Quellennachweisen und Erläuterungen mitteilt. Auffallende inhaltliche und quellenmäßige Übereinstimmungen mit Scholien im Pariser Platoncodex (gr. 1807 s. IX), der – samt einer von D. als „Gruppe des Pariser Platon" bezeichneten Gruppe von etwa 10 durch gleiche Schrift und andere paläographische Eigentümlichkeiten miteinander verbundenen und dem IX. Jh. angehörigen Hss – auch mit dem eine Chrestomathie aus Strabons XVII. Buch enthaltenden Palat. gr. 398 s. IX zusammengehört, führen D. zu dem Schluß, daß diese Strabonscholien, ebenso wie die Scholien des Pariser Platoncodex, dem Patriarchen Photios gehören, da sie in Zitaten aus selten zitierten, aber gerade von Photios in dessen Bibliothek und anderwärts hervorgezogenen Schriftstellern mit Photios übereinstimmen; einiges könnte dann noch von Photios' Schüler Arethas ergänzt sein. F. D.

**I. Dujčev,** Un' episodio dell'attività di Costantino Filosofo in Moravia. Ricerche Slavist. 3 (1954) (in memoriam Enrico Damiani) 90–96. – Nach der slavischen Lebensbeschreibung von Konstantin dem Philosophen (Kyrillos) (cap. 15) mußte der Slavenapostel während seines Aufenthalts in Mähren u. a. auch gegen die Theorie der Existenz der Antipoden kämpfen. Der Verfasser der Vita Constantini hat in diesem Kapitel eine in griechischer Sprache geschriebene Quelle (ein Werk Konstantins) benützt. I. D.

**J. Darrouzès,** Corrections à l'édition des Discours d'Aréthas. B. Z. 48 (1955) 1–3. F. D.

**B. Laurdas,** Ἡ συλλογὴ ἐπιστολῶν τοῦ κώδικος BM, Add. 36749. Ἀθηνᾶ 59 (1954) 176–198. – L. veröffentlicht aus der genannten Hs (s. X) die Adressen, Incipits und Explicits von 120 Briefen einer bisher noch nicht identifizierten Persönlichkeit, Zeitgenossen der Kaiserin Sophia (Gattin des Mitkaisers Christophoros Lekapenos), stellt zum Beweise ihrer Gelehrsamkeit etwa 80 Stellen daraus zusammen, welche ihre antike Bildung erweisen (zum größten Teil freilich Sprichwörter), und fügt einige Textproben hinzu. Das ganze Briefcorpus soll demnächst von R. Browning, London, veröffentlicht werden. F. D.

**R. J. H. Jenkins,** The classical background of the Scriptores post Theophanem. Dumbarton Oaks Papers 8 (1954) 13–30. – Der oder die Verfasser der Bücher I–IV des sog. Theophanes Continuatus, die unter der Aufsicht Konstantins VII. Porphyrogennetos' geschrieben sind, ganz besonders aber das Buch V, die Biographie Basileios' I., welche der Kaiser selbst verfaßt hat, bedeuten gegenüber Theophanes, Nikephoros Patriarches und Georgios Monachos, welche lediglich Ereignisse erzählen, einen entschiedenen Fortschritt der Geschichtschreibung in Richtung auf Erfassung der handelnden Persönlichkeiten, im weiteren Sinne – parallel zu der von K. Weitzmann geschilderten Entwicklung der Kunst – zum Humanismus mit dem hellenistischen

Interesse am Menschlichen. Die Vorbilder sind Isokrates, Plutarch und vermutlich Nikolaos von Damaskos, in der Form folgt Konstantin VII. bei seinem Enkomion auf seinen Großvater den Gesetzen der Rhetorik. F. D.

**Ph. Kukules,** Περὶ τὸ κείμενον τῆς Βασιλείου Τάξεως Κωνσταντίνου τοῦ Πορφυρογεννήτου. Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 1954/55 (1955) 48–65. – K. bietet – in Fortsetzung seiner Διορθωτικά (vgl. B. Z. 43 [1950] 57) – weitere Textverbesserungen zu Konst. Porphyr. De Caerim. sowie weitere Erläuterungen, durch welche diejenigen von J. J. Reiske und A. Vogt ergänzt und berichtigt werden. Man wird auch diese Studie stets bei der Hand halten müssen wenn man sich mit dem Text von De Caerim. beschäftigt. F. D.

**O. Luschnat,** Die Thukydidesscholien. Zu ihrer handschriftlichen Grundlage, Herkunft und Geschichte. Philologus 98 (1954) 14–58. – Diese die verschiedenen Überlieferungszweige umfassende Untersuchung reiht auch die byzantinischen Scholien (Scholien der Hss des 10.–14. Jh. und Patmos-Scholien) in die Überlieferungskette ein (vgl. das Stemma S. 48). F. D.

**O. Parlangèli,** Il frammento dell'Etymologicum Casulanum nel manoscritto Vat. gr. 1276. Boll. Grottaf. 8 (1954) 97–112. – Forts. und Schluß der in B. Z. 47 (1954) 184 angezeigten Ausgabe. Eine eingehendere Untersuchung über die Quellen des Etymolog. Casul. wird in Aussicht gestellt. J. H.

**N. Radojčić,** O četiri rajske reke (Zu den vier Paradiesflüssen). Prilozi za Književ., Jezik, Istoriju i Folklor 20 (Beograd 1954) 71–75. – Es werden die Wege untersucht, auf denen das Motiv von den vier Paradiesflüssen aus den Schriften des Michael Psellos in die von Konstantin dem Philosophen verfaßte Biographie des Stefan Lazarević Eingang fand. V. I.

**J. Darrouzès,** Les lettres inédites de Michel Psellos (= Notes d'épistolographie et d'histoire de textes, 2). Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 180. – D. zählt aus verschiedenen Hss 44 Briefe des Michael Psellos auf, welche in den bisherigen Sammlungen noch nicht ediert sind. – S. a. unten S. 190 Darrouzès zu Blemmydes. F. D.

**H. Grégoire,** Le césar Nicéphore Bryennios, l'historien, et ses ascendants. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 463–530. – Von Anmerkungen begleitete französische Übersetzung der 4 Bücher der Geschichte des Nikephoros Bryennios, Gatten der Anna Komnene. Voraus geht (S. 463–468) ein Kapitel über die Familie der Bryennioi von **Suzanne Wittek-de Jongh**; darin wird u. a. festgestellt, daß der Geschichtsschreiber der Enkel des Rebellen Nikephoros Bryennios vom Jahre 1078 war, nicht dessen Sohn, wie vielfach angenommen wurde. F. D.

**G. Hofmann,** Zonara Giovanni. Enciclop. Cattol. 12 (1954) 1814. S. G. M.

**H. Hunger,** Johannes Tzetzes, Allegorien zur Odyssee, Buch 13–24. Kommentierte Textausgabe. B. Z. 48 (1955) 4–48. F. D.

**H. Hunger,** Allegorische Mythendeutung in der Antike und bei Johannes Tzetzes. Jahrbuch Österr. Byz. Gesellsch. 3 (1954) 35–54. – Im Anschluß an seine Entdeckung der Bücher 13–24 der Odyssee-Allegorien des Johannes Tzetzes (vgl. vor. Notiz) führt H. die dort in der Einleitung vorgebrachten Gedanken näher aus: er verfolgt die Geschichte der Homerallegorese, durch welche dem Schulautor Homer in der Erläuterung das Anstößige der Götter- und Heldenmythen schon im Altertum, dann aber auch in der christlichen Zeit genommen wurde, von Theagenes über Ps.-Herakleitos, die Orphiker und die Stoa, Palaiphatos und Euhemeros, Porphyrios und die Demo bis in die christliche Zeit und zeigt, daß Tzetzes, mit dem dreigeteilten System der antiken Allegorese: der physikalischen (Gleichungen der Götter mit den Elementen), der psychologischen (Gleichung der Götter mit den πάθη und Gemütsbewegungen) und der pragmatischen (historischen, euhemeristischen) wohlvertraut war und sie bedenkenlos neben- und durcheinander anwandte. F. D.

**A. Colonna,** Homerica et Hesiodea. Bollettino del Comitato per la prepar. della edizione nazionale dei classici greci e latini della Accademia Naz. dei Lincei N. S. 3 (1954) 45-55. Mit 1 Facs. aus Cod. Vatic. gr. 2383. – I. De Ioannis Tzetzae scholiis ad exegesim in Iliadem. C. ergänzt die Stellen aus den Scholien des Tzetzes zu dessen Homererklärung, welche in dem bisher allein benutzten, stellenweise an den Rändern beschädigten Cod. Lips. Univ. gr. 32 unleserlich sind, auf Grund des Vatic. gr. 905 s. XV ex. – II. De Hesiodi Operum recensione quae Messania vulgo appellatur. Der Aufsatz richtet sich gegen A. Pertusi, der in seinem B. Z. 46 (1953) 410 notierten Aufsatz, gestützt auf die Lesungen Gaisfords, vermutet hatte, die Hss-Klasse Φ der Ἔργα καὶ Ἡμέραι Hesiods, deren führender Codex der Messan. gr. F. A. 11 s. XII ist, könne die von Tzetzes veranstaltete Ausgabe sein. O. zeigt an Hand des von ihm zuerst herangezogenen Cod. Vatic. gr. 2383 (E) (vgl. die B. Z. 47 [1954] 185 notierte Untersuchung C.s), daß dieser mit dem Messan. von einer gemeinsamen Vorlage abstammt und zumeist die besseren Lesarten bewahrt, daß aber beide nicht den Text des Tzetzes wiedergeben, der vielmehr bald aus der Hs B (Laurent. gr. XXXI 39 s. XI-XII), bald aus M (dem Messan.) und (selten) aus dem Paris. gr. 2771 s. XI geschöpft hat. C. bereitet eine Neuausgabe der Ἔργα καὶ Ἡμέραι vor.
F. D.

**Marg. Mathieu,** Manuel Comnène, „vanneur de barbares" [= Cinq poésies byzantines des VI^e et XII^e siècles, 2.] Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 131 f. – M. ersetzt in dem am 6. I. 1149 vorgetragenen poetischen Enkomion des Theodoros Prodromos auf die Siege des Kaisers Manuel I. Komnenos über die Serben in V. 21 (ed. Gallavotti, vgl. B. Z. 46 [1953] 412) das unverständliche λιμνητὰ βαρβάρων unter Hinweis auf ein ähnliches, von Theodoros Prodromos an anderer Stelle gebrauchtes Bild durch λικμητὰ βαρβάρων: „der die Feinde in die Luft wirbelt wie der Korbschwinger beim Getreidedrusch". F. D.

**Marg. Mathieu,** La basilissa Irène de Hongrie, „Maîtresse de toutes les nations d'Occident" [= Cinq poésies byzantines des VI^e et XII^e siècles, 5.] Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 140–142. – Theodoros Prodromos gibt in V. 79 seines Gedichtes auf die Krönung des Mitkaisers Alexios Komnenos (1122) der Gattin des Kaisers Johannes Komnenos, Eirene-Piroška, der Tochter des ungarischen Königs Ladislaus, dieses stolze Prädikat (Migne, PG 133, 1339 ff.). Aus dieser Herkunft erklärt sich eine Anzahl von Namen von Völkern, als deren Beherrscherin Theodoros in den anschließenden Versen Eirene bezeichnet. Es handelt sich um Gebiete, welche die Ungarn in den voraufgegangenen Jahrzehnten gewonnen hatten. Die Nennung von deutschen Gebieten beruht darauf, daß Adelheid von Rheinfelden, die Gattin des Gegenkaisers Rudolf von Schwaben, die Mutter Eirenes war. F. D.

**Marg. Mathieu,** L'épitaphe du sébaste Roger [= Cinq poésies byzantines des VI^e et XII^e siècles, 4.] Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 137–142. – In einem Grabgedicht des Nikolaos Kallikles (zuletzt ediert von R. Cantarella, Poeti Biz. I, S. 176 f.) wird ein Sebastos Roger gerühmt, der nach zahlreichen Ruhmestaten im „fränkischen" Land in den Dienst des Kaisers getreten ist, dort den Sebastos-Titel erhalten und gegen „Kelten", „Skythen" und „Perser" gekämpft hat. M. weist überzeugend die bisherige Identifizierung mit Roger, dem Sohne Robert Guiskards, zurück und denkt an den auch aus anderen Quellen bekannten Roger, Kaisar und Gatten der Schwester Maria des Kaisers Manuel I. Komnenos. F. D.

**W. J. W. Koster et D. Holwerda,** De Eustathio, Tzetza, Moschopulo, Planude Aristophanis commentatoribus. Mnemosyne IV, 7 (1954) 136-156. – Die genannten byzantinischen Grammatiker waren bisher nicht als Kommentatoren des Aristophanes bekannt. Die Verf. erweisen Eustathios (der indessen nach Ph. Kukules, Θεσσαλονίκης Εὐσταθίου τὰ Λαογραφικά A' [1950] 13 nicht 1192 gestorben ist, wie die Verf. S. 136 angeben, sondern 1193/94), Tzetzes, Moschopulos und Maximos Planudes, welch letzterer die Scholien des Tzetzes vor sich gehabt hat, als

Kommentatoren des Aristophanes nach. Die Verf. bereiten eine Neuausgabe der Aristophanesscholien vor. F. D.

Die Normannen in Thessalonike. Die Eroberung von Thessalonike durch die Normannen (1185 n. Chr.) in der Augenzeugenschilderung des Bischofs Eustathios, übersetzt, eingeleitet und erklärt von **H. Hunger.** [Byzantinische Geschichtschreiber, 3.] Graz-Wien-Köln, Verlag Styria (1955). 163 S. – H. setzt mit dieser angesichts des Veraltetseins der Tafelschen Übersetzung willkommenen Neu-Übertragung die Reihe der von E. v. Ivánka herausgegebenen „Byzantinischen Geschichtsschreiber" (vgl. oben S. 184) in glücklicher Weise fort. Eine kurze Einführung macht den Leser mit der politischen Situation der Zeit und mit der Persönlichkeit des Eustathios bekannt, die reichen Anmerkungen werden auch dem der Übersetzung nicht bedürftigen Benutzer des Textes von Nutzen sein. F. D.

**J. Darrouzès,** De prétendues lettres de Blemmydès (= Notes d'épistolographie et d'histoire de textes, 1.) Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 176 f. – Die von L. G. Westerinck (vgl. B. Z. 45 [1952] 429) für Briefe des Nikephoros Blemmydes gehaltenen Texte des Cod. Laurent. S. Marci 303 gehören nicht diesem Prälaten. N. 8 gehört Michael Psellos, die Verfasser der übrigen Briefe, welche der Kopist teilweise ebenfalls Psellos zuteilt, bleiben noch zu bestimmen. F. D.

**B. Laurdas,** 'Ο "Συμβουλευτικὸς πρὸς τοὺς Θεσσαλονικεῖς" τοῦ Μανουὴλ Παλαιολόγου. Μακεδονικά 3 (1955) 290–307. Mit 2 Facs. – L. ediert aus Cod. Barb. gr. 129 und Paris. gr. 3041 die Rede, welche der Kaiser Manuel II. während seines Aufenthaltes in Thessalonike 1383–1387 an die Bewohner der Stadt hielt. Er warnt sie angesichts des Schicksals der ringsum liegenden, von den Türken eroberten Städte vor der Sklaverei unter dem Joch der Barbaren, aber auch vor einem schimpflichen Vertrag. – Zu S. 291: Manuel wurde von seinem Vater schon im Jahre 1373 zum Mitkaiser erhoben (vgl. meine Ausführungen B. Z. 31 [1931] 22) und konnte diesen Charakter nicht verlieren. F. D.

**J. Longnon,** La renaissance de l'hellénisme dans le despotat de Morée. Journ. d. Sav. 1954, pp. 111–113. – Large présentation de l'ouvrage de **D. A. Zakythenos,** Le despotat de Morée, T. II (cf. B. Z. 47 [1954] 236). V. L.

**R.** et **F. Masai,** L'oeuvre de Georges Gémiste Pléthon. Rapport sur des trouvailles récentes: autographes et traités inédits. Acad. R. d. Belg., Bulletin Cl. d. Lettr. 5e S., 40 (1954) 536–555. Avec 3 pl. – Premiers résultats d'une enquête sur les oeuvres et les manuscrits de Pléthon entreprise en vue d'un ouvrage sur Pléthon et le Platonisme de Mistra. Les auteurs ont pu retrouver en manuscrit tous les traités attribués à Pléthon par la liste d'Allatius complétée par Fabricius et Harles; ils en ont découvert d'autres restés inédits après les publications d'Alexandre, de Lambros et de Kieszkowski. A noter surtout un second traité sur la Procession du Saint Esprit, une réponse à une consultation philosophique de Jean VIII Paléologue, une lettre à Scholarios intéressant l'historique de la polémique anti-aristotélicienne, mais par-dessus tout de nouveaux fragments du Traité des Lois et un traité totalement insoupçonné: le Περὶ τύχης. V. L.

**A. Diller,** Pletho and Plutarch. Scriptorium 8 (1954) 123–127. – La collection des *Moralia* établie par Maxime Planude est actuellement représentée par quatre principaux manuscrits. Elle présente cette particularité d'avoir, certainement ajoutées après septembre 1301, deux autres parties, les Mor. 70–77 et les Mor. 78. Ce dernier recueil qui contient les *Symposiaca* en neuf livres a été fait sur l'actuel Vindob. phil. 148, du Xe s.: on en est certain. En revanche, on ne sait quelle fut la source des Mor. 70–77. Cependant à tout bien considérer, il faut conclure qu'elle a péri ou est restée introuvable. Le cod. Paris. gr. 1672 (XIVe s.) acquiert dès lors une importance primordiale, lui qui est le seul avec le Paris. gr. 1675 (XVe s.) à conserver certaines parties (Mor. 73, 76). La question est dès lors de savoir si Pléthon qui a rempli le cod. Marc. gr. 517 d'extraits de Plutarque n'y a pas puisé. Selon D., il ne saurait y avoir évidence. Toutefois la chose est hautement probable. Le Paris. gr. 1672 correspond au reste à la description que donne une lettre de Traversari (Ferrare, 1438) d'un manuscrit de Plutarque à lui montré par l'empereur

grec. Ce volume était-il la propriété du monarque ou ce dernier le montrait-il comme sien, tandis qu'il aurait appartenu à Pléthon ? Dans l'une ou l'autre hypothèse, le codex ne resta pas en Italie et Pléthon dut le consulter soit à Ferrare-Florence soit à Mistra. D. penche à croire que le volume appartient plutôt à Pléthon. La voie par laquelle il vint en 1687 en possession de l'ambassadeur Girardin insinue nettement le contraire. Les Paléologues avaient leur bibliothèque et l'on peut en voir là une épave. On s'expliquerait ainsi mieux que le codex, non seulement porte la marque d'un sultan, mais encore qu'on l'ait trouvé non à Venise ou en Crète, mais sur le Bosphore. L'hypothèse que Pléthon le consulta en Italie, où il en eut tout le loisir, s'en trouve nettement renforcée. V. L.

**B. Knös,** Encore Gémiste Pléthon. Bulletin Assoc. G. Budé, IV^e S. N. 3 (1954) 60–65. – Long applaudissement aux pages consacrées à Pléthon par **D. A. Zakythinos,** Le despotat de Morée II (Cf. B. Z. 47 [1954] 235). V. L.

**F. Masai,** Le problème des influences byzantines sur le platonisme italien de la renaissance. Bulletin Assoc. Budé, déc. 1953, S. 82–90. F. D.

**F. Dölger,** Der Anteil des mittelalterlichen Griechentums an der geistigen Wende zwischen Mittelalter und Neuzeit. Histor. Jahrbuch 74 (1955) 150–163. – Abdruck eines Vortrags, welcher im Rahmen eines Zyklus des Studium Universale an der Universität München zur geschichtlichen Bedeutung der Renaissance gehalten wurde. F. D.

**O. Lampsides,** Τινὰ περὶ τοῦ ἔργου καὶ τῶν ἰδεῶν Μιχαὴλ τοῦ Παναρέτου. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 37–60. – Bemerkungen zu den Ausgaben der Chronik des Panaretos, zu ihrer Stellung als bisher einziger erzählender Quelle zur Geschichte von Trapezunt, zu den Kapitelüberschriften in der Hs (sie gehören nicht zur ursprünglichen Gestalt), zur Person des Verfassers (er ist Trapezunter, mindestens hat er lange im Pontos gelebt), zur Sprache (L. weist einige Pontismen nach), zu seiner historiographischen Methode, zu seinem Verhältnis zu Byzanz („mit Furcht gemischte Bewunderung") und zu seiner Religiosität. F. D.

**G. Th. Zoras,** Γεώργιος ὁ Τραπεζούντιος καὶ αἱ πρὸς ἑλληνοτουρκικὴν συνεννόησιν προσπάθειαι αὐτοῦ (Ἡ „Περὶ τῆς τῶν Χριστιανῶν πίστεως" ἀνέκδοτος πραγματεία). Athen, Σπουδαστήριον Βυζ. καὶ Νεοελλ. Φιλολογίας Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 1954. 166 S. 1 Bl., 2 Taf. mit 4 facsim. Seiten des Cod. Vat. gr. 1720. gr. 8°. – Georgios Trapezuntios aus Kreta ist eine der dunkelsten Gestalten aus der Zeit nach der Einnahme Konstantinopels durch die Osmanen. Erzieher des späteren Papstes Paul II. und von diesem später in ausgedehntem Maße gefördert, hat er schon im Juli 1453 das Bedürfnis gefühlt, sich an den Eroberersultan mit dem imaginären Plan heranzupirschen, Mehmet könnte ein zweiter Konstantin d. Gr. und ein wahrer Fortsetzer des römisch-christlichen Kaisertums sein, wenn er die beiden – nach Georgios gar nicht so sehr verschiedenen und nur durch Mißverständnisse und durch die Intrigen der (von ihm gehaßten) Juden getrennten – Religionen des Christentums und des Islams vereinige. Dies wird in dem hier zum erstenmal aus Cod. Vat. gr. 1720 (dem Autograph) und der von Leo Allatius gefertigten Kopie (Vallic. 172, fondo Allaci) herausgegebenen Traktat mit zuweilen höchst merkwürdigen Interpretationen von Bibel- und Koran-Stellen unter Heranziehung des bekanntlich von Georgios Trapezuntios in dem berühmten Humanistenstreite gegen die Anhänger Platons verteidigten Aristoteles im einzelnen „bewiesen". – Z. schickt eine umfängliche Einleitung voraus, die freilich im wesentlichen eine wortgetreue Wiederholung seines in B. Z. 47 (1954) 235 notierten Aufsatzes: Αἱ πρὸ καὶ μετὰ τὴν ἅλωσιν διαμορφωθ. . . . κατευθύνσεις (franz. in „1453–1953", S. 103–123) (S. 16–74 der vorliegenden Arbeit entsprechen S. 10–36 des griech. und S. 103–123 des französ. Aufsatzes) mit einigen Zusätzen ist. – Die Ausgabe des für jene Zeit höchst charakteristischen Textes ist mit großer Sorgfalt durchgeführt. F. D.

History of Mehmed the Conqueror by Kritovoulos, translated from the Greek by **Ch. T. Riggs.** Princeton, University Press 1954. IX, 222 S. 5 $. – Wird besprochen. Vgl. einstweilen die Besprechung von **G. Downey,** Speculum 30 (1954) 122–124. F. D.

**W. Th. Elwert,** Venedigs literarische Bedeutung. Ein bibliographischer Versuch. Archiv f. Kulturgesch. 36 (1954) 261–300. – In dieser vom 15.–18. Jh. sich erstreckenden Übersicht betont E. S. 269 ff. die Bedeutung Venedigs als Vermittlerin des griechischen Beitrags zum Humanismus (Handschriften und Buchproduktion). F. D.

## B. VOLKSLITERATUR

**L. Polites,** Βιβλιογραφία νεοελληνικῆς φιλολογίας (1950–1951). Ἑλληνικά 13 (1954) 397–491. – Diese neue Bibliographie, welche wir lange vermißt haben und deshalb lebhaft begrüßen, weist für das einzige angegebene Berichtsjahr die stattliche Zahl von 613 Titeln auf. Sie umfaßt sachlich: Philologie, Volkskunde, Sprachkunde, Geschichte, Topographie, Bibliographie und Paläographie von 1453 bis zur Jetztzeit (ausgenommen lebende Schriftsteller); die volkssprachliche „neugriechische" Poesie beginnt mit dem Digenis-Epos. Zeitungsartikel sowie volkstümliche und politische Zeitschriften sind nicht berücksichtigt. Die Notizen sind analytisch und kritisch. – Das neue Unternehmen überschneidet sich theoretisch nur geringfügig (z. B. in den Kapiteln I B und C sowie III, wo wir wegen der Kontinuität des Byzantinischen in der neugriechischen Epoche eine Auswahl der wichtigsten Erscheinungen anführen), und praktisch ebenfalls nur gelegentlich mit unserer Bibliographie (letzteres z. B. bei der Nummer 139, deren Gegenstand vor 1453 liegt; dort ist im übrigen „σύγχρονα" nicht zutreffend; vgl. B. Z. 46 [1953] 427). F. D.

**A. Phuriotes,** Τὸ μυθιστόρημα στὰ βυζαντινὰ χρόνια. Ἑλλ. Δημιουργία 11 (1953) 747–754. F. D.

**A. Stender-Petersen,** Von dem sogenannten Digenis-Roman (russ.). Scando-Slavica 1 (1954) 87–97. – S.-P. nimmt seine Forschungen über die altrussischen Übersetzungen des Digenis-Romans, die er zuerst in Slav. Rundschau 10 (1938) 195–201 [vgl. B. Z. 39 (1939) 221] veröffentlicht hatte, wieder auf und führt sie jetzt weiter. Der altrussische Text liegt in drei Versionen vor: dem Musin-Puschkin-Text, dem Pypin-Text und dem Tichonravov-Text. Trotz aller stilistischen Verschiedenheiten gehen die beiden ersten auf eine gemeinsame Erzählung zurück, die u. a. auch die Sagen von Digenis' Vater und seinen Jagdtaten, von dem Kampf gegen Philopappos und Maximo und von der Entführung der Strategos-Tochter enthält. S.-P. nennt diese Erzählung Prototyp A. Anderseits liegt hinter dem Tichonravov-Text eine andere Erzählung, Prototyp B, wo als eine Hauptepisode die Episode von Digenis' Sieg über den byzantinischen Kaiser erscheint, so daß dieser Prototyp eine antibyzantinische Tendenz aufweist. S.-P. nennt ihn „Das Leben des Digenis" und sieht in ihm den ersten Versuch, das akritische Sagenmaterial nach biographischem und hagiographischem Muster herauszuarbeiten, wobei ein Kontakion-ähnlicher Grundton überall durchschimmert. Außer dieser Redaktion gab es aber noch eine andere, die S.-P. das Original nennt. Sie liegt sowohl dem Prototyp A wie dem Prototyp B zugrunde. Der Titel dieses Originals war Деяние прежних времен и храбрых человек („Taten tapferer Männer aus alten Zeiten"). Die Großtat oder vielmehr die Taten, die hier gefeiert werden, waren gerade diejenigen, welche von Digenis und seinem Vater berichtet werden. Das griechische Wort für einen solchen Bericht ist δρᾶμα, das einfach mit „Roman" übersetzt werden kann. S.-P. führt verschiedene Beispiele dieses Bedeutungswandels von der klassischen Bedeutung „Schauspiel" hinab an. Eines dieser frühbyzantinischen Dramen, das auf altbyzantinischem Sagenmaterial beruhte, war das Δρᾶμα παλαιῶν χρόνων καὶ ἡρωϊκῶν ἀνδρῶν, das ins Altrussische übersetzt wurde und, auf slavischem Boden weiter ausgebaut, fortlebte. E. G.

Narratio neograeca Apollonii Tyrii. Textus graecus prolegomenis commentariisque et translatione latina instructus. Specimen litterarum inaugurale. . . submittet **A. A. P. Janssen.** (Nimwegen) 1954. 148 S. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**B. D. Oikonomides,** Τρία ἔργα τῆς κρητικῆς λογοτεχνίας ἐν Ἀπεράθου – Νάξου. Κρητικὰ Χρονικά 7 (1953) 110–118. – Der „Erotokritos", das „Opfer Abrahams" und die „Schöne Schäferin" wurden, z. T. noch in der Jugendzeit des Verf., auch in seiner Heimat Aperathu auf Naxos aus Drucken häufig vorgelesen und auf solche Weise von manchen Zuhörern auswendig gelernt. Doch sind aus den mündlichen Vorträgen solcher Personen keine Beiträge zur Konstitution der ältesten Texte zu erwarten. F. D.

**G. Th. Zoras,** Τζάνε Βεντράμου Ἱστορία Φιλαργυρίας μετὰ τῆς Περιφανείας. Βιβλιόφιλος 8 (1954) 124–130. – Ein von E. Legrand in der Bibliographie Hellénique nicht verzeichnetes moralisch-didaktisches Gedicht in 396 gereimten Fünfzehnsilblern des Tzane Bentram aus Nauplion, überliefert in einem Druck des Jahres 1567, handelt über Beispiele von Geiz und Habsucht aus dem Altertum und aus der Umwelt des Dichters; wir haben von ihm noch ein Gedicht über die „guten und schlechten Weiber" aus einem Druck des Jahres 1549. Der Aufsatz enthält eine Reihe von Textproben. F. D.

**G. Th. Zoras,** Ἄγνωστα κείμενα καὶ νέαι παραλλαγαὶ δημωδῶν ἔργων (1. Τζάνε Βεντράμου: Ἱστορία φιλαργυρίας μετὰ τῆς περηφανίας. 2. Πτωχολέων. 3. Πουλλολόγος. 4. Πωρικολόγος). Athen, Σπουδαστήριον Βυζαντινῆς καὶ Νεοελληνικῆς Φιλολογίας τοῦ Πανεπιστημίου Ἀθηνῶν 1954. 29 S., 1 Bl., 1 Facs.-Taf. – Hier sind der in der vorigen Notiz genannte Aufsatz und der in B. Z. 47 (1954) 189 zitierte, beide aus der Zeitschrift Βιβλιόφιλος, und zwar, wie der Verf. bemerkt, mit nur geringfügigen Änderungen nochmals abgedruckt. F. D.

**M. I. Manusakas,** Τὰ χάσματα τῆς κρητικῆς κωμωδίας „Στάθης". Κρητικὰ Χρονικά 8 (1954) 291–305. – Ergänzungen zu dem B. Z. 47 (1954) 452 zitierten Aufsatz von S. Alexiu. F. D.

**St. Alexiu,** Κρητικὴ Ἀνθολογία (ιε'–ιζ' αἰώνας). Εἰσαγωγή, ἀνθολόγηση καὶ σημειώματα. Herakleion (Kreta), Ἑταιρεία Κρητικῶν Μελετῶν 1954. 184 S., 3 Bl. – Einer einleitenden Würdigung der kretischen Dichtung des 15. und 16. Jh. läßt A. Auszüge aus 26 kretischen Dichtungen (die ausführlichsten aus Erophile und Erotokritos) folgen, beginnend mit einem Stück aus dem jüngst von A. Manusakas auf dem Athos aufgefundenen, dem Anfang des 15. Jh. angehörenden Passionsgedicht des Leonardo Dellaporta (vgl. B. Z. 47 [1954] 451 f.); sie sind, mit Ausnahme eines Stückes aus einer von G. Morgan in einer Mailänder Hs aufgefundenen Reimversion des Apollonios von Tyros, Drucken entnommen: aus Chumnos' Paljá, aus Stephanos' Sachlikis Ἀφήγησις παράξενος, aus dem Weiberspiegel, aus des Johannes Pikatoros Hadesfahrt, aus dem Apokopos des Bergades, aus dem Liebestraum des Marino Falieri, aus dem Opfer Abrahams, aus dem Fortunatos des Markos Antonios Phoskolos und anderen, z. T. anonym überlieferten kretischen Dichtungen. Die Anmerkungen beschränken sich auf eine kurze Einführung zu jedem Stück und der Angabe des Druckes, aus welchem es entnommen ist, samt wenigen Textverbesserungen. Ein Glossar enthält die Erläuterung seltener Glossen (ohne etymologische oder sprachgeschichtliche Bemerkungen). F. D.

**St. Alexiu,** Φιλολογικαὶ παρατηρήσεις εἰς κρητικὰ κείμενα. Κρητικὰ Χρονικά 8 (1954) 238–272. – Textverbesserungen und Erläuterungen zu Stellen aus Stephanos Sachlikes, Erophile, Erotokritos, Gyparis, Stathes, Zenon, Fortunatos und Boniales. F. D.

**St. Kyriakides,** Αἱ ἱστορικαὶ ἀρχαὶ τῆς δημώδους νεοελληνικῆς ποιήσεως. Λόγος πρυτανικὸς ῥηθεὶς τῇ 21ῃ Ἰανουαρίου 1934 . . . Ἀνατύπωσις μετ' ἐπιμέτρου. Thessalonike, Universität 1954. 46 S., 1 Taf. – K. verfolgt hier den Gedanken der Kontinuität des mit Tanz verbundenen griechischen Liedes vom Altertum bis zur Gegenwart (vgl. seinen B. Z. 43 [1950] 91 f. analysierten Aufsatz) auf Grund seiner 1934 gehaltenen und hier mit einem die neuere Literatur verwertenden Ἐπίμετρον wieder abgedruckten Rektoratsrede weiter. Der von Gesang begleitete Panto-

mimus, den K. nun bis zum 5. Jh. v. Chr. zurückverfolgen kann, erweist sich ihm als das Bindeglied zwischen der alten Tragödie und Komödie und den mittelalterlichen καταλόγια (καταλογήματα, λογίσματα) (Stellennachweise S. 21 ff.). F. D.

**R. M. Dawkins,** Modern Greek Folktales . . . (Vgl. B. Z. 47 [1954] 190) und More Greek Folktales . . . (Vgl. folg. Notiz.) – Besprochen von **K. Rhomaios,** Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1955) 391–398. F. D.

**R. M. Dawkins,** More Greek Folktales. Chosen and translated by R. M. D. Oxford, Clarendon Press 1955. VIII S., 1 Bl. 178 S., 1 Bl. *30 sh.* – Diese Sammlung von 26 griechischen Volkserzählungen ist gedacht als eine Ergänzung der „Modern Greek Folktales" des Verfassers, welche 1953 erschienen sind (vgl. B. Z. 46 [1953] 205). Während indessen dort die weitverbreiteten, nicht nur in Griechenland selbst in mehreren Varianten umgehenden, sondern auch in der nichtgriechischen Volksliteratur bekannten Volkserzählungen gesammelt wurden, werden hier in der Hauptsache solche Geschichten in englischer Übersetzung wiedergegeben, welche nur in Griechenland, und zwar zumeist nur in einer der griechischen Landschaften, volkstümliches Erzählungsgut sind: 6 aus dem Pontos, 2 aus Thrakien, andere aus Kleinasien und anderen Gegenden. Auch hier werden in der Einleitung zu jedem Stück die motivischen Zusammenhänge hergestellt, wie sie zu verwandten griechischen oder fremden Erzählungen bestehen, besonders ausführlich bei der homerischen Geschichte n. 4 vom einäugigen Kyklops und dem „Niemand", der ihn überlistet. – S. 174–176 finden wir ein ergänzendes Verzeichnis weiterer Varianten zu den in „Modern Greek Folktales" erzählten und analysierten Geschichten, S. 177 f. einen Motiv-Index zu den hier vorliegenden Erzählungen. F. D.

**Ph. Kukules,** Παραμύθια, μῦθοι καὶ εὐτράπελοι διηγήσεις παρὰ βυζαντινοῖς. Δελτίον Λαογραφ. Ἑταιρ. 15 (1954) 219–227. – Wie ihre antiken Vorfahren liebten die Byzantiner Märchen, welche sich Erwachsene ebenso gerne erzählen ließen wie Kinder, ferner Fabeln in der Art der äsopischen und andere Scherz- und Lügengeschichten. Für alle Arten dieser Unterhaltung gibt K. bezeichnende Beispiele. F. D.

**D. B. Oikonomides,** Τὰ δημοτικὰ ᾄσματα τῆς „θλιμμένης τρυγόνας". Ἐπετηρὶς Λαογραφ. Ἀρχείου 7 (1952–1953). S.-Abdr. 14 S. – Das im griechischen Volkslied in 3 Variationen auftretende Motiv vom trauernden Rebhuhn, welches den Gatten verloren hat und klagend den Tod sucht, stammt aus dem Physiologos, aus welchem es auch andere mittelalterliche Völker (Italiener, Deutsche, Russen, Rumänen) kennengelernt haben. Daraus haben es auch mehrere griechische Väter (Origenes, Asterios, Epiphanios, Johannes Chrysostomos), ferner der Dichter des Romans von Libystros und Rhodamne (V. 136 ff.) und derjenige des Pulologos (V. 443 ff.) übernommen. F. D.

**D. B. Oikonomides,** Τὰ βορειοηπειρωτικὰ δημοτικὰ τραγούδια. Τὰ τραγούδια τῆς ξενιτείας. Ἀφιέρωμα εἰς τὴν Ἤπειρον εἰς μνήμην Χρίστου Σούλη (Athen 1954) 37–45. – Der Verf. war 1951 mit der Sammlung volkskundlichen Materials in Epeiros beauftragt. Er schildert hier die epeirotischen Lieder als durchweg im Klageton gehaltene, von einer eintönigen, durch Zigeuner ausgeführten Instrumentalmusik begleitete, metrisch vielgestaltigen, vielfach dem verhaßten „Aufenthalt in der Fremde" gewidmete Lieder (die Auswanderung war in Nordepeiros während der Türkenzeit besonders häufig und das Wandergewerbe ist dort heute noch stark vertreten). – Oi. gibt eine Reihe von Beispielen für ξενιτεία-Lieder. F. D.

**K. Rhomaios,** Ἡ „κόκκινη μηλιά" . . . (Vgl. B. Z. 47 [1954] 453.) – F. Babinger macht zu diesem Aufsatz darauf aufmerksam, daß dem Verf. die umfangreiche, mit F. Babinger, Der Islam 12 (1921) 109 ff. einsetzende Literatur zu diesem Thema (u. a. H. W. Hasluck und E. Rossi) unbekannt geblieben ist; man könne dieses Thema nicht ohne Zusammenhang mit der Qyzyl-Elma-Frage behandeln. F. D.

**G. K. Spyridakes,** Περὶ τῆς ἁλώσεως τοῦ Ἀμορίου. Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 1954/55 (1955) 358 f. – Vgl. unten 231. F. D.

**K. Rhomaios,** Δύο περίεργα ἱστορικὰ τραγούδια. Ἀρχεῖον Θρᾳκ. Λαογρ. καὶ Γλωσσ. Θησαυροῦ 18 (1953) 337–374. – Entgegen der Deutung auf eine Episode aus dem Leben des lateinischen Kaisers Heinrich von Flandern, welche M. I. Manusakas einem Liede gegeben hatte (vgl. B. Z. 45 [1952] 435), will Rh. von der nur in einer Version erscheinenden Namensform Ἔρικας ausgehen und in dem getöteten König (ῥήγας-βασιλιᾶς) Alexander sehen (S. 341–365 des Aufsatzes). F. D.

**M. I. Manusakas,** Καὶ πάλι τὸ τραγοῦδι τοῦ Βασιλιᾶ Ἐρρίκου τῆς Φλάντρας. Λαογραφία 15 (1954) 336–370. – M. verteidigt hier völlig überzeugend seine Deutung des Liedes auf Heinrich von Flandern. – S. 344 f.: Abdruck der Version des Liedes von der Insel Zakynthos. F. D.

**D. B. Oikonomides,** Τὸ ἱστορικὸν ᾆσμα Μιχαὴλ τοῦ Γενναίου. Λαογραφία 15 (1954) 371–373. – Oi. nimmt für die von K. Rhomaios in Ἀρχεῖον Θρᾳκ. Λαογρ. καὶ Γλωσσ. Θησαυροῦ 18 (1953) 337–374 getroffene Feststellung, daß ein Zusammenhang besteht zwischen dem von Oikonomides ausführlich behandelten Lied vom „Tapferen Michael" (vgl. B. Z. 46 [1952] 216) und dem akritischen Lied vom kleinen Vlachopulos die Priorität für sich in Anspruch und weist ferner darauf hin, daß er im gleichen Aufsatz auch den Zusammenhang mit dem Lied des Bukuvala registriert hat. F. D.

**G. Th. Zoras,** Κάρολος ὁ Ε′ τῆς Γερμανίας καὶ αἱ πρὸς ἀπελευθέρωσιν προσπάθειαι. Στιχούργημα ἐκ τοῦ ἀνεκδότου ἑλληνικοῦ Βατικανοῦ κώδικος 2614. Athen 1953. 19 S. – Vorabdruck der Verse 973–1325 eines dichterischen Appells des Giovanni Acciaiuoli, Protokomes von Korone (= Τζάνε Ἰωάννης Κορωναῖος, Dichter des Epos auf Merkurios Bua?) an den Kaiser Karl V. zur Befreiung der orthodoxen Christen im Osten aus dem Jahre etwa 1535. – Z. wird den vollen Text herausgeben. F. D.

**L. Polites,** Μερικὲς σημειώσεις στὰ „Ἐρωτοπαίγνια". Ἑλληνικά 13 (1954) 266–273. – Textkorrekturen zu der Ausgabe von D. C. Hesseling-H. Pernot. F. D.

**K. S. Konstas,** Αἰτωλικὰ μοιρολόγια καὶ τραγούδια τοῦ Χάρου. Λαογραφία 15 (1954) 274–292. F. D.

**I. M. Matsas,** Γιαννιώτικα ἑβραϊκὰ τραγούδια. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 191.) – Besprochen von **G. K. Spyridakes,** Λαογραφία 15 (1954) 500–504. F. D.

**D. A. Petropulos,** Οἱ ποιητάρηδες στὴν Κρήτη καὶ στὴν Κύπρο. Λαογραφία 15 (1954) 374–400. – Über Bänkelsänger und Stegreifdichter auf Kreta und auf Kypros, ihre Zunft und ihre Lieder. – S. 385: εἰς τὴν Παλιόχωρά 'τονε ὁ Γερμανὸς ὁ Χάτζη ποὺ γκεσταπίτης ἤτανε καὶ ποιὸς θὰ τὸ ξεχάσ.... F. D.

**P. G. Kretikos,** Πατινιώτικα παραμύθια. Λαογραφία 15 (1954) 294–335 (zur Forts.). – 12 Märchen von Patmos. F. D.

**J. N. Nikolaides,** Ἠπειρωτικὰ παραμύθια. Ἠπειρωτικὴ Ἑστία 2 (1953) 386–388. F. D.

**G. N. Chatzekostes, A. Neokleus, Ch. Konstantinos, G. S. Patsalides,** Σύμμεικτα Κυπριακά. Λαογραφία 15 (1954) 431–466. – Zwei kyprische Versionen des Liedes von Konstantas, Kinderlieder, Moirologien, Liebesdisticha, Beschwörungen, Rätsel, Flüche, Sprichwörter, Festbräuche aus Kypros. F. D.

**D. Petropulos,** La comparaison dans la chanson populaire grecque. [Collection de l'Institut Français d'Athènes, 86.] Athen, Institut Français 1954. 4 Bl., 168 S. – An Hand einer umfänglichen Auswahl von Sammlungen neugriechischer Volkslieder untersucht P. den Gebrauch des Vergleiches (der Metapher im weitesten Sinn) in der neugriechischen Volkspoesie. Wie angesichts der bekannten Bildhaftigkeit der neugriechischen Sprache zu erwarten ist, ergibt diese Untersuchung reichen Ertrag. P. verzeichnet Beispiele aus der Natur (Kosmos, Pflanzenwelt, Tierwelt), aus dem Menschenleben (Körperteile, häusliches Leben, Berufsleben, Kunst und Handwerk, heilige Geschichte und Heiligenleben, Religion und Mythologie, schließlich die in der rhetorischen Prosa und in der Volkspoesie gleich beliebten Adynata). Vielfach lassen

sich die Bilder aus dem griechischen Altertum belegen und P. legt Wert darauf, hier – im Gegensatz zu manchen anderen Auffassungen – die Kontinuität zu betonen. In der Tat lassen sich manche Bilder auch in den mittelalterlichen Versromanen nachweisen, von welchen P. den Digenis Akritas, Belthandros und Chrysantza, Libystros, Imberios, die Achilleis und die Pest von Rhodos gelegentlich heranzieht. P. betont ausdrücklich, hier nicht vollständig sein zu wollen, und es ließen sich in der Tat sehr viel zahlreichere ma. Parallelen finden, vor allem auch im Bereich der Sprichwörter, die P. ebenfalls nur gelegentlich zum Vergleich heranzieht. Die ausführlichen Indices, welche die Stichworte sowohl französisch wie griechisch darbieten, werden jedem Forscher auf diesem Gebiete von Nutzen sein können, und es sei deshalb hier besonders auf sie hingewiesen. – Ein Desiderium, das dem Leser in den Sinn kommt, wenn er S. 86 die etwas magere Rubrik: „Les saints" liest, wäre eine umfassende Abhandlung über die Heiligen in der Volksvorstellung der Griechen im Mittelalter und in der Neuzeit (vgl. G. Stadtmüller, Die Christianisierung Südosteuropas als Forschungsproblem, Kyrios 6 [1943] 61–102 u. meine Bemerkungen dazu B. Z. 43 [1950] 169–171). F. D.

## C. SAGEN. VOLKSKUNDE

**G. Michaélidès-Nouaros,** Περὶ τῆς ἀδελφοποιΐας. (Cf. B. Z. 45 [1952] 129 s.) – Rec. par **A. Frolow,** Rev. Hist. d. Relig. 145 (1954) 104–106. Fr. appelle avec raison l'attention sur le parallèle slave trop négligé, et repose la question de l'influence de ce dernier sur la tradition byzantine de l'adoption fraternelle. Quelques cas à l'appui. V. L.

**Ph. Kukules,** Ἡ νεοελληνικὴ ἑρμηνεία τῶν ὀνείρων καὶ ἡ ὀνειροκριτικὴ παράδοσις. [Πραγματεῖαι Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν, 20, 4.] Athen 1954. 29 S. 4°. – Wir finden den Glauben an den die Zukunft vorausverkündenden Charakter der Träume bei den Griechen von Homer bis heute (im neuen Griechenland besonders stark in Epeiros). Dies zeigen die zahlreichen uns überlieferten Ὀνειροκριτικά auch aus der byzantinischen Zeit. Für den Wahrheitswert der Träume kommt es darauf an, wer den Traum hat, wann er eintritt usw. In byzantinischer Zeit hat die Traumdeutung, wie heute, prominente Gegner und Anhänger: Johannes Chrysostomos wettert gegen den Traumglauben, Kaiser Konstantinos VII. nimmt ein Traumbuch mit ins Feld. – K. erläutert eine Reihe von Fachausdrücken der Traumdeutung und gibt in einem alphabetisch angeordneten Verzeichnis der in den Träumen erscheinenden Objekte zur heutigen Auslegung die mittelalterliche Interpretation quellenmäßig an. F. D.

**S. Donadoni,** Una domanda oracolare cristiana da Antinoë. Rivista Studi Or. 29 (1954) 183–186. – Eine koptische Orakelfrage (s. VI/VII) an den „Gott aller Heiligen", ob zwei (aufgefundene) Märtyrerleiber zusammen bestattet werden sollen. F. D.

**G. K. Spyridakes,** Περὶ λοιμοῦ ἐν Νεοκαισαρείᾳ τοῦ Πόντου (= Βυζαντιναὶ παραδόσεις, 2.) Ἀφιέρωμα εἰς Ν. Ἐξαρχόπουλον = Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 1954/55 (1955) 360–363. – Die dem H. Gregorios von Nyssa zugeschriebene Vita Gregors des Wundertäters erzählt, daß bei einer Pest, welche in Neokaisareia von Gott als Strafe für heidnische Ausrufe im Zirkus über die Stadt verhängt worden war und nur durch das Eintreten des Bischofs schließlich abgebrochen werden konnte, die Seuche jeweils vorher in Gestalt eines Dämons in denjenigen Häusern erschienen sei, welche betroffen wurden. K. weist auf die weite Verbreitung dieses Motivs bei allen Völkern hin. F. D.

**G. K. Spyridakes,** Ἀπειλὴ πρὸς τὸν Ἅγιον Θεόδωρον. (= Βυζαντιναὶ παραδόσεις, 3). Ἀφιέρωμα εἰς Ν. Ἐξαρχόπουλον = Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 1954/55 (1955) 363 f. – Die Vita des H. Eustathios erzählt, der Heilige habe, nachdem in seiner Abwesenheit Diebe das Kloster heimgesucht hatten, dem H. Theodoros vor dessen Bild in der Klosterkirche gedroht, man werde die Kerzen vor seinem Bild so lange nicht wieder anzünden, bis er das Diebesgut wieder herbeigeschafft habe. Der Heilige reagierte auf diese Drohung innerhalb kurzer Zeit. Sp.

macht auf die weite, auch sprichwörtliche Verbreitung des Motivs (Kι) (ὁ Ἅγιος φοβέρα θέλει) aufmerksam. F. D.

**G. K. Spyridakes,** Παραδόσεις περὶ τῆς ἁγίας Βαρβάρας (= Βυζαντιναὶ παραδόσεις, 4). Ἀφιέρωμα εἰς Ν. Ἐξαρχόπουλον = Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 1954/55 (1955) 365–369. – Sp. weist die hagiographischen und sonstigen volkstümlichen Werwendungen der beiden in der Barbaralegende vorkommenden Motive nach: 1. des Werschwindens einer bedrohten Jungfrau in einer sich zu ihrem Schutze öffnenden Felsspalte (Daphne-Motiv, das außer in mehreren anderen Heiligenleben auch in dem Volkslied von der „Tapferen Schönen" erscheint, 2. des Motivs von dem Hirten, welcher das Versteck dem Verfolger verrät und der dann zur Strafe in einen Felsen verwandelt wird, während seine Schafe zu Skarabäen werden: für letztere Einzelheit vermutet Sp. religionsgeschichtliche Bedeutung. F. D.

**G. Stadtmüller,** Altheidnischer Volksglaube und Christianisierung in Albanien. Orientalia Christ. Period. 20 (1954) 211–246. – Christliches in der Vorstellung der Albaner von Gott und der Geisterwelt, im Totenkult und Seelenglauben sowie einiges zum Fortleben heidnischer Helden in christlichen Heiligen. F. D.

**Elpinike Sarante Stamule,** Προλήψεις καὶ δεισιδαιμονίες τῆς Θρᾴκης. Λαογραφία 15 (1954) 429 f. – Forts. der B. Z. 45 (1952) 129 notierten Arbeit. F. D.

**N. Konomes,** Κυπριακαὶ παραδόσεις. Λαογραφία 15 (1954) 401–420. F. D.

**G. Papathanasiu,** Λαογραφικὰ στοιχεῖα παρμένα ἀπὸ τὴ ζωὴ τῶν κατοίκων τοῦ χωριοῦ Χανδρά. Ἀρχεῖον Θρᾳκ. Λαογρ. καὶ Γλωσσ. Θησαυροῦ 18 (1953) 259–288. F. D.

**D. D. Psycholo,** Ἠλειωτικὰ παιδοκόμια. Λαογραφία 15 (1954) 248–273. – Forts. und Schluß der B. Z. 45 (1952) 129 notierten Arbeit: Schilderung der Gebräuche bei der Geburt eines Kindes und bei der Wartung des Säuglings; der zugehörige Aberglaube; Termini technici und sprichwörtliche Redensarten zu Hochzeit und Geburt; Lallworte des Säuglings; Kinderlieder; ein alphabetisches Glossar aus der Landschaft Elis. F. D.

**A. Theros,** Ἀλαγονιακὰ αἰνίγματα. Λαογραφία 15 (1954) 421–428. – Rätsel aus Alagonia in Messenien. F. D.

**N. Klerides-G. Papacharalampu,** Κυπριακὰ παιγνίδια. Κυπριακαὶ Σπουδαί 17 (1953) (ersch. 1954) Παράρτημα. ρλδ' S. F. D.

**R. Strömberg,** Greek Proverbs. A collection of proverbs and proverbial phrases which are not listed by the ancient and byzantine paroemiographers. [Göteborgs Kungl. Vetenskaps- och Vitterhets-Samhälles Handlingar, Sjätte Följden, Ser. A, Band 4, N: o 8.] Göteborg, Wettergren & Kerbers Förlag 1954. *Kr. 15.* – Wird besprochen. F. D.

**Ph. Kukules,** Παροιμιογραφικά. Δελτίον Λαογραφ. Ἑταιρ. 15 (1954) 228–237. – K. gibt zu 15 von N. Polites in dessen Παροιμίαι verzeichneten Sprichwörtern auf Grund weiteren sprichwörtlichen Materials abweichende Deutungen. F. D.

**Ph. Kukules,** Βυζαντινῆς πόλεως ἅλωσις. Πρακτικὰ Ἀκαδ. Ἀθηνῶν 1954, S. 238–244. – Von der Schilderung der Nöte feindlicher Belagerung, feindlicher Okkupation und des Gefangenenloses anläßlich der Einnahme Konstantinopels durch Mehmet II. ausgehend, erinnert K. an den Niederschlag, welchen das Erlebnis von Gefangenschaft, Bekehrungszwang und schließlicher Befreiung in sprichwörtlichen Redensarten gefunden hat. F. D.

**D. B. Oikonomides,** Αἱ λαογραφικαὶ σπουδαὶ εἰς τὴν Ῥουμανίαν. Ἀρχεῖον Θρᾳκ. Λαογρ. καὶ Γλωσσ. Θησαυροῦ 18 (1953) 193–205. – Oi. stellt fest, daß ein großer Teil der rumänischen Folklore dem gemeinsamen gesamtbalkanischen Volkstumsgut angehört, und würdigt dann die stattliche Reihe der rumänischen Volkstumsforscher von Cantemir bis Gaster, Cartojan und Muşlea. F. D.

**B. S. Sinopides,** Φυλετικὴ καταγωγή, ἤθη καὶ ἔθιμα τῶν κατσιμβάλων Διδυμοτείχου. Ἀρχεῖον Θρᾳκ. Λαογρ. καὶ Γλωσσ. Θησαυροῦ 18 (1953) 289–301. – Über die Zigeuner in Thrakien. Mit einem Beitrag von N. Bapheides. F. D.

# 2. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN. GELEHRTENGESCHICHTE

## A. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN

**R. Devreesse,** Introduction à l'histoire des manuscrits grecs. (Cf. B. Z. 47 [1954] 195.) – Rec. par **J. Irigoin,** L'Antiquité Class. 23 (1954) 499–502. V. L.

**A. Bataille,** Pour une terminologie en paléographie grecque. Paris, C. Klincksieck 1954. IX, 98 S. – Der Verfasser geht von der Beobachtung aus, daß es der griechischen Paläographie – im Gegensatz zur Kunstgeschichte, Musikgeschichte, Choreographie usw. – an einer konventionellen Terminologie gebricht, mittels welcher eine eindeutige Verständigung über den Charakter einer vorliegenden Schriftart möglich wäre. Er unternimmt es deshalb, eine solche Terminologie – eingeschränkt auf Inschriften und Papyri bis zum 8. Jh. n. Chr. – vorzuschlagen; er tut dies, indem er etwa 280 Termini für Beschreibstoffe, Schreibutensilien, Schreiber, Schriftzüge, Schriftzeichen, Schriftneigung, Buchstabenaufbau, Buchstabenverbindung, Schriftornamente usw. zusammenstellt; da seine Terminologie französisch ist, ist am Schlusse des Buches (S. 91 ff.) ein alphabetisches Register beigegeben, in welchem den französischen Ausdrücken die lateinischen Entsprechungen beigefügt sind. Hier wäre es, da ein beträchtlicher Teil der paläographischen Literatur deutsch und englisch geschrieben ist, zweckmäßig gewesen, die entsprechenden Ausdrücke noch in einer dieser beiden Sprachen zu verzeichnen, da die lateinischen Bezeichnungen vielfach nur Latinisierungen der französischen sind. Die Schriftbeispiele, auf welche der Verf. verweist, sind zumeist den Papyri graecae Berolinenses von Schubart entnommen.

Das praktische Ziel, welches der Verf. anstrebt, ist S. 52 ff. behandelt. Er stellt hier auf Grund einer an treffenden Beobachtungen reichen „Psychoanalyse" des antiken Schreibers fest, daß dieser – zumeist unbewußt – von zwei sich entgegenstehenden Gesetzen abhängig ist: einmal der der Schriftentwicklung mit derjenigen der Sprache gemeinsamen Tendenz zur Vereinfachung der Formen, anderseits dem Streben, Zeichen, welche sich sehr ähnlich sind (wie diejenigen für Γ, T, Y und O in der Papyrusunziale), dennoch durch feine Merkmale zu unterscheiden, wobei ihm in erster Linie – wiederum unbewußt – die Grundformen des betr. Buchstabens immer vorschweben. Diese Tendenzen haben zu der Variation der Formen geführt, welche wir vorfinden; B. versäumt dabei nicht, auf den „soziologischen" Charakter des „Flexions"-Phänomens hinzuweisen (S. 71): S. 77 werden 4 Einstellungen des Schreibers dieser Art unterschieden, welche sich nach dem Verhältnis des Schreibers zum Destinatär des Geschriebenen richten und den Schriftstil mitbestimmen. Er schlägt vor, „thematische Tafeln" für jeden Buchstaben zu schaffen, welche in einer Art genealogischen Anordnung (u. U. unter Einfügung nicht belegbarer, aber auf Grund der Entwicklung zu fordernder Übergangsformen) die Abwandlung der Grundformen in numerierten Typen ersehen lassen; ergänzt durch Chiffren für die einzelnen Formelemente am Buchstaben („gerader vertikaler Strich", „nach rechts gebogener Strich", „gerader Strich nach rechts abwärts" usw.: 12 Bezeichnungen) sowie für die Art ihrer Verbindung („starr", „gebogen", „gebrochen" usw.: Ziffern 1–9) könnten sie dem Leser das Charakteristische einer Buchstabenform auch ohne Facsimile deutlich machen. Eine zweite „analytische" Tafel würde zur Entschlüsselung dienen.

Der Gedanke ist zweifellos gut; derartige Tafeln könnten eine wertvolle Hilfe zur Datierung mancher Papyrustexte bilden. Ob sie sich auch für die Darstellung der Minuskel mit ihrem weit größeren Formenreichtum an Buchstaben und vor allem an Ligaturen würden durchführen lassen, erscheint zweifelhaft. Es müßte vor allem – ein wesentlicher Mangel der Tafeln im II. Bande von V. Gardthausens Paläographie – eine An-

gabe über die Frequenz der einzelnen Formen hinzutreten. – Vgl. die Besprechung von **J. Bouüaert,** L'Antiqu. Class. 23 (1954) 502–504. F. D.

**A. Mentz,** Die hellenistische Tachygraphie in der Geschichte der Kurzschrift. Der Stenografielehrer 6 (1952) 348–356. – M. verteidigt seine Auffassung der Zeichen des sog. Kommentars gegen Einwände, welche P. Vossen in Nr. 6 und 7/8 des gleichen Jahrgangs der Zeitschrift erhoben hatte. F. D.

**A. Mentz,** Tachygraphische Bemerkungen in frühbyzantinischen Privaturkunden. „Neue Forschungsergebnisse auf dem Gebiete der Kurzschrift" = Sonderdruck aus „Der Stenografielehrer" 8 [1954] 5–34. – Der verdiente Erforscher der griechischen Tachygraphie unternimmt hier den Versuch, auf Grund der von H. J. M. Milne edierten „Shorthand Manuals" und der von M. selbst bekanntgemachten Hallenser Wachstafeln tachygraphische Vermerke auf etwa 50 der von C. Wessely 1904 und 1908 herausgegebenen Wiener Papyri zu entziffern. So dankbar man für einen solchen Versuch sein muß, so liefert doch die Untersuchung den Beweis, daß wir mit dem wenigen, was wir über die byzantinische Tachygraphie wissen, noch nicht in der Lage sind, alle solchen Vermerke mit einiger Sicherheit zu lesen. Trotz zahlreicher „vielleicht" und „wohl" (wohinter zumeist völlig unsichere, ja unwahrscheinliche Annahmen stecken), trotz resoluter Ergänzungen und Berichtigungen von Strichen und Punkten, die nicht ins System passen, ergeben sich auf diesen Urkunden ägyptischer Schreiber des 4.–7. Jh. für M. Sätze wie β(ά)ρει(?), ὅτι κοκκο(μ)ης λημματίζει ζ· χρέος σκήπτου (W. 972: S. 14) oder W 500 (S. 16): ἀφίῃς (was: „laß es ihm" heißen soll) oder W 343 (S. 17): μετὰ ἐπιτηδείοις φίσκῳ ἔτυχον Α' τετραδράχμου oder W 345 (S. 18): στοιβὴν παρθένου διαλαμβάνει μένος; in W 321 (S. 18) wird aus dem Kommentar 241, 2 das Zeichen für γερματίζει für κερματίζει in Anspruch genommen und dergleichen Ungereimtheiten mehr, bei welchen die sprachlichen Möglichkeiten nicht bedacht sind. Da in den Vermerken öfters ein Zeichen erscheint, welches einem Zeta mit nach links gezogenem oberen Randhaken ähnelt (in verschiedenster Form), glaubt M. erschließen zu können, daß der Schreiber hier von dem ihm gebührenden „gesetzlichen Siebentel" spreche, was im Verlaufe der Untersuchung dann zur feststehenden Tatsache wird. Davon kann indessen natürlich keine Rede sein; etwas derartiges ist nirgends überliefert (wie jedenfalls zu erwarten wäre), und was wir über Sporteln wissen, bewegt sich praktischerweise in Halben, Vierteln usw. Es ist deshalb auch willkürlich, das Zeichen in der Lavraurkunde v. J. 940/41 (M. S. 11 u. 15) νο-, das zu W 446 (S. 22) dann doch wieder als νό(μισμα) gedeutet wird, mit dem folgenden ·ζ· zusammen in νό(μιμον) ἕβδομον = das gesetzliche „Siebentel" umzudeuten, wobei ja auch der Artikel unentbehrlich wäre. Es dürfte sich vielmehr, wie ich in „Rastloses Schaffen, Festschrift Lammert" (1954), damals auf Grund der Angaben von M., aufgelöst habe, doch um „7 Nomismata" handeln, um so mehr, als hier ein klares Minuskel-Zeta mit nach rechts gewendetem oberen Krummhaken als Zahlbuchstabe steht; sie würden im übrigen zufällig etwa dem Siebentel des in der Urkunde verhandelten Kaufwertes von 36 Nomismata entsprechen. – Nützlich ist die Zusammenstellung der tachygraphischen Vermerke auf den Wessely-Urkunden auf der Seite 19. F. D.

**G. Baffioni,** Inediti de Archelao da un codice Bolognese. Bollettino del Comitato per la prepar. della edizione nazion. dei class. greci e latini, N. S. 3 (1954) 57–76. – Vgl. unten S. 287 – S. 76 Übersicht über die in dem medizinischen Traktat gebrauchten technischen Abkürzungen und tachygraphischen Zeichen. F. D.

**A. de Meibohm,** Les „ligatures" des anciennes éditions grecques. Βιβλιόφιλος 8 (1954) 131–133. Mit 1 Tafel. – v. M. stellt rund 125 in Manucci-, Zanetti-, Elzevier- und anderen Drucken des 16. Jh. vorkommende Ligaturen zusammen. F. D.

**B. Bischoff,** Übersicht über die nichtdiplomatischen Geheimschriften des Mittelalters. Mitteil. Inst. Österr. Geschf. 62 (1954) 1–27. – Es handelt sich um

abendländische Geheimschriften. In den Nummern 2c, 26, 28, 29, 72, 149 und 150 der Liste dieser Geheimschriften sind griechische Buchstabenformen mitverwendet. F. D.

**Thorvi Eckhardt,** Neue Objekte und neue Wege der russischen Paläographie. Jahrbücher f. Gesch. Osteur. 2 (1954) 432–441. – E. berichtet über die in den letzten Jahren in Novgorod gemachten Funde von Urkunden und Briefen aus dem 11.–15. Jh., deren Texte auf Birkenrinde eingeritzt sind, ferner über die Bestrebungen einer Reihe neuerer russischer Paläographen, den Ursprung der Glagolica aus der griechischen Minuskel zu bestreiten und ihre Entstehung über die kyrillische Mission zurückzuverlegen. F. D.

**Vl. Mošin,** Filigranologija kao pomoćna historijska nauka (La filigranologie comme la science auxiliaire de l'histoire) (serbokr. mit frz. Zsfg.). Zbornik Hist. Inst. Jugoslov. Akademije 1 (1954 ?) 25–93. F. D.

**B. van Regemorter,** La reliure des manuscrits grecs. Scriptorium 8 (1954) 6–23. V. L.

**C. H. Roberts and E. G. Turner,** Catalogue of the ... papyri in the John Rylands Libr. (Cf. B. Z. 46 [1953] 206.) – Rec. par **P. B(enoit),** Rev. Bibl. 61 (1954) 478–480. V. L.

**E. Lobel and C. H. Roberts,** The Oxyrhynchus Papyri, Part XXII. London, Egypt Exploration Society 1954. XIV u. 189 S. 11 Taf. Lex.-8⁰. – Zur größeren Hälfte enthält der Band literarische Papyri; unter den Urkunden gehören Nr. 2344, eine Bittschrift an einen Bischof, 336 n. Chr., sowie der interessante Eid beim Kaiser Julian, Nr. 2347, in die byzantinische Zeit, ferner ein lateinisch-griechisches Fragment, Nr. 2352, aus dem 5. Jh. E. S.

**O. Montevecchi,** Papyri Bononienses. Pubbl. Univ. Catt. Sacr. Cuore, N. S. 42. Milano, Vita e Pensiero (1953). – Von den hier veröffentlichten, stark fragmentarischen, aber kunstvoll ergänzten Papyri fallen nur wenige, ein Brief und zwei Rechnungen vor allem, in die byzantinische Zeit. E. S.

**R. R. Bolgar,** The Classical Heritage and its Beneficiaries. Cambridge, Univ. Press 1954. – Vgl. oben S. 183. B. bietet S. 461 ff. eine Liste der rund 800 nachweislich während des 15. Jh. im Besitze italienischer Eigentümer stehenden Handschriften griechischer Klassiker. F. D.

**A. Dain,** La transmission des textes littéraires classiques de Photius à Constantin Porphyrogennète. Dumbarton Oaks Papers 8 (1954) 31–47. – D. betont hier die Wichtigkeit der besonders von ihm und seiner Schule geförderten Untersuchungen zur Lokalisierung und zeitlichen Fixierung der griechischen Hss, möglichst mittels konkreter Einreihung der einzelnen Objekte in die erkennbaren Entwicklungsstadien der Überlieferungsgeschichte. Der einschneidendste überlieferungsgeschichtliche Vorgang, die Umschrift der Unzialhss in Minuskelhss, hat sich nach D. nur allmählich vollzogen und reicht bis in das 12. Jh. herein; er war auch nicht ein rein paläographischer Vorgang, sondern war mit der philologischen Bemühung verbunden, Mustertexte herzustellen. D. unterscheidet hier die Epoche des Photios, mit welcher diese systematische Arbeit begann und sich vorwiegend auf theologisch-philosophische Texte erstreckte; diese Epoche setzt sich mit Arethas fort. Dann geht – nach D. – die Führung in der Hss-Produktion mit Konstantinos VII. Porphyrogennetos an den Kaiserpalast über und jetzt erscheinen die ersten Musterhss antiker Historiker (920–925), im 3. Viertel des 10. Jh. diejenigen der neuplatonischen Philosophen; erst um 960/980 beginnen die antiken Dichter in den Vordergrund des Interesses zu treten. Ein Scriptorium, welches zwischen 950 und 1050 in der Herstellung verschiedenartiger profaner Hss in der Hauptstadt tätig war, schlägt D. vor, nach einem uns bekannten dortigen Schreiber das „Scriptorium des Ephraim" zu nennen. – Die interessanten Beobachtungen D.s scheinen uns zu Folgerungen zu führen, deren Verallgemeinerung vorerst nur als Hypothesen betrachtet werden können. F. D.

**J. Darrouzès,** Le catalogue des manuscrits grecs du Paris. 2328 (= Notes d'épistolographie et d'histoire de textes, 4.) Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 181–183. – Die Hs enthält 1. das Verzeichnis der griechischen Bücher des Kard. Carafa aus dem 16. Jh., 2. ein Verzeichnis ὁ τῶν ἡμετέρων βιβλίων κατάλογος, der u. a. die Titel zweier nur in Kopien des 16. Jh. erhaltenen und seltenen Werke des Theodoros Meliteniotes und des Demetrios Chomatianos enthält. D. denkt an eine Liste, welche ein Angebot verfügbarer Kopien, vielleicht aus einer Schreiberwerkstatt Venedigs (Gabriel Severos?), darstellt. F. D.

**M. Richard,** Inventaire d. manuscr. grecs du Brit. Mus. (Cf. B. Z. 47 [1954] 196.) – Rec. par **J. Irigoin,** Rev. de Philol. 28 (1954) 259–261. V. L.

Bibliotheca Universitatis Leidensis. Codices Manuscripti, VI. Codices Vossiani Graeci et Miscellanei. Descripsit **K. A. de Meyïer.** Leiden, Universitätsbibliothek 1955. XXIV, 319 S., 1 Facs.-Taf. gr. 8⁰. *Fl.* 20. – Dieser Katalog der griechischen Hss des Isaak Voss in Leiden folgt dem 1946 erschienenen, von uns bisher nicht angezeigten Katalog der Codices Perizoniani desselben Verfassers. Isaak Voss, dessen Hss in Leiden erfreulicherweise als gesonderter Fonds aufgestellt sind und so als Ganzes ein Bild von den (weitgespannten) Interessen und der Arbeitsweise des Sammlers ergeben, hat auf Reisen nach England, Frankreich, Italien und Schweden schon frühzeitig viele Hss erworben, teils auch selbst abgeschrieben; eine nicht ganz geringe Zahl stammt aus der Sammlung der Königin Christine, die sie ihrerseits von Alexander Petau erworben hatte; sie kamen in Voss' Sammlung, als er 1654 im Auftrag der Königin deren Hss zu ordnen und einen Katalog anzulegen hatte. Heute umfaßt die Sammlung der Hss von Isaak Voss die Hss F(olio) 1–77, Q(uarto) 1–77, O(ctavo) 1–20 und Misc. 1–47, in welcher Anordnung sie auch im Katalog erscheinen. Die weitaus meisten von ihnen stammen aus dem 16. und 17. Jh., doch finden sich auch 3 aus dem X., 3 aus dem XI., 1 aus dem XI./XII., 1 aus dem XII., 4 aus dem XIII. und 4 aus dem XIV. Jh. dazwischen (die S. 281 mit aufgeführten Hss aus dem VIII. und IX. Jh. sind lateinische Hss, welche zuweilen mit griechischen zusammengebunden sind). Wir stoßen auf berühmte Schreibernamen wie Vergetius, Darmarios, Konstantinos Palaiokappa, Hermonymos, Michael Apostolis u. a. Der Index der Namen griechischer Autoren, welchen de M. 286–298 dem Kataloge beigibt, umfaßt rund 430 Items, so daß man vor der Fülle des in diesen Hss Gebotenen beinahe erschrecken möchte. Neben nicht wenigen alten Autoren stehen die byzantinischen an Zahl voran; man bemerkt, daß Voss ein besonderes Interesse an medizinischen, technischen und kriegswissenschaftlichen Texten hatte (über diese letzteren Zusammenhänge vgl. zuletzt F. Lammert in: Nass. Annalen 65 [1954] 246–250); im ganzen aber handelt es sich vielfach um Auszüge, welche sich Voss aus anderen Hss machte, Fragmente u. dgl. Immerhin streift das Auge über manches Ineditum, wenn dieses auch nicht von allzu großer Bedeutung sein dürfte. Manche der hier beschriebenen Hss dürften (dies zeigen wenigstens Stichproben) selbst bei den neuesten Ausgaben nicht mit herangezogen worden sein: vermutlich selten zum erheblichen Schaden der Textgestaltung, da es sich, wie erwähnt, zumeist um junge Hss handelt, deren Vorlagen sich vermutlich in den meisten Fällen feststellen ließe, wenn man sich die Mühe machen wollte.

Wenn man davon absieht, daß der Verfasser des Kataloges hin und wieder bei der Verifizierung der Texte sich auf neuere Ausgaben als die zitierten hätte berufen können, ist der Katalog ein Muster seiner Art. Die Beschreibung der Hss ist mit größter Akribie durchgeführt, Angaben über Miniaturen, über Randnoten, über den Einband, über die Provenienz, die Vorbesitzer und die Literatur zu den einzelnen Hss sind gewissenhaft verzeichnet; opuscula sind in ihre einzelnen Kapitel aufgelöst und die Erscheinungsorte der Texte sind angegeben. Dies war in Anbetracht des Miszellancharakters auch der größeren Hss eine Aufgabe, die nicht nur größte Geduld, sondern auch ungewöhnliches literarisches und bibliographisches Wissen erforderte. Besonders hervorzuheben sind die Indices: ein Index, welcher die Hss nach ihrem Alter aufzählt, und ihre paläographischen Besonderheiten (Marginalnoten, Unterschriften, tachygraphische Bemerkungen usw.)

angibt, ein Index der Schreiber, ein Index der Orte, aus welchen die Hss stammen, ein Index der Besitzer und der schon erwähnte Index der Autoren (griechischen und lateinischen), welche in den Hss vertreten sind. F. D.

**S. G. Mercati,** Appunti sui codici greci di Grottaferrata. Bollettino Grottaf., N. S. 8 (1954) 113–126. – A richiesta di studiosi vengono ristampati questi Appunti già usciti in La Badia di Grottaferrata nel settimo centenario dalla tralazione del Quadro prodigioso di Maria SS. ma dalla città di Tuscolo, Roma 1939, pp. 113–126. Tra le aggiunte messe tra parentesi quadre da notare quella riguardante il disperso Crypt. A. 32 riapparso in America come Cod. gr. 397 della Biblioteca Pierpont Morgan, sul quale é data la ricca recente bibliografia, e quella sulla denominazione di «Tachigrafia Africana» escogitata da M. Gitlbauer, Die drei Systeme e adottata dal Foat e da altri, unicamente in base alla sottoscrizione del Cod. Laurenziano IX, 15 dell'anno 964: Πετρος εξισεν – εν Αφρικι – (anche presso V. Gardthausen, Griech. Palaeogr. 2, 268). Ma non ha alcuna consistenza, perché invece di ἐν 'Αφρικ(ῇ) si può leggere ἐν 'Αφρίκ(ῳ) cioé nel villaggio Calabrese di Africo, dove era il monastero di S. Leone, il patrono di Bova, la cui festa é segnata nel Sinassario Lipsiense dell'a. 1175 al 5 maggio: τοῦ ὁσίου πατρὸς ἡμῶν Λέοντος τοῦ 'Αφρίκ (sic). S. G. M.

**J. Darrouzès,** Les manuscrits du monastère Sainte Anastasie Pharmacolytria de Chalcidique. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 45–57. – D. weist etwa 25 Hss der Pariser Nationalbibliothek aus den Jahrhunderten XI–XVI als ehemaligen Besitz des auf dem „Großen Berg" bei Galatiste gelegenen Klosters H. Anastasia Pharmakolytria (bei Thessalonike) nach, darunter ein Autograph des K. Johannes VI. Kantakuzenos v. J. 1375: Par. gr. 1242. Die Hss sind zwischen 1730 und 1740 durch Kauf in die Königliche Bibliothek gelangt. – S. 51 f. vermißt D. einen Beleg für die Existenz des Klosters vor 1520. Urk. Nr. 9, 12 meiner Schatzk. vom Jahre 1357 wäre er zu finden gewesen (vgl. dort noch N. 89, 12 v. J. 1635). F. D.

**T. Kleberg,** Eine aus Modena stammende Göteborger Handschrift der Paulinischen Briefe. Eranos 52 (1954) 278–281. – Der durch die Stadt- und Universitätsbibliothek Göteborg im Jahre 1907 von dem Münchener Antiquariat J. Rosenthal angekaufte jetzige Cod. gr. Gotoburg. 2 (s. XV) ist mit dem 1820 noch in Modena vorhanden gewesenen, spätestens 1896 vermißten Cod. Mutin. II A 14 identisch. F. D.

**K. K. Key,** Archival Repositories of Istanbul. S.-A. aus Bulletin Near East Soc. 1952. 2 Bl. F. D.

**P. Lemerle,** Les archives du monastère des Amalfitains au Mont Athos. Κανίσκιον Φ. Ι. Κουκουλέ (= 'Επετηρὶς 'Εταιρ. Βυζ. Σπουδ. 23) (1953) 548–566. – L. stellt die 11 aus dem Archivmaterial bekannten Urkunden zusammen, welche das Amalfitanerkloster auf dem Athos betreffen und zeigen, daß dieses von spätestens 991 bis 1287 bestanden hat und damals erst an das Lavrakloster gekommen ist. Er fügt den jüngst von A. Pertusi herausgegebenen neuen Urkunden (vgl. B. Z. 47 [1954] 197) v. J. 1287 den Text einer Urkunde des Protos Bessarion v. J. 1502 und die Inhaltsangabe einer Urkunde des Patriarchen Ioannikios v. J. 1762 hinzu, in welchen dem Lavrakloster einige ihm von Karakallu bestrittene Rechte bestätigt werden. F. D.

**J. Bompaire,** Les archives byzantines de Xéropotamou. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 121–128. – B. gibt eine Übersicht über die im Archiv des Athosklosters Xeropotamu vorhandenen Urkunden. F. D.

**A. Solovjev,** O potrebi izdanja srpskog diplomatara (De la nécessité de l'édition d'archives diplomatiques serbes) (serbokr. mit franz. Zsfg.). Istor. Časopis 4 (1954) 43–69. V. I.

**Diana Grassi,** Le pergamene del monastero di S. Giovanni Evangelista in Lecce. Lecce, Guido e figli 1953. 82 S. – Es werden 98, größtenteils Original-Urkunden

dieses 1133 gegründeten Benediktinerinnenklosters aus dem Zeitraum zwischen 1133 und 1714 mitgeteilt, die 17 ältesten (1133–1269) im vollen Wortlaut, die übrigen in Regestenform. Fast alle beziehen sich auf Klostergüter. Enie kurze Einleitung über das normannische Lecce und das Kloster selbst geht voraus. J. H.

**Gy. Györffy,** A szávaszentdemeteri görög monostor XII. századi birtokösseírása (Verzeichnis der Domänen des griechischen Klosters von Mitrovica im 12. Jh.). A Magyar Tudományos Akadémia Társadalmi-Történeti Tudományok Osztályának Közleményei (Mitteilungen der Ungar. Akademie d. Wiss., Abt. Sozialwiss. u. Geschichte) 2 (1952) 325–362 und 3 (1953) 69–104. – Nach dem Bericht von **M. G(yóni)** in Byzantinoslav. 15 (1954) 284 zeigt der Verf., daß eine Stelle der Bulle des Papstes Honorius III. vom 29. I. 1218, welche sich auf die ungarischen Besitzungen der Basilianerlavra St. Theodosius de Laberrie in Jerusalem bei Mitrovica bezieht, ein lateinischer Auszug aus einer verlorenen griechischen Urkunde ist, welche der ungarische König Bela III. zwischen 1193 und 1196 ausgestellt hatte; die Liste dieser Besitzungen wäre selbst wieder einer griechischen Urkunde vom Anfang des 12. Jh. entnommen. F. D.

**A. A. Zimin,** Pamjatniki prava Kievsk. gosudarstva X–XII vv. (Vgl. B. Z. 46 [1953] 425.) – Besprochen von **I. Dujčev,** Byzantinoslavica 15 (1954) 255–258. F. D.

**M. Marković,** Jedan grčki ferman sultana Mehmeda II el Fatiha (Ein griechischer Ferman des Sultans Muhammed II el Fatih) (serbokr. mit dtsch. Zsfg.). Istor. Časopis 4 (1954) 1–7. – Der neulich im Archiv von Dubrovnik entdeckte Ferman vom 8. Februar 1471 bezieht sich auf die Händel mit dem Gesandten der Republik Dubrovnik Jakov Bunić (Jacobo de Bona). V. I.

**H. Gerstinger,** Zwei neue Wohnungsmietverträge aus Herakleopolis Magna der Sammlung „Papyrus Erzherzog Rainer" in Wien (Pap. Graec. Vindob. 31516 und 26271). Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 3 (1954) 55–65. – Die Texte der beiden Urkunden stammen aus dem Jahre 596 (Ende VIII/Anf. IX) bzw. aus dem Ende des 6. oder der ersten Hälfte des 7. Jh. Sie sind auch für unsere Kenntnis des byzantinischen Hauses interessant. – G. gibt dazu Übersetzung und Kommentar. F. D.

**P. E. Kahle,** Bala' izah. Coptic Texts from Deir El-Bala' izah in Upper Egypt. Vol. I. II. London, Oxford Univ. Press 1954. XX, 890 S. Mit 5 Taf. – Veröffentlichung einer umfangreichen Sammlung koptischer literarischer Texte und Urkunden der Bodleian Library; im Band I befindet sich: XX, 486 S., pl. I, II, III; im Band II befindet sich S. 487–890, pl. IV, V. A. B.

## B. GELEHRTENGESCHICHTE

**G. Cammelli,** Demetrio Calcondila. [I dotti bizantini e le origini dell'umanesimo, III.] Florenz, Lemonnier 1954. 154 S. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**P. K. Enepekides,** Aus Wiener und Pariser Handschriften. Beiträge zu den griechisch-abendländischen Beziehungen im 16. Jh. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 3 (1954) 67–86. Mit 1 Facs.-Taf. – Der Aufsatz wird hier zitiert, weil das hier veröffentlichte neue Material willkommene Einblicke in den Verkehr des Martin Crusius mit dem Ptr. Theoleptos von Konstantinopel bzw. mit Maximos Margunios vermittelt. F. D.

**B. Riposati,** Angelo Mai nella storia della cultura, Aevum 28 (1954) 330–372. – Giudizio equanime sui pregi e sui difetti dello scopritore ed editore di tanti testi, fra cui molti bizantini. S. G. M.

**R. L. Wolff,** Robert Pierpont Blake (1886–1950). Dumbarton Oaks Papers 8 (1954) 1–9. – Mit einem Bildnis und mit Bibliographie. F.D.

**K. D. Georgules,** Χαρίτων Χαριτωνίδης. Πλάτων 6 (1954) 129–144. Mit 1 Bildnis. F. D.

**K. D. Georgules,** Χαρίτων Χαριτωνίδης. Νέα Ἑστία 56 (1954) 1029–1032. F. D.

**W. Kunkel, K. Larenz, K. Ballerstedt,** Gerhard Dulckeit als Rechtshistoriker, Rechtsphilosoph und Rechtsdogmatiker. Veröff. d. Schleswig-Holsteinischem Univ.-Ges. N. F. 11. Kiel, F. Hirt 1955. 59 S. – Darin auch S. 58 f. ein Schriftenverzeichnis des frühverstorbenen Gelehrten. E. S.

**H. Grégoire,** La mort de Roger Goossens. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 599. F. D.

**H. Grégoire,** Hommage à Roger Goossens. Nouv. Clio 6 (= Mélanges R. Goossens) (1954) 183–192. F. D.

In memoriam E. Honigmann. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 587–598. – Beiträge von P. Peeters †, F. Cumont †, F. Halkin und R. Draguet. F. D.

In memoriam. Le R. P. Martin Jugie. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 5 f. – S. 6: Ergänzung der in Rev. Ét. Byz. 11 (1953) 19–32 veröffentlichten Bibliographie des am 29. XI. 1954 verstorbenen Forschers. F. D.

**C. A. Megas,** Μιχαὴλ Γ. Μιχαηλίδης-Νουάρος [†]. Λαογραφία 15 (1954) 470 f. F. D.

**A. Frolow,** Gabriel Millet († 8 mai 1953). Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 294–298. F. D.

**F. W. Deichmann,** Alphons Maria Schneider †. Gnomon 26 (1954) 431–432. F. W. D.

**S. Eyice,** Prof. Dr. Philipp Schweinfurth (1887–1954) (türk.). Belleten XVIII, sayı 70 (1954) 231–252. Mit 1 Porträt. – Nachruf mit ausführlichem Schriftenverzeichnis S. 246–252. F. D.

**E. Seidl,** Leopold Wenger (1874–1953). Rev. Intern. Droits de l'Antiqu. III, 1 (1954) 11–19. Mit 1 Portr. F. D.

A select list of writings of Paul Maas. Oxford, Clarendon Press 1951. – Uns nicht zugegangen. F. D.

Bibliographie de S. G. Mercati. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) VII–XXII. F. D.

**R. Taubenschlag,** Rzymskie prawo prywatne na tle praw antycznych. (Römisches Privatrecht im Lichte der antiken Rechte) (polnisch). Warszawa, Panstwowe wydawnictwo naukowe 1955. – Darin S. 355–364 eine Bibliographie der Werke des verdienten Autors, zusammengestellt von J. Modrzejewski. E. S.

**N. B. Tomadakes,** Ἀναγραφὴ δημοσιευμάτων (1926–1954) ἐπὶ τῇ συμπληρώσει εἰκοσιπενταετοῦς ἐπιστημονικῆς δράσεως (1929–1954). Athen, M. Myrtides 1955. 20 S., 2 Bl. – Der Jubilar stellt hier 282 Werke zusammen, welche er im Laufe einer 25jährigen wissenschaftlichen Tätigkeit hat erscheinen lassen. F. D.

**B. T. Gorjanov,** Kritičeskij obzor aktov meždunarodnych vizantinovedčeskich kongressov (Kritische Übersicht über die internationalen Byzantinistenkongresse). Viz. Vremen. 5 (1952) 244–256. – Besprechung der Akten des 5., 6. und 7. Byzantinistenkongresses. I. D.

**V. Grumel,** Le IX$^{e}$ Congrès International des Études Byzantines (Thessalonique, 12–25 avril 1953). Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 214–217. F. D.

**A. H. Megaw,** Ninth International Congress of Byzantine Studies. Archaeology 6 (1953) 181–183. Mit Abb. – Kurzer Bericht über die kunsthistorischen und archäologischen Referate und Besichtigungen. F. W. D.

**C. Cosentini,** Il IX Congresso di Studi Bizantini (Salonicco, 12–19 Aprile 1953). Iura 5 (1954) 643–653. – Bericht, hauptsächlich über die auf dem Kongreß verhandelten juristischen Fragen. F. D.

Pjataja vizantinovedčeskaja sessija Otdelenija istorii i filosofii AN SSSR. (Die 5. Sitzung für Byzantinistik der Abteilung für Geschichte und Philosophie der Akademie der Wissenschaften d. USSR.) Viz. Vremennik 5 (1952) 291–300. – Diese Session fand vom 6.–8. Dezember 1950 statt. I. D.

**E. Fels**, IVe Congrès de l'Art du Haut Moyen Age. Cahiers Archéol. 7 (1954) 117–121. F. W. D.

**H.-G. Beck**, Bericht über die Versammlung der deutschen Byzantinisten in Würzburg 9.–11. Oktober 1953. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 545–551. F. D.

## 3. SPRACHE, METRIK UND MUSIK

### A. SPRACHE

**A. Debrunner**, Geschichte d. griech. Sprache, II. Nachklass. Griechisch. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 460.) – Besprochen von **F. Dölger**, B. Z. 48 (1955) 139 f. F. D.

**E. Delaruelle**, La connaissance du grec en occident du Ve au IXe siècle. Mélanges Société Toulousaine d'Études Classiques 1 (Toulouse 1946) 207–226. – D. betont die Seltenheit bzw. Mangelhaftigkeit der Kenntnisse des Griechischen im fränkischen Gebiete während der angegebenen Zeit. Auch die Kenntnisse des Griechischen bei Männern der karolingischen Zeit (Alkuin, Thegan und selbst Johannes Scotus) beurteilt D. skeptisch. F. D.

**H. Steinacker**, Die römische Kirche und die griechischen Sprachkenntnisse des Frühmittelalters. Mitteil. Inst. Österr. Geschf. 62 (1954) 28–66. – St. gibt hier einen im Jahre 1902 erschienenen Aufsatz (vgl. B. Z. 11 [1902] 600), durch Einbeziehung der inzwischen zum Thema erschienenen Aufsätze von A. Michel (vgl. die Anzeigen B. Z. 43 [1950] 83 und 45 [1952] 208, wozu zweckmäßigerweise der B. Z. 46 [1952] 241 angezeigte Aufsatz: Der kirchliche Wechselverkehr zwischen West und Ost vor dem verschärften Schisma des Kerullarios (1045), in Ostkirchl. Studien 1 [1952] 145–173, mit verarbeitet worden wäre) und von B. Bischoff (B. Z. 44 [1951] 27–55) sowie durch eigene Beobachtungen vermehrt, neu heraus. Es bestätigt sich, daß wirkliche Kenntnis des Griechischen im Abendland und speziell in der römischen Kirche schon im 5. und 6. Jh. kaum mehr vorhanden und daß es um die Kenntnis des Lateinischen in Byzanz nur um weniges besser bestellt war. St.s schon im Jahre 1902 gegebene und hier S. 60 wiederholte Anregung, eine Geschichte der Lateinkenntnis im Orient zu geben, wurde doch zu Teilen mit größerer Aufmerksamkeit aufgenommen, als er zu glauben scheint (vgl. meine Bem. in Byzanz u. d. eur. Staatenwelt [1953] 19; 75 ff. mit Anm.; B. Z. 45 [1952] 23 ff. zum Gebrauch des Lateinischen in der byz. Kaiserkanzlei; m. Byz. Dichtung i. d. Reinsprache [1948] 21 zum Memorialgedicht des Psellos über die lateinischen Termini des römischen Rechts usw.). – Was die Herkunft der Griechischkenntnis im Westen anlangt, so ist St. geneigt, sie eher auf Unterrichtung durch irische Lehrer als durch Griechen zurückzuführen. – S. 51 ff. handelt St. kritisch über die von P. W. Peitz aufgestellten Theorien über die Bedeutung des Skythenmönches Dionysius Exiguus als sprachlichen Vermittlers zwischen Ost und West. F. D.

**A. Böhlig**, Die griech. Lehnwörter im sahidischen und bohairischen N. T. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 200.) – Bespr. von **L. Th. Lefort**, Muséon 67 (1954) 242. J. H.

**E. Schwyzer**, Griech. Grammatik II. Dazu: III: **D. M. Georgacas**, Index. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 461.) – Besprochen von **L. R. Palmer**, Journ. Hell. Stud. 74 (1954) 209. F. D.

**H. u. Blenda Riesenfeld**, Repertorium lexicographicum Graecum. (Cf. B. Z. 47 [1954] 461.) – Bespr. von **G. W. H. Lampe** mit einigen Nachträgen in Journ. Theol. Stud. N. S. 5 (1954) 242; von **Ch. Astruc**, L'Antiqu. Class. 23 (1954) 515–517. J. H.

**N. P. Andriotes**, 'Ετυμολογικὸ λεξικὸ τῆς κοινῆς ἑλληνικῆς. (Vgl. B. Z. 46 [1953] 435.) – Besprochen von **D. G. Georgacas**, 'Αρχεῖον Θρᾳκικοῦ Λαογρ. καὶ Γλωσσ. Θησαυροῦ 1955, S. 353–357. F. D.

**S. G. Mercati**, Tre noterelle lessicali. Studi in on. di G. Funaioli (Roma, A. Signorelli edit. 1955) 241–245. – 1. La glossa κραύγαρ· ὁ ἰσχυρός (Hesych.), per la

quale M. Schmidt suppose κραύγασος· ὁ ἰσχυρῶς κραυγάζων? an κρατύρ· ἰσχυρός, Laconice pro κρατύς? é basata sulla sospensione della desinenza di κραυγάρης (κραυγάριος). Cfr. S. Ephraem Syri Opera I gr.-lat. p. 93 F: 'Ανὴρ θυμώδης καὶ κραυγάρης πολύορκος ἔσται del sermone Κατὰ μίμησιν τῶν παροιμιῶν. – 2. Θυράριος = θυρωρός non registrato nei lessici, ricorre in detto sermone p. 93 F θυράριος πιστὸς μετὰ θεὸν φύλαξ ψυχῶν e tre altre volte. – 3. Βήναβλον. βηνάτωρ. Oltre il comune βήναβλον, βήναπλον, compare pure la traslitterazione di venator a p. 83 D: ὃν τρόπον γὰρ βήναυλον βηνάτορι καὶ ὅπλον στρατιώτῃ. Cfr. nel Martirio di S. Cristina pubblicato in Studi Ital. di Filol. Class. 19 (1912), 327, 6 κενάτορας per βενάτορας. – In fine in omaggio allo studioso del „Nachleben" di Virgilio si richiama la reminiscenza Virgiliana nella Etopea di Giov. Grasso (v. B. Z. 47 [1954] 42 sog.) e la traduzione in prosa del v. 7 dell'Egloga IV nell'Omelia di Teodoto Ancirano edita dal Jugie, Patr. Or. 19 (1926) 334. S. G. M.

**St. P. Kyriakides,** Προσθήκη εἰς τὰ περὶ τῆς ἐτυμολογίας καὶ σημασίας τῆς βυζαντινῆς λέξεως „θέμα". 'Ελληνικά 13 (1954) 339. – K. weist, von D. B. Oikonomides aufmerksam gemacht, auf die kretische Glosse βουϊδόθεμα „Kuhstall" als Parallele zu seiner Deutung von θέμα als ursprünglich = „Kaserne" hin (vgl. B. Z. 47 [1954] 462). F. D.

**Eleanore Webster Bulatkin,** The Spanish Word „matiz". Its Origin and Semantic Evolution in the Technical Vocabulary of Medieval Painters. Traditio 10 (1954) 459–527. – *Matiz* bedeutet im heutigen Spanisch, Portugiesisch und Katalanisch *Nuance, Farbnuance.* B. weist das zugehörige Verb *matizar* aus Quellen des angehenden 15.–Ende 18. Jh. in den genannten Sprachen mit der Bedeutung *ornamental schmücken* nach, zumeist in Verbindung mit Farbbezeichnungen, sowie dann in einer Reihe von maltechnischen Traktaten des lateinischen Mittelalters, zuerst in dem Traktat *De coloribus et mixtionibus* (s. XII), wo *matizare* (Gegensatz: *incidere*) *helle Lichter* (auf die dunklen) *auftragen* bedeutet. Neben anderen auffallenden textlichen und sachlich-technischen Übereinstimmungen mit den lateinischen Traktaten über Maltechnik finden wir sodann im frühesten uns überlieferten griechischen Maltraktat, der 'Ερμηνεία τῆς ζωγραφικῆς τέχνης (vom Anf. des XVIII. Jh.), die zweifellos ältere Anweisungen bewahrt, u. a. auch – parallel zu matizare – den Ausdruck λαμματίζειν, den R. Kahane der Verfasserin als maltechnischen Ausdruck aus Andreas von Kreta, In vitam humanam (PG 97, 1276) (Wende VII./VIII. Jh.) nachweisen konnte, ebenso wie λάμματα mit der Nebenform λώματα = *Bänder* aus alten Glossaren (Corpus Glossar. Lat. VII, 425 und 569); von letzterem möchten Kahane und die Verf. die Bedeutung von λαμματίζειν = *farbig schraffieren* ableiten. Die Ableitung des lat. *matizare* vollzieht B. mittels Haplologie und Deglutination auf folgendem Wege: **lamatizare, *lamatizatura, amatizatura, *matizatura, matizare.* – Der Aufsatz bietet wichtiges Material zur Maltechnik des Mittelalters und zur Frage der Übertragung orientalisch-byzantinischer Farben- und Maltechnik auf das Abendland (vgl. die Bem. der Verf. S. 482–484). F. D.

**B. G. Bagiakakos,** Νόστος-εὔνοστος-ἔμνοστος καὶ παράγωγα. 'Αρχεῖον Πόντου 19 (1954) 1–19. – Das Wort bedeutet bei Homer die „Heimkehr"; Hesych gibt dazu die Bedeutung: „ἀνάδοσις γεύσεως", so heißt εὔνοστος in der Suda und bei Eustathios auch „wohlschmeckend", „gut anzusehen". B. gibt die Nachweise für die Varianten εὔνοστος-εὔμνοστος-ἔμνοστος und einige Zusammensetzungen auch aus den mittelalterlichen Vulgärgedichten. F. D.

**H. Hommel,** Pantokrator. Theologia Viatorum 5 (1953/54) 322–378. – Vgl. unten S. 223 f. F. D.

**L. Polites,** „Χάρη". 'Ελληνικά 13 (1954) 339–345. – P. zeigt an zahlreichen Beispielen aus der kretischen Literatur die Entwicklung der Bedeutung von χάρη über „Begnadung", „Fähigkeit" zu „Kraft". F. D.

**D. B. Bagiakakos,** Χλωρός, μέλι χλωρόν, μελίχλωρος καί τινα ἐπίθετα. 'Αθηνᾶ 58 (1954) 98–118. – Die Bedeutungen des Wortes von Homer bis heute. F. D.

**K. Amantos,** Γλωσσογεωγραφικά. Τόμος εἰς μνήμην Γ. Π. Οἰκονόμου (Athen 1954) 115–120. – I. Alphabetisches Verzeichnis von Personennamen, welche aus Ortsnamen abgeleitet sind. – II. Beispiele für den (nicht einheitlichen) Gebrauch von Ἑλλάς bzw. Ἕλλην und Ἑλλαδικός. – Zu letzterem wird demnächst die Münchener Dissertation von K. Lechner Näheres bringen. F. D.

**G. Jacobsson,** La forme originelle du nom des Varègues. Scando-Slavica 1 (1954) 36–43. – Der Ursprung des Wortes βάραγγος ist seit mehr als einem Jahrhundert lebhaft diskutiert worden. J. sucht ihn jetzt in einer nicht belegten Form **varang-*, wodurch sowohl die byzantinische, die altrussische, und auch die lateinische und die arabische, nicht aber ohne weiteres die altnordische Namensform erklärt werden könnte. J. sucht seine Annahme mit einem Hinweis auf den Namen Varangerfjord, lappisch Varjagvuodna, zu erhärten. Wie dieser Name vom Baltischen Meer nach dem äußersten Norden Norwegens überführt worden sein kann, ist J. zur Zeit nicht imstande zu erklären. E. G.

**M. Lascaris,** Survivances dans la toponymie de la Macédoine des „Francs" d'avant et après la IV^e croisade. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 5–10. – L. weist auf eine Reihe von Ortsnamen im makedonischen Gebiet hin, welche er als Relikte der „Franken" erklären möchte, welche während der Kreuzzüge dort die Spuren ihrer Anwesenheit hinterlassen haben. Er zieht z. B. das Dorf τοῦ Βουδέσι heran, das in einem Chrysobull des Zaren Symeon v. J. 1361 in Epeiros erwähnt wird und das er mit der auch von Anna Komnene erwähnten Familie der Πουντήσιοι = *de Pontoise* in Beziehung bringt, oder die Namen *Studenec Fruški, Kavianovo Brdo* und *Barbarasa* aus dem Chrysobull des Königs Stefan Uroš Milutin v. J. 1299/1300. L. bereitet eine ausführliche Studie über diese Frage vor. F. D.

**P. Skok,** Postanak Splita (Les origines de Split) (serbokr. mit franz. Zsfg.). Anali Histor. Instituta u Dubrovniku 1 (1952) 19–62. – Im Gebiet von Split unterscheidet S. eine mediterranische, eine griechische, eine römische und eine frühromanische Schicht vorslavischer Ortsnamen. Der antike Name Ἀσπάλαθος bedeutete nach S. ursprünglich, d. h. vor der Errichtung des Diokletianpalastes, eine bebaubare Parzelle an der Meeresküste (S. 24). Dagegen leitet A. Mayer, Nastavni Vjesnik 41, 139 den Namen Ἀσπάλαθος aus dem griech. ἀσπάλαθρον = Ofenkrücke ab. Über die Ortsnamen der Gegend von Split handelte in neuester Zeit auch D. Rendić-Miočević, Vjesnik za Arheolog. i Histor. Dalmat. 53 (1950/51) 49–57. V. I.

**A. R. Filipi,** Zašto Porfirogenet ne spominje i otok Ugljan. Zadarska Revija 3 (Zadar 1952) 29–37. – Nach *De adm. imp.* 29, 291 (ed. Moravcsik) ist Καταυτρεβενώ eine verödete Insel in Dalmatien. In dieser Bezeichnung sind nach F. zwei Inselnamen mechanisch zusammengezogen: „*Katan*" (sic!), bzw. Καταυ-, bezieht sich auf die Inseln Pašman und Tugljan (bei Zara), die zur Zeit des Konstantinos Porphyrogennetos eine Insel bildeten und einen gemeinsamen Namen hatten, während sich unter -τρεβενώ die Insel Kornat (ebenfalls bei Zara) verbirgt. V. I.

**S. Antoljak,** Micellanea Jadertina (serbokr. mit franz. Zsfg.). Radovi Inst. Jugosl. Akad. Znan. i Umjetn. u Zadru 1 (Zagreb 1954) 109–151. – Mehrere Beiträge zur Topographie und Ortsnamenkunde der Inseln aus der Gegend von Zara. Für die Insel Kornat führt A. etwa dreißig verschiedene Bezeichnungen an, angefangen mit Καταυτρεβενώ des Konstantinos Porphyrogennetos (De adm. imp. 29, 291 ed. Moravcsik) Der heutige Name der Insel Vrgada geht – über mehrere Varianten – auf das Λουμβρικάτον des Konstantinos zurück (De adm. imp. 29, 289 ed. Moravcsik). V. I.

**S. Szádeczky-Kardoss,** The Name of the River Tisza. (ung. mit russ. Zsfg.). Acta Antiqua Acad. Scient. Hung. 2 (1953) 77–115. – Erweiterte englische Umarbeitung des ungarischen Aufsatzes (vgl. B. Z. 47 [1954] 462). Gy. M.

**St. Lišev,** Osobenosti v predavaneto na bŭlgarski, slavjanski, trakijski, vizantijski i dr. imena na lica, selišta i plemena v latinskite izvori za bŭlgarskata istorija (Eigentümlichkeiten in der Schreibung von bulgarischen, sla-

vischen, thrakischen, byzantinischen und anderen Personennamen, Siedlungsbezeichnungen und Stammesnamen in den lateinischen Quellen für die bulgarische Geschichte). Izvestija Institut f. bulg. Sprache 3 (1954) 315–339. – Ein Beitrag, der auch für die byzantinischen Studien von Nutzen ist. I. D.

**D. Dečev,** Trakijski nazvanija na naši reki (Thrakische Namen einiger unserer Flüsse). Izvestija Instit. f. bulg. Sprache 3 (1954) 267–283. – Der Verf. betrachtet, mit Heranziehung zahlreicher mittelalterlichen Quellenangaben, die Namen von 10 bulgarischen Flüssen, die seiner Meinung nach thrakischen Ursprungs sind. I. D.

**Ph. Kukules,** Νεοελληνικῶν τινῶν μηνῶν λαϊκὰ ὀνόματα. Φιλολογικὴ Πρωτοχρονιά 1954, S. 36–40. – Neugriechische Monatsnamen, welche aus dem jahreszeitlichen Brauchtum abgeleitet sind, werden aus byzantinischen Quellen belegt. F. D.

**G. H. Blanken,** Nieuwgriekse Talen. Openbare Les geh. ter opening van zijn Colleges als privaat-docent . . . . 31 october 1947. Groningen-Batavia, J. B. Wolters 1947. S.-Abdr. 20 S. – Übersicht über die Mannigfaltigkeit der neugriechischen Dialekte und ihre charakteristischen Eigenschaften. F. D.

**Ph. Kukules,** Ἔκθεσις τοῦ κατὰ τὸ ἔτος 1953 τελεσθέντος διαγωνισμοῦ τῆς ἐν Ἀθήναις Γλωσσικῆς Ἑταιρείας. Ἀθηνᾶ 58 (1954) 11–28. – Bericht über einen von der Γλωσσικὴ Ἑταιρεία ausgeschriebenen Wettbewerb, der reiches Material zu den Dialekten von Paramythia, Leukas, Kryopege (Preveza), Malaki (bei Rethymnos), Herakleia (Kreta), Brachneia (bei Patrai), Aperantia (im Nomos Eurytania) und Sibiste erbrachte. K. diskutiert aus diesem Material eine Reihe von Beispielen. F. D.

**A. G. Tsopanakis,** Eine dorische Dialektzone im Neugriechischen. B. Z. 48 (1955) 49–72. F. D.

**N. Konomes,** Συμβολὴ εἰς τὴν μελέτην τῆς κυπριακοῦ διαλέκτου. Κυπρ. Σπουδαί 17 (1953) (ersch. 1954) 17–26. – Erläuterungen zu etwa 20 kyprischen Glossen. F. D.

**St. K. Karatzas,** Ὑποκοριστικὰ τοῦ ἰδιώματος Κύμης καὶ περιχώρων. Ἐναίσ. διδακτορικὴ διατριβὴ . . . Ἀθηνῶν τὸ ἔτος 1944. [Collection de l'Institut Français d'Athènes, 84.] 2 Bl., 65 S., 2 Kartenskizzen, 1 Bl. – K. behandelt hier die der Stadt Kyme (Euboia) und deren südöstlicher Umgebung eigenen hypokoristischen Endungen -άγι, -ίγι und -οῦγι. Sie sind aus dem Plural der alten Hypokoristika auf -άδιον und -ίδιον sowie der spätgriechischen auf -ούδιον herzuleiten; während aber in den Dialekten von Dodekanesos, Kypros, Ikaria, Chios, Mani und Kappadokien intervokalischer *d*-Laut vor palatalisiertem *i*-(bzw. *e*-)Laut schwindet und so der Plural dieser Neutra, wie auch im Kymischen, auf *-ja* = για endigt, der Singular aber die Endung -δι(ν) behält, tritt im Kymischen vielmehr eine phonetische Vereinfachung des *dj*-Lautes zu *j* ein, so daß auch der Singular dieser Wörter auf -γι auslautet. Der Bedeutung nach sind diese Wörter Verkleinerungswörter neben den auch im Kymischen vorhandenen Hypokoristika auf -άδιν, -ίδιν und -ούδιν (ohne Verkleinerungsbedeutung). – Ein vereinzeltes λινούγια st. λινούδια in einem Papyrus des 5. Jh. berechtigt nicht zur Annahme eines genetischen Zusammenhangs mit den kymischen Hypokoristika auf -γι. – S. 45 ff. ein umfängliches Verzeichnis der einschlägigen kymischen Glossen, unter denen sich außer zahlreichen, vermutlich auf die Bezeichnung der Jungen zurückzuführenden Tiernamen viele Patronymika und Metronymika befinden, deren Bildung wohl auf dem gleichen Ursprungsprinzip beruht. F. D.

**D. B. Bagiakakos,** Συνίζησις καὶ ἐπένθεσις ἐν τῷ γλωσσικῷ ἰδιώματι τῆς Μέσα Μάνης. Ἐναίσιμος ἐπὶ διδακτορίᾳ διατριβὴ ἐγκριθεῖσα τῷ 1944 ὑπὸ τῆς Φιλοσ. Σχολῆς τοῦ . . . Πανεπιστ. Ἀθηνῶν = Λεξικογραφικὸν Δελτίον Ἀκαδ. Ἀθηνῶν 6 (1953/54) 89–206. Mit 1 Planskizze. – B. untersucht auf Grund Abhörens der Bewohner der Mesa Mani die Bedingungen der verschiedenartigen Durchführung der Synizese (Typ: βjάζουμαι) und der Epenthese (Typ: ποδjά > ποjδά bzw. ποϊδά und ἀλήθεια >

ἀλήϑια. Hierbei übt der Verf. Kritik an früheren Darstellungen der Erscheinung, besonders an derjenigen von P. N. Patriarcheas (vgl. B. Z. 46 [1953] 434). – S. 173 ff.: Textproben. – S. 179–203: Wörterverzeichnis. F. D.

**O. Parlangeli,** Sull'estensione del «Tema di Lombardia» negli scrittori bizantini. Archivio Stor. Pugl. (Atti II Congresso Stor. Pugl. e Convegno Intern. di Studi Salentini, 25–31 ott. 1952) (1952) 114–123. – Già pubblicato a pp. 170–176 della memoria „Sui dialetti romanzi e romaici del Salento" (v. B. Z. 47 [1954] 206). S. G. M.

## B. METRIK UND MUSIK

**L. Tardo,** L'antica musica bizantina e la sua semiografia. I manoscritti melurgici nella biblioteca di Alessandria. LES PARALIPOMENES (volume supplementare a quello commemorativo del Millenario della Biblioteca Patriarcale di Alessandria di Egitto) (1954 ?) 59–68. – Kurze Beschreibung der 49 Musik-Hss der Patriarchalbibliothek von Alexandreia, die übrigens mit Ausnahme von dreien alle aus der nachbyzantinischen Zeit (16.–19. Jh.) stammen. Eine musikgeschichtliche Einleitung geht voraus. J. H.

**G. Dévai,** Traces of ancient Greek Theory in Byzantine Music. Acta Ant. Acad. Scient. Hung. 2 (1953) 237–241 (mit russ. Zsfg.). – Der Vf. stellt fest, daß das mittelbyzantinische System, laut welchem die Intervallbezeichnungen πνεύματα und σώματα genannt werden, letzten Endes auf den durch Psellos in Byzanz vertretenen philosophischen Dualismus des Aristoteles zurückgeht. Die Unterscheidung scheint aus seinem Kreise zu stammen. Ähnlich hat das τσάκισμα der byzantinischen Musik seine Vorläufer in dem ἐπίτριτος und in dem χορεῖος ἄλογος der altgriechischen Musik. Gy. M.

**G. Dévai,** Trois manuscrits en notation byzantine. Acta Ant. Acad. Scient. Hung. 2 (1954) 361–363 (mit russ. Zsfg.). – Genaue Beschreibung jener neueren byzantinischen Musik-Hss (vgl. B. Z. 45 [ 1952] 150), welche der Gegenstand der Untersuchungen des Vf.s bildeten. Von diesen befindet sich eine in der Széchenyi-Bibliothek des Ungarischen Nationalmuseums und zwei in der Bibliothek des Kollegiums in Debrecen. Gy. M.

**L. Tardo,** I manoscritti di musica nella Biblioteca Universitaria di Messina. Arch. Stor. per la Calabria e la Lucania 23 (1954) 187–201. S. G. M.

**P.-A. Laily,** Analyse du Codex de musique grecque No. 19, Bibliothèque Vaticane (Fonds Borgia). [Publications Musicales Byzantines – Séminaire Sainte Anne, Jérusalem, Studia, Fasc. 1.] Thèse de doctorat de l'Institut Pontif. Oriental. Harissa (Liban) 1949. XV, 164 S. – Wird besprochen. F. D.

**H. J. W. Tillyard,** The Byzantine Modes in the Twelfth Century. Annual Brit. School at Athens 48 (1953) 182–190. Mit Abb. – Das Athos-Hirmologion lehrt die Entstehung der byz. Neumen erkennen. F. W. D.

**R. Palikarova-Verdeuil,** La musique byz. chez les Bulgares et les Russes... (Cf. B. Z. 47 [1954] 464.) – Rev. **E. J. Wellesz,** Journ. Hellen. Stud. 74 (1954) 235. J. M. H.

**C. Høeg,** The oldest Slavonic tradition of Byzantine Music. Proceedings Brit. Acad. 1953, S. 37–66. Mit 4 Facs.-Taf.– Über die enge textliche und musikalische Verbundenheit der altrussischen mit der byzantinischen Kirchenmusik. – „ So much is certain, that by careful comparison of the Slavonic manuscripts with the Byzantine, it will be possible to determine with considerable precision the value of the oldest Slavonic neumes and to shed light not only on an important aspect of the christianisation of the Eastern Slav peoples, but also on some of the still unknown or inexplored fields of Byzantine hymnology" (S. 58 f.). – S. 61 ff. der Kanon auf den Weißen Sonntag des Johannes von Damaskos in moderner Notation. F. D.

# 4. THEOLOGIE

## A. THEOLOGISCHE LITERATUR (OHNE B UND C)

**A. Mircea,** Actualidad de la Patristica griega. Oriente 4 (1954) 241–251. F. D.

**H. Rahner,** Christliche Antike (Forschungsbericht). Anzeiger f. Altw. 7 (1954) 198–206. F. D.

**J. Irmscher,** Arbeiten der Kommission für spätantike Religionsgeschichte. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 171–179. F. D.

**E. Honigmann†,** Patristic Studies. (Cf. B. Z. 47 [1954] 410.) – Rec. par **Ch. Moeller,** Rev. Hist. Eccl. 49 (1954) 890–894. V. L.

**G. Graf,** Christlich-arabische Handschriftenfragmente in der Bayerischen Staatsbibliothek. Oriens Christ. 38 (1954) 125–132. – Enthält auch einige Übersetzungen griechischer Väter. A. B.

**C. D. G. Müller,** Einige Bemerkungen zur „Ars Praedicandi" der Alten Koptischen Kirche. Le Muséon 67 (1954) 231–270. – Wiedergabe der wichtigsten Ergebnisse einer Heidelberger Dissertation (1954), in der auch die griechische Predigt zum Vergleich herangezogen wird. A. B.

**I. Ortiz de Urbina,** Vale el testimonio de San Efrem en favor de la inmaculada? Estudios Eccles. 28 (1954) 417–422. – Contrairement au scrupule qu'ont éprouvé certains exégètes de Saint Ephrem, son témoignage en faveur de l'Immaculée Conception est „clair, formel et direct". V. L.

**E. Beck,** Die Eucharistie bei Ephräm. Oriens Christ. IV, 2 (= 38) (1954) 41–67. F. D.

**G. Bardy,** La théologie d'Eusèbe de Césarée d'après l'Histoire ecclésiastique. Rev. Hist. Eccl. 50 (1955) 1–20. F. D.

**A. H. M. Jones,** The date of the Apologia contra Arianos of Athanasius. Journ. Theol. Stud., N. S. 5 (1954) 224–227. – In ch. 83 J. reads with the mss. Αὐγουσταλιανῇ and not Αὐγουσταμνικῇ as Opitz, and he adduces evidence to support his suggestions that the Augustalitas was created between 367 and 370 and that Athanasius revised the Apologia c. A. after that date. J. M. H.

**M. Spanneut,** La position théologique d'Eustathe d'Antioche. Journ. Theol. Stud. N. S. 5 (1954) 220–224. – S. adduces evidence that there is little in the trinitarian and christological ideas of E. to place him in the Antiochene tradition. J. M. H.

**F. Scheidweiler,** Die Fragmente des Eustathios von Antiocheia. B. Z. 48 (1955) 73–85. F. D.

Eusèbe d'Emèse. Discours conservés en latin. Textes en partie inédits. T. 1: La collection de Troyes. Discours I à XVII, par **E. M. Buytaert.** [Spicilegium Sacrum Lovaniense, Fasc. 26.] Louvain, Administr. Spicilegii 1953. LV, 380 S. (Cf. B. Z. 46 [1953] 440.) – Bespr. von **H. Rahner,** Zeitschr. Kath. Theol. 76 (1954) 502 und **R. Weijenborg,** Antonianum 29 (1954) 225–226, welch letzterer einige Bedenken bezüglich der Textgestaltung äußert. J. H.

**W. A. Banner,** Origen and the tradition of natural law concepts. Dumbarton Oaks Papers 8 (1954) 49–82. – Nachdem der Verf. die Entwicklung des Begriffs des Naturrechts von den Sophisten über Platon, Aristoteles, die Stoa und Philon verfolgt hat, zeigt er an *Contra Celsum,* daß der Naturrechtsbegriff des Clemens von Alexandreia und des Origenes dem zeitgenössischen alexandrinischen Eklektizismus und Synkretismus entspringt und auf einer Mischung gleichlaufender heidnischer und christlicher Vorstellungen von angeborener Tugend des Menschen („Bild Gottes") und göttlicher Berufung der politischen Führung beruht. S. 77 ff. geht er dann auf den Aus-

bau dieser Gedanken bei Basileios, Gregor von Nazianz, Gregor von Nyssa, Eusebios und Johannes Chrysostomos ein. – Störend sind die über das entschuldbare Maß hinaus auftretenden Druckfehler in den griechischen Texten. F. D.

**S. Y. Rudberg,** Études sur la trad. manuscr. de S. Basile. (Cf. B. Z. 47 [1954] 208.) – Rec. par **D. Amand de Mendieta,** L'Antiqu. Class. 23 (1954) 481–484. V. L.

**P. Von der Mühll,** Basilius und der letzte Brief Epikurs. Museum Helv. 11 (1955) 47–49. – Der Verf. glaubt im Anfang des 11. Briefes des H. Basileios (τὴν ἁγίαν ἡμέραν συνδιαγαγόντες . . . καὶ ὄντως τελείαν ἑορτάσαντες) eine Reminiszenz an den Anfang des Briefes zu erkennen, welchen Epikur vor seinem Tode an Idomeneus richtete. F. D.

**D. M. Nothomb,** Charité et Unité. Doctrine de saint Basile le Grand sur la charité envers le prochain. Proche-Or. Chrét. 4 (1954) 309–321 (à suivre). V. L.

**K. G. Bones** (Μπόνης), Γρηγόριος ὁ Θεολόγος . . . (Vgl. B. Z. 47 [1954] 466 und 414–418: Besprechung von **H. M. Werhahn**). – H. M. Werhahn hat in seiner Besprechung meines Buches „Γρηγόριος ὁ Θεολόγος ἤτοι τὸ γενεαλογικὸν δένδρον Γρηγορίου τοῦ Ναζιανζηνοῦ . . . Athen 1953 (B. Z. 47 [1954] 414–418)" eine Reihe fruchtbarer Einwendungen und Bedenken erhoben, allerdings auch in manchen Punkten meines Erachtens meinen Standpunkt nicht erfaßt oder ihn zu Unrecht abgelehnt. Ich bin der Schriftleitung der B. Z. für die gebotene Möglichkeit dankbar, zu einigen dieser Einwände Stellung nehmen zu können. a) Nicht richtig scheint mir die grundsätzliche Einstellung von W. gegen eine Arbeit, deren Ergebnis der Nachweis eines großen Sippenverbandes wäre, der in der 2. Hälfte des 4. Jh. das ganze staatliche und kirchliche Leben eines Teiles Kleinasiens kontrolliert hätte. Die Struktur der kleinasiatischen Gesellschaft der ausgehenden Antike ist durchaus auf eine solche Möglichkeit angelegt. Außerdem ist W. entgangen, daß die Namen meiner 2. genealogischen Tafel auf S. 200 sich z. T. mit den Namen der 1. Tabelle decken. Ich wollte insgesamt nicht 66, sondern nur 36–41 sichere Verwandte des Nazianzeners feststellen. 30 läßt sogar W. gelten. Sechs mehr aber werfen Kleinasien nicht um! b) Meine Gleichsetzung der Nonna ζαθέα mit der Mutter Gregors kann nicht deshalb abgelehnt werden, weil Gregor einmal mitteilt, daß seine Mutter mit ihrem Sohn Kaisarios in einem gemeinsamen Grab liege, während die ζαθέα ihr Grab mit Eusebion und Basilissa teilt. Es handelt sich bei diesen gemeinsamen Gräbern doch wohl kaum um ein modernes Einzelgrab mit zwei oder drei Leichen, sondern um ein Mausoleum im Anschluß an eine Martyrerkirche, das für die ganze Familie ausreichte. c) W. macht mir den Vorwurf, daß ich zu oft Ausdrücke, die nur geistliche Verwandtschaft besagen wollen, im Sinne leiblicher Verwandtschaft nehme. Er mag damit recht haben; sicherlich aber nicht im Falle der von mir postulierten Verwandtschaft auf Grund der Ausdrücke „αἵματος ἐξ ἐμέθεν, αἷμα ἡμέτερον, αἷμα τῶν ἐγγυτάτων" usw. Wie soll Gregorios denn überhaupt noch in der Lage sein, von leiblicher Verwandtschaft zu sprechen, wenn selbst diese Ausdrücke geistlich zu verstehen sind? Bei aller Hochschätzung geistlicher Verwandtschaftsgrade hatte Gregor doch ein recht lebendiges Familiengefühl; und der Philologe hat die Verpflichtung, Ausdrücke für rein leibliche Beziehungen so lange als solche gelten zu lassen, wie kein zwingender Grund vorliegt, sie geistlich zu deuten, und dies vor allem dann, wenn die Betonung auf „Blut" usw. gelegt wird, da die geistliche Verwandtschaft gerade „οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ θελήματος σαρκός" (Jo. 1, 13) ist. d) Völlig danebengegangen ist W.s Versuch, die Salbung Gorgonias mit den heiligen Geheimnissen als Tränensalbung zu interpretieren. Auch nur einige Kenntnisse über die Terminologie der griechischen Eucharistielehre („ἀντίτυπα" usw.) hätten ihn davon abbringen müssen. Es ist ganz eindeutig, daß Gorgonia einen Mißbrauch mit Resten der Eucharistie getrieben hat. Die καλὴ ἀναισχυντία ist sicherlich eine paradoxe Antithese, aber es wäre ein Trugschluß, aus dem Gebrauch einer rhetorischen Figur direkt auf einen allegorischen Inhalt des Geschilderten zu schließen. Außerdem beweist gerade die Folklore, daß wir es nicht

mit einem factum unicum zu tun haben, sondern mit einem Gebrauch, der heute noch von der orthodoxen Kirche gerügt werden muß. Elias von Kreta im Mittelalter war sicher allegorienfreudig, aber auch er wußte, daß es sich um einen wirklichen Mißbrauch der Eucharistie handelte. K. Bonis

**M. Simonetti,** Gregorio Nazianzeno o Gregorio Taumaturgo? Rendic. Istit. Lomb. Scienze e Lett. 86 (1953) 101–117. J. H.

**H. Dörries,** Christlicher Humanismus und mönchische Geist-Ethik. Theol. Lit.-Ztg. 79 (1954) 643–656. – Eine sehr eingehende, vor allem geistesgeschichtliche Besprechung der beiden in B. Z. 47 (1954) 209 angezeigten Werke von **W. Jaeger** u. a. (Gregorii Nyss. opera ascetica etc. und Two rediscovered works . . .) Es sei bei dieser Gelegenheit auch ein Irrtum richtiggestellt, der bei der zweiten dieser Anzeigen unterlaufen ist: Das Werk: „de instituto christiano" ist nicht in dem Buch: Two rediscovered works . . . ediert, sondern in den Greg. Nyss. opera ascetica. J. H.

**W. Jaeger, J. P. Cavarnos, V. W. Callahan,** Gregorii Nysseni Opera Ascetica. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 209.) – Besprochen von **H. Musurillo,** Traditio 10 (1954) 569 f. F. D.

**W. Jaeger,** Two rediscovered works. (Cf. B. Z. 47 [1954] 209.) – Rec. par **A. Guillaumont,** Rev. Hist. Relig. 146 (1954) 94–98. V. L.

St. Gregory of Nyssa. The Lord's Prayer. The Beatitudes. Translated and annotated by **Hilda C. Graef.** [Ancient Christian Writers, 18.] Westminster (Maryl.) – London, Longmans 1954. 210 S. *25 sh.* J. H.

**H. Merki,** Ὁμοίωσις Θεῷ. (Cf. B. Z. 46 [1953] 220.) – Rec. par **D. Botte,** Recherches Théol. Anc. et Médiév. 21 (1954) 155. V. L.

**J. Darrouzès,** Notes sur les Homélies du Pseudo-Macaire. Muséon 67 (1954) 297–309. – D. untersucht hier 2 bisher unbeachtete Athener Hss (272 u. 423) der Homilien des Ps.-Makarios, deren Überlieferung soviel Rätsel aufgibt. Davon ist insbesondere die zweite wichtig und interessant, nicht bloß wegen der Güte und Vollständigkeit ihres Textes (vollständiger als der des eng verwandten Vat. gr. 694), sondern auch wegen ihrer Scholien, in denen ein unbekannter Benützer dieser Hs schon etwa um die Wende des 13. zum 14. Jh. mit erstaunlicher Sicherheit den messalianischen Charakter dieser Homilie festgestellt und beanstandet hat. Zwar konnte weder dieser kluge Anonymus noch die scharfsinnige Untersuchung eines späteren Nachfahren, der wahrscheinlich mit Neophytos aus Patras († 1780) zu identifizieren ist, dieser Erkenntnis zum Durchbruch verhelfen. Aber es verdient doch festgehalten zu werden, daß es Griechen waren, die den wahren Sachverhalt durchschauten, längst bevor westliche Gelehrte ihn wieder entdeckten. Zu bedauern ist, daß weder D. die Neuausgabe des Makarios-Briefes von W. Jaeger und seinen Kommentar dazu (vgl. B. Z. 47 (1954) 209 und oben unter dem Namen Dörries) benützen konnte noch W. Jaeger die beiden Athener Hss. Indes handelt es sich ja, wie Jaeger selbst betont, bei seiner Ausgabe nur um eine vorläufige, die durch die von der Berliner Akademie (Dörries u. Klostermann) in Angriff genommene abgelöst werden soll. J. H.

**M. Mühmelt,** Zu der neuen lateinischen Übersetzung des Mönchsspiegels des Euagrius. Vigiliae Christ. 8 (1954) 101–103. – M. verbessert in Sent. 55: πάλιν ἐπωφελεῖ in πάλην ἐπωφελῆ. F. D.

Johannes Chrysostomus, Über Hoffahrt und Kindererziehung. Originaltext mit Einleitung und kritischem Apparat herausgeg. v. **B. K. Exarchos.** [Wort der Antike, 4.] 1954. 88 S. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**B. Tzortzatos,** Ἰωάννης ὁ Χρυσόστομος ἐπὶ τῇ βάσει τῶν ἐπιστολῶν αὐτοῦ. Athen 1952. 119 S. – Vgl. die Anzeige von **R. Janin,** Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 227 f. F. D.

**M. Simonetti,** Sulla struttura dei panegirici di S. Giovanni Crisostomo. Rendic. Istit. Lomb. Scienze e Lett. 86 (1953) 525–530. J. H.

**B. H. Vandeberghe,** Saint Jean Chrysostome et les spectacles. Zeitschr. Rel.- u. Geistesgesch. 7 (1955) 34–46. F. D.

**Morton Smith,** The Manuscript Tradition of Isidore of Pelusion. Harvard Theol. Rev. 47 (1954) 205–210. J. M. H.

**I. Oñtibia,** La vida cristiana tipo de las realidades celestes. Un concepto básico de la teología de Teodoro de Mopsuesta. Scriptorium Victoriense 1 (1954) 100–133. F. D.

**E. Dekkers,** Un nouveau manuscrit du commentaire de Théodore de Mopsueste aux Epîtres de saint Paul. Sacris Erudiri 6 (1954) 429–433. – L'original grec du dit Commentaire est perdu à quelques fragments près. En revanche, la version latine, faite, en Afrique ce semble, au VI^e^ s. a conservé la plus grande partie du texte, à l'exception des commentaires sur les Epîtres aux Corinthiens et aux Hébreux totalement disparus s'ils ont jamais existé, et de celui sur l'épître aux Romains dont il ne subsiste que quelques fragments. D. a découvert, à la bibliothèque universitaire de Gand, un nouveau témoin de cette version latine, le cod. lat. 455 du IX^e^ s. Sans être de première importance pour la constitution du texte, le ms. ne saurait être négligé, d'autant qu'en maints endroits ses leçons s'avèrent meilleures que celles des codices de sa classe. V. L.

**F. Pericoli-Ridolfini,** Lettere di Andrea di Samosata a Rabbūlā di Edessa. Riv. Sc. Orient. 28 (1953) 153–169. J. H.

Theodoret, Kirchengeschichte, herausgeg. von **L. Parmentier,** in der 2. Aufl. besorgt durch **F. Scheidweiler.** [Die griechischen christlichen Schrifsteller der ersten Jahrhunderte, 44 (19).] Berlin, Akademieverlag 1955. XXIX, 445 S. *Brosch. 22,50 DM; Ganzleinen 24 DM.* – Wird besprochen. F. D.

Théodoret de Cyr, Discours sur la Providence, éd. **Y. Azéma.** (Vgl. B. Z. 47 [1954] 211.) – Besprochen von **F. Scheidweiler,** B. Z. 48 (1955) 140–142; von **P. Courcelle,** Rev. Ét. Anc. 56 (1954) 531 f. F. D.

**Y. Azéma,** Sur la chronologie de trois lettres de Théodoret de Cyr. Rev. Ét. Gr. 67 (1954) 82–94. F. D.

Denys l'Aréopagite (le Pseudo-). Art. dans Dict. de Spirit. 3 (1954) 245–429. – I. Rappel de la Question dionysienne; écrits aréopagitiques; doctrine par **R. Roques**: 286–318. – II. Influence du Ps.-Denys en Orient par **A. Rayez, P. Sherwood, A. Wenger, J. Leroy**: 318–429. – III. Influence du Ps.-Denys en Occident par divers auteurs. V. L.

**H. Engberding,** Kann Petrus der Iberer mit Dionysius Areopagita identifiziert werden? Oriens Christ. 38 (1954) 68–95. – Nach Hausherr (vgl. B. Z. 47 [1954] 211) beschäftigt sich nun E. mit der von Honigmann aufgestellten Gleichsetzung. Er lehnt die von Honigmann angenommene Entstehung einer solchen Tradition in der syrisch-monophysitischen Kirche ab und weist dabei gerade für die Hauptzeugen H.s byzantinischen Einfluß nach. Die Festtage des Dionysios Areopagites und des Hierotheos am 3. und 4. Oktober setzt er in das Verhältnis von Haupt- und Begleitfest. A. B.

**R. Roques,** Pierre l'Ibérien et le „Corpus" dionysien. Rev. des Relig. 145 (1954) 69–98. – R. conclut au rejet de la thèse d'Honigmann identifiant l'auteur des écrits aréopagitiques avec Pierre l'Ibérien. D'abord il n'est guère possible de définir dans quelle mesure les écrits mis sous les noms de Pierre l'Ibère et Jean l'Eunuque nous révèlent leur vraie pensée. D'autre part, même en les acceptant comme des témoins authentiques, il faut reconnaître que rien, dans leur trop frêle contenu, ne permet un rapprochement décisif avec le Corpus dionysien. Puis Jean fut-il bien le maître de Pierre ? Cela ne paraît pas! En tout cas, les visions des deux compagnons ne présentent aucun caractère typiquement dionysien et leur contenu ne rejoint l'enseignement de Denys que „dans la mesure où tous deux s'inscrivent dans une tradition qui les déborde. Cette remarque vaut pour la Trinité, pour la christologie, pour les métaphores lumineuses et pour l'Angélologie". En chaque exposé, les différences sont assez notables pour exclure une identi-

fication pure et simple. – Toutefois si l'identification proposée ne saurait être acceptée, la route ouverte par H. semble être la bonne et il se pourrait qu'elle mène un jour directement ou indirectement à la découverte, cette fois incontestable, du mystérieux auteur. V. L.

**E. Elorduy,** El problema del mal en Proclo y el Ps.Areopagita. Pensamiento 9 (1953) 481–489. J. H.

**F. Ruello,** Une source probable de la Théologie trinitaire de Saint Thomas. Recherches de Sc. Relig. 43 (1954) 104–128. Cette source serait, selon R., les textes trinitaires du commentaire, encore inédit, de saint Albert le Grand sur les Noms divins du Pseudo-Denys et donc indirectement le fonds dionysien de cet opuscule encore inédit. V. L.

'Ρωμανοῦ τοῦ Μελῳδοῦ "Υμνοι ἐκδιδόμενοι ἐκ Πατμιακῶν κωδίκων μετὰ προλεγομένων ὑπὸ Ν. Β. Τωμαδάκη. Τόμ. Β'. Athen, Τυπογρ. Μ. Μυρτίδη 1954. XIX, τϞγ', 390 S., 1 Bl. – Uns als Ganzes nicht zugegangen. F. D.

**N. B. Tomadakes,** Ὕμνοι εἰς τοὺς ἁγίους Δημήτριον καὶ Νικόλαον ἐκ χειρογράφων ἐκδιδόμενοι. Athen, Druckerei M. Myrtides (Sonderabdruck aus desselben Verfassers 'Ρωμανοῦ τοῦ Μελῳδοῦ "Υμνοι, Τόμος Β') (s. oben). 83 S., 1 Bl. – Besprochen **P. Joannou,** B. Z. 48 (1955) 142–154.

**M. N. Naumides, P. G. Nikolopulos,** Τὰ κοντακάρια τῆς Πάτμου (Κώδικες 212 καὶ 213 ια' αἰῶνος). Athen, Druckerei M. Myrtides 1954. – **N. A. Libadaras,** 'Ρωμανοῦ τοῦ Μελῳδοῦ "Υμνος εἰς τὸ πάθος τοῦ Κυρίου καὶ εἰς τὸν θρῆνον τῆς Θεοτόκου. Εἰς τὸ πάθος ψαλμός. "Υμνος εἰς νεοφωτίστους. Sonderdrucke aus 'Ρωμανοῦ τοῦ Μελῳδοῦ "Υμνοι, Τόμ. Β' [Athen 1954] S. α'–τϞγ', 1 Bl., bzw. 3 Bl., S. 143–220, 2 Bl. – Werden besprochen. F. D.

**N. A. Libadaras,** Περὶ τὰ προβλήματα τῶν πατνιακῶν κονδακαρίων. Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1955) 337–350. – Siehe die Bemerkung zur vorangehenden Notiz. F. D.

**Tkh. Xydes,** Ὁ πλεονασμὸς στὴ βυζαντινὴ ὑμνογραφία. Mélanges O. et M. Merlier (Athen 1955). S.-Abdr. 8 S. F. D.

**Th. Xydes,** Ὁ ὑμνογράφος Γερμανὸς ὁ ὁμολογητής. Athen. 10 S. F. D.

**J. R. Martin,** The Illustration of the Heavenly Ladder of John Climacus. 1954. 204 S., 302 Abb. – Vgl. unten S. 274. F.D.

**R.-A. Gauthier,** Saint Maxime le Confesseur et la psychologie de l'acte humain. Recherches Théol. Anc. et Méd. 21 (1954) 51–100. – Dans son traité des actes humains, saint Thomas (S. Th. I$^{a}$ II$^{ae}$, q. 6–17) cite souvent deux Pères grecs, Saint Grégoire de Nysse et Saint Jean Damascène. Or les textes qui leur sont attribués ne leur appartiennent pas. Ceux de saint Grégoire ont déjà été restitués à l'évêque d'Émèse Némésius (V$^{e}$ s.); ceux du Damscène appartiennent à Saint Maxime. L'auteur prouve d'abord cette affirmation en montrant comment le docteur syrien s'est inspiré de ce dernier, particulièrement de sa Première lettre à Marin et de sa Dispute avec Pyrrhus. À la vérité, les anciens éditeurs avaient signalé le phénomène, mais la démonstration n'en a jamais été faite. Et celle-ci était nécessaire, car on était tenté de croire à une imitation qui eût amplifié et valorisé la source. Or ,,dans son analyse du processus psychologique de l'acte humain, saint Jean Damascène ne fait que copier saint Maxime.'' C'est donc d'une influence de ce dernier sur saint Thomas par l'entremise du Damascène qu' il faudra désormais parler. Ce point établi, G. examine la pensée de Saint Maxime et, pour la mieux connaître, en recherche les sources, les emprunts faits, enfin note les transformations subies par ces derniers et les éléments nouveaux qui leur ont été ajoutés. Dernière enquête: Quelle influence attribuer à cette pensée sur la constitution du traité thomiste des actes humains? Influence accidentelle et en somme malheureuse, qui, en insérant dans l'analyse aristotélicienne de l'action, l'appétit stoïcien, devenu l'imperium thomiste, porta Saint Thomas à compliquer inutilement son analyse de l'acte humain. Il n'en reste

pas moins que Saint Thomas doit à Saint Augustin et à saint Maxime le concept de volonté, appétit rationnel et puissance active et à saint Maxime seul ,,la greffe sur la conception augustinienne de la volonté de l'analyse aristotélicienne de l'action." V. L.

**M. Pellegrino,** Timoteo di Gerusalemme, nome fittizio di un oratore bizantino. Enciclop. Cattol. 12 (1954) 111. – S. G. M.

**A. Laily,** L'influence liturgique et musicale de S. Jean de Damas. [Le XII[e] Centenaire de la mort de S. Jean Damascène.] Harissa 1950. F. D.

**F. Pfister** und **U. Riedinger,** Ein Zitat aus dem Alexanderroman des Ps.-Kallisthenes in einer untergeschobenen Schrift des Johannes von Damaskos. B. Z. 48 (1955 ?) 86–88. F. D.

**F. Dölger,** Der griechische Barlaamroman . . . (Vgl. B. Z. 47 [1954] 212.) – Besprochen von **H. Musurillo,** Traditio 10 (1954) 574f.; von **B. Laurdas,** Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1955) 383f. – L. kann sich nicht völlig überzeugen; meine Argumente gegen die Autorschaft des Euthymios ,,hätten zwar unzweifelhaft Überzeugungskraft, trotzdem möchte er zögern, Johannes von Damaskos endgültig als Verfasser anzunehmen. "L.s Einwände decken sich in der Hauptsache mit denjenigen von F. Halkin (vgl. B. Z. 47 [1954] 212). die von mir angeführten mehr als 100 Parallelstellen zwischen dem Barlaamroman und den verschiedenen (!) Werken des Johannes von Damaskos hätten keine große Beweiskraft, weil sie sich ,,bei sehr vielen Schriftstellern der griechischen Überlieferung finden ließen". Ich kann nicht anerkennen, daß mit einer solchen allgemeinen Wendung die Beweiskraft der zum größten Teil wörtlichen Übereinstimmung der häufig umfangreichen Stellen des Barlaamromans mit denjenigen aus den verschiedenen, heute in weitverstreuten Hss überlieferten Werken des Johannes von Damaskos abgetan werden kann, und wäre nur dann geneigt, einem solchen Einwand unter Umständen Bedeutung beizumessen, wenn mir etwa nur für die Hälfte der von mir geltend gemachten Parallelen jene Stellen in den ,,meisten" griechischen Schriftstellern nachgewiesen würden, welche nicht nur gedanklich, sondern in gleicher Weise wörtlich denjenigen entsprächen, welche ich zwischen Barlaam und den übrigen Werken des Johannes aufgezeichnet habe. Daß vereinzelt Formulierungen darunter sind, deren sich auch andere Väter bedienen, war mir wohlbekannt; sie mußten trotzdem natürlich mit herangezogen werden. Wenn L. sich auf Sykutris und seinen entsprechenden Nachweis für Demosthenes bezieht, so hat er doch wohl meine Zusammenstellung der m. E. durchaus idiomatischen Gleichheit des theologischen und dogmatischen Standpunktes, der theologischen Formulierungen, der Komposition und Stilisierung, der bei keinem anderen Autor so häufig nachweisbaren Selbstzitate (man bräuchte mir einen solchen zu meiner Widerlegung ja nur zu nennen!) und seiner Lieblingsausdrücke S. 61–69 völlig übersehen. Was den ,,wertvollen" Cod. Marc. VII, 26 mit seiner teilweise der Grammatik hohnsprechenden und der übrigen in diesem Punkte nahezu einmütigen Überlieferung entgegenstehenden Titelwiedergabe angeht, dem L. andere von mir verzeichnete, ebenfalls dem 11. (ev. 10.) Jh. angehörende Hss unbesehen als ,,jüngeren" gegenüberstellt, so glaubte ich ebenfalls S. 21ff. einiges im einzelnen Widerlegenswerte gesagt zu haben. Schließlich versäumen die Zweifler, jenen möglichen Autor zu nennen, der in dem in Betracht kommenden Zeitraum sämtliche, wie gesagt, heute, wie bemerkt, in den Hss weit verstreuten Schriften des Johannes von Damaskos so gut kannte, daß er imstande war, nicht nur zahlreiche umfängliche Stellen aus den Werken des Johannes von Damaskos, sondern auch Nemesios, Maximos (vgl. Stellenkonk. 55), Gregor von Nazianz, Agapetos, Ps.-Kyrillos (vgl. St.-K. 107 u. 117) und andere wörtlich zu zitieren und alles dies nahtlos in eine flüssige Erzählung, wie sie der Barlaamroman ist, zu verweben; einen Autor, der – nach der Angabe der weitaus meisten und auch ältesten Hss – zufällig auch Johannes hieß und ein Mönch des Sabasklosters, aber gerade nicht Johannes Damaskenos, Mönch des Sabasklosters, war. F. D.

**C. Pujol,** La Eucaristía y la paz en el monaquismo bizantino, según Teodoro Estudita (759–826). Actos del XXXV Congreso Eucarístico Internacional - Barcelona 1952 – Sesiones de Studio II (1954 ?). F. D.

**J. Darrouzès,** Un nouveau manuscrit des homélies et des lettres de Photius (= Notes d'épistolographie et d'histoire de textes, 5.) Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 183–186. – D. weist auf die Wichtigkeit des Cod. Athen. 2756 für die bekanntlich geplante Neuausgabe der Predigten des Photios mit einer Reihe von Inedita hin. – Vgl. die inzwischen erfolgte Edition zweier darin enthaltener Predigten samt Angabe des Inhalts der Hs von G. Kurnutos u. B. Laurdas in Θεολογία 25 (1954) 177–199 (vgl. B. Z. 47 [1954] 468). F. D.

**B. Laurdas,** Ὁ Ἀρέθας περὶ εἰκονομαχίας. Θεολογία 25 (1954) S.-A. 11 S. – L. teilt auf Grund einer Abschrift des zur Zeit unzugänglichen Cod. Mosqu. Bibl. Synod. 315, welche Gebhardt um 1900 angefertigt hat und welche jetzt in der Westdeutschen Bibliothek in Marburg aufbewahrt wird, den Inhalt eines unveröffentlichten Briefes des Arethas an einen Nikolaos, Sekretär eines Gabriel, „gegen die Bilderfeinde" unter wörtlicher Anführung zahlreicher Stellen daraus mit. Arethas bedient sich dabei philosophischer und theologischer Argumente, sucht vor allem auch das Alte Testament als Zeugnis für die rechte Bilderverehrung heranzuziehen und widerlegt das Argument der Bilderfeinde, daß Gott bei allen Völkern in verschiedener Gestalt dargestellt werde, diese Bilder also nicht alle richtig sein könnten. In letzterer Widerlegung trifft sich Arethas mit seinem Lehrer Photios. F. D.

**M. Tarchnišvili,** Die Anfänge der schriftstellerischen Tätigkeit des hl. Euthymius und der Aufstand des Bardas Skleros. Oriens Christ. IV, 2 (= 38) (1954) 113–124. – Die georgische Vita des H. Euthymios ermöglicht es, die nach dem mit Hilfe georgischer Truppen von Bardas Phokas über Bardas Skleros errungenen Siege erfolgte Abtretung der „oberen Gegend" an den Kuropalates David (die griechischen Quellen verschweigen nach T. absichtlich diesen ausschließlich den Georgiern zu verdankenden Waffenerfolg und setzen an seine Stelle eine Dublette des vorher erfolgten Zweikampfes der Gegner in der Ebene Pankalia) zeitlich mit dem Beginn der schriftstellerischen Tätigkeit des Euthymios zusammenzubringen. Von T. herangezogene Vermerke in georgischen Hss lassen im Jahre 977 24 Homilien und im Jahre 978 die Apokalypse mit Kommentar von Euthymios übersetzt sein, sodaß seine Geburt nach T. nicht um 963 liegen könne, wie Adontz wollte, sondern (nach Kekelidze) um 955 liegen müsse. Die Darlegung T.s, die bald Adontz, bald Peeters, bald dem durch beide getäuschten Referenten Irrtümer und Fehlinterpretationen zur Last legt, zeichnet sich nicht durch große Klarheit aus. Vor allem dürfte doch damit, daß der Bericht des Biographen des Euthymios über diesen und seinen Onkel Tornik der historischen „Wahrheit entspricht" – immer nach T. –, nicht widerlegt sein, daß es sich bei dieser Biographie um ein ausgesprochenes Enkomion handelt (vgl. meine Abh. Der griech. Barlaamroman ... 1953 S. 24 ff.), dessen Behauptungen man weiterhin mit Vorsicht wird aufnehmen müssen, noch dürften damit vor allem alle übrigen schon von Zotenberg und neuerdings von mir gegen die Autorschaft des Euthymios am Barlaamromane geltend gemachten Argumente erledigt sein; die Frage des Beginns der literarischen Tätigkeit des Euthymios spielt dabei eine untergeordnete Rolle. F. D.

**B. Krivosheine,** The Writings of St. Symeon the New Theologian. Orientalia Christ. Period. 20 (1954) 298–328. – Der Verf. beabsichtigt, die Predigten und Briefe Symeons herauszugeben, und hat sich zu diesem Zwecke eingehend mit der Überlieferung beschäftigt. Es zeigt sich, daß sich von den 34 Katechesen („Cat." manche inhaltlich, teils wörtlich, teils mit örtlichen Verschiebungen der Sätze und Auslassungen mit den 33 Λόγοι ἐκ τῆς συγγραφῆς („Or."), teilweise auch mit den 24 Λόγοι ἐν κεφαλαίοις („Or. Cap.") decken (vgl. die genaue Übersicht S. 328); daneben weist jede Gruppe selbständige, in der anderen nicht vertretene Stücke auf. Kr. glaubt auf Grund eingehenden Vergleichs, daß die Or. die den Cat. entsprechenden Stücke aus einer für ein breiteres Publikum bestimmten Bearbeitung der von Symeon für seine Mönche gehaltenen Cat. seien; auch die Or. Cap. wären eine weitere derartige Kompilation; beide wären jedoch nach Meinung Kr.s nicht dem Schüler und Biographen Symeons, Niketas Stethatos, zuzuschreiben. – In einem II. ausführlichen

Teil seines Aufsatzes beschäftigt sich Kr. mit der Auslegung des Namens Symeons (Συμεὼν ὁ νέος θεολόγος), welche diesem H.-G. Beck in B. Z. 46 (1953) 57–62 gegeben hat. Er verfügt infolge seiner Spezialstudien über eine weit größere Anzahl von Beispielen für die Benennung Symeons in den Hss und stellt u. a. fest, daß die Form ὁ νέος καὶ θεολόγος, welche Beck auf Grund der gedruckten Texte noch für einzigartig halten mußte, vielmehr mehrmals, und zwar in den „besten" Hss der – nach Kr. – späteren Fassungen Or. und Or. Cap., sich findet (S. 318 mit Anm. 3). Die Darlegungen Kr.s, welche darauf hinauslaufen, daß die zutreffende Auslegung „Symeon der neue Theologe" (im Sinne von: „Erneuerer der Theologie") sei, können mich freilich gerade auch auf Grund dieses Befundes nicht überzeugen. Ich vermag nicht anzuerkennen, daß es im Byzanz des 11. oder 12. Jh. möglich gewesen wäre, einen Theologen als „Neuerer" zu bezeichnen, ohne ihn mit dem Vorwurf der Häresie zu beladen. Diese Schwierigkeit, schon von Beck hervorgehoben, bemerkt auch Kr. und sucht S. 324 ff. nachzuweisen, daß θεολόγος und θεολογία sich auch auf die Heiligkeit des Lebens beziehen könne (dies ist bei der von ihm aus der Vita angeführten Stelle zweifellos der Fall); ich kann jedoch unter den von ihm ansonsten angeführten Stellen keine einzige entdecken, an welcher θεολόγος einen heiligmäßig lebenden Mann bezeichnen müßte und nicht einen „Gotteskundigen" bezeichnen könnte; damit aber widerspricht Kr. seiner eigenen S. 320 f. vorgetragenen Deutung, daß Symeon ὁ νέος θεολόγος im Gegensatz zu Johannes Evangelistes und Gregor von Nazianz heiße, weil er, später als letzterer, ebenfalls „theologische Predigten auf die H. Dreifaltigkeit geschrieben" habe (S. 323). Da Συμεὼν ὁ νέος θεολόγος sicherlich keine Selbstbezeichnung des Heiligen ist und schon die Zeitgenossen ihn offenbar verschieden bezeichnet haben, ist es müßig, unter den verschiedenen Formen nach der „richtigen" zu suchen oder dafür das Alter der Hss geltend zu machen. Darin auch von Beck abweichend, glaube ich, daß man Symeon von seinem geistlichen Vater Symeon durch das Beiwort νέος oder auch durch das Beiwort θεολόγος (als Gottesgelehrten gegenüber seinem geistlichen Vater, der diese Eigenschaft nicht besaß) bezeichnete (wobei νέος, wie ich durch ein klares Beispiel B. Z. 46 [1953] 61, A. 4 gezeigt zu haben glaube, zu jener Zeit auch eine Selbstbezeichnung sein kann, was ja nicht selbstverständlich ist). Es liegt also m. E. in der Tat eine Kontamination vor: „Symeon der Jüngere (gegenüber seinem geistlichen Vater), der (auch) (im Gegensatz zu dem ungelehrten Abte Symeon) Theologe ist". F. D.

**J. Darrouzès,** Le Florilège de Jean Oxite (= Notes d'épistolographie et d'histoire de textes, 3.), Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 180 f. – D. vermutet, daß der am Anfang verstümmelte Cod. Vindob. theol. gr. 286 Teile desselben asketischen Florilegiums des Patriarchen Johannes Oxites von Antiocheia (etwa 1100) enthält, welches auch der Cod. Paris. gr. 873 unter dem Namen eines „Johannes" bietet. F. D.

**I. B. Tsiknopulos,** Αἱ παραβολικαὶ παραθέσεις Νεοφύτου πρεσβυτέρου μοναχοῦ καὶ ἐγκλείστου. Κυπριακαὶ Σπουδαί 17 (1953) (ersch. 1954) 29–37. – Die bildlichen Redensarten in den Schriften des Neophytos. F. D.

**J. Meyendorff,** Une lettre inédite de Grégoire Palamas à Akindynos. Ὀρθοδοξία 24 (1953) 28. – Nach einer Notiz von R. Guilland in Byzantinoslavica 15 (1954) 285. Vgl. auch folg. Notiz. F. D.

**J. Meyendorff,** L'origine de la controverse palamite: la première lettre de Palamas à Akindynos. Θεολογία 25 (1954) 602–61 (zur Forts.). – Hier die Einleitung zu der auf der Grundlage von Coisl. 100 (olim Ath. Lavr. s. XV) geplanten Ausgabe des Briefes des Palamas an Akindynos: die keineswegs „scholastische" Haltung Barlaams und die grundsätzliche Einstellung des Palamas. – M. kennt hier noch nicht die Neuausgabe der Briefe Barlaams mit der ausführlichen Einleitung von G. Schirò (s. folg. Notiz). F. D.

Barlaam Calabro, Epistole greche. I primordi episodici e dottrinari delle lotte esicaste. Studio introduttivo e testi a cura di **G. Schirò.** [Istituto Siciliano di

Studi Bizantini e Neogreci. Testi e Monumenti. Testi, 1.] Palermo 1954. XVI, 360 S. *4000 Lit.* – In den Jahren 1931–1938 hatte Sch. in einer Reihe von Bänden des Archivio Storico per la Calabria e la Lucania aus dem Cod. Marc. gr. 332 die bis dahin unbekannt gebliebenen Briefe des calabrischen Mönches Barlaam veröffentlicht, welche dieser an Gregorios Palamas, Neilos Triklinios, den Hesychasten Ignatios, an Disypatos und Joseph Kalothetos während seines Aufenthaltes in Konstantinopel und Thessalonike geschrieben hatte und welche uns willkommenen Einblick in die Anfänge des dogmatischen Streites um die Prinzipien der Auffassung vom Ausgang des H. Geistes (ἀρχὴ ἀπ' ἀρχῆς), in den Gegensatz der östlichen und westlichen Diskussionsmethoden, ferner in die Anfänge des Hesychastenstreites und in das persönliche Verhältnis zwischen Barlaam, Palamas und Akindynos geben. Diese Ausgabe hatte damals ernste Kritik erfahren (vgl. J. Gouillard in Échos d'Orient 37 [1938] 424–434). Nun legt Sch. als erste Publikation des unter der Leitung von B. Lavagnini neugegründeten Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neogreci eine stark veränderte Neuausgabe der 8 Briefe nach den Codd. Marc. gr. 332 und Vatic. gr. 1756 vor. Nicht nur der Text selbst, der in der früheren Ausgabe nicht wenige unverständliche Stellen enthielt, die offenbar auf Fehllesungen beruhten (vgl. die erwähnte Kritik von Gouillard, welche S. nun weitgehend berücksichtigt hat), ist stark verändert, sondern auch die Chronologie der Briefe, die sämtlich in die Jahre 1335 und 1336 gehören, ist berichtigt und ein ausführlicher Kommentar beigegeben, in welchem der Inhalt der Briefe unter Heranziehung einschlägiger im Urtext beigefügter Stellen aus den entsprechenden Briefen des Gregorios Palamas aus Cod. Coislin. 100 nach seiner theologischen wie geschichtlichen und biographischen Seite eingehend erläutert wird. Die bisher ziemlich dunklen Vorgänge, welche zu der Synode des Jahres 1341 führten, erfahren eine willkommene Klärung; Barlaam erscheint in einem weitaus freundlicheren Lichte als bisher; es wird deutlich, daß seine ehrlichen Bemühungen die dogmatischen Standpunkte der östlichen und der westlichen Kirche in der Frage des Ausgangs des H. Geistes einander zu nähern, an dem Mißtrauen der athonitischen Kreise unter Führung des Palamas gegen den aus dem „Lateiner"-Bereiche stammenden Fremdling gescheitert sind und daß diese seine Gegner schließlich die Rückkehr des vom Kaiser Andronikos III. und dem Patriarchen Johannes Kalekas vertrauensvoll in heiklen diplomatischen Missionen verwendeten calabrischen Mönches, zunächst nach Avignon, erzwangen († 1350). Unverständlich ist, daß Sch. in dem ganzen umfangreichen Buche seine frühere Ausgabe dieser Briefe oder auch die zitierte Kritik von J. Gouillard an keiner Stelle überhaupt nur erwähnt. Wir dürfen annehmen, daß seine hier vorgelegte 'Palinodie' (sie ist S. 333–355 dankenswerterweise auch noch mit einem raisonnierenden Verzeichnis der in den Briefen vorkommenden theologischen Termini versehen) die wichtigen Texte nun in endgültiger Form darbietet. Sie sind alsdann ein wertvoller Quellenbeitrag zur Geschichte der kirchlichen Union und des Hesychasmus. F. D.

**C. Giannelli,** È Francesco Petrarca o un altro Francesco, e quale, il destinatario del „De primatu papae" di Barlaam Calabro? Studi in onore di G. Funaioli (Rom, A. Signorelli 1950) 83–97. – Von den 3 Schriften Barlaams gegen das Papsttum (II und III, von G. zur Erst-Edition fertig vorbereitet, sind nur verschiedene, von Barlaam selbst stammende Versionen desselben Traktats) ist die erste (Mi. PG 151, 1255–1280) an einen „Freund" χρηστὸς Φραντζίσκος gerichtet, in dem man (Mandalari, Jugie) bisher Francesco Petrarca sehen wollte, mit dem Barlaam bekanntlich 1339 in Avignon zusammentraf. G. zeigt, daß dies in Anbetracht der dogmatischen Entwicklung Barlaams und aus anderen Gründen nicht möglich ist. Aber auch die Annahme, daß es sich, wie Lo Parco (und G. selbst bisher: vgl. seine B. Z. 43 [1950] 176 notierte Abhandlung, S. 176, Anm. 33) glaubte, um den 1333 über Konstantinopel zur Kurie gereisten und als Metropolit von Vosporo (Cherson) von dort auf gleichem Wege zurückgekehrten Dominikaner Francesco da Camerino handeln könne, scheitert an chronologischen und protokollarischen Schwierigkeiten (vertrauliche Anrede). G. schlägt nun den französischen Katholiken und Dienstmann Johannes' VI.

Φρανσές (Francesco de Pertuxo) als Adressaten vor, der im Frühjahr 1347 die Gesandtschaft des genannten Kaisers an Papst Clemens VI. begleitete. F. D.

**B. Laurdas,** Ἐγκώμια εἰς τὸν ἅγιον Δημήτριον κατὰ τὸν δέκατον τέταρτον αἰῶνα. Ἐπετηρὶς Ἑτ. Βυζ. Σπουδῶν 24 (1954) 275–290. – Vortrag, gehalten in der Ἑταιρία Μακεδονικῶν Σπουδῶν, Thessalonike. L. würdigt den historischen Wert der im ganzen freilich hochrhetorischen Enkomien des Theodoros Metochites, des Nikolaos Kabasilas, des Konstantinos Harmenopulos, des Gregorios Palamas und des Philotheos Kokkinos auf den H. Demetrios. F. D.

**B. Laurdas,** Τὰ δύο προσφωνήματα εἰς ἅγιον Δημήτριον τοῦ Νικολάου Καβασίλα. Ἑλληνικά 13 (1954) 337 f. – Der λόγος πρὸς τὸν μάρτυρα νέον τεχθείς, welchen Nikolaos in seinem Briefe N. 4, 14 (ed. P. Enepekides in B. Z. 46 [1953] 22) erwähnt und welcher sich nicht, wie I. Ševčenko B. Z. 47 (1954) 56 meint, auf Andreas d. Jüngeren bezieht, ist nicht, wie Guilland und Enepekides angeben, das von Th. Ioannu, Μνημεῖα ἁγιολ. (1884) 67–114 veröffentlichte (erste) Προσφώνημα auf den H. Demetrios, sondern das von Laurdas in Ἐπετηρὶς Ἑτ. Βυζ. Σπ. 22 (1952) edierte, mit diesem bis auf den von den Zuhörern des ersten Προσφώνημα kritisierten Satz gleiche zweite Προσφώνημα. F. D.

**M. Candal,** El libro VI de Procoro Cidonio (Sobre la luz tabórica). Orientalia Christ. Period. 20 (1954) 247–297. – Ausgabe des bisher unedierten VI. Buches der gegen die These des Gregorios Palamas gerichteten Schrift des Prokoros Kydones De essentia et operatione mit spanischer Übersetzung und Einleitung über das Leben des Autors und die Überlieferung. F. D.

**K. G. Mamones,** Μάρκος ὁ Εὐγενικός. Βίος καὶ ἔργον. Μελέτη γραμματολογική. Διατριβὴ ἐπὶ διδακτορίᾳ . . . Φιλοσ. Σχολ. Πανεπιστ. Ἀθηνῶν. Athen 1954. S.-Abdr. aus Θεολογία. 90 S., 1 Bl. – M. gibt auf Grund ausschließlich edierten Materials eine Darstellung des Lebens, der Gedankenwelt und des schriftstellerischen Werkes des streitbaren Metropoliten von Ephesos. Manchmal dürfte der Ton, mit welchem der sehr charakterstarke, aber als Schriftsteller wenig originelle Theologe gepriesen wird, dem nüchternen Leser zu hoch gestimmt sein. – S. 66–71 bringt M. einen Nachweis für die Druckorte von 55 Schriften des Markos Eugenikos, S. 77–84 Nachweise von Schriften aus Handschriften. S. 85–89 werden 16 Epigramme des M. Eugenikos nach älteren Ausgaben nachgedruckt. – Das Errataverzeichnis S. 90 vermag der Menge der Druckfehler, unter denen S. 47 die falsche Jahrzahl ͵ϛωλμʹ in Zeile 16 einer der störendsten ist, nicht Herr zu werden. F. D.

**S. Cirac,** La Eucharistía y la paz del alma en una poesia del emperador Manuel II Paleólogo. Actos del XXXV Congreso Eucarístico Internacional (Barcelona 1952). Sessiones Internacionales de Estudio II (1954?) 713–726. – Ausführliche ästhetische und religiöse Würdigung der zuletzt bei Migne, PG 156, Sp. 582 abgedruckten, dem Kaiser Manuel II. zugeschriebenen Κεφάλαια κατανυκτικά in 40 trochäischen Siebenzeilern (in 5 Strophen) samt der lateinischen Übersetzung des Erstherausgebers Leunclavius und Neudruck des (vom Verf. nicht an den Hss kontrollierten) Textes. F. D.

## B. APOKRYPHEN

**Sirarpie Der Nersessian,** An Armenian Version of the Homilies on the Harrowing of Hell. Dumbarton Oaks Papers 8 (1954) 201–224. – Die Verf. entdeckte in der Hs 1293 des Armenischen Patriarchats in Jerusalem eine armenische Version des apokryphen Descensus (mit Erscheinen Johannes d. Täufers in der Hölle, mit dem Gespräch zwischen Hades und Satan über den zu erwartenden Angriff Jesu auf die Hölle, mit der Befreiung der dortigen Gefangenen usw.), der den Inhalt der 4 bei Migne PG 86 bzw. 62 edierten Predigten eines angeblichen Eusebios (vielleicht eines der beiden Eusebioi von Alexandreia aus dem 5. bzw. 6. Jh.) wiedergibt und von dem

schon lateinische, slavische und arabische Versionen bekannt sind. Sie studiert die Abweichungen und die Berührungen mit anderen Apokryphen, wie mit dem Testament Adams, und stellt fest, daß der Katholikos Zacharias († 877) die Predigten des Eusebios gekannt haben muß. F. D.

## C. HAGIOGRAPHIE

**F. Halkin,** Suppléments ambrosiens à la Bibliotheca Hagiographica Graeca. Anal. Bolland. 72 (1954) 325–342. – H., qui prépare une troisième édition du répertoire des Vies grecques de saints publié d'abord en 1895 par le P. Delehaye, a relevé à l'Ambrosienne une quarantaine de textes qui n'y figurent pas encore. Le but de l'auteur est de signaler cet ensemble assez bigarré qui „aidera le lecteur à se faire une idée moins inexacte de l'abondante et multiforme littérature hagiographique grecque et italo-grecque". Un appendice relève onze textes omis ou non identifiés dans le catalogue de Martini et Bassi. P. 329 n. 2, le protasecretis Nicétas devait avoir une dignité, sans doute celle de protospathaire, que le copiste a laissé tomber. P. 337 (Ms. 598): Ce Miracle est à rapprocher de l'homélie prononcée par l'archevêque de Thessalonique Gabriel à la même occasion; éd. Laourdas, dans 'Αθηνᾶ 57 (1953) 164–168 (cf. B. Z. 47 [1954] 214.) V. L.

**P. Devos,** Chronique d'hagiographie slave. I. La Bohème plaque tournante. Anal. Bolland. 72 (1954) 427–438. V. L.

**P. Franchi de' Cavalieri,** Note hagiografiche. Fasc. 9. (B. Z. 47 [1954] 129 et 215.) – Rec. par **F. Halkin,** Anal. Boll. 72 (1954) 439–441. V. L.

**C. Cecchelli,** Mater Christi. IV. La vita di Maria nella storia e nella legenda nella commemorazione liturgica. (P. II, T. III). (Con appendice: Culto mariano, iconografia ecc.). Roma, Ferrari 1954. VIII, 1 Bl., 519 S., zahlr. Abb. im Text, 10 Taf. F. W. D.

**E. Peterson,** Vitae Patrum. Enciclop. Cattol. 12 (1954) 1516 s. S. G. M.

**I. Barnea,** O inscripţie creştină dela Axiopolis (= Une inscription chrétienne d'Axiopolis). Studii Teologice 6 (1954) 219–228. – Découverte depuis quelque temps mais rencontrée seulement par B. lors des fouilles qu'il conduisit lui-même, en 1947, sur le site de l'ancienne Axiopolis, l'inscription nettement gravée, est ainsi libellée: Κυρίλλῳ, Κυνδέᾳ, Τασείῳ παρατίθομαι (sic) εὔφρασιν. Gravée dans les premières décennies du IVe s., l'inscription, qui compte parmi les plus anciennes et les plus importantes de la Dobroudja, témoigne, non seulement du culte, connu d'ailleurs, rendu peu après leur mort aux martyrs Cyrille, Kyndéas et Dasius, mais encore de la vraie nature de l'édifice auprès duquel elle a été trouvée. Cet édifice devait en effet être un martyrium dans toute l'acceptation du terme. – L'interprétation donnée par B. à la légende (= Martirilor Chiril, Chindeas şi Tasius le aduc lauda) est erronée. La constatation, par lui dûment faite, suivant laquelle l'ensemble funéraire constituait un mausoleum ad sanctos eût dû l'aiguiller vers la seule solution possible: EUΦPACIN ne représente ni une forme contracte pour εὔφρασιν ni un hapax legomenon, mais bien un nom propre. Il faut traduire: Aux côtés (des martyrs) Cyrille, Kyndéas et Dasius je dépose Euphrasius (plutôt qu'Euphrasia). On est en effet en droit de supposer, dans le cas, soit une forme populaire syncopée (Εὐφράσιν pour Εὐφράσιον), soit une distraction du lapicide sautant l'omicron ou l'alpha manquant. Je me demande d'autre part si l'inscription est complète et s'il ne lui manque pas un commencement et une fin. Ces parties extrêmes ne pouvaient-elles pas figurer sur deux autres pierres d'égales proportions juxtaposées ou disposées symétriquement sur l'édicule funéraire? S'il en était ainsi la question de la date serait à reviser, B. s'appuyant surtout sur l'absence de croix et autre signe religieux pour assigner l'inscription à l'époque des persécutions. V. L.

**N. B. Tomadakes,** Ὕμνοι εἰς τοὺς ἁγίους Δημήτριον καὶ Νικόλαον ἐκ χειρογράφων ἐκδιδόμενοι. Athen, Druckerei M. Myrtides (Sonderabdruck aus desselben Verfassers 'Ρωμανοῦ τοῦ Μελῳδοῦ Ὕμνοι, Τόμ. Β'.). 83 S., 1 Bl. – Vgl. oben S. 214. F.D.

**Q. Cataudella,** S. Agata in un Syntomon di Stefano Italo-Greco. Arch. Stor. Sicilia Or. IV, 5 (48 intera Collez.) ( =Studi su S. Agata e il suo culto nella ricorrenza del XVI centenario del martirio) (1952) 5–9. – Si parla brevemente del Σύντομον pubblicato da G. Schirò (cf. B. Z. 46 [1953] 222) e se ne dà la traduzione in italiano. Si indica la necessità di approfondire lo studio dei rapporti della poesia col Metafraste, e il problema della patria del poeta, che potrebbe anche essere oriundo della Sicilia. S. G. M.

**G. K. Spyridakes,** Περὶ λοιμοῦ ἐν Νεοκαισαρείᾳ τοῦ Πόντου. Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 1954/55 (1955) 360–363. – Zur Vita Gregorios' des Wundertäters; vgl. oben S. 196. F. D.

**E. Chrysanthopulos** Τὰ βιβλία θαυμάτων τοῦ Ἁγίου Δημητρίου, τὸ Χρονικὸν τῆς Μονεμβασίας καὶ αἱ σλαβικαὶ ἐπιδρομαὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα. Θεολογία 25 (1954) 145–152 (zur Forts.). – Der Verf. hat von den neueren Forschungen zu dieser Frage nicht Kenntnis genommen. F. D.

**N. B. Tomadakes,** Ἐπανορθώσεις καὶ παρατηρήσεις εἰς βυζαντινὰ ἁγιολογικὰ καὶ ὑμνολογικὰ κείμενα. Ἀθηνᾶ 58 (1954) 85–97. – **O. Lampsides,** Ἀπάντησις εἰς κριτικήν. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 20–36. – Tomadakes unterzieht die von O. Lampsides im Ἀρχεῖον Πόντου 18 (1953) 139–163 und 192–201 veröffentlichten Texte zum H. Eugenios (vgl. B. Z. 47 [1954] 471) einer strengen Kritik, indem er Mängel im Texte, im Apparat und in der metrischen Behandlung nachweist und S. 67 den Schluß daraus zieht, er „hoffe, daß auf Grund dieser Nachweise L. sich überreden lasse, zu seinen historischen Studien zurückzukehren und die Herausgabe von Texten aufzugeben, die weder leicht sei noch auf Grund beiläufiger Vorbereitung gehandhabt werden könne" (S. 87). – L. verteidigt sich in der angeführten Gegenschrift, indem er einige der gerügten Mängel für offensichtliche Druckfehler erklärt, andere – zuweilen glücklich – als begründete Lesungen verteidigt und seinem Kritiker eine Anzahl gegen dessen eigene methodischen Belehrungen verstoßende Fehler in seinen Ausgaben des Romanos nachweist. – Es wäre anmaßend, in diesem Streite Stellung zu nehmen, denn die Fehler liegen in der Tat auf beiden Seiten. Im Grundsätzlichen ist Tom. insoferne im Recht, als er die Verzeichnung von Itazismen, Vertauschungen von ε und αι, Doppelkonsonanten u. ä. im Apparat rügt, soweit sie nicht für ein bestimmtes grammatisches oder etymologisches Problem aufschlußreich sein können; es ist in der Tat sinnlos, heute noch mit derartigen Dingen den Apparat zu überlasten; der Herausgeber soll eben nicht, wie L. sich verteidigt, „der hslichen Überlieferung" (d. h. der einzigen Hs) „getreuestens folgen" (S. 30), sondern die Pflicht der *emendatio* erfüllen; sonst wäre es besser und unter heutigen Verhältnissen einfacher, den Text der Hs zu facsimilieren. Auch die Berufung auf Druckfehler ist keine gültige Entschuldigung für Versehen. Dagegen sollte man mit der Kritik an der metrischen Behandlung von Kirchenliedern Vorsicht üben; hier dürften auch durch die Romanosausgabe von Tomadakes bei weitem noch nicht alle Fragen geklärt sein. In jedem Falle sollte die betr. Kritik ohne Leidenschaft und in dem steten Bewußtsein vorgebracht werden, daß wir alle Fehler machen können und daß der Zweck unserer Berichtigungen in erster Linie der Dienst am Texte ist. F. D.

**G. K. Spyridakes,** Περὶ τῆς ἁλώσεως τοῦ Ἀμορίου. – **Ders.,** Ἀπειλὴ πρὸς τὸν ἅγιον Θεόδωρον. Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς Φιλος. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 1954/55 (1955) 358 f. und 363 f. – Zur Vita des H. Eustratios; vgl. o. 196 u. u. 231. F. D.

**G. Hofmann,** Theoctista, santa. Enciclop. Cattol. 12 (1954) 49–50. S. G. M.

**O. Loorits,** Der heilige Kassian und die Schaltjahrlegende. [FF Communications 63, 1 = 149.] Helsinki Suomalainen Tiedeakatemia 1954. 206 S., 1 Bl. *700 Mfinn.* – Eine umfassende Untersuchung der Entstehung und Wanderung der Kassianlegende, nach welcher bekanntlich der H. Kassian, der Gründer zweier Klöster in Marseille um 415, seinen Festtag von Gott auf den 29. Februar angesetzt bekam, weil er sich bei ihm über die Bevorzugung des (unermüdlich hilfreich tätigen) heiligen Bischofs Nikolaos durch die Menschen beschwert hatte. Die Legende ist in z. T. derb volks-

tümlicher Form auf dem Balkan, in Osteuropa, im Baltikum und in Karelien bekannt (die griechischen Varianten werden S. 5-30 wörtlich nach Aufzeichnungen wiedergegeben); S. 98 eine ausführliche Variantenanalyse, welche u. a. zeigt, daß die Legende bei den Litauern, Letten und im allgemeinen auch bei den Esten unbekannt ist und mit ihrem Verbreitungsgebiet die Grenzen zwischen dem morgenländisch-orthodoxen und dem römisch-katholischen bzw. protestantischen Siedlungsgebiet einhält, wobei Kassian im ostslawischen Gebiet, vielleicht unter bogomilischem Einfluß, zu einer bösartigen Gestalt - einer Art Teufel - entartet. L. nimmt an, daß sich in der Herabwürdigung des Mönchsheiligen gegenüber Nikolaos, dem hierarchischen Heiligen, der Gegensatz zwischen Mönchtum und Saekulargeistlichkeit im Bereiche der Orthodoxie widerspiegelt. - S. 173-205 ausführliche Register und Bibliographie. F. D.

**G. Schirò**, Vita di S. Luca, vescovo di Isola Capo Rizzuto. Testo e traduzione. [Vite dei Santi Siciliani, 1 = Testi e Monumenti dell'Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neogreci. Testi, 2.] Palermo, Istituto 1954. 132 S., 1 Bl. - Von den nur in einer (lückenhaften) Hs, dem Messin. gr. 29 a. 1308 (Cod. Bruxell. 1896-12 s. XVII ist eine späte Kopie davon), erhaltenen Text der Vita des H. Lukas, Bischofs von Isola (Ἄσυλα) Capo Rizzuto in Lukanien (etwa 1035/40-10. XII. 1114) waren bisher nur kleine Stücke bekannt; er wird hier zum erstenmal - zusammen mit einer italienischen Übersetzung - ganz herausgegeben. Von der Person des Heiligen erfahren wir verhältnismäßig wenig: geboren in Melikukka, wurde Lukas von den Eltern frühzeitig ins Kloster gegeben und wurde (vor 1092) Bischof von Asyla, und zwar, wie Sch. S. 13 ff. zeigt, in der Obödienz des Patriarchen von Konstantinopel (das Bistum ist bis zum Jahre 1394 orthodox geblieben). Als solcher bereiste er, predigend, (orthodoxe) Priester weihend und Wunder wirkend, Kalabrien und Sizilien (welches zu dieser Zeit schon römisch-katholisch war und dem Erzbischof von Syrakus unterstand). Bei einem Versuch, nach Konstantinopel zu reisen, gelangte er nur bis Tarent. Besonders ausführlich schildert die Vita die Wunder, welche an seinem Grabe in der Kirche des H. Nikolaos von Viteorito (Vioterito) geschehen. - Die ausführliche Einleitung des Herausgebers hebt die historische Bedeutung der Vita hervor; diese liegt hauptsächlich darin, daß wir hier ein Stück des Kampfes zwischen der östlichen und der westlichen Kirche, zwischen den πιστοί und den κακόδοξοι, nach der Kirchentrennung sich abspielen sehen; die trennenden Bräuche waren schon vor 1054 vorhanden und leben auch jetzt noch in der Auseinandersetzung weiter (die Orthodoxen werfen hier den „Franken" die „tägliche Taufe" vor, durch welche sich diese von der - urkirchlichen - Gewohnheit, nur zu Epiphanie und zu Ostern zu taufen, entfernen: vgl. S. 53). - Die Wunderberichte geben Anlaß, zahlreiche Ortsnamen zu erläutern; so erfahren wir von 3 bisher nicht bekannten unteritalischen Klöstern: S. Nicola al Vieterito, Madonna della Catena (Κατίνα) (der Muttergottes, welche vor Sklavenketten bewahrt) und Maria della Placa (B. setzt Placa = πλάκα = πέτρα; es wäre auch an πλάκα = „ebene Fläche" zu denken; vgl. D. J. Georgacas, Beiträge z. Namenf. 1953, S. 128-159 und B. Z. 46 [1953] 437). - Der Text ist in einem stark anorthographischen und anakoluthen Griechisch abgefaßt. Trotzdem ist die Aufzählung der (zumeist itazistischen und sonst phonetischen) „Fehler" der Messinenser Hs und insbesondere derjenigen der späten Kopie, welche Sch. S. 73-77 veranstaltet, zum großen Teil überflüssig, wie dies auch manche Notiz im Apparat aus gleichem Grunde ist; dafür könnte die Liste der grammatischen und syntaktischen Eigentümlichkeiten des Textes vollständiger sein; so gehörten z. B. S. 131 unter der Rubrik „raddoppiamento" noch verzeichnet: Zeile 277: ἐκτυπωμένη; Z. 488: ἐλέλυθα. - Zu „Verbi" (ebenda): Z. 129: γενάμενος; Z. 540: παραγενάμενοι. - Zu „metaplasmo" (S. 130): Z. 304: θυγατέραν; Z. 452: γυνή usw. Auch am Texte bleibt noch einiges zu tun, wenn die Korrekturen auch nicht immer mit voller Sicherheit gemacht werden können; doch scheinen mir die folgenden Korrekturen angebracht: Z. 51 lies ἀπολέσαντος statt ἀπωλέσαντος. - Z. 68: die Ergänzungen sind überflüssig; alles ist von ἦρκει (Z. 70) abhängig; αὐτῷ gehört zu ἀκατάπαυστον. - Z. 72: lies εἰς ἀρετὴν ἐπιδώσειν ἀγαγεῖν wie die Hs. - Z. 125: lies λόγον statt λόγων. - Z. 370/71 lies περιποιεῖσθε statt περιποιῆσθε. - Z. 421: lies προσ-

φαύσεως statt προφαύσεως. – Z. 458/59: lies συναπολέσης statt συναπωλέσης. – Vgl. die Besprechung von **M. P.**, Bollett. Grottaferr. 9 (1955) 44–46. F. D.

**F. Halkin,** Une victime de Léon l'Arménien? Saint Nicéphore de Sébazè. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 11–30. – Erstausgabe eines Enkomions auf den sonst unbekannten, angeblich von Kaiser Leon V. gemarterten Gründer des Klosters Sebaze, verfaßt von einem Landsmann, nach Cod. Patm. 254. H. äußert sich skeptisch bezüglich der Geschichtlichkeit dieses Heiligen. F. D.

**Ch. Courtois,** Sur un carreau de terre cuite representant Saint Pantaléon. Karthago 3 (1951/52) 207–213. Mit Abb. – Vgl. unten S. 276. F. W. D.

**P. van den Ven,** La légende de S. Spyridon. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 217.) – Besprochen von **F. Scheidweiler,** B. Z. 48 (1955) 154–164. F. D.

**G. Garitte,** L'édition des Vies de S. Spyridon par M. Van den Ven. Rev. Hist. Eccl. 50 (1955) 125 – Eingehende Würdigung des Werkes mit wichtigen selbständigen Beiträgen. Auf die Frage Rufin-Gelasios geht G. nicht ein. F. D.

**A. Hermann,** Christophorus. Art. im Reallex. f. Ant. u. Christt. II (1954) 1241–1250. F. D.

## D. DOGMATIK, LITURGIK USW.

**G. L. Prestige,** God in patristic Thought$^{2}$. London 1952. 352 S. – Das Werk ist eine systematische Auslese und Bearbeitung des für das Oxforder patristische Lexikon gesammelten Materials über die wichtigsten Termini bezüglich der Trinität und Inkarnation und zeigt so an einem eindrucksvollen Beispiel die Nützlichkeit dieses Unternehmens, dessen Vollendung hoffentlich nicht mehr allzulange auf sich warten läßt. J. H.

**A. H. Armstrong,** The Plotinian Doctrine of ΝΟΥΣ in Patristic Theology. Vigiliae Christ. 8 (1954) 234–238. J. H.

**W. Deonna,** Trois, superlatif absolu. À propos du taureau tricornu et de Mercure triphallique. L'Antiqu. Class. 23 (1954) 403–428. – Prenant prétexte de récentes études parues sur le taureau à trois cornes et sur une statuette en bronze de Mercure triphallique trouvée à Tongres, l'auteur étudie le sens de la triplicité, de la valeur symbolique du nombre trois universelle dans l'Antiquité: ... En de nombreux cas, attesté par les textes, le chiffre trois perd sa signification propre „pour exprimer la pluralité indéfinie et infinie, le superlatif, la puissance portée à son maximum". Sans avoir poussé bien loin son enquète dans la tradition grecque médiévale, D. signale au moins l'emploi si largement répandu par la liturgie du Trisagion. L'usage de la formule prophylactique sur les bijoux et les amulettes est d'autre part bien plus commun que ne le laisserait croire la simple mention de la p. 415. À noter aussi que presque tous les composés en τρισ- cités dans cette étude se retrouvent dans le vocabulaire des hagiographes ou des hymnographes chrétiens. P. 424 n. 2, une étymologie de Τριβαλλοί, nom donné aussi à une population thrace, plus particulièrement, durant le bas moyen âge, aux serbes. V. L.

**E. R. Hardy** and **C. C. Richardson,** Christology of the later Fathers. (Cf. B. Z. 47 [1954] 472.) – Bespr. von **D. Amand de Mendieta,** Rev. Hist. Eccl. 49 (1954) 895 f. J. H.

**H. Hommel,** Pantokrator. Theologia Viatorum 5 (1953/54) 322–378. – In ebenso weitausholender wie tiefgründiger Untersuchung geht H. der Bedeutung des im 1. Glaubensartikel zum Begriff des Gottvaters gestellten Wortes παντοκράτωρ nach. Es geht im Sinne von πάντα κρατεῖν = „alles erhalten" über die Stoa auf Anaximenes zurück und erscheint in erstaunlicher Einheitlichkeit bei den griechischen (und lateinischen) Kirchenvätern von dem Apologeten Aristeides bis zu

Johannes Damaskenos (S. 348–353). Thomas von Aquin und Luther im Kleinen Katechismus (1529) (zur Auslegung des 1. Glaubensartikels) zeigen Kenntnis dieser Bedeutung von Pantokrator, während in Liturgie und Kunst der Ostkirche der Begriff unter Einwirkung der Epiklese auf Christus, den κύριος βασιλεὺς πάντων κρατῶν überging. F. D.

**M. V. Anastos,** Immutability of Christ. (Vgl. B. Z. 45 [1952] 459.) – Besprochen von **G. B. Ladner,** Traditio 10 (1954) 588. F. D.

**L. H. Grondijs,** La mort du Christ et le rit du Zéon (Réponse à la critique de M. A. Grillmeier). Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 252–274. F. D.

**M. Gordillo,** Mariologia Orientalis. [Orientalia Christiana Analecta, 141.] Roma, Pontif. Institutum Orient. Studiorum 1954. XX, 282 S. *L. 2100.* – Die östliche Dogmatik und Liturgie der Gottesmutter (Mittlerschaft, Unbefleckte Empfängnis, Jungfräulichkeit, Himmelfahrt) in der orthodoxen wie in der syrischen, armenischen und koptischen Auffassung wird hier mit Wiedergabe der einschlägigen Stellen aus den Kirchenvätern systematisch behandelt. F. D.

**J. Mécérian,** La Vierge Marie dans la littérature médiévale de l'Arménie. Grégoire de Narek et Nersès de Lampron. Beyrouth, Université Saint-Joseph 1954. 47 S. J. H.

**L. Bouyer,** Le culte de Marie dans la Liturgie byzantine. Maison-Dieu 38 (1954) 79–94. V. L.

**G. Ferrari,** Il Polyeleos e la Theotocos nella liturgia Bizantina. Bollett. della Badia Greca di Grottaferrata, N. Ser. 8 (1954, 3.–4. trimestre) pp. 137–130. S. G. M.

**P. Fuentes,** La Inmaculada Concepción en Oriente a partir del siglo XV. Ilustración del Clero 1954 pp. 166–176. – La doctrine de l'Église orientale marque trois étapes dans son attitude à l'égard du dogme de l'Immaculée Conception. I. Nette affirmation au XV[e] s. – II. Début de négation aux XVI[e] et XVII[e] s. – III. Négation généralisée depuis le XVIII[e] s. V. L.

**M. Gordillo,** La proclamación del dogma de la Inmaculada y el Oriente Cristiano. Estudios Eccles. 28 (1954) 423–443. V. L.

**J. M. Higgins,** Note on the Purification (and Date of Nativity) in Constantinople in 602. Jahrbuch f. Liturgie-Wiss. 2 (1952) 81–83. – Die Angaben des Chron. Pasch. und des Theoph. Simokattes lassen erkennen, daß im Jahre 602 Mariae Lichtmeß am 14. II. (also das Fest der Geburt Christi am 6. I.) gefeiert wurde. Da Theophanes berichtet, Justinian I. habe Mariae Lichtmeß auf den 2. II. verlegt, scheint man nach seinem Tode zunächst zu den alten Daten zurückgekehrt zu sein. F. D.

**A. Wenger,** L'Assomption de la T. S. Vierge dans la tradition byzantine du VI[e] au X[e] siècle. Études et Documents. [Archives de l'Orient Chrétien, 5.] Paris, Institut Français d'Études Byzantines 1955. Pp. 426. *3.500 frs.* – Sera récensé. V. L.

**O. Heiming,** Orientalische Liturgie seit dem 4. Jahrhundert. Archiv. f. Liturgie-Wiss. 3 (1954) 367–420. – In Forts. des B. Z. 43 (1950) 426 notierten Unternehmens bietet der Verf. wiederum eine systematisch geordnete Bibliographie von 479 Titeln aus den Jahren 1950–1954 mit Inhaltsangabe und Würdigung; der Begriff Liturgie ist sehr weit gefaßt. Wer immer sich mit byzantinischer Liturgie beschäftigt, dem sei die Benutzung dieses Hilfsmittels dringend empfohlen. F. D.

**H. Emonds,** Das neue Lexicon Athanasianum und seine Beziehungen zur Liturgiewissenschaft. Jahrbuch f. Liturgie-Wiss. 2 (1952) 110–114. – Würdigung der Leistung des Lexikons (vgl. B. Z. 45 [1952] 450) für die liturg. Terminologie. F. D.

**A. Raes,** Ufficio divino II. Riti orientali. Enciclop. Cattol. 12 (1954) 694–696. S. G. M.

**C. Pujol,** Tipico, e **G. di Aalst,** Tipico liturgico. Enciclop. Cattol. 12 (1954) 122–124. S. G. M.

**G. A. Michell,** Firmillian and Eucharistic Consecration. Journ. Theol. Stud. N. S. 5 (1954) 215–220. – Cited here for new light thrown on the Liturgy of St. Basil. J. M. H.

**Th. Xydes,** Ἐγκώμια. Athen 1953. 10 S. – Ἀντίφωνα. Ἀκτῖνες 16 (1953). S.-Abdr. 8 S. – Ἐκκλησιαστικὰ ἐπιγράμματα. Athen 1954. 8 S. – Καθίσματα. Ἀκτῖνες 17 (1954). S.-Abdr. 7 S. – Dankenswerte Bemühungen des Verfassers, das Verständnis der orthodoxen Liturgie zu verbreiten. F. D.

**A. Laily,** L'influence liturgique et musicale de S. Jean de Damas. [Le XII^e Centenaire de la mort de S. Jean Damascène.] Harissa 1950. J. H.

**M. Black,** A Christian Palestinian Syriac Horologion (Berlin Ms Or. Oct. 1019). Cambridge, University Press 1954. X, 458 S. mit 4 Taf. *70 s.* – Es handelt sich um ein melkitisches (also orthodoxes) Horologium, aus einer griechischen Vorlage übersetzt, aber etwas vereinfacht und gekürzt. Verwunderlich ist ein Hymnus auf die Gottesmutter mit monotheletischem Einschlag, vielleicht aus der Zeit, da der byzantinische Hof diese Lehre begünstigte. Besonderes Augenmerk ist in der vorliegenden Ausgabe des syrischen Textes (mit teilweiser englischer Übersetzung) den biblischen Texten gewidmet. J. H.

**D. Balboni,** De prece „Sub tuum praesidium". Ephemerides Liturg. 68 (1954) 245–247. – Commento confronti del testo nel papiro Rylands 470 con le variazioni introdotte a Bisanzio, Roma e Milano. S. G. M.

**A. Strittmatter,** Notes on the Byzantine Synapte. Traditio 10 (1954) 51–108. – Eine eindringliche, auf dem Studium von mehr als 50 Hss des IX./X.–XVII. Jh. beruhende Untersuchung zur Synapte (διακονικὰ τοῦ τρισαγίου), d. h. der heute die Katechumenenmesse einleitenden, mit einer Marienbitte abschließenden Litanei (vergleichende Ausgabe der Texte in den Liturgien von Jerusalem-Antiocheia, in der älteren und in der späteren Liturgie von Konstantinopel: S. 55–57), über ihre Veränderung, verschiedene Placierung innerhalb der Liturgie und über andere einschlägige Fragen. F. D.

**A. Grilli,** I problemi della vita contemplativa nel mondo greco-romano. Mailand, De Bocca 1953. 236 S. *L. 2000.* J. H.

**J. Meyendorff,** Le thème du „retour en soi" dans la doctrine palamite du XIV^e s. Rev. Hist. d. Rel. 145 (1954) 188–206. – L'information de l'auteur laisse à désirer. P. 191, n. 1, le Bulletin analytique de J. Gouillard (Éch. d'Or. 37 [1938] 424–460) eût dû être cité, non moins que son récent petit livre: Petite Philocalie de la Prière du Coeur, où se rencontre, à la suite d'une excellente étude préliminaire, la traduction en français de textes essentiels, en particulier de la méthode d'oraison hésychaste. P. 191, n. 2, la monographie roumaine de **D. Staniloae,** La vie et la doctrine de saint Grégoire Palamas, Sibiu 1938, surclasse de loin, grâce aux inédits mis en oeuvre, celle de Papamichaïl. Le témoignage de Palamas, attribuant la méthode d'oraison au moine Nicéphore y est reproduit et discuté. Ajoutons que c'est cet auteur, et non N. Colan (erreur reproduite du P. Jugie!), qui l'a d'abord édité dans ce que M. appelle curieusement „la revue roumaine Annuarul", l'Annuaire de la Faculté de Théologie de Sibiu, chaque Faculté du Royaume ayant alors la sienne! On sait que le prof. Schirò vient, en publiant les lettres dogmatiques de Barlaam, d'apporter une contribution décisive à ces questions de doctrine dont l'examen au fond paraît prématuré, tant que ne sera pas achevé l'inventaire des nombreux documents encore inédits, voire inconnus. V. L.

**E. Kadloubovsky** u. **G. E. H. Palmer,** Writings from the Philokalia or Prayer of the Heart. London, Faber & Faber 1951. 420 S. *30 sh.* – **E. Kadloubovsky** u. **G. E. H. Palmer,** Early Fathers from the Philokalia. London, Faber & Faber 1954. 421 S. *35 sh.* – Bei beiden Werken handelt es sich, wie der Titel sagt, um eine Auswahl von Texten aus der Philokalia in englischer Übersetzung, aber nicht aus dem griechischen Original (Venedig 1782), sondern aus der russischen Bearbeitung durch Feofan den Reklusen (1893) J. H.

# 5. GESCHICHTE

## A. ÄUSSERE GESCHICHTE

**P. Lamma,** Pubblicazioni relative alle fonti della storia bizantina. La Pubblicazione delle Fonti del Medioevo Europeo negli ultimi 70 anni (1883–1953). Relazioni al Convegno di Studi delle Fonti del Medioevo Europeo in occasione del 70° della Fondazione dell'Istituto Storico Italiano (Roma, 14–18 aprile 1953) (Roma, Istituto Stor. Italiano per il Medio Evo 1954) 235–257. F. D.

**G. Ostrogorsky,** Geschichte des byz. Staates, 2. Aufl. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 220.) – Besprochen von **J. Irmscher,** Orient. Litztg. 49 (1954) 490–495; von **Ch. Martin,** Rev. Hist. Eccl. 49 (1954) 911–913; von **G. Stadtmüller,** Gnomon 27 (1955) 129 f. F. D.

**G. Georgiades Arnakis,** Greece. History of the Byzantine Period: 330–1453. Encyclopedia Americana 13 (1953) 389–399. – Teil des Artikels Greece: Übersicht über die Geschichte Griechenlands und seiner Verwaltungs- und Rechtsverhältnisse in byzantinischer Zeit mit Angabe der englisch geschriebenen Literatur. F. D.

**J. Lindsay,** Byzantium into Europe. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 220.) – Besprochen von **H. Evert-Kappesowa,** Byzantinoslavica 15 (1954) 241–244. F. D.

**G. De Vries,** L'opera della Chiesa per l'evoluzione religiosa e culturale dei popoli dell'Europa Orientale. Civiltà Dat. 106, vol. 1 (1955) 373–383; 628–641. – ,,Per Europa Orientale, con parte della Centrale, vogliamo qui intendere con O. Halecki, i paesi posti tra i due grandi imperi: da una parte il sacro romano impero, dall'altra l'impero bizantino, più tardi il turco e quello russo . . . L'Oriente bizantino fu senza dubbio parte integrante dell'Europa, che ha continuato in forme sue proprie, lo sviluppo della civiltà greca, fondamento della civiltà europea. Invero esso divenne in certo senso estraneo all'Europa a causa dello sciagurato scisma, che ne lo separò e sopratutto delle invasioni mongole e turche." S. G. M.

**A. P. Każdan,** ,,Poslednee slovo" sovremennogo buržuaznogo vizantinovedenija (,,Das letzte Wort" der heutigen bürgerlichen Byzantinistik). Viz. Vremenik 5 (1952) 222–235. – Besprechung von **N. H. Baynes-H. St. L. B. Moss,** Byzantium. An Introduction (vgl. B. Z. 43 [1950] 143 f.). I. D.

**R. Guerdan,** Vie, grandeurs et misères de Byzance. Paris, Plon 1954. Pp. iv, 270. Avec 68 ill. hors t. et de nombr. dess. dans le t. – Dans son Avertissement, l'éditeur nous présente G. comme un spécialiste éminent, qui prend soin de remonter aux sources et qui aurait réussi une résurrection de la civilisation byzantine sous ses plus grands empereurs. En réalité, le tableau qui nous en est offert n'en est que la caricature due à un littérateur en mal de sujets piquants et puisant partout, dans le poudrier des dames comme dans les poubelles de l'histoire. On admettra que cela soit permis aux chasseurs de pittoresque. Ce qui ne l'est plus c'est l'ignorance ahurissante dont l'auteur fait preuve à l'endroit des institutions de la Grèce médiévale et de l'incompréhension dont, au demeurant, tombe victime la cause qu'il entendait servir. Une série d'observations m'ont à peu près persuadé que G. n'a pu lire, pour écrire son livre, un seul texte grec. Le latin, par contre, a été consulté, mais a conduit à des conclusions inattendues. Un seul exemple expliquera pourquoi ce volume en fourmille. Je cite: ,,À lire un écrivain du VII^e siècle, Jean Moschos, auteur d'une oeuvre d'édification: Le Prêt spirituel, Byzance semble avoir découvert, six siècles avant l'Occident, l'opération de virement de ville à ville, le paiement d'une place sur l'autre . . ."! Cela vaut la Vierge Hypermatros et cent autres joyeusetés qui rendent cet ouvrage parfaitement ridicule, si ridicule que l'on est gêné

de lui voir associé le nom de Ch. Diehl. Il est vrai, le bout de préface glissé par l'éditeur dans son Avertissement a été écrit pour un travail différent du même auteur. Mais pourquoi en coiffer ce méchant livre? V. L.

**N. H. Baynes,** Byzantine Studies and Other Essays. London, Univ. of London, The Athlone Press 1955. XI, 392 S., 1 Portr. *35 sh.* – Wird besprochen. F. D.

**J.-R. Palanque,** Constantin 1^er^ Le Grand. Art. dans le Dict. Hist. Géogr. Eccl. 13 (1954) 593–608. V. L.

Lactance, De la Mort des Persécuteurs. I. Introduction, texte critique et traduction. II. Commentaire de **J. Moreau.** [Sources Chrétiennes, 39.] Paris, Éditions du Cerf (1954). 176 S., 1 Bl.; 3 Bl., S. 187–482, 1 Bl. – Diese dem Andenken an R. Goossens gewidmete Neuausgabe von *De Mortibus Persecutorum* betrifft unser Berichtsgebiet hauptsächlich in den neuerdings vielumstrittenen Schlußkapiteln 43–52 über den Kampf Konstantins d. Gr. mit Maxentius und den Kampf des Licinius mit Maximin. In der ausführlichen Einleitung vertritt M. unter Berücksichtigung der gesamten umfangreichen Literatur (S. 139–176) den Standpunkt, daß *De Mortibus* ein authentisches Werk des Lactantius ist, daß seine Entstehung wahrscheinlich in die Zeit 318–319 gesetzt werden muß, daß es sich um eine aus persönlichem Erleben, Berichten zeitgenössischer Bekenner aus Nikomedeia und Archivalien aus der Kanzlei Konstantins d. Gr. geschöpfte, zwar christlich tendenziöse, aber im Tatsächlichen verlässige Darstellung der Ereignisse unter der Tetrarchie handelt. In der Deutung der Berichte über die Vision Konstantins vor der Schlacht am Pons Milvius, des Gebetes vor der Schlacht auf dem Campus Ergenus usw. folgt M. im wesentlichen der Interpretation von H. Grégoire (S. 427–445 und 449–53 des eingehenden Kommentars). Der auf dem Codex unicus (Colbert.s. XI) beruhende Text verzeichnet alle Abweichungen vom Texte Brandt-Laubmanns und ist von einer sorgfältigen Übersetzung begleitet. Diese von nun an gültige Ausgabe ist zugleich ein Repertorium der mit dem Berichte von Lactanz zusammenhängenden verwi kelten Fragen zur „Bekehrung" Konstantins und läßt – abgesehen von der zu großen Knappheit des Index nominum (S. 475–478) – kaum etwas zu wünschen übrig. – Herr J. Moreau bittet, folgende Druckversehen zu berichtigen (augenscheinliche bloße Druckfehler übergehe ich): S. 41, n. 1: lies Abibus, Nurias. – S. 117, app. cr. lies Licinii st. Lucinii. – S. 174 l. Anthémius st. Artémius. – S. 266, Z. 11 und 14 l. Sulsovia st. Salsovia. – S. 449, Z. 9 v. u. l. Artémius st. Antémius. F. D.

**P. Franchi de' Cavalieri,** Constantiniana. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 221.) – Besprochen von **J. Vogt,** Gnomon 27 (1955) 44–48. F. D.

**A. H. M. Jones,** Notes on the genuineness of the Constantinian documents in Eusebius's Life of Constantine. Journ. Eccles. Hist. 5 (1954) 196–200. – J. argues that Constantine was about 19 in 303 and would naturally have described himself as *puer* or *adulescens* and either word would have been rendered by παῖς in Greek by the official translator. He gives the text of the recently published papyrus P. Lond. 878 revised by its editor T. C. Skeat (cf. B. Z. 47 [1954] 221) which can be dated „not long after 320". This papyrus is part of C's letter to the provincials after Licinius' defeat and corresponds verbatim with Eusebius, *Vit. C.*, ii. 27 and 28, with the end of 26 and the opening of 29. J. considers that we have in P. Lond. 878 a contemporary copy of the Letter of A. D. 324., thus proving the authenticity of one of the Constantinian documents cited by Eusebius in the *Life*. J. M. H.

**H. Nesselhauf,** Das Toleranzgesetz des Licinius. Histor. Jahrbuch 74 (1955) 44–61. – N. geht aus von den Textverschiedenheiten der im allgemeinen weithin übereinstimmenden Fassungen des Toleranzgesetzes v. J. 312/13 bei Laktanz und Eusebios, insbesondere von der Dublette der Präambel. Aus seinen Erwägungen ergibt sich, daß zunächst Konstantin d. Gr. das Gesetz als erster Augustus unmittelbar nach seinem Siege über Maxentius (312) erlassen hätte, dieses aber im Osten von seiten Maximins

nur unvollkommen durchgeführt worden wäre, bis Licinius nach seinem Siege über Maximin es gemäß den Abmachungen von Mailand (313), aber in eigener Fassung, neu erlassen hätte; in dieser Form hätte es Lactanz in Nikomedeia, später Eusebios in Palästina kopiert. Demnach hätte auch Licinius das Gebet seiner Soldaten vor der Schlacht an den *summus deus* von Konstantins Beispiel übernommen, nicht umgekehrt. F. D.

**A. Gurevič,** Vremja Konstantina v osveštenii sovremennoj buržuaznoj istoriografii (Die Zeit Konstantins im Lichte der heutigen bürgerlichen Geschichtsschreibung). Vestnik Drevnej Istorii 1954, H. 1, S. 92–100. – Ablehnende Besprechung von **J. Vogt,** Constantin (vgl B. Z. 47 [1954] 475), **K. Hönn,** Konstantin (vgl. B. Z. 43 [1950] 125), **A. Alföldi,** The conversion (vgl. B. Z. 46 [1953] 239), **J. D'Elbée,** Constantin (vgl. B. Z. 43 [1950] 125) usw. I. D.

Conde **Zeininger de Borja,** Contribution à l'histoire de l'Ordre Constantinien. Hidalguia (Madrid) 1955, S. 241–256. – Der Verf. verfolgt die Geschichte dieses „Ordens", der angeblich von Konstantin d. Gr. als besondere „Garde des Labarums" „gegründet" worden sein soll und in der neuzeitlichen Schwindelliteratur stets mit dem byzantinischen Kaisertum verbunden erscheint: eine Kette von phantastischen Genealogien, Fälschungen und Fiktionen, eine erschütternde Chronik menschlicher Eitelkeit und Gewinnsucht (vgl. die Affäre Lacortz-Laskaris, welche ebenfalls mit der Geschichte des Konstantin-Ordens zusammenhängt: B. Z. 47 [1954] 479 f.). – Der Verf. lehnt zwar die „Gründungssage" von dem konstantinischen „Ritterorden" ab, scheint es jedoch nicht für unmöglich zu halten, daß ein Zusammenhang mit den „*scholari*" bestehe, welche „Praetorianer von Konstantinopel" gewesen wären, sich in „eine Art von aristokratischer Korporation umgewandelt" hätten und, „als Parteigänger der Komnenen, diesen nach Trapezunt gefolgt wären". Unter den „Scholarioi", einem im trapezuntischen Reiche in der Tat einflußreichen Geschlechte, sind die Mitglieder dieser Familie zu verstehen, nicht die Mitglieder des Palastkorps der Scholai („Praetorianer"), die es zu jener Zeit längst nicht mehr gab: Panaretos, der Geschichtschreiber von Trapezunt, verwendet denn auch den Familiennamen wiederholt als solchen. Es kann auch natürlich keine Rede sein von einem Zusammenhang dieser Palastgarden, reiner Wachttruppen, und einem „Ritterorden"; der abendländische „Ordens"-begriff ist den Byzantinern allezeit fremd geblieben. Auch daß diese vermeintlichen Ordensritter „den Komnenen um 1185 nach Trapezunt gefolgt seien", berichtet keine Quelle und ist offenbar aus der späteren Stellung der Familie am trapezuntischen Hofe nur erschlossen. – Vgl. die weitaus beste Darstellung der Gründung des trapezuntischen Reiches von A. A. Vasiliev in Speculum 11 (1936) 17 ff. F. D.

**G. Squarciapino,** Roma bizantina. Società e letteratura ai tempi di Angelo Sommaruga. G. Einaudi 1950. 466 S. – Das Buch mit dem irreführenden Obertitel (der allein auf dem Broschurumschlag steht), hat nichts mit Byzanz zu tun. Es handelt sich um die Darstellung der Verdienste des römischen Verlages Sommaruga um die italienische Literatur der achtziger Jahre des 19. Jh. Sommaruga verlegte die Literaturzeitschrift Cronaca Bizantina (seit 1884) und zählte Carducci zu seinen Hauptautoren. F. D.

**P. Classen,** Rom und Byzanz von Diokletian bis zu Karl dem Großen. [Quellen- und Arbeitshefte für den Geschichtsunterricht auf der Oberstufe der Höheren Schulen.] Stuttgart, E. Klett 1954. 56 S. – Ein begrüßenswerter Versuch, die „allmähliche Entfremdung der griechischen und der lateinischen Hälfte des Imperium Romanum" aus der ursprünglichen politischen und religiösen Einheit bis zur Entstehung der beiden Kaisertümer den Studierenden zu veranschaulichen. Es werden zu diesem Zweck Stellen aus griechischen und (vorwiegend) lateinischen Quellen in Übersetzung anerkannter Interpreten vorgeführt und mit verbindendem kommentierendem Text versehen, der ebenfalls zum großen Teil anerkannten geschichtlichen Darstellungen entnommen ist. F. D.

**E. Demougeot,** De l'unité à la division de l'empire romain. (Cf. B. Z. 45 [1952] 463.) – Rec. par **W. Seston,** Revue de Philol. 28 (1954) 314–316. V. L.

**V. Grumel,** Numismatique et histoire: l'époque valentinienne. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 7-31. – Eine ausführliche Würdigung von **J. W. E. Pearce,** The Roman Coinage, vol. IX: Valentinian-Theodosius I, Ldn. 1951 (vgl. B. V. 45 [1952] 508) mit besonderer Betonung der geschichtlichen Erkenntnisse, welche sich aus dem Münzbefund der Zeit zwischen 364 und 395, insbesondere für das gegenseitige Verhältnis der Kaiser Valentinian II., Gratian, Valentinian III., Theodosius I. und der Gegenkaiser ergeben. F. D.

**H. Helbling,** Goten und Wandalen. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 475). – Besprochen von **W. Enßlin,** B. Z. 48 (1955) 164 f. F. D.

**K. Czeglédy,** Kaukázusi hunok, kaukázusi avarok (Kaukasische Hunnen, kaukasische Avaren). Antik Tanulmányok – Studia Antiqua 2 (1955) 121–140. – Kritische Bearbeitung jener byzantinischen, armenischen, syrischen und mohammedanischen Quellenberichte, welche sich auf die in der Gegend des Kaukasus auftauchenden „hunnischen" und „avarischen" Völker (Akatziren, Kidariten, Onoguren, Utiguren, Kutriguren, Sabiren, Kadischen, Ephthaliten, Avaren) beziehen. Der Verf. weist überall auf die einschlägige Literatur hin. Gy. M.

**G. Fehér,** Avaro-vizantijskie snošenija i osnovanie bolgarskoj deržavy (Les relations avaro-byzantines et la fondation de l'État bulgare). Acta Archaeol. Acad. Sc. Hung. 5 (1954) 55-59 (mit franz. Zsfg.). – Der Verf. polemisiert gegen Csallány (vgl. B. Z. 45 [1952] 508), indem er beweist, daß die Strecke Byzanz-Adrianupolis-Philippupolis-Sardike-Naissos-Belgrad-Sirmium nach der bulgarischen Landnahme bis zum Fall des avarischen Reiches frei war (einzelne ihrer Punkte wurden erst später von den Bulgaren besetzt) und daß demzufolge der Verkehr zwischen dem Donaubecken und Byzanz ungestört verlief. Das Fehlen byzantinischer Münzen aus den späteren avarischen Funden ist also nicht auf die bulgarische Landnahme, sondern auf die abnehmende Macht der Avaren und auf den Umstand zurückzuführen, daß Byzanz im VIII. Jh. schon den Bulgaren Jahresgelder zahlte. Gy. M.

**R. S. Atabinen,** Les Turcs à Constantinople du V^e^ au XV^e^ siècle. Istanbul (1954). – Diese B. Z. 47 (1954) 475 als selbständig notierte Schrift ist Sonderabdruck aus Rev. Hist. Diplom. 67 (1953) 336–364. F. D.

**W. Caskel,** Entdeckungen in Arabien. [Arbeitsgemeinschaft für Forschung des Landes Nordrhein-Westfalen. Geisteswissenschaften, H. 30 – Abhandlung.] Köln u. Opladen, Westdeutscher Verlag (1954). 32 S. – Unter den 5 jüngst von G. und J. Ryckmans aufgenommenen und hier mit deutscher Übersetzung wiedergegebenen südarabischen Inschriften beziehen sich die Nummern III und IV auf die Kämpfe zwischen dem südarabischen Königreich der Himjariten und von Saba mit den Abessiniern, welche sich bei ihren Einfällen der Hilfe der christlichen Bevölkerung um Nagran bedienten (518?). Wir erfahren willkommene Einzelheiten zu diesen Kämpfen, welche in den größeren Zusammenhang des Krieges zwischen den beiden Weltmächten Byzanz und Persien hineingehören. Angaben des Martyriums Arethae beziehen sich auf das gleiche Ereignis. – C. glaubt auf Grund der chronologischen Angaben der Inschriften im Zusammenhalt mit den Mitteilungen aus anderen Quellen die südarabische Ära von 115 (so wurde sie bisher angesetzt) auf 117 und 118 verlegen zu müssen. F. D.

**S. Smith,** Events in Arabia in the 6th century A. D. Bull. School Or. and Afr. Studies 16 (1954) 425–468. – Cited here for account of relations with Byzantium. J. M. H.

**M. J. Higgins,** Chosroes II's votive offerings at Sergiopolis. B. Z. 48 (1955) 89-102. F. D.

**P. Goubert,** Byzance avant l'Islam, I. (Vgl. B. Z. 46 [1954] 000.) – Besprochen von **F. Dölger,** Orient. Litztg. 49 (1954) 496-498; von **M. Canard,** Rev. Afric. 98 (1954) 194–197. F. D.

**G. Garitte,** Constantin III à Constantin XI. Art. dans Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 13 (1954) 609–621. – Très courtes notices de valeur inégale sur tous les empereurs de Byzance qui, du VII^e au XV^e s., se nommèrent Constantin. L'auteur a laissé échapper une bonne occasion d'introduire dans la série le vrai Constantin XI révélé par B. Sinogowitz (cf. B. Z. 45 [1952] 353–356). Le dernier de ces homonymes, qui se trouve aussi être le dernier empereur de Byzance, devrait s'appeler désormais Constantin XII. V. L.

**K. Czeglédy,** Herakleios török szövetségesei (Die türkischen Verbündeten des Kaisers Herakleios) (ung.). – Magyar Nyelv 49 (1953) 319–323. – Kaiser Herakleios schloß im Laufe seines 3. persischen Feldzuges nach dem Bericht des Theophanes (ed. de Boor 315–316) und des Patriarchen Nikephoros (ed. de Boor 15–17) ein Bündnis mit den Chazaren. Der Verf. konfrontiert die östlichen (armenischen, grusischen und syrischen) Quellen und schließt aus dem Ergebnis, daß Herakleios sein Bündnis mit den chazarischen Untertanen des westtürkischen Khagans schloß und daß die ursprüngliche chazarische Form des in der Chronik des Theophanes erwähnten Namens des Khagans (Ζιεβήλ) Jebγu gewesen sein könnte. Gy. M.

**G. P. Bognetti,** Il ducato longobardo di Spoleto. S.-Abdr. aus: L'Umbria nella storia, nella letteratura, nell'arte. Tipogr. Porziuncola sta. Maria degli Angeli, Assisi [1954?]. 24 S. – Ein Überblick über die Geschichte des langobardischen Herzogtums Spoleto, insbesondere in seinem Verhältnis zum langobardischen Königreich, zu Byzanz und zum Papste. F. D.

**A. Sharf,** Byzantine Jewry in the seventh century. B. Z. 48 (1955) 103–115. F. D.

Istorija naroda Jugoslavije. Knjiga I (serbokr.) [Geschichte der Völker Jugoslaviens, Band I.) Hrsg. von B. Grafenauer, D. Perović und J. Šidak. Beograd 1953. XV, 821 S. 24 Karten und 104 Abb. – Ein Kollektivwerk aus der Feder einer größeren Anzahl jugoslavischer Historiker. Das Gesamtwerk soll vier Bände umfassen. Der vorliegende Band I reicht bis zum Anfang des 16. Jh. und gliedert sich in 4 Teile, die in mehrere Abschnitte und Kapitel untergegliedert sind: 1. Vorgeschichte bis zur slavischen Siedlung (S. 1–60); 2. Die slavische Ansiedlung auf der Balkanhalbinsel (S. 63–104); 3. Die Zeit des frühen Feudalismus und der Staatenbildung (S. 107–302); 4. Die Zeit des entwickelten Feudalismus vom 12. bis zum Anfang des 16. Jh. (S. 305–804). Das Werk, das die Geschichte der jugoslavischen Völker vom Standpunkt des historischen Materialismus zu beleuchten sucht, legt auf die Wirtschafts- und Sozialentwicklung besonderes Gewicht und behandelt ausführlicher auch die Kulturgeschichte der jugoslavischen Völker im Mittelalter. Den Byzanzhistoriker interessieren besonders die Abschnitte 1. über die slavische Ansiedlung auf dem Balkan (S. 63–104), verfaßt vor allem von B. Grafenauer, der hier seine frühere Abhandlung zu dem Gegenstand (cf. B. Z. 45 [1952] 176) in etwas abgeänderter Fassung verwertet; 2. über die Beziehungen der Südslaven zu Byzanz und dem Frankenreich vom 7. bis zum 10. Jh. (2. 107–130); 3. über den Aufstieg der Raška und ihren Kampf um die Unabhängigkeit im 12. Jh. (S. 248–251) wie auch die Expansion des serbischen Staates im Kampfe gegen Byzanz im 14. Jh. (S. 328–340; 348–361), verfaßt von M. Dinić. – Das für einen breiteren Leserkreis bestimmte Buch entbehrt eines kritischen Apparats, bringt aber gute Übersichten über die Quellen und die moderne Fachliteratur. Der Wert des Werkes wird erhöht durch die beigegebenen Karten und eine größere Anzahl verständnisvoll ausgewählter Abbildungen. V. I.

Istorija na Bŭlgarija (Geschichte Bulgariens). (bulg.) Bd. I. Sofia, Bulg. Akademie d. Wissenschaften. Institut f. bulgarische Geschichte. 1954. 557 S. – Marxistische Darstellung der bulgarischen Geschichte. Die Kapitel über die mittelalterliche Geschichte (S. 49–241) sind von **A. Burmov** und **D. Angelov** bearbeitet. I. D.

**D. M. Dunlop,** The History of the Jewish Khazars. [Princeton Oriental Studies, 16.] Princeton, University Press 1954. XV, 293 S. $ 5. – Wird besprochen. F. D.

**J. D. Breckenridge,** The „Long Siege" of Thessalonika: its date and iconography. B. Z. 48 (1955) 116–122. F. D.

**R. Guilland,** L'expédition de Maslama contre Constantinople (717–718). al-Mahriq 1955, S. 89–112. – G. schildert die Belagerung Konstantinopels durch den arabischen Feldherrn Maslama nach den sich vielfach widersprechenden und teilweise legendenhaften Berichten der griechischen (Theophanes), arabischen, syrischen und armenischen Quellen. Bezüglich der Chronologie schließt er sich der allgemein angenommenen Meinung von W. E. Brooks an; dazu war es aber kaum nötig, S. 96 die Hypothese V. Grumels, das alexandrinische Jahr habe am 25. März (statt im September) begonnen, ins Feld zu führen; zum mindesten hätten dann die von mir gegen die These von V. Grumel in B. Z. 35 (1935) 154 f. und 36 (1936) 237 f. geäußerten Bedenken wohl Erwähnung verdient. F. D.

**Gy. Moravcsik,** Bizánc és a magyarság. [Tudományos ismeret-terjesztö sorozat, 3.] Budapest, Magyar Tudományos Akadémia 1953. 119 S., XVI Taf. u. 1 geneal. Tabelle. – Wird besprochen. F. D.

Histoire des relations internationales. T. I. **F. L. Ganshof,** Le Moyen-Âge. (Vgl. B. Z. 46 [1953] 228.) – Besprochen von **W. Ohnsorge,** B. Z. 48 (1955) 166–169. F. D.

**A. A. Vasiliev †,** Hugh Capet and Byzantium. (Vgl. B. Z. 45 [1952] 467 f.) – Besprochen von **G. B. Ladner,** Traditio 10 (1945) 589. F. D.

**K. M. Setton,** On the raids of the Moslems in the Aegean in the ninth and tenth centuries and their alleged occupation of Athens. Amer. Journ. Arch. 58 (1954) 311–319. J. M. H.

**G. K. Spyridakes,** Περὶ τῆς ἁλώσεως τοῦ Ἀμορίου (= Βυζαντιναὶ παραδόσεις, 1). Ἀφιέρωμα εἰς Ν. Ἐξαρχόπουλον = Ἐπιστ. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπ. Ἀθηνῶν 1954/55 (1955) 358 f. – Die Vita des H. Eustratios erzählt, der Heilige habe einem Mitbruder seines Klosters, als dieser ihm von der Uneinnehmbarkeit der Stadt Amorion gesprochen habe, deren baldigen Untergang zwei Tage vor dem unerwarteten Eintritt des Ereignisses voraussgesagt. Sp. weist auf weitere Spuren des tiefen Eindrucks hin, welchen die Einnahme der Heimatstadt des Kaisers Theophilos auf die Zeitgenossen in der Volksdichtung hinterlassen hat. F. D.

**R. Rémondon,** À propos de la menace byzantine sur Damiette sous le règne de Michel III. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 245–250. – R. illustriert die Ereignisse um die Einnahme Damiettes durch die Byzantiner im Jahre 853 im Lichte des von G. Levi della Vida veröffentlichten Papyrusbriefes (vgl. uns. Anzeige B. Z. 43 [1950] 436). F. D.

**A. A. Vasiliev †,** Second Russian Attack. (Vgl. B. Z. 45 [1952] 466.) – Besprochen von **G. B. Ladner,** Traditio 10 (1954) 588 f. F. D.

**V. Janačkov,** Vojnata meždu Vizantija i Bŭlgarija prez 917 godina. Bitkata pri r. Aheloe (Der Krieg zwischen Byzanz und Bulgarien im J. 917. Der Kampf bei dem Fluß Acheloos). Voenno-istoričeski Sbornik 1954, H. 2, S. 96–106. I. D.

**K. Amantos,** Συμβολὴ εἰς τὴν μεσαιωνικὴν ἱστορίαν τῆς Χίου. Ἀφιέρωμα εἰς Ν. Ἐξαρχόπουλον = Ἐπιστημον. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 1954/55 (1955) 153–164. – Ereignisse und Persönlichkeiten aus der Geschichte der Insel vom 10.–15. Jh. F. D.

**M. E. Giannopulu,** Ἡ Ζάκυνθος κάτου ἀπὸ τὸ Βυζάντιο καὶ οἱ ἐπαφές της μ'αὐτό. Ἑλλ. Δημιουργία 11 (1953) 613–616. F. D.

**H. Grégoire,** Du nouveau sur Nicéphore Phocas, aïeul de l'empereur de ce nom. Acad. Inscr. et Belles-Lettr. Comptes Rendus 1953, pp. 11–18. – Annonce de l'article noté B. Z. 47 (1954) 227. V. L.

**M. Canard,** Histoire de la Dynastie des H'amdanides de Jazîra et de Syrie. T. I. [Publications de la Faculté des Lettres d'Alger, II^e Série, Tome 21.] Alger, Imprim. „La Typo-Litho" et J. Carbonel, Réunies 1951. XVI, 863 S. – Dieses bedeutende Werk, welches uns bisher nicht zugegangen war (vgl. B. Z. 47 [1954] 226), ist zwar in erster

Linie der Geographie und Topographie des Hamdanidenreiches (S. 1–286) sowie der Geschichte dieses Reiches selbst gewidmet, welches bekanntlich nach bescheidenen Anfängen (um 866) in dem Herrscher Seif-ad-daula, dem Emir von Aleppo, den Höhepunkt seiner Macht erreichte und von da an, bedrängt von den Fatimiden auf der einen und von den Byzantinern auf der anderen Seite, bis zum Beginn des 11. Jh. wieder zu geringerer Bedeutung absank; so wird die Entwicklung dieses Staatengebildes, das zuweilen Aserbeidschan und Armenien mit einbegreift, zunächst (S. 287–714) – gewissermaßen unter „Aussparung" seines Verhältnisses zu Byzanz – an Hand der Quellen und der reichen, S. 50–71 verzeichneten Literatur, eingehend behandelt. S. 715–862 aber folgt in einem besonderen Abschnitt die ausführliche Behandlung der Kämpfe der Hamdaniden mit Byzanz in 3 Abschnitten: 1. die „vor-seifidischen" Kämpfe (886–944/45), bei denen auf byzantinischer Seite Kurkuas im Vordergrund steht; 2. die „seifidische Periode", wo Seif-ad-daula den byzantinischen Feldherrn Bardas Phokas, Nikephoros Phokas, Johannes Tzimiskes und Leon Phokas gegenübersteht; 3. die „nachseifidische" Periode (967–1002), welche durch den Verfall der Hamdanidenmacht gekennzeichnet ist. Es braucht kaum gesagt zu werden, daß der Verfasser, der sich mit den arabisch-byzantinischen Beziehungen so oft und so erfolgreich befaßt hat, hier auch dem Byzantinisten unter gewissenhaftester Auswertung der östlichen wie auch der byzantinischen Quellen ein vorbildlich exaktes Bild der politischen und militärischen Verhältnisse jener Zeit im syrisch-armenischen Grenzland zwischen Byzanz und den islamischen Mächten vermittelt, ein Bild, das jeder wird heranziehen müssen, der sich mit diesem Zeitabschnitt beschäftigt. Gegenüber der Darstellung G. Schlumbergers in dessen verdienstvollen Werken zur Geschichte des 10. Jh. (1890–1900) ergeben sich, wie dies bei der Durcharbeitung der arabischen Quellen durch einen Orientalisten vom Range C.s nicht anders zu erwarten ist, manche wichtigen Ergänzungen und Korrekturen. – Vgl. die Besprechung von **A. Abel,** Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 572–577. F. D.

**M. Canard,** Une Vie du patriarche melkite d'Antioche Christophore († 967). Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 561–569. – Ausführliche Besprechung von **H. Zayat,** Vie du patriarche melkite d'Antioche Christophore (967) par le protospathaire Ibrāhīm b. Yuḥannâ. Document inédit du X^e siècle. Proche Orient Chrétien 2 (1952). S.-Abdr. 62 S. – Ein wichtiger Beitrag zur Geschichte Antiocheias und Aleppos zur Zeit der Hamdaniden. F. D.

**M. Tarchnišvili,** Die Anfänge der schriftstellerischen Tätigkeit des hl. Euthymius und der Aufstand des Bardas Skleros. Oriens Christ. IV, 2 (= 38) (1954) 113–124. – Vgl. oben S. 216. F. D.

**M. Gyóni,** Les sources byzantines de l'histoire des Roumains. Acta Antiqua Acad. Sc. Hung. 2 (1953) 227–235 (mit russ. Zsfg.). – Französische Übersetzung des ungarischen Aufsatzes (vgl. B. Z. 47 [1954] 479). Gy. M.

**H. R. Idris,** Sur le retour des Zîrîdes à l'obédience fâtimide. Annales Inst. d'Ét. Or. 11 (Alger 1953) 25–39. – Signalé ici pour la mention de plusieurs ambassades dirigées du Caire ou de Bagdad à Byzance ou allant d'une capitale de l'Islam à l'autre en passant par le Bosphore ou en traversant l'empire byzantin, vers 1050. V. L.

**G. H. Blanken,** Glorie der griekse middeleeuwen. Anna Comnena 1083–1148. [Gastmaal der Eeuwen. Taferelen uit de Cultuurgeschiedenis van Europa, 21.] Arnhem, Van Loghum Slaterus 1953. 70 S., 2 Taf. – Vgl. B. Z. 47 (1954) 185. – Eine populäre, undokumentierte Darstellung der Persönlichkeit der Anna Komnene in ihrer Zeit unter Betonung des hohen Kulturstandes des byzantinischen Reiches unter den ersten Komnenen. F. D.

**P. Alphandéry et A. Dupront,** La chrétienté et l'idée de croisade. Les premières croisades. [Évolution de l'humanité, 38). Paris, Michel 1954. 248 S., 4 Taf., 1 Karte. *Ffr. 825.* J. H.

**G. Vismara,** Solidarietà cristiana ed empie alleanze nelle relazioni di Alessio I Comneno con i Mussulmani. Studi Urbinati 22 (= N.S.A., n. 6) (1953-54) 13–72. – «La politica di alleanza con i Mussulmani contro i Cristiani non poteva essere vista con favore, né raccogliere consensi: la preparata cura di dissimulazione che costantemente ricorre nell'Alessiade ad ogni nuova alleanza costituisce la più sicura testimonianza di questa situazione. Il silenzio e le giustificazioni non rivelandosi sufficienti a sostenere la politica imperiale, ecco allora subentrare il ricorso ad un esagerato sentimento di orgoglio nazionale, che a volte sembra addirittura sfiorare una concezione razziale (Anna Comn. XII, 8, 5): fondamento di una rovina che Anna Comnena non poteva neppure lontanamente prevedere». S. G. M.

**R. Manselli,** Tancredi e Alessio Comneno a Costantinopoli e Pelekanon. Archivio Stor. Prov. Napol., N. Ser. 34 (1953–54) 67–76. – Analizzato il diverso contegno di Tancredi da quello di Boemondo verso i Bizantini, l'a. accoglie la testimonianza di Anna Comnena che Tancredi, sia pure con riluttanza finì col giurare fedeltà all'imperatore Alessio. – Quando Boemondo ad Antiochia si sentirà tradito e abbandonato da Alessio Comneno e gli si leverà contro prima dei suoi nemici, dovremo certo attribuire questo fatto all'andamento della Crociata e alle vicende tormentate di quei mesi, ma dovremo riconoscervi anche il peso dell'odio antibizantino di Tancredi, da allora in poi veramente stretto al suo signore in quella completa unità di intenti, che pesò grandemente sulla storia della Siria crociata. S. G. M.

**M. Marković,** Dva natpisa iz Zadra. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 229.) – Besprochen von **N. Klaić,** Histor. Zbornik 7 (Zagreb 1954) 182–186. V. I.

**N. Radojčić,** Promena u srpsko-madjarskim odnosima krajem XII veka (Le changement dans les rapports serbo-hongrois vers la fin du XII siècle) (serbokr. mit franz. Zsfg.). Glas Srpske Akad. Nauka 214 (Beograd 1954) 1–21. – Der Verf. behandelt ausführlich den von V. Laurent veröffentlichten Brief Isaaks II. Angelos an Papst Celestin III., der auf das Verhältnis des byzantinischen Reiches zu Ungarn und Serbien ein neues Licht wirft, und stellt diese neue wichtige Quelle in den Rahmen einer breiteren Betrachtung über die byzantinisch-ungarisch-serbischen Beziehungen am Ende des 12. Jh. Wichtig sind u. a. die Bemerkungen des Verf. (S. 6 ff.) über die von Stefan dem Erstgekrönten verfaßte Vita Stefan Nemanjas als Quelle für die Geschichte des ungarisch-serbischen Krieges gegen Byzanz im J. 1183. V. I.

**M. Gyóni,** A „harcos szentek" bizánci legendatipusának vóltozatai az óizlandi irodalomban (Die Varianten des Legendentypus der „Krieger-Heiligen" in der altisländischen Literatur). Antik Tanulmányok – Studia Antiqua 2 (1955) 148–160. – Nachdem der Verf. die auf den heiligen Olaf bezüglichen Legenden eingehend untersucht hat, gelangt er zu dem Schluß, daß diese alt-isländische Legende das Andenken jenes Krieges bewahrt, den der Kaiser Alexios I. im Jahre 1113/14 gegen die Kumanen focht. Der dort vorkommende Volksname *blak(k)umenn* ~ *blök(k)umenn* bezieht sich auf die Kumanen und bedeutet „Fahle Menschen", was übrigens dem aus anderen Quellen bekannten Namen der Kumanen genau entspricht. Der Bericht der alt-isländischen Legende beruht höchstwahrscheinlich auf den Erzählungen jener Gardisten warägischer Herkunft, die in der Garde des Alexios I. gedient hatten und später in ihre Heimat zurückgekehrt sind. Gy. M.

**M. Canard,** Un vizir chrétien à l'époque fâtimite: l'arménien Bahrâm. Annales de l'Instit. Ét. Orient. 12 (1954) 84–113. – Bahrâm se rattache à l'histoire byzantine par ses origines syriennes et ses droits, dont il fut frustré, à l'héritage de celui qui dut être son parent, le fameux Philarète Brachamios. Chassé de son pays, il vint en Égypte dont il fut longtemps (1131–1140) le vizir tout puissant. Les relations que Roger II de Sicile entretint avec lui, l'intérêt très particulier qu'il porta à la Palestine et à la Syrie l'amenèrent à jouer un rôle important dans le bassin oriental de la Méditerranée. V. L.

**St. Runciman,** A History of the Crusades, II. (Vgl. B. Z. 47 [1953] 479.) – Besprochen von **J. Prawer,** Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 569–572. F. D.

**P. S. Leicht,** Le Colonie Veneziane. Rivista Stor. Dir. Rom. 25 (1953) 35–59. – Besprochen von **G. E. Ferrari,** Nuova Riv. Stor. 38 (1954) S.-Abdr. 3 S. F. D.

**F. Thiriet,** Les chroniques vénitiennes de la Marcienne et leur importance pour l'histoire de la Romaine gréco-vénitienne. Mélanges d'Archéol. et d'Hist. 66 (1954) 241–292. – Deux parties: 1. un bref inventaire des chroniques anonymes que l'on peut avec certitude attribuer aux XIV^e^ et XV^e^ s. et qui sont susceptibles d'apporter des renseignements intéressant les territoires divers pris par Venise, après 1204, à l'empire byzantin. 2. étude détaillée de cinq chroniques plus importantes, deux d'entre elles (celles de Nicolò Trevisan et de Giangiacopo Caroldo) valant surtout pour le XIV^e^ s., et les trois autres se révélant extrêmement riches pour la connaissance de la première moitié du XV^e^ s. (chroniques d'Antonio Morosini, de Zancaruolo et de Zorzi Dolfin). Ces cinq grandes chroniques sont plus indépendantes les unes des autres que ne ferait croire l'impression d'uniformité donnée par leur lecture. Même Dolfin, le moins original de tous, sait à l'occasion être personnel et vivant. V. L.

**A. Frolow,** La déviation de la 4^e^ croisade vers Constantinople. Problème d'histoire et de doctrine. Annales Musée Guimet, Num. 145 (1954) 168–187; 146 (1954) 67–89; 194–219. – F. erörtert die Berechtigung der bisher für die „Ablenkung" des 4. Kreuzzuges nach Konstantinopel aufgestellten Thesen: Venedig oder Philipp von Schwaben oder Bonifaz von Montferrat oder Papst Innozenz III. als Verantwortliche; Intrige oder Zufall, d. h. verhängnisvolles Zusammentreffen besonderer Umstände, zu welchen besonders das Erscheinen des Kaisers Alexios IV. im Westen gehört; oder auch die Parallelität verschiedener politischer, kirchenpolitischer und handelspolitischer Interessen. Im letzten Abschnitt zeigt F., daß der vom Grafen Riant geäußerte Gedanke, die Hoffnung der Kreuzfahrer, in Konstantinopel die großen Reliquienschätze, insbesondere aber das H. Kreuz, sehen und möglicherweise sich aneignen zu können, habe wesentlich zu der „Ablenkung" beigetragen, zutreffend ist; „les reliques qui avaient servi, à partir de la fin du XI^e^ siècle, d'*excitatorium* à la guerre sainte, pouvaient être considérées, au début du XIII^e^ siècle, comme l'*excusatio* d'une entreprise militaire . . ." In einer erstaunlich großen Anzahl von Belegen weist F. nach, welch beherrschende Rolle das Kreuz in der Gedankenwelt der Kreuzfahrer spielte. F. D.

**A. Ja. Gurevič,** Falsifikacija istorii Latinskoj imperii (Verfälschung der Geschichte des Lateinischen Reiches von Konstantinopel). Viz. Vremennik 5 (1952) 284–290. – Besprechung von **P. W. Topping,** Feudal institutions (vgl. B. Z. 47 [1954] 277) und **J. Longnon,** L'Empire latin (vgl. B. Z. 45 [1952] 469). I. D.

**R. L. Wolff,** Politics in the Latin Patriarchate of Constantinople 1204–1261. Dumbarton Oaks Papers 8 (1954) 225–303. – Eine nach den Quellen (hauptsächlich den Papstregistern) bearbeitete, ausführliche Darstellung „der internen und externen Probleme des (lateinischen) Patriachats . . ., seiner Beziehungen zu den Franzosen und Venetianern in Konstantinopel und zum Papsttum". – S. 296–303: die Volltexte von 7 bisher unedierten Briefen des Papstes Honorius III. aus der Zeit zwischen 1217 und 1223. F. D.

**Marg. Matthieu,** Un πρίγκιψ Manuel Comnène, issu de terre sicilienne [= Cinq poésies byzantines des VI^e^ et XII^e^ siècles, 3.] Byzantion 23 [1953, ersch. 1954) 132–137. – M. identifiziert den in der Grabinschrift von Nikaia (zuletzt ediert bei R. Cantarella, Poeti Biz. I, S. 211) genannten, am 17. Juni 1211 (M. hat in dem stattlichen Druckfehlerverzeichnis, welches dem Bande beigegeben ist, den besonders störenden S. 135 [Z. 5 des Textes v. u.]: „1231" statt „1211" übersehen) verstorbenen κομνηνόβλαστος πρίγκιψ Manuel aus Sizilien – entgegen früheren Identifizierungen – mit einem der Ehe zwischen einem Angehörigen des Fürstenhauses von Antiocheia und der Komnenenfamilie entstammenden Sproß, vielleicht aus der ersten Ehe Bohemunds III., mit einer Nichte des Kaisers Manuel I. F. D.

**Irène Mélikoff-Sayar,** Le Destân d'Umur Pacha. (Vgl. B. Z. 12 [1954] 233.) – Besprochen von **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 286–288; von **St. P. Kyriakides,** Ἑλληνικά 13 (1954) 392–396. F. D.

**H. Inalcik,** Ottoman methods of conquest. Studia Islamica 2 (1954) 103–129. F. D.

**St. Runciman,** A History of the Crusades. Vol. III. The Kingdom of Acre. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 479.) – Besprochen von **F. Dölger,** B. Z. 48 (1955) 170 f. F. D.

**R. I. Burns,** The Catalan Company and the European Powers 1305–1311. Speculum 29 (1954) 751–771. – Eine ausführliche, das reiche Urkundenmaterial verwendende Darstellung der weitgespannten europäischen Verbindungen der Katalanischen Kompanie und der daraus sich ergebenden Verwicklungen. – Man wundert sich, nirgends das Buch von E. Dade, Versuche zur Wiedererrichtung der lateinischen Herrschaft in Konstantinopel ... 1261 bis etwa 1310, Jena 1938 (vgl. B. Z. 39 [1939] 452–455) verwendet zu sehen. F. D.

**J. Smet,** The Life of Saint Peter Thomas by Philippe de Mézières, edited from hitherto unpublished manuscripts with an introduction and notes. [Textus et Studia Historica Carmelitana, 2.] Rom, Institutum Carmelitanum 1954. 242 S. – Kritische Neuausgabe des von Philipp von Mézières, dem Kanzler des Königs Peter von Kypros, geschriebenen Lebens seines Freundes, des päpstlichen Legaten und späteren lateinischen Patriarchen von Konstantinopel Peter Thomas. Die Vita enthält wichtige Einzelheiten zu den Ereignissen im östlichen Mittelmeer aus der Zeit von etwa 1350 bis 1370. – S. 76–79: die lateinische Wiedergabe eines anderwärts nicht erhaltenen Schreibens des Kaisers Johannes V. Palaiologos an den Papst Innozenz VI. vom 7. November 1357. F. D.

**A. E. Bakalopulos,** Προβλήματα τῆς ἱστορίας τοῦ παιδομαζώματος. Ἑλληνικά 13 (1954) 274–293. – Nachdem die osmanischen Herrscher schon früher gelegentlich das *devsirme* (παιδομάζωμα, die Aushebung von griechischen Knaben für das Janitscharencorps) angewandt hatten (z. B. Bajesid im Jahre 1395; vgl. uns. Notiz zum Aufsatz von B. Laurdas, B. Z. 47 [1954] 234), dürfte der Beginn ihrer systematischen Durchführung auf das Jahr 1430 zu verlegen sein. F. D.

**S. Cirac Estopañan,** Bizancio y España. La caida del imperio bizantino y los Españoles. Discorso leido el dia 3 de abril de 1954 en el aula magna de la Universidad... Barcelona 1954. 132 S., 1 Bl. – C. E. erzählt, unter Benutzung hauptsächlich der Quellen Laonikos Chalkokandyles, Dukas, Sphrantzes, Cerone und Zurita sowie des I. Bandes der Geschichte von Morea von D. A. Zakythinos und der Monographie über Alfons V. von C. Marinescu als Literatur die Geschichte der Zeit zwischen etwa 1440 und 1458 unter besonderer Hervorhebung der Beteiligung des Königs Alfons V. von Aragon, des spanischen Papstes Calixtus III., dessen Legaten Carvajal und anderer spanischer Persönlichkeiten an dem Abwehrkampf gegen die Osmanen. – S. 99–124: spanische Dichtungen zum Fall von Konstantinopel. F. D.

**Gy. Moravcsik,** Magyar-bizánci kapcsolatok Bizánc bukása idején. Antik Tanulmányok – Studia Antiqua 2 (1955) 175–183 = Ungarisch-byzantinische Beziehungen zur Zeit des Falles von Byzanz. Acta Ant. Acad. Sc. Hung. 2 (1954) 349–360 (mit russ. Zsfg.). – Die balkanischen Heerzüge des Johannes Hunyadi (im J. 1443/44, 1444, 1448) waren nicht bloß defensiver Art, um die Türken von der ungarischen Grenze fernzuhalten, sondern sie hatten auch die Befreiung der durch die Türken besetzten Balkangebiete zum Ziele. Die Bestrebungen Hunyadi's stehen mit seiner Absicht, Byzanz seine Hilfe angedeihen zu lassen, im Zusammenhang. Dies wird klar, wenn wir die ungarisch-byzantinischen Beziehungen in den Jahren, die dem Fall von Byzanz vorangingen, untersuchen. Unsere diesbezüglichen Kenntnisse werden in glücklicher Weise durch die bis jetzt in dieser Hinsicht unbeachtet gelassenen Berichte von Ubertino Pusculo ergänzt. Aus diesen geht hervor, daß im Herbst 1452 ernsthafte Verhandlungen zwischen Hunyadi und dem byzantinischen Hof im Gange waren, in welchen die Möglichkeit der Sendung ungarischer Hilfstruppen auf dem Wasserwege nach dem Hafen von Mesembria erwogen wurde. Pusculo's Bericht, den in anderer Hinsicht auch M. Paulová für zuverlässig hält (vgl. Byzantinoslavica 14 [1953] 210 ff.), bestärkt die Angaben des Sphrantzes (Chron. minus, P. G. 156, v. 1063 C), laut welchem Konstantinos XII. in einem Chrysobullon Hunyadi den Besitz Monembasia's zugesprochen hatte. Die Verhandlungen zwischen Hunyadi und dem byzantinischen Kaiser

waren geheimer Natur, wie dies auch F. Babinger feststellt (vgl. Mehmed der Eroberer und seine Zeit, S. 144.). Daß die ungarische Hilfeleistung nicht verwirklicht wurde, lag an dem nachher schnellen Gang der Ereignisse. Gy. M.

**Z. V. Udalcova,** O vnutrennych pričinach padenija Vizantii v XV veke (Über die inneren Gründe des Falles von Byzanz im 15. Jahrhundert). Voprosy Istorii 1953, N. 7, S. 102–120. – Besprochen von **I. Dujčev,** Byzantinoslavica 15 (1954) 236–241. F.D.

**F. Dölger,** Politische und geistige Strömungen im sterbenden Byzanz. Vortrag gehalten in der Österreichischen Byzantinischen Gesellschaft in Wien am 18. November 1952. Jahrbuch Österr. Byz. Ges, 3 (1954) 3–18. F. D.

**E. v. Ivánka,** Der Fall Konstantinopels und das byzantinische Geschichtsdenken. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 3 (1954) 19–34. – Nach der traditionellen Geschichtstheorie der Byzantiner (das rhomäische Reich ist der providentielle politische Rahmen der gesitteten Menschenwelt bis zur Parusie Christi) hätte der Fall Konstantinopels „niemals eintreten dürfen" (S. 19). Das Ereignis hat eine – schon 150 Jahre früher bei einzelnen hochgebildeten Byzantinern aufgetretene – Krisis dieses Weltbildes zur Folge gehabt. v. I. untersucht die Wendung an Hand der letzten byzantinischen Geschichtschreiber, welche u. a. auch die Frage wieder aufwerfen, ob politische Macht „verdient" oder ein Geschenk der Tyche ist, ferner auch den Gedanken der „Wiedergeburt" erörtern. – Dies sind sicherlich die Gedankengänge der gebildeten Oberschicht. Aber auch dort wird mitunter die – traditionelle – Wendung laut, der Fall Konstantinopels sei eine „Strafe Gottes für die Sünden der Byzantiner", in denen die einen deren Nachgiebigkeit in Glaubenssachen auf dem Konzil von Florenz, die anderen umgekehrt das Beharren der Byzantiner in der Trennung von Rom erkennen wollen. Und dieser Gedankengang (von der Strafe für Sündenschuld) scheint mir, wie sich wohl in den *Threnoi* als Erzeugnissen der Volksdichtung zeigt, derjenige der breiten Massen zu sein, welche also im Grunde doch an eine Restauration glauben. F. D.

**D. A. Zakythenos,** Ἡ ἅλωσις τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ ἡ τουρκοκρατία. Athen 1954. η', 143 S. – Eine Sammlung von 9 älteren Aufsätzen und Vorträgen des Verf., welche sich zumeist auf den Fall Konstantinopels i. J. 1453 und dessen Folgen beziehen. Von ihnen haben wir Γ': Ἰδεολογικαὶ συγκρούσεις εἰς τὴν πολιορκουμένην Κωνσταντινούπολιν (S. 20—33) in B. Z. 43 (1950) 393, Δ': La prise de Constantinople et la fin du Moyen-Age (S. 34–52) und La prise de Constantinople dans la politique et l'économie européenne (S. 53–75) schon B. Z. 46 (1953) 465 f. angezeigt. Α': Μνημόσυνον ist eine allgemein gehaltene Gedächtnisrede, welche Z. bei der von der Ἑταιρεία Βυζαντινῶν Σπουδῶν am 27. Mai 1951 in Spata (Attika) abgehaltenen Gedächtnisfeier gesprochen hat. – In Β': Ἡ ἅλωσις τῆς Κωνσταντινουπόλεως καὶ αἱ τύχαι τοῦ νεωτέρου ἑλληνισμοῦ (S. 6–19) schildert Z. die unglücklichen Umstände, unter welchen das griechische Volk im Jahre 1453 die Knechtschaft antrat, aber auch die Kräfte, welche während der Türkenzeit das Bewußtsein der griechischen Nation wachhielten und die Aktion der Befreiung reifen ließen: in erster Linie die bäuerliche Bevölkerung mit ihrem religiösen und nationalen Konservativismus (Digenis Akritas und der Μαρμαρωμένος Βασιλεούς als Symbole); die gelehrten Vertreter des Griechentums in der Diaspora, wo sich dann später bedeutende Griechenkolonien bildeten; das griechische Element im „größeren Konstantinopel", das in der Verwaltung des osmanischen Reiches zu Macht und Ansehen gelangte; das Entstehen privilegierter Gemeinden städtischen Charakters mit steigender wirtschaftlicher Bedeutung in Griechenland selbst seit dem 17. Jh. – Im 6. Artikel: Αἱ πρόδρομοι μορφαὶ τῆς τουρκοκρατίας (S. 76–87) faßt Z. unter dem Motto: τουρκοκρατία πρὸ τῆς τουρκοκρατίας die Erscheinungen zusammen, welche die christlichen Länder des Balkans und insbesondere Griechenland schon vor der „Eroberung" für die Knechtschaft reif machten: die seit dem 13. Jh. fortschreitende Zersetzung der zentralen Regierung und Finanzkraft, welche sich in der Verselbständigung kleiner lokaler Herrschaften und privilegierter Städte (Thessalonike, Monembasia u. a.), in dem zeitweisen Antagonismus der Kirche, in der Schwächung

der Wirtschaftskraft des Reiches durch die Überhandnahme der Landvergabung durch die Pronoia und besonders in der Preisgabe der Zollhoheit an die italienischen Städte, vor allem Venedig und Genua (seit 1082), äußert. – Im 7. Aufsatz: La commune grecque. Les conditions historiques d'une décentralisation administrative (S. 88–126) geht Z. hauptsächlich auf die Entwicklung der griechischen Gemeinden und Städte während der Türkenzeit ein, welche für die Konsolidierung der griechischen Kräfte vor dem Befreiungskampfe von größter Bedeutung war; dabei weist er S. 116–125 kurz auf gewisse kommunale Institutionen der byzantinischen Zeit hin, die man als Vorläufer jener späteren Entwicklung ansehen kann. – Der 8. und letzte Aufsatz des Buches: Ὁ Ῥήγας καὶ τὸ ὅραμα τοῦ οἰκουμενικοῦ κράτους τῆς ἀνατολῆς (S. 127–135) liegt außerhalb unseres Berichtsbereichs. – S. 136–143 ein Schriftenverzeichnis von D. A. Zakythenos. F. D.

**D. A. Zakythinos,** Die Eroberung Konstantinopels und ihre Folgen für die Welt. Geschichte in Wissenschaft u. Unterricht 5 (1954) 385–399. – Die politisch-militärischen, wirtschaftlichen und geistesgeschichtlichen Folgen des Falles von Konstantinopel. – Daß Griechen ihren – von Z. doch wohl etwas überschätzten, wenn auch zweifellos bedeutenden – Anteil an der westlichen Renaissance hatten, kann man kaum mehr unter die „Folgen" des Falles von Konstantinopel zählen. – Daß Wilhelm von Moerbeke ... „die Werke von Aristoteles, Hippokrates und Gallienus übersetzte" (S. 396), durfte – neben anderen bemerkenswerten Druckversehen – in der Zeitschrift des Verbandes der Geschichtslehrer Deutschlands nicht im Texte stehenbleiben. F. D.

**G. Zoras,** Γεώργιος ὁ Τραπεζούντιος καὶ αἱ πρὸς ἑλληνοτουρκικὴν συνεννόησιν προσπάθειαι αὐτοῦ. Athen 1954. – Vgl. oben 191. F. D.

## B. INNERE GESCHICHTE (KULTUR-, VERWALTUNGS-, WIRTSCHAFTS- UND SOZIALGESCHICHTE)

**G. Stadtmüller,** Das Abendland und die Welt der östlichen Christenheit. Histor. Jahrbuch 74 (1955) 164–174. – Gedanken über „Europa", „Abendland" und „Osteuropa". Die europäische Gemeinsamkeit des antiken Erbes und des Christentums hat die Entwicklung einer „Zwiefältigkeit" Europas im politischen und kulturellen Bereich, die mit wechselnden Grenzen bis heute andauert, nicht verhindern können. Verschiedenheit der Weiterwirkung der Antike, verschiedenartige Ausprägung des Christentums (Moraltheologie und Naturrechtslehre, Werkfrömmigkeit und „Satisfaktionstheorie" in der westlich-römischen Auffassung der Erlösung, Staatsauffassung) u. a. haben eine starke Differenzierung zwischen „Abendland" und „Osteuropa" herbeigeführt. Byzanz ist dabei auch in der osmanischen Verhüllung bis in das Ende des 18. Jh. für die „osteuropäische" Lebensform maßgebend geblieben. F. D.

**G. Georgiades Arnakis,** Greece. Culture of the Byzantine Period: 330–1453. Encyclopedia Americana 13 (1953) 399–404. – Kurze Übersicht über Bevölkerungsgliederung, Verhältnis zwischen Kirche und Staat, Mönchtum, Erziehungswesen, Sprache und Literatur, Historiographie und Kunstpflege in Griechenland während der byzantinischen Jahrhunderte. F. D.

**(M. W. Lewtschenko, S. W. Udalzowa, G. A. Nedoschiwin, L. A. Mazulewitsch),** Die Kultur des byzantinischen Reiches (Ins Deutsche übertragen von H. Ditten). [Große Sowjet-Enzyklopädie, Reihe Kunst und Literatur, 20.] 40 S., 14 Taf. – Darstellung der Geschichte der byzantinischen Kultur in 5 Kapiteln: Wissenschaft; Philosophie; Literatur; Bildende Künste und Architektur; Musik. Die byzantinische Kultur wird im ganzen positiv beurteilt, präsentiert sich aber in der Zwangsjacke der sowjetischen Periodisierung: „Sklavenhalterordnung" (4.–6. Jh.) und „feudalistische Gesellschaftsordnung" (7–15. Jh.); an der Grenze beider liegt „die Kolonisation der

Slawen, die Byzanz eine neue Gemeindeordnung brachte" und „zur radikalen Umgestaltung der sozialökonomischen und politischen Struktur des byzantinischen Staates führte" (S. 29). Im Kapitel „Wissenschaft" ist vorwiegend von naturwissenschaftlichen, technischen und medizinischen Werken der Byzantiner, dagegen von Grammatik, Rhetorik, Lexikographie überhaupt nicht die Rede; die große byzantinische Leistung auf dem Gebiete der Geschichtschreibung kommt nur in der flüchtigen Nennung einiger Namen von Männern zur Geltung, welche „vom Standpunkt der herrschenden Klasse den sozialen Kampf dieser Periode darstellen" (S. 7, 8, 9, 11); dafür taucht „Suidas" S. 21 als Person und Vertreter eines „im 10. Jh. neu aufblühenden literarischen Lebens" auf (S. 21), „satirische Gedichte, überwiegend in Versen abgefaßte Werke" (womit offensichtlich die volkssprachlichen Dichtungen des 14./15. Jh. wie die Vierfüßlergeschichte gemeint sind) werden in die „Zeit vom 10.–12. Jh." zurückverlegt (S. 22), der „Pulologos" fest „in den Anfang des 14. Jh." datiert (S. 24); „die heutige Kuppel" (der H. Sophia) „wurde im Jahre 989 nach einem Erdbeben von dem Architekten Tiridates rekonstruiert" (S. 28); es fehlt auch sonst nicht an unbelegbaren Angaben und unbeweisbaren Behauptungen, unter denen die Verallgemeinerungen in der Beurteilung der wirkenden Kräfte und geistigen Strömungen am bedenklichsten sind. An Literatur ist, von K. Krumbachers Literaturgeschichte und einigen französischen Werken zum Kapitel Kunst abgesehen, nur russische Literatur genannt. Die Ausfälle gegen die „bourgeoise" Wissenschaft (z. B. S. 19f.) halten sich hier in mäßigen Grenzen. F. D.

**R. Guilland,** La destinée des empereurs de Byzance. Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπουδῶν 24 (1954) 37–66. – G. berichtet über die Todesumstände der einzelnen byzantinischen Kaiser (Datum, Alter, Todesart). Unter 88 Hauptkaisern starben 37 eines natürlichen, 30 eines gewaltsamen Todes verschiedener Art; 3 waren Opfer von Unfällen, 5 starben auf dem Schlachtfelde und 13 mußten sich ins Kloster zurückziehen. F. D.

**A. Schmemann,** Byzantine Theocracy and the Orthodox Church. St. Vlad. Sem. Quart. 1 (1953) 5–22. – Nach Ostkirchl. Studien 3 (1954) 319 auch franz. in Dieu Vivant 25 (1953) 23–53. F. D.

**A. Michel,** Die Kaisermacht in der Ostkirche. Ostkirchliche Studien 4 (1955) 1–42 (zur Forts.). – Fortsetzung der zuletzt B. Z. 47 (1954) 483 notierten Untersuchung. In diesem Abschnitt behandelt M. die kirchliche Gerichtsbarkeit, wie sie durch den Kaiser ausgeübt wird. Das Kapitel VI ist dem kaiserlichen Wirken, seiner Erwählung und der Stellungnahme der Kirche gewidmet, all dies im Lichte der mystischen Vorstellung vcn der Kaisermacht. – Das Kapitel VII geht sodann auf die Schranken der Kaisermacht: Orthodoxieforderung, sakramentales Pneuma und kirchliche Tradition, näher ein und auf die historischen Spannungen, welche sich auf diesen Gebieten zwischen dem von der Opposition als Widerstandsrecht in Anspruch genommenen „Naturrecht" und der realen Macht der betr. Inhaber des Kaisertums ergaben. – S. 26 lies Theodote st. Theodata; S. 28 lies Kaisar Bardas st. Kaiser Bardas. F. D.

**G. Toumanoff,** Christian Caucasia between Byzantium and Iran: new light from old sources. Traditio 10 (1954) 109–189. – Vgl. dazu unten S. 243f. Der Aufsatz wird hier genannt, weil er S. 113–123 ausführliche und beachtenswerte Ausführungen zur Frage des byzantinischen „Caesaropapismus" enthält, wie man sie nach dem Titel hier nicht unmittelbar vermutet. F. D.

**W. K. Medlin,** Moscow and East Rome. Genf 1952. – Nach **C. Toumanoff,** Traditio 10 (1954) 119, A. 29 und 30, der dort seine Rezension des Buches in Journ. of Mod. Hist. 25 (1953) 419 f. verzeichnet. F. D.

**E. Herman,** Absetzung und Abdankung der Patriarchen von Konstantinopel (381–1453). 1054–1954. L'Église et les Églises I (Chevetogne 1954) 281–308. F. D.

**A. H. M. Jones,** The date and value of the Verona List. Journ. Rom. Stud. 44 (1954) 21–29. – J. datiert den Laterculus Veronensis in die 2. Dekade des

4. Jh.; man darf in der Reihenfolge der Aufzählung der einzelnen Provinzen weder bei der Beschreibung des Ostens noch bei derjenigen des Westens eine offizielle Rangordnung vermuten. Dann ergeben sich wichtige Folgerungen für die innere Politik Diokletians und seiner Nachfolger. F. D.

**W. Enßlin,** Praefectus. Artikel in Pauly-Wissowa-Kroll-Mittelhaus' Realenzykl. d. kl. Alttw. 22, I = Hlbbd. 43 (1953) 1257–1347 u. 2391–2502. – Unter den dort behandelten rund 60 Amtstiteln mit „praefectus" heben wir hier diejenigen heraus, welche in der frühbyzantinischen Zeit noch andauern: *praefectus annonae*: Sp. 1262 bis 1277 (für die byz. Zeit: 1271–1277, speziell für Konstantinopel [seit Justinian]: 1275 f.; für Afrika: 1275 f.; für Alexandreia: 1276 f.); *praefectus als Befehlshaber bei Truppenteilen*: 1278–1284 (für die byz. Zeit: 1283 f.); *praefectus classis*: 1294 bis 1302 (für die byz. Zeit 1301 f.); πραίφεκτος 'Ιουστινιανῶν (Truppenkommando in Ägypten): 1323; *praefectus legionis*: 1323–1328 (byzantinisch: 1327 f.); *praefectus vigilum*: 1340–1347 (byzantinisch: 1341–1347). – Dazu kommt der umfangreiche Artikel über den *praefectus praetorio* in den Nachträgen Sp. 2391–2502; seit der diokletianischen Zeit: Sp. 2426–2502 (Entwicklung des Amtes aus den militärischen Anfängen; Aufgaben in der allgemeinen Verwaltung, in der Finanzverwaltung und in der Gerichtsbarkeit: 2426–2478; das Bureau: 2478–2495; Liste der Pr. pr. von 316–626: 2495–2501. F. D.

**J. Moreau,** Zur spätrömischen Heeresreform. Wissensch. Zeitschr. Univ. Leipzig 3 (1953/54) 289–292. – Ausführliche Würdigung des Buches von D. van Berchem, L'armée de Dioclétien ... (vgl. B. Z. 47 [1954] 237). Nach M. existierte der *comitatus* (die Feldarmee) schon vor Konstantin d. Gr. und wurde von ihm nur weiterentwickelt. F. D.

**D. van Berchem,** L'armée de Dioclétien et la réforme Constantinienne. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 237.) – Besprochen von **W. Enßlin,** Dtsche. Litztg. 75 (1954) 588–593; von **J.-R. Palanque,** Rev. Ét. Anc. 56 (1954) 496 f. F. D.

**R. Rémondon,** Problèmes militaires en Égypte et dans l'Empire à la fin du IVe siècle. Revue Hist. 213 (1955) 21–38. – Ausgehend von der Identifizierung des comes per orientem Gaius Valerius Eusebius einer alexandrinischen Inschrift aus dem Zeitraum 364–372 mit dem gleichnamigen comes des Pap. Lips. inv. 281, der vielleicht in das Jahr 369 datiert werden kann, beleuchtet R. die schwierigen Verhältnisse Ägyptens zu dieser Zeit, insbesondere die Spannungen zwischen Zivil- und Militärgewalt. Im besonderen wird die Wirkung der im Sinne des Weltreichgedankens unbekümmerten Verwendung ägyptischer Bauernrekruten an der von den Goten bedrohten Nordgrenze bei gleichzeitiger Verwendung gotischer Soldaten gegen die Blemmyer und Nobaden erörtert und als Ausfluß einer nur geldlich, fiskalisch, administrativ, sprachlich und religiös-dogmatisch orientierten Reichseinheitsidee kritisiert. F. D.

**R. Guilland,** Sur les dignitaires du Palais et sur dignité de la Grand Église du Pseudo-Codinos: chapitres 1–4. 8–13. Byzantinoslavica 15 (1954) 214–229. – Übersetzung der genannten Kapitel aus Ps.-Kodin; Fortsetzung des B. Z. 47 (1954) 186 notierten Aufsatzes. F. D.

**R. Guilland,** Observations sur la liste des dignitaires du Pseudo-Codinus. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 58–68. – Unter den 79 (81) von Ps.-Kodinos aufgezählten Titeln byzantinischer Würdenträger befinden sich 26 (27), deren Träger, wenngleich manche ihrer Titel auf bestimmte, in früheren Jahrhunderten auch wirklich ausgeübte Tätigkeiten hinweisen, nach der ausdrücklichen Bemerkung Ps.-Kodins zu seiner Zeit ohne Funktion sind. Es ergibt sich aus der Liste im Zusammenhalt mit Nachrichten aus den erzählenden Quellen, daß diese Titel seit dem 13. Jh. nur mehr für die Hofordnung Bedeutung haben und lediglich Rang und Recht auf entsprechendes Gehalt verleihen; der Kaiser verwendet ihre Träger im Einzelfalle zu beliebigen – zivilen oder militärischen – Diensten. Die Titel können jeweils an mehrere Träger zugleich verliehen werden. F. D.

**E. Jamison,** La carriera del logotheta Riccardo di Taranto e l'ufficio del logotheta sacri palatii nel regno Normanno di Sicilia e d'Italia Meridionale. Archivio Stor. Pugl. (= Atti II. Congresso Stor. Pugl. e del Convegno Intern. di Studi Salentini, 26–31 ott. 1952) (1952) 169–191. – Accennate le varie designazioni del λογοθέτης, si trova nel λογοθέτης τοῦ δρόμου il modello del logotheta normanno con incarichi di ricevere gli affollati d'ogni genere alla curia dei principi normanni e svevi. S. G. M.

**A. F. Norman,** The family of Argyrus. Journ. Hell. Stud. 74 (1954) 44–48. – Ein Bild vom Leben einer Rhetorenfamilie (Argyros-Obodianos-Argyros) in Antiocheia durch drei Generationen hindurch während des 4. Jh., hauptsächlich nach den Briefen des Libanios: die Verbindung von Advokaten- und Rhetorentätigkeit war einträglich genug, um die Übernahme der städtischen Ehrenämter zu erlauben. F. D.

**B. H. Warmington,** The North African Provinces from Diocletian to the Vandal Conquest. Cambridge, Univ. Press 1954. VIII, 124 S., 3 Karten. – Uns nicht zugegangen. Es handelt sich um die Verwaltung dieser Provinzen. F. D.

Costantino Porfirogenito, De thematibus, ed. **A. Pertusi.** (Vgl. B. Z. 46 [1953] 201.) – Besprochen von **D. A. Zakythenos,** 'Επετηρὶς 'Εταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1955) 386–391. F. D.

**G. Ostrogorsky,** Sur la date de la composition du Livre des Thèmes et sur l'époque de la constitution des premiers thèmes d'Asie Mineure. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 31–66. – Im Rahmen einer ausführlichen kritischen Besprechung der Neuausgabe des Themenbuches von A. Pertusi (vgl. B. Z. 45 [1952] 428) wendet sich O. gegen Pertusis Annahme, nach der De thematibus, lib. I erst in den letzten Jahren des 10. Jh. verfaßt worden sei, und zeigt vielmehr, daß beide Teile des Themenbuches zweifellos noch während der Regierungszeit Romanos' I. Lakapenos, vermutlich kurz nach 934, entstanden sind. Ferner nimmt er die Frage nach den Anfängen der Themenordnung wieder auf und zeigt in Auseinandersetzung auch mit N. H. Baynes (vgl. B. Z. 46 [1953] 235) und W. Enßlin (vgl. B. Z. 46 [1953] 362–368), daß die Gründung der ersten Themen in Kleinasien in die Herrschaftszeit des Herakleios, und zwar in die Zeit vor der arabischen Invasion anzusetzen ist. V. I.

**D. A. Zakythinos,** Le thème de Céphalonie et la défense de l'Occident. L'Hellénisme Contemp. 8 (1954) 303–312. – Das Thema Kephallonia ist – entgegen dem Bericht des Konst. Porph. De them. – nach den literarischen Erwähnungen und nach den Siegeln zu schließen, um 800 gegründet worden (letzte Erwähnungen 1105). Anlaß waren nicht die drohenden Slaveneinfälle (so Pertusi), sondern die Arabergefahr und die Auseinandersetzung mit dem fränkischen Reich. F. D.

**S. Borsari,** L'amministrazione del tema di Sicilia. Riv. Stor. Ital. 46 (1954) 133–158. F. D.

**G. I. Theocharides,** Κατεπανίκια τῆς Μακεδονίας. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 253.) – Besprochen von **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 289 f. F. D.

**E. Kornemann†,** Postwesen (röm.). Artikel in Pauly-Wissowa-Kroll-Mittelhaus' Realenz. d. klass. Alttw. 22, I = Halbbd. 43 (1953) 995–1014. F. D.

**M. Marković,** O horizmi bugarskog cara Jovana Asena II podeljenoj Dubrovniku (Zur Urkunde des bulgarischen Zaren Asen II. für die Stadt Ragusa) (serbokr. mit dtsch. Zsfg.). Istor. Časopis 4 (1954) 9–12. – Der Ausdruck „prez zakon o kumerki" in der erwähnten Urkunde des Johannes Asen II. bedeutet, wie M. überzeugend zeigt, „gegen die Verordnung über die Zollabgaben". V. I.

**M. Ja. Sjuzjumov,** Političeskaja borba vokrug zrelist v vostočno-rimskoj imperii IV v. (Der politische Kampf um die Schauspiele im oströmischen Reiche des 4. Jh.). Učjenye Zapiski d. Universität von Ural 11 (1952) 84–134. – Bespr. von **G. Kurbatov,** Viz. Vremennik 7 (1953) 306–314. I. D.

**N. V. Pigulevskaja,** K voprosu o borbe demov v rannej Vizantii (Zur Frage der Kämpfe der Demen in frühbyzantinischer Zeit). Viz. Vremennik 5 (1952) 216–222. I. D.

**F. Zwitter,** K predzgodovini mest in meščanstva na starokarantanskih tleh (Zur Vorgeschichte der Städte und des Bürgertums auf altkarantanischen Boden) (serbokr. mit dtsch. Zsfg.). Zgodovinski Časopis 6/7 (= Kosov Zbornik) (1952/53) 218–245. V. I.

**G. Ostrogorsky,** Pour l'histoire de la féodalité byzantine. (Cf. B. Z. 47 [1954] 489.) – Rec. par **H. Grégoire,** Acad. R. de Belg. Cl. des Lettr. 5e S. 40 (1954) 613–615; par **G. Downey,** Speculum 30 (1955) 115–118; par **G. Stadtmüller,** Gnomon 27 (1955) 130 f. V. L.

**K. M. Setton,** On the importance of land tenure and agrarian taxation in the Byzantine Empire from the fourth century to the Fourth Crusade. Amer. Journ. Philol. 74 (1953) 225–249. F. D.

**Germaine Rouillard †,** La vie rurale dans l'Empire Byzantin. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 488.) – Besprochen von **R. Rémondon,** Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 553–561. F. D.

**J. Longnon,** La vie rurale dans l'Empire Byzantin. Journal d. Sav. 1954, pp. 31–39. – Présentation analytique du livre de **G. Rouillard †** (cf. B. Z. 47 [1954] 488). V. L.

**H. Zilliacus,** The stolen anchor. Arctos. Acta Philol. Fennica N. S. 1 (1954) 199–208. Mit 1 Facs. – Z. ediert hier den Papyrus Ms. Gr. Class. c. 42 (P) der Bodleian Library: den Brief eines Mönches Timotheos des Klosters Ankyronos (im Herakleopolites) an einen centurio (?) Heron, enthaltend die Bitte, den Mönchen des Klosters, welches dem Soldaten Paulos 2400 Myriaden (Denare) schuldet, den Anker (?) (μονόβολον) wieder zu vermitteln, den Paulos den Mönchen weggenommen hat. Z. datiert die Schrift auf etwa Ende IV. Jh., was ungefähr zu der Größenordnung des Geldwertes des von Paulos offenbar als Pfand über die Schuld genommenen Ankers passen könnte. – Die Sprache des Briefes ist in hohem Grade verwildert; Z. gibt S. 104 ff. Übersetzung und Kommentar. F. D.

**G. Ostrogorsky,** O vizantiskim državnim seljacima i vojnicima – dve povelje iz doba Jovana Cimiska (Von byzantinischen Staatsbauern und Stratioten – Zwei Urkunden aus der Zeit des Johannes Tzimiskes) (serbokr. mit dtsch. Zsfg.). Glas Srpske Akad. Nauka 214 (1954) 23–46. – Der Verf. behandelt das Sigillion des Protospatharios Symeon für das Lavrakloster (ed. Rouillard-Collomp, Actes de Lavra I, Nr. 9) und das Sigillion des Protospatharios Theodor Kladon für die Klöster Kolobu und Polygyros bei Hierissos und das Leontiakloster in Thessalonike (ed. Joakeim Iberiotes, Greg. Palamas 1 [1917] 787 f.; vgl. B. Z. 29 [1929/30] 104–106), die er auf 974 bzw. 975 datiert. Diese Urkunden vermitteln neues und wichtiges Material zur Geschichte des Kampfes zwischen der Zentralgewalt und dem Großgrundbesitz im 10. Jh. Beide Beamten berufen sich auf ein kaiserliches Pittakion, das ihnen den Auftrag erteilte, die auf die Güter der Großen geflüchteten Bauern und Stratioten ausfindig zu machen und der Staatsgewalt zuzuführen. Die Bauern, um die es sich handelt, werden als Staatsbauern bezeichnet, ihre Freizügigkeit und ihr Recht, über ihren Besitz frei zu verfügen, erscheint beschränkt, ihr Verhältnis zur Staatsgewalt unterscheidet sich nicht wesentlich von dem der Paroikon zu deren Grundherrn. Die Bauern, um die der Kampf zwischen der Zentralgewalt und den Großgrundbesitzern ging, waren also nicht freie und unabhängige Kleingrundbesitzer, wie man allgemein annimmt, sondern Staatsparoiken, wie sie in den Quellen auch oft bezeichnet werden. V. I.

**H. Gerstinger,** Zwei neue Wohnungsmietverträge aus Herakleopolis Magna der Sammlung „Papyri Erzherzog Rainer" in Wien. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 3 (1954) 55–65. – Die Texte sind für die Kenntnis des byzantinischen Hauses und für unsere Kenntnis der Höhe von Wohnungsmieten interessant. Vgl. oben S. 203. F. D.

**W. Hinz,** Lebensmittelpreise im mittelalterlichen Vorderen Orient. Die Welt d. Orients 2 (Göttingen 1954) 52–70. – Angaben über die Preise der Lebensmittel (Weizen, Gerste, Hirse, Reis, Mehl, Brot, Eier und Öl, Fleisch, Geflügel) vom 6. Jh. bis etwa zur Mitte des 17. Jh. nach zumeist orientalischen Quellen (G. Ostrogorskij, Löhne u. Preise, B. Z. 32 [1932] ist eingearbeitet). Bezüglich der Preise für Gewürze, Spezereien und Textilien verweist H. auf seinen Aufsatz: Ein orientalisches Handelsunternehmen im 15. Jh., in: Die Welt d. Orients 1949, S. 313–340. – Der Verf. bereitet eine umfassende Studie über sämtliche erfaßbaren Warenpreise vor. F. D.

**Cl. Cahen,** Un texte peu connu relatif au commerce oriental d'Amalfi au X^e siècle. Archivio Stor. Prov. Napol. 34 (1953/54). S.-Abdr. 8 S. – C. weist auf die bisher kaum beachtete Nachricht des Ibn Jahjah (Patr. Or. XXIII, S. 457 f.) zum Jahre 996 hin, nach welcher die amalfitanischen Kaufleute in Misr (Kairo) von der Bevölkerung für einen auf ägyptischen Schiffen im dortigen Arsenal ausgebrochenen Brand verantwortlich gemacht und 160 von ihnen gelyncht wurden, wobei die Menge die an Schätzen reiche Kirche H. Michael plünderte; die Nachricht wird durch einen im wesentlichen gleichlautenden Bericht des al-Musabbihî bestätigt, der freilich nicht speziell von Amalfitanern, sondern von „christlichen Rhomäern" spricht. C. nimmt an, daß sich die Fatimiden der schon seit dem 9. Jh. mit Nordafrika (Tunis) in Handelsbeziehungen stehenden Amalfitaner als Lieferanten von Holz und Eisen für die eigene Waffenrüstung bedienten; hierauf ließe auch der Umstand schließen, daß der Kalif al-'Azîz gegen die Plünderer vorging. F. D.

**Anne Hadjinicolaou-Marava,** Recherches sur la vie des esclaves. (Vgl. B. Z. 46 [1953] 237.) – Ablehnend bespr. von **M. Ja. Sjuzjumov,** Viz. Vremenik 5 (1952) 280–284. I. D.

**Ph. Kukules,** Εἰς τὸ Οἰκουμενικὸν Διδασκαλεῖον. Publications de l'Institut d'Études Orientales de la Bibliothèque Patriarchale d'Alexandrie, 3 (1954) 43–51. – K. schildert den Unterrichtsbetrieb an der Universität Konstantinopel. – Zu dem S. 4 erläuterten Ausdruck ἀπὸ φωνῆς vgl. neuerdings M. Richard, Ἀπὸ φωνῆς, Byzantion 20 (1950) 191–222 (notiert B. Z. 45 [1952] 114 f.). F. D.

## C. RELIGIONS- UND KIRCHENGESCHICHTE

**M. P. Nilsson,** Geschichte der griechischen Religion, I. Bd.: Die Religion Griechenlands bis auf die griechischen Weltherrschaft. 2., durchgesehene und ergänzte Auflage. München, C. H. Beck 1955. XXII S., 1 Bl., 872 S., 52 Taf. Gebd. *72 DM.* – Wir haben B. Z. 45 (1952) 195 f. die I. Auflage dieses Bandes angezeigt und im Hinblick auf unsere Studien gewürdigt; daß jetzt schon von einem so kostspieligen und doch speziellen Werk eine zweite Auflage erscheinen kann, ist nicht nur ein Zeichen für die Qualität dieses Buches, sondern auch für die Dringlichkeit des wissenschaftlichen Bedürfnisses. Die Neuauflage unterscheidet sich von der ersten nur durch die Einarbeitung der neueren Literatur und einige Verbesserungen im Abbildungsteil; dadurch hat der Umfang immerhin um mehr als 150 Seiten zugenommen. F. D.

Reallexikon für Antike und Christentum. Sachwörterbuch zur Auseinandersetzung des Christentums mit der antiken Welt. Hrsg. v. Th. Klauser. Lief. 16: Christennamen (Forts.) – Christus. Stuttgart, Hiersemann Verlag 1954. Sp. 1121–1286. – Mit diesem Faszikel schließt der II. Band des Lexikons ab. Die einschlägigen Artikel sind wiederum an der zutreffenden Stelle unserer Bibliographie einzeln notiert. F. D.

**H. Jonas,** Gnosis und spätantiker Geist. I. Die mythologische Gnosis. Mit einer Einleitung zur Geschichte und Methodologie der Forschung. 2., durchges. Aufl. – II. Teil, 1. Hälfte: Von der Mythologie zur mystischen Philosophie. Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht 1954. XVI, 375 S. – XV, 223 S. *28 DM* (gebd. *31 DM*);

*18 DM.* – Das Werk gehört zwar zeitlich nicht in den Rahmen unserer Berichterstattung. Wir glauben trotzdem hier darauf aufmerksam machen zu dürfen, weil es einen der mächtigsten Faktoren spätantiker, einschließlich christlicher Geistesentwicklung behandelt, der dann besonders im östlichen Christentum, vor allem in der östlichen Mystik, in den östlichen christlichen Häresien und im östlichen Mönchtum wirksam geblieben ist, quellenmäßig an seiner letzten ,,existentialen" Wurzel zu erfassen und den gnostischen Strom durch die verschiedensten philosophischen, religiösen und mystischen Bewegungen jener Zeit als Mythos und als dessen ,,Objektivation" zu verfolgen sucht. Dies geschieht, wie der Verf. S. 90 verrät, an Hand der Existentialanalyse Heideggers, so daß die Philosophie in der Interpretation der gnostischen Geistesströmung in diesem Werke dominiert. – Der I. Band ist schon 1934 erschienen, ist aber inzwischen wegen der damals in Deutschland herrschenden Verfemung jüdischer Autoren nicht recht zur Publizität gekommen; so ist diese Neuauflage ein nahezu unveränderter Neudruck jener ersten; auch die I. Hälfte des II. Bandes erscheint hier in unverbesserter Form. J. hofft den Abschluß der Arbeit nebst den von ihm selbst als nötig erachteten Ergänzungen und nebst den unentbehrlichen Registern für das ganze Werk, an dem nur ein verhältnismäßig kleiner Teil noch fehlt, in etwa Jahresfrist vorlegen zu können. F. D.

**Carl Schneider,** Geistesgeschichte des antiken Christentums. I. II. München, C. H. Beck, 1954. LI, 743. XI, 424 S. *gbd. 52 DM.* – Wird besprochen. F. D.

**A. Adam,** Texte zum Manichaeismus, ausgewählt und herausgegeben von A. A. [Kleine Texte für Vorlesungen und Übungen, 175.] Berlin, W. de Gruyter & Co. 1954. XI, 108 S. *9,80 DM.* – Eine Zusammenstellung von 68 Texten, welche entweder Auszüge aus den Büchern oder Briefen des Mani, aus den Kephalaia, aus Äußerungen der manichäischen Gemeinde, aus Berichten über den Manichäismus, aus Gesetzen, kirchlichen Entscheidungen und Abschwörungsformeln sind. Unter den aus schwer erreichbaren Ausgaben arabischer, chinesischer, iranischer, koptischer, osttürkischer und syrischer Quellentexte gesammelten Exzerpten, die jeweils mit reichem Kommentar versehen sind, finden sich auch einige griechische aus byzantinischer Zeit: Nr. 14 und 15: aus der Doctrina Patrum; Nr. 35: aus dem Gemeindebrief eines alexandrinischen Bischofs (Pap. Rylands 469) (k. v. 300); Nr. 36: aus Alexander von Lykopolis über die Lehrsätze der Manichäer (um 300); Nr. 38: aus den Acta Archelai über die Seelenwanderungslehre (um 350); Nr. 39: aus Kyrillos von Jerusalem (350); Nr. 40: aus Serapion von Thmuis (um 350); Nr. 41: aus Titus von Bostra (um 350); Nr. 43: aus Epiphanios von Salamis, Panarion (um 375); Nr. 63: die sog. kleine (6. Jh.) und Nr. 46: die sog. große (9. Jh.) Abschwörungsformel. – S. 104: Hinweise auf Abbildungen zum Manichäismus (Münzen u. ä.). F. D.

**L. H. Grondijs,** Numidian Manichaeism in Augustinus' Time. Nederlands Theol. Tijdchr. 9 (1954) 21–42. – Vortrag, gehalten auf dem Patristikerkongreß zu Oxford 1952. – Vergleiche der manichäischen Lehre mit der christlichen in verschiedenen geographischen Bereichen, besonders auch außerhalb der christlichen Einflußsphäre, zeigen, daß ,,Manichäismus" kein einheitlicher Glaube, auch keine christliche Gnostik ist; man muß die Lehren dieser Art regional studieren, nicht aber die einzelnen dogmatischen Lehrsätze zusammenstellen und daraus einen einheitlichen Manichäismus konstruieren. F. D.

**G. Zananiri,** Histoire de l'Église byzantine. Paris, Nouv. Édit. Lat. 1954. 316 S. *frs. 1000.* J. H.

**M. Ward,** The Byzantine Church. An introduction to the study of Eastern Christianity. Madras, Christian Literature Society 1954. XVIII, 236 S. *sh. 7/6.* J. H.

Metropolit von Heliupolis **Gennadios,** Ἱστορία τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, Τόμ. Α'. (Vgl. B.Z. 46 [1953] 475.) – Besprochen von **V. Grumel,** Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 244 f. F. D.

**C. Toumanoff,** Christian Caucasia between Byzantium and Iran: new light from old sources. Traditio 10 (1954) 109–189. – Eine sorgfältig dokumentierte quel-

lenkritische Darstellung der Kirchengeschichte von Armenien (vom 3. Jh. bis zum endgültigen Übergang des Landes an das arabische Kalifat 693) und von Georgien (bis zur Wende des 7. Jh.), und zwar erstere im Anschluß an die grundlegende Neuausgabe der *Narratio de rebus Armeniae* von G. Garitte (vgl. zuletzt B. Z. 45 [1953] 446 und 475), letztere hauptsächlich nach der gleichen Quelle und nach der Geschichte des Königs Wachtang Gorgasal (geschr. etwa Ende 8. Jh.). T. sieht die Kirchengeschichte dieser kaukasischen Länder, welche zwischen dem byzantinisch-römischen Reiche mit seiner ,,caesaropapistischen" Reichskirche und dem – ebenfalls absolutistischen, aber feudal strukturierten – persischen Großkönigtum lagen und dem politischen, auch ideologischen Einflusse beider ausgesetzt waren, im Lichte dieser Vorstellungen, welche sich zuweilen im Anschluß an die im 5. und 6. Jh. wechselnde chalkedonensische, monophysitische oder monotheletische Kirchlichkeit der das Reich regierenden byzantinischen Kaiser, bald aber auch in der Übertragung des Prinzips des ,,societal monisme" auf die Bildung von Nationalkirchen äußerte. – Zu S. 152, Anm. 177 (Chalkedonismus des Kaisers Maurikios) vgl. m. Bemerkungen B. Z. 38 (1938) 525–528. F.D.

**J. Vogt,** Christenverfolgung I (historisch). Art. im Reallex. f. Ant. u. Christt. II (1954) 1159–1208. – Diese Gesamtdarstellung der Christenverfolgungen berührt mit seinem Kapitel: Diokletianische Verfolgung (Sp. 1192–1204) unsere Berichtszeit. F. D.

**B. Kötting,** Christentum (Ausbreitung). Art. im Reallex. f. Ant. u. Christt. II (1954) 1138–1159. – In den Abschnitten ,,Griechische und hellenisierte Länder" (Sp. 1144–1147), ,,romanisierter Balkan" (Sp. 1147), ,,Italien" (Sp. 1147–1149), ,,Nordafrika" (1149 f.); ,,Gallien, Germanien, Britannien" (Sp. 1151–1153); ,,Nubien und Äthiopien" (Sp. 1156 f.) und ,,Europa (Ostgermanen)" (Sp. 1157–1159) reicht der Artikel in unser Berichtsgebiet hinein. F. D.

**S. L. Greenslade,** Church and State from Constantine to Theodosius. (Cf. B. Z. 47 [1954] 490.) – Bespr. von **A. H. M. Jones,** Journ. Theol. Stud., N. S. 5 (1954) 269–271. J. H.

**H. Kraft,** Kaiser Konstantins religiöse Entwicklung. 1955. 350 S. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**V. C. de Clercq,** Osius of Cordova. A contribution to the History of the Constantinian Period. [The Catholic University of America. Studies in Christian Antiquity, 13.] Washington, The Cath. University 1954. XXXI, 561 S. – Uns nicht zugegangen. – Vgl. die Besprechung von **D. Amand de Mendieta,** Rev. Hist. Eccl. 50 (1955) 168–174. F. D.

**W. H. C. Frend,** The Donatist Church. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 490.) – Besprochen von **A. Pincherle,** Journ. Rom. Stud. 44 (1954) 138 f. F. D.

**L. Th. Lefort,** La chasse aux reliques des martyrs en Egypte au IVe siècle. La Nouv. Clio 6 (= Travaux de la Société ,,Théonoé", T. 4 = Mélanges R. Goossens) (1954) 225–230. – Nach kurzem Hinweis auf die besonders in Ägypten akuten Probleme des Märtyrerkultes, gegen dessen namentlich durch die Meletianer geförderten Auswüchse schon Athanasios in einigen seiner Festbriefe auftreten mußte, teilt L. eine sehr geharnischte Katechese des berühmten Shenute in französischer Übersetzung mit, die ein bezeichnendes Licht auf die mit der Reliquienverehrung verbundenen Unsitten seiner Zeit (etwa 335–450) wirft. J. H.

**E. J. Jonkers,** Acta et symbola conciliorum quae saeculo quarto habita sunt. [Textus minores in usum academicum, 19.] Leiden, E. J. Brill 1954. 137 S. *6,50 Guld.* – J. druckt hier die Glaubensbekenntnisse und Kanones der Konzilien bzw. Synoden von Elvira (305), Arelate (314), Ankyra (314), Neokaisareia (zw. 314 u. 325), Nikaia (325), Antiocheia (341), Serdika (343), Karthago (348), Gangra (343?), Laodikeia (zw. 341 u. 381), Sirmium (351, 357 u. 359), Konstantinopel (381), Karthago (390), Nîmes (394) und Karthago (397) nach Hefele-Leclerq bzw. Mansi gesammelt ab.

Für alle, welche die Acta Conciliorum oder die vielbändige Konziliengeschichte nicht zur Hand haben, ein bequemer Behelf. F. D.

**I. Barnea,** Creştinismul in Scythia Minor după inscripţii. Studii Teologice 1/2 (Bukarest 1954) 64–112. – Nach einer Notiz von M. S. in Byzantinoslav. 15 (1954) 286 f. eine Zusammenstellung aus 24 zu drei Vierteln griechischen Inschriften des 4.–6. Jh. aus Scythia Minor christlichen Inhalts. F. D.

**F. Dvorník,** Emperors, Popes, and General Councils. (Vgl. B. Z. 45 [1952] 472.) – Besprochen von **G. B. Ladner,** Traditio 10 (1954) 585. F. D.

**R. Janin,** Constantinople (conciles de). Art. dans Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 13 (1954) 754–768. – I. Conciles oecuméniques (de 381, de 553, de 680–681 et de 869–870). – II. Autres conciles et synodes (aperçu rapide sur les principaux synodes ou réunions non oecuméniques tenues à Constantinople du IVe siècle à nos jours). V. L.

**F. Pericoli-Ridolfini,** La controversia tra Cirillo d'Alessandria e Giovanni di Antiochia nell'epistolario di Andrea di Samosata. Rivista Studi Or. 29 (1954) 187–217. – Berichtigung des B. Z. 47 (1954) 467 notierten Titels. F. D.

Theodoret Kirchengeschichte, herausg. v. **L. Parmentier†.** 2. Aufl., bearb. v. **F. Scheidweiler.** Berlin 1954 (vgl. oben S. 213). F. D.

**A. Grillmeier u. H. Bacht,** Das Konzil von Chalkedon. (Cf. B. Z. 46 [1953] 476 u. 47 [1954] 144–152, 243 u. 491.) – Bespr. von **Ch. Moeller,** Rev. Hist. Eccl. 49 (1954) 896–907; Bd. II von **F. Halkin,** Anal. Boll. 72 (1954) 445–447. – Bd. III. Chalkedon heute. Würzburg, Echter-Verlag (1954) VIII S., 1 Bl., 981 S. *Kart. 46 DM, Leinen 50 DM, bei Abnahme aller 3 Bände kart. 36 DM, Leinen 40 DM.* – Wird besprochen. J. H.

**R. V. Sellers,** The Council of Chalcedon. (Cf. B. Z. 47 [1954] 491.) – Rec. par **A. Guillaumont,** Rev. d. Relig. 146 (1954) 245–247. V. L.

**H. M. Diepen,** Les Trois Chapitres au concile de Chalcédoine. Une étude de la christologie de l'Anatolie ancienne. (Cf. B. Z. 47 [1954] 244 u. 492) – Bespr. von **Ch. Moeller,** Rev. Hist. Eccl. 49 (1954) 907–910 und **I. Ortiz de Urbina,** Or. Christ. Per. 20 (1954) 183–184. Der letztere verteidigt vor allem seine von Diepen angegriffenen Thesen bezüglich des Chalkedonensischen Symbolums. J. H.

**A. Meyer,** Tre Capitoli. Enciclop. Cattol. 12 (1954) 456–460. S. G. M.

**J. Madoz,** El concilio de Calcedonia en San Isidoro de Sevilla. Revista Española de Teologia 12 (1952) 189–204. V. L.

**H. Chadwick,** The exile and death of Flavian of Constantinople: a prologue to the Council of Calcedon. Journ. Theol. Stud. 6 (1955) 17–34. – E. Schwartz war in B. Z. 34 (1934) 141 f. hinsichtlich des umstrittenen Datums des Todes des Patriarchen Flavian von Konstantinopel nach dem II. Konzil von Ephesos (449) für Febr. 450 (statt des konventionellen Nov. 449) eingetreten, freilich, wie Ch. geltend macht, mit unzureichender Begründung. Ch. weist darauf hin, daß das Datum in der Tat dann wahrscheinlich ist, wenn man annimmt, daß der Tod Flavians eine notwendige Voraussetzung der von Pulcheria und dem neuen Patriarchen Anatolios, früheren Parteigänger des Dioskoros, um die Jahreswende beschlossenen Versöhnung mit Rom war, die der Papst ablehnte, solange Flavian (in der Verbannung) am Leben sein würde: „Leo had signed Flavian's death-warrant" (S. 33). F. D.

**M. Şesan,** Le Ve Concile Oecuménique. Byzantinoslavica 15 (1954) 240–235. – Kurze Schilderung des Verlaufes. F. D.

**H. Steinacker,** Die römische Kirche und die griechischen Sprachkenntnisse des Frühmittelalters. Mitteil. Inst. Österr. Gesch. 62 (1954) 28–66. – Siehe oben S. 205. F. D.

**L. Stan,** Despre apocrisiari sau soli bisericeşti. Ortodoxia (Bukarest) (1954) 81–113. F. D

**E. Herman,** Trullano Concilio. Enciclop. Cattol. 12 (1954) 586 s. S. G. M.

**N. B. Tomadakes,** Ἡ ἀποστολικὴ ἐκκλησία τῆς Κρήτης κατὰ τοὺς αἰ. η'–ιγ' καὶ ὁ τίτλος τοῦ προκαθημένου αὐτῆς. Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 67–107. – Vgl. unten S. 254f. F. D.

**T. A. Gritsopulos,** Συμβολὴ εἰς τὴν ἐκκλησιαστικὴν ἱστορίαν τῆς Ῥαιδέστου. Ἀρχεῖον Θρᾳκ. Λαογραφ. καὶ Γλωσσ. Θησαυροῦ 18 (1953) 179–192. – Zusammenstellung der auf Rhaidestos bezüglichen Quellenstellen vom 6. Jh. an. F. D.

**E. Kitzinger,** The cult of images in the age before iconoclasm. Dumbarton Oaks Papers 8 (1954) 83–150. – Während die Zeutgnisse eigentlicher Bilderverehrung vom Ende des 4. bis zur I. Hälfte des 6. Jh. spärlich sind, häufen sie sich auffallend von der II. Hälfte des 6. Jh. an bis zum 7. Jh. (hagiographische Quellen). Während vorher die Bilder ausschließlich in didaktischer Funktion auftreten, werden sie nun Gegenstände wirklicher Verehrung, wirken schon durch ihre bloße Gegenwart Wunder, meist als Amulette bzw. Apotropaia, und gewinnen, insbesondere in ihrer Eigenschaft als Acheiropoieta, welche sie gegen den Vorwurf des Paganismus sichert, mehr und mehr magische Bedeutung; sie lösen die Reliquien als wunderbare Helfer in der Not ab. Zu dieser Entwicklung hat der Umstand beigetragen, daß der Klerus die Bilder vom Ende des 5. Jh. an als Zeugen gegen die Haeretiker verwenden konnte; doch spielt es auch eine wichtige, wenn freilich – nach K. – nicht ausschlaggebende Rolle, daß das Heiligenbild in die Rolle der vom östlichen Christentum nie bekämpften Ansprüche des Kaiserbildes hineinwächst (hier hätte K. auf die B. Z. 47 [1954] 167 notierte Studie von P. Vaczy hinweisen können), wofür u. a. die Tatsache ein Zeugnis ist, daß erst mit Justinian II. (Ende 7. Jh.) das Christusbild auf den seit jeher mit dem Kaiserbild geschmückten Münzen erscheint. Von entscheidender Einwirkung waren schließlich die Gedankengänge des Ps.- Areopagiten, welche nicht nur die Ikonophilen, sondern auch die auch in der Frühzeit nie völlig fehlende Opposition auf das Feld der theologischen und christologischen Spekulation führte, die dann in der ikonoklastischen Zeit die geistige Grundlage des Kampfes wurde. – K. weist auf die Folgerungen hin, welche die Kunstgeschichte aus dieser Entwicklung der religiösen und sozialen Funktion des religiösen Bildes zu ziehen hat. F. D.

**R. Philipucci,** Un illustre patriarca de Constantinopla (siglo VIII), honrado en Bort-les-Orgues, en la diocesis de Tullo, San German, el San Bernardo de Oriente. Oriente 2 (1952) 231–236. S. G. M.

**Ch. Themeles,** Αἱ ἐπισκοπαὶ Αὐλῶνος, Αἰδεψοῦ, Ζάρκων καὶ Καναλίων. Θεολογία 25 (1954) 88–89. – Forts. zu Θεολογία 25 (1953) 626 f. F. D.

**D. Nicol,** The Churches of Molyvdoskepastos. Annual Brit. School of Athens 48 (1953) 141–153. Mit 9 Abb., 1 Taf. – Der Aufs. schließt mit einem kurzen Abriß der Geschichte der Diözese Pogoniani ab 668. – Vgl. unten S. 261. F. W. D.

**P. J. Alexander,** The Iconoclastic Council ... (815). (Vgl. B. Z. 47 [1954] 244.) – Besprochen von **G. B. Ladner,** Traditio 10 (1954) 590 f. F. D.

**M. V. Anastos,** The ethical theory of images formulated by the iconoclasts in 754 and 815. Dumbarton Oaks Papers 8 (1954) 151–160. – A. zeigt – entgegen den Ergebnissen des Aufsatzes von P. Alexander in Dumbarton Oaks Papers 7 (1953) 37–66 (vgl. B. Z. 47 [1954] 244), daß das Ikonoklastenkonzil vom Jahre 815 den vom Konzil des Jahres 754 beigebrachten Argumenten und Väterstellen nichts Wesentliches hinzugefügt hat, insbesondere auch bezüglich der „ethischen Theorie", d. h. der ikonoklastischen Auffassung, daß die wahre Verehrung Christi und der Heiligen in der Bewahrung ihres geistigen Bildes im Herzen und in der Nachahmung ihres Lebens liege. Das Konzil v. J. 815 bedeutet also theologisch keinen Fortschritt. F. D.

**F. Dvorník,** Photius and Iconoclasm. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 245.) – Besprochen von **G. B. Ladner,** Traditio 10 (1954) 591. F. D.

**B. Laurdas,** Ὁ πατριάρχης Φώτιος καὶ ἡ ἐποχή του. Γρηγόριος Παλαμᾶς 38 (1955). S.-Abdr. 23 S. – Vortrag, gehalten in der Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν im Februar 1955. F. D.

**M. Leumann,** Die altkirchenslavischen Blätter und ihr lateinisches Original. Sprachgeschichte und Wortbedeutung. Festschrift f. A. Debrunner (1954) 291–305. – Der Text der aksl. Messegebete der sog. Kiever Blätter aus dem 9. Jh. lehnt sich nach dem Nachweis von C. Mohlberg übersetzungsartig an den Text römischer Messegebete aus einem Sakramentar aus Padua (9. Jh.) an. L. macht auf Spuren aufmerksam, welche einen gleichzeitig des Griechischen kundigen Übersetzer verraten, und vermutet deshalb Konstantinos-Kyrillos als Übersetzer mindestens der die Texte eröffnenden Klemensmesse, als Übersetzer der übrigen 8 Texte dessen Bruder Methodios; die Übersetzung durch Konstantinos müßte zu Rom (867–869), diejenige durch Methodios anschließend in Mähren erfolgt sein. F. D.

**F. Grivec,** Prepit o Metodovih ječah (Der Streit um die Kerker des hl. Methodius) (serbokr. mit dtsch. Zsfg.). Zgodov. Časopis 6/7 (= Kosov Zbornik) (1952/53) 159–170. – G. bringt beachtenswerte Ergänzungen zu seinem B. Z. 45 (1952) 481 notierten Artikel und setzt sich insbesondere mit der neueren Literatur zu der Frage auseinander. V. I.

**M. Canard,** Une Vie du patriarche melkite d'Antioche Christophore († 967). Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 561–569. – Ausführliche Besprechung des Aufsatzes von **H. Zayat** mit gleichem Titel. Vgl. oben S. 232. F. D.

**F. Dvorník,** Les Bénédictins et la christianisation de la Russie. 1054–1954: L'Église et les Églises (Chevetogne 1954) 323–349. – Gestützt auf die Nachweise Sobolevskijs, daß Heiligenkulte und Gebete in das Kiever Rußland auch vom Westen her eingedrungen sind, sowie auf neuere Bodenfunde in der Tschechoslovakei, unterstreicht D. das lateinische Element im frühen russischen Christentum, das mit der altslavischen Liturgie von dort vermittelt worden ist. Dabei haben die im Jahre 992 vom Bischof Adalbert aus Rom mitgebrachten Benediktiner von Břevnov, Olmütz und insbesondere im 11. Jh. von Sázava aus eine bedeutende Rolle gespielt. F. D.

**D. Angelov,** Bogomilstvo v Bolgarii (Der Bogomilismus in Bulgarien). Moskau 1954. 213 (1) S. – Russische Umarbeitung der schon bekannten Studie A.s über die Geschichte und Doktrin des Bogomilismus in Bulgarien (vgl. B. Z. 43 [1950] 171). Mit Einführung und einigen Ergänzungen von **Z. V. Udalcova.** I. D.

**A. Borst,** Die Katharer. [Schriften der Monumenta Germaniae Historica, 12.] Stuttgart, Hiersemann 1953. XI, 372 S. gr. 8°. – Das uns inzwischen zugegangene Werk (vgl. B. Z. 47 [1954] 493) versucht Wesensgehalt und Entwicklung des Katharismus als der Häresie des Mittelalters von den Manichäern bis zur 2. Hälfte des 13. Jh. in einer „die mehr oder weniger ungenügenden Aussagen aller Betrachter und Forscher zusammennehmenden" (S. 1) Art Synthese zu erfassen. Dies ist dem Verf. für die abendländischen Erscheinungsformen der dualistischen Lehre auf Grund gewissenhafter Bearbeitung der Quellen und Einbeziehung der fast uferlosen Literatur bis zu einem hohen Grade gelungen. Nicht ganz so günstig kann das Urteil für den europäischen Südosten und im besonderen für Byzanz lauten. Die wenigen Seiten, welche dem Paulikianismus in Byzanz gewidmet sind (S. 61–71) erschöpfen weder den Nachrichtengehalt, welcher aus den byzantinischen Quellen für Wesen und Geschichte der dualistischen Häresie zu entnehmen ist, noch lassen sie die große Bedeutung erkennen, welche Byzanz für die Entwicklung der Irrlehre spielt (leider ist der zweite Teil der Arbeit von D. Angelov über die byzantinischen Quellen zum Paulikianismus innerhalb der Reichsgrenzen, deren I. [erschienener] Teil bei B. wenig Beachtung und wenig Zustimmung findet, noch nicht publiziert). Aber auch, was sonst über den Paulikianismus in Byzanz bekannt ist, kommt nur in bescheidenem Ausmaße zum Zuge, obgleich dem Verf. die vorzügliche Studie von A. Schmaus in Saeculum 2 (1951) vorlag und ihm gute Dienste geleistet hat. Wir erfahren beispielsweise nichts über den offenbaren Zusammenhang der Verbreitung der dualistischen Häresie im Raume von Philippopel mit der Verpflanzung der Reste der

am Euphrat besiegten Paulikianer dorthin, wenn sich aus der so nach Bulgarien übertragenen Grundlehre dann auch durch die Lehre des Popen Bogomil ein selbständiges System entwickelt haben mag; nichts darüber, daß dieses Bogomilennest in den Jahren 1204/05 eine nicht unbedeutende politische Rolle spielte (vgl. B. Primov, Bulgaren, Griechen und Lateiner in Plovdiv 1204–1205. Die Rolle der Bogomilen [bulg.], Izvestija Bălg. Ist. Druž. 22/3 [1948] 145–158). Völlig unberücksichtigt bleiben die zahlreichen und wichtigen Aufsätze von A. Soloviev (vgl. die Anzeigen in B. Z. 45 [1952] 203; 46 [1953] 242; 47 [1954] 246), welche sich – außer mit anderen Einzelfragen zur Lehre der Bogomilen – mit dem Bogomilismus in Bosnien beschäftigen, dem klassischen Lande dieser Häresie noch lange nach dem Ende des 13. Jh., mit welchem Zeitpunkt B.s Darstellung allzu früh schließt. In diesen Aufsätzen wäre mancherlei zur Geschichte auch der byzantinischen Bogomilen in Makedonien zu finden und in dem Kapitel über die ,,Namen der katharischen Sekte" (S. 240 ff.) etwa derjenige der Kudugeroi zu verzeichnen gewesen (Soloviev, Zbornik Vizantol. Inst. SAN 1 [1952] 121–147); bei Soloviev, Byzantion 22 (1952/53) wäre auch zu lesen gewesen, daß die Bogomilen in dem von B. nur flüchtig erwähnten Belizmenc etwas wie einen Papst gehabt haben [vgl.: S. 210, Anm. 26: ,,an einen Papst der Bogomilen glaubt nur Angelov 57"; sieht man bei Angelov nach, so zeigt sich, daß dort nirgends von einem ,,Papst" die Rede ist; er spricht nur von einem Titel ,,Papas oder Abbas", welchen manche byzantinischen Quellen dem Bogomil gaben; sollte B. die Bedeutung von πάπας und παπᾶς verwechseln?). Doch genug der Einzelheiten! Wenn das Buch B.s nach dem Gesagten für den Byzantinisten und Balkanologen keine wirkliche Zusammenschau der östlichen und westlichen Formen des Katharismus und ihrer zweifellosen Zusammenhänge bringt, so bringt es doch für die Geschichte des westlichen Bogomilismus viel Förderliches, u. a. ausführliche kritische Bemerkungen zu dem von A. Dondaine aufgefundenen und erstmals herausgegebenen Text des ,,Liber de duobus principiis" und einen umfangreichen Kommentar dazu. F. D.

**Ch. Thouzellier,** Hérésie et croisade au XII$^e$ s. Rev. Hist. Eccl. 49 (1954) 855–872. – Intéressant pour nos études en tant qu'il définit les relations existant aux XI$^e$-XII$^e$ s. entre le bogomilisme gréco-bulgare et les centres hérétiques de l'Occident, particulièrement de l'Italie et de la France. Rôle du commerce et des croisades dans l'expansion rapide des nouvelles idéologies. ,,Le milieu du XII$^e$ s. marque donc un tournant dans l'histoire des hérétiques européens, consécutifs aux expéditions en Asie Mineure." V. L.

**N. Minisci,** La tradizione apocrifa e le origini del bogomilismo. Ricerche Slavistiche (in mem. E. Damiani) (1954) 97–113. – Eine Kritik der bisherigen ,,philologischen und heuristischen" Behandlung des Bogomilismus als religionsgeschichtlicher Erscheinung, welche die Erfassung der ,,storia viva", die Feststellung der ,,idealen Stellung des Bogomilismus in der Entwicklung der slavischen Kultur und Gesellschaft", vermissen lasse. M. sieht den richtigen Weg in der Aufgabe des Suchens nach der ,,Mutter-Häresie", da alle traditionsgemäß miteinander in Verbindung gebrachten Irrlehren (Manichäismus, Paulikianismus, auch Fundagogiatismus) voneinander verschieden und nur in der mittelalterlichen, gemeinsame Wurzel aus der ,,Saat des Satans" annehmenden Beschreibungen identisch seien. Die kosmologischen Apokryphen sind altes orientalisch-pantheistisches Gut, in verschiedenem Milieu in mündlicher Überlieferung in verschiedener Weise ,,häretisiert", bei den Slaven in ebenso besonderer Art wie bei den Paulikianern in Kleinasien. F. D.

**C. Lovera di Castiglione,** Lo scisma d'Oriente e il suo panorama storico. ,,Responsabilità del sapere" 8 (1954) 213–232. – Kurze Erörterung der politischen, kulturellen und religiösen Gründe des großen Schismas. J. H.

**A. M. Strgačić,** Papa Aleksandar III u Zadru (Pape Alexandre à Zadar) (serbokr. mit franz. Zsfg.). Radovi Inst. Jugosl. Akad. Znan. u Umjetn. u Zadru I (Zagreb 1954) 153–187. – Entgegen mehrfach geäußerten Zweifeln beweist der Verf. die Zuverlässigkeit der Nachricht, daß die Einwohner von Zara 1177 den Papst Alexander III. ,,cum immensis laudibus et canticis altisone resonantibus in eorum sclavica lingua" empfingen. Diese

Nachricht brachte erstmalig – auf Grund einer archivalischen Angabe – Baronius in seinen Annales Ecclesiastici. V. I.

**R. L. Wolff,** Politics in the Latin Patriarchate of Constantinople 1204 to 1261. Dumbarton Oaks Papers 8 (1954) 225–303. – Vgl. oben S. 234. F. D.

**M. Roncaglia,** Storia della Provincia di Terra Santa. Vol. I: I Francescani in Oriente durante le Crociate (sec. XIII). [Biblioteca Bibliografica della Terra Santa, Serie IV, T. 1.] Le Caire, Centre d'Études Orientales de la Custodie Franciscaine de Terre Sainte 1954. XXVI, 118 S. – Mit diesem Band, der eine Neubearbeitung der von L. Lemmens († 1929) veröffentlichten Studie über das gleiche Thema darstellt (Die Franziskaner im Heiligen Land. 1. Teil: Die Franziskaner auf dem Sion [1335–1512] [= Franziskanische Studien, Beiheft 4] 2. Aufl. Münster 1925) wird das lang unterbrochene Lebenswerk von Golubovich (1865–1941) wieder aufgenommen und fortgesetzt. Über das neue Institut, das sich dieser Aufgabe widmet, vgl. Oriens Christ. 38 [1954] 140 f. J. H.

**M. Roncaglia,** Les Frères Mineurs et l'Église Grecque Orthodoxe au XIII^e^ siècle (1231–1274). [Biblioteca Bio-Bibliografica della Terra Santa e dell'Oriente Francescano, Serie IV: Studi, T. 2.] Le Caire, Centre d'Études Orientales de la Custodie Franciscaine de Terre Sainte, Sharch el-Bendaka 12. 1954. 273 S. gr. 8°. – Wird besprochen. F. D.

**M. Roncaglia,** Georges Bardanès, métropolite de Corfou, et Barthélemy de l'ordre franciscain. (Cf. B. Z. 46 [1953] 243.) – Bespr. von **R. Weijenborg,** Antonianum 29 (1954) 344, von **M. Candal,** Or. Christ. Per. 19 (1953) 465–466; von **H. G. Beck,** B. Z. 48 (1955) 172 f.; und **E. Franceschini,** Aevum 28 (1954) 385–386, von letzterem mit erheblichen Bedenken. J. H.

**J. Darrouzès,** Notes pour servir à l'histoire de Chypre. Κυπριακαὶ Σπουδαί 17 (1953) (ersch. 1954) 83–102. – Zahlreiche Marginalnoten zur Kirchengeschichte von Kypros aus Cod. Paris. gr. 1589 s. XII (nahem Verwandten von Cod. Vatic. gr. 623) zur Geschichte des (Chrys)odigitriaklosters; aus Cod. Paris. 1590 (Colbert. 2455) v. J. 1063 (dem Cod. Laurent. S. Marc. 787 nahezu gleich) zur Geschichte des Theotokos-von-Phorbia-Klosters v. 1115–1398; aus Cod. Paris. 97 (Colbert. 5258) zur Geschichte des Letymbu-Klosters (?) von 1353–1391. – S. 88–99 die Texte; S. 100–103 Namen- und Sachregister. F. D.

**J. Meyendorff,** Les débuts de la controverse hésychaste. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 87–120. – Der Hesychastenstreit ist nur die Fortsetzung der durch die Jahrhunderte hindurch geführten geistigen Auseinandersetzung zwischen den humanistisch eingestellten Gelehrten der gebildeten Oberschicht und dem byzantinischen Mönchtum, welches von jenen die Wiederkehr des Paganismus befürchtete. M. würdigt hier zunächst die Protagonisten des Hesychastenstreites: Barlaam, Akindynos und Gregorios Palamas und gibt dann an Hand der – zum großen Teil noch nicht veröffentlichten – Dokumente einen Überblick über die Anfänge des Hesychastenstreites. F. D.

Barlaam Calabro, Epistole greche. I primordi episodici e dottrinari delle lotte esicaste. Studio introduttivo e testi a cura di **G. Schirò.** [Istituto Siciliano di Studi Bizantini e Neoellenici. Testi e Monumenti. Testi, 1.] Palermo 1954. XVI, 360 S. *4000 Lit.* – Über den Beitrag des Buches zur Kirchengeschichte der Zeit um 1330–1350 vgl. oben S. 217 f. F. D.

**K. Onasch,** Groß-Novgorod and Feofan der Grieche. Ostkirchliche Studien 3 (1954) 179–192 (zur Forts.). – Hier geht O. S. 183 ff. auf die kirchengeschichtlichen Verbindungen Novgorods mit Konstantinopel während des letzten Viertels des 14. Jh. sowie auf die Verwandtschaft der Novgoroder und Pskover Strigol'niki-Bewegung mit dem byzantinischen Bogomilismus ein. F. D.

**V. Laurent,** L'archevêque de Lemnos et Imbros Jacques (XIV^e^ s.). Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 190–193. – Fixation des dates connues (de 1321 à 1331 au moins) du

pontificat de Jacques dont la signature figure au bas de quelques actes athonites; notations sur un métoque de la Grande Laure (le couvent de Saint-Georges dans l'île de Skyros) nommé dans l'un d'entre eux; importance prise par l'archevêque de Lemnos dans l'Archipel. V. L.

**V. Laurent,** Le métropolite de Thessalonique Gabriel (1397–1416/19) et le couvent de la Nea Moni. Ἑλληνικά 13 (1954) 241–255. – 1. Gabriel, originaire de Thessalonique, fut successivement disciple de Macaire Choumnos, higoumène de Chôra, métropolite de Chalcédoine (1389–1397) et métropolite de Thessalonique (de 1397 à 1416 au moins). – 2. C'est lui qui acheva et embellit le nouveau couvent salonicien de la Nea Moni qu'il confia à d'autres avant son départ pour Constantinople (c. 1387), mais qu'il revint diriger (depuis 1394 au moins), alors qu'il était déjà métropolite de Chalcédoine. – 3. Le couvent de la Nea Moni doit être cherché dans la ville basse, au sud de l'arc de Galère. V. L.

**V. Laurent,** La nouvelle édition des Actes du concile de Florence. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 198–209. – Recension critique de l'édition du **P. I. Gill** (cf. B. Z. 47 [1954] 152–155): I. Le dossier des Actes: tradition et structure. – II. L'histoire du texte: aperçu général. – III. L'editio Novissima. V. L.

**G. Hofmann,** Epistolae Pontificiae ad Conc. Flor. spectantes. (Vgl. B. Z. 46 [1955] 243 f.) – Besprochen von **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 283–285). F. D.

Ioannes de Torquemada O. P. Cardinalis Sancti Sixti *Oratio synodalis De primatu.* Editio critica nova, quam ad antiquissima manuscripta restituit, introductione, notis, indicibus auxit **E. Candal.** [Concilium Florentinum. Documenta et Scriptores. Editum consilio et impensis Pontificii Instituti Orientalium Studiorum, Series B, Vol. IV, Fasc. II.] LXXXIII, 114 S., 1 Bl., 2 Tabellen, 1 Portr. (Torquemada), 2 Facsim.-Taf. **$** *3.50.* – Die im Rahmen des großen vom Päpstl. Institut für Orientalische Studien veranstalteten Werkes über das Florentiner Konzil auf Grund von 5 Hss neu herausgegebene Rede des Kardinals Johannes de Torquemada, des „Defensor Fidei", über den Primat des Papstes gehört streng genommen nicht in unseren Berichtsbereich, denn sie ist weder im Rahmen des Florentiner Konzils vor den griechischen Vätern noch überhaupt in unmittelbarem Zusammenhang mit den Fragen der Union der Ostkirche gehalten worden, sondern zur Widerlegung des durch das Konzil von Basel vertretenen und von Giulio Cesarini verteidigten Konziliarismus (Cesarini hat sich später der von Torquemada vertretenen Primatslehre gefügt). Trotzdem darf das Werk als ein hervorstechender Teil des Gesamtwerkes auch hier erwähnt werden. – Während der Herausgeber sich betr. der Lebensdaten des Kardinals Torquemada auf seine früheren ausführlichen Darlegungen beziehen kann (vgl. die Anzeige B. Z. 43 [1950] 178) und hier nur die Gelegenheit benutzt, einiges richtigzustellen, verbreitet er sich in der Einleitung gründlich über den Inhalt und die Argumentation der Rede, über ihren historischen und theologischen Wert, über die der Ausgabe zugrunde liegenden Hss und über frühere Editionen. Der Text ist mit zahlreichen Anmerkungen versehen, in welchen die Quellen (so gut wie keine griechischen) nachgewiesen und Literaturangaben geboten werden. Die Indices sind mit Sorgfalt nach der in den übrigen Textausgaben des Konzilswerkes schon bewährten Weise angelegt. F. D.

**K. G. Mamones,** Μάρκος ὁ Εὐγενικός. Βίος καὶ ἔργον. Θεολογία 25 (1945) 377–404 (zur Forts.). – Im Rahmen der kirchenpolitischen Lage seiner Zeit behandelt M. hier Familie, Geburt, Schule und den Lebensabschnitt des Markos Eugenikos bis zum Konzil von Ferrara-Florenz. F. D.

**N. B. Tomadakes,** Γεώργιος ὁ Σχολάριος καὶ αἱ πολιτικαί του ἀναλήψεις. Ἐκκλησία (Athen) 31 (1954). S.-Abdr. 27 S. F. D.

**A. Salač,** Odpověd' pražských utrakvistů na list cařihradské církve, datovaný 18. I. 1452 (Die Antwort der Prager Utraquisten auf das Sendschreiben der kirchlichen Opposition in Konstantinopel vom 18. Jänner 1452) (čech. mit russ. u. dtsch.

Zsfg.). Listy Filol. 2 (1954) 219–236. Mit 1 Facs. – S. veröffentlicht das abschriftlich in zwei Versionen erhaltene Antwortschreiben der Prager Utraquisten auf den (von ihm vorher behandelten) Brief aus Konstantinopel v. 18. I. 1452 (vgl. B. Z. 47 [1954] 249). Beide Kopien, verschieden datiert, stammen aus späterer Zeit, die eine aus dem 18. Jh., die andere aus der Zeit einige Jahre nach dem Fall Konstantinopels. F. D.

**Th. H. Papadopoulos,** Studies and Documents relating to the History of the Greek Church and People under Turkish Domination. (Cf. B. Z. 46 [1953] 244.) – Rec. par **P. B(enoit),** Rev. Bibl. 61 (1954) 476–478. V. L.

## D. MÖNCHTUM

**A. Adam,** Grundbegriffe des Mönchtums in sprachlicher Sicht. Zeitschr. Kirchgesch. IV, 3 (= 65) (1953/54) 209–239. – Eine semasiologische Untersuchung des Wortes μοναχός von Platon bis zur Suda: es zeigt sich im christlichen Bereich Bedeutungsgleichheit mit dem syrischen *iḥidaje* = *unicus* – μονογενής; der μοναχός ist „der christförmige Mensch, der in allen Stücken die Nachfolge übt ..., selber ganz *imitator Christi* ist" (S. 219). Das Syrische ist der Ausgangspunkt (Aphrahat wird eingehend analysiert). Dort findet sich auch der verwandte Ausdruck *bar jama* – ἑστώς τις (vgl. Röm. 11, 20 u. a. Stellen), aus welchem das Stylitentum verständlich wird. – Im Gegensatz dazu beziehen sich die koptischen Ausdrücke aus dem Mönchtum des Pachom nicht auf den pneumatischen Inhalt, sondern auf die praktische Organisation des ägyptischen Mönchslebens. F. D.

**L. Th. Lefort,** Les Sources Coptes Pachomiennes. Le Muséon 67 (1954) 217–229. – L. will die These von der griechischen Herkunft widerlegen, die D. J. Chitty, Pachomian Sources reconsidered (Journ. Eccles. Hist. 5 [1954] 38–77) aufstellte. A. B.

**J. Mounayer,** Les canons relatifs aux moines attribués à Rabboula. Orientalia Christ. Period. 20 (1954) 406–415. – Ausgabe der 34 Mönchsregeln des Rabbula (411/12–435/36) in Syrisch mit Übersetzung. F. D.

**K. H. Kuhn,** A fifth-century Egyptian Abbot: II. Monastic life in Besa's day. Journ. Theol. Stud. N. S. 5 (1954) 174–187. – Based on Besa's unpublished literary remains in Sahidic (cf. B. Z. 47 [1954] 496). J. M. H.

**E. Honigmann †,** Le couvent de Barṣaumā et le patriarcat Jacobite d'Antioche et de Syrie. [Corpus Script. Christ. Orient., Vol. 146 = Subsidia, T. 7.] Louvain 1954. 216 S. Mit 4 Taf. J. H.

**V. Martin,** Letter of Recommendation for three monks. Journ. Egypt. Archaeol. 40 (1954) 74–75. – M. gives the text and transl. of a short letter from the unpublished Greek papyri in the Geneva collection (Inv. 28), probably early 6th c. A. D., commending three travelling monks from Wādi Natrūn in the Libyan desert, „Σκιθιῶται γάρ εἰσι καὶ ὀρθόδοξοι". J. M. H.

**D. J. Leroy,** La vie quotidienne du moine studite. Irén. 27 (1954) 21–50. J. H.

**S. G. Mercati,** Appunti sui codici greci di Grottaferrata. Bollettino Grottaf. N. S. 8 (1954) 113–126. – Vgl. oben S. 202, betr. das Kloster H. Leon bei dem Dorfe Africo in Calabrien. F. D.

**M. Tarchnišvili,** Typicon Gregorii Pacuriani. [Corpus Script. Christ. Orient. 143 u. 144 = Scriptores Iberici, T. 3 u. 4.] Louvain 1954. IV, 88 S. u. I, 52 S. – Georgische Version des bekannten Typikons des Pakurianos († 1086) für sein Kloster Petritzos [gegr. 1084) mit lateinischer Übersetzung. J. H.

**V. Laurent,** Charisticariat et commende à Byzance. Deux fondations patriarcales en Épire aux XIIe et XIIIe siècles. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 100–113. – Le cod. Athen. 1377, fol. 8 nous a conservé, sous forme de court regeste, deux décisions patriarcales inconnues à ce jour, l'une émise sous le règne de Manuel Ier Comnène et l'épiscopat, à Naupacte, d'un Nicétas non signalé d'ailleurs; l'autre émanant, en 1238,

du patriarche de Nicée Germain II. La première consacre le caractère stavropégiaque du couvent du Sauveur Pantocrator dans le village de Selzianon (district d'Achéloos) et sa cession à un notable, Nicéphore Choirosphaktès; la seconde confère la même dignité patriarcale à l'église-couvent de Saint-Michel au village de Pétri dans le thème de Nikopolis, église et couvent que le cathègoumène du couvent des Ermites, Bartholomée Sanianos, prend à charge. J'étudie les circonstances qui ont accompagné ces fondations épirotes et leur ont valu l'exemption et pose, dans le cadre du conflit latent surgi entre les Églises d'Épire et de Nicée, la question plus générale des monastères mis en commende ou déclarés stavropégiaques. V. L.

**V. Laurent,** Une fondation monastique de Nicéphore Choumnos. Ἡ ἐν ΚΠ μονὴ τῆς Θεοτόκου τῆς Γοργοεπηκόου. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 32–44. – Le cod. Athon. Dionys. 86, f. 6 v porte en surcharge une annotation postérieure, selon laquelle Nicéphore Choumnos aurait fondé à Constantinople même un couvent sous le vocable de la Théotokos Gorgoépèkoos. J'en étudie la fondation (entre 1295 et 1308), l'histoire (bâti d'abord entre 1034 et 1041 et seulement restauré, quoique à fond, par Choumnos), l'emplacement (à l'Heptascalon en face de la Propontide); j'examine pour finir les relations du moine Nathanael (nom de religion de Nicéphore Ch.) avec son monastère. Dernière précision: l'église du couvent n'a rien de commun, le nom excepté, avec le sanctuaire moderne d'Heximarmara situé auprès de la citerne de Mocius. V. L.

**K. Amantos,** Σύντομος ἱστορία τῆς ἱερᾶς μονῆς τοῦ Σινᾶ. (Cf. B. Z. 47 [1954] 250.) – Rec. par **F. Halkin,** Anal. Boll. 72 (1954) 447 s.; **V. Laurent** Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 292 s. V. L.

**Gh. I. Moisescu,** Contributia românească pentru sustinerea Muntelui Athos in decursul veacurilor. Ortodoxia 5 (1953) 238–278. J. H.

## E. CHRONOLOGIE. BIBLIOGRAPHIE

**W. Caskel,** Entdeckungen in Arabien. Köln u. Opladen 1954. (Vgl. oben S. 229.) – C. verlegt die Epoche der südarabischen Ära von dem bisher angenommenen Jahr 115 v. Chr. auf 117 und 118. F. D.

**V. Grumel,** Indiction byzantine et νέον ἔτος. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 128–143. – G. zeigt, daß die von Licinius im östlichen Reichsteil eingeführte, mit dem Jahre 312/13 beginnende „konstantinische" Zählung der Jahre nach Indiktionen das Jahr mit dem 23. September (dies natalis des Augustus und zugleich Herbst-Tag- und Nachtgleiche) beginnen ließ, eine Zeitrechnung, der sich die Kirche durch Fixierung des Jahresanfangs auf die Empfängnis des Johannes Prodromos (23. IX.) anschloß (Spuren dieses νέον ἔτος finden sich noch in späteren Typika). Als der Jahresanfang (und damit derjenige der Indiktion) aus praktischen Gründen auf den 1. IX. verlegt wurde – G. führt gute Gründe dafür an, daß dies zwischen 458 und 474, wahrscheinlich 462/63 geschah –, folgte auch die Kirche. F. D.

# 6. GEOGRAPHIE. TOPOGRAPHIE. ETHNOGRAPHIE

**R. Janin,** Constantinople. Art. dans le Dict. Hist. et Géogr. Eccl. 13 (1954) 626–754. – I. La Ville. II. Patriarcat grec. III. Église catholique. IV. Patriarcat arménien grégorien. V. L.

**R. Janin**, La géographie ecclés. de l'Empire Byz. I, 3: Les églises et les monastères ... (Vgl. B. Z. 47 [1954] 498.) – Besprochen von **E. Dalleggio,** Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1955) 369–372. F. D.

**W. MacDonald,** Constantinople, 1453. Archaeology 6 (1953) 130–136. Mit Abb. – Kurzer Text zu den Abbildungen einiger byzantinischer Bauten, die für die Türken wichtig wurden. F. W. D.

**R. Guilland,** Les ports de Byzance sur la Propontide. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 181–238. – Während van Millingen vier Häfen an der Propontisküste Konstantinopels annahm, kommt G. nach eingehender Diskussion der sich teilweise widersprechenden Quellenstellen und mit der Feststellung, daß die Häfen des öfteren ihre Bezeichnung geändert haben, zu dem Schlusse, daß es immer nur zwei Häfen an der Südseite der Stadt gegeben hat: den Hafen des Eleutherios in der 12. Region, der unter Theodosios I. versandet war, zugeschüttet und durch den unmittelbar östlich anschließenden Hafen des Theodosios an der Grenze der 12. zur 9. Region ersetzt, später kurze Zeit Kaisarios-Hafen und, weil unter Leitung des Turmarchen Agallianos Kontoskeles (ist letzterer Beiname nicht eine ätiologische Erfindung der Patria?) Anf. 8. Jh. erneuert und Kontoskelion-Hafen genannt wurde. Ihn stellte dann auch Michael VIII. Palaiologos 1261 wieder her; er blieb der große Kriegshafen der Byzantiner auch noch im 14. Jh. und wurde von Johannes VI. Kantakuzenos (wie G. meint, um die Verwechslungen mit dem Kontoskalion zu vermeiden) nochmals erneuert und in Heptaskalion umgetauft. – Weiter östlich, in der 3. Region, gab es schon unter Konstantin d. Gr. den Hormisdas-Hafen, den dann der Kaiser Julian neu anlegte und mit seinem Namen versah; im 6. Jh. erhielt er den Namen der Kaiserin Sophia, Gattin Justins II., und wurde im 14. Jh. durch Andronikos II. als Kontoskalion erneuert. Doch hat es einen Hafen an der Stelle des heutigen Kum Kapı, wo die Seemauer eine Einbuchtung aufweist und wo van Millingen und Mordtmann einen Hafen vermuteten, nach G.s Meinung niemals gegeben. – Die Erörterung der Lokalisierung der beiden Häfen gibt Veranlassung zu zahlreichen Exkursen über Quartiere wie τοῦ Βορατδου, τοῦ Ἀνθεμίου (S. 216 und 217), Kirchen, wie diejenige des H. Thomas (S. 219 ff.) und andere. F. D.

**V. Laurent,** Une fondation monastique de Nicéphore Choumnos. Ἡ ἐν ΚΠ μονὴ τῆς Θεοτόκου τῆς Γοργοεπηκόου. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 32–44. – L. handelt u. a. auch über die Lage dieses Klosters in Konstantinopel. Vgl. oben S. 252. F. D.

**R. Janin,** L'Eglise Byzantine sur les rives de Bosphore (côte asiatique). Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 69–99. – J. weist die an den Küsten des Bosporos dicht gedrängt liegenden byzantinischen Heiligtümer aus den Quellen nach und sucht ihre Lage zu bestimmen. – S. 97 eine Kartenskizze. F. D.

**V. Grecu,** La signification de Hiéron Stomion. Byzantinoslavica 15 (1954) 209–213. – Ἱερὸν Στόμιον – Στόμιον τοῦ Ἱεροῦ bedeutet bei den Historikern des 15. Jh. die Einmündung des thrakischen Bosporos ins Schwarze Meer, wo schon Herodot einen antiken Tempel erwähnt; dieser Ausdruck begreift jedoch den ganzen thrakischen Bosporos mit ein. F. D.

**M. Gough,** Anazarbus. Anatolian Studies 2 (1952) 85–150. Mit 10 Planskizzen u. 8 Abb. auf Taf. – Vgl. unten S. 258. F. D.

**M. Gough,** A Temple and Church at Ayas (Cilicia). Anatolian Studies 4 (1954) 49–64. Mit Abb. – Einleitung über Geographie und Topographie von Sebaste. F. W. D.

**S. Lloyd** and **W. Brice,** Harran. Anatolian Studies 1 (1951) 77–111. Mit Abb. – Vgl. S. 258. F. W. D.

**M. V. Seton-Williams,** Cilician survey. Anatolian Studies 4 (1954) 121–174. – Aus den Keramikfunden sind Schlüsse für die Besiedlung in spätantiker und byzantinischer Zeit möglich. – Vgl. unten S. 276. F. W. D.

**P. Thomsen,** Die Palästinaliteratur, Bd. 6. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 253.) – Zahlreiche Nachträge bringt **E. Honigmann†** in Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 577–584. F. D.

**M. Avi-Yonah,** Studien über die Mosaikkarte von Madaba (hebräisch). Eretz Israel. Arch. Hist. and Geogr. Studies 2 (1953) 129–156. F. W. D.

**N. Glueck,** Explorations in Western Palestine. Bull. Am. Schools Oriental Res. 131 (Okt. 1953) 6–15. – S. 8 ff. Bemerkungen über die intensive Kultivierung des südlichen Negeb in byz. Zeit durch Wasserversorgung; S. 9 Ruinen einer byz. Therme mit großer Zisterne in Abde. F. W. D.

**C. Kopp,** Das Mariengrab in Jerusalem. Theol. u. Glaube 45 (1955) 81–94. – Der Leiter des Orientalischen Institutes der Görresgesellschaft in Jerusalem zeigt hier in knapper, aber solider Darstellung den Werdegang der palästinensischen Tradition vom Tode und Grab Mariens in Jerusalem, ohne jedoch zur geschichtlichen Glaubwürdigkeit dieser Überlieferung ausdrücklich Stellung zu nehmen. J. H.

Tabula Imperii Romani. Map of the Roman Empire based on the International 1:1,000,000 Map of the World. Sheet H. 1.33 and 34. Leptis Magna (Map of Roman Libya-West Sheet [Tripolitania]). Cyrene (Map of Roman Libya-East Sheet [Cyrenaica]). Compiled by **R. G. Goodchild.** [Soc. of Antiquaries of London.] Oxford, Soc. of Ant. of London 1954. 14 S., Karte; 16 S., Plan, Karte. 7 *sh jedes.* – Die Karte von Leptis gibt den topographischen Stand um ungefähr 400, jene der Cyrenaica den vom 1. Jh. v. Chr. bis zur arabischen Eroberung; im Text jeweils die wichtigste Bibliographie. F. W. D.

**I. D. Kontes,** Συμβολὴ εἰς τὴν μελέτην τῆς ῥυμοτομίας τῆς Ῥόδου. Rhodos 1954. 31 S., 5 Taf. – Die Studie gilt hauptsächlich der Erforschung der antiken Anlage der Stadt Rhodos nach hippodamischem Muster. S. 22 hebt K. hervor, daß die geringen Reste der byzantinischen Stadt (vor der Herrschaft des Johanniterordens dort) sich der antiken Orientierung anschließen. F. D.

**M. G. Parlamas,** Τοπωνυμικαὶ περιπέτειαι τοῦ Ἡρακλείου. Κρητικὰ Χρονικά 8 (1954) 273–286. – P. wendet sich gegen die von N. Tomadakes in Ἐπετ. Ἑτ. Βυζ. Σπ. 21 (1951) 235–237 (vgl. B. Z. 45 [1952] 485) aufgestellte Behauptung, das heutige Herakleion auf Kreta habe diesen Namen bis zur Eroberung durch die Araber (827) getragen. Das πραιτώριον τοῦ Ἡρακλείου der Vita Stephani Jun. verlegt P. auf Grund einer an den 4 Säulen des Nymphaions von Gortyn (gegenüber dem dortigen *praetorium*) angebrachten Inschrift auf den Kaiser Herakleios in diese als Hauptstadt der Insel in frühbyzantinischer Zeit bezeugte Stadt. F. D.

**N. B. Tomadakes,** Ἡ ἀποστολικὴ ἐκκλησία τῆς Κρήτης κατὰ τοὺς αἱ. η'–ιγ' καὶ ὁ τίκλος τοῦ προκαθημένου αὐτῆς. Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 67–107. – T. stellt (einschl. der 19 Namen des Synodikons von Sibryta) 26 Namen und Titel von Bischöfen Kretas aus der Zeit von 734–1204 zusammen mit ausführlicheren Erörterungen über den von Kreta nach Thessalonike versetzten (nach Meinung T.s in Konstantinopel [vor 866] zum Bischof von Kreta erhobenen, aber niemals dorthin gelangten) Basileios, über die verschiedene Bedeutung der Titel ἀρχιεπίσκοπος, πρόεδρος (wobei sich T. mittels eines Hinweises auf den Aufsatz von S. Salaville, Le titre ecclésiastique de proedros dans les documents byzantins, Éch. d'Or. 29 [1930] 416–436 hätte wesentlich kürzer fassen können) sowie μητροπολίτης Κρήτης. – S. 88 ff. folgt ein umfangreiches ἐπίμετρον, das sich gegen die oben zitierten, wiederholt mit dem Vorwurf des Dilettantismus bedachten Ausführungen von Parlamas (s. o.) wendet. Auf die Gefahr hin, daß T. seine S. 87 ausgesprochene Drohung wahr macht, daß er sich „in Zukunft zu solchen Auseinandersetzungen nicht mehr bereitfinden lassen werde", muß ich sagen, daß mir die „ohne Sachkenntnis und mit mangelhafter Methode" geschriebenen Ausführungen von P. im ganzen weit besser eingeleuchtet haben als diejenigen von T. Es ist dem letzteren m. E. nicht gelungen, auch nur ein einziges sicheres Beispiel für seine These, daß Herakleion bis zur Eroberung durch die Araber (827) eine Stadt mit einiger Bedeutung oder eine Bischofsstadt gewesen sei, ins Feld zu führen oder seine Annahme zu beweisen, daß mit Κρήτη (was vielfach die Bezeichnung der Metropolis Gortyn ist) oder daß mit Κάστρον diese Stadt gemeint sei. Die S. 89 aufgeführten Beispiele aus den Unterschriftslisten

von Konzilien können in jedem Falle eine andere Stadt bedeuten (auch bei der Unterschrift des unter dem Texte des 7. Konzils [787] angeführten Θεόδωρος ἐπίσκοπος Ἡρακλειουπόλεως; letzterer Name ist ja nicht = Ἡράκλειον(-α), und daß er zwischen zwei anderen kretischen Bistümern steht, beweist nicht, daß es sich, angesichts der zahlreichen Städte mit einem „Herakleios"-Namen und angesichts der Tatsache, daß die Reihenfolge der Namen keineswegs mit Sicherheit die Lage des betr. Bistums bestimmt, um ein kretisches Bistum handeln muß). Wenn T. S. 90 sich für das Vorhandensein eines Bistums Herakleion auf eine Zusammenstellung des sel. Erzbischofs Chrysostomos Papadopulos von Athen in der Μεγ. Ἑλλην. Ἐγκυκλοπ. beruft, die dort ohne Quellennachweis hingestellt ist, so sollte er nicht S. 87 seinem Gegner „blinden Glauben auf die Autorität von Xanthudides" vorwerfen. – S. 90f. schließt T. aus dem betr. Absatz der fälschlich Leon VI. zugeschriebenen Diatyposis, die er nach Rhallis-Potlis zitiert und von der ihm entgangen ist, daß sie längst auf die Zeit zw. 1022 und 1035 datiert ist (vgl. zuletzt z. B. V. Laurent in Sbornik B. Nikov [1940] 283, Anm. 1), daß „sie uns an die Identifizierung des (Metropoliten) von Kreta mit demjenigen von Herakleion heranbringe"; dies gilt in der Tat für die Zeit der Diatyposis, nicht aber für die Zeit vor 963 (827). – Der aus dem Martyrium der Ἅγιοι Δέκα aus Gortyn herbeigebrachte ἀπὸ τοῦ Ἡρακλείας Εὐάριστος kann, wie die ebendort genannten Genossen aus Kydonia und Knosos, aus der ursprünglichen Legende stammen, die nach P. Franchi de' Cavalieri dem 4. Jh. angehört, als man diesen kleinen Hafen von Knosos noch kannte; T. lehnt ohne irgendwelche Argumente die Datierung Franchis ab. – Mit der Erklärung von τὸ λεγόμενον πραιτώριον τοῦ Ἡρακλείου, welches P. auf ein „Herakleios-Praitorion" (von Gortyn als der Hauptstadt der Insel) bezieht (s. o.), dürfte dieser ebenfalls im Rechte sein. Das „Praitorion" erfordert keinesfalls, daß es deshalb auch einen Πραίτωρ τῆς Κρήτης in Gortyn gegeben haben müsse; das Praitorion ist jeweils der Sitz des Themengouverneurs in seiner Eigenschaft als Richter, womit das Staatsgefängnis vereinigt ist; dieses Gebäude heißt auch noch im 11. Jh. so, z. B. in dem Abdankungsgedicht des Muzalon, welches S. I. Doanidu in Ἑλληνικά 7 (1953) herausgegeben hat: Muzalon spricht dort vom Dux von Kypros in seinem Praitorion (V. 389 und m. Bemerkungen B. Z. 35 [1935] 9). So gut es in Konstantinopel ein Forum Arcadii und ein Forum Theodosii, ein Forum Constantini gab, kann es in Kreta ein von Herakleios gestiftetes oder – etwa während seines zweijährigen Aufstandes und Anmarsches auf Konstantinopel (vgl. etwa Ph. Grierson, The consular coinage of „Heraclius" and the revolt against Phocas of 608–610, Numism. Chronicle VI, 10 [1950] 79 ff. und Johannes von Nikiu 551 Zot., wo erzählt wird, daß ihm von den Inseln viele Leute zuströmten) – nach ihm benanntes Forum mit Praitorion und Nymphaion gegeben haben; die von Parlamas herangezogene Inschrift auf einer Säule des dem Praitorion gegenüberliegenden Nymphaion: Ἡράκλειε Αὔγουστε τοῦβιγκας usw. würde dazu in der Tat gut passen. – Daß in den byzantinischen Texten ἀρχισατράπης einen beliebigen Würdenträger bis zum λοχίας und λοχαγός herunter bedeuten könnte, ist mir trotz des Vergleichs mit dem στρατηλάτης der Heiligenleben höchst unwahrscheinlich. – Die ausführlichen Darlegungen zu der Diskrepanz Χάραξ-Χάνδαξ S. 102 ff. dürften sich doch einfach auflösen, indem man bei den Abschreibern des Genesios, der 47, 9 Bonn. richtig Χάραξ hat (und – zum mindesten für diesen Fall – von T. S. 109 zu Unrecht gescholten wird, wie auch für S. 48, 7, wo nur seine Abschreiber zu tadeln sind), das falsche Χάνδαξ durch Χάραξ ersetzt, das ich mit Papadopulos für den Ort Suda halte. F. D.

**A. Philippson†-E. Kirsten,** Die griechischen Landschaften. Bd. II, T. 1: Epirus und Pindos. Frankfurt/Main, Klostermann 1954. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**E. Kirsten** und **W. Kraiker,** Griechenlandkunde. Ein Führer zu klassischen Stätten. Mit 102 Text- und 9 Tafelabbildungen. Heidelberg, C. Winter 1955. VIII, 472 S. – Wird besprochen. F. D.

**Gladys R. Davidson,** Corinth. The Minor Objects. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 499.) – Besprochen von **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 279–281. F. D.

**V. V. Mavrodin,** K voprosu ob „Antah" Psevdomavrikija (Zur Frage der „Anten" des Pseudo-Maurikios). Sovetskaja Etnografija 1954, H. 2, S. 32–41. – Ergänzung zu **M. Ju. Brajčevskij,** Ob „Antah" (vgl. B. Z. 47 [1954] 255). I. D.

**St. Kyriakides,** The Northern ethnological boundaries of Hellenism. [Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν, 5.] Thessalonike, Ἑταιρεία Μακ. Σπουδῶν 1955. 64 S. – Englische Wiedergabe des B. Z. 43 (1950) 192 f. notierten Vortrages. F. D.

**V. Beševliev,** Antičnata toponimija u nas kato istoričeski izvor (Die antike Toponymie in Bulgarien als Geschichtsquelle). Izvestija Instit. f. bulgar. Sprache 3 (1954) 341–355. – Der Verf. untersucht Fluß-, Siedlungs- und Gebirgsnamen klassischen (vorslavischen) Ursprungs, welche sich im Mittelalter und in der neueren Zeit erhalten haben, und zieht daraus einige wichtige Schlußfolgerungen, welche die Ansiedlung der Slaven im europäischen Südosten im 6.–7. Jh. betreffen. I. D.

**G. Cankova-Petkova,** Beležki kŭm načalnija period ot istorijata na bŭlgarskata dŭržava (Bemerkungen über die früheste Geschichte des bulgarischen Staates). Izvestija d. Instit. f. bulg. Gesch. 5 (1954) 319–350 (mit russ. u. frz. Zsfg.). – Die Verf. erörtert die Fragen der slavischen Stämme in Moesien während des 7. Jh., die Beziehungen zwischen Slaven und Protobulgaren und die Chronologie der Gründungsgeschichte des bulgarischen Staates. I. D.

**G. Soulis,** On the Slavic settlement in Hierissos in the tenth century. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 67–72. – S. weist auf eine mir entgangene Ausgabe der von mir in der Abhandlung: Ein Fall slav. Einsiedlung im Hinterland von Thessalonike im 10. Jh. neu edierten Urkunde v. J. 1059 hin, welche von P. Uspenskij (1863 und 1877) veranstaltet wurde, insbesondere aber auf eine bisher nur durch eine Teilausgabe von P. Uspenskij bekannt gewordene Urkunde v. J. 982, in welcher es sich um die Überlassung von Land nahe Hierissos (Gradiska) an Johannes Iber handelt und welche am Kopfteil von 75 dort ansässigen Bauern signiert ist. Unter diesen befinden sich mehrere mit eindeutig slavischen Namen, eine Signatur ist mit glagolitischen Buchstaben ausgeführt. S. hebt hervor, daß dieses Dokument eine Bestätigung der von mir angenommenen slavischen Einsiedlung um Hierissos im 10. Jh. ist, und weist noch auf die georgische Vita Gregors des Athoniten hin, wo ebenfalls für das 11. Jh. *Bulgari qui Sclavi appellantur*, in einer Siedlung Livadia auf dem Athos bezeugt werden. F. D.

**F. Rundgren,** Sillaġdun = al-aḥāmira = al-Rūm nebst einigen Bemerkungen zu Ibn al-Sīrāfīs Šarḥ abyāt Iṣlāḥ al-manṭiq. Donum natalicium H. S. Nyberg oblatum (Uppsala & Stockholm, Almqvist & Wiksell 1954) 135–143 (in: Orientalia Suecana 3 [1954] 135–143 wieder abgedruckt). – R. behandelt einige Textstellen aus arabischen Verfassern und sucht dann die Bedeutung des Wortes *sillaġdun* festzustellen; er deutet es als „rot" und leitet es mit G. S. Colin (Romania 56 [1930] 178–190) aus lat. *sigillatus*, griech. σιγιλλάτος her. In Kommentaren wird das Imperium al-Rūm auch „Imperium der Roten" bezeichnet. R. läßt es unentschieden, ob es sich dabei um die Rassenfarbe oder um einen Niederschlag der alten Tradition von dem „roten" Esau und den „römischen" Edomiten (wie bei den späteren Juden) oder gar um die Scharlachpracht des byzantinischen Kaisers handelt. [Zum Problem der Farbbezeichnung für Völker und Stämme vgl. zuletzt den Aufsatz von H. Ludat (notiert B. Z. 46 [1953] 485 mit meinen Bemerkungen). F. D.] E. G.

**M. Lascaris,** Survivances dans la toponymie de la Macédoine des „Francs" d'avant et après la IVe croisade. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 5–10. – Vgl. oben S. 207. F. D.

## 7. KUNSTGESCHICHTE

### A. ALLGEMEINES

**E. H. Swift,** Roman sources of Christian art. (Vgl. B. Z. 45 [1952] 487.) – Bespr. von **K. J. Conant,** Am. Journ. Arch. 51 (1953) 305; von **J. Ward Perkins,** Journ. Roman Stud. 44 (1954) 143–148; von **K. Lehmann,** Art Bulletin 36 (1954) 69–74. F. W. D.

**A. Riegl,** Industria artistica tardoromana. [Spätrömische Kunstindustrie. Trad. di B. Forlati Tamaro e di M. T. Ronga Leoni. Nota introduttiva di S. Bettini.] Firenze, Sansoni 1953. LXI, 419 S., 116 Abb. i. Text, 23 Taf. F. W. D.

**S. Bettini,** Gli studi sull'arte bizantina. Annali Scuola Sup. Norm. di Pisa, II, 23 (1954) 13-32. - B. ist der Meinung, daß die byzantinische Kunstwissenschaft noch nicht die ihr gebührende Reife erreicht habe, indem sie noch höhere Kulturgeschichte sei. Die Zeit sei gekommen für eine neue byzantinische Kunstwissenschaft; B. selbst hat, wie er schreibt, eine eigene nicht ausgearbeitet, doch sind Richtlinien Raum und Zeit, essere ed esistere. - Die als Beispiel für den Zeitbegriff im Römischen gegebene Stelle (S. 28) erscheint wortwörtlich in den Studi off. a G. Brusin (1953) 314 u. in der Einleitung zur Übersetzung von Riegl, Spätröm. Kunstindustrie (1953) S. LV wieder, wie auch die über S. Vitale und die Kpler Sophienkirche handelnden Stellen abermals in der erstgenannten Schrift erscheinen. F. W. D.

**S. Guyer,** Grundlagen mittelalt. abendl. Baukunst. (Vgl. B. Z. 46 [1953] 488.) - Besprochen von **J. Steppe,** Rev. Hist. Eccl. 50 (1955) 174-178. F. D.

## B. EINZELNE ORTE

**R. Janin,** Constantinople byzantin. Notes sur de récentes découvertes. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 210-213. - Bemerkungen über folgende Neufunde: 1) eine hellenistische Statuette eines Triton, gefunden an der Stelle des Lausos-Palastes, den sie geziert haben muß; 2) den Mosaikboden der Pantokratorkirche (jetzigen Zeyrek-Moschee), der unter der morschgewordenen Bretterüberlagerung zum Vorschein kam; diese Entdeckung ist für P. A. Underwood der Anlaß gewesen, eine Untersuchung der Mauern auf Reste von weiteren Mosaiken oder Fresken ins Auge zu fassen; 3) den Mosaikboden einer Prachtvilla aus dem 3. Jh. F. D.

**F. W. Deichmann,** Studien zur Architektur Konstantinopels im 5. und 6. Jahrhundert n. Chr. [Deutsche Beitr. z. Altertumswiss., 7.] Baden-Baden, Verlag f. Kunst u. Wissenschaft 1955. - Wird besprochen. F. W. D.

**G. Downey,** The Builder of ... the Apostels ... (Vgl. B. Z. 46 [1953] 488.) - Besprochen von **G. B. Ladner,** Traditio 10 (1954) 587 f. F. D.

**G. Q. Giglioli,** La Scilla di bronzo e le altre statue della Spina dell'Ippodromo di Costantinopoli. Archeologia Class. 6 (Roma 1954) 100-112. Con 1 tav. - Aggiunta alla monografia La colonna di Arcadio a Costantinopoli (v. B. Z. 46 [1953] 488). S. G. M.

**Ph. Schweinfurth †,** Istanbul'da Komnenos'lar devrine ait bir mozaik (Ein Mosaik aus der Komnenenzeit in İstanbul) (türk. und deutsch). Belleten cilt 17, sayı 68 (1953) 489-500. Mit 5 Taf. - Bauliche Arbeiten in der Zeyrek-Moschee, der früheren, um 1136 von Johannes II. Komnenos und seiner Gattin Eirene errichteten Pantokratorkirche in Konstantinopel machten die Entfernung eines Bretterbodens nötig, welcher über einen (seit langem als existierend bekannten) Mosaikboden gelegt war. Sch. nahm die Gelegenheit wahr, diesen nun aufzunehmen, und würdigt hier seine „Pracht und Schönheit" gegenüber dem Mosaikboden der Studiu-Kirche aus der Palaiologenzeit. Das Pantokratormosaik weist „ein entwickeltes System verschiedenartiger, nebeneinander bestehender und stellenweise ineinandergreifender Ornamentflächen und Streifen auf". F. D.

**Elizabeth S. Ettinghausen,** Byzantine Tiles from the Basilica in the Topkapu Sarayi and Saint John of Studios. Cahiers Archéol. 7 (1954) 79-88. Mit Taf. 31-36. - Ausführliche Behandlung der polychromen weißgrundigen Ware, die ins 10./11. Jh. datiert wird. F. W. D.

**C. A. Mango,** Isnik. Archaeology 4 (1951) 106-109. Mit Abb. - Wichtig S. 108 die Abb. einer noch nicht bekannten Variante eines sogenannten windbewegten Akanthuskapitells, wohl um 500. F. W. D.

**F. Miltner,** Grabungsergebnisse in Ephesos im Frühjahr 1954. Anzeiger Phil.-hist. Kl. Österr. Akad. d. Wiss. 1954, N. 18. S.-Abdr. 3 S. – Das Österreichische Archäologische Institut führt seit Frühjahr 1954 die Grabungen in Ephesos weiter. U. a. wurden Mauerreste bloßgelegt, welche ,,begründete Hoffnung geben, daß hier im Herzen des byzantinischen Ephesos eine architektonisch bedeutsame frühbyzantinische Bäderanlage wiedergewonnen ist". F. D.

**W. Neuss,** Forschungen in Ephesus. Das Münster 7 (1954) 255–257. Mit Abb. F. D.

**S. Eyice,** Deux anciennes églises byzantines de la citadelle d'Amasra (Paphlagonie). Cahiers Archéol. 7 (1954) 97–105. Mit 4 Abb. u. Taf. 37. 38. – Zwei einschiffige Kirchen, die in die zweite Hälfte des 9. Jh. datiert werden. F. W. D.

**M. Gough,** Anazarbus. Anatolian Studies 2 (1952) 85–150. Mit 10 Planskizzen und 8 Abb. auf Taf. – Eine Monographie der Stadt Anazarbos-Anavarza in Kilikien (= Kyinda-Kundu des 7. Jh. v. Chr.?). Im 6. Jh. n. Chr. zweimal durch Erdbeben zerstört, dann als Iustinopolis bzw. Iustinianupolis wieder aufgebaut, war die Stadt Ende des 8. Jh. in den Händen der Araber, wurde von Nikephoros Phokas 964 dem byzantinischen Reiche wieder eingegliedert, war 1100 die Hauptstadt des armenischen Reiches unter Thoros I., 1137–1144 nochmals byzantinisch und wurde 1375 mit der Vernichtung des armenischen Reiches durch die Mameluken zerstört. – S. 113 ff. die Beschreibung der Reste dreier byzantinischer Kirchen und der Reste des byzantinisch-armenischen Kastells. Unter den S. 127 ff. verzeichneten Inschriften befindet sich keine byzantinische. F. D.

**M. Gough,** A temple and church at Ayas (Cilicie). Anatolian Studies 4 (1954) 49–64. Mit 5 Skizzen u. 4 Abb. auf Taf. – In der schon von Keil und Wilhelm 1924 in der Nordwestecke eines heidnischen Tempels in Ayas (= Elaiusa des Altertums) (an der Südküste Kleinasiens zwischen Seleukeia und Mersina) festgestellten, wohl noch dem 5. Jh. angehörigen christlichen Kirche hat sich ein ,,Paradeisos"-Mosaikfußboden gefunden, den der Verf. ausführlich beschreibt. F. D.

**S. Lloyd** and **W. Brice,** Harran. Anatolian Studies 1 (1951) 77–111. Mit Abb. – Topographie und Geschichte der Stadt Harran-Carrhae mit den Quellen, sowie Veröffentlichung der Reste eines Gebäudes, das in Abb. 8 als christliche Pfeilerbasilika mit polygonal ummantelter Apsis zu rekonstruieren versucht wird. Ein Anhalt für eine Datierung ist nicht gegeben und auch nicht aus dem veröffentlichten Material zu erkennen: wohl würde sich eine genauere Untersuchung lohnen. F. W. D.

**V. Harutiurian** und **S. A. Safarian,** Denkmäler armenischer Architektur (russ.). Moskau 1951. 70 S., 192 Abb. F. W. D.

**V. Harutiurian,** Architektonische Denkmäler von Tvin vom 5. bis zum 7. Jahrhundert (armen. mit russ. Zsfg.). Erivan 1950. 122 S., 46 Abb. F. W. D.

Syrie. Problèmes de conservation et de mise en valeur des sites et monuments. Rapport de la mission envoyée par l'UNESCO en 1953, **P. Collart, Selim Abdul-Hak** et **A. Dillon.** [Musés et monuments, 7.] Paris, Unesco 1954. 35 S., 3 Pläne, 61 Abb. a. Taf. – Notizen über Rusafa, Qal'at Sem'an, Dêr Seman, Qalb Lauzeh mit einigen Abb. und kurzer wichtigster Bibliographie. F. W. D.

**C. Gasbarri,** Le città morte dell'Alta Siria. Ecclesia 14 (1955) 72–77. Con 7 fotogr. – ,,La storia di queste chiese (basilica di S. Simone, di S. Sergio a Resafé, ecc.) distrutte o cancellate apparentemente dai secoli potrebbe con opportune campagne di scavi rivelarci pagine sconosciute e farci rivivere le glorie della Chiesa fino alla conquista araba ed anche oltre. Un campo meraviglioso di lavoro che entusiasma archeologi e studiosi." S. G. M.

**J. Lassus,** Le thème de la chasse dans les mosaiques d'Antioche. Arte del Primo Millennio (1953) 141–146. Mit Abb. – Die hellenistische Tradition der antiochenischen Jagdmosaiken und die sassanidische gehen von einer beschränkten Anzahl

von Motiven altorientalischen Ursprungs aus. Die unmittelbaren iranischen Einflüsse in Antiocheia sind auf Einzelheiten beschränkt, erst im 5. Jh. erscheinen stilistische Strömungen, die sich der sassanidischen Kunst nähern und in der osthellenistischen Tradition stehen. L. möchte daher im 5. Jh. in Antiocheia das Auftreten des iranischen, sich aus griechischen und orientalischen Elementen formenden Stils erkennen, der weiterhin zur Bildung der byzantinischen Kunst geführt habe. F. W. D.

**J. Kollwitz,** Zwei spätantike Porträts im Museum von Damaskus. Annales Archéol. de Syrie 1 (1951) 200–205. Mit 4 Abb. – K. schreibt ein Porträt Theodosios I. zu, während er das andere als ein Privatporträt der Mitte des 5. Jh. ansieht. F. W. D.

**E. L. Sukenik,** The Ancient Synagogue at Yafa near Nazareth. Preliminary Report. Bull. Louis M. Rabinowitz Fund 2 (1951) 5–24. Mit Abb. – Synagoge des 4./5. Jh. mit wichtigen, z. T. figürlichen Fußbodenmosaiken. F.W. D.

**M. Avi-Yonah,** Jerusalem. Fasti Arch. 7 (1954) 419. – Auffindung eines Mausoleums, wohl 6. Jh. F. W. D.

**E. Wistrand,** Konstantins Kirche am Heiligen Grab. (Vgl. B. Z. 45 [1952] 489.) – Bespr. von **J. Ward Perkins,** Journ. Rom. Studies 44 (1954) 148–149. F. W. D.

**A. D. Tushingham,** Excavations at Dibon in Moab, 1952–53. Bull. Am. Schools of Orient. Res. 133 (Feb. 1954) 6–26. Mit Abb. – T. veröffentlicht S. 15 ff., Abb. 3 u. 5, eine kleine einschiffige Kirche in einem älteren römischen Gebäude, die in das spätere 7. oder das 8. Jh. zu datieren ist. – Die Stadtmauern, S. 17–21, haben byzantinische Perioden; es wurde außerdem ein ganzer Friedhof byzantinischer Zeit gefunden (S. 25). F. W. D.

**R. Canova,** Iscrizioni e monumenti protocristiani del paese di Moab. [Sussidi allo studio delle antichità cristiane, 4.] Roma, Pont. Ist. di Arch. Crist. 1954. – Vgl. unten S. 281. F. W. D.

**M. Avi-Yonah,** Hippus (Susilha, Israel). Fasti Arch. 7 (1954) 418–419. – Teilweise Aufdeckung einer dreischiffigen Kirche mit Apsis sowie dreiapsidaler Kapelle an der Nordseite, wohl Baptisterium, da sich in der mittleren Apsis eine steinerne Piscina befindet, zu Seiten auf dem Fußboden die Inschrift φως – ζωης. F. W. D.

**N. Glueck,** Explorations in Western Palestine. Bull. Am. Schools Oriental Res. 131 (Okt. 1953) 6–15. – Vgl. oben S. 276. F. W. D.

**U. Monneret de Villard,** The Temple of the Imperial Cult at Luxor. Archaeologia 95 (1953) 85–105. Mit Abb. – Vgl. unten S. 272. F. W. D.

**G. W. Murray,** The Christian Settlement at Quattâr. Bull. Soc. Roy. de Géogr. d'Égypte 24 (1951) 107–114. Mit Abb. – Gegend des Mons Porphyreticus in der östlichen Wüste. F. W. D.

**O. G. S. Crawford,** Castles and churches in the Middle Nile region. With a note on the inscriptions by **M. F. L. Macadam.** Published by the Sudan Antiquities Service. [Occasional Papers, 2.] (1953). 41 S., 30 Taf., 12 Karten. – Bespr. von **J. W. Crowfoot,** Antiquity 28 (1954) 185–186. F. W. D.

**G. Ch. Picard,** Une schola de Collège à Carthage. Karthago 3 (1951/52) 167–191. Mit Abb. – Gebäude bei der Basilika von Douimès mit Trikonchos und wichtigen Fußbodenmosaiken, unter denen eines einer Tholos mit seitlichen Portiken. F. W. D.

**G. Ch. Picard,** Carthage. Nécropole byzantine. Fasti Arch. 7 (1954) 429. – Nekropole mit mehreren Mausoleen und Epitaphien in Mosaik. F. W. D.

**G. Ch. Picard,** Vase à reliefs de Carthage. Fasti Arch. 7 (1954) 407. – Reliefvase mit profanen Medaillons, die unmittelbar mit den Kontorniaten zusammenhängen; daher Datierung in das 4. Jh. F. W. D.

**M. Pinard,** Un gazophylacium dans une antique citerne de Byrsa. Cahiers de Byrsa 3 (1953) 157–162. Mit 2 Taf. F. W. D.

**J. Cintas** et **G. L. Feuille,** Église et baptistère de Thibiuca. Karthago 3 (1951/52) 193–205. – Henchir ez Zoutina bei Tebourba; bisher unvollständige Ausgrabung, bei der nur das rechteckige Baptisterium ganz freigelegt ist. F. W. D.

**G. Ch. Picard,** Kélebia. Baptistère byzantin. Fasti Arch. 7 (1954) 429. – Baptisterium, dessen Piscina noch das wohlerhaltene Mosaik besitzt, sicher dem 6. Jh. zugehörig. F. W. D.

**L. Ch. Leschi,** Hippo Regius. Fouilles et découvertes. Fasti Arch. 7 (1954) 429. – Großes christliches Gebäude mit vielen Gräbern, die Mosaik-Epitaphe haben; daneben andre Räume mit ornamentalen Mosaiken. F. W. D.

**G. Ch. Picard,** Tébessa. Fouilles et découvertes. Fasti Arch. 7 (1953) 430. – Fund verschiedener Sarkophage in der Kirche, Vervollständigung der Ausgrabung des Baptisteriums. Unter dem Hauptaltar wurde eine Krypta entdeckt, die mit den unterirdischen Galerien um die Kirche in Verbindung stand. F. W. D.

**M. J. P. Bouches,** Nouvelles recherches à Tébessa Khalia. Mél. d'Arch. et d'Hist. 66 (1954) 165–187. Mit Abb. u. Plan. – Längsbau mit anschließendem Trikonchos, vielleicht 4. Jh., einschiffiger apsidaler Saal, dreischiffiger Bau mit Apsiden an drei Seiten, der wohl mit Recht dem 6. Jh. zugeschrieben wird (Theodosioskloster). Man möchte zweifeln, ob es sich hier in allen Fällen um kirchliche Bauten handelt. F. W. D.

**L. Ch. Leschi,** Tipasa. Fouilles dans la nécropole. Fasti Arch. 7 (1954) 431–432. – Grabungen in der Nekropole von S. Salsa mit Aufdeckung von 1250 Gräbern. F. W. D.

**A. H. S. Megaw,** Archaeology in Cyprus, 1953. Journ. Hell. Stud. 74 (1954) 172–176. – S. 175: Ausgrabung der Basiliken bei Kap Drepanum bei Peyia: Mosaikfußboden, zwei kleine Basiliken mit Transept und drei Apsiden; Spuren von Wandmosaiken; dritte einfache Basilika mit Kämpferkapitellen. F. W. D.

**K. D. Kalokyris,** La peinture murale byzantine de l'île de Crète. Κρητικὰ Χρονικά 8 (1954) 389–398. Mit 4 Taf. – Die Fresken der Kirchen auf Kreta (12.–16. Jh.) weisen eine reiche ikonographische Thematik (einschließlich Apokryphen) und eine hohe malerische Qualität auf. Es gibt indessen keine „kretische Schule" (Millet), sondern auch die kretische Malerei ist eine Ausstrahlung der großen byzantinischen Kunstzentren (Athos und hauptsächlich Konstantinopel). F. D.

**J. M. Cook-J. Boardman,** Archaeology in Greece, 1953. Journ. Hell. Stud. 74 (1954) 142–169. – S. 147: Vervollständigung der Ausgrabung der Basilika von Brauron, Athen; S. 151: nordwestlich von Alt-Korinth große christliche Basilika des ersten Viertels des 6. Jh.; S. 159: Ruine einer Basilika aus der Zeit des Despotats in Glyky bei Paramythia; S. 160: Fund von fünf Gräbern, durch Münzen zwischen Theodosios I. und Honorius datiert in Kilkis (Makedonien); S. 162: christliche Basilika zu H. Anargyroi auf Chios; S. 163: spätrömisches Kastell zu Emporiò (Chios); S. 166: Mosaiken wohl einer Kirche südlich Knossos (Kreta); S. 168: frühchristliche Basilika zu Lyttos (Kreta). F. W. D

**A. Frantz,** A Province of the Empire. Byzantine churches in Greece. Archaeology 5 (1952) 236–243. Mit Abb. – Gute Abb. von H. Meletios am Kithairon und den Kirchen in Philippi, Skripu, Ligurio, H. Lukas, Karytaena, Athen, Thessalonike, Kastoria, Arta. F. W. D.

**D. E. Konstantinides,** Τὸ ἐν νήσῳ Ἄνδρῳ ναΰδριον τῆς Ἁγίας Θέκλης. Θεολογία 25 (1954) 630–636. Mit Abb. F. D.

**P. Lemerle,** À propos d' une basilique de Thasos et de Saint-Jean d'Ephèse. Note sur le plan cruciforme dans l'architecture paléochrétienne. Byzantion 23 (1953) 531–543. Mit 3 Abb. – Vgl. unten S. 270. F. W. D.

**A. H. Megaw,** Ninth International Congress of Byzantine Studies. Archaeology 6 (1953) 181–183. Mit Abb. – Abb. der gereinigten Mosaiken von H. David

sowie der restaurierten Architektur der Panagia Chalkeon und der Apostelkirche in Thessalonike. F. W. D.

**D. Evangelides,** 'Η Παναγία τῶν Χαλκέων. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 258.) – Besprochen von **P. Lemerle,** B. Z. 48 (1955) 173 f.; von **D. I. Pallas,** Θεολογία 25 (1954) 493–496. F. D.

**D. Nicol,** The Churches of Molyvdoskepastos. Annual Brit. School of Athens 48 (1953) 141–153. Mit 9 Abb., 1 Taf. – Der Ort liegt im Distrikt von Pogoniani: Klosterkirche der Dormitio, einschiffig mit Trikonchos, 13./14. Jh.; H. Demetrios, einschiffig, vielleicht 11. Jh.; Apostelkirche, die größte Kirche des Ortes, Kreuzkuppelkirche des 13./14. Jh., mehrfach restauriert laut verschiedener Inschriften. F. W. D.

**T. Ivanov,** Rimska mosajka ot Ulpija Eskus (Ein römisches Mosaik in Ulpia Oescus) (bulg. mit ausführl. franz. Zsfg.). [Chudožestveni Pametnici v Bŭlgarija, 2.] Sofija, Bulgar. Akademie d. Wiss. 1954. 2 Bl., 36 S., 1 Bl., 22, darunter 14 farb. Taf., 7 Abb. im Text. 4°. *25 Lewa.* – Bei den seit 1947 vom Archäologischen Museum und der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften gemeinsam durchgeführten Grabungen in Ulpia Oescus (nahe Ghigehn bei Nikopol) kam ein ursprünglich 80 qm großer Mosaikfußboden zutage. Er enthält in einem 4fachen, verschieden ornamentierten, außen noch 2,95 m langen und 1,63 m breiten Rahmen zwischen einer westlichen Leiste, auf welcher ein Hahnenkampf, und einer östlichen Leiste, auf welcher schwimmende Fische dargestellt sind, als Mittelstück eine mit einem Bandmotiv gerahmte Sechseckfläche, auf welcher 4 Personen mit der Inschrift MENANDPOY AXAIOI dargestellt sind; die Zwickel zur umgebenden innersten rechteckigen Umrahmung zeigen je einen laufenden Eber, Bären und Löwen (ein Zwickel ist zerstört). Das Material des Mittelstücks sind vielfarbige (weiße, rosa, crèmefarbige, graue und schwarze) Marmorwürfel, ferner rote Ziegelwürfel und grüne Glaswürfel von je 1 qcm Oberfläche. Dargestellt ist, wie I. feststellt, eine Szene aus einer uns sonst unbekannten Komödie 'Αχαῖοι des Menander, und zwar offenbar eine Szene zwischen Agamemnon, der als König mit Szepter dargestellt ist, ferner Achilleus und wahrscheinlich Nestor (diese 3 mit Masken), endlich Patroklos, jugendlich und ohne Maske. I. begründet den zeitlichen Ansatz des Mosaiks, welches zu einem wichtigen Gebäude gehört haben muß, in das Ende des 2. oder in die ersten Jahrzehnte des 3. Jh. F. D.

**R. Egger,** ΥΓΙΕΙΑ. Jahresh. Öst. Arch. Inst., Beibl. 40 (1953) 229–230. Mit Abb. – E. deutet die auf einer der Handhaben eines Weihwasserbeckens in Varna dargestellte Halbfigur eines bärtigen Mannes wohl mit Recht auf Johannes den Täufer. Zur Inschrift vgl. S. 282. F. W. D.

**K. Petrov,** Prilog kon srednovekovnata arheološka karta (Contribution à la carte archéologique médiévale) (maked. mit franz. Zsfg.). Glasnik Soc. d. Musées et de l'Inst. de Conserv. de la R. P. Macédoine, Skopje 1 (1954) 1–6. Mit 4 Karten. – Typologische, chronologische und geographische Klassifizierung der mittelalterlichen Denkmäler in Makedonien. V. I.

**G. Fehér,** Les fouilles de Zalavár (1951–1953). Rapport préliminaire. Acta Arch. Acad. Sc. Hung. 4 (1954) 201–266 (mit russ. Zsfg.). – Vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen von Zalavár (Mosaburg), wo unter anderem auch Erzeugnisse der byzantinischen Goldschmiedekunst (s. Fig. 3 S. 213) aufgefunden wurden. Dieser Bericht ist viel ausführlicher als der vorangegangene ungarische Bericht (vgl. B. Z. 47 [1954] 503). Gy. M.

**H. Schade,** Mittelalterliche Fresken aus Jugoslavien. Stimmen der Zeit 154 (1954/3) 471 f. F. D.

**C. A. Ralegh Radford,** Justiniana Prima (Tsaritsin Grad): a 6th cent. City in Southern Serbia. Antiquity 28 (1954) 15–18. Mit Abb. – Kurzer Überblick über Lage der Stadt, Ergebnisse der Ausgrabungen, Stadtplan sowie Grundriß der südlichen Kirche. F. W. D.

**Dj. Bošković,** L'église de Sainte Sophie à Salonique et son reflet dans deux monuments postérieurs en Macédoine et en Serbie. Archaeologia Iugoslavica 1 (1954) 109–115. Mit 11 Abb. – B. zeigt, daß die Kirche der Mutter Gottes in Drenovo (Makedonien) und die Kirche Stara Pavlica (Serbien) die Sophienkirche in Thessalonike zum Vorbild hatten. V. I.

**B. Aleksova,** Arheološki naoǵališta po dolniot tek rekata Topolka. (Terrains archéologiques sur le cours inférieur de la rivière Topolka) (maked. mit franz. Zsfg.). Glasnik Soc. d. Musées et de l'Inst. de Conserv. de la R. P. Macédoine 1 (1954) 51–68. Mit 31 Abb. – Bericht über archäologische Fundorte am Unterlauf des Flusses Topolka (Nebenfluß des Axios) von der Bronzezeit bis ins Mittelalter hinein. V. I.

**D. Koco,** Nekoliku novi podatoci za srednovekovnite spomenici vo Makedonija (Quelques données sur les églises médiévales en Macédoine) (maked. mit franz. Zsfg.). Glasnik Soc. d. Musées et de l'Inst. de Conserv. de la R. P. Macédoine, Skopje 1 (1954) 7–14. Mit 16 Abb. – Die Kirche des hl. Georg in Gornji Kozjak (Štip) wurde Mitte des 14. Jh. mit Fresken ausgeschmückt; die Kirche der hl. Erzengel (Varoš-Prilep) aus dem 14. Jh. wurde im 19. Jh. renoviert; die Kirche der Mutter Gottes in Drenova hatte auch über dem Narthex eine Kuppel. V. I.

**D. Rendić-Miočević,** Neue Funde in der altchristlichen Nekropole Manastirine in Salona. Archaeologia Iugoslavica 1 (1954) 51–68. Mit 19 Abb. – Bei der Anlage einer neuen Wasserleitung, die teilweise durch Salona (Lokalität Ljubinac-necropola orientalis II) führt, wurden mehrere heidnische Gräber entdeckt. Noch wichtigere Entdeckungen wurden bei derselben Gelegenheit im weiteren Gebiet der Nekropole Manastirine gemacht, da diese Funde ein Licht auf die Siedlungs- und Wirtschaftsverhältnisse dieses Gebietes werfen. Interessant sind ferner die aufgefundenen gewölbten Grabkammern mit Freskoornamenten, wie auch eine christliche Grabplatte aus dem 4. Jh. mit der Formel DM und das Fragment einer Altarmensa gerundeten Typus, die später als eine – für die Gräberdenkmäler Salonas der christlichen Zeit charakteristische – Deckplatte diente. V. I.

**M. Ćorović-Ljubinković,** L'encensior des environs de Kuršumlija, Archaeologia Iugoslavica 1 (1954) 83–89. Mit 5 Abb. – Vgl. B. Z. 45 (1952) 242. V. I.

**R. F. Hoddinott,** The Tradition of Wood Carving in Macedonia. Burlington Magazine (1954) 278–282. Mit Abb. – Abgebildet ist das geschnitzte Kreuz des Kaisers Stefan Dušan von Serbien (1331–1355) im Kloster Studenica; an die spätbyzantinische Holzschnitzerei wird die folgende in türkische Zeit reichende Tradition angeschlossen. F. W. D.

**H. Vetters,** Wien. Grabungen. Fasti Arch. 7 (1954) 441. – Unter der St. Jakobkirche zu Heiligenstadt Fund eines spätantiken Baues, Wachtturm oder Mausoleum. F. W. D.

**F. Miltner,** Aguntum. Vorläufiger Bericht über die Ausgrabungen 1950–1952. Jahresh. Öst. Arch. Inst., Beibl. 40 (1954) 93–156. Mit Abb. – Abb. 69, Sp. 130 f., Kapitell mit vollen Blättern, das den früheren von Parenzo ähnlich ist und frühestens dem Ende des 4. Jh. angehören dürfte. F. W. D.

**F. Miltner,** Die Ausgrabungen in Lavant (Osttirol). Zweiter vorläufiger Bericht. Jahresh. Öst. Arch. Inst., Beibl. 40 (1953) 16–91. Mit Abb. – Sp. 37–82 erfolgreiche Ausgrabung einer umfangreichen frühchristlichen Kirchenanlage mit Baptisterium im Osten, mit der für Noricum charakteristischen halbkreisförmigen, freistehenden Priesterbank. Die Kirche ist datierbar durch ein für sie gearbeitetes Kapitell mit Kreuz zwischen den Helices, das noch dem 4. Jh. angehören muß; letzteres vgl. auch folgende Notiz. F. W. D.

**F. Miltner,** Frühchristliche Kapitelle aus Lavant. Studi Aquileiesi offerti a G. Brusin (1953) 299–305. Mit 5 Abb. – Vgl. vorausgehende Notiz. F. W. D.

**F. Miltner,** Die Grabungen auf dem Kirchbichl von Lavant/Osttirol. III. vorläufiger Bericht. Jahreshefte Österr. Archaeol. Inst. 41 (1954) Sp. 43–84. Mit Abb. 23–43. F. D.

**L. Byvanck-Quarles van Ufford,** Nijmwegen. Excavation of a cemetery. Fasti Arch. 7 (1954) 436. Mit Abb. 129. – Gräber des 4. und 5. Jh. mit vielen Beigaben, darunter Toilettenbüchse aus Holz mit christlichen Darstellungen, Goldring mit dextrarum iunctio und Inschrift OMO – NOIA. F. W. D.

**C. A. Ralegh Radford** and **H. S. L. Dewar,** The Roman mosaics from Low Ham and East Coker. [Somerset County Museum Publ., 2.] Somerset Archaeol. and Natural Society 1954. 6 S., 2 Taf. – Nach der Bespr. von **M. V. T.,** Journ. Rom. Stud. 44 (1954) 164: Mosaiken mit der Geschichte der Dido und des Aeneas, die kurz vor der Mitte des 4. Jh. datiert werden. F. W. D.

**A. Grabar,** La „Sedia di San Marco" à Venise. Cahiers Archéol. 7 (1954) 19–34. Mit Taf. 6–11. – G. stellt fest, daß die Reliefs der Sedia die östliche Kunst des 6. Jh., vor allem die koptische, widerspiegeln. Die Sedia müßte daher das Werk einer syrischen oder koptischen Schule des 6. Jh. oder etwas später sein, und es würde sich damit die Vermutung Garruccis bestätigen, daß die Sedia 828 mit den Reliquien des Hl. Marcus nach Venedig gekommen sei. F. W. D.

**O. Demus,** Die Reliefikonen der Westfassade von San Marco. Bemerkungen zur venezianischen Plastik und Ikonographie des 13. Jh. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 3 (1954) 87–107. Mit 6 Abb. auf Taf. F. D.

**P. L. Zovatto,** Une nouvelle église cimétériale à Concordia Sagittaria. Cahiers Archéol. 7 (1954) 106–108. Mit Taf. 39. 40. – Aufdeckung einer Coemeterialbasilika mit Sarkophagen, deren einer eine Inschrift des fortgeschrittenen 5. Jh. besitzt. F. W. D.

**P. L. Zovatto,** Concordia. Sepolcreto paleocristiano. Fasti Arch. 7 (1954) 423. – Vgl. vorausgehende Notiz. F. W. D.

**P. L. Zovatto,** La capsella di Grado con l'imaginne di Maria Regina. Aquileia Nostra 24/25 (1953/54) 122–127. Mit Abb. – Auf Grund epigraphischer Gegebenheiten um die Mitte des 6. Jh. datiert, in Aquileia unter byz. Einfluß ausgeführt. F. W. D.

**M. Mirabella Roberti,** Grado. Lavori del Duomo. Fasti Arch. 7 (1945) 423–424. – Fund eines kleinen Mausoleums neben dem Dom. F. W. D.

**G. Bovini,** Die Kunstdenkmäler von Ravenna. Herausgegeben vom Verkehrsbureau der Stadt Ravenna. Zürich, Fretz & Wasmuth (1954). 13 Bl., 58 teils farb. Taf., 2 Bl. – Eine Neuauflage des z. Z. vergriffenen Werkes ist für Ostern 1955 vorgesehen. F. D.

**Anna Maria Cetto,** Mosaiken von Ravenna. [Orbis Pictus, 15.] Bern, Hallwag (1953). 24 unpagin. Bl. mit 19 farb. Taf. – Farbige Wiedergabe von 19 Mosaiken aus dem Mausoleum der Galla Placidia, (3), dem Baptisterium der Orthodoxen (2), Sant' Apollinare Nuovo (7), San Vitale (6) und Sant'Apollinare in Classe (1) mit jeweils gegenübergestelltem erläuterndem Text und einer vorausgehenden allgemein orientierenden Einleitung. Die Aufnahmen sind nach den 1951 in der Ausstellung im Zürcher Kunstgewerbemuseum gezeigten „originalgetreuen Kopien" hergestellt. Die Erläuterungen, welche sich auf Herkunft, zeitliche Einreihung, Symbolik und Technik der Mosaiken beziehen, gehen auf Streitfragen nicht ein. F. D.

**F. W. Deichmann,** Gründung und Datierung von San Vitale zu Ravenna. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 111–117. Mit Abb. – Auf Grund der epigraphischen Zeugnisse und der Analyse des Baus: Gründung zwischen 521 und 532, Baubeginn jedoch nicht vor 538 unter Bischof Victor, unter dem der Bau vollendet worden sein muß (545); Weihe 547. Damit ist der Bau erst nach den Hauptwerken der justinianischen Architektur in Kpel begonnen worden; die Mosaiken sind nicht in zwei Perioden zu trennen, sondern müssen annähernd gleichzeitig sein. F. W. D.

**M. Mazzotti,** La basilica di Sant'Apollinare in Classe. [Studi di Antichità Cristiana, XXI.] Città del Vaticano, Pont Ist. di Arch. Crist. 1954. XII, 280 S., 93 Abb., 8 Taf. – Wird besprochen. F. W. D.

**G. Bovini,** Abside e cripta di Sant'Apollinare Nuovo. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 118–121. – Die Krypta ist nicht in das 7., sondern in das 9. Jh. zu datieren. F. W. D.

**G. Bovini,** Sugli avanzi del mosaico pavimentale della chiesa di S. Severo conservati nella Torretta del giardino del Palazzo della Provincia di Ravenna. Felix Ravenna Ser. 3 (1954) fasc. 15 (66) 38–51. Mit Abb. – Wiederauffindung des im 19. Jh. umgelegten Mosaikfußbodens der sicher datierten Kirche S. Severo in Classe (578–594). F. W. D.

**G. Bovini,** Sarcofagi paleocristiani di Ravenna. Tentativo di classificazione cronologica. [Coll. „Amici delle Catacombe", XX.] Città del Vaticano, Soc. „Amici delle Catacombe" 1954. 86 S., 64 Abb. i. Text. – Da die ravennatischen Sarkophage sich stark von den anderen frühchristlichen Sarkophagen unterscheiden und unmittelbare Datierungsanhalte kaum vorhanden sind, ist die Frage ihrer Chronologie besonders schwierig und noch nicht als endgültig gelöst anzusehen. Eine Klassifizierung versuchte bereits M. A. Lawrence (Sarcofagi of Ravenna [New York 1945]), während J. Kollwitz erst einige Resultate seiner Forschungen bekanntgab (Oström. Plastik theod. Zeit [Berlin 1941], sowie Kunstchronik 2 [1949] 207–209). B. schlägt nun eine chronologische Reihe vor, die sich sowohl von der von Miss Lawrence wie von den Datierungsvorschlägen Kollwitz' im allgemeinen unterscheidet; wir geben hier die Datierungen der wichtigsten Stücke: Beginn des 5. Jh.: S. mit Traditio Legis im Museum, Pignatta-S., Thomas-Fragment, Sarkophage von S. Francesco, S. von S. Maria in Porto, Apostel-S. in Classe, Exuperantius-S. – Mitte 5. Jh.: Theodorus-S. in Classe, Rinaldus-S., Barbatianus-S. Isacius-S. – Ende 5. Jh.: sog. Constantin-S. – Anfang 6. Jh.: sog. Valentinians-S., Nischen-Sarkophage in Classe. – Mitte 6. Jh.: Lämmer-S. in Classe sowie der für die Datierung wichtige Ecclesius-S. in S. Vitale. F. W. D.

**G. Bovini,** Sculture paleocristiane ed altomedioevali conservate a Ferrara. Felix Ravenna, S. 3 (1954), fasc. 14 (65) 22–36. Mit 10 Abb. – Korrektur zu B. Z. 47 (1954) 505. – Die Sarkophage von S. Francesco und dem Dom, sicher ravennatischer Herkunft, sowie das Fragment einer Schrankenplatte, die man eher dem 6. Jh. zuweisen möchte (vgl. die Lämmer von den Kämpfern in S. Vitale zu Ravenna). F. W. D.

**G. Bovini,** Sulla cronologia di due frammenti scultorei paleocristiani conservati nel Museo Nazionale di Antichità di Parma. Felix Ravenna, S. 3 (1954) fasc. 14 (65) 37–43. Mit 2 Abb. – Darunter ein Sarkophagfragment unbekannter Herkunft mit Frauengestalt, wohl von einer *dextrarum iunctio*, Wende vom 4. zum 5. Jh., ähnlich dem Sarkophag von Ancona. F. W. D.

**B. Forlati Tamaro,** Vicenza. Scavi nella cripta del Duomo. Fasti Arch. 7 (1953) 429. – 2,80 m unter dem Mittelschiff des Domes wurde ein christliches Mosaik gefunden, das wohl zu der Kirche vom Ende des 4. Jh. gehörte; im Fußboden Dedikationsinschrift eines *Carpilius* VC; vgl. auch E. Zorzi, Risorto il Duomo di Vicenza. Ecclesia 10 (1951) 128–131. Mit 4 Abb. F. W. D.

**E. Arslan,** Brevi considerazioni sulla basilica di S. Simpliciano. Rendiconti Istit. Lombardo Sc. e Lett., Cl. Lett. e Sc. Mor. e Stor. 87 (= III, 18) (1954) 8–12. Con 3 fig. – „Come il S. Nazaro, anche S. Simpliciano scoperto nel 1944 rappresenta, nell'ambito di ciò che sappiamo dell'architettura del IV secolo, un organismo con proprie particolari caratteristiche le quali nel complesso, più che a Roma rimandano all'Oriente." S. G. M.

**A. Calderini,** I mausolei imperiali di Milano. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 42–55. Mit Abb. – C. bezweifelt, daß Gratian in Mailand beigesetzt war, er vermutet die Bestattung in Lyon. Auch Maximian sei nicht in Mailand, sondern in Marseille begraben worden. Den Porphyr-Sarkophag von S. Ambrogio möchte C. Valentinian II. zuweisen (vgl. die Zuweisung an Gratian: Delbrück, Porphyrwerke 220. 227). Das vorauszusetzende Mailänder Kaiser-Mausoleum identifiziert C. mit S. Gregorio bei S. Ambrogio, zumal da zwischen S. Ambrogio und S. Vittore wahrscheinlich

eine kaiserliche Villa gelegen habe, auf die in neueren Ausgrabungen gefundene Reste bezogen werden. F. W. D.

**G. Panazza,** La chiesa di S. Gervaso e Protaso. Boll. Soc. Pavese Stor. Patr., N. S. 3 (1950 [1951]) 137. – Im romanischen Bau der Kirche zu Pavia Reste einer geräumigen Basilika mit halbrunder Apsis, die dem 5. Jh. zugewiesen werden. F. W. D.

**G. Panazza,** Lapidi e sculture paleocristiane e preromaniche di Pavia. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 211–296. Mit Abb. – In dem sorgfältigen Katalog der Skulpturen erscheinen zwei korinthische, in Kirchen verbaute Kapitelle des 5. Jh. (Nr. 108. 109) sowie zwei Schrankenplatten sicher östlicher Herkunft des 6. Jh. (Nr. 110. 111). – Vgl. S. 282. F. W. D.

**E. Arslan,** Capitelli lombardi dal VI al IX secolo. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 297–300. Mit Abb. – Taf. 137 seltene Variante eines sog. Lederblattkapitells, um 500, wohl Kpler Herkunft. F. W. D.

**E. Arslan,** Remarques sur l'architecture lombarde du VII^e^ siècle. Cahiers Archéol. 7 (1954) 129–137. Mit Taf. 42–46. – A. vergleicht u. a. den Bau von S. Giovanni di Castelseprio mit östlichen Bauten, datiert ihn ins 7. Jh., weist auf Elemente der lombardischen Architektur des 7. Jh. hin, die Beziehungen zu Byzanz, Syrien und Ägypten zeigen. Schon für das 4. Jh. haben diese Beziehungen ihre Wichtigkeit für Mailand, wo eine in Rom nicht nachweisbare Architektur erscheint. Mit Recht wird weiter ein unmittelbarer Zusammenhang von S. Lorenzo in Mailand und S. Vitale in Ravenna abgelehnt. F. W. D.

**E. Tea,** Di alcuni criteri per lo studio dei monumenti lombardi nell'Alto Medioevo. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 17–20. F. W. D.

**P. Verzone,** Le chiese cimiteriali cristiane a struttura molteplice nell'Italia settentrionale. Arte del Primo Millennio (1953) 28–41. Mit 10 Abb. – V. deutet bei einigen als Martyrien angesehenen kreuzförmigen Kirchen und Zentralbauten (u. a. Apostelkirche und S. Simpliciano in Mailand, S. Stefano in Verona, S. Angelo in Perugia) gewisse Raumabteilungen oder Nebenräume als Begräbnisstätten, was sicherlich möglich ist. M. E. ist aber eine Festlegung der Zweckdienlichkeit nur durch sichere Fundumstände erreichbar, da im architektonischen Plan Räume zu verschiedenen Zwecken, die eben nur durch Funde nachweisbar sind, bei verschiedenen Bauten an sich entsprechenden Stellen untergebracht werden können. – Taf. 23, Abb. 3 gute Pläne der Apostelkirche in Mailand, sowie Abb. 4 mutmaßlicher ursprünglicher Plan von S. Simpliciano. F. W. D.

**E. Villa,** 'La Basilica Apostolorum' sulla via romana a Milano. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 77–90. Mit Abb. – Bisher vollständigster Bericht über die wichtigen Untersuchungen an SS. Nazaro e Celso, der von Ambrosius 382 errichteten Apostelkirche. F. W. D.

**K. Weitzmann,** The Fresco Cycle of S. Maria di Castelseprio. (Vgl. B. Z. 45 [1952] 97–104.) – Bespr. von **H. Reinhardt,** Zeitschr. Schweiz. Archäol. u. Kunstgesch. 14 (1953) 124–126. F. W. D.

**G. P. Bognetti,** Un nuovo elemento di datazione degli affreschi di Castelseprio. Cahiers Archéol. 7 (1954) 139–156. Mit Taf. 47–53. – Auseinandersetzung mit der Kritik in der Datierungsfrage der Fresken, vor allem mit A. Grabar, sowie neue Elemente für eine Datierung ins 7. Jh. F. W. D.

**S. Bettini,** Gli studi sull'arte bizantina. Annali Scuola Sup. Norm. di Pisa, II. 25 (1954) 13–32. – S. 14: zu den Fresken von Castelseprio. Vgl. unten S. 273. F. D.

**L. Crema,** Il pavimento di S. Maria di Castelseprio. Arte del Primo Millennio (1953) 194–198. Mit 2 Abb. – Der Fußboden in opus sectile hat vor allem Parallelen in Bauten vom 4. bis 6. Jh. (Kirche auf Piazza del Duomo in Mailand, Basilica Apostolorum, Riva S. Vitale usw.); er ist aber auch später feststellbar, so in einem zerstörten, in das 8. Jh. datierten Bau bei S. Ambrogio in Mailand oder in S. Vincenzo a Galliano

(11. Jh.), wo jedoch die Platten wiederverwendet sein könnten. Der Fußboden ließe eher auf ein früheres als ein späteres Datum für die Kirche schließen, ohne daß man allerdings weitergehende Schlüsse daraus ziehen kann. F. W. D.

**A. Grabar,** À propos du nimbe crucifère à Castelseprio. Cahiers Archéol. 7 (1954) 157–159. Mit Taf. 54. – G. hält gegen Morey, Meyer Schapiro und Bognetti an der Stichhaltigkeit des Kreuznimbus des Christuskindes für die Datierung der Fresken fest, in Abhängigkeit von der karolingischen und ottonischen Kunst. F. W. D.

**R. Louis,** Les églises d'Auxerre. Antessiodunum christianum. Des Origines au XI^e siècle. Paris 1952. – Bespr. von **F. Benoît,** Riv. Arch. Crist. 29 (1953) 237–238. F. W. D.

**F. Benoît, P.-A. Février, J. Formigé, H. Rolland,** Villes épiscopales de Provence. Aix, Arles, Fréjus, Marseille et Riez de l'époque gallo-romaine au moyen-âge. Introduction de J. Hubert. [V^e Congrès Int. d'Archéol. Chrétienne.] Paris, Klincksieck 1954. 47 S., 1 Karte, 13 Abb. a. Taf. – Mit archäologischer und kirchengeschichtlicher Bibliographie, Plänen der Städte und der Lage der christl. Bauten in ihnen; Grundrisse der Baptisterien. F. W. D.

**N. Lamboglia,** Vestigia romane a Perti (Finale). Riv. Ingauna e Intermelia 7 (1952) 63–64. – Auch frühchristliche Reste. F. W. D.

**N. Lamboglia e B. Ugo,** Ritrovamenti e restauri a S. Lorenzo di Varigotti. Riv. Ingauna e Intermelia 7 (1952) 29–44. Mit 25 Abb. – Castrum und Flottenbasis der Byzantiner. F. W. D.

**H. Kähler,** Die Gebälke des Konstantinsbogens. [Römische Gebälke, 2. Teil, Lief. 1. Begonnen i. Auftr. der Toebelmann-Stiftung. 1. Teil 1923. Fortgef. durch die phil.-hist. Kl. d. Heidelb. Akad. d. W.] Heidelberg, Winter 1953. 36 S., 7 Abb. i. Text, 4 Taf., 9 Beil. – Bespr. von **A. v. Gerkan,** Göttinger Gel.Anz. 208 (1954) 100–106. – K. behandelt auch die für den Bogen neu gearbeiteten Gebälkstücke wie die neugearbeiteten Pilasterkapitelle: er vermutet, daß sie von Arbeitern, die vorher am Palast in Spalato tätig waren, gefertigt wurden, eine Ansicht, der man, wie der obengenannte Rezensent, skeptisch gegenüberstehen möchte. F. W. D.

**H. Torp,** The Vatican excavations and the cult of Saint Peter. Acta Archaeol. 24 (1953) 27–66. – T. schlägt folgende Lösungen vor: Ursprung des Peterskultes in Roma ad catacumbas, Überführung des Kults nach dem Vatikan erst im 4. Jh. und die Peterskirche ursprünglich nur ein locus sanctus ohne Reliquien wie die Martyrien des Heiligen Landes. F. W. D.

**J. Ruysschaert,** Réflexions sur les fouilles Vaticanes, le rapport officiel et la critique. II. Données épigraphiques et littéraires. Rev. Hist. Eccl. 49 (1954) 5–58. F. W. D.

**P. Orsi,** Sicilia Byzantina. 1954. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**G. Agnello,** Sculture bizantine della Sicilia III. Pulvini, pilastri e stipiti. Siculorum Gymnasium, N. S. 7 (1954) 104–117. Con 19 tav. – Continuazione dell'artic. citato in B. Z. 47 (1954) 508. S. G. M.

**S. L. Agnello,** Recenti esplorazioni nelle catacombe siracusane di S. Lucia. Riv. Arch. Crist. 30 (1954) 7–60. Mit 15 Abb. u. 1 Taf. (zur Forts.). – A. veröffentlicht die 1952/53 durchgeführten Grabungen, die versprechen, diesen wichtigen Katakombenkomplex mit Teilen des 3. und 4. Jh. zu klären. Die bisher veröffentlichten Funde sind spärlich: Rest eines Freskos des Guten Hirten und Keramik aus der Füllerde, darunter spätantike Lampen. – Vgl. unten S. 282. F. W. D.

**S. L. Agnello,** Scoperta di una piccola catacomba a Portopalo (Pachino). Riv. Arch. Crist. 29 (1953) 168–183. Mit 9 Abb. – Die Lampen mit Christogramm datieren die Katakombe zwischen die Mitte des 4. bis zum Beginn des 5. Jh. – S. 168 f. topographische Skizze des Gebietes des alten Πάχυνος. F. W. D.

**P. de Palol,** Descubrimiento y excavationes de una basilica paleocristiana en la isla de Manorca (Baleares). Ampurias 14 (1952) 214–216. F. W. D.

**G. Bovini,** I sarcofagi paleocristiani della Spagna. [Coll. „Amici delle Catacombe", 22.] Città del Vaticano, Soc. Am. Catacombe 1954. VIII, 272 S. Mit 95 Abb. i. Text. – Katalog der frühchristl. Sarkophage Spaniens mit umfassenden Literaturnachweisen und kritischer Betrachtung jedes Stückes. Anordnung alphabetisch nach Orten. F. W. D.

**F. Camprubi Alemany,** El monumento paleocristiano de Centcelles (Tarragona). Barcelona, Seminario Concilior 1952. 108 S., 68 Abb. F. W. D.

**A. Garcia y Bellido,** Dos „villae rusticae" romanas recientemente excavados. – La villa romana de „La Cocosa", cerca Badajoz. – La villa romana del Soto del Ramalete (Tudela). Arch. Esp. Arqueol. 27 (1953) 207–217. Mit Abb. – Die erstgenannte V. ist eine große, sicher dem 4. Jh. angehörige Anlage, bei ihr ein sepulkraler, martyrionartiger Bau; vgl. J. de Serra Ráfols, La villa romana de la Dehesa de „La Cocosa" (vgl. B. Z. 45 [1952] 496). Die Villa von Del Soto del Ramalete ist weniger ausgedehnt, dafür um so reicher an profanen, wohl auch dem 4. Jh. angehörigen Fußbodenmosaiken. F. W. D.

## C. IKONOGRAPHIE. SYMBOLIK. TECHNIK

**K. Weitzmann,** Das klassische Erbe in der Kunst Konstantinopels. Alte u. neue Kunst. Wiener kunstwiss. Blätter 3 (1954) 41–59. Mit 26 Abb. auf Taf. – W. zeigt an Beispielen aus der Mosaikkunst, der Toreutik und hauptsächlich der Miniaturmalerei, daß „Konstantinopels zentrale Stellung als Bewahrer der antiken Tradition bisher ungenügend berücksichtigt worden ist" (S. 42). Wo wir auch noch in paläologischer Zeit die antiken (oder auch mittelbyzantinischen, auf antike Vorbilder zurückgehenden) Vorlagen nicht nachweisen können, sind sie dennoch wirksam gewesen, wobei die Byzantiner keineswegs als bloße Kopisten anzusehen sind, sondern sich auch imstande zeigen, „Bilder im antiken Geschmack neu zu schaffen" (S. 59). F. D.

**R. Bianchi Bandinelli,** Continuità ellenistica nella pittura di età medio- e tardo-romana. Rivista Ist. Naz. d'Archeol. Stor. dell'Arte N. S. 2 (1953 – 1954). Sonderdr. 85 S. Mit 71 Abb. – Siehe unten S. 273f. Hier: Behandlung der ikonographischen Vorlagen der Mailänder Ilias. F. W. D.

**E. Stommel,** Beiträge zur Ikonographie der konstantinischen Sarkophagplastik. [Theophaneia, 10.] Bonn, P. Hanstein 1954. 143 S., 16 Taf. *16 DM.* – Wird besprochen. F. D.

**J. Fink,** Noe der Gerechte in der frühchristlichen Kunst. [Beihefte zum Archiv für Kulturgeschichte, 4.] Münster/Köln, Böhlau-Verlag 1955. 4 Bl., 123 S., 63 Taf. – Wird besprochen. F. D.

**Juliette Renaud,** Le cycle de l'Apocalypse de Dionysiou. (Vgl. B. Z. 43 [1950] 231.) – Besprochen von **L. H. Heydenreich,** B. Z. 48 (1955) 174–177. F. D.

**C. Cecchelli,** Il trionfo della Croce. La Croce e i santi segni prima e dopo Costantino. Roma, Ed. Paoline 1954. 205 S., Index, 87 Abb. a. Taf. F. W. D.

**Jeanne and O. Pächt,** An unknown Cycle of Illustrations of the Life of Joseph. Cahiers Archéol. 7 (1954) 35–49. Mit Taf. 12–16. – Es handelt sich um das Ms. Philipps 7706, spätes 16. Jh., das verschiedene Werke enthält: die Sermones über Joseph von Ephraim dem Syrer (fol. 1–59); den Roman von Joseph und Asenath (fol. 60–108); fol. 109–115 enthalten die Kopie eines Vertrages in Italienisch zwischen dem König von Frankreich und dem Sultan v. J. 1535. – P. stellt fest, daß die Schrift der Josephssermone u. des Romans den Stil des 11./12. Jh. imitiert. In den Miniaturen sind die Landschaftsdarstellungen westlich beeinflußt, die figürlichen Szenen gehen jedoch auf Frühchristliches im Stile der Wiener Genesis zurück. Die Verf. vermuten daher in den behandelten Miniaturen Kopien nach verlorenen Originalen des 6. Jh. F. W. D.

**O. Kurz,** A Coptic Miniature in Leiden. Nederlands Kunsthist. Jaarboek 5 (1954) 265–270. Mit Abb. – K. datiert das Miniaturporträt eines Abba Moyses Archimandrites auf Grund von paläographischen Daten in das 9. Jh.; verwandt sind die Fresken der Kapelle XVII in Bawît, die vielleicht etwas älter sind. K. nimmt an, daß der Idealtypus des orientalischen Heiligenporträts aus der griechischen Sphäre abzuleiten ist, wie sich aus den Mosaiken z. B. von H. Demetrios zu Saloniki ergibt. F. W. D.

**S. Bettini,** ,,Quadri di consecrazione" nell'arte bizantina di Ravenna. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 152–180. Mit Abb. – B. deutet die Kaisermosaiken von S. Vitale, und im Anschluß daran Bischofs- und Kaiserbilder in S. Giovanni Evangelista und S. Apollinare Nuovo als die Konsekrationsbilder der Kirchen. Daß die Bilder in S. Vitale Oblationes darstellen und sich nicht auf die Konsekration selbst beziehen, ist in meinem Aufsatz in Felix Ravenna, S. 3, fasc. 9 (1952) 5–19 ausführlich dargelegt (zu der von B. nicht verarbeiteten Literatur über Kaiser- und Bischofsbilder ist jetzt noch als wichtig J. Kollwitz, Reallex. f. Antike u. Christent. 2 (1954) 329–331 zuzufügen). – Unhaltbar ist weiterhin die These, daß die Figur des Apollinaris im Apsismosaik von Classe eine spätere Einfügung sei: die Restaurierung nach dem Kriege hat die Einheitlichkeit des Mosaiks ergeben. Ebenso fehlt jeder faktische Anhalt dafür, daß dem sog. Autokephaliebild von Classe ein dem Justinianbilde von S. Vitale ähnliches vorausgegangen sei. – In bezug auf den Ursprung der ravennatischen Mosaiken ist B. der Meinung, daß sie von Rom über Mailand nach Ravenna gelangt seien, einzig allein die Kaisermosaiken von S. Vitale will er im Zusammenhang mit der Kpler Kunst erklären. Man muß daran zweifeln, daß der historische Vorgang, für den es in den anderen Künsten in Ravenna keine Parallele gibt, sich so einfach abgespielt hat. F. W. D.

**J. D. Breckenridge,** The ,,Long Siege" of Thessalonika: its date and iconography. B. Z. 48 (1955) 116–122. F. D.

**J. Lassus,** Le thème de la chasse dans les mosaiques d'Antioche. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 141–146. Mit Abb. – Vgl. oben S. 258f. F. D.

**C. Venanzi,** Caratteri costruttivi dei monumenti. 1. Strutture murarie a Roma e nel Lazio. Parte I. (Roma), Centro di Studi per la Storia dell'Architettura (1953). 66 S., 5 Abb. – V. behandelt die verschiedenen Formen des Mauerwerks in Rom bis ins Mittelalter und versucht für die verschiedenen Perioden des Ziegelmauerwerks einen 'modulus' für je fünf Schichten zu errechnen, der sich nach der Spätantike hin fortlaufend vergrößert. – Erfahrungsgemäß ist die Schichthöhe in cm-Differenzen kein absolut sicheres Kriterium, da oft an Bauten nach Lage an ihnen die Schichthöhen verschieden sind: so kommt noch im 4. Jh. an unteren Gebäudeteilen ein 'modulus' vor, der sonst gut für das 3. Jh. passen würde. F. W. D.

**Eleanore Webster Bulatkin,** The Spanish Word ,,matiz". Its Origin and Semantic Evolution in the Technical Vocabulary of Medieval Painters. Traditio 10 (1954) 459–527. – Ein wichtiger Beitrag zur mittelalterlichen Maltechnik in welchem u. a. auch die Ἑρμηνεία τῆς ζωγραφικῆς τέχνης herangezogen ist. F. D

**R. F. Hoddinott,** The Tradition of Wood Graving in Macedonia. Burlington Magazine 96 (1953) 278–282. Mit 18 Abb. auf Taf. F. D.

## D. ARCHITEKTUR

**C. Stewart,** Early Christian, Byzantine and Romanesque Architecture. [Simpsons History of Architectural Development. 2.] London, Longmans, Green u. Co. 1954. XI, 288 S. Mit zahlreichen Abb. im Text. *30/-sh.* – Es ist zweifellos erfreulich, wenn innerhalb der Neubearbeitung eines fünfbändigen Handbuchs der Architektur, das sich an weitere Kreise wendet, in einem Bande ein gewichtiger Teil (S. 1–106) der frühchristlichen und byzantinischen Architektur, und zwar bis zu den Bauten des 14. Jh., gewidmet ist und damit das Handbuch der Wichtigkeit dieser Gebiete gerecht wird. Dem trägt auch die solide Ausstattung mit vielen Abbildungen, meist Grundrissen, Rechnung.

Doch wäreVoraussetzung eines solchen Bandes, selbst wenn er sich nicht an speziell interessierte Leser richtet, die Bearbeitung nach dem neuesten Stande der Forschung. St. hat aus den 1905 und 1908 erschienenen beiden ersten Bänden des ursprünglichen Werkes einige Kapitel zu einem neuen Bande zusammengefaßt und laut S. XIV nicht nur ganz durchgesehen, sondern auch erweitert: das Ergebnis dieser Mühewaltung ist entmutigend, da selbst seit Jahrzehnten geläufige Forschungsergebnisse – geschweige jene der Nachkriegszeit – nicht verarbeitet sind. Nordafrika, Dalmatien, Makedonien, Palästina, das Innere Kleinasiens und die wichtigsten Bauten des Westens, wie ephesische Marien- und Johanneskirche, alle kilikischen Bauten, jene Rusafas erscheinen nicht, wenn man sich auf das Wichtigste des Fehlenden bezieht; für Ägypten werden die Bauten islamischer Zeit als frühchristlich aufgeführt, die frühchristlichen Bauten aber fehlen. Das Handbuch hat also einen Stand bewahrt, der vor den Entdeckungen seit dem Beginn unseres Jahrhunderts liegt. Nicht empfehlend sind weiter Ausführungen wie auf S. XIV: ,,in the case of the Byzantine Cathedral of Constantinople I have adopted Lethaby's title of Sancta Sophia, because the Cathedral was dedicated not to a Saint Sophia but to the Divine Wisdom (Αγιος Σοφιαυ, sic!), or Word of God". Dem überholten Standpunkt des Textes entsprechen die überholten Abbildungsvorlagen: u. a. nach Hübsch (S. Peter, S. Paul, S. Costanza in Rom, S. Lorenzo in Mailand u. a. m.), nach Texier-Pullan (alle Bauten von Thessalonike und selbst die Kathedrale von Bosra), und sogar nach D'Agincourt (Mausoleum der Galla Placidia in Ravenna). – Es wurde also leider eine gute Gelegenheit verpaßt, ein brauchbares Handbuch herauszugeben. F. W. D.

**F. W. Deichmann,** Christianisierung II (der Monumente). Art. im Reallex. f. Ant. u. Christ. II (Lfg. 15) (1954) 1228–1241. – Christianisierung der Tempel, Synagogen, Profanbauten; Christianisierung der antiken Stadt. F. W. D.

**J. G. Davies,** Christ. Church Architecture . . . (Vgl. B. Z. 47 [1954] 263.) – Besprochen von **K. Kyrres,** Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1955) 373–380. F. D.

**W. Elliger,** Zur Herstellung eines ,,Corpus der altchristlichen Baukunst". Wiss. Zeitschr. Humboldt-Univ. Berlin 2 (1952/53) 83–85. – Gliederung nach Landschaften; obere Grenze 7. Jh. F. W. D.

**L. Völkl,** Die Grundrißtypen im konstantinischen Kirchenbau. Das Münster 7 (1954) 153–174. Mit 12 Grund- und Aufrissen. F. D.

**L. Völkl,** Die konstantinischen Kirchenbauten nach den literarischen Quellen des Okzidents. Riv. Arch. Crist. 30 (1954) 99–136. – Eine reichhaltige und kritische Zusammenstellung der Bezeichnungen des christlichen Kultgebäudes in lateinischer Sprache: seit Beginn des 4. Jh. wird die Bezeichnung basilica immer häufiger, und zwar als Ausdruck des öffentlich-rechtlichen Charakters des Kirchenbaus seit Konstantin, was die Erwähnung der konstantinischen Gründungen in den Quellen bezeugt, wie V. ausführt. In derselben Zeit wird das in vorkonstantinischer Zeit herrschende ecclesia seltener, das erst im frühen Mittelalter wieder häufiger wird, um sich später als der wichtigste Begriff im Abendlande zu behaupten. F. W. D.

**A. K. Orlandos,** Ἡ ξυλόστεγος παλαιοχριστιανικὴ βασιλικὴ τῆς μεσογειακῆς λεκάνης. Μελέτη περὶ τῆς γενέσεως, τῆς καταγωγῆς, τῆς ἀρχιτεκτονικῆς μορφῆς καὶ τῆς διακοσμήσεως τῶν χριστιανικῶν οἴκων λατρείας ἀπὸ τῶν ἀποστολικῶν χρόνων μέχρις Ἰουστινιανοῦ. Τόμ. Β'. [Βιβλιοθήκη τῆς ἐν Ἀθήναις Ἀρχαιολογικῆς Ἑταιρείας, 25.] Athen 1954. S. 235–606 + S. α'–κη' (Inhaltsverzeichnis und Register der 549 Abb. und 2 Taf.) – Zusammen mit Τόμ. Α' (vgl. B. Z. 46 [1953] 495) besprochen von **P. Lemerle,** oben S. 178 f. F. D.

**R. Krautheimer,** Sancta Maria Rotunda. Arte del Primo Milennio (Torino 1953) 21–27. – K. sieht in der Rundkirche über dem Grabe der Jungfrau zu Jerusalem den Archetyp im Osten wie im Westen von Marienkirchen in Form von Zentralbauten, unter denen wahrscheinlich das zur Marienkirche geweihte Pantheon in Rom für den mittelalterlichen Westen eine besondere Bedeutung gehabt hat. F. W. D.

**P. Lemerle,** À propos d'une basilique de Thasos et de Saint-Jean d'Ephèse. Note sur le plan cruciforme dans l'architecture paléochrétienne. Byzantion 23 (1953) 531–543. Mit 3 Abb. – L. geht von der Klassifizierung der Kreuzbauten durch A. Orlandos, Βυζ. Μνημ. τῆς Ἑλλάδος 7 (1951) 3–61, im Anschluß an die Kreuzbasilika von Thasos, aus und schlägt eine andere weniger formalistische Einteilung des Bautypus vor: 1. Martyria (u. a. Babylaskirche von Antiochien, Apostelkirche von Mailand, Johanneskirche von Ephesos); diese Bauten sind zentriert, der Kult vollzieht sich im Zentrum; 2. Basiliken (Kreuzkirchen von Salona, Gerasa, Thasos, Paros); die Bauten richten sich nach der Achse, an deren Ende sich der Altar befindet. L. sieht einen tiefen Unterschied zwischen beiden Gruppen und glaubt, daß letztere von der ersten abhängig sei: doch überzeugt die Einteilung nicht, die Klassifizierung geht nicht auf, da in ihr zwei Faktoren vermischt erscheinen, die Ausbildung der monumentalen Form und die zweckdienliche Aufteilung des Raumplanes. Grundsätzlich verschieden von allen genannten erhaltenen Beispielen ist die Babylaskirche, wo eine volle Zentrierung erreicht ist. Aber schon in der Mailänder Apostelkirche ist nach den jüngsten Untersuchungen das Schiff bis zur Apsis durchgegangen, und die Kreuzarme waren durch Bogenstellungen von ihm abgeteilt. Sollte sich hier die Memoria zwischen den Kreuzarmen befunden haben, so hätte die Zentrierung der Benutzung keinen klaren architektonischen Ausdruck erhalten. Ebenso ist in der justinianischen Johanneskirche von Ephesos neben der Vierung mit dem Johannesgrab die Achse deutlich betont: längerer Kreuzarm im Westen, im Osten gibt die große Apsis der Achse einen weiteren Akzent. Das Verhältnis von monumentaler Form und zweckdienlicher Raumeinteilung wird hier besonders deutlich. Wohl führt letztere zur Ausbildung der Vierung, doch bleibt die Achsrichtung des Gesamtbaus betont, die entscheidend für die Gesamtplanung ist. Aber darin berührt sich die Johanneskirche augenscheinlich eher mit Gerasa oder Salona als mit der Babylaskirche, wenn man von der völlig verschiedenen Ausbildung der Unterglieder absieht. Die Grenzen sind überall fließender, auch zu den reicheren Transeptbauten und zu den sog. Zentralbauten hin. So regen L.s wertvolle Ausführungen dazu an, das Problem erneut durchzuarbeiten. F. W. D.

**D. I. Pallas,** Ὁ χαρακτὴρ τοῦ ἀρχικοῦ μινμπὰρ τοῦ τεμένους τῆς Μεδίνας. Θεολογία 25 (1954) 623–629. – P. sieht im ursprünglichen Minbar der Moschee von Medina den einer breiten älteren religiösen Überlieferung entsprechenden, im Kultraum unter freiem Himmel zunächst nur wenig erhöhten Sitz des religiösen Leiters (Predigers) des Gottesdienstes, aus dem parallel auch die altchristliche Übung hervorgegangen ist, diejenige der rechtgläubigen Kirche sowohl wie der Häretiker (Massalianer). F. D.

**D. Pallas,** Ἡ „Θάλασσα" τῶν ἐκκλησιῶν. (Cf. B. Z. 47 [1954] 507.) – Rec. par **A. Frolow,** Rev. Hist. d. Relig. 146 (1954) 98–100, qui récuse la thèse même de P., mais souligne l'intérêt de développements annexes touchant les domaines les plus divers de l'archéologie et de l'histoire des religions. V. L.

**D. I. Pallas,** Αἱ παρ' Εὐσεβίῳ ἐξέδραι τῶν ἐκκλησιῶν τῆς Παλαιστίνης. Θεολογία 25 (1954) 470–483. Mit 6 Grundr. – Es handelt sich um die Auslegung der Stellen Euseb. Hist. Eccl. X, 4, 45 über die Basilika des Paulinos in Tyros und Vita Const. III, 29 über die Basilika von Golgatha. F. D.

**Th. K. Kempf,** Ecclesia cathedralis eo quod ex duabus ecclesiis perficitur. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 3–10. Mit 1 Abb. – Die Doppelkirche ist kein einzelner Fall, sondern in frühchristlicher Zeit häufig nachweisbar: zum Verständnis dieser Anlagen ist wichtig bei Sulpicius Severus die Erwähnung der Doppelkirche von Primuliacum in Aquitanien, wo eine Kirche die Gemeindekirche, die andere ein Martyrion ist. Diese Nachricht ist für die Deutung der Trierer Doppelkirchenanlage wichtig. K. erwähnt auch in diesem Zusammenhang das Kpler Pantokratorkloster, wo der eine Bau für die christologische Liturgie, der andere für den Marienkult gedient habe. F. W. D.

**S. Bettini,** Le basiliche di Aquileia, di S. Vitale a Ravenna e di S. Sofia a Costantinopoli. Uno studio di semantica architettonica. Studi Aquileiesi offerti a G. Brusin (1953) 307–341. – B. erklärt die Doppelkirchen vor allem als ein Erfordernis der „ambrosianischen Liturgie“, vgl. dazu die Erklärung von Kempf (vor. Notiz). – Als entscheidend für die Entwicklung des christlichen Kultbaus sieht B. die 'arte di potenza e glorificante tardoromana' an. Die gegensätzliche Entwicklung im Osten und Westen vermeint B. im Gegensatz Zentralbau – Längsbau zu sehen. Er bleibt weiter bei seiner bereits ausführlich dargelegten Meinung (L'architettura di S. Marco [1946]), daß es im Orient vor dem 6. Jh. keine Massivkuppelbauten gegeben habe, und so wird wieder, auf Swift und Zaloziecky fußend, die Kpler Sophienkirche von der stadtrömischen Architektur zu Beginn des 4. Jh. unmittelbar abgeleitet: B. macht erstens den schon von Weigand immer wieder beanstandeten Fehler, den 'Orient' als ein Ganzes zu nehmen, wo sich doch der propontisch-ägäisch-westkleinasiatische Kreis lange vor einer christlichen Kunst deutlich abzeichnet. In diesem Kreis, und auch in Kpel, hat es lange vor Justinian Gewölbe und Massivkuppeln gegeben, wofür ich auf meine ausführlichen Darlegungen hinweisen kann (Studien z. Archit. Kpels [1955] 1–40). Die fehlerhafte Zusammensetzung des Mörtels (B. schreibt cemento) der Sophienkirche wird als Unerfahrenheit in dieser Technik gedeutet: zumindest seit der Zeit des Augustus konnte man in Kleinasien Mörtel mischen. Experimente hat es überall gegeben und gibt es heute noch, vor allem aber auch im kaiserlichen Rom: der sog. Tempel der Minerva Medica und die Tor Pignattara (Mausoleum der Helena), sicher beides kaiserliche und großartige Bauten, haben, wie jüngste Untersuchungen einwandfrei erwiesen, derartige Konstruktionsfehler, daß sie bald nach Erbauung 'korrigiert' werden mußten – deshalb wird aber niemand behaupten, daß es den Römern an Erfahrung gefehlt habe und diese Bauten die ersten Beispiele von Wölbebauten in Rom gewesen seien. F.W.D.

**H. A. Meek,** The Architect and his profession in Byzantium. Journ. Inst. Brit. Architects 59 (1951/52) 216–220. F. W. D.

## E. PLASTIK

**E. Stommel,** Beiträge zur Ikonographie der konstantinischen Sarkophagplastik. [Theophaneia, 10.] Bonn, P. Hanstein Verlag 1954. 143 S., 16 Taf. *16 DM.* – Wird besprochen. F. D.

**G. Bovini,** Sarcofagi paleocristiani di Ravenna. Tentativo di classificazione cronologica. Città del Vaticano 1954. – Vgl. oben S. 264. F. D.

**G. Bovini,** Sulla cronologia di due frammenti scultorei paleocristiani conservati nel Museo Nazionale di Antichità di Parma. Felix Ravenna, S. 3 (1954) fasc. 14 (65) 37–43. Mit 2 Abb. – S. oben S. 264. F. D.

**G. Bovini,** I sarcofagi paleocristiani della Spagna. [Coll. „Amici delle Catacombe", 22.] Città del Vaticano, Soc. Am. d. Catac. 1954. – Siehe oben S. 267. F. D.

**G. M. A. Hanfmann,** The Season Sarcophagus. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 508.) – Besprochen von **B. G. Ladner,** Traditio 10 (1954) 578–584. F. D.

**J. N. Stojković,** Jonski impost-kapiteli iz Makedonie u Srbije. Zbornik Vizant. Inst. SAN 1 (1952) 169–179. F. D.

**M. Aubert,** La sculpture préromane au Musée du Louvre. Arte del Primo Millennio (1953) 352–353. Mit Abb. – Bezieht sich auf den neuen Katalog: Description raisonnée des sculptures ... du Musée du Louvre 1: Moyen-âge. Paris 1950. F. W. D.

## F. MALEREI

**V. N. Lazarev,** Istorija vizant. živopisi. (Vgl. B. Z. 45 [1952] 502.) – Bespr. von **A. V. Bank,** Viz. Vremennik 5 (1952) 257–272. I. D.

**G. Galassi,** La pittura bizantina alla pietra del paragone delle ultime grandi rassegne. Commentari. Riv. di critica e storia dell'arte 5 (1954) 178–190. – Dopo un esame dei diversi punti di vista di V. Lazareff e di A. Grabar sulla pittura bizantina l'a. conclude: „Si afferma che dal Lazaref stia per essere affrontata un'altra edizione della sua Storia. Sarà senz'altro ben venuta, poichè l'eminente bizantinista russo vi terrà conto di tutti gli studi susseguiti alla guerra con la sua obiettività ed esattezza. Frattanto il libro del Grabar è destinato ad assolvere brillantemente al suo compito culturale con l'odierno e sempre più diffuso movimento di rivendicazione dell'arte bizantina e medievale in genere al paragone classicista." S. G. M.

**G. Galassi,** Musaici di Cipro e musaici di Ravenna. Felix Ravenna, S. 3 (1954), fasc. 15 (65) 5–33. Mit 16 Abb. – G. bildet die neugefundenen kyprischen Mosaiken (Panagia Kanakaria) und jene der Panagia Angeloktistos von Kiti ab und vergleicht sie mit den ravennatischen, vor allem von S. Vitale, den Sinaimosaiken und denen von H. Demetrios zu Saloniki. Unzweifelhaft besteht eine Verwandtschaft der Apostelköpfe der Panagia Kanakaria mit jenen von S. Vitale: G. sieht nun die kyprischen Mosaiken gleichsam als das Verbindungsglied zwischen Alexandreia, Ravenna und Thessalonike an; alles gehe auf alexandrinische Wurzeln zurück. Läge es aber bei diesen Zusammenhängen nicht viel näher, an eine gemeinsame kpler Herkunft zu denken? In der Bauplastik sind Thessalonike wie Ravenna in dieser Zeit ganz von Kpel abhängig, und die Mosaiken von S. Vitale sind sicher erst nach der byzantinischen Eroberung hergestellt. Gerade dieser Zusammenhang scheint m. E. erstmalig Klarheit zu bringen. F. W. D.

**E. Kitzinger,** Studies on ... Floor Mosaics. (Vgl. B. Z. 45 [1952] 502 f.) – Besprochen von **G. B. Ladner,** Traditio 10 (1954) 586 f. F. D.

**J. Lassus,** Le thème de la chasse dans les mosaiques d'Antioche. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 141–146. Mit Abb. – Vgl. S. 258f. F. W. D.

**Ph. Schweinfurth †,** Istanbul'da Komnenos'lar devrine ait bir mozaik (Ein Mosaik aus der Komnenenzeit in Istanbul) (türk. und deutsch). Belleten cilt 17, sayı 68 (1953) 489–500. Mit 5 Taf. – Der neu aufgedeckte Mosaikfußboden der Pantokratorkirche (Zeyrek-Moschee). Vgl. oben S. 257. F. D.

**A. Xyngopoulos,** Ἡ ψηφιδωτὴ διακόσμησις τοῦ ναοῦ τῶν Ἁγίων Ἀποστόλων. (Vgl. B. Z. 46 [1953] 497.) – Besprochen von **P. Lemerle,** B. Z. 48 (1955) 179 f. F. D.

**U. Monneret de Villard,** The Temple of the Imperial Cult at Luxor. Archaeologia 95 (1953) 85–105. Mit Abb. – M. erweist mit Sicherheit, daß der bisher als Kirche gedeutete Einbau (vgl. Jahrb. D. Arch. Inst. 54 [1939] 124) im Ammontempel zu Luxor ein den Tetrarchen 308/09 geweihtes Kaiserkultheiligtum des castrum von Luxor war. Die hier zum erstenmal veröffentlichten Zeichnungen von Wilkinson (1859, Taf. 30–32) nach den jetzt zerstörten Gemälden sind von besonderer Wichtigkeit, vor allem die monumentalen Tetrarchenfiguren in der Apsis, Taf. 30. Es wird an solchen Beispielen immer klarer, daß die großfigurige Monumentalmalerei sich in dieser Zeit nicht auf einige Orte beschränkte und eine 'Renaissance' darstellte, sondern eine über die ganze Oikumene verbreitete Tradition war, die zu der verschiedenen Ausbildung der anknüpfenden christlichen Monumentalmalerei in den verschiedenen Provinzen führte. F.W.D.

**M. Cagiano de Azevedo,** La Dea Barberini. Riv. Ist. Naz. d'Archaeol. e Stor. dell'Arte N. S. 3 (1954). Sonderdr. 41 S., 23 Abb. – Das Fresko der sog. Roma Barberini wurde in den letzten Jahren völlig gereinigt und restauriert und damit ein wichtiges Werk der monumentalen Wandmalerei des beginnenden 4. Jh. wiedergewonnen, das einerseits auf die Tradition monumentaler Wandmalerei weist, andererseits den Schluß zuläßt, daß Werke dieser Art die unmittelbaren Vorstufen des christlichen monumentalen Bildes sind. Das Bild stammt aller Wahrscheinlichkeit nach aus dem höfischen Kreis, denn C. de A. stellt fest, daß es 1655 beim Baptisterium des Lateran von einer Mauer abgenommen wurde, und schließt daher mit Recht auf die Zugehörigkeit zu den Bauten des Maxentius am Lateranspalast; Vorschlag für die Datierung: zwischen 307/08 und 313/14. F. W. D.

**S. Bettini,** Quadri di consecrazione nell'arte bizantina di Ravenna. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 152–180. Mit Abb. – Vgl. oben S. 268. F. W. D.

**S. Bettini,** Gli Studi sull'arte bizantina. Annali Scuola Sup. Norm. di Pisa, S. II, 25 (1954) 13–32. – In bezug auf die Malerei: B. führt S. 14 die Fresken von Castelseprio auf rein westliche Tradition zurück. – Die Deesis der Südempore der Kpler Sophienkirche wird ins 15. Jh. datiert, als Zeichen eines processo di occidentalizzazione o di goticizzazione der byzantinischen Malerei angesehen; daher habe die kretische Malerschule wohl bereits ihre Wurzeln in Kpel. – Vgl. S. 265. F. W. D.

**A. Grabar,** Un rouleau liturgique constantinopolitain et ses peintures. Dumbarton Oaks Papers 8 (1954) 161–199. Mit 23 Abb. auf 4 Taf. u. 2 Falttafeln. – Das Patriarchat Jerusalem bewahrt eine aus Konstantinopel stammende, von einer Dame Kale für eine Kirche (wahrscheinlich Georgskirche in Konstantinopel) gestiftete Rolle mit der Liturgie des H. Johannes Chrysostomos auf der Vorder- und derjenigen des H. Basileios auf der Rückseite. Schrift und künstlerische Ausstattung mit sehr kleinen Miniaturen weisen die Rolle dem Ende des 11. oder Anf. des 12. Jh. zu. G. analysiert die aus dem AT, dem NT, dem Leben Marias und der Heiligen und anderen Bereichen entnommenen Darstellungen – im Zusammenhalt mit 4 gleichartigen Rollen des XI.–XIV. Jh. – und stellt fest, daß der Zusammenhang zwischen dem jeweils als Initiale gestalteten Bild und dem Gebetstext mitunter in subtilen Entsprechungen gesucht werden muß und daß die Illustrationen keineswegs einem bestimmten Schema folgen noch eine chronologische Reihenfolge, etwa diejenige der liturgischen Feste, aufweisen, sondern vom Maler verhältnismäßig frei ausgewählt sind. Sie entsprechen hierin – und dies hebt G. als die wichtigste Erkentnnis hervor – der Bildausstattung der gleichzeitigen Kirchen, die ebenfalls keineswegs, wie oft behauptet wird, den Zyklus des liturgischen Jahres wiedergeben, sondern den Frommen die sakramentale Erneuerung der heilbringenden Menschwerdung Christi und die Parallelität der irdischen Meßliturgie mit der ewigen himmlischen Feier vor Augen führen sollen. – Die ornamentale Umrahmung des Textes weist, wie andere etwa gleichzeitige Rollen dieser Art, orientalischen Einfluß auf. F. D.

**H. Stern,** Le calendrier de 354. (Cf. B. Z. 46 [1953] 497.) – Rec. par **Émilienne Demougeot,** Rev. d. Ét. Anc. 56 (1954) 498–502; par **A. V(incent),** Rev. Bibl. 61 (1954) 274–476. V. L.

**K. Weitzmann,** Observations on the Milan Iliad. Nederlands Kunsthist. Jaarboek 5 (1954) 241–264. – W. weist die Miniaturen Alexandreia und dem 5. Jh. zu aus ikonographischen und stilistischen Gründen: die flache und eckige Behandlung der Figuren ist nicht Kpel eigen (wohin die anders geformten Miniaturen der Wiener Genesis und des Cod. Rossanensis gehören), sondern typisch ägyptisch, wie auch die Cotton-Bibel nach Ägypten gehört; sie ist jedoch stilistisch fortgeschrittener als die Ilias. F.W.D.

**R. Bianchi Bandinelli,** Virgilio Vaticanus 3225 e Iliade Ambrosiana. Nederlands Kunsthist. Jaarboek 5 (1954) 225–240. Mit Abb. – B. sieht bei den Miniaturen beider Codices mehr Unterschiede als Gemeinsames. Als Datum wird für den vatikanischen Virgil Mitte des 4. bis Anfang des 5. Jh. vorgeschlagen; die Ilias sei nicht vor dem Ende des 5. Jh., und zwar in Kpel entstanden, vgl. auch die vorausgehende Notiz. F.W.D.

**R. Bianchi Bandinelli,** Continuità ellenistica nella pittura di età medio- e tardo-romana. Rivista Ist. Naz. d'Archeol. e Stor. dell'Arte, N. S. 2 (1953) [1954]). Sonderdr. 85 S. Mit 71 Abb. – B. bietet hier die Einleitung des noch nicht erschienenen Textes zur neuen Ausgabe der Mailänder Ilias (Tafelband, Bern, Urs-Graf 1953). Die Ausführungen sind vor allem deshalb wichtig, weil B. einerseits die Probleme mittel- und spätrömischer Malerei klar formuliert und sodann die sich ergebenden Aufgaben stellt. B. revidiert die seit Riegl und Wickhoff fast allgemeine Ableitung der spätrömischen Kunst von Rom selbst. Er kommt auf die eminente Bedeutung der griechischen Malerei für die römische und wendet sich gegen jenen 'Romanismus', der augenblicklich weithin herrschend ist. Der Begriff des Hellenismus, wie ihn B. versteht, ist klar formu-

liert: es handelt sich um rein formale Werte, wie die organische Struktur, die für die griechische Kunst entscheidend war. Aller Schematismus ist dem Hellenismus entgegengesetzt. Für die römische Kunst bildet das 3. Jh. die Wende, als im ganzen römischen Reiche eine soziale Umschichtung erfolgte und mit ihr eine Volkskunst heraufkommt, die schließlich in Rom im Konstantinsbogen in die Monumentalkunst eindringt. Diese Erscheinungen der westlichen und vor allem stadtrömischen Kunst möchte B. allein mit 'Spätantike' bezeichnen, einer innerhalb der antiken Welt peripheren Erscheinung. Im Osten erfolgt der Bruch nicht in dieser Weise. In Rom existiert weiter ein beschränkter und absterbender Zweig der aristokratischen Kunst. – Nach der Mitte des 4. Jh. dringt die aristokratische Kunst in die christliche Kunst ein. Um 380 ist die sich am Hof in Kpel bildende Theodosische Kunst der erste Schritt zu einer wirklich byzantinischen Kunst. Sie hat keine Beziehung zu der Kunst des Konstantinsbogens. Die Kunst bis Justinian bleibt jedoch bipolar: zwischen dem Neuen und Alten, d. h. der hellenistischen Tradition. – Diese Erscheinungen spiegeln sich in den Miniaturen der Mailänder Ilias, die nach verschiedener Zeit entstammenden Vorlagen in Kpel zu Beginn des 6. Jh. entstanden angesehen wird und das wichtigste Beispiel eines hellenistisch-byzantinischen Codex klassisch-profanen Inhalts ist. F. W. D.

**J. R. Martin,** The illustration of the Heavenly Ladder of John Climacus. [Studies in Manuscript Illumination, N. 5.] Princeton, University Press 1954. VII, 198 S. 1 Bl., 112 Taf. mit 302 Abb. gr. 4°. *25* $. – Wird besprochen. Vgl. einstweilen die Besprechung von **G. B. Ladner,** Traditio 10 (1954) 591–594. F. D.

**H. Kenner,** Die frühmittelalterliche Buchmalerei und das klassische griechische Theater. Arte del Primo Millennio (1953) 183–186. – Vgl. den B. Z. 46 (1953) 254 angezeigten Aufsatz der Verf. F. W. D.

**H. J. Rothemund,** Ikonenkunst. Ein Handbuch. München, Slavisches Institut 1954). 79 S., 26, darunter 3 farb., Taf. – Wird besprochen. F. D.

## G. KLEINKUNST (GOLD, ELFENBEIN, EMAIL USW.)

**D. Csallány,** Pamjatniki vizantijskogo metalloobrabatyvajuščego iskusstva (Les monuments de l'industrie byzantine des métaux). Acta Ant. Acad. Sc. Hung. 2 (1954) 311–348 (mit franz. Zsfg.). – Russische Übersetzung des ungarischen Aufsatzes (vgl. B. Z. 47 [1954] 511). Gy. M.

**P. J. Kellehér,** The Holy Crown of Hungary. (Cf. B. Z. 47 [1954] 268.) – Rec. par **A. Frolow,** Rev. Hist. Relig. 145 (1954) 113 s. V. L.

**A. Weixlgärtner,** Das Reliquiar mit der Krone im Staatlichen Historischen Museum zu Stockholm. [Text u.] Tafeln. [K. Vitterhets-, Historie- och Antikvitetsakademiens Handlingar. Antikvariska Serien, 1.] Stockholm 1954. 137 S. mit 12 Abb.; 7 S., 40 Taf. – W. untersucht ein Prachtstück im Staatlichen Historischen Museum in Stockholm, ein Reliquiar, dessen älteste Gestalt aus dem Ende des 10. Jh. stammt. Obwohl das Prunkgefäß im Westen entstanden sein muß, erörtert W. die Frage, ob etwa die ursprüngliche Gefäßform des zu einer Schale mit oben eingezogenem Rand geschnittenen Achats aus Byzanz gekommen sein könnte, wagt aber kein bestimmtes Urteil auszusprechen. Um die Mitte des 13. Jh. wurde die Schale in ein Reliquiar umgewandelt. Das Relief, mit dem der Fuß dieses Reliquiars versehen wurde, zeigt sowohl byzantinische als auch nordfranzösische Einflüsse, und unter den Halbedelsteinen, die in den Ständer hineingesetzt wurden, befindet sich ein sehr merkwürdiges Achatintaglio mit einer Wagendarstellung; dieses Intaglio stammt aus dem 4. oder 5. Jh. und ist eine provinziale Arbeit, die W. trotz ihrer Ähnlichkeit mit einem koptischen Relief aus Gize und trotz einer Inschrift mit unverständlichen Buchstaben, die „Ephesia grammata" genannt worden sind, den westlichen Teilen des römischen Reiches zuteilt. Es ist möglich und gar wahrscheinlich, daß der Kronschmuck des Reliquiars mit Kaiser Friedrich II. in irgendeiner Weise in Zusammenhang steht. E. G.

**W. M. Milliken,** Byzantine Goldsmith work. Bull. Cleveland Museum of Art 41 (1954) 190–192. Mit 5 Abb. – Halsband, Votivkrone, Reliquiar und goldgefaßter Amethyst-Intaglio, insgesamt dem 6. Jh. zugeschrieben; goldener Anhänger, byzantinisch, 10. Jh.; Glasreliquiar oder Ölbehälter in Goldfassung mit Granulierarbeit, durch ein in einer Scheibe befindliches Kreuz bekrönt. F. W. D.

**A. Grabar,** Un nouveau reliquaire de Saint Démétrius. Dumbarton Oaks Papers 8 (1954) 305–313. Mit Abb. 24–36 auf 2 Taf. – Veröffentlichung eines der Sammlung der Bibliothek von Dumbarton Oaks durch ungenannte Schenker zugekommenen runden, aufklappbaren Goldreliquiars (Durchm. 2,8 cm), welches auf den Außenseiten der Deckel in Email den H. Demetrios (Büste, in Soldatentracht) bzw. die HH. Sergios und Bakchos (Vollfigur) sowie rund um die Demetrios-Darstellung, fortgesetzt auf dem Rande der Kapsel, eine Inschrift in 4 Zwölfsilbern aufweist. Im Innern befindet sich hinter einem kleinen Doppelfenster das Bild des liegend hingestreckten H. Demetrios. – G. vergleicht das Stück mit einem ähnlichen im British Museum und datiert es auf Grund einer Reihe von Kriterien in das XIII. Jh. F. D.

**M. P. Hornik,** The Sutton Hoo Treasure of the British Museum. Arte del Primo Millennio (Torino 1953) 320–326. F. W. D.

**Magda von Bárány-Oberschall,** Byzantinische Pastoralkreuze aus ungarischen Funden. Forschungen zur Kunstgeschichte und christlichen Archäologie, II: Wandlungen christlicher Kunst im Mittelalter (Baden-Baden, Verlag f. Kunst u. Wissenschaft 1953) 207–251. – Wird besprochen. F. D.

**A. Grabar,** Un Médaillon ... de Mersine ... (Vgl. B. Z. 45 [1952] 503.) – Besprochen von **G. B. Ladner,** Traditio 10 (1954) 586. F. D.

**E. Rosenbaum,** The Andrews Diptych and some related ivories. Art Bulletin 36 (1954) 253–261. Mit 19 Abb. – R. stellt mit dem Andrews Diptychon eine Gruppe von Elfenbeinen zusammen und datiert sie in die Zeit des Herakleios, gleichsam als Seitenstücke zum Silber, als Zeichen einer Wiederbelebung unter Herakleios, analog jener zu Beginn des 6. Jh. und in der sog. theodosischen Renaissance. F. W. D.

**H. Stern,** Quelques ivoires d'origine supposée Gauloise. Cahiers Archéol. 7 (1954) 109–113. Mit Taf. 41. – St. äußert Zweifel über die Lokalisierungsmöglichkeit einer Gruppe von Elfenbeinen, die F. W. Volbach, Festschr. Röm.-Germ. Zentralmus. Mainz 1 (1952) 44ff., Gallien zuschreibt; allein für die Gürtelschnalle des hl. Caesarius von Arles möchte St. sichere gallische Herkunft annehmen. „En résumé nous dirions donc que parmi les ivoires du Bas-Empire qui nous sont conservés il est, certes, des groupes aux caractères de style nettement tranchés. ... Il est au contraire, difficile, étant donné l'état de notre savoir, de localiser ces groupes". F. W. D.

**V. Grumel,** À propos de la plaque d'ivoire du Trésor de Trèves. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 187–190. – Einige Beobachtungen an dem genannten Elfenbein veranlassen G., an Stelle der von S. Pelekanides vorgeschlagenen Deutung (vgl. B. Z. 47 [1954] 268) in der Darstellung vielmehr die Ehrenparade des im Jahre 464 nach Konstantinopel gekommenen Patriarchen von Antiocheia Theophanes an der Seite des Ptr. Gennadios von Konstantinopel vor der Kirche der Theotokos in den Chalkoprateia zu sehen. F. D.

**W. M. Milliken,** The completed ivory pyxis. Bull. Cleveland Museum of Art 39 (1952) 63–64. Mit Abb. – Pyxis mit Lazaruserweckung, Blindenheilung, Verkündigung u. Einzug in Jerusalem, wohl ägyptisch 6. Jh.; vgl. den ersten Teil der Pyxis: Ders. Verf., A byzantine ivory of the early Christian period. Bull. Cleveland Museum of Art 38 (1951) 227–229 mit Abb. F. W. D.

**J. Baum,** Avori sconosciuti in Isvizzera. Arte del Primo Millennio (1953) 139–140. Mit Abb. – Paulustafel der Sammlung Kofler-Luzern, um 400; byz. Koimesis des 10./11. Jh. derselben Sammlung. F. W. D.

**W. F. Volbach,** Gli avori della Cattedra di S. Marco. Arte del Primo Millennio (1953) 134–148. Mit Abb. – V. weist diese Mailänder Elfenbeine zusammen mit einigen

verwandten, im Gegensatz zu der üblichen Datierung in das 6. Jh., der Zeit um 1000 zu. F. W. D.

**M. C. Ross,** A small Byzantine treasure found at Antioch-on the Orontes. Archaeology 5 (1952) 30–32. Mit Abb. – 1938 gefundene Bronzeleuchter sowie eine Bronzelampe mit Kreuz in der Walters Art Gallery. F. W. D.

**Th. S. Buchner,** Ancient Glass in the Carning Museum. Archaeology 5 (1952) 216–219. Mit Abb. – Abb. S. 218 einer sechseckigen hellgrünen Flasche mit christl. Symbolen auf jeder Seite, wohl 4.–5. Jh. F. W. D.

**D. Talbot Rice,** Byzantine polychrome pottery. A Survey of recent discoveries. Cahiers Archéol. 7 (1954) 69–77. Mit Taf. 23–30. – Kritische Übersicht des Materials seit den epochemachenden Entdeckungen von Patleina und Preslav. Die Ware ist nunmehr in Griechenland wie in Kpel und seinem Umkreis festzustellen. R. hält die polychrome Ware nicht als unter islamischen Einfluß entstanden, die gelegentlichen islamischen Muster kommen auch anderwärts in der byzantinischen Kunst vor. Ein ursprüngliches Zentrum der Herstellung muß angenommen werden und wäre im Kpler Kreise zu suchen; wenn nicht Kpel selbst, so kämen Nikomedeia oder Nikaia in Frage, für letzteres spräche auch die später wichtige türkische Manufaktur. F. W. D.

**G. Ch. Picard,** Vase à reliefs de Carthage. Fasti Arch. 7 (1954) 407. – Vgl. oben S. 259. F. D.

**Ch. Courtois,** Sur un carreau de terre cuite représentant Saint Pantaléon. Karthago 3 (1951/52) 207–213. Mit Abb. – Die rohe Reliefplatte stammt aus Kairuan, jetzt im Bardomuseum, und hat die Aufschrift: S(an)c(tu)s Pantale / o infans. M. E. führt die Abkürzung SCS eher in das 6. als in das 5. Jh. – Derartige Verkleidungsplatten sind bisher allein im byzantinisch besetzten Afrika zum Vorschein gekommen. Wichtig ist der durch die Platte sichere Nachweis des Kultes des nikomedischen Heiligen im Afrika des 6. Jh., wo, wie C. schließt, überhaupt die Verehrung östlicher Heiliger wichtig wurde. F. W. D.

**M. V. Seton Williams,** Cilician survey. Anatolian Studies 4 (1954) 121–174. – Vgl. S. 253. – Vermerkt sind Funde spätrömischer und byzantinischer Keramik in den Ruinenstätten der kilikischen Ebene. F. W. D.

**N. Glueck,** Explorations in Western Palestine. Bull. Am. Schools Oriental Research 131 (Okt. 1953) 6–15. – S. 12 f.: byz. Keramikfunde. F. W. D.

**M. Gough,** A Temple and Church at Ayas (Cilicia). Anatolian Studies 4 (1954) 49–64. Mit Abb. – S. 53: Funde byzantinischer Keramik des 13./14. Jh. F. W. D.

**Elizabeth S. Ettinghausen,** Byzantine Tiles from the Basilica in the Topkapu Sarayi and Saint John of Studios. Cahiers Archéol. 7 (1954) 79–88. – Vgl. oben S. 257. F. D.

**M.-Th. Picard-Scmitter,** Le suaire de Saint Chaffre trouvé au Monastier (Haute Loire). Monuments et Mémoires . . . Piot 47 (1953) 153–169. – Nach der Notiz von A. F(rolow) in Byzantinoslavica 15 (1954) 296 ein mit gegenständigen Greifen gezierter Seidenstoff, den der Verf. für byzantinisch hält und in das 10. oder 11. Jh. datiert. F. D.

**D. G. Shepherd,** A Late Hellenistic tapestry from Egypt. Bull. Cleveland Museum of Art 41 (1954) 4–6. Mit farb. Abb. – Besonders schönes Exemplar eines ägyptischen Wirkteppichs mit Nereide, der keinesfalls später als das 4. Jh. sein kann. F. W. D.

**D. G. Shepherd,** An Egyptian textile from the Early Christian Period. Bull. Cleveland Museum of Art 39 (1952) 66–68. Mit Abb. – Druckleinenstoff aus Ägypten, 1. Hälfte 6. Jh., mit teilweise nicht mehr zu identifizierenden Figuren: erhaltene Beischriften der Figuren ΕΙѠΑΝΝΗϹ, ΕΙѠΗΑϹ, ΜѠϹΗϹ. Es erscheint das Christogramm in den Formen ☧ und ⳩. F. W. D.

**U. Monneret de Villard,** Il frammento di Hannover e la tessitura Palermitana di stile bizantino. Riv. Ist. Naz. d'Archeol. e Storia dell'Arte, N. Ser. 2 (1953) 162–170. Con 3 fig. S. G. M.

## H. BYZANTINISCHE FRAGE

**J. Ebersolt †,** Orient et Occident. Deux. édition. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 512.) – Besprochen von **F. Dölger,** B. Z. 48 (1955) 180. F. D.

**G. Fiocco,** Oriente e Occidente. Atti Istit. Veneto Sci. Lett. ed Arti, Cl. Sc. Mor. e Lett. 112 (1952–1953) 359–369. – Discorso tenuto nella solenne adunanza dell'Istit. il 27 giugno 1954, nel quale si risponde alle domande: 1. Che cosa è l'Oriente per il Medioevo. Vi si elencano gli elementi che hanno fatto di Bisanzio il più grande serbatoio delle tradizioni per il medioevo; quello che ne alimentò assiduamente le riprese formali, aiutando per ultimo Italia ad aprire le porte della modernità con le prime esperienze dell'Umanesimo. 2. Che cosa é l'Occidente per il medioevo? E 3. Che cosa significa Venezia di fronte a questo Oriente e a questo Occidente? In fine si parla di Marco Polo. S. G. M.

**E. H. Swift,** Roman Sources of Christ. Art. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 269.) – Besprochen von **J. W. Perkins,** Jorun. Rom. Stud. 44 (1954) 143–148; von **Karl Lehmann,** Art Bull. 36 (1954) 68–74. F. D.

**G. Schreiber,** Christlicher Orient und mittelalterliches Abendland. Verbindungslinien und Forschungsaufgaben. Oriens Christ. IV, 2 (= 38) (1954) 96–112 (zur Forts.). – Schr. verfolgt die geistigen Ströme, welche vom Osten zum Abendland fließen, zunächst in den Kapiteln: Kultwanderungen, Reliquienwanderungen, Heiligenattribute, Legenden, Einsiedlerideal. Der Aufsatz will Anregungen geben zum vertieften Studium dieser meist ebenso verborgenen wie wirksamen Verbindungen im Volkstümlichen. F. D.

**M. Andrieu,** La rota porphyretica de la basilique vaticane. Mél. d'Archéol. et d'Hist. 66 (1954) 189–218. Mit 2 Taf. – Die heute noch vorhandene Porphyrrota stammt aus der alten Peterskirche, wo es im ganzen vier gab. Die größte ist die erhaltene; sie spielte eine wichtige Rolle bei der Kaiserkrönung in der Peterskirche. – Man vermißt eine Diskussion der Frage des Zusammenhangs dieser Rota etwa mit dem Omphalion der Kpler Sophienkirche, von dem die römische Scheibe, doch mittelalterlichen Ursprungs, unmittelbar abhängig sein könnte. F. W. D.

**A. Boeckler,** Die Bronzetüren des Bonannus von Pisa und des Barisanus von Trani. [Die frühmittelalterlichen Bronzetüren, 7.] Marburg-Berlin 1953. 74 S., 108 Taf. – Bespr. von **A. Grabar,** Kunstchronik 7 (1954) 10–20. F. W. D.

**A. Grabar,** Les mosaiques de Germigny-des-Pres. Cahiers Archéol. 7 (1954) 171–183. Mit Taf. 58–66. – G. lehnt mit Recht den häufig betonten Zusammenhang mit der gleichzeitigen byzantinischen Kunst ab und hebt die in der Kunst des Okzidents im 8. und 9. Jh. nicht nur hier erscheinenden orientalischen und islamischen Züge hervor. F. W. D.

**H. Menhardt,** Die Bilder der Millstätter Genesis und ihrer Verwandten. Carinthia I 144 (= Festschrift R. Egger, 3) (1954) 248–371. – Der Besprechung dieses umfangreichen Aufsatzes durch **H. Hunger,** Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 3 (1954) 179–181, entnehmen wir, daß der Verf. den Nachweis führt, daß die Bilder und Initialen dieser dem 12. Jh. angehörenden Hs auf mittelbyzantinische Oktateuche zurückgehen und daß die Hs mit Wahrscheinlichkeit in Regensburg entstanden ist. F. D.

**R. B. K. Stevenson,** Medieval lead-glazed Pottery: Links between East and West. Cahiers Archéol. 7 (1954) 89–94. – Einfluß byzantinischer Keramik auf den Westen, besonders auf mittelalterliche englische Keramik. F. W. D.

**Eleanore Webster Bulatkin,** The Spanish Word „matiz". Its origin and Semantic Evolution in the Technical Vocabulary of Medieval Painters. Traditio 10 (1954) 459–527. – Ein Beitrag zur Frage der Abhängigkeit der abendländischen Maltechnik von byzantinischen Malanweisungen. Vgl. oben S. 206. F. D.

### I. MUSEEN. INSTITUTE AUSSTELLUNGEN. BIBLIOGRAPHIE

Från Bibelns land. Arkeologisk utställning. Statens Historiska Museum, Stockholm 25 februari – 11 april 1955. Stockholm, Statens Historiska Museum 1955. 90 S. mit 24 Abb. und 20 Taf. – In Stockholm wurde im Frühling 1955 eine Ausstellung palästinensischer Antiquitäten (u. a. auch Funde aus den Qumrān-Grotten) gezeigt. Die Ausstellung umfaßte auch Denkmäler aus byzantinischer Zeit, die im Katalog auf den Seiten 70–74 verzeichnet sind. Besonders eindrucksvoll ist der Mosaikboden aus der Synagoge bei Bet Alfa aus dem 6. Jh. n. Chr. E. G.

**Z. Simić-Milovanović,** Beograd kroz muzejski materijal (Beograd à travers les collections des musées) (serbokr. mit franz. Zsfg.). Godišnjak Muzeja grada Beograda I (1954) 9–44. – Das archäologische Material aus der byzantinischen Zeit wird S. 12–17 behandelt. V. I.

**G. B. Ladner,** Some recent publications on the classical tradition in the Middle Ages and the Renaissance and on Byzantium. Traditio 10 (1954) 578–594. – Die einschlägigen Rezensionen werden einzeln in unserer Bibliographie notiert. F. D.

## 8. NUMISMATIK. SIGILLOGRAPHIE. HERALDIK

**L. Huszár,** Das Münzenmaterial in den Funden der Völkerwanderungszeit im mittleren Donaubecken. Acta Archaeol. Acad. Sc. Hung. 5 (1954) 61–109 (mit russ. Zsfg.). – Katalog und genaue Beschreibung jener römischen und byzantinischen Münzen, welche Gräberfeldern ungarischen Gebiets entstammen, samt den diesbezüglichen bibliographischen Angaben. Gy. M.

**V. V. Kropotkin,** Topografija rimskich i rannevizantijskich monet na territorii SSSR (Die Topographie der römischen und frühbyzantinischen Münzfunde in USSR). Vestnik Drevnei Istorii 1954, H. 3, S. 152–180. – Eine nützliche Studie, in der die Münzfunde römischen und frühbyzantinischen Ursprungs (bis Justinian I.) sorgfältig bearbeitet sind. I. D.

**G. Perantoni Satta,** Rinvenimenti di monete romane in Sardegna. Annali Istit. Ital. di Numism. 1 (1954) 65–111. – Veröffentlichung aller in Sardinien gemachten Hortfunde, darunter auch von großen spätantiken Hortfunden. Die neu gegründete Zeitschrift enthält auf S. 154–169 einen Fundbericht für Münzen aus ganz Italien während der letzten Jahre. F. W. D.

**Ph. Grierson,** A Byzantine Hoard from North Africa. Numism. Chronicle VI, 13 (1954) 146–148. – Bekanntmachung von 15 Münzen aus einem umfangreicheren Fund (Besitz Mr. P. D. Whitting), welche den von G. aufgestellten Katalog der indiktionsdatierten Solidi der Kaiser Maurikios und Herakleios (vgl. B. Z. 45 [1952] 250) ergänzen. F. D.

**P. Bruun,** The consecration coins of Constantine the Great. Arctos, N.S. 1 (1954) 19–31. – Der Übergang vom Heidentum zum Christentum in spätrömischer Zeit läßt sich auch auf den Münzen verfolgen; man muß sich aber hüten, die Tatsachen zu vereinfachen. Bei den Konsekrations-Münzen tauchen während der beiden ersten Jahrzehnte des 4. Jh. Beischriften wie REQVIES OPTIMORVM MERITORVM und AETERNA MEMORIA mit Varianten auf, die von dem herrschenden Religions-

synkretismus zeugen. Ebenso weisen die Rückseiten der nach dem Tode Konstantins d. Gr. geprägten Konsekrations-Münzen Typen auf, die von den älteren Konsekrations-Bildern abweichen und dazu meistens ziemlich neutral sind. Eine Ausnahme bildet der Typus mit der gegen den Himmel emporsteigenden Quadriga, über welcher eine Hand ausgestreckt ist. Schon Eusebios (Vita Constantini IV, 73) sieht darin eine Erinnerung an die Himmelfahrt des Elias und sie sind oftmals als unzweifelhaft christlich gedeutet worden. Diese Symbolik ist aber vielmehr hellenistisch, wenn sie sich auch christlich deuten läßt. So liegen diese Konsekrations-Münzen gänzlich auf der Linie der von Konstantin während seines Lebens geführten Politik: man hält jedesmal die Tür für eine doppelte Deutung, heidnisch oder christlich, offen. In der Folgezeit wird aber die christliche Deutung kanonisch und so wird denn auch die Apotheose Konstantins ganz im Sinne einer Himmelfahrt nach dem Muster des Propheten Elias gedeutet, wie wir sie z. B. auf dem Konstantinsbogen und in S. Apollinare in Classe in Ravenna sehen können. E. G.

**J. Lafaure,** La chronologie des monnaies de Constantin II et de Constant II. Revue Num. (Paris) V, 15 (1953) 37–65. Mit Abb. F. D.

**V. Grumel,** Numismatique et histoire: l'époque valentinienne. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 7–31. – Vgl. oben S. 229. F. D.

**A. A. Boyce,** Eudoxia, Eudocia, Eudoxia: dated solidi of the fifth century. Amer. Numism. Soc. Museum Notes 6 (1954) 131–141. With pl. – B. distinguishes between the coinages of Eudoxia wife of Arcadius, Eudocia wife of Theodosius, and their daughter Eudoxia the Younger. J. M. H.

**L. Schindler,** „OB" auf römischen und byzantinischen Silber- und Kupfermünzen. Mitteilungen Österr. Num. Ges. 8 (24 d. alten Reihe) (1954) 57–59. – Silber- und Kupfermünzen mit dem Zeichen OB tauchen im letzten Viertel des 5. und in den ersten 3 Vierteln des 6. Jh. auf. Sch. ist der Ansicht, daß das Zeichen OB nicht nur *obryzum*, sondern auch die Zahl 72, also den Münzfuß, bedeutet. F. D.

**Ph. Grierson,** A new Isaurian coin of Heraclius. Numism. Chronicle VI, 13 (1953) 145 f. Mit Abb. – Ein Halb-Follis im Besitz von Mr. P. D. Whitting, welcher in allen Einzelheiten den in Seleukeia geprägten Münzen des Kaisers Herakleios entspricht (vgl. den B. Z. 46 [1953] 257 angezeigten Aufsatz von Grierson), aber statt der Münzstättenangabe „Seleukeia" ein A aufweist. F. D.

**G. Zacos** and **A. Veglery,** Enigmatic inscriptions on byzantine coins. Numism. Circular 63 (1955) 107–111. Mit 4 Abb. – Die Verf. lesen 1. die bisher rätselhafte Beschriftung der 4-figurigen Solidi Leons VI. (775–780) (A: LEON PAP(OS) CONSTANTINOS PATHR) bei den 2 Kaisern auf V: LEON VS(υἱὸς) S (καὶ) EGGON(OS) (ἔγγον[ος]) CONSTANTINOS O NEOS. – 2. Ein besser erhaltenes Stück des Solidus Leons VI. mit seiner Mutter Eirene gestattet jetzt zu lesen: [CONSTANTI]NOS BAS(ILEVS) Δ(ESPOTIS) || SV IRINI AG(IA) MITRI AV(GOYSTI) oder (Variation): SVN IRINI AVG(OYSTI) MITHR A(GIA). – Die Verbindung der beiden Herrschernamen durch σύν sowie vor allem das Prädikat ἁγία für Eirene sind einzigartig. F. D.

**Ph. Grierson,** Nomisma, tetartéron et dinar: un plaidoyer pour Nicéphore Phocas. Revue Belge de Numism. 100 (1954) 75–84. – Nikephoros Phokas hat das um ¼ des Normalgewichts des Solidus leichtere Tetarteron, welches dem äußeren Ansehen nach dem vollgewichtigen Solidus völlig glich und erst unter Konstantin VIII. (1025–1028) ein verschiedenes Aussehen erhielt, nicht, wie dies später Alexios I. (1081 bis 1118) tat, mit geringerem Feingehalt prägen lassen, um damit für den Staatssäckel einen Gewinn zu erzielen, sondern um für die damals wieder zum Reiche kommenden östlichen Provinzen eine dem fatimidischen Dinar (4,05–4,15 g), der dort in Massen umlief, gleichwertige byzantinische Münze zu schaffen. Die im Präfektenbuch genannte Münze δύο τετάρτων ist damit freilich, wie der Verf. selbst S. 84 einräumt, noch nicht erklärt. F. D.

**H. L. Adelson,** The Bronze Alloys of the Coinage of the Later Roman Empire. Am. Numis. Soc. Museum Notes VI (1954) 111–129. J. M. H.

**V. Laurent.** Τὸ σενζάτον. Nom de monnaie byzantine au X^e siècle. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 193–197. – Nom donné couramment, à la fin du X^e s., à une monnaie d'or émise au siècle précédent (peu après 867) par Basile Ier. L'appellation, du latin *sessus* devenu σεσσός puis σένσ(ζ)ος, s'explique par l'iconographie, cette variété du nomisma portant un trône (= σέσσος, dans le Livre des Cérémonies), non par le fait que ces pièces furent frappées avec l'or tiré des objets ayant servi à orner le trône des basileis (Bury). Ce nom apparaît d'autre part à un moment qui vit naître et circuler un nombre étonnant de termes numismatiques encore inexpliqués. V. L.

**Ph. Grierson,** Carolingian Europe and the Arabs: The myth of the mancus. Revue Belge de Phil. et d'Hist. 32 (1954) 1059–1074. – Die Meinung, die zuerst am Ende des 8. und Anf. des 9. Jh. in den Quellen auftauchende Goldmünze ,,mancus" sei der arabische Dinar, wie denn zwischen 950 und 1100 die Goldmünze der Ommajaden Spaniens durchweg so bezeichnet wird, ist irrig. ,,Mancus" ist das in den italischen, vormals byzantinischen Münzstätten (Ravenna, Istrien, Rom, Neapel) Ende 8. und Anfang 9. Jh. geschlagene, an Gewicht und Feingehalt ,,unterwertige" Goldstück (etwa 3,5 g und 8 Karat). Daß man es auch in England, dagegen kaum in Frankreich findet, erklärt sich aus dem regen Pilgerverkehr und den engen Beziehungen Englands zur Kurie während dieser Zeit; daß man die ommajadischen Goldstücke so nannte, liegt daran, daß man sich zu dieser Zeit an die Bezeichnung des Goldstücks als mancus gewöhnt hatte. – Schwierigkeiten bereitet nur die Pluralbildung ,,*mancusi*" (vgl. S. 1072, A. 3). F. D.

**Ph. Grierson,** Visigothic Metrology. Numism. Chronicle VI, 13 (1953) 74–87. – Kritische und ergänzende Bemerkungen zu G. C. Miles, The coinage of the Visigoths of Spain from Leovigild to Achila II. [Hispanic Numismatic Series, 2.] New York, American Num. Society 1952. F. D.

**H. Regler,** Ein unbekanntes Gepräge des letzten Vandalenkönigs Gelimer (530–533). Berliner Num. Zeitschr., Nr. 16 (1954) 75–77. F. D.

**Ph. Grierson,** A new Anglo-Saxon Solidus. Numism. Chronicle VI, 13 (1953) 88–91. Mit Abb. – In Barbarenländern geschlagene Solidi sind nach der Mitte des 6. Jh. äußerst selten (man schlug dort vielmehr gewöhnlich den Drittelsolidus). G. veröffentlicht hier einen zu zwei schon bekannten Stücken gehörigen Solidus des Emmanuel College in Cambridge, der ohne Zweifel angelsächsischen Ursprungs ist. Um eine Kaiserbüste in Profil, welche Münzen des Valentinian oder Valens' I. nachgeahmt sein könnte, auf der Vorderseite, und ein Stufenkreuz auf der Rückseite stehen buchstabenähnliche Zeichen, welche ebenfalls der Beschriftung einer älteren Vorlage nachgeahmt, aber vom Stempelschneider als solche nicht gelesen worden sind. Gr. schlägt als Datierung etwa Mitte 7. Jh., jedenfalls: nach 610 vor. F. D.

**D. M. Lang,** Supplementary Notes on Kiurike II, King of Lori in Armenia and his coins. Amer. Numism. Soc. Museum Notes 6 (1954) 183–191. With map and figs. in text. – L. attributes this rare copper coin to Kiurike II (1048–c. 1100), king of Tashir and part of Transcaucasian Albania; he considers it derives in style and design from the anonymous bronze coinage of John Tzimisces and his successors. J. M. H.

**B. Saria,** Die Entwicklung des altserbischen Münzwesens. Südost-Forschungen 13 (1954) 22–61. – Eine Übersicht über das seit S. Ljubić (1875) nicht mehr zusammenhängend behandelte serbische Münzwesen. Es hängt nur mit den ältesten uns bekannten Prägungen, drei schüsselförmigen Bronzefollaren, welche eine griechische Beschriftung tragen und wahrscheinlich Stefan Radoslav (1227–1234), einem Enkel des byz. Kaisers Alexios III., gehören, mit dem byzantinischen Münzwesen zusammen. Später übernimmt der serbische Staat die venetianischen und ragusanischen Münzformen. Nach einem Höhepunkt unter Stefan Dušan erleidet das serbische Münzwesen einen raschen Verfall. F. D.

**V. Laurent,** Documents de Sigillographie byzantine. (Cf. B. Z. 46 [1953] 191 s.) – Rec. par **G. C. Bascapè,** Archivio Stor. Ital. 112 (1954) 269 s.; par **A. Bon,** Journal d. Sav. (1954) 44–46; par **St. P. Kyriakides,** 'Ελληνικά 13 (1954) 387–392. V. L.

**V. Laurent,** Sceau inédit de David Comnène, libérateur du Pont et cofondateur de l'empire de Trébizonde. 'Αρχεῖον Πόντου 19 (1954) 151–160. Avec 1 pl. – Sceau conservé en plusieurs copies (Musées de Sofia, du Vatican, de Fogg Art Museum), portant au droit l'effigie unique en sigillographie de saint Eleuthère et au revers un distique:

Δαβίδ Κομνηνοῦ πορφυροβλάστου λόγους
'Ελευθέριος προσκυροῖ, Θεοῦ θύτης.

Commentaire rattachant l'inspiration de cette légende et l'émission du sceau aux événements qui, en 1205 et 1206, libérèrent une partie du Pont du joug latin et virent la tentative avortée de conquérir la Bithynie et Constantinople. V. L.

## 9. EPIGRAPHIK

**J. Boüüaert,** Epigraphie et paléographie grecques. La Nouv. Clio 6 (1954) (= Travaux de la Société „Théonoé", T. 4 = Mélanges R. Goossens) 354–377. – Der Verf. sucht am Beispiel der äolischen Dialektinschriften zu zeigen, wie wichtig und fruchtbar ein enger Kontakt zwischen Epigraphik und Paläographie, insbesondere für jene Zeiten und Gegenden ist, für die paläographische Reste fehlen. J. H.

**L. Jalabert** et **R. Mouterde,** Inscriptions grecques et latines de la Syrie, T. II. III. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 474.) – Die Besprechung von **V. Grumel,** Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 275 f. bringt eine Reihe von Bemerkungen vor allem zu den Datierungen. F. D.

**Marg. Matthieu,** Un πρίγκιψ Manuel Comnène, issu de terre sicilienne [= Cinq poésies byzantines des VI^e^ et XII^e^ siècles, 3.] Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 132–137. – Betrifft eine Inschrift in Nikaia. Vgl. oben S. 234. F. D.

**M. Gough,** Anazarbus. Anatolian Studies 2 (1952) 85–150. Mit Abb. – Vgl. S. 253 u. S. 258. – Inschrift von einem Menasbilde, 6. Jh.: Nr. 6; Inschrift der Apostelkirche: Nr. 13; von der Oberkirche mit Datum 516: Nr. 14. F. W. D.

**F. Halkin,** L'inscription métrique d'Anazarbe en l'honneur de Saint Ménas. Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 139–143. – Es handelt sich um die metrische, dem soeben erwähnten Menasbilde (nach H. vermutlich ein Mosaik) beigegebene Inschrift. Nach Korrekturen, welche von A. Delatte und H. Grégoire vorgeschlagen sind, handelt es sich um 4 Hexameter, in welchen der Illustris Philagrios den Heiligen um Schutz für die Schönheit der Weiblichkeit von Anazarbos bittet. Wenn Philagrios, wie H. Grégoire vermutet, mit dem Stifter eines Gebäudes in seiner Heimatstadt Keramos in Karien, das ebenfalls mit einer metrischen Inschrift geziert ist, identisch ist, so dürfte es sich bei dem Kaiser, welcher das Menasbild in Anazarbos stiftete, um Anastasios I. (491–518) handeln. F. D.

**M. R. E. Gough,** A Bath Inscription from Osrhoene. Journ. Hellen. Stud. 74 (1954) 179–180. With fig. in text. – The lettering points to a 4th c. date; the tone of the dedication is pagan and G. suggests period of Julian the Apostate. J. M. H.

**R. Canova,** Iscrizioni e monumenti protocristiani del paese di Moab. [Sussidi allo studio delle antichità cristiane, per cura del Pontif. Istit. di Archeol. Cristiana, IV.] Roma 1954. Pp. CXXX, 440. Con 463 fig. *Lit. 9060.* – Recensione di **A. Ferrua,** Riv. Archeol. Crist. 30 (1954) 146–150, notevole anche per i referimenti alle variazioni e incertezze fonetiche, ortografiche e grammaticali delle iscrizioni, le cui date vanno dal 450 al 785. S. G. M.

**M. Schwabe,** Greek inscriptions from Beth She'arim in the fifth Excavation Season, 1953. Israel Explor. Journ. 4 (1954) 249–261. – Jüdische Sepulkralinschriften, 3./4. Jh. F. W. D.

**M. Avi-Yonah,** Hippus. Fasti Arch. 7 (1954) 418–419. – Vgl. oben S. 259. F. W. D.

**A. Ferrua,** Le iscrizioni cristiane di Creta. Riv. Arch. Crist. 30 (1954) 137–142. – Kritische Übersicht der christl. Inschriften, die in den Inscriptiones Creticae 1–4 (Roma 1935. 1939. 1942. 1950) ediert wurden: F. datiert diese wenigen bisher veröffentlichten, meist Grab-Inschriften, ausschließlich später als die Hrsg. des Corpus, vor allem durch andere Lesung der Indiktionen, so daß sie vom 5. bis zum 7. Jh. anzusetzen sind. F. W. D.

**I. Barnea,** Creştinismul in Scythia Minor după inscripţii. Studii Teologice (Bukarest) 6 (1954) 64–112. – Vgl. oben S. 245. F. D.

**R. Egger,** Zu zwei altchristlichen Grabinschriften Aquileias. Studi Aquileiesi offerti a G. Brusin (Padova 1953) 343–347. Mit 1 Abb. – E. korrigiert die Lesung der Stifterinschrift CIG. 4, 8875 im Fußboden des Domes von Grado, der einzigen griechischen: Stifter ist ein Grieche Johannes; das von E. gelesene Datum 2171 deutet er auf eine christliche, das Alte Testament einbeziehende Chronologie, nach der man auf das Jahr 580 kommen würde, das 9. Jahr des Kirchengründers Bischof Helias. F. W. D.

**G. Panazza,** Lapidi e sculture paleocristiane e pre-romaniche di Pavia. Arte del Primo Millennio (Torino 1953). 211–296. Mit Abb. – S. 227–280 Katalog von 107 Inschriften, von denen 42 frühchristlich, z. T. unediert; unter ihnen eine griechische, CIG. 4, 2871; es handelt sich meist um Grabinschriften. F. W. D.

**T. Pinna,** I sacramenti dell'iniziazione nell'epigrafia cristiana antica. [Coll. „Amici delle Catacombe", XXI.] Città del Vaticano, Soc. „Amici delle Catacombe" 1954. 63 S. – P. behandelt vorwiegend stadtrömische Inschriften. F. W. D.

**Marg. Matthieu,** Nouvelle lecture d'une inscription grecque du dôme de Bari. [= Cinq poésies byzantines des VIe et XIIe siècles, 1.] Byzantion 23 (1953, ersch. 1954) 129 f. – Wiederherstellung des Grabepigramms auf eine vornehme Frau im Dom zu Bari. F. D.

**S. L. Agnello,** Silloge di iscriz. paleocr. della Sicilia. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 515.) – Bespr. von **A. Ferrua,** Riv. Arch. Crist. 29 (1953) 242–244. F. W. D.

**P. L. Zovatto,** Une nouvelle église cimétériale à Concordia Sagittaria. Cahiers Archéol. 7 (1954) 106–108. Mit Taf. 39. 40. – Vgl. oben S. 263. F. W. D.

**S. L. Agnello,** Recenti esplorazioni nelle catacombe siracusane di S. Lucia. Riv. Arch. Crist. 30 (1954) 7–60. Mit 15 Abb. u. 1 Taf. – S. 22 f. Abb. 2: Loculusinschrift einer Καστεῖνα Ῥωμαία. F. W. D.

**D. G. Shepherd,** An Egyptian textile from the Early Christian Period. Bull. Cleveland Museum of Art 39 (1952) 66–68. Mit Abb. – Zu den Inschriften vgl. oben S. 276. F. W. D.

**R. Egger,** ΥΓΙΕΙΑ. Jahresh. Österr. Arch. Inst. Beibl. 40 (1953) 229–230. Mit Abb. – Weihwasserbecken mit Inschrift ✝ΥΓΙΕΝΩΝ ΧΡΩ = ὑγιαίνων χρῶ; ὑγίεια, σωτηρία, salus sind Synonyma. F. W. D.

## 10. FACHWISSENSCHAFTEN

### A. JURISPRUDENZ

**D. S. Gines** (Γκίνης), Ἡ ἑλληνικὴ συμβολὴ εἰς τὴν ἔρευναν τῆς ἱστορίας τοῦ βυζαντινοῦ καὶ μεταβυζαντινοῦ δικαίου. Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 108–157. – Eine Übersicht über die wissenschaftliche Beschäftigung griechischer Gelehrter mit dem byzantinischen und nachbyzantinischen Recht seit der Gründung des griechischen Königreichs. Wie zu erwarten, nimmt die Dichte der Veröffentlichungen, welche noch im 19. Jh. gering ist, im letzten halben Jahrhundert bedeutend zu. G. zitiert mitunter auch Besprechungen griechischer Veröffentlichungen

und hätte hierin manchmal noch weiter gehen dürfen, da solche Besprechungen nicht selten Wesentliches zu dem betr. Thema enthalten. – S. 154–157 ein alphabetischer Index der Verfassernamen. F. D.

**F. Wieacker,** Vulgarismus und Klassizismus in der Spätantike. 1955. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**P. Frezza,** Corso di storia del diritto romano. Roma, Editrice Studium (1914). VIII, 445 S. – Dieses kurzgefaßte Lehrbuch der römischen Rechtsgeschichte behandelt nur die Zeit bis Justinian. E. S.

**B. Biondi,** Il diritto romano cristiano. 3 Bde. Milano, Giuffrè 1952–54. – Ausführlich besprochen von **U. Brasiello,** Studia et Doc. Hist. et Iur. 20 (1954) 383–401. E.S.

**G. Astuti,** Lezioni di storia del diritto italiano. Le Fonti. Padova, Cedam 1953. VII, 468 S. – Bespr. von **C. G. Mor,** Iura 5 (1954) 372–377. Die Besprechung befaßt sich vor allem mit den frühmittelalterlichen Quellen, wie der Epitome Codicis, sowie mit der Frage der vorbolognesischen Rechtsschulen. E. S.

**P. J. Zepos,** Quelques remarques sur les rapports entre le droit byzantin et le droit des Latins en Orient. Festschrift H. Lewald (Basel 1953) 209–215. F. D.

**N. J. Pantazopulos,** Αἱ κωδικοποιήσεις ὡς ἔκφρασις τῆς ἐσωτερικῆς πάλης τοῦ βυζαντινοῦ δικαίου. Ἑλλ. Δημιουργία 11 (1953) 597–604. F.D.

**A. Berger,** Leontios. Art. in Pauly-Wissowa-Kroll-Mittelhaus' Realenz. d. klass. Alttw., Suppl.-Bd. VII (1950) 373–376. F. D.

Basilicorum Libri LX. Series B. Vol. II. Scholia in libr. XII–XIV, ed. **H. J. Scheltema** et **D. Holwerda.** (Vgl. B. Z. 47 [1954] 277.) – Besprochen von **E. Seidl,** B. Z. 48 (1955) 181 f. F. D.

M. Κριτοῦ τοῦ Πατζῆ Τιπούκειτος. Librorum LX Basilicorum Summarium. Libros XXXIX–XLVIII ediderunt **Stephania Hoermann,** nata de Stepski-Doliwa, et **E. Seidl.** [Studi e Testi, 179.] Città del Vaticano, Bibliotheca Apostolica Vaticana 1955. XXII S., 1 Bl., 287 S. – Wird besprochen. F. D.

**M. Ja. Sjuzjumov,** Kniga eparcha (Das Buch des Eparchen). Učenye Zapiski d. Staatlichen Pädagog. Instituts von Sverdlovsk 6 (1949). 115 S. – Bespr. von **A. P. Každan** und **M. A. Zaborov,** Viz. Vremennik 5 (1952) 273–276. I. D.

**H. J. Scheltema,** Über den Ausdruck „Procanon". Tijdschrift v. Rechtsgesch. 23 (1955) 83–92. – Sch. wendet sich gegen die B. Z. 47 (1954) 316 notierten Ausführungen von A. Berger betr. Lesung und Deutung des in den Basilikenscholien des Thalelaios vorkommenden gewöhnlich als Abkürzung geschriebenen Ausdrucks προκανών. F. D.

**A. Salač,** Novella Constit. saec. XI medii .. de schola iuris Constant. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 516.) – Besprochen von **V. Laurent,** Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 285 f. F. D.

Τόμος Κωνσταντίνου Ἀρμενοπούλου ... (Vgl. B. Z. 46 [1954] 405 f.) – Besprochen von **B. Sinogowitz,** Zeitschr. d. Savigny-Stg. f. Rechtsgesch. 71 (Röm. Abt.) (1954) 505–509. F. D.

**J. Gaudemet,** L'empereur, interprète du droit. Festschrift für E. Rabel, Bd. 2 (Tübingen, J. C. B. Mohr 1955) 169–203. – Wir finden hier eine quellenkundige Übersicht über die Fälle autoritativer Gesetzesauslegung, auch der Zeit nach Konstantin, die schließlich in dem Monopol gipfelt, das der Kaiser Justinian für sich in Anspruch nehmen möchte. E. S.

**A. Steinwenter,** Precarium. Pauly-Wissowa-Krolls Realenz. d. klass. Alttw. 22 (1954) 1814–1827. – Der Artikel gibt nicht nur eine vollständige Übersicht über den Stand des Wissens und die Meinungen zu diesem bei Justinian wenig klar behandelten Rechtsinstitut, sondern auch in Abschnitt VIII eine wohlabgewogene Würdigung der byzantinischen Papyri zur μίσθωσις ἐφ' ὅσον χρόνον βούλει. E. S.

**H. Gerstinger,** Zwei neue Wohnungsmietverträge aus Herakleopolis Magna der Sammlung „Papyri Erzherzog Rainer" in Wien. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 3 (1954) 55–65. – Vgl. oben S. 203. Bemerkenswert ist die Formel ἐφ' ὃν βούλει χρόνον, welche dem Vermieter das Recht beliebiger Kündigung läßt. F. D.

**S. Solazzi,** La superficies nel diritto giustinianeo. Archivio Giurid. 146 (1954) 24–32. – Das alte römische Prinzip 'Superficies solo cedit' gilt im Justinianischen Recht nicht mehr: man kann auf fremdem Boden als Eigentümer des Bauwerks, oder als Inhaber einer Servitut 'Superficies' das Bauwerk innehaben. (Diese Lehre ist umstritten.) [Im späteren byz. Recht ist die Möglichkeit der Trennung des Eigentums am Boden und der daraufstehenden Baulichkeiten, Bäume usw. offenkundig; vgl. z. B. m. Schatzkammern d. H. Berges, Nr. 112, 5 mit Bemerkung und ebenda S. 188. F. D.] E. S.

**M. Talamanca,** L'arra della compravendita . . . (Vgl. B. Z. 47 [1954] 278.) – Zustimmend besprochen von **E. Volterra,** Iura 5 (1954) 393–400. E. S.

**N. P. Matses,** Παρατηρήσεις ἐπὶ τῆς 'Εκλογῆς τῶν 'Ισαύρων. 'Εφημερὶς 'Ελλ. Νομικῶν 21 (1954) S.-Abdr. 8 S. – Τίτλ. II, 2 erhöht das Alter für Ausstellung von Testamenten und für Schließung von Ehen (Aufhören der ἀνηλικιότης = Beginn der ἡλικία) gegenüber den justinianischen Bestimmungen um 1 Jahr; Volljährigkeit (ἐνηλικιότης, Alter der *maiores*) beginnt nach der Ekloge beim vollendeten 25. Jahr. – Zu Τίτλ. VI, 13: Das Testament bleibt gültig, wenn ein Noterbe übergangen ist, bei welchem richterliche Untersuchung ergibt, daß er bei Intestaterbfolge aus gesetzlichen Enterbungsgründen ausgefallen wäre. – Zu Τίτλ. V, 7: Wenn der eingesetzte Erbe die Erbschaftsauflage nicht innerhalb eines Jahres erfüllt, erhält er nur mehr seinen gesetzlichen Anteil als Sohn oder Enkel; er geht des ihm vermachten sonstigen Erbteils dann völlig verlustig, wenn er nur sonstwie verwandt ist. – Zu Τίτλ. VI, 13: Ausschluß der Kinder aus der Erbschaft bei Undankbarkeit und unter weiteren, im Titel aufgezählten Umständen. F. D.

**W. C. Till,** Erbrechtliche Untersuchungen auf Grund der koptischen Urkunden. Sitz.-Ber. Akad. Wien 229, 2 (1954). 227 S. *133 Schöst.* – Die Abhandlung zerfällt in zwei Teile. In dem 2. erhalten wir eine allen Nichtägyptologen willkommene Übersetzung aller koptischen Texte, aus denen sich etwas für das Erbrecht entnehmen läßt, im 1. (bis S. 85) eine mit viel soziologischem und juristischem Verständnis geschriebene Darstellung ihres Inhalts. Sie beginnt mit der Zusammenstellung der Vermögensmassen, die in den Urkunden begegnen, geht zu den Erben und ihrer Stellung zum Nachlaß über, wobei die Teilungsverträge besonders gewürdigt werden, und schildert sodann die gesetzliche und die testamentarische Erbfolge. Genealogien und Indices erleichtern das Verständnis. Vom Justinianischen Recht weicht das koptische mitunter erheblich ab. Dabei ist diese Abweichung mitunter eine Parallele zur byzantinischen Entwicklung, mitunter aber geht sie eigene Wege. Justinian hatte sieben Zeugen für das Testament verlangt. Aber schon C. E. Zachariae von Lingenthal hatte in seiner „Geschichte des griechisch-römischen Rechts[3]" (Berlin 1892 – wir haben soeben durch M. San Nicolò einen schönen anastatischen Neudruck erhalten –) gezeigt, daß man sich später mit 5 Zeugen begnügte (S. 151), beim *testamentum ruri conditum* sogar mit 3 Zeugen (S. 155). Die Quellen, die Zachariae aufführt, stammen aus der Zeit der isaurischen Kaiser und später, nur Enantiophanes (Schol. ad. Bas. 45, 1, 3) könnte eben noch vor der Besetzung Ägyptens durch die Araber zu den Kopten gekommen sein. Die koptischen Testamente des 7. und 8. Jahrhunderts haben zum großen Teil nur drei Zeugen, einige 5 und nur zwei 7; die koptische Entwicklung geht also hier mit der byzantinischen konform. Das sehen wir auch an den vielen griechischen Fremdwörtern, mit denen die Urkunden durchsetzt sind, und zwar sind es gerade die juristischen termini technici, die aus dem Griechischen einfach transkribiert werden. Eine gewisse Vermutung spricht dafür, daß diese schon vor der arabischen Eroberung in Gebrauch waren: doch kann auch bei ihnen noch nachher ein Bedeutungswandel stattgefunden haben. Wenn πρᾶσις und ὠνή (Till S. 15) einen so weiten Sinn bekommen haben, daß auch Erbteilungsverträge darunter fallen, so ist dies wohl eine koptische

Weiterbildung. Viel Geschichte spricht auch aus der Verwendung von πρόσωπον in dem Satze „der mein πρόσωπον macht", im Sinne von: „der mein Rechtsnachfolger ist" (Till S. 29). In der Institutionenparaphrase 3, 17 pr. kommt das Wort zum ersten Male als „Rechtssubjekt" vor (Arangio-Ruiz, Istituzioni[3]. Napoli 1934, S. 43): die Lehre von der Fortsetzung des „Rechtssubjekts" durch den Erben muß also noch später entstanden sein. Auch stehen oft unvermittelt ältere und neuere Vorstellungen nebeneinander, z. B. in dem Testament KRU 65 (Till S. 152). Dort vermacht der Klostervorsteher seinem Nachfolger den hl. Topos genau so, wie man eben Privateigentum vermacht. Aber in Z. 78 heißt es dann „zur Sicherheit für den durch dich, Viktor (vertretenen) hl. Topos", so klingt darin die ältere Auffassung an, die sich der Konstruktion einer juristischen Person, wie wir sie haben, annäherte (vgl. P. Flor. 73 von 503 n. Chr. und mein Röm. Privatrecht S. 15). Für solche Forschungen sind die erbrechtlichen Untersuchungen von Till eine Fundgrube, für die ihm alle Freunde des byzantinischen Rechts gewiß aufrichtig danken werden. Wollen wir nur wünschen, daß uns auch das Obligationenrecht der koptischen Papyri bald einmal so klar vorgelegt werde! E. S.

**H. R. Hagemann,** Die Stellung der Piae causae nach Justinianischem Recht. [Basler Studien z. Rechtswiss., 37.] Basel, Helbing & Lichtenhahn 1953. 76 S. – Bespr. von **A. Steinwenter,** Zeitschr. Sav.-Stiftg., Rom. Abt. 71 (1955) 493–497. E. S.

**E. Seidl,** Die Jurisprudenz der ägyptischen Provinzialrichter byzantinischer Zeit. Tübingen, J. C. B. Mohr (1955). S.-Abdr. 47 S. (= Festschrift für E. Rabel, Bd. 2, S. 235–261). E. S.

**C. Dupont,** Le droit criminel dans les constitutions de Constantin – Les infractions. Lille, Morel et Corduant 1953. – Uns nicht zugegangen. E. S.

**H. Fuhrmann,** Studien zur Geschichte der mittelalterlichen Patriarchate. Zeitschr. Sav.-Stftg., Kan. Abt. 39 (1953) 112–176. F. D.

**A. Steinwenter,** Die Stellung der Bischöfe in der byzantinischen Verwaltung Ägyptens. Studi in on. di P. Francisci, I (Milano, Giuffrè 1954) 77–99. – Die Belege für eine Tätigkeit der Bischöfe auf dem Gebiete staatlicher oder lokaler Bauten, des Gefängniswesens, und in der Ausstellung von Schutzbriefen, sind doch nur spärlich und zeigen, daß die ägyptischen Bischöfe niemals die Stellung gehabt haben, die ihnen die Gesetzgebung Justinians geben wollte; auch hierin ein Nachweis, daß sich Justinian in der Provinz nicht durchzusetzen vermochte. E. S.

**A. P. Christophilopulos,** Ἑλληνικὸν Ἐκκλησιαστικὸν Δίκαιον. Τεῦχ. Β'. Athen. D. N. Tzakas, S. Delagrammatika 1954. 2 Bl., 171 S., 2 Bl. – In diesem 2. Faszikel des 1952 begonnenen und von uns B. Z. 45 (1952) 515 angezeigten Handbuches des griechischen Kirchenrechtes ist in erster Linie an griechische Theologiestudierende gedacht und ist in erster Linie die Darlegung des heutigen Rechtszustandes, das Ziel, doch verspricht der Verf. im Vorwort, die historische Entwicklung stärker zu berücksichtigen als vorher. Bis zu welch bescheidenem Grade dies indessen geschehen ist, mag man etwa daraus entnehmen, daß Ch. S. 56, wo die Frage des Priestertums bei Nichtfreien erörtert werden sollte, erklärt, diese Frage nicht breiter behandeln zu wollen, weil dieser Zustand heute nicht mehr aktuell sei; vermutlich möchte indessen mancher geschichtlich eingestellte Theologe erfahren, ob im Mittelalter Halbfreie (Paroikoi) Priester sein konnten (die Frage wäre mit Ja zu beantworten; vgl. z. B. meine Abh.: Sechs byz. Praktika [1949] 23). – Im einzelnen werden in diesem Faszikel behandelt: Die Organisation der Kirche: Mitgliedschaft durch die Taufe; Kirchenaustritt; Laien; Kleriker; Würdenträger; Mönche; Konzilien; Kirchen, Pfarreien; untere kirchliche Organe und kirchliche Synoden; Klöster; andere Klerikerorganisationen; Bestimmungen über diese Einrichtungen. Sodann: Die kirchliche Verwaltung, nämlich: gesetzliche Sonderstellung der Kleriker und Mönche; Sakramente und Weihen, Ehe: Abschluß und Lösung; Predigt und Religionsunterricht. Unter den jeweils angegebenen Werken, welche dem Leser weiterhelfen sollen,

vermißt man naheliegende und wichtige neuere Literatur, wie etwa zum Mönchtum (S. 61 ff.): St. Schiwietz, Das morgenländische Mönchtum, I–III (1913–1938); den Artikel „Abt" im Reallexikon für Antike und Christentum, welches überhaupt nirgends zitiert wird; zu dem Thema der Konzilien (S. 72 ff.) und der Frage des 28. Kanons die ausgezeichneten einschlägigen Kapitel des von A. Grillmeier und H. Bacht herausgegebenen Standardwerkes Das Konzil von Chalkedon, Bd. I und II (1951 und 1953); zur kirchlichen Organisation (S. 84) wiederum die Artikel „Bischof" und „Chorbischof" aus dem Reallexikon f. Antike u. Christentum usw. F. D.

**R. Honig,** Beiträge zur Entwicklung des Kirchenrechts. [Göttinger Rechtswissenschaftliche Studien, 12.] Göttingen, O. Schwartz & Co. 1954. 62 S. *DM 5.60.* – Die 3 hier vereinigten Studien (I. Das Nicaenum und die Gesetzgebung der Kaiser des 4. Jh.; II. Das sogenannte Vicariat von Illyricum; III. Leons I. Einfluß auf die kirchenrechtlichen Novellen Valentinians III.) beleuchten vor allem das Verhältnis zwischen Staat und Kirche im 4. und 5. Jh. J. H.

**E. Herman,** Jean III le Scolastique. Art. dans Dictionnaire de Droit Canon. 6 (1954) 118–120. V. L.

**E. Herman,** Jean Zonaras. Art. dans Dictionnaire de Droit Canon. 6 (1954) 129 s. – Manque à la bibliographie une référence essentielle, à **G. Moravcsik,** Byzantinoturcica I. (Budapest 1942) 196–200 où l'on trouvera l'indication des études publiées depuis Krumbacher sur le canoniste et l'historien. V. L.

**C. Pîrvu,** Dreptul de devolucione (= Le droit de dévolution). Studii Teologice 6 (1954) 386–398. V. L.

**E. D. Theodoru,** Ἡ „χειροτονία" ἢ „χειροθεσία" τῶν διακονισσῶν. Θεολογία 25 (1954) 430–469; 576–601 (zur Forts.). – Eine dokumentierte geschichtliche Darstellung der Diakonissenweihe. F. D.

**J. Mounayer,** Les canons relatifs aux moines, attribués à Rabboula. Orient. Christ. Period. 20 (1954) 406–415. – Ausgabe und französische Übersetzung von 34 Kanones des Ephraem von Rabula aus dem cod. Vat. Borg. syr. 10 (s. 16), von denen bisher nur 6 bekannt und ediert waren. J. H.

**V. Laurent,** Charisticariat et commende à Byzance. Deux fondations patriarcales en Epire aux XII^e et XIII^e siècles. Rev. Ét. Byz. 12 (1954) 100–113. – Vgl. oben S. 251 f. F. D.

**C. Pîrvu,** Autocefalia bisericii ortodoxe Romîne (= L'autocéphalie de l'Eglise orthodoxe roumaine). Studii Teologice 6 (1954) 511–529. – I. Notions d'autocéphalie et d'autonomie dans le droit byzantin. II. Luttes du clergé et du peuple roumain au cours des siècles pour assurer son autocéphalie spirituelle. – Devoir d'élève assez médiocre avec ses insuffisances bibliographique et documentaire et son ignorance des vraies relations qui, aux XIV^e et XV^e s., soumirent les métropoles roumaines de Hongrovalachie et de Moldavie à l'autorité des Patriarcats de Constantinople et d'Ochrida d'une part et, d'autre part, unirent celle de Moldavie à la métropole de Halić promue bravement, pour les besoins de la cause, au rang d'Église autocéphale! V. L.

## B. MATHEMATIK. NATURWISSENSCHAFTEN. MEDIZIN KRIEGSWISSENSCHAFTEN

Catalogus Codd. Astrol. Graec. IX, 1. Ed. **S. Weinstock** (Cf. B. Z. 46 [1953] 512.) – Rev. **A. D. Nock,** Journ. Hellen. Stud. 74 (1954) 205. J. M. H.

**D. D. Kotsakes,** Ἡ ἀστρονομία καὶ ἡ ἀστρολογία κατὰ τοὺς βυζαντινοὺς χρόνους. Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 204–229. – Überblick über die Entwicklung der Astronomie und Astrologie im christlichen Byzanz. über die Gelehrten, welche sich damit beschäftigten, über die Astronomie im Schul-

betrieb, über das Anwachsen des Interesses daran in der Palaiologenzeit und die Beziehungen ernster Wissenschaft zur Sterngläubigkeit. – Man wundert sich, in einem solchen Überblick, in welchem die emsige Arbeit der Byzantinisten der letzten Jahrzehnte anerkennend hervorgehoben wird (S. 226, Anm. 2), kein Wort über den seit 1898 in 11 Bänden erschienenen Catalogus Codicum Astrologorum Graecorum mit seinen zahlreichen einschlägigen Texten oder über F. Boll zu lesen. F.D.

**K. Vogel,** Die Practica des Algorismus Ratisbonensis. Ein Rechenbuch des Benediktinerklosters St. Emmeran aus der Mitte des 15. Jh. nach den Handschriften der Münchener Staatsbibliothek und der Stiftsbibliothek St. Florian. [Schriftenreihe zur bayerischen Landesgeschichte, 50.] München, C. H. Beck 1954. XI, 281 S., 8 Taf. – V. ediert hier zum ersten Male aus 5 Münchener Hss und einer St. Florianer lateinischen Hs den praktischen Teil des in St. Emmeram in Regensburg, der damaligen Zentrale des bayerischen Donauhandels, von Frater Fridericus Gerhart niedergeschriebenen Algorismus Ratisbonensis, eine Sammlung von 354 Rechenaufgaben, welche mit der erst seit dem 12./13. Jh. langsam aus Spanien und Italien in die Gebiete nördlich der Alpen vordringenden indisch-arabischen Rechenmethode an Stelle des alten Rechnens mit dem Abacus (Rechensteinen) gelöst werden. Regensburg wird um die Mitte des 15. Jh. „ein Zentrum des wissenschaftlichen (mathematischen) Strebens" (S. 7). Eine Hauptquelle für die hier erscheinenden Probleme ist Leonardus Pisanus, der einen Magister Muscus als seinen byzantinischen Lehrer bezeichnet. In der Tat weist V. eine Anzahl von Aufgaben: „Turm im Wasser", „Gefundene Börse", „Geben und Nehmen", „Einer allein kann nicht kaufen", „Einkauf gleicher Mengen", „Brunnenaufgaben" u. a. (vgl. S. 216 ff.) bei Nikolaos Rhabdas, im Cod. Paris gr. 387 und in der Anthologia Palatina, Buch XIV nach. Es wäre sehr erwünscht, wenn V. uns eine Ausgabe des Nikolaos Rhabdas bescheren würde. F. D.

**H. O. Schröder,** Oreibasios. Art. in Pauly-Wissowa-Kroll-Mittelhaus' Realenz. d. klass. Alttw., Suppl.-Bd. VII (1950) 797–812. F. D.

**G. Baffioni,** Inediti di Archelao da un codice Bolognese. Bollettino del Comitato per la preparaz. della edizione nazion. dei class. greci e latini, N. S. 3 (1954) 57–76. Mit Facs. – B. ediert aus Cod. Bonon. 3632 der Universitätsbibliothek Bologna einen medizinischen Traktat, der zum größten Teil über Kinderheilkunde handelt. Er erweist sich als ein Auszug aus einem größeren Werke eines nicht näher bekannten, vielleicht aber mit dem gleichnamigen Alchemisten identischen Archelaos, welches seinerseits auf weite Strecken hin ein Abklatsch aus den Schriften des Aëtios von Amida ist. – S. 74: 3 Facsimiles des Codex, welche zahlreiche technische Abkürzungen aufweisen; S. 76 eine sehr nützliche Tafel mit Auflösungen solcher Abkürzungen und tachygraphischen Zeichen. F. D.

**M. Mercier,** Le feu grégeois. (Cf. B. Z. 47 [1954] 281.) – Rec. critique par **M. Canard,** Rev. Afric. 98 (1954) 197–201. V. L.

## MITTEILUNGEN

Herr C. Giannelli wurde mit Wirkung vom 15. Dezember 1954 zum a. o. Professor für byzantinische Philologie an der Universität Rom ernannt.

Herr G. Schirò wurde zum Inhaber des neubegründeten Lehrstuhles der byzantinischen Philologie an der Universität Padua ernannt (Nachricht vom 15. 1. 1955).

Herr A. Tsopanakis wurde von der Philosophischen Fakultät der Universität Thessalonike in ihrer Sitzung vom 10. 3. 1955 zum ord. Professor für klassische Philologie gewählt.

Herr Privatdozent Dr. G. H. Blanken von der Universität Utrecht hielt am 11. 10. 1954 seine Antrittsvorlesung als ord. Professor für spätgriechische Philologie, Byzantinistik und neugriechische Philologie an der Universität Amsterdam. Vgl. oben S. 183. F. D.

## PAPYROLOGENKONGRESS 1955 IN WIEN

Der VIII. Internationale Papyrologenkongreß findet vom 19. 8. bis 3. 9. in Wien statt. Präsident: Prof. H. Gerstinger – Generalsekretär: Prof. A. Grohmann. F. D.

## X. INTERNATIONALER HISTORIKERKONGRESS 1955

Der X. Internationale Historikerkongreß findet vom 4.–11. September in Rom statt. Geschäftsstelle: Giunta Centrala per gli Studi Storici, Via M. Caetani 32, Roma. F. D.

## X. INTERNATIONALER BYZANTINISTENKONGRESS 1955

Der X. Internationale Byzantinistenkongreß findet vom 15.–21. September in Istanbul statt. Geschäftsstelle: Edebyat Fakültesi Üniversite Bayazit, Istanbul, Turquie. F. D.

## EIN INSTITUT FÜR OST- UND SÜDSLAWISCHE RELIGIONS- UND KIRCHENKUNDE IN BERLIN

Die Theologische Fakultät der Humboldt-Universität Berlin eröffnete am Montag, dem 28. 3. 1955, das Institut für Ost- und Südslawische Religions- und Kirchenkunde. Zum Direktor des neugegründeten Instituts wurde Kirchenrat Lic. Rose ernannt und gleichzeitig mit der Wahrnehmung einer Professur mit Lehrauftrag betraut. F. D.

## PREISVERLEIHUNGEN

Herrn Prof. F. Zucker, Jena, wurde am 7. 10. 1954 der Nationalpreis 1954 für Wissenschaft und Technik der Deutschen Demokratischen Republik verliehen.

Herrn Prof. W. Schubart, Halle, wurde der Ehrentitel „Hervorragender Wissenschaftler des Volkes" verliehen. F. D.

## TOTENTAFEL

| | |
|---|---|
| G. Björck † 1. Juni 1955 | A. Cartellieri † 16. Januar 1955 |
| Ch. Ch. Charitonides † 8. Mai 1954 | G. Fehér † 10. April 1955 |

# *I. ABTEILUNG*

## RITRATTAMENTO DI UN TRIMETRO GIAMBICO NON PROSODICO NEL CODICE VATICANO BARBERINO GRECO 552

S. G. MERCATI/ROMA

Delle numerose sottoscrizioni, titolazioni e pie effusioni che copisti hanno disseminato nei manoscritti, alcune sono in prosa, altre in versi, di cui il più usato é il trimetro giambico o dodecasillabo bizantino, illustrato da P. Maas in questa Rivista 12 (1913) 273–323. Questo verso, a seconda della cultura e della tendenza del copista, é costruito talora secondo le rigide regole della quantità e dell'accento, tal'altra senza alcun riguardo alla prosodia, all'accento e anche alla cesura. Un esempio caratteristico di questa ultima specie di trimetro é fornito dalla sottoscrizione del codice del Monte Athos 2030 (Esphigmenu 25): Evangeliario dell'anno 1129 (v. Lake, Dated Manuscripts III tav. 200–201) che si trova già riprodotta anche da K. Krumbacher, Κτήτωρ, Indogerm. Forsch. 25 (1909) 402:

'Ως γοῦν ἄχραντον ἱεράν τε καὶ θείαν
ἔγωγε Λέων ὁ χθαμαλὸς ζεούσῃ
ψυχῇ καὶ γνώμῃ ταύτην ἐπεκτησάμην
τὰ ἔσω τε καὶ ἔξω καθωραΐσας cett.

Un trimetro giambico di simile struttura si trova a f. 4ʳ del codice Vaticano Barberino 552 (V. 48) del secolo XI/XII, di ff. 14, residuo di un manoscritto, in cui erano contenute «Incerti auctoris homiliae in S. Pauli ad Thessalonicenses» (v. Seymour de Ricci, Liste sommaire des manuscrits grecs de la Bibliotheca Barberina [Revue des Bibliothèques 17, 1907, p. 81–125]: però ne riconosciamo autore S. Giovanni Crisostomo). Ivi la fine della undecima e ultima omelia del Crisostomo sulla prima Epistola ai Tessalonicesi (Migne P. G. 62, 468) é segnalata con questo dodecasillabo:

ἐνθάδε τέλος ἐπιστολῆς τῆς πρώτης,

seguita dall'invocazione a forma di croce: ἱλάσθητι, υἱὲ θεοῦ:

ἱ
λ
⁜ ά ⁜
σ
υ ἱ ὲ θ ε ο ῦ
η
⁜ τ ⁜
ι

Ma il verso é talmente scorretto (tre brevi invece di tre lunghe nelle sedi quarta, sesta e ottava, ed una lunga in luogo della breve nell'undecima), che sarebbe potuto passare inosservato come pura prosa. Eppure lo scriba ha creduto opportuno proporre la correzione del verso mediante la trasposizione delle parole che lo compongono, con questa nota marginale:

ἄπταιστος οὕτως ἐστὶν ὁ στίχος, φίλε·
ἐπιστολῆς ἐνθάδε τῆς πρώτης τέλος.

Quest'esempio mette bene in chiaro come il metro influisse sulla disposizione delle parole e come spesso nei codici si trovino versi guasti per involontario o arbitrario spostamento di parole.

# DATIERUNG DES Ἐγκώμιον Τραπεζοῦντος VON KARDINAL BESSARION

O. LAMPSIDES/ATHEN

Als Sp. Lampros vor 40 Jahren aus dem Cod. Marc. 533, einem Autograph des Kardinals Bessarion, dessen Lobrede auf Trapezunt herausgab,[1] schrieb er über die Datierung dieses Werkes, daß sie wahrscheinlich «vor die Reise des berühmten Trapezuntiers nach Italien» zu legen sei[2] und er fügt hinzu, daß «wir das genaue Jahr ihrer Niederschrift nicht bestimmen können, weil der Text selbst dafür keinen Anhaltspunkt gibt»;[3] wir dürfen jedoch infolge ihrer Einreihung in den eigenhändig geschriebenen Codex[4] annehmen, daß das Enkomion vor der Einberufung des Unionskonzils gehalten worden ist.

Derselbe Forscher behauptet, daß das Enkomion auf Trapezunt – in einem nicht näher zu bestimmenden Jahr – von Bessarion selbst vorgetragen worden sei; er erwähnt den Besuch des Bessarion in Trapezunt, als „er die Versöhnung beider Kaiser – Johannes' VIII. des Palaiologen und Alexios' IV. von Trapezunt – vermittelte", ohne dabei diese Reise als gesicherten Anhaltspunkt für die Datierung des Enkomions anzugeben.[5]

Auch die späteren Forscher schlossen sich Lampros an;[6] sie meinten nämlich, daß das Enkomion während einer Gesandtschaft des Bessarion nach Trapezunt niedergeschrieben und gehalten worden sei.

In welchem Jahr hat aber eine solche Gesandtschaft stattgefunden? Gewiß nicht im Jahre 1427, in dem sich die zwei kaiserlichen Familien durch die eingetretene Eheschließung angenähert hatten;[7] denn Bessarion hatte an den Heiratsverhandlungen keinen Anteil gehabt.[8] Also fand die vermeintliche Reise nach Trapezunt vor 1437 und nach 1427 statt.

Darüber hinaus trifft die Bemerkung von L. Mohler das Richtige; er behauptet, daß das Enkomion in den Zeitabschnitt gehört, in dem

[1] Sp. Lampros in N. Hellen. 13 (1916) 145–204.
[2] Ebenda 145.
[3] Ebenda 196.
[4] Ebenda 196.
[5] Ebenda 196–197.
[6] L. Mohler, Kardinal Bessarion . . . I, S. 50 u. 54. Chrysanthos, Metropolit von Trapezunt; Ἡ Ἐκκλησία τῆς Τραπεζοῦντος, Ἀρχεῖον Πόντου 4 u. 5 (1933) 293 folgt H. Vast, Le Cardinal Bessarion, 1872 und übernimmt, daß Bessarion als Gesandter bei den Heiratsverhandlungen mitgewirkt hat; A. A. Kyru, Βησσαρίων ὁ Ἕλλην B I, Athen 1947, S. 32–35 wiederholt dieselbe Ansicht.
[7] Vgl. Anm. 6.
[8] L. Bréhier, Bessarion, in Dict. d'Hist. et de Géogr. Eccl. VIII (1935) 1182; dagegen R. Loenertz, Orient. Christ. Per. 10 (1944) 132.

Bessarion Higumenos oder Bischof war,[1] also in die Jahre 1436 oder 1437; denn er hätte m. E. nach in diesen Jahren dem Kaiser Johannes VIII. wertvolle Hilfe leisten können, indem er die Trapezuntier dazu überredet hätte,[2] Vertreter zum geplanten Unionskonzil zu entsenden. Freilich wird eine solche Reise des Bessarion nach Trapezunt in keiner der bis jetzt bekannten Quellen erwähnt; sie kann aber mit höchster Wahrscheinlichkeit angenommen werden.

Ich glaube nun eine Bestätigung dieser Hypothese und zu gleicher Zeit den Anhaltspunkt zu einer gewissermaßen genaueren Datierung des Enkomions im folgenden Zitat finden zu dürfen; im Enkomion sagt Bessarion, nachdem er die Befreiung der Stadt Trapezunt durch Pompeius von der Herrschaft des Mithridates geschildert hat, „von dem Augenblick ab ging unsere Stadt zu den Römern über und vertraute der römischen Herrschaft sich selbst und ihre Kinder an"[3] und er fügt hinzu: „Es sind schon tausend und fünfhundert Jahre her, daß sie sich den Römern unterwarf."[4]

Es wird also ausdrücklich gesagt, daß 1500 Jahre seit der Unterwerfung von Trapezunt bis zu dem Tage verflossen sind, an dem Bessarion sein Enkomion hielt; da wir aber das genaue Datum des römischen Sieges und der Unterwerfung kennen, nämlich das Jahr 64 v. Chr.,[5] so fällt die Datierung des Enkomions auf das Jahr 1436 (1500–64), in dem eben Bessarion zunächst als Higumenos und später als Bischof zur Einberufung des Unionskonzils dem Kaiser beistand.

---

[1] A. o. O. 53.

[2] Alexios IV. war schon tot und den Thron hatte der für seinen Tod verantwortliche Johannes IV. inne, der beim Kaiser Johannes VIII., dem Gemahl der Tochter des ermordeten Kaisers, sicherlich nicht beliebt war; vgl. Pero Tafur, Travels and Adventures 1435–1439, edit. M. Letts, S. 130–131 u. 138.

[3] A. o. O. 174, 34–35.

[4] Ebenda 176, 18–19.

[5] Bessarion betrachtet als Befreiungsjahr von Trapezunt das Todesjahr des Mithridates, wie aus dem Enkomion (S. 174) zu entnehmen ist.

# EINIGE BEMERKUNGEN ZUM „CHRONICON MAIUS"

A. M. ROTHBAUER/GRAZ

Die Übersetzung des dem Georgios Sphrantzes zugeschriebenen „Chronicon Maius" durch E. v. Ivánka (in der Serie: Byzantinische Geschichtsschreiber I 'Die letzten Tage von Konstantinopel', Graz 1954) ermöglicht nunmehr auch dem des Griechischen weniger kundigen Neuphilologen und Historiker den Zugang zu diesem Text. Es ist begreiflich, daß das Auge des Hispanisten – er nimmt den Text schon in Hinblick auf die byzantinische Politik Alfons V. mit Interesse zur Hand – sofort auf den zweimal (S. 56[1] und S. 80[2]) erwähnten Don Francisco de Toledo haften bleibt. Wie eine Rückfrage beim Übersetzer ergab, ist die Hispanistik hier imstande, eine Angabe zum Verständnis dieser beiden Stellen beizusteuern, die auf das Sphrantzesproblem ein interessantes Licht wirft.

Don Francisco de Toledo kommt in dem Abschnitt vor, der im „Chronicon Minus" keine Entsprechung hat, aber im großen und ganzen mit dem Bericht des Leonardus von Chios parallel läuft, wenn er auch ausführlicher ist. I. B. Papadopulos hat in der Epeteris 15 (1939) 85 ff. eindeutig festgestellt, daß das chronologische Verhältnis der Schriften zueinander die Annahme völlig ausschließt, daß Leonardus von Chios von Sphrantzes abhängig ist; es muß vielmehr derjenige, der das Chronicon durch Einschübe zum Chronicon Maius erweitert hat – es ist so gut wie sicher anzunehmen, daß zumindest der letzte Überarbeiter Makarios von Monembasia gewesen ist –, die Darstellung des Leonardus verwendet hat. Was ist aber mit den Zusätzen, die über das von Leonardus Gebotene hinausgehen? Sie stammen, sagt Papadopulos (s. o. S. 94), aller Wahrscheinlichkeit nach von Makarios Melissenos, dem Kompilator und Überarbeiter des Werkes.

Dazu ist nun bezüglich des Don Francisco folgendes zu sagen: Wenn im damaligen Spanien jemand 'Don Francisco de Toledo' heißt, so ist es nicht irgendein 'Franz aus Toledo', sondern – damals waren in Spanien

---

[1] „Der Kaiser aber ritt mit Don Francisco de Toledo, der ein Verwandter von ihm war (er soll vom Kaiser Alexios Komnenos abstammen), und mit mir Tag und Nacht den Mauerring ab, um überall nach dem Rechten zu sehen." E. v. Ivánka, Die letzten Tage von Konstantinopel. Der auf den Fall Konstantinopels 1453 bezügliche Teil des dem Georgios Sphrantzes zugeschriebenen „Chronicon Maius", Graz 1954. S. 56.

[2] „Auch der vorerwähnte Don Francisco de Toledo benahm sich wie ein zweiter Achilles. Er stand rechts vom Kaiser und stieß auf die Feinde wie ein Adler, der seine Beute mit dem Schnabel und den Fängen packt" (S. 80). op. cit.

die Familiennamen schon fixiert – ein Francisco aus dem adeligen Geschlecht der 'de Toledo' und dieses Geschlecht kennen wir sehr gut. Im Werk des Chronisten Fernán Pérez de Guzmán (1370?–1460?) – also eines Zeitgenossen des Verfassers des „Chronicon Maius" –, betitelt: „Las Generaciones, semblanzas e obras de los eçelentes reyes de España Don Enrrique el Tercero e Don Iohan el Segundo e de los venerables perlados e notables caualleros que en los tiempos destos reyes fueron" – kurz „Generaciones y Semblanzas" genannt – findet sich folgende Stelle:

„Don Gutierre de Toledo war zuerst Bischof von Palencia, dann Erzbischof von Sevilla, später wurde er Erzbischof von Toledo. Er stammt aus einem bedeutenden Geschlecht, väterlicherseits von denen von Toledo, ein Geschlecht von bedeutenden und guten Rittern; einige dieses Geschlechts behaupten – und es scheint sogar, daß Schriftstücke darüber vorliegen, obwohl in der wirklichen Geschichte davon nicht die Rede ist –, daß sie von einem Grafen Don Pedro, dem Bruder des Kaisers von Konstantinopel, abstammen, der zu den Maurenkriegen nach Spanien kam. Mütterlicherseits stammte dieser Erzbischof aus dem Geschlecht der Ayala her."[1]

Dieser Don Gutierre de Toledo, zuletzt Erzbischof von Toledo, ist nach Aussage des Fernán Pérez de Guzmán bereits im Jahre 1444 gestorben, also neun Jahre vor dem Fall Konstantinopels. Die spanische Tradition ist also schon vor dem 'Chronicon Minus' und dem 'Maius' da. Sie wird bei Pérez de Guzmán nur so nebenbei vermerkt und mit gewissen Vorbehalten wiedergegeben, weshalb hier auch immer von Tradition und nicht von wirklicher Abstammung gesprochen wird. Die gleiche Tradition findet sich im Stammbaum der Herzöge von Berwick und Alba. Hierzu teilt mir Ramón Paz, Archivar des herzoglichen Hauses von Berwick und Alba und Vorstand der Handschriftenabteilung der Nationalbibliothek in Madrid mit: „Im Stammbaum der Alvarez de Toledo scheint der Name eines Don Pedro, Grafen von Carrión, Sohn des Isacio (Isaak) Komnenos als Zweig der Familie im Jahre 1053 auf; Urkunden hierüber fehlen jedoch, da die Dokumente des Archivs nicht so weit zurückreichen."

So decken sich die Aussage des Pérez de Guzmán und der Stammbaum der Alvarez de Toledo in mehrfacher Hinsicht. In beiden handelt es sich um eine Seitenlinie – bei bewußten Fälschungen wird, wie die Historiker wissen, gewöhnlich die Hauptlinie in Beziehung gebracht –, hier wie dort

---

[1] „Don Gutierre de Toledo fue primero obispo de Palençia e despues arçobispo de Seuilla e a la fin arçobispo de Toledo. Ome de grant linaje, que de parte de su padre fue de los de Toledo, que es un linaje de grandes e buenos caualleros; dizen algunos deste linaje, e aun pareçe por alguna escritura, aunque en estoria autentica non se falla, que vyenen de un conde don Pedro, hermano del enperador de Costantinopla, que vino a España a la guerra e conquista de los moros. De parte de su madre fue este arçobispo del linaje de Ayala." Fernán Pérez de Guzmán, Generaciones y Semblanzas, Clásicos Castellanos, S. 185, Madrid 1941. Das Werk entstand um 1450.

wird ein Don Pedro genannt, und auch die Zeit, in der die Verbindung mit den Komnenen entstanden sein soll, ist die gleiche (die Maurenkriege bei Pérez de Guzmán und das Jahr 1053 im Stammbaum). In dieser Zeit nahm Fernando I von Kastilien die unterbrochene Reconquista wieder auf und bedrängte die Mauren in Spanien aufs heftigste. Interessant ist auch, daß die Abstammung gerade auf ein Jahr vor der endgültigen Trennung der Kirche festgelegt wurde und in das Jahr, in dem Robert Guiscard die byzantinischen Gebiete Unteritaliens besetzte. Die Aussage des Pérez de Guzmán unterscheidet sich vom Stammbaum nur dadurch, daß der Stammbaum den Don Pedro zu einem Sohn des Kaisers Isaak Komnenos macht, der drei Jahre vor dem Regierungsantritt seines angeblichen Vaters genannt wird, während Pérez de Guzmán den Grafen Don Pedro – in beiden Fällen handelt es sich um einen Grafen – als Bruder des byzantinischen Kaisers nennt.

Die spanische Tradition liegt also schon vor dem 'Chronicon Maius' dahingehend fest, daß die Verbindung des Hauses Toledo zur Zeit des Isaak Komnenos hergestellt wurde. Mir scheint deshalb die Annahme, Makarios habe die genannten Stellen in das 'Chronicon' nur eingeschoben, um einem damals in Neapel residierenden Mitglied des Hauses Toledo zu schmeicheln,[1] nicht ganz stichhaltig. Die Schmeichelei-Hypothese setzt bei Makarios die Kenntnis der spanischen Tradition voraus – sonst wäre die Übereinstimmung ein Zuviel des Zufalls –, und dies verlangt wieder größere Genauigkeit, spricht doch das 'Chronicon Maius' ausdrücklich von Alexios Komnenos, während die spanische Tradition in zwei Fällen ebenso ausdrücklich Isaak Komnenos nennt.

Die Tatsache, daß dieser Anspruch der Familie de Toledo, mit einer früheren byzantinischen Kaiserdynastie verwandt zu sein, schon lange vor der Angabe des „Chronicon Maius" auch in Spanien erwähnt wird, legt jedenfalls die Vermutung nahe, daß der Zusatz zum „Chronicon Minus", den uns hier das „Maius" bietet, nicht erst aus dem XVI. Jh. stammt, sondern auf gute zeitgenössische Information zurückgeht, zumindest was den Anspruch als solchen betrifft, wie immer es mit dem behaupteten Sachverhalt stehen mag. Das ist jedenfalls ein Zeichen dafür, daß nicht alle Erweiterungen als Zutaten des XVI. Jh. angesehen werden dürfen. Vielleicht bedeutet die Mitteilung dieses Sachverhalts einen nicht unwichtigen Beitrag zur Quellenfrage des „Chronicon Maius".

Übrigens berichten auch andere spanische Quellen der Zeit vom Geschlecht der Toledo. Bei Fernando del Pulgar, der 1481 zum Chronisten der Katholischen Könige ernannt wurde, lesen wir in seinem Werk „Claros Varones de Castilla" (die erste Ausgabe erschien am 24. 12. 1486 bei Juan Vazquez in Toledo):

---

[1] I. B. Papadopulos, „Sphrantzès est-il réellement l'auteur de la Grande Chronique qui porte son nom?" Actes du IV[e] Congrès d'Études Byzantines, Bulletin (Izvestija) de l'Institut Archéologique Bulgare 9 (1935) 188.

„Don Fernando Alvarez de Toledo, Graf von Alba, Sohn des Alvarez de Toledo und Enkel des / Fernando Alvarez de Toledo / stammte aus einem vornehmen Geschlecht der alten Ritter dieser Stadt (Alba de Tormes) (S. 48) ... und mit Ehren und Gunst heimgekehrt, entschloß sich Don Gutierre de Toledo, sein Onkel, der Erzbischof von Toledo war, in Anerkennung der großen Verdienste dieses Ritters, seines Neffen, diesen als Universalerben alles seines Vermögens einzusetzen, mit dem er ihm auch seine Stadt Alba de Tormes übergab, von der ihm König Johann den Titel eines Grafen gegeben hat (S. 52) ... bis er (Don Fernando Alvarez de Toledo) in seinem Hause, mit den Sterbesakramenten versehen, starb und seinem Sohne sein Haus und sein Erbgut, um vieles vermehrt gegenüber dem von seinem Vater Übernommenen, hinterließ" (S. 54).[1]

Und dieser Sohn war Don García Alvarez de Toledo, Graf und Herzog von Alba, Graf von Salvatierra und Markgraf von Coria, ein Vorfahre der späteren Herzöge von Alba, deren Namen jedem Leser Goethes und Schillers bekannt sind.

---

[1] „Don Fernando Aluares de Toledo, conde de Alua, fijo de Garcí Aluares de Toledo, e nieto de /Fernando Aluares de Toledo/, era de linaje noble de los antiguos caualleros de aquella ciudad ... (S. 48) ... e venido a su tierra con honrra e prouecho, don Gutierre de Toledo, su tío, arçobispo que fue de Toledo, conoscida la grand suficiencia deste cauallero su sobrino, e ... deliberó dexarle por heredero uniuersal de todos sus bienes, entre los cuales le dió su villa de Alua de Tormes, de la cual el rey don Juan le dió el título de conde (S. 52) ... fasta que murió en su casa conosciendo a Dios. e dexando a su fijo su casa y patrimonio mucho más acrecentada que lo él ouo de su padre" (S. 54). Fernando del Pulgar, Claros Varones de Castilla, Clásicos Castellanos. Madrid 1942.

# ZWEI BYZANTINISCHE URKUNDEN DER SPÄTEN PALAIOLOGENZEIT AUS DER ÖSTERREICHISCHEN NATIONALBIBLIOTHEK

(Suppl. gr. 143 und 144)

H. HUNGER/WIEN

Vor einigen Jahren fielen mir im Cod. phil. gr. 154 der Österreichischen Nationalbibliothek[1] einige merkwürdig gefaltete Blätter auf, die an der Stelle von Vorsatzblättern vor den Buchblock geheftet waren. Da es sich um zwei byzantinische Urkunden handelte, die mit dem Kodex selbst keinen Zusammenhang hatten, ließ ich sie sorgsam aus dem Kodex herauslösen und in das Supplementum graecum der Bibliothek einsignieren. Durch die Verbindung mit dem Kodex hatten sich die Urkunden zwar über die Jahrhunderte am Leben erhalten, zugleich aber durch Faltenbrüche und Zerreißung ziemliche Einbuße erlitten. Da die Handschrift über Johannes Sambucus und Sebastian Tengnagel in den Besitz der Wiener Hofbibliothek kam, trägt die erste Urkunde (Suppl. gr. 143) rechts unten das eigenhändige Exlibris des Sambucus (Sambuci: s. Abb. 1), ein Beweis dafür, daß die beiden Urkunden zumindest zur Zeit der Erwerbung durch den Humanisten bereits mit dem Kodex verbunden waren. Sambucus hat, wie so oft, auch den Kaufpreis – 6 Dukaten – notiert. Als die Urkunden noch dem Kodex vorgeheftet waren, konnte man das Signon des Hieromonachos Matthaios auf dem ersten Blatt lesen und ihn für einen Vorbesitzer der Handschrift halten.[2] Sollte eine der in den Urkunden aufscheinenden Personen Vorbesitzer des Kodex gewesen sein, so müßte man eher an Johannes Asmoros bzw. an den Hieromonachos Theophanes, die beiden Destinatäre, denken. Darüber dürfte sich jedoch kaum etwas ermitteln lassen. – Wegen der bisher verhältnismäßig geringen Zahl publizierter Privaturkunden aus spätbyzantinischer Zeit können die beiden Stücke einiges Interesse für sich beanspruchen.

## I. PRIVATURKUNDE (VERKAUF EINER HALBEN WINDMÜHLE) DES PRIESTERMÖNCHS MATTHAIOS FÜR JOHANNES ASMOROS VOM 17. FEBRUAR 1436 (ODER 1421?)

(Suppl. gr. 143)

Äußeres: Erhaltungszustand schlecht. Starker Faltenbruch mit Löchern in der Mittelfalte. Papier, modern hinterklebt. Länge 42,5 cm, Breite 28,5 cm. Tinte bräunlich.

[1] Papierhandschrift des 14. Jh.; Inhalt: Lexikon des Zonaras, Glossen zum Alten und Neuen Testament, Kanones des Niketas von Serres, verschiedene chronologische Fragmente, zuletzt Kommentar zu zwei Kanones des Johannes von Damaskos und zu einem Kanon des Kosmas von Jerusalem.

[2] So H. Gerstinger, Johannes Sambucus als Handschriftensammler, Festschrift der Nationalbibliothek in Wien, Wien 1926, S. 371.

Schrift: Gewandte Schrift der ersten Hälfte des 15. Jh. Die Unterschrift des Ausstellers ist wenig, die des Notars Patrikios stark monokondylienartig verschnörkelt. Außer den Nomina sacra finden sich die üblichen Kürzungen für Hyperpyra, Nomismata, Monatsnamen und Indiktion.

Diplomatisches: Der Aufbau der Urkunde entspricht nur im großen und ganzen dem herkömmlichen Schema. Auffällig ist zunächst das Fehlen der Invokation.[1] Der Kontext beginnt mit der auf den Namen des Ausstellers zusammengeschrumpften Intitulatio (Z. 1–2 ἐγὼ – ῥηθησομένων). Die Dispositio entspricht dem Typ a) von Ferrari (Z. 2 ποιῶ ἑκουσίως .... πιπράσκω). Durch die Besonderheit des Verkaufsobjektes (eine Windmühle, die transferiert werden soll) und die Zahlung des Kaufpreises in zwei Raten, wobei die zweite Rate von einem Bürgen des Käufers zu bestreiten ist, erscheint die Dispositio umfangreicher, als es in den gewöhnlichen Verkaufsurkunden (etwa bei MM IV) üblich ist. Z. 16–20 enthält die Sanctio. Bemerkenswert ist der Subjektswechsel innerhalb des Kontextes: Von Z. 20–26 (ἔτι λέγω – ἡ λοιπὴ αὐτοῦ περιουσία) spricht der Bürge Georgios Kutzumpos, dessen Unterschrift unmittelbar auf die des Ausstellers der Urkunde folgt (Z. 29).[2] Die Korroborationsformel (Z. 26–28 ὅθεν καὶ – τῷ μέρει σου) gehört natürlich wieder dem Aussteller, dem Hieromonachos Matthaios. Es ist merkwürdig, daß die zu derartigen Urkunden gehörige Sicherung durch Flüche und Konventionalstrafen an die kaiserliche Kasse hier fehlt. Das Eschatokoll weist außer der Unterschrift des Ausstellers (Z. 28) und des Bürgen (29) die Unterschriften dreier Zeugen auf (30–32). Da die Urkunde in der Provinz, vermutlich in der Diözese Kyzikos, soweit es eine solche damals noch gab, jedenfalls auf dem flachen Lande, ausgestellt wurde, waren nach der Novelle Nr. 41 Kaiser Leons VI. nur drei Zeugen notwendig.[3] Der dritte Zeuge ist zugleich der die Urkunde ausfertigende Notar Patrikios. Auch Zeile 31, die die Zeugenschaft des Mühlenbaumeisters bestätigt, stammt von der Hand des Notars, ist also keine eigenhändige Unterschrift.

Die Datumzeile weist nur Monats- und Tagesangabe sowie die Indiktion auf. Das Jahr ergibt sich aus der Nennung des Metropoliten Metrophanes von Kyzikos. Zweifellos handelt es sich um jenen Kirchenfürsten, der von 1440–1443 als Metrophanes II. den Thron des oikumenischen Patriarchen von Konstantinopel innehatte,[4] nachdem er nach der Teilnahme am Unionskonzil von Ferrara-Florenz[5] nach Byzanz zurückgekehrt war. 1440 ist also terminus ante quem; die beiden vorhergehenden 14. Indiktionen sind 1436 und 1421. Ob Metrophanes bereits 1421 Metropolit von Kyzikos war, ist nicht bekannt. Zu dem späteren Datum scheint auch das Wasserzeichen unserer Urkunde zu passen: Ein Einhorn, in den Ausmaßen etwas kleiner, sonst ähnlich Briquet, Les Filigranes, Nr. 9970 (Florenz 1433).

Sprache und Orthographie: Der übliche Urkundenstil mit schwacher volkssprachlicher Nuancierung: Z. 4 εἰς τὴν τοποθεσίαν, 7 εἰς τὸ χαλασθῆναι, 7 u. 10 τὴν σήμερον, 8 pleonastisches αὐτὸ, 8 u. 13 ἐκεῖσε, 13 u. 20 περιελθησόμενον εἰσόδημα, 16 ποιεῖν εἰς τὸ ἥμισυ, 22∼24 (ὡς) ἂν ἐπιστῇ ..... ἵνα ἐνέχωμαι.

---

[1] Selten in Verkaufsurkunden, z. B. Miklosich-Müller, Acta et Diplomata (von nun an: MM) IV 104. 174 f., häufiger in Schenkungen, z. B. MM IV 91. 114. 125. 137. 159. 203. Die Invokation fehlt auch bei Dölger, Schatzkammern Nr. 113 (Vergleich), 115 (Gewährleistung).

[2] Vgl. dazu etwa MM IV 123, 1 ff. und Dölger, a.a.O., Nr. 107, Diplom.

[3] Les Novelles de Léon VI le Sage, ed. P. Noailles-A. Dain, Paris 1944, S. 167 f.: ... θεσπίζομεν ἐν μὲν ταῖς πόλεσι τὴν διὰ πέντε μαρτύρων χορηγουμένην ταῖς διατάξεσι κύρωσιν τυγχάνειν ἀποδοχῆς, ἐν ὁδοιπορίαις δὲ καὶ ἀγροῖς καὶ ταῖς ἄλλαις ὀλιγανδρούσαις χώραις εὐαπόδεκτον εἶναι καὶ τὴν διὰ τριῶν.

[4] Lequien, Oriens Christianus I 764 f. – Gedeon, Πατριαρχικοὶ Πίνακες, 465 f. – Dölger, a.a.O., Nr. 90, 40 Bem.

[5] Concilium Florentinum, Ser. B, vol. V, ed. I. Gill, Rom 1953, S. LXXXIII ff. 12. 436. 465. 471.

Die Orthographie ist einwandfrei bis auf kleine Verschreibungen – Z. 8 ἄνχρις statt ἄχρις wegen des folgenden ἂν ! 22 τάσσσω – und wenige Ungenauigkeiten in der Schreibung der Spiritus, der Akzente und der Vokale. Das Iota subscriptum fehlt durchwegs.

Inhalt: Der Hieromonachos Matthaios verkauft die Hälfte einer Windmühle um 80 Hyperpyra an Johannes Asmoros. Dieser soll die ganze Windmühle abmontieren und von der Flur τοῦ Μουσταρῆ, wo sie sich jetzt befindet, auf die Flur τοῦ 'Αμίντου transferieren, die er, Asmoros, derzeit bewohnt. Die durch die Unterbrechung des Betriebes und die Transferierung entstehenden Kosten sollen beide Vertragspartner zu gleichen Teilen bestreiten, die nach der Adaptierung und neuerlichen Inbetriebnahme anfallenden (kleineren) Auslagen (= Abgaben) gehen für immer zu Lasten des Käufers. Die Hälfte des Kaufpreises wurde am Tage der Ausstellung der Urkunde ausgezahlt. Den Rest soll der Verkäufer im Laufe des kommenden Monats August (d. h. nach einem halben Jahr) von Georgios Kutzumpos erhalten. Ab sofort ist der Käufer befugt, die Mühle zu transferieren und am neuen Ort den vollen Betrieb aufzunehmen. Von den künftigen Einnahmen hat der Käufer nach bestem Wissen und Gewissen die Hälfte dem Verkäufer abzuliefern. Nach Auszahlung des restlichen Kaufpreises kann der Käufer über die Mühle uneingeschränkt verfügen. – Georgios Kutzumpos verbürgt sich dem Verkäufer gegenüber mit seinem ganzen Vermögen für den noch ausständigen Rest des Kaufpreises. Für den Kriegsfall jedoch erlischt die Bürgschaft des Georgios Kutzumpos; dann haftet der Käufer Johannes Asmoros mit seinem Mühlenanteil und seinem übrigen Vermögen selbst.

| σίγνον | Ματθαίου |
|---|---|
| ἱερομο | νάχου |

† 'Εγὼ Ματθαῖος ἱερομόναχος ὁ ἄνω τοῦ παρόντος ὕφους τὸν τύπον τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ στ(αυ)ροῦ οἰκειοχείρως προτάξας πρὸς ἀσφάλειαν ‖2 τῶν ῥηθησομένων τὸ παρόν μου πρατήριον γράμμα ποιῶ ἑκουσίως καὶ οἰκει[οθ]ε-[λ]ῶς πρὸς σέ, κῦριν 'Ιωάννην τὸν ῎Ασμορον, καὶ διὰ σοῦ πρὸς τὸ σὸν μέρος, ‖ 3 τοὺς κληρονόμους δηλονότι καὶ διαδόχους σου. δι' οὗ καὶ πιπράσκω σ[οὶ] μετὰ καθολικοῦ δεφενσίωνος καὶ πάσης ἄλλης νομίμου ἀσφαλείας καὶ ‖4 παρατηρήσεως τὸ ἥμισυ ἀνεμομυλικόν μου ἐργαστήριον, ὅπερ ἵστατ(αι) τὸ [καθό]λου ἀρτίως εἰς τὴν τοποθεσί(αν) τὴν οὕτω καλουμένην τοῦ Μουσταρῆ, ‖5 εἰς (ὑπέρ)πυρα πολιτευόμενα ὀγδοήκοντα, καθὼς ἀμφότεροι συνεβιβάσθημ[εν] ἐκ κοινῆς γνώμης καὶ ἀρεσκίας ἐπὶ συμφωνίᾳ τοιαύτῃ, ὡς ἵνα λά- ‖6 βης τὸ καθόλου ἀπὸ τοῦ εἰρημένου τόπου, ἐν ᾧ ἤδη ἵστατ(αι) καὶ ἀποκο[μ]ίσῃς αὐτὸ εἰς τὴν χώραν, ἣν κατοικεῖς, τὴν τοῦ 'Αμίντου, καὶ στήσῃς τοῦτο ‖7 ἐκεῖσε καὶ οἰκονομήσεις αὐτὸ τελείως, καθὼς ὡρᾶται τὴν σήμερον. καὶ τὰς μὲν ἐξόδους, ὅσας μέλλεις νῦν ποιῆσαι εἰς τὸ καταχαλασθῆναι τὸ τοιοῦ- ‖8 τον τοῦ μύλωνος ἐργαστήριον καὶ ἀποκομισθῆναι αὐτὸ εἰς τὴν διαληφθεῖσαν χώραν τὴν τοῦ

4 l. ἥμισυ ‖ 5 l. ἀρεσκείας ‖ 7 l. οἰκονομήσῃς l. ὁρᾶται

Ἀμίντου, ἄνχρις ἂν στῇ ἐκεῖσε πάλιν τελείως, ὀφείλομ(εν) ‖ 9 ποιῆσαι ταύτας κοινῶς ἐξ ἴσου ἀμφότεροι, ἤτοι τοῦ τροχοῦ καὶ διχάλης καὶ τῶν λιθαρίων, τὰς δὲ λεπτὰς ἤγουν τῆς βεργὸς κ(αὶ) χαράγματος τὰς μετα- ‖ 10 γενεστέρας ὀφείλεις καταβαλλέσθαι αὐτὸς σύ, ὁ δηλωθεὶς κῦρις Ἰωάννη[ς ὁ Ἄσμορ]ος ἐπαεί. ὅθεν ἐπεὶ ἔλαβον ἀπὸ σοῦ τὴν σήμερον τὰ ἡμίση τῶν ἀπο- ‖ 11 ταχθέντων ὀγδοήκοντα (ὑπερ)πύρων κατὰ τὸ πάντη ἀνελλιπές, τὰ δὲ ἕτερα ἡμίσ[η, τὰ λοιπὰ] πεντήκοντα, ἔστερξα λαβεῖν ἀπὸ κυρ(οῦ) Γεωργίου τοῦ Κουτζουμποῦ ‖ 12 διόλου τοῦ ἐλευσομένου αὐγούστου μηνός, ὀφείλεις καὶ αὐτὸς ἀπὸ τοῦ νῦν [κατέχειν τὸ τ]οιοῦτον ἀνεμομυλικὸν ἐργαστήριον καὶ ἀποκομίσαι εἰς τὴν δηλω- ‖ 13 θεῖσαν χώραν καὶ στῆσαι τοῦτο ἐκεῖσε κ(αὶ) ἐξ οἰκονομῆσαι τελείως. ἡνίκα [κομίσης] τοῦτο ἐκεῖσε, ὀφείλεις τὸ περιελθησόμενον εἰσόδημα λαμβάνειν αὐτ(ὸς) τὸ ‖ 14 ἥμυσι, τὸ δὲ ἕτερον ἥμισυ ἀποκομίζειν πρός με καθαρῶς καὶ ἀδολιεύ[τως] μετὰ ἀληθεί(ας) κ(αὶ) συνειδήσεως ὡς ἐφορῶντος ἄνωθεν τοῦ θ(εο)ῦ. παρασχόντος ‖ 15 μοι δὲ τοῦ εἰρημένου κυρ(οῦ) Γεωργίου τοῦ Κουτζουμποῦ ἐν τῷ τέλει [τοῦ] ἐλευσομένου αὐγούστου (καὶ) τὰ λοιπὰ πεντήκοντα (νομίσματ)α σῶα καὶ ἀνελλιπῆ, ὡς εἴρητ(αι), ‖ 16 ὀφείλεις καὶ αὐτὸς ποιεῖν εἰς τὸ ἥμισυ τοῦ μύλωνος ὡς τέλειος δεσπότης [αὐτ]οῦ, καθὼς νομίμως ἐφεῖται τοῖς γνησίοις καὶ ἀληθέσι δεσπόταις ποιεῖν ἐπὶ ‖ 17 τοῖς ἑαυτῶν κτήμασί τε καὶ πράγμασιν, ἤγουν πιπράσκειν, ἀποχαρίζεσθαι, ἀνταλλάττειν, προῖκα διδόναι ἢ ἀφιεροῦν, μὴ εὑρήσων ἢ παρ' ἐμοῦ ‖ 18 ἢ παρ' ἄλλου τινὸς ὑπὲρ αὐτοῦ τὴν οἱανδήτινα ἐπήρειαν ἢ διενόχλησιν – οὐδ[εὶς γ]ὰρ πλὴν ἐμοῦ ἔχει τινὰ δεσποτείαν ἐν αὐτῷ – ἐνεχομένου μου στέργειν τὴν παροῦσαν ‖ 19 διάπρασιν καὶ τὴν εἰρημένην συμφωνί(αν), ὡς γεγονυῖαν παρουσίᾳ τοῦ παν[ιερ]ωτάτου μ(ητ)ροπολίτου Κυζίκου ὑπερτίμου καὶ ἐξάρχου παντὸς Ἑλλησπόντου, κυροῦ ‖ 20 Μ(ητ)ροφάνους, τοῦ ἁγίου μοι δεσπότου, ἐνεχομένου καὶ σοῦ ἀποκομίζειν πρὸ[ς] με τὸ ἥμισυ τοῦ περιελθησομένου εἰσοδήματος ἀλληλεσμένον ἐν τῷ κελλίῳ μου. ἔτι ‖ 21 λέγω καὶ ἐγὼ ὁ δηλωθεὶς Γεώργιος ὁ Κουτζουμπός, ὅτι τίθημι ἐμαυτὸν ἐγ[γυ]ητὴν πρὸς σὲ τον τιμιώτατον ἱερομόναχον καὶ πν(ευματ)ικὸν κῦριν Ματθαῖον ὑπὲρ ‖ 22 τῶν πεντήκοντα (ὑπερ)πύρων, ὧν ἐλειπάσθη σοι ἀρτίως ὁ σύντεκνός μου κῦρις Ἰ[ω(άννη)]ς ὁ Ἄσμορος, καὶ τάσσσω καὶ συμφωνῶ, ὡς ἂν ἐπιστῇ ὁ ἀποτεταγμένος ‖ 23 αὔγουστος μὴν ὁ ἐλευσόμενος, κ(αὶ) οὐκ ἀποδώσει σοι οὗτος τὰ πεντήκοντα (ὑπέρ)πυρα ἐπὶ τῇ παντελῆ ἀποφλήσει τοῦ καθόλου τιμήματος τοῦ ἡμίσεως ‖ 24 ἐργαστηρίου τοῦ ἀνεμομυλικοῦ, ἵνα ἐνέχωμαι ἐγὼ ἱκανοποιῆσα[ί σ]οι ταῦτα ἐξολοκλήρου, ἀπὸ παντὸς τοῦ βίου καὶ τῆς περιουσί(ας) μου ἐνεχο- ‖ 25 μένης εἰς τὴν τούτων ἀπόφλησ(ιν), χωρὶς λόγ(ου) τινὸς πλὴν μάχης καὶ ἐπιδρ[ομ]ῆς ἐθνῶν. τούτων γὰρ παραχωρήσει θ(εο)ῦ γενομένων οὐκ ἐνέχομαι, ἀλλ' ἐ- ‖ 26 νέχεται ὁ εἰρημένος κῦρις Ἰωάννης ὁ Ἄσμορος κ(αὶ) τὸ μεριδικὸν αὐτοῦ, ὅτ[ι ἔ]χει ἐν τῷ μύλωνι, κ(αὶ) ἡ λοιπὴ αὐτοῦ περιουσία. ὅθεν κ(αὶ) εἰς τὴν περὶ τούτου ‖ 27 ἀσφάλειαν κ(αὶ) δήλωσιν τῶν εἰρημέν(ων) πάντ(ων) γεγονὸς τὸ παρὸν ἐμοῦ τοῦ [δηλω]θέντος ἱερομονάχου πρατήριον γράμμα ἐπεδόθη σοι τῷ εἰρημένῳ κυρῷ ‖

8 l. ἄχρις ἂν ‖ 10 l. καταβάλλεσθαι ‖ 11 πεντήκοντα in ras. ‖ 12 l. δι' ὅλου ‖ 13 l. ἐξοικονομῆσαι ‖ 14 ἥμισυ in ras.; postea l. ἥμισυ ‖ 15 (καὶ) suprascr.; πεντήκοντα in ras. ‖ 20 l. ἥμισυ | l. ἀληλεσμένον ‖ 21 l. τὸν ‖ 22 l. ἐλοιπάσθη | l. σοὶ | l. τάσσω ‖ 23 l. σοὶ | l. παντελεῖ ‖ 24 l. ἐξ ὁλοκλήρου ‖ 27 l. σοὶ

28 Ἰωάννῃ τῷ Ἄσμορι κ(αὶ) παντὶ τῷ μέρει σου. μηνὶ φε(βρουαρίῳ) ιζ', ἰν(δικτιῶνος) ιδ'. †Ὁ ἐλάχιστ(ος) ἐν ἱερομονάχοις Ματθαῖ(ος). ‖ 29 †Γεώργιος ὁ Κουτζουμπὸς τὰ ἄνωθεν γεγρ[αμμ]ένα στέργων ὑπέγραψα. ‖ 30 †Ὁ πρωτοκανονάρχος Μιχαὴλ ὁ Ξανθόπουλος μαρτυρῶν ὑπέγραψα. ‖ 31 †Παρῆν ἐπὶ μαρτυρίᾳ τῆς παρούσης πράξεως κ(αὶ) κῦρις Θεόδωρος Σαβ. ια ὁ μυλοτέκτων ἀπὸ τὸν Γαλατᾶν. ‖ 32 †Ὁ ἐπὶ τῶν σεκρέτων διάκονος καὶ ταβουλάριος ὁ Πατρίκιος.

Verso: πρατήριον τοῦ μύλου

30 l. πρωτοκανονάρχης ‖ 31 l. τῶν

Bemerkungen:

Z. 1: ὁ ἄνω τοῦ παρόντος ὕφους τὸν τύπον τοῦ τιμίου καὶ ζωοποιοῦ σταυροῦ οἰκειοχείρως προτάξας: Die übliche Formel, mit der der Gebildete sein eigenhändiges Signon, die προταγή, bestätigt. Vgl. MM I 33, 6 ff. und Dölger, a. a. O. S. 284 Anm. 5. Ferner MM IV 60, 11 f.; 77, 5. Z. v. u.; 106, 20 ff.; 116, 7 f.; 151, 7. Z. v. u.; 161, 11; 192, 15 f. u. ö. An Stelle von προτάξας tritt oft ein Synonymon wie ἐγχαράξας oder ποιήσας.

Z. 2: οἰκειοθελῶς: Terminus der Urkundensprache; vgl. unten Nr. II Z. 3, MM IV 267, 9. Häufiger scheint αὐτοθελῶς zu sein: MM IV 51, 6. Z. v. u.; 60, 19; 78, 10; 106, 10. Z. v. u.; 116, 15; 407, 8. Z. v. u.

Z. 2 f.: διὰ σοῦ πρὸς τὸ σὸν μέρος, τοὺς κληρονόμους δηλονότι καὶ διαδόχους σου: Die für die Rechtsnachfolge charakteristische Formel; sie findet sich noch einmal in der Korroborationszeile unserer Urkunde (28). Vgl. MM IV 60, 6. Z. v. u.; 64, 6. Z. v. u.; 78, 13 ff.; 116, 22 f.; 122, 8. Z. v. u.; 183, 18 f.; 186, 3 f.; Sathas, Μεσαιωνικὴ Βιβλιοθήκη VI 616, 3ff.; 620, 20.

Z. 3: μετὰ καθολικοῦ δεφενσίωνος καὶ πάσης ἄλλης νομίμου ἀσφαλείας καὶ παρατηρήσεως: Die übliche Garantieformel: MM IV 60, 13 f.; 64, 20 f.; 77, 3. Z. v. u.; 106, letzt. Z.; 124, 14; 186, 17; 409, 18. Sathas VI 611, 3; 616, 7 ff. Actes de Kutlumus, ed. P. Lemerle (von nun ab Kutl.) Nr. 7, 7 f.; Dölger Nr. 111, 12. 38. 43; 112, 13 f.; 115, 29 f. 42.

Für Eigentum an Hälften oder Dritteln gibt es Beispiele: Dölger, Nr. 43/44, 112; 115, 5 f. Ein Viertel einer Mühle wird einem Kloster geschenkt: Kutl. Nr. 13.

Z. 4: τὸ καθόλου: Ich ergänze nach Z. 6; vgl. Dölger, a. a. O. Nr. 115, 11. 24.

Z. 4: εἰς τὴν τοποθεσίαν κτλ.: Die genaue Lokalisierung des Kaufobjektes war unerläßlich. Zumeist heißt es in der Urkunde ἐν τῇ τοποθεσίᾳ: MM IV 60, 4. Z. v. u.; 78, 17 f.; 134, 1; 155, 21; 157, 10. Z. v. u.; 161, 17 f.; 163, 20 f.; 172, 7; 173, 9; 174, 14; 175, 9; 177, 4; 183, 21; 191, 16; 192, 20 f.; 195, 5. Z. v. u.; 237, 10. Z. v. u. Sathas VI 622, 4.

κατὰ τὴν τοποθεσίαν: Sathas VI 612, 25 f.; 616, 9; 620, 21.

Z. 5: ὑπέρπυρα πολιτευόμενα: „moneta, quae, ut vulgo loquimur, cursum habet", Ducange s. v. πολιτεύεσθαι; vgl. MM IV 130, 16; 238, 1. Πολιτευόμενα bedeutet offenbar dasselbe wie πραττόμενα, handelsüblich, z. B. Dölger Nr. 112, 29. Vgl. V. Laurent, Τὸ πολιτικόν, Monnaie divisionnaire de l'époque des Paléologues, in: Cronică Numismatică şi Arheologică, Bukarest 1940, Nr. 119–120; dazu F. Dölger, in: B. Z. 42 (1943–49), 360 f.

Z. 5: καθὼς συνεβιβάσθημεν ἐκ κοινῆς γνώμης καὶ ἀρεσκείας: συμβιβάζομαι und συμβίβασις sind feststehende Termini für das „Übereinkommen": MM IV 155, 6. Z. v. u.; 162, 8; 193, 22; Dölger Nr. 115, 31; ähnliche Wendungen wie hier MM IV 78, 9. Z. v. u.; 173, 17 f.; 198, 11; 407, 3. Z. v. u.

Z. 6: εἰρημένος: der Erwähnte, Genannte; ebenso Z. 15. 26. 27. Vgl. MM IV 107, 17; 154, 3; 159, 11. Z. v. u.; 162, 2; 193, 9 u. ö. (synonym ῥηθείς). διαληφθείς, hier Z. 8, hat etwa die gleiche Bedeutung: der Bestimmte, Genannte: MM IV 141, letzt. Z.;

155, 3 f.; 157, 3. Z. v. u.; 162, 5. Z. v. u.; 166, 9. Z. v. u.; 174, 11. Z. v. u.; 175, 21; 178, 11; 183, 10. Z. v. u.; 190, 10. Dölger Nr. 112, 44; 113, 12. Ein dritter in der Urkundensprache noch häufigerer synonymer Terminus ist δηλωθείς (bzw. προδηλωθείς): hier Z. 10. 12 f. 21 u. 27. Vgl. MM IV 97, 17; 122, 3. Z. v. u.; 130, 12; 150, 12. Z. v. u.; 153, 2. Z. v. u.; 158, 11. Z. v. u.; 161, 20 f.; 162, 2. 5 f.; 169, 18; 170, 12; 172, 10; 178, 5; 189, 4; 236, 8. Z. v. u.; 266, 10; 404, 16; 408, 21. Dölger a. a. O. Nr. 115, 19. Kutl. Nr. 14, 15; 16, 26.

Z. 7: οἰκονομήσῃς αὐτὸ τελείως, καθὼς ὁρᾶται τὴν σήμερον: Der Käufer soll die Mühle voll in Betrieb nehmen, wie es bisher beim Verkäufer der Fall war.

Z. 7 τὰς μὲν ἐξόδους ~ 9 τὰς δὲ λεπτὰς (sc. ἐξόδους). 9 ταύτας nimmt pleonastisch das τὰς μὲν ἐξόδους von Z. 7 wieder auf.

Z. 9: ἐξ ἴσου, zu gleichen Teilen. Die beiden Gruppen von Auslagen sind einander gegenübergestellt: 1. Die größeren Auslagen, die mit der Unterbrechung des Betriebes (χαλασθῆναι) und der Transferierung der Mühle (ἀποκομισθῆναι) zusammenhängen. Sie werden erläutert durch τροχοῦ (das Windrad), διχάλης (ngr. διχάλα = Gabel, Schächerkreuz; Prof. Dölger denkt etwa an die gabelförmigen Auflager für die Drehachse der Mühle) und λιθαρίων (die [kleinen] Mühlsteine). 2. Die kleinen (τὰς δὲ λεπτὰς) Auslagen, die später anfallen (μεταγενεστέρας) und vermutlich aus Abgaben bestehen. χάραγμα („geprägtes Gold") ist eine bisher noch unerklärte Art von Abgabe („Ergänzungssteuer"?): Dölger, a. a. O. Nr. 53, 53 Bem. Vermutlich handelt es sich also auch bei dem mir unerklärlichen βεργὸς (von ἡ βέρξ?) um eine Art Sondersteuer, die dem Mühlenbesitzer (vielleicht für den Neubau bzw. Wiederaufbau der Mühle, vgl. βεργώνω) auferlegt wurde. Zu χάραγμα vgl. G. Rouillard, Le mot χάραγμα dans les actes des Paléologues, in: Εἰς μνήμην Σπ. Λάμπρου, Athen 1935, S. 375–380. Dazu F. Dölger, in: B. Z. 34 (1934) 439 f.; ferner A. Soloviev-V. Mošin, Grčke povelje srpskich vladara, Belgrad 1936, 503.

Z. 10: καταβάλλεσθαι (τὰς ἐξόδους): bezahlen; beliebter Terminus: MM IV 79, 9; 133, 15; 154, 9. Z. v. u.; 184, 2; 186, 11. Z. v. u.; 191, 10. Z. v. u.; 198, 16. Z. v. u. Kutl. Nr. 39, 6.

Z. 11: ἀποταχθέντων ὀγδοήκοντα ὑπερπύρων: der angewiesenen, festgesetzten 80 Hyperpyra; vgl. Z. 22 ἀποτεταγμένος αὔγουστος.

Z. 11: ἡμίσ[η, τὰ λοιπὰ] πεντήκοντα, vgl. Z. 15 τὰ λοιπὰ πεντήκοντα.

Man könnte auch ergänzen ἡμίσ[η, ἤγουν τὰ] πεντήκοντα. Der halbe Kaufpreis, also 40 Hyperpyra, wurde ausgezahlt. Die zweite Hälfte ist in einem halben Jahr mit den Zinsen auf 50 Hyperpyra angewachsen; wir haben also mit einer monatlichen Verzinsung von etwa 4% und mit einer jährlichen von 50% zu rechnen. Für Fruchtdarlehen waren 50% jahrhundertelang ein durchaus üblicher Satz (G. Billeter, Geschichte des Zinsfußes im griech.-röm. Altertum bis zu Justinian, Lpz. 1898, S. 304 f. 342). Der Preis von 80 Hyperpyra für eine halbe Mühle steht in einem angemessenen Verhältnis zu den Häuserpreisen des 14.–15. Jh. in Byzanz; vgl. Dölger Nr. 111 Bem.

Bemerkenswert ist, daß πεντήκοντα an dieser Stelle ebenso wie Z. 15 in Rasur, offenbar über τεσσαράκοντα, steht, während an der 3. und 4. Stelle unserer Urkunde, wo die Zahl genannt ist (Z. 22 u. 23), πεντήκοντα keine Rasur aufweist. Die Korrektur dürfte von dem Notar selbst stammen, dem vielleicht beim Durchlesen der Urkunde sein Versehen auffiel. Übrigens steht auch das erste ἥμισυ in Z. 14 über einer Rasur.

Z. 12: ὀφείλεις καὶ αὐτὸς ἀπὸ τοῦ νῦν [κατέχειν τὸ το]ιοῦτον ἀνεμομυλικὸν ἐργαστήριον. Die Ergänzung wird nahegelegt durch Stellen wie MM IV 137, 3. Z. v. u. ἃ δὴ καὶ ὀφείλει κατέχειν καὶ νέμεσθαι; 156, 14 καὶ ὀφείλει ἀπὸ τοῦ νῦν ἡ μονὴ κατέχειν τὸ τοιοῦτον χωράφιον; 176, 20 καὶ ὀφείλει κατέχειν τὸ τοιοῦτον τόπιον; 177, 7 καὶ ὀφείλει κατέχειν τοῦτο ἡ μονή. Ferner Kutl. Nr. 12, 19 f.; 21, 14 ff.; 23, 26; 28, 13; 43, 5ff.

Z. 13: ἐξοικονομῆσαι τελείως: Johannes Asmoros soll den vollen Betrieb aufnehmen, aus der Mühle „herauswirtschaften", was nur geht. Der Verkäufer ist ja an dem weiteren Ertrag dieses Betriebes mit 50% beteiligt!

Z. 14: ἀδολιεύτως: Vgl. unsere Urkunde II 3; Dölger Nr. 114, 2.

Z. 14: μετὰ ἀληθείας καὶ συνειδήσεως ὡς ἐφορῶντος ἄνωθεν τοῦ θεοῦ: Sinngemäß

entspricht die Wendung ἐνώπιον τοῦ θεοῦ in ähnlichem Zusammenhang MM IV 141, 9; 189, 2. Z. v. u.; 190, 18 f. Dölger Nr. 115, 32.

Z. 15: σῶα καὶ ἀνελλιπῆ: Stehende Wendung für die Richtigkeit einer Geldsumme: MM IV 52, 9; 123, 4; 152, 3. Z. v. u.; 157, 5. Z. v. u.; 190, 13. Dölger Nr. 110, 11. Kutl. Nr. 4, 7; 7, 11; vgl. ferner oben Z. 11 κατὰ τὸ πάντη ἀνελλιπές, dazu MM I 317, 3. Z. v. u. Dölger Nr. 115, 2 f.

Z. 16–20: Die Sanctio garantiert dem Käufer das volle Verfügungsrecht über das Kaufobjekt. Er darf es a) verkaufen (πιπράσκειν), b) verschenken (ἀποχαρίζεσθαι), c) tauschen (ἀνταλλάττειν), d) zur Mitgift geben (προῖκα διδόναι), e) der Kirche oder einem Kloster schenken (ἀφιεροῦν). Manchmal wird noch das Recht der Vererbung hinzugefügt. Vgl. die ähnlichen Formulierungen MM IV 52, 13 f.; 61, 14 f.; 65, 11 f.; 78, 3. Z. v. u.; 96, 8; 117, 9 f.; VI 158 f. Sathas VI 613, 9 ff.; 616, 23 f. Dölger Nr. 110, 14; 111, 32 f.

Zu ἀποχαρίζομαι vgl. MM IV 91, 8. Z. v. u.; 141, 9. Z. v. u.; 237, 1; 403, 12. Z. v. u.; 408, letzt. Z. Kutl. Nr. 14, 23.

Zu ἀφιερόω: MM IV 140, 3. Z. v. u.; 194, 4. Z. v. u.; 267, 13. Dölger Nr. 114, 10. 17. Kutl. Nr. 4, 14; 8, 19. 25. 14, 6. 9; 31, 23.

Z. 19: Die Sanctio erhält ihr besonderes Gewicht durch die Anwesenheit (παρουσίᾳ: vgl. MM IV 124, 4. Z. v. u.; 199, 19. Dölger Nr. 110, 11 f. 46; 111, 29) des Metropoliten Metrophanes, der hier mit seinem vollen Titel angeführt wird. Vgl. MM I 255, 15 ff.; 299 f.: ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης Κυζίκου, ὑπέρτιμος καὶ ἔξαρχος πάσης Ἑλλησπόντου.

Z. 19: πανιερώτατος ist das stehende Prädikat der Metropoliten, während παναγιώτατος den Patriarchen vorbehalten ist.

Z. 20: ἀληλεσμένον ἐν τῷ κελλίῳ μου: Der Destinatär muß den Erlös aus der Hälfte des „Vermahlenen“ in die Zelle des Verkäufers abliefern.

Z. 22: ὧν ἐλειπάσθη σοὶ ἀρτίως ὁ σύντεκνός μου. λοιπάζομαι neben λειπάζομαι – in Rückstand bleiben, schulden. Beide Formen finden sich in der Überlieferung des Anon. in Aristot. Eth. Nicom. (Comment. in Arist. Gr. 20 [1892], 448, 23 f.): τῆς λοιπαζομένης φύσεως καὶ ἐν ἐνδείᾳ οὔσης βρωμάτων. – In den byzantinischen Rechtstexten ist, wie mir Herr Prof. Dölger freundlich mitteilt, die Form λοιπάζομαι die Regel. σύντεκνος kann im mittelalterlichen Griechisch zwei Bedeutungen haben: a) der Ziehbruder (das Lexikon von Demetrakos führt dafür eine Inschrift aus Kyzikos an), b) der geistliche Vater, der Taufpate (z. B. Theod. Stud. PG 99, 961 C).

Z. 23: παντελὴς ἀπόφλησις: völlige Tilgung der Schuld. Vgl. Dölger Nr. 115, 24 ἀποφλητικὴν ἀπόδειξιν.

Z. 24: ἱκανοποιῆσαι: Genugtuung, Ersatz leisten.

Z. 24: ἐξ ὁλοκλήρου: zur Gänze; MM IV 79, 6; 197, 12 f.

Z. 25: χωρὶς λόγου τινός: ohne Grund (= Ausrede); vgl. Kutl. Nr. 25, 16: δίχα λόγου τινός.

Z. 25: μάχη und ἐπιδρομὴ ἐθνῶν waren in diesen letzten Jahren des byzantinischen Reiches allerdings nur zu sehr zu befürchten.

Z. 26: τὸ μεριδικόν, der Anteil; vgl. MM IV 95, 7. Z. v. u.; 131, 8; 140, 20.

Z. 27: εἰς τὴν περὶ τούτου ἀσφάλειαν καὶ δήλωσιν: Feststehende Wendung in der Korroborationsformel: MM IV 142, 18 f.; 168, letzte Z.; 170, 14; 174, 11. Z. v. u.; 175, 20; 176, 9. Z. v. u.; 190, 11. Z. v. u.; 195, 11; 266, 11 f. Kutl. Nr. 22, 32; 28, 17. Vgl. δι' ἀσφάλειαν unsere Urkunde II 19. 24; MM IV 155, 4; 267, 21. Kutl. Nr. 19, 37; 24, 29; 25, 21; 37, 31. Zu ἐπεδόθη im Sinne von ἀπελύθη vgl. F. Dölger in: B. Z. 29 (1929) 327 u. Anm. 1; ferner Dölger Nr. 114, 23. Kutl. Nr. 27, 27; 28, 17.

Z. 30: πρωτοκανονάρχης: Der κανονάρχης ist der „die Kanones anstimmende“ Vorsänger im Kloster; vgl. P. de Meester, De monachico statu iuxta disciplinam byzantinam, Rom 1942, S. 279; ibid.: „Πρωτοκανονάρχης aliis imperat“. Ist es denkbar, daß Michael Xanthopulos die genaue Bezeichnung seines Amtes selbst nicht kannte und πρωτοκανονάρχος schrieb?

Z. 31: Der Mühlenbaumeister (μυλοτέκτων) stammt aus dem Gebiet der Galater (Galatien). Angesehene Zunftmitglieder wurden als Zeugen herangezogen; vgl. Dölger Nr. 109, 3 Bem.; 112, 7 und S. 284 Anm. 7.

Z. 32: ὁ ἐπὶ τῶν σεκρέτων: Der Notar Patrikios ist Gerichtsschreiber oder Sekretär; wie meistens in Byzanz ist er Geistlicher.

## II. PRIVATURKUNDE (SCHENKUNG EINES WEINBERGS) DER KLOSTERFRAU EUGENIA FÜR IHREN SOHN, DEN PRIESTERMÖNCH THEOPHANES, VOM SEPTEMBER 1394

(Suppl. gr. 144)

Äußeres: Erhaltungszustand sehr schlecht. Das linke untere Viertel und ein Teil des linken oberen Viertels fehlen. Faltenbrüche und Randbeschädigungen, Wasser- und Schmutzflecke. Papier, modern hinterklebt. Länge 45 cm, Breite 29 cm. Tinte bräunlich.

Schrift: Gewandte, aber unsauber verfließende Schrift von der Wende des 14. u. 15. Jh. Die zum Großteil verlorenen Unterschriften teilweise verschnörkelt, Z. 22 von ganz ungeübter Hand. Es finden sich die üblichen Kürzungen, bes. der nomina sacra. Der Schreiber liebt die Verbindung von Akzent und Kürzung bzw. die Verbindung des Akzents mit dem nachfolgenden Buchstaben. Iota und Ypsilon sind häufig mit einem Punkt versehen.

Diplomatisches: Der Aufbau der Urkunde ist durchaus konventionell. Auf die in der geläufigsten Form gehaltene Invokation (Z. 1 f.) folgt die übliche Intitulation (Z. 2 ἐγὼ Εὐγενία – προτάξασα), die unmittelbar in die Dispositio (Ferrari Typ c) τίθεμαι καὶ ποιῶ) übergeht. An die ausführliche, im Text allerdings lückenhafte Sanctio (Z. 15–17) schließt sich die Corroboratio (Z. 18 f. ἐκδοτήριον μου γράμμα – δι' ἀσφάλειαν) an. Im stark zerstörten Eschatokoll lesen wir nach der Datierung die Unterschriften von 5 Zeugen, die nach der oben erwähnten Novelle Leons VI. (Nr. 41) für die Beglaubigung von Urkunden in Städten – hier Konstantinopel – notwendig waren.[1] Zeuge Nr. 1 ist der Mönch Theodoretos (Z. 21), Nr. 2 der ungeübte Schreiber von Z. 22, Nr. 3 ein Unbekannter, von dessen Schlußkreuz noch ein Schnörkel zu sehen ist (Z. 23), Nr. 4 der Metropolit Makarios, von dessen Hand eine zwei (oder 3 bis 4) Zeilen umfassende Beglaubigung stammen dürfte. In die Richtung der Ergänzungsmöglichkeit weist die Urkunde MM IV 109, 23 ff. mit einer analogen Unterschrift des Metropoliten von Smyrna, hier allerdings auf der Rückseite der Urkunde: τὸ παρὸν ἐκδοτήριον ἔγγραφον προκομισθὲν τῇ ἡμῶν μετριότητι παρὰ τῶν ἐκτὸς ἐκθεμένων, ὡς καὶ κατὰ θέλησιν τῆς ἡμῶν μετριότητος γεγονὸς ἐπεγράφη καὶ παρ' αὐτῆς βεβαιώσεως ἕνεκα.

Auf der Verso-Seite hat der Megas Sakellarios Demetrios Gemistos die von ihm selbst geschriebene Urkunde gefertigt; er ist zugleich der fünfte erforderliche Zeuge. Die Ausstellerin Eugenia scheint nicht unterschrieben zu haben (vgl. Dölger Nr. 114, Diplom.). – Die Möglichkeit der Datierung hängt bei dieser fragmentarisch erhaltenen Urkunde von dem einen Iota ab, das wir in Z. 20 noch deutlich lesen können: – ιοστοῦ τρίτου ἔτους kann nur zu einer Hunderterziffer gehören. Denken wir, was das Normale ist, an Weltjahre, so bleibt nach dem paläographischen Befund nur die Möglichkeit, ἑξακισχιλιοστοῦ ἐνακοσιοστοῦ τρίτου ἔτους (= 6903) zu ergänzen, womit man, da es sich um den September handelt, auf das Jahr 1394 n. Chr. kommt. Sollte die verstümmelte Zahl Inkarnationsjahre angeben, so müßte man χιλιοστοῦ τετρακοσιοστοῦ τρίτου ἔτους ergänzen, was in unmittelbare zeitliche Nähe, nämlich auf das Jahr 1403, führen würde. Ein um 100 Jahre früherer oder späterer Ansatz ist aus paläographischen Erwägungen abzulehnen. Die erfreulichste Bestätigung dieser Datierung brachte die Identifizierung des Metropoliten Makarios (Z. 25). Seine Unterschrift deckt sich bis in die kleinsten

[1] Siehe oben Anm. 3 S. 298.

Einzelheiten mit dem Namenszug des Metropoliten Makarios von Nikomedeia auf der Kopie einer Patriarchenurkunde für das Kutlumus-Kloster (P. Lemerle, Actes de Kutlumus, Paris 1945, Album, pl. XIXb), die zeitlich nach dem Oktober 1386 fallen muß. Eine weitere, wenn auch schwache, Stütze unserer Datierung bietet das allerdings nur zur Hälfte erhaltene Wasserzeichen: Zwei Kreise, von denen nur einer sichtbar ist, in Form und Maßen entsprechend Briquet Nr. 3221 (Verona 1379).

Sprache und Orthographie: Die gebildete Ausstellerin der Urkunde hat es verstanden, fast alle Anklänge an die Volkssprache zu vermeiden (erwähnt sei nur Z. 7 καλλιεργῆς, Z. 9 εἰς τὴν σεβασμίαν μονήν). Die Orthographie ist bis auf einzelne falsche Spiritus und unbedeutende Verschreibungen einwandfrei. Das Iota subscriptum wird nicht geschrieben.

Inhalt: Die Klosterfrau und Protosebaste Eugenia schenkt ihrem Sohn, dem Hieromonachos Theophanes, ihren außerhalb von Konstantinopel gelegenen Weinberg. Alljährlich zur Zeit der Weinlese hat der Destinatär der Ausstellerin 50 Metren Wein zu liefern, wobei die aus ihren drei Adelphaten im Peribleptos-Kloster anfallende Menge inbegriffen sein soll. Diese Regelung gilt bei Lebzeiten der Ausstellerin. Nach ihrem Tode soll der Destinatär einer (im Testament) zu bestimmenden Person alljährlich 15 Metren Wein auf Lebenszeit liefern. Nach dem Tode dieser Person soll die Schenkung ohne weitere Auflage bleiben. Sollte der Destinatär bei Lebzeiten der Ausstellerin sterben, so ist er verpflichtet, den Weinberg testamentarisch unter denselben Bedingungen seinem Vater, dem Gatten der Ausstellerin, zu überlassen. Sollte dieser aber nicht mehr am Leben sein, dann steht es dem Destinatär frei, den Weinberg einer beliebigen anderen Person, jedoch zu denselben Bedingungen (Ablieferungspflicht), zu hinterlassen.

| σίγνον | Εὐγενί(ας) |
|---|---|
| μοναχ(ῆς) | τ(ῆς) πρωτοσεβαστ(ῆς) |

† Ἐν ὀνόματι τοῦ π(ατ)ρὸς κ(αὶ) τοῦ υἱοῦ κ(αὶ) τοῦ ἁγίου πν(εύματος), ἔτι γε μὴν κ(αὶ) τ(ῆς) κυρί(ως) κ(αὶ) ἀληθῶς ὑπερευλογημένης δεσποίνης ἡμῶν θ(εοτό)κου κ(αὶ) ἀειπαρθένου ‖2 Μαρί(ας). ἐγὼ Εὐγενία μοναχὴ ἡ πρωτοσεβαστή, ἡ ἄνω τοῦ παρόντος ὕφους ἐν σιγνογραφίᾳ, ὡς ὁρᾶται, προτάξασα τὸ παρὸν ἔγγραφον καὶ ‖ 3 ἐν ὑπόγραφον καθαρὸν κ(αὶ) ἀδολίευτον ἐκδοτήριον γράμμα τίθεμαι κ(αὶ) ποιῶ ἑκουσίως καὶ οἰκειοθελῶς ἔτι τὲ ἀβιάστως καὶ ἀμεταμε- ‖ 4 λήτως σὺν χρονίᾳ μου τῇ σκέψει κ(αὶ) μεμεριμνημένῳ σκοπῷ πρ[ὸς] σέ, τὸν υἱόν μου, τὸν τιμιώτατον ἐν ἱερομονάχοις κῦρ Θεοφάνην. δι' οὗ δὴ ‖ 5 ἐκδοτηρίου γράμματος ἐκδίδωμι πρὸς σὲ τὸ ἀμπέλιον μου τ[ὸ] εὑρισκόμενον ἔξω τῆς θεοφυλάκτου, θεοδοξάστου καὶ θεομεγαλύτου ‖ 6 Κωνσταντινουπόλ(εως) περὶ τὴν Ἀναπνοάδα, ὅσον καὶ οἷον ἐστίν, [ἐ]πὶ συμφωνίᾳ τοιαύτῃ, ὡς ἂν κατέχῃς τοῦτο κυρίως καὶ δεσποτικ(ῶς) ‖7 καὶ ἐπιμελῇ καὶ καλλιεργῇς αὐτὸ ὡς κύριος κ(αὶ) δεσπότης αὐτοῦ ἐξ οἰκείων σου ἐξόδων. καὶ ἐν τῷ καιρῷ τῆς τρύγης ἀποδιδῷς πρὸς ‖8 ἐμὲ κατέτος ἐφ' ὅρῳ πάσης μου τῆς ζωῆς οἴνου μέτρα πεντήκοντα, συνεισαγομέν(ων) ἐντὸς τῶν πεντήκοντα μέτρων

3 l. ἐνυπόγραφον l. τε ‖ 5 l. θεομεγαλύντου, corr. ex -μεγαλώτου ‖ 8 l. κατ' ἔτος

καὶ τοῦ οἴνου ‖ 9 τῶν τριῶν ἀδελφάτων, ὧν ἔχω εἰς τὴν σεβασμίαν μονὴν τ(ῆς) Περιβλέπτου. μετὰ δὲ τὸν ἐμὸν θάνατον ἀποδιδῷς πρὸς ὅπερ μέλλω ἐπα- ‖10 φήσειν πρόσωπον οἴνου μέτρα δεκαπέντε κατέτος, ἕως ἂν ζῇ. παρελθόντος δὲ κ(αὶ) τοῦ προσώπου ἐκείνου διαμένῃς ἐλεύθερος πάσης ‖11 δόσε(ως) κ(αὶ) ἔχῃς ἄδειαν ποιεῖν ἐπὶ τῷ ἀμπελίῳ, ὅσα βούλει κ(αὶ) ὅσα οἱ θεῖοι καὶ φιλευσεβεῖς νόμοι διαγορεύουσι πράττειν τ(οὺς) γνησί(ους) ‖ 12 δεσπότας ἐπὶ τοῖς ἑαυτῶν κτήμασιν. ἂν δὲ ζώσης ἐμοῦ ἐπ[έλ]θῃ εἰς σὲ ὁ θάνατος, εἰ μ(ὲν) ζῇ ὁ αὐθέντης μου ὁ καλόγερώς σου, ὀφείλεις ‖ 13 ἐπαφεῖναι τὸ εἰρημ(έν)ον ἀμπέλιον πρὸς αὐτὸν ἐπὶ τῷ πληροῦν αὐτὸν τὴν ἀναγεγραμμένην συμφωνίαν. εἰ δὲ μή, ὀφείλεις ἐπα- ‖14 [φεῖν]αι τοῦτο πρὸς ἕτερον πρόσωπον, οἷον ἂν διακρίνῃς, ἐπὶ τῷ καὶ οὕτω στέργεσθαι παρ' ἐκείνου τὴν εἰρημένην συμφωνίαν ἀπαραλείπτως. ‖15 [ca. 16 Punkte βέ]βαιον, οὐδεὶς ὀφείλει διενοχλῆσαι [σ]οὶ ἢ τῷ σῷ διαδόχῳ καθ' οἱονδήτινα τρόπον, οὔτε ἐγὼ αὐτή, οὔτε τις ‖16 [τῶν καθ' αἷμα μοι προσηκόντων. κἂν ἔ]τι γένηται, κἂν ὅσας προφάσεις προφασισώμεθα, κἂν ὁπόσα κἂν ὁποῖα κεφάλαια προτείνωμ(εν) ‖17 [ca. 36 Punkte ἀμ]πέλιον σύ τε κ(αὶ) οἱ σοὶ διάδοχοι, μηδεμίαν ὑφιστάμενοι διενόχλησιν ἢ ἐπήρειαν ‖18 [ca. 37 Punkte ὅθεν τὸ ἐκ] δοτήριόν μου γράμμα κ(αὶ) ἐπεδόθη πρὸς σέ, τὸν υἱόν μου τὸν τιμιώτατον ‖ 19 [ἐν ἱερομονάχοις κῦρ Θεοφάνην καὶ διὰ σοῦ τοῖς σοῖς δια] δόχοις δι' ἀσφάλειαν κατὰ μῆνα σεπτέβριον τῆς ἐνισταμ(έν)ης ‖ 20 [β' ἰνδικτιῶνος τοῦ ἑξακισχιλιοστοῦ ἐνακοσ]ιοστοῦ τρίτου ἔτους. ‖ 21 [† Ὁ ἐλάχιστος ἐν μονα]χοῖς Θεοδώριτ(ος) ‖ 22 [† N. N. τὰ ἄνωθεν γρα]φέντα στέργον υπέγραφα. ‖ 23 [† N. N. ]

[2 Zeilen?]

‖ 24 [† Τὸ παρὸν ἐκδοτήριον ἔγγραφον .... γεγονὸς παρουσίᾳ τῆς ἡμῶν] ταπεινότητος, ὑπεγράφη παρ' αὐτῆς δι' ἀσφάλειαν. ‖ 25 [† Ὁ ταπεινὸς μητροπολίτης Νικομηδείας καὶ ὑ]πέρτιμος Μακάριος.

Verso: 1 † ἡ παροῦσα πρᾶξις καὶ συμφωνία εἰδήσει ἡμετέρᾳ γενομένῃ ὑπεγράφη καὶ παρ' ἐμοῦ δι' ἀσφάλειαν. ‖ 2 † Ὁ μέγας σακελλάριος τῆς ἁγιωτάτης τοῦ θεοῦ μεγάλης ἐκκλησίας διάκονος Δημήτριος ὁ Γέμιστος.

10 l. κατ' ἔτος ‖ 11 l. ἄδειαν ‖ 12 l. καλόγηρός σου. ‖ 21 l. Θεοδώρητος ‖ 22 l. στέργων ὑπέγραψα.

Bemerkungen:

Z. 2: σιγνογραφία: Das Setzen des Signon, das Zeichnen der Urkunde durch den Aussteller; vgl. G. Ferrari, I documenti greci medievali di diritto privato dell'Italia meridionale, Lpz. 1910, S. 89 u. Anm. 2. Häufiger ist das Verbum σιγνογραφέω: MM IV 106, 21; 116, 8; 165, 6; 171, 16; 173, 9. Z. v. u.; 198. 13; 265, 9. Z. v. u.; 409, 5. σιγνόγραφον MM IV 165, 8. Z. v. u.

Z. 2: πρωτοσεβαστή: Die Bezeichnung dürfte mit dem Protosebastostitel zusammenhängen. Eugenia ist vermutlich eine begüterte Dame aus den Kreisen der Aristokratie oder hohen Bürokratie, die sich im Alter ebenso wie ihr Gatte (der Kalogeros Z. 12) ins Kloster zurückgezogen hat.

Z. 2 f.: τὸ παρὸν ἔγγραφον καὶ ἐνυπόγραφον καθαρὸν καὶ ἀδολίευτον ἐκδοτήριον γράμμα: Vgl. MM IV 64, 19f.; 77, 4. Z. v. u.; 95, 11f.; 116, 8f.; 122, 13; 124, 13; 127, 12f.; 130, 2f.; 131, 6. Z. v. u.; 133, 6. Z. v. u.; 134, 8. Z. v. u.; 135, 14. Z. v. u.; 136, 10. Z. v. u.; 150, 15; 163, 16ff.; 169, 11f.; 407, 22f.; Sathas VI 609, 13; 612, 17f.; 615, 24f. Dölger Nr. 110, 3 f.

Z. 3: τίθεμαι καὶ ποιῶ ἑκουσίως καὶ οἰκειοθελῶς ἔτι τε ἀβιάστως καὶ ἀμεταμελήτως: Feststehende Formel, die nur in der Zahl und Anordnung der Adverbia schwankt: MM IV 51, 6. Z. v. u.; 60, 19f.; 64, 9. Z. v. u.; 78, 3 ff.; 95, 18f.; 97, 12f.; 106, 11. Z. v. u.; 122, 19 ff.; 155, 18; 177, 5. Z. v. u.; 407, 10 ff. Sathas VI 609, 14 ff.; 612, 19f.; 614, 4 ff.; 615 f. Dölger Nr. 113, 2. Kutl. Nr. 36, 5.

Z. 4.: σὺν χρονίᾳ μου τῇ σκέψει καὶ μεμεριμνημένῳ σκοπῷ: Ähnlich immer wiederkehrende Wendung, die die lange, gediegene Vorbereitung und planmäßige Ausstellung der Urkunde ausdrücken soll: MM IV 60, 11. Z. v. u.; 78, 8 f.; 95, 22 f.; 107, 1; 116, 20; 122, 24 f.; 267, 10 f.; 407, 5. Z. v. u.; Sathas VI 609, 17 f.; 614, 11 f.

Z. 5: ἐκδίδωμι: Terminus für die Überlassung, Schenkung; davon die Bezeichnung der Schenkungsurkunde als ἐκδοτήριον γράμμα (Z. 3. 5); vgl. MM IV 97, 20; 106, 22; 107, 3; 172, 9; 236, 20; 265, 9. Z. v. u.; 266, 11. Z. v. u. Dölger Nr. 100, 20; 102, 73. Kutl. Nr. 8, 29; 24, 18.

Z. 5: θεομεγαλύντου: Das -ώτου des ursprünglich geschriebenen Wortes wurde (kaum von anderer Hand) in -ύτου geändert; das υ ist in das ω hineingeschrieben und nur durch den I-Punkt sicher zu erkennen.

Z. 6: περὶ τὴν 'Αναπνοάδα: Vielleicht eine Flurbezeichnung nach dem frischen Wind (ἀναπνοή = Luftzug) oder soviel wie Sommerfrische (ἀναπνοή = Erholung). Die besonders bei Kaufverträgen übliche genaue Beschreibung der Grenzen des Grundstückes fehlt hier. Dafür steht die stereotype Formel (Z. 6) ὅσον καὶ οἷον ἐστίν, etwa „wie es liegt und steht"; zumeist ist die Reihenfolge umgekehrt: οἷον καὶ ὅσον ἐστίν: MM IV 52, 6 f.; 127, 20 f.; 137, 8. Z. v. u.; 151, 4; 174, 14; 175, 10; 237, 3; 409, 6. Sathas VI 612, 26. Dölger Nr. 111, 15.

Z. 7: ὡς ἂν κατέχῃς τοῦτο κυρίως καὶ δεσποτικῶς. Zu κατέχειν vgl. oben zu Urkunde I 12. Ähnliche Wendungen: MM IV 96, 5 ff.; 117, 7 ff.; 123, 10; 137, 3. Z. v. u.; 146, 10 ff.; 151, 14 f.; 156, 14 ff.; 176, 20 ff.; 177, 7 ff.; 194, 3. Z. v. u.; 266, 3 ff.; 409, 7 ff. Sathas VI 613, 6 ff.; 620, 22 ff.; Kutl. Nr. 7, 17 f.

Z. 7: καλλιεργεῖν, den Boden richtig bebauen, bearbeiten, so daß er vollen Ertrag abwirft; vgl. MM IV 154, 5. Z. v. u.; 181, 11 f. Sathas VI 620, 24 ff.; 623, 6 f. Kutl. Nr. 5, 14; 42, 5.

Z. 7: ἐξ οἰκείων σου ἐξόδων: die Ergänzung entspricht der analogen Wendung bei Sathas VI 621, 2 f.; δι' οἰκείων ἐξόδων, das auch möglich wäre, findet sich MM IV 408, 21 f.

Z. 8: κατ' ἔτος: Jahr für Jahr, alljährlich: MM IV 130, 15; 132, 7; 136, 8; 137, 4. Z. v. u.; 156, 6. Z. v. u.; 191, 5. Z. v. u.; 201, 8. Synonym findet sich ἕκαστον χρόνον: MM IV 65, 10. Z. v. u. Sathas VI 623, 9.

Z. 8: μέτρα πεντήκοντα: μέτρα ist eine bei Wein häufige Bezeichnung für ein uns unbekanntes Hohlmaß: Dölger Nr. 59/60, 128 Bem.; 104, 18 Bem. Zu den mit Verkauf und Schenkungen oft verbundenen Auflagen vgl. Ferrari, I documenti greci medievali, S. 97 Anm. 2; ferner MM IV 65, 11. Z. v. u.; 79, 14 ff.; 124 f.; 127, 22 f.; 130, 15 f.; 132, 7 f.; 135, 6 f.; 136, 8; 137, 3 f.; 183, 5. Z. v. u.; 195, 3. Z. v. u.; 237 f. Es handelt sich um die sogenannte ἐπιτέλεια, die Dölger Nr. 33, 14 Bem. folgendermaßen definiert: „Ein Zuschuß des Erwerbers zur oder die volle Vergütung der Grundsteuer an den Vorinhaber eines Grundstücks." Vgl. auch Dölger Nr. 66/67, 445 f. Bem.

Z. 8: συνεισαγομένων: Der Sinn kann nur sein: Der aus den drei Adelphaten abgelieferte Wein soll „miteinbezogen, miteingerechnet" werden in die 50 Metra, die Theophanes abzuliefern hat. Grammatisch korrekt wäre also συνεισαγομένου, auf τοῦ οἴνου bezogen. Durch das Vorauseilen des Gedankens auf den unmittelbar folgenden Genetiv τῶν πεντήκοντα μέτρων, vielleicht auch τῶν τριῶν ἀδελφάτων, ὧν, ist der Lapsus ohne weiteres verständlich. Wir dürfen also annehmen, daß Theophanes schon vorher damit betraut war, den aus den Adelphaten im Peribleptos-Kloster anfallenden Wein seiner Mutter zuzuführen. Nur so konnte er jetzt die beiden Weinmengen auf die Summe von 50 Metra abstimmen.

Z. 9: Das Adelphaton bezeichnete den Lebensunterhalt eines Mönchs („Bruders"). Eine Person konnte mehrere Adelphate besitzen; auch Frauen, wie hier die Klosterfrau Eugenia, konnten Adelphate in einem Mönchskloster erhalten; vgl. MM I 317 f.; II 353, 4 ff. E. Herman, Oriental. Christ. Per. 7 (1941) 445. Dölger Nr. 9, Z. 61 f. Bem. –

Z. 9: Zur μονὴ τῆς Περιβλέπτου vgl. R. Janin, La Géographie ecclésiastique de l'empire byzantin, I 3, Paris 1953, S. 227–231.

Z. 9 f.: ἐπαφήσειν: ἐπαφίημι ist terminus technicus für „abtreten, überlassen"; vgl. Z. 13 u. 14, ferner MM IV 96, 1 f.; 123, 1; 137, 22 f.; 140, 16; 161, letzt. Z.; 172, 6. Dölger Nr. 114, 15; 115, 6.

Z. 10: παρελθόντος: παρέρχομαι im Sinne von überholen, vorangehen = sterben.

Z. 11 f.: Die ἄδεια-Formel für den neuen rechtmäßigen Besitzer: ... ποιεῖν ... ὅσα βούλει καὶ ὅσα οἱ θεῖοι καὶ φιλευσεβεῖς νόμοι διαγορεύουσι πράττειν τοὺς γνησίους δεσπότας ἐπὶ τοῖς ἑαυτῶν κτήμασιν: So oder ganz ähnlich lautet die Formel MM IV 52, 12 ff.; 61, 14 ff.; 65, 11 ff.; 68, 2 f.; 78 f.; 90 f.; 156, 17 f.; 403, 4. Z. v. u.; 409, 11 ff. Sathas VI 610, 13 ff.; 616, 24 ff. Dölger Nr. 111, 34 f. Vgl. auch oben Urk. I 16 καθὼς νομίμως ἐφεῖται κτλ.

Z. 12: καλόγηρος: Die bekannte vertrauliche Bezeichnung der Byzantiner für den Mönch. Eugenia spricht hier von ihrem Gatten, der sich, wie es in Byzanz Brauch war, nach Versorgung der Kinder ebenso wie seine Frau ins Kloster zurückgezogen hatte.

Z. 14: ἀπαρχλείπτως: unablässig, ohne Unterbrechung: MM IV 52, 10; 96, 7. Dölger Nr. 111, 29. Kutl. Nr. 8, 19; 15, 85. 96.

Z. 15–17: Die Ergänzungen in der Sanctio sind natürlich nur Vorschläge. τῶν καθ' αἷμα μοι προσηκόντων ergänze ich nach Dölger Nr. 115, 36 f. Beispiele für ähnliche Wendungen in der Sanctio: Dölger Nr. 114, 22; 115, 35 ff. Kutl. Nr. 7, 23 ff.; 10, 85 ff.; 11, 38 ff.

Z. 25: Der auf dem Konzil von Florenz unterzeichnende Metropolit von Nikomedeia Makarios (Lequien, Or. Christ. I 596 f.) war jedoch ein anderer als unser Makarios, wie ein Vergleich seiner Unterschrift mit der Bildtafel in: Concilium Florentinum, Ser. B, vol. V, Rom 1953, ed. I. Gill, zeigt.

Verso: Der Megas Sakellarios war ein hoher Patriarchatsbeamter, dem die Visitation sämtlicher Mönchs- und Nonnenklöster oblag; vgl. P. de Meester, De monachico statu, S. 183 f.

# DER BYZANTINISCHE „MINISTERPRÄSIDENT“

H.-G. BECK/MÜNCHEN

Mit der Verfassung von 1843 erhielt der moderne griechische Staat auch einen Ministerpräsidenten, den Πρόεδρος des Ministerrates. Bei Schaffung dieses Titels griffen die Väter der Verfassung offenbar nicht auf die griechische Antike oder das griechische Mittelalter zurück, sondern borgten bei den modernen Staaten. Auch die nicht ungeläufige Bezeichnung des πρόεδρος als des πρωθυπουργός dürfte eine Art Neologismus gewesen sein, eine Sprachschöpfung, die aus keinem altgriechischen Wörterbuch zu belegen war oder ist. Daß es die Bezeichnung πρωθυπουργός in derselben unoffiziellen Verwendung wie heute schon im 11. Jahrhundert gegeben hat, war wohl kaum bekannt. Aus dem Vorhandensein dieser Bezeichnung auf das Vorhandensein eines Ministerpräsidenten im byzantinischen Reich zu schließen, würde aber das Überspringen einer ganzen Reihe historischer Deduktionen bedeuten – Deduktionen, die freilich darauf hinauslaufen, daß auch jener byzantinische Schriftsteller, der im 11. Jahrhundert Konstantinos Leichudes als πρωθυπουργός bezeichnet haben soll,[1] schließlich und endlich ihn als „Ministerpräsidenten“ kenntlich machen wollte. Natürlich waren die staatsrechtlichen Voraussetzungen damals ganz andere als im Griechenland des Jahres 1843 und als heute; versteht man jedoch unter einem Ministerpräsidenten etwa im Sinne des Staatsrechts der Aufklärungszeit jenen Vertrauensmann des Herrschers, der die verschiedenen Ressorts des Staates koordinierte und – allein dem Herrscher verantwortlich – den Gang der Verwaltung und der Politik bestimmte, so ist es nicht mehr unsinnig, auch in Byzanz diesen Ministerpräsidenten zu suchen. Ihn zu finden, ist freilich nicht ganz einfach. Die byzantinischen Ämter- und Ranglisten nennen zwar lange Reihen von Würdenträgern und Beamten und beschreiben zum Teil auch ihre Befugnisse, aber die höfische Betrachtungsweise, die ihnen eigen ist, das Rangprinzip, hindert sie daran, uns etwas kundzutun vom Ineinandergreifen und von der gegenseitigen Abgrenzung der Befugnisse; und die Pyramide, die sie errichten, ist keine Pyramide der Gewalten, sondern eine des Ansehens und der höfisch-zeremoniellen Bedeutsamkeit. Natürlich war das

---

[1] Ich sage „haben soll“, denn es gelang mir nicht, die bei A. Michel (Schisma und Kaiserhof im Jahre 1054 = L'Église et les Églises, Chevetogne 1955, S. 362) angeführte Stelle zu verifizieren (Mauropus, Lagarde S. 67 konnte ich den Ausdruck nicht finden). Ich glaube, daß A. Michel ein Zitat W. Fischers (Studien zur byz. Geschichte des 11. Jh., 1883, S. 13) falsch bezogen hat. Jedenfalls nennt Fischer den Leichudes πρωθυπουργός, ohne einen Beleg anzugeben. Er wäre aber kaum auf diese Benennung verfallen, hätte er sie nicht in den Quellen gefunden.

Haupt der byzantinischen Verwaltung der Kaiser. Und die Herrscher waren in Byzanz nicht selten, die tatsächlich von sich aus den Gang der Ereignisse bestimmten und ihr eigener erster Minister waren. Im allgemeinen jedoch hob die Kaiseridee ihren Träger so weit über das Räderwerk der Verwaltung hinaus, daß eine Zwischeninstanz, ein alter ego, ein secundus post regem, kaum zu entbehren war. Dazu kommt, daß bekanntlich auch in Byzanz so mancher Kaiser lieber seinen Neigungen als seinen Pflichten lebte. Will man nun diesen secundus post regem näher bestimmen, so bieten sich drei Lösungen an: Entweder man sucht den ersten Minister in den vorhandenen Ämterlisten, etwa im Praefectus praetorio für die frühbyzantinische, im λογοθέτης τοῦ δρόμου für die mittelbyzantinische und im μέγας λογοθέτης für die spätbyzantinische Zeit; oder aber man entscheidet sich für die Annahme, der Kaiser habe in der Regel durch einen beliebigen Günstling, der nicht notwendig in einem bestimmten Amt stand – am liebsten durch einen Eunuchen des Sacrum cubiculum – die Befugnisse eines Mittelsmannes zwischen sich und den Büros ausüben lassen. Beide Lösungen haben in den Quellen ihre Stütze; ebenso viele Texte freilich widersprechen ihnen kategorisch. Und so fragt es sich, ob nicht eine dritte Lösung heranzuziehen ist: ob es nicht in Byzanz einen Posten gegeben hat, dessen Inhaber nicht als bloßer Günstling, sondern kraft amtlicher Bestallung, also ressortmäßig und nicht infolge bloßer Herrscherlaune, zwischen dem Kaiser und seinem Beamtenstab stand.

A priori scheint der Versuch, diese dritte Lösung durchzuführen, zum Scheitern verurteilt zu sein, eben weil die Ämterlisten keinen solchen Ministerpräsidenten kennen. Daraus den Schluß zu ziehen, daß es ihn eben auch nicht gegeben hat, leuchtet ein. Aber vielleicht wäre er doch verfrüht. Zu dieser Vorsicht mahnt, glaube ich, ein Fall innerhalb der kirchlichen Ämterlisten des konstantinopolitanischen Patriarchats, der vielleicht zum Vergleich herangezogen werden darf. Diese Listen kennen keinen Archidiakonos, so angesehen dieses Amt in der alten Kirche auch gewesen sein mag. Es ist nicht wahrscheinlich, daß dieses Amt einfach verschwunden ist; und tatsächlich begegnen wir in den Quellen immer wieder, und zwar bis in die Endzeit des Reiches, Klerikern, die als Chartophylakes, Sakellarioi usw. der Großen Kirche und zugleich als Archidiakone bezeichnet werden. Nach Ps.-Kodinos handelt es sich dabei um den Archidiakonos des kaiserlichen Palastklerus und nicht den der Hagia Sophia, da diese „jetzt" keine Archidiakone mehr habe.[1] Aber die Bemerkung des Ps.-Kodinos kann nur für eine gewisse Zeitspanne Geltung beanspruchen, denn wir kennen eine Reihe von Archidiakonen, die ausdrücklich als solche der Hagia Sophia bezeichnet werden.[2] Warum steht der Archidiakonos dann nicht in den Ämterlisten? Eine dieser Listen gibt uns darüber Aus-

---

[1] Ps.-Kodinos XVII: 94 (Bonn).

[2] Z. B. der Archidiakonos der Hagia Sophia Pantoleon (Ehrhard, Überlieferung II 69); ein Großarchidiakon des Patriarchalklerus, Izvěstija des Russ. Arch. Inst. 5 (1900) 41 u.a.

kunft:[1] es handle sich beim Archidiakon um kein ἀρχοντίκιον, also um keinen der hohen Patriarchatsamts- und Würdenträger mit Büro und Beamtenstab, d. h. um keinen ἐξωκατάκοιλος, sondern um ein ὀφφίκιον μόνον. Man muß diese Stelle mit jenen Quellenstellen vergleichen, wo Archidiakone auftauchen: Fast durchgehend – wenigstens in späterer Zeit – tragen hier die Archidiakone noch andere Würden, etwa das Chartophylakat oder das Skeuophylakat und dgl. Diese ἀρχοντίκια bestimmten ihren Rang innerhalb der kirchlichen Ämterlisten, waren für diese also allein relevant, während der Würdenträger als Archidiakon ein altes Amt forttradierte, das vielleicht nur noch in liturgischen Funktionen bestand. Geschichtlich dürfte sich diese Entwicklung in der Art abgespielt haben, daß die allmähliche Besetzung der hohen Patriarchalämter nicht mehr mit Priestern oder zur Disposition gestellten Bischöfen, sondern ausschließlich mit Diakonen, eben diesen Diakonen das Übergewicht über den ehemals höchsten Diakon des Patriarchen gab, daß man aber – eingedenk der einstmals hohen Stellung des Archidiakons, diesen nun nicht einfach mit einem niedrigeren Rang abspeiste, ihn auch wegen seiner liturgischen Funktion nicht abschaffte, sondern den protokollarischen Streit durch einen cumulus officiorum aus der Welt schaffte. Dieser Parallelfall zwingt meines Erachtens zur Vorsicht. Die Möglichkeit ist festzuhalten, daß es außerhalb der in den Ranglisten verzeichneten ἀξιώματα der weltlichen Laufbahn Funktionen gegeben hat, mit denen kein eigener Rang verknüpft war, die deshalb auch nicht protokollarisch waren und nicht Aufnahme in die Ranglisten fanden – Funktionen, die deshalb doch an Bedeutung so manches hohe ἀξίωμα in den Schatten stellen konnten. Mit anderen Worten: Gab es auch nicht das ἀξίωμα eines ersten Ministers, so ist es doch durchaus möglich, daß es ein ὀφφίκιον des ersten Ministers gegeben hat. Die Entscheidung, ob dem tatsächlich so war, kann nur aus den Quellen erbracht werden, wobei es sich bewähren wird, die Untersuchung bei der byzantinischen Spätzeit zu beginnen, weil hier die Verhältnisse besonders klar liegen, klarer jedenfalls als zur Zeit der Komnenen oder der Dukas.

## I

Um das Ergebnis für die byzantinische Spätzeit gleich thetisch vorwegzunehmen: ich glaube, daß der leitende Staatsmann der spätbyzantinischen Zeit weder der Großlogothet noch sonst ein protokollarischer Würdenträger aus Ps.-Kodinos war, noch daß die Leitung der Geschäfte einem beliebigen Günstling oblag, sondern daß diese Leitung Sache des beamteten μεσάζων oder μεσιτεύων gewesen ist.

---

[1] Ps.-Kodinos, Kommentar S. 117 (Bonn); ähnlich Chomatianos (J. Pitra, Analecta VI, Rom 1891, S. 655–58), wo auch ausdrücklich der Vortritt des Archidiakons auf die Liturgie beschränkt wird.

Wir kennen für die Zeit nach der Wiedereroberung Konstantinopels eine ganze Reihe solcher μεσάζοντες. So für Michael VIII. den Logothetes τοῦ γενικοῦ Theodoros Muzalon,[1] der – später zum Großlogotheten befördert – diese Stellung auch unter Andronikos II. beibehielt.[2] Auf dem Sterbebett überredete Muzalon den Kaiser, an seiner Stelle den Mystikos und späteren ἐπὶ τοῦ κανικλείου Nikephoros Chumnos als Mesazon einzusetzen.[3] Chumnos[4] wurde schließlich durch Theodoros Metochites abgelöst, als er noch Logothetes τοῦ γενικοῦ war.[5] Die Ernennung zum Großlogotheten erfolgte, als er längst Mesazon war. Zur Zeit des Bürgerkrieges hatte Andronikos III. den späteren Kaiser Joannes Kantakuzenos zum Mesazon.[6] Alleinherrscher geworden, löste er Kantakuzenos auf dessen eigene Bitten durch Alexios Apokaukos ab,[7] und diesen später wiederum durch den ἐπὶ τῶν ἀναμνήσεων Spanopulos und durch Joannes Meliteniotes.[8] Mesazon des Kaisers Joannes Kantakuzenos war der berühmte Thomist Demetrios Kydones,[9] der dieses Amt wohl auch unter Joannes VI. weiterführte. Für die späteste Zeit, unter Kaiser Joannes VIII. und Konstantinos XII., kennen wir zwei Mesazontes, den Megas Dux Lukas Notaras und einen Kantakuzenos.[10]

---

[1] Pachymeres, Michael VI 26: I 496: μεσίτῃ τῶν κοινῶν ἐχρᾶτο.

[2] a. a. O. Andronikos I 21: II 59: τὰ πολλὰ παρὰ βασιλεῖ δυνάμενος; Gregoras VI 2: I 170: ἦν δὲ τῷ βασιλεῖ παραδυναστεύων τότε καὶ τοῖς βασιλικοῖς καὶ δημοσίοις μεσιτεύων πράγμασι . . .

[3] Pachymeres, Andronikos II 32: II 193: ἐκεῖνος οὖν ἀπεβίω, βασιλεὺς δὲ τὸ πᾶν τῆς τῶν κοινῶν μεσιτείας ἐπὶ μόνῳ τῷ μυστικῷ (sc. Χούμνῳ) ἐτίθει, ὃν καὶ οὐ μετὰ πολὺ ἐπὶ τοῦ κανικλείου καθίστα . . .; schon zu Lebzeiten des Muzalon war Chumnos dessen Gehilfe geworden: a. a. O. II 20: II 164: εἰς μυστικὸν ἀνάξας ἐπὶ τοῦ μέσου καθίστησι.

[4] Gregoras VII 7: I 241: ἦν δὲ τηνικαῦτα μεσάζων τοῖς πράγμασι . . .

[5] Gregoras VII 11: I 271: ἦν γε μὴν τηνικαῦτα τῷ βασιλεῖ παραδυναστεύων καὶ πᾶσαν κατάστασιν ὅλοις μεσιτεύων τοῖς πράγμασιν . . . Kantakuzenos I 11: I 54–55: λογοθέτης ὁ μέγας ὃς μεσιτεύων μὲν τότε τῇ διοικήσει τῶν βασιλικῶν πραγμάτων ἦν. Zur Datierung H. G. Beck, Theodoros Metochites, München 1952, 11–12.

[6] Kantakuzenos bezeichnet sich selbst als Mesazon, wenn er bei Bestellung seines Nachfolgers Apokaukos sagt: τοῦ μεσάζειν ὑπηρεσίαν ἐνεχειρίσθη, III 15: II 99.

[7] Siehe oben Anm. 6.

[8] Kantakuzenos III 15: II 99: πρὸς μὲν τὴν ὑπηρεσίαν τοῦ μεσάζειν.

[9] Kantakuzenos IV 39: III 285: ὃς ἔνδον βασιλείων διέτριβεν ἀεί, οὐ μόνον διὰ τὴν εὐμένειαν, ἣν πολλὴν παρὰ βασιλέως ἐκαρποῦτο, ἀλλ' ὅτι καὶ τοῖς πράγμασι μεσάζων ἀνάγκην εἶχεν ἀεὶ συνεῖναι βασιλεῖ νύκτωρ καὶ μεθ' ἡμέραν.

[10] Laonikos Chalk. II 140/41 (Darkó): τῶν μεσαζόντων Κανταχουζηνοῦ καὶ Νοταρᾶ. Zu Notaras: Dukas 19 S. 94 (Bonn): μεσάζων ἐχρημάτισε; – τὸν πρῶτον μεσάζοντα τὸν μεγάδουκον . . . l. c. 37: 264 (Bonn). Unter den Gefallenen des Jahres 1453 findet sich auch Konstantinos Protostrator, ὁ τοῦ μεσάζοντος, Ecth. chron. 16, 27 (Lampros) und Hist. pol. et patr. 23 (Bonn): Eine kollegiale Besetzung von Ämtern ist bei der byzantinischen Verwaltungsstruktur a priori nicht wahrscheinlich und müßte im Einzelfall strikt nachgewiesen werden. Bisher sind diese Versuche alle fehlgeschlagen oder haben sich als zeitweise Notlösung, etwa in Abwesenheit des eigentlichen Amtsträgers, herausgestellt. Es ist auch immer damit zu rechnen, daß ehemalige Amtsträger nach wie vor mit ihrem Titel bezeichnet werden. Kantakuzenos und Notaras brauchen in keiner Weise gleichzeitig im Amt gewesen zu sein. Was die in Anm. 8 genannte Dop-

Auch das Kaiserreich Trapezunt kennt das Amt: bei der Eroberung der Stadt durch die Türken geriet auch der μέγας μεσάζων in die Gefangenschaft des Großherrn.[1] Auch im Despotat von Sparta lag die Führung der Geschäfte in den Händen eines Mesazon.[2]

Der erste Nachweis, der nun gefordert ist, hat sich mit dem amtlichen Charakter des Mesazon zu befassen. Ist dieser Mesazon mehr als ein bloßer Günstling des Kaisers, ein Mann, dessen er sich nur von Fall zu Fall bediente? Ist er Träger eines ὀφφίκιον, vielleicht sogar eines ἀξίωμα? Es spricht verschiedenes dafür, daß kurz vor dem Fall des Reiches der Mesazon tatsächlich Inhaber eines ἀξίωμα war, also protokollarischen Rang besaß, a fortiori, daß er eine beamtete Funktion ausübte.

Der Umstand etwa, daß in Trapezunt der Mesazon das Prädikat μέγας führte,[3] reiht ihn doch offensichtlich unter die protokollarischen Großwürdenträger des Reiches ein. Der Schluß von Trapezunt nach Konstantinopel ist freilich nicht zwingend, aber wenigstens eine insinuatio ist vorhanden. Anders verhält es sich mit einem Ereignis des Jahres 1451 in Konstantinopel selbst:[4] Damals wünschte Kaiser Konstantinos XII. (oder der Betroffene selbst), den Protovestiarites Georgios Sphrantzes im Rang zu erhöhen. Er dachte zunächst daran, ihn zum Mesazon zu machen. Dies ließe sich – so wurde überlegt – um so leichter bewerkstelligen, als Lukas Notaras, der damalige Mesazon, schon Megas Dux war, also nicht auch noch das Mesazonamt, das sich mit dem Dukat kaum vereinigen lasse, nötig habe.[5] Die Verhandlungen liefen dann – obwohl Notaras sich nolens volens einverstanden erklärte – in anderer Richtung, was hier nicht mehr von Bedeutung ist. Aber aus dem Text ergibt sich zunächst einmal, daß es sich um ein echtes Offikion des Mesazon handelte und nicht um eine bloße Günstlingsfunktion. Dann aber auch, daß mit dem Offikion ein ganz bestimmter Rang verbunden war, der offenbar über dem eines Protovestiarites lag, weil ja sonst der Vorschlag weder den Intentionen des Kaisers noch den Wünschen des Sphrantzes entsprochen hätte. Aus dem ὀφφίκιον μόνον, welches das Mesazonamt ursprünglich vielleicht war, ist offenbar um diese Zeit ein ἀξίωμα geworden, das ohne Kumulierung mit

---

pelbesetzung anlangt, so ist dabei zu bedenken, daß nach wie vor der eigentliche Mesazon Kantakuzenos selber geblieben ist; er bekam nur sozusagen zwei Staatssekretäre.

[1] Hist. pol. et patr. 38: τὸν μέγαν μεσάζοντα . . . Ecth. chron. 26, 16 (Lampros).

[2] Ein Sophianos Eudaimoioannes unter Despot Konstantinos (Sphrantzes 198/99 (Papadopulos) – ein Leon unter Thomas (Sphrantzes 390 [Bonn]); ein καθολικὸς μεσάζων Joannes Frangopulos auf einer Inschrift um 1429 bei G. Millet, Bulletin Corresp. Hell. 30 (1906) 462. Vgl. dazu die guten Ausführungen v. D. Zakythenos, Le despotat grec de Morée II, Athen 1953, S. 99–107.

[3] Siehe oben Anm. 1.

[4] R. Guilland, Le protovestiarite Georges Phrantzès, Rev. Et. Byz. 6 (1948) 48–57.

[5] Sphrantzes III 2: 224 (Bonn): ὅτι ἐπεὶ τὸ τοῦ μεγάλου δουκὸς ὀφφίκιον κτῆται, οὐ δύναται ἔχειν καὶ τὸ μεσαστικὸν (sc. ὀφφίκιον); Notaras περὶ τοῦδε τοῦ ὀφφικίου ἔστερξε a. a. O. 225.

einem anderen ἀξίωμα Rang und Würde verlieh. Wann diese Entwicklung eingetreten ist, dürfte schwer zu sagen sein. Da – soviel ich sehe – Demetrios Kydones nirgends eine weitere Rang- oder Amtsbezeichnung führt, möchte ich vermuten, daß schon sein μεσαστικόν ein ἀξίωμα war.

Für den protokollarischen Rang des Mesazon in der Spätzeit spricht wohl auch die Tatsache, daß der Historiker Dukas den türkischen Großvezir mit dem byzantinischen Mesazon identifiziert.[1] Dukas kannte sehr wohl den exzeptionellen Rang und die amtliche Bedeutung des Vezirats, er muß also offenbar auch im byzantinischen Mesazon, speziell in Lukas Notaras, den leitenden, protokollarischen ersten Minister des byzantinischen Reststaates gesehen haben.

Die Stelle im Geschichtswerk des Joannes Kantakuzenos, wo er Demetrios Kydones als Mesazon bezeichnet,[2] ist besonders aufschlußreich für den amtlichen Charakter der Funktion: Kantakuzenos will erläutern, warum Kydones bei einer wichtigen Besprechung anwesend war. Er betont deshalb gerade, daß diese Anwesenheit nicht auf die tatsächliche Günstlingsstellung des Kydones beim Kaiser zurückzuführen war, sondern ebenso auf seine amtliche Obliegenheit, welche die Pflicht in sich schloß, sozusagen Tag und Nacht dem Kaiser zur Verfügung zu stehen, – wie man zugeben wird: ein geradezu klassischer Ort für die Abgrenzung des Mesazon vom Günstling. Übrigens nicht der einzige bei Kantakuzenos. Anläßlich der Beförderung des Alexios Apokaukos zum Mesazon bemerkt er, sie sei erfolgt σχεδὸν οὐχ ἑκόντος τοῦ βασιλέως, da der Kaiser ihn für ungeeignet hielt.[3] Man wird wohl kaum Günstling ohne die Zuneigung des Begünstigers, während nicht selten selbst hohe Beamte von ihren Chefs bon gré mal gré geschluckt werden.

Es ist schließlich und endlich nicht ausgeschlossen, daß sich der Mesazon sogar in den Ranglisten des Ps.-Kodinos findet. Hier heißt es nach der Beschreibung der Funktionen des Großlogotheten: καὶ τοῦτο μὲν ἴδιον τοῦ μεγάλου λογοθέτου ὑπηρέτημα. Daran schließt sich der Satz: Τὸ δὲ τοῦ δομεστικίου ἐνεργεῖν, ὃ ἂν ἐπιτάξοι ὁ βασιλεύς.[4] Die Kommentatoren der älteren Zeit haben sich gegenüber dieser Crux mit der gewundenen Erklärung abgefunden, es handle sich dabei um die Beschreibung der Funktionen des Großlogotheten, insofern er auch eine Art Hausminister des Kaisers gewesen sei. Schon Goar hat die richtige Lesart aus zwei Pariser Handschriften beigebracht: τὸ δὲ τοῦ μεσαστικοῦ (μεσαστικίου)...[5]

[1] Dukas 21: 104 (Bonn): βεζύρῃ ἤγουν μεσάζοντι ... Vgl. auch S. 111. 114 und 122: ὃν καὶ βεζύρην καὶ πάταν κατὰ τὴν αὐτῶν καλοῦσι φωνήν, ὃν οἱ Ῥωμαῖοι πατρίκιον καὶ μεσάζοντα λέγουσι.

[2] Siehe oben S. 312 Anm. 9. Zu „Tag und Nacht beim Kaiser weilen" vgl. auch Sphrantzes III 2: 224 (Bonn).

[3] Kantakuzenos III 13: II 90.

[4] Ps.-Kodinos 32/33 (Bonn).

[5] a. a. O. und S. 258 (Kommentar).

Die Richtigkeit dieser Lesart hat auch E. Stein hervorgehoben, allerdings die beiden Sätze zu einem verschmolzen und im zweiten Teil die Funktionen des Großlogotheten als einer Art Nachfolger des ἔπαρχος τῆς πόλεως gesehen.[1] Aber abgesehen davon, daß mir die syntaktische Verschmelzung beider Sätze durch das δέ in τὸ δὲ τοῦ μεσαστικοῦ unnatürlich erscheint, glaube ich, daß die Steinsche Interpretation von μεσαστικόν nicht bestehen kann. Μεσαστικόν ist einfach das Amt des Mesazon; das ergibt sich z. B. ganz deutlich aus der Sphrantzes-Stelle, die oben angeführt wurde.[2] Der Mesazon aber, das ergeben alle bisher angeführten und alle noch anzuführenden Stellen, ist nicht der Präfekt der Μέση, der Hauptstraße Konstantinopels und – pars pro toto – der Stadt überhaupt, sondern der leitende Staatsmann.

Ich möchte aus der Ps.-Kodinos-Stelle deswegen trotzdem nicht einfach den Schluß ziehen, daß also der Mesazon doch in den Ranglisten vertreten sei. Es ist denkbar, daß Ps.-Kodinos im Anschluß an den Großlogotheten – der Großlogothet dieser Zeit schlechthin war Metochites – kurz auf die besonderen Funktionen des Metochites als Mesazon eingehen wollte. Jedenfalls war der Mesazon für Ps.-Kodinos schon derart angesehen, daß er ihn nicht umgehen zu dürfen glaubte und dafür sogar seine Rangliste unterbrach.

Daß die Mesazontes Theodoros Muzalon, Nikephoros Chumnos, Theodoros Metochites, Joannes Kantakuzenos und Demetrios Kydones wirklich die leitenden Staatsmänner ihrer Zeit waren, braucht nicht eigens bewiesen zu werden. Daß sie es gerade als Mesazontes waren, zeigen die zitierten Quellenstellen. Wenn Spanopulos etwa und Joannes Meliteniotes von minderer Bedeutung gewesen zu sein scheinen, so darf dies nicht

---

[1] E. Stein, Untersuchungen zur spätbyzantinischen Verfassungs- und Wirtschaftsgeschichte, Mitteil. z. osm. Geschichte 2 (1923–25) 36. Stein macht hier aus der Μέση eine Art Downing-Street und Regierungsviertel.

[2] Siehe oben S. 313 Anm. 5. Notaras ist genugsam als Mesazon bezeichnet, so daß μεσαστικόν an dieser Stelle unmöglich etwas anderes als sein Mesazonamt bezeichnen kann. Mesazon aber mit der Mese in Verbindung zu bringen, ist völlig ausgeschlossen. Schon aus den übrigen angeführten Stellen und aus einigen noch zu zitierenden ergibt sich eindeutig, daß die Befugnisse eines Mesazon weit über die eines Stadtpräfekten hinausgingen. E. Stein meint, nach dem Sturz des Metochites 1328 sei die Stadtpräfektur wieder vom Logothetenamt abgetrennt worden, und verweist dabei auf Kantakuzenos (II 1: I 312), der hier erzählt, wie Metochites verbannt wurde, und im Anschluß daran berichtet, der neue Kaiser habe τὴν Βυζαντίου ἀρχὴν dem Protostrator übertragen. Dazu ist jedoch zu sagen, daß in diesem Zusammenhang in keiner Weise angedeutet ist, daß vorher Metochites dieses Amt innegehabt hat. Hätte er es gehabt, was nicht ausgeschlossen ist, so hätte die Stelle nur dann Beweiskraft, wenn auch nur im entferntesten die Βυζαντίου ἀρχή als ein μεσαστικόν bezeichnet würde. Selbst wenn bei Ps.-Kodinos – was ich nach dem Gesagten für völlig ausgeschlossen halte – μεσαστικόν einmal die Stadtpräfektur bedeuten würde, was sollte dann die vage Umschreibung der Funktionen (alles auszuführen, was der Kaiser befiehlt)? So eng aufgefaßt, paßt sie zu jedem Amt, während sie sensu lato genommen gerade die umfassenden Kompetenzen des Mesazon als des leitenden Ministers glücklich zum Ausdruck bringt.

überraschen, da Andronikos III. schon bei der Bestellung des Apokaukos zum Mesazon darauf bestand, daß Kantakuzenos die Oberaufsicht behielt.[1] Kantakuzenos blieb der de facto Mesazon und gab nur, um entlastet zu werden, den Bürobetrieb des Amtes an andere ab – ein weiterer Beweis für den amtlichen Charakter des μεσαστικόν.

Um einen Schlußstrich für diese Zeit zu ziehen: Die Konvergenz der hier angeführten Tatsachen und Gründe berechtigt wohl zur Feststellung, daß der Mesazon der spätbyzantinischen Zeit der leitende Staatsmann des Reiches war, nicht als Günstling des Kaisers (sofern nicht jede Ministerberufung eine Gunstbezeigung ist), sondern kraft einer amtlichen Funktion, die zunächst außerprotokollarisch war, später aber ein echtes ἀξίωμα darstellte.

II

Mit dieser Feststellung werden keine offenen Türen eingerannt. Im Anschluß an den übrigens bahnbrechenden Aufsatz von Charles Diehl über den Logothetes τῶν σεκρέτων[2] hat man immer wieder den Großlogotheten als den leitenden Staatsmann der spätbyzantinischen Zeit hingestellt. Die von uns angeführte, keineswegs vollständige Reihe der Mesazontes aus dieser Zeit kennt einzig zwei Großlogotheten, Muzalon und Metochites, und beide waren Mesazontes und leitende Minister schon vor ihrer Erhebung zu dieser Logothetenwürde. Es braucht nur darauf hingewiesen zu werden, daß in einer Reihe von Darstellungen der spätbyzantinischen Geschichte des Mesazon überhaupt nicht Erwähnung geschieht. F. Dölger,[3] R. Guilland,[4] D. Zakythenos[5] und E. Stein[6] haben verschiedentlich auf die Bedeutung des Mesazon hingewiesen. Aber Stein scheint einzuschließen, daß er im Mesazonamt kein eigentliches Ressort sieht, und hat im übrigen den Inhalt dieses Amtes teilweise mißdeutet. Daß mitunter auch Editoren spätbyzantinischer Texte sich über den Charakter des Mesazon in keiner Weise klar waren, zeigt z. B. die Interpretation von E. Darkó im Register seiner Chalkokondyles-Ausgabe: μεσάζω = medius sum, die, so richtig sie ist, die Fülle des Gehaltes nicht einmal andeutet.

---

[1] Kantakuzenos II 5: I 339.

[2] Ch. Diehl, Un haut fonctionnaire byzantin: le logothète <τῶν σεκρέτων>, Mélanges Jorga, Paris 1933, 217–227; dazu G. Stadtmüller, B. Z. 34 (1934) 373–379; L. Bréhier, Les institutions de l'empire byzantin, Paris 1949, 277; G. Ostrogorsky, Geschichte des byzantinischen Staates, 2. Aufl. München 1952, 292: ,,die Funktion des ersten Ministers wird dadurch an ein bestimmtes Amt gebunden"; R. Guilland, in Ch. Diehl usw., Le monde oriental II, Paris 1949, 383, wo μεσαστικόν im Anschluß an E. Stein interpretiert wird.

[3] B. Z. 40 (1940) 181.

[4] Im Gegensatz zu der in Anm. 2 genannten Arbeit z. B. in dem Anm. 4 S. 313 genannten Aufsatz.

[5] Siehe oben S. 313 Anm. 2.

[6] Stein, a. a. O. (S. 315 Anm. 1) S. 39.

Dabei ist es, wie schon erwähnt, nicht Byzanz allein, das den Mesazon kennt. Auf Trapezunt und Sparta wurde schon hingewiesen. Der Despotat Sparta zerfiel unter den letzten Palaiologen offenbar in drei ἡγεμονίαι:[1] Sparta, Korinth und Patrai. Die Funktionen dieser ἡγεμόνες unterstanden einem zentralen Mesazon, der mitunter καθολικὸς μεσάζων heißt,[2] woraus vielleicht geschlossen werden darf, daß auch die ἡγεμόνες als Mesazontes bezeichnet wurden, wenn wohl auch kaum protokollarisch. Georgios Pachymeres nennt einen Mesazon auch für den serbischen Kralshof,[3] und in der volkstümlichen Romanliteratur ist der Mesazon der hohe Beamte schlechthin vor den ἄλλοι ἄρχοντες.[4]

Die umfassenden Befugnisse des Mesazon ergeben sich nicht nur aus dem, was wir etwa über Muzalon, Metochites und Kydones wissen, sondern ebenso aus der Terminologie. Wir wissen zur Genüge, wie sehr es der rhetorisierenden byzantinischen Geschichtsschreibung am Herzen liegt, Termini technici zu vermeiden, vorab wenn sie nicht der klassischen Gräzität angehören, wie das in der prägnanten Bedeutung eines leitenden Politikers auch von μεσάζων gilt. Diese Historiographie greift dafür zur Umschreibung, zur rhetorisch verbrämten untechnischen Benennung. Es läßt sich jedoch immer wieder feststellen –, und dies ist für unseren Zusammenhang nicht ohne Bedeutung – daß gerade diese untechnischen Umschreibungen nicht jeder Historiker nach eigenem Belieben für sich vornahm, sondern daß auch hier sich eine Tradition herausbildete, eine Art Nebenterminologie neben dem eigentlichen, manchmal vermiedenen, manchmal aus Mitleid für den Leser beigefügten Terminus technicus der Verwaltung oder des Protokolls.[5] Diese Nebenterminologie verwendet auch nicht selten Begriffe, die in früheren Zeiten die Bedeutung eines Terminus technicus gehabt hatten, jetzt aber offiziell nicht mehr geführt wurden. Einmal die Konstanz dieser Nebenterminologie durch Jahrhunderte und zum zweiten die dabei zu beobachtenden inzwischen ver-

---

[1] Sphrantzes 198/99 (Papadopulos).

[2] G. Millet (s. oben S. 313 Anm. 2), der die entsprechende Inschrift an der Pantanassa-Kirche ediert hat, bringt damit eine Urkunde in Zusammenhang (Acta et Diplomata III 258), in welcher derselbe Frangopulos als ἴδιος γενεράλης τῆς βασιλείας μου bezeichnet wird; er sieht in γενεράλης den volkstümlichen Ausdruck für καθολικὸς μεσάζων, was jedenfalls eine ansprechende Hypothese ist, die D. A. Zakythenos, Le despotat grec de Morée II, Athen 1953, S. 103, ohne Gründe anzugeben, ablehnt.

[3] Pachymeres, Michael V 6: I 352.

[4] Vgl. z. B. Phlorios und Phlatziaphlore 610 (Hesseling): καὶ ὁρίζει τοὺς μεσάζοντας καὶ ὅλους ἄρχοντας mit Variante: μεσάζους του.

[5] Um nur ein paar Beispiele zu nennen: Der allgemeine Begriff φιλοσοφία wird allmählich verengt zum Begriff der ἔνδον φιλοσοφία und diese wird schließlich auf das Mönchtum eingeschränkt, so daß wir in vielen Fällen aus dem Gebrauch von „Philosophia" und „Philosoph" im Zusammenhang mit bestimmten Persönlichkeiten ohne weiteres auf deren Mönchsstand schließen dürfen; siehe F. Dölger, Byzanz und die europäische Staatenwelt, Ettal 1953, 198–199; ähnliches gilt von der rhetorisch-technischen Bezeichnung eines Klosters als φροντιστήριον; für Patriarch findet sich die ganze Geschichte hindurch immer wieder die fast technische Umschreibung „Lenker

alteten Termini technici[1] erlauben es gerade in unserem Fall, von der spätbyzantinischen Zeit aus die Brücke zurückzuschlagen zu früheren Jahrhunderten.

So ist – wie wir noch sehen werden – der Begriff παραδυναστεύων mit gewissen Einschränkungen das mittelbyzantinische Äquivalent des spätbyzantinischen Mesazon. Und die spätbyzantinischen Historiker beugen sich dem eben geschilderten Gesetz der rhetorischen „Nebenterminologie", wenn sie Amt und Befugnisse des Mesazon immer wieder mit dem Begriff Paradynasteuon umschreiben. Der Terminus bezeichnet aufs glücklichste den hohen Rang und die umfassende Macht des Mesazon; er sitzt – um eine germanische Rechtsformel zu gebrauchen – mit dem Kaiser sozusagen auf einem Stuhl. Man könnte Paradynasteuon mit „Nebenkaiser" übersetzen – und mitunter scheint es auch in dieser oder einer ähnlichen Bedeutung verwendet worden zu sein – wäre nicht im Falle der Mesazontes diese Bedeutung durch die historischen Nachrichten über diese Männer ausgeschlossen. Georgios Pachymeres verwendet den Begriff Paradynasteuon für die Mesazon-Tätigkeit des Theodoros Muzalon;[2] Gregoras spricht von dieser Paradynastie ebenso bei Muzalon,[3] aber auch bei Theodoros Metochites[4] sowie bei Sirgiannes,[5] der zwar nicht Mesazon des Kaisers Andronikos III. war, aber es gern geworden wäre. Mit anderen Worten: παραδυναστεύων ist sozusagen das rhetorische, hochsprachliche Synonym von Mesazon. Eine zweite Gruppe von Ausdrücken dieser Nebenterminologie – auch sie sehr alt – bewegt sich um die Verwaltung der κοινά, oder der κοινὰ πράγματα. So schildert Theodoros Metochites in seinen gedrechselten autobiographischen Versen seine Bestellung zum Mesazon – vor der Erhebung zum Großlogotheten – mit den Worten:

ἀμφί γε τὰ καθόλου λειτουργεῦν πρήγματ' ἄνακτι
τῆς σφετέρας ἀρχῆς, ὡς βασιλεῦσιν ἔθισται.[6]

Einige Zeilen weiter (v. 777) taucht dann der Begriff πρήγμασι κοινοῖς dafür auf. Joannes Kantakuzenos umschreibt seine Mesazon-Tätigkeit mit den Worten: διοικητὴς τῶν κοινῶν.[7] Statt κοινὰ πράγματα lesen wir mit-

---

der οἴακες τῆς ἐκκλησίας". Jahrhundertelang, bevor es terminus technicus wurde, bezeichnete πρόεδρος im kirchlichen Bereich den Bischof; vgl. S. Salaville, Ech. Or. 33 (1930) 416–436. Es kommt, wie schon angedeutet, nicht nur auf die Umschreibung selbst, sondern auch auf ihre Konstanz an!

[1] Und ihr Nachhinken!

[2] Der Begriff ist hierbei rhetorisch zerlegt: τὰ πολλὰ παρὰ βασιλεῖ δυνάμενος, Andronikos I 21: II 59 (Bonn).

[3] Siehe oben S. 312 Anm. 2.

[4] Siehe oben S. 312 Anm. 5.

[5] VIII 11: I 351: ὁ μὲν γὰρ ᾤετο παραδυναστεύειν καὶ ἄγειν καὶ φέρειν ὡς αὐτὸς ἐθέλοι τὰ πράγματα καὶ μηδὲν ἢ μικρὸν ἢ μέγα διατελεῖσθαι τῶν πάντων ἀγνοοῦντος αὐτοῦ.

[6] M. Treu, Dichtungen des Großlogotheten Theodoros Metochites, Programm, Potsdam 1895, S. 21 Vers. 746–47.

[7] XII 3: II 580.

unter auch δημόσια πράγματα und ähnliches, oder πράγματα schlechthin. Das μεσάζειν oder μεσιτεύειν wird dabei dann durch den Begriff διοικητής, διοικεῖν usw. ersetzt, oder beide Begriffe werden miteinander verbunden, etwa zu μεσιτεύειν τῇ διοικήσει τῶν πραγμάτων.[1] Es ist auch immer wieder von einem ὑπηρέτημα oder einer ὑπηρέτησις die Rede,[2] ein Terminus, mit dem Ps.-Kodinos die Funktionen der verschiedenen protokollarischen ἀξιώματα benennt.

Was nun die Befugnisse des Mesazon betrifft, so hat zunächst einmal F. Dölger gezeigt, daß sie sich nicht etwa, wie E. Stein vermutet hat, in den Διά-Vermerken der Kaiserurkunden ausdrücken.[3] Freilich scheint mindestens seit Andronikos III. zu den Befugnissen des Mesazon das meiste von dem gehört zu haben, was bis dahin Aufgabe des Großlogotheten und des ἐπὶ τοῦ κανικλείου gewesen war. Die universalen und zugleich völlig vom jeweiligen Befehl des Kaisers abhängigen Befugnisse kommen am besten im Satz des Ps.-Kodinos zum Ausdruck: ἐνεργεῖν ὃ ἂν ἐπιτάξοι ὁ βασιλεύς.[4] Je mehr es mit dem Reich zu Ende ging, desto mehr wird sein Büro den differenzierten Beamtenapparat der früheren Zeiten aufgesogen haben, soweit es sich nicht um eigentliche Palastämter handelte. Die wichtigste Funktion wird immer die Beurkundung bzw. die Gegenzeichnung der kaiserlichen Erlasse geblieben sein. So beschreibt Joannes Kantakuzenos seine Stellung unter Andronikos III.: ... τοῖς τε ἄλλοις ἅπασι τοῖς πραττομένοις καὶ δὴ καὶ τοῖς βασιλικοῖς γράμμασιν, ἃ ἐπὶ βεβαιώσει ἐγίνετό τινος.[5] Wie schon erwähnt, bat er nach Abschluß des Bürgerkriegs um Entlastung und erhielt sie auch. Seine Nachfolger sollten nach seinem Wunsch τήν τε τῶν βασιλικῶν γραμμάτων ἐπιστασίαν καὶ τὴν ἐπὶ τοῦ τῶν βασιλικῶν χρημάτων ταμιείου, ἔτι δὲ καὶ ἐπὶ εἰσπραττόντων τοὺς δημοσίους φόρους erhalten.[6] Doch trennte der Kaiser die finanziellen Befugnisse ab, so daß Apokaukos offenbar den gesamten Kanzleiein- und -ausgang kontrollierte, nicht aber das Militärressort, das Kantakuzenos in der Hand behielt, und ohne die Finanzverwaltung; diese Abtrennung der Finanzverwaltung vom Mesazon (und inklusive damit das Fortleben einer eigenen Finanzverwaltung, für die dann doch die Fortdauer der Aktivität des Logotheten τοῦ γενικοῦ zu postulieren ist),[7] scheint

[1] Vgl. Gregoras VII 11: I 271: πᾶσαν κατάστασιν ὅλοις μεσιτεύων τοῖς πράγμασιν; ders. VI 2: I 170: τοῖς βασιλικοῖς καὶ δημοσίοις πράγμασι; Kantakuzenos IV 39: III 285: τοῖς πράγμασι μεσάζων; ders. I 11: I 54–55: μεσιτεύων τῇ διοικήσει τῶν βασιλικῶν πραγμάτων; Gregoras XII 3: II 58 P: τῶν κοινῶν διοικητὴς σχεδὸν ἁπάντων καὶ ῥητῶν καὶ ἀποῤῥήτων κοινωνός.

[2] Z. B. Kantakuzenos III 15: II 99: ὑπηρεσία τοῦ μεσάζειν τοῖς δημοσίοις; dazu Ps.-Kodinos V: 28, 2: Περὶ ὑπηρεσίας ἑκάστου τῶν ὀφφικίων; a. a. O. 32: ὑπηρέτημα usw.

[3] B. Z. 27 (1927) 295; 28 (1928) 340/41; ders., Aus den Schatzkammern des Heiligen Berges, München 1948, 23.

[4] Siehe oben S. 314 Anm. 4.

[5] Kantakuzenos II 5: I 337–338.

[6] a. a. O. 338.

[7] Vgl. V. Laurent, E. O. 38 (1939) 368–370; dagegen Dölger, B. Z. 40 (1940) 520; V. Laurent beharrte auf seinem Standpunkt in der Rezension meines Theodoros

auch später noch geübt worden zu sein. Beweis dafür der Bericht des Joannes Kantakuzenos von der Bestallung der Mesazontes Spanopulos und Meliteniotes.

An besonderen Auszeichnungen für den Mesazon wird erwähnt, daß Andronikos II. dem Mesazon Theodoros Muzalon eine Kopfbedeckung ähnlich derjenigen der Prinzen von Geblüt verliehen habe. Gregoras bemerkt dazu, Muzalon allein τῶν πάλαι τὸ ὅμοιον αὐτῷ προειληφότες ἀξίωμα habe diese Auszeichnung erfahren.[1] Es ist freilich kaum zu entscheiden, ob damit der Großlogothet eine Bereicherung seines Kostüms erhalten hat, oder der Mesazon. Für letzteres spricht der Umstand, daß Gregoras von dieser Auszeichnung da spricht, wo er expresse die Mesazon-Stellung des Muzalon behandelt. Schlüssig ist diese Überlegung allerdings keinesfalls.

III

Während es uns, wie wir sehen werden, der Begriff παραδυναστεύων erlaubt, eine Brücke zurück in die mittelbyzantinischen Zeiten zu schlagen, führt uns gerade die „Nebenterminologie" von der Verwaltung der κοινὰ πράγματα in die Zeit des Reiches von Nikaia. Auch hier war es nicht der Großlogothet, der als solcher die Geschäfte führte, jedenfalls nicht unter Kaiser Joannes III. Batatzes, von dessen Verwaltungsweise wir Kunde haben. Georgios Akropolites – selbst später Großlogothet und sicher eingeweiht in alle organisatorischen Fragen – nennt unter den ἔγκριτοι des Kaisers Joannes III. an erster Stelle Demetrios Tornikes: τὰ κοινὰ διέπων καὶ μεσιτεύων ταῖς ὑποθέσεσιν.[2] Unter dieser Umschreibung ist unschwer die διοίκησις τῶν κοινῶν πραγμάτων zu erkennen. Aber die Umschreibung samt dem hier offenbar noch unprotokallarischen μεσιτεύων ist sicherlich „Nebenterminologie"; der eigentliche Titel des Tornikes war unzweifelhaft οἰκονόμος τῶν κοινῶν. Auch dies erfahren wir aus Akropolites, der berichtet, daß nach dem Ableben des Tornikes der Kaiser sich τοῖς τυχοῦσιν bedient habe, auf welche er die Geschäfte des οἰκονόμος verteilte, so daß also das ὀφφίκιον des οἰκονόμος τῶν κοινῶν vakant gewesen sei.[3] Auch hier ist die Synonymie zwischen dem διοικητής bei Kantakuzenos und dem οἰκονόμος bei Akropolites sicher nicht zufällig. Auf die Dauer ging es jedoch offenbar nicht ohne eine Neubesetzung des ὀφφίκιον. Der Metropolit Phokas von Philadelpheia hatte sich darüber

Metochites, Rev. Ét. Byz. 10 (1952/53) 272; nach dem oben Ausgeführten möchte ich jetzt ebenfalls V. Laurent zustimmen, jedenfalls ist neben den genannten Mesazontes noch ein eigener höchster Finanzbeamter zu postulieren, der kaum ein anderer als der Logothetes τοῦ γενικοῦ war.

[1] Gregoras VI 2: I 170.

[2] Akropolites 66 (Heisenberg); ebenso Synopsis Sathae 487.

[3] Akropolites 90 (Heisenberg): Tornikes, ὁ τὰ κοινὰ συνδιέπων τῷ βασιλεῖ war vor einiger Zeit gestorben; οἰκονόμος οὖν τῶν κοινῶν οὐκ ἦν ἐν τιμῇ καὶ ὀφφικίου ὀνόματι γνωριζόμενος; und nochmals Akropolites 93: Tornikes οἰκονόμος τῶν κοινῶν. Die Stelle 90 zeigt deutlich, daß es sich um Amt und Würde handelte.

beschwert, daß der Kaiser alles allein mache.[1] Daraufhin bestellte der Kaiser eben diesen Phokas zu seinem σύμβουλος ἐν ταῖς κοσμικαῖς ὑποθέσεσιν. Man darf also wohl mit einiger Einschränkung in Phokas den Nachfolger des Demetrios Tornikes sehen.[2]

Die Ausdrucksweise des Georgios Akropolites in bezug auf den οἰκονόμος τῶν κοινῶν ist zu eindeutig, als daß man noch bezweifeln könnte, daß es sich bei ihm um ein echtes ὀφφίκιον gehandelt habe. Ebenso ergibt sich aus der Kontinuität der Terminologie, daß dieser Oikonomos kein anderer war als eben der Mesazon der Spätzeit. Schon E. Stein hat auf diese Tatsache den Finger gelegt. Wenn er jedoch hinzufügt, es scheine dieser Oikonomos in Nikaia ein eigenes Amt zu sein,[3] und damit insinuiert, daß es im Spätreich nicht so gewesen sei, so ist diese Annahme nach dem bisher Gesagten wohl nicht mehr aufrechtzuerhalten. Aber auch für Nikaia ist der Oikonomos kein neues Amt und keine neue Funktionsbezeichnung. So wie der Titel in der Spätzeit rhetorisch variiert weiterlebt, so war er schon vor Nikaia vorhanden. Tornikes selbst hatte sein Amt offenbar schon unter Theodoros Laskaris inne. Das ergibt sich aus einem Brief des Michael Choniates (nach 1216) an Tornikes, der auf einen Brief an den Kaiser folgt und Τῷ μεσάζοντι αὐτοῦ adressiert ist.[4]

## IV

Mit besonderem Nachdruck hat man für die Wende zum 13. Jahrhundert die Leitung der byzantinischen Politik für den Logothetes τῶν σεκρέτων und den Großlogotheten postuliert. So sehr diese ἀξιώματα in dieser Zeit im Vordergrund stehen, so scheint es doch auch hier der Fall zu sein, daß die Erhöhung dieser Axiomata damit zusammenhing, daß ihre Träger Mesazontes waren, und nicht umgekehrt. Die Zeit der Komnenen und Angeloi ist in verwaltungstechnischer Hinsicht nicht einheitlich. Während unter Alexios I. und teilweise auch unter Joannes II. die Familienpolitik ihre Triumphe feierte und vorab Alexios angesichts der vielen Revolten gegen seine Legitimität die wichtigsten Posten mit Prinzen seines Hauses besetzte – wobei Anna Dalassena lange die eigentliche Herrscherin im Innern war –, bahnt sich, wie mir scheint, wieder unter Manuel I. eine regelrechte Beamtenverwaltung an, so daß auch die Suche nach dem leitenden Minister wieder einfacher wird und der Haus- und Familienrat der Komnenen in den Hintergrund tritt, wenn auch

[1] Akropolites 97.

[2] Unter den κοσμικά sind offensichtlich die weltlichen Staatsgeschäfte gemeint, und der Terminus scheint gewählt, weil gerade ein Bischof, der eigentlich für die θεῖα bestimmt ist, für sie bestellt wird; oder sollte ταῖς κοιναῖς zu lesen sein?

[3] Siehe oben S. 315 Anm. 1: Untersuchungen ... S. 39.

[4] Michael Choniates II 356 (Lampros); vgl. G. Stadtmüller, Michael Choniates, Rom 1934, S. 266. αὐτάδελφος des Kaisers nennt ihn auch die Urkunde MM IV, 147, 9, eine Bezeichnung, die vielleicht auf eine ἀδελφοποιΐα zurückgeht (vgl. F. Dölger, B. Z. 27 (1927) 303) und zumindest die Vertrauensstellung des Ministers erhärtet.

Manuel I. selbst die Zügel fest in den Händen behält. Den anderen Pendelausschlag bildet die Zeit der Angeloi, vorab die Regierung des Isaak II. Angelos. „L'empereur ne gouverne plus." Es sind gerade die Mesazontes, welche das Heft in der Hand halten, und stärker als je nähert sich hier die Position des Mesazon der des Günstlings.

Angesichts dieser hier notwendigerweise nur ganz kurz angedeuteten Entwicklung der soziologischen Struktur der Verwaltung ist es weiter nicht überraschend, wenn wir unter Kaiser Alexios I. die Terminologie, welche wir in der einen oder anderen Form für die Mesazontes des nikänischen und spätbyzantinischen Reiches festgestellt haben, auf Mitglieder des kaiserlichen Hauses angewendet finden. Anna Dalassena, die Mutter des Kaisers, wird τὴν βασιλείαν ἅπασαν οἰκονομοῦσα genannt;[1] so Glykas. Präziser ist schon die Terminologie des Joannes Zonaras: τῶν τῆς βασιλείας πραγμάτων ἀναδεξαμένη τὴν διοίκησιν.[2] Derselbe Zonaras spricht von den δευτερεῖα in der Herrschaft, welche der Sebastokrator Isaak Komnenos eingenommen habe.[3] Wenn Anna Komnene einmal gelegentlich von μεσάζοντες des Kaisers spricht,[4] so ist an dieser Stelle schwer zu entscheiden, ob es sich um leitende Staatsmänner oder vielleicht gar nur um Dolmetscher oder kleine Protokollführer gehandelt hat.

Erst unter dem Sohne des Alexios I., Kaiser Joannes II. Komnenos, begegnen wir wiederum einem Würdenträger außerhalb der kaiserlichen Familie, der als leitender Minister angesprochen werden kann: der Megas Domestikos Joannes Axuch. Niketas[5] berichtet von ihm: πᾶσαν ὑπερανέβη πρεσβυτέραν παραδυνάστευσιν, womit er offensichtlich – was anzumerken ist – in der παραδυνάστευσις eine alte Einrichtung sieht. Wie so oft, gibt auch hier die lateinische Übersetzung ein völlig falsches Bild mit dem Satz: omne dignitatis fastigium supergressus. Die παραδυνάστευσις wird durch Choniates ein paar Zeilen später durch συγκυρία umschrieben. Es scheint jedoch, daß Joannes Axuch nicht der erste παραδυναστεύων des Kaisers Joannes war, daß dieser vielmehr zunächst ebenso wie sein Vater die Macht in der Familie belassen wollte. Jedenfalls spricht Choniates anläßlich der Thronbesteigung des Joannes von der Ernennung des Joannes Komnenos und des Gregorios Taronites zu φροντισταὶ τῶν δημοσίων πραγμάτων,[6] zweier Männer, von denen der erstere wegen seiner Arroganz und seines Machthungers sehr bald wieder beseitigt wurde, während Taronites μονιμωτέρας ἰσχύος μετείληχε. Er erhielt dann den Gregorios Kamateros, einen angeheirateten Verwandten des Kaisers, zum Kollegen, der als Logothetes τῶν σεκρέτων seines Amtes waltete. Die eigentliche Paradynasteia scheint aber erst mit Joannes Axuch zu beginnen. Sie

[1] Glykas 622 (Bonn).
[2] Zonaras III 746 (Bonn).
[3] Zonaras III 731 (Bonn).
[4] Anna Komnene XIV, 4, 5: III, 162 Leib).
[5] Niketas Choniates 14 (Bonn).
[6] Choniates 13.

hat die ganze Regierungszeit des Kaisers Joannes überdauert. Jedenfalls war er es, der Manuel I. die Thronbesteigung sicherte. Er hat aber dann unter Manuel offenbar nur noch militärische Aufgaben wahrgenommen. Manuel muß schon bald nach seiner Thronbesteigung die höchsten Stellen neu verteilt haben. Der ehemalige Protonotarios des Logothesion τοῦ δρόμου, Joannes Putzes, blieb, wie unter Joannes II., der Chef der Finanzverwaltung. Joannes Hagiotheodorites wird zum μελεδωνὸς μεσεύων καὶ τῶν οἰκείων ὑποδραστὴρ διαταγμάτων ernannt.[1] Der cod. B des Niketas Choniates, der die vulgärgriechische Paraphrase enthält, spricht bei dieser Ernennung sowohl wie bei der Neubestellung des Joannes Putzes von μεσάζοντες der δημόσια πράγματα. Hagiotheodorites ist der erste Befehlsempfänger des Kaisers, hat die Aufgabe, sozusagen Tag und Nacht dem Kaiser zur Verfügung zu stehen, und unterhält für die Weitergabe der kaiserlichen Befehle ein Büro mit zahlreichem Personal, unter dem ein Theodoros Stypeiotes als sein erster Vertreter wirkte.[2] Diesem Stypeiotes gelang es später, seinen Chef Hagiotheodorites an die Wand zu spielen und schließlich seine Stellung einzunehmen. Als solcher machte er sich dem Kaiser unentbehrlich, und dieser beförderte ihn von Würde zu Würde, bis er schließlich ἐπὶ τοῦ κανικλείου wurde.[3] 1164 fiel er in Ungnade. Es scheint, daß er in seiner einzigartigen Machtposition keinen Nachfolger fand, es sei denn, man sähe diesen in dem gefräßigen und trinkfesten Logotheten des δρόμος, Joannes Kamateros, der Stypeiotes zu Fall gebracht hat.[4] Unter Manuels Sohn, Kaiser Alexios II. Komnenos, verfügt der Protosebastos und Protovestiarios Alexios Komnenos über die Macht. Andronikos Komnenos, der spätere Kaiser, brachte ihn aber in seine Hand, ließ ihn blenden und machte so seiner παραδυναστεία, oder besser seiner im Werden begriffenen τυραννίς, ein Ende.[5] Konstantinos Tripsychos, einer der Mörder des Kaisers Alexios II., war – soweit dies unter Andronikos I. überhaupt denkbar war – der Leiter der Politik unter diesem Kaiser. Schließlich fiel aber auch er in Ungnade, und die Blendung beendete auch seine παραδυναστεία.[6]

---

[1] Choniates 73: Ἐμέλησε δὲ καὶ τῶν κοινῶν τῷ βασιλεῖ τῷδε πράξεων, καὶ τῶν μὲν δημοσίων εἰσφόρων φροντίστην . . . τὸν ἐκ Πούτζης Ἰωάννην προβάλλεται . . . μελεδωνὸν δὲ μεσεύοντα . . .

[2] Choniates 74: καὶ ἦν ὁ μὲν τῷ προσώπῳ τοῦ βασιλέως ἀεὶ ὀπτανόμενος . . . ὑπουργοῖς δὲ οὐκ ὀλίγοις τῶν γραφομένων καὶ λεγομένων ἐκέχρητο λογίοις ἀνδράσιν . . .

[3] Choniates 77/78: Ἁγιοθεοδωρίτῃ ἡ ταχύπους . . φορὰ συμφοιτητὴν ἐνδέξιον τὸν Στυπειώτην ἐφιστᾷ Θεόδωρον . . τῷ μὲν λόγῳ τὰ πρῶτα τῇ δὲ τάξει φέρων τὰ δεύτερα . . . τὸ δ' ἀπὸ τοῦδε ἦγε τὰ πράγματα ὁ ἀνὴρ ὅδε ὡς ἠβούλετο.

[4] Choniates 145 ff.

[5] Choniates 299: Ὁ δὲ πρωτοσεβαστὸς Ἀλέξιος τὴν τῶν ὅλων διοίκησιν εἰς ἑαυτὸν ἐπεσπᾶτο, τῷ ἰδίῳ φυσιούμενος κράτει καὶ τῇ παραδυναστείᾳ τῆς δεσποίνης (sc. der Kaiserin-Mutter) καταχρώμενος. a. a. O. 325: καὶ τοιοῦτο μὲν τὰ τῆς τοῦ πρωτοσεβαστοῦ παραδυναστείας ἢ μᾶλλον οὔπω παγείσης ἀκριβῶς τυραννίδος καὶ τῆς τῶν κοινῶν πραγμάτων διοικήσεως πέρας εἰλήφεσαν.

[6] Choniates 410: καὶ τοιοῦτο μὲν τὰ τῆς παραδυναστείας τῷ Τριψύχῳ πέρας εἰλήφασιν.

Isaak Angelos muß eine ganze Reihe von „Verwaltern der öffentlichen Angelegenheiten" gehabt haben, bis schließlich Theodoros Kastamonites die ganze Macht in die Hand bekam.[1] Isaak ließ diesem seinen Onkel vollkommen freie Hand, so daß man ihn sogar als δεσπότης und βασιλεύς ansprach – was aber sicher in keiner Weise protokollarisch gewesen sein kann. Offensichtlich unterstand ihm – etwa im Gegensatz zu Hagiotheodorites – auch die ganze Finanzverwaltung, weil ihn gerade seine Fähigkeiten auf diesem Gebiet dem Kaiser empfohlen haben dürften. Isaak ernannte ihn zum Logothetes τῶν σεκρέτων, wobei Niketas Choniates andeutet, daß diese Ernennung eine (ehrenhafte) Folge seiner Bestellung zum leitenden Staatsmann war.[2] Er verlieh ihm auch ungewöhnliche Auszeichnungen, z. B. den Gebrauch der Purpurtinte u. a. Nach des Kastamonites Tod folgte ihm in dieser Machtposition – ein ἀξίωμα wird nicht genannt – ein νεανισκάριόν τι γραμματιστοῦ καὶ πινακιδίου δεόμενον und auf dieses ein παιδίον μικρόν, dessen Befugnisse noch größer waren als die des Kastamonites und sich jedenfalls auch aufs militärische Gebiet erstreckten.[3] Ob mit diesem letzteren schon Konstantinos Mesopotamites, der später als Isaaks Vertrauter erscheint, gemeint ist, bleibt zweifelhaft. Dieser Konstantinos Mesopotamites wurde nach dem Sturz Isaaks und der Thronbesteigung seines Bruders Alexios III. wohl zunächst kaltgestellt, bald aber von der Kaiserin zu ihrem ὑπουργός gemacht und dem neuen Kaiser zugeführt. Jetzt geht die τῶν κοινῶν διοίκησις „wiederum" auf ihn über, was beweist, daß er sie schon unter Isaak innegehabt hat.[4] Seine Macht wurde größer als je und setzte jener eines Andronikos Kontostephanos und Basileios Kamateros, die bisher tonangebend gewesen waren, ein Ende. Mesopotamites war schon geraume Zeit der Leiter der kaiserlichen Politik, da sollte er wieder werden, was er schon unter Isaak gewesen, nämlich ἐπὶ τοῦ κανικλείου. Aber dies war ihm nun zu wenig, und so wurde er Metropolit von Thessalonike, verblieb aber als Minister in der Hauptstadt und ließ sich, sofern ihn kirchliche Versammlungen vom Kaiserpalast fernhielten, durch zwei Verwandte beim Kaiser vertreten. Aber auch er fiel in Ungnade und verlor die διοίκησις τῶν κοινῶν.[5] Sein Nachfolger wurde Theodoros Eirenikos, dem ein eigener Helfer beigegeben wurde – beide gewillt, sich in bescheidenerem Rahmen als Meso-

[1] Choniates 574: πολλοῖς τὰ χαλινὰ καὶ τὰς ἡνίας ὑπαλλάξας τῆς τῶν κοινῶν διοικήσεως . . . τέλος φέρων ἐνεχείρισε τὴν τούτων διεξαγωγὴν καὶ κυβέρνησιν τῷ πρὸς θείῳ Θεοδώρῳ τῷ Κασταμονίτῃ.

[2] Choniates a. a. O. ἦν δ'οὗτος . . . δεξιώτατος καὶ λόγων σοφωτέρων μέτοχος, ὃν καὶ λογοθέτην τῶν σεκρέτων προβαλόμενος . . .

[3] Choniates 576–577: διαδέχεται τὴν βασιλέως εὔνοιαν νεανισκάριον . . . καὶ τούτου τὸν ἐν ἡμῖν βίον ἀπολιπόντος παιδίον μικρὸν τὴν τῶν κοινῶν διοίκησιν ἀναζώννυται . . .

[4] Choniates 640: ἦν δ' οὗτος ὁ παρ' Ἰσαακίῳ τῷ Ἀγγέλῳ τὰ μέγιστα δυνηθείς . . . Ὡς οὖν ἡ τῶν κοινῶν διοίκησις πάλιν πρὸς τὸν Μεσοποταμίτην μετανενεύκει, ἔσβεστο ἡ τῶν ἄλλων ἰσχύς.

[5] Choniates 652: καὶ οὕτω μὲν ὁ Μεσοποταμίτης Κωνσταντῖνος καὶ οἱ τούτου δύο κασίγνητοι τῶν κοινῶν ἐκκρούονται διοικήσεως.

potamites zu halten, damit ihnen nicht das gleiche Schicksal zuteil würde;[1] Theodoros Eirenikos hatte das ἀξίωμα eines ἐπὶ τοῦ κανικλείου.[2] Er war sicherlich um 1200 noch im Amt.

Überblickt man die Reihe dieser Staatsmänner, denen die Quellen die Lenkung der kaiserlichen Politik zuschreiben, so ergibt sich neben anderem vor allem einmal, daß es nicht richtig ist, etwa im Logothetes τῶν σεκρέτων oder im Großlogotheten den beamteten Leiter der kaiserlichen Verwaltung und Politik, den „Ministerpräsidenten“ zu sehen. Weder Joannes Axuch noch Joannes Hagiotheodorites, noch Theodoros Stypeiotes noch Konstantinos Tripsychos, noch Konstantinos Mesopotamites noch Theodoros Eirenikos waren Logotheten der Büros oder Großlogotheten. Einzig Gregorios Kamateros und Kastamonites sind als Logotheten τῶν σεκρέτων bezeugt, und Kastamonites wird nach seinem Tod mitunter als „Großer Logothet“ gerühmt.[3] Der zweite Großlogothet unter den Angeloi ist Joannes Belissariotes, der in Brief nr. 53 des Michael Choniates als Großlogothet bezeichnet wird.[4] Der Brief stammt aus dem Jahr 1194/95, also aus einer Zeit, in der vermutlich Theodoros Mesopotamites als ἐπὶ τοῦ κανικλείου die Macht in Händen hatte. Jedenfalls ist uns nichts von irgendeiner leitenden Tätigkeit dieses Belissariotes bekannt. Der dritte bekannte Großlogothet, Niketas Choniates, bezeichnet sich selbst für das Jahr 1204 als Logothetes τῶν σεκρέτων.[5] Er kann das Amt frühestens 1190 erhalten haben, vorausgesetzt, daß damals Kastamonites schon tot war – sicher bezeugt ist dieser Tod erst 1192.[6] Selbst wenn er damals schon dieses Amt bekam, war damit keine leitende Regierungsgewalt verbunden, denn diese besaßen nacheinander um dieselbe Zeit Mesopotamites, Andronikos Kontostephanos, Basileios Kamateros, nochmals Mesopotamites und schließlich bis mindestens 1200 Theodoros Eirenikos. Irgendeinen Einfluß auf die hohe Politik oder überhaupt die κοινὰ πράγματα schreibt sich Niketas nicht zu. Daß der Großlogothet qua talis weder in Nikaia noch im Spätreich der „Ministerpräsident“ war, dürfte aus dem früher Ausgeführten hervorgegangen sein. Der Großlogothet scheint in der Forschung der letzten Jahrzehnte in seiner Bedeutung überschätzt worden zu sein.

Eine weitere Frage ist der Charakter der διοίκησις τῶν κοινῶν. Zunächst ist auch hier wieder der Nachdruck auf die Konstanz der Terminologie

---

[1] Choniates 652/53: ἀντεισάγεται δ' ἕτερος περὶ τὰς κοινὰς διοικήσεις . . . συνέζευκται δέ τις ἐκείνῳ καὶ τῶν πόνων συνελαμβάνετο . . . τὸ δυναστεῦον ὑποποιούμενοι ἀνεῖργον.

[2] Vgl. Brief 75 des Michael Choniates an Eirenikos (II 121, Lampros).

[3] Es scheint mir recht fraglich, ob Kastamonites jemals den Titel Großlogothet getragen hat. Niketas Choniates weiß nichts davon. Es sind zwei Urkunden aus dem Jahre 1192, die ihn nach seinem Tod Großlogothet nennen. Diese Benennung kann sehr wohl rein elativ sein.

[4] Lampros II 88.

[5] Choniates 749.

[6] Vgl. G. Stadtmüller, Michael Choniates, Rom 1934, S. 229 und 247.

zu legen. Es ist die Verwendung des Ausdruckes διοίκησις τῶν κοινῶν πραγμάτων oder synonymer Ausdrücke, welche die Kontinuität erweisen. Sie verbinden die zweite Hälfte des 12. Jahrhunderts mit der nikänischen Zeit und weisen zugleich zurück in die erste Jahrhunderthälfte.[1] Der διοικητὴς τῶν κοινῶν ist ganz offensichtlich der οἰκονόμος τῶν κοινῶν der nikänischen Zeit. Aber auch für die Paradynasteia der Komnenenzeit gilt diese Terminologie von der Verwaltung der allgemeinen Angelegenheiten, die Niketas für die Minister der Angeloi verwendet. Bei Niketas klingt auch jene Umschreibung des Mesazon-Amtes schon an, die wir bei Kantakuzenos vorgefunden haben: es gehört zu den Obliegenheiten des Mesazon, „Tag und Nacht" dem Kaiser zur Verfügung zu stehen.[2] Die Verwendung von „παραδυναστεία" aber beweist das Fortleben einer – wie wir noch sehen werden – älteren Bezeichnung für dasselbe Amt des leitenden Ministers.[3] Es ist deshalb kaum zu kühn, wenn man die Schlußfolgerung zieht, daß die Oikonomoi und die Mesazontes der späteren Zeit keine neue Institution darstellten, sondern genau das fortsetzen, was in der Zeit der Komnenoi und Angeloi Verwaltungspraxis war. Was den Umfang der Macht der leitenden Minister dieser Zeit anlangt, so sprechen die Quellen eine klare Sprache: ein Kastamonites oder Mesopotamites war wirklich neben dem Kaiser machtmäßig der erste Mann im Staate; wenn dies bei anderen Namen nicht so klar zutage tritt, dann deswegen, weil manche Kaiser selbständig genug regierten, so daß ihre leitenden Minister weniger in den Vordergrund traten als andere unter anderen Kaisern. Daß diese Machtfülle bürokratisiert war, ergibt sich am besten aus dem, was Choniates über Joannes Hagiotheodorites berichtet. Offenbar hat hier Stypeiotes die Stellung eines δευτερεύων oder ἐκ προσώπου. Und darunter steht eine Anzahl literarisch gewandter Männer, die den ganzen Bürobetrieb aufrechterhalten. Wir haben, so viel ich sehe, keinerlei Anhaltspunkt, daß Hagiotheodorites irgendein Logothesion gehabt hätte, so daß wir also annehmen dürfen, daß dieses Büro wirklich das Büro des „Ministerpräsidenten" war. Und wäre es nicht bezeugt, müßte es postuliert werden, jedenfalls für jene Paradynasten und Mesazontes, die nicht schon kraft anderer Ämter ein Büro, also etwa ein Logothesion, hatten. Daß dieses Paradynastenbüro aber auch nicht etwa mit dem des ἐπὶ τοῦ κανικλείου identisch war, ergibt sich beispielsweise daraus, daß Stypeiotes, groß-

[1] Wie sich aus den angeführten Stellen ergibt, werden unter den genannten Ministern in irgendeiner Weise als Verwalter der κοινά oder ähnlich bezeichnet: Joannes Komnenos und Gregorios Taronites, Hagiotheodorites (und notwendig als sein Nachfolger auch Stypeiotes), Alexios der Protosebastos, Kastamonites und sein zweiter (anonymer) Nachfolger, Mesopotamites und Eirenikos – also praktisch alle im Text genannten. Der Ausdruck μεσάζειν scheint (außer im cod. B des Choniates) nicht Verwendung gefunden zu haben.

[2] Siehe oben Anm. 2 S. 323 und dazu Anm. 2 S. 314 (Kantakuzenos und Sphrantzes).

[3] Das παραδυναστεύειν ist in diesem Zeitraum seltener als in früheren und späteren Jahrhunderten. Immerhin begegnet es für Joannes Axuch, Alexios Protosebastos und Tripsychos, andeutungsweise auch für Eirenikos (siehe oben S. 325 Anm. 1).

geworden im Büro des Hagiotheodorites, hier auch Chef und damit Paradynast wurde, offensichtlich aber erst einige Zeit später zum ἐπὶ τοῦ κανικλείου ernannt wurde. Man möchte vermuten, daß – in Anwendung der Redeweise des Kantakuzenos – die Büros der Logotheten und des ἐπὶ τοῦ κανικλείου es mit den ῥητά zu tun hatten, während im Büro des Paradynasten die ἀπόρρητα konzipiert wurden; es dürfte eher eine Kanzlei mit verschwiegenen Sekretären und einem je nach den Umständen variierten Geschäftsgang als eine Staatsbehörde mit festen Agenden gewesen sein.

V

Unter der makedonischen Dynastie und ihren Ausläufern, den Beamtenkaisern des 11. Jahrhunderts, erlauben uns die Quellen unschwer, eine ganze Reihe führender Männer namhaft zu machen, welche die Zügel der Regierung in Händen hatten, und die man mit dem modernen Ausdruck als Ministerpräsidenten bezeichnen könnte. Da ist unter Kaiser Leon VI. sein Schwiegervater, der Basileopator Stylianos Zautzes.[1] Schon zur Zeit der Regentschaft des Patriarchen Nikolaos Mystikos spielt neben dem Patriarchen und Michael Stypiotes ein Joannes Mystikos eine besondere Rolle; Kaiser Romanos Lakapenos macht ihn zum Patrikios und Anthypatos. Angeblich wollte er später selbst Kaiser werden und wurde darüber seiner Posten enthoben.[2] Dieser Joannes Mystikos verdankte seine hervorragende Stellung dem Sturz eines anderen Joannes, Raiktor und geistlichen Standes; Kaiser Alexandros hatte ihn neben Nikolaos Mystikos und Stephanos Magistros in den Regentschaftsrat für seinen unmündigen Sohn Konstantinos VII. berufen.[3] Nachfolger des Joannes Mystikos nach dessen Sturz wurde der „Kammerherr" Theophanes (wie ihn E. v. Dobschütz benennt), zunächst Protovestiarios und später in der hohen Würde eines ersten Eunuchen, d. h. eines Parakoimomenos, ein Mann, der an die neunzehn Jahre der Vertrauensmann des Kaisers in allen Fragen der Politik ist. Er diente seinem Herrn in Treue, und so waren seine Tage mit dem Ende der Herrschaft des Kaisers Romanos Lakapenos gezählt. Da er in ein Komplott zugunsten des gestürzten Kaisers verwickelt schien, mußte er in die Verbannung gehen.[4] Kaiser Kon-

[1] Leon Gramm. 29 (Bonn): παραδυναστεύων des Kaisers. Für ihn wird der Tite βασιλεοπάτωρ geschaffen: Theoph. cont. 357; schon unmittelbar nach der Thronbesteigung Leons wird er Magistros und Logothetes τοῦ δρόμου, Leon Gramm. 260.

[2] Theoph. cont. 406: Ἰωάννης ὁ μυστικὸς καὶ παραδυναστεύων; a. a. O. 410 seine Ernennung zum Patrikios und Anthypatos; vgl. S. Runciman, The emperor Romanus Lecapenus, Cambridge 1929, S. 68.

[3] Leon Gramm. 286: Kaiser Alexandros macht bei seinem Regierungsantritt Ἰαννὴν παπᾶν τὸν ἐπίκλην Λαζάρην ῥαίκτορα; a. a. O. 288: der Kaiser beruft ihn in den Regentschaftrat; a. a. O. 292: er wird abgesetzt.

[4] Leon Gramm. 315: Προβάλλεται δὲ ἀντὶ τοῦ μυστικοῦ Ἰωάννου Θεοφάνην πρωτοβεστιάριον καὶ παραδυναστεύοντα (vgl. Kedrenos II 307, Sym. Mag. 739, Theoph. cont. 411: προβάλλεται Θεοφάνην πρωτοβεστιάριον καὶ παραδυναστεύοντα). – In einem

stantinos VII., jetzt Alleinherrscher, war wesentlich weniger als Romanos geeignet, die Regierung ohne einen secundus post regem zu führen. Seine Wahl fiel auf einen der fähigsten und skrupellosesten Eunuchen der byzantinischen Geschichte, auf Basileios, einen unehelichen Sohn des Kaisers Romanos Lakapenos, „von echt byzantinischer Verschlagenheit und grenzenloser Habsucht, aber auch von wahrhaft genialer staatsmännischer Begabung" (Ostrogorsky). Schon vor 944 war er Protovestiarios geworden; jetzt wurde er vom Kaiser zum Parakoimomenos bestellt und zum Patrikios ernannt. Bei seinem Charakter ist es weiter nicht verwunderlich, daß er bei Konstantinos' Nachfolger Romanos II. in Ungnade fiel.[1] Er konnte warten. Inzwischen nahm seinen Platz Joseph Bringas ein, zunächst als Patrikios, Praipositos und Drungarios τῶν πλοΐμων, bald auch als Parakoimomenos. Noch Konstantinos VII. hatte ihn seinem Nachfolger Romanos empfohlen, und dieser überließ ihm praktisch die ganze Macht. Die Historiker der Zeit sind voll des Lobes über seinen Charakter und Arbeitseifer. Da er jedoch nicht geneigt war, nach dem Tode des Kaisers Romanos II. die Pläne der Kaiserin-Witwe Theophano, den General Nikephoros Phokas auf den Thron zu bringen, zu unterstützen, mußte er nach Paphlagonien in die Verbannung.[2] Dafür war für den Parakoimomenos Basileios die Stunde wieder gekommen. Mit dem neuen Titel eines πρόεδρος des Senats geschmückt, regierte er unter Nikephoros Phokas und Joannes Tzimiskes; gerade die häufige Abwesenheit dieser Kaiser infolge der großen Feldzüge machte einen bevollmächtigten Minister in der Hauptstadt besonders notwendig. Er war es, der sämtliche zivilen Angelegenheiten erledigte und auch alle Ämter vergab. Es hatte zunächst den Anschein, als könne er auch Basileios II. in ständiger Unmündigkeit halten, noch dazu, da dieser auf den Herrscherberuf in keiner Weise vorbereitet war. In den Kämpfen unter den großen Generalen um die Macht im Staate, welche die ersten Jahre des Basileios ausfüllten, war der Proëdros der wahre Politiker und Herr. Aber 985 brachte ihn sein kaiserlicher Zögling dann doch zu Fall, was er nur kurze Zeit überlebte.[3]

---

Einschub in die Predigt des Kaisers Konstantinos VII. über das Edessenische Christusbild wird von ihm gesagt: τὰ τοῦ κοινοῦ ἤδη διοικῶν, B. Z. 10 (1901) 169; vgl. E. v. Dobschütz, Der Kammerherr Theophanes, B. Z. 10 (1901) 169, und Runciman, a. a. O. 68. 97. 98.

[1] Theoph. cont. 442: . . παρακοιμώμενον καὶ παραδυναστεύοντα τῆς συγκλήτου; nachdem wir wissen, daß Basileios Proëdros wurde, schlage ich vor zu lesen: παραδυναστεύοντα καὶ πρόεδρον τῆς συγκλήτου.

[2] Theoph. cont. 469: Romanos II. ἐξελέξατο δὲ καὶ προέκρινεν παραδυναστεύοντας καὶ πρώτους <τοὺς> τῆς συγκλήτου Ἰωσὴφ πατρίκιον, πραιπόσιτον καὶ δρουγγάριον τῶν πλοΐμων, er bestellte ihn auch bald zum Parakoimomenos und πᾶσαν ἐξουσίαν καὶ φροντίδα τοῦ ὑπηκόου ἀνατέθεικεν; ähnlich war seine Position schon in den letzten Jahren des K. Konstantinos VII.: καὶ πᾶσαν τὴν ἐξουσίαν αὐτοῦ πρὸς αὐτὸν ἀνατέθεικεν, Theoph. cont. 445; Kedrenos II 345–48 schildert seinen Sturz und nennt ihn bei dieser Gelegenheit: ὁ τὴν φροντίδα τῶν ὅλων ἀνεζωσμένος.

[3] Zum Sturz des Basileios: Psellos, Chronogr. I S. 12 (Renauld); hier wiederum der Ausdruck: ἡ τοῦ κοινοῦ διοίκησις; vgl. Joel 59/60: πᾶσαν τὴν τῶν πραγμάτων μεταχεί-

Welche entscheidende und zugleich unheilvolle Rolle der Orphanotrophos Joannes unter den Paphlagoniern Michael IV. und Michael V. spielte, ist zu bekannt, als daß es hier eigens ausgeführt werden müßte.[1] Konstantinos IX. Monomachos schließlich erhob den Stotterer Romanos Boïlas εἰς τὸν ῥωμαϊκὸν ἄξονα, um sozusagen der Gefangene seines Günstlings zu werden.[2] Sein Einfluß aber auf die Politik scheint nicht besonders groß gewesen zu sein, er diente viel eher den privaten Launen des Herrschers. Politisch die erste Rolle spielte bald der spätere Patriarch Konstantinos Leichudes.[3] Er scheint als führender Minister bis zu seiner Erhebung auf den Patriarchenthron tätig gewesen zu sein, allerdings mit Unterbrechungen. Als das Schisma mit Rom ausbrach und Monomachos seine bisherigen Berater fallen ließ oder lassen mußte, ersetzte er Leichudes durch den verschlagenen Logotheten Joannes.[4] Und die Kaiserin Theodora sah in dem Synkellos Leon Strabospondylos ihren ersten und entscheidenden Berater.[5] Unter Kaiser Michael VII. Parapinakes kennen wir zwei leitende Minister, einmal den Metropoliten Joannes von Side[6] und dann den berüchtigten Eunuchen Nikephoritzes,[7] den der Kaiser zum Logotheten bestellte. Die zwei Slaven Borilos und Germanos[8] schließlich, die unter Kaiser Nikephoros III. Botaneiates das Regiment führten, spielen bereits in der Revolte des künftigen Kaisers Alexios Komnenos eine Rolle.

---

ρησιν ἐνήργει; nach Kedrenos II 379 war er unter Tzimiskes κοινωνὸς τῆς ἀρχῆς und hatte die ἐπιτροπὴ τῶν πραγμάτων; interessant die Schilderung des Psellos über den Zorn des Kaisers Basileios: δεινὸν ἐποιεῖτο, εἰ βασιλεὺς ὢν καὶ εἰς τὴν φρονοῦσαν ἡλικίαν ἐληλακὼς παραδιοικεῖν ἀξιοῦται τὰ βασιλείας πράγματα, ὥσπερ εἴ τις ἕτερος οὐ βασιλείας ἐπειλημμένος ἀλλὰ παραδυναστεύων ἑτέρῳ καὶ τὰ δευτερεῖα τῆς ἀρχῆς κομιζόμενος. Der Kaiser will sich also von seinem Paradynasteuon – dem Zweiten im Staat – nicht selbst zum Paradynasteuon degradieren lassen, während dieser als Kaiser herrscht.

[1] Ich verweise nur auf folgende Belege: Attaleiates 12/13 (Bonn): ὃς τὴν τῶν πραγμάτων εἶχεν ὡς βασιλεὺς διοίκησιν; Kedrenos II 510: ἡ τῶν πραγμάτων ἐνέργεια ἅπασα πολιτικῶν τε καὶ στρατιωτικῶν; a. a. O. 525: ἐφέρετο δὲ ἡ διοίκησις καὶ τῶν κοινῶν μεταχείρησις ὑπὸ Ἰωάννου.

[2] Psellos, Chronogr. II 38; vgl. Glykas, Chron. 597: ὑψοῦται τὰ μέγιστα, τιμᾶται, σύμβουλος καθίσταται.

[3] Kedrenos II 570: ... τοῦ παραδυναστεύοντος τῷ βασιλεῖ; – Attaleiates 66: er war πρόεδρος und πρωτοβεστιάριος ... ἀπό τε τῆς τοῦ Μονομάχου καὶ μέχρι τῆς τούτου ἀναρρήσεως (1059) ... μεσάζων ἐν τοῖς βασιλείοις τὴν τοῦ ὅλου διοίκησιν.

[4] Skylitzes 610; Zonaras XVII 28: 180: τὴν κοινῶν πραγμάτων διοίκησιν.

[5] Kedrenos II 611: προσελάβετο δὲ ... εἰς τὸ τὰ κοινὰ διοικεῖν τὸν σύγκελλον Λέοντα τὸν λεγόμενον Στραβοσπόνδυλον.

[6] Glykas 613: Michael war zu schlaff πρὸς τὴν τοῦ κοινοῦ διοίκησιν, ἐφ' ᾧ καὶ Ἰωάννῃ.. τὰ τῆς ἐξουσίας ἀνατίθησι, καὶ καλῶς μὲν τὰ πάντα παρ' αὐτοῦ οἰκονομοῦνται.

[7] Skylitzes 706: εἰς τὴν τῶν κοινῶν διοίκησιν κατεστήσατο ... διὸ ἐξωθεῖται ὁ Σίδης, πάντα δὲ αὐτὸς (sc. Nikephoritzes) εἰς ἑαυτὸν ἀναδέχεται. Das παραδυναστεύειν umschreibt Skylitzes à propos Nikeporitzes mit: ὁ δὲ λογοθέτης μέγα δυνάμενος παρὰ βασιλεῖ, a. a. O. 714.

[8] Zonaras III 725: δύο δοῦλοι ἦγον τὰ πάντα καὶ ἔφερον ὡς ἐβούλοντο καὶ αὐτὸν τὸν κρατοῦντα; Anna Komnene II 2 (Reifferscheid): ... τῶν παραδυναστευόντων ἐκείνων Σκυθῶν.

Das erste wohl, was sich aus dieser langen Liste ergibt, ist die Tatsache, daß es mit der immer wiederholten These,[1] in der mittelbyzantinischen Zeit sei der Logothetes τοῦ δρόμου der führende Minister gewesen, wenig oder nichts auf sich hat, jedenfalls nicht in dem hier behandelten Zeitraum. Stylianos Zautzes war zwar Logothetes, trug aber auch die Würde eines Basileopator und war Schwiegervater des Kaisers, ein Umstand, der seinen Einfluß leichter erklärt als sein Logothetenamt. Außer ihm begegnet noch der Logothetes Joannes für die letzten Jahre des Kaisers Konstantinos Monomachos und Nikephoritzes unter Kaiser Michael Parapinakes. Drei also unter etwa vierzehn. Aber auch von einer reinen Eunuchenwirtschaft kann nicht gesprochen werden, jedenfalls nicht mehr im 11. Jahrhundert.

Das zweite ist die Konstanz des Ausdruckes παραδυναστεύω oder ähnlicher Formen – ein Ausdruck also, den wir sowohl aus der spätbyzantinischen wie aus der Zeit der Komnenen kennen, mit dem Unterschied, daß er jetzt nicht „Nebenterminologie", sondern Hauptterminologie ist, während das gelegentliche μεσάζω hier als „Nebenterminologie" und nicht als Hauptterminologie, wie in der Spätzeit, anzusehen ist. Παραδυναστεύων in der Spätzeit ist eine Erinnerung, μεσάζων in dieser Zeit eine sprachliche Vorwegnahme.[2]

Es kann zum dritten kein Zweifel sein, daß dieses παραδυναστεύων in dieser Zeit nicht einfach die vage Beschreibung irgendeiner Machtausübung bedeutet, sondern terminus technicus ist. Der Paradynast ist ein Würdenträger, bald Eunuch, bald nicht, bald Logothet, bald Parakoimomenos, bald Raiktor oder dergleichen, der tatsächlich der leitende Staatsmann des Reiches ist und der diese Stellung verliehen bekommt. Παραδυναστεύων ist eine Amts-, wenn auch keine Rangbezeichnung. Wenn es z. B. bei Georgios Monachos heißt: συνόντος καὶ Ζαούτζα τοῦ βασιλεοπάτορος καὶ παραδυναστεύοντος,[3] so ist dies eine Ausdrucksweise, die in ihrer parataktischen Art durchaus protokollarischen Klang hat. Die rein faktische Macht des Basileopator hätte Georgios Monachos wohl durch einen an Basileopator angeschlossenen Relativsatz mit παραδυναστεύειν ausgedrückt. Noch klarer wird dies anläßlich einer Gesandtschaft des Regentschaftsrates im Jahre 913, wobei Joannes als Mystikos καὶ παραδυναστεύων bezeichnet wird.[4] In dieser präsentischen Form handelt es sich um den Paradynasten eines Kaisers, der damals etwa acht Jahre alt war, um einen Mann also, der unmöglich rein als Günstling oder zufälliger

---

[1] Vgl. z. B. A. Müller, Untersuchungen über das Amt des Logotheten in spätrömischer und byzantinischer Zeit, Dissert. München (ungedr.) 1914, S. 32; J. B. Bury, The imperial administrative system in the 9th century, London 1911, 91 f.; W. Ensslin, in N. H. Baynes-H. St. L. Moss, Byzantium, Oxford 1948, S. 290 (a kind of chancellor) u. a.

[2] Der Mesazon-Beleg bei Attaleiates (siehe oben Anm. 3 S. 329) ist meines Wissens der erste Beleg für diese Art von Verwendung des Verbums.

[3] Georgios Monachos 855.

[4] Siehe oben S. 327 Anm. 2.

Ratgeber des Kaisers eine solche Bezeichnung führen kann. Joannes Mystikos kann auch nicht deshalb so genannt werden, weil er unter Kaiser Alexandros etwa eine solche Stellung innehatte, denn erst nach des Alexandros Tod war Joannes Raiktor gestürzt worden; außerdem müßte gerade in einem solchen Fall und beim zufälligen Charakter einer solchen Stellung im Text παραδυναστεύσας stehen und nicht παραδυναστεύων. Die feste und konstante Verbindung von bekannten Titeln, Rängen und Ämtern mit dem Ausdruck παραδυναστεύων, die völlige Parataxe der Bezeichnungen ist nicht verständlich, wenn sich für die Leser der Chronisten und Historiker mit dem Ausdruck παραδυναστεύων nicht eine festumrissene Vorstellung von etwas verband, was mit den übrigen Ämtern und Würden parallel ging und wenigstens eine eindeutige beamtete Funktion bedeutete. Mochte auch bei den Zeitgenossen, wenn sie den Ausdruck hörten, die Vorstellung von einer Günstlingswirtschaft mitschwingen, so war diese Wirtschaft doch offensichtlich organisiert. Es kommt dazu, daß den Chronisten volkstümlicher Art der Ausdruck so geläufig ist wie den anspruchsvolleren Historikern. Wenn schließlich im Zeremonienbuch gelegentlich zu lesen ist: ὁ δὲ πραιπόσιτος λέγει τῷ κατὰ ἡμέραν παραδυναστεύοντι, ὁ δὲ ὑπομιμνήσκει τὸν βασιλέα,[1] so ergibt sich daraus jedenfalls, daß der παραδυναστεύων sogar eine „Institution“ war, mit der der Chef des Protokolls rechnete, mindestens so, wie er Jahrhunderte später mit der „maitresse du roy“ rechnete.

Um nochmals von der Kontinuität der Terminologie zu sprechen: Wie man aus den Anmerkungen ersehen kann, verbindet sich mit dem Terminus παραδυναστεύων mehr und mehr auch jener Begriff von der „Verwaltung der κοινά“, der schon die Konstante vom 12. bis zum 15. Jahrhundert bildet. Dazu kommt, daß die Entstehung einer solchen Paradynastie immer wieder mit Zeitwörtern geschildert wird, welche im allgemeinen und protokollarisch für amtliche Ernennungen und Beförderungen im Gebrauch waren, wie z. B. προβάλλεσθαι, ἐκλέγειν καὶ προκρίνεσθαι, ἐγχειρίζειν, καθίστασθαι usw.[2] Auch diese Parallele legt nahe, daß es sich um ordentliche Ernennungen zum Paradynasteuon handelte und

---

[1] II 2, Reiske 523, Auch dieses κατὰ τὴν ἡμέραν braucht nicht auf Kollegen im Amt oder dgl. bezogen zu werden. Der Paradynasteuon dürfte seinen Stellvertreter gehabt haben, einen δευτερεύων oder dergleichen. Zur Zeit Konstantins VII. müssen offenbar gegen Ende seiner Regierungszeit der Eunuch Basileios und Joseph Bringas, ersterer als Chef und letzterer vielleicht als δευτερεύων, die Paradynastie geführt haben. Das ergibt sich aus der Tatsache, daß Basileios erst mit dem Tod des Konstantinos stürzt, Theoph. cont. 445 aber erzählt, daß Bringas in den letzten Lebensjahren πᾶσαν ἐξουσίαν innehatte, wie es von Basileios berichtet wird. Für die Kollegialität kann auch kaum die Stelle Theoph. cont. 469 herangezogen werden, wo von der Bestellung von mehreren παραδυναστεύοντες die Rede ist. Eigentlicher Paradynasteuon war nach allen Nachrichten allein Bringas, während der Chronist den Begriff hier in weiterem Sinne auch auf den Stadtpräfekten Sisinios und den Hetairiarchen Choirinas ausdehnt.

[2] Vgl. z. B. zum Patriarchen bestellen (προχειρίζομαι) Joel 55. 56; Leon VI. bestellt Alexandros zum Kaiser (προχειρίζομαι) a. a. O. 56; Stephanos wird zum Patriarchen

nicht um gelegentliche und willkürliche Heranziehung zu den Geschäften. Man sehe sich z. B. folgende Stelle an: ἐξελέξατο καὶ προέκρινεν παραδυναστεύοντας καὶ πρώτους <τοῦς> τῆς συγκλήτου.[1] Hier geht doch zweifellos die Ernennung der „Ersten des Senats" völlig Hand in Hand mit der Ernennung der Paradynasten.

Mit anderen Worten: eine unvoreingenommene Betrachtung der Quellen führt zu dem Schluß, daß wir es beim Paradynasteuon der makedonischen Dynastie und der folgenden Jahrzehnte mit einer festumrissenen Funktion zu tun haben, mit einem „Posten", der fast in allen Fällen in Verbindung mit anderen Würden und Ämtern auftritt, die dem Träger seinen entsprechenden protokollarischen Rang verliehen, während – laut Schweigen der Ämterlisten – mit der Paradynastie offenbar kein eigener Rang verbunden war. Der Paradynasteuon mag im Protokoll keinen oder nur einen verschwindenden Platz einnehmen, auf der politisch relevanten Rangliste hätte er an zweiter Stelle zu stehen – das beweisen die Quellen. Nur hat sich kein byzantinischer Schriftsteller gefunden, der eine solche Liste herstellte.

Wir können außerdem den Bestand dieses „Postens" in einer Reihe, die wenig Lücken aufweist, und trotz wechselnder Terminologie vom 10. bis zum 15. Jahrhundert feststellen und die Logotheten als solche auf jenen Platz zurückverweisen, der ihnen allein zukommt, nämlich auf den von Fachministern. Daß man sie über diesen Platz hinausheben wollte, ist verständlich, weil sich die Frage nach einem leitenden Minister einfach aufdrängen muß, und weil die Ämterlisten keine Antwort darauf geben. Erst wenn man diese Listen ihrerseits in keinem anderen Sinn versteht, als er ihnen wohl von ihren Verfertigern selbst unterlegt wurde, nämlich als höfische Listen, ist der Weg frei zur Erkenntnis, daß sie Funktionen, die per se keinen Hofrang bedeuteten, gar nicht enthalten konnten.

## VI

Haben uns bisher die Quellen eine fast lückenlose Reihe führender Minister nachgewiesen und hat die Konstanz der Haupt- und Nebenterminologie es bis zu einem gewissen Grad ermöglicht, sie als Träger einer bestimmten Funktion auszumachen, so ist das für die Jahrhunderte vor der makedonischen Dynastie kaum noch möglich. Weder können wir guten Gewissens eine Reihe einigermaßen sicher erkennbarer und bestimmbarer „Ministerpräsidenten" feststellen und in den Quellen nachweisen, noch hilft uns die Konstanz der Terminologie weiter.

Alles, was sich sagen läßt, ist dies: Die Terminologie der makedonischen Zeit ist den Jahrhunderten vorher nicht ganz unbekannt. Die

---

bestellt (προβάλλομαι) a. a. O. 56. Kaiser Konstantinos ergreift die Herrschaft (περιζώννυμαι) Joel 47. Die Ernennungsformeln im Zeremonienbuch haben dieselbe Terminologie.

[1] Siehe oben S. 328 Anm. 2.

makedonischen Kaiser haben jedenfalls keine Neologismen gebildet und wohl auch kaum selbst das Amt neu eingeführt, wenn man ihnen wohl auch das Verdienst zuschreiben darf, aus einem lockeren Gebilde eine einigermaßen feste Institution gemacht zu haben.

Bekannt ist uns aus dieser Zeit unter Kaiserin Eirene der Logothetes τοῦ δρόμου Aëtios, den Theophanes παραδυναστεύων der Kaiserin nennt;[1] er soll es gewesen sein, der die Ehe zwischen Karl dem Großen und der Kaiserin verhinderte. Aëtios war Eunuch und Theophanes nennt ihn ἐπιστήθιος der Kaiserin.[2] Aëtios war zunächst nicht der einzige ἐπιστήθιος der Kaiserin, teilte sich vielmehr in dieses Verhältnis mit dem Patrikios Staurakios, bis sich beide verfeindeten. Diese Kollegialität herzlicher Verbundenheit mit einer Dritten schließt es wohl aus, den Terminus rein von der affektiven Seite her zu deuten. Er scheint demselben Zwielicht anzugehören, in dem um diese Zeit auch der Ausdruck παραδυναστεύων steht.

Vielleicht wird dieser Ausdruck ἐπιστήθιος in den folgenden Jahrzehnten aufgenommen durch den Terminus οἰκεῖος γνωστός. Inhaber dieser Bezeichnung ist unter Leon dem Armenier ein gewisser Theodotos.[3] Auch dieser Terminus scheint nicht rein affektiver Natur gewesen zu sein. Genesios nimmt ihn wieder auf für Joannes Exabullos unter Kaiser Michael dem Amorier. Er war, wie der Historiker berichtet, nicht nur ein geschickter Mann, sondern außerdem γνωστὸς τῶν οἰκείων. Sein ἀξίωμα war das eines Logotheten τοῦ δρόμου.[4]

Unter Kaiserin Theodora und ihrem Sohn Michael wird der bekannte Theoktistos, Logothetes τοῦ δρόμου und ἐπὶ τοῦ κανικλείου, als παραδυναστεύων τῇ αὐγούστῃ bezeichnet.[5] Nach Genesios teilte er sich in diese als μεσιτεία bezeichnete Funktion mit Manuel (ὁ πρῶτα φέρων ἐν μαγίστροις); beide zusammen τὰ τοῦ κοινοῦ διεπραγματεύοντο. Zunächst wohnten sie beide im Palast, bis sich Manuel – auf Grund der bekannten Auseinandersetzungen im Regentschaftsrat – in seinen eigenen Palast zurückzog, gewillt, von Fall zu Fall in die Residenz zu kommen καὶ συμπράττειν τὰ δέοντα.[6]

Dieses geringe Material könnte noch durch diese oder jene vage Andeutung in den Quellen vermehrt werden, aber die Nebeldecke würde dadurch nur verbreitert, ohne sich wesentlich zu heben. Immerhin scheint in diesem Jahrhundert eher von einer Vorherrschaft der Logotheten τοῦ δρόμου gesprochen werden zu können als in den späteren Zeiten; und immerhin scheint es nicht ganz abwegig zu sein, schon in diese Zeit den Versuch zu versetzen, die Parataxe in der obersten Verwaltung

---

[1] Theophanes 475 (de Boor).
[2] a. a. O. 466. 491.
[3] Genesios 3 (Bonn).
[4] a. a. O. 20.
[5] Georgios Monachos 815.
[6] Genesios 85–86.

einigermaßen zu beheben und die Gewalt in zwei oder vier Händen zu sammeln. Mehr zu sagen verbietet meines Erachtens die Quellenlage; und vielleicht ist schon das Gesagte, angesichts der geringen Zeugnisse, fast zu viel.

Wichtiger wird es sein, nach den Gründen dieser prekären Situation zu fragen. Einmal dürfte die im Grunde ja ärmliche Annalistik der Zeit selbst schuld sein, die sich sehr viel mehr für die kirchlichen Kämpfe, für die Frömmigkeit oder Gottlosigkeit der Kaiser, als für ihren Verwaltungsapparat interessierte. Dann aber war es doch wohl die Selbstherrlichkeit der Kaiser der herakleianischen Dynastie, die dem Aufkommen einer zentralen Regierungsgewalt neben der kaiserlichen Gewalt, also gerade einer Paradynastie, nicht günstig war. Es ist doch wohl kein reiner Zufall, daß der Praefectus praetorio gerade unter dieser Dynastie sein Ende fand. Mit ihm aber fiel eben jenes Amt, das man noch mit dem besten Recht als Spitze und Zentrum der Gesamtverwaltung hat bezeichnen können, wenn auch selbst in diesen Formulierungen noch ein gut Stück Übertreibung steckt. Die Verwaltungsreform der herakleianischen Zeit, die sowohl dem Magister officiorum sein hohes Maß an Befugnissen nahm wie den Praefectus beseitigte, zentralisierte, wenn ich so sagen darf, jeden Verwaltungszweig gerade bis zur vorletzten Stufe. Der Griff, der alles in letzte Einheitlichkeit zusammenfassen sollte, war offensichtlich allein dem Kaiser überlassen. Daß ein solches System letztlich auf „Autokraten" zugeschnitten war, leuchtet ein. Und in dem Augenblick, wo diese Autokraten zu fehlen begannen, mußte der Versuch einsetzen, eine Zwischeninstanz, eine μεσιτεία oder παραδυναστεία, einzuschalten. So scheint die Zeit des zweiten Bilderstreits eine Epoche des verwaltungstechnischen Experiments darzustellen, auf welche unter den Makedoniern eine Epoche des annähernd vollendet funktionierenden Systems folgt.

## VII

Ein Blick auf die frühbyzantinische Zeit und ihre Terminologie möge diese Übersicht beschließen. Schon eben wurde der Meinung Ausdruck gegeben, daß es einigermaßen übertrieben wäre, die Präfektur als das eigentliche Zentrum der frühbyzantinischen Gesamtverwaltung darzustellen, wenn auch gerade sie das größte Anrecht auf diese Bezeichnung hat. Abgesehen davon, daß Konstantin der Große dem Praefectus das militärische Kommando nahm, hat er die Präfektur auch aufgeteilt und damit dezentralisiert. Freilich wuchs gerade der praefectus per Orientem nach Maßgabe der Herrschaftsteilung und der territorialen Verkleinerung des Reiches automatisch wieder in eine zentrale Stellung hinein. Aber wenn Lydos von einem ὠκεανός τις τῶν πραγμάτων τῆς πολιτείας spricht, ἐξ ἧσπερ πάντες ποταμοὶ καὶ πᾶσα θάλασσα,[1] dann spricht daraus wohl ein

[1] Lydos, De magistratibus II 7, 172 (Bonn).



gut Stück historischer Romantik. Neben dem Ozean der Praefectura liegt der Ozean des Magister officiorum, aus dem kaum weniger zahlreiche und kaum weniger wichtige Amtsströme sich ergossen als aus ersterem; neben der Arca des Präfekten standen die kaum weniger bedeutsamen Kassen des Comes sacrarum largitionum, und die faktische Gewalt des Sacrum cubiculum ist zu bekannt, als daß sie noch eigens erwähnt werden müßte. Die tatsächlich regierenden und leitenden Minister der Frühzeit des byzantinischen Reiches entstammen mindestens ebenso oft dem Cubiculum wie der Präfektur. Das, was in diesem Zusammenhang hier besonders interessiert, ist die Tatsache, daß offenbar schon die byzantinische Frühzeit für den de facto leitenden Minister den Ausdruck παραδυναστεύων als terminus technicus gebrauchte. Nur ein paar Beispiele mögen dies illustrieren:

So nennt Philostorgios den Comes sacrarum largitionum Eustathios am westlichen Kaiserhof, in dessen Gunst sich Athanasios durch Geschenke zu versetzen sucht, den wichtigsten der παραδυναστεύοντες des Kaisers.[1] Derselbe Philostorgios spricht anläßlich der Herrschaftsteilung zwischen Arkadios und Honorios von Rufinos, der schon unter Theodosios magister officiorum war, 392 praefectus praetorio wurde und 395 ein gewaltsames Ende fand, sowie von dem bekannten Stilichon: Im Osten Ἀρκαδίῳ Ῥουφῖνος παρεδυνάστευεν, und im Westen habe Stilichon bei Honorios dieselbe τάξις innegehabt. Daß hiermit die eigentlichen Regenten der Zeit gemeint sind, ist klar. Und Philostorgios sagt es jedem, der es nicht wissen sollte, mit den Worten: ἑκάτερος ἐν ὑπάρχου προσηγορίᾳ βασιλεύων τοῦ βασιλεύοντος.[2]

Der Nachfolger des Eunuchen Eutropios in der Macht am Hofe des Arkadios, der Praefectus praetorio Aurelianos, ist sicher jener παρὰ βασιλεῖ παραδυναστεύων, mit dem es Synesios anläßlich seiner Gesandtschaft im Jahre 399 zu tun hatte.[3]

Es ist nicht ausgeschlossen, daß auch Theophanes bei Charakterisierung des Eunuchen Chrysaphios unter Kaiser Theodosios II. (εὐνοῦχος ὢν καὶ παραδυναστεύων ἐν τοῖς βασιλείοις) eine vorgefundene ältere Terminologie benützt.[4]

Es ist auch bezeichnend, daß in den Origines Constantinopolitanae Aspar nach einer Lesart des Vat. gr. 162 als παραδυναστεύων des Kaisers bezeichnet wird.[5] Im Rückgriff auf die älteren Zeiten verwenden auch spätere Chronisten zur Bezeichnung der tatsächlichen Machthaber der frühbyzantinischen Zeit den Begriff παραδυναστεύων, so z. B. Zonaras für

---

[1] Philostorgios III 12: 43 (J. Bidez): Ἀ. πρὸς τὸν ἑσπερινὸν ἀφικόμενος βασιλέα καὶ δώρων τοὺς αὐτῷ παραδυναστεύοντας ὑπαγαγὼν ἀφθονίᾳ, μάλιστα δὲ Εὐστάθιον . . .

[2] Ders. XI 2: 134.

[3] Synesios, Brief 153, PG 66, 1557; vgl. C. Lacombrade, Synésius de Cyrène, Paris 1941, 107.

[4] Theophanes 97 (de Boor).

[5] Ed. Preger 202, 15 Apparat.

den Eunuchen Eusebios unter Kaiser Konstantios.[1] Gerade bei Eusebios handelt es sich dabei um keinen Zufallstreffer, den neben anderen meinte Theodoretos in seiner Kirchengeschichte wohl gerade mit οἱ τότε παραδυναστεύοντες auch Eusebios, wenn er von den Machthabern spricht, welche die Erlaubnis des Kaisers für Athanasios, nach Alexandreia zurückzukehren, einigermaßen einschränkten.[2]

Natürlich war der Begriff παραδυναστεύων nicht auf den leitenden Minister einzuschränken. Gerade daß er im letztangeführten Beispiel im Plural gebraucht wird, zeigt, daß man darunter ganz allgemein alle verstehen konnte, die das Ohr des Kaisers hatten. In diese Richtung weist auch ein Brief des Basileios von Kaisareia,[3] oder ein Schreiben des Synesios,[4] wo von einem Paradynasten Antiochos des Persers Narses die Rede ist, oder eine Novelle des Kaisers Justinianos,[5] die von Paradynasten des praefectus praetorio spricht. Im Falle des Antiochos beim Perser Narses hat der Begriff vielleicht militärische Bedeutung. Jedenfalls gibt es eine militärische παραδυναστεύων-Terminologie, welche weit in die spätbyzantinische Zeit hineinreicht. In den Parekbolai scheint damit eine Art Adjutant gemeint zu sein.[6] Militärisch ist die Bedeutung von παραδυναστεύων offenbar auch im Wallfahrtsbuch des Joannes Phokas im 12. Jahrhundert;[7] und auch die Rolle der Kreter bei Alexios Philanthropenos anläßlich seiner Revolte gegen Andronikos II. Palaiologos, von Gregoras als abusive Paradynastie bezeichnet,[8] scheint diese Bezeichnung dem alten militärischen Terminus zu verdanken, wobei vielleicht ein Bedeutungswandel von Adjutantur zu Garde zu verzeichnen ist.

Jedenfalls brauchte die mittelbyzantinische Zeit nicht neue Begriffe zu bilden, wenn sie den leitenden Minister kennzeichnen wollte. Der Begriff der Paradynastie ist längst in der frühbyzantinischen Zeit vorhanden, und zwar – neben allgemeineren Bedeutungen – vor allem für die Bezeichnung des führenden Staatsmannes und seiner Kompetenzen. Trotzdem geht es nicht an, in dieser Paradynastie genau wie etwa unter den makedonischen Kaisern eine festumrissene, beamtete und bürokratisierte Funktion gar von protokollarischem Rang zu sehen. Die Paradynasten

---

[1] Zonaras XIII 9: III 47.

[2] Theodoretos, Hist. II 19: 122 (Parmentier).

[3] Brief 48, PG 33, 428: τοὺς γὰρ παραδυναστεύοντας τοῖς κρατοῦσιν εἶδον μηδὲ βουλομένους μηδὲ δυναμένους ὑπομιμνήσκειν αὐτὸν ...

[4] Brief 110, PG 66, 1493.

[5] Nov. VIII cap. 7: 70, 21.

[6] ed. J. de Foucault, Paris 1949, cap. 41.

[7] ed. J. Troickij, Pravosl. Palest. Sbornik 23, Petersburg 1889, cap. 27, S. 24.

[8] VI 8: I 197 (Bonn); als Regentschaftsbezeichnung für den unmündigen Kaiser erscheint der Terminus bei Choniates 299 für die Zeit des Alexios II. Komnenos. Für eine Art Vezirstellung verwendet Konstantinos Akropolites den Ausdruck in seinem Enkomion auf Joannes Damaskenos (PG 140, 820) an einer Stelle, wo z. B. der Bios, der dem Joannes von Jerusalem zugeschrieben wird, von einem διοικέτης τῶν δημοσίων πραγμάτων bzw. dem πρωτοσύμβουλος (das hier noch nicht den Kalifen bedeutet) spricht, PG 94, 437. 449.

der Frühzeit scheinen, so viel ich sehe, ihre Paradynastie gerade kraft ihres Hauptamtes, etwa der Präfektur, ausgeübt zu haben; sie waren nicht zuerst Paradynasten und wurden dann honoris causa noch zu Präfekten usw. bestellt, sondern sie haben es jeweils verstanden, in der untereinander konkurrierenden Bedeutung der höchsten Ämter für ihr eigenes Amt die höchste Machtfülle herauszuschlagen.[1]

Wie der Begriff παραδυναστεύω, so behielten auch die Begriffe μεσάζω, μεσιτεύω und ähnliche ihre breitere Bedeutung durch die ganze byzantinische Zeit hindurch bei. Der μεσιτεύων usw. kann der bloße Mittelsmann sein, dessen man sich bei irgendeiner Gelegenheit, etwa um eine Audienz beim Kaiser zu bekommen, bedient.[2] Man kann mit demselben Begriff auch eine kirchliche Regierungsgewalt bezeichnen, so wie Joannes Tzetzes z. B. damit die Metropolitangewalt des Basileios von Achrida über Thessalonike rhetorisch umschreibt,[3] oder einfach die Funktion von Patriarchalbeamten meinen.[4] Diese für den deutschen Leser etwas überraschende Anwendungsweise erklärt sich leicht daraus, daß μεσάζω, sicherlich in Angleichung an μεσιτεύω, mehr und mehr seine rein intransitive Bedeutung verliert und fähig wird, ein Dativobjekt zu regieren, daß mit anderen Worten μεσάζω und μεσιτεύω irgendwelchen πράγμασι allmählich völlig parallel geht. Der byzantinische Autor sieht, sprachlich genommen, das Mesazon-Amt also nicht als Zwischeninstanz zwischen Kaiser und Untertanen – wenn auch natürlich dieses „medius sum" mitschwingt –, sondern zunächst und in erster Linie als ein Sich-Befassen mit den πράγματα. Die Mittlertätigkeit ist also zunächst eher zwischen den πράγματα und dem Kaiser gegeben, als zwischen dem Kaiser und seinen Untertanen.

Um nun ganz zum Schluß das, was in diesem Aufsatz nachgewiesen oder doch vielleicht wahrscheinlich gemacht wurde, kurz zusammenzufassen:

1. Weder der Großlogothet noch der Logothet τοῦ δρόμου, ja nicht einmal der praefectus praetorio sind per se und jure proprio die leitenden Minister des Reiches, erst recht nicht irgendein anderes ἀξίωμα der Notitiae dignitatum oder Ranglisten.

[1] Letztlich glaube ich, daß bei dieser Paradynastie ganz allgemein die Vorstellung vom „Zweiten nach dem König" mitspielt, den wir nach unserem Sprachgebrauch den Ersten nach dem König nennen würden. Doch kann auf diese Frage hier nicht näher eingegangen werden. Vgl. u. a. H. Volkmann, Der Zweite nach dem König, Philologus 92 (1937/38) 275. 316 und die dort zitierte Literatur.

[2] Immer bleibt natürlich auch die ursprüngliche, örtliche Bedeutung der Mittellage gewahrt. Der Mittelsmann ist der Mesazon oder Mesiteuon etwa bei Konst. Porphyrog. De adm. imperio 50, 177: 240 (Moravcsik) und 50, 240: 244 (ebda); der geistliche Vater als Mittelsmann (μεσιτεύων) bei der Beichte: Symeon der Theologe, PG 95, 296; Schiedsrichter: Basilika VII 2: I 248 (Heimbach) und vielleicht auch die μεσῖται bei Laonikos Chalk. (II 140/41), wo sie als eigene Gruppe neben den beiden Mesazontes erscheinen.

[3] Tzetzes, Briefe . . . (Pressel).

[4] Pachymeres, Michael IV 3: I 257 (μεσίτης).

2. Die Suche nach einem leitenden Minister kann damit rechnen und muß schließlich damit rechnen, daß die genannten Listen angesichts ihrer höfischen Zielsetzung gar nicht den Willen haben, jede politische Funktion zu verzeichnen.

3. Die „Ministerpräsidentschaft" wird in der späteren mittelbyzantinischen Zeit durch einen παραδυναστεύων und in der Spätzeit durch einen μεσάζων ausgeübt, der im nikänischen Reich den Titel οἰκονόμος τῶν κοινῶν führt. Dieser leitende Minister ist Inhaber eines Amtes, zu dem er ernannt wird und das ganz bestimmte Funktionen umfaßt; er ist darüber hinaus, eben als Oikonomos oder Mesazon im nikänischen Reich (wenigstens unter Joannes Batatzes) und kurz vor dem Falle des Reiches, zugleich protokollarischer Würdenträger.

4. Die mittelbyzantinische Zeit greift terminologisch auf die frühbyzantinische Zeit zurück, in der es bereits gang und gäbe ist, den leitenden Staatsmann als παραδυναστεύων zu bezeichnen.

# DAS KONZIL VON KONSTANTINOPEL 1166 UND DIE LATEINER

P. CLASSEN/BERLIN-ZEHLENDORF

Nachdem im Jahre 1054 der endgültige Bruch zwischen der griechischen und der abendländischen Kirche vollzogen worden war, brachte das 12. Jh. eine neue Begegnung zwischen Ost und West. Die Kreuzzüge und der steigende Handelsverkehr zwischen den italienischen Seestädten und dem östlichen Mittelmeer belebten den wirtschaftlichen Austausch und schufen mit dem Aufbau lateinischer Staaten im Orient neue politische Probleme, zugleich öffneten sich aber neue Wege für die seit dem Ausgang des 11. Jh. zunächst in Frankreich mächtig aufstrebende philosophische und theologische Wissenschaft. Erst allmählich beginnt sich mit der Erforschung der frühscholastischen Literatur auch das Bild der geistigen Beziehungen zwischen dem Griechentum und der jungen abendländischen Wissenschaft abzuzeichnen, und immer wieder erhält es durch Handschriftenfunde überraschende Ergänzungen.[1]

## I

Im Frühjahr 1166 trat in Konstantinopel eine große Synode zusammen, um einen etwa 6 Jahre zuvor plötzlich ausgebrochenen Streit über die dogmatisch einwandfreie Exegese der Worte Christi „mein Vater ist größer als ich" (Joh. 14, 28) zu entscheiden. Über den Ausbruch und den Verlauf des theologischen Kampfes berichten verschiedene Quellen.

Niketas Choniates behandelt in seinem Geschichtswerk diese wie andere theologische Streitigkeiten allein im Zusammenhang mit dem anmaßenden Willen Kaiser Manuels, nicht nur den Staat zu beherrschen, sondern auch in Glaubenssachen seiner privaten, von Sachkenntnis unberührten Meinung zur Herrschaft zu verhelfen; auf diese Weise sei eine ganz absurde Lehre festgelegt worden.[2] Den entgegengesetzten Standpunkt

[1] Die Anregung zu der vorliegenden Studie gab der unten S. 364 ff. publizierte Handschriftenfund in Verbindung mit kürzlich veröffentlichten Entdeckungen und Forschungen von A. Dondaine: Hugues Étherien et Léon Tuscus, in: Archives d'Histoire Doctrinale et Littéraire du Moyen Âge 19 (1952 [erschienen 1953]) 67–134.

[2] Niketas Choniates, de Manuele VII 5, ed. Bonn. S. 276 ff.; Ephraem, Chron. v. 4752–4773 ed. Bonn. S. 198 f., hängt ganz von Niketas ab und hat keinen selbständigen Quellenwert. Zu dem Konzil vgl. F. Uspenskij, Bogoslovskoje i filosofskoje dviženije v Vizantiji XI. i XII. vv., in: Žurnal ministerstva narodnago prosvěščenija 277 (1891) bes. S. 304–324 (wiederholt in dess., Očerki po istoriji vizantijskoj obrazovannosti, St. Petersburg 1891, mir nicht zugänglich; für freundliche Hilfe bei der Benutzung der russischen Literatur danke ich Herrn Dr. W. Fritze); L. Petit, Docu-

nimmt der Metropolit Eustathios von Thessalonike ein; in seiner Grabrede auf Manuel rühmt er das weise Eingreifen des Kaisers zugunsten der rechten Lehre.[1] Sehr viel ausführlicher erzählt Johannes Kinnamos.[2] Er nennt als Urheber des Streites einen gewissen Rhomäer Demetrios, der aus dem kleinasiatischen Ort Lampe stammte. Dieser habe eine recht mäßige weltliche Bildung gehabt, sich aber dauernd mit den Dogmen der Kirche beschäftigt und in seiner eitlen Neugier und Geschwätzigkeit insbesondere die Natur Gottes zu ergründen gesucht, eine Sache, die nur den Lehrern und hohen Würdenträgern der Kirche sowie den Kaisern, wegen deren besonderen Ansehens, zukomme.[3] Diese Neigung des Demetrios sei durch seine wiederholten Gesandtschaftsreisen nach dem Abendland, vor allem Italien, hervorgerufen,[4] und als er wieder einmal von einer Reise, dieses Mal nach Deutschland, zurückgekehrt sei, habe er behauptet, jene Völkerschaften hätten eine häretische Meinung[5] über den Ruhm Christi, indem sie sagten, derselbe (Christus) sei sowohl geringer als auch ebenso groß wie Gottvater, der ihn gezeugt habe.[6] Kinnamos schildert nun, wie Demetrios seine Behauptungen dem Kaiser vortrug, und gibt dabei in einem Dialog eine Probe von der arroganten Einfalt des Demetrios und von dem Scharfsinn Kaiser Manuels in theologischen Fragen. Unter Hinweis auf die zwei Naturen Christi verteidigte der Kaiser die angegriffene Lehre. Trotz seiner Niederlage in diesem Gespräch legte Demetrios seine Ansichten in einem Traktat nieder, den er Manuel unterbreitete, der jedoch befahl, das Buch zu vergraben. Auch jetzt gab Demetrios seine Sache nicht auf, er propagierte seine Thesen

---

ments inédits sur le concile de 1166 et ses derniers adversaires, in: Vizant. Vremennik 11 (1904) 465–493; F. Chalandon, Les Comnène, études sur l'empire byzantin, t. 2: Jean II et Manuel I Comnène (Paris 1912) 643–652; M. Jugie, Theologia dogmatica christianorum orientalium ab ecclesia catholica dissidentium, t. 2 (Paris 1933) 655 ff.; Dondaine, a.a.O. 82f. Überholt ist C. J. Hefele-H. Leclercq, Histoire des conciles 5, 2 (1913) 1045–1050. Nicht zugänglich war mir L. Oeconomos, La vie religieuse dans l'empire des Comnènes et des Anges (Paris 1918).

[1] Eustathii opuscula, ed. G. L. F. Tafel (Frankfurt a. M. 1832) 205.

[2] Das Folgende nach Johannes Kinnamos, Epitome VI 2, ed. Bonn. S. 251–257; vgl. Uspenskij, a.a.O. 312 ff.

[3] Kinn. S. 251: . . . πρᾶγμα οὐδενὶ ἄλλῳ ὅτι μὴ διδασκάλοις καὶ τῶν ἱερῶν ἐφειμένον τοῖς προὔχουσιν, ἤδη δὲ καὶ βασιλεῦσι διὰ τὸ ἀξίωμα ἴσως. Vgl. unten S. 356 Anm. 1.

[4] ibid.: οὗτος πολλάκις περὶ τὴν ἑσπέραν καὶ ἔθνη πρεσβεύσας τὰ 'Ιταλικὰ κορύζης μεστὸς ἐπανήει. Es brauchen damit nicht Gesandtschaftsreisen im kaiserlichen Auftrag gemeint zu sein; immerhin ist zu beachten, daß Demetrios Zutritt bei Manuel hatte.

[5] ibid.: τότε δὲ ἐκ τῆς χώρας ἀναζεύξας 'Αλαμανῶν διαφανῶς ἑτεροφρονεῖν τὰ τῇδε διετείνετο ἔθνη. Uspenskij S. 312 verweist auf Wibald, ep. 252 und 237 (vgl. Dölger, Reg. 1374 und 1378 von 1148 und 1150), doch diese Gesandtschaften liegen wohl zu früh. Manuel schickte bis 1158 so viele Boten nach Deutschland, daß es kaum möglich sein wird, des Demetrios letzte Reise mit einer bestimmten Gesandtschaft in Verbindung zu bringen, selbst wenn man annimmt, daß er im kaiserlichen Auftrag reiste (vgl. Dölger, Reg. 1378, 1382, 1388/89, 1391, 1396, 1408, 1414, 1424, auch unten S. 350).

[6] ibid.: ἐλάσσω τὸν αὐτὸν καὶ ἴσον τῷ φύσαντι θεῷ λέγειν τολμῶσι.

nun unter dem Klerus und hatte damit einen erstaunlichen Erfolg; nur Patriarch Lukas von Konstantinopel und sechs Diakone widerstanden ihm. Mühsam gelang es dem Kaiser, einzelne Prälaten von der Unrichtigkeit ihrer Ansichten zu überzeugen; als sich die Anhänger des Demetrios aber geradezu verschworen, in keine Diskussion mit Manuel einzutreten,[1] berief dieser sechs Jahre nach dem Ausbruch des Streites voll Zorn die Synode.

Die griechischen Quellen werden durch eine Bemerkung des Leo Tuscus ergänzt. Der in Pisa geborene Leo war vielleicht schon damals, gewiß aber einige Jahre später, als *interpres epistolarum imperatoris* ein hoher Beamter des Kaisers;[2] zugleich verfaßte er theologische Werke und übersetzte griechische Literatur ins Lateinische. In der Vorrede zu seinem *oneirocriticon*, einer Übersetzung des Traumbuches von Ahmed ben Sirin, sagt er, sein Bruder Hugo Etherianus habe damals einen *Libellus de Filii hominis minoritate ad Patrem Deum* geschrieben, auf Grund dessen der Kaiser die christologische Frage entschieden habe; nur ein geringes Ärgernis sei gegen den Willen Manuels zurückgeblieben.[3] Der in dieser Widmung angeredete und genannte Hugo zählte ebenso wie sein Bruder zu den führenden Köpfen unter den in Konstantinopel ansässigen Lateinern.[4] Er hatte in den vierziger Jahren in Frankreich studiert, war

---

[1] Als Wortführer der Demetrios-Anhänger wird hier Euthymios von Neai Patrai genannt, über ihn vgl. G. Stadtmüller, Michael Choniates (Orientalia christiana 33, 2) (1934) 306–312, der jedoch Euthymios irrtümlich zum Gegner des Demetrios macht, und K. Bonis (Μπόνης), Εὐθυμίου τοῦ Μαλάκη τὰ σωζόμενα (Θεολογικὴ Βιβλιοθήκη εἰς μνήμην X. 'Ανδρουτσοῦ 2) (Athen 1937). Bonis berichtet S. 10 f. über die Synode von 1166 und S. 17 ff. über den Ausbruch des Demetrios-Streites, den er jedoch mit der unten S. 356 Anm. 1 genannten Niketas-Stelle zusammenbringt und in die Zeit Kaiser Andronikos' I. (1183–85) verlegt.

[2] Über Leo vgl. Ch. H. Haskins, Studies in the History of Mediaeval Science, Harvard Hist. Studies 27 (1924) 214–218; grundlegend jetzt Dondaine, a.a.O. passim. Als kaiserlicher Dolmetscher wird 1170 ein gewisser Gibertus genannt (MGH. SS. 18, S. 86; vgl. Haskins, a. a. O. 197; Dölger, Reg. 1496), ein Rudiger zwischen 1170 und 1177 (Dondaine, a. a. O. 129 ff., unten S. 348). Leo wird zuerst um 1176 als Dolmetscher bezeichnet (Dondaine, a. a. O. 81, 122); es ist aber durchaus möglich, daß es gleichzeitig mehrere solche Beamte gab.

[3] Die Vorrede ist gedruckt bei Haskins S. 217 f.: *. . . memorandi non sum oblitus sompnii a te* (angeredet ist Hugo) *visi quod dictum inexpugnabilem virum* (Manuel) *eneo in equo supra columpnam quam Thraces dicunt Augustiana Bizancii sito nobiliter sedere conspicabaris, eodem autem in loco doctissimis quibusdam astantibus Latinis Romana oratione cum in quodam legeret libello interpellanti tibi soli favorem praestitisse visus est. Latuit tunc utrumque nostrum ea quidem quid portenderet visio, at vero eiusmodi oraculum editus per te de Filii hominis minoritate ad Patrem Deum libellus tempore post revelavit sub tegumentis. Profecto eneus ille sonipes anima carens altissime sonantissimeque questionis erat que inter Grecos versabatur ventilatio, Verbum scilicet Dei secundum quod incarnatum Patri equale prestans, rationis veritatisque radicitus expers ut quadrupes nominatus. Solvit autem illam controversiam clamitante illo libello augustalis clementie decretum pauco scandali fomento contra voluntatem illius relicto.* Vgl. Dondaine 82 f., 121 ff.

[4] Grundlegend über Hugo: Dondaine passim.

später (vor 1161) nach Konstantinopel übergesiedelt und hatte sich dort, obwohl nach wie vor Laie, in die griechische Philosophie und Theologie versenkt. Seine gründliche Bildung gestattete ihm, den Standpunkt der Lateiner in dem großen ost-westlichen Streit über den Heiligen Geist in griechischer Sprache mit Argumenten aus der aristotelischen Philosophie und der griechischen Patristik darzulegen. Hochbetagt erst ist er in den geistlichen Stand eingetreten, als Papst Lucius III. ihn zum Kardinal erhob; wenige Monate darauf starb er (1182).

Alle angeführten Berichte stimmen darin überein, daß die Entscheidung der Streitfrage vom Kaiser ausging.[1] Dies bestätigen die Synodalakten, die in einem offiziell redigierten Auszug nach Abschluß der Verhandlungen als Ekthesis publiziert wurden.[2] Hier wird einleitend erzählt, wie der Streit in Klerus, Volk und Senat von Konstantinopel um sich griff, besonders auch den Hof nicht verschonte, und wie der Kaiser schließlich eine Synode berief, der er eine auf seinen Befehl angelegte Sammlung von Vätertexten zu dem umstrittenen Problem unterbreitete.[3] Diese enthält vor allem Auszüge aus den Schriften des Kyrill von Alexandreia, Johannes Chrysostomos, Johannes Damaskenos und Gregor von Nazianz; neben einigen weiteren Griechen begegnen aber auch Lateiner: die aus den altkirchlichen Konzilien auch im Osten bekannten Päpste Leo und Agathon, sowie Augustin und Ambrosius.[4] Die Lateiner des 12. Jh. wer-

[1] Über die Stellung des Kaisers vgl. A. Michel, Die Kaisermacht in der Ostkirche 843–1204, in: Ostkirchl. Studien 2 (1953) 1–35, 89–109; 3 (1954) 1–28, 133–163; über 1166 dort 3 S. 12 ff.

[2] Ausgabe der Akten von A. Mai, Scriptorum veterum nova collectio IV (Rom 1831) 1–96, danach Migne, PG 140 (1884) 201–282; vgl. Le Patriarcat Byzantin, Sér. I: Les Regestes des Actes du Patriarcat de Constantinople, Vol. 1: Les Actes des Patriarches, Fasc. 3 (1043–1206) par V. Grumel (1947), N. 1059–1067; 1070; 1073; 1075; 1080. – Da die Akten chronologische Unstimmigkeiten zeigen und nicht vollständig sind, hatte Uspenskij 304 ff., 310 angenommen, es handle sich um einen von Niketas Choniates für dessen Thesaurus orthodoxiae angefertigten Auszug aus den Originalakten (vorher schon druckte Migne die Akten als 25. Buch des Thesaurus); ihm folgen Petit, a. a. O. 468, Chalandon, a. a. O. 646, Dondaine, a. a. O. 83, n. 1. Dem widerspricht aber die schon von Mai, a. a. O. V dargestellte Überlieferung des Cod. Vat. 1176 mit Originalunterschriften der Patriarchen und zahlreicher Metropoliten (bei Mai im Facsimile). Nach neuer Prüfung der Hs hat Grumel (Reg. N. 1075: S. 127 f.) festgestellt, daß der Codex eine der Originalausfertigungen einer offiziellen Ekthesis darstellt, die zwischen Mai 1166 und Juli 1167 unterzeichnet wurde (über anderweitige Überlieferung vgl. ebendort). Deutlich ist aber, daß die Ekthesis nicht vollständige Protokolle aller Sitzungen bringt, sondern Lücken und Umstellungen enthält und die tatsächlichen theologischen Gegensätze z. T. verschleiert. – Nach der Inhaltsangabe bei Migne, PG 139 Sp. 1101 A muß aber auch das 25. Buch des Thesaurus von Niketas das Konzil von 1166 behandelt haben; in welcher Form, wird erst eine vollständige Ausgabe zeigen. Im 27. Buch beschreibt Niketas den Fortgang des Streites nach Manuels Tod; Auszüge daraus bei Uspenskij S. 315 ff.

[3] Mai, a. a. O. 1–5, Migne Sp. 201–207.

[4] Die Vätersammlung Mai, a.a.O. 5–31, Migne Sp. 207–229; außer den oben angeführten werden (Pseudo-)Athanasios, Anastasios, Basileios, Gregor von Nyssa und Sophronios genannt. Auf die Sammlung folgt Mai, a. a. O. 31–37; Migne Sp. 229–236 die

den in den überlieferten Akten nirgends erwähnt, weder im Bericht über den Ausbruch des Streites noch in den Listen der Anwesenden; ebensowenig ist von Demetrios die Rede.

Bereits die erste der protokollierten Sitzungen am 2. März 1166 brachte die Entscheidung.[1] Zunächst mußte jeder der 39 anwesenden Metropoliten seine Meinung zu der Streitfrage sagen, darauf 13 geistliche Würdenträger der Hauptstadt. Schließlich gaben die drei Patriarchen von Konstantinopel, Antiocheia und Jerusalem ihre Sentenzen ab, die der kaiserlichen Interpretation entsprachen. Undeutlich bleibt, ob der den Vorsitz führende Kaiser wirklich, wie es nach dem Protokoll scheint, schwieg: seine Stellung zu dem Problem wird bereits im Anfangsbericht nach der patristischen Sammlung wiedergegeben. Nachdem sich die Patriarchen geäußert hatten, wurden neun Bischöfe und vier Würdenträger, die vorher abweichende oder unklare Antworten gegeben hatten, noch einmal befragt; sie schlossen sich jetzt den Patriarchen an. Zum Schluß herrschte, wenigstens scheinbar, allgemeine Einigkeit; alle weiteren Sitzungen bekräftigten nur noch die vom Konzil angenommene Lehre. Am 6. März trat die Synode wieder zusammen, der Kaiser und die Geistlichen unterschrieben das Protokoll und die vier Kanones, deren Text erst anläßlich der Publikation am Sonntag der Orthodoxie (13. März) in den Akten erscheint.[2] Ein Edikt des Kaisers vom Anfang April bildete „das Dach" über die Verhandlungen.[3] Auf einigen weiteren Sitzungen im April und Mai wurden noch Widerstrebende mit deutlichem Druck zur Unterschrift unter ein neu formuliertes Bekenntnis gezwungen. Johannes Kinnamos und Aktenstücke späterer Jahre berichten über Exkommunikationen und Absetzungen allzu Hartnäckiger.[4] Über die verbreitete Opposition gegen den als Lateinerfreund geltenden Patriarchen Lukas, von der Kinnamos zu erzählen weiß,[5] schweigen die Akten.

---

Interpretation des Kaisers. Dondaine S. 123 f. hält für möglich, daß die Vätersammlung z. T. auf Hugo Etherianus zurückgeht.

[1] Mai, a. a. O. 37–54, Migne Sp. 236–252, vgl. Grumel, Reg. 1059.

[2] Die Kanones Mai, a. a. O. 64–67, Migne Sp. 261–264 wurden inschriftlich publiziert und in das Synodikon des Sonntags der Orthodoxie aufgenommen, vgl. die Ausgabe von F. Uspenskij (Odessa 1893, mir nicht zugänglich) und jede nichtkatholische Ausgabe des Triodion (ich benutze die Ausgabe von G. S. Gegles, Athen 1906, S. 216 f.), vgl. auch unten S. 343 Anm. 3 und S. 363 Anm. 3; die Kanones nach dem Synodikon auch bei Mansi, Acta Conc. 22, col. 1–6. Zur inschriftlichen Publikation Kinnamos S. 256 und Niketas S. 278, zum Ganzen Grumel, Reg. 1060, Petit a. a. O. 469.

[3] Mai, a. a. O. 75–86, Migne, PG 133 Sp. 773–781, Dölger, Reg. 1469.

[4] Kinnamos S. 257 (dazu Uspenskij, a. a. O. 311 f.), Petit, a. a. O. 472–493, Grumel, Reg. 1076–1077; 1109–1117 (mit Verwertung ungedruckter Aktenstücke). V. Grumel, Le „napisanie o pravêj vêrê" de Constantin le Philosophe, in: Échos d'Or. 28 (1929) 283–294. Auf diese späteren Verhandlungen gehen zwei weitere, in den Akten von 1166 noch nicht begegnende Kanones des Synodikon zurück. Vgl. auch Balsamon zu can. apost. 46, Migne, PG 137 Sp. 130 (Hinweis von Allatius an der unten S. 344 Anm. 1 genannten Stelle).

[5] Kinnamos S. 255 ff.

Wenn auch weder die Synodalprotokolle noch Niketas oder Eustathios irgend etwas über die Lateiner oder abendländische Einflüsse auf den Streit sagen, zeigen doch die Nachrichten des Johannes Kinnamos und des Leo Tuscus deutlich, daß die Frage und ihre Lösung nicht unberührt von westlichen Problemen waren. Leider wissen wir über Demetrios nur das wenige, was Kinnamos sagt. In dessen Bericht sieht die Stellungnahme des Kaisers gegen Demetrios wie ein Votum für den Westen aus, und die Bemerkungen Leos lassen geradezu einen Lateiner, Hugo Etherianus, als den theologisch maßgeblichen Mann erscheinen. Man hat darum einen Zusammenhang zwischen dem Konzil und den Unionsverhandlungen Manuels mit Papst Alexander III. vermutet und in dem entscheidenden Spruch des Kaisers geradezu eine Vorbereitung für den Vergleich mit dem Papst gesehen.[1]

## II

Manuels Streben nach einer Erneuerung des justinianischen Reiches, nach einer Wiedervereinigung der Kirchen und der Imperien unter Ausnutzung des abendländischen Schismas ist bekannt, obwohl die trümmerhafte Überlieferung manche Einzelheiten im Dunkeln läßt.[2] Erst kürzlich wurde eine Quelle entdeckt, die schildert, wie die Legaten Alexanders bereits den Vertrag aufgesetzt und der Kaiser das Chrysobull ausgestellt hatten, das die neue Reichs- und Kircheneinheit herstellen sollte, wie jedoch Papst Alexander aus Furcht vor dem Vorwurf der Simonie dem Vertrag im letzten Augenblick nicht zustimmte.[3] Leo Tuscus, der dies be-

---

[1] So schon H. v. Kap-Herr, Die abendländische Politik Kaiser Manuels (Diss. Straßburg) (1881) 86, W. v. Giesebrecht, Gesch. d. dt. Kaiserzeit V 2 (1888) 497, Chalandon, a. a. O. 564; 569, W. Ohnsorge, Die Legaten Alexanders III. im ersten Jahrzehnt seines Pontifikats (Hist. Studien, 175) (1928) 78 f.; Dondaine, a. a. O. 82 f. – J. Bach, Dogmengesch. d. Mittelalters 2 (Wien 1875) 725 behauptet dagegen ein Einwirken Barbarossas auf das Konzil zur Verteidigung der von Demetrios angegriffenen Deutschen. Bach beruft sich auf Leo Allatius, De ecclesiae occidentalis atque orientalis perpetua consensione libri tres (Köln 1648), lib. II, cap. 12, § 4, col. 689 f. (= Mansi, Acta Conc. 22, col. 1), hat aber die Worte des Allatius „*ipso imperatore Alemannorum causam propugnante*" offenbar mißverstanden: *Alemannorum* gehört zu *causa* und der *imperator* ist Manuel. Allatius berichtet hier nach Kinnamos.

[2] Vgl. die in der vorigen Anm. genannten Bücher von v. Kap-Herr, Giesebrecht, Ohnsorge, Chalandon, zusammenfassend jetzt W. Ohnsorge, Das Zweikaiserproblem in früheren Mittelalter (Hildesheim 1947), dort S. 140 viel weitere Literatur; K. J. Heilig, Ostrom und das Deutsche Reich um die Mitte des 12. Jh., in: Kaisertum und Herzogsgewalt im Zeitalter Friedrichs I. (Schriften der Mon. Germ. hist. 9, 1944) 1–271; F. Dölger, Byzanz und das Westreich, in: Deutsches Archiv 8 (1951) 238–249. Leider unzugänglich war mir die Publikation neuer Quellen von G. Hofmann, Papst und Patriarch unter Kaiser Manuel I., in: Ἐπετ. Ἑταίρ. Βυζ. Σπ. 23 (1953); vgl. B. Z. 47 (1954) 247.

[3] Leo Tuscus, de haeresibus et praevaricationibus Graecorum, Schlußkapitel, bei Dondaine, a. a. O. 126 f. Auch wenn Leo erst später kaiserlicher Dolmetscher wurde (vgl. oben S. 341 Anm. 2), zeigen seine genauen Angaben über die Urkunden, daß er die Akten kannte. Über die Verhandlungen zwischen Manuel und Alexander nach den

richtet, kannte die Vorgänge offenbar aus den Akten. Vermutlich gehören diese Ereignisse in das Jahr 1167, in dem Manuel auch andere energische Vorstöße gegen das Westreich unternahm.[1] Im Jahr zuvor, wenige Monate nach der Synode, hatte er noch in Sofia eine Gesandtschaft Kaiser Friedrichs empfangen.[2] Zwei der angesehensten Reichsfürsten, Herzog Heinrich von Österreich und Pfalzgraf Otto von Wittelsbach, sollten versuchen, einen Ausgleich zwischen den beiden Imperien anzubahnen; der Babenberger erschien in Begleitung seiner Gemahlin Theodora, der Nichte Manuels. Doch die großen Ehren, mit denen der Basileus die Gesandten empfing, konnten ebensowenig wie das Versprechen eines Waffenstillstandes in dem durch Thronwirren erschütterten Ungarn darüber hinwegtäuschen, daß der Komnene nicht gesonnen war, seine Pläne aufzugeben. Auf der Rückreise verlobte Heinrich seine Tochter Agnes mit Stephan III. von Ungarn und kettete damit die legitime Partei dieses Landes um so fester an Deutschland; bald darauf griff Manuel Ungarn aufs neue an.

Die Synode trat also zu einem Zeitpunkt zusammen, an dem Manuel seine größten Anstrengungen gegen das Westreich vorbereitete, und wenn die theologische Entscheidung einen politischen Grund hatte, so mußte ein gegen die Deutschen gerichteter Ausgleich mit Papst Alexander das Ziel sein. An einer Verteidigung der von Demetrios zunächst angegriffenen Deutschen konnte dem Basileus wenig liegen, es sei denn, der Vorwurf des Demetrios traf nicht allein die deutsche, sondern die gesamte lateinische Theologie. Wir hören aber nicht, daß in den kirchlichen Verhandlungen und theologischen Debatten zwischen Rom und Byzanz die christologischen Probleme von 1166 zu irgendeiner Zeit berührt wurden. Hugo Etherianus, der lateinische Ratgeber Manuels von 1166, hat die päpstlichen Legaten in Byzanz bei der Vertretung des Standpunktes der Römischen Kirche unterstützt und versucht, die Kirchenunion herzustellen. In den von ihm selbst und seinem Bruder Leo aufgezeichneten Nachrichten hierüber ist deutlich ausgesprochen, daß es hier um die griechisch-lateinischen Gegensätze und die Union ging;[3] in den Quellen über das

früher bekannten Quellen vor allem Ohnsorge, Legaten S. 79 ff., zur Datierung dort S. 146 ff. Die Angaben Leos scheinen am besten zu der von Ohnsorge auf 1167 angesetzten Legation zu passen; im ganzen kennt Ohnsorge zwischen 1160 und 1169 sechs päpstliche Legationen nach Byzanz.

[1] Auf die Westpolitik Manuels hoffe ich bei anderer Gelegenheit zurückzukommen.

[2] Kinnamos VI 4 S. 261 f., Appendix zu Rahewin, Gesta Friderici ad 1167 (MGH. in us. schol.[3] S. 348), Cont. Zwettl. ad 1166, Cont. Admont. ad 1166, Cont. Claustro-Neob. III ad 1166 (MGH. SS. 9: S. 538, 583, 603). Vgl. Chalandon, a. a. O. 488, 593 ff.; Heilig, a. a. O. 235 f.; zum Datum G. Juritsch, Gesch. d. Babenberger (1894) 254, Anm. 3: 1166 April 3 war Otto v. Wittelsbach noch in Regensburg.

[3] Hugo Etherianus, de sancto et immortali Deo, praefatio, Migne, PL 202, Sp. 232 f. (über dies als de haeresibus Graecorum gedruckte Werk und seinen richtigen Titel vgl. Dondaine, a. a. O. 98 ff.); Leo Tuscus, de haeresibus et praevaricationibus Graecorum, Schlußkapitel, bei Dondaine, a. a. O. 126 f. – Eine Auseinandersetzung über den Heiligen Geist zwischen Nikolaos von Methone († 1165 ?) und Hugo Etherianus ist in

Konzil von 1166 fehlen derartige Angaben völlig. Dafür, daß Hugo politische Gründe hatte, Manuels Aktionen gegen das Westreich zu unterstützen, gibt es keinen Anhaltspunkt; denn Hugos Heimatstadt Pisa stand bis 1169 auf deutscher Seite, und er selbst verkehrte ebenso mit den Abgesandten Barbarossas wie mit denen des Papstes und scheint überhaupt seine Interessen mehr der Wissenschaft als der Politik zugewandt zu haben.

Wenn Kaiser Manuel den Hugo nicht nur über die Lehren der Lateiner vom Heiligen Geist, sondern auch über deren christologische Meinungen befragt hat, so wird Hugo hier keine so eindeutige und unbestrittene westliche Lehre entwickelt haben können; denn um die Christologie waren gerade damals im Westen heftige literarisch-wissenschaftliche Fehden entbrannt, von denen Hugo gewiß Kenntnis gehabt hat. Nach den Worten des Leo Tuscus sieht es sogar so aus, als seien die Lateiner in Konstantinopel sich keineswegs einig über die Frage gewesen.[1] Die Erörterung der hypostatischen Union in der lateinischen Theologie des 12. Jh. stand im Zeichen der drei von Petrus Lombardus beschriebenen Thesen, der Assumptus-, Habitus- und Subsistenz-Lehre.[2] Ein besonders heftiger Streit um den Ruhm Christi und die Deutung des Minderseins, um das gleiche Problem, um das es 1166 in Byzanz ging, war gerade damals im deutschen Südosten entbrannt. In seinem Mittelpunkt stand der Propst Gerhoch von Reichersberg.[3]

Gerhoch hatte schon um 1126 an den christologischen Lehren einiger Schüler Abaelards Anstoß genommen und ist seitdem bis an sein Lebensende (1169) in Kämpfe gegen die Christologie frühscholastischer Meister verwickelt gewesen. Zuerst in den vierziger Jahren richteten sich seine

---

der griechischen Sammelhandschrift der Biblioteca Comunale in Brescia A IV 3 (s. XV), fol. 222 ff. erhalten; vgl. E. Martini, Catalogo di manoscritti greci esistenti nelle Biblioteche Italiane, vol. 1, parte 2 (Mailand 1896) 251 ff. (Hinweis von Dondaine, a. a. O. 80, Anm. 1). Dort wird Hugo als päpstlicher Apokrisiar bezeichnet; ein offizieller Titel war das aber schon seit dem 9. Jh. nicht mehr. Eine Edition dieser Quelle würde vielleicht weitere Aufschlüsse über Hugos Tätigkeit geben.

[1] Leo Tuscus (oben S. 341 Anm. 3): . . . *doctissimis quibusdam astantibus Latinis . . . tibi soli favorem praestitisse visus est.*

[2] Petrus Lombardus, Sent. III dist. 6–7 (Quaracchi² 1916 S. 573 ff.); vgl. B. Barth, Ein neues Dokument zur Geschichte der frühscholastischen Christologie, in: Theol. Quartalschr. 100 (1919) 409–426; 101 (1920) 235–262; R. Seeberg, Lehrbuch der Dogmengeschichte 3⁴ (1930) 250–268; J. Günster, Die Christologie des Gerhoh von Reichersberg (Diss. kath.-theol. Münster 1940) 17 ff.; A. M. Landgraf, Dogmengeschichte der Frühscholastik II 1 (Regensburg 1953), bes. S. 573–589; II 2 (1954); L. Ott, Das Konzil von Chalkedon in der Frühscholastik, in: Das Konzil von Chalkedon, Geschichte und Gegenwart, hrsg. von A. Grillmeier und H. Bacht, Bd. 2 (Würzburg 1953) 873–922.

[3] Zur Christologie Gerhochs vgl. J. Bach, Propst Gerhoch I. von Reichersberg, Österr. Vierteljahrschr. f. kath. Theol. 4 (1865) 9–118; ders., Dogmengesch. d. Mittelalters 2 (1875) 397–582; Günster, a. a. O. passim; Ott, a. a. O. 890, 893 f., 903 f., 920 f. und die in der folg. Anm. genannte Lit.

Angriffe gegen die Schule Gilberts de la Porrée; einen ersten Höhepunkt erreichte der Streit etwa 1154/56 in der Auseinandersetzung mit dem Gilbertschüler Petrus.[1] Die nie ganz beschwichtigte Kontroverse wurde 1162/63 von dem Propst Folmar von Trieffenstein neu entflammt und zog jetzt weite Kreise.[2] Nicht nur die Geistlichen Bayerns und Frankens, unter ihnen Eberhard von Salzburg, Eberhard von Bamberg, Hartmann von Brixen, Adam von Ebrach, sondern auch Papst Alexander und die Kardinäle wurden durch Gerhochs Briefe mit der Sache befaßt; die Gegner Gerhochs, unter denen sich wieder der Gilbertiner Petrus befand, wandten sich an ihnen befreundete Kapläne Barbarossas, die die Sache dem Kaiser vortrugen.[3] Schon seit langem ist die Vermutung aufgetaucht, daß der Streit in Byzanz nicht auf den Angriff des Demetrios gegen eine einhellige Lehre des Westens zurückzuführen ist, sondern ein Zusammenhang mit den abendländischen Kontroversen besteht.[4]

Diese Vermutung verstärkte sich durch den Nachweis, daß einer der ernstesten Gegner Gerhochs, der Gilbertiner Petrus, Scholasticus an der Wiener Stephanskirche war und mit Hugo Etherianus in vertrautem Briefwechsel stand.[5] Der Dritte im Bunde war Hugo, Scholaster der Abtei Honau im Elsaß und Kaplan Barbarossas. Seit dem gemeinsamen Studium bei Gilbert in Paris war er mit Petrus befreundet; diese Freundschaft mag zu den von Gerhoch beklagten Verbindungen seiner Gegner mit der kaiserlichen Kapelle beigetragen haben. Auch Hugo Etherianus

---

[1] Vgl. H. Weisweiler, Drei unveröffentlichte Briefe aus dem christologischen Streit Gerhohs von Reichersberg, Scholastik 13 (1938) 22–48; ders., Das wiedergefundene Gutachten des Magisters Petrus über die Verherrlichung des Gottessohnes gegen Gerhoh von Reichersberg, ebenda 225–246; ders., Rudiger von Klosterneuburg an der Seite seiner Brüder Gerhoh und Arno im christologischen Streit um die Verherrlichung des Gottessohnes, Scholastik 14 (1939) 22–49; D. Van den Eynde, A propos du premier écrit christologique de Géroch de Reichersberg, Antonianum 30 (1955) 119–136.

[2] Darüber zuletzt E. M. Buytaert, The Apologeticus of Arno of Reichersberg, Franciscan Studies 11 (1951) no. 3/4 S. 1–47, der im Gegensatz zu einem Teil der älteren Literatur den richtigen chronologischen Ansatz bringt.

[3] Über Verleumdungen durch seine Gegner bei der kaiserlichen Kapelle, als deren Urheber er Folmar nennt, klagt Gerhoch, Migne, PL 193 Sp. 530 B, 570 B, 575 B, 579 B.

[4] Bach, Dogmengeschichte 2, S. 725 (vgl. dazu oben S. 344 Anm. 1), danach: E. Portalié, in: Dict. de Théol. Cath. 1 (1909) Sp. 416, neuerdings Dondaine, a. a. O. 90, 124.

[5] Die Stellung des Petrus in Wien wurde zuerst von H. Fichtenau, Ein französischer Frühscholastiker in Wien, Jahrb. f. Landeskunde v. Niederösterreich, N.F. 29 (1944/48) 118–131, erkannt; dort ist auch ein weiteres Dokument zum Streit zwischen Gerhoch und Petrus im Auszug veröffentlicht. Ein letzter Beweis dafür, daß Petrus an der Stephanskirche tätig war, ließ sich nicht erbringen: die These wurde übernommen von K. Oettinger, Das Werden Wiens (Wien 1951) 212, Anm. 1. Den Briefwechsel zwischen Petrus, Hugo von Honau und Hugo Etherianus hat Dondaine entdeckt und a. a. O. 127–135 publiziert; unabhängig von Fichtenau vermutete er in dem hier als Wiener bezeichneten Petrus den Gegner Gerhochs (S. 89 ff.) und erkannte den Zusammenhang zwischen dem christologischen Streit in Ost und West (S. 124). D. Van den Eynde, Antonianum 29 (1954) 130 ff. brachte neue Gründe bei, den Gerhoch-Gegner mit dem Wiener Scholaster und Freund des Hugo Etherianus zu identifizieren.

hatte in Frankreich, aber nicht bei Gilbert, studiert.[1] Von Petrus von Wien und Hugo von Honau gebeten, verfaßte Hugo Etherianus 1179 eine Schrift über den Unterschied von Natur und Person,[2] deren gründliche Ausführungen über die griechische Philosophie und Theologie den Gilbertinern zur postumen Verteidigung ihres Meisters geeignet erschienen und Hugo von Honau dazu anregten, einen Traktat über das gleiche Thema zu schreiben.[3] Hugo Etherianus stand demnach der gilbertinischen Schule nahe.[4]

Die kürzlich entdeckte Korrespondenz des Freundeskreises zeigt einen lebhaften Verkehr zwischen Deutschland und Konstantinopel.[5] Zweimal ist Hugo von Honau mit politischen Aufträgen Barbarossas am Bosporos gewesen. Die erste Gesandtschaft fand zu einem nicht genau bestimmbaren Zeitpunkt während des westlichen Schismas statt, doch wohl kaum vor 1170,[6] die zweite im Jahre 1179. Zwischen beiden Reisen hatte der Kaplan zweimal Gelegenheit, Briefe an den gelehrten Freund in Byzanz zu senden. Seine Boten waren Rudiger, der als Dolmetscher des (griechischen) Kaisers bezeichnet wird, und Bartholomäus; beide sind sonst nicht bekannt. Den Kontakt zwischen den beiden Hugos hatte deren gemeinsamer Freund Petrus von Wien vermittelt, der in Deutschland eifrig für den Ruhm des Hugo Etherianus warb.[7] Leider gibt es keine bestimmte Nachricht darüber, ob und wann Petrus selbst im Griechenreich gewesen ist. Der freundschaftliche Ton, in dem er mit Hugo Etherianus verkehrte, macht es aber gewiß, daß beide sich persönlich kannten.[8] Man wird annehmen dürfen, daß Petrus, der Scholaster an der von Heinrich Jasomir-

---

[1] Über Hugos Studium bei Alberich, vielleicht als Mitschüler Johanns von Salisbury, vgl. Dondaine, a. a. O. 57 ff.

[2] Entdeckt von Dondaine, der S. 133 f. die Vorrede gedruckt hat, vgl. ebendort 124, 127 ff.

[3] Anonym überliefert in einer Cambridger Handschrift, die Vorrede gedruckt von Haskins, a. a. O. 210 ff., z. T. wiederholt bei Dondaine, a. a. O. 74 f. Den Verfasser hatte W. Ohnsorge, in: Festschrift A. Brackmann (Weimar 1931) 387, Anm. 4 und in: Deutsches Archiv 6 (1943) 144 ff. im Kloster Siegburg gesucht; Dondaine, a. a. O. 89 f. konnte mit Hilfe seiner Funde überzeugend Hugo von Honau als Verfasser nachweisen.

[4] Hugo von Honau bei Haskins, a. a. O. 210 ff. (Dondaine, a. a. O. 75) behauptet, Hugo Etherianus habe sich erst durch das Studium der griechischen Väter der gilbertinischen Lehre genähert. Weitere Aufschlüsse über die Theologie dieses Kreises sind von Dondaine zu erwarten.

[5] Das Folgende nach dem Briefwechsel bei Dondaine, a. a. O. 127–135.

[6] Ohnsorge in Deutsches Archiv 6 (1943) 147 ff. vermutet 1171, Dondaine, a. a. O. 90: 1170 oder 1172.

[7] Brief Hugos von Honau an Hugo Etherianus, Dondaine, a. a. O. 131: ... *magistro Petro, qui mecum laboravit fideliter in eisdem dubitationibus, tui nominis diligentissimus propagator, hic primo tuam noticiam cordi meo infixit.*

[8] Dondaine, a. a. O. 90 f. hält für möglich, daß Petrus Hugo von Honau auf dessen erster Reise begleitete. Eher möchte ich annehmen, daß Petrus dem Gefolge Herzog Heinrichs von Österreich auf der Gesandtschaftsreise von 1166 angehörte, vgl. unten S. 362. Der Brief bei Dondaine, a. a. O. 132 beweist, daß Petrus auch Leo Tuscus kannte; auch dies spricht dafür, daß Petrus mindestens einmal in Byzanz war.

gott geförderten Stephanskirche und Kaplan der Babenberger, einer der Träger des engen Kontakts war, der sich zwischen Byzanz und dem österreichischen Herzogshaus seit der Heirat Heinrichs mit der Komnenin Theodora entwickelt hatte.[1] Zuerst zwischen 1161 und 1166 ist Petrus in Wien nachweisbar, im deutschen Südosten weilte er schon einige Jahre vorher.[2] Wenn die erhaltenen Quellen auch nur für die späteren Jahre Beweise liefern, ist es doch wahrscheinlich, daß die Verbindung zwischen den Gilbertinern in Deutschland und den lateinischen Gelehrten im Griechenreich schon vor dem Konzil von 1166, ja sogar um die Zeit des Ausbruchs der Demetrios-Kontroverse, etwa 1160, bestand.

Die Gegenseite im deutschen Streit, Gerhoch und seine Brüder, hatte wohl keine direkte Verbindung mit Byzanz, die Anteilnahme an griechischen Fragen war bei ihnen gleichwohl groß. Schon seine besonderen Interessen für Ungarn, die zu einer gescheiterten Legation im Auftrag Papst Eugens geführt hatten, wiesen den Propst auf byzantinische Probleme.[3] Als erster Abendländer benutzte er für seine Streitschriften den ins Lateinische übersetzten Johannes Damaskenos,[4] und gelegentlich bediente er sich eines des Griechischen kundigen Helfers in philologischen

---

[1] Über die Babenberger und Ostrom vgl. Heilig (oben S. 344 Anm. 1) passim, über die kulturellen Beziehungen bes. S. 140 ff.

[2] Die Dokumente des Streites von 1154/56 bei Weisweiler (oben S. 347 Anm. 1) zeigen Petrus in enger Verbindung mit Otto von Freising. 1158 wird Petrus in einer Urkunde Konrads von Passau als Zeuge genannt; Urkundenbuch des Landes ob der Enns 2 (1856) Nr. 196: S. 291; vgl. Fichtenau, a. a. O. 122. In der Gründungsurkunde des Wiener Schottenklosters (Urkundenbuch z. Gesch. d. Babenberger in Österreich, 1: Die Siegelurkunden der Babenberger bis 1215, hrsg. von H. Fichtenau u. E. Zöllner, Wien 1950, Nr. 29: S. 42–44) steht unter den Zeugen „*magistro Petro*" als letzter der Kapläne. Die Zeugen sind nachträglich, jedoch vor 1166 eingetragen; vgl. O. v. Mitis, Studien zum älteren österr. Urkundenwesen (1912) 353 ff. und die Ausgabe. Es ist nicht ganz deutlich, ob Petrus Kaplan im Dienst des Herzogs (so Heilig, a. a. O. 134, Anm. 1, S. 141, Anm. 3 und das Register der Ausgabe) oder im Dienst des Passauer Bischofs (so Fichtenau, a. a. O. 122) war; beides braucht sich aber nicht auszuschließen, vgl. H. Fichtenau in MÖIG 56 (1948) 241 f. Jedenfalls ist bemerkenswert, daß Petrus immer im Gefolge der Babenberger Brüder auftritt (Hzg. Heinrich, Bischof Otto, Bischof Konrad). Die Stephanskirche war Passauer Eigenkirche (vgl. Oettinger, oben S. 347 Anm. 5, S. 138ff.) und wurde zugleich vom Herzog gefördert, der wahrscheinlich die Schule gründete (ebenda 212). Ein Magister Petrus nimmt an einem Tag des Kardinallegaten Walter für die Salzburger Kirchenprovinz in Raab 1175 teil, Chron. Magni ad 1175, MGH. SS. 17: S. 502, den Tod eines Mag. Petrus, *vir adprime eruditus*, meldet die Cont. Zwettl. II zum Jahr 1183, MGH. SS. 9: S. 542. Ob der von B. Barth, Theol. Quartalschr. 100 (1919) 409–415 aus einer Michelsberger Handschrift edierte Brief aus Paris an einen Magister P. von etwa 1163/77 (Barth, a. a. O. 418 f.) an unseren Petrus gerichtet ist, erscheint nach dem theologischen Standpunkt zweifelhaft und bedürfte einer besonderen Untersuchung.

[3] Über politische Probleme Ungarns und Ostroms äußert sich Gerhoch oft, z. B. im Kommentar zu Psalm 64 (MGH. Lib. de Lite 3: S. 463), über seine Legation nach Ungarn zu Ps. 65 (ibid. 493).

[4] Vgl. R. L. Szigeti, Translatio latina Ioannis Damasceni in Hungaria confecta (Magyar-görög tanulmányok 13) (1940) 24; 31 f.; N. M. Haring, Mediaeval Studies 12 (1950) 214 ff.; E. M. Buytaert, St. John Damascene, Peter Lombard and Gerhoh

Fragen.[1] Gegen die dogmatischen Irrtümer der Ostkirche schrieb er, wie so viele seiner Zeitgenossen, einen besonderen Traktat.[2] Diese Schrift widerlegt eine andere, *pitatio* genannte, die ein Gesandter des östlichen an den westlichen Kaiser in einem Kloster hinterlassen hatte.[3] Gerhoch behandelt im wesentlichen die Processio des Heiligen Geistes, streift aber auch die Azymen und die Christologie.[4] Er empfahl sein Werk um 1156/59 dem Kardinal Johannes zur Weitergabe an den griechischen Magister Moyses[5] – doch wohl jenen Moyses aus Bergamo, der schon 1136 in theologischen Debatten zwischen Anselm von Havelberg und Niketas von Nikomedeia gemeinsam mit Jakob von Venedig und Burgundio von Pisa als Dolmetscher gewirkt hatte und später wie seine Genossen wichtige Übersetzungen und Erläuterungsschriften verfaßte.[6] Ein zweites Mal

---

of Reichersberg, Franciscan Studies 10 (1950) 323–343; ders., The earliest Latin Translation of Damascene's de orthodoxa fide III 1–8, ebenda 11 (1951) no. 3/4: S. 49–67, Ott, a. a. O. 902 ff. Der Übersetzer Cerbanus arbeitete in Ungarn, stammte aber aus Venedig, vgl. A. Pelzer, in Rev. d'Hist. Eccl. 43 (1948) 385.

[1] Migne, PL 193 Sp. 547 B: *ut a patribus Graecae linguae peritis didicimus* (damit kann aber auch eine Schrift z. B. des Hieronymus gemeint sein); vgl. dazu ibid. Sp. 715 A. – Gerhochs besonderes Interesse an griechischer Patristik zeigt auch ein Brief, in dem er einen Traktat über Mariae Himmelfahrt in Schutz nimmt. Der Traktat ist zwar nicht, wie Gerhoch glaubt, „*ut in modo dictaminis apparet, Grece primo editus et postea in Latinum conversus*", sondern stellt eine ursprüngliche lateinische Kompilation dar aus Übersetzungen griechischer Homilien, vor allem des Andreas von Kreta und des Kosmas Vestitor, wie A. Wenger, L'assomption de la T. S. Vierge dans la tradition byzantine du VI[e] au X[e] siècle; études et documents [Archives de l'Orient Chrétien, 5.] (1955) 173 ff. gezeigt hat. Ausgabe des Traktates aus einer Reichenauer Hs. des 10. Jh. bei Wenger S. 341–362, des Briefes bei O. Kurth, Neues Archiv 19 (1894) 464 ff. und Wenger 337–340 (dazu 177 ff.), demnächst in vollständiger Fassung hg. v. P. Classen bei D. Van den Eynde, Gerhohi opera inedita 1. Herr Prof. Dr. F. Dölger hatte die große Freundlichkeit, mich nicht nur auf das Buch von Wenger aufmerksam zu machen, sondern es mir auch zur Benutzung nach Berlin zu senden. Auch an dieser Stelle sei ihm dafür herzlich gedankt.

[2] Gerhoch hat den Traktat später seinem Werk de investigatione Antichristi eingefügt, hrsg. v. F. Scheibelberger, Gerhohi opera inedita 1 (Linz 1875) 341–357.

[3] a. a. O. cap. 6 S. 346: ... *veniam ad argumenta, quae unus tuorum sapientum regis tui ad nostrum imperatorem in una domorum nostrarum pitatio inscripta reliquit.* Die Schrift ist anscheinend verloren, es ist auch kaum möglich, sie einem bestimmten Gesandten zuzuweisen (über die Gesandtschaften in dieser Zeit vgl. oben S. 340 Anm. 5).

[4] Über die Azymen cap. 14 S. 354 (diese Frage hatte Gerhoch schon 1135 in seiner Schrift de simoniacis berührt. MGH. Lib. de Lite 3: S. 260); über die Christologie cap. 12: S. 353; hier weiß Gerhoch anscheinend noch nichts von einem in Byzanz darüber ausgebrochenen Streit.

[5] Vgl. Gerh. ep. 1, Migne, PL 193, Sp. 489 CD. Das Datum des Briefes ergibt sich daraus, daß er unter dem Pontifikat Hadrians IV., aber nach der Reise von Gerhochs Bruder Rudiger nach Benevent, 1156, geschrieben wurde. Über den Kardinal Johannes, der nach Gerhoch Archidiakon in Jerusalem, nach Wilh. v. Tyrus 18, 8 in Tyrus gewesen war, vgl. J. M. Brixius, Die Mitglieder des Kardinalkollegiums von 1130–1181 (Diss. Straßburg 1912) 55, Nr. 14.

[6] Über mag. Moyses: F. Gustafson, Moysi expositio (Acta societatis scientiarum Fennica 22, 3) (1897); Haskins (oben S. 341 Anm. 2), a. a. O. 197–206, ders., B. Z. 23 (1914/19) 133–142; M. Manitius, Gesch. d. lat. Lit. d. MA. 3 (1931) 683–687.

schickte Gerhoch seinen Traktat 1163 an die Kurie, damit er bei den Unionsverhandlungen benutzt werde.[1] Um diese Zeit traf er auch einen aus dem Orient kommenden Abt französischer Abstammung, der durch das Griechenreich, Ungarn und Deutschland in seine Heimat reiste und den Reichersberger über die Stellung der Kirchen des Orients zum abendländischen Schisma unterrichtete.[2] Durch diese Nachricht wird man daran erinnert, daß eine Reise von Deutschland oder Frankreich an den Bosporos, wenn sie auf dem Landweg erfolgte, jedenfalls durch die Salzburger Kirchenprovinz, das Zentrum des christologischen Streites in Deutschland, führen mußte. Hugo von Honau hat mindestens auf einer seiner Reisen diesen Weg eingeschlagen[3] – und so mag auch Demetrios von Lampe auf seiner Rückkehr aus Deutschland, unmittelbar bevor er in Byzanz den Streit erregte, von der Gerhoch-Kontroverse gehört haben; vielleicht ist er gar dem einen oder anderen der Streitenden persönlich begegnet.[4]

So zahlreich die Verbindungen der christologischen Parteien des Abendlandes mit Byzanz und wenigstens der einen Partei mit einem der Männer, die zur Entscheidung des byzantinischen Streites beigetragen haben, auch gewesen sind, und so groß die Wahrscheinlichkeit ist, daß Gerhochs Kontroverse die des Demetrios ausgelöst oder doch zu deren Ausbruch beigetragen hat – ein letzter Beweis scheint sich vorläufig nicht erbringen zu lassen. Dagegen können wir eine bisher unbekannte Quelle vorlegen, welche die Rückwirkung der griechischen Synode auf die Reichersberger beweist – und damit wohl auch unsere Vermutungen über die Zusammenhänge beim Ausbruch des Demetrios-Streites bestätigt.

## III

Der Codex a VI 33 der Erzabtei Sankt Peter in Salzburg enthält zwei Werke Gerhochs, die dem christologischen Streit angehören. Das erste, *de gloria et honore Filii hominis*, entstand im Herbst 1163,[5] das zweite, bisher noch ungedruckte, *utrum Christus homo sit Filius Dei naturalis*, ist etwa ein Jahr jünger.[6] Der Codex ist von mehreren Händen, deren eine

---

[1] Gerh. ep. 20; Migne, PL 193, Sp. 575 C; ich folge der Datierung von Buytaert in Franc. Stud. 11 (1951) no. 3/4: S. 15 f., anders A. Brackmann, Germania Pontificia 1 (1910/11) 199: Nr. 29 (1161 Ende); Ohnsorge, Legaten, a. a. O. 73, Anm. 31 (1161 August).

[2] Opusculum ad cardinales, MGH. Lib. de Lite 3: S. 406.

[3] Hugo von Honau bei Haskins, a. a. O. 210.

[4] Vgl. auch oben S. 340 Anm. 5 und S. 350 Anm. 3.

[5] Migne, PL 194, Sp. 1073–1169; zur Abfassungszeit Buytaert, Franc. Stud. 11 (1951) no. 3/4: S. 13 f.

[6] Im ungedruckten Teil seines opusculum ad cardinales, Cod. Admont 434 fol. 125v, sagt Gerhoch, er habe das Werk an die in Frankreich weilenden Kardinäle gesandt. Diese reisten im Herbst 1165 mit Alexander nach Rom. – Die Ausgabe der ungedruckten Werke Gerhochs ist in Kürze von D. Van den Eynde zu erwarten.

die Gerhochs selbst ist,[1] anscheinend bald nach oder noch während der Abfassung der Werke geschrieben. Auf den letzten Blättern folgt das unten abgedruckte Fragment einer Schrift des Hugo Etherianus mit einer dem Verfasser gegenüber kritischen Vorbemerkung. Es rührt von einer neuen, vielleicht ein wenig jüngeren Hand her, die aber jedenfalls noch dem 12. Jh. angehört.

Die Einleitungssätze stammen von einer Persönlichkeit, die von der *humana philosophia* nicht eben viel hält und die göttliche Herrlichkeit des *homo assumptus* lehrt. Diese Stellungnahme sowie der Überlieferungsort lassen sofort an den Reichersberger Kreis denken, darauf deuten auch stilistische Beobachtungen; ob aber der Verfasser Gerhoch selbst oder etwa dessen Bruder, Streitgenosse und Nachfolger Arno ist, können wir nicht entscheiden.

Der Verfasser sieht in Demetrios einen Verteidiger des christlichen Glaubens, der von Hugo Etherianus in einer an den Griechenkaiser gerichteten Schrift angegriffen worden sei. Hugo habe mit den Mitteln menschlicher Philosophie die Lehre von der Verherrlichung des Menschensohnes bekämpft. Die Person und der Name des Demetrios sind bisher nur aus Kinnamos bekannt, von Hugos Eingreifen in den Streit wissen wir durch Leo Tuscus. Die Art, wie hier beide gegenübergestellt werden, fügt sich gut in das aus diesen Quellen gewonnene Bild und zeigt zugleich, daß man in Reichersberg nicht nur über den Streit in Byzanz wohl unterrichtet war, sondern auch lebendigen Anteil an den Ereignissen auf dem weit entfernten Schauplatz nahm. Mit der hier genannten Schrift des Hugo kann nur dieselbe gemeint sein, die nach Leo Tuscus für den Spruch des Kaisers maßgeblich wurde. Sie richtete sich also unmittelbar gegen Demetrios, der den Streit ausgelöst hatte und vom Kaiser verurteilt wurde. Der Reichersberger ist sich nicht ganz sicher, wie er es verstehen soll, daß Hugo gegen Ende seines Buches „in sich geht", und will darum den Schlußabschnitt aus Hugos Werk wiedergeben. Es scheint nach dieser Einleitung, als ob jetzt ein Stück der verlorenen Schrift Hugos an Kaiser Manuel in lateinischer Übersetzung folge. Doch bereits die ersten Sätze des Exzerpts, in denen Hugo seine Auseinandersetzung mit den Griechen schildert, zeigen, daß dies Stück nicht nur ursprünglich in lateinischer Sprache abgefaßt wurde, sondern auch ein Lateiner angeredet ist. Über die Griechen redet Hugo in recht verächtlichem Ton. Er kündigt seinem Leser dann einen Bericht über den Streit in Konstantinopel und dessen Ausgang an. Dieser Bericht enthält eine ganz knappe Darstellung der verschiedenen Lehren und die Kernstücke der Synodalakten: die Sentenzen der drei Patriarchen, auf denen die Synodalentscheidung beruhte und die in eine Bekenntnisformel aufgenommen wurden,[2] sowie die

[1] Die Eigenhändigkeit hat H. Fichtenau, MÖIG 52 (1938) 40 nachgewiesen.
[2] Die Bekenntnisformel bei Mai, a. a. O. 68–72, Migne, PG 140, Sp. 265–268. Aus der in dieser Formel enthaltenen kurzen Darstellung der verworfenen Lehren scheint Hugo

vier Kanones der Synode. Ein Vergleich mit dem griechischen Urtext der Akten ergibt, daß Hugo seinem Versprechen gemäß eine getreue Übersetzung des griechischen Textes bietet. Der ganze Abschnitt kann also nicht, wie die Reichersberger Einleitung behauptet, dem Traktat an den Kaiser entnommen sein; denn dieser wurde von dem sprachkundigen Hugo vermutlich auf griechisch[1] und jedenfalls vor dem Konzil abgefaßt, wenn an der Behauptung Leos, der Kaiser habe sich nach der Schrift Hugos gerichtet, nur irgend etwas Wahres ist. Zudem wäre es sinnlos gewesen, dem Kaiser, der selbst den Vorsitz führte, einen Bericht über das Konzil zu geben. Vielmehr bildet unser Fragment offenbar einen Anhang, den Hugo nach dem Konzil einer lateinischen Übersetzung seiner Schrift an den Kaiser für einen Freund im Westen beifügte, um diesen über den Ausgang des Streites zu unterrichten. Das Ergebnis der Synode ist in seinen Augen ein *supervacuum scandalum atque inutile.*

Wer ist der angeredete Lateiner, wie und wann kam dieser Text nach Reichersberg? Einen Anhaltspunkt bietet die Chronik des Magnus von Reichersberg in einer Notiz zum Jahre 1171:[2]

*Anno 1171 allatae sunt litterae ab Alexandro papa per Er(chenboldum) Richerspergensis ecclesiae canonicum domno Arnoni eiusdem cenobii preposito de approbatione et confirmatione sententiae suae ac fratrum suorum de fide catholica contra novos errores ac prava dogmata simul et super scismatis cautela. Perlatae siquidem erant ad Alexandrum per predictum canonicum capitula a tribus patriarchis Constantinopolitano, Anthioceno et Jerosolimitano in urbe Constantinopoli coram imperatore Manuel edita ante hos annos non amplius quatuor, contra eos qui dicunt et senciunt hominem assumptum a Verbo in gloria Dei Patris seu Verbi assumentis esse non posse.*

Die Nennung des Konzils und der drei Patriarchen deutet zweifellos darauf, daß hier von dem Text unseres Fragments die Rede ist. Arno entnahm aus dem Aktenexzerpt vor allem eine Stütze seiner und seines Bruders Lehre über die Verherrlichung des Menschensohnes und ließ es darum durch einen seiner Stiftsherren dem Papst überbringen. Der Bote kam 1171 zurück – er wird also kaum vor 1170 abgereist sein – und brachte einen Brief Alexanders mit, den Magnus im Wortlaut wiedergibt. Das päpstliche Schreiben lobt den Glauben der Reichersberger in sehr allgemeinen Formeln, vor allem aber mahnt und bestärkt es sie in ihrer Hal-

---

seine Angaben über die verschiedenen Thesen entnommen zu haben, vgl. unten S. 365 Anm. 4.

[1] Wenn es bei Leo Tuscus (oben S. 341 Anm. 3) in dem Traumbild heißt, der Kaiser habe in dem Buch *Romana oratione* gelesen, so ist damit wohl mehr auf den lateinischen Verfasser als auf die lateinische Sprache des Traktats hingewiesen; bei Hugos großer Sprachkenntnis ist es mehr als wahrscheinlich, daß er ein dem Basileus gewidmetes Buch griechisch schrieb.

[2] MGH. SS. 17, S. 476.

tung zum abendländischen Schisma;[1] wenn Magnus darin eine Bestätigung der Reichersberger Lehre über die Verherrlichung sah, so ist das eine ähnlich großzügige Interpretation, wie sie Gerhoch oft an Papstbriefen übte.

Vorausgesetzt, daß die chronologische Ordnung des Magnus stimmt,[2] wird man sich zu fragen haben, warum Arno die Mitteilung erst etwa 1170 nach Rom sandte. Hatte er vorher keine Möglichkeit, einen Boten zu Alexander zu schicken? Die verworrenen Verhältnisse in der Salzburger Kirchenprovinz seit der Ächtung des Erzbischofs im März 1166 sowie der Krieg in Italien und der Lombardei mögen den Kontakt mit Rom erschwert haben.[3] Aber es ist doch fraglich, ob Hugos Schrift vor 1170 überhaupt in Reichersberg bekannt war.

Dies führt weiter auf die Frage nach dem Adressaten und dem Mittelsmann, der Hugos Traktat nach Reichersberg gelangen ließ. Man wird sofort an Hugo von Honau und Petrus von Wien denken. Beide waren an dem theologischen Problem interessiert, beide hatten Kontakt mit Hugo Etherianus, beiden widmete dieser 1179 eine Schrift, deren Thema das Problem von 1166 berührt. Aber Hugo von Honau hat Hugo Etherianus kaum vor 1170 kennen gelernt und spielt in seinen Briefen nirgends auf einen ihm früher zugesandten Traktat an, von einer unmittelbaren Beziehung zwischen ihm und den Reichersbergern ist nichts bekannt. Petrus kannte den Pisaner in Byzanz länger und stand ihm näher, er war unmittelbar in den Gerhoch-Streit verwickelt und hatte von Wien aus eher die Möglichkeit, mit Konstantinopel einerseits und mit Reichersberg andrerseits in Verbindung zu treten. Er kann am ehesten von allen uns bekannten Persönlichkeiten der von Hugo Etherianus Angeredete sein und zugleich den Traktat, der sein eigene Lehre stützte, nach Reichersberg übermittelt haben – eine Gewißheit geben weder das Fragment noch andere Quellen.[4] Infolgedessen kann auch nicht sicher gesagt werden, ob die Reichersberger Vorbemerkung noch zu Gerhochs Lebzeiten und vielleicht von diesem selbst (gest. 27. 6. 1169) oder erst nach dessen Tod von Arno verfaßt worden ist.

---

[1] JL. 11920, Brackmann, Germania Pontificia I (1910/11) 202: Nr. 40. Nach dem Text des Briefes können die Initialen der Schismatiker nur in *F(ridericus)* und *O(tto)* (von Wittelsbach) aufgelöst werden. Buytaert, Franc. Stud. 11 (1951) no. 3/4: S. 6 entnimmt dem Brief eine Exkommunikation Folmars von Trieffenstein.

[2] Zur Chronik des Magnus vgl. H. Fichtenau, MIÖG 52 (1938) 52 ff. Die Eintragung dürfte bald nach 1171 entstanden sein.

[3] Vgl. Giesebrecht V 1, S. 503 ff., H. Widmann, Gesch. Salzburgs I (1907) 268 ff. W. Ohnsorge, Päpstliche und gegenpäpstliche Legaten in Deutschland und Skandinavien 1159–1181 (Hist. Studien, 188) (1929) 40 ff.

[4] Als früheste Möglichkeit käme in Betracht, daß Petrus Herzog Heinrich 1166 nach Sofia begleitete und damals bereits die Schrift des Hugo Etherianus erhielt, vgl. oben S. 345 und unten S. 362. Spätestens müßte Hugo von Honau auf seiner ersten Reise 1170 oder 1171 (vgl. oben S. 348 Anm. 6) den Traktat erhalten und ihn dem Petrus mitgebracht haben (falls dieser nicht die Reise mitmachte, vgl. oben S. 348 Anm. 8). Es ist aber natürlich möglich, daß zwischen 1166 und 1170 Boten aus Byzanz nach Österreich kamen, von denen wir nicht wissen.

## IV

Eine eingehende dogmengeschichtliche Würdigung des christologischen Streites muß der theologischen Forschung vorbehalten bleiben. Wir können uns hier auf einige wenige Punkte beschränken, um die merkwürdigen Widersprüche zu erklären, die in der Bewertung des vom Kaiser befohlenen Synodalspruches auftreten. Die Akten geben zwar die einzelnen Positionen kurz wieder, aber auf die Träger des Streites und vor allem auf die beteiligten Lateiner oder Demetrios gehen zumindest die in die Ekthesis aufgenommenen und uns erhaltenen Protokolle nicht ein, und nur die angenommene Lehre wird ausführlicher begründet. Entweder wurden die Argumente der Opposition bei der offiziellen Redaktion der Ekthesis unterdrückt, oder – das ist wahrscheinlicher – es fand auf den Sitzungen eine eigentliche Debatte überhaupt nicht statt. Kinnamos spricht von einer Entscheidung gegen Demetrios, das heißt nach seiner Darstellung für die Lateiner oder die Deutschen. Leo Tuscus behauptet, der Kaiser habe nach Hugos Schrift entschieden, nur ein kleiner Anstoß sei gegen den Willen Manuels übrig geblieben. Man könnte in diesem Anstoß vielleicht die nicht ganz überwundene Opposition sehen. In Reichersberg sah man in Demetrios einen Verteidiger des katholischen Glaubens. Demnach hätten auf der einen Seite Demetrios und die Mehrzahl der Griechen, aber auch die Reichersberger, auf der anderen Seite, welcher der Kaiser zum Sieg verhalf, die Minderheit der Griechen mit Patriarch Lukas und die Mehrzahl der Lateiner, an ihrer Spitze Hugo Etherianus, gestanden. Doch Hugo selbst nennt in unserem Fragment das Ergebnis der Synode einen eitlen Skandal und in Reichersberg widersprach man Hugo und glaubte zugleich, durch die Kanones die eigene Meinung stützen zu können. Wie war das möglich?

Das Konzil hatte zwischen fünf Interpretationen des Wortes „mein Vater ist größer als ich" zu entscheiden:[1]

1. Gottvater ist als Prinzip der zeitlosen Schöpfung größer als der Sohn. Die Vertreter dieser Meinung sahen sich dem Vorwurf des Monophysitismus gegenüber, weil sie die menschliche Natur Christi nicht gebührend berücksichtigten.

2. Christus ist nicht so sehr gegenüber dem Vater als dem Prinzip, sondern vor allem in bezug auf sein angenommenes Fleisch und seine leidensfähige Menschlichkeit geringer. Die Gegner spürten hier Nestorianismus.

[1] Die fünf Thesen werden vollständig genannt in der Einleitung der Akten (Mai, a. a. O. 3 f.; Migne, PG 140, Sp. 204 f., Reihenfolge 1, 2, 5, 3, 4) und im Dekret des Kaisers (Mai, a. a. O. 78 f.; Migne, PG 133, Sp. 774–782, These 1, 3, 5, 4, 2); unvollständig in der Bekenntnisformel (Mai, a. a. O. 68 f., Migne, PG 140, Sp. 265, These 2, 3, 4, 5), bei Hugo (unten S. 365, These 2+3, 4, 5) und bei Niketas Choniates, de Manuele VII, 5: S. 277 (These 1, 4, 3, 2). Über ihre Wiederkehr bei Gerhoch vgl. unten S. 361.

3. Das Wort betrifft zwar den Logos, jedoch nur im Status der Erniedrigung.

4. Christus hat in einer gedanklichen Scheidung nur sein Fleisch im Sinn gehabt, als er das Wort sprach. Auch diese Lehre wurde des Monophysitismus verdächtigt, weil sie die zwei Naturen nicht real schied.

5. Christus hat das Wort in seiner Eigenschaft als Repräsentant der ganzen Menschheit gesprochen.

Der Kaiser und mit ihm die Synode entschieden für die zweite These, ohne die erste völlig auszuschließen. Die hartnäckigsten Gegner, die noch 1170 verurteilt wurden, vertraten die vierte These; sie wurden des Monophysitismus angeklagt.

Unklar ist leider, welche Lehre Demetrios verfocht. Der Bericht des Kinnamos, die einzige Quelle über Demetrios, schildert zwar den äußeren Ablauf des Streites ausführlich, ist aber theologisch kaum zu verwerten. Da der Verfasser selbst sagt, es sei frevelhaft, Gottes Natur erforschen zu wollen, dürfen wir keine klare Darstellung des theologischen Problems von ihm erwarten.[1] Demetrios wird als Wichtigtuer hingestellt, dessen Behauptungen sinnlos sind. Er soll den Lateinern als Häresie vorgeworfen haben, daß sie zu lehren wagten, „derselbe (Christus) sei dem zeugenden Gott sowohl gleich als auch geringer",[2] worauf der Kaiser an die Scheidung der menschlichen und der göttlichen Natur erinnerte (These 2!). So isoliert ist die Demetrios-These freilich unverständlich. Die Gleichheit war seit Nikaia allgemein anerkannt, das Geringersein wurde eben in dem umstrittenen Herrenwort ausgedrückt. Aber die Exegese dieses Wortes war das Problem. Wer war das Subjekt des Minderseins? Nach Demetrios war es anscheinend Häresie, zu behaupten, Gleichheit und Mindersein seien von demselben Subjekt ausgesagt; der Kaiser verteidigte diese Lehre unter Hinweis auf die zwei Naturen dieses einen Subjektes.

Auch wenn der Anstoß zum Demetrios-Streit vom Westen kam, focht man doch in Byzanz auf einem anderen Boden. Im Westen ging es um die Anwendung der neuen Logik auf die Theologie, um Abaelards Scheidung von Mensch und Gott in Christus und um Gilberts logische Distinktionen zwischen Subsistenz und Substanz. Man erarbeitete sich die philosophischen Grundbegriffe neu und stand bei ihrer Übertragung auf die Theologie vor ähnlichen Fragen wie die Griechen des 4. Jh. Nicht zufällig spielt in den abendländischen Streitigkeiten des 12. Jh. auf allen Seiten

---

[1] Kinnamos S. 256: 'Εγὼ δ'ἐκεῖνο περὶ τῶν τοιούτων ἀεὶ φρονῶν διατετέλεκα, ὅτι δὴ φύσιν θεοῦ πολυπραγμονεῖν ἀνθρώπῳ γε ὄντι οὔκουν ἀνέγκλητον. Ob diese Abneigung gegen die Spekulation ganz den persönlichen Überzeugungen des Kinnamos entsprach, kann man bezweifeln. Niketas Choniates im 27. Buch des Thesaurus Orthodoxiae, bei Uspenskij, a. a. O. 316 und de Andronico II 5, ed. Bonn. S. 430 f. berichtet, Kaiser Andronikos habe Johannes Kinnamos und Metropolit Euthymios von Neai Patrai (über diesen oben S. 341 Anm. 1) bedroht, als sie das Thema Joh. 14, 28 diskutierten. So mag Kinnamos' Zurückhaltung in der Theologie sehr reale Gründe haben.

[2] Oben S. 340 Anm. 6.

die Autorität des Hilarius von Poitiers, der die dogmatischen Arbeiten jener Griechen dem Westen zugänglich gemacht hatte, eine besondere Rolle. Begierig griff man die Übersetzungen aus dem Werk des Johannes Damaskenos auf; der erste, der sie – zunächst in dem Glauben, es handle sich um ein Werk des großen Basileios – verwendete, war Gerhoch von Reichersberg, ihm folgte bald Petrus Lombardus.[1] Die Schrift des Hugo Etherianus über Natur und Person erregte eben deshalb Aufsehen, weil ihr Verfasser aus unmittelbarer Kenntnis der griechischen Quellen schrieb.[2]

Gerhoch empfand die Methoden der französischen Schulen als Neuerungen, die die altüberlieferten Glaubenswahrheiten in Frage stellten.[3] Sein massiver Realismus sah in den begrifflichen Unterscheidungen Gilberts eine Gefahr für den konkreten Christus in seiner historischen Erscheinung und kultischen Vergegenwärtigung. Ihm ging es zunächst und vor allem um den wirklichen Erlöser, und in der Antithese gegen die Subsistenz-Lehre, die Natur und Person scharf gegeneinander abgrenzte, arbeitete er die Einheit des Gottmenschen heraus. Die Frage spitzte sich zu auf die Verherrlichung des verklärten Leibes. War Christus wirklich als eine Person zugleich ganzer Mensch und ganzer Gott im Sinne der Assumptus-Lehre, so mußte nach Gerhochs Meinung auch der ganze Christus, in beiden Naturen, an der Verherrlichung teilhaben. Schon durch die wunderbare Zeugung ist auch der Mensch Christus Gottes natürlicher Sohn, auch sein Fleisch sitzt zur Rechten des Vaters, auch ihm ist der Name, der über alle Namen ist, gegeben. Gerhoch, der gegen die neuen Methoden als den Ursprung neuer Häresien kämpfte, sah sich nun selbst dem Vorwurf monophysitischer Irrlehre gegenüber.

Die Gegner beschuldigten Gerhoch einer Verletzung des Glaubenssatzes aus dem Pseudo-Athanasianum: *aequalis secundum divinitatem, minor Patre secundum humanitatem*. Gerhoch konnte und wollte den Satz nicht leugnen, er stellte ihm aber ein Wort des Hilarius gegenüber: *glorificaturus Filium Pater maior est, glorificatus minor non est*. In zwei Briefen an Eberhard von Bamberg bewies er die Vereinbarkeit beider Aussagen:[4] es handele sich um verschiedene Subjekte, denn Athanasius spreche von der menschlichen Natur Christi, Hilarius von der göttlichen Gloria. Dazu kommt ein zeitlicher Unterschied: das Athanasius-Wort gilt für die Zeit, da Christus, obwohl schon durch die wunderbare Geburt auch im Fleisch verherrlicht, auf der Erde weilte, das Hilarius-Wort meint vor allem den

---

[1] Vgl. oben S. 349 Anm. 4. Auf die Konfusion der Namen Basilius und Johannes Damascenus bei Gerhoch hoffe ich bei anderer Gelegenheit zurückzukommen. – Das von Gerhoch wiederholt zitierte Kapitel III 7 des Johannes Damaskenos, de orth. fide, findet sich als Nr. 17 in der patristischen Sammlung der Akten von 1166; Mai, a. a. O. 16 f.

[2] Hugo von Honau bei Haskins, a. a. O. 211; Dondaine, a. a. O. 75.

[3] Vgl. die oben S. 346 Anm. 3 angegebene Literatur.

[4] Der 1. Brief (von 1147) Migne, PL 194, Sp. 1065–76, der 2. (von 1154/56) Scholastik 13 (1938) 41–48; vgl. Comm. in Ps. 64, Migne, PL 194, Sp. 64 und viele andere Stellen in Gerhochs Werken.

Auferstandenen, dem alle Gewalt im Himmel und auf Erden gegeben ist. In seinen immer wieder neu formulierten Erklärungen hat Gerhoch auch das Herrenwort Joh. 14, 28 behandelt.[1] Christus spricht dort während seines Erdenwandels von seiner menschlichen Natur, aber an der Freude der Jünger (Joh. 14, 28) hat nicht teil „wer behauptet, daß der Menschen- und Gottessohn noch jetzt in seiner verherrlichten Menschlichkeit geringer sei als der Vater!" Hier hat man vielleicht einen Anhaltspunkt für die von Kinnamos dem Demetrios zugeschriebene These; in der überlieferten Formulierung ist sie freilich nicht sicher zu deuten; denn das Wort „noch jetzt" fehlt.[2] Weder Gerhochs Lehre noch der Satz des Demetrios lassen sich mit einer bestimmten These des Konzils von 1166 auf einen Nenner bringen. Gerhoch bezieht das Herrenwort zunächst ähnlich wie die Synode auf Christus in seiner menschlichen Natur: aber diese Natur ist schon in der Empfängnis vergöttlicht und wird in der Auferstehung glorifiziert.[3] Die eben eingeräumte Scheidung der Naturen wird damit fast ganz wieder aufgehoben und Gerhochs Lehre rückt der These 4 des

---

[1] Liber de novitatibus huius temporis (von 1156) ed. O. J. Thatcher, Studies concerning Adrian IV, in: The decennial Publications of the University of Chicago, First Series, vol. 4 (1903) cap. 24: S. 220: *Ad quod gaudium discipulos suos adhuc mortalis invitabat dicens: „Si diligeretis me, gauderetis utrique quia ad Patrem vado, quia Pater maior me est." Cum enim ipse in divinitate sua numquam Patre minor extiterit, luce clarius constat, quod hec dicens Filius Dei de natura hominis egit, tanquam diceret: „Quamdiu mortalis homo sum, Pater maior me est, at postquam transibo ex hoc mundo ad Patrem, exaltata videlicet humanitate mea usque ad paterne glorie ineffabilem celsitudinem, a qua nunquam discessi per divinitatem, ex tunc videbitis me Dominum et salvatorem vestrum propter passionem mortis gloria et honore coronatum" . . . Unde nec illi plene inveniuntur Christum diligere, qui de iam facta hominis usque ad Patrem exaltatione gaudentibus fidelibus nolunt congaudere, contendentes Filium hominis eundemque Dei Filium adhuc minorem Patre in sua quantumlibet glorificata humanitate.* Diesen ganzen Abschnitt hat Gerhoch mitsamt dem voraufgehenden, aus Rupert von Deutz (Migne, PL 169, Sp. 260) übernommenen Kapitel in seinem Werk de gloria et honore Filii hominis wiederholt: Migne, PL 194, Sp. 1132–1133; vgl. auch de novitatibus cap. 4: S. 195 f.; cap. 19: S. 213 und schon contra duas haereses (von 1147), Migne, PL 194, Sp. 1175D. Das *adhuc* betont ähnlich Gerhochs Bruder Arno in seinem Apologeticus (ed. C. Weichert, Leipzig 1888) 67 f.; dort S. 231 stellt Arno das Wort Joh. 14, 28 neben Joh. 20, 17, genau wie es der 1170 verurteilte, der These 4 anhängende Bischof Konstantinos von Kerkyra auf der Synode von 1166 tat (Mai, a. a. O. 46; Migne, PG 140, Sp. 244 C; vgl. Petit, a. a. O. 474 f.). Zur Lehre der Gerhoch-Brüder über Joh. 14, 28 auch der Brief Rudigers in Scholastik 14 (1939) 41 f.

[2] Vgl. oben S. 340 Anm. 6.

[3] Das in Anm. 1 S. 358 angeführte cap. aus de novitatibus fährt fort: *Quam sane minoritatem si referunt ad humanitatis naturalem conditionem, non ad eiusdem supernaturalem exaltationem, recte tolerantur, quoniam in hoc sensu neque nobis neque fidei catholice adversantur; verum si hominis iam in Deum glorificati arbitrantur non eandem gloriam, omnipotentiam, omnisapientiam, omnivirtutem, omnimaiestatem, que est Patris altissimi, timendum sine dubio est ne a regno ipsius repellantur tanquam detractores invidi cum illo consortium habituri qui primus invidit altitudini huius Altissimi dicens in corde suo: Ero similis Altissimo* (Is. 14, 14). *Nos vero congaudentes nature nostre in Dei Verbo deificate et glorificate, deificate in conceptione, glorificate in resurrectione simul et ascensione, accedamus cum fidutia ad tronum gratie . . .* (Heb. 4, 16).

Konzils nahe, die nur eine gedankliche Scheidung der Naturen zugibt. Aber Gerhochs Frage ist anders als die des Konzils gestellt; nicht eine Formel zur dogmatischen Interpretation des Herrenwortes sucht er, es kommt ihm auch nicht, wie den Gilbertinern, auf eine saubere Definition der Begriffe Natur und Person an, es geht ihm letztlich überhaupt nicht um die Systematik der gedanklichen Erfassung des Glaubens, sondern er wendet sich gegen das Trennen der menschlichen und der göttlichen Natur in der Anbetung, jenes Trennen, das für ihn die Erlösung und alle seine Frömmigkeit entleert. Der gilbertinische Zweifel daran, daß mit der Person auch die göttliche Natur inkarniert und umgekehrt auch die menschliche Natur verherrlicht sei, war ihm unerträglich.

Einmal nach Byzanz hinübergespielt, bekam das Problem ein anderes Gesicht. Hier gab es keine neue Wissenschaft, man hatte die Schriften der Philosophen des Altertums ebenso wie die dem Westen noch so unvollkommen bekannten Werke der griechischen Väter. Aber die Versuche der Michael Psellos, Johannes Italos und Eustratios von Nikaia, die alte Philosophie für die Theologie neu fruchtbar zu machen, waren an dem Widerstand der Kirche gescheitert.[1] In den Mittelpunkt der Diskussion geriet jetzt nicht ein Problem der begrifflichen Systematik, sondern ein Bibelwort. Die Väter der Alten Kirche hatten sich bemüht, Formeln zu finden, unter denen sich die biblische und kirchliche Überlieferung mit dem wissenschaftlichen Weltbild vereinen ließ. Jetzt fragte man nach dem Ort, den das Schriftwort in dem feststehenden Dogmensystem einzunehmen habe. Man suchte die Belege bei den Vätern, den Ausschlag aber gab der Spruch des Kaisers. In ähnlicher Weise war wenige Jahre zuvor eine Frage entschieden worden, die ebenfalls das Verhältnis der Naturen in Christus betraf und in den Diskussionen des Demetrios-Streites nachgewirkt haben mag: die Interpretation des Liturgie-Satzes: Σὺ εἶ ὁ προσφέρων καὶ προσφερόμενος καὶ προσδεχόμενος.[2] Dort sind die Positionen in der theologischen Kontroverse deutlicher überliefert, und es ist zu vermuten,

---

[1] Über Italos vgl. Jugie t. 2 S. 15 f., 539 f., 651 ff., J. M. Hussey, Church and Learning in the Byzantine Empire (Oxford-London 1937) 89–102, P. E. Stephanou, Jean Italos, philosophe et humaniste [Or. Christ. Analecta, 134] 1949, V. Grumel, Le symbole „Quicumque" et Jean Italos, Échos d'Orient 37 (1938) 136–140; zu Eustratios unten S. 360 Anm. 3.

[2] Migne, PG 140, Sp. 137–202; dazu Uspenskij, a. a. O. 294 ff.; J. Dräseke, Der Dialog des Soterichos Panteugenes, Zeitschr. f. wiss. Theol. 29 (1886) 224–237; ders., Zu Nikolaos von Methone, Zeitschr. f. Kirchengesch. 9 (1888) 405–431; H. Pachali, Soterichos Panteugenes und Nikolaos von Methone, Zeitschr. f. wiss. Theol. 50 (1908) 347–374; ders., B. Z. 19 (1910) S. 46–58; Chalandon, a. a. O. 640–643; Jugie (oben S. 340 Anm. o), t. 2, S. 655, t. 3 (Paris 1930) 317–320; Hussey, a. a. O. 99 f. – Damals ist u. a. umstritten, welcher Natur das Wort Joh. 14, 6 zuzuschreiben ist; vgl. Pachali (1908) S. 353; 357. Eine während dieses Streites verfaßte Schrift des Nikolaos von Methone (ed. A. Demetrakopoulos, Ἐκκλησιαστικὴ Βιβλιοθήκη [Leipzig 1866] 293–320) berührt auch die Stelle Joh. 14, 28, sie scheint hier im Sinne der These 1 gedeutet zu sein. Nikolaos war aber 1166 nicht mehr am Leben; vgl. J. Dräseke, B. Z. 1 (1892) 442 f.; 473 ff., Dondaine, a. a. O. 80, Anm. 4.

daß damals ein letzter Versuch, philosophische Lehren des Johannes Italos zu beleben, von der Kirche zurückgewiesen wurde.[1]

Demetrios wandte sich anscheinend gegen das von den Gerhoch-Gegnern so scharf betonte Wort des Pseudo-Athanasianums, Hugo Etherianus bekämpfte Demetrios, Gerhoch verteidigte ihn: man dürfte kaum fehl gehen, wenn man des Demetrios Ausfall gegen den „Westen" als Angriff auf die Frühscholastik versteht, wie ihn in ähnlicher Weise die Reichersberger geführt haben. Das heißt natürlich nicht, daß sich die Synode bei ihrem Urteil gegen Demetrios scholastische Lehren zu eigen machte. In dem Punkt, der Gerhoch am meisten am Herzen lag, entschied sie, wie es scheint auf einen besonderen Wunsch Manuels, ganz im Sinne der Reichersberger: auch der menschlichen Natur Christi kommt der göttliche Ruhm zu.[2] Man nahm damit einen Satz auf, der bereits 1117 bei der Verurteilung des Italos-Schülers Eustratios von Nikaia festgelegt worden war.[3] Im übrigen zog sich die Synode auf recht allgemein formulierte Kanones, die sich auf die Väter beriefen, zurück. Deutlicher drückte sich das Dekret des Kaisers aus: einige Herrenworte beziehen sich auf die menschliche, andere auf die göttliche Natur Christi.[4] Kein Wunder, daß es Widerspenstige gab, die in dieser Lehre Nestorianismus sahen. Doch diese Gegner, die von einer rein gedanklichen, nicht wirklichen Trennung der Naturen in den Worten Christi sprachen, wurden der monophysitischen Häresie bezichtigt.

Die Betonung der getrennten Naturen und ihre Unterscheidung von der einen Person in den Kanones und vor allem in dem Dekret dürften den Beifall Hugos gefunden haben und vielleicht mit auf seine Stimme zurückgehen. Diese Lehren wurden aber keineswegs zu seiner Zufriedenheit formuliert; für einen Mann, der so tief in die alte griechische und die neue lateinische Logik und Theologie eingedrungen war, klangen die Kanones nichtssagend. In unserem Fragment äußert er sein Mißfallen deutlich genug. Vor allem aber wird die Lehre von der Verherrlichung der menschlichen Natur Christi seinen Widerspruch erregt haben. Hier lag wohl das auch von Leo Tuscus zugegebene Ärgernis; eben diese Lehre aber konnten die Reichersberger zu ihrer Rechtfertigung in Anspruch nehmen, ohne befürchten zu müssen, daß die übrigen Sätze in ihrer undeutlichen Formulierung gegen sie selbst gewendet werden könnten.

---

[1] So B. Tatakis, La philosophie byzantine (Paris 1949) 219 f.; Uspenskij, a.a.O. 315 vergleicht auch Demetrios mit Italos, doch nur, weil der Ursprung beider Lehren dem Westen zugeschrieben wurde.

[2] Mai, a. a. O. 58, Migne, PG 140, Sp. 256 C.

[3] Zum Prozeß gegen Eustratios vgl. Jugie, a. a. O. t. 2 S. 652 ff.; P. Joannou, Eustrate de Nicée; trois pièces inédites de son procès, Rev. Ét. Byz. 10 (1952) 24–34; ders., Die Definition des Seins bei Eustratios von Nikaia, B. Z. 47 (1954) 358–368; ders., Der Nominalismus und die menschliche Psychologie Christi; das Semeioma gegen Eustratios von Nikaia, ebenda 369–378. Der 1166 aufgenommene Satz bei Jugie 653 f., Joannou (1952) 34 Nr. 19 und (1954) 376.

[4] Mai, a. a. O. 82, Migne, PG 133, Sp. 777.

Wir haben gesehen, daß die Fragestellung der christologischen Werke Gerhochs sich von der des Demetrios-Streites erheblich unterschied, wenn auch sachlich ähnliche Probleme diskutiert wurden. Um so auffallender ist es, daß Gerhoch in einem späten Brieftraktat über die Worte des Athanasianischen Symbols „*minor Patre secundum humanitatem*"[1] die Frage fast genau so stellt wie die Synode von 1166; der einzige Unterschied besteht darin, daß das Wort Joh. 14, 28 nur am Rande erwähnt wird und das entsprechende Symbolwort als Ausgangspunkt dient. Gerhoch sagt, daß die verschiedenen katholischen Erklärer verschiedene Meinungen vertreten: die einen beziehen das Größersein des Vaters auf seine Eigenschaft als *causa*, andere auf die Natur oder auf die Zeit der Erniedrigung – wir haben hier in Stichworten die Thesen 1, 2 und 3 des Konzils –, aber kein rechtgläubiger Exeget beziehe das Wort auf den Ruhm der Natur oder auf die durch die göttliche Zeugung glorifizierte Natur Christi.[2] Man erkennt hier mit aller Deutlichkeit, daß es dem Reichersberger auf etwas anderes ankam als den Griechen: er biegt die Frage um, die ihm ein anderer gestellt hat. Der Brieftraktat ist nämlich die Antwort auf Ausführungen, die ihm einer vorlegte, „der sich selbst weise dünkte". Gerhoch erhielt die Schrift seines Gegners um die Zeit, da er sein Buch von der vierten Nachtwache verfaßte, das heißt im Herbst 1167, in dem Jahr also, das dem Konzil folgte.[3] Schon hier liegt offenbar eine Rückwirkung des Konzils auf die Reichersberger vor, und wieder

---

[1] Als „opusculum de sensu verborum Athanasii in symbolo" hrsg. v. F. Scheibelberger, Österr. Vierteljahrschrift f. kath. Theol. 10 (1871) 565–568 aus Codex Reichersberg VIII fol. 113r–115r.

[2] S. 575 f.: *Homo in Deum Dei Filium assumptus habet quedam in sua humanitate, que non habet ex ipsa humanitate . . . Ex quibus comprobatur ipse homo esse una cum Patre suo Deo unus Deus, non per adoptionem . . . sed ut unicus immo vere unicus, quem Pater sanctificavit et misit in mundum quemque super omnia exaltavit et dedit illi nomen quod est super omne nomen. Cuius nominis gloria nature humane in Christo data est temporaliter . . . Unde catholici ante nos tractatores illud Athanasii „minor Patre secundum humanitatem" sic intellexerunt nobisque intelligendum reliquerunt, ut quod dicit „secundum" quia multiplicem habet sensum, referatur vel ad causam vel ad naturam, non autem ad nature gloriam vel ad glorificatam divina generatione personam humanam eandemque divinam, quam constat esse hominem eque omnipotentem ut Patrem eius . . . Quod cum ita sit, nos una ceteris catholicis in fide Athanasii canimus de Filio Dei eodemque Filio hominis: „equalis Patri secundum divinitatem, minor Patre secundum humanitatem", subintelligendo quantum ad naturam vel quantum ad causam vel certe quantum ad tempus quo fuit minoratus ab angelis per ipsum creatis; que tamen temporalis minoritas finem accepit, quando assumptus homo consedit in dextera sedis magnitatis in excelsis . . .* Aus Joh. 14, 28 hat Arius seinen Irrtum abgeleitet, *non attendens quod is, qui hoc ante mortem suam nondum glorificatus dixit, ipse idem iam glorificatus dixit: Data est mihi omnis potestas in celo et in terra* (S. 567).

[3] Anfang des Traktats S. 565: *Tractanti mihi de quarta vigilia noctis in qua visus est etiam discipulis in mari turbatis ipse Christus esse fantasma* (Matth. 14, 25 f.), *cum ipse sit veritas, ex inproviso mihi supervenit quoddam fantasma insertum fidei catholice quasi auctore Athanasio. Quod fantasma cum quidam sapiens apud semetipsum pro veritate ad me scribens defenderet, ego ei respondi in hunc modum: . . .* In der Handschrift

wird man vermuten dürfen, daß Petrus von Wien der Mittelsmann, jener, „der sich selbst weise dünkte", war. In der zweiten Hälfte des Jahres 1166 hatte Herzog Heinrich von Österreich Kaiser Manuel aufgesucht,[1] und es ist nicht unwahrscheinlich, daß der Kaplan Petrus ihn begleitete. Auf dieser Reise könnte er von dem christologischen Streit gehört haben; alsbald nach der Rückkehr hätte er dann das Problem Gerhoch vorgelegt. Unsicher bleibt aber, ob er schon damals die Schrift des Hugo Etherianus in die Hand bekam; ihre Spuren lassen sich nur in unserem Fragment und der Chronik des Magnus, nicht aber in dem Schriftchen Gerhochs über das Athanasianum nachweisen.

War aber die von Manuel herbeigeführte Entscheidung geeignet, die Union mit Alexander III. zu fördern? Gerhoch hatte 1163 seinen Streit wieder einmal der Kurie vorgetragen, doch mit dem Erfolg, daß Alexander ihm unmißverständlich Schweigen gebot.[2] Der Papst, einst selbst Schüler Abaelards, nahm nicht Partei, denn ihm konnte nur daran gelegen sein, seine Anhänger, insbesondere die ohnehin wenigen Getreuen, die ihm in Deutschland geblieben waren, in Frieden untereinander zu halten. Eine Synode in Tours 1163 hatte die Frage erörtert, ohne zu einem klaren Ergebnis gekommen zu sein.[3] Wenig später kam Gerhoch ein Gerücht aus Frankreich zu Ohren, nach dem Alexander sich auf einer Synode in Frankreich für die Lehre der Reichersberger ausgesprochen haben sollte.[4] Gerhoch drückt sich vorsichtig aus; wir haben keine von ihm unabhängige Nachricht, die seine Angaben bestätigt. Ein Brief des Kardinals Cencius von etwa 1167, den Gerhoch zu seiner Rechtfertigung anführt,[5] bestätigte ihm nur, daß er kein Häretiker sei, und suchte ihn im übrigen zu beschwichtigen. Alexander verurteilte zwar 1170 und 1177 den

folgt der Traktat unmittelbar auf de quarta vigilia, zu dessen Datierung vgl. E. Sackur, MGH. Lib. de Lite 3: S. 503.

[1] Vgl. oben S. 345 Anm. 2.

[2] JL. 11011 an Gerhoch und 11012 an Eberhard von Salzburg; Brackmann, Germ. Pont. I, S. 201: Nr. 36 und 37, beide vom 22. März 1164.

[3] Johann von Cornwall: Migne, PL 199, Sp. 243; Hefele-Leclerq 5, 2 S. 974 ff., B. Barth, Theol. Quartalschr. 101 (1920) 239 f.; R. F. Studeny, John of Cornwall, an Opponent of Nihilianism (Diss. Univ. Pont. Greg. Rom), Wien 1939, war mir nicht zugänglich.

[4] Opusculum ad cardinales (von 1166), MGH., Lib. de Lite 3: S. 400 f.; 410 f. und an der ungedruckten Stelle Cod. Admont 434 fol. 213v–214r *(Quod quia innotuit mihi ex sola fama incerta et ambigua, certius agnoscere cupio . . .)*; positivere Behauptung: de quarta vigilia, Lib. de Lite 3 S. 505. Nach Ann. Reichersb. zu 1164, MGH. SS. 17, S. 505, hat die Synode Weihnachten 1164 stattgefunden, der Papst war damals in Sens. Vgl. Bach, Dogmengesch. 2, S. 718; 728; Günster, a. a. O. 22; E. Portalié in Dict. de Théol. Cath. 1, S. 416 f.; neuestens J. Günster, in Scholastik 30 (1955) 215–228.

[5] Migne, PL 193, Sp. 585 f.; Brackmann, Germ. Pont. I, S. 202: Nr. 39, überliefert auch als Anlage zum opusculum de sensu verborum Athanasii und im Chronicon Magni: MGH. SS. 17, S. 497 zu 1171. Im Opusculum beruft sich Gerhoch auch auf das Zeugnis des eben vom Papst zurückgekehrten Passauer Domherrn Ekkehard, über diesen ist sonst nichts bekannt.

auch von Gerhoch bekämpften christologischen Nihilianismus,[1] aber auch sein von Magnus angeführtes Schreiben an Arno von 1171[2] enthält nicht die gewünschte Bestätigung der Reichersberger Lehren. Eine notwendige Voraussetzung für die Union hat das Konzil von 1166 demnach nicht geschaffen;[3] in den umstrittenen Fragen wich der Papst einer klaren Stellungnahme aus. Immerhin ist es nicht ausgeschlossen, daß Manuel, als er von Demetrios' Angriff gegen die Lateiner erfuhr, von Hugo Etherianus Auskünfte über die westliche Lehre erhielt, die ihn glauben ließen, seine Entscheidung werde der Union dienen. Richtiger ist es wohl, mit Niketas Choniates des Kaisers Handeln allein aus seinem Selbstbewußtsein auch in theologischen Fragen zu erklären.

Die Geschichte des christologischen Streites zeigt aufs neue die regen Beziehungen zwischen Byzanz und dem Abendland in der Komnenenzeit. Es ist wahrscheinlich, daß die Kontroverse des Demetrios durch den Kampf Gerhochs gegen die Gilbertiner ausgelöst wurde, sicher wirkte der von Kaiser Manuel befohlene Synodalspruch auf den Westen zurück. In dem schon von Dondaine skizzierten Netz der persönlichen und wissenschaftlichen Beziehungen der Theologen des 12. Jh., das von den französischen Schulen über Pisa und Rom nach Konstantinopel und von dort zurück über Wien, Reichersberg und die staufische Kapelle nach Frankreich reichte, treten jetzt die Glieder in Wien, Reichersberg und der Kapelle deutlicher hervor. Damit werden zugleichs Heiligs Forschungen über Byzanz und den deutschen Südosten unter den Babenbergern ergänzt. Eine Schlüsselfigur scheint der Scholaster und Kaplan Petrus von Wien zu sein. Er benutzte seine Freundschaft mit Hugo Etherianus und dem kaiserlichen Kaplan Hugo zur Verbreitung und Vertiefung seiner Studien und Lehren. Politische Gesandtschaftsreisen erleichterten den Verkehr der Gelehrten; ein politisches Ziel der Entscheidung Kaiser Manuels ist aber nicht nachzuweisen und kaum zu vermuten. Das zwiespältige Verhältnis der lateinischen Theologen zu dem erst allmählich in ihren Gesichtskreis tretenden Griechentum wird deutlich: man greift die griechischen Väter auf, wo sich eine Gelegenheit dazu bietet, die Reichersberger erkennen dem ihnen vermeintlich günstigen Synodalspruch erhebliche Autorität zu, und Leo Tuscus freut sich über den Einfluß seines Bruders Hugo Etherianus auf die Entscheidung; jedoch dieser selbst, der

---

[1] JL 11806, 11809 von 1170, 12785 von 1177; vgl. Portalié, a. a. O., B. Barth, Theol. Quartalschr. 101 (1920) 247 ff.

[2] Vgl. oben S. 354 mit Anm. 1.

[3] Die in den neueren Darstellungen oft wiederholte Angabe, Manuel habe 1166 einen der theologischen Streitpunkte zwischen Ost und West beseitigt, steht übrigens im direkten Widerspruch mit der neueren katholischen Theologie. In den katholischen Ausgaben des Triodion sind die Kanones von 1166 beseitigt (vgl. Grumel, Reg. 1060, 1113); auch Jugie, a.a.O. t. 2 S. 657 sieht die damals verurteilten Lehren nicht als häretisch an. Die Lehren von 1166 sind also zu einem im Westen nicht anerkannten Eigengut der Ostkirche geworden.

beste lateinische Kenner der Griechen, gibt seinem Gefühl der Überlegenheit und Verachtung gegenüber den zeitgenössischen Griechen deutlichen Ausdruck; dieses Gefühl gründet sich auf die eigene Kenntnis der alten griechischen und der jungen lateinischen Wissenschaft. Die Griechen werden zwar von der abendländischen Streitfrage angeregt und ihr Kaiser hört den Rat des Hugo Etherianus an, sie fechten aber letztlich auf dem Boden ihrer eigenen Tradition und bleiben der Scholastik des Abendlandes fremd. Die Kluft zwischen den beiden großen Bereichen des Christentums vertieft sich, obwohl der Westen jetzt mehr als je vom Osten lernt, obwohl der Kaiser von Byzanz, der diesen Streit entscheidet, dem Westen gegenüber aufgeschlossener ist als irgendeiner seiner Vorgänger. Je mehr griechische Gedanken und Methoden die lateinische Wissenschaft aufnimmt und verarbeitet, um schließlich im 13. Jh. die großen Systeme der Hochscholastik aufzubauen, desto unabhängiger und selbständiger kann das Abendland neben dem Hort der griechischen Überlieferung in Byzanz stehen.

## REICHERSBERGER EXZERPT AUS EINEM BERICHT DES HUGO ETHERIANUS ÜBER DAS KONZIL VON KONSTANTINOPEL 1166

Handschrift der Erzabtei St. Peter in Salzburg a VI 33, 12. Jh., fol. 64v–65v (vgl. o. S. 351 f.).[1]

Hugo Enterianus[a] in libro quem ad imperatorem Grecorum contra Demetrium catholice fidei defensorem scripsit, cum multa secundum humanam philosophiam et secundum elementa mundi[2] contra Christi sive assumpti in Deum hominis divinam gloriam argumentose locutus fuisset, quasi resipiscens[b] in se reverti,[c] immo vero ad catholice veritatis unitatem ore nescio an et corde adproximare visus est.[d] Premisso namque atque dicto: „Quid multa congero? Non est his ut arbitror opus, nam ut cetera suffragia que ei famulantur allegationi omittam, eo ipso quod per creatorem suscipit omne quod habet secundum humanitatem

[a] sic Cod. [b] folgen 1 oder 2 radierte Buchstaben [c] reverti auf Rasur [d] folgt in der Handschrift: he; das nächste Wort beginnt mit Majuskel-P.

[1] Für freundliches Entgegenkommen bei der Benutzung der Handschrift im Sommer 1953 danke ich der Bibliotheksverwaltung der Erzabtei. Herr Prof. Dr. W. Berges verglich meine Abschrift noch einmal im Sommer 1954; auch hier sei ihm dafür herzlich gedankt.

[2] Vgl. Col. 2, 8; in ähnlichem Zusammenhang verwendet Gerhoch diese Bibelstelle in seinem Brief an Magister Petrus, Jahrbuch f. Landeskunde v. Niederösterreich, N.F. 29 (1944/48) 129.

Christus, ipso creatore ut in aliis sic in gloria inferior est," hoc inquam premisso in calce libri quasi scorpionis aculeo subtexuit[1] ea que subiuncta sunt.

Hinc[2] illud est quod me scripsisse memini: „Dico autem patre secundum humanitatem Christum minoris esse glorie." Quod egerrime Greci tulerunt nec me revocare si voluissem permiserunt. Precor itaque inflecti quicumque dignaberis faciunculam perlegere hanc, ne artiori manu premas, sed quecumque vaga tibi visa fuerint[a] et effusa, in intelligentiam revehas saniorem. Citius enim emula e manibus Grecia rapuit[b] quam volui. Ne cuncteris facere que hortor! Nam laboris tibi premium subicio, quod si non sit ambiciosum precio, tamen usu necessarium est. Finem dico nostre disputationis et[c] terminum.

(fol. 65r) Perlege igitur si ita libet que tibi cum multa diligentia de verbo translata in verbum tradere[d] donationis loco curavi. Et quoniam disceptatio tota redacta est ad illam salvatoris in evangelio vocem, qua dicit: „Pater meus maior me est"[3], diversas Grecorum super illo capitulo interpretationes primum tibi produco in medium. Deinde quem finem supervacuum scandalum atque inutile sortitum sit, oculis tuis subiciam.

Ergo quidam aiebant „Pater meus maior me[e] est" Christum dixisse secundum humanitatem que in ipso tunc erat passibilis et circumscriptibilis, soli exinianitioni vocis intelligentiam adaptantes.[4] Alii vero secundum nudum intellectum quadam divisione Christum dixisse asserebant, scilicet cum per subtrahentem intellectum absque divinitate caro intelligitur, quasi unita verbo non sit, secundum quem modum ancilla et nescia

[a] fuerint über der Zeile nachgetragen [b] rapuit desgl. [c] et desgl. [d] tradere desgl. [e] me desgl.

---

[1] Vgl. Gerhochs Brief an Otto von Freising gegen Mag. Petrus (Migne, PL 193, 587 A): Qui (sc. libellus Petri) . . . in fine suo tanquam scorpionis cauda venenum diffudit . . .

[2] Obwohl die Handschrift hier nicht stark interpungiert, beginnt mit dem Wort *hinc* offenbar der Text des Hugo.

[3] Joh. 14, 28

[4] Die Wiedergabe der einzelnen Interpretationen ist keinem der erhaltenen Aktenstücke wörtlich entnommen, lehnt sich aber eng an die Bekenntnisformel bei Mai, a. a. O. 68 f. an (z. T. fast wörtlich ebenso auch das kaiserliche Dekret, Mai S. 83 f., Migne, PG 133, 780). Vgl. Mai, a.a.O. 68; Migne, PG 140, 266 B: Ἐπεὶ δὲ σκάνδαλον ἐνέπεσεν ὅτι τινὲς μὲν τὰς τοιαύτας γνῶμας παρερμηνεύουσι, λέγοντες μὴ νοεῖσθαι τὴν τοῦ ἀληθινοῦ θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ φωνὴν τὴν „ὁ πατήρ μου μείζων ἐστίν", καθώσπερ κατὰ διαφόρους ἐξηγήσεις παρὰ τῶν θεοφόρων ἁγίων πατέρων ἡρμηνεύθη, καὶ κατ' αὐτὴν τὴν ἐν τῷ αὐτῷ Χριστῷ ἀνθρωπίνην κτιστὴν καὶ περιγραπτὴν φύσιν, καθ' ἣν παθητὴν τότε οὖσαν καὶ πέπονθε, μόνη δὲ τῇ κενώσει τὴν τοιαύτην φωνὴν προσαρμόζουσι. In dem Text des Hugo ist entweder eine Negation vor *secundum humanitatem* ausgefallen, oder die Übersetzung enthält einen Fehler. In der Bekenntnisformel wird hier die Lehre von der κένωσις (These 3!) als häretisch der anerkannten Lehre (κατὰ τὴν ἀνθρωπίνην φύσιν, These 2!) gegenübergestellt, während in Hugos Text, so wie er überliefert ist, beide Lehren als eine erscheinen.

dicitur.[1] Alii autem sub humani generis voce dictum firmabant, quemadmodum et illud: „Deus, Deus meus, ut quid dereliquisti me?“[2]
Ad hoc autem qualiter tres primi pontifices predictum[a] interpretati sunt capitulum, ex eorundem animadvertere potes responsionibus.[3]

Nam Constantinopoleos patriarcha interrogatus a synodo respondit in hunc modum: „Quicunque pontificum et principum dixerunt secundum humanitatem que in Christo est dictum esse 'Pater meus maior me est', videlicet secundum humanam in ipso creatam naturam, secundum quam et passus est, recte ac sine offensione mihi responsisse visi sunt.“

[Ὁ ἁγιώτατος ἡμῶν δεσπότης καὶ οἰκουμενικὸς πατριάρχης εἶπεν· ὅτι ἐμοὶ δοκοῦσιν ὅσοι εἶπον τῶν ἀρχιερέων καὶ τῶν ἀρχόντων κατὰ τὸ ἐν τῷ Χριστῷ ἀνθρώπινον εἰρῆσθαι τὸ «ὁ πατήρ μου μείζων μου ἐστίν·» ἤγουν κατὰ τὴν ἐν αὐτῷ ἀνθρωπίνην κτιστὴν φύσιν, καθ' ἣν καὶ πέπονθεν, ὀρθῶς καὶ ἀπροσκόπτως καὶ πρὸς τὴν ἐρώτησιν ἀποκρίνεσθαι.[4]

Patriarcha vero Theupoleos magne Antiochie interrogatus dixit: „'Pater meus maior me est' Christus asseruit secundum incarnationem et secundum creatum quod in ipso est.“

Ὁ ἁγιώτατος πατριάρχης Θεουπόλεως μεγάλης Ἀντιοχείας εἶπεν εἰρῆσθαι τὸ «ὁ πατήρ μου μείζων μου ἐστίν» παρὰ τοῦ Χριστοῦ καὶ κατὰ τὴν ἐνανθρώπησιν καὶ τὸ ἐν αὐτῷ τῷ Χριστῷ κτιστόν τε καὶ παθητόν.

Hierosolimorum patriarcha interrogatus verba dedit huiuscemodi: „Prevenit Spiritus Sanctus 'Pater meus maior me est' interpreta-

Ὁ ἁγιώτατος πατριάρχης Ἱεροσολύμων εἶπεν· ἔφθασε τὸ πνεῦμα τὸ ἅγιον τὸ «ὁ πατήρ μου μείζων μου ἐστίν» ἑρμηνεῦσαι διὰ τῶν ἁγίων καὶ

[a] predictum über der Zeile nachgetragen.

---

[1] Der in der vorigen Anmerkung zitierte Text fährt fort (Mai, a. a. O. 68 f.; Migne, PG 140, 266 BC): Τινὲς δὲ καὶ τῇ κατὰ ψιλὴν ἐπίνοιαν διαιρέσει τὴν τοιαύτην τοῦ κυρίου φωνὴν ἀπονέμουσι, λέγοντες προσαρμόζειν ταύτην, ὁπότε ἡ τοῦ κυρίου σάρξ νοεῖται καθ' ἑαυτὴν κεχωρισμένη τῆς θεότητος, ὥσπερ εἰ μὴ δὲ ἡνώθη, καθ' ὃν τρόπον καὶ δούλη καὶ ἀγνοοῦσα λέγεται ... (These 4!).

[2] Mai, a. a. O. 69, Migne PG 140, 266 C: ἢ καὶ ὅτι τὸ τῆς κοινῆς φύσεως ὑποδυόμενος πρόσωπον τοῦτό φησι· καθ' ὃν τρόπον λέγεται καὶ ἡ ἐγκατάλειψις, ἥπερ ἐστὶ τοῖς θεηγόροις πατράσι, προσώπῳ τῆς κοινῆς τῶν ἀνθρώπων φύσεως ἐκλαμβανομένη. Den Begriff der ἐγκατάλειψις hat Hugo umschrieben (These 5!); vgl. auch im Dekret Manuels, Mai, a. a. O. 84; Migne, PG 133, 781 A.

[3] Die Sentenzen der drei Patriarchen sind wörtlich übersetzt aus den Akten Mai, a. a. O. 51 f.; Migne, PG 140, 249; auch die Bekenntnisformel (Mai, a. a. O. 70; Migne, PG 140, 268) wiederholt diese Sentenzen. Zur Erleichterung des Vergleichs haben wir den Urtext neben die Übersetzung gestellt.

[4] In den Akten setzt der Patriarch noch hinzu: οἱ δὲ ἄλλως εἰρηκότες, ἀσαφῆ ποιησάμενοι τὴν ἀπόκρισιν καὶ μᾶλλον πρὸς ἀλλήλους μὴ συμφωνήσαντες οὐδὲ πρὸς τὴν ἐρώτησιν δοκοῦσι μοι ἀποκρίνασθαι.

tum per sancta et magna luminaria ecclesie atque per sacrosanctas synodos. Suscipio igitur omnes acceptiones secundum quas illud interpretati sunt capitulum. Et quoniam dixerunt quia ut Deus perfectus et ut homo perfectus illud protulit Christus, scilicet ut habens in se creatam naturam et passibilem, secundum quam et passus est, dico eadem et ipse, sed neque possum inficiari."

μεγάλων φωστήρων τῆς ἐκκλησίας καὶ τῶν ἁγίων καὶ ἱερῶν συνόδων. Δέχομαι γοῦν πάσας τὰς ἐκδοχὰς καθ' ἃς ἡρμήνευσαν αὐτό. Ἐπειδὴ εἰρήκασιν ὅτι ὡς θεὸς τέλειος καὶ ὡς ἄνθρωπος τέλειος εἴρηκεν ὁ αὐτὸς Χριστὸς τὸ τοιοῦτον ῥητόν, ἤγουν ὡς ἔχων ἐν ἑαυτῷ τὴν κτιστὴν φύσιν καὶ παθητὴν καθ' ἣν καὶ πέπονθε, λέγω καὶ αὐτὸς τὰ αὐτὰ καὶ οὐ δύναμαι ἀρνεῖσθαι.]

Edidit igitur synodus communicato omnium consilio capitula que tibi subiciuntur, quorum primum hoc est:[1]

Qui non recte sanctorum doctorum ecclesie Dei sacras voces suscipiunt et que plane ac manifeste ab illis per Sancti Spiritus graciam dicta sunt male interpretari et pervertere temptant, anathema.

[Τοῖς μὴ ὀρθῶς τὰς τῶν ἁγίων διδασκάλων τῆς τοῦ θεοῦ ἐκκλησίας θείας φωνὰς ἐκλαμβανομένοις καὶ τὰ σαφῶς καὶ ἀριδήλως ἐν αὐταῖς διὰ τῆς τοῦ ἁγίου πνεύματος χάριτος εἰρημένα παρερμηνεύειν τε καὶ περιστρέφειν πειρωμένοις, ἀνάθεμα.

Qui accipiunt vocem veri Dei domini et salvatoris nostri Iesu Christi „Pater meus maior me est" cum ceteris interpretationibus sanctorum patrum et secundum humanitatem dictam fuisse, que in ipso est, secundum quam et passus fuit, ut manifeste in pluribus sermonibus eorum, qui a Deo inspirati sunt, sancti patres promulgant, amplius autem qui dicunt eundem Christum secundum suam carnem passum: eternam habento memoriam.

Τῶν παραδεχομένων τὴν τοῦ ἀληθίνου θεοῦ καὶ σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ φωνὴν τὴν «ὁ πατήρ μου μείζων μου ἐστίν» λέγεσθαι σὺν ταῖς λοιπαῖς ἑρμηνείαις τῶν ἁγίων πατέρων καὶ κατὰ τὴν ἐν αὐτῷ ἀνθρωπότητα καθ' ἣν καὶ πέπονθε, καθὼς διαρρήδην ἐν πολλοῖς τῶν θεοπνεύστων λόγων αὐτῶν οἱ ἅγιοι πατέρες ἀνακηρύττουσιν· ἔτι δὲ καὶ λεγόντων τὸν αὐτὸν Χριστὸν κατὰ τὴν ἑαυτοῦ σάρκα παθεῖν, αἰωνία μνήμη.

(fol. 65 v) Qui intelligunt et proloquntur deificationem assumpti hominis permutationem humane nature in deitatem, et non sentiunt ex ipsa unione divinam dignitatem ac maiestatem optinere corpus Christi

Τοῖς νοοῦσι καὶ φθεγγομένοις τὴν θέωσιν τοῦ προσλήμματος μετάμειψιν τῆς ἀνθρωπίνης φύσεως εἰς θειότητα· καὶ μὴ φρονοῦσι ἐξ αὐτῆς ἑνώσεως θείας μὲν ἀξίας καὶ μεγαλειότητος μετασχεῖν τὸ σῶμα τοῦ κυρίου, καὶ

[1] Die Kanones in den Akten bei Mai, a. a. O. 64 f.; Migne, PG 140, 261/64; vgl. Grumel, Reg. N. 1060.

et adorari una adoratione in assumente ipsum Deo Verbo, et esse honoris eiusdem et glorie, vivificum et equiglorium Deo patri et Sancto Spiritui, nequaquam tamen esse consubstantiale[a] Deo excedendo naturales proprietates creati et circumscripti et reliquas in humana Christi natura consideratas, permutatas autem in deitatis substantiam, ut ex hoc inducatur etiam fantasia et non veritate Christum incarnatum et passum sive unigeniti deitatem passam: anathema.

προσκυνεῖσθαι μιᾷ προσκυνήσει ἐν τῷ προσλαβομένῳ αὐτὸ θεῷ λόγῳ, καὶ εἶναι ὁμότιμον, ὁμόδοξον, ζωοποιόν, ἰσοκλεὲς τῷ θεῷ καὶ πατρὶ καὶ τῷ παναγίῳ πνεύματι καὶ ὁμόθρονον· μὴ μέντοι γε δὲ γενέσθαι ὁμοούσιον τῷ θεῷ ὡς ἐκστῆναι τῶν φυσικῶν ἰδιοτήτων τοῦ κτιστοῦ, τοῦ περιγραπτοῦ καὶ τῶν λοιπῶν ἐν τῇ ἀνθρωπείᾳ φύσει τοῦ Χριστοῦ θεωρουμένων· μεταμειφθῆναι δὲ εἰς τὴν θειότητος οὐσίαν, ὡς ἐκ τούτου εἰσάγειν ἢ φαντασίᾳ καὶ οὐκ ἀληθείᾳ γεγονέναι τὴν ἐνανθρώπησιν τοῦ κυρίου καὶ τὰ πάθη ἢ τὴν τοῦ μονογενοῦς θεότητα παθεῖν, ἀνάθεμα.

Qui dicunt quod caro Christi ex ipsa unione superexaltata sit et supra omnem honorem superposita ut ex perfecta unione simul Deus facta inmutabiliter, inalterabiliter, inconfuse et inconvertibiliter propter unionem persone, inseparabilis et indivulsa permanens assumenti ipsam Deo Verbo, et quod equali gloria cum ipso honoratur et adoratur oratione una, et in regalibus et in divinis sedet thronis a dextris patris, ut deitatis dignitate locupletata salvis proprietatibus naturarum: eternam memoriam possidento.

Τῶν λεγόντων ὅτι ἡ σὰρξ τοῦ κυρίου ἐξ αὐτῆς ἑνώσεως ὑπερυψωθεῖσα καὶ ἀνωτάτω πάσης τιμῆς ὑπερκειμένη, ὡς ἐξ ἄκρας ἑνώσεως ὁμόθεος γενομένη, ἀμεταβλήτως, ἀναλλοιώτως, ἀσυγχύτως καὶ ἀτρέπτως, διὰ τὴν καθ' ὑπόστασιν ἕνωσιν καὶ ἀχώριστος καὶ ἀδιάσπαστος μένουσα τῷ προσλαβομένῳ αὐτὴν θεῷ λόγῳ, ἰσοκλεῶς αὐτῷ τιμᾶται καὶ προσκυνεῖται μιᾷ προσκυνήσει καὶ τοῖς βασιλικοῖς καὶ θείοις ἐγκαθίδρυται θώκοις ἐκ δεξιῶν τοῦ πατρός, ὡς τὰ τῆς θεότητος αὐχήματα καταπλουτήσασα, σωζομένων τῶν ἰδιοτήτων τῶν φύσεων, αἰωνία ἡ μνήμη.]

Hec itaque capitula tres prefati pontifices et lenitate augustissimus princeps Manuel propriis subscriptionibus firmaverunt.[1] Ego autem Hůgo quoniam ea diligenter expressi, stilo ferias restituo.

[a] corr. aus consubstantialē

[1] Vgl. die Unterschriften vom 6. März bei Mai, a. a. O. 59 f.; Migne, PG 140, 257; dazu Grumel, Reg. N. 1059; nach Petit, a. a. O. 469 sind diese Unterschriften auch auf die in den Akten erst später aufgeführten Kanones zu beziehen.

# II. ABTEILUNG

**R. R. Bolgar,** The Classical Heritage and its Beneficiaries. Cambridge, University Press 1954. VII, 592 S. *45 sh.*

Das vorliegende Werk, aus der Gegenwartssituation der klassischen Studien heraus (vgl. S. 1: ,,consciously fostered esteem ... coexists with a latent hostility") mit unaufdringlich apologetischem Einschlag geschrieben, versucht, die Rolle der klassischen Bildung in der Erziehungsgeschichte des 7.–17. Jh. darzustellen und ihre jeweilige Bedeutung für die geistesgeschichtliche Entwicklung, besonders in den verschiedenartigen gesellschaftsgeschichtlichen Stadien, zu würdigen. Der Verfasser umreißt zunächst den Untergrund, d. h. den Gehalt, des ,,Erbes", nämlich des griechischen, im Stadtstaat wurzelnden und in der athenischen Kulturblüte des 5. Jh. v. Chr. zu höchstem Ausdruck gebrachten, im Weltreiche des Augustus mit der Entfaltung der römischen Kulturelemente vereinigten und weltweit verbreiteten Bildungsbesitzes, den wir den Idealtypus des ,,Klassischen" nennen. Dann verfolgt er den Verfall, das zeitweilige Wiederaufleben und die verschiedenen Schicksale der klassischen Bildung, wie sie hauptsächlich in ihrer sprachkundlichen und literaturkundlichen Tradition zum Ausdruck kommen, durch die Jahrhunderte hindurch bis zum Humanismus und bis zur Renaissance in ihren wechselnden Funktionen und Aspekten. Der bedeutsamen Rezeption des antiken Bildungsstoffes durch die offizielle christliche Kirche unter der Führung des Clemens von Alexandreia und des Origenes, dann aber auch durch Basileios und Gregor von Nazianz im Osten (der Name des Gregor von Nyssa sollte in diesem Zusammenhang nicht unterdrückt sein), im Westen durch Hieronymus, Augustinus und Gregor d. Gr. findet, der Bedeutung dieses Vorgangs entsprechend, in einem besonderen Kapitel (S. 45–58) ausreichende Würdigung. Daran schließt sich ein Kapitel: The Greek East (S. 59–90), in welchem die gesamte Geschichte der antiken Bildung im byzantinischen Mittelalter zusammengefaßt ist in der richtigen Erkenntnis, daß vom 7. Jh. an Osten und Westen Europas schon wegen der mangelnden Möglichkeit, sich rein sprachlich zu verständigen, auf diesem Gebiete sich kaum mehr gegenseitig beeinflußt haben (hier hätte der Aufsatz von B. Bischoff, Das griechische Element in der abendländischen Bildung des Mittelalters, B. Z. 44 [1951] 27–55 angeführt werden müssen). Dann folgen, den Hauptkörper des Buches bildend, die Kapitel über die westliche Entwicklung: das karolingische Zeitalter; das vorscholastische Zeitalter; die scholastische Zeit; Zusammenbruch und Neubeginn; die Hochrenaissance; das Ende der Renaissance und das Erscheinen von neuen Formen in der klassischen Erziehung und Schulbildung (S. 91–379). Nur gelegentlich ist hier noch von Byzanz die Rede, wenn sich Kontakte ergeben wie diejenigen, ,,nach 1190" (S. 228), wo Wilhelm von Moerbeke, Grosseteste und Bacon als die Vermittler hauptsächlich des Aristoteles an das Abendland genannt werden, und dann diejenigen vom Ende des 14. Jh. an, da mit Manuel Chrysoloras (S. 268 ff.) der Strom der griechischen ,,Weisheit", gelenkt durch die griechischen Emigranten, nach dem Westen zu fließen und dort mit den Errungenschaften der westlichen Scholastik zusammen eine neue, dauerhaftere antike Grundlage für eine wesentlich umgestaltete, bis zum heutigen Tage gültige Bildungstradition zu formen beginnt.

Uns interessiert hier hauptsächlich, was B. über die klassische Bildung in Byzanz zu sagen weiß (S. 45–90). Er ist hier, sowohl was die Darstellung des politischen Rahmens anlangt, in welcher sich die byzantinische Bildung entfaltete, als auch bezüglich der Wertung der byzantinischen Leistung auf diesem Gebiete bedauerlicherweise noch den längst überholten Vorstellungen der ,,Verfalls"-Theorie Edward Gibbon's (18. Jh.) verhaftet, dessen Name denn auch wiederholt als Informationsquelle des Verfassers genannt

wird (S. 60; S. 73: „... the Byzantine ruling class ... *declined* ... after the Heraclian and the Iconoclast emperors ..."). So zeichnet B. vom Schicksal der klassischen Studien in Byzanz ein ziemlich düsteres Bild; er sieht in der Beschränkung auf die formale Nachahmung der antiken Vorbilder, im Schulbetrieb der προγυμνάσματα und σχέδη wie auch in der nur kommentierenden Tätigkeit der Bildungsträger eine durch den dauernden Kriegszustand im Reiche und durch die ständige Gegenwirkung der Kirche gegen den Paganismus der antiken Schriften verursachte bedenkliche Stagnation. Es wäre nun sicherlich übertrieben, wollte man den Byzantinern eine freie und fortschrittliche Verwertung des überkommenen griechischen Bildungsgutes zuschreiben; es kann aber doch anderseits kein Zweifel sein, daß sie dieses Erbe für die Bildung der höheren sozialen Schichten, der weltlichen wie der geistlichen, in ihrer Art fleißig genutzt, daß sie aus der erstickenden Masse des Überkommenen mit treffsicherem Geschmack das Wertvolle ausgewählt, es in emsigem und erfolgreichem philologischen Bemühen gepflegt und so dem westlichen Humanismus als kostbaren und von manchen Schlacken befreiten Geistesschatz übergeben haben; und es ist ferner kein Zweifel, daß diese byzantinische geistige Oberschicht zu allen Zeiten über eine breitere und in weit höherem Maße von antikem Gedankengut und antikem Formensinn durchsetzte Bildung verfügte, als sie jemals während des Mittelalters im Abendlande auch nur bei Einzelpersönlichkeiten zu finden war, wenn die Byzantiner auch den Fehler begingen, sich in dünkelhaftem Bewußtsein ihrer Überlegenheit auf diesem Gebiete von jeglicher Beeinflussung durch den Westen abzuschließen und dadurch jene Befruchtung ihres Bildungsbesitzes zu verhindern, welche eine „Renaissance" im Osten lange vor der italienischen hätte herbeiführen können. – Man hat den Eindruck, daß B. diesen Abschnitt seines Buches aus zweiter Hand geschöpft hat und daß ihm wesentliche Ergebnisse der neueren Forschung auf diesem Gebiete unbekannt geblieben sind. Man vergleiche mit seiner pessimistischen und die Akzente wenig glücklich verteilenden Darstellung etwa diejenigen des gleichen Stoffes durch L. Bréhier in dessen Band La civilisation byzantine, Paris 1950, S. 456–503 oder das Kapitel Byzantine Education von Georgina Buckler in dem von N. H. Baynes und H. St. L. B. Moss herausgegebenen Sammelbande Byzantium (Oxford 1948) 200–220, die ihm beide nicht vor Augen gekommen zu sein scheinen, oder auch die von ihm zwar gelegentlich gerühmte, aber offensichtlich in ihrer Gesamtauffassung nicht gebilligte Darstellung von J. M. Hussey, Church and Learning in the Byzantine Empire 867–1185, Oxford 1937. Wie kann sich ein zutreffendes Bild der byzantinischen Bemühungen um die klassische Literatur ergeben, wenn etwa eine so zentrale Figur wie Maximos Planudes nur nebenbei als Kompilator einer Anthologie (S. 86) und als Verfasser einer Grammatik (S. 84) oder ein Mann wie Demetrios Triklinios überhaupt nicht genannt werden? Dafür wird dem Leser ernsthaft das Märchen von der Verbrennung der Professoren der Universität Konstantinopel samt deren Bücherschätzen durch den Kaiser Leon III. erzählt (S. 65), das von L. Bréhier, dessen zahlreiche Spezialaufsätze zur Geschichte der byzantinischen Bildung dem Verfasser ebenfalls unbekannt geblieben zu sein scheinen, längst wiederlegt ist (vgl. S. 463 der oben genannten Gesamtdarstellung). Eine durchgehend schiefe Auffassung B.s von dem Verhältnis zwischen Staat und Kirche in Byzanz vermittelt dem Leser ein unzutreffendes Bild der Verantwortlichkeit für die Verhältnisse im byzantinischen Bildungswesen (vgl. z. B. S. 78 die Kapitelüberschrift: *The counter-attack by the Church*); zunächst dürfte in Byzanz der Staat, wie in allen Bezirken, so auch auf dem Gebiete des Bildungswesens die maßgebenden Richtlinien gegeben haben; so dürfte auch die Universität in Konstantinopel eine staatliche Einrichtung gewesen sein, deren Bestand, wie ich mit Bréhier gegen B. glaube, niemals eine längere Unterbrechung erfahren hat, wenn auch verschiedene Reorganisationen stattgefunden haben; sodann sind es nicht so sehr die Vertreter der offiziellen, der Kaisermacht gefügigen Kirche gewesen, welche gegen den „Paganismus" in der Philosophie und Literatur der Byzantiner auftraten, als vielmehr Vertreter des unduldsamen, ungebildeten Mönchtums, welche freilich zuweilen an der Spitze der Kirche standen; der Schnitt liegt also nicht zwischen Staat und Kirche, sondern zwischen der Schicht der Gebildeten in Staat und Kirche und der Schicht des mönchischen Fanatismus. Auch

im einzelnen weist das byzantinische Kapitel des Buches Verzeichnungen und Mißverständnisse auf, welche die Vermutung nahelegen, daß der Verfasser sich mit diesem Teil seiner Aufgabe weder quellenmäßig noch unter Heranziehung der unentbehrlichen neueren Sekundärliteratur beschäftigt hat. Eine kaum berechtigte Unterschätzung des Anteils des gelehrten Patriarchen Photios (dessen Werk B. wiederholt als „Myriobiblion" bezeichnet) am Aufbau der klassischen Studien in Byzanz (S. 67 ff.), die Übergehung eines Mannes wie des ὕπατος τῶν φιλοσόφων und späteren Patriarchen Michael τοῦ Ἀγχιάλου unter dem Kaiser Manuel I. im 12. Jh. (S. 78), die Nichterwähnung eines so mächtigen Bildungszentrums wie Mistra (S. 85), die Auffassung des Namens „Suidas" als einer Person (S. 72), die Vorstellung, der μέγας λογοθέτης sei „a minister of education" gewesen (S. 84), die wiederholte Falschschreibung von Namen wie „Blemmydas" (S. 82 und 401, wie auch im Index), „Melitoniotes" (S. 86, 403 und Index), „Sugundino" (S. 435 und Index), sowie endlich fehlerhafte Schreibungen in den spärlichen griechischen Zitaten (S. 398 unten, S. 399 Mitte, S. 400 unten) verraten, daß die byzantinische Literatur und die griechische Sprache nicht das Forschungsgebiet sind, auf welchem B. sich völlig heimisch fühlt. Als empfindlichsten Mangel freilich in einem Buche, welches eine Übersicht vermitteln und den Leser zum Einzelstudium hinführen soll, wird man es empfinden, daß B. fast überall veraltete oder unzulängliche Literatur zitiert und die Kenntnis selbst von Monographien vermissen läßt, welche sich im Zusammenhang mit Einzelpersonen der byzantinischen Geistesgeschichte speziell mit deren Bedeutung für die Geschichte der Bildung beschäftigen; ich nenne als Beispiele solcher Werke, die B. nicht zu kennen scheint (abgekürzt, da allgemein bekannt): Dvorník zu Photios; Stephanou und neuerdings Joannou zu Johannes Italos; Kukules zu Eustathios; Cammelli zu Chrysoloras und zu Johannes Argyropulos; Wendel zu Maximos Planudes; Beck zu Metochites; Grabmann zu Wilhelm von Moerbeke; Vandewalle zu Roger Bacon; Bliemetzrieder zu Adelhard von Bath; Mohler zu Bessarion; Mamelakis zu Plethon (den übrigens B. S. 86 auf dem Konzil von Konstanz statt auf demjenigen von Ferrara-Florenz auftreten läßt) usw.; daß der von ihm S. 401 erwähnte „Longibardus" als Beispiel für die Schedographie des 12. Jh. in Byzantion 6 (1931) 101–222, von N. Festa herausgegeben, im Volltexte zum Studium seiner Qualitäten vorliegt, scheint B. unbekannt geblieben zu sein.

Wird also das Kapitel über Byzanz unsere Kenntnis des Gegenstandes wenig fördern und vielleicht dem mit den byzantinischen Verhältnissen nicht vertrauten Leser ein unzutreffendes Bild von der Bedeutung des „Ostens" im Gesamtablauf der Geschichte der klassischen Studien vermitteln, so bringt das Buch doch am Schlusse eine höchst erfreuliche Überraschung: in einem Appendix I (S. 455–505) stellt B. diejenigen Handschriften antik-griechischer Schriftsteller zusammen, welche sich nachweisbar während des 15. Jh. in Bibliotheken Italiens befanden. Er ist sich dabei des relativen Wertes bewußt, welche eine solche „Statistik" für die Beurteilung der Intensität der Pflege der griechischen Studien und ihrer Verteilung auf die einzelnen Schriftsteller hat, da es sicherlich sehr viel mehr griechische Handschriften in Italien gegeben hat, die wir heute überhaupt nicht nachweisen können oder von denen uns nicht bekannt ist, daß sie sich schon während des 15. Jh. in Italien befanden, und bedenkt auch den Umstand, daß die Verteilung auf die einzelnen griechischen Autoren keineswegs allein von den Interessen der italienischen Besitzer der Handschriften abhing; die Zusammenstellung behält aber in der Tat ihren großen Wert, weil sie 1. uns durch die erstaunlich hohe Zahl von ca. 550 Handschriften griechischer Prosaiker und ca. 240 Handschriften griechischer Dichter (bei B. nach dem Alphabet der Autoren und unter Angabe der feststellbaren Daten aufgeführt) eine im groben zutreffende Vorstellung von dem Umfang der Interessen italienischer Gelehrter und Schriftsteller für die klassische Literatur im Zeitalter des werdenden Humanismus gibt; 2. uns aber auch die Leistung jener griechischen Flüchtlinge vor Augen führt, welche damals dem nach den griechischen Quellen des antiken Geistes dürstenden Abendlande die von den byzantinischen Schulmeistern und Philologen bewahrten und gepflegten Literaturschätze übermittelten. – S. 508–523 folgt dann noch ein Verzeichnis der im Laufe des 16. Jh. angefertigten englischen, französischen,

deutschen, italienischen und spanischen Übersetzungen griechischer Klassiker (S. 524–541 ein solches der Übersetzungen der lateinischen); es ist für die Geschichte der klassischen Bildung in der Renaissance und in der Zeit des aufblühenden Buchdrucks nicht weniger aufschlußreich. Ein ausführlicher alphabetischer Namen- und Sachindex (S. 543–592) sorgt endlich dankenswerterweise dafür, daß man sich über eine Einzelheit rasch aus dem Buche Rat erholen kann. Mit diesen überaus lehrreichen Zusammenstellungen, welche uns mit einem Blick übersehen lassen, was im 15. und 16. Jh. noch aus dem „Erbe der Alten" in Europa Geltung hatte und die Grundlage der Bildung in der Zeit des italienischen Humanismus und der europäischen Renaissance war, erweist uns das Buch B.s, dessen Schwergewicht, wie schon angedeutet, ganz offenbar von vornherein auf den Verhältnissen des Westens beruhte, einen Dienst, welcher die Mängel des Kapitels „The Greek East" bei weitem aufwiegt.

München F. Dölger

**B. Rubin,** Prokopios von Kaisareia. S.-Abdr. aus der Realenzyklopädie für die Klass. Altertumswissenschaft, Bd. XXII, 2 = Hlbbd. 45. Stuttgart, A. Druckmüller (Auslieferung durch J. B. Metzler) (1954). 4 Bl., 366 Spalten.

Diese ursprünglich als Lexikonartikel gedachte Abhandlung übersteigt, wie jedermann schon aus der Umfangsangabe ersieht, bei weitem das Normalmaß eines Artikels für die Realenzyklopädie. Sie ist dem Verfasser infolge immer stärkerer Vertiefung in den fesselnden Stoff unter der Hand zu einer, wie wir gleich sagen wollen, gültigen Monographie über Prokop von Kaisareia gewachsen, zu einer Art Prokop-Handbuch ähnlich der Monographie von Georgina Buckler über Anna Komnene (vgl. B. I. 29 [1929/30] 299). Dieser Charakter der Arbeit tritt u. a. auch dadurch hervor, daß der Sonderdruck von einem sehr ausführlichen, auch die Namen der modernen Verfasser von zitierten Schriften mitumfassenden alphabetischen Register begleitet ist.

Die Stoffeinteilung ist die in der Realenzyklopädie übliche. Einer Übersicht über die handschriftliche Überlieferung folgt eine solche über die Ausgaben und Übersetzungen sowie eine nach Autoren geordnete alphabetische, sich über 8 Spalten erstreckende allgemeine Bibliographie zu Prokopios. Wir werden anschließend über Namen, Herkunft, Lebensumstände, Bildung, Sprachkenntnisse und Weltanschauung des Historikers unterrichtet. Den Hauptblock der Arbeit nimmt sodann eine kritisch wertende ausführliche Inhaltsangabe seiner Werke (Bella: Sp. 87–252; Anecdota: 252–297; Aedificia: 297–311) ein; ihr folgt noch ein ausführliches Kapitel über die Nachwirkungen: Prokop als stilistisches und historiographisches Muster; Belisarlegende als literarisches Motiv in den modernen Literaturen) (Sp. 311–324). Die erwähnte ausführliche Inhaltsangabe kommt einem laufenden Kommentar der Schriften Prokops gleich (ein erweiterter Kommentar, welcher eine zum großen Teil handschriftlich schon vorliegende Übersetzung des Verfassers begleiten soll, wird angekündigt), weitet sich aber stellenweise zu einer eingehenden Diskussion über die von Prokop berührten und durch seine Angaben in die geschichtliche Problematik eingegangenen Fragen selbst aus. So finden wir z. B. Sp. 115 ff. einen Exkurs über die Abgarlegende; S. 102–104 über die Homeritenfrage; Sp. 178–185 über Thule; Sp. 198–215 über Sklavinen und Anten mit einer besonderen ausführlichen Bibliographie über die Frage des Ursprungs der Slaven und über ihre Verbreitung auf dem Balkan; Sp. 255/56 über den literarischen Begriff „Anekdota"; Sp. 261 f. über die Herkunft Justinians; Sp. 263 f. über die „Parteien"; Sp. 286–289 über die in den Anekdota auftauchenden Begriffe von συνωνή – ἐπιβολή – διαγραφή; Sp. 13–18 eine Abhandlung hagiographischen Charakters über den Namen Prokopios bis zur Aufzählung der Titularkirchen, also eine willkommene Ausbreitung hagiographischer, ethnographischer, geographischer, verwaltungs- und finanzgeschichtlicher sowie anderer Spezialkenntnisse. Was diese Aus-

führungen besonders wertvoll macht, ist der Umstand, daß R. überall auch die recht umfangreiche russisch geschriebene Literatur bis in Einzelheiten hinein gewissenhaft berücksichtigt.

In der Charakterisierung Prokops als Geschichtsschreiber stellt sich R. auf den Standpunkt, daß Prokop stets der *praeco* seines Herrn und Meisters Belisar geblieben ist und mit seinen häufig unter Ironie versteckten kritischen Bemerkungen letztlich nur das von ihm gehaßte Kaiserpaar Justinian und Theodora treffen wollte, und zwar nicht etwa mehr im Sinne der noch im 5. Jh. geübten ,,senatorischen" Kritik am Kaisertum, sondern nur mehr persönlich, wenn auch seine politischen Grundanschauungen aus dem Bereich des senatorischen Standesbewußtseins (mit verächtlicher Ablehnung der großen Masse) stammen. Justinian, der ,,Fürst der Dämonen", gilt Prokop als der Antichrist; seine religiöse Überzeugung ist das Christentum, wobei sich nach R. in seine eigenartige Auffassung vom Schicksal zuweilen Züge germanischen Schicksalsglaubens (Vorstellung von der *Wyrd*) mischen; P. konnte sie im Kriege mit den Goten kennengelernt haben. R. folgt in dieser Gesamtauffassung der Chronologie der Schriften von Haury (Vollendung des größten Teils der Bella in Konstantinopel bis 545; endgültige Publikation bis zum VII. Buche 551; Buch VIII folgte 553; Anekdota abgefaßt 550, Publikationszeit ungewiß; die Aedificia vor 555, nach Frühjahr 553) und sieht keine Schwierigkeit, Bella und Anekdota dem zweifellos identischen Verfasser zuzuteilen, wenn man den in den Anekdota auch gegen Belisar ausgesprochenen Tadel auf dem durch kaiserliches Verbot erzwungenen Abbruch der gesellschaftlichen Beziehungen zu Belisar seit 542 beruhen und die Bemängelung seiner Mißerfolge bei seiner zweiten Verwendung in Italien (nach 544) wiederum hauptsächlich dem Kaiser gelten läßt.

Den Philologen werden vor allem die Ausführungen R.s Sp. 37 ff. interessieren, die sich u. a. auch auf den Rhythmus der Satz- und Kola-Gruppen beziehen. Dabei haben mich die Hinweise auf die angeblich ,,in der Zahl der Worte oft fast (! vom Rez.) genau entsprechenden Wortgruppen" am wenigstens überzeugen können. Sehr instruktiv sind die Sp. 42 ff. nebeneinander gesetzten Stellen aus Prokop und anderen Schriftstellern zum Stilvergleich, und besonders nützlich sind die Konkordanzen zwischen Prokops Bella und den Excerpta Constantini Porphyrogeniti (Sp. 286–289).

Ein Hauptvorzug der Monographie ist, wie bereits angedeutet, die mit minutiöser Akribie gesammelte und berücksichtigte Bibliographie. Daß es freilich hier selbst bei größter Umsicht kaum möglich ist, vollständig zu sein (trotz des beigegebenen, 4 Spalten einnehmenden Nachtrags), mögen folgende Ergänzungen zeigen: Zu Sp. 169: ,,Omen victoriae": der erhängte Knabe als Vorzeichen: vgl. V. Grecu, Un vechi motiv de folklor italian in românește, Revista istor. rom. 11/12 (1941/42) 35–45 (vgl. B. Z. 43 [1950] 68). – Zu Sp. 274 und 303: Metanoia-Kloster, von Justinian und Theodora gegründet: vgl. R. Janin, Constantinople Byzantine, Paris 1950, S. 150 und dess. Verf. Géographie ecclésiastique de l'Empire Byzantin, I, 3: Les églises et les monastères, Paris 1953, S. 344, zwei Werke, welche trotz der häufig aufgetretenen topographischen Fragen merkwürdigerweise überhaupt nicht zitiert werden. – Sp. 278: zum *Quaesitor* vgl. G. T. Kolias, Μέτρα τοῦ 'Ιουστινιανοῦ ἐναντίον τῆς ἀστοφιλίας καὶ ὁ θεσμὸς τοῦ κοιαίστωρος. Τόμος 'Αρμενοπούλου (Thessalonike 1952) 39–77 (vgl. B. Z. 45 [1952] 475). – Die Druckversehen sind, besonders in den griechischen Zitaten, zahlreicher als entschuldbar ist.

Im ganzen ist der Artikel eine sorgfältig mit literarisch und historisch gleich kompetentem Sachverständnis ausgearbeitete und mit zahlreichen neuen und originellen Erkenntnissen ausgestattete enzyklopädische Zusammenfassung aller auf Prokop bezüglichen Fragen, welcher man mit Vertrauen wohldokumentierte Auskünfte und wohlerwogene Urteile wird entnehmen dürfen; sie wird für lange Zeit die maßgebende bleiben. Ein ähnlicher Artikel über Justinian ist vom Verf. zu erwarten.

München F. Dölger

**R. Strömberg,** Greek proverbs. A collection of proverbs and proverbial phrases which are not listed by the ancient and byzantine paroemiographers. With introduction, notes, bibliographies, and indices. [Göteborgs Kungl. Vetenskaps- och Vitterhets-Samhälles Handlingar. Sjätte Följden. Ser. A. Bd. 4, No. 8.] Göteborg, Wetergren and Kerber 1954. 145 σελ. 8⁰.

Ὁ συγγραφεὺς ἐν τῇ εἰσαγωγῇ του ἀναγνωρίζει τὴν μεγάλην σημασίαν, ἣν ἔχουν αἱ παροιμίαι διὰ τὴν ἱστορίαν τοῦ πολιτισμοῦ, διότι μᾶς δίδουν στοιχεῖα διὰ τὸν βίον καὶ τὰς κοινωνικὰς συνθήκας τῶν παλαιῶν χρόνων. Πλὴν τούτου ἐκφράζει τὴν ὀρθὴν γνώμην, ὅτι ὅπως αἱ παραδόσεις καὶ οἱ μῦθοι, οὕτω καὶ αἱ παροιμίαι διαδίδονται ἀπὸ λαοῦ εἰς λαόν, ποικιλλόμεναι καὶ προσαρμοζόμεναι εἰς τὸν χαρακτῆρα τούτων, ἀσφαλῶς δὲ ἀρκεταὶ ἐξ αὐτῶν προέρχονται ἐξ ἀρχαίων πηγῶν. Εὑρίσκει ὅμως ὅτι δὲν κατεβλήθη μέχρι τοῦδε ἀρκετὴ προσπάθεια διὰ τὴν ἐξακρίβωσιν τοῦ πόσα ὀφείλει ἡ νεωτέρα Εὐρώπη εἰς τοὺς Ἕλληνας καὶ τοὺς Ῥωμαίους ὡς πρὸς τὰς παροιμίας. Οἱ λόγοι οὗτοι πιθανῶς ὤθησαν τὸν συγγραφέα εἰς τὸ νὰ προβῇ εἰς τὴν συμπλήρωσιν τῶν γνωστῶν συλλογῶν τῶν ἀρχαίων καὶ βυζαντινῶν παροιμιογράφων διὰ νέας ὕλης, τὴν ὁποίαν ἤντλησεν ἐκ τῶν συγγραφέων, ἀρχαίων καὶ βυζαντινῶν, ὄχι ὅμως ὅλων.

Περαιτέρω προσπαθεῖ νὰ καθορίσῃ τὴν φύσιν τῶν ἀρχαίων παροιμίων καὶ τὰς κατηγορίας αὐτῶν. Πλὴν τῶν λαϊκῆς ἀρχῆς παροιμιῶν, αἱ ὁποῖαι πολλάκις ἐχρησιμοποιήθησαν ὑπὸ τῶν συγγραφέων καὶ μάλιστα τῶν κωμικῶν, ἀρκεταὶ πιστεύει ὅτι ἔχουσι γραμματειακὴν πηγήν, πολλαὶ δ' ἐκ τῶν εὑρεθεισῶν ὑπ' αὐτοῦ θὰ ἔπρεπε νὰ συμπεριληφθοῦν εἰς τὰς συλλογὰς ἀποσπασμάτων τῶν κωμικῶν καὶ τῶν τραγικῶν ποιητῶν. Τὴν συλλογὴν αὐτοῦ ὁ συγγραφεὺς χαρακτηρίζει ὡς Supplementum proverbiorum graecorum, τὸ ὁποῖον κατήρτισε σταχυολογήσας τούς τε κλασσικοὺς καὶ τοὺς μεταγενεστέρους συγγραφεῖς μέχρι καὶ τῶν βυζαντινῶν, ὄχι ὅμως καὶ πάντας τοὺς πατέρας καὶ τοὺς βυζαντινούς. Τὰς παροιμίας, τὰς ὁποίας συνέλεξεν, ὑπεμνημάτισε, ὅπου δὲ τοῦ ἦτο δυνατὸν προσεπάθησε νὰ τὰς σχετίσῃ πρὸς τὰς σῳζομένας νεοελληνικὰς καὶ ξένας, διὰ νὰ δείξῃ τὴν ἐπιβίωσιν αὐτῶν μέχρι σήμερον. Ἀναγνωρίζει ὁ ἴδιος ὅτι ἡ ἐργασία του δὲν εἶναι ἐξαντλητική, ἀμφιβάλλει δὲ καὶ ἂν εἶναι δυνατὴ ἡ ἐξάντλησις, δεδομένης τῆς ἐκτάσεως τοῦ θέματος καὶ τοῦ δυσδιακρίτου τῶν ὁρίων τῆς ἐννοίας τῆς παροιμίας, εἰς τὴν ὁποίαν πολλάκις περιλαμβάνονται καὶ ἀποφθέγματα, ἀφορισμοὶ καὶ τὰ τοιαῦτα, τὰ ὁποῖα καὶ δὲν συμπεριέλαβε.

Τὰς σταχυολογηθείσας παροιμίας κατατάσσει κατὰ τὴν ἀλφαβητικὴν σειρὰν τῶν ὀνομάτων τῶν συγγραφέων, εἰς ἴδιον δὲ κεφάλαιον παραθέτει τὰς ἐξ ἀνωνύμων ποιητῶν, διδακτικῶν, κωμικῶν, τραγικῶν, ἐλεγειακῶν κτλ. Μετὰ ταῦτα παραθέτει διεξοδικὴν βιβλιογραφίαν, γενικὴν καὶ εἰδικωτέραν, καθὼς καὶ πίνακας τῶν μνημονευομένων παροιμιῶν, ἀρχαίων, νεοελληνικῶν καὶ ξένων, ὡς καὶ πίνακα τῶν ὀνομάτων καὶ πραγμάτων.

Τὸ βιβλίον ἀποτελεῖ ἀξιόλογον συμβολὴν εἰς τὴν ἑλληνικὴν παροιμιογραφίαν. Ἐν τούτοις, ὅπως ὁμολογεῖ καὶ ὁ συγγραφεύς, πόρρω ἀπέχει ἀπὸ τοῦ νὰ ἐξαντλῇ τὴν σῳζομένην παρὰ τοῖς συγγραφεῦσιν ὕλην. Θὰ ἀναφέρω δύο μόνον τυχαίως εἰλημμένα παραδείγματα ἐκ τῶν σταχυολογηθέντων ὑπὸ τοῦ συγγραφέως κειμένων.

Ἐκ τῆς Ἄννης Κομνηνῆς σταχυολογεῖ τὴν φράσιν «παρὰ τὸν μοιραῖον κλωστῆρα ἀπαλλάττεσθαι», τὴν ὁποίαν οὐχὶ ὀρθῶς ἑρμηνεύει ὡς σημαίνουσαν αὐτοκτονεῖν (to commit suicide), ἐνῷ σημαίνει ἁπλῶς «ἀποθνήσκειν παρὰ τὰ κεκλωσμένα ὑπὸ τῆς Μοίρας (Κλωθοῦς)». Ἡ φράσις ζήτημα εἶναι ἂν εἶναι ὄντως παροιμιώδης ἢ λογιωτατίζον φραστικὸν δημιούργημα τῆς Ἄννης, δι' οὗ αὕτη ἀποδίδει τὸ ὁμηρικὸν «ὑπέρμορον». Ἡ παρεμβαλλομένη λέξις φησί δὲν εἶναι ἀρκετή, διὰ νὰ τὴν χαρακτηρίσῃ ὡς κατὰ παράδοσιν παροιμιώδη. Ὀλίγον ὅμως ἀνωτέρω τῆς φράσεως ταύτης ὑπάρχει ἡ φράσις «ἐν ῥισὶν ἐπικαθήμενον ἔχειν τὸν χόλον», ἥτις πιθανώτατα ἔχει δημώδη παροιμιακὴν ἀρχήν, ὡς δεικνύει τὸ νεοελληνικὸν ἐπίθετον φαρμακομύτης, διὰ τοῦ ὁποίου χαρακτηρίζονται οἱ τοιοῦτοι.[1]

Ἐκ τοῦ Λιβανίου σταχυολογεῖ (ἀρ. 7) τὴν παροιμίαν «ἔλαφος ἀντὶ παρθένου», τὴν ὁποίαν σημειώνει ὡς ὑπάρχουσαν καὶ παρ' Ἀχιλλεῖ Τατίῳ. Ἀλλὰ παρὰ Τατίῳ (VII, 10, 5), τὸν ὁποῖον ἐσταχυολόγησεν, ὑπάρχει καὶ ἡ φράσις «Ἀληθὴς δὲ ἔστιν, ὡς ἔοικεν,

[1] Πρβλ. καὶ τὴν κατωτέρω (ἀρ. 8) παροιμιώδη φράσιν «ἐν ῥισὶν ἀπῃώρητο τὴν ψυχήν».

ὁ λόγος, ὅτι μνήμην ἐκπλήσσειν πέφυκε φόβος», τὴν ὁποίαν ἀφήνει ἀσταχυολόγητον, ἐνῷ δὲν ὑπάρχει εἰς τοὺς παροιμιογράφους. Ἡ φράσις ἀπαντᾷ καὶ παρὰ Θουκυδίδῃ (II 87, 4: φόβος γὰρ μνήμην ἐκπλήσσει) καὶ ἴσως εἶναι θουκυδίδειος, καταστᾶσα παροιμιώδης, ἐὰν ληφθῇ ὑπ' ὄψιν ὅτι παρὰ Τατίῳ χαρακτηρίζεται ὡς λόγος.

Ὡς πρὸς τὸν ὑπομνηματισμὸν τῶν παροιμιῶν νομίζω ὅτι ἔν τισι δὲν ἐπιτυγχάνει ὁ συγγραφεὺς τοῦ ὀρθοῦ. Οὕτω, παραδείγματος χάριν, τὴν ἐκ τοῦ Γαληνοῦ σταχυολογηθεῖσαν (ὑπ' ἀρ. 2) παροιμίαν «ἑνὶ καλάποδι πάντας ὑποδεῖν» ἑρμηνεύει «to put the same shoe on all men» οὐχὶ ὀρθῶς. Ἡ λέξις καλάπους δὲν σημαίνει τὸ ὑπόδημα, ἀλλὰ τὸ ξύλινον ὁμοίωμα ποδός, τὸ ὁποῖον χρησιμοποιοῦν οἱ ὑποδηματοποιοὶ διὰ τὴν κατασκευὴν τῶν ὑποδημάτων (shoemakers' last). Ἡ λέξις σῴζεται καὶ σήμερον ὑπὸ τὴν μορφὴν καλαπόδι.

Εἰς τὴν ἐκ τοῦ Φιλοστράτου παροιμίαν (ἀρ. 6) παραθέτει ὡς ἑρμήνευμα τὰ τοῦ Ἐράσμου, ὅστις νομίζει ὅτι ἡ παροιμία ἐλήφθη ἐκ τοῦ μαντείου τοῦ Ἀπόλλωνος, ὃν δηλοῖ ἡ λέξις ἔφηβος. Ἀλλὰ αὐτὸς ὁ Φιλόστρατος ῥητῶς ἀναφέρει ὅτι ἡ φράσις ἐλέγετο διὰ τὸν Ἀπολλώνιον καὶ ἐξ αὐτοῦ κατέστη παροιμία.

Εἰς τὸ ὑπόμνημα τῆς ἐκ τοῦ Κλήμεντος τοῦ Ἀλεξανδρέως παροιμίας (ἀρ. 1) «πᾶν ξύλον καὶ πάντα λίθον λιπαρὸν προσκυνεῖν» ἡ συσχέτισις πρὸς τὸ «πάντα λίθον κινεῖν» δὲν εὐσταθεῖ. Παραβλητέα μᾶλλον τὰ τοῦ Θεοφράστου (Χαρακτῆρες XVI, 5) περὶ τοῦ δεισιδαίμονος λεγόμενα: «καὶ τῶν λιπαρῶν λίθων τῶν ἐν ταῖς τριόδοις παριὼν ἐκ τῆς ληκύθου ἔλαιον καταχεῖν καὶ ἐπὶ γόνατα πεσὼν καὶ προσκυνήσας ἀπαλλάττεσθαι.»

Εἰς τὸ ὑπόμνημα τῆς ἐκ τοῦ Χρυσοστόμου παροιμίας (ἀρ. 3) «πολλοῖς τῶν ἀνθρώπων ἀρέσκει τὰ χείρω καὶ ταῦτα αἱροῦνται τὰ ἀμείνω παρατρέχοντες» νομίζω ὅτι ἔπρεπε νὰ προστεθῇ τὸ ὁμηρικὸν (Α 576) «τὰ χερείονα νικᾷ».

Εἰς τὸ ὑπόμνημα τῆς ἐκ τοῦ Στράβωνος παροιμίας (ἀρ. 5) «μελέτη χρονισθεῖσ' εἰς φύσιν καθίσταται» προσθετέα καὶ ἡ σήμερον ἐν χρήσει παρὰ τοῖς λογίοις παροιμία «ἕξις δευτέρα φύσις».

Εἰς τὴν ἐκ τοῦ Ψευδολουκιανοῦ παροιμίαν (ἀρ. 1) νομίζω ὅτι ἡ λέξις «τοὐπίγραμμα» ἔπρεπε νὰ διορθωθῇ εἰς τὸ ὀρθὸν «τοὐπίρραμμα».

Ἀξιόλογος εἶναι ἡ πρωτότυπος ἰδέα τοῦ συγγραφέως νὰ παραθέσῃ εἰς τὰς ἀρχαίας παροιμίας καὶ τὰς ἀντιστοίχους νεοελληνικάς. Ἡ προσπάθεια ὑπῆρξε γενναία καὶ ἐν τῷ συνόλῳ ἐπιτυχής. Ὁ Ἕλλην ὅμως ἀναγνώστης, ὁ ἔχων γνῶσιν τῶν παροιμιῶν ἐκ τῆς καθημερινῆς ζωῆς, αἰσθάνεται ἐνίοτε τὴν ἔλλειψιν τῆς σημειώσεως συνήθων παροιμιῶν, ἔν τισι δὲ ἀμφιβάλλει, ἂν αἱ σημειωθεῖσαι εἶναι ὄντως δημώδεις. Σημειώνω μερικάς. Ἄννα Κομνηνὴ ἀρ. 1 ὕστερον νοῦν φέρειν – ὑστερνή μου γνῶσι νὰ σ' εἶχα πρῶτα. – Ἀρισταίνετος ἀρ. 5 εὗρεν ἡ μάχαιρα τὸν κολεόν – κύλησε ὁ τέντζερης καὶ βρῆκε τὸ καπάκι. – Ἐπίκτητος ἀρ. 1 ὀβελίσκον καταπίνειν – κατάπιε μπαστοῦνι. – Ἡσίοδος ἀρ. 1 εἰ γάρ κεν καὶ σμικρὸν ἐπὶ σμικρῷ καταθεῖο/ καὶ θαμὰ τοῦτ' ἔρδοις, τάχα κεν μέγα καὶ τὸ γένοιτο – φασοῦλι τὸ φασοῦλι/ γεμίζει τὸ σακοῦλι. – Πλούταρχος ἀρ. 5 τῷ βοὶ τὸν λαγῶ κυνηγετεῖν – Οἱ Τοῦρκοι τὸν λαγῶ μὲ τὸν ἀραμπᾶ τὸν πιάνουν. – Σέξτος Ἐμπειρικὸς ἀρ. 1 μονονουχὶ τῶν τριχῶν λαμβάνεται – ὅποιος πάει νὰ πνιγῇ ἀπ' τὰ μαλλιά του πιάνεται. – Στράβων ἀρ. 6 οἱ πέρα στέρξαντες οἵδε καὶ πέρα μισοῦσι – ὅπου δῆς πολλὴ ἀγάπη, δέξου καὶ πολλὴ ἀμάχη.

Εἰς τὸ ὑπόμνημα τοῦ ἐν σ. 104 σκολίου (ἀρ. 1) νομίζω ὅτι εἰς τὸν αἰσώπειον μῦθον θὰ ἔπρεπε νὰ προστεθῇ ὁ ἀντίστοιχος νεοελληνικὸς «ὁ κάβουρας καὶ τὸ φίδι» (Λαογραφία Α' σ. 320), ὅστις κατὰ τὸν Πολίτην (αὐτ. 322) ἑρμηνεύει καλύτερον τὴν παροιμίαν. Ἀμφιβάλλω δὲ ἂν ἡ ἐκ τῶν τοῦ Αἰσώπου σημειουμένη παροιμία (ἀρ. 1) «ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος θερμὸν καὶ ψυχρὸν ἐξάγειν» δύναται νὰ χαρακτηρισθῇ ὡς ἀδύνατον.

Τέλος ἀμφιβάλλω ἂν αἱ παρατιθέμεναι εἰς τὰς ἐκ τοῦ Πινδάρου ἀρ. 1, Φωκυλίδου ἀρ. 2, Στράβωνος ἀρ. 1 ἄνευ παραπομπῶν ὡς νεοελληνικαὶ παροιμίαι: τὸ μέλι κόρον ἔχει, ἡ μεγάλη φωτιὰ ἀρχίζει ἀπὸ σπινθῆρα, ἅρπαξε τὸν βοῦν ἀπ' τὰ κέρατα, εἶναι ὄντως νεοελληνικαὶ ἢ πλάσματα λογίων.

Ὡς πρὸς τὴν παρατιθεμένην ὑπὸ τοῦ συγγραφέως πλουσιωτάτην βιβλιογραφίαν νομίζω ὅτι εἰς μὲν τὰ γενικὰ θὰ ἠδύνατο νὰ προστεθῇ ἡ «Ἑλληνικὴ Λαογραφία» (1923) τοῦ

γράφοντος, ὅπου ἐν ἰδίῳ κεφαλαίῳ γίνεται λόγος περὶ τῶν παροιμιῶν καὶ τῶν παροιμιωδῶν φράσεων (σ. 299–341), χρησιμοποιηθέντων καὶ τῶν διδαγμάτων τοῦ 'Αριστοτέλους, εἰς δὲ τὰς νεοελληνικὰς συλλογὰς αἱ ἀπὸ τοῦ 1909 καὶ ἐφεξῆς δημοσιευθεῖσαι τοὐλάχιστον εἰς τὴν Λαογραφίαν, τὰς πλουσιωτέρας τῶν ὁποίων ἐσημείωσα εἰς τὸ μνημονευθὲν κεφάλαιον.

'Ανεξαρτήτως τῶν μικρῶν τούτων ἐλλείψεων τὸ βιβλίον ἀποτελεῖ, ὡς εἴπομεν, ἀξιόλογον συμβολὴν εἰς τὴν ἑλληνικὴν παροιμιογραφίαν καὶ ἀξιομίμητον παράδειγμα διὰ τοὺς ἀσχολουμένους περὶ αὐτὴν καὶ ἰδίως διὰ τοὺς Ἕλληνας, εἰς τοὺς ὁποίους εἶναι προχειροτέρα ἡ νεοελληνικὴ ὕλη.

Θεσσαλονίκη Στ. Π. Κυριακίδης

**V. Burr,** Der byzantinische Kulturkreis. S.-Abdr. aus: Handbuch der Bibliothekswissenschaft, 2. Aufl. Bd. III: Geschichte der Bibliotheken (Wiesbaden, O. Harrassowitz 1953) 146–187.

Wie in der ersten Auflage (Leipzig 1940) folgt dem Beitrag von C. Wendel †, jetzt von W. Gröber ergänzt, „Das griechisch-römische Altertum" (S. 51–145), der wiederum von V. B. bearbeitete Teil über die Bibliotheken des byzantinischen Kulturkreises. Diese Neubearbeitung hat durch die von F. Dölger in B. Z. 40 (1940) 507 gegebenen Anregungen und die dort vorgeschlagene, von den arabischen Bibliotheken gesonderte Behandlung, umfangmäßig und inhaltlich wesentlich gewonnen. – In der allgemeinen Einleitung (S. 146–148) bespricht B. neben der Bedeutung der Bibliotheken für Kultur und Literatur auch die Schwierigkeiten einer Darstellung der byzantinischen Bibliotheksgeschichte. Sie wird erschwert durch den großen Handschriftenverlust, durch den äußerst empfindlichen Mangel an Bibliothekskatalogen aus byzantinischer Zeit, die Zerstreuung der früheren Sammlungen in alle Welt und nicht zuletzt auch durch die erst sehr spät einsetzende Erforschung. Deswegen können in den meisten Fällen nur unzusammenhängende Einzelheiten berichtet werden. So läßt sich selbst von der Kaiserbibliothek in Konstantinopel (mit ihr beginnt B.) (S. 148–153), die von Kaiser Konstantios (337–361) um 356 gegründet wurde, bis zu ihrem Untergang im Jahre 1453 keine durchgehende Darstellung geben. Daß sich besonders die literarisch tätigen oder wenigstens literarisch interessierten Persönlichkeiten aus den kaiserlichen Familien der Bibliothek bedienten und annahmen, geht aus den Quellen hervor. Besonders bemerkenswert ist der Versuch des Kaisers Johannes III. Dukas Batatzes (1222–1254, s. Theodori Scutariotae additamenta ad Georgii Acropolitae historiam I, S. 286, 12 ff. ed. Heis.) und des Kaisers Theodoros II. Laskaris (1254–1258, s. ebda. I, S. 297, 18 ff.) beim Aufbau des Reiches von Nikaia auch die Tradition der Kaiserbibliothek und der der kaiserlichen Obhut unterstellten Bibliotheken, die auch als βασιλικαὶ βιβλιοθῆκαι bezeichnet wurden (vgl. C. Wendel, Planudea, B. Z. 40 [1940] 407) fortzuführen. Nikephoros Blemmydes (1197–1272) besuchte den Athos und reiste nach Thessalonike und Larissa, um Bücher zu sammeln (s. Nicephori Blemmydae Curric. Vitae et carmina, S. 36, 8 ff. ed. Heis.). Daß die Kaiserbibliothek bei den Eroberungen im Jahre 1204 und 1453 besonders zu leiden hatte, ist gewiß; daß ihr Schicksal nach dem Fall der Hauptstadt unbekannt ist, hat E. Jacobs, Untersuchungen zur Geschichte der Bibliothek im Serai zu Konstantinopel I. [Sitzungsberichte d. Heidelberger Akad. d. Wiss., Philos.-hist. Kl. 1919, Abh. 24.] Heidelberg 1919, überzeugend bewiesen. Auffällig ist, daß sich nur ganz wenige Handschriften finden, die einen Besitzvermerk oder einen Hinweis tragen, daß sie ehemals zur kaiserlichen Bibliothek gehörten.

Hatten in der Kaiserbibliothek hauptsächlich die profanen Texte ihren Platz, so dürfen wir die geistlichen Autoren und die kirchenrechtlichen Schriften in den Kirchenbibliotheken suchen. Die wichtigste Bibliothek dieser Art war die Patriarchalbibliothek (S. 153–155). Die Hauptquelle für sie sind die Konzilsakten, weil die Bibliothek bei den Konzilien häufig konsultiert wurde. Für ihre frühe Geschichte ist offensichtlich der von B. und auch von Gennadios, Metropolit von Heliupolis, 'Ιστορία τοῦ Οἰκου-

μενικοῦ Πατριαρχείου I (Athen 1953) 430–432 (im Abschnitt Πατριαρχικὴ Βιβλιοθήκη) nicht erwähnte Patriarch Sergios I. (610–638), der wegen seines Monotheletismus in Mißkredit geraten war, von Bedeutung gewesen. Das ist einem Gedicht des Georgios Pisides (um 630) Εἰς τὴν κατασκευασθεῖσαν βιβλιοθήκην ὑπὸ Σεργίου πατριάρχου zu entnehmen (s. L. Sternbach, Georgii Pisidae carmina inedita II, Wiener Studien 14 [1892] 55 und G. Soyter, Byzantinische Dichtung. [Texte und Forschungen z. byz.-neugr. Philologie, 28.] Athen 1938, S. 37 f. mit deutscher Übers.). Ein Hinweis auf eine Evangelienhandschrift aus der Patriarchatsbibliothek z. Z. des Patriarchen Sergios findet sich im Cod. Coislin. gr. 195, f. 168 (10. Jh.): Ἑρμηνεία τοῦ κατὰ Ματθαῖον εὐαγγελίου ἐν ἐπιτομῇ, ἐγράφη δὲ τὸ εὐαγγέλιον ἐκεῖνο εἰς τὸ πατριαρχεῖον, ἐπὶ Σεργίου τοῦ πατριάρχου. Diese Notiz steht auch im Cod. Coislin. gr. 23, f. 112 (11. Jh.), der eine Abschrift des Cod. Coislin. 195 ist. B. de Montfaucon, Bibliotheca Coisliniana, S. 67 bezog diese Stelle auf den Patriarchen Sergios II. (1001–1019), doch stammen nach J. Reuß, Matthäus-, Markus- und Johannes-Katenen nach den handschriftlichen Quellen untersucht [Neutest. Abh. 18, 4–5.] Münster (1941) 52, die ältesten Scholien darin von Thalassios (um 650), auf den vermutlich auch diese Eintragung zurückgeht. – Für die spätere Geschichte der Patriarchalbibliothek benutzt B. den Vortrag von G. Przychocki, Menander w katalogu Biblioteki Patriarchalnej w Konstantynopolu, Bulletin de l'Académie Polonaise des Sciences et des Lettres, Cracoviae 1937, der in wesentlich erweiterter Fassung unter dem Titel erschienen ist: „De Menandri comici codice in Patriarchali bibliotheca Constantinopolitana olim asservata. Accedunt tabulae II et catalogus bibliothecae Patriarchalis Constantinopolitanae, Archiwum Filologiczne, 13. Cracoviae 1938." Für diese beiden Arbeiten gelten immer noch die Bemerkungen von P. Maas in B. Z. 38 (1938) 201 und 409–412, in denen die Fragwürdigkeit dieses Kataloges in vielen Einzelheiten erwiesen ist. – Schwierig ist die von B. offengelassene Frage, ob die Patriarchalbibliothek mit der Bibliothek der Hagia Sophia grundsätzlich oder zeitweise wenigstens identisch war. Aus Eintragungen in den Handschriften geht eine Gleichheit nicht hervor. Von einem „armarium sancte Sophie" spricht der Dominikaner fr. Barthélemy (ca. 1230; s. R. Loenertz, Autour du traité de fr. Barthélemy de Constantinople contre les Grecs, Archivum Frat. Praed. 6 [1936] 364). Aus dem Jahre 1397 kennen wir ein Inventar τῆς ἁγιωτάτης τοῦ θεοῦ μεγάλης ἐκκλησίας (s. F. Miklosich-J. Müller, Acta et diplomata graeca medii aevi II, 566, 14; ein Verzeichnis einiger Evangelien auf S. 567, 1 ff.). Schließlich haben wir noch das Testament des Joseph Bryennios vom Jahre 1421: ἀφίω τὰ βιβλία μου πάντα τῇ ἁγιωτάτῃ Μεγάλῃ Ἐκκλησίᾳ καὶ μητρὶ τῶν Ἐκκλησιῶν, τῇ Ἁγίᾳ Σοφίᾳ ... (s. A. Papadopulos-Kerameus, Varia graeca sacra. Sbornik grečeskich neizdanych bogoslovskich tekstov IV–XV vekov. St. Petersburg 1909, S. 295, 26 f.). Daraus wird man folgern dürfen, daß die Hagia Sophia, ebenfalls wie die anderen Kirchen, eine eigene Bibliothek neben den zum Gottesdienst notwendigen liturgischen Büchern hatte.

Unter den zahlreichen Klosterbibliotheken Konstantinopels wählt B. einige der bekanntesten aus (S. 155–158). An erster Stelle nennt er das Kloster τοῦ Προδρόμου ἐν Στουδίοις oder τῶν Στουδίου (S. 155 f.), für dessen Schreibschule und Bibliothek der Abt Theodoros († 826) seine berühmten Vorschriften gab (S. 155). Erwähnenswert wäre dort auch gewesen, daß dem Scriptorium dieses Klosters die Ausbildung und Verbreitung der sog. Minuskelschrift zuzuschreiben ist (vgl. G. Cereteli, Wo ist das Tetraevangelium von Porphyrius Uspenskij aus dem Jahre 835 entstanden? B. Z. 9 (1900) 649–653 und T. W. Allen, The origin of the Greek Minuscule Hand, The Journal of Hell. Stud. 40 [1920] 6). Über die Bibliothek sind wir leider nicht besser unterrichtet als über die anderen Klöster der Hauptstadt; es sind etwa 25 Codices bekannt, die durch Besitzvermerke oder ähnliche Notizen die Zugehörigkeit zu diesem Hause erkennen lassen. – Eine ebenfalls beachtliche Bibliothek hatte das Kloster τοῦ ἁγίου Γεωργίου τῶν Μαγγάνων, die durch ein Testament des Oikonomos Gabriel einen Zuwachs an elf Codices erhielt. Darunter waren die heutigen Codd. Vatic. gr. 676 (11.–12. Jh.), Oxon. Bodl. Clark. 37 (18398, 11. Jh.), Escorial. Ω–III–8

(Ende 12. Jh.), s. S. G. Mercati, Un testament inédit en faveur de Saint Georges des Manganes, Revue des ét. byz. 6 (1948) 39–41, zu denen als Nr. 8 im Testament noch Cod. Mosqu. Synod. 311 (210/CCI) 13. Jh.) zu zählen ist. Der Testamentär Gabriel ist bei B. irrtümlich als „Abt des Klosters τῆς 'Επισκέψεως" bezeichnet (S. 156). Gabriel war aber laut Notiz im Cod. Bodl. Clark. 37, fol. 168v nur Oikonomos des Georgsklosters; τῆς 'Επισκέψεως ist im Testament (s. Mercati, S. 47, 16) als ναός bezeichnet und ist eine Kirche im Bereich des Blachernenpalastes (vgl. Jean B. Papadopulos, Les Palais et les églises des Blachernes, Athen 1928, S. 26 f.). – B. erwähnt dann kurz die Bibliothek des Klosters τοῦ Χριστοῦ τῆς Χώρας, um dessen Restauration sich Maximos Planudes bemühte. Der schlechte Zustand des Gebäudes und der Bibliothek zwang ihn schließlich zur Umsiedlung in das Kloster τοῦ Χριστοῦ τοῦ 'Ακαταλήπτου. Die Restauration des Chora-Klosters und seiner Bibliothek wurde erst von Theodoros Metochites († 1332) durchgeführt (S. 156 f., 160 f.). Von besonderer Bedeutung ist die Bibliothek des von dem Rechtsgelehrten und Geschichtsschreiber Michael Attaleiates i. J. 1077 gegründeten Klosters τοῦ Χριστοῦ τοῦ Πανοικτίρμονος. Von den über 400 Klöstern Konstantinopels kennen wir bis jetzt nur von diesem ein genaues Inventar, das uns ein Bild von einer byzantinischen Klosterbibliothek mit ihrem durchwegs religiösen und liturgischen Bücherbestand gibt (S. 157). An erhaltenen Handschriften ist vorerst nur Cod. Oxon. Aed. Christi 6 vom 12. Juni 1081 mit Reden des Gregorios von Nazianz zu nennen (s. G. W. Kitchin, Catalogus codd. mss qui in bibl. Aed. Christi apud Oxonienses adservantur, Oxford 1867, S. 8 f.). – Von der Bibliothek des Klosters τοῦ Προδρόμου, τῆς ἐπιλεγομένης Πέτρας sind eine Reihe von Handschriften durch einen Besitzvermerk in Versen erkenntlich (S. 158), sie sind zuletzt aufgeführt bei R. Janin, La Géographie ecclésiastique de l'Empire byzantin, Iière Partie: Le Siège de Constantinople et le Patriarcat oecuménique III: Les églises et les monastères, Paris 1953, S. 441. R. Janin verzeichnet in diesem großen Werk dankenswerterweise bei den einzelnen Klöstern und Kirchen auch jeweils die Nachrichten über ihre Bibliotheken. Eine weitere Übersicht wird der Ref. in seiner noch ungedruckten Dissertation „Die byzantinischen Klosterbibliotheken von Konstantinopel, Thessalonike und Kleinasien" demnächst vorlegen.

Unter den übrigen Bibliotheken der Hauptstadt erwähnt B. die der Hochschulen und die Privatsammlungen literarisch tätiger Personen, doch sind darüber meist nur Einzelheiten bekannt (S. 158 f.).

Im ägäischen Raum werden ganz kurz die Bibliotheken Kleinasiens aufgezählt (S. 162 f.). Mehr Platz ist dann mit Recht den großen Büchersammlungen des Heiligen Berges Athos gewidmet (S. 163–165). Die frühe Geschichte dieser Bibliotheken ist noch ziemlich unerforscht, die meisten alten und wertvollen Handschriften sind heute über die ganze Welt verstreut. Alte Nachrichten über die Athosbibliotheken sind selten, erwähnenswert ist der Bericht des Cyriacus von Ancona (15. Jh.), s. H. Graeven, Cyriacus von Ancona auf dem Athos, Centralblatt f. Bibliotheksw. 16 (1899) 209–215, 498–500. Von den zahlreichen profanen Texten in den Athosbibliotheken ist anzunehmen, daß sie durch in die Klöster eintretende Weltleute mitgebracht wurden, s. F. Dölger, Der Heilige Berg Athos und seine Bücherschätze. [Bibliotheksprobleme der Gegenwart. Nachrichten f. wiss. Bibliotheken, Beiheft 1.] Frankfurt/M. (1951) 46–61, bes. 54.

In der näheren Umgebung des Athos wären dann die Bibliotheken Thessalonikes zu nennen gewesen; leider ist über deren Bücherbestand aus Eustathios von Thessalonike († ca. 1192) und auch von Nikephoros Blemmydes (s. o.) nichts Näheres zu erfahren. Es folgen dann einige Klöster in Thessalien (S. 166). Cod. Palat. gr. 44 stammt nicht aus einem „Kloster Monembria" (S. 166), sondern aus der Stadt Monembasia, er ist außerdem ins Jahr 973 zu datieren, vgl. F. Dölger, Bespr. von K. und S. Lake, Dated Greek Minuscule Manuscripts VII, B. Z. 40 (1940) 120.

Eustathios von Thessalonike († ca. 1192), Michael Choniates in Athen (ca. 1138–1222) und Georgios Gemistos Plethon in Mistra († 1452) und ihre Bücherinteressen werden (S. 166–168) kurz berührt.

Von den Inseln erwähnt B. an erster Stelle Kreta, von dessen Bibliotheken aus byzantinischer Zeit bisher wenig bekannt ist; neben dem Cod. Vatic. gr. 1514 (S. 168) wäre noch Cod. Angelic. gr. 31 (B. 5. 4) vom Jahre 1357 zu nennen, der für eine Kirche des hl. Johannes Chrysostomos geschrieben wurde, und besonders die Büchersammlung des Priestermönches Neilos Damilas (1417), s. Sp. P. Lambros, Das Testament des Neilos Damilas, B. Z. 4 (1895) 585–587. Andere Handschriften und Schreiber aus späterer Zeit s. bei B. Laurdas, Κρητικὰ Παλαιογραφικά, in Κρητικὰ Χρονικά 2 (1948) 539 ff. und in den folgenden Bänden.

Am besten von allen byzantinischen Bibliotheken kennen wir die des Johannes-Theologos-Klosters auf Patmos, von der drei Kataloge aus den Jahren 1088–1382 vorliegen (S. 168–170).

Für die Bibliothek der Νέα Μονή auf der Insel Chios gibt B. an, daß keine direkten Zeugnisse vorliegen und führt ein bei Martin Crusius, Turcograecia, S. 313 ff. (S. 170 irrtümlich Germanograecia) abgedrucktes Testament aus dem Jahre 1574 an, in dem einige Kirchenämter genannt werden, die auf die Existenz einer Bibliothek schließen lassen. Dafür gibt es ältere und bessere Zeugen. In dem unter Kaiser Konstantinos IX. Monomachos (1042–1055) erbauten Theotokoskloster vollendete am 21. 9. 1072 der Mönch Athanasios den Cod. Vatic. gr. Pii 24 mit den Dialogen Papst Gregors d. Gr. Im Jahre 1182 schreibt der ehemalige Archimandrit und Abt der Νέα Μονή Gerasimos den Cod. Hiersol. Patr. gr. 57, eine Miszellanhandschrift mit den Werken des Anastasios Sinaites und anderen religiösen Schriften (s. A. Papadopulos-Kerameus, Ἱεροσ. βιβλιοθήκη I, 138–142). Von demselben Gerasimos stammt auch Cod. Genuens. 30, Bibl. Congregazione della Missurb. di S. Carlo, Blume 23) mit den Sermones ascetici des Symeon d. J., des Theologen, s. A. Ehrhard, Zur Katalogisierung der kleineren Bestände griech. Hss in Italien, I: Genova, Centralblatt f. Bibliotheksw. 10 (1893) 206 f. Die Handschrift hat auf f. 319$^{v}$ eine beinahe gleichlautende Subscription. Die Identität des Schreibers ist bei M. Vogel-V. Gardthausen, Die griech. Schreiber, S. 66 nicht ersichtlich. Weitere Codices des 10.–14. Jh. aus diesem Kloster befinden sich in Paris, so Codd. Paris. gr. 264, 643, 666, 765, 1521, 1529, vgl. auch H. Omont, Missions archéologiques françaises en Orient aux VIIe et XVIII e siècles II (1902) 1118. Außerdem gibt es eine Reihe jüngerer Handschriften: Codd. Oxon. Bodl. Laud. gr. 81 u. Cantabrig. Coll. Trinit. o. 5. 36 u. andere, die ausdrücklich als Abschriften aus Codices der Νέα Μονή auf Chios gekennzeichnet sind.

Für Unteritalien wurde besonders der hl. Neilos von Rossano (910–1005), der Gründer der Abtei und Bibliothek von Grottaferrata (S. 171 f.) bedeutend. Die Verwechslung der Örtlichkeiten von Merkurion bei Seminara (S. 171) und bei Castrovillari (S. 172) und der gleichnamigen Klöster S. Salvatore di Bordonara und bei Messina hat M. P(etta) im Bollettino della Badia di Grottaferrata 7 (1953) 135 berichtigt. Ein weiteres Bücherzentrum, das eine rege Ausleihe betrieb, war im Kloster des hl. Nikolaos zu Otranto (S. 172 f.).

Unter den Bibliotheken Siziliens ist besonders die des Klosters S. Salvatore bei Messina (S. 173 f.) und die Bibliothek der Normannenherrscher in Palermo bedeutend gewesen.

Von der Bibliotheken des „orthodoxen Ostens“ (S. 175 ff.) erwähnt B. Kaisareia in Kappadokien (S. 175 f.) mit seinen Erzbischöfen Andreas (ca. 563–614) und Arethas (ca. 895), dann die Insel Kypros (S. 176) und Antiocheia mit seiner Patriarchal- und den Kirchenbibliotheken (S. 177). Die Bibliotheken Palästinas (S. 177–181) stellt B. wesentlich mit Hilfe der Arbeiten A. Ehrhards dar, denen kaum etwas hinzuzufügen ist. Die alte Geschichte der Bibliothek des Verklärungs- und späteren Katharinenklosters auf dem Berg Sinai ist noch wenig bekannt. Das Kloster hatte wegen der verschiedenartigen nationalen Zusammensetzung seines Konventes neben den griechischen Handschriften auch solche in den anderen Sprachen des orthodoxen Glaubensgebietes (S. 181 f.).

In der byzantinischen Provinz Ägyptens waren besonders berühmt die Bibliotheken Alexandreias, das, wenn, wenn auch im bescheidenen Rahmen, ein Zentrum des

geistigen Lebens der Griechen in Ägypten blieb, bis es schließlich durch Kairo überflügelt und in dieser Rolle abgelöst wurde (S. 182 f.). Ägypten ist aber auch als Ausgangsstätte des Mönchtums in der Bibliotheksgeschichte zu betrachten. Hier wurden durch Pachomios und Schenute von Atripe die Grundlagen und Richtlinien des geistigen Lebens in den Klöstern gelegt. Über eigentlich byzantinische Bibliotheken existieren nur literarische Nachrichten.

Nach einer kurzen Zusammenfassung über Bildung und Literatur in Byzanz wendet sich B. der Buchherstellung, dem Bucheinband und der Aufbewahrung zu (S. 184 f.). Ein Hinweis auf F. Dölger-A. M. Schneider, Byzanz. [Wiss. Forschungsber., Geistesw. Reihe 5.] Bern 1952, S. 245 ff. hätte einem Benützer zu neuerer Literatur zu diesen Problemen verholfen.

Abschließend weist B. noch auf das Weiterleben und die Weiterwirkung des byzantinischen Geisteslebens und seines Handschriftengutes nach dem Fall von Konstantinopel hin und rühmt dabei mit Recht die Verdienste der orthodoxen Kirche in Rußland und im übrigen Balkanraum. Auf griechischem Boden hätte die Bibliothek des Klosters τῆς ἁγίας Ἀναστασίας τῆς Φαρμακολυτρίας auf der Chalkidike, gegründet um 1520/40, Erwähnung verdient. Sie enthält außer religiöser und asketischer Literatur auch auffallend viel juristische, kanonistische und profane Bücher. Dieser Bestand ist damit zu erklären, daß in dieser Zeit bereits die Kirche Rechtsprechung und Schulpflege übernommen hatte. Für die Bibliothek vgl. P. N. Papageorgiu, Ἐκδρομὴ εἰς τὴν βασιλικὴν καὶ πατριαρχικὴν μονὴν τῆς ἁγίας Ἀναστασίας τῆς Φαρμακολυτρίας τὴν ἐν τῇ Χαλκιδικῇ, B. Z. 7 (1896) 61, 66–68, A. Papadopulos-Kerameus, Ἡ μονὴ Ἀναστασίας Φαρμακολυτρίας, B. Z. 10 (1901) 193–199 und jetzt besonders J. Darrouzès, Les manuscrits du monastère Sainte Anastasie Pharmacolytria de Chalcidique, Revue des ét. byz. 12 (1954) 45–57.

Es ist selbstverständlich, daß B. im begrenzten Rahmen des Handbuches nur eine Auswahl byzantinischer Bibliotheken bringen konnte, um einen Querschnitt byzantinischer Bibliotheksgeschichte zu liefern, was ihm im wesentlichen gelungen ist. Daß für eine breitere Darstellung noch viele Vorarbeiten zu leisten sind, ist offensichtlich. In sie wären auch die von G. Hofmann, Orientalia Christ. Periodica 19 (1953) 457 f. genannten Privatbibliotheken miteinzubeziehen. Wahrscheinlich aber wird noch lange Zeit jede Darstellung einer byzantinischen Bibliotheksgeschichte Bearbeiter und Leser irgendwie unbefriedigt lassen, weil wir nach E. Ehrhard „Jahrhunderte zu spät kommen, um noch auf eine Ernte hoffen zu können, die der Saat irgendwie entspräche" (Centralblatt f. Bibliotheksw. 9 [1892] 459) und im Vergleich zu dem Westen wird für den byzantinischen Kulturraum immer im stärkeren Maße das Wort Paul Lehmanns gelten: „Man rühmt die mittelalterlichen Bibliotheken mehr als man sie kennt."

Bibliographische Korrekturen: S. 148 Anm. 1 und S. 186 Anm. 1: l. Moss statt Boss. – S. 151 Anm. 5: l. Byzantion 15 statt 5. – S. 166 Anm. 6: l. Loenertz statt Lorentz. – S. 167 Anm. 6: l. Mamalakes statt Malakes. – S. 172 Anm. 6: l. Korolevskij statt Kovolevskij.

München O. Volk

**A. Bataille,** Traité d'Études Byzantines, II: Les Papyrus. [Bibliothèque Byzantine.] Paris, Presses Universitaires 1955. 2 Bl., 95 S., XIV Taf. 4°.

Das Anliegen des Buches ist, wie sogleich betont sein soll, nicht eine Behandlung der Papyri überhaupt, sondern nur der byzantinischen Papyri, d. h. nach der Terminologie der Papyrologen der in die Zeit zwischen 297 und das 8. Jh. datierbaren Papyri; es will ferner „keinesfalls ein Handbuch der byzantinischen Papyrologie" sein (S. 1), sondern es bemüht sich, denjenigen Byzantinisten zu Diensten zu sein, welche sich mit papyrologischen Texten zu beschäftigen haben (und welcher Byzantinist hätte dies nicht?).

Diesen Zweck erfüllt das Buch als Teil des von P. Lemerle herausgegebenen Traité d'Études Byzantines in hervorragender Weise. Alles, was der Byzantinist von den Papyri wissen muß und was er sich bisher mühsam aus schnell veraltenden Handbüchern und jährlich anschwellenden, weitverstreuten Literaturberichten zusammensuchen mußte, wird ihm hier bequem und übersichtlich, mit sachverständigem Urteil ausgesucht und gruppiert, dargeboten. Nach einer kurzen Unterrichtung über den Papyrus (und seine Verwandten: Ostraka und Holztafeln) als Schreibstoff, seine Erscheinungsform (Rolle und Codex), seine Fundorte, über Schrift, Datierungsmethode und Facsimilesammlungen folgen Anweisungen für die Edition von Papyrustexten, dann eine Zusammenstellung der einschlägigen Handbücher und Anthologien sowie der Zeitschriften, welche sich mit papyrologischen Fragen beschäftigen, der speziellen Berichte über Papyri, der Berichtigungslisten, Lexika und Grammatiken. Das umfangreichste und für den nur konsultierenden Benutzer wichtigste Kapitel ist sodann das folgende, in welchem nach dem Alphabet der geläufigen Abkürzungen kurze Mitteilungen über die Bestände von etwa 135 Papyrussammlungen gegeben und zumeist die darin enthaltenen byzantinischen Papyri gesondert ausgehoben werden. In einem IV. Kapitel: „Les grands problèmes" werden die Forschungsbereiche vorgeführt, in welchen byzantinische Papyri zur Lösung geschichtlicher Fragen geführt haben oder in Zukunft dazu beitragen können: Fragen der politischen Geschichte, der Chronologie, der Geographie und Topographie Ägyptens, des Verwaltungssystems, der Prosopographie und der Finanzverwaltung Ägyptens, des Rechtes, der Diplomatik, der Heeres- und Polizeiorganisation, des Wirtschaftslebens, der Religions- und Kirchengeschichte, der Geschichte der Magie und des Aberglaubens, schließlich des geistigen Lebens (Literatur, Schule, Lateinkenntnis) und der Zivilisation (einschließlich des Technischen); alles mit reichen Literaturangaben, welche ein eindrucksvolles Bild vom Umfang der geschichtlichen Interessen und der Belesenheit des Verf. vermitteln. Im Anhang folgen sodann ein Verzeichnis der ägyptischen Monate, eine Liste der Kaiser, Praefecti Aegypti und Patriarchen von 297–641 und eine sehr dankenswerte Übersicht über die Entwicklung der Buchstaben und Ligaturen in der Majuskelkursive des behandelten Zeitraumes. Besonders begrüßenswert sind endlich die der paläographischen Orientierung dienenden, verständnisvoll ausgewählten und in ausgezeichneter Technik wiedergegebenen 14 Facsimiles, welche, von der Transkription der Texte begleitet, in lehrreicher Weise eine Vorstellung von der fortschreitenden Entwicklung der Schrift vom 3. bis 8. Jh. geben (hier findet man auch die Erklärung für die den Papyri eigenen Abkürzungen in den Anmerkungen zu den einzelnen Stücken; man sähe sie lieber in einer derjenigen der ägyptischen Monate entsprechenden Zusammenstellung irgendwo besonders verzeichnet). – S. 83–95 ein ausführliches Personen- und Sachregister.

Die Literatur, auf welche hinzuweisen ja eine der hauptsächlichsten Aufgaben eines solchen Führers ist, ist in reicher Fülle, zumeist mit Andeutungen über den Inhalt (doch leider nur selten mit eigener Stellungnahme) angeführt und sorgfältig bis auf die neueste Zeit verfolgt. Es ist aber natürlich nicht zu verwundern, wenn man, besonders in dem Kapitel „Les grands problèmes" manche Nachträge machen kann. Um einige derartige Wünsche aus dem nächstliegenden eigenen Arbeitsgebiet auszusprechen: man vermißt S. 45/46 unter „Chronologie" einen Hinweis auf die recht wichtige Postkonsulardatierung, die E. Stein in seinem Aufsatz Postconsulat et αὐτοκρατορεία, Annuaire Inst. de Phil. et d'Hist. Or. 2 (1934) 869 ff. unter starker Heranziehung der Papyri (z. B. S. 873–877) behandelt hat, ein Aufsatz, den wiederum der Ref. u. a. in B. Z. 36 (1936) 123 ff. ausführlich besprochen hat; man stellt dabei fest, daß auch die für die Geschichte Italiens wichtigen Marini-Papyri nirgends, weder S. 36 im Alphabet der Papyrussammlungen noch S. 65 f., wo von den lateinischen Papyri die Rede ist, erwähnt sind. – S. 35 ist zwar der Leidener Papyrus Z als „Eingabe des Bischofs von Syene-Elephantine aus der Zeit zwischen 425 und 450" verzeichnet, doch ist weder hier noch S. 55 f. (unter „Diplomatique") davon die Rede, daß dieser Papyrus unser einziges Beispiel für ein kaiserliches Originalreskript mit dem von ihm eigenhändig zugefügten Schlußgruß ist, wie ich in meinen Facsimiles byzantinischer Kaiserurkunden (1931), Sp. 8 zu der auf Tafel I wieder-

holten Abbildung des kostbaren Papyrus hervorgehoben habe. – Zum „Papyrus aus St. Denis" gibt B. zwar S. 11 u. a. meinen Aufsatz in den Comptes-rendus des VI. Intern. Byzantinisten-Kongresses (1950) an, nicht aber die ergänzenden Bemerkungen, welche ich in meinem Aufsatz „Europas Gestaltung . . ." (in seiner verbesserten Gestalt in: Byzanz u. d. europ. Staatenwelt, Ettal 1953, S. 333 Anm. 101) dazu gemacht habe; (vgl. jetzt W. Ohnsorge in Archiv f. Diplomatik 1 [1955] und m. Bemerkungen unten Abt. III, 5 A; das Datum: „vers 830", welches B. S. 11 angibt, kam wohl schon seit meinem Aufsatz von 1950 nicht mehr in Frage; es handelt sich um die Zeit 840/42); auch dieses für die byzantinische Kaiserdiplomatik hochbedeutensame Stück sähe man gerne unter „Diplomatique" (S. 55 f.) erwähnt. – Es ist endlich zwar zutreffend, wenn B. S. 20 unter „Bibliographie zur Papyruskunde" erwähnt, daß die B. Z. von 1902–1936 eine eigene Abteilung „Payprusforschung" in ihrer Bibliographie führte; es hätte aber vielleicht doch Erwähnung verdient, daß die B. Z. noch bis heute im Rahmen ihrer Berichtszeit (d. h. von 325 an) alle Neuerscheinungen auf papyrologischem Gebiet, nun zwar nicht mehr unter der nur die äußere Erscheinungsform der Texte berücksichtigenden Abteilung Papyrusforschung, aber doch unter der Rubrik: „Handschriftenkunde", sodann auch unter den jeweils sachlich einschlägigen Rubriken zu verzeichnen sich bemüht. In der Tat hätte B. einiges aus den dortigen Notizen entnehmen können.

Vielleicht wird mancher Mitforscher von seinen speziellen Studien her den einen oder anderen Hinweis vermissen (so fällt auf, daß das Reallexikon für Antike und Christentum, dessen Thema mannigfaltige Benutzung der Papyri als Quelle vermuten läßt und auch tatsächlich in Artikeln wie „Buch" usw. aufweist, anscheinend ganz übergangen ist); mancher möchte eine Zusammenstellung der mit Zeichnungen oder Miniaturen versehenen Papyri begrüßen; im allgemeinen aber wird jeder Benutzer überrascht sein von der Fülle des Gebotenen und wahrscheinlich auch des Neuen, das ihm hier begegnet. Da der Verfasser wiederholt versichert (z. B. S. 3), daß ihm Streben nach Vollständigkeit fern liegt, können wir zum Ganzen nur sagen, daß wir mit diesem Führer für unsere Disziplin ein sehr brauchbares, in Anbetracht der veralteten Information unserer Hand- und Nachschlagebücher zeitgemäßes, hinsichtlich des Kapitels IV mit seiner Übersicht über das Verhältnis der Papyri zur geschichtlichen Problematik originelles und in den Einzelheiten zuverlässiges Hilfsmittel gewonnen haben.

München F. Dölger

**P.-A. Laily,** Analyse du Codex de musique grecque No. 19. Bibliothèque Vaticane (Fonds Borgia). [Publications Musicales Byzantines Sainte Anne, Jérusalem. Studia, Fasc. 1.] Thèse de doctorat de l'Institut Pontifical Oriental. Harissa (Liban) 1949. XV, 164 S.

Beschäftigte sich die byzantinische Musikforschung bisher fast ausschließlich mit den Melodien der Hymnen, wie sie in den Hirmologien und Sticherarien überliefert sind, so legt der Verf. hier erstmalig eine Studie über die musikalische Gestaltung der im engeren Sinne liturgischen Stücke, der Alleluiaria, Koinonika und Prokeimena vor. Diese Gesänge vertreten ein anderes Stilprinzip als etwa die Hirmoi oder die Stichera, nämlich die Melismatik: Im Gegensatz zur Syllabik, bei der einer einzelnen Textsilbe jeweils nur ein einziger Melodieton oder eine kleine Tongruppe entspricht, treffen bei dem melismatischen Stil auf die einzelne Silbe ausgedehnte Melodiefloskeln, die Vokale der Silben werden dabei häufig wiederholt und oft sogar sinnleere, den Gesangsvortrag erleichternde Lautformeln, z. B. agiacha, eingeschoben.

Durch die erstmalige Behandlung der Melismatik gewinnt die vorliegende Untersuchung ihre besondere Bedeutung: Der Forschung werden mancherlei neue Aspekte vermittelt, andererseits werden damit auch wieder neue Probleme und Schwierigkeiten sichtbar. Doch nun zum Inhalt im einzelnen!

Der Verf. beginnt seine Analyse des ins XIII./XIV. Jh. zu datierenden und wohl aus Unteritalien stammenden Cod. Borg. gr. 19 mit einer Beschreibung des äußeren Er-

scheinungsbildes, der Schrift, der musikalischen Zeichen und der kunstvoll ausgeführten Initialen. Des weiteren bietet er ausführliche Angaben zum Inhalt des Kodex, vor allem ein vollständiges Verzeichnis der Textincipits, das als gute Grundlage für spätere Vergleiche mit anderen Handschriften dienen kann. Der Musikforscher speziell würde natürlich dieses Verzeichnis gerne durch einen genauen Katalog der Melodieanfänge ergänzt sehen, damit er bei Analysen anderer Handschriften eine mögliche melodische Vergleichsbasis sofort erkennen kann. Mit Beispielen der Transkription aus byzantinischer in moderne Notation, die der Verf. vorsichtig als Versuche kennzeichnet, ist dann ein zentraler Abschnitt erreicht, auf den wir ausführlicher eingehen wollen.

In seiner Rechenschaftsablage über die angewandte Transkriptionsmethode erweist sich der Verf. als Vertreter des Systems, wie es die Herausgeber der Monumenta Musicae Byzantinae ausgearbeitet haben. Er geht allerdings vernünftigerweise nicht so weit, in diesem System eine schlechthin vollkommene und endgültige Lösung zu sehen, hält vielmehr die Anregungen von Georgiades (Th. Georgiades, Bemerkungen zur Erforschung der byzantinischen Kirchenmusik. B. Z. 39 [1939] 67–88) für berechtigt, ebenso fühlt er sich auch der Schule von L. Tardo in Grottaferrata verpflichtet. Wenn er (S. 77) die Differenzen der verschiedenen Schulen als sekundär ansieht, hat er, was die philologische Seite der Übertragungen anlangt, wohl recht. Von der Musik als einem klingenden Phänomen her gedacht, rühren diese Probleme der Aufführungspraxis aber denn doch an Wesentliches und Grundsätzliches.

Um den Leser der Übertragungen nicht zu bevormunden, sondern ihm überall eine Kontrolle und gegebenenfalls eine Korrektur zu ermöglichen, sind den Notensystemen laufend die byzantinischen Notationszeichen übergeschrieben. Der wesentliche Nachteil dieses Verfahrens liegt darin, daß eventuelle Lesefehler nicht mehr erkennbar sind, auch das drucktechnische Problem der genauen vertikalen Übereinstimmung einer Note mit ihrem dazugehörigen byzantinischen Notationszeichen scheint in unserem Falle Schwierigkeiten bereitet zu haben. Keinesfalls jedoch kann dieses Verfahren die für jede ernsthafte Beschäftigung notwendigen Faksimiles ersetzen, und wenn in der vorliegenden Arbeit nur eine einzige Seite, noch dazu drucktechnisch schlecht faksimiliert ist, erscheint das etwas dürftig, zumal ausgerechnet diese Seite schon anderweitig (L. Tardo, I codici melurgici della Vaticana. Arch. storico per la Calabria e la Lucania 1 [1931] 237) reproduziert ist. Auf dieses eine Faksimile müssen wir uns auch beschränken, wenn wir die Handschrift mit einem Übertragungsbeispiel vergleichen.

Der Vergleich stellt der Übertragungsweise des Verf. ein sehr gutes Zeugnis aus, nur 6. Zeile, letztes Zeichen glauben wir an Stelle des Ison ein Oligon zu erkennen. Die Textunterlegung ist, vor allem bei den Vokalwiederholungen, nicht immer diplomatisch getreu, was vielleicht doch wünschenswert und möglich wäre. Die Schwierigkeiten, die bei Übertragungen begegnen können, lernen wir an unserem Vergleichsbeispiel gleich in sehr anschaulicher Weise kennen: Das faksimilierte und als Transkription Nr. 1 vorgelegte Koinonikon endet in der Übertragung des Verf. auf dem Ton *f*. Der Finalton des im 2. Echos stehenden Stücks müßte aber *e* heißen. Der Verf. löst die Diskrepanz in einer wissenschaftlich recht problematischen Weise, indem er nämlich, durch Einklammerung als Zusatz kenntlich, die zur Finalis führenden Töne aus der Schlußkadenz eines anderen Koinonikon ergänzt. Leider wird diese Kadenz nicht vorgeführt, so daß eine überzeugende Analogie weder bestätigt noch bestritten werden kann. Der handschriftliche Befund macht aber eine notwendige Ergänzung ziemlich unwahrscheinlich. Denn am Schluß des Koinonikon steht die doppelte Teleia, die, wie der Verf. selbst S. 92 bemerkt, das absolute Ende eines Stücks bezeichnet. Der Fehler, der zum falschen Finalton *f* führte, wird anderweitig zu suchen sein.

Ein schwieriges Problem stellte sich dem Verf. auch, als seine ersten Übertragungsversuche zunächst zu symmetrielosen Melodien von einem übermäßig großen Ambitus führten. Also war irgendein Fehler in der Übertragungsmethode zu vermuten. Die Lösung fand sich in den sogenannten points diacritiques. Das sind Punkte, die einzelne Textzeilen oder -phrasen voneinander trennen, und die anscheinend teilweise auch eine musikalische Funktion erfüllen. Darauf hatten schon A. Gastoué und J.-D. Petrescu hin-

gewiesen (die Quellenangabe S. 91 ist zu korrigieren in: J.-D. Petrescu, La lecture des mss. musicaux byzantins. Atti V Congr. Intern. Studi Biz. II [= Studi Biz. e Neoell. 6] [1950] 514). Demnach übernehmen in Handschriften, die keine Martyriai aufweisen, oft solche Punkte deren Bedeutung. Praktisch sieht der Vorgang dann etwa so aus: Eine Melodiephrase endet auf *c*, von diesem Ton müßte dann normalerweise der nächste Intervallschritt ausgehen. Nun steht aber unten am Abschluß der Textphrase ein point diacritique, was bedeutet, daß der nächste Schritt nicht unbedingt vom vorhergehenden Ton, sondern eventuell von Grundton oder Dominante aus gerechnet werden muß. Welcher Ausgangspunkt nun aber im speziellen Fall gilt, kann paläographisch nicht festgestellt werden. So ist nur durch Vergleich mit anderen handschriftlichen Zeugen, durch Analogien innerhalb eines Stücks oder einfach durch verschiedene Versuche die Funktion des einzelnen Punkts zu erkennen. Laut Statistik des Verf. bedeuten 67% der Punkte den vorhergehenden Ton. Das ist eine mißverständliche Ausdrucksweise. Denn auf Grund des byzantinischen Notationssystems heißt das, daß 67% musikalisch nichts bedeuten. Überhaupt bedarf das ganze Problem noch der Klärung.

Weitere Abschnitte der Arbeit beschäftigen sich mit den Tonarten, den Intonationsformeln, der Rhythmik und dem Aufbau der Melodien. Nur zur Rhythmik noch eine Bemerkung: S. 114 analysiert der Verf. in minutiöser Weise ein in moderner Notation gegebenes Stück auf seine rhythmische Struktur. Wir glauben, daß er zu weit geht, wenn er alles auf Viertel- und Achtelnoten, auf Zwei- und Dreiteiligkeit zurückführt. Damit preßt er die lebendige Musik in ein rationales Schema, das ihr sicher sehr fremd ist. Er übersieht die irrationalen Elemente, das rhythmisch Fluktuierende, das für jede rein einstimmig-melische Musik typisch ist.

Es ist unmöglich, im Rahmen einer kurzen Besprechung alles Bemerkenswerte aufzuzählen. Deshalb soll hier summarisch gesagt werden, daß die Arbeit außerordentlich reiche Anregungen vermittelt und viele interessante Einzelheiten bietet. Der Leser gewinnt einen lebendigen Eindruck von Charakter und Inhalt des Cod. Borg. gr. 19. Er lernt andererseits Schwierigkeiten und Probleme der Übertragung und Interpretation kennen. Der Kodex wäre es wohl wert, in Form einer Faksimileausgabe weiteren Kreisen zugänglich gemacht zu werden.

München R. Schlötterer

**E. Wellesz,** Eastern elements in western chant. [Monumenta Musicae Byzantinae, Subsidia 2., American Series 1.] Oxford, Univ.Press for the Byzant. Institute 1947. XVI, 213 S., 11 Taf.

In vier eng zusammengehörigen Aufsätzen sucht der Verfasser den Nachweis zu erbringen, daß in einer beträchtlichen Anzahl von Fällen zweisprachiger, griechisch-lateinischer liturgischer Texte, wie sie im Mittelalter in verschiedenen Kirchen des Westens gesungen wurden, nicht nur der Text, sondern auch die Melodie auf östliche Vorbilder zurückgeht. Er versucht also, auf dem Gebiet der Musikgeschichte den Nachweis zu führen, den Baumstark auf dem Gebiet der liturgischen Texte in manchen Fällen mit so viel Glück zustandegebracht hat. Das bedeutet, daß W. die Hypothese ablehnt, man habe in Rom und anderwärts, um den Bedürfnissen einer Gruppe griechischer oder syrischer Gemeindemitglieder entgegenzukommen, ursprünglich lateinische Texte auch ins Griechische übersetzt und auf „lateinischer" Melodie gesungen. Auf Grund der zahlreichen neuen musikalischen Materialien, wie sie in den Monumenta Musicae Byzantinae jetzt vorliegen, aber auch auf Grund des Vergleichsmaterials in der „Paléographie Musicale" kann diese Hypothese, wie W. zeigt, in manchen Fällen jedenfalls nicht mehr aufrechterhalten werden. Die Geschichte der Theologie, die Hagiographie, die Wirtschaftsgeschichte und die politische Geschichte des frühen Mittelalters böten genug Material, um W.s Ansichten zu untermauern und zu zeigen, wie der Osten auf Jahrhunderte hinaus gebend war, wie vor allem auch das 8. Jh. und die damalige Emigration griechischer Elemente aus Syrien und Palästina nach Italien und Gallien

(trotz Pirenne) ein neues, starkes Bindeglied zwischen den beiden Kulturen schuf. Wir kennen das Wirken griechischer Scholae Cantorum in Rom, und die lateinische Notiz „dat schola greca melos et plebs Romana susurros" klingt wie ein Programm.[1]

W. versucht des weiteren, die Filiation genauer zu bestimmen, und glaubt in manchen Fällen sagen zu können, daß es nicht eigentlich der „byzantinische" Kirchengesang gewesen ist, der den Westen beeinflußt hat, sondern daß beide auf einen dritten zurückgehen, auf den syrisch-palästinensischen und schließlich auf die Liturgie der Synagoge. Diese These hat jedenfalls die Tatsache für sich, daß Byzanz erst relativ spät die liturgische Führung an sich gerissen hat, daß es selbst zunächst von Importen aus dem Orient lebte. Es frägt sich freilich, ob das Material von W. genügt, um seine Filiation auch im einzelnen zur Gewißheit zu erheben.

Eine gewisse pièce de résistence sieht W. hauptsächlich in der Geschichte des Trisagion. Hier müssen nun gerade einige sehr wichtige Einschränkungen gemacht werden. W. benützt zum Vergleich eine „byzantinische" Melodie, deren Herkunft, wie er selbst zugibt, in keiner Weise geklärt ist. Sie hat, so viel ich sehe, jedenfalls nichts mit der Melodie zu tun, die heutzutage in der byzantinischen Liturgie zum Vortrag kommt, und fast möchte man vermuten, der Gewährsmann von Gastoué, aus dessen Publikation W. die Melodie übernimmt, sei ein Opfer der Selbsttäuschung geworden und habe die lateinische Melodie byzantinisch zurechtgesungen. Jedenfalls ist die Melodie nicht als byzantinisch gesichert. Sollte sie sich jedoch noch als byzantinisch nachweisen lassen, so wären damit doch noch nicht alle Folgerungen ermöglicht, die W. – freilich mit sehr viel Vorsicht – daraus ziehen zu können glaubt. Um mich kurz auszudrücken: ich glaube nicht, daß sich mit dem Vergleich der Trisagionmelodie und ihrer Annexe der Regressus in die palästinensische Liturgie, also auf eine (vor)letzte gemeinsame Quelle, einwandfrei vollziehen läßt. Hier die Gründe: W. geht von der Tatsache aus, daß die römische Karfreitagsliturgie bei der adoratio crucis heute noch das zweisprachige Trisagion in melodischer Abhängigkeit von östlicher Musik (siehe oben) kennt.[2] Nun aber kenne die Kirche von Jerusalem ebenfalls die adoratio crucis; Tatsache sei ferner, daß die sogenannten Improperien, die in der römischen Liturgie eng mit dem Trisagion verbunden sind, sehr starke Verwandtschaft mit entsprechenden Texten der Karfreitagsliturgie von Jerusalem anläßlich der adoratio crucis aufweisen, sodaß man also annehmen dürfe, daß diese Liturgie ihren Weg einerseits – für kurze Frist – nach Byzanz und anderseits nach dem Westen gemacht hat. Der schwache Punkt dieser Argumentation liegt meines Erachtens darin, daß, soviel ich sehe, das Trisagion selbst für die Adoratio-Liturgie Jerusalems nirgends bezeugt ist. Weder W. noch Baumstark, auf den sich W. hier stützt, weisen darauf hin. Baumstark scheint es einfach zu postulieren und erhebt dann die Frage, wann dieses Trisagion in Jerusalem eingeführt sein könnte. Will man diese – nun schon recht platonische – Frage beantworten, so muß man Baumstark recht geben, wenn er sagt, die Einführung in die Karfreitagsliturgie sei nur denkbar und sinnvoll, wenn es mit dem

---

[1] Man vgl. dazu das interessante Material bei G. Biasiotti, Laudi greche e latine di alcune feste popolari romane nel Medio Evo, Roma e l'Oriente 8 (1913) 318–38.

Da die Rezension – ohne Verschulden der Redaktion, wie ich ausdrücklich bemerken möchte – unverhältnismäßig lange auf sich warten ließ, sei darauf hingewiesen, daß über den (auch liturgischen) Ost-West-Verkehr inzwischen eine reich dokumentierte Studie von A. Michel erschienen ist: Der kirchliche Wechselverkehr zwischen West und Ost vor dem verschärften Schisma des Kerullarios, Ostkirchliche Studien 1 (1952/53) 145–173; ders., Die griechischen Klostersiedlungen zu Rom bis zur Mitte des 11. Jahrhunderts, a. a. O. 1 (1942/53) 32–45; Zur Kenntnis des Griechischen im Abendland: ders., Sprache und Schisma, Festschrift M. Faulhaber, München 1949, 37–69 und B. Bischoff, Das griechische Element in der abendländischen Bildung des Mittelalters, B. Z. 44 (1951) 27–55.

[2] Es handelt sich dabei nicht, wie W. meint, um den letzten Rest der Zweisprachigkeit in der römischen Liturgie. In der feierlichen Papstmesse werden heute noch Epistel und Evangelium zweisprachig vorgetragen.

sog. monophysitischen Zusatz „der für uns gekreuzigt worden ist" gesungen wurde. Dafür aber sei besonders die 2. Hälfte des 5. Jh. geeignet gewesen. Aber meines Erachtens ist das doch etwas zu weit gegriffen: es bleiben nur die paar Jahrzehnte zwischen dem Wirken des Petros Gnapheus in Antiocheia und dem Wirken des unbeugsamen Gegners dieses Zusatzes, Sabas, in Jerusalem.[1] Des letzteren Einfluß war groß genug, das Trisagion, selbst wenn es mit dem Zusatz in die Karfreitagsliturgie aufgenommen wurde, raschestens daraus wieder zu entfernen. Inzwischen aber hatte das Trisagion teils mit, teils ohne Zusatz Eingang in die verschiedensten orientalischen Meßriten gefunden, und zwar in die Vormesse, wo es heute noch der byzantinische, der syrisch-antiochenische, der maronitische, der chaldäische, der koptische und abessinische Ritus kennt. Die westlichen Kirchen, die das Trisagion – den „aius" – wahrscheinlich über Konstantinopel schon um die Wende zum 6. Jh. übernommen haben, sangen es genau an derselben Stelle, d. h. im täglichen Lesegottesdienst der Vormesse. Eben weil – nochmals sei es betont – das Trisagion in der messelosen Karfreitagsliturgie von Jerusalem nicht bezeugt ist, scheint es mir methodisch einwandfreier, sein Eindringen in die römische Karfreitagsliturgie als Restbestand („Gesetz der Erhaltung des Alten in liturgisch hochwertiger Zeit!") des täglichen Lesegottesdienstes, wie ihn nach orientalischem Muster viele abendländische Kirchen kannten, zu erklären. Ich glaube mit anderen Worten nicht, daß die Geschichte des Trisagion ein sehr widerstandsfähiges Bindeglied im Filiationsstemma der Wellesz'schen Theorie darstellt.

W. erweitert seine Untersuchungen über das Trisagion hinaus auf eine beträchtliche Anzahl von zweisprachigen Gesängen der westlichen Kirchen. Hier gestehe ich gern, daß mich die musikalischen Parallelen in vielen Fällen voll überzeugt haben; der Nachweis des Einflusses östlicher Melodik auf den mozarabischen, ambrosianischen und gregorianischen Choral scheint mir für zahlreiche Stücke erbracht zu sein, noch dazu, da hier sich W. auf das gesicherte Material der Monumenta Musicae Byzantinae stützen kann und er mit Recht darauf hinweist, daß eine generelle Beeinflussung der östlichen Kirchenmusik durch den Westen ausgeschlossen ist. Ob die jeweiligen textlichen und melodischen Divergenzen dazu ausreichen, eine gemeinsame ältere Grundschicht evident zu machen, ist freilich eine andere Frage. W. sagt mit Recht, wir müßten mit wirklichen Be- und Umarbeitungen der östlichen Melodien durch die westlichen Musici rechnen; dasselbe gilt aber auch für die Texte. Die kleinen Varianten etwa, welche das lateinische Responsorium „Una hora non potuistis vigilare mecum" (Gründonnerstag) gegenüber dem byzantinischen Formular aufweist, reichen nicht aus, um mit Baumstark das Studiu-Kloster für eine Neubearbeitung zu engagieren. Fast scheint es: „Was man nicht recht plazieren kann, das seh' man als studitisch an!" Ich glaube, daß auch dieses Material nicht ausreicht, um über die Parallele zwischen Byzantinisch und Westlich auf ein drittes Gemeinsames vorzustoßen. Ich möchte dabei nicht mißverstanden sein: dieses Dritte ist m. E. höchst wahrscheinlich, nur reicht das gebotene Material nicht aus, um es evident zu machen. Es fehlt uns noch immer eine Untersuchung der „Umarbeitungen" liturgischer, vor allem hymnodischer Texte in Byzanz (Krumbachers Vorarbeiten blieben Episode), die es auch der Musikgeschichte ermöglichen würde, auf festerem textlichen Boden zu schreiten. Das ist freilich nicht die Schuld von W. Ja, es wäre sein Verdienst, wenn musikgeschichtliche Postulate hier der Erforschung der liturgischen Texte den Weg bahnen würden.

In einem grundsätzlichen Kapitel nimmt dann W. den Vergleich zwischen byzantinischer und ambrosianischer Melodik auf. Er vergleicht vor allem kurze melodische Formeln der verschiedenen Liturgien miteinander. Wenn ich die Schlußfolgerungen recht verstanden habe, so zeigen gerade die ambrosianischen Formeln eine enge Verwandtschaft mit dem östlichen Formelnschatz, während der gregorianische Choral die

---

[1] Die m. E. beste Materialsammlung zur Geschichte des liturgischen Trisagion findet sich bei J. M. Hanssens, Institutiones liturgicae de ritibus orientalibus III, 2, Rom 1932, 96–156, vgl. bes. 142.

starken Akzente dieser Melodien unter dem Einfluß ,,des weichen und fließenden Charakters der lateinischen Prosa" zugunsten einer weichen und fließenden Linie der Melodie mit aufgefüllten Intervallen verlassen hat. Generell mag diese Beobachtung richtig sein; aber auch hier scheint mir das gebotene Material nicht in jeder Hinsicht glücklich ausgewählt. Die aufsteigende Quart etwa mit nachfolgender aufsteigender Terz ist gar nicht so sehr ein Spezifikum des ambrosianischen Gesanges gegenüber dem gregorianischen. Über der aufsteigenden Quint der Gregorianik sind die zahlreichen Beispiele der Quart + Terz doch nicht zu unterschätzen. Leider scheint sich W. nur des Liber usualis bedient zu haben. Aber auch hier würden die sicherlich alten Partien etwa des Advent genug Beispiele ergeben haben. Es wäre subjektiv anzunehmen, daß sich diese Beispiele alle damit erklären lassen, daß es sich dabei um die Untermalung von Wörtern mit besonders starkem Akzent im Text handle. Vgl. Graduale Romanum ed. Desclée z. B. S. 9. 22. 49. 55$^{v}$ usw. Ähnliches gilt von der von W. S. 123 angeführten Kadenz aus dem Dominikaner-Ritus. Man vgl. dazu Grad. Rom. pag. 110* und 114*. Ob dazu der Weg Konstantinopel – Burgund – Lyon – Dominikaner notwendig ist? Und ob der heutige Bestand der Dominikanergesänge überhaupt für eine kritische Vergleichung gesichert genug ist?

Ein sehr bemerkenswertes, anregendes und förderndes Kapitel widmet W. dem Traktus. Allerdings: ,,As the melodic formulae and cadences of the Tracts show a close relationship with those of Byzantine hymns, it can be assumed that both had their origin in the chants of the Synagogue" – das ist meines Erachtens doch ein Schritt mit Siebenmeilenstiefeln.

Zu den Hodie-Antiphonen: Ein Gesamtvergleich des lateinischen Materials – nicht nur des liber usualis – hätte ein günstigeres Verhältnis für den lateinischen Bestand an Hodie-Texten ergeben. Außerdem hat sich W. die schlagenden Parallelen zwischen seiner byzantinischen Melodie auf S. 148 und der Magnificat-Antiphon der zweiten Weihnachtsvesper (wenigstens im monastischen Ritus) entgehen lassen.

Trotz dieser kritischen Bemerkungen erscheinen uns diese Studien von W. als ein sehr wichtiger, ja entscheidender Beitrag für die Lösung der Frage nach dem Verhältnis zwischen Osten und Westen in Fragen des liturgischen Gesanges. Vielleicht bietet sich dem Verf. Gelegenheit, die Studien in zweiter vermehrter Auflage herauszugeben, und es wäre ihm zu wünschen – ihm und der Wissenschaft –, daß dann pekuniäre Gesichtspunkte ihn nicht mehr hindern, die Beispiele zu vermehren. Sicher würden dann die Studien auch einige Schönheitsfehler verlieren: etwa den Bischof Hieronymus (S. 176), Matutin statt Laudes (S. 144), Studion statt Studiu (S. 46); er wird dann sicher (etwa S. 48) dem Konnex zwischen Romanos und der syrischen Predigt und Dichtung auf Grund der neueren Romanos-Forschung näher nachgehen u. a. m. Trotzdem verdient der Verf. schon jetzt mit diesen Studien den Dank der gelehrten Welt.

München H.-G. Beck

**H. Stern,** Date et destinataire de l',,Histoire Auguste". [Collection d'Études Latines, Série Scientifique, 27.] Paris, ,,Les Belles Lettres" 1953. 108 S., 1 Bl.

Die Frage nach der Datierung der so viel gescholtenen und doch nicht immer so ganz unbrauchbaren Kaiserbiographien, die wir die ,,Historia Augusta" zu nennen gewohnt sind, hat in letzter Zeit verschiedene Antworten gefunden, die in der Ablehnung des Ansatzes von N. H. Baynes in die Zeit Julians 362/63 zusammentrafen und eher, wenn auch nicht überzeugend, für die letzte Zeit des Theodosios I. oder noch einige Jahre später plädierten. Mit einem kühnen Griff datiert nun St., um sein Resultat vorwegzunehmen, die Schrift höher hinauf und läßt sie in der Zeit des Constantius II. nach seinem Sieg über Magnentius geschrieben sein. In einem Einleitungskapitel L'état du problème gibt St. einen guten Einblick in den Stand der Frage. Er erkennt dabei die These von Baynes, es handle sich um eine Tendenzschrift, an, auch wenn nach ihm diese Tendenz in eine andere Richtung zielt, als der englische Gelehrte annahm. Er hebt aber mit ihm die

Bedeutung des „Konstantinmotives" hervor. Bei den früheren Datierungsversuchen seit H. Dessau (Hermes 24 [1889] 337 ff.) hatte als fester Punkt gegolten, daß des Aurelius Victor Kaiserbuch, das 360/61 herauskam, in der Historia Augusta benützt ist, und zwar in der vita Septimi Severi 17, 5–19, 4. St. gibt sich nun alle Mühe, diese Abhängigkeit zu widerlegen und die vorhandenen Übereinstimmungen durch eine gemeinsame Quelle zu erklären. Der Verf. verwendet viel Scharfsinn auf seine Beweisführung, die abgesehen von allgemein methodischen Erwägungen in ihrer Überspitzung doch nicht so recht durchschlagend erscheinen will.

Immerhin ist für St. damit der Weg für einen anderen Ansatz frei gemacht. Mit klarer und weithin origineller Beweisführung wendet St. sich zuvor noch den Gründen zu, die in der mit der Apostrophierung der Kaiser der diokletianischen Tetrarchie und Konstantins versuchten zeitlichen Festlegung eine Fälschung erweisen lassen. Dann geht St. auf die Dedikationsabschnitte mit ihren Anspielungen auf die Tetrarchie und auf ihre Tendenz ein. Er zeigt, wie beide Stränge sich in der Person des Konstantin I. vereinigen und das Ganze schließlich in einer panegyrischen Verherrlichung der konstantinischen Familie gipfelt. Die Schlüsse aber, mit denen St. die Annahme von Baynes, das sei zu Julians Ehren geschehen, abzulehnen trachtet, schlagen nicht durch. Julian war schließlich ebenfalls Enkel des Constantius I., und wenn Mamertinus in seinem Panegyricus auf Julian darauf nicht eingeht, so braucht doch daraus nicht zu folgen, daß andere zu Julians Zeit nicht davon Gebrauch gemacht haben können. Und wenn in der vita Severi Alexandri die Eunuchen- und Günstlingswirtschaft verurteilt wird, so hat das doch eher einen Sinn im Blick auf einen Kaiser, der darunter gelitten hatte und dagegen einschritt, als im Blick auf Constantius II., der ja völlig im Banne des Eusebios stand. Ein Versehen dürfte es sein, wenn S. 41 Galerius als „frère de Maximien Hercule" mit Verweis auf vita Claud. 10, 7 erscheint; denn in *salvis Diocletiano et Maximiano Augustis et eius fratre Galerio* geht das *eius* auf den zuvor erwähnten Constantius I. Fraglich wird dann bleiben, ob der Einfluß der römischen Aristokratie im Kampf mit Magnus Magnentius nicht überschätzt ist. Und kann man wirklich aus dem Panegyricus des Julian auf Constantius II. eine besondere Rompolitik des letzteren während und nach dem Magnentiusfeldzug erschließen, wenn Constantius einmal Rom als διδάσκαλον ἀρετῆς rühmte? Übrigens will St. schon am Ende dieses Abschnitte S. 51 die Abfassung einem Autor oder einer Gruppe von Autoren zuschreiben, welche über die dynastischen Interessen und politischen Absichten des Constantius II. im Bilde waren; nachher spricht er von einer Gruppe von Rhetoren, die das Buch nach Art gewisser Publizisten im Auftrag aristokratischer Kreise Roms verfaßt haben sollen.

Was St. in dem Kapitel über die Historia Augusta und die Natales Caesarum im Calendarium von 354 vorbringt, ist aufschlußreich und kann zwar beweisen, daß die Historia Augusta in Rom abgefaßt sein wird, aber eben doch nicht, daß sie im unmittelbaren Anschluß an das Calendarium in der Mitte der 50er Jahre des 4. Jh. abgefaßt sein müßte. Den besonderen Beweis dafür soll das 6. Kapitel Date de composition de l'„Histoire Auguste" erbringen. Dabei möchte St. die Worte der vita Probi 23, 5 vom Bürgerkrieg wohl mit Recht von einem Zeitgenossen des Kriegs zwischen Constantius II. und Magnentius geschrieben sein lassen. Das hindert aber doch nicht, daß dieser Zeitgenosse erst unter Julian schrieb. Nur der terminus post quem ist gegeben. In der Stelle Quadr. Tyr. 8, 4 will er mit Baynes eine Anspielung auf Athanasius erblicken, glaubt aber, diese gehe auf die Spannung zurück, die sich in des Constantius Regierung während der Usurpation mit dem Patriarchen von Alexandreia ergeben habe. Dann geht St. auf den unmittelbaren Zweck der Schrift ein. Er hebt hervor, daß die Verdienste von Usurpatoren günstig beurteilt werden und daneben immer wieder auf die *clementia* der Sieger angespielt werde. Das hatte ja schon Hartke, Geschichte und Politik im spätantiken Rom, Klio Beiheft 45 (1940) 153 ff. gesehen und es auf die Absicht bezogen, den Sieger über den Usurpator Eugenius, Theodosius I., zu beeindrucken. St. sieht nun darin die Absicht gewisser aristokratischer Kreise in Rom, die in die Magnentiushändel verwickelt gewesen waren, den Constantius II. milde zu stimmen. Ja, er meint, der neue Kurs, den der Kaiser nach der Niederlage des Magnentius eingeschlagen habe – wobei die Frage offen

bleibt, ob es einen solchen neuen Kurs gegeben hat – sei vielleicht (peut-être: S. 78) durch die Historia Augusta beeinflußt worden. Dabei will es scheinen, daß St. doch manches im Interesse seines Resultates etwas eigenartig bewertet. Denn wenn Ammianus Marcellinus XIV 5 das Vorgehen gegen Magnentiusanhänger in recht düsterenFarben schildert, dann tut er dies im Anschluß an die Tricennalien des Constantius, vor denen die von St. so stark betonte Amnestie in Cod. Theod. IX 38, 2 am 6. September 353 (Seeck, Regesten) erfolgt war. Ausgenommen waren dabei ja sowieso die fünf Kapitalverbrechen und dazu gehörte, wie richtig erkannt ist, *laesa maiestas*. Es will scheinen, als habe Ammian a. O. 5, 4 gerade diese Stelle im Auge gehabt. Dazu bewertet jedenfalls St. auch die Übertragung der Stadtpräfektur auf Vitrasius Orfitus wesentlich anders, als dies Ammian als Sprecher senatorischer Kreise XIV 6, 1 tut. Und wer möchte wirklich glauben, daß eine Tendenzschrift, die auf Constantius hätte einwirken sollen, gerade die Günstlingsherrschaft so unverhohlen hätte geißeln dürfen? Zum mindesten müßten sich die Kreise, die nach St.s Meinung hinter der Sache standen, doch sehr über die Art des Kaisers getäuscht haben, wenn sie geglaubt haben sollten, auch mit ihren heidnischen Tendenzen auf ihn Eindruck machen zu können, der doch bei seinem Besuch in Rom die Entfernung des Victoriaaltars aus der Kurie verfügt hat. Auch war zweifellos Constantius viel zu sehr Autokrat, als daß jemand auf die Idee hätte verfallen können, mit direkter gegen ihn gerichteter Kritik, auch wenn sie mit Schmeicheleien durchsetzt war, etwas ausrichten zu wollen.

St. hat zweifellos seine Aufgabe mit umfassender Kenntnis der Materie angefaßt und mit dialektischem Geschick durchzuführen getrachtet. Man wird so durch ihn genötigt, den ganzen Fragenkomplex nochmals durchzudenken, auch wenn man sich von seiner Beweisführung nicht überzeugt weiß.

Erlangen W. Enßlin

**E. Eickhoff,** Seekrieg und Seepolitik zwischen Islam und Abendland bis zum Aufstiege Pisas und Genuas (650–1040). Mechanisch vervielfältigte Dissertation Saarbrücken. [Schriften der Universität des Saarlandes.] Saarbrücken 1953. 2 Bl., V, 292 S. Mit 1 Zeichnung u. 3 Karten. 4°.

Man wird selten der Dissertation eines jungen Gelehrten von gleich weitgestecktem geschichtlichen Horizont, gleich gewissenhafter Dokumentation und gleich reifem Urteil begegnen wie dieser. Die kühne Absicht, eine Geschichte des Ringens um die militärische und wirtschaftliche Vorherrschaft im Mittelmeer zwischen den es umgebenden Mächten: Byzanz, den islamischen Reichen in Arabien, Ägypten, Nordafrika und Spanien, sowie den Franken, der Kurie, den unteritalienischen Städten und den Normannen, mit dem Ergebnis: wirtschaftliches und politisches Aufblühen der oberitalischen Seemächte um die Mitte des 11. Jh. darzustellen, ist hier mit untadeliger Methode, unter gewissenhafter Benutzung der weitverstreuten und vielsprachigen Quellen und der überreichen Literatur sowie mit tiefem Verständnis für die vielfältigen dabei auftauchenden Probleme verwirklicht. Die Schwierigkeit, die einzelnen Seekämpfe in ihrem typisch gleichmäßigen Ablauf mit möglichster Vollständigkeit zu schildern, ohne den Leser zu ermüden oder ihn in dem verwirrenden Wechsel von Sieg und Niederlage bei den streitenden Parteien die Übersicht und den roten Faden der Entwicklung verlieren zu lassen, ist mittels einer bemerkenswerten stilistischen Gewandtheit, die gegebenenfalls auch journalistische Praktiken wie eine durch Metaphern stark belebte Variierung der Kapitelüberschriften oder Ausblicke auf ähnliche geschichtliche Situationen in der neueren Geschichte anzuwenden sich nicht scheut, geschickt überwunden (vgl. z. B. die gut beobachtete Parallelität der Entwicklung der osmanischen Flotte mit derjenigen der byzantinischen: S. 50). Zusammenfassende Abschnitte wie derjenige über die Organisation der byzantinischen Flotte und der maritimen Themen (S. 42 ff.), Namen, Typen und Einrichtung der byzantinischen (und arabischen) Kriegsschiffe (S. 74 mit Zeichnung am Schlusse der Abhandlung), über den Einfluß des Wetters auf die Kriegführung im Mittelmeerbereich

(S. 199 ff.), unterbrechen zur rechten Zeit die Schilderung der sich jagenden Ereignisse in dem nicht endenwollenden, wie E. zeigt, im Mittelalter zum ehrbaren Broterwerb gewordenen Piratenkrieg aller beteiligten Parteien. Ein Vergleich mit dem ein ähnliches wissenschaftliches Ziel anstrebenden Buche von A. R. Lewis: Naval Power and Trade A. D. 500–1100, welches wir in B. Z. 46 (1953) 158–162 ausführlicher gewürdigt haben, fällt dabei unbedingt zugunsten von E. aus, wenn es dem letzteren auch sicherlich zugute gekommen ist, in Lewis' Arbeit eine beachtenswerte Vorarbeit zu haben.

Mit Recht rückt E. in seiner Darstellung Byzanz als Flottenmacht und als Handelsvormacht für den bezeichneten Zeitraum in den Mittelpunkt der Darstellung; um den von Höhepunkten unterbrochenen Niedergang der byzantinischen Flotte gruppiert sich das Aufsteigen der arabischen Flottenmacht im östlichen Mittelmeer in dem Jahrhundert nach dem Siegeszug des Islam und später die Entwicklung der aghlabidischen und ommayadischen, süditalischen, fatimidischen und normannischen Seemächte; Sizilien ist das zwischen Byzantinern, Arabern und Normannen verbissen umkämpfte Objekt während des 9. und 10. Jh., mit dessen Schicksal sich schließlich auch das Ausscheiden von Byzanz aus dem Kreis der mittelmeerischen Seemächte entscheidet. Interessant ist in diesem Zusammenhange die ausführliche Auseinandersetzung E.s mit der Pirenneschen Theorie (S. 61, 151 ff. und 275 f.): unter treffendem Hinweis auf die der Pirenneschen Theorie selbst schon vorausgegangene „Entgegnung" von Erna Patzelt spricht sich E. zwar für Pirennes These aus, daß durch den Einbruch der Araber in die byzantinische Thalassokratie auf dem Mittelmeer das politische Schwergewicht nach Norden verschoben wurde, hebt aber anderseits hervor, daß die Behauptungen Pirennes über die diese Achsenverlagerung begleitenden, angeblich entscheidenden wirtschaftlichen und kulturellen Veränderungen stark zu korrigieren sind; eine Auffassung, der wir uns völlig anschließen.

Zu den Einzelproblemen, welche in der inhaltsreichen Schrift E.s behandelt werden, sind gleichzeitig oder inzwischen schon wieder neue Arbeiten erschienen, die manches zu ihrer Klärung hätten beitragen können; wir wollen diese indessen hier nicht aufzählen, sondern uns mit einigen Hinweisen begnügen auf Literatur, die E. – bei sonst staunenswerter Belesenheit – zum Nutzen seiner Darstellung hätte heranziehen können. *De administrando imperio* des Konstantinos Porphyrogennetos wäre in der schon 1949 erschienenen Ausgabe von R. J. H. Jenkins und Gy. Moravcsik statt in der Ausgabe des Bonner Corpus zu zitieren gewesen (z. B. 251, Anm. 15; 16). – S. 101 ff. wäre Gelegenheit gewesen, auf die umstrittene Frage des großen für Byzanz und das Frankenreich gemeinsamen Angriffsprojektes des Kaisers Theophilos gegen die Araber einzugehen; vgl. meinen (von E. sonst benutzten) Aufsatz: Europas Gestaltung im Spiegel der fränkisch-byzantinischen Auseinandersetzung des 9. Jh. in dem Sammelwerk: Der Vertrag von Verdun (1943) 243 f. (jetzt verbessert in: Byzanz u. d. europ. Staatenwelt [1953] 333 ff.). – Zu S. 130 ff., wo E. die Bündnisse der campanischen Städte mit den Arabern im 9. Jh. behandelt, wäre dem Leser ein Hinweis auf G. Vismara, Impium Foedus, Milano 1950, S. 117 ff. nützlich gewesen.

In einigen Punkten weichen wir von der Ansicht E.s ab. Wenn er S. 46 annimmt, der byzantinische Soldat (Matrose) habe keinen Anteil an der Kriegsbeute gehabt, so trifft dies nicht zu; vgl. z. B. Νόμος στρατιωτικός, § 48: Zepi, Jus Graecorom. II, S. 88 und die Novelle des Kaisers Johannes Tzimiskes (Kaiserreg. Nr. 754). – S. 86 führt E. unter den byzantinischen Typenbezeichnungen, welche die Araber für ihre Schiffe gebrauchen, auch „*carabia*" an und meint, die Araber hätten nahezu alle diese Bezeichnungen den Byzantinern entlehnt; was jedenfalls καράβι anlangt, so hat schon J. J. Reiske in seinem Kommentar zu De Caerim. des Konstantinos Porphrogennetos (Bonn. II, S. 525) wohl mit Recht das umgekehrte Verhältnis angenommen.

Eine Prüfung der Zitate ergibt im allgemeinen das Ergebnis lobenswerter Genauigkeit; mitunter freilich deckt man auch Flüchtigkeiten auf: in der Anm. 66 zu S. 61 (S. 254) will E. den Seidenhandel des Westens, speziell Amalfis, mit dem Orient belegen und führt dazu an: „Liutprand, Legatio, S. 183, 199, 205". Davon ist die Zahl 183 ein Fehler für 143 und gehört nicht zur Legatio (Ausgabe Becker), 199 belegt (wie auch

„183" bzw. 143) nicht das, was E. hier belegen will, und nur 205, Z. 5 kann an der betr. Stelle herangezogen werden; die 3 Zahlen sind ohne Nachprüfung und mit einer Verschreibung („183" st. 143) aus dem Index der Ausgabe des Liutprand von Becker s. v. Amalfitani abgeschrieben.

Die Dissertation ist in einem mechanischen Vervielfältigungsverfahren in den „Ateliers der Universität Saarbrücken" hergestellt, wobei die griechischen Wörter in den sonstigen maschinellen Schriftsatz eingetragen werden mußten; das Verfahren gestattet Rechtsausschluß wie beim Vari-Typer und darf im allgemeinen als wohl geglückt bezeichnet werden. Störend sind nur die zahlreichen Tippfehler, besonders in den Eigennamen, die wohl darauf zurückzuführen sind, daß der Verfasser die Arbeit nicht selbst auf die Matrizen geschrieben hat (Orphas st. Oryphas: S. 48 und 121; Tjachos st. Tzachos: S. 50; Theoktistes st. Theoktistos: S. 58; Philotes st. Philotheos: S. 252 und viele andere Stellen). Mißlich ist auch, daß die Anmerkungen nicht unter, sondern hinter dem Texte stehen, und zwar mit eigener Zählung für jedes der 22 Kapitel, so daß das Auffinden der zum jeweiligen Texte gehörigen Anmerkungen bei dem Fehlen von Kolumnentiteln ein Geduldspiel ist. Doch diese Äußerlichkeiten, die hier doch hervorgehoben werden sollen, damit sie künftig bei diesem Vervielfältigungsverfahren beachtet werden können, beeinträchtigen natürlich nicht den unbestreitbar hohen Wert der vorliegenden Abhandlung.

München F. Dölger

**Gy. Moravcsik,** Bizánc és a magyarság (Byzanz und Ungarn) (ung.) [Tudományos imseretterjesztö sorozat, kiadja: a Magyar Tudományos Akadémia, 3.] Budapest: Akadémiai Kiadó 1953. 119 S. 16 Taf. 1 geneal. Tab.

Das Büchlein bietet den ersten systematischen Überblick der mannigfaltigen und Jahrhunderte lang dauernden byzantinisch-ungarischen Beziehungen. In einer Einleitung wird die Geschichte des byzantinischen Staates und seiner Gesellschaft zusammengefaßt. Der Hauptteil umfaßt acht Kapitel, wovon sieben die politischen und kirchlichen Beziehungen behandeln, das letzte aber dem byzantinischen Kultureinfluß gewidmet ist. Als Anhang gibt der Verf. eine nach Kapiteln geordnete ausführliche Bibliographie mit einigen Anmerkungen.

Die im engeren Sinne geschichtlichen Kapitel sind eine Reihe von kleinen monographischen Darstellungen in chronologischer Abfolge. Das 1. Kapitel: „Das entstehende Ungartum an der Nordgrenze des byzantinischen Reiches" überblickt die byzantinische Mission bei den Völkern der pontischen Steppe, unter denen auch die Vorfahren der Ungarn zu vermuten sind. Das 2. Kapitel behandelt „Das Zeitalter der Landnahme und der Streifzüge", wofür die byzantinischen Quellen bekanntlich die größte Bedeutung haben. Im 3. Kapitel wird an Hand des zahlreichen, jedoch fragmentarischen Materials „Die Rolle der byzantinischen Kirche" in der Christianisierung der Ungarn und im Leben des Landes bis zum 15. Jh. dargestellt. Den regen politischen Wechselbeziehungen und kriegerischen Auseinandersetzungen sind die Kapitel 4–7 gewidmet. Unter dem Titel „Orientierung nach Byzanz" werden die Ereignisse des 11. und des ersten Drittels des 12. Jh. zusammengefaßt, einer Zeit also, wo Ungarn gegen die westliche deutsche Großmacht öfters bei dem östlichen Kaiserreich Unterstützung suchte. Mit besonderer Liebe und Ausführlichkeit wird dabei die Persönlichkeit und das Wirken der Kaiserin Eirene, Tochter des Hl. Ladislaus von Ungarn, dargestellt. Darauf folgt das Kapitel „Kampf gegen die byzantinischen Eroberungsbestrebungen", d. h. die Ungarnpolitik des Manuel Komnenos wird ebenfalls in einem besonderen Kapitel behandelt. Während Ungarn gegenüber Manuel in die Defensive gedrängt war, bezeugt der im 6. Kapitel erörterte „Plan der ungarisch-byzantinischen Union" unter Béla III. im letzten Drittel des 12. Jh. eine wesentliche Änderung der Lage zugunsten des ungarischen Königtums. Schon der Titel des 7. Kapitels: „Kämpfe, um Byzanz zu helfen" zeigt, wie sich die Kräfteverhältnisse in den zweieinhalb Jahrhunderten vor dem Sturz des Ostreiches ver-

schoben haben und die Rollen vertauscht wurden. Am Ende der byzantinisch-ungarischen Beziehungen steht bezeichnenderweise die vom griechischen Volke ins Sagenhaft-Mythische erhobene Gestalt des Johannes Hunyadi, von dem die für ihr Leben kämpfende Stadt bis zur letzten Minute ihre Rettung erhoffte. Das letzte Kapitel über den „Einfluß der byzantinischen Kultur" versucht die über die vorigen Kapitel verstreuten, meist kirchlichen Einzeldaten und diejenigen aus dem Bereiche des Rechts, der Literatur und der bildenden Kunst zu einem vollständigen Bilde zu ergänzen.

Entsprechend dem populär-wissenschaftlichen Charakter der Schriftreihe, in der das Werk erschienen ist, sieht der Verf. seine Aufgabe vor allem darin, das Byzantinische dem ungarischen Leser näher zu bringen. Zu diesem Zweck werden an Stelle einer vollständigen, jedoch trockenen Aufzählung der Ereignisse und Daten die byzantinischen Quellen, hauptsächlich die Dichtung, ausgiebig zitiert und oft das erstemal in ungarischer Übersetzung breiteren Kreisen zugänglich gemacht.

M. ist aber nicht weniger bestrebt, den Forderungen der streng wissenschaftlichen Forschung gerecht zu werden. Die Bedeutung seines Werkes liegt eben darin, daß es der erste synthetische Überblick der byzantinisch-ungarischen Beziehungen ist. Aus der im allgemeinen chronologischen Folge der in den einzelnen Kapiteln monographisch behandelten Probleme ergibt sich für den Leser ein ziemlich klares Bild der Bedeutung der byzantinischen Welt für Ungarn. Im Gegensatz zu Westeuropa kann man nicht sagen, daß das Byzantinische in Ungarn nur „vom Herrscher gepflegtes und aufgepfropftes Kulturmoment" (Ohnsorge) gewesen sei. Doch betont Verf. mit Recht, daß die nach den neuesten Untersuchungen ziemlich zahlreichen Basilianerklöster auf breitere Volksschichten keinen wesentlichen Einfluß auszuüben vermochten. Sie blieben eine einsame, in sich gekehrte Inselwelt. Es sei allerdings bemerkt, daß gerade die Gebiete, wo orthodoxes Christentum in der ungarischen Bevölkerung quellenmäßig belegt ist, während der Türkenzeit fast vollkommen entvölkert wurden. Dadurch gingen uns manche Anhaltspunkte wohl für immer verloren.

Aus der Bibliographie geht hervor, daß das Manuskript etwa Anfang 1952 abgeschlossen worden ist. Die Drucklegung erfolgte erheblich später, nachdem es durch die Hände von drei Lektoren gegangen war. Diesem Umstand sind wohl einige Widersprüche und offenbar nachträglich eingeschobene, ungenügend begründete Äußerungen in der sonst sehr gründlichen und systematisch durchdachten Arbeit zuzuschreiben. Die folgenden kritischen Bemerkungen und Ergänzungen betreffen daher nur den vorliegenden Text und nicht die persönliche wissenschaftliche Leistung des Verf.

Der älteren Forschung folgend hält M. die in Ungarn gefundene sog. Krone des Konstantinos Monomachos und den unteren Reif der „Stephanskrone" für kaiserliche Geschenke an die Ungarnkönige Andreas I. und Géza I. Die Erörterungen aber, die er der politischen Bedeutung dieser „Geschenke" widmet (S. 66–68), erweisen sich größtenteils als gegenstandslos, weil beide Kronen – wie heute einwandfrei feststeht – Frauendiademe waren (Siehe hierüber nunmehr die im Druck befindliche Arbeit von J. Deér in P. E. Schramm, Herrschaftszeichen und Staatssymbolik des Mittelalters Bd. 2). Die Herkunft der sog. Dukas-Krone ist durch die Heirat Gézas I. mit der Tochter des Theodulos Synadenos hinlänglich geklärt. Für die Monomachos-Krone liegt m. E. die Vermutung am nächsten, daß sie durch Anastasia, Tochter Jaroslaws des Großen von Kiew und Gattin des Königs Andreas I., nach Ungarn gelangte. Eine der allgemein bekannten Kiewer Diademe hat ja schon Magda v. Bárány-Oberschall als Analogie und zur Rekonstruktion des ursprünglichen Zustandes herangezogen (Archaeologia Hungarica 22 [1937]).

Auf S. 53 wird die Bedeutung des Freundes-Titels Termacsus, des Urenkels von Árpád im Sinne der Untersuchung von Dölger (Die „Familie der Könige" im Mittelalter, Hist.Jb. 60 [1940] 397–420) zweifelsohne richtig erklärt. Nach den Erörterungen auf S. 72 aber soll der Umstand, daß kein anderer Ungarnfürst diesen oder die höheren „Sohn"- und „Bruder"-Titel erhielt, als ein Zeichen der „politischen Unabhängigkeit" des Landes gedeutet werden. Hier wird also der eigentliche Sinn und Zweck dieser byzantinischen „Auszeichnungen" mißverstanden.

Das ist nicht der einzige Fall, wo der moderne Souveränitätsbegriff die Auslegung der Quellenangaben beeinträchtigt. Es ist u. E. anachronistisch, bei der byzantinischen Thronfolgerschaft des späteren Ungarnkönigs Béla III. und seinem Versuch, nach dem Tode Manuels selbst den Kaiserthron zu besteigen, von einer geplanten „griechisch-ungarischen Personalunion" zu sprechen. Der wichtigste Beweggrund dieser Bestrebungen war sicher der persönliche Ehrgeiz Manuels und Bélas. Es unterliegt keinem Zweifel, daß Béla III. sich ebenso zur östlichen Kaiseridee bekannte wie Manuel selbst. Die Union hätte daher keine gleichberechtigte Partnerschaft bedeutet, sondern vielmehr die Aufnahme Ungarns in die Gemeinschaft der vom einzig rechtmäßigen Weltherrscher regierten Völker (vgl. meine Ausführungen in B. Z. 45 [1952] 422, die aber weder im Text verwertet, noch in der Bibliographie erwähnt sind).

Folgende Einzelheiten sind zu berichtigen bzw. ergänzen: Auf S. 51 wird die zuerst von Alföldi ausgesprochene Ansicht vertreten, daß die byzantinisch-christlich beeinflußten Funde der Awarenzeit von den Kuturgur-Bulgaren herstammen. Die neuesten Untersuchungen aber haben den Nachweis erbracht, daß es sich nicht um ethnische Unterschiede, sondern um chronologisches Nacheinander handelt. Der byzantinische Einfluß kennzeichnet die Frühstufe der awarischen Kultur. (Siehe D. Csallány, L'importance de la circulation monétaire byzantine pour le legs archéologique des Avares, Acta Archaeologica Academiae Scientiarum Hungaricae II [1952] 235–250. Über die Ursachen, warum der byzantinische Geldumlauf im Awarenreich um 680 aufhörte, s. nunmehr G. Fehér, Les relations avaro-byzantines et la fondation de l'état bulgare, ibid. V [1954] 55–59.)

Zu S. 52 ist zu bemerken, daß die Kirche des Slawenherzogs Pribina in Mosapurc (Zalavár) nicht um 845 erbaut, sondern am 24. Januar 850 geweiht wurde. Die Hadrianskirche daselbst aber war nicht die Stiftung des Herzogs, sondern des Salzburger Erzbischofs, wie dies die genaue Auslegung des Textes der Conversio Bagoariorum et Carantanorum beweist. (Siehe T. Bogyay, Izkopavanja v Zalaváru in njihova zgodovinska razlaga [Die Ausgrabungen in Zalavár und ihre historische Erklärung], Zbornik za Umetnostno Zgodovino 2 (Ljubljana 1953) 211–248, ferner meine im Druck befindliche Arbeit: Mosapurc und Zalavár. Eine Auswertung der archäologischen Funde und der schriftlichen Quellen, Südost-Forschungen 14 [1955]).

Ebenfalls auf S. 52 einige Zeilen weiter, lesen wir folgendes: „Es ist wahrscheinlich, daß die Verbreitung des Christentums ihren Anfang bei den niederen Schichten des ungarischen Volkes, bei der unterdrückten Klasse, hatte. Erst später eroberte es die herrschende Klasse, als diese die Kirchenorganisation schon zur Festigung ihrer Macht zu gebrauchen wußte." Die zahlreichen Nachrichten der byzantinischen Quellen, die in demselben Kapitel eingehend behandelt werden, sprechen jedoch eindeutig für eine Missionierung von oben, wie dies schon von früheren Forschern, zuletzt von P. Váczy, festgestellt wurde. Das Gegenteil, eine Bekehrung von unten her, ist nur im Westen wahrscheinlich durch die Symbiose der Eroberer mit den verhältnismäßig zahlreichen, von Bayern aus christianisierten Slawen. Unbewiesen und unbeweisbar ist auch die Behauptung, daß „die slawische Kirchenorganisation zur Grundlage der späteren ungarischen christlichen Kirche wurde" (ibid.). Es genügt der Hinweis, daß keiner der Bischofssitze des frühen 11. Jhs. irgendeine Rolle in der kirchlichen Verwaltung des 9. Jhs. spielte. Die bekannten Mittelpunkte des karolingischen Christentums, Neutra und Mosapurc-Zalavár, erhielten von Stephan dem Heiligen keinen Bischof.

Im 8. Kapitel („Einwirkung der byzantinischen Kultur") sei an erster Stelle die Bemerkung über die Herkunft des Gisela-Kreuzes berichtigt (S. 104). Es ist unwahrscheinlich oder mindestens unbeweisbar, daß Königin Gisela das heute in der Münchener Schatzkammer aufbewahrte Kreuz für das Grab ihrer Mutter aus Ungarn nach Regensburg geschickt hätte, wie es T. Gerevich, Magyarország románkori emlékei (Die romanischen Denkmäler Ungarns), Budapest 1938, S. 238 nachzuweisen versuchte. Die byzantinischen Züge sind ja in der vornehmen Kunst der damaligen bayerischen Hauptstadt gar keine Seltenheit (vgl. H. Schnitzler, Zur Regensburger Goldschmiedekunst, Forschungen zur Kunstgeschichte und christlichen Archäologie, Bd. 2: Wandlungen christlicher Kunst im Mittelalter, Baden-Baden 1953, S. 171–188).

Für die von Béla III. und Erzbischof Job gestiftete sog. Porta Speciosa der alten Kathedrale von Esztergom (Gran) sind auf S. 106-107 die Ergebnisse des Rez. (Rev. Ét. Byz. 8 [1950] 85-129) weitgehend verwendet worden. Es ist aber zu bemerken, daß das zerstörte Portal auf Grund einer Beschreibung, eines Gemäldes, beide aus dem 18. Jh., und der Bruchstücke der Marmorinkrustationsbilder, nicht aber auf Grund von Fragmenten von Gemälden, rekonstruiert werden konnte. M. meint ferner, der Ungarnkönig habe in das byzantinische Vorbild die religiöse und politische Idee der ungarischen Marienverehrung eingeführt. Rez. möchte demgegenüber an seiner a. a. O. gegebenen Deutung festhalten, wonach das Politische bereits im Tympanon der Hagia Sophia verhanden ist und gerade darin der wichtigste Anlaß zur Nachahmung lag. Der Vollständigkeit halber sei in diesem Zusammenhang hier auch auf den Aufsatz von Sv. Radojčić hingewiesen: Die ,,Porta Speciosa" in Gran und deren serbische Parallelen, Festschrift für R. Egger, I (1952) 356-366, wo versucht wird, das ganze ikonographische Programm auf allerdings verlorene byzantinische Vorbilder zurückzuführen.

Wie schon erwähnt, hat M. zum Problem der ungarischen Königskrone die Kelleher-Besprechung des Rez. (B. Z. 45 [1952] 419-423) nicht mehr verwerten können. Er betrachtet daher die heutige Gestalt irrtümlich als eine äußerliche Nachahmung der byzantinischen Kaiserkronen der Zeit, womit Béla III. nur das Ansehen der ungarischen Königsmacht hätte erhöhen wollen.

Das byzantinische Fundmaterial könnte heute wesentlich umfangreicher gegeben werden. Wir verweisen auf den Aufsatz von Magda v. Bárány-Oberschall, Byzantinische Pektoralkreuze aus ungarischen Funden, Forschungen zur Kunstgeschichte und christlichen Archäologie, Bd. 2: Wandlungen christlicher Kunst im Mittelalter, Baden-Baden 1953, S. 207-251. Die Arbeit wirft neues Licht auch auf die byzantinische Missionstätigkeit auf dem Gebiete des Árpádenstammes. Für die verschwundene kirchliche Kultur byzantinischer Prägung siehe auch die Berichte von G. Mano-Zisi und S. Nagy über die Ausgrabungen und den viel umstrittenen sog. Votivstein von Aracs in Rad Vojvodanskih Muzeja (Travaux des musées de Vojvodina) 2 (1953) 76-92.

München — Th. von Bogyay

A History of the Crusades. Editor in chief: K. M. Setton. Vol. I: The First Hundred Years. Edited by **M. W. Baldwin.** With Maps by H. W. Hazard. Philadelphia, University of Pennsylvania Press 1955. XXVI, 694 S. 4°. *12 $.*

Kaum haben wir die dreibändige Geschichte der Kreuzzüge von St. Runciman besprochen (Bd. I: B. Z. 45 [1952] 404-406; Bd. II: B. Z. 46 [1953] 384-386; Bd. III: oben 170 f.) und am Schlusse (oben S. 171) die Überzeugung ausgesprochen, daß dieses Werk für lange Zeit das Standardwerk für die Geschichte der Kreuzzüge sein werde, da überrascht uns das Erscheinen des I. Bandes einer auf 5 Bände geplanten, ebenfalls englisch geschriebenen Geschichte der Kreuzzüge, diesmal eines Gemeinschaftswerkes in 22 Kapiteln aus der Feder von 15 verschiedenen, fast ausschließlich angelsächsischen Gelehrten (darunter St. Runciman selbst), in welchem zunächst die Geschichte der Kreuzzüge von ihren Vorspielen und Anfängen an bis zur Eroberung von Jerusalem durch Saladin im Jahre 1189 dargestellt ist. Als Herausgeber des Gesamtwerkes zeichnet K. M. Setton, als Herausgeber des vorliegenden I. Bandes K. M. Petton.

Das Unternehmen hat eine lange Vorgeschichte, über welche K. M. Setton einleitend Auskunft erteilt. Die Initiative zu dem *magnum opus* liegt etwa ein Vierteljahrhundert zurück; die verstorbenen amerikanischen Kreuzzugsforscher D. C. Munro und J. L. Lamonte sind die Inspiratoren, in deren Spuren A. C. Krey und F. Duncalf - diesen vier Männern ist denn auch der I. Band gewidmet - weitergearbeitet haben, und der Interessenrichtung der amerikanischen Kreuzzugsforschung mit ihrer spezifischen Betonung der Geschichte der lateinischen Kreuzfahrerstaaten entspricht auch das weitausgreifende Programm der 5 Bände: das Lateinische Kaiserreich, die

lateinischen Staaten im festländischen Griechenland und in Morea, sowie die lateinischen Herrschaften auf den Aegaeischen Inseln werden in den folgenden Bänden ausführliche Behandlung erfahren; mehrere Kapitel über die Agrarverhältnisse in den syrischen und palästinensischen Herrschaften, über Handel und Industrie und über die genuesischen und venetianischen Besitzungen liegen schon vor, andere über Kunst und Architektur in den Kreuzfahrerstaaten warten schon 5 Jahre auf Veröffentlichung. Der V. Band soll von den Einwirkungen der Kreuzzüge auf das europäische Denken, auf die europäische Literatur und Kunst sowie auf das europäische wirtschaftliche und soziale Leben handeln und auch die Bibliographie enthalten. Unter zwei Gesichtspunkten will die „Pennsylvania-Kreuzzugsgeschichte" den üblichen Rahmen sprengen: 1. soll der Begriff des „Kreuzzuges" auf die Unternehmungen der Jahrhunderte XIV und XV erstreckt und 2. sollen die Umweltfaktoren, also die Kultur im östlichen Mittelmeergebiet, welche auf die Ausrichtung der Kreuzzüge und auf die Entwicklung der Kreuzfahrerstaaten selbst einwirkten, ausführlich berücksichtigt werden; dazu gehören die Beziehungen zu Byzanz, Einwirkungen des Schismas vom Jahre 1054 und das Spiel der byzantinischen Diplomatie im Nahen Osten, aber auch die Verhältnisse der umgebenden islamischen Staaten (S. XIX).

Der vorliegende I. Band gibt zu dieser weit ausgreifenden Planung einen verheißungsvollen Auftakt. Nachdem S. Painter mit der Schilderung der politischen und kirchlichen Verhältnisse Westeuropas während des, wie er sagt, zu den besonders „schöpferischen" zählenden XI. Jh. den Rahmen der Ausgangsposition abgesteckt hat (S. 8–30), folgen ausführliche Kapitel über „Vorläufer" des „Heiligen Krieges" gegen die Ungläubigen: P. W. Wheeler schildert den Verlauf der Reconquista in Spanien vor 1095 (S. 31–39), H. C. Krueger die Kämpfe der italienischen Städte gegen die Araber seit dem 9. Jh. (S. 40–53) und R. S. Lopez die Vertreibung der Araber aus Sizilien durch die Normannen (S. 54–67); St. Runciman steuert ein Kapitel über die Pilgerfahrten Einzelner und ganzer Gruppen nach Palästina vor 1095 bei (S. 38–50). Es folgen drei monographische Darstellungen der bewegten Geschichte der kleinasiatischen Länder in jener Zeit: Sir H. A. R. Gibb schildert die Verhältnisse des arabischen Kalifats und der verschiedenen Araberstaaten vom 9. bis zum Anfang des 12. Jh. (S. 81–98), B. Lewis, bis zum Jahre 1273 übergreifend, die Geschichte der Ismaeliten und Assassinen (S. 99–132), Cl. Cahen das Eindringen und Vordringen der Seldschuktürken in der Zeit von etwa 1025–1115. Nun setzen diejenigen Teile der Darstellung ein, in welchen ganz oder doch vorwiegend von Byzanz die Rede ist: P. Charanis gibt einen Überblick über die Geschichte des byzantinischen Reiches im 11. Jh. (S. 219: über die gemäß dem von ihm früher glücklich geführten Nachweis [vgl. B. Z. 43 (1950) 437 f.] von Kaiser Alexios I. dem Papste Urban II. in Piacenza vorgetragene Bitte um Waffenhilfe) mit ausführlichen Bemerkungen zur Wirtschafts- und Sozialgeschichte (S. 177–219). F. Duncalf berichtet über die Konzilien von Piacenza und Clermont, also über den Anteil Papst Urbans II. am Zustandekommen des 1. Kreuzzuges (S. 220–252) sowie über den Verlauf dieses Unternehmens bis zum Eintreffen und Verweilen der Kreuzfahrerfürsten vor Konstantinopel (S. 253–279); dann führt uns wieder St. Runciman mit den Kreuzfahrern bis Antiocheia (S. 280–304), Jerusalem und Askalon (S. 308–341). J. L. Cate steuert ein Kapitel über den Kreuzzug des Jahres 1001 bei (S. 343–367). Die folgenden Abschnitte gelten der Geschichte der nun eingerichteten lateinischen Kreuzfahrerstaaten zwischen 1099 und 1144: H. S. Fink schildert die Gründung derselben von 1099 bis 1118 (S. 368–409), R. L. Nicholson ihr Wachsen bis zum Jahre 1144 (S. 410–447) und Sir H. A. R. Gibb den das Abendland aufrüttelnden Fall von Edessa durch Zengi im Jahre 1144 (S. 449–462).

Die Geschichte des II. Kreuzzuges ist auf den Seiten 463–512 von Virginia G. Berry zusammengefaßt, Sir H. A. R. Gibb schildert den Aufstieg Nur-ed-dins von Aleppo (S. 513–527) und Saladins (S. 563–589), M. W. Baldwin die Entwicklung der lateinischen Staaten während der Blütezeit des Königreichs Jerusalem unter Balduin III. und Amalrich I. (1143–1174) (S. 528–561) sowie den Niedergang und Fall der Heiligen Stadt (1174–1189) (S. 590–621).

Zwischen den einzelnen Beiträgen findet der Leser insgesamt 14 Karten, gezeichnet von H. W. Hazard, welche hinsichtlich ihrer originellen Einrichtung besonders rühmende Hervorhebung verdienen; es ist ihnen nämlich auf den Seiten 622–649 ein alphabetisches Verzeichnis der auf den Karten eingetragenen etwa 1200 Ortsnamen beigegeben, welche man dort auf Grund der Angabe von Planquadraten leicht auffinden kann; in diesem Verzeichnis sind aber – und dies entspricht einem oft als dringend vorgetragenen Desiderium – neben der in der Literatur gebräuchlichsten Form des Ortsnamens auch die griechischen, arabischen, lateinischen und türkischen Entsprechungen verzeichnet und das einzige, womit man diese Zusammenstellung vervollkommnet sehen möchte, wäre, daß diese Entsprechungen selbst im Alphabet mit einer Verweisung auf die Hauptform mit eingetragen sein möchten. – Ein Index von 40 Seiten für den Text des Bandes schließt diesen ab.

Daß die Gesamtdarstellung unter Wiederholungen und Überschneidungen der von so zahlreichen verschiedenen Verfassern beigesteuerten Beiträge und insbesondere unter Widersprüchen nicht mehr leidet als bei solchen Gemeinschaftsarbeiten unvermeidlich, ist das Verdienst des Herausgebers des Bandes, M. W. Baldwin; die in einzelnen Kapiteln stark eklektischen Listen der Sekundärliteratur, welche zu Beginn jedes Abschnittes samt den Quellen aufgeführt sind, aus parallelen, hierin vollständigeren Beiträgen des Bandes zu ergänzen, konnte nicht seine Aufgabe sein. An dieser Stelle darf besonders bemerkt werden, daß die byzantinischen Quellen nicht nur in jenen Kapiteln, welche der byzantinischen Komponente der zwei ersten Kreuzzüge speziell gewidmet sind (also in den Beiträgen von Charanis, Runciman und Duncalf), sondern überall da hinreichend herangezogen sind, wo sie etwas Wesentliches aussagen; ferner, daß die traditionelle, den byzantinischen Beitrag zum Verlauf der Kreuzzüge abwertende Einseitigkeit der Betrachtung in der Beurteilung der Geschehnisse nirgends störend hervortritt; so hebt z. B. F. Duncalf S. 256 hervor, daß das mißtrauische Verhalten des Kaisers Alexios I. beim Herannahen der ersten undisziplinierten Kreuzfahrerhorden darauf beruht, daß er die Heranführung geordneter Söldnerformationen als Hilfstruppen für die Rückeroberung Kleinasiens erwarten zu dürfen geglaubt hatte und sich in diesen Erwartungen enttäuscht sah; in der Erklärung der Mißverständnisse im Bericht der Anna Komnene, welche uns Schwierigkeiten der Chronologie oder der Identifizierung von Persönlichkeiten bereiten, schließt er sich, wie z. B. S. 269 Anm. 34, vernünftigen Lösungsvorschlägen an, ohne die kaiserliche Schriftstellerin in Bausch und Bogen etwa als unzuverlässige Quelle auszuschalten. Gelegentlich möchte man eine etwas größere Sorgfalt hinsichtlich des Zitierens von Quellentexten wünschen; so, wenn Virginia G. Berry S. 470 für die berühmten Briefe des Kaisers Manuel I. an Papst Eugen und an König Ludwig VII. von Frankreich vom Jahre 1146 nur Bouquets Recueil als Fundort angibt, während eine Zuhilfenahme meiner von der Verfasserin S. 463 als Hilfsmittel zitierten Regesten unter den Nummern 1348 und 1349 ihr weitere, neuere Ausgaben genannt hätten; dazu wäre ferner V. Grumel, Au seuil de la II$^{e}$ Croisade, Deux lettres de Manuel Comnène au Pape, Revue d. Ét. Byz. 3 (1945) 142–147 als wichtige Erläuterungsschrift zu zitieren gewesen. Ansonsten vermißt man an wichtiger Literatur wiederum, wie bei Runcimans Kreuzzugsgeschichte (vgl. B. Z. 45 [1952] 405 und 46 [1953] 386), die Benutzung von W. Hotzelt, Kirchengeschichte Palästinas im Zeitalter der Kreuzzüge, Köln 1940, eines Buches, das dem Abschnitt von H. S. Fink (s. oben) gute Dienste hätte leisten können, und B. Kötting, Peregrinatio Religiosa, Münster 1950, wo an zahlreichen Stellen von der Jerusalemwallfahrt der frühmittelalterlichen Jahrhunderte die Rede ist; von diesem Buche aus hätte die an sich reich dokumentierte Behandlung dieser Wallfahrt durch St. Runciman (s. oben) sowohl hinsichtlich der Stellungnahme der Kirche zum allgemeinen Problem des Pilgerns wie auch hinsichtlich des Stofflichen noch einige Vervollkommnung erfahren können (vgl. das entsprechende Kapitel in St. Runcimans History of the Crusades, Bd. I S. 38–50).

Doch, was sollen solche unbedeutenden Einzelwünsche bibliographischen Charakters gegenüber der Fülle des schon in diesem I. Bande von lauter ausgezeichneten Spezialisten ihres Faches mit methodischer Exaktheit, bester dokumentarischer Information und

vollendeter Darstellungskunst Vorgetragenen und vom Herausgeber mit großem Geschick und großer Wachsamkeit (Runcimans II. Band ist wiederholt zitiert) Harmonisierten und Koordinierten? Wir können nur den Wunsch aussprechen, es möchten die nächsten Bände diesem ersten bald und ohne alle die lästigen Schwierigkeiten folgen, welche dieser erste zu überwinden hatte.

München F. Dölger

Late Classical and Medieval Studies in Honor of Albert Mathias Friend, jr. Edited by K. Weitzmann with the assistance of Sirarpie Der Nersessian, G. H. Forsyth, jr., E. H. Kantorowicz, Th. E. Mommsen. Princeton, N. J., University Press 1955. XIV S., 1 Bl., 405 S., LXXI Taf., 1 Portr. 4°. *$ 25.*

32 Schüler, Freunde und Kollegen bringen hier in Form eines prächtig ausgestatteten Festschriftbandes dem „ausgezeichneten Manne, dem treuen Freunde, dem hochzuverehrenden Erzieher, Philosophen und Theologen, dem Kenner auf allen Gebieten der Kunst, auf den Gebieten der Malerei, des Schauspiels und der Musik, dem Sammler von Büchern, Bildern, Handschriften und Münzen, dem Verehrer alles Schönen, dem Marquand Professor für Kunst und Archäologie an der Princeton University und (früheren) Direktor der byzantinischen Studien an der Dumbarton Oaks Library der Harvard-University, der 60 Jahre alt geworden ist", eine schöne und imposante Huldigung dar. Die hier vereinigten Aufsätze beziehen sich auf das Gebiet der politischen, kirchlichen und Kulturgeschichte, auf Theologie und Liturgie, Musik, Ikonographie, Architektur, Skulptur, Malerei und Miniaturen, ganz vorwiegend aus dem byzantinischen Kulturkreis. Wir weisen an dieser Stelle nur allgemein auf diesen stattlichen Beitrag zu unseren Studien hin und verzeichnen die einzelnen Beiträge an der zutreffenden Stelle unserer Bibliographie.

München F. Dölger

**P. E. Schramm,** Kaiser Friedrichs II. Herrschaftszeichen. Mit Beiträgen von **J. Deér** und **O. Källström.** [Abhandlungen der Akademie der Wissenschaften in Göttingen, Phil.-hist. Kl. III, 36.] Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht 1955. 162 S. XLVIII schw.-weiße u. 1 farb. Taf., 5 Abb. im Text. *br. 22 DM, gbd. 24 DM.*

Wie uns das Vorwort lehrt, steht der III. Band des uns bisher erst aus den uns allein zugegangenen und noch von sachkundiger Seite zu besprechenden Bänden I. u. II bekannten Werkes von O. E. Schramm: Herrschaftszeichen und Staatssymbolik (vgl. B. Z. 47 [1954] 485 u. unten Abt. III, 5 B) schon im Druck und die vorliegende Abhandlung soll zu dessen Entlastung dienen, da das Material zu Kaiser Friedrich II. so umfangreich geworden ist, daß es den Rahmen dieses III. Bandes sprengen würde.

Nachdem Schramm in einem Kapitel: „Die Helmkrone (Kamelaukion) in Palermo und Friedrichs II. Ornat" kurz über die Ergebnisse des Buches von H. Deér, Der Kaiserornat Friedrichs II. (vgl. B. Z. 46 [1953] 233 f.) berichtet hat (S. 11–15), gibt O. Källström eine ausführliche Geschichte und Beschreibung des Stockholmer Kronenreliquiars; es ist ein Henkelkelch, bestehend aus einer Achatschale, die von einer goldenen, eine mit einem Guckloch versehene Kalotte überdeckenden, aus einem in 8 Teile zerlegbaren, abwechselnd mit Kreuzen und Lilien verzierten goldenen Kronreif umschlossen und von zwei sich kreuzenden Bügeln einer anderen goldenen Krone bekrönt ist; das Stück wurde 1631 von den Schweden in Würzburg erbeutet und in den schwedischen Reichsschatz gebracht (S. 16–27); dazu fügt P. E. Schramm (S. 27–51) den Nachweis, daß es sich um das Marburger Reliquiar handelt, welches 1236 den Schädel der 1231 verstorbenen H. Elisabeth aufgenommen hatte; Friedrich II. hatte bei der Translation der Leiche nach Marburg dieser eigenhändig seine Krone aufs Haupt gesetzt und auch noch den Achatkelch zur Herstellung eines Kopfreliquiars dazugegeben. Im Halleschen Heil-

tum des Erzbischofs Albrecht von Mainz gab es dazu eine uns heute noch aus einer Zeichnung des Jahres 1526 erkennbare Nachahmung. – In ähnlich ausführlicher Darlegung behandelt sodann Schramm S. 52–80 zwei Kronen, welche sich in zerlegtem Zustande auf ein Kreuz im Krakauer Domschatz aufgeheftet finden; neben anderen Erwägungen führt die dort angebrachte reiche Verzierung mit Adlern darauf, daß diese Kronen in die Zeit Friedrichs II., „die Frühzeit der Heraldik" (S. 61) gehören; er hat den Adler, wie J. Deér S. 88–114 in einem ausgedehnten Kapitel: „Adler aus der Zeit Friedrichs II.: Victrix aquila" erweist, zu seinem Geschlechtszeichen gemacht; es handelt sich bei den Krakauer Stücken um die Kronen der Margarete von Österreich, der Gattin des Königs Heinrich VII., und diejenige ebendieses Sohnes Friedrichs II., aus der Zeit von 1225–1235. Zu dieser zeitlichen Einreihung stimmen auch die von Schramm S. 63 ff. erörterten kunsthistorischen Kriterien; sie erweisen die Krakauer Stauferkronen als „byzantinisch-abendländische Mischtypen", wobei die byzantinische Arbeit auf die Einwirkung der Urgroßmutter und der Mutter Margaretens zurückgeführt werden könnte, der mit Heinrich Jasomirgott verheirateten Komnenin Theodora und der mit Herzog Leopold VI. vermählten Theodora, Tochter des Sebastokrators Isaak Komnenos (S. 72). – Derselben Werkstatt gehört, wie Schramm S. 74 ff. zeigt, eine Krone im Schatz der Kathedrale von Sevilla zu; sie galt bisher als diejenige des Königs Ferdinand III. († 1252), ist aber die Krone der Königin Beatrix von Kastilien (seit 1219) und Leon (seit 1230), der Tochter des Königs Philipp II. und seiner 1235 verstorbenen byzantinischen Gattin Maria (Eirene), deren Sohn Fadrique 1240–1245 in der Nähe des Kaisers Friedrich II. weilte. Eine Krone am Büstenreliquiar des H. Siegismund im Domschatz in Plock erweist sich als eine dem Jahre 1601 angehörende Nachahmung einer weiteren Stauferkrone gleichen Typs (S. 76 f.); die polnischen Kronen könnten im Laufe des 13./14. Jh. von den dortigen Dynasten aus dem nach 1254 über das ganze Abendland hin verstreuten Schatze der Staufer erworben worden sein.

So vermag Schramm nicht weniger als sieben prunkvolle Kronen aus der Zeit der Regierung und dem persönlichen Umkreis Friedrichs II. nachzuweisen. Dies darf uns bei der Prunkliebe dieses Herrschers, zu deren Kennzeichnung Schramm S. 81–87 noch das sog. faldistorium, den (verlorenen) kostbaren Faltstuhl des Kaisers, nach uns überkommenen Angaben beschreibt, nicht wundernehmen.

S. 88–124 folgt sodann das schon erwähnte umfangreiche Kapitel von J. Deér über den Reichsadler zur Zeit Friedrichs II. und dessen geschichtliche Entwicklung. An zahlreichen instruktiven Beispielen stellt Deér fest, daß der deutsche Reichsadler „restlos aus byzantinischen und islamischen" (nicht antikisierenden römischen) „Anregungen abzuleiten ist", wobei auch die byzantinischen Typen selbst schon seit dem 9. Jh. mehr islamische als römische Einflüsse aufzuweisen scheinen (vgl. auch S. 95 Anm. 3). S. 93 Anm. 1 lehnt Deér die These, Friedrich II. habe auch den Doppeladler als Reichszeichen eingeführt, ab, da dieser nur auf einer einzigen in Messina geprägten Goldmünze Friedrichs II. vor 1209 vorkomme; eine positive Ansicht darüber äußert er freilich leider nicht. Nach 1120 gesellten sich auf dem Boden Italiens eigenständige italienische antikisierende Einflüsse zur Ausgestaltung des Adlertypus hinzu; diese Einwirkung antiker Vorbilder ist aber hier älter als die auf den augustales-Münzen Friedrichs II. (seit 1231) erscheinenden Adler und entsprechen dem als Vorbild dienenden Adlerbild auf römischen Münzen nur teilweise.

In diese Entwicklungsreihe gehören vor allem einige von Deér besonders ausführlich analysierte Stücke: der hochromanische Eisengußadler mit in die Brust eingelassenem Kreuzpartikel aus der Sammlung A. P. J., vielleicht lombardisch vom Ende des 12./Anfang des 13. Jh. und wohl vom römischen Legionsadler entlehnt; der Bronzevogel (Adler?) des Metropolitan-Museums in New York, in dem Deér (S. 100) die Bekrönung eines Szepters erblicken möchte, und ein kleiner Bronzeadler der Sammlung A. P. J., den Deér in die 30er oder 40er Jahre des 13. Jh. setzt und als Bekrönung eines kaiserlichen Feldzeichens anspricht, unter welchem an einer Stange, die ihn trug, ein Fahnentuch angebracht gewesen wäre (so schon im 12. Jh.); S. 120 Anm. 3 von S. 119 macht Deér auf die ῥωμαϊκὰ σημεῖα am Salomonsthron des byzantinischen Kaiser-

palastes aufmerksam, die J. J. Reiske – wohl mit Recht – mit Adlerszeptern identifizierte. Deér zitiert hier die *aquiliferi*, welche Papst Paschalis II. nach dem Liber pontificalis im Jahre 1111 (mit anderen Zeichenträgern) an Heinrich V. sandte.

Die gehaltreiche Abhandlung fährt S. 115 mit einer Zusammenfassung fort, in welcher noch des von Friedrich II. zu Capua errichteten Tores gedacht wird; dessen Rekonstruktion zeigt uns den thronenden Kaiser inmitten allegorischer Darstellungen kaiserlicher Tugenden, wie sie die Byzantiner aus der Spätantike für die repräsentative Wiedergabe prominenter Personen bewahrt hatten (S. 130); in diesem Schlußkapitel werden ferner nochmals die 7 verschiedenen Formen zusammengestellt, welche die behandelten Kronen aufweisen (in der Vielzahl der Kronen kam der Vorrang des Kaisers vor den übrigen Fürsten zum Ausdruck: S. 142); es ist auch noch von einem Kronenhelm des Kaisers und von dem Lorbeerschmuck auf seinen augustales die Rede, endlich noch von den Beziehungen der Entwicklung der päpstlichen Tiara zur Kaiserkrone, in welcher sich die Rivalität des sacerdotium mit dem regnum spiegelt. Ein „Anhang" über „Kapitell und Porphyrtrommel in Privatbesitz: Fragmente mittelalterlicher Throne", beigesteuert von Prince A. Juritzky-Paris, das ist ein Bericht über zwei Bronzekapitellchen mit Menschen- und Tierköpfen in Privatbesitz (nach Vermutung des Verfassers als Kapitelle von Stützen transportabler Throne anzusehen), sowie über eine der Länge nach durchbohrte Porphyrtrommel, die von einem Thronpfosten stammen und vielleicht im Jahre 1204 erbeutet worden sein könnte (S. 151), beschließen den Textteil. Ein Verzeichnis der nicht weniger als 100 vorzüglichen Abbildungen, welche die Einzelheiten der Darlegungen in mustergültiger Weise anschaulich machen, und ein eingehendes Namen- und Sachregister beschließen den Textteil.

Die Wichtigkeit dieser Ausführungen für die Geschichte des politischen Denkens im Abendlande in der Zeit der Hochblüte des Reichsgedankens, einer Zeit, welcher der jähe Zusammenbruch folgte, ist offenbar. Doch lassen sie auch den byzantinisch interessierten Leser angesichts der überall durchscheinenden und von J. Deér gelegentlich auch besonders betonten Zusammenhänge jedes Detail mit Aufmerksamkeit verfolgen und auf einen baldigen Abschluß des Gesamtwerkes hoffen; dieses wird dann wohl Gelegenheit bieten, einzelnen Punkten und Gedankengängen vom Byzantinischen her näher nachzugehen.

München F. Dölger

**M. Fuad Köprülü,** Alcune osservazioni intorno all'influenza delle istituzioni bizantine sulle istituzioni ottomane. [Pubblicazioni dell'Istituto per l'Oriente, 50.] Roma 1953.

In sehr guter italienischer Übersetzung liegt ein in türkischer Sprache bereits 1931 in der Türk Hukuk ve İktisat Tarihi Mecmuası erschienener langer Aufsatz des türkischen Orientalisten M. Fuad Köprülü über den Einfluß byzantinischer Institutionen auf entsprechende osmanische Institutionen vor. Der Titel des Buches ist insofern etwas irreführend, als man aus ihm das Vorhandensein beträchtlicher byzantinischer Einflüsse auf die osmanischen Staatseinrichtungen entnehmen zu können glaubt, während sich in Wirklichkeit wie ein roter Faden durch das ganze Werk das unverkennbare Bestreben zieht, die byzantinischen Einflüsse auf die osmanischen Staatseinrichtungen so gering wie möglich zu halten und dafür möglichst viel auf seldschukische, in jedem Falle türkische oder zum mindesten nicht-byzantinische Überlieferungen zurückzuführen. Es ist im Rahmen dieser Besprechung nicht angängig, jeden Punkt genau unter die Lupe zu nehmen. Vielmehr wollen die folgenden Bemerkungen einen Gesamteindruck wiedergeben, selbstverständlich ohne durch gelegentliche Kritik etwa die Leistung des Verfassers herabsetzen zu wollen. Man wird von vornherein vielleicht den Verdacht einer Petitio principii nicht ganz unterdrücken können, wenn etwa an einer Stelle (S. 13) nicht ohne eine gewisse Apodixie erklärt wird, die Seldschukengeschichte sei gewissermaßen der Schlüssel zum Verständnis der osmanischen Geschichte und insbesondere der osmanischen Staats-

einrichtungen und schon eine Zeile später das Eingeständnis folgt, die Seldschukengeschichte sei allerdings noch ,,assai oscura". Immerhin: der Verfasser zieht tatkräftig gegen die abendländische Gelehrtenwelt zu Felde, die von Busbecq bis Iorga und noch weiter herunter die byzantinischen Einflüsse auf das osmanische Reich seit 1453 über- und die Rüstigkeit alttürkischer, insonderheit seldschukischer Formen und Gebräuche gewaltig unterschätzt haben. Zum Beweis dessen wird eine Reihe von Staatsämtern, öffentlichen Einrichtungen usw. vorgenommen und gezeigt, daß sie schon zur Seldschukenzeit ihre Entsprechungen hatten (oft bis in den Wortlaut hinein), während die byzantinischen Entsprechungen oft formal wie sachlich nicht unerheblich abweichen. Es liegt uns nichts ferner als etwa bestreiten zu wollen, daß der Verfasser vieles richtiggestellt hat, was sich bisher immer wieder in die neue Geschichtsschreibung an Fehlern eingeschlichen hat. Grundsätzlich aber muß unseres Erachtens festgestellt werden, daß – von den modernen Staaten des Orients abgesehen – der islamische Orient stets nur despotische Staatsformen hervorgebracht hat. Es ist eine geschichtliche Tatsache, daß verwandte Formen auch verwandte Einrichtungen hervorbringen, ohne daß eine gegenseitige Beeinflussung sich nachweisen ließe. Wir vermögen daher nicht ohne weiteres zu glauben, daß die Durchgängigkeit seldschukisch- (womöglich großseldschukisch-) osmanischer Staatseinrichtungen usw. damit bewiesen werden kann, daß etwa der emîr al-umarâ sprachlich wie sachlich so gut zum osmanischen beylerbeyi paßt, zumal in anderen Fällen, wie etwa beim ,,Kaptanpaşa" (S. 48) erklärt wird, analoge Chargen hätten schon die Seldschuken gehabt und sogar die anatolischen Kleinfürstentümer, soweit sie sich mit Seefahrt abgaben, wobei aber unerfindlich bleibt, warum bei einer so stolzen und durchgängigen Tradition dem obersten Seeoffizier der Osmanen dann der Giaurentitel eines ,,Kaptan" angehängt wurde. Umgekehrt wird in dem Buche immer wieder darauf hingewiesen, daß bei der Annahme byzantinischer Einflüsse auf das osmanische Staatswesen nach 1453 zu bedenken sei, daß die behaupteten Entsprechungen nicht immer genau übereinstimmen. Auch diese unleugbare Tatsache können wir nicht als vollgültigen Beweis für die Ansichten des Verfassers hinnehmen, denn derartige Verschiebungen müssen sich zwangsläufig aus der Auseinandersetzung zwischen der Eroberermacht und ihren Bedürfnissen und der eroberten Macht und deren Bedürfnissen ergeben.

Man wird grundsätzlich ferner hinzufügen müssen, daß die Übernahme von Einrichtungen eines eroberten Staates durch die erobernde Macht in der Regel eine Naturnotwendigkeit ist. Wenn erst der Schlachtenlärm und der Siegesrausch verraucht sind, hat der Eroberer größtes Interesse daran, einen funktionierenden Staat zu haben. Ist der von ihm eroberte Staat grundsätzlich anders geartet als sein eigener Staat (was etwa bei Auseinandersetzungen zwischen christlichen und islamischen Staaten in Frage kommt) und ihm womöglich kulturell und zivilisatorisch überlegen, so kann der Eroberer meist gar nicht anders als die Einrichtungen des eroberten Staates in personeller wie sachlicher Hinsicht en bloc zu übernehmen. In diesem Falle begnügt er sich mit der ,,Enthauptung" des eroberten Staates, läßt ihn im übrigen aber unangetastet. Wann immer vergleichbare Vorgänge im Orient sich abgespielt haben, war dies so: bei der muslimischen Eroberung Syriens, Ägyptens, Persiens usw. Als umgekehrt die Normannen das arabische Sizilien eroberten, blieb die arabische Verwaltung usw. Ein weiterer Einwand gegen die ,,Durchgängigkeitstheorie" ist der wesentliche Umstand, daß der Verfasser dem Faktor des Zeitablaufes überhaupt keine Rechnung trägt. Es ist schwerlich denkbar, daß eine Funktion mit ihrem Namen durch mehrere Jahrhunderte hindurch auch ihren Inhalt unverändert beibehält, am allerwenigsten dann, wenn sich Entwicklungen anbahnen, die ganz veränderte Lebensgrundlagen zur Folge haben. Die Verwaltungsgeschichte aller Völker und Zeiten beweist dies.

Ein Gleiches gilt mutatis mutandis für geopolitische Zwangsläufigkeiten. Eine verwaltungsmäßige Aufteilung des osmanischen Reiches in eine europäische und eine kleinasiatische Hälfte bietet sich angesichts der markanten Meerengengrenze derart von selbst an, daß man nicht erst nach etwas gezwungenen seldschukischen Vorbildern für die zwei Beylerbeyi's zu suchen braucht.

Unsere Einwände gelten also nicht etwa den im einzelnen durchaus geistvollen Deduktionen des Verfassers, sondern seiner Grundeinstellung zum Gesamtproblem. Wir betonen dabei nochmals, daß wir vieles durchaus anzunehmen geneigt sind, wenn auch mit den Einschränkungen, die sich aus unseren grundsätzlichen Erwägungen ergeben. Schreiber dieser Zeilen ist kein Byzantinist, möchte aber annehmen, daß der türkische Staat, wie ihn etwa Sultan Mehmed II. 1451 von seinem Vater Murad II. übernahm, sich mit dem byzantinischen Staat, was Durchorganisation usw. betrifft, noch nicht messen konnte. Erst seit der Eroberung von 1453 bildete sich jener verwickelte Staatsapparat – besonders im Zeremoniell usw. – heraus, der dem sog. hochosmanischen Reich sein eigentümliches Gepräge verlieh. Dies alles sozusagen als wiedererwachtes seldschukisches Erbe zu betrachten, dünkt uns gewagt, zumal etwa das Renegatentum, insonderheit das griechische Renegatentum, bei der Weiterentwicklung des osmanischen Staates eine entscheidende Rolle wohl auch in der besprochenen Hinsicht gespielt haben dürfte.

Was wir wünschen, glauben wir gern, aber beweisen können wir es damit nicht. Die Aufzeigung von Parallelen, sei es sprachlicher oder sachlicher Art, ist kein Beweis für wirkliche Zusammenhänge, sondern allenfalls für verwandte Geisteshaltungen. Solange die Seldschukengeschichte so dunkel ist wie bis heute, wird sich schwerlich Endgültiges sagen lassen. So bleiben wir vorläufig – wenn auch nicht in allem, wie wir ausdrücklich betonen – bei der Theorie von dem byzantinischen Erbe.

München H. J. Kissling

Reallexikon für Antike und Christentum. Sachwörterbuch zur Auseinandersetzung des Christentums mit der antiken Welt. In Verbindung mit F. J. Dölger † und H. Lietzmann † und unter besonderer Mitwirkung von J. H. Waszink und L. Wenger † herausgegeben von Th. Klauser. Bd. II. Bauer – Christus. Stuttgart, Hiersemann Verlag 1954. 3 Bl. 1286 S. Lex.-4°.

Wir möchten den Abschluß des II. Bandes dieses Werkes benützen, um unsere Leser wiederholt auf dessen Bedeutung für unsere Studien hinzuweisen. Es ist ein besonderes Verdienst des Herausgebers Th. Klauser, daß er das Unternehmen, trotzdem es durch Kriegseinwirkungen nicht nur seinen ganzen wissenschaftlichen Apparat, sondern auch Manuskripte verloren hatte, unter größten Schwierigkeiten wieder in Fluß brachte und heute die einzelnen Faszikel wieder in normalen Zeitabständen folgen lassen kann.

Die einzelnen Artikel stellen den Gegenstand des betr. Stichwortes zuerst in seiner vorchristlichen und dann in seiner nachchristlichen Entwicklung, zumeist bis etwa zum 4. Jh., dar, wobei die betr. Abschnitte jeweils von kompetenten Forschern bearbeitet und von der Redaktion koordiniert werden. Religiöse Begriffe, Institutionen, Riten und Gebräuche, Literaturformen, ikonographische Typen und vieles andere werden auf solche Weise auf ihre Kontinuität vom Altertum zum Mittelalter hin untersucht und es stellen sich dabei immer wieder Zusammenhänge heraus, welche bei der traditionellen Trennung der Fachgebiete: Antike einerseits und Geschichte des Christentums anderseits, ohne die programmatische Themenstellung des Werkes kaum einzeln in so sachkundiger und durchdachter Darstellung zutage träten. Was wir bedauern – wir haben es wiederholt in unseren Notizen der Abteilung III unserer Zeitschrift gelegentlich der Anzeige von einzelnen Artikeln ausgesprochen, welche unser Gebiet berühren – ist der Umstand, daß die Redaktion des Lexikons darauf verzichtet, die Geschichte der betr. Institution, Vorstellung, des betr. ikonographischen Typus oder des betr. Brauches wenigstens in kurzen Andeutungen und mit Angabe der einschlägigen Literatur über das 4./5. Jh. hinaus zu verfolgen; nicht selten eröffnet sich erst aus der Kenntnis der Weiterentwicklung heraus das volle Verständnis des Gegenstandes.

Nach Mitteilung des Herausgebers soll ab 1. 1. 1956 die Zeitschrift ,,Antike und Christentum'', welche ihr Begründer F. J. Dölger nur mit eigenen Beiträgen füllte (6 Bände 1929–1950), im alten Verlag Aschendorff in Münster wieder erscheinen und der Vorberei-

tung, Ergänzung und Vertiefung der im Lexikon geleisteten Arbeit dienen; es sollen dort in 3 Abteilungen Originalaufsätze des Forschungsgebietes, Nachträge zu den Stich wörtern des Lexikons und eine systematisch angelegte kritische Bibliographie erscheinen. Zur Sicherstellung des Fortganges des Reallexikons und der Zeitschrift ist in Anlehnung an die Universität Bonn ein Institut gegründet worden, welches den Namen „Franz-Joseph-Dölger-Institut" trägt.

München F. Dölger

**H. D. Dörries,** Das Selbstzeugnis Kaiser Konstantins. [Abhandlungen der Akademie d. Wissenschaften zu Göttingen, Phil.-Hist. Kl., III. F., Nr. 34.] Göttingen, Vandenhoeck & Ruprecht 1954. 431 S. gr. 8°.

On ne saurait exagérer l'importance de cette savante étude qui, outre des mérites scientifiques éclatants, a celui de venir à son heure. La question constantinienne est, en effet, plus actuelle que jamais – il suffit, pour s'en rendre compte, d'un coup d'œil sur les notes bibliographiques de cette revue –, mais peu de volumes, parmi une immense «littérature» qui ne cesse de s'accroître, rendront autant de services que celui-ci.

Fait paradoxal, les recueils de base, les indispensables collections critiques de sources primaires faisaient encore défaut, alors que des milliers de pages avaient été et sont encore consacrées à réétudier sans cesse des questions comme celle de l'authenticité de la *Vita Constantini* attribuée à Eusèbe ou celle de la valeur des sources secondaires. On peut dire que l'ouvrage de M. Dörries comble une lacune proprement scandaleuse.

Dans la première partie de son livre, l'auteur rassemble et critique tous les documents transmis sous le nom de Constantin: lettres et édits, discours, lois, inscriptions, (pp. 16–240). Un chapitre spécial est consacré aux édits de tolérance de Galère, Licinius et Maximin Daïa. Ce recueil, quasi-exhaustif, complète très heureusement les *Regesten* de Seeck et sera, pour des générations, l'indispensable fondement de toute étude constantinienne.

Sans doute l'ampleur même de la matière obligeait-elle M. Dörries à réduire le commentaire critique au strict minimum; la plupart du temps il doit se borner à renvoyer au meilleur travail paru sur la question. Mais il ne laisse dans l'ombre aucun problème d'authenticité ou d'attribution, quoique la question de la *Lettre à Sapor* conservée par la *Vita* ne soit qu'effleurée.

Il est permis de se demander si la méthode mise en œuvre dans ce beau livre, la seule justifiée lorsque les documents authentiques sont suffisamment nombreux, peut, dans le cas de Constantin, aboutir à des résultats absolument sûrs. En effet, première difficulté, la langue et les formules de la chancellerie impériale, le ton et les idiotismes des discours officiels, païens ou chrétiens – ces incomparables «modèles de cacographie administrative» – sont si particuliers, les tournures parfois si ambiguës que l'hésitation sur leur sens exact est souvent permise. Que l'on pense, par exemple, à la prière au *deus summus* des soldats de Licinius (Lact., *de mort. persec.*, XLVI) virée au compte de Constantin par l'auteur de la *Vita* (IV, 19–20), et que l'on compare l'action de grâce de l'*Asclepius* (*Corpus Hermeticum*, III, 41) et les acclamations impériales de l'Histoire Auguste (W. Hartke, Römische Kinderkaiser, pp. 13 et 6, n. 3); on verra qu'il est très difficile de distinguer ce qui est simple cliché sans importance, ce qui est d'origine chrétienne ou ce qui appartient au fonds syncrétiste. Il en est de même pour l'interprétation des textes constantiniens dans lesquels figure le mot φιλοσοφία (Baynes, B. Z. 34 [1934] 120–121). Ce mot doit-il être compris dans son sens normal, ou signifie-t-il simplement «religion chrétienne» comme chez les auteurs chrétiens des IVe et Ve siècles?

Peut-on, d'autre part, se contenter de renvoyer à l'article de W. Seston (Byzantion 12 [1937] 477–486) pour trancher la question si controversée de la «christianisation» par Constantin de la table de privilèges de Brigetio (p. 220, n. 1)? Même si l'on accepte la thèse du savant français, il serait utile d'indiquer les interprétations divergentes (voir mon article, Wissensch. Zeitschr. d. Karl-Marx-Universität Leipzig, 3 [1954] 289). De

même, l'inscription d'Hispellum paraît trop sommairement traitée; quant à l'édit de Galère et au document de Milan de 313, il semble que l'auteur n'ait pas suffisamment fait appel aux excellents articles de Knipfing (Zeitschr. f. Kirchengesch. 40 [1922] 206–218 et Rev. Belge Philol. et Hist. 1 [1922] 693–705, ce dernier article étant le seul cité par M. Dörries). Les documents constantiniens de la *Vita* sont généralement, et à juste titre, considérés comme authentiques. Bien que la question de l'*Autorschaft* de la *Vita* elle-même ne soit qu'effleurée, il serait bon de nuancer et de discuter la thèse défendue par F. Vittinghoff dans un article d'ailleurs excellent (Rh. Mus., N. F. 96 [1953] 330–374).[1] Ces quelques remarques ne concernent que l'interprétation des documents réunis par M. Dörries; elles suffisent à montrer la part d'élément subjectif qui ne peut manquer d'apparaître dans pareil recueil. Aucun auteur moderne ne saurait entreprendre un travail de ce genre sans préjugé relativement à la nature des documents qu'il étudie; il faut, au moins à titre d'hypothèse de travail, admettre qu'ils émanent directement de Constantin et rendent exactement sa pensée. Or, et ceci pose le problème non plus de l'interprétation, mais du choix des sources, si M. Dörries mentionne, à côté des inscriptions gravées sur l'ordre de l'empereur, celles qui, dues à des particuliers ou à des communautés, lui paraissent reproduire des formules familières à celui-ci et correspondre à sa pensée, on ne voit pas en vertu de quel critère il n'est pas fait un usage plus étendu des Panégyriques. On sait que ces discours, prononcés devant l'empereur, constituent de véritables programmes politiques élaborés avec l'assentiment, sinon sur les instructions de la cour. Il n'est pas douteux que les princes utilisaient ces occasions pour faire connaître leur version des faits, ou leurs opinions du moment. Il faut donc mettre ces discours sur le même plan que les lettres, écrits ou discours rédigés au nom de l'empereur par des secrétaires chrétiens. Étant au surplus l'œuvre de païens, ils nous permettent de nuancer et de corriger les affirmations ou interprétations postérieures et tendancieuses – tendancieuses dans un autre sens – émanant censément du prince lui-même.

Cette remarque nous permet de poser une troisième question, celle de la paternité réelle des témoignages de Constantin. Il importe de se demander qui est l'auteur, ou qui sont les auteurs des grands discours ou des lettres importantes.[2] Pour prendre un exemple récent, et *si parua licet componere magnis*, les discours prononcés par le Maréchal Pétain sous le régime de Vichy sont très divers par le ton, le contenu, la doctrine; on sait presque toujours, dans ce cas précis, quels en sont les auteurs véritables. Ceux-ci appartiennent aux tendances et aux partis les plus divers. Il est impossible d'atteindre à pareille certitude dans le cas de Constantin. Il est certain cependant que les variations et les contradictions peuvent s'expliquer en partie par la diversité des rédacteurs. Il eût fallu au moins indiquer des possibilités, comme l'avait fait jadis M. Piganiol.

En résumé, le matériel recueilli et critiqué par M. Dörries devrait servir de base à une enquête tendant à l'élucidation des trois problèmes ci-dessus indiqués. Mais peut-

[1] Je me permets de rappeler à ce propos une vérité peut-être trop évidente pour qu'on la mentionne. Mais son omission, dans les travaux relatifs à la question, a quelque chose d'un peu bien étrange. On attribue une grande importance au fait que le *Discours aux Orientaux* (*Vita* II, 24 sqq.) est maintenant connu par une copie de caractère officiel, écrite au verso d'un document daté de 319–320 (en dernier lieu, A. H. M. Jones-T. C. Skeat, Journ. Eccl. Hist. 5 [1954] 196–200). Mais personne ne semble vouloir insister sur le fait que le texte figure déjà dans l'appendice à l'*Histoire Ecclésiastique* conservé par plusieurs manuscrits. La découverte papyrologique ne fournit donc pas de confirmation nouvelle, puisque la Lettre aux Orientaux, déjà ajoutée par Eusèbe à une des éditions de son Histoire est un des documents considérés depuis longtemps comme authentiques (I. Daniele, I Documenti Costantiniani . . ., Rome 1938, p. 36).

[2] Les différences de style ne portent pas seulement sur l'emploi du «*je*» ou du «*nous*» étudié par Seeck. N'a-t-on pas surestimé l'importance de l'emploi du «Ich-Stil» dans les documents consacrés à des sujets religieux, alors que les documents administratifs courants utilisent le «*nous*»? Le «*je*» suffit-il à prouver que l'empereur s'exprime «*ohne viel Beratung durch andere*»?

être doit-on aussi poser la question de la légitimité d'une étude ne portant que sur des documents écrits. Les monnaies, par exemple, datées avec précision, portant des symboles politico-religieux d'interprétation certaine, fournissent des indications aussi précieuses que les textes, et sont, comme ceux-ci, la traduction de la pensée impériale ou, ce qui revient au même, de la volonté de la cour. Les travaux de Voetter, Laffranchi, Maurice, Alföldi, von Schoenebeck témoignent éloquemment des services que la numismatique peut rendre à l'histoire. L'élucidation de certains points litigieux, comme celui des donations constantiniennes à l'Église de Rome, pourrait, elle aussi, apporter des certitudes aussi importantes que celles tirées des écrits, concernant les rapports entre l'Église et l'empereur.

Ainsi, M. Dörries n'est pas à l'abri de tout reproche. Mais l'extension et l'approfondissement des recherches qu'il a inaugurées exigeraient des travaux longs et pénibles, micrographiques pourrait-on dire, que seules des équipes ou des générations de savants pourraient mener à terme. L'auteur leur a fourni une excellente base, et, en ce sens, la première partie de son livre est probablement la contribution la plus importante de ces dernières années à la solution d'un des problèmes, – sinon du grand problème –, constantiniens. M. Dörries n'étudie pas, en effet, la «conversion» de l'empereur, mais veut avant tout, et c'est l'objet de sa seconde partie, extraire des documents le témoignage personnel de Constantin, et singulièrement ses idées politiques et religieuses en tant que Chrétien ou quasi-Chrétien. L'auteur a mis autant de soin que d'intelligence et de bon sens à tirer du matériel imposant qu'il a rassemblé un portrait spirituel et philosophique de son héros: idée de la fonction et de la mission impériales, conception de l'Église, relations avec les païens, théologie et christologie. Cette étude ne laisse dans l'ombre aucun aspect des problèmes envisagés et apporte des précisions considérables à l'histoire des relations de l'Église et de l'État à une époque particulièrement importante de leur développement. Conçue du point de vue du théologien plutôt que de celui de l'historien, elle fait preuve d'une modération qui permettra sans doute de concilier les opinions trop tranchées qui divisaient les savants. M. Dörries, qui a peut-être un peu négligé la chronologie dans son exposé des opinions constantiniennes, attribue justement une grande importance à l'expérience de l'empereur, dont la théologie apparaît comme historique, et pour qui le succès de l'Église est la justification suprême de sa légitimité. Les dangers qu'implique nécessairement toute théologie semblable, toute théologie «vécue» pourrait-on dire, expliquent bien des aspects de l'aventure spirituelle de Constantin et des conséquences qui s'ensuivirent. L'ouvrage se termine par un appendice consacré à la sépulture de l'empereur: l'auteur y démontre qu'en recherchant le voisinage des apôtres, Constantin voulait en tirer profit pour le salut de son âme, et ne cherchait pas sa glorification posthume.

Il faut remercier M. Dörries de nous avoir donné un beau et bon livre, le féliciter du succès qui a récompensé ses efforts, et souhaiter qu'il puisse apporter à son étude les compléments et les retouches qui en multiplieront la valeur déjà si grande.

Saarbrücken J. Moreau

**A. M. Ammann,** Abriß der ostslavischen Kirchengeschichte. Wien, Herder (1950). XVI, 748 S. 8°.

Die erste größere originelle Geschichte der Kirche bei den Ostslaven in deutscher Sprache, ja wohl überhaupt; denn die übrigen Werke sind vorwiegend einem der drei ostslavischen Völker gewidmet, wenn auch an bestimmten Stellen dieser Rahmen dann meist überschritten worden ist. Das Werk umfaßt ein riesiges Stoffgebiet und betrifft eine Masse nicht nur schwieriger, sondern auch oft recht heikler Fragen, von denen viele an weltanschauliche, ja religiöse Grundprobleme rühren, die einer wissenschaftlichen Entscheidung unerreichbar sind und vollkommen Ansichtssache bleiben, soviel auch die verschiedenen Religionen und Konfessionen behaupten, gerade ihre Anschauung sei natürlich die einzig richtige. Man weiß nicht, worüber man sich mehr wundern soll: über

die große Kapazität des Verf., der alles das zu umspannen und oft mit sehr großem Geschick darzustellen vermag – oder über die absolute Unbekümmertheit, mit der er, unempfindlich auch gegen die elementarsten Forderungen einer philologischen Akribophilie, ein Werk mit so großen Unzulänglichkeiten in den Elementen philologischen Könnens vorgelegt hat. Gewiß kann er sagen, daß so etwas doch gar nicht so wichtig sei. Wo aber ein „Laie" die Dinge der Kirche nicht für gar so wichtig hält, da steht er mit dem Bannstrahl gleich bereit, und ein solcher Geist wie Lev Tolstoj muß sich da nachdrücklich von ihm abkanzeln lassen! Bedenklicher aber ist seine ausdrückliche Parteilichkeit in kirchenpolitischen oder dogmatischen Fragen. Er lobt die Freunde und Diener Roms und tadelt seine Gegner. Wenn das ein politischer Historiker tut, spricht man heute nicht mehr von Tendenz, sondern einfach von Propaganda, und das macht dieses Buch zu einer schweren Lektüre. Wenn ich es trotzdem unternommen habe, dem Leser der B. Z. über das Buch zu berichten, so hauptsächlich mit Rücksicht auf die große Spannweite der Materialfülle, die der Verf. hier gemeistert hat.

Das Werk hat schon eine Fülle von Besprechungen[1] hervorgerufen, und ich will das nicht alles wiederholen, was die anderen schon über seine schwachen Seiten von der konfessionellen Einstellung bis zur Titeltranskription gesagt haben, wie wichtig diese Fragen auch sein mögen. Ich werde mich da in den meisten Fällen kurz fassen können, um dafür den Beziehungen Ostslaviens zu Byzanz etwas Raum zu widmen.

Nun ist es ja allgemein bekannt, daß zwischen Byzanz und den Ostslaven, zum Teil durch bulgarische Vermittelung, zum Teil direkt, die engsten Verbindungen bestanden haben. Obwohl diese Beziehungen schon vielfach dargestellt worden sind, z. B. etwa in der grundlegenden Arbeit von F. Dölger „Europas Gestaltung im Spiegel der fränkisch-byzantinischen Auseinandersetzung des 9. Jahrhunderts" 1943,[2] ist der Verf. an vielem besonders in der ältesten Zeit, einfach vorübergegangen, und hat anstatt dessen mit größter Emsigkeit alle lateinischen, westlichen Einflüsse ausführlichst behandelt und aufgebauscht, um zu einer Auffassung gelangen zu können: Christentum und Kirchlichkeit bei den Ostslaven sei ja ursprünglich ganz romfreundlich und papsttreu gewesen, denn es stamme ja eigentlich auch von dort her; nur später seien die bösen Byzantiner mit ihrer schismatischen Politik gekommen und hätten das gute Einvernehmen mit Rom gestört. „Seit Ansgar († 865) und Unni († 936), den zwei großen hamburg-bremischen Missionsbischöfen, war das Christentum weder in Dänemark noch im nordgermanischen Svealand, vor allem im Mälartal und in der Landschaft Roslagen unbekannt. Aus dieser letzteren Landschaft aber stammten die meisten Skandinavier, welche nach Osten zogen als Befehlshaber raubender, durch einen Gefolgschaftseid verbundener Abenteurer und Kaufleute, der Waräger oder Varangen. Zum endgültigen Durchbruch kam das Christentum in Schweden freilich erst mit König Olaf Skötkonung zu Anfang des 11. Jh. durch die Bekehrung Götlands." Daß ausgerechnet diese Befehlshaber „raubender Abenteurer" das Christentum in Ostslavien verbreitet hätten, ist doch wirklich eine mehr als hypothetische Annahme. Unsere Quellen wissen nichts davon zu berichten. Darauf heißt es: „Nach der endgültigen Hinwendung der böhmisch-mährischen Lande vom byzantinischen Osten weg zum fränkischen Westen hin wurde auch der Weg von Regensburg her und vielleicht ein anderer aus West- und Mitteldeutschland über Eger in die ostslavischen Länder frei." Das ist über Kyrills und Methods Sendung und ihr Schicksal denn doch zu wenig. Mag der Verf. auch innerlich diesen „Schismatikern" ferner stehen – in einem Buche über die Kirchengeschichte bei den Ostslaven von über 700 Seiten muß man über Kyrill und Method, die doch am Anfang der ostslavischen Orthodoxie stehen, sicher mehr erwarten. Gewiß sind sie nie in Rußland gewesen, aber wie wäre die Zuwendung zur byzantinischen Kirche möglich gewesen, wenn sie nicht die

---

[1] Vgl. z. B. die Besprechung von A. Rammelmeyer in Gött. Gel. Anz. 207 (1953) 13–30.

[2] In Th. Mayer: Der Vertrag von Verdun. 1943. S. 258 ff. (in verbesserter Gestalt in: F. Dölger, Byzanz und die europäische Staatenwelt, 1953, S. 351 ff.).

Vorbedingungen dafür geschaffen hätten! Freilich haben wirtschaftliche und politische Faktoren dabei eine große Rolle gespielt, aber daß sich die byzantinische Auffassung später halten konnte, als Byzanz dann an Kraft mehr und mehr verlor und schließlich zusammenbrach, das war sicher zum großen Teil der Großzügigkeit der Slavenapostel zuzuschreiben, die den Slaven die neue Religion nicht wie die „Lateiner" in einer völlig unverständlichen Sprache zugemutet hatten, sondern in weiser Voraussicht nach byzantinisch-östlichem Prinzip für das Slavische eine bewunderungswürdige Schrift und einfach einmalig hervorragende Übersetzungen der kirchlichen Texte geschaffen hatten. Die Geschichte hat über das byzantinische und das römische Sprachenprinzip, das in den Viten der „heiligen Slavenapostel" so eingehend erörtert worden ist, ein ganz eindeutiges Urteil gesprochen. Gewiß mögen sich die Päpste zeitweilig einer Einsicht in diese Dinge nicht verschlossen haben, der Klerus aber doch offenbar (Wiching!). Ob und was für eine Bedeutung das Werk der Slavenapostel für die weiteren Geschicke der Kirchen Ostslaviens gehabt hat, ist einfach ein Kernproblem dieser Kirchengeschichte und darf nicht ganz einfach übergangen werden, wenn es auch heute Rom peinlich ist und man dort heute geneigt ist, den barbarischen Sprachen viel mehr Raum zuzubilligen als ehedem. Von den Slavenaposteln aber, über die u. a. ein so bedeutender Gelehrter der katholischen Kirche wie Grivec eine Fülle von Einsichten geschenkt hat, erfährt man bei Ammann einfach nichts.

Die Ausführungen über den byzantinischen Einfluß (S. 19–21) vermögen nicht über diese Lücke hinwegzutäuschen. Dabei ist der Eifer in der Entdeckung westlichen Kulturguts in den ältesten Schriftdenkmälern oft gar nicht gut beraten, so z. B. wenn der Verf. Bußvorschriften, die genau den Merseburger Bußtexten entsprechen, schon in dem im ältesten Kirchenslavisch auf dem Balkan geschriebenen „Psalterium Sinaiticum" (sic! S. 21) entdeckt hat. Wie ein Theologe in einem Psalter Bußvorschriften suchen kann, ist mir schleierhaft – wenn doch dieses Psalterium Sinaiticum gar keine enthält und enthalten kann! Er hat es offenbar noch nie in der Hand gehabt und mit dem Euchologium Sinaiticum verwechselt. Darf man sich da wundern, wenn dabei der Leser skeptisch wird? Diese und andere römische Positionen in der ältesten kirchenslavischen Literatur (z. B. die Kiever Blätter) gehen augenscheinlich eben auf die Zeiten Kyrills und Methods zurück, hätten mit diesen zusammen behandelt werden müssen, haben aber mit Altrußland und Einflüssen aus dem Westen nichts zu tun!

Man könnte so, wenn man wollte, mit dem Verf. über sehr viele Einzelheiten rechten und, da die ganze philologische Basis des Werkes völlig unzureichend ist, einen ganz negativen Eindruck beim Leser hervorrufen, ganz besonders wenn man seine Literaturangaben und Indices besprechen wollte. Ein Verzeichnis der Druckfehler und der grammatischen (!) Fehler würde viele, viele Seiten füllen. Aber damit würde man der Arbeit des Verf. schließlich doch nicht gerecht werden. Er hält ja gar nichts von den Quisquilien der Philologen. Auch von einem objektiven „unparteiischen" historischen Standpunkt will er offenbar nichts wissen, denn es gibt für ihn nur einen Standpunkt – das ist der römische, und dieser ist ja natürlich – – unparteiisch. Da aber der Herder-Verlag gerade deswegen auf einen großen Leserkreis rechnen kann, ist das Erscheinen eines solchen Buches überhaupt möglich. Der wissenschaftliche Leser aber merkt sofort, daß er kritisch auf der Hut sein muß. Er wird indessen, abgesehen von solchen Dingen, doch auf Grund der Fülle des Stoffes, ganz besonders in der Darstellung der einzelnen Kirchenfürsten, außerordentlich viel Anregungen von der Lektüre mitnehmen; denn es gibt auch sehr viele schöne Absätze, u. a. z. B. den über die amtliche Lehrtätigkeit (S. 539–546), in dem der Verf. einen viel weiteren Standpunkt zeigt als in vielen anderen. Aber auch hier fehlt z. B. V. Beneševič, obgleich die Kanonistik doch sonst ausführlich dargestellt ist.

Es wäre sehr zu begrüßen, wenn der Verf. bei der Abfassung der von ihm geplanten Kulturgeschichte der russischen Kirche diese doch ohne weiteres vermeidbaren Fehler nicht wiederholen wollte.

München E. Koschmieder

**E. Kirsten** und **W. Kraiker,** Griechenlandkunde. Ein Führer zu den klassischen Stätten. Mit 102 Text- und 9 Tafelabbildungen. Heidelberg, C. Winter 1955. VIII, 472 S.

Die Verfasser verweisen im Vorwort darauf, daß es seit 1909, dem Jahre, in welchem ,,Baedekers Griechenland" mit den wissenschaftlichen Bemerkungen über die geschichtlichen Stätten und Denkmäler Griechenlands zuletzt in englischer Sprache erschien, an Hilfsmitteln gefehlt hat, um sich über das Land und seine Denkmäler rasch und zuverlässig zu unterrichten, und daß auch die neueren Auflagen des ,,Guide bleu, Grèce" (1935, fast unverändert 1953) hiezu nicht hinreichend waren. Konnte man inzwischen immerhin aus dem (von den Verfassern übergangenen) ,,Führer durch Griechenland und Albanien" von Rud. Sieber (Dresden 1931/32) neben praktischer Führung auch knappe historische und archäologische Angaben schöpfen, so ist ihnen dennoch jedenfalls darin recht zu geben, daß es an der Zeit ist, für die gerade in Deutschland sprunghaft ansteigende Neigung, Griechenland zu besuchen, einen zuverlässigen, die Ergebnisse der geschichtlichen Forschung und der neuesten Grabungen berücksichtigenden Führer zu schaffen. Und es war ein guter Gedanke, zu diesem Zwecke die von dem 1944 verstorbenen Archäologen H.-U. Schönebeck angeregten und von den damaligen Mitgliedern des Deutschen Archäologischen Instituts in Athen verfaßten, in Hunderttausenden von Exemplaren verbreiteten, heute aber hoffnungslos verflatterten ,,Merkblätter" zusammenzufassen, zu ergänzen und der breiten Öffentlichkeit als geschlossenen Griechenlandführer zur Verfügung zu stellen.

Nach einer Übersicht über die griechische Landschaft, ihre Geschichte und ihre Beziehung zum griechischen Menschen und zur griechischen Kultur aller Jahrhunderte wird der Fremdling von Athen aus durch das ganze Land geleitet: über Aegina, Delphi, Olympia, Sparta, Korinth, Sikyon, die Argolis, nach Kreta, zu den Kykladen- und Sporaden-Inseln, nach Thessalien und Makedonien und schließlich mit kurzen Seitenblicken aus dem Fahrzeug in rascher Fahrt per Bahn, Autobus und Schiff durch die übrigen Teile von Hellas. Dabei wird jeweils die Geschichte der einzelnen Landschaft von der Vor- und Frühgeschichte bis zum heutigen Tage verfolgt, kultur- und wirtschaftsgeographische Beobachtungen werden beigefügt und vor allem werden die Denkmäler unter Berücksichtigung ihrer Geschichte durch die Jahrhunderte, ihrer Entdeckung, Ausgrabung und Restaurierung, eingehend nach ihrem historischen und ästhetischen Wert erläutert. Ein geographischer Index erleichtert dem Fremden die Orientierung, zahlreiche Kartenskizzen, Grund- und Aufrisse machen schwierigere Beschreibungen anschaulich und ein Literaturverzeichnis (S. 453-464) ermöglicht dem Wißbegierigen, sich über Einzelheiten näher zu unterrichten.

Es versteht sich, daß, dem allgemeinen Rahmen entsprechend, die antiken Denkmäler und die Darlegung der antiken Verhältnisse gegenüber den byzantinischen Denkmälern und der byzantinischen Geschichte weitaus im Vordergrunde stehen. Letztere sind indessen vernünftigerweise doch überall da genannt, wo sie sich in klassischer Umgebung finden und S. 401 f. ist sogar eine kurze, um Verständnis werbende Würdigung des byzantinischen Staatswesens und seiner Kultur versucht und in die Beschreibung von Saloniki, der größten ehemals byzantinischen Stadt mit Kunstdenkmälern auf dem Boden des heutigen Griechenland, eingebettet. Diese wenigen Sätze freilich zeigen leider, daß ihr Verfasser mit der byzantinischen Geschichte wenig vertraut ist. Ist es zunächst unrichtig, daß ,,die byzantinischen Kaiser bis zum Ende ihres Reiches gerne in der Stadt" (Thessalonike) ,,residierten" (das taten nur die Mitkaiser Michael IX. 1319-1320 und Johannes VII. 1403-1408, alle übrigen byzantinischen Kaiser haben sich in Thessalonike jeweils nur vorübergehend aufgehalten), so ist man etwas erstaunt, im gleichen Abschnitt zu lesen, ,,durch die beiden Mönche Cyrillus und Methodius von Saloniki seien im 8. Jh." (!) ,,die Bulgaren zum Christentum bekehrt worden". Dies geschah vielmehr erst durch die Schüler des Methodios, und zwar nach dessen Tode im Jahre 884 (Konstantinos-Kyrillos war schon 869 in Rom gestorben); auch die Schüler des Methodios wirkten zunächst nur in Nordwestbulgarien, die Masse der Bulgaren wurde, nach-

dem der Bulgarenzar im Jahre 864 vom byzantinischen Patriarchen die Taufe erhalten hatte, durch Missionare aus Konstantinopel getauft. Und der Satz auf der gleichen Seite, daß „erst im 7. Jh. der Charakter des byzantinischen Reiches voll ausgeprägt gewesen sei", wird ebenfalls unter den Kennern der byzantinischen Geschichte nicht unbedingte Zustimmung finden; das byzantinische Reich ist seinem ganzen politischen Wesen nach, in seiner Staatstheorie und im Bewußtsein seiner Bürger, die sich, wie die Verf. an anderer Stelle hervorheben, „Rhomäer" = Römer nannten, eine Fortsetzung des römischen Reiches, in dessen Geschichte es nur eine prinzipiell einschneidende Charakteränderung gab: die Christianisierung der Reichsidee durch Konstantin d. Gr. (vgl. F. Dölger-A. M. Schneider, Byzanz, 1952, S. 15: um 330; nach der Gründung der neuen Hauptstadt Byzanz um dieses Jahr nennen wir es nun „byzantinisch"). Unzureichend ist auch, was S. 120 über die politischen und religiösen Grundlagen des byzantinischen Mittelalters in Griechenland gesagt wird. Es heißt da: „Die Zerstörung der antiken Überlieferung in weiten Reichsteilen des Ostens durch den Einbruch des Islam seit dem 7. Jh. ermöglichte im selbständig verbliebenen oströmischen Reich erst ein eigenes, kirchlich bestimmtes Staatsgefühl." Dieser Satz weckt die Vorstellung von einem unter dem Angriff des Islam zusammengeschmolzenen kleinen Reststaat, der erst jetzt in der Beschränkung das Bewußtsein erhalten hätte, ein Staat zu sein. Dies ist nach dem eben Gesagten ein grobes Mißverständnis: die Byzantiner haben das Bewußtsein, das auserwählte Volk des Neuen Bundes zu sein, und den Glauben, daß ihr Kaiser – trotz aller territorialen Verluste, die als Fügungen der Vorsehung hingenommen wurden – der von Gott bestimmte Herr des römischen Weltreiches sei, bis zum letzten Augenblick (d. h. bis zum Falle von Konstantinopel im Jahre 1453) niemals aufgegeben; das „kirchlich bestimmte Staatsgefühl" war vielmehr ein theokratischer Reichsgedanke, der denn auch in den Kunstdenkmälern überall Ausdruck findet (deshalb ist es bedauerlich, daß der Leser hier eine schiefe Vorstellung von den gedanklichen Grundlagen der byzantinischen Kunst erhält). Die Verf. fahren dann mit einem recht bedenklichen weiteren Mißverständnis fort: „Durch die Verbannung aller Heiligendarstellungen aus den Kirchen brachen die Theologen bewußt mit der antiken Überlieferung („Bilderstreit" des 8. und 9. Jh.). Schließlich siegte doch der griechische Gedanke, daß infolge der Menschwerdung Christi das Göttliche bildlich darstellbar sei ...". Zunächst hat der „Bilderstreit" mit antiker Überlieferung nichts zu tun. Die antiken Grundlagen der byzantinischen Bildung erfahren während dieser Zeit durch die Verhandlung über die theologischen Streitfragen keinerlei Minderung ihres Ansehens oder ihrer Anwendung; sonst wäre der gewaltige Aufschwung, den die klassischen Studien unmittelbar nach Beendigung des Bilderverbots durch den Ptr. Photios und andere erfuhren, nicht denkbar. Sodann ist der Gedanke, der – unter anderen – zur Wiederherstellung der Bilder führte, nicht derjenige, daß „das Göttliche bildlich darstellbar sei" (das Göttliche ist vielmehr nach den alten Glaubensbekenntnissen in der Tat ἀόρατον, ἀΐδιον, ἀσώματον und deshalb allezeit nicht darstellbar), sondern wirksam ist vielmehr die aus dem chalkedonensischen Dogma gezogene Folgerung, daß in der Person Christi zwei Naturen, die göttliche und die menschliche, vorhanden sind, Christus also seiner menschlichen Natur nach darstellbar sein muß.

Die Verf. kommen noch an einigen anderen Stellen kurz auf Byzanz zu sprechen. So zunächst im Einleitungskapitel S. 36. Während freilich hier der „Erdgeschichte" Griechenlands die Seiten 15–21 eingeräumt sind, umfaßt die Darstellung der griechischen Geschichte in byzantinischer Zeit (von etwa 330–1456) nur 30 Zeilen; auch in diesen ist kaum von der Geschichte des Landes im Rahmen der Geschichte des byzantinischen Kaiserreiches, sondern mehr von der fränkischen und venezianischen Periode die Rede. Ausführlicher hören wir von der mittelalterlichen Geschichte Athens S. 95–97 und in einem besonderen, unter Einschaltung einer knappen Erläuterung der byzantinischen Bauformen den Kirchen und Klöstern Attikas gewidmeten Kapitel (S. 119–131) von Architekturdenkmälern des Mittelalters. Kurze Hinweise auf die Schicksale einiger byzantinischer Denkmäler oder antiker Denkmäler in byzantinischer Zeit finden sich noch bei Olympia (S. 173), Sparta (fränkische Zeit: S. 203 f.), Mistra

(S. 210–212; mit Plan), Akrokorinth (S. 221 f.), Kreta (S. 271), Delos (S. 311: „christliche Basilika"), und ganz kurze Erwähnungen einzelner z. T. bedeutender byzantinischer Denkmäler stecken noch in den erwähnten, stark gerafften Beschreibungen von Reiserouten mit Bahn, Auto oder Schiff; insgesamt dürften den byzantinischen Denkmälern und der byzantinischen Geschichte der einzelnen Landschaften und Städte nicht mehr als 25 von insgesamt 452 Seiten gewidmet sein. Man wird sich unter solchen Umständen nicht wundern, wenn etwa in dem Kapitel über Mistra, dem imposanten Ruinenfeld einer spätbyzantinischen Residenzstadt, zwar von der Bauform der einzelnen Kirchen die Rede ist, die Berücksichtigung der für die Geschichte der Malerei jedoch überaus wichtigen Fresken sich auf den ganz allgemeinen Hinweis auf ein einzelnes Fresko der Afentiko-Kirche und auf die „besonders guten" der Peribleptos (ohne jede Detaillierung) beschränkt (S. 212); wenn die Denkmäler des Athos mit der summarischen Bemerkung: „die meist nur zur See erreichbaren Athosklöster mit prachtvollen Gemälden des 14.–17. Jh. und wertvollen Handschriften" erledigt werden (S. 412); wenn von der byzantinischen Zeit in der Darlegung der Geschichte von Thessalien und Makedonien, abgesehen von einem Hinweis auf „die Landnahme der Slaven im 7./8. Jh. ‚nur' das Vordringen der eine romanische Sprache sprechenden Wlachen des Pindosgebietes vom 12. Jh. ab" erwähnt wird (S. 378); wenn von Kastoria, welches sich bei den Restaurationsarbeiten der letzten Jahre als ein wahres Museum byzantinischer Freskenmalerei mit aufsehenerregenden neuen Entdeckungen erwiesen hat, als besuchenswertem Kunstzentrum nirgends die Rede ist (vgl. St. Pelekanides, Kastoria I, Thessalonike 1953).

Was die Bibliographie zu den byzantinischen Denkmälern angeht, so ist sie zwar durchaus in den Rahmen der zitierten Literatur einbezogen; doch erkennt man nicht, nach welchen Grundsätzen die Auswahl getroffen ist. Es fehlen mitunter grundlegende Werke und Aufsätze. Sie einzeln aufzuzählen, darf ich mir wohl versagen und die Leser auf die Bibliographie der letzten 5 Bände der unter den Ziffern 6 und 7 B in der B. Z. verzeichneten Werke verweisen, wo auch die Verf. des Griechenlandführers mit gleicher Mühelosigkeit die fehlende Literatur hätten auffinden können.

Vielleicht erscheint es manchem unbillig, in einer Griechenlandkunde, die sich im Untertitel als „Führer zu klassischen Stätten" bezeichnet, eine ins einzelne gehende Berücksichtigung der byzantinischen Denkmäler zu erwarten. Dem ist entgegenzuhalten, daß dazu doch zunächst der Obertitel des Buches einigermaßen verpflichtet; zum anderen sollten die Angaben, wenn man eben doch auf die byzantinische Zeit eingeht, wie es die Verf. verständigerweise tun, auch auf diesem Gebiete – bei aller gebotenen Proportionierung hinsichtlich des dazu verwendeten Raumes – das Wichtige einigermaßen vollständig und das Prinzipielle richtig vortragen. Es gibt heute schon recht zahlreiche Griechenlandfahrer, welche sich für die byzantinischen Denkmäler nicht weniger interessieren als für die klassischen und vor allem als für die vor- und frühgeschichtlichen, welchen in dem Buche ein verhältnismäßig viel größerer Raum zugemessen ist. So mag unser Wunsch berechtigt sein, es möchte in der nächsten Auflage, welche bei der zu erwartenden Nachfrage nach dem über die antiken Denkmäler vorzüglich unterrichtenden Buche voraussichtlich bald nötig sein wird, dem byzantinischen Anteil etwas mehr Raum und eine etwas größere Aufmerksamkeit zuteil werden.

München F. Dölger

**C.-O. Nordström,** Ravennastudien. Ideengeschichtliche und ikonographische Untersuchungen über die Mosaiken von Ravenna. [Figura, 4.] Stockholm, Almquist & Wiksell (1953). 150 S., 1 Bl., 32 teils farb. Taf. 4°. *Schw. Kr.* 46.

An diesem ausgezeichnet ausgestatteten und sorgfältig gedruckten Buch, das nicht alle ravennatischen Mosaiken, sondern nur einige besondere Probleme behandeln soll, ist der schlichte und klare Stil der Darstellung erfreulich; Sauberkeit herrscht auch in der Ausdeutung der Mosaiken: Verf. deutet die Bilder mit Hilfe der Exegese der Väter und der liturgischen Texte, stützt sich aber dabei vorzugsweise auf die westlichen und

zeitlich nahestehenden Quellen, er versucht also jene Theologie zu erfassen, die aller Wahrscheinlichkeit nach in Ravenna bekannt gewesen ist. Damit ist methodisch ein Fortschritt gegenüber dem Brauch erzielt, wahllos Väterstellen für die Deutung von Bildwerken heranzuziehen, wodurch fast jede 'Idee' belegt werden kann, wenn man Varietät und Reichtum allegorischer und symbolischer Auslegungen der Schrift in der Patristik selbst nur oberflächlich kennt. So hat Verf. manche bisherige Deutung gültig widerlegen können und unzweifelhaft die Erklärung der ravennatischen Mosaiken wesentlich gefördert, ihren vorwiegend westlichen ikonographischen Charakter, der heute von den meisten Forschern erkannt wird, näher bestimmt, aber auch manche der Züge sichtbar gemacht, die anderen, den östlichen Bereichen angehören. Verf. betrachtet es des weiteren als eine besondere Aufgabe, die vielfachen Verbindungen zur vorausgehenden römischen Kunst, vor allem aber zur kaiserlichen Ikonographie und zum kaiserlichen Zeremoniell nachzuweisen: hier scheint uns gelegentlich die Deutung gezwungen wohl aus dem Bestreben heraus, jedenfalls eine Anknüpfung zu finden (vgl. S. 25 f., S. 46 ff.). Verf. kann aber zeigen, welche grundlegende Bedeutung die kaiserliche Kunst Kpls theodosischer Zeit, vor allem die Arkadiossäule für die folgende Entwicklung der christlichen Ikonographie hatte (S. 44 f., 83 ff.). Wenn Verf. sodann in vielen Fällen versucht, den Archetyp einer Darstellung im Denkmälerbestand zu finden oder aus letzterem zu folgern (z. B. S. 126 ff.), so erscheint uns wie bei den meisten Überlegungen dieser Art doch zu wenig die Tatsache berücksichtigt, daß das Erhaltene nur einen verschwindenden Teil des einst Vorhandenen darstellt; für viele ikonographische Zusammenhänge wie auch für Züge der stilistischen Entwicklung ist man sich oft noch zu wenig bewußt, daß man sich im rein Hypothetischen befindet, eine Tatsache, die wenn nicht zum Verzicht, so doch zu einer klar hypothetischen Formulierung führen sollte (z. B. S. 126). – Während Verf. in der Deutung selbständig und mit Spürsinn vorgeht, sind die historischen Daten der Denkmäler, die ihn weniger interessieren, übernommen und nicht durchgearbeitet. Für die oft unsicheren und strittigen Daten der ravennatischen Bischofsliste und damit der Denkmäler hätten F. Lanzoni, Le diocesi d'Italia 2 (1927) und E. Stein, Klio 16 (1920) 40 ff. herangezogen und hätte dem kritischen Kommentar von A. Testi Rasponi zum Liber Pontificalis des Agnellus weniger Autorität zugebilligt werden sollen.

Mit Recht läßt Verf. offen, ob das sog. Mausoleum der Galla Placidia ein Mausoleum oder eine Märtyrerkapelle war, denn hier geben leider die historischen Quellen keinen klaren Aufschluß. Allerdings hätte S. 16 Testi Rasponis Meinung, ein Mausoleum könne nie im Bereiche eines Palastes liegen, nicht unwidersprochen bleiben sollen: alles wird schon durch einen Verweis auf Spalato hinfällig. Damit hängt auch das Datum in der Luft, aber alles spricht für Errichtung und Ausschmückung im zweiten Viertel des 5. Jh., und folglich müssen die Mosaiken immer noch als die ältesten erhaltenen Ravennas gelten. – Verf. wendet sich hauptsächlich der Deutung der Mosaiken der Südlünette und des Vierungsgewölbes zu (S. 15 ff., 26 ff.). Für die Deutung des Mosaiks der Südlünette wird mit Recht allein Laurentius in Betracht gezogen, und Verf. versucht mit vielen Belegen Wichtigkeit und Charakter der Laurentiusverehrung zu bestimmen. Es ist vor allem seine Rolle als *intercessor*, die Laurentius nicht nur in Rom, sondern auch in Norditalien so beliebt machte. Die Annahme jedoch, daß das Bild des Titelheiligen durch die Gläubigen verehrt wurde (S. 24), dürfte für die 1. Hälfte des 5. Jh. nicht zutreffen; vgl. dazu jetzt J. Kollwitz, Röm. Quartalschr. 48 (1953) 1 ff. Die literarischen Quellen heben vor allem die *virtus* des Laurentius hervor, mit der er siegreich über die Leiden des Martyriums triumphierte. So will Verf. den Typus der ravennatischen Darstellung selbst als eine *virtus*-Darstellung erklären: das bewegte Schreiten des Heiligen, der rechts über der Schulter das Stabkreuz, links die Schrift trägt, sei eine 'Ausdrucksbewegung', die Haltung des in der *virtus* sieghaften Helden. Dieses Bildschema gehe zurück auf Rückseitenbilder von Münzen mit der Darstellung des schreitenden Mars mit wehendem Mantel, mit Lanze und geschultertem Tropaion, ein Münzbild, das von Aurelian bis zu Konstantin d. Gr. mit der Beischrift *virtus* versehen wird. Nach Verf. ergäbe sich ein voller Parallelismus von siegreichem Gott und siegreichem Märtyrer, bei

dem an Stelle des geschulterten Tropaion das Stabkreuz, an Stelle der Lanze als Waffe das Evangelium, an Stelle des gelegentlich dargestellten besiegten Feindes am Boden der Rost, das siegreich überwundene Marterinstrument stehe. Eine Durchsicht der Münzen mit *Virtus*-Beischriften ergibt eine große Mannigfaltigkeit der damit verbundenen Darstellungen: es erscheinen Tropaion und Labarum allein, Hercules, Roma, vor allem am häufigsten die ruhige stehende Gestalt mit Lanze und Schild von Gordian II. bis zu Valens (z. B. Gnecchi 1 Taf. 29. 33. 34. 35; Maurice 1 Taf. 9; Bernhard Taf. 15. 28.). Gerade die ruhig stehende Gestalt wird mit der *virtus* verbunden, wie weitere Reverse der 2. Hälfte des 4. Jh. zeigen: hier steht der Kaiser ruhig mit dem mit Christogramm geschmückten Labarum und Schild (Gnecchi 1 Taf. 31. 33. 34. 35. 36; Bernhard Taf. 21. 22. u. a. m.). Wenn dasselbe Münzbild aber bei Eugenius die Umschrift GLORIA ROMANORUM und bei Honorius und Arkadios TRIUMPHATOR GENTIUM BARB hat, erweist sich, daß Bild mit Umschrift nicht gleichgesetzt wird, sich das Bild nicht buchstäblich auf die Umschrift bezieht. Schon in konstantinischer Zeit wird eine Stadtdarstellung gleichmäßig mit *virtus* oder *providentia* umschrieben (bezeichnend besonders die Beispiele bei Maurice 2 Taf. 6): und gerade der für das Laurentiusbild herangezogene Mars hat an einem Medaillon Konstantins d. Gr. die Umschrift GLORIA CONSTANTINI AUG (Gnecchi 1 Taf. 7, 5). Damit dürfte es klar sein, daß auch dieses Münzbild nicht die wörtliche Verbildlichung eines abstrakten Begriffes ist. Das auf eine lange antike Tradition zurückgehende Motiv des bewegt Schreitenden mit fliegendem Gewand kann wohl insofern eine 'Ausdruckshandlung' sein, als sie Tat und Affekt ausdrückt; aber auch in der Spätantike ist es nicht Ausdruck einer inneren Eigenschaft des Dargestellten. Hier legt man eine Bedeutung in die Formen, die sie nicht haben können. – Zum Thema wäre wichtig gewesen E. Schäfer, Röm. Quartalschr. 44 (1936) 89 ff., wo die Hauptzüge des stabkreuztragenden Heiligen überzeugend behandelt sind; E. Weigand, B. Z. 32 (1932) 70 f. führt das Motiv des Stabkreuztragenden auf das kaiserliche Zeremoniell zurück.

Das Mosaik des Vierungsgewölbes mit dem Kreuz im Sternhimmel, den Symbolen der Evangelisten und acht Aposteln darunter wird zutreffend als *adoratio crucis* und zugleich als Theophanie gedeutet; das Kreuz selbst ist Christus Kosmokrator, da es gleichsam die Sonne zwischen den Sternen ersetzt: Verf. will in den Sternen um das Kreuz die sieben Planeten erkennen. Voraussetzung einer solchen Deutung müßte aber doch sein, daß die Planeten von den anderen Sternen deutlich unterschieden oder abgesetzt sind, was nicht der Fall ist: wir können daher dieser Erklärung nicht folgen; gerade eine abgebildete Münze mit Jupiter und den Planeten (Taf. 6e) beweist nichts, denn hier sind wie meist die Planeten ohne andere Sterne dargestellt. – Als Alternative versucht Verf. eine Deutung der Mosaiken im sepulkralen Sinne: die Kaiserin wäre dann als in *sideribus recepta* aufzufassen, das Kreuz könnte eine Epiphanie am Ende der Tage sein, die Apostel Fürbitter am Tage des Jüngsten Gerichts. Verf. weist weiter auf die Übereinstimmung mit gewissen Darstellungen in Baptisterien hin. Das Mausoleum der Galla Placidia führt folglich unserer Meinung nach besonders deutlich die Problematik der Deutung frühchristlicher Bilder überhaupt und die Begrenztheit exakter Feststellungen auf diesem Gebiete vor Augen. Verschiedene Deutungen lassen sich auf die gleichzeitige Exegese stützen, aber ohne äußere Gegebenheiten wie Anlaß, Zweck, Bestimmung bleibt es fraglich, welche der gegebenen und möglichen Bedeutungen im speziellen Falle tatsächlich zutreffend ist, selbst wenn wir ein Höchstmaß gewollter Vieldeutigkeit annehmen möchten.

Für die Entstehung der Mosaiken des Baptisteriums des Domes schlägt Verf. als neues Datum die dreißiger oder vierziger Jahre des 5. Jh. vor. Mit Bettini, Felix Ravenna 3. S. 1 (1950) 41 ff. wird die Ausschmückung nur im untersten Teil als ein Werk des Bischofs Neon (nachzuweisen 458) angesehen; gegen Bettini allerdings hält Verf. eine Entstehung der oberen Mosaiken in theodosischer Zeit nicht für möglich, da sie die Schöpfungen dieser Zeit voraussetzen. Verf. möchte das Mosaik der Taufe Christi mit dem Sermo 160 des Petrus Chrysologus in Verbindung bringen, wonach der Jordan bei der Taufe nicht floh. Die Darstellung sei so selten, daß sie vom Sermo abhängig sein

dürfe, und Petrus sei Bischof von Ravenna zwischen 432 und 451 gewesen (das Datum ist kein fest überliefertes, sondern nur erschlossen, daher bei Lanzoni, Diocesi 2 (1927) 749 ff. zwischen 425 und 450, bei Stein, Klio 16 (1920) 40 ff. zwischen 432 und 450 angesetzt; bei Datierungen sollte man jedoch den Wert eines Datums kennzeichnen). Die Datierung des Mosaiks ist eindeutig zu beantworten: das Baptisterium wurde von Neon ausgeschmückt. Das folgt zuerst aus dem durch Agnellus überlieferten Dedikationsepigramm, das von einer neuen Ausschmückung berichtet (PL 18, Holder-Egger 292 = CIL 9, 235 = Diehl 1, 1870 = Buecheler, Carm. Epigr. 1, 320; keiner der Editoren hat die Zuverlässigkeit angezweifelt, und auch wir sehen keinen Grund dafür, daß die 'Auffassung' des Agnellus hier nicht zuverlässig sei, S. 34 Anm. 2). Des weiteren ist sicher, daß die Kuppel selbst nicht ursprünglich ist, sondern mit ihren Mosaiken einem zweiten Zustande des Baus angehört. Über ihr befindet sich auf der Wand des Tamburs ein heute verdeckter Stuckfries (vgl. G. Gerola, Atti R. Ist. Veneto 76 [1916/17] 318). Dieser ältere Zustand des Baptisteriums ist die erste Bauperiode, die wir übereinstimmend mit Bettini dem mit dem Dom gleichzeitig erbauten Baptisterium zuweisen möchten. Wenn es auch gegen Hypothesen der stilistischen Entwicklung sprechen sollte, so bleibt nichts anderes übrig, als diesen historischen und archäologischen Tatbestand anzuerkennen und den Mosaikschmuck dem Bischof Neon zu belassen. – Die Deutung des Mosaikschmucks erscheint in der Hauptsache fruchtbar und glücklich: die Komposition baut sich im Gegensatz zur Meinung Bettinis a. O. von unten nach oben auf und kulminiert im Bilde der Taufe Christi; die Apostel bringen Christus ein *aurum coronarium* dar. Die gesamte Komposition geht auf Schöpfungen wie jene der Ostseite des Sockels der Arkadiossäule zurück. Daß Leerthron und Taube, bzw. Leerthron und Lamm einen Parallelismus zum Thron mit Adler oder Pfau als Symbolen von Jupiter oder Juno darstellen, erscheint uns nur in dem Sinne eingeschränkt richtig, daß es sich um ähnliche, im allgemeinen Symbolismus wurzelnde, aber im speziellen Falle voneinander unabhängige Erscheinungen handelt. – Die Taube in beiden Baptisterien hat doch wohl vor allem auch die Bedeutung, die man bei Ambrosius (De myst. 59) findet: der Heilige Geist erwirkt die Wiedergeburt und erscheint daher über dem Taufbecken oder über den Täuflingen.

Die Untersuchung der Mosaiken von S. Apollinare Nuovo (55 ff.) hat als gültiges Hauptergebnis die Eliminierung der Hypothese von A. Baumstark ergeben, nach welcher die Christusbilder über der Fensterzone von der Liturgie der syrischen Jakobiten abhängig seien. Verf. weist nach, daß die in den Mosaiken dargestellten Szenen in den Evangelien-Perikopen einer in Norditalien nicht mehr genauer zu lokalisierenden Liturgie vorkamen; doch läßt sich auch dort nicht die Reihenfolge, in der die Bilder in der Kirche angebracht sind, nachweisen. Es erhebt sich daher die Frage, ob die Darstellungen überhaupt unmittelbar mit liturgischen Quellen zu verbinden sind; wohl wurden Themata ganz allgemein behandelt, die liturgisch eine Rolle spielten, und der liturgische Text bildet nicht eine unmittelbare Grundlage. Einleuchtend werden die großen Märtyrerprozessionen der untersten Mosaiken auf jene Prozessionen zurückgeführt, in denen Patrizier dem Kaiser Goldkränze darbringen *(aurum oblaticium);* hierfür geben wieder die Reliefs der Arkadiossäule den Ausgangspunkt.

In S. Vitale, das Verf. wieder falsch als unmittelbar nach der Reise des Ecclesius nach Kpl im Jahre 525 erbaut ansieht (vgl. jetzt unsere Ausführungen in Arte del primo millennio (1953) 111 ff.: Baubeginn nicht vor 538), liegt der Schwerpunkt der Untersuchung auf den Mosaiken des Presbyteriums. Besonders wichtiges Ergebnis erscheint die Widerlegung der bisher häufigen dogmatischen Deutungen dieses Zyklus. Verf. kann die meisten Bilder einleuchtend typologisch deuten. Hauptsinn ist die Darstellung der Vorläufer des Opfers Christi, das im Lamm im Gewölbescheitel dargestellt ist. Die Bedeutung vieler Szenen ist vielschichtig, besonders die Bewirtung der Engel durch Abraham (S. 94 f.). Wichtige Einzelbeobachtungen: der apotheosenhafte Charakter der Bogen von Apsis und Presbyterium, die vermutete realistische Darstellung der Eiche Mambre (S. 94ff.), wobei man eher an eine Charakterisierung der bekannten Eigenschaften als an eine eigentlich abbildliche Darstellung denken möchte; im Justi-

niansmosaik (S. 98 ff.) wird der Beamte (warum Patrizier?) neben der Leibwache als Praepositus identifiziert: wir möchten nicht glauben, daß es sich bei ihm und seinem Nachbarn um Porträts handelt, sondern vielmehr um individualisierte Typen. Als Ort der Handlung wird der Narthex vorgeschlagen. Keiner der von Verf. 99 f. aufgeführten Lokalisierungsversuche geht auf und auch der seine nicht; es erscheint daher immer noch am wahrscheinlichsten, daß eine spezifische Lokalisierung nicht gemeint ist, es handelt sich um ein allgemeines Innenraumschema. Hier durchkreuzen sich überhaupt wie so oft in der Spätantike Abbild der Realitäten, Bedeutung, Symbol: die Darstellung verstößt nach Verf.s Untersuchungen gegen das Zeremoniell; aber es liegt überhaupt keine genaue Abbildung eines Zeremoniells vor, denn dann dürften die Lichter nicht fehlen, die realiter im kaiserlichen wie kirchlichen Zeremoniell vorangetragen wurden. – Für die Deutung des Melchisedek hätte nützlich sein können G. Wuttke, Melchisedek (1927) sowie meine Feststellung zur Tracht, Gnomon 23 (1951) 342.

Die Untersuchungen schließen mit einer Analyse der Apsismosaiken von S. Apollinare in Classe (S. 120 ff.), wobei die Deutungen Simsons und vor allem Grabars den Ausgangspunkt bilden. Der von Grabar vermutete Zusammenhang des Apsismosaiks mit palästinensischen Himmelfahrtsszenen wird präzisiert und es wird versucht, eine ravennatische Tradition zu erkennen, die besonders den Symbolismus pflegte. Die vielfältige Bedeutung dieser außerordentlichen Schöpfung, die sich auf zwei Pole, den Märtyrer und Christus beziehen, hat Verf. scharf herausgearbeitet.

Rom F. W. Deichmann

**R. Salvini,** Mosaici medievali in Sicilia. Firenze, G. C. Sansoni 1949. 2 Bl., 137 S., 68 Taf.

Im gleichen Jahr wie das große Werk von O. Demus über die sizilischen Mosaiken erschien auch die vorliegende Studie von R. Salvini über das gleiche Thema. Ihr Ziel ist von vorneherein ein engeres. Auf eine katalogmäßige Erfassung der Denkmäler und ihrer Erhaltung ist verzichtet, ebenso auf ikonographische Untersuchungen. Im Mittelpunkt stehen für S. Fragen mehr formgeschichtlicher Art: die zeitliche Abfolge der verschiedenen Zyklen, die Scheidung von Meisterhänden innerhalb der Zyklen, die Stellung der sizilischen Mosaiken im Gesamtablauf der mittelbyzantinischen Malerei. Die Analysen, die S. bietet, enthalten manche gute Beobachtung, bleiben im ganzen aber doch weitgehend unverbindlich und vage. Sehr störend macht sich das Fehlen klarer, fest umschriebener Formbegriffe bemerkbar; mit Aussagen wie murmure di quiete, raccolta poesia oder dolce monotonia d'una cantilena veloce e giojosa ist wenig anzufangen. Wichtige Elemente einer Formbeschreibung bleiben unerörtert, andere (wie höfisch und klassizistisch) doch ohne konkreten und diskutierbaren Inhalt. Auffallend ist auch, daß in einem Buch über Objekte, bei denen die farbliche Erscheinung eine so große Rolle spielt, kaum einmal über Farben gesprochen wird. So bleibt das Buch im ganzen doch nicht überzeugend.

Der Untersuchung der sizilischen Mosaiken vorauf geht nach einer allgemeinen Einleitung ein Überblick über die Geschichte der Mosaik- und Buchmalerei in mittelbyzantinischer Zeit. S. unterscheidet hier eine doppelte Linie der Entwickelung, eine höfische und eine mönchische. Er nimmt damit eine Unterscheidung wieder auf, die in älteren Untersuchungen zur Buchmalerei des 10. Jh. gebräuchlich war, die aber immer fragwürdiger wurde, vor allem seitdem K. Weitzmann die Hauptwerke der mönchischen Schule einer provinziell-kleinasiatischen Werkstatt zuweisen konnte (K. Weitzmann, Die Byz. Buchmalerei des 9. und 10. Jh., 1935, S. 53. Das Buch ist merkwürdigerweise nicht zitiert). Diese Erkenntnis scheint mir von allgemeiner Bedeutung. Ohne den Anteil des Mönchtums an Mosaiken wie Hosios Lukas oder Neredica leugnen zu wollen, scheint es mir doch richtiger, von provinziellen Sonderformen zu sprechen; ebenso wie man statt von höfischer besser von hauptstädtischer Kunst sprechen würde, solange der Anteil des Hofes an der Stilbildung so wenig faßbar ist. Aber abgesehen davon sind beide

Begriffe doch nur mittelbar Stilbegriffe. Vor allem der des Mönchischen als eines strengen (austero), linearen Stils wird immer vor den Denkmälern einer unklassischen Epoche mit vorwiegend linearer Tendenz versagen. Ein charakteristisches Beispiel dafür bietet das Kapitel über die Buchmalerei.

S. unterscheidet hier ebenfalls zwei Gruppen: eine antikisierende des Par. 139 und des Nikander und eine größere, die sich in enger Verbindung zur Monumentalmalerei entwickelt. Dabei stehen (nach einer frühen Gruppe, in der noch das Mosaik der justinianischen Zeit weiterwirkt: Wiener Genesis, Josuarolle) zunächst die Beziehungen zur mönchischen Linie im Vordergrund (Par. 510, Chloudowpsalter, Jobkommentar der Marciana; S. denkt hier an Beziehungen zur Nea). Später werden die Verbindungen zur höfischen Linie stärker (Menologium, Cod. Marc. 17), um im 11. Jh. wieder der mönchischen Linie die Führung zu überlassen (Coisl. 79). Wie wenig ausreichend der Begriff des mönchischen Stils ist, wird vor allem bei der ersten Gruppe deutlich. Keine der drei Handschriften, die S. hier nennt, hat zur anderen nähere Beziehungen. Chloudowpsalter und Jobkommentar gehören zwei ganz verschiedenen kleinasiatischen Schulen an, während an der hauptstädtischen Entstehung von Par. 510 kaum ein Zweifel sein kann. Was S. an ihm als mönchisch empfindet, ist nichts anderes als der noch weitgehend linear bestimmte Stil der Makedonischen Frühzeit, wie er etwas älter auch im Cosmas Vat. und im Mosaik über der Königstür der H. Sophia begegnet (einem Denkmal, das auch S. der höfischen Linie zuschreibt). Auch die Mosaiken der Nea dürften kaum anders ausgesehen haben. Unter dem wachsenden Einfluß antiker Form entwickelt sich dieser Stil, der zunächst ganz äußerlich ikonographische und formale Anregungen der verschiedensten Jahrhunderte in sich aufgenommen hatte, zum Klassizismus des Par. 139 und seiner Gruppe, um dann in den Handschriften Basileios' II. auch über dieses Stadium des Nachempfindens hinauszuwachsen in einen eigenen Stil. Ob dieser Klassizismus der Hauptstadt sich auch in der Provinz durchgesetzt hat, ist schwer überschaubar. Eine solch provinzielle Handschrift ist vielleicht der Cod. Sin. 204 (Weitzmann a. a. O. S. 28 Abb. 211). Die klassizistische Grundlage ist unverkennbar; im übrigen aber ist sein knitteriger Faltenstil von den Werken der Hauptstadt doch sehr verschieden. In Werken wie diesem scheint mir am ehesten der Stil von Hosios Lukas vorbereitet. Der hauptstädtische Mosaikstil des beginnenden 11. Jh. ist für uns heute faßbar durch das Mosaik der Zoe auf der Empore der Sophienkirche (Th. Whittemore, The mosaics of Haghia Sophia at Istanbul III [1942]; auch dieser Band ist S. unbekannt geblieben). Von hier fällt auch neues Licht auf die Mosaiken von Hosios Lukas und ebenso die der Nea Moni und von Nikaia. Ihr Verhältnis zur hauptstädtischen Kunst ist ein sehr verschiedenes; am nächsten steht ihr wohl Nikaia. Mit dem Mosaik der Zoe beginnt sich auch der Bruch zu schließen, der bisher zwischen den Handschriften der Jahrtausendwende und der Mosaikkunst des beginnenden 11. Jh. klaffte, wie denn auch von hier aus die Fäden zu den Handschriften des vorgeschrittenen Jahrhunderts wie dem Coisl. 79 leichter zu ziehen sind. Was S. bei dem letzteren als mönchisch empfindet, ist nichts anderes als die neue strenge Form des 11. Jh.

An die Spitze der sizilischen Mosaiken stellt S. den Zyklus der Martorana; ihre Mosaiken sind für ihn (wie für Bettini) la più pura e diretta continuazione di Dafnì. Gleichzeitig beginnen die Arbeiten im Ostteil der Palatina, die sich nach einer kurzen Unterbrechung über mehrere Jahre hinziehen, am Ende steht die Apsis von Cefalù. S. folgt hier der Abfolge der überlieferten Daten, über das Verhältnis der Martorana zur Palatina entscheidet die größere Nähe der ersteren zu den Mosaiken von Daphni. Aber im Unterschied zu den beiden Mosaikinschriften der Palatina und in Cefalù bezieht sich die überlieferte Urkunde der Martorana nur auf Bau und Dotation der Kirche; wie lange sich die Mosaikausstattung dann noch hinzieht, läßt sich nur durch einen Vergleich mit den anderen Mosaiken ermitteln. Und dieser Vergleich spricht nicht für die Frühdatierung. Von zwei Seiten her läßt sich dies wahrscheinlich machen. Kaum einer Begründung bedürfen die engen Berührungen zwischen den beiden Geburtsszenen der Martorana und der Palatina. Die letztere folgt zwar der ikonographisch reicheren Vollkomposition der mittelbyzantinischen Zeit, doch sind die formalen Beziehungen so eng,

daß beide nur auf eine gemeinsame Werkstatt zurückgehen können. Sehr nahe stehen sich auch die Bilder der Darstellung im Tempel. In dem unruhigen nervösen Spiel der Falten und der manieriert langen Gestalt des Joachim wirkt die Darstellung der Martorana eher noch ein wenig jünger. Von den durch die Inschrift auf das Jahr 1143 datierten Engeln der Kuppel mit ihrer festen Körperlichkeit und ihrem sicheren Stehen setzen sich die grazilen Gestalten dieser Gruppe mit den schmalen Gesichtern und den kleinen Füßen, die so schwerelos vor dem goldenen Grund schweben, charakteristisch ab. Er scheint – so auch Demus und E. Kitzinger (Art Bulletin 31 [1949] 286) – bald nach dem Beginn der Arbeiten eine Unterbrechung eingetreten zu sein; erst nach Wiederaufnahme der Arbeiten folgen Verkündigung, Darstellung und die Geburt mit den obersten Bildern des Transepts. Die Mosaiken der Martorana gehören offenbar zu der jüngeren Gruppe. Ein ungefähres Zeitmaß für die Länge der Unterbrechung gibt einmal der Tod Georgs (1151), dann aber der Vergleich mit den Mosaiken von Cefalù.

Die Mosaiken von Cefalù haben gegenüber denen der Palatina (ältere und jüngere) und Martorana ihr eigenes Gesicht. Neben den kräftigen Farben dieser Gruppe mit dem vorherrschenden Blau bevorzugen sie helle Töne (hellgrün, rosa) mit zarten Übergängen. Auch in der Zeichnung verrät sich in dem unruhigen Duktus der Linien, die alle feste Begrenzung vermeiden (vgl. die Apostel, S. Taf. 35), eine andere Stilnuance. Gleichwohl ist das Verhältnis dieser Mosaiken zur Martorana ein sehr enges. Auf die Gleichheit mancher Figurenschemata ist schon immer hingewiesen (vgl. den Paulus hier und dort); sie läßt sich nur durch die Benutzung der gleichen Vorlage erklären. Für das zeitliche Verhältnis ist wichtig, daß die Martorana motivisch reicher, zugleich aber auch trockener wird (Demus Taf. 51). In die gleiche Richtung weist ein Vergleich der Engel in beiden Kirchen (Demus Taf. 3 u. S. Taf. 1). Ihre größte Zartheit und Lieblichkeit in der Martorana, die überkleinen Hände und Füße sprechen auch hier für eine jüngere Entstehung der letzteren. Alles spricht dafür, daß die Mosaiken der Martorana die jüngsten der Reihe sind. An Ausdruckskraft haben sie vielleicht gegenüber den älteren Werken verloren (man vergleiche unter diesem Gesichtspunkt auch die verschiedenen Darstellungen des Pantokrator), aber was sie hier eingebüßt haben, haben sie auf der anderen Seite gewonnen an Zartheit des Erlebnisses und Empfindsamkeit der Zeichnung; an farblicher Kultur übertreffen sie alles andere. So sind sie wohl die reinste Aussage der Zeit Rogers.

Damit ist nun auch die Frage nach ihrem Verhältnis zu den Mosaiken Daphnis neu gestellt. Für S. war die enge Verwandtschaft mit diesen das entscheidende Argument für seine Frühdatierung. Sie sind für ihn die unmittelbare Fortsetzung des Stils von Daphni und die Vollendung der mittelbyzantinischen Malerei überhaupt. Charakteristisch für ihren Stil ist das Bemühen des Meisters di attuare per tutto il disegno della figura un' armonica rispondenza di curve ... larghi e speziati ritmi di curve ... un giro conchiuso (30). Sie überwinden damit in un senso classicheggiante den noch gebundenen Stil Daphnis (31). So sehr man der Charakteristik der Mosaiken der Martorana zustimmen wird, so grundsätzlich falsch scheint mir doch das Verhältnis zu Daphni gesehen. Das Entscheidende seiner Mosaiken war doch gerade die Überwindung des linearen Stils des 11. Jh. Aus seinem klassizistischen Ansatz kommt es zu einem neuen Gefühl für das Organische eines Körpers, zu einem neuen Gefühl auch für die plastische Einzelform. Sehr fest stehen seine Gestalten da, etwa die Engel des Bemas oder der Engel der Verkündigung, sehr viel erdhafter als die abstrakten Gestalten des 11. Jh. In sparsamen, schönen Schwüngen folgt das Gewand den Formen des Körpers. Auch der Stimmungsgehalt der Bilder ist ein anderer. Farbliche und kompositionelle Mittel lockern die Strenge der alten Festbilder auf (vgl. die Geburt); man ringt um eine seelische Vertiefung des dargestellten Geschehens, am stärksten in der Kreuzigung. Daß es sich hier nicht um das einmalige Ergebnis einer kurzlebigen klassizistischen Strömung handelt, sondern darüber hinaus um einen neuen Ansatz, zeigen die Denkmäler der zweiten Jahrhunderthälfte im östlichen Raum: die Passionsbilder von Nerez (1164) mit ihrer psychologisch vertiefenden Durchdringung des Geschehens oder die überraschende plastische Kraft der Engelköpfe und der Apostelgestalten von Wladimir (1197).

Zu den Mosaiken der Martorana führt gerade von diesen entwickelungsgeschichtlich so bedeutsamen Neuerungen kaum ein Weg. Am nächsten stehen den Mosaiken von Daphni noch die Engel in der Kuppel der Palatina mit ihrer festen Körperlichkeit und dem sicheren Stehen. Farblich wird man in den Mosaiken von Cefalù mit ihrer hellen differenzierten Farbigkeit manches Verwandte finden. Aber gerade die jüngere Gruppe der Palatina-Martorana steht Daphni besonders fern. Fast schwerelos schweben ihre Gestalten (man vgl. wieder die Engel des Bemagewölbes und der Verkündigung, S. Taf. 1 u. 3a) mit den schmalen Gesichtern und den kleinen Füßen vor dem goldenen Grund, geschmeidig fügt sich die flache S-Kurve des Körpers des Verkündigungsengels in den gegebenen Zwickel, rein linear bleibt der Duktus der Falten (vgl. die Gegenüberstellung auf Taf. 4). Flach und ohne Tiefe ist die Komposition der Geburt Christi (vgl. die Stellung Marias zur Grotte, S. Taf. 8 u. 19), der Marientod ohne die Kraft seelischen Nachempfindens, die die Grablegung Christi in dem fast gleichzeitigen Nerez so ergreifend macht (vgl. auch das flache, leere Gesicht des Apostels Taf. 4a mit dem Johannes daneben). Entscheidend für den Stil der Martorana – hierin stimme ich S. ganz zu – ist eine neue Schönlinigkeit der Zeichnung. Selbst die Körper sind nicht als plastische Form, sondern in ihrer linearen Funktion erlebt; vgl. die Gestalten des Verkündigungsengels oder Joachims in den Zwickeln der Vierung oder die in gleichmäßigen weichen Schwüngen sich über die sterbende Maria beugenden Gestalten der Apostel. Dazu kommt eine neue Farbigkeit, die nun ebenfalls der flächigen Organisation des Bildes dient; vgl. noch einmal die bunte Landschaft der Geburtsszene in Daphni, in die dort das Geschehen hineingestellt ist, mit den einfarbigen Hügeln der Martorana, die hier die verschiedenen Bildelemente zusammenfassen und herausheben. All das ist ohne den Klassizismus Daphnis nicht zu denken, bedeutet aber keineswegs eine Weiterführung seiner entscheidenden Neuerungen. Vielmehr sind bereits in dieser ersten noch griechisch schreibenden Phase sizilischer Mosaikmalerei die Anfänge einer provinziellen Sonderentwicklung spürbar, die dann ganz konsequent weiterführt zu den Mosaiken der Zeit Wilhelms II.

Das wichtigste Denkmal dieser Zeit ist neben den Mosaiken im Schiff der Palatina der Dom von Monreale. S. betont hier vor allem die Beziehungen zu Venedig, ohne daß diese Hinweise im einzelnen sehr überzeugend wären. Nähere Berührungen bestehen erst bei den jüngeren Gliedern der Folge, bei den Hauptteilen des Zyklus gehen die Gemeinsamkeiten nicht über solche des Zeitstils hinaus. Auf dem Vergleich mit Venedig baut S. auch die Zeitfolge der verschiedenen Teile des Zyklus auf. An der Spitze steht die Apsis (Venedig, Tugenden); zugleich entstehen die Bilder der Apostelfürsten in den Nebenapsiden. Es folgen in den ersten Jahren des 13. Jh. die Szenen aus dem Leben des Petrus und Paulus (Venedig, Marienzyklus), dann die christologischen Szenen des Querhauses (Stil der Passionsszenen in Venedig, mortificato nel compromesso col manirismo dei mosaici del primo transetto). Daran schließt sich der Wunderzyklus in den Seitenschiffen an (Rom, S. Paolo, 1218) und die alttestamentlichen Szenen der Hochwand des Mittelschiffs (obere Zone: Venedig, Ölberg, 1220–25; untere Zone: 1. Josephskuppel, 1230). Den Beschluß bilden die Mosaiken der Westwand (Venedig, Marcusreliquien, nach 1258; Tafel in Paris, 1270). Die Datierungen werden nur für den überzeugend sein, der dem Verfasser bei dem Vergleich mit Venedig folgt. Aber auch in ihrer relativen Folge ist die Reihe nicht sehr überzeugend. Die Ausstattung beginnt sicher mit der Apsis. Die Beziehungen zu Cefalù liegen auf der Hand, doch wirkt der Faltenstil in seiner Häufung der Motive unruhiger und kleinlicher. Wenigstens dieser Teil muß mit den zugehörigen Stiftermosaiken noch zu Lebzeiten Wilhelms entstanden sein. An ihn scheinen sich zunächst die (verlorenen) Bilder der Vierung angeschlossen zu haben. Die erhaltenen Zeichnungen erlauben hier kein sicheres Urteil, sind aber doch genügend getreu, um diesen Ansatz zu rechtfertigen. Dann haben die Arbeiten auf das Querhaus mit dem Passionszyklus übergegriffen. Noch eng an den Stil der Apsis schließt sich die Szene der Lazaruserweckung an; ihr Christus folgt ganz dem Typ des Christus der Blindenheilung in der Vierung. Andere Szenen zeigen schon die Weiterentwicklung dieses Stils, etwa das Emmausbild mit den manieriert langen, tänzerischen Gestalten und dem aufgeregten Zickzack der Säume, oder das Ölbergbild mit den groben Christusgestalten und dem Ge-

wirr der hingestreckten Jünger. Erst von hier führt ein Weg zu den Apostelgeschichten. Das byzantinische Substrat ist weitgehend verbraucht, die Provinzialisierung des Stils hat in einem erschreckenden Maße zugenommen. Die Gestalten werden kurz und unsicher in der Ponderierung, die Gesichter sind vergröbert, der Faltenstil hat ein Höchstmaß an Ornamentalisierung erreicht. Eine Entwicklung von hier zum Stil der Wunderszenen in den Seitenschiffen ist nicht denkbar. Ausgangspunkt für sie ist vielmehr ebenfalls der Stil der Vierung resp. der Lazaruserweckung. Mit diesen Teilen verbindet sie das schlanke Figurenideal und ein vergleichsweise maßvoller Zackenstil. Trotz mancher Abweichungen untereinander zeigen sie doch eine im wesentlichen gleiche Haltung und müssen in schneller Folge bald nach der Ostpartie und der Vierung entstanden sein. Und ebenfalls an der Vierung knüpft der Stil der alttestamentlichen Bilder des Langhauses an. O. Demus hat in einem aufschlußreichen Beitrag gezeigt, wie der Stil der ersten Bilder mit dem Fortgang der Arbeiten nach Westen sich modifiziert. Im engen Anschluß an den entsprechenden Zyklus der Palatina entwickeln sie eine eigene erzählerisch-ruhige Bildform, ohne immer die zur Verfügung stehenden riesigen Flächen künstlerisch zu meistern. Wie denn überhaupt die Qualität der Mosaiken von Monreale nicht immer ihrer Menge entspricht. Ihren Abschluß finden die Arbeiten mit den Heiligenbildern der Westwand. Der Stil der Apostelgeschichten hat sich beruhigt, zugleich aber weiter vergröbert. Die Artikulation ist nicht mehr gemeistert, großflächig und leer sind die bäurischen Typen der Gesichter. Die Entfernung von den Anfängen ist hier am weitesten fortgeschritten, die Verbindung mit den griechischen Grundlagen sizilischer Mosaikkunst kaum noch spürbar.

Freiburg/Br. J. Kollwitz

**G. M. A. Hanfmann,** The Season Sarcophagus in Dumbarton Oaks. [Dumbarton Oaks Studies, 2.] Cambridge, Mass., Harvard University Press 1951. V. I. VIII, 280 S. – V. II. XX S., 1 Bl. 238 S., 1 Bl., 150 Abb. auf 34 Taf. 4°.

Unter den zahlreichen Sarkophagen der konstantinischen Zeit hebt sich nach Qualität und Thema der Jahreszeitensarkophag Barberini, heute im Besitz der Dumbarton Oaks Collection der Harvard University, heraus; one of the last important pagan sarcofagi nennt ihn der Verfasser mit Recht. Wenn er trotzdem zunächst nicht sonderlich im Blickpunkt der Forschung stand, so teilt er dieses Schicksal mit den späten mythologischen Sarkophagen; die Kunstgeschichte des frühen vierten Jahrhunderts wurde zunächst an Hand der Triumphaldenkmäler und der christlichen Friessarkophage entwickelt. Erst die mit Hilfe dieser Denkmäler aufgebaute Chronologie schuf auch die Möglichkeit, den Barberini-Sarkophag einzuordnen.

Die Untersuchung, die ihm George M. A. Hanfmann in den vorliegenden beiden mustergültigen Bänden widmet, geht weit über den Rahmen einer monographischen Behandlung hinaus. In zwei umfangreichen Teilen ist hier eine Geschichte der Jahreszeitensarkophage und des Jahreszeitenthemas geschrieben; der zweite Band faßt Anmerkungen, Kataloge und Tafeln zusammen.

Die große Mehrzahl der Stücke stammt aus Rom oder dem lateinischen Westen; einige wenige Stücke sind offenbar Kopien nach solchen Sarkophagen, so die beiden nordafrikanischen Nr. 507 und 508. In Nordafrika entstanden sind wohl auch die beiden Sarkophage von S. Marie du Zit und Teboursouk, auf denen sich kleinasiatische Tektonik mit westlichen Bildelementen mischt; mit Recht betont H. den von römischen Stücken abweichenden Stil. Im griechischen Osten finden sich nur vereinzelte Stücke. Einer südkleinasiatischen Gruppe gehört der Sarkophag in Providence an (Nr. 313), wie schon G. Rodenwaldt feststellte (JHSt. 53 [1933] 200). Schon im Aufbau fällt er ganz aus dem übrigen Material heraus. Dagegen gehört der Sarkophag in Jerusalem (Nr. 463) zu den wenigen aus Rom in den weiteren Osten importierten Stücken (G. Rodenwaldt, JdI. 45 [1930] 184[4]). Provinziellen Charakter trägt das Fragment aus Ägypten (Nr. 511,

heute in Leningrad). Leider sind gerade diese Stücke, mit Ausnahme des Sarkophags in Jerusalem, nicht abgebildet.

Die Reihe der erhaltenen Stücke beginnt mit dem Sarkophag in Kassel. Von den im engeren Sinne severischen Denkmälern wie dem Ehrenbogen auf dem Forum und dem Argentarierbogen setzt er sich merklich ab. Eher wird man geneigt sein, ihn mit dem Jagdsarkophag Mattei I zu verbinden, den Rodenwaldt in die Jahre 20–30 datieren konnte (JdI. 51 [1936] 83 Taf. 2). Charakteristisch für ihn und eine Reihe von anderen Stücken ist die Verbindung mit dem dionysischen Thema. Bald danach begegnen – auf Säulensarkophagen und Sarkophagen mit mittlerem Clipeus – die Jahreszeiten auch als selbständiges Thema. Schließlich greifen auch die Riefelsarkophage das Thema auf. In der christlichen Sarkophagplastik spielt das Thema der Jahreszeiten kaum noch eine Rolle. Problematisch bleiben einige Stücke aus dem endenden 3. Jahrhundert, auf denen ein oder zwei Hirten unter den Jahreszeiten stehen. Auf den Friessarkophagen des beginnenden 4. Jahrhunderts spielt das Jahreszeitenthema nur eine untergeordnete Rolle an den Deckeln. Für die Interpretation von Bedeutung ist die Verbindung mit ländlichen Jagd- und Ernteszenen, wie sie in der volkstümlichen Unterströmung der Zeit so sehr beliebt sind. In der Folge verschwinden die Personifikationen der Jahreszeiten ganz; die Generation des Bassus-Sarkophages kennt nur noch die entsprechenden Erntebilder. In den Mosaiken lebt das Thema allein in den aus den Blumen und Früchten der vier Jahreszeiten gewundenen Kränzen weiter.

Gerade diese Zurückhaltung der christlichen Kunst scheint mir auch das stärkste Argument für eine Entstehung des Barberini-Sarkophages in paganem Umkreis. In die gleiche Richtung weist die Personifikation des Winters als Attis (S. 242), während der ebd. herangezogene Zodiacus (dagegen die Bemerkungen auf S. 241) als viel gebrauchtes Kalender- und astrologisches Zeichen für einen Christen kaum noch anstößig war. Auch in formaler Beziehung – gedacht ist vor allem an das hohe Format und die großen, überschlanken Gestalten – hat der Sarkophag seine nächsten Parallelen in den mythologischen Sarkophagen der frühkonstantinischen Zeit. Stimmungsmäßig setzt er sich allerdings von diesen Stücken mit ihrer betonten Altgläubigkeit sehr fühlbar ab. Man wird H. beipflichten dürfen, wenn er den Besteller in jenen Kreisen des damaligen Rom sucht, die einem philosophischen Monotheismus huldigten (243). Unter diesem Gesichtspunkt wird man auch nach einer Deutung des Sarkophages suchen müssen.

In diesem Zusammenhang sind einige Bemerkungen über das Verhältnis von heidnischen und christlichen Werkstätten von besonderem Interesse (34 f. u. 49 f. mit Anmerkungen). Daß die christlichen Stücke keinen besonderen Stil entwickelt haben, ist heute allgemein anerkannt. Andererseits ist es uns bisher kaum gelungen, bestimmte Werkstattzusammenhänge auf Grund der stilistischen Merkmale festzustellen. So groß die Ergebnisse der Sarkophagforschung gerade in den letzten beiden Jahrzehnten auch sein mögen, gerade in diesem Punkt stehen wir noch ganz am Anfang. Für H. ist die Existenz christlicher Werkstätten im 3. Jahrhundert zum mindesten sehr fraglich. They were made either within pagan workshops or in closest contact with these shops. Das mag gelten für die sog. kryptochristlichen Sarkophage mit ihrem etwas unbestimmten Inhalt. Aber schon für Stücke wie die Sarkophage von S. Maria Antiqua und Ravenna mit ihrem sehr bestimmten christlichen Bildsinn und der Taufszene ist eine Entstehung in heidnischen Werkstätten schwer denkbar, ganz unmöglich scheint sie mir für die Jonassarkophage in Rom und Kopenhagen oder die Loculusplatte im Konservatorenpalast mit der Lazaruserweckung. Die formale Abhängigkeit der Jonassarkophage von Nereidensarkophagen kann dagegen kein Argument sein, wenn man einmal die formale Einheit von christlicher und heidnischer Produktion anerkannt hat. In den folgenden Jahrzehnten setzen sich dann die biblischen Themen immer mehr durch. Daß der Friedensschluß hier einen Einschnitt bezeichnet, ist vom Material her nicht zu begründen. Ausgangspunkt einer chronologischen Ordnung der frühen biblischen Sarkophage ist heute die Gruppe um den Konstantinsbogen, darunter als bekanntestes Stück der Trinitätssarkophag im Lateranmuseum. Sein komplizierter thematischer Aufbau steht aber gewiß nicht am Anfang. Sehr viel näher stehen der ursprünglichen Konzeption Sarkophage wie Lat.

161; auch stilgeschichtlich wird man ihn ein Jahrzehnt früher ansetzen müssen. Schon damit ist wahrscheinlich die Grenze der Verfolgungszeit überschritten. Noch vor diesen Friessarkophagen, etwa um die Jahrhundertwende, müssen die polychromen Fragmente im Thermenmuseum mit ihrem entwickelten christologischen Zyklus entstanden sein. Mit ihnen befinden wir uns bereits im Zusammenhang der tetrarchischen Kunst. Die ersten Anfänge der neuen biblischen Sehweise liegen wohl noch zwei Jahrzehnte weiter zurück. Schon eben wurde die Loculusplatte mit der Lazaruserweckung im Konservatorenpalast genannt; dazu kommt die gleiche Szene auf dem Jonassarkophag Lat. 119. Ihr neuer Figurenreichtum setzt sie ab von den sinnbildlich knappen Lazaruserweckungen der vorhergehenden Zeit und läßt zum ersten Mal das neue Verhältnis des Künstlers zum biblischen Text erkennen. Zu dem gleichen Ergebnis führt übrigens auch die Katakombenmalerei. Die Ausstattung der Kammer 5a und folgende in Petrus und Marcellinus läßt deutlich den Wandel der älteren Ikonographie zur neuen Thematik des 4. Jahrhunderts erkennen; das Märtyrergrab am Ende des Ganges datiert diesen aber noch in die letzten Jahre der Verfolgungszeit (RQS. 44 [1936] 45).

Der zweite Teil bringt Untersuchungen zur Geschichte des Jahreszeitenthemas. Mit einer umfassenden Kenntnis von Material und Literatur sind hier Denkmäler und Quellen von der archaischen Zeit bis zur ausgehenden Antike und ihren Nachwirkungen zusammengetragen. Hand in Hand geht damit der Versuch einer Deutung der mannigfachen Darstellungen. H. beweist sich hier als ein sehr behutsamer Interpret, der der Vielschichtigkeit des gegebenen Materials gerecht zu werden weiß. In diesem Zusammenhang interessiert verständlicherweise vor allem die mittlere und späte Kaiserzeit. Deutlich heben sich zwei Abschnitte ab. Ein erster, der etwa das 2. Jahrhundert umfaßt, sieht in den Personifikationen der Jahreszeiten zunächst einfache Natursymbole. In ihrer Vierzahl spiegeln sie den Ablauf des ländlichen Jahres, seine Fruchtbarkeit, seinen geregelten Ablauf. Dem entsprechen auch die Jahreszeiten in der Symbolsprache der kaiserlichen Münzprägung; felicitas, fecunditas, tellus stabilita sind die Umschriften. Und ebenso vordergründig ist auch ihr Sinn auf den Denkmälern der Sepulkralkunst. Sie bedeuten einen Hinweis auf die Vergänglichkeit des irdischen Lebens oder auf die jahreszeitlichen Blumenopfer, die man dem Toten darbringt. Einen sehr merklichen Einschnitt bedeutet die severische Zeit. Seit dieser Zeit häufen sich in Literatur und Denkmälern die kosmischen Bezüge. Neben den Monaten, neben Erde und Oceanus, neben dem Zodiacus sind sie ein Teil der kosmischen Ordnung, in deren Mittelpunkt Sol steht, dem sie nun auch zugeordnet werden. In der politischen Propaganda der Münzen begleiten sie den Sonnenkaiser als Herrn der Welt; aeternitas heißt jetzt die Umschrift der Münzen.

In diesem Zusammenhang steht nun auch die große Masse der Jahreszeitensarkophage; das 3. Jahrhundert ist das eigentliche Jahrhundert der Jahreszeitensarkophage. Die Häufung kosmischer Symbole deutet darauf, daß auch hier ähnliche Bezüge eine Rolle spielen. Welches aber der konkrete Inhalt dieser Bilder ist, dafür gibt keine Inschrift oder Quelle einen Hinweis. Es ist die gleiche Schwierigkeit, wie sie bei allen Sarkophaggruppen dieses Jahrhunderts besteht; wir sind für die Deutung auf die allgemeinen Aussagen der Quellen angewiesen. H. hebt sehr stark ab auf die neupythagoreischen Ideen von der ewigen Wiederkehr aller Dinge. They (die Jahreszeiten) are a symbol of the eternal life of the universe, not of fate of human individuals (243; dazu 188). Aber die Quellen, die er hierfür nennt, gehören doch im wesentlichen einer früheren Zeit an. Gerade für das 3. Jahrhundert scheint mir charakteristisch die Sehnsucht nach einer Sicherung des persönlich-individuellen Lebens nach dem Tode. Sie ist der Grundton aller Erlösungsreligionen der Zeit, sie entspricht auch dem neuplatonischen Denken, das der Untergrund aller philosophisch-religiösen Erscheinungen dieses Jahrhunderts ist. Wir wissen, wie sehr der Mensch dieser Zeit sich in seinem Leben bedingt weiß von kosmischen Mächten, wie Gnosis und Magie ringen um Befreiung von den στοιχεῖα τοῦ κόσμου. Fruchtbarkeits- und Jahreszeitensymbole gehen ein in die Mythen der großen Mysterienreligionen (Attis, Dionysos, beide begegnen auf unseren Sarkophagen). Im Mittelpunkt neuplatonischen Denkens und philosophischer Erlösungsreligion steht der Aufstieg aus dieser Welt der Vergänglichkeit und des Scheins zu den Sphären, die der Wohnsitz der sieben Weisen

sind, oder zur Schau und Vereinigung mit dem Ureinen. In dieser Richtung würde ich auch eine Interpretation für den Barberini-Sarkophag suchen.

Für die Sarkophagforschung zum 3. Jahrhundert bedeuten die beiden Bände einen nicht geringen Gewinn. Eine große Materialgruppe ist damit weiterer Forschung erschlossen; methodisch vorbildlich scheint mir die fein nuancierende Deutung der Denkmäler. Man darf nur wünschen, daß auch die verschiedenen Gruppen der mythologischen Sarkophage bald eine ähnliche Untersuchung erfahren.

Freiburg/Br. J. Kollwitz

**G. Millet†,** La peinture du Moyen âge en Yougoslavie (Serbie, Macédoine et Monténégro). Album présenté par A. Frolow, Fasc. I. Paris, É. de Boccard 1954. XIII S., 1 Bl., 94 Taf. Mit ca. 400 Abb.

A. Frolow, der die verantwortungsvolle Pflicht auf sich nahm, das postume Werk seines Lehrers herauszugeben, bemühte sich möglichst wenig von der Bearbeitung ähnlicher von G. Millet selbst veröffentlichter Sammelwerke abzuweichen. Dieses erste Heft jugoslawischer Freskenreproduktionen setzt die guten von G. Millet durch Veröffentlichung der Mistra- und Athosmalereien geschaffenen Traditionen fort. In einer kurzen Einleitung sind die hauptsächlichsten Mitteilungen über das Schicksal des von Millet jahrzehntelang gesammelten Materials enthalten. Nach Frolows Worten werden diese Reproduktionen als 'un nouvel instrument de travail' herausgegeben. Meiner Meinung nach wird der Sammlung durch diese Definition ein allzu bescheidener Wert beigelegt. Die Einleitung enthält Abschnitte über die Kirchen, deren Fresken dann veröffentlicht werden, mit chronologischen Angaben über einzelne Werke, sowie die hauptsächlichste neueste Literatur. Am Schluß ist ein ikonographischer Index beigefügt. Schon der in zusammenfassender Form dargebotene Inhalt der Einleitung bietet eine in Grundzüge gefaßte Geschichte der Malerei in Makedonien und Serbien vom 11. bis zur Mitte des 13. Jahrhunderts. In folgenden Heften wird in chronologischer Reihenfolge das übrige bis zur Mitte des 15. Jahrhunderts reichende Material veröffentlicht werden.

Der Herausgeber suchte die bei der Auswahl der ungemein zahlreichen von Millet gemachten Aufnahmen sich einstellenden Schwierigkeiten durch Weglassung der Fresken einzelner Kirchen zu vermindern. Die Weglassung der Fresken von Chilandar wird keine fühlbare Lücke hervorrufen. Man könnte sodann zwar über die Notwendigkeit einer neuen Herausgabe wenigstens des wichtigsten Materials aus Dečani diskutieren, obwohl eine erschöpfende im Jahre 1941 von V. R. Petković und Dj. Bošković veröffentlichte Monographie über Dečani vorhanden ist. Es ist aber wirklich zu bedauern, daß im 1. Heft die Reproduktionen von Fresken aus der Kirche der hl. Apostel zu Peć (aus der Mitte des 13. Jahrhunderts) vollkommen fehlen und daß die schönen Fresken von Morača (aus dem Jahre 1252) gar zu bescheiden vertreten sind. Die in einem Abschnitt (S. VI Anm. 3) angeführte Angabe, daß R. Ljubinković in Mitwirkung mit M. Ljubinković und unter Mithilfe von Dj. Bošković 'prochainement' eine Monographie über Peć herausgeben werden, kann bei einer so wichtigen Sammlung wie dieser keineswegs als Begründung für die Weglassung eines der schönsten Komplexe der serbischen Monumentalmalerei des 13. Jahrhunderts gelten. Glücklicherweise wird von Frolow ein Ergänzungsheft in Aussicht gestellt. In demselben sollten die Fresken von Peć in besonders erschöpfender Weise dargestellt werden.

In der Beschreibung des geographischen Rahmens, in dem sich die Geschichte der alten serbischen Monumentalmalerei entwickelte, ist Frolow eine Unklarheit unterlaufen, nämlich die Erwähnung des Banats im Zusammenhang mit dem Moravagebiete; was ziemlich unbestimmt erscheint – augenscheinlich dachte der Verfasser dabei an den Banatus Machoviensis.

In dem Abschnitt über die Sophienkirche zu Ohrid (S. VIII) wurde das Problem der Datierung ohne Verschulden A. Frolows kompliziert. Die Behauptung M. Ljubinkovićs bezüglich der Bildnisse des Isaak und der Irene (le portrait d'Isaac Comnène,

qui a été décrit par M. M. Zisi et Petković, n'existerait pas en réalité ... S. X, Anm. 1) ist für mich unklar. Dieselben waren bis zum Jahre 1939, als ich sie zum letzten Mal sah, noch immer vorhanden und die Aufschriften waren, wenn auch mit gewissen Schwierigkeiten, noch immer leserlich. Die Angaben Dj. Boškovićs über die Bildnisse in der Sophienkirche beziehen sich nicht auf die Bildnisse Isaaks und Irenes, die sich in einem Teil des alten Narthex mit Fresken aus dem 11. Jahrhundert befinden, sondern auf die Bildnisse, die den Fresken aus dem 14. Jahrhundert in der oberen St. Johanneskapelle gehören. Diese jüngeren Bildnisse in der Sophienkirche wurden schon im Jahre 1938 (Spomenik Serb. Akad. d. Wiss. 87 S. 13) von Bošković genau identifiziert – sie stellen wirklich den Despoten Oliver mit Frau und Kindern dar.

Im Abschnitt über Nerezi wird der Begründer des Klosters, Alexios Komnenos, als rätselhafte Person erwähnt (S. VIII), indessen ist er identifiziert: schon im Jahre 1936 stellte G. Ostrogorsky fest, daß Alexios Komnenos, Sohn der im Purpur geborenen Theodora, welcher in der aus dem Jahre 1164 stammenden Bauinschrift in Nerezi erwähnt wird, eigentlich ein Sohn der Theodora, Tochter des Alexios I., und des Konstantinos Angelos ist (cf. Jubilejnyj Sbornik Russk. Arheol. Obščestva v Kor. Jugoslavije, Belgrad [1936] 111–118). In den Angaben über Djurdjevi Stupovi sind dem Verf. geringere Unklarheiten unterlaufen. König Dragutins Fresken in der Hauptkirche wurden nicht im 16. Jh. retuschiert und die Fresken in der vor der Kirche befindlichen Kapelle können auf Grund des Bildnisses der damaligen Frau König Milutins genau in die Zeit zwischen 1282 und 1283 gesetzt werden.

Chronologisch genommen werden die Malereien von Kurbinovo augenscheinlich zu nahe an das 13. Jahrhundert gesetzt. Stilmäßige und ikonographische Parallelen mit den Fresken von Kastoria lassen eine etwas frühere Datierung und zwar die Mitte des 12. Jahrhunderts berechtigt erscheinen.

Millets Aufnahmen von Žiča stellen heute ein Dokument ersten Ranges dar. Älteste Fresken aus den ersten Jahren des 13. Jahrhunderts sind heute völlig verblichen. Die chronologische Klassifizierung der Malereien in einzelnen Kompartimenten des Klosters Žiča ist ziemlich unklar. Älteste Fresken aus dem 13. Jh. befinden sich im Querschiff (Taf. 53 und 55, nicht aber Taf. 54, wie in der Angabe auf S. 9 der Einleitung steht). Dem 13. Jh. gehören auch die Translationszenen des hl. Stephan (Taf. 59, 1 und 2), sowie die im Glockenturm befindlichen Fresken (Taf. 62, 2, 3 und 4) an. Die aus dem Anfang des 14. Jh. stammenden Fresken (denen auch die auf Taf. 54 reproduzierten Werke zugehören) sind nicht zwischen den Jahren 1307 und 1316, sondern zwischen den Jahren 1309 und 1316 entstanden, wie man aus dem oberhalb des Hauptportals angebrachten Fresko schließen kann (Taf. 60, Abb. 1), auf dem Erzbischof Sava III., König Milutin (Kopf beschädigt, Inschrift erhalten) und die Könige Radoslav und Stephan der Erstgekrönte dargestellt sind.

Die hier veröffentlichten, aus dem 14. Jh. stammenden Fresken von Žiča bieten ein ungemein wertvolles Vergleichsmaterial für die Erforschung der neuentdeckten Malereien in der Kathedrale von Prizren. Der Meister Astrapas, Maler des früheren Bischofs von Prizren, späteren Erzbischofs von Serbien, Sava III., Meister der Fresken in der Kathedrale von Prizren, hat augenscheinlich in der Zeit nach 1309 die schönsten Fresken des 14. Jh. in Žiča gemalt: die monumentale Himmelfahrt Mariae (Taf. 54), kraftvolle Figuren der Evangelisten (Taf. 49) und der heiligen Väter (Taf. 50).

Die als Hypothese formulierte Meinung R. Ljubinkovićs (S. X, Anm. 1), die zweite Freskenschicht von Mileševa stamme 'eher aus dem 17. als aus dem 16. Jh.', kann durch ein russisches Dokument bestätigt werden. Im Jahre 1657 erhielten die Mönche von Mileševa in Moskau 300 Rubel für die Ausführung neuer Malereien in der Hauptkirche (Spomenik Serb. Akad. d. Wiss. 53, S. 161).

Die bis jetzt ständig zu Werken aus der Türkenzeit gezählten Fresken des äußeren Narthex von Mileševa sind bedeutend älteren Ursprungs. Höchstwahrscheinlich sind sie in der 2. Hälfte des 13. Jh. entstanden.

Die nicht besonders dankbare Arbeit bei der Feststellung der Namen der dargestellten Heiligen, sowie die systematische Stellenbezeichnung der Fresken in der Innenarchitek-

tur hat Frolow genug zu schaffen gemacht. In einzelnen Fällen war der Herausgeber allzu vorsichtig. Von den Szenen auf der Taf. 11 kann man behaupten, daß sie sämtlich den Tod der Apostel darstellen; z. B. erscheint die Ohrider Darstellung des an einem Baume gekreuzigten Apostels auch in den Illustrationen der Acta Apostolorum in Mateič. Neben das Bildnis des jungen Heiligen von Mileševa auf Taf. 76, 2 wurde ein unrichtiger Name gesetzt. Auf der rechten Seite der Reproduktion selbst ist folgendes zu lesen: STEFAN mit einem weichen Jer am Ende. Es handelt sich hier also keinesfalls um den hl. Johannes den Evangelisten, sondern um den hl. Stephan, den Protomartyr. Der hl. Stephan von Mileševa, dem Format nach die größte stehende Figur, ist wichtig als ein Dokument für den Kult dieses im Mittelalter von jungen Dynastien viel verehrten Heiligen.

Im ikonographischen Index sind kleinere Unrichtigkeiten in den sich auf Persönlichkeiten aus der serbischen Geschichte beziehenden Abschnitten zu verzeichnen. König Stephan Dečanski wurde versehentlich in das Verzeichnis der Bischöfe der serbischen autokephalen Kirche gesetzt. Schon der Titel dieses Abschnittes ist nicht besonders präzis; alle angeführten Persönlichkeiten: Sava I., Arsenij, Sava II. und Sava III. waren keine Bischöfe, sondern Erzbischöfe. Der Name des Königs Radoslav erscheint ständig in unrichtiger Schreibweise als Rodoslav.

Es liegt mir ferne, kleinere Fehler und Unterlassungen aufzuzählen, und ich möchte keinen ungünstigen Eindruck von einem Werk erwecken, das als Ganzes einen wertvollen Beitrag zur Geschichte der alten serbischen Kunst darstellt. Jetzt, nach den Erscheinungen des ersten Heftes, können wir mit vollem Recht erwarten, daß dieses Sammelwerk für die Geschichte der serbischen Wandmalerei vom 12. bis zur Mitte des 15. Jh. die erste Stelle unter den bisherigen Sammlungen dieser Art einnehmen wird, welche entweder unvollständig sind oder ungenügende technische Ausführung aufweisen.

Die neuen Hefte mit größter Ungeduld erwartend, hoffen wir, daß es A. Frolow nach Überbrückung der Anfangsschwierigkeiten seiner Arbeit in nächster Zukunft gelingen wird, dieses wertvolle Material in seiner Gänze herauszugeben.

Belgrad S. Radojčić

**J. R. Martin,** The illustration of the Heavenly Ladder of John Climacus. [Studies in Manuscript Illumination, N. 5.] Princeton, University Press 1954. VII, 198 S., 1 Bl. 112 Taf. mit 302 Abb. gr. 4°. *25 $.*

Die ausgezeichnete Untersuchung von J. R. Martin hat sich zur Aufgabe gesetzt, die Illustrationen der griechischen Handschriften der Κλίμαξ θείας ἀνόδου des Abtes Johannes vom Sinai, genannt Klimakos, zu sammeln, zu ordnen und in ihren gegenseitigen Beziehungen wie in denen zur byzantinischen Buchmalerei überhaupt zu erforschen. Er betrat darin in gewisser Weise Neuland. Methode und Ergebnisse der Untersuchung erscheinen dabei vorbildlich, nur an wenigen Stellen wird man anderer Meinung sein können. M. geht aus von einer kurzen einleitenden Betrachtung des Textes und seiner Anordnung, ohne freilich auf den Inhalt näher einzugehen. Hinsichtlich der Entstehungszeit der Urschrift begnügt er sich dabei auf ein kurzes Referat der verschiedenen Ansichten, ohne sich ausdrücklich festzulegen. Die Frage ist für sein Problem auch nebensächlich; die Ansicht von F. Nau (B. Z. XI [1902] 35-37) scheint sich heute durchgesetzt zu haben (vgl. B. Altaner, Patrologia, 3. Aufl. 1944, S. 364). Wesentlicher Inhalt dieses einleitenden Kapitels ist die Hervorhebung der neuen Bedeutung, die das uralte Motiv der Himmelsleiter durch Johannes Klimakos erhält als „a spiritual exercise of great psychological power", in dem jede Sprosse mit einem besonderen Fortschritt des asketischen Lebens gleichgesetzt wird.

Im 2. Kapitel geht M. auf zwei besondere Probleme der Illustration ein, auf das Bild der Himmelsleiter und das Autorenporträt. Er stellt zwei Grundtypen des Bildes der Himmelsleiter fest: die senkrecht stehende Leiter als Randminiatur neben den Kapitelangaben und das Bild der schräg gestellten Leiter, auf der Mönche aufwärts klimmen.

Mit diesem zweiten Typus – der erste ist sehr schematisch und gibt für das Verständnis des Werkes nichts aus – hat sich M. ausführlicher beschäftigt. Er versucht hier einen Archetypos zu ermitteln, der s. E. ursprünglich der monumentalen Wandmalerei angehört hat und folgende Motive enthielt: die schräg gestellte Leiter, auf der Mönche emporsteigen; zu Füßen der Leiter Johannes Klimakos, der zuhörende Mönche ermahnt; über der Spitze der Leiter Christus, an ihrem Fuße der Drache als Bild der Hölle, bereit, die Stürzenden zu verschlingen. Hier dürfen Fragezeichen gesetzt werden: Die Postulierung eines Freskos oder Mosaiks als Archetypos ist rein hypothetisch; man darf zweifeln, ob ein solches Bild, das den Sinn des ganzen Werkes in sich zusammenfaßt, als Wandbild sonderlich geeignet ist, auch in einem Kloster; zum Inhalt des Archetypos auch den Höllendrachen zu nehmen, ist sehr gewagt, da der Text der Klimax ihn nicht fordert; das hieße, daß der Illustrator von vornherein dem programmatischen Urbild Züge hinzugefügt hat, die nicht auf dem zu illustrierenden Text basieren. Für M. ist das gerade ein Argument für die Annahme eines Freskos als Vorbild, m. E. ein Irrweg infolge der nicht recht begründeten Anreicherung des Archetypos! Zur Datierung der beiden Typen der Himmelsleiter stellt M. einleuchtend fest, daß die rein schematische Darstellung nicht vor dem 10. Jh., die reichere, programmatische im 11. Jh. aufkommt. Sehr überzeugend erklärt M. dann die einzelnen Motive dieser zweiten Komposition mit ihren – in den einzelnen Handschriften sehr variablen – Einzelzügen aus der Übernahme von Teilstücken älterer Motive wie der Himmelsleiter aus Jakobs Traum, dem Jüngsten Gericht, der Anastasis usf.

Zum Autorenporträt weist M. ebenfalls zwei Typen nach, ein Medaillonporträt, das dem Schema des Asketenbildes folgt, und ein Autorenbild, das Johannes schreibend zeigt im Stil byzantinischer Evangelistenbilder. Möglicher-, ja wahrscheinlicherweise sind diese beiden Typen gleichzeitig mit denen der Himmelsleiter entstanden.

Das 3. Kapitel bringt eingehende Untersuchungen über die zyklische Textillustration. Die voll aufschlußreicher Einzelbeobachtungen steckenden Schilderungen der uns erhaltenen Zyklen nehmen den breitesten Umfang des ganzen Buches ein. Sie hier auch nur andeutungsweise zu umreißen, ist unmöglich. Anschließend stellt M. fest, daß vor dem Jahre 1000 keinerlei zyklische Illustrationen nachweisbar sind, im 11. Jh. dann aber drei selbständige Zyklen entstehen, die nicht auf einen gemeinsamen Archetypos zurückgehen. Mit einer Reihe von Einzelbeobachtungen belegt M. dann noch recht einleuchtend seine Annahme, daß einige Motive dieser Zyklen auf ältere Illustrationen der Viten syrischer Mönchsheiliger zurückgehen.

Eine Reihe von Handschriften schließt dem Text der Klimax noch einen Bußkanon an, der ebenfalls in jüngeren Handschriften illustriert wird. M. geht auch dem in einem 4. Kapitel nach und setzt den Archetypos dieser Illustrationen ins 11. Jh. Das vermag nicht recht zu überzeugen, die ikonographische Verwandtschaft zwischen einigen wenigen Miniaturen des Vat. gr. 1754 (aus dem 12./13. Jh.) und solchen des Vat. gr. 394 (11. Jh.) besagt angesichts der bekannten Lebensdauer ikonographischer Motive in der byzantinischen Kunst nur wenig. Da Vat. gr. 1754 das älteste Beispiel für die Illustration des Bußkanons ist, zwingt nichts, mit der Erfindung dieses Zyklus vor die Entstehungszeit dieses Codex zurückzugehen.

In einem hervorragenden Schlußkapitel setzt M. dann diese Zeugnisse mönchischer Kunst in Beziehung zu dem Aufleben asketisch-monastischer Strömungen der mittelbyzantinischen Periode, die mit dem Namen Symeon des Jüngeren, des Theologen, gekennzeichnet werden können. Diese Seiten gehören mit ihren von reichem Wissen und tiefer Einfühlung getragenen knappen Formulierungen zu dem Besten in dem an sich schon so erfreulichen Werk. M. versteht es hier meisterhaft, die Auswirkungen des neubelebten Mönchtums auf die Kunst und die Eigenart mittelbyzantinischer Mönchskunst als eigenständiger Kunstrichtung darzustellen. Schon um dieses Kapitels willen verdient der Autor wärmsten Dank!

Es schließt sich dann noch ein sehr exakter Katalog aller illustrierten Klimaxhandschriften an, in seiner Art vorbildlich hergestellt. 302 Abbildungen auf 112 Tafeln führen das Material in extenso vor. Hier sähe man manchmal gerne etwas klarere und vor

allem schärfere Wiedergaben, z. T. sind die Formate auch leider allzu klein gewählt, so daß nur mehr wenig zu erahnen ist (bes. bei den Miniaturen des Cod. 418 vom Sinai). Das mag an Schwierigkeiten bei der Beschaffung der Vorlagen angesichts der weiten Zerstreuung des Materials liegen. Dankenswert bleibt auf jeden Fall die so überaus reiche Bebilderung.

So fügt sich der neue Band würdig seinen Vorgängern in der Friend'schen Reihe an. Hier ist ein bislang nur unwesentlich beachtetes Thema ausschöpfend und – es bleibt nur nochmals der gleiche Ausdruck – vorbildlich und meisterhaft abgehandelt. Der byzantinischen Kunstgeschichte wird damit ein großer Dienst erwiesen. Durch Bücher dieser Art allein kann neben der doch irgendwie vom Hofe abhängigen Kunst, die in breiterem Maße bekannt ist, die in ihren Auswirkungen noch kaum recht abzuschätzende klösterliche Kunst wirklich bewußt gemacht werden. Wir können nur hoffen, daß diesem Wurf weitere gleicher Trefflichkeit folgen mögen.

Berlin Kl. Wessel

**H. J. Rothemund,** Ikonenkunst. Ein Handbuch. München, Slavisches Institut 1954. 79 S. Mit 27 Abb. auf Taf.

Dieses Buch bringt den Rezensenten in helle Verlegenheit, weil er kaum weiß, wen oder was er für all das, was ihm geboten wird, verantwortlich machen soll. Denn es gibt hier Erstaunliches zu lesen. Man erfährt vom Beginn der Ikonenkunst („als sicher gilt heute") in Byzanz schon im 3. Jh., man begegnet den Päpsten Gregor II. und III. neben Kaiser Leon als den repräsentativen Häuptern der Bilderstürmer, man hört davon, daß Kaiser Konstantin III. den russischen Großfürsten Vladimir zu Hilfe gerufen hat, wir erfahren, daß Edessa in Kappadokien zu suchen ist, daß Syrien 544 einen eigenen Patriarchen erhielt, daß Charles Diehl heute einer der bedeutendsten Byzantinisten ist (Erscheinungsjahr 1954!) und daß Abraham von den drei Engeln bei „den Terenbinthischen Mamres" besucht wurde und noch vieles andere mehr.

Ich kann nur sagen, daß es bei einem solchen Handbuch nicht mehr mit rechten Dingen zugehen kann, noch dazu, wo die angeführten Belege nur eine Auswahl aus einer Blütenlese darstellen, die sich leicht verdoppeln ließe. Bei vielen Urteilen des Verfassers wäre man wirklich dankbar, zu erfahren, auf welche Quellen er sich stützt. Denn, vorausgesetzt, diese Urteile ließen sich belegen, hätten wir auf manchen Feldern unseres Wissens feste Orientierungspunkte, nach denen wir jetzt vergeblich Ausschau halten. Woher z. B. weiß der Verf., daß die Ausbreitung der Ikonen am stärksten unter Kaiser Herakleios einsetzte? Woher – wenn nicht aus längst erkannten Fälschungen – weiß er, daß schon die Apostel in Kypros „eine selbständige Kirche" gründeten? Oder daß Kaiser Justinianos auf dem Sinai Kloster und Erzbistum gründete – wenn nicht wieder auf Grund längst entlarvter Apokryphen? Und so geht es fast von Seite zu Seite. Das aber, was man wirklich gern in einem solchen Handbuch finden möchte, findet man nicht. So ist die Ikonentypologie äußerst dürftig. Was hier z. B. über das Blachernenbild gesagt wird, wird niemand befriedigen; bei der Hodigitria ist nicht einmal der Name erläutert; was ein Anthem sein soll (S. 25), wird nicht gesagt; nach dem, was der Verfasser über den Unterschied zwischen „byzantinischen" und mittelalterlichen „griechischen" Ikonen sagt, wird sie kein Mensch unterscheiden lernen, so es diesen Unterschied überhaupt gibt.

Was soll neben diesen befremdlichen Lücken z. B. à propos kretischer Ikonenkunst die Nachricht, daß deutsche Soldaten dort 1941 landeten? Das Buch ist in jeder Beziehung, bis zur Transskription griechischer oder russischer Wörter, höchst oberflächlich gearbeitet, und sein Anspruch, ein Handbuch zu sein, ist in keiner Weise gerechtfertigt. „Seit dem 2. Weltkrieg sind Ikonen im Kunsthandel ein gängiger Modeartikel geworden.... Eine Fülle von Ikonenbüchern überschwemmt den Markt.

Meist sind es populärwissenschaftliche Einführungen, die es gut meinen." Ich zitiere den Verfasser. Seine Bilder sind ausgezeichnet wiedergegeben.

München H.-G. Beck

**Magda von Bárány-Oberschall,** Byzantinische Pektoralkreuze aus ungarischen Funden. [Forschungen zur Kunstgeschichte und christlichen Archäologie: Bd. II. Wandlungen christlicher Kunst im Mittelalter.] Baden-Baden 1953. S. 207-251.

Nach einem historischen Überblick der Beziehungen Ungarns zur Ostkirche im Früh- und Hochmittelalter untersucht die Verf. 65 byzantinische Pektoralkreuze und stellt sie am Schluß in einem systematischen Katalog zusammen. Mit Bestimmung der Herkunft und Verbreitung der verschiedenen Typen wird ein wesentlicher Beitrag zur Kunstgeschichte der byzantinischen Kleinkunst geleistet. Nicht weniger wichtig ist die ebenso ausführliche geschichtliche Auswertung des Materials. Die Verf. stellt fest, daß der starke byzantinische Einfluß die Ungarn erst in ihrer neuen Heimat erreicht hat. Die Funde sprechen eindeutig dafür, ,,daß im 10.-11. Jahrhundert die östliche byzantinische Bekehrung stärker war, als man im allgemeinen bisher vermutete". ,,Nach der Religionsspaltung am Ende des 11. Jahrhunderts versiegen auch die Funde plötzlich und tauchen nur infolge der byzantinischen politischen Verbindungen des 12. Jh. wieder auf."

In den sonst gründlichen ikonographischen Erörterungen werden Maria und der Apostel Johannes neben dem Gekreuzigten irrtümlich als Deesis bezeichnet. Ein ,,sinnvoller" und eben deshalb gefährlicher Druckfehler: als Fundort eines byzantinischen Weihwasserbehälters des Budapester Nationalmuseums aus Beszterec (Kom. Szabolcs) steht Beszterce, der ungarische Name von Bistritz in Siebenbürgen.

München Th. von Bogyay

The Athenian Agora. Results of Excavations conducted by the American School of Classical Studies at Athens. Vol. II: Coins from the Roman through the Venetian Period by **Margaret Thompson.** Princeton N. J., The American School of Class. Studies 1954. VIII S., 1 Bl., 122 S., 1 Bl., 4 Taf. 4°. 5 $.

Con encomiabile sollecitudine viene segnalato in questo bel volume il materiale numismatico emerso negli scavi eseguiti dalla Scuola Americana di Atene nella zona dell'agorà ateniese tra il 1931 ed il 1949. Delle 55. 492 monete ritrovate, ne sono qui descritte più di 37.000, appartenenti soprattutto all'Impero romano, a quello bizantino, all'Oriente latino ed alla Repubblica veneta: sono state omesse le monete musulmane (7.073) e quelle moderne, quasi tutte greche (11.318). Con pochissime eccezioni, le monete ritrovate sono di rame.

Dal punto di vista storico, il quadro che ne risulta è stupendo: più di 1700 anni di storia del Levante sono riflessi ed illustrati in questa imponente massa monetaria. Dal punto di vista strettamente numismatico, la pubblicazione si mantiene entro limiti prefissi ed assai ristretti. Essa consiste essenzialmente in un inventario sommario dei vari pezzi o gruppi, con brevissime descrizioni, con riferimento ad alcune opere più importanti e con alcune note, generalmente assai concise. I pezzi riprodotti sulle tavole sono pochissimi, ciò che è specialmente dovuto al cattivo stato di conservazione del materiale (per questa causa, migliaia di pezzi non hanno neppure potuto essere classificati). La scarsezza di illustrazioni rimane tuttavia dolorosa e può talvolta essere anche pericolosa. Ad es. al n. 1836 è indicata nel testo una ,,imitazione barbarica" di una moneta di Costantino V. Questo è uno dei pochi pezzi illustrati nelle tavole, e la riproduzione ci permette di constatare che si tratta in realtà di una moneta di Teofilo, uscita da una regolare zecca bizantina, che il Wroth (Imperial Byz. Coins in the British Museum II p. 427, nn. 49-52, tav. 49, n. 10) si limita a chiamare ,,provinciale" ma che ora sappiamo essere stata quella di Siracusa, come è di Siracusa il pezzo di Leone III indicato al n. 1833 (cfr.

D. Ricotti Prina, La monetazione siciliana nell'epoca biz., nella riv. Numismatica, Roma, 1950, p. 54, n. 239, p. 48, n. 190 e tavv. III e IV). Senza la riproduzione, non sarebbe stato possibile procedere a questa rettifica. Insomma l'opera in esame vuol essere solo un incitamento alla pubblicazione particolareggiata ed allo studio più ampio delle monete qui succintamente presentate, come l'A. stessa ha fatto egregiamente per un gruppo di esse in un articolo della riv. Hesperia che sarà citato appresso.

Per quanto concerne le monete bizantine (da Anastasio I in poi), che sono più di 11.000 (di cui 1.121 non classificate e 37 ritenute delle imitazioni), e delle quali solo 7 sono state riprodotte, preferiamo non entrare in minute discussioni, che potranno trovare posto in altra sede, ma piuttosto mettere in rilievo alcune questioni di carattere generale che esse sollevano o ripropongono. Va rilevata anzitutto la scarsità di monete finora ignote. La più importante rivelazione è rappresentata dai pezzi di 10 nummi (numerale I) di Filippico, di 20 nummi (K) di Anastasio II e di 10 nummi (I) di Leone III (nn. 1830–1832), che sono stati studiati ed in parte riprodotti dall'A. in un eccellente articolo comparso nella riv. Hesperia (edita dalla Scuola Americana di Atene) 9 (1940) 358–369 con 1 tav. Questa scarsità non potrebbe tuttavia essere interpretata come prova che le nostre conoscenze della monetazione bizantina sono già abbastanza complete, nè per le epoche più antiche, per le quali esistono tuttora larghe lacune, nè per quelle più vicine, posteriori alla IV crociata, per le quali furono ritrovati ad Atene solo pochissimi pezzi che non danno neppure una pallida idea dell'abbondanza e varietà della monetazione degli Imperi di Nicea e di Salonicco e di quella dei Paleologi, che sta a poco a poco venendo in luce. La scarsità di inediti è in parte puramente casuale ed in parte potrebbe mostrare – per quanto concerne gli ultimi secoli – come fossero ridotti i rapporti economici tra la regione ateniese e le varie parti dello smembrato Impero bizantino (nonostante la curiosa presenza di una solitaria moneta dell'imperatore Alessio III di Trebisonda, 1349–1390).

L'A. segnala al n. 1829b un pezzo con numerale K, attribuito al secondo regno di Giustiniano II, nel quale l'imperatore porta la clamide ed il co-imperatore Tiberio il loros. Ciò avviene anche nel pezzo con numerale M da noi pubblicato in passato (cfr. Monete biz. inedite o rare, nella Z. f. Num. di Berlino, 36 [1926] n. 13 bis) ed in quello analogo edito dal Tolstoi (Monnaies byz., tav. 69, n. 14) che però l'attribuisce a Leone V. La scelta del costume (corazza, clamide, loros) col quale rappresentare l'imperatore sulle monete, e l'attribuzione di un costume eguale o diverso all'imperatore principale ed a quello associato, quando erano effigiati assieme, non può essere stata arbitraria ma deve aver obbedito a regole o disposizioni che converrebbe indagare, prendendo in esame tutta la monetazione bizantina.

A proposito del n. 1873, l'A. ritiene (p. 115) che l'emblema della croce poggiante su una mezzaluna possa riflettere la lotta tra il mondo cristiano e quello musulmano, ciò che ci sembra assai dubbio perchè l'antitesi di detti simboli appare d'origine più tarda (cfr. il nostro art. La mezzaluna nelle monete antiche, in Studi Bizantini editi dall'Ist. per l'Europa Or. in Roma, II [1927] 81–93 con 2 tavv.).

L'abbondanza di monete anonime con tipi religiosi (più di 2.200) ed i molti pezzi riconiati (di nessuno dei quali viene però data nè una riproduzione nè un disegno) permettono all'A. di suggerire, in una elaborata nota, alcune variazioni alle classificazioni ed attribuzioni precedentemente proposte dal Wroth e dal Bellinger. Tali monete ripropongono ancora una volta la questione delle cause che provocarono l'origine e permisero il perdurare di una monetazione la quale, per l'abolizione della figura e del nome dell'imperatore, contrasta fortemente con quella precedente, sia romana che bizantina. Come abbiamo rilevato in altra occasione (cfr. Costantino il Grande e S. Elena su alcune monete biz. nella cit. riv. Numismatica, 1948) qualche imperioso motivo d'ordine interno od esterno deve aver determinato l'emissione di questi tipi, che però successivamente possono essere stati riprodotti, con le loro varianti, per spirito tradizionale. Spetta ai bizantinisti, più che ai numismatici, di chiarire tale problema.

La presenza o l'assenza di certi gruppi di monete richiama la questione delle zecche bizantine. L'A. rileva (p. 3 e 101) che le numerose monete (ben 4.796) trovate ad Atene e ritenute finora d'origine vandalica non possono essere tutte di provenienza africana.

Successivamente il numerario di Atene appare fornito soprattutto dalle zecche di Salonicco e di Costantinopoli ma, durante e dopo il regno di Costante II, quasi tutto da quella di Costantinopoli, sebbene l'A. ritenga che possano essere intervenute anche altre zecche, finora ignote. Nel cit. art. di Hesperia viene avanzata l'ipotesi che i rarissimi pezzi di Filippico, Anastasio II e Leone III possano essere usciti da una zecca ateniese. Il fatto però che alcune monete di eguale epoca, stile e fattura, seppure talvolta con altro numerale, esistano nelle collezioni private citate dall'A. e nella nostra (in parte edite nel cit. art. della Z. f. Num., ed in parte ancora inedite e tutte acquistate a Costantinopoli) ci lascia perplessi di fronte a tale ipotesi.

L'A. sospetta (p. 7) che molte delle numerose monete dei secc. XI e XII possano provenire da Salonicco, che avrebbe potuto possedere una zecca anche in quelle epoche. La questione va esaminata in relazione ad altri ritrovamenti avvenuti qua e là nei Balcani: ad es. noi possediamo tre piccoli tesoretti dell'epoca dei Comneni, che saranno a suo tempo pubblicati e che offrono, su questo punto, elementi suggestivi ma forse non decisivi.

Da notare è infine l'assenza, sia negli scavi di Atene che precedentemente in quelli di Corinto (cfr. A. Bellinger, Catalogue of the Coins found at Corinth, New Haven, Yale Univ. Press, 1930) di qualsiasi moneta bizantina riferibile al sec. XV. Eppure, se la circolazione nel despotato di Mistra fosse stata alimentata da numerario importato da Salonicco o da Costantinopoli oppure coniato localmente, dovremmo attenderci di scoprire qualche pezzo che, se di zecca locale, avrebbe caratteristiche speciali. Però monete di tal genere non sono state mai segnalate. Tale assenza può dare origine a varie considerazioni; tra l'altro, se, con l'esame di ogni fonte disponibile, si dovesse escludere l'esistenza di una zecca nel despotato, occorrerebbe, a nostro avviso, andar cauti nel supporre una grande molteplicità di zecche durante gli ultimi tempi dell'Impero bizantino.

Roma T. Bertelè

# *III. ABTEILUNG*

## BIBLIOGRAPHISCHE NOTIZEN UND MITTEILUNGEN

Gesamtredaktion: F. Dölger, München

Die bibliographischen Notizen werden bearbeitet von A. Böhlig, Halle (A. B.), F. W. Deichmann, Rom (F. W. D.), F. Dölger, München (F. D.), I. Dujčev, Sofija (I. D.), E. Gren, Uppsala (E. G.), Abt Johannes Maria Hoeck, Ettal (J. H.), J. M. Hussey, London (J. M. H.), Vizantološki Institut Srpske Akademije Nauka, Belgrad (V. I.), V. Laurent, Paris (V. L.), S. G. Mercati, Rom (S. G. M.), Gy. Moravcsik, Budapest (Gy. M.) und E. Seidl, Erlangen (E. S.).

Bezüglich des sachlichen und zeitlichen Umfanges der Bibliographie sowie bezüglich der Anordnung der Titel innerhalb der einzelnen Sachgruppen bitten wir, die Vorbemerkung zur Bibliographie des Bandes 43 (1950) 51 zu beachten. Zeitlicher Rahmen: die Jahre 325–1453; über diesen wird nur, soweit Beziehungen zu Byzanz vorliegen, in den Paragraphen I B, I C, I D und III hinausgegangen. Sachlich ist das begrenzende Prinzip im allgemeinen die Zugehörigkeit der betr. Sache zum jeweiligen politisch-territorialen Rahmen des byzantinischen Reiches bzw. die Beziehung dazu.

## 1. LITERATUR UND SAGEN

### A. GELEHRTE LITERATUR

**V. N. Tatakis,** Θέματα Χριστιανικῆς καὶ Βυζαντινῆς Φιλοσοφίας. [Bibl. Apostoliki Diakonia.] Athen 1952. 208 S. – Nachweis einer christlichen Philosophie im griechischen Kulturbereich von Clemens von Alexandreia bis ins 15. Jh. J. H.

**Maria Teresa Cavassani,** Lettere cristiane nei papiri greci d'Egitto. Aegyptus 34 (1954) 266–282. – Bibliographie der christlichen Briefe auf Papyri, darunter ca. 150 des 4.–5. Jh., als Ergänzung zu G. Ghedini, Lettere cristiane (1923). Die Verfasserin untersucht anschließend die zutage tretenden Formelemente. F. D.

**A. R. Sodano,** La tradizione manoscritta del trattato De Mysteriis di Giamblico. Giornale Ital. di Filol. 5 (1953) 1–8. F. D.

**A. R. Sodano,** Avant-propos à une édition critique des mystères de Jamblique. Byzantinoslavica 16 (1955) 20–42. Mit 4 Facsimile-Taf. F. D.

**F. Vittinghoff,** Euseb als Verfasser der „Vita Constantini". Rhein. Mus. 96 (1953) 330–373. F. D.

**B. Ferjančić,** Bizantski izvori o Slovenima (Byzantinische Quellen über die Slaven). Enciklopedija Jugoslavije 1 (Zagreb 1955) 599–602. V. I.

Grŭcki izvori za bŭlgarskata istorija (Griechische Quellen zur bulgarischen Geschichte). I. Band. Sofia, Bulgarische Akademie d. Wissenschaften, Institut f. Bulgarische Geschichte 1954. VII, 238 S. – Dieser I. Band enthält Exzerpte aus den spätgriechischen und frühbyzantinischen Autoren des 3.–6. Jh. im Urtext und in bulgarischer Übersetzung, mit Einführungen und Erklärungen. I. D.

Byzantinische Geschichtsschreiber, hersg. von E. v. Ivánka, Bd. I und II. (Vgl. oben 125.) – Besprochen von **H. Hunger,** Mitteilungen Öst. Inst. Geschichtsf. 63 (1955) 111–113. F. D.

**F. Dvornik,** The emperor Julian's „reactionary" idea on Kingship. Late Class. and Medieval Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 71–81. – Die zeitgenössischen Quellen, voran Julians eigene Schriften, ergeben, daß der Kaiser entgegen der schon eingewurzelten hellenistischen Vorstellung von der Göttlichkeit des Kaisertums, insbesondere von der Erhabenheit des Kaisers über die Gesetze, zum demokratischen Herrscherideal der Römer und zur philosophischen Konzeption des Platon und Aristoteles zurückstrebte. Er ist damit nicht durchgedrungen. F. D.

**J. Pépin,** Le challenge „Homère-Moïse" aux premiers siècles du christianisme. Rev. Sc. Relig. 29 (1955) 105–122. – L'antiqu. chrét. d'une part et les milieux hellénistiques contemporains de l'autre ont voulu voir dans Moïse et Homère les fondateurs et les champions de leur civilisation respective. Deux questions ont été passionnément disputées: Auquel des deux revient la priorité? Qui des deux fut le seul vrai „philosophe"? „Née en milieu juif avant même l'éclosion du christianisme, reprise et amplement orchestrée par les apologistes du II^e siècle, puis par l'école d'Alexandrie, l'idée que Moïse aurait précédé et inspiré Homère resta longtemps vivace en milieu chrétien." Théodoret s'en fait encore l'écho et le défenseur, tandis que Porphyre, Julien l'Apostat et d'autres plaident véhémentement pour la priorité et l'originalité d'Homère. A signaler dans cette controverse l'usage abusif de l'exégèse allégorique qui aboutit des deux côtés à découvrir chez les deux grands génies un enseignement spéculatif qui ne fut jamais le leur. V. L.

**R. Pack,** An onocephalic mask. Harvard Theol. Rev. 48 (1955) 93–96. – A note on Libanius, Or. iv, 37. J. M. H.

**G. Giangrande,** Coniectanea zu den Vitae sophistarum des Eunapios. Eranos 53 (1955) 14–27. – G. behandelt insgesamt 11 Stellen in dem überlieferten Eunapiostexte, die er verbessern bzw. verteidigen will. E. G.

Proclus Diadochus, Commentary on the First Alc. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 446.) – Besprochen von **E. R. Dodds,** Gnomon 27 (1955) 164–167; von **P. Moraux,** L'Antiqu. Class. 24 (1955) 181–183. F. D.

**W. Schmid,** Claudianus II. Art. im Reallex. f. Ant. u. Christt. III (1955) 168 f. – Es handelt sich um den Dichter der religiösen Gedichte Anthol. Pal. I, 19 und 20. F. D.

**F. Vian,** Les comparaisons de Quintus de Smyrne. Rev. de Philol. 28 (1954) 30–51 (zur Forts.). – Zusammenstellung der von Quintus Smyrnaeus angewendeten Vergleiche mit dem Ziele, seine Vorlagen und Quellen aufzudecken. F. D.

**E. Doblhofer,** Byzantinische Diplomaten und östliche Barbaren. Aus den Excerpta de Legationibus des Konstantinos Porphyrogennetos ausgewählte Abschnitte des Priskos und Menander Protektor, übersetzt, eingeleitet und erklärt. [Byzantinische Geschichtschreiber, Bd. 4.] Graz-Wien-Köln, Styria (1955). 224 S., 2 Kartenskizzen. – Die von E. v. Ivánka herausgegebene Reihe der Übersetzungen ausgewählter Stücke aus byzantinischen Geschichtschreibern schreitet rüstig voran. Hier werden uns die wichtigsten Stücke aus dem uns auch im Originaltext nur fragmentarisch überkommenen Geschichtswerk des Priskos mit den kostbaren Nachrichten über die Hunnen und ihr Reich sowie aus dem uns ebenfalls nur bruchstückweise erhaltenen Geschichtswerk des selbst als Diplomat bei den Persern tätig gewesenen Menander Protektor hauptsächlich btr. das Verhältnis zwischen Byzanz und den Avaren und Persern im 6. Jh. in flüssiger Übersetzung dargeboten. Knappe Einführungen zu beiden Abschnitten orientieren den Leser über die Person der Autoren und über die wichtigste und neueste Literatur, ein die einzelnen Fragmente verbindender Text läßt ihn im Fluß der Geschehnisse, und kurze, aber sachdienliche Anmerkungen eröffnen auch dem Nichtspezialisten das Verständnis seltener Namen und Ausdrücke. F. D.

**O. Veh,** Beiträge zu Menander Protektor. Wissensch. Beilage zum Jahresbericht 1954/55 des Hum. Gymnasiums Fürth/Bay. (Fürth 1955.) 28 S. – I. Die Überlieferung des Werkes. – II. Menanders Leben. – III. Das literarische Werk. – IV. Menanders politisches Denken. – V. Das Reich und die barbarische Umwelt. – VI. Menanders Weltbild. F. D.

**H. D. Saffrey,** Le chrétien Jean Philopon et la survivance de l'école d'Alexandrie au VI^e siècle. Rev. Ét. Gr. 67 (1954) 396–410. – Les mesures prises par Justinien contre les païens entraînèrent, entre autres, la fermeture définitive, en 529, de l'École d'Athènes. On se demande dès lors à quoi fut due la conservation jusqu'à la conquète arabe de celle d'Alexandrie. S. répond: 1) Ammonius, quoique païen et disciple de Proclus, avait fait au christianisme, dès la fin du V^e siècle, les concessions nécessaires; 2) surtout le disciple d'Ammonius, Jean, philopone dans l'Église d'Alexandrie, couvrit son maître en éditant sous son nom de chrétien accolé au sien, ses commentaires sur Aristote; de plus, en rédigeant au moment opportun une réfutation en règle de Proclus, il sépara opportunément la cause de son École de celle d'Athènes, assurant ainsi d'abord sa christianisation progressive, puis la survie d'une tradition aristotélicienne qui ne s'arabisera qu'au VIII^e–IX^e s. en passant à Antioche en 718 et à Bagdad vers 850. V. L.

**Lidia Massa Positano,** La tradiz. manoscr. d. Quaest. Phys. di Teofilatto Simocata. (Cf. B. Z. 47 [1954] 181.) – Rec. par **J. Irigoin,** Rev. de Philol. 29 (1955) 99–102. V. L.

Teofilatto Simocata, Questioni Naturali, a cura di **Lidia Massa Positano.** (Cf. B. Z. 47 [1954] 181.) – Rec. par **J. Irigoin,** Revue de Philol. 29 (1955) 101 s. V. L.

The Greek Anthology. With an English translation by **W. R. Paton.** Vol. V. London-Cambridge, Mass., W. Heinemann Ltd – Harvard University Press 1953. XI, 400 S. – Mit diesem die Bücher XIII–XVI umfassenden Band, der auch mit einem knappen Namen- und Sach-Index versehen ist, schließt die Ausgabe der Anthologia Palatina in der Loeb Classical Library ab. F. D.

**Sp. Kyriazopulos,** Ὁ Γεώργιος Πισίδης καὶ οἱ τραγικοί. Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 327–336. – Wenn der Verf. einleitend und S. 335 die Möglichkeit offen läßt, daß die Spuren gedanklicher und sprachlicher Berührung des Georgios Pisides mit den alten Tragikern nicht auf absichtlicher Anlehnung im Einzelfalle, sondern auf Reminiszenz beruhen können, so tut er gut daran. In Wirklichkeit sind die spärlichen von ihm angeführten Glossen (darunter solche wie αὐτάδελφος, φάσγανον, μεθαρμόζω, πεφυρμένος, δίχα usw.) keineswegs Wörter, welche den Tragikern allein eigen wären, ja nicht einmal der antiken Dichtung überhaupt. Pisides kannte sicherlich, was nichts Neues ist, die antike Literatur gut; dient doch die Einstreuung mythologischer Vergleiche und seltenerer Wörter weit wahrscheinlicher einer rhetorischen Absicht als einer Mimesis der antiken Dichter oder gar gerade der Tragiker; dies wäre etwa der dem Verf. offenbar unbekannt gebliebenen Untersuchung von Th. Nissen, Histor. Epos und Panegyrikos in der Spätantike, Hermes 75 (1940) 298–325 (vgl. B. Z. 40 [1940] 501) zu entnehmen gewesen. Naiv wirken seine Ausführungen zur Metrik des Pisides (S. 328 und 336); von der Unterscheidung von Trimeter und Zwölfsilber und den Gesetzen des letzteren speziell bei Pisides (vgl. P. Maas in B. Z. 12 [1903] 285 ff. u. F. Dölger, Die byz. Dichtung in der Reinsprache [1948] 19 f. u. 39) scheint er noch nichts gehört zu haben. F. D.

**P. Caranicolas,** A note on Anastasius of Sinai. Θεολογία 26 (1955) 259–262. – Sowohl eine durch F. Nau bekannt gemachte Sammlung von ψυχωφελῆ διηγήματα des Sinai-Abtes Anastasios aus Cod. Coisl. 283 (verschieden von einer anderen, einem „armen Mönch vom Sinai" gehörigen) als eine ebenfalls dem Abt zuzuschreibende Ἐρωταπόκρισις aus einer Hs des Patriarchats Jerusalem sprechen von einer συγγραφή (bzw. ἐκκλησιαστικὴ ἱστορία) eines ἱστοριογράφος (bzw. φιλόσοφος) Philon. Das Scholion zur Ἐρωταπόκρισις belehrt uns, daß es sich um einen in die Zeit des Epiphanios von Kypros gehörigen Bischof Philon von Karpathos

handelt, der mit Anastasios in engem Verkehr stand und vielleicht selbst Kypriot gewesen ist. – Philon, der richtig als Bischof von Karpasia (auf Kypros) zu bezeichnen wäre, ist uns auch sonst als Verfasser eines Kommentars zum Hohen Lied bekannt (vgl. O. Bardenhewer, Gesch. d. altk. Lit. 5 [1932] 277). F. D.

**G. Downey,** Constantine the Rhodian: his life and writings. Late Class. and Medieval Studies in honour of A. M. Friend Jr. (Princeton 1955) 212–221. – D. stellt kritisch zusammen, was uns über das Leben und die Werke des Konstantinos Rhodios bekannt ist; er kündigt eine Neuausgabe von dessen Beschreibung der Apostelkirche an. F. D.

**P. Joannou,** Metaphysische Problematik in der byzantinischen Philosophie. Πεπραγμένα τοῦ Θ' Διεθνοῦς Βυζαντινολ. Συνεδρίου Θεσσαλονίκης (= 'Ελληνικά, Παράρτημα 9) (Athen 1955) 133–138. – Die metaphysischen Grundbegriffe bei Michael Psellos und Johannes Italos und deren Einstellung zu den entsprechenden Vorstellungen der antiken Philosophie. F. D.

**N. Giakumakes,** 'Η φιλοσοφικὴ κίνησις ἐν Βυζαντίῳ κατὰ τὸν ια' αἰῶνα. Νέα Σιών 49 (1954) 275–298. F. D.

**V. Tŭpkova-Zaimova,** Săobščenija za haristikii v našite zemi (Nachrichten über Charistikariergüter in den bulgarischen Ländern). Izvestija Inst. f. bulg. Gesch. 5 (1954) 385–392. – Griechischer Text, bulgarische Übersetzung und Erläuterungen zweier Briefe von Michael Psellos (Scr. Min. 2, 118, ep. 89 (nicht 29) und Migne, P. Gr. 122, 1165–1168). – Der Name τὰ Δοβρόσοντος ist offensichtlich slavischen Ursprungs (er fehlt bei M. Vasmer, Die Slaven in Griechenland [1941]); etwa Dobrosod oder Dobrosad (?) im Thema Boleron. I. D.

Die Normannen in Thessalonike. Die Eroberung von Thessalonike durch die Normannen (1185 n. Chr.) in der Augenzeugenschilderung des Bischofs Eustathios. Übersetzt, eingeleitet und erklärt von **H. Hunger.** [Byzantinische Geschichtschreiber, 3.] Graz-Wien-Köln, Styria (1955). 163 S. *6 DM.* – In erfreulich raschem Tempo folgt auf die von uns oben 123–126 angezeigten beiden ersten Bändchen der von E. v. Ivánka veranstalteten Sammlung von Übersetzungen historisch wichtiger Quellenwerke die Beschreibung der Einnahme Thessalonikes durch die Normannen im Jahre 1185 aus der Hand des Erzbischofs der Stadt selbst. Die Tatsache, daß die mehr als 100 Jahre zurückliegende Übersetzung von G. L. F. Tafel (1852) veraltet und schwer zugänglich ist, rechtfertigte von vorneherein ein solches Unternehmen. Der Übersetzer führt das Werk mit einer knappen, aber übersichtlich orientierenden Einleitung über die Vorgeschichte des normannischen Angriffs auf Thessalonike ein und entledigt sich seiner Übersetzeraufgabe mit Geschick, indem er die rhetorisch aufgeputzte, von Anspielungen auf Zitate aus Homer, den Tragikern und der Bibel sowie auf Sprichwörter und von gewagten Wortspielen u. dgl. wimmelnde Erzählungsweise des Eustathios durch Kürzung der langen Perioden und Substitution analoger deutscher Redewendungen zu einer erträglichen Lektüre macht. Die zahlreichen Anmerkungen, welche dem Leser die Nachweise der von Eustathios eingefügten Zitate und die kurze Erläuterung der mythologischen Anspielungen sowie Hilfen aus der neueren Literatur zu einzelnen Namen, Fachausdrücken usw. bieten, sind mit Umsicht gestaltet und unterstützen in glücklicher Weise das Verständnis des Textes auch für den der byzantinischen Geschichte fernerstehenden Benutzer. F. D.

**J. Irigoin,** La tradition manuscrite de Sophocle. Rev. Ét. Gr. 67 (1954) 507–511. – Rec. critique de **A. Turyn,** Stud. in the Man. trad. of the Trag. of Sophocles (cf. B. Z. 47 [1954] 449). V. L.

Scholia Vetera in Hesiodi Opera et Dies recensuit **A. Pertusi.** [Pubblicazioni dell'Università Cattolica del S. Cuore, Nuova Serie, Vol. 53.] Milano, Soc. Editr. „Vita e Pensiero" [1955]. XXVII S., 1 Bl., 287 S., 1 Bl., 230 S. gr. 8°. *6000 Lit.* – Wird besprochen. F. D.

**Marg. Matthieu,** La Sicile normande dans la poésie byzantine. Bollet. d. Centro di Studi Filol. e Linguist. Sicil. 2 (1954) 52–84. – Vgl. oben S. 186, 189, 234, 281, 282. J. H.

**M. Gigante,** Poeti italo-bizantini di Terra d'Otranto. Altri versi di Giovanni Grasso. Ἑλληνικά 13 (1954) 111–121. – Im Anschluß an seine Ausgabe von 6 Gedichten des Johannes Grassos (vgl. B. Z. 45 [1952] 121) aus Cod. Vatic. gr. 1276 gibt G. hier die restlichen 4 als NN. VII–X heraus: 1. 12 Zwölfsilbler auf den H. Arsenios, Metropoliten von Kerkyra, welcher angreifende „äthiopische" Piraten besiegt hat; 2. 9 Zwölfsilbler auf den H. Johannes den Täufer; 3. 4 Zwölfsilbler auf Mariae Verkündigung; 4. 9 Zwölfsilbler auf den H. Christophorus, letztere 3 Gedichte wohl Aufschriften auf Heiligenbilder. – Dazu fügt G. die beiden schon von S. G. Mercati in Byzantinoslavica 9 (1947) (vgl. B. Z. 43 [1950] 59) edierten und mit Johannes Grassos in Zusammenhang gebrachten Gedichte auf Leander und Hero bzw. auf Apollon und Daphne aus Cod. Ambros. gr. 277 mit geringfügigen Änderungen hinzu. F. D.

**A. de Meibohm,** La poésie byzantine illustrée. Ὁ Βιβλιόφιλος 9 (1955) 31–37. Mit 12 Abb. – Abdruck der Zwölfsilbler über die „Arbeiten der Monate", welche im Cod. Ath. Vatop. 1199 v. J. 1346 die dortigen (von de M. hier ebenfalls wiedergegebenen) Darstellungen der 12 Monate begleiten. F. D.

**S. A. Antoniadis,** Sur une lettre de Théodore II Lascaris. L'Hellénisme Contemp. II, 8 (1954) 356–361. – Zu Brief Nr. 32 (ed. Festa) des Theodoros Laskaris über Pergamon. Er bildet nach den Ausführungen der Verfasserin nicht nur ein Zeugnis für die künstlerische Empfindsamkeit Theodoros' II. und bereichert unsere archäologischen Kenntnisse über die Ruinenstätte von Pergamon, sondern ergibt auch Beziehungen zu den Beschreibungen der Märchenschlösser in den volkssprachlichen Romanen, indem er uns den Eindruck erkennen läßt, welchen diese Ruinen inmitten der griechischen Landschaft auf die mittelalterlichen Bewohner gemacht haben. F. D.

**P. Lamma,** Un discorso inedito per l'incoronazione di Michele IX Paleologo. Aevum 29 (1955) 49–69. – Ausführliche Analyse der Rede eines Höflings, vielleicht Theodoros Metochites, zur Krönung des Mitkaisers Michael IX., erhalten in Cod. Ambros. G. 14 sup. (383 Martini-Bassi), fol. $41^r$–$72^v$, aus welcher bisher nur A. Mai einige Abschnitte veröffentlicht hatte. Die Rede, welche dem Großvater des Gefeierten (Michael VIII.) hohes Lob zollt, aber auch den Vater (Andronikos II.), wenn auch etwas zurückhaltender, preist, mahnt in den üblichen rhetorischen Formen zur militärischen Stärke und zur Bekämpfung der „Fremden" (Lateiner). F. D.

**N. A. Oikonomides,** Σημείωμα περὶ τῶν ἐπιστολῶν Γρηγορίου τοῦ Χιονιάδου. Ἀρχεῖον Πόντου 20 (1955) (mit franz. Zsfg.) 40–44. – Oi. datiert die Briefe 5, 6, und 8 des Gregorios Chioniades (ed. J. Papadopulos); 8 wäre im Jahre 1301, die nn. 5 und 6 nach 1305 geschrieben. Des weiteren wird über die Beziehungen des Gr. Chioniades zum trapezuntischen Hofe gehandelt. F. D.

**R.-J. Loenertz,** Chronologie de Nicolas Cabasilas 1345–1354. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 205–231. – Zum Texte der Briefe des Nikolaos Kabasilas; vgl. unten S. 476. F. D.

**E. v. Ivánka,** Byzantinische Theologumena und hellenische Philosophumena im zisterziensisch-bernhardinischen Denken. Bernhard von Clairvaux, Mönch und Mystiker. Intern. Bernhardkongreß Mainz 1953 (= Veröffentlichungen d. Instituts f. europäische Geschichte, Bd. 6) (Wiesbaden, Steiner 1955) 168–175. – Im 15. Jh. tauchen – ohne Zwischenglieder – origenistisch-neuplatonische Vorstellungen und Termini der Seelenlehre (*acies mentis* und die Dreistufung: *animalis, rationalis* und *spiritualis*) in mancherlei Umbildungen in Byzanz wieder auf. F. D.

**I. B. Papadopulos,** Μία πολιτικὴ συνδιάλεξις ἐν τοῖς ἀνακτόροις τῆς Τραπεζοῦντος. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 179 f. – Es handelt sich um die Stelle Migne

PG 156, Sp. 1153: Gesandtschaft des Sphrantzes zum König von Georgien (1450). P. weist darauf hin, daß sich der Verfälscher der Chronik des sog. Minus auch hier dadurch verrät, daß er irrtümlich den Sphrantzes schon während seines Aufenthaltes in Georgien vom Tode des Sultans Murat unterrichtet sein läßt. F. D.

**T. Papatheodorites,** Ἀνέκδοτοι στίχοι Στεφάνου τοῦ Σγουροπούλου. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 262–282. – Der Cod. Hierosol. Patr. 380 enthält außer zahlreichen anderen, sehr verschiedenartigen Texten (vgl. B. Z. 1 [1892] 624) 8 Gedichte des trapezuntischen Protonotarios Stephanos Sguropulos, von welchen A. Papadopulos Kerameus in seinen Ἀνάλεκτα Ἱεροσωλυμιτικῆς Σταχυολογίας I (1891) schon drei veröffentlicht hat. P. macht hier den Rest bekannt: 5 Gedichte (Nr. Β', Γ', Δ', Ε' mit ς'), an einen Kaiser Alexios Dukas Angelos gerichtet (es handelt sich nicht, wie Metropol. Chrysanthos, auf den P. verweist, in seiner Ἐκκλησία Τραπεζοῦντος [1933] 327 meint, um Alexios II. von Trapezunt [1297–1330], sondern, wie schon Papadopulos-Kerameus feststellte [vgl. Th. Nissen, Die byz. Anakreonteen, 1940, S. 75], um Alexios III. [1349–1390], hier speziell um die Zeit nach 1369). Die Gedichte, in Anakreonteen abgefaßt (Ged. ς' mit einem Anhang von 17 Fünfzehnsilblern), sind das Werk eines trapezuntischen Ptochoprodromos, der den Herrscher unter Hinweis auf sein Alter, seine Gelehrsamkeit und seine Armut um materielle Hilfe anbettelt. In Gedicht Β' „malt" er in bilderreichen Versen, bei denen die Vergleiche vielfach aus dem Bereich der Steine genommen sind, also wahrscheinlich als Mosaiksteine der „στήλη" des Herrschers gedacht sind, in der Art des Spaneas ein Tugendgemälde des angeredeten Kaisers (405 Verse). – Im Gedicht Γ' mahnt er den Kaiser an das Jüngste Gericht, wo dieser vor dem unbestechlichen Weltenrichter keinen Vorzug vor dem armen Dichter genießen und dieser mit lauter Stimme seine Anklage gegen den Kaiser wegen der Verunglimpfung erheben werde, die er zu erleiden habe (346 Verse). – Gedicht Δ' ist eine Anrede an den kaiserlichen Sohn des Herrschers, wie ich vermuten möchte, an den 1365 geborenen und 1366/67 zum Mitkaiser erhobenen Manuel (vgl. Panaretos in Νέος Ἑλληνομν. 4 [1907] 285, 21 und 289, 15): dieser scheint sich mit (seinem Lehrer?) Sguropulos zusammen gegen seinen Vater unbotmäßig verhalten zu haben und Sguropulos scheint das Zerwürfnis durch seine eingehend geschilderte servile Vermittlung geglättet zu haben (122 Verse). – Im Gedicht Ε' ermahnt Sguropulos den Kaiser (oder den jungen Mitkaiser?), sich von seinem weisen Lehrer im Bade der λόγοι taufen zu lassen und Gelehrte und Kirchenmänner zu ehren, statt sich mit dem schändlichen „Uhu" (βοῦφος) abzugeben (227 Verse). – Der Bekämpfung des Einflusses dieses βοῦφος gilt auch Gedicht ς' (84 Verse). – Der Text weist – abgesehen von offenbaren Druckversehen – noch zahlreiche dunkle Stellen auf, welche der Emendation bedürfen; die lakonischen Bemerkungen des Herausgebers (S. 262 f.) sind sehr ergänzungsbedürftig. F. D.

**O. Lampsides,** Ἰωάννου Εὐγενικοῦ Ἔκφρασις Τραπεζοῦντος. Χρονολόγησις καὶ ἔκδοσις (mit franz. Zsfg.). Ἀρχεῖον Πόντου 20 (1955). S.-Abdr. 39 S. Mit 1 Facs. – Neuausgabe des Textes aus dem autographen Cod. Paris. gr. 2075. Der Herausgeber fügt unter dem Texte die nach dem rhetorischen Schema parallelen Stellen der Enkomia des Johannes Eugenikos auf Korinth, Imbros und Kome sowie sachliche Erläuterungen hinzu. In der ausführlichen Einführung bestreitet er wohl mit Recht die Angabe K. Krumbachers, daß Johannes Eugenikos, der Bruder des Markos, aus Trapezunt stamme, und nimmt vielmehr an, daß das Enkomion etwa zwischen 1444 und 1448 gelegentlich einer Reise des Johannes nach Trapezunt entstanden sei. Auch mit dem Enkomion des Bessarion auf Trapezunt vergleicht L. unseren Text. F. D.

Kritovoulos, Hist. of Mehmed ... Transl. by **Ch. T. Riggs †.** (Vgl. oben 191.) – Mit Ausstellungen besprochen von **F. Babinger,** Hist. Zeitschr. 180 (1955) 407 f. F. D.

**Euthymios** vom Athoskloster Dionysiu, Γεώργιος Ἀμιρούτζης ὁ Τραπεζούντιος. Ποντιακὴ Ἑστία 4 (1953) 1911–1914; 2038. F. D.

**D. A. Zakythenos,** Τὸ πρόβλημα τῆς ἑλληνικῆς συμβολῆς εἰς τὴν ἀναγέννησιν. Ἀφιέρωμα εἰς Ν. Ἐξαρχόπουλον (Ἐπιστημ. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν Β', 5) (1954/1955) 126–138. – In Auseinandersetzung mit verschiedenen Urteilen über die Bedeutung des Anteils der Griechen an der Renaissance sieht Z. das Aktivum dieser Beteiligung für wichtiger an, als die meisten modernen Historiker es tun. Wie ich in meinem oben S. 291 notierten Vortrag dargetan zu haben glaube, beschränkt sich der Anteil des Griechentums im 14. und 15. Jh. doch im wesentlichen auf die weder spontane noch im Sinne des geistigen Umbruches schöpferische Übertragung der Schätze des griechischen Altertums auf das Abendland; doch wäre in der Tat ohne diese Leistung der geistige Wandel, wie er sich in Italien und von da aus dann im ganzen Abendland vollzogen hat, kaum zu denken. F. D.

## B. VOLKSLITERATUR

**B. Lavagnini,** Storia della letteratura neoellenica. [Storia delle Letterature di Tutto il Mondo, Sez. I, 40.] Milano, Nuova Accademia Editrice (1954). 203 S., 1 Karte. *Br. Lit 1200; gbd. Lit 1700.* – Diese kurzgefaßte Geschichte der neugriechischen Literatur schließt einen erheblichen Teil der mittelalterlichen Vulgärliteratur mit ein. So ist gleich zu Anfang dem Digenis-Epos ein verhältnismäßig ausführlicher Abschnitt gewidmet. Es folgen die prodromischen Gedichte, die Chronik von Morea, die Liebesromane Kallimachos und Chrysorrhoë, Belthandros und Chrysantza, Imberios und Margarone, Phlorios und Platziaphlora, Libystros und Rhodamne, der Physiologos und die Tiergeschichten; die meisten Kapitel sind von Übersetzungsproben begleitet (S. 19–45). Auch die Literatur der Inseln, vor allem Kretas, ist ausführlich berücksichtigt: von dem neuentdeckten Leonardo della Porta bis zum Fortunatos des Marco Antonio Foscolo findet der Leser alles Wichtige verzeichnet (S. 183–195); ein Literaturverzeichnis (hier könnte man am ehesten einige nützliche Ergänzungen anbringen) erstreckt sich über die Seiten 183–195; auf das bequeme alphabetische Verzeichnis der Namen derjenigen Dichter, welche in der seit 1952 erscheinenden Βασικὴ Βιβλιοθήκη schon bearbeitet sind, sei besonders aufmerksam gemacht (S. 186–188). – S. 197–199 ein alphabetisches Register der im Buche selbst behandelten Dichtungen. – Da wir mit Darstellungen der neugriechischen Literatur, welche nicht in neugriechischer Sprache geschrieben sind und bis zum heutigen Stande reichen, nicht sehr reich gesegnet sind, wird dieses Büchlein, welches alles Wesentliche in Kürze mitteilt, manchem Freunde der neugriechischen Literatur willkommen sein. Unter der Nummer 38 einer II. Serie dieser Welt-Literatur-Geschichte kündigt der Verlag „Pagine della letteratura neoellenica" von B. Lavagnini, unter Nr. 38 einer III. Serie ein „Teatro neoellenico" von F. M. Pontani und unter Nr. 10 der Serie I eine byzantinische Literaturgeschichte von B. Lavagnini-A. Pertusi an. F. D.

**E. Kriaras,** Οἱ ὅροι „μεσαιωνικὸς" & „νεοελληνικὸς" στὴ γραμματολογία μας. Νέα Ἑστία 58 (1955) 986–988. – K. verteidigt die von ihm in seiner Antrittsvorlesung (vgl. B. Z. 45 [1952] 112) aufgestellte Periodisierung der mittelgriechischen Literatur in eine „mittelalterlich-gelehrte" und in eine „mittelalterlich-neugriechische" oder „frühneugriechische" Literatur (1200–1700) gegen Bedenken, welche L. Polites geäußert hat. – Wie ich des öfteren ausgeführt habe, sollte man sich in diesen Dingen an die üblichen, auch außerhalb der Literaturgeschichte gebräuchlichen Zeitgrenzen halten, um keine Verwirrung anzustiften. Diese Grenzen, die ja nur dazu dienen, die Masse der geschichtlichen Erscheinungen zu ordnen, und uns die Vorstellung erleichtern, werden von jedem Standpunkt aus, sei es ein nationalgeschichtlicher, ein kultur- oder geistesgeschichtlicher, ein kunst- oder rechtsgeschichtlicher, der Kritik zugänglich sein, ohne daß mit der Einführung neuer Termini etwas Wesentliches gewonnen wird. F. D.

**G. I. Kurmules,** Ἔπος καὶ ἐπικὴ ὕλη. Ἀφιέρωμα εἰς Ν. Ἐξαρχόπουλον = Ἐπιστημον. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν 1954/55 (1955) 212–260. – Die

besser bekannten Überlieferungsverhältnisse des Digenis-Epos gestatten gewisse Rückschlüsse auch auf die Entstehung des homerischen Epos; beide besingen den Ruhm von Helden, welche in langjährigem Abwehrkampfe des griechischen Volkes gegen östliche Barbaren zu mythischen Gestalten geworden sind. Aöden haben ihre Taten zuerst an den ionischen Fürstenhöfen bzw. an der τάβλα besungen, sie auch (wie bei Digenis auf Kreta) mit bestimmten Örtlichkeiten verbunden und dann zu Kleinepen formiert, wofür K. S. 222–227 durch Mitteilung einer in nur 194 Versen das ganze Leben des Digenis umfassenden kyprischen Version ein Beispiel zeigt. Solche Kleinepen sind die Bindeglieder zu den später aufgezeichneten 'gelehrten' Großepen. – K. ist sodann bemüht zu erweisen, in welch gleichem Respekt vor der Überlieferung beide Epen parallel volkstümliche Züge der Erzählung und Schilderung bewahren (Gastfreundschaft, Heldenwaffen, Verhältnis des Helden zu seinem Pferd u. ä.); auch die formelhafte Verwendung schmückender Beiwörter und Schilderungstypen ist beiden gemein, wobei mitunter sinnvolle. aber nicht mehr verstandene Wörter der Verballhornung anheimgefallen sind. Doch konnte das Digenisepos leichter zahlreiche Variierungen, Zusätze und örtliche Einflüsse erleiden als das in künstlicher Sprache formulierte und an ein kunstvolles Versmaß gebundene homerische Epos, infolge der lockeren Metrik des Fünfzehnsilbers und der über das ganze Sprachgebiet verbreiteten mündlichen Überlieferung. – Man vermißt ein Eingehen auf die Escorialversion des Digenis-Epos, die man doch gewiß nicht zu den ‚gelehrten' Aufzeichnungen rechnen kann. Manche andere epische Frage wird man nicht von dem Vergleich der beiden griechischen Epen allein beurteilen können, sondern dazu die mittelalterlichen Epen auch anderer Völker heranziehen müssen. Für eine solche umfassende Studie dürfte die Zeit reif sein. F. D.

**B. Knös,** A propos de l'influence française sur la littérature néo-hellénique du Moyen-âge. Mélanges de philologie romane offerts à M. K. Michaëlsson (Göteborg 1952) 281–291. F. D.

Βυζαντινὰ ἱπποτικὰ μυθιστορήματα ἐπιμελείᾳ Ε. Κριαρᾶ **(E. Kriaras).** [Βασικὴ Βιβλιοθήκη, 2.] Athen, Aëtos (1955). 288 S. – Enthält die Versromane Kallimachos und Chrysorrhoë, Belthandros und Chrysantza, Phlorios und Platziaphlora und Imberios und Margarone mit Einführung, kritischem Apparat und Wortregister. Die allgemeine Einführung enthält eine Geschichte der literarischen Entwicklung des griechischen Romans vom Ninosroman des 1. Jh. v. Chr. an bis zu den Ritterromanen des 14. und 15. Jh.; darin wird der Berührung mit der ritterlichen Welt des Westens mit Recht eine entscheidende Wendung weg von der konventionellen Typik der Romane der zweiten Sophistik und den dieser stark verpflichteten Romanen der zweiten Hälfte des 12. Jh. beigemessen. Jeder der vier Texte ist mit einer besonderen Einleitung versehen, in welcher sein Inhalt paraphrasiert, die Quellenfrage ausführlich und in Auseinandersetzung mit der vorhandenen Literatur erörtert sowie Ort und Zeit der Entstehung diskutiert werden; es folgen dann Bemerkungen über die Hss und bisherigen Ausgaben des betr. Romans. Der kritische Apparat beruht vielfach auf Nachvergleichung der Hss, von denen z. B. der Neapolitanus gr. 251 zum Imberios erstmalig vollständig herangezogen ist. – Für künftige Ausgaben weiterer Versromane, welche K. in Aussicht stellt, darf man vielleicht die Anregung geben, es möchten die Verszahlen der älteren Ausgaben am Rande angegeben oder doch in einer Konkordanz, etwa vor dem kritischen Apparat, zusammengestellt werden. – Das Erscheinen dieser soliden Ausgabe der wichtigsten Ritterromane der byzantinischen Vulgärliteratur werden vor allem alle diejenigen lebhaft begrüßen, welche mangels der weitverstreuten und seltenen Ausgaben bisher nicht in der Lage waren, diese Perlen volkstümlicher byzantinischer Dichtung in Seminarübungen zu behandeln. – Eine eingehendere Besprechung soll folgen. F. D.

**L. Alexiu,** Ἡ Φυλλάδα τοῦ Γαδάρου ἤτοι Γαδάρου, λύκου καὶ ἀλωποῦ διήγησις ὡραία. Κρητικὰ Χρονικὰ 9 (1955) 81–118. – Vollständige Neuausgabe des Gedichtes nach dem Texte von Wagners Carmina graeca medii aevi S. 124–140,

nach den Notizen, welche Xanthudides in seinem Exemplar dieser Ausgabe mit M bezeichnete und welche vermutlich die ihm aus dem Münchener Exemplar des Volksbuches mitgeteilten Lesarten des Textes darstellen, sowie nach eigenen Verbesserungen, die man zumeist billigen, mitunter aber als zu kühn von der vorliegenden ältesten Form abweichend oder unnötig nicht ohne weiteres übernehmen wird (z. B. zu den Versen 13/4, 267, 406, 422, 525, 533). – In der ausführlichen Einleitung geht A. auf die Geschichte des weitverbreiteten Stoffes ein; er glaubt nicht, daß die Φυλλάδα eine westeuropäische oder italienische Vorlage zur unmittelbaren Quelle hat, sondern daß ein älterer kretischer Dichter diese Vorlage geschaffen hat, welche, wenn wir A. recht verstehen, das seiner Sprache nach lange vor 1500 zu datierende reimlose Συναξάριον (Wagner, Carm. S. 112–123) ist (eine Begründung dafür bleibt A. freilich schuldig). Daß die Φυλλάδα vor 1539 gedichtet worden sein muß, ergibt sich aus dem Vorhandensein des Druckes im Volksbuch der Münchener Staatsbibliothek v. J. 1539. – In Anmerkungen (S. 106–115) begründet A. seine Lesungen und gibt sprachliche Hinweise. S. 116–118 ein nützliches Glossar. – Bedauerlich ist, daß A., wie bemerkt, auf die Wagnersche Ausgabe angewiesen war (S. 86) und die Emendationen und Erläuterungen, welche die neuere Literatur beigebracht hat (z. B. Ph. Kukules in Λαογραφία 3 [1911] 371 zu V. 97f. oder G. Stadtmüller in Ἑλληνικά 7 [1934] 105ff., womit A.s Erklärung zu V. 131 übereinstimmt), nicht einarbeiten konnte; er hätte sonst ohne Zweifel nach O. Crusius, B. Z. 8 (1899) 483 f., kombiniert mit M. Vasmer, B. Z. 17 (1908) 109, seine Erklärung von Nῖκος in V. 538 (S. 86) anders gewendet. F. D.

**G. Th. Zoras,** Φιλοσοφία τοῦ κρασοπατέρος. Νέα Ἑστία 57 (1955) 359–363. – Neuausgabe der 118 Verse der Φυσιολογικὴ διήγησις τοῦ ὑπερτίμου κρασοπατέρος Πέτρου τοῦ Ζυφομύστου (vgl. die Ausgabe von Sp. Lampros, Νέος Ἑλληνομν. 1 [1904] 441–449). F. D.

**G. Th. Zoras,** Ῥίματα κόρης καὶ νέου. Νέα Ἑστία 57 (1955) 426–431. – Neuausgabe. Vgl. zuletzt E. Legrand, Bibl. gr. vulg. II (1881) LIX–LXIV und 53–57. F. D.

**G. Th. Zoras,** Τὸ ἆσμα τῆς Ἀροδαφνούσας. Νέα Ἑστία 58 (1955) 1073–1078. – Wiederabdruck der aus 138 Versen bestehenden Version dieses kyprischen Liedes nach A. Sakellariu, Τὰ Κυπριακά (Athen 1868) mit Erläuterungen. F. D.

**G. Th. Zoras,** Ἡ κυπριακὴ φιλολογία κατὰ τὴν περίοδον τῆς φραγκοκρατίας. Νέα Ἑστία, Weihnachts-Sonderheft zu Bd. 56 (1954) 77–91. F. D.

**M. J. Manoussakas,** La littérature crétoise à l'époque vénitienne. L'Hellénisme Contemp. 9 (1955) 95–120. – Eine mit Literaturnachweisen reichlich ausgestattete Übersicht über die kretische Literatur vom Anfang des 15. bis zum 17. Jh. M. zählt dazu: aus der I. Periode (15./16. Jh.) Georgios Chumnos, Andreas Skletzas, Johannes Pikatoros, die Παλαιὰ καὶ Νέα Διαθήκη, den Apokopos des Bergades, die didaktischen Gedichte des Marinos Falieri und Theologitos Moscholeos, die satirischen Gedichte des Stephanos Sachlikis, das Synaxarion des verehrlichen Esels (und seine Reimform), die Liebesgedichte des Marinos Falieri, die Reimform des Apollonios von Tyros von Gabriel Akondinos, die historischen Dichtungen des Manolis Sklavos und des Antonios Achelis. Aus der II. Periode (17. Jh.): die Schöne Schäferin und die dramatischen Dichtungen: die Erophile des Georgios Chortatzes, den König Rhodolinos des Johannes Andreas Troïlos, die Tragödie Zenon, sodann die Komödie Katzurbos (vermutlich von Georgios Chortatzis), den Stathis, den Fortunatos des Markos Antonios Foscolo, das Schäferdrama Gyparis und das Opfer Abrahams, schließlich noch den Erotokritos des Vincenzo Cornaro. – Der Aufsatz ist bestimmt, ein Kapitel in dem Buche La Crète au cours des siècles von R. Matton zu werden. F. D.

Ἡ Θυσία τοῦ Ἀβραάμ. Κριτ. ἔκδοσις *Γ. Μέγα* **(G. Megas)** ἀναθεωρηθ. Athen (?), (Selbstverlag?) (1954). 256 S., 4 Taf. (mit 1 Facs. des Cod. Marc. XI 19, f. 223r). – Es ist ein erfreuliches Zeichen des wachsenden Interesses für die kretische Dichtung, daß für die erste im Jahre 1943 erschienene Auflage der Ausgabe des griechischen „Opfers Abrahams" (vgl. B. Z. 43 [1950] 67) eine Neuauflage nötig geworden ist. Daß der

Herausgeber diese Möglichkeit einer Revision sorglich ausgenutzt hat, zeigt nicht nur der um etwa 60 Seiten vergrößerte Umfang, sondern läßt auch ein Blick auf das um die Namen St. Alexiu, G. Zoras, E. Kriaras, M. I. Manusakas und N. Tomadakes vermehrte Literaturverzeichnis erkennen: die in den letzten 10 Jahren erschienenen Arbeiten der Genannten sind in den Text eingearbeitet. Die ausführliche Einleitung behandelt: die venetianischen Ausgaben des „Opfers", die Handschriften, die Konstitution des von M. gestalteten Textes, Sprache und Metrik; die Frage der chronologischen Einordnung und der Person des Dichters; Analyse des Textes; die mittelalterlichen „Mysterien"-Spiele; die Quellen des „Opfers", sein unmittelbares Vorbild (der „Isach" des Luigi Groto); die volkstümlichen Elemente im „Opfer"; dazu ein gegenüber der 1. Auflage neu hinzugekommenes Kapitel über den erst jüngst festgestellten Erstdruck des Dramas: die Ausgabe des Maximos Maras v. J. 1696. Dann folgt der Text mit Apparat, Anmerkungen und einem Verzeichnis der wichtigsten Glossen. Bemerkenswert gegenüber den Ausführungen des Herausgebers in der 1. Auflage ist, daß er an der Identität des Dichters mit demjenigen des Erotokritos nicht mehr mit gleicher Bestimmtheit festhält wie damals (S. 73 ff.) und daß er nun (S. 101 f.) der Meinung ist, daß die abendländischen Mysterienspiele von den vorausgegangenen byzantinischen abzuleiten seien; hierin vermag ich M. nicht zuzustimmen und vermisse in diesem Kapitel schmerzlich die Verwendung des unentbehrlichen Aufsatzes von G. La Piana, The Byzantine Theatre, in Speculum 11 (1936) 171–211. F. D.

**L. Alexiu,** Γιὰ τὰ σαραντάχρονα τῆς κριτικῆς ἐκδόσεως τοῦ „Ῥωτοκρίτου" (1915–1955). Μία δίκαιη ἀποκατάσταση. Κρητικὰ Χρονικά 8 (1954) 485–498. Mit 2 Taf. und 2 Portr. – A. hebt die nicht nur verlegerischen Verdienste des Druckers Stylianos Alexiu an dem Werke hervor. F. D.

**D. Oikonomos,** Ἡ „Ἐρωφίλη" καὶ ἡ ῥουμανικὴ διασκευὴ τοῦ Ἐρωτοκρίτου. Ἑλλην. Δημιουργία 12 (1953) 85–90. F. D.

**Ph. Bubulides** (Μπουμπουλίδης), Τὸ πρότυπον τοῦ „Ζήνωνος". Κρητικὰ Χρονικά 9 (1955) 7–71. – Das kretische Drama Zenon, erhalten im Cod. Marc. gr. cl. XI, cod. XIX, ff. 117–145 und erstmals herausgegeben von K. Sathas, Venedig 1868, ist, wie längst erkannt, eine griechische Bearbeitung des lateinischen Dramas des Jesuiten Joseph Simonis (1648 zuerst in Rom ediert). Der griechische Text weist ebensowohl west- wie ostkretische Sprachmerkmale auf (S. 13–15) und wird von B. in die Zeit zwischen 1648 und 1669 gesetzt. S. 21–26: Textverbesserungsvorschläge des Verf.; S. 26–56 ausführliche Analyse der Handlung sowohl nach dem lateinischen Prototyp wie nach der griechischen Bearbeitung. Trotz der offensichtlich aus einer lateinischen Vorlage stammenden Mißverständnisse des griechischen Textes (vgl. S. 20) möchte B. die Möglichkeit eines italienischen Zwischengliedes nicht ausschließen. F. D.

**N. M. Panagiotakes,** Φιλολογικὰ καὶ διορθωτικὰ εἰς τὸ Κρητικὸν Θέατρον τοῦ Σόλωνος Βογιατζάκη. Ἀθηνᾶ 58 (1954) 343–355. – Emendationen des 1942 verstorbenen Philologen zu Stathes, Phortunatos und Gyparis. F. D.

**G. Th. Zoras,** Τζάνε Βεντράμου Ἱστορία Φιλαργυρίας μετὰ τῆς Περηφανίας (ἄγνωστον στιχούργημα τοῦ ις' αἰῶνος). Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 291–314. – Z. bringt hier die schon in Βιβλιόφιλος 8 (1954) (vgl. oben 193) angekündigte Ausgabe dieses 396 Fünfzehnsilbler umfassenden Gedichtes (mit Einleitung und Register der Namen und bemerkenswerten Glossen). F. D.

**X. Xenitas,** Ποιηταὶ δημωδῶν ᾀσμάτων εἰς Τραπεζοῦντα κατὰ τὸν ιδ' αἰῶνα. Ποντιακὴ Ἑστία 4 (1953) 1914 f. F. D.

**I. K. Chatzeliades,** Παραδόσεις καὶ ἀνέκδοτα Γαλατζούγου Νικοπόλεως. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 292–296. – 8 Paramythia. F. D.

**K. Rhomaios,** Τὸ μοιρολόγι τῆς Παναγίας. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 188–225. – Rh. verbindet mit einer eingehenden inhaltlichen und motivischen Analyse

des in zahlreichen Varianten bekannten volkstümlichen Klagegesangs auf Maria, welche ihren Sohn auf seinem Leidensweg begleitet, u. a. eine ausführliche Untersuchung über die im Lied genannte 'Αγία Καλή oder Κυρά Καλή und über die Möglichkeit eines Zusammenhangs mit der ebenfalls Καλή genannten Ino oder Leukothea des antiken Mythos sowie mit der Schwester Καλή Alexanders des Großen in der ngr. Volksvorstellung, auch mit der Καλή τῶν 'Ορειῶν (S. 197-214). – S. 205-206 Bemerkungen zu Νεράϊδες und zu Γοργώ und Γελλώ. – S. 215 ff. werden die Gemeinsamkeiten des Klageliedes mit anderen Volksliedern sowie mit hagiographischen und biblischen Texten zusammengestellt. F. D.

**K. Daïphas** *(Νταΐφας)*, Τὸ μανιάτικο μοιρολόγι. Νέα 'Εστία 57 (1955) 302-309. – Mit Textbeispielen. F. D.

**X. K. Akoglus**, 'Ανέκδοτα Κοτυώρων. 'Αρχεῖον Πόντου 19 (1954) 283-291. – Weitere 18 Paramythia; vgl. B. Z. 47 (1954) 451. F. D.

**J. Mavrogordato**, Modern Greek Folk-Songs on the Dead. Journ. Hell. Stud. 75 (1955) 42-53. – An Beispielen zeigt M., daß der psychologische Untergrund des modernen griechischen Liedes um den Tod der gleiche ist wie in der Dichtung der ältesten Zeit und daß die hier zutage tretenden paganen Anschauungen vom Christentum wenig berührt worden sind. F. D.

**Th. Paraskeuopulos**, Συμβολὴ εἰς τὴν ἔρευναν τοῦ ποντιακοῦ τραγουδιοῦ καὶ χοροῦ. Ποντιακὴ 'Εστία 4 (1953) 2121 f. F. D.

## C. SAGEN. VOLKSKUNDE

**E. Öhgren**, Die Udo-Legende. Ihre Quellen und Verbreitung mit besonderer Berücksichtigung ihrer Übersetzung ins Russisch-Kirchenslavische. Inaug.-Diss. [Publications de l'Institut Slave d'Upsal, 8.] Uppsala, Almqvist & Wiksell 1954. 160 S. Mit 2 Taf. – Ö. veröffentlicht eine russische Übersetzung der Udo-Legende mit dem lateinischen Urtext und einer deutschen Übersetzung. Außer einem sprachlichen Kommentar tritt er in eine längere Erörterung der Frage nach dem Ursprung und der Entstehung der Legende im Westen ein, nimmt aber die Frage etwaiger Einflüsse von byzantinischer Seite überhaupt nicht auf. Obwohl die Legende offenbar aus dem Westen stammt und nach Rußland über Polen gekommen ist, dürfte sie jedoch gewisse Züge mit denen in byzantinischen Legenden gemein haben. E. G.

**T. Zeugoles**, Λαογραφικὰ σημειώματα. Τόμ. Β'. 'Αγροτικαὶ παροιμίαι, παρατηρήσεις καὶ ἀξιώματα, λαϊκὰ γνωμικά, δεισιδαιμονίαι μαὶ προλήψεις, περὶ ἀέρων καὶ ὑδάτων. Athen 1954. 90 S. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**I. Bunias** (Μπούνιας), Κερκυραϊκά (ἱστορία – λαογραφία). Τόμ. Α'. Athen 1954. 225 S. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**N. I. Zapheirios**, Τὰ Θεοφάνεια (ἡ Φῶτα). 'Αρχεῖον Σάμου 3 (1953) 232-234. F. D.

**K. Tzurkas-St. P. Kyriakides**, 'Η ἀπόκρια στὸ Βογάτσικο. Μακεδονικά 3 (1955) 1-21. – In Bogatsiko (bei Kastoria) tragen zu Fastenbeginn die Burschen einen Baumstamm ins Dorf und schichten um ihn herum Zweige und trockenes Laub; zu einem bestimmten Zeitpunkt wird das Laubwerk angezündet, man tanzt und singt und die Burschen springen über den Feuerbrand. Von dieser von Tsurkas gegebenen Beschreibung ausgehend, handelt Kyriakides unter Vergleichung ähnlicher Überlieferungen an anderen griechischen Orten und in Westeuropa sowie besonders beim antiken Kybele-Attis-Kult über die einzelnen Elemente des Brauches und erwägt dessen Verbreitung vom Osten aus über ganz Europa durch Vermittlung des Handels im römischen Weltreich. F. D.

**K. A. Diamantes**, Λαογραφικὰ Νησίστας Τζουμέρκων. 'Ηπειρωτ. 'Εστία 3 (1954) 970-977; 1069-1082; 1168-1171 (zur Forts.). F. D.

**K. Phrontzes,** Ἠπειρωτικὰ ἔθιμα. Ἠπειρωτικὴ Ἑστία 4 (1955) 221–232; 315–324 (zur Forts.). – Über das Fortleben byzantinischen Gewohnheitsrechts in neueren Urkunden der Landschaft Epeiros. F. D.

**A. Papadopulos,** Γαμήλια ἔθιμα εἰς τὸ Χορτοκόπι τῆς Ματζούκας. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 242–248. F. D.

**G. T. Bapheiades,** Λαογραφικὰ Τραπεζοῦντος καὶ Κρώμνης. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 249 f. F. D.

**D. Ch. Lazaridu,** Λαογραφικὰ τοῦ χωρίου Καπίκιοϊ Τραπεζοῦντος. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 251–258. F. D.

**A. Phosteropulos,** Λαογραφικὰ Ἴμερας. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 259–261. F.D.

**I. K. Chatzeliades,** Παραδόσεις καὶ ἀνέκδοτα Γαλατζούγου Νικοπόλεως. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 292–296. F. D.

**Ph. Kukules,** Παροιμίαι καὶ γνωμικὰ ἐν τῷ Χρονικῷ τοῦ Λεοντίου Μαχαιρᾶ. Ἀθηνᾶ 58 (1954) 235–242. – Ergänzung der B.Z. 47 (1954) 454 notierten Studie von N. Ch. Konomes. F. D.

# 2. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN. GELEHRTENGESCHICHTE

## A. HANDSCHRIFTEN- UND BÜCHERKUNDE. URKUNDEN

**R. Devreesse,** Introduction à l'étude des manuscrits grecs. (Cf. B. Z. 47 [1954] 195.) – Rec. par. **J. Irigoin,** Rev. de Philol. 29 (1955) 64–67; par **D. Amand de Mendieta,** Rev. Hist. Eccl. 50 (1955) 557–559. V. L.

**M. Richard,** Invent. somm. d. manuscr. grecs du Brit. Mus. I (Cf. supra 201.) – Rec. par **M. Wittek,** Scriptorium 8 (1954) 329–330. V. L.

**A. Bataille,** Pour une terminologie en paléographie grecque. (Cf. B. Z. 48 [1955] 198.) – Rec. par **J. Irigoin,** Rev. de Philol. 29 (1955) 63 s. V. L.

**Thorvi Eckhardt,** Ustav. Glossen zur paläographischen Terminologie. Wiener Slav. Jahrbuch 4 (1955) 131–146. – Der Aufsatz enthält interessante Vergleiche der Entwicklung der slavischen Schrift (Glagolica und Kyrillica) einer-, und derjenigen der lateinischen und griechischen „Unziale" anderseits. F. D.

**Berthe van Regemorter,** La reliure des manuscrits grecs. Scriptorium 8 (1954) 3–23. Mit 8 Abb. auf Taf. u. 10 Abb. im Text. – Die Verfasserin beschreibt hier auf Grund der Autopsie zahlreicher griechischer Handschriften in verschiedenen Bibliotheken sachkundig die technischen Einzelheiten des griechischen Einbandes, der wahrscheinlich in direkter Linie vom frühchristlich-ägyptischen Einband herstammt und gegenüber dem abendländischen Einband charakteristische Unterschiede aufweist; besonders hervorgehoben seien die Beobachtungen der Verf. über die Dessins der Prägeeisen, über die Buchschließen usw. Es gelingt ihr auf Grund solcher Beobachtungen z. B., eine zusammengehörige Gruppe von Hss festzustellen, welche aus dem Johannes-Prodromos-Kloster bei Serrai stammen (S. 13). Mit diesem grundlegenden Aufsatz wird ein ganz neuer Zweig der Überlieferungsgeschichte griechischer Hss eröffnet. F. D.

**Berthe van Regemorter,** Le codex relié depuis son origine jusqu'au Haut Moyen-Age. Le Moyen Age 61 (1955) S.-Abdr. 26 S. Mit 3 Taf. u. 6 Textabb. – v. R. verfolgt die Entwicklung der Einbandtechnik von den ersten uns bekannten noch diptychenartigen Beispielen an (2.–4. Jh.) bis zum „karolingischen" Einband,

hauptsächlich an Stücken aus der Chester Beatty-Sammlung und im Vergleich mit modernen äthiopischen Einbänden, welche die älteste Technik bewahrt haben. Es zeigt sich, daß der Bucheinband aus dem Beginn der christlichen Ära, und zwar aus dem Mittelmeergebiet stammt. F. D.

**C. H. Roberts and E. G. Turner,** Catalogue of the ... papyri in the John Rylands Libr. (Cf. above 200.) – Rev. by **J. Day,** Am. Journ. Philol. 76 (1955) 318–322. J. M. H.

**J.-O. Tjäder,** Die nichtliterarischen lateinischen Papyri Italiens aus der Zeit 445–700. 1. Papyri 1–28. – 3. Tafeln. [Skrifter utg. av Svenska Institut i Rom, 4°, XIX, 1. 3.] Lund, C. W. K. Gleerup 1955. 1954. 522 S. – XIV S., 1 Bl., 160 Lichtdrucktaf. 4°. – Wird besprochen. F. D.

**R. Devreesse,** Les manuscrits grecs de l'Italie Méridionale (histoire, classement, paléographie). [Studi e Testi, 183.] Città del Vaticano 1955. 67 S., 1 Bl., 7 Taf. – Wird besprochen. F. D.

Diakon **Aimilianos Tsakopulos,** Περιγραφικὸς κατάλογος τῶν χειρογράφων τῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου. Α'. Τμῆμα χειρογράφων Παναγίας Καμαριωτίσσης. Stambul 1953. 288 S. J. H.

Archimandrit **Aim. Tsakopulos,** Περιγραφικὸς κατάλογος τῶν χειρογράφων τῆς Βιβλιοθήκης τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου. Β'. Τμῆμα χειρογράφων Ἰ. Μονῆς Ἁγίας Τριάδος Χάλκης. Ὀρθοδοξία 29 (1954) 33–48; 150–165; 305–320; 475–490. – Zitiert nach Ἐπετ. Ἑτ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 434; vgl. B. Z. 45 (1952) 439. F. D.

**D. I. Pallas,** Κατάλογος χειρογράφων τοῦ Βυζαντινοῦ Μουσείου Ἀθηνῶν. Μέρος τρίτον. Μετὰ γενικῶν εὑρετηρίων. Athen, Χριστιανικὴ Ἀρχαιολογικὴ Ἑταιρία 1955. η', 132 S. – Dies ist der 3. und Schluß-Teil des von N. A. Bees und dem Verf. im Δελτίον Χριστ. Ἀρχαιολ. Ἑταιρείας 6 (1906) 49 ff. bzw. in den Byz.-neugriech. Jahrbüchern 11 (1934/45) begonnenen Kataloges der Hss des Byzantinischen Museums, dessen Bestände sich 1. aus den seit 1923 dorthin gekommenen Hss der Christlich-Archäologischen Gesellschaft, 2. den seit 1922 dort gesammelten, durch die kleinasiatischen Flüchtlinge nach Griechenland gebrachten und 3. aus Hss verschiedener Provenienz zusammensetzen. Hier werden die Nummern 139–197 der Handschriften (dazu N. 89α und 139α [im Ἐπίμετρον S. 106–108]), ferner N. 33–41 der Urkunden und Briefe, endlich N. 21–41 der Fragmente (dazu im Ἐπίμετρον N. 20) eingehend beschrieben. Es handelt sich im wesentlichen um geistliche Hss (Evangeliare, Tetravangela, Euchologien, Nomokanones, Predigtbücher u. dgl.) vom 11.–19. Jh. Die mannigfaltigen und ausführlichen Indices geben Auskunft über jede Frage. F. D.

**T. A. Gritsopulos,** Κατάλογος τῶν χειρογράφων κωδίκων τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Σχολῆς Δημητσάνης. Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 230–274. – In Fortsetzung seines B. Z. 46 (1953) 424 angezeigten Katalogs von 68 Hss der Bibliothek der Schule von Dimitsana verzeichnet hier G. weitere 101 (also insgesamt nun 169) Hss vorwiegend kirchlichen Charakters und aus dem 18.–20. Jh. F. D.

**J. Leroy,** L'auteur des miniatures du manuscrit syriaque de Florence, Plut. 1, 56, codex Rabulensis. Comptes rendus Ac. d. Inscr. et Lettr. 1954, S. 178–282. F. W. D.

Chronique des fouilles et découvertes archéologiques en Grèce en 1954. I. L'activité archéologique en Grèce (moins les travaux de l'École Française). Bull. Corr. Hell. 79 (1955) 201–309. Mit Abb. – Vgl. S. 500 f. – S. 211 wird das Geschenk eines Rotulus des 12. Jh. mit der Liturgie des Chrysostomos an das Byz. Museum in Athen erwähnt; der Anfang fehlt. F. W. D.

**K. Weitzmann,** Observations on the Cotton Genesis Fragments. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 112–131. Mit 26 Abb. – Geschichte und stilistische Einreihung der Hs. F. W. D.

**Dj. Sp. Radojičić,** Srpski rukopis Zemljoradničkog Zakona (Eine serbische Redaktion des Nomos Georgikos) (mit dtsch. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 15–28. Mit 11 Fascim. – R. veröffentlicht den Text einer bisher unbekannten serbischen Übersetzung des Nomos Georgikos nach der Chilandar-Hs Nr. 466 (frühere Nr. 217) und verlegt ihn in die Zeit vor dem 14. Jh. Er vergleicht ihn mit der bekannten russischen Übersetzung des Nomos Georgikos wie auch mit den im sog. Gesetz Justinians enthaltenen Artikeln dieses Rechtsbuches und gelangt zu dem Ergebnis, daß es sich hier um drei unabhängige Übersetzungen bzw. Rezensionen handelt. Das „Gesetz Justinians" ist nach R. keine südslavische Kompilation, sondern nur eine Übersetzung eines nicht erhaltenen älteren griechischen Sammelwerkes. V. I.

**A. Guillou,** Les archives de Saint-Jean-Prodrome sur le Mont Ménécée. [Bibliothèque Byzantine. Documents, 3.] Paris, Presses Universitaires de France 1955. 130 S., 4 Taf. *1800 frfr.* – Wird besprochen. F. D.

**Dj. Sp. Radojičić,** Srpske arhivske i rukopisne zbirke na Svetoj Gori. (Die serbischen Archive und Handschriftensammlungen auf dem Athos.) Arhivist V, 2 (Beograd 1955) 3–28. V. I.

**P. Classen,** Kaiserreskript und Königsurkunde. Diplomatische Studien zum römisch-germanischen Kontinuitätsproblem. Archiv f. Diplomatik, Schriftgesch., Siegel- u. Wappenkunde 1 (1955) 1–87. – Die Untersuchung, welche im 2. Bande der neuen Zeitschrift fortgesetzt wird, stellt die überarbeitete Fassung der B. Z. 45 (1952) 237 angezeigten maschinenschriftlichen Dissertation: Studien zur Entstehung der germanischen Königsurkunden auf römischer Grundlage (1950) (entsprechend den dortigen Seiten 1–54 und 117–152) dar. F. D.

**F. Dölger,** Archivarbeit auf dem Athos. Über Arbeitsbedingungen für die Herausgabe byzantinischer Kaiserurkunden. Archival. Zeitschr. 50/1 (1955) 281–295. Mit Taf. II u. III. – In diesem ursprünglich als Beitrag zu einem Jubiläumsband („50") gedachten Aufsatz mache ich die Archivisten mit den Arbeitsbedingungen in den Archiven des Athos, den hauptsächlichen Fundgruben byzantinischer Kaiserurkunden, bekannt und gebe nach den in der Archivtruhe des Protaton verwahrten alten Kopien die drei nun auf 883, 893 und 934 sicher datierbaren ältesten byzantinischen Kaiserurkunden in vollständigerer als der bisher bekannten Form heraus. Es zeigt sich, daß damals Einträge einzelner lateinischer Worte in den Text, wie dann noch im 11. Jh., zu den Gebräuchen der Kaiserkanzlei gehörten. F. D.

**St. N. Kumanudes,** Πλαστὸν χρυσόβουλλον Νικηφόρου Β' τοῦ Φωκᾶ. Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 315–326. – Verbesserte Neuausgabe der Fälschung, welche den Kaiser Nikephoros Phokas im September 964 dem Kloster Baretados während eines Marsches gegen die Bulgaren Rechte auf ein Metochion bei Serrai und andere Privilegien ausstellen läßt. Der Verf. weist weitläufig den offenkundigen Tatbestand der Fälschung nach, verbessert eine Reihe von Lesungen (insbesondere den am Schlusse angeführten angeblichen Ausstellungsort: [Ἀ]καρνανία statt, wie bisher gelesen: Ἀπερχανθία) und vermutet, daß es sich um das heute als Kloster aufgelöste Βαρετάς im Dimos Stratu, Ätoloakarnania handelt. F. D.

**F. Dölger,** Ein Chrysobull des Kaisers Andronikos II. für Theodoros Nomikopulos aus dem Jahr 1288. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 58–62. – Veröffentlichung einer Kopie des bezeichneten Chrysobulls aus dem Pergamentcodex des 16. Jh. des Staatsarchivs von Venedig: Miscellanea. Atti dipl. e priv. B 45 („Liber Graecus"; vgl. B. Z. 47 [1954] 458): dem Theodoros Nomikopulos wird der Besitz seiner Güter bei Damalis (Peloponnes) bestätigt. F. D.

**N. A. Oikonomides,** Πρόσταγμα Ἀλεξίου Δ' τοῦ Μεγ. Κομνηνοῦ περὶ τῆς ἐν Ἄθῳ Μονῆς τοῦ Διονυσίου. Νέον Ἀθήναιον 1 (1955) 15–25. – Oi. ediert das von mir in Schatzkamm. Nr. 27 herausgegebene Prostagma des Kaisers Alexios

IV. von Trapezunt (1416) neu und verbessert hierbei eine Anzahl von Lesungen meiner Ausgabe. In der Frage des strittigen Anfangspunktes der Regierung dieses Kaisers nimmt er den Ansatz von W. Miller („1417") an. – Daß ich fälschlich das im Prostagma genannte Kloster des Chaldos mit dem Sumelakloster identifizieren wollte, hat schon St. Kyriakides, Μακεδονικά 2 (1954) 730 richtiggestellt. – Zur Ausgabe: Z. 24: lies καὶ (wie in meinem Text) st. ἐκ – im Apparat: zu Z. 11: lies „om." – zu Z. 28: ebenso; lies ἀπο[διδῶνται] – zu Z. 31: lies ἕξει und füge hinzu: „legendum ἕξει et ἐπισπάσεται" – über ἐθέλουσ der Z. 31 glaube ich deutlich ein ιν (das ν sehr deutlich) zu sehen; auf dem folgenden ἔχειν sind Akzent + Spiritus stark nach rechts verschoben, aber deutlich erkennbar. F. D.

**A. F. Parisi,** I monasteri basiliani del Carrà (VI). Historica 8 (1955) 30–37; 61–70; 110–17 (continua). – Interessa il documento n. 2 di Ruggero II dell'a. 1098, 6 maggio, già pubblicato dal Caspar, Roger II, 632–634 su copia. Ora é stato trovato l'originale nell'Archivio Brunini con la traduzione lattina fatta dal medico Francesco Mauro nel 1605. S. G. M.

**A. Mercati,** Note archivistiche, bibliografiche, paleografiche, storiche su un documento dell'anno 1277 di Giovanni Bekkos, patriarca di Costantinopoli. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 256–264. Mit 1 Facs. – Vgl. unten S. 488 f. F. D.

**P. Joannou,** Trois documents patriarcaux du XVIII[e] siècle. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 147–159. Mit 1 Taf. – 3 Stücke aus dem Archiv des römisch-katholischen Erzbischofs von Naxos: 1. ein Ablaßbrief des Ptr. Anthimos von Jerusalem für Ungenannt in Gestalt eines Formulars v. J. 1789 (vgl. das Facsimile); 2. ein Synodalschreiben des Ptr. Meletios von Konstantinopel an den Metropoliten von Paronaxia vom März 1769, in welchem diejenigen Bewohner des Dorfes Sangri, welche das Haus des Chrysakes Somaripa zerstört und geplündert haben, unter Androhung des ἀφορισμός zur Restitution aufgefordert werden; 3. ein Schreiben des Ptr. Prokopios von Konstantinopel v. Dez. 1785, in welchem alle, die von dem geistesgestörten Giorgio Somaripa aus Naxos Geld, Schuldscheine und Sonstiges erhalten und nach Konstantinopel gebracht haben, aufgefordert werden, dies an dessen Bruder Germanos Somaripa zurückzugeben. F. D.

**Euthymios** Dionysiates und **St. P. Kyriakides,** Ἔγγραφα τῆς Ἱερᾶς Μονῆς τοῦ Ἁγίου Διονυσίου ἀφορῶντα εἰς ἀγνώστους ναοὺς τῆς Θεσσαλονίκης. Μακεδονικά 3 (1955) S.-Abdr. 14 S. – Kyriakides veröffentlicht hier zwei ihm vom Bibliothekar des Athosklosters Dionysiu Euthymios übersandte Urkunden aus dem Archiv des genannten Klosters: 1. eine Stiftungsurkunde, in welcher die in der Saline von Thessalonike Beschäftigten unter Anführung des Protalykarios Demetrios Panaretos dem in der Kirche des H. Paulus ebendort tätigen Vorsänger eine jährliche Remuneration von 100 Aspern versprechen; Datum: Sept. 1415. – 2. In der zweiten Urkunde vom Febr. 1502 verkauft der Metropolit Maximos von Thessalonike das wegen Baufälligkeit durch ihn um 4500 Aspern von dem Protopsaltes Manuel Dokianos erworbene Kleinkloster Christos Soter bei der H. Sophia in Thessalonike an den Abt Isidoros des Athosklosters Dionysiu. Beide Gotteshäuser waren bisher unbekannt. K. sucht sie zu lokalisieren und erläutert Einzelheiten des Inhalts der Urkunden. F. D.

**A. Xyngopulos,** Τὸ μονύδριον τοῦ Σωτῆρος τὸ κατὰ τὸν μάκρωνα τῆς Ἁγίας Σοφίας Θεσσαλονίκης. Ebenda. S.-Abdr. 2 S. – Bemerkungen zur Lage des Soter-Klosters auf Grund der Grabungsbefunde. F. D.

**G. I. Theocharides,** Οἱ σταυροφόροι ἄρχοντες τῆς μητροπόλεως Θεσσαλονίκης. Ebenda. S.-Abdr. 3 S. – Zu den in der letztgenannten Urkunde erwähnten Personen, insbesondere auch zum Kirchenamt der Staurophoroi, welche in der Urkunde genannt werden. F. D.

**A. Steinwenter,** Das Recht der koptischen Urkunden. [Rechtsgeschichte des Altertums im Rahmen des Handbuchs der Altertumswissenschaft, IV. Teil: Das Recht der Papyri, Bd. 2.] München, C. H. Beck. 4 Bl., 66 S. gr. 8°; *geh. 8 DM.* – Wird besprochen. F. D.

## B. GELEHRTENGESCHICHTE

**Gy. Moravcsik,** Stand und Aufgaben der klassischen Philologie in Ungarn. [Deutsche Akademie der Wissenschaften zu Berlin, Schriften der Sektion für Altertumswissenschaft, 4.] Berlin 1955. 74 S. – Berücksichtigt auch die byzantinischen Studien in Ungarn. Gy. M.

**V. Laurent,** L'édition princeps des Actes du concile de Florence (1577). Orientalia Christ. Per. 21 (1955) 165–189. – Les éditeurs furent deux: Gaspar Viviano alors évêque de Sitia en Crète appelé à la Curie, mort évêque d'Anagni († 1605) et le croisier vénitien Nicolas Stridoni qui fut dans la suite promu au siège crétois deMylopotamo (à partir de mai 1582). Présentation des deux personnages (leurs origines, culture, science du grec, appel à Rome); leurs rapports avec les humanistes (Bervoglienti, Gabio, Devaris) qui, sous le haut patronage du cardinal Sirleto, furent de quelque manière mêlés à l'entreprise; la vraie part du grec Mathieu Devaris – celle d'un correcteur – dans la préparation du texte. Sont ensuite examinées les sources et les conditions de l'édition qui, établie à l'aide d'un certain nombre de témoins, est essentiellement basée, pour les Préliminaires, sur un manuscrit de la Famille III et, pour l'ensemble des sessions, soit sur ce même codex avec un large emploi d'un autre (appartenant au cardinal Sforza), alors nouvellement découvert et aujourd'hui perdu, soit sur ce sfortianus luimême, compte tenu d'autres sources. L'ensemble du problème, dont dépend l'établissement définitif du texte, devra être reconsidéré, le jour où le sfortianus aura été découvert. L'exposé est suivi de sept pièces justificatives: d'une lettre (en grec) de l'évêque de Sitia (Gaspar Viviano) et du croisier Nicolas (Stridoni) au cardinal Sirleto; d'un sixtain de Nicolas Stridoni au cardinal en faveur du typographe Berto emprisonné; d'un quatrain du même à l'occasion de la sortie de la première feuille typographique de l'édition princeps; d'une épigramme contre les fanfaronnades de Fabio (Benvoglienti); un mémoire de Benvoglienti au cardinal Sirleto; une lettre du jésuite rhénan Jean Reith au même; enfin l'épitaphe latine de Gaspar Viviano à Urbino, sa ville natale. V. L.

**I. Dujčev,** Jean de Rabštein connaissait Théophane le Confesseur. Byzantinoslavica 16 (1955) 118 f. – Der tschechische Humanist Jan Rabstein (1437 bis ca. 1473) spricht von der *historia tripartita . . . Anathasii.* Die Herausgeber haben *Anathasii* in *Athanasii* geändert. Indem D. überzeugend vielmehr *Anastasii* emendiert, zeigt er, daß Rabstein die Chronik des Theophanes in der Übersetzung des Anastasius Bibliothecarius kannte. F. D.

**Elfriede Hulshoff Pol,** Studia Ruhnkeniana. Enige hoofdstukken over leven en werk van David Ruhnkenius (1723–1798). Dissertation Leiden. Leiden, Drukk. „Luctor et emergo" (1953). 2 Bl., 215 S., 1 Hs-Facs. – In dieser eingehenden, auf dem Studium zahlreicher Quellen, einschließlich der einschlägigen Briefnachlässe, beruhenden Monographie über den niederländischen Meister der Philologie gedenkt die Verfasserin auch ausführlich der von Ruhnken mit unterschiedlichem Erfolg betriebenen und schließlich um die Mitte des 18. Jh. zugunsten der Beschäftigung mit der antiken Literatur aufgegebenen Bemühungen um Harmenopulos und der von ihm aufgefundenen Scholien von Thalelaios und anderer Erklärer der Basilika (S. 87–106). F. D.

**A. Pertusi,** Angelo Mai scopritore ed editore di testi greci classici e bizantini. Bergomum 4 (1954) 167–193. F. D.

**E. Borsche †,** Adolf Ellissen 1815–1872. Ein Vorläufer der modernen byzantinistischen Literatur- und Sprachforschung. Ein Gelehrtenleben zwischen Politik und Wissenschaft. Hildesheim, A. Lax 1955. VII, 151 S., 1 Portr. – Wird besprochen. F. D.

**D. Angelov,** Konstantin Jireček i negovoto delo (Konstantin Jireček und sein Werk). Istor. Pregled 11 (1955) H. 1, S. 100–112. – Eine Würdigung zum 100. Geburtstag Jirečeks (24. VI. 1954). F. D.

**P. Mijatev,** Iz arhiva na Konstantin Irečeк. Prepiska s bŭlgari (Aus dem Archiv K. Jirečeks. Briefwechsel mit Bulgaren) (mit russ. u. dtsch. Zsfg.). [Bulgarische Akademie d. Wissenschaften, Institut f. Archivistik.] Sofia 1953. 487 S., 1 Abb. – In dieser gelegentlich des 100. Geburtstages des großen Balkanforschers herausgegebenen Sammlung finden sich auch zahlreiche Angaben über Geschichtsstudien und Byzantinistik. I. D.

**W. Pollak,** „Altchristliche Baudenkmale von Constantinopel vom V. bis XII. Jahrhundert." Von Wilhelm Salzenberg. 1854. Geschichte eines Architektur-Werks. Röm. Quartalschr. 49 (1954) 243–250. – Besonders interessant sind die Versuche Fossatis, des Restaurators der Sophienkirche unter Abdul Mecid, dessen Gerüste Salzenberg für seine Aufnahmen benutzte, das Erscheinen des Werkes zu verhindern. F. W. D.

**A. I. Sbolos,** 'Ανδρέας 'Ανδρεάδης. Σκιαγραφία. Κερκυρ. Χρονικά 1952, S. 1–10. Mit 1 Portr. F. D.

**St. P. Kyriakides,** Χαρίτων Χ. Χαριτωνίδης. 'Ελληνικά 13 (1954) 499 f. F. D.

Mitrofan Vasilević Levčenko. Voprosy Istorii 1955, H. 2, S. 192. – Nachruf. I. D.

**C. Isopescu,** Nicola Jorga (1871–1940) e la letteratura comparata. Giornale Ital. di Filol. 8 (1955) 14–20. F. D.

**A. Xyngopulos,** Gabriel Millet. 'Ελληνικά 12 (1953) 441–446. F. D.

**Dj. Bošković,** G. Millet (1875–1953). Starinar N. S. 3/4 (1952/53) 300–301. – Nachruf. V. I.

**M. Grbić,** L. Niederle (1865–1944). Starinar N. S. 3/4 (1952/53) 299. – Nachruf. V. I.

**Sp. Kalogeropulu Strate,** Νικόλαος Πολίτης. Σκιαγραφία. Κερκυρ. Χρονικά 1952, S. 21–30. Mit 1 Portr. F. D.

Philipp Schweinfurth 29. 8. 1887–26. 6. 1954. Schriftenverzeichnis in chronologischer Folge. Leipzig, Kunsthistor. Institut 1955. 1 Bl., 12 S., 2 Bl. – Hektographiertes Verzeichnis von 79 Schriften mit Sachregister. F. D.

**P. Topping,** 'Αλέξανδρος Α. Βασίλιεβ (1867–1953). 'Ελληνικά 13 (1954) 496–499. F. D.

Bibliographia Patris G. Hofmann S. J. Mit 1 Bildnis. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 7–14. F. D.

**Chr. Danov,** Akademik Gavril Iljev Kacarov. Istor. Pregled 11 (1955) H. 1, S. 112–117. – Zum 80. Geburtstag des Gelehrten (geb. 17. Okt. 1874). F. D.

K 80-letiju G. Kacarova (Zum 80-jährigen Geburtstag G. Kacarovs). Vestnik Drevnej Istorii 1955, H. 1, S. 179 f. – Biographische Notizen mit einer Würdigung seiner wissenschaftlichen Tätigkeit. I. D.

**G. Ostrogorski,** Bizantologija (Byzantinistik). Enciklopedija Jugoslavije 1 (Zagreb 1955) 603–605. V. I.

**V. Mošin,** Bizantologija kod Srba (Byzantinistik bei den Serben). Enciklopedija Jugoslavije 1 (Zagreb 1955) 605–610. V. I.

**V. Mošin,** Bizantologija u Hrvatskoj. (Byzantinistik bei den Kroaten). Enciklopedija Jugoslavije 1 (Zagreb 1955) 610–612. V. I.

**B. Grafenauer,** Bizantologija kod Slovenaca. (Byzantinistik bei den Slovenen). Enciklopedija Jugoslavije 1 (Zagreb 1955) 612–613. V. I.

**Gy. Moravcsik,** L'état et les tâches de la byzantinologie. Byzantinoslavica 16 (1955) 1–19. – M. unterrichtet hier u. a., zum Teil auf Grund der von ihm nach dem Be-

schluß des VII. Internationalen Byzantinistenkongresses ausgesandten Fragebogen, über in Angriff genommene Arbeitsvorhaben auf den verschiedenen Teilgebieten unserer Disziplin und weist mahnend auf die Lücken, besonders aber auch auf die Planlosigkeit unserer gemeinsamen Studien hin. Wir machen nachdrücklich auf die kritischen Bemerkungen aufmerksam, welche er der Organisation unserer Kongresse in dieser Hinsicht widmet (S. 5–7). F. D.

# 3. SPRACHE, METRIK UND MUSIK

## A. SPRACHE

**A. Böhlig,** Die griech. Lehnwörter im sahidischen und bohairischen N. T. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 200.) – Bespr. von **Maria Cramer,** Or. Lit.-Z. 50 (1955) 214–216; **G. Garitte,** Theol. Lit.-Z. 80 (1955) 340–342; **A. Debrunner,** Gnomon 27 (1955) 107–111; **E. H.,** Bibel u. Liturgie 22 (1955) 222–223. A. B.

**A. G. Tahovski,** Grčki zborovi vo makedonskiot naroden gavor (Griechische Wörter in der makedonischen Volkssprache) (maked.). Prilog kon etimološkiot rečnik na makedonskiot jazik. Posebni izdanija, 2. Skopje. Filoz. Fakultet 1951. 55 S. – Besprochen von **A. Schmaus,** Südost-Forschungen 14 (1955) 319 f. F. D.

**I. Popović,** Grčko-srpske lingvističke studije II (Mots grecs en serbo-croate moderne) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 111–115. – Ergänzungen und Berichtigungen zu der früher veröffentlichten Abhandlung des Verf. zum gleichen Thema. Cf. B. Z. 47 (1954) 201. V. I.

**I. Popović,** Grčko-srpske lingvističke studije III (Le problème de la chronologie des emprunts byzantins et néogrecs en serbo-croate) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 117–157. – Nach Untersuchung der verschiedenen, vor allem phonetischen Wandlungen, durch welche die Entlehnungen aus dem Griechischen in der serbokroatischen Sprache hindurchgegangen waren, sucht P. den Prozeß des Eindringens griechischer Wörter in das Serbokroatische auch chronologisch zu bestimmen. Seine Ergebnisse sind sehr beachtenswert, obschon sie, wie der Verf. selbst betont, keineswegs als endgültig zu betrachten sind. Während griechische Entlehnungen im Bulgarischen und Makedonischen bis in die Zeit der slavischen Kolonisation des Balkans im 6.–7. Jh. zurückreichen, wird die Sprache der Serben und Kroaten in den ersten Jahrhunderten nach der Ansiedlung auf dem Balkan von romanischen Lehnwörtern überflutet, kennt aber noch keine Entlehnungen aus dem Griechischen. Diese tauchen erst etwa im 9. Jh. auf, also gleichzeitig mit der Entstehung der altslavischen Schriftsprache. Der in den folgenden Jahrhunderten zunehmende Einfluß der griechischen Sprache wird besonders stark im 13.–14. Jh. In Makedonien und Serbien, im griechisch-türkischen Kulturgebiet, dauert der Zufluß griechischer Lehnwörter bis zum Ende des 18. Jh. an, während er in den römisch-katholischen Gegenden des serbokroatischen Sprachgebiets schon im Mittelalter aufhört. V. I.

**J. Zaimov,** Bŭlgarskite narodni imena na mesecite. (Die bulgarischen volkstümlichen Monatsnamen.) Izvestija Inst. f. bulgar. Sprache 3 (1954) 101–147. – Diese Studie sei erwähnt, da die griechischen Parallelen sehr oft vom Verf. berücksichtigt sind. I. D.

**G. Herne,** Die slavischen Farbenbenennungen. Eine semasiologisch-etymologische Untersuchung. Diss. [Publications de l'Institut Slave d'Upsal, 9.] Uppsala, Almqvist & Wiksell 1954. 147 S. – H. untersucht die Benennungen der 8 Hauptfarben in den verschiedenen slavischen Sprachen und ihre semasiologischen Abstufungen. Die griechischen Formen werden überall zum Vergleich herangezogen, eine historische Bewertung der semasiologischen Entwicklung im Griechischen ebenso

wie eine Untersuchung der soziologischen Voraussetzungen zur Verwendung der verschiedenen Farbenbezeichnungen hat H. jedoch nicht versucht. E. G.

**E. Missir,** Dictionnaire français-roméique. Deuxième édition entièrement refondue. Avec un avertissement de A. Mirambel et la préface de la 1re Édition par L. Roussel. Paris, C. Klincksieck (1952). XVI, 1044 S. *3600 frfr.* – Die Einführung von L. Roussel in die I. Ausgabe dieses Werkes hebt mit Recht hervor, daß dieses das erste Lexikon dieser Art ist, welches dem Benutzer kompromißlos den entsprechenden griechischen Ausdruck in der Dimotiki vermittelt und der μειχτὴ γλῶσσα keine Konzessionen macht, abgesehen natürlich von jenen wissenschaftlichen und technischen Termini, welche an den festen Sprachgebrauch ihrer Berufsschicht oder an eine internationale Terminologie gebunden sind. Der dargebotene Wortschatz ist überaus reichhaltig und dürfte selten versagen. Wichtig ist, daß der Verfasser der Verzeichnung der Phraseologie und der idiomatischen Ausdrücke breiten Raum gewährt hat. Auch Personen- und Ortsnamen sind mit aufgenommen. Bezüglich der Orthographie bedient sich der Verf. der historischen Schreibweise; es ist deshalb nicht recht verständlich, weshalb er sich über dieses Prinzip gelegentlich hinwegsetzt (vgl. z. B. *savoir* ξαίρω). – Ein entsprechendes griechisch-französisches Lexikon wäre dringend erwünscht.

**K. Šaperas,** Istoričeskoto razvitie na grŭckija ezik i taka narečenoto dvuezičie v dnešna Gŭrcija. (Die geschichtliche Entwicklung der griechischen Sprache und die sog. Zweisprachigkeit im heutigen Griechenland.) Bŭlgarski Jezik 4 (1954) H. 1, S. 88–94. – Verteidigung der Volkssprache. I. D.

**Ph. Kukules,** Ἀρχαῖαι, μεταγενέστεραι καὶ ἀκαταχώριστοι ἑλληνικαὶ λέξεις ἐν τῇ κοινῇ νεοελληνικῇ καὶ τοῖς ἰδιώμασιν. Πρακτικὰ Ἀκαδ. Ἀθηνῶν 29 (1954) 502–548. – K. führt hier aus dem Wortschatz des Griechischen Lexikons an die 400 Wörter auf, welche, vielfach in gesetzmäßiger Veränderung, in der heutigen lebendigen Sprache, vorwiegend den griechischen Dialekten, noch aus dem Altertum erhalten sind, während sie die schriftliche Überlieferung bald früher bald später verloren hat. F. D.

**V. Skubaras,** Τὰ δυσετυμολόγητα τοῦ Ἱστορικοῦ Λεξικοῦ τῆς Νέας Ἑλληνικῆς τῆς Ἀκαδημίας Ἀθηνῶν. Σειρὰ Α'. Zagora (Volos) 1954. 52 S., 1 Bl. – Der Verf. bringt zu 104 Glossen der bisher erschienenen Teile des Neugriechischen Lexikons der Akademie Athen (ἀβγοῦνι bis βεζία), welche dort als etymologisch unerklärt bezeichnet sind oder von S. als unrichtig erklärt betrachtet werden, neue Erklärungsvorschläge. Sie ziehen vielfach das Albanische, Arabisch-Türkische und Rumänische heran und scheinen mir in ihrer großen Mehrzahl beachtenswert. Hier seien nur 3 auch im byzantinischen Griechisch nicht seltene Glossen herausgegriffen. S. 21 f.: ἀνακαράδα: aus türk.-arab. σαϊκά (Blitz) + ῥαάδ (Donner) > σα(ϊ)καράδα > ἀκαράδα (Sandhi) > ἀνακαράδα (Analogie zum bedeutungsverwandten ἀναλάμπω). – S. 45: βάλτος (βάλτα) aus lat. *palus*, woraus auch slav., alb. und rum. *balt* usw. – S. 47–50: βασίλεμα: nach Aufzählung der 17 bis heute vorgeschlagenen Etymologien wagt S. die folgende: thrak.-maked. βα(γ)ίζω (= γέρνω) *sich (zum Westen) neigen, untergehen*; daraus βά(ϊ)σις-βάϊσμα; daraus über die Phrase: ἡ βά(ϊ)σις τοῦ ἡλίου: βα(ϊ)σίλεμα > βασίλεμα; daraus βασιλεύω. Die Etymologie wird gestützt durch maked. βασιμαηλίου < βαϊσμαηλίου und ἡλιόγερμα. F. D.

**Ph. Kukules,** Ἑρμηνευτικά. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 160–164. – Α'. Γαρασδοειὴς ὄψις. K. erklärt dieses von Konstantinos VII. Porphyrogennetos in De them. 6 (91, 40 Pert.) für Niketas, den Schwiegervater des Mitkaisers Christophoros, verzeichnete Schimpfwort aus γαδαροειδής (heute γάδαρος, „Esel", mit Metathese: γάρα(δ)ος). Diese Ableitung erscheint mir indessen nicht einwandfrei. Die bisherigen Vorschläge zur Lösung dieser Frage (vgl. zuletzt A. Pertusi, Costantino Porfir., De Thematibus [1952] S. 173 f.) erwähnt K. nicht. – Β'. Τρίκωλα καὶ χαρακτικά. Theodoros Prodromos fürchtet in seiner vor dem Kaiser über seine Frau geführten Klage der letzteren Rache, indem sie ihn mit

der genannten Strafe belegen könnte. Zur Erklärung weist K. auf die in Sinope beim Kinderspiel τσαρχός übliche Strafe des βάλλειν εἰς τὸν τρίκωλον hin, welche darin besteht, daß der Delinquent an Händen und Füßen gepackt, in die Luft geschleudert und dann, auf dem Rücken liegend, verprügelt wird; die Prozedur heißt im Kyprischen τρικωλία und κροκωλιά (= ἀκροκωλία). χαρακτικά hängt nach K. zusammen mit dem in der Maina heute noch geübten χάραγμα τῆς πατούχας, dem Ritzen der Fußsohle mit einem scharfen Gegenstand. K. möchte eine solche Strafart den byzantinischen Lehrern angesichts der quellenmäßig auch sonst bezeugten Grausamkeit der Schulstrafen in Byzanz wohl zutrauen. F. D.

**K. Amantos,** Γλωσσικά περίεργα. Νέα Ἑστία 56 (1954) 1634. – 1) Tiernamen; 2) μειζότερος; 3) Μαυρικᾶς; 4) Καλαμωτή. F. D.

**N. P. Andriotes,** Τὰ ὀνόματα τῶν καταστημάτων στὴν ἑλληνικὴ γλῶσσα. Νέα Ἑστία 58 (1955) 981–983. – Die Bezeichnungen der Läden, gleichviel ob genuin griechisch (z. B. ἐμπορικό) oder als Fremdwort (z. B. χασάπικό), sind merkwürdigerweise durchweg nicht von der dort verkauften Ware, sondern von der Berufsbezeichnung des dort beschäftigten Händlers abgeleitet. So auch im Altgriechischen und in mehreren modernen Sprachen wie Französisch, Deutsch und Türkisch. F. D.

**G. Widengren,** Muḥammed, the Apostle of God, and his Ascension (King and Saviour V). [Uppsala Universitets Årsskrift 1955, 1.] Uppsala & Wiesbaden, Lundequistska Bokhandeln & Harrassowitz 1955. 258 S. – W. behandelt gewisse Seiten des Lebens und Werkes Muhammeds als religionsphänomenologische Erscheinungen. Dabei streift er hie und da die christlichen und gnostischen Voraussetzungen und behandelt die Bedeutungsentwicklung des Worts ἀπόστολος, die Herkunft des Worts παραγαύδιον, das er von iranischem *paragauda, 'hanging (in front of something)' herleitet, die Stellung von Wörtern wie ζιγγίβερις und μαγουσαῖοι usw. Ein Wortindex erleichtert das Auffinden der behandelten griechischen Wörter. E. G.

**E. Basilas,** Γλύφω – λείφω – ἀλείφω. Ἠπειρωτικὴ Ἑστία 3 (1954) 284. F. D.

**E. Sirluck,** Eikon Basilike, Eikon Alethine and Eikonoklastes. Modern Lang. Notes 69 (1954) 497–502. J. H.

**D. B. Bagiakakos,** Λαλλοῦδι – Λαλλάρι – Λαλάτζιν – Λάλλαι: συνώνυμα καὶ παράγωγα. Λαλλοῦδι τῆς Μονοβασιᾶς. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 297–366. – B. zeigt in umfänglicher und reich belegter Beweisführung und Diskussion früherer Erklärungsversuche, daß die Grundbedeutung des in zahlreichen Varianten und zahlreichen Bedeutungen in verschiedenen Dialekten gebrauchten Wortes λαλλοῦδι = „glatter Kieselstein" ist, und schließt daran die Untersuchung anderer Wörter mit ähnlicher Bedeutung, wie κόχλαξ, τροχαλός (und Sippe), βολάκι, βιζάκι, γουλί, χάλιξ usw. und ihrer Verwendung als Stammwort in Ortsnamen. Damit wendet er sich gegen die Deutung von Λαλλοῦδι τῆς Μονοβασιᾶς (das auch in der Variante Λουλλοῦδι oder Λελλοῦδι τ. M. auftritt) durch E. Burazele (vgl. B. Z. 47 [1954] 463), nachdem er 13 Varianten des Volksliedes Λαλλοῦδι (Λουλλοῦδι) τῆς Μονιβασιᾶς angeführt und die Varianten des Ortsnamens und der mit diesem in der Regel zugleich genannten Ortsnamen Νάπλι und Παλαμήδι besprochen hat. – E. vertritt die Lesung Λαλλοῦδι = glatter Stein (gegenüber der Deutung λουλλοῦδι durch E. Burazeles) als die zutreffende. F. D.

**N. P. Andriotes,** Τὰ Λεχώνια. Νέα Ἑστία 58 (1955) 1063. – A. leitet den Namen dieses bei Volos gelegenen Dorfes von dem Pflanzennamen ὁ γλήχων (Menta Pulegium) (mit dissimilatorischem Schwund des anlautenden γ) ab. F. D.

**A. Keramopulos,** Μποῦρτζι. Ἀφιέρωμα εἰς N. Ἐξαρχόπουλον (Ἐπιστημ. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν B', 5 (1954–1955) 31 f. – K. leitet Μποῦρτζι, das als Ortsname in Griechenland mehrfach, besonders aber für das Kastell bei Nauplia, bekannt ist. von lat. *burgus* (aus πύργος): πούργι(ον) > μπούρτζι ab, indem er auf Vegetius und dessen Definition des Begriffes („castellum parvulum") verweist; er be-

tont dabei wiederholt, daß die Bewohner dieser *burgi* am römischen Limes „aller Rechte beraubte Barbaren" gewesen seien, und bringt seine Etymologie wiederum mit dem Volksnamen der Bulgaren zusammen; wir haben unsere Meinung dazu schon B. Z. 45 (1950) 192 (zu Kyriakides) zum Ausdruck gebracht. F. D.

**B. D. Phores,** Τὰ Σέρρας. Μία ἀπροσδόκητη ὀνομαστική. Νέα Ἑστία 57 (1955) 363–365. – Die Volkssprache vermeidet instinktiv, dem Singular ἡ πόλις folgend, Städtenamen auf -αι (daher Ἀθήνα, Φήβα, Πάτρα). Wie bei Σπέτσαι-Σπέτσες hat man deshalb auch Σέρραι durch die Form Σέρρες der Volkssprache angepaßt. Aber ebenso häufig und schon Ende des 18. Jh. nachweisbar ist die Form τὰ Σέρρα. Ph. leitet sie von der am häufigsten gebrauchten Form des Akkusativs (mit oder ohne Präposition εἰς oder ἀπό) ab, die dann auch in den Nominativ übergegangen wäre: 'ς τὰς Σέρρας > 'ς τασέρας, Nom.: τὰ Σέρρας. Allgemein ist diese Erscheinung im Pontischen (τασκάλας), doch glaubt Ph. nicht an einen genetischen Zusammenhang. F. D.

**D. Tabachovitz,** ἑαυτῷ = αὐτός = 'selbst'. Eranos 53 (1955) 76–78. – T. nimmt seine zuerst in Eranos 44 (1946) 301 ff. vorgetragenen Einsprüche gegen die Deutung des ἑαυτῷ, „von selbst", „eigenmächtig" als eines Dativus commodi wieder auf und erhärtet sie mit neuen Beispielen. Er verknüpft statt dessen den Ausdruck mit der Form (αὐτὸς) δι' ἑαυτοῦ, „durch sich selbst", „durch eigene Mittel" und sieht darin einen hyperattizistischen Sprachgebrauch, der möglicherweise gerade durch den Dativus commodi beeinflußt sein könnte. E. G.

**N. P. Andriotes,** Συντακτικὰ τῆς μεσαιωνικῆς καὶ νέας ἑλληνικῆς. Κρητικὰ Χρονικά 7 (1953) 414–418. F. D.

**A. A. Papadopulos,** Φρασεολογικά. Λεξικογρ. Δελτίον Ἀκαδ. Ἀθηνῶν 6 (1953) 3–88. – Zitiert nach Ἐπετ. Ἑτ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 426. Vgl. B. Z. 45 (1952) 146. F. D.

**A. A. Papadopulos,** Φρασεολογικά. Φράσεις καὶ γλωσσικοὶ ἰδιωτισμοί. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 61–150. – P. erläutert hier im Anschluß an seine früheren im Ἀρχεῖον Πόντου niedergelegten ergebnisreichen Studien zum pontischen Dialekt weit über 400 pontische Idiotismen und sprichwortartige Ausdrücke, welche uns einen tiefen Einblick in das Denken der Bevölkerung des Pontos gewähren. F. D.

**A. A. Papadopulos,** Ἱστορικὴ Γραμματικὴ τῆς Ποντικῆς Διαλέκτου. [Παράρτημα Περιοδικοῦ „Ἀρχεῖον Πόντου", 1.] Athen, Ἀρχεῖον Πόντου 1955. 248 S. – Wird besprochen. F. D.

**G. Sumelides,** Σύνθετα τῆς ποντικῆς διαλέκτου. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 161–178. F. D.

**G. Sumelides,** Τὸ ἀπαρέμφατον εἰς τὸ ἰδίωμα τοῦ Πόντου. Ποντιακὴ Ἑστία 4 (1953) 1851 f.; 5 (1954) 2621 f. F. D.

**N. I. Zapheirios,** Ἀπὸ τὴν σαμίαν διάλεκτον. Φωνητική. Ἀρχεῖον Σάμου 3 (1953) 165–198. F. D.

**N. I. Zapheirios,** Φρασεολογικά. Ἀρχεῖον Σάμου 3 (1953) 90–132. F. D.

**A. Ch. Papacharises,** Γλωσσικά. Πλάτων 7 (1955) 132–135. – Einige Erscheinungen des epeirotischen Dialekts. F. D.

**A. Mirambel,** Opposition modale en tsakonien. Bulletin Soc. Lingu. 50 (1954) 79–94. F. D.

**O. Parlangèli,** Sui dial. romanzi . . . del Salento. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 206.) – Besprochen von **A. Mirambel,** Bulletin Soc. Lingu. 50 (1954) 87–89. F. D.

**O. Parlangeli,** Διαλεκτικὰ κείμενα τοῦ Cargese. Ἑλληνικά 12 (1953) 332–340. F. D.

**A. Euthymios,** Οἱ Γύφτοι (Ῥώμηδες) τῆς ἐπαρχίας Κονίτσης καὶ ἡ συνθεματική των γλῶσσα. Ἠπειρωτικὴ Ἑστία 3 (1954) 481–484. F. D.

## B. METRIK UND MUSIK

**N. K. Konstantopulos,** Ἡ ἀρχαία ἑλληνικὴ μετρικὴ ἐν τῇ βυζαντινῇ λειτουργικῇ ὑμνογραφίᾳ. Athen 1954. 192 S. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**St. Nikolaïdes,** Δύο διαλέξεις περὶ βυζαντινῆς μουσικῆς. Athen 1954. 48 S. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**O. Strung,** St. Gregory Nazianzus and the proper Hymns for Easter. Late Class. and Medieval Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 82–87. Mit 2 Facs.-Taf. und Notenbeisp. i. T. – S. Petrides hatte B. Z. 13 (1904) 422 ff. darauf aufmerksam gemacht, daß der Abt Dorotheos (etwa 540–560) seinen Mönchen einen Osterhymnus erläutert, der aus Stücken einer Predigt des H. Gregor von Nazianz zusammengesetzt ist. S. stellt nun fest, daß dieser Hymnus, wie auch ein zweiter, dazugehöriger, der ebenfalls aus einer Predigt Gregors zusammengesetzt ist, sich in Sticherarien-Hss mit Notation findet, und macht Wahrscheinlichkeitsgründe (darunter Text- und Melodieähnlichkeit des berühmten Osterhymnus des Johannes Damaskenos) dafür geltend, daß wir damit eine Vorstellung von der Gestalt dieser Art von Hymnen im 6. Jh. (und vielleicht noch früher) gewinnen. F. D.

**G. Dévai,** The Musical Study of Cucuzeles in a Manuscript of Debrecen (mit russ. Zsfg.). Acta Ant. Acad. Scient. Hung. 3 (1955) 151–179. – D. entdeckte in der Bibliothek des Reformierten Kollegiums zu Debrecen in einer musikalischen Handschrift (Cod. Graecus 5450, s. XVIII.) die didaktische Dichtung des byzantinischen Komponisten Ioannes Kukuzeles. Auf Grund dieser neuentdeckten Hs läßt sich der Text der früheren Ausgaben von Gerbert und Fleischer wesentlich verbessern. Vf. veröffentlicht die betreffenden Seiten der Handschrift im Facsimile und fügt den Gesang in moderner Notenumschrift und von eingehenden textkritischen Anmerkungen begleitet hinzu. – Er weist darauf hin, daß die Komposition von Kukuzeles auch vom Standpunkt der russischen Kirchenmusik einen großen Wert besitzt. Gy. M.

**E. Koschmieder,** Die ältesten Novgoroder Hirmologien-Fragmente, 2. Lieferung. [Abhandlungen der Bayerischen Akademie der Wissenschaften, N. F., H. 37.] München, Bayer. Akad. d. Wiss. 1955. VI S., 1 Bl., 106 S. (hiervon S. 99–106 Taf.) 4°. 25 *DM*. – Wird besprochen. F. D.

# 4. THEOLOGIE

## A. THEOLOGISCHE LITERATUR (OHNE B UND C)

**J. Barbel,** Zu patrologischen Neuerscheinungen aus den Jahren 1949–1954. I. Ausgaben u. Übersetzungen. Theol. Rev. 51 (1955) 49–60. II. Die Hippolytfrage. Theol. Rev. 51 (1955) 102–107. – B. bietet im 1. Teil eine dankenswerte Übersicht über den gegenwärtigen Stand des Corpus Script. Christ. Orient. (CSCO), der Patrologia Orientalis (PO) u. der Sources Chrétiennes (SC), im 2. Teil eine eingehende Besprechung der viel umstrittenen Arbeiten P. Nautins über Hippolyt. J. H.

**C. Kern,** Traductions russes des textes patristiques. Irénikon 28 (1955) 57–70. – Eine zwar nur vorläufige, aber schon in dieser Form sehr aufschlußreiche und nützliche Übersicht über eine Literatur, die im Westen selbst dem Namen nach weithin unbekannt geblieben ist. Die in Aussicht gestellte diesbezügliche Bibliographie ist aufrichtig zu begrüßen. J. H.

**H. Frhr. von Campenhausen,** Griechische Kirchenväter und Verwandtes. Theol. Rundschau 22 (1954) 316–354. – Ein Forschungsbericht, hauptsächlich über Neuerscheinungen zu den griechischen Vätern der ersten vier Jahrhunderte. F. D.

**J. Daniélou,** The Fathers and the Scriptures. Theology (London) 57 (1954) 83–89. J. H.

**J. R. Laurin,** Orientations maîtresses des apologistes chrétiens de 270 à 361. [Analecta Gregoriana, Vol. 61.] Rome, Univers. Grégorienne 1954. Pp. xvi, 488. – Rec. par **G. Bardy**, Rev. Hist. Eccl. 50 (1955) 577 s., qui fait à l'auteur le grief majeur de n'envisager son sujet qu'en apologiste et d'apparaître du coup „fort incomplet à tous points de vue". Voir cependant ce qui est dit au sujet de Méthode d'Olympe et surtout d'Eusèbe de Césarée. V. L.

**Th. Barrosse,** The unity of the two charities in Greek patristic exegesis. Theol. Studies 15 (1954) 355–388. J. H.

Saint Ephrem. Commentaire de l'évangile concordant. Version Arménienne. Traduction par **L. Leloir.** [Corpus Script. Christ. Orient. 137. 145 = Script. armen. 1. 2.] Louvain, Sécrétariat du CSCO 1953/54. XI, 364 S., VI, 261 S. 660; *300 frs.* J. H.

**A. Vööbus,** Beiträge zur kritischen Sichtung der asketischen Schriften, die unter dem Namen Ephraem des Syrers überliefert sind. Oriens Christ. 39 (1955) 48–55. A. B.

**I. Ortiz de Urbina,** Vale el testimonio de San Efrèn en favor de la Inmaculada? Estudios Eccles. 28 (1954) 417–422. – À propos de la strophe 8 du poème 27 où l'auteur voit un témoignage direct et formel en faveur du dogme récemment proclamé. V. L.

Saint Athanase. Lettres festales et pastorales en copte éditées par **L. Th. Lefort.** [Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium, 150. 151.] Louvain, Impr. Orient. L. Durbecq 1955. Pp. xxxiv, 170; iii, 136. – **L. Th. Lefort,** Acad. R. de Belg. Bulletin Cl. d. Lettres, V, 41 (1955) 183–185. V. L.

**P. Chiochetta,** Teologia della Storia: saggi di sintesi patristiche. Roma 1953. 191 S. *Lit. 500.* – Es werden behandelt die geschichtstheologischen Anschauungen der Väter Justin, Irenäus, Clemens von Alexandreia, Athanasios und Johannes Chrysostomos. J. H.

**A. Vaillant,** Discours contre les Ariens de Saint Athanase. Version slave et traduction en français. Sofija, Académie d. Sciences 1955. 266 S. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**M. Tetz,** Athanasiana. Vigiliae Christ. 9 (1955) 159–175. – Der Neubearbeiter der dogmatischen Schriften des Athanasios veröffentlicht hier eine Liste der Varianten des Cod. Dochiariu 78, der eine von den übrigen Hss erheblich abweichende Form von De incarnatione bietet, um dadurch die von R. P. Casey gebotene, sehr fehlerhafte Liste zu ersetzen. In einem 2. Abschnitt macht er auf ein bisher unerkanntes Zitat aus der längeren Rezension der genannten Schrift in einem Schreiben Justinians aufmerksam, wodurch die Bezeugung dieser Rezension um rund 300 Jahre höher hinaufrückt, ohne daß damit freilich schon alle Fragen bezüglich ihrer Entstehung gelöst wären. J. H.

**P. Ch. Demetropulos,** Ἡ ἀνθρωπολογία τοῦ ἁγίου Ἀθανασίου. Athen 1954. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**D. Amand de Mendieta,** Damase, Athanase, Pierre, Mélèce et Basile. 1054–1954. L'Église et les Églises I (1954) 261–281. J. H.

Eusèbe de Césarée, Histoire ecclésiastique. Livres V–VII. Texte grec, trad. et notes par **G. Bardy.** [Sources Chrét. 41.] Paris, Editions du Cerf 1955. VIII, 238 + 229 S. – Wird besprochen. J. H.

**H. S. Murphy,** Eusebius' NT Text in the Demonstratio Evangelica. Journal of Biblic. Literature 73 (1954) 162–168. J. H.

**P. K. Polakes,** Ἡ ἀνθρωπίνη ἀξιοπρέπεια κατὰ τοὺς πατέρας τῆς ἐκκλησίας. Λόγος ἐκφωνηθεὶς ἐπὶ τῇ ἑορτῇ τῶν Τριῶν Ἱεράρχων ... ἐν τῇ μεγάλῃ αἰθούσῃ τῶν

τελετῶν τῇ 30 ἰανουαρίου 1955. Thessalonike, Universität 1955. 24 S. – Die Geltung der menschlichen Würde bei Gregor von Nazianz, Basileios und Johannes Chrysostomos. F. D.

**E. Kriaras,** Οἱ τρεῖς μεγάλοι πατέρες τῆς ἐκκλησίας καὶ τὰ ἀρχαῖα γράμματα. Λόγος ἐκφωνηθεὶς τὴν 30ην ἰανουαρίου 1954 ἐν τῇ μεγάλῃ αἰθούσῃ τῶν τελετῶν ἐπὶ τῇ ἑορτῇ τῶν Τριῶν Ἱεραρχῶν. Thessalonike, Universität 1955. 18 S. – K. stellt bei Gelegenheit der üblichen akademischen Feier der Drei Hierarchen (Gregor von Nazianz, Basileios und Johannes Chrysostomos) die Bedeutung der positiven Einstellung der drei Kirchenväter zur klassischen Bildung und zum Humanismus dem pädagogischen Problem der Eingliederung der humanistischen Werke in unser heutiges Bildungsideal gegenüber. F. D.

**G. I. Konidares,** Ἡ διαμόρφωσις τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας μέχρι τῶν ἀρχῶν τοῦ ε' αἰῶνος καὶ οἱ τρεῖς ἱεράρχαι. Θεολογία 26 (1955) 197–211 (zur Forts.). – K. behandelt in diesem in der Aula der Universität Athen am 30. I. 1955 gehaltenen Festvortrag die Bedeutung der drei kappadokischen Kirchenväter und des Johannes Chrysostomos für die Durchbildung der katholischen Kirche bis zum Beginn des 5. Jh. F. D.

Metropolit **Agathangelos** von Kydonia, Ὁ κωμῳδοποιὸς Ἀριστοφάνης καὶ Γρηγόριος ὁ Ναζιανζός. Γρηγόριος ὁ Παλαμᾶς 36 (1953) 20–24. F. D.

**F. X. Portmann,** Die göttliche Paidagogia bei Gregor von Nazianz. Eine dogmengeschichtliche Studie. [Kirchengeschichtl. Quellen u. Studien, 3.] St. Ottilien, Eos Verlag 1954. XII, 149 S. *DM 12.50.* – Wird besprochen. J. H.

**P. Duprey,** Quand furent composés les „Dialogues" attribués à Césaire de Nazianze? Proche-Orient Chr. 5 (1955) 14–30 (zur Forts.). – D. spricht die Dialoge dem Kaisarios ab und weist sie in die 1. Hälfte des 6. Jh. J. H.

**J. Gribomont,** Études sur l'histoire du texte de saint Basile. Scriptorium 8 (1954) 298–304. – Une bonne dizaine de jeunes chercheurs se sont attachés, en ordre plus ou moins dispersé, à l'étude et à l'édition d'une ou plusieurs oeuvres de saint Basile. G. dresse d'abord le tableau des projets en cours, signale les réalisations et s'attaque ensuite à l'objet propre de sa chronique: la présentation des résultats acquis dans le classement des manuscrits de la Correspondance (deux branches), de l'Ascéticon (Recension courte ou Petit Ascéticon représentant la rédaction primitive; les quatre recensions dont deux principales, dites recensions longues), des Homélies au classement moins avancé (Homélies sur les Psaumes que St. Rudberg répartit en 14 types et l'Hexaéméron aux deux familles anciennes et aux diverses recensions caractérisées plus récentes). Le résultat d'ensemble, qui permet „de se faire une idée du classement de plusieurs centaines de témoins et d'envisager des remaniements, les retours à des sources pures, les traditions fidèles, les contaminations", n'en présente pas moins trop de lacunes; précisions géographiques et dates manquent au tableau. Il n'en reste pas moins vrai que l'entreprise est pleine de promesses et que l'histoire des mss., menée à fond, peut aider puissamment l'examen des textes et faciliter leur groupement. La prosopographie byzantine jouera aussi en plus d'un cas un rôle décisif. Ainsi l'origine orientale et plus spécialement palestinienne du Barber. 462 (cf. p. 303) me paraît bien sujette à caution. Tout d'abord le dodécasyllabe évoquant l'Invention de la Sainte Croix devait être au XI^e s. déjà, indépendemment de son origine première, trop courant pour indiquer son lieu de provenance. D'autre part, l'argument que Rudberg (op. cit. p. 149, texte et n. 2) tire de la signification de „l'énigmatique ἀνζᾶν" est ruiné pour cette bonne raison que c'est là un patronyme byzantin, illustre aux XI^e–XIII^e s. (cf. p. e. F. Dölger, Aus d. Schatzk. d. H. B. [1948] n. 65, l. 22, note), qui n'a rien à faire avec Venise et son influence en Méditerranée orientale. Si le codex en question et le Hauniensis 1343 sont du XI^e s., il y a lieu de croire que le moine Basile Anzas, membre d'une famille alors influente, se trouvait investi à Byzance même de la charge de σακελλίου de la Grande Église. Mais une présence en quelque grand centre de province (surtout Thessalonique)

est aussi possible. Voir pour plus de détails et quelques autres observations ma recension du livre de St. Rudberg dans la Rev. Ét. Byz. 13 (1956). V. L.

**J. Gribomont,** Histoire du texte d. Ascétiques de S. Basile. (Vgl. B. Z. 46 [1953] 441.) -Besprochen von **F. Halkin,** Anal. Boll. 73 (1955) 239. F. D.

**M. Nothomb,** Charité et Unité. Doctrine de Saint Basile le Grand sur la Charité envers le prochain. Proche-Orient Chr. 5 (1955) 3 13. – Forts. u. Schluß der oben 211 notierten Studie. J. H.

**P. Lehmann,** Ein Ermahnungsschreiben Basilius' des Großen, die Benediktusregel und der Basilius-Übersetzer. Forschungen u. Fortschr. 29 (1955) 214 f. – Die im Mittelalter weit verbreitete lateinische *Admonitio Sancti Basilii ad filium spiritualem* wurde bisher als Pseudepigraphon in das 8. oder 9. Jh. gesetzt. L. stellt indessen fest, daß Benedictus von Nursia sie für seine Regel benutzte, daß sie also sehr wohl ein Werk des Basileios sein und etwa von Rufin ins Lateinische übersetzt worden sein könnte. Einzelheiten wird L. in einer für die Bayer. Akademie der Wissenschaften vorbereiteten Studie vorlegen. F. D.

**S. Giet,** Saint Basile et le Concile de Constantinople de 360. Journ. Theol. Stud. N. S. 6 (1955) 94–99. J. M. H.

**W. Völker,** Zur Gotteslehre Gregors von Nyssa. (Vortrag, gehalten vor der Evangelisch-Theologischen Fakultät der Universität zu Tübingen am 6. 2. 1953). Vigiliae Christ. 9 (1955) 103–128. – Die Gotteslehre Gregors, die aufs engste verwachsen ist mit seiner mystischen Frömmigkeit, steht in einer Vielfalt von geschichtlichen Beziehungen. Neben den biblischen Grundgedanken tritt ein starker philosophischer Einschlag zutage, platonische Philosopheme, gelegentlich mit stoischen Gedanken durchsetzt, Plotins Dialektik, Anklänge an Philo und die Alexandriner, aber alles selbständig verarbeitet. Ebenso mannigfaltig ist seine geschichtliche Fernwirkung: durch seine negative Theologie, die Lehre von den göttlichen Namen und die Auffassung von der Ekstase hat er maßgebend auf den Areopagiten eingewirkt, wahrscheinlich ist auch der Verfasser der Makarios-Homilien aus seiner Welt hervorgegangen. Endlich hat er direkt oder über Dionysios und Euagrios auf Maximos Homologetes Einfluß ausgeübt, so daß wir sowohl für die praktische wie für die spekulative Mystik der östlichen Reichshälfte in Gregor einen ihrer wichtigsten Gewährsmänner sehen müssen. J. H.

**H. Merki,** Ὁμοίωσις θεῷ. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 465.) – Besprochen von **E. des Places,** Biblica 35 (1954) 107 ff.; **D. Amand,** Rev. Bénéd. 63 (1953) 147; Rev. Hist. Ecclés. 48 (1953) 820–824; **J. Daniélou,** Rech. Scienc. Relig. 41 (1953) 574 ff. J. H.

**J. Daniélou,** Grégoire de Nysse et Plotin (résumé). Congr. de Tours et de Poitiers, 3–9 Sept. 1953. Actes du V^e Congr. de l'Ass. G. Budé (Paris 1954) 259–262. J. H.

**G. B. Ladner,** St. Gregory of Nyssa and St. Augustine on the symbolisme of the Cross. Late Class. and Medieval Studies in Honor of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 88–95. – S. unt. S. 460. F. D.

Cyrill von Jerusalem. Einweihung in die Mysterien des Christentums. Aus dem Griech. übertr. u. eingel. von **L. A. Winterswyl.** 2. Aufl. Freiburg 1954 [Zeugen des Wortes, 43.] (Vgl. B. Z. 40 [1940] 260). J. H.

**M. Simonetti,** Sulla struttura dei panegirici di S. Giovanni Crisostomo. Rendiconti Ist. Lombardo Sc. e Lett. Cl. di Lett. e Sc. Mor. e Stor. 86 (1953) 159–180. J. H.

**J. Förster,** Die Exegese des vierten Evangeliums in den Johannes-Homilien des Chrysostomos. Theol. Diss. Berlin 1951. V, 199 Bl. Masch.-Schr. J. H.

**R. Fittkau,** Der Begriff des Mysteriums bei Johannes Chrysostomos. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 467). – Bespr. v. **J. Vodopivec,** Ephem. Lit. 69 (1955) 293–295. J. H.

**J. Dumortier,** L'auteur présumé du corpus asceticum de S. Jean Chrysostome. Journ. Theol. Stud. N. S. 6 (1955) 99–102. – By reason of evidence concerning

double monasteries. D. considers that the corpus asceticum may be the work of Nicephorus, Patriarch of Constantinople (806–815). J. M. H.

**J. Dumortier,** Platon et S. Jean Chrysostome (résumé). Congr. de Tours et de Poitiers. Actes du V^e Congr. de l'Ass. G. Budé (Paris 1954) 262–265. J. H.

**Anne J. Visser,** Johannes Chrysostomus als anti-Joods polemicus. Nederlands Archief voor Kerkgesch. 40 (1954) 193–206. J. H.

**E. J. Soares,** Severianus of Gabala and the Protoevangelium. Marianum 15 (1953) 401–411. J. H.

**J. Quasten,** The liturgical mysticism of Theodore of Mopsuestia. Theol. Stud. 15 (1954) 431–439. J. H.

Théodoret de Cyr. Correspondance, T. I. Introd., texte critique, traduction et notes par **Y. Azéma.** [Sources Chrét. 40.] Paris, Ed. du Cerf 1955. 137 S. J. H.

**E. Bergsträßer,** Monophysitismus und Paulustradition bei Philoxenos von Mabbug. Theol. Diss. Erlangen 1953. 143 S. J. H.

**D. J. Chitty,** Dom Cuthbert Butler, Professor Draguet, and the Lausiac History. Journ. Theol. Stud. N. S. 6 (1955) 102–110. – C. adduces evidence for supposing that Draguet's criticisms of Butler has been too hastily made. In particular he points out that the passage of MS. Wake 67 (Christ Church, Oxford), f. 63^r, which Draguet suggests that Butler suppressed, is in fact not genuine Historica Lausica but belongs to the Historia Monachorum in Aegypto (c. 31). J. M. H.

**O. Guéraud,** Une page d'Origène chez Procope de Gaza. Journ. Eg. Archaeol. 40 (1954) 63–67. J. H.

**Ch. Astruc,** Miscellanea graeca dans un recueil provenant de Charles de Montchal. Scriptorium 8 (1954) 293–296. – Description et examen de 47 feuillets (ff. 19–65) portant des textes grecs et insérés dans le codex Paris. B. N. lat. 3282. Une main grecque, celle de Jean de Sainte-Maure (fol. 19–31^v) et plusieurs mains occidentales (ff. 32–65) dont celle du propriétaire, l'archevêque de Toulouse, Charles de Montchal († 1651). Le ms. offre quelque intérêt pour avoir servi de base à P. Poussines pour ses éditions d'écrits de Nil le Sinaïte et du Pseudo-Nil (P. G. 79, 589–712). V. L.

Dionysios Areopagita, Die Hierarchien der Engel und der Kirche. Übers., Einl. u. Kommentar von **W. Tritsch.** [Weisheitsbücher der Menschheit.] München-Planegg, O. W. Barth 1955. 278 S. – Uns nicht zugegangen. J. H.

**R. Roques,** De l'implication des méthodes théologiques chez le Pseudo-Denys. Rev. Asc. et Myst. 30 (1954) 268–274. J. H.

**P. Roques,** L'univers dionysien. Structure hiérarchique du monde selon le Pseudo-Denys. Paris, Aubier 1954. Pp. 384. – Rec. par. **P. Callon,** Rev. Sc. Relig. 29 (1955) 164 s. V. L.

**C. D. G. Müller,** Die alte koptische Predigt. Theol. Diss., jetzt im Druck ersch. Hess. Druckerei Darmstadt. *DM 20.* (Vgl. oben 210.) J. H.

**N. B. Tomadakes,** Ῥωμανὸς καὶ Ἅγιος Δημήτριος. Ἁγιολογικαὶ καὶ ὑμνολογικαὶ ἐπιστασίαι. Romanos le mélode et Saint Démétrios. Réponse au R. P. P. Joannou avec un sommaire en français. Athen 1955. 51 S. – Was T. in diesem Privatdruck sachlich gegen die Besprechung seiner Ausgabe der Kontakia auf die HH. Demetrios und Nikolaos durch P. Joannou (oben S. 142–154) zu sagen hat, ist entweder unzutreffend oder es geht auf den Kern der Fragen nicht ein. – Ein beträchtlicher Teil der Ausführungen ist der persönlichen Verunglimpfung seines Rezensenten und des hier Unterzeichneten sowie der Beschimpfung des Münchener Byzantinischen Seminars gewidmet. Wir wehren derartige Angriffe am besten dadurch ab, daß wir unseren Lesern die Lektüre dieses Pamphlets zur Kennzeichnung der Arbeitsweise des Herrn Tomadakes dringend empfehlen. F. D.

'Ρωμανικὰ Σύμμεικτα. Ἀθηνᾶ 59 (1955) 78–85. – Unter diesem Titel sind vereinigt: Agne Basilikopulu (S. 78–80): Παρατηρήσεις καὶ ἐπανορθώσεις εἰς τὸν κθ' ὕμνον; N. B. T(omadakes) (S. 80–83): Παρατηρήσεις καὶ ἐπανορθώσεις εἰς τὸν Α' Τόμον τῶν Ὕμνων.; N. A. Libadaras (S. 83–85): Διορθώσεις καὶ προσθῆκαι εἰς τὸν Β' Τόμον. F. D.

**M. Naoumidis** et **P. Nikolopoulos,** Τὰ κοντακάρια τῆς Πάτμου. (Cf. B. Z. supra p. 214.) – Rec. par **Ch. Astruc,** Bulletin Assoc. G. Budé IV[e] S. N. 2 (1955) 108 s. V. L.

**E. Hammerschmidt,** Einige philosophisch-theologische Grundbegriffe bei Leontios von Byzanz, Johannes von Damaskus und Theodor Abû Qurra. Ostkirchl. Studien 4 (1955) 147–154. – An den Begriffen Usia, Physis, Hypostasis und Prosopon soll „die Bewältigung des antiken Gedankengutes" bei den drei genannten Vätern gezeigt werden. Das geschieht im wesentlichen durch summarische Zusammenfassung der Ergebnisse älterer einschlägiger Untersuchungen (wie Junglas, Bilz, Diekamp, Graf). So nützlich solche Übersichten in mancher Hinsicht sein mögen, so entgehen sie doch selten, wie auch hier, der Gefahr unzulässiger Vereinfachung, insbesondere übersehen sie zumeist das Problem der allmählichen Begriffsentwicklung, ja Begriffswandlung bei den einzelnen Autoren selbst, die z. B. bei Johannes von Damaskos eine erhebliche Rolle spielt. J. H.

**A. Theodoru,** Χριστολογικὴ ὁρολογία καὶ διδασκαλία Λεοντίου τοῦ Βυζαντίου. Θεολογία 26 (1955) 211–222; 421–435 (zur Forts.). F. D.

**P. Sanz †,** Ein Fragment eines neuen Kanon des Andreas von Kreta. Jahrbuch Österr. Byz. Ges. 4 (1955). S.-Abdr. 13 S., 1 Facs.-Taf. – Ein Papierfragment der Wiener Papyrussammlung s. IX enthält Teile der Oden 7 und 9 sowie die ganze Ode 8 eines Kanons, der mit großer Wahrscheinlichkeit Andreas von Kreta zuzuschreiben ist. – H. Hunger veröffentlicht hier, leicht redigiert, die Arbeit seines 1942 gefallenen Freundes. F. D.

**P. Caranicolas,** A note on Anastasius of Sinai. Θεολογία 26 (1955) 259–262. – Vgl. oben S. 430 f. F. D.

**L.-H. Dalmais,** Un traité de Théologie contemplative. Le Commentaire du Pater de S. Maxime le Confesseur. Rev. Asc. Myst. 29 (1953) 123–159. J. H.

**P. Sherwood,** The earlier ambigua of Saint Maximus the Confessor and his refutation of Origenism. [Studia Anselmiana, 36.] Rom, „Orbis Catholicus", Herder 1955. XV, 235 S. – Wird besprochen. F. D.

**A. Ceresa-Gastaldo,** Il codice Vaticano Palatino gr. 49 (fine IX secolo) contenente i „Capitoli sulla Carità" di S. Massimo Confessore. Varese-Milano, Industrie Graf. Amadeo Nicola & C. 1955. 12 S., 2 Taf. – C.-G. bereitet eine Neuausgabe der Κεφάλαια τῆς ἀγάπης des Maximos Confessor (an Stelle derjenigen von F. Combefis [1675]) vor; sie wird auf einer erheblich größeren Anzahl von Hss beruhen, als Combefis kannte. C.-G. beschreibt hier den wohl ältesten seiner Textzeugen, den Cod. Vatic. Pal. gr. 49 s. IX, seine Randnotizen, seine auffallend dunkle Geschichte und seine Abweichungen vom Text Combefis'. F. D.

St. Maximus the Confessor. The Ascetic Life. The Four Centuries in Charity. Translated and annotated by **P. Sherwood.** [Ancient Christian Writers, No. 21.] Westminster (Maryland) – London, The Newman Press – Longmans Green and Co. 1955. VIII, 284 S. *Gbd. 25 sh.* – Wird besprochen. F. D.

**D. M. Lang,** St. Euthymius the Georgian and the Barlaam and Ioasaph Romance. Bull. School Or. and African Stud. Univ. London 17 (1955) 306–325. – L. criticizes **F. Dölger,** Der griech. Barlaam-Roman (Cf. above 215), for attributing the Greek Barlaam to John of Damascus. J. M. H.

**Anne J. Visser,** Nikephoros und der Bilderstreit. (Vgl. B. Z. 46 [1953] 447.) – Bespr. v. **K. Baus,** Trier. Theol. Zeitschr. 64 (1955) 247, der die Arbeit als völlig ungenügend ablehnt. J. H.

**B. Wyss,** Photios über den Stil des Paulus. P. von der Mühll zum 70. Geburtstag (= Museum Helv. 12 [1955]) 236–251. – Eine eindringende Analyse der Amphilochia 91–93 des Photios über Paulus ergibt, daß er in seiner Paulusexegese hinsichtlich der Beurteilung des Stils des Apostels teilweise in der Formulierung, jedenfalls aber in der Auffassung dem Hermogenes (περὶ ἰδεῶν und περὶ εὑρέσεως) folgt. Die Übereinstimmung in der Terminologie und in der Methode mit den uns unter seinem Namen überkommenen Teilen der Pauluskatenen lehren ferner, daß Photios auch einen Pauluskommentar geschrieben haben muß. – Die These von J. Reuß (vgl. die Notizen B. Z. 43 [1950] 418 bzw. 45 [1952] 456), daß es von Photios auch einen fortlaufenden Kommentar zu Matthaios und Johannes gegeben habe, dürften durch diese Feststellung an Wahrscheinlichkeit gewinnen. F. D.

**B. Krivosheine,** The Most Enthusiastic Zealot (Ζηλωτὴς μανικώτατος). S. Symeon the New Theologian as abbot and spiritual instructor. Ostkirchl. Studien 4 (1955) 108–128. – Siehe unten S. 490. F. D.

**S. G. Mercati,** Confessione di fede di Michele categumeno del Monastero fondato da Michele Attaliate. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 165–273. – M. ediert aus Cod. Vatic. gr. 342, der, wie der Verf. an einem Vergleich mit Cod. Oxon. Christ Church Wake 6 v. J. 1081 zu zeigen vermag, nicht, wie bisher angenommen, von Michael Attaleiates, dem Gründer des Klosters Πανοικτίρμονος, sondern von dem Abte Michael dieses Klosters stammt, das Glaubensbekenntnis, welches der letztere – offenbar als Mitunterzeichner der Synode vom Jahre 1092 – abgefaßt hat, sowie 4 Iambeia auf den Psalter. – S. 269 die Anregung, solche geläufigen Poesien auf den Psalter gesammelt herauszugeben, um u. a. falsche Zuteilungen aufzudecken bzw. für die Zukunft zu vermeiden. F. D.

**F. Stegmüller,** Guilelmi Bernardi de Gaillac O. P. Tractatus de obiectionibus Graecorum contra processionem Spiritus Sancti a Filio. Analecta Upsal. 1 (1953) 323–360. – Der hier edierte Traktat entstand um 1305 im Dominikanerkloster zu Pera (K/pel) und scheint nur mehr in einer Hs der Univ.-Bibl. von Uppsala erhalten zu sein. J. H.

**F. Stegmüller,** Ein lateinischer Kontroverstraktat gegen die Griechen aus der Universitätsbibliothek Uppsala. Kyrkohist. Årsskrift (Uppsala 1954) 123–150. J. H.

**J. Meyendorff,** L'origine de la controverse palamite. La première lettre de Palamas à Akindynos. Θεολογία 26 (1955) 77–90. – Fortsetzung des oben S. 217 notierten Artikels. Hier: Ausgabe des I. Briefes des Palamas an Akindynos nach Cod. Coisl. 100. F. D.

**J. Meyendorff,** Un mauvais théologien de l'Unité au XIV$^{e}$ siècle: Barlaam le Calabrais. 1054–1954. L'Église et les Églises, II (1955) 47–64. J. H.

**B. Krivosheine,** The ascetic and theological teaching of Gregory Palamas. S.-Abdr. aus The Eastern Churches Quarterly 1938, Nr. 4. London, Geo. E. J. Coldwell Ltd (1954). 2 Bl., 67 S. – Englische Wiedergabe des zuerst in Seminarium Kondakovianum 8 (1936) 99–154 in russischer Sprache (mit franz. Zsfg.) erschienenen Artikels (vgl. B. Z. 37 [1937] 207). Der Aufsatz behandelt hauptsächlich: 1. die asketisch-gnoseologische Grundlage der Lehre des Gregorios Palamas, 2. seine Lehre von Substanz und Wirkungskraft, 3. seine Lehre vom ungeschaffenen göttlichen Licht, 4. Gregors Stellung in der orthodoxen Theologie. F. D.

**J. G. A. M. Remmers,** Sacrament als μυστήριον bij Nicolaas Kabasilas Jubileumbundel Prof. Mag. Dr. G. Kreling. (Nijmegen 1953) 268–285. J. H.

**V. Laurent,** Ecrits spirituels inédits de Macaire Choumnos († c. 1382) fondateur de la Nea Moni à Thessalonique. Ἑλληνικά 14 (1955) 40–86. – Bien que l'œuvre spirituelle de Macaire Choumnos fondateur de couvent à Thessalonique, puis higoumène du couvent de Stoudios à Constantinople et protosyncelle, soit depuis long-

temps signalée, elle n'a pas encore trouvé, dans les recueils bibliographiques ou les histoires littéraires, la place, modeste mais réelle, qui lui revient en raison de son contenu doctrinal comme des multiples informations qu'elle nous livre sur le milieu monastique de la Macédoine au moment de la conquète turque. Je présente d'abord le manuscrit – presque contemporain de l'auteur – où les écrits sont consignés, le codex S. Sepulchri 455 avec ses 42 catéchèses et homélies et quatre documents d'inégale ampleur et importance: un règlement laissé à ses moines saloniciens au moment de son départ pour la capitale (avant 1374); une oraison funèbre de deux moines défunts et la lettre d'envoi de celle-ci à la communauté de Thessalonique; le testament spirituel du fondateur aux mêmes. La première et la dernière de ces pièces sont particulièrement riches en détails sur l'érection et les premiers temps d'un nouveau couvent urbain, la Nea Moni; elles font en conséquence l'objet d'une étude particulière au cours de laquelle sont précisées la biographie de Choumnos, les circonstances de sa fondation, la composition de la toute première communauté et le règlement comme l'esprit dont celle-ci devait vivre. Vient ensuite l'édition du Règlement ou Hypotypose (pp. 60–71), de l'Oraison funèbre (pp. 71–76) précédée de la courte lettre d'envoi (p. 71), du Testament (pp. 76–85). Pour finir (pp. 85, 86), de courtes tables comprenant les termes notables et les noms propres. V. L.

**V. Laurent,** L'édition princeps des Actes du Concile de Florence (1577). Auteurs et circonstances. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 165–189. – Auf Grund einer Anzahl von Dokumenten, welche L. bei der Vorarbeit für eine Neuausgabe des Syropulos gefunden hat, ergeben sich ihm folgende Erkenntnisse: die Druckausgabe der Acta des Florentiner Konzils v. J. 1577 ist nicht, wie J. Gill meint, dem Korrektor der Vatikanischen Bibliothek Matthaios Devaris, sondern dem Bischof von Anagni, früheren Bischof von Sitia (auf Kreta), Caspar Viviano und seinem Helfer, dem Staurophoros Nikolaos Stridoni zu verdanken. Hauptgrundlage der Ausgabe war ein heute nicht mehr auffindbarer Codex aus der Sammlung des Kardinals Alessandro Sforza. – Vgl. oben S. 443. F. D.

**M. Candal,** La „Apología" del Plusiadeno a favor del Concilio de Florencia. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 36–57. – Ausführliche Analyse des Werkes Apologia quinque capitum decreti synodalis Florentini (Migne PG 159, Sp. 1109–1394) des Kreters Joseph von Methone (Plusiadenos). F. D.

**K. G. Mamones,** Μάρκος ὁ Εὐγενικός ... (Vgl. oben 219.) – Besprochen von **N. A. Oikonomides,** Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 356–381 mit zahlreichen Ergänzungen und Verbesserungen. F. D.

**N. A. Oikonomides,** Περὶ χειρόγραφον Μάρκου τοῦ Εὐγενικοῦ: κῶδιξ ἀθηναϊκὸς 2972. Νέον Ἀθήναιον 1 (1955) 41–48. – Der Cod. Athen. 2972 s. XVI m. ist ein Mischcodex, der zahlreiche Stücke aus mehreren Kirchenvätern, ab f. 264 aber ca. 25 teilweise noch unveröffentlichte opuscula und frustula des Markos Eugenikos enthält; Oi. beschreibt die Hs von f. 264 an. F. D.

**A. W. Ziegler,** Unveröffentlichte Gebete Isidors von Kiev. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 327–334. – Vier Gebete aus Cod. Vatic. gr. 914: 1. für das von Feinden umlagerte Reich, verfaßt zwischen 1411 und 1425; 2. und 3. für den Despoten Theodoros II. von Mistra; 4. zum Amtsantritt eines Metropoliten von Monembasia. – An den Texten, die stellenweise unverständlich sind und des Nachweises der Zitate aus fremden Schriften entbehren, bleibt noch manches zu tun. F. D.

## B. APOKRYPHEN

**P. Bellet,** Testimonios coptos de la aparición de Cristo resucitado a la Virgen. Estudios Biblicos 13 (1954) 199–205. – D'après les chaînes évangéliques et les apocryphes. V. L.

**R. P. Casey and R. W. Thomson,** A dialogue between Christ and the devil. Journ. Theol. Stud. N. S. 6 (1955) 49-65. - The Greek text of two versions is edited here from Venice, Marc. gr. 1123 (olim CP ii. xlii), ff. 255a-257a and Vienna, Nationalbibl. gr. hist. 67 (Lambec. xxxiii), ff. 18-19. This was originally printed by A. Vasiliev, Anecdota byzantino-graeca, Moscow 1893, 4-10. The present editors add an English translation of two related, but not identical, Slavic fragments of the Dialogue. All four versions appear to derive from a common archetype whose date cannot be accurately determined, though the fourth or early fifth centuries are tentatively suggested. J. M. H.

## C. HAGIOGRAPHIE

**G. Giovanelli,** Inni di S. Bartolomeo Juniore in onore dei Santi Quaranta Martiri di Sebastia in Armenia. Bollett. Grottaf. 9 (1955) 53-70. - Erstausgabe des vom Hl. Bartholomaios verfaßten Kanons mit italienischer Übersetzung und einer kurzen Einleitung über die Geschichte des Kultes der Hl. 40 Martyrer, namentlich über die besondere Verehrung, die sie in Grottaferrata genossen. J. H.

**R. Devreesse,** La Lettre d'Anastase l'Apocrisiaire sur la mort de S. Maxime le Confesseur et de ses compagnons d'exil. Texte grec inédit. Anal. Boll. 73 (1955) 5-16. - D. ediert aus Cod. Vatic. gr. 1912 den Brief des päpstlichen Apokrisiars Anastasios, Genossen der Verbannung des H. Maximos und dessen Schülers Anastasios, nach Lazike (geschrieben kurz vor 11. X. 666 und gerichtet an den Priester Theodosios von Gangra) über die Schicksale der beiden wie auch über seine eigenen nach ihrer zweiten Aburteilung in Konstantinopel im Jahre 662. Der Text (S. 10-16), bisher nur in der lateinischen Übersetzung des Anastasius Bibliothecarius bekannt, bildet eine Ergänzung zu dem von D. in Anal. Boll. 53 (1935) 49-80 edierten sog. Hypomnestikon (vgl. B. Z. 35 [1935] 474 f.). F. D.

**N. H. Baynes,** St. Antony and the demons. Journ. Archaeol. 40 (1954) 7-10. J. H.

**G. Garitte,** La passion arménienne de Saint Blaise. Muséon 68 (1955) 47-54. - Um für die auf Grund einer einzigen Hs, und zwar fälschlich als metaphrastisch edierten Passio S. Blasii (BHG 276) einen besseren Text zu gewinnen, sind nicht nur die etwa 20 vormetaphrastischen Menologien zu berücksichtigen, die sie enthalten, sondern auch eine armenische Version (BHG 183), die G. zu diesem Zweck hier in streng wörtlicher lateinischer Übersetzung mitteilt. (Vgl. auch unten S. 458 G. Garitte, La passion de S. Irénarque etc.). J. H.

**Au. Th. Makre,** Ἅγιος Ἀρσένιος, ὁ πρῶτος μητροπολίτης Κερκύρας. Κερκυρ. Χρονικά 1951, S. 137-141. F. D.

**G. Garitte,** Le panégyrique de S. Georges attribué à Constantin d'Assiout. Muséon 67 (1954) 261-277. - Ausgabe dieses Fragmentes aus cod. Par. copt. $129^{16}$ f. $88^{v}$-$93^{v}$ (etwa 12. Jh.) mit latein. Übersetzung und kurzer Einleitung. J. H.

**F. Halkin,** Le pape St. Grégoire le Grand dans l'hagiographie byzantine. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 109-114. - Die Motive der griechischen „Bioi" des Papstes Gregor d. Gr. beschränken sich auf das Motiv von dem Armen, den der spätere Papst Gregor als Abt von St. Andreas dreimal beschenkt und der sich später bei einem von Gregor als Papst 12 Armen gegebenen Gastmahl als 13. Gast einfindet und dabei als besonderer Schutzengel des Papstes herausstellt (dies schon in der ursprünglichen lateinischen Vita) und auf das Motiv der Absolution des exkommunizierten Mönches als Toten (dies bei Moschos und Anastasios Sinaïtes); sie finden sich, in verschiedener Weise mit spärlichen biographischen Angaben verknüpft, in verschiedenen westlichen Variationen, die zum Teil mit Gregor d. Gr. nichts zu tun haben. H. analysiert unter diesem Gesichtspunkt einige bisher noch nicht bekannte „Bioi"-Texte. F. D.

**Démocracie Hemmerdinger-Iliadou,** Un encomion grec inédit de Saint Démétrius. Anal. Boll. 73 (1955) 17. – Ankündigung der bevorstehenden Edition des von der Verf. im Paris. 1517 (s. XII) aufgefundenen griechischen Originals eines bisher nur aus altslavischen Übersetzungen bekannten Panegyricus auf H. Demetrios. F. D.

**E. Chrysanthopulos,** Τὰ Βιβλία Θαυμάτων τοῦ Ἁγίου Δημητρίου, τὸ Χρονικὸν τῆς Μονεμβασίας καὶ αἱ σλαβικαὶ ἐπιδρομαὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα. Θεολογία 26 (1955) 293–309 (zur Forts.). – Fortsetzung der oben 221 notierten Studie: S. 300, Anm. 6 bemerkt der Verf., daß es ihm nicht möglich gewesen sei, die einschlägigen Arbeiten von P. Lemerle, A. Burmov (Ch. druckt: Burnov) und F. Barišić zu verwerten, da seine Arbeit schon fertig gewesen sei. F. D.

**G. Garitte,** La Passion de S. Irénarche de Sébastée et la Passion de S. Blaise. Anal. Boll. 73 (1955) 18–54. – Eine im Paris. gr. 1539 und im Vat. gr. 807 (beide s. X) enthaltene Passio eines angeblichen Eirenarches aus Sebasteia (wahrscheinlich aus dem Beamtentitel εἰρηνάρχης gebildet), der zusammen mit Akakios und zwei Kindern unter Maximian gemartert wurde, stimmt großenteils mit der nachmetaphrastischen Passio des H. Blasios, angebl. Bischofs von Sebasteia, überein; G. zeigt, daß erstere älter und die Passio S. Blasii ohne jeden historischen Wert ist. – In die Passio S. Irenarchi ist die Passio der „sieben Jungfrauen" verwoben, wie wir sie auch aus der Legende der „Sieben Jungfrauen von Amisos" und der „Sieben Frauen" der Passio S. Theodoti kennen (vgl. den Aufsatz von H. Grégoire und P. Orgels in B. Z. 44 [1951] 165–184; dazu die Bemerkungen des Verf. S. 35, Anm. 1 u. 2). – S. 41–54: der Text des Martyrions. F. D.

**F. Halkin,** La passion de Saint Théoctiste. Anal. Boll. 73 (1955) 55–65. – Die Hoffnung, aus der unedierten Passio S. Theoctisti im cod. Patm. 273 s. X nähere Aufschlüsse über diesen rätselhaften Heiligen zu gewinnen, der in den Synaxarien an 6 verschiedenen Tagen unter verschiedenen Titeln (Bischof, Bekenner, Martyrer) erscheint, hat sich als trügerisch erwiesen. Denn diese Passio ist nichts anderes als eine wörtliche Wiederholung des Martyriums des Hl. Mokios, die Delehaye in den Anal. Boll. 31 (1912) 163–176 ediert hat. An Stelle einer Wiederholung dieses Textes behandelt H. daher nur einige seiner sprachlichen Besonderheiten. J. H.

**K. Rhomaios,** Τὸ μοιρολόγι τῆς Παναγίας. Ἀρχεῖον Πόντου 19 (1954) 188–225. – S. 197–214 eingehende Bemerkungen zur Ἁγία Καλή, einer der Begleiterinnen Marias in dem volkstümlichen Klagegesang: vgl. oben S. 437 f. F. D.

Teofilakt, Kliment Ohridski (Theophylaktos, Klemens von Ochrida). Sofija 1955. 103 S. – Das Buch enthält den griechischen Text der Lebensbeschreibung des hl. Klemens von Ochrida, verfaßt von Theophylaktos von Bulgarien, nebst einer Einführung, einer bulgarischen Übersetzung und Erläuterungen. I. D.

**G. Mikragiannanitès,** Ἀκολουθία τῆς ὁσίας μητρὸς ἡμῶν Κλεοπάτρας. Athen 1954. 16 S. J. H.

**I. Tsiknopulos,** Νεοφύτου Ἐγκλείστου Ἐγκώμιον εἰς τὸν ἅγ. μεγαλομάρτυρα Μάμαντα. Ἀπόστολος Βαρνάβας 14 (1953) 250–255; 279–282; 312–316. F. D.

**D. Baldi,** Il santuario dell'Immacolata Concezione a Gerusalemme. Antonianum 29 (1954) 523–542. Mit 1 Abb. – Trotz des apokryphen Ursprungs glaubt der Verf. an einen geschichtlichen Kern der Jerusalemer Tradition von der Geburt Mariens am Schafteich (Probatica), wo seit dem 5. oder spätestens 6. Jh. eine Marienkirche nachweisbar ist. An Hand von Pilgerberichten und anderen Quellen werden die wechselvollen Schicksale dieser Kirche im Lauf der Jahrhunderte, namentlich während der islamischen Periode, verfolgt. J. H.

**I. P. Tsiknopoulos,** Βίος καὶ δύο ἀκολουθίαι τοῦ ἁγίου Νεοφύτου. Larnaka (Kypros) 1953. 56 S. Mit Abb. J. H.

**Dionysios Daphnou,** Βίος καὶ Ἀκολουθία ὁσίου Νίκωνος τοῦ „Μετανοεῖτε". Athen 1953. 77 S. mit 2 Taf. J. H.

**G. Garitte,** La notice du synaxaire géorgien sur S. Orentius. Muséon 67 (1954) 283–289. – Eine georgische Synaxarnotiz über den legendären Hl. Orentius, die G. hier aus dem c. Sinait. georg. 4 f. $192^v$–$193^v$ mit lat. Übersetzung ediert, erweist sich als wörtliche Wiedergabe aus dem Griechischen, so daß sich daraus keine Klärung des Rätsels um den hl. Orentius ergibt. J. H.

**H. Wiesmann,** Sinuthii vita bohairice. [Corpus Script. Christ. Orient. 129 = Script. Coptici 16] Louvain, Sécrétariat du CSCO 1951. 62 S. J. H.

**P. van den Ven,** La légende de S. Spyridon. (Cf. above 223). – Rev. by **R. L. P. Milburn,** Journ. Theol. Stud. N. S. 6 (1955) 140–142. J. M. H.

**J. Bompaire,** Abrégés de la Vie de Saint Syméon Stylite le Jeune. Ἑλληνικά 13 (1954) 71–110. – B. ediert hier drei verschiedene Abkürzungen der Vita Symeons des Jüngeren: 1. die schon von E. Müller 1914 aus Cod. Mon. gr. 3 edierte, nun unter Berücksichtigung weiterer 7 bisher vernachlässigter Hss; 2. diejenige aus Cod. Patm. 736; 3. diejenige aus Cod. Paris. gr. 1534. S. 109 f.: Index nominum. F. D.

## D. DOGMATIK, LITURGIK USW.

**V. Warnach,** Byzanz und Rom in motivtheologischer Sicht. 1054–1954. L'Église et les Églises, II (1955) 117–158. J. H.

**G. F. Klenk,** Rom und Byzanz. Stimmen der Zeit 156 (1955) 469–472. – Kritik an Formulierungen von F. Heer: „Eine mediterrane, „römische" Welt ringt sich hier ... los aus den verzehrenden Wirbeln östlicher Weltverneinung, anarchischer Individualität, eines hybriden Geisteshochmutes" und: „Der griechische Geist ertrug die Gottheit des historischen Christus nicht ..." K. räumt hiegegen ein, daß die wesentlichen Irrlehren (Arianismus und Monophysitismus) zwar im griechischen Raum entstanden sind, aber, was den Arianismus betrifft, abgewehrt und in die Randgebiete verdrängt worden, was den Monophysitismus angeht, von vorneherein Ausdruck „morgenländisch-afrikanischer Leidenschaft und blinder Wallung" gewesen sei. Er betont u. a., daß die Mittel der feinen begrifflichen Unterscheidung, ohne welche keine Theologie der heiligsten Dreifaltigkeit und der Menschwerdung möglich wäre, zu einem guten Teile die griechische Weltweisheit geliefert habe. F. D.

**P. J. Bratsiotis,** La Signification du Dogme dans la Théologie orthodoxe. 1054–1954. L'Église et les Églises, II (1955) 197–206. J. H.

**G. L. Prestige,** Dieu dans la pensée patristique. Traduit de l'anglais par **D. M.** [Coll. Les Religions, 10.] Paris, Aubier 1955. 254 P. *690 frfr.* Vgl. oben 223. J. H.

**H. de Riedmatten,** Les actes du procès de Paul de Samosate. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 142–144; 472). – Bespr. von **R. Weijenborg,** Antonianum 28 (1953) 338 s.; **P. Nober,** Biblica 35 (1954) 378 s.; **P. Benoit,** Rev. Bibl. 61 (1954) 158 ss.; **G. Bardy,** Rev. Hist. Ecclés. 47 (1952) 624s.; **F. Masai,** Scriptorium 8 (1954) 161 s. J. H.

Archimandrite **Cyprien Kern,** „Homotheos" et ses synonymes dans la littérature byzantine. 1054–1954. L'Église et les Églises II (1955) 15–28. J. H.

**J. Betz,** Die Eucharistie in der Zeit der griechischen Väter. T. I, 1: Die Aktualpräsenz der Person und des Heilswerkes Jesu im Abendmahl nach der vorephesinischen griechischen Patristik. Freiburg i. Br. Herder 1955. XXVI, 351 S. J. H.

**V. P. Losskij,** Ikona Preobraženija Gospodnja (Eine Ikone der Verklärung des Herrn). Messager de l'Exarchat du Patr. Russe en Eur. Occid. = Vestnik Russk. Zap.-Evrop. Patriarš. Eksarchata 6 (1955) 116–119. Mit 1 Taf. – Im Anschluß an ein nach der byzantinischen Tradition gemaltes Bild der Verklärung Christi in der Dreifaltigkeitskirche in Vanves beschäftigt sich L. mit der dogmatischen Tradition, der Festfeier (6. August) und der Ikonographie der Verklärung Christi. F. D.

**A. Stuiber,** Christusepitheta. Reallex. f. Ant. u. Christt. III (Lief. 17) (1955) 24–29.– Die Beinamen und stellvertretenden Bezeichnungen, mit welchen die Väter Christus benennen. F. D.

**G. B. Ladner,** St. Gregory of Nyssa and St. Augustine on the symbolisme of the Cross. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 88–95. – Beide gehen von der Deutung von Eph. 3, 18 aus, aber während Gregor von Nyssa die vier Kreuzarme in kosmischem Sinne, als Einheit der 4 Himmelsrichtungen in Christus, deutet, legt Augustinus die Stelle ethisch, als die vier Arten der christlichen Liebe, aus. Beide Deutungen finden in östlichen und westlichen Kirchenformen ihren verschiedenen künstlerischen Ausdruck. Während Augustins Deutung nur das abendländische Mittelalter beeinflußt, hat sich Gregors Deutung, unterirdisch in der halbgnostischen Theosophie weiterströmend, bis auf Jakob Böhme und die Rosenkreuzer und bis in die neueste Zeit (René Guénon und Leopold Ziegler) erhalten. F. D.

**M. Gordillo,** La realiza de la Santisima Virgen en la iconografia y en la doctrina del Oriente bizantino. Oriente 5 (1955) 209–220. – L'encyclique Ad Coeli Reginam, qui proclama la Royauté de la Sainte Vierge, cite expressément le témoignage, de sept Pères orientaux. G. étend l'enquète au monde gréco-slave et étudie: 1. le type de la Vierge-Reine dans l'iconographie byzantine (avec 2 pl.). 2. La Royauté de Marie dans la liturgie et la mariologie byzantine. V. L.

**M. A. van den Oudenrijn,** La dévotion mariale dans l'Église d'Éthiopie. Hommage aux catholiques suisses (Fribourg 1954) 117–132. J. H.

**G. Lanczkowski,** Zur äthiopischen Madonnenverehrung. Zeitschr. Kirchengesch. IV, 4 (= 66) (1954/55) 25–38. F. D.

**P. Eudokimov,** De la Nature et de la Grâce dans la Théologie de l'Orient. 1054–1954. L'Église et les Églises, II (1955) 171–196. J. H.

**J. Daniélou,** Terre et paradis chez les Pères de l'Église. Eranos Jahrb. 22 (1953) 433–472. J. H.

Hieromonach Vasilij **Krivošeine,** Angely i besy v duchovnoj žizni po učeniju vostočnych otcov (Engel und Teufel im geistlichen Leben nach der Lehre östlicher Väter). Messager de l'Exarchat du Patriarche Russe en Eur. Occid. = Vestnik Russk. Zapadn.-Evrop. Patriarš. Eksarchata 6 (1955) 132–152. – Im wesentlichen inhaltsgleiche Wiedergabe des B. Z. 47 (1954) 473 notierten Aufsatzes: Angels and Demons. ... F. D.

**E. v. Ivánka,** Palamismus und Vätertradition. 1054–1954. L'Église et les Églises, II (1955) 29–46. J. H.

**P. Trembelas,** L'audition de l'Anaphore eucharistique par le peuple. 1054–1954. L'Église et les Églises, II (1955) 207–220. J. H.

**H. Engberding,** Die westsyrische Anaphora des hl. Johannes Chrysostomos und ihre Probleme. Oriens Christ. 39 (1955) 33–47. A. B.

**A. Strittmatter,** A Peculiarity of the Slavic Liturgy found in Greek Euchologies. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 197–203. – Vier Bitten (inc.: Ὑπὲρ τῆς ἄνωθεν εἰρήνης ...), welche der Diakon in der slavischen Liturgie beim zweiten Gebet der Gläubigen spricht und welche in der byzantinischen Messe (sowohl derjenigen, welche Messe des H. Basileios wie derjenigen, welche Messe des H. Johannes Chrysostomos genannt wird) fehlen, finden sich doch in zahlreichen alten Hss der byzantinischen Liturgie und erweisen sich damit als ein alter Bestandteil derselben. F. D.

**D. I. Pallas,** Μελετήματα λειτουργικά-ἀρχαιολογικά. Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 158–193. Mit 17 Abb. – I. Τὸ ὀράριον τοῦ διακόνου. – II. Τὸ ἐκκλησιαστικὸν ἑξαπτέρυγον. – Die beiden liturgischen Gegenstände scheinen sich aus dem von der linken Schulter des (Sub-)Diakons der alten Kirche herabhängenden Tuch entwickelt zu haben, welches ursprünglich zum Mundabwischen für die Kommunikanten und zur Verhüllung der Hände beim Tragen geweihter Gegenstände diente,

um dann einerseits zu dem den Diakon charakterisierenden stola-ähnlichen Orarion, anderseits zum ἀήρ (Kelchbedeckung) und zum ῥιπίδιον zu werden, welch letzteres sich unter dem Einfluß der *Signa* des Kaiserzeremoniells zu seiner *labarum*-artigen Form (aus Metall) umgestaltete. Der symbolische Sinn, der dem ursprünglich einfachen Tuch frühzeitig beigelegt wurde, war nach P., der dieses Tuch mit einem entsprechenden Ausrüstungsstück der antiken Altarknaben (*camilli*) und der Isispriesterinnen in Zusammenhang bringt, die Erinnerung an die um den Thron Gottes flatternden Serapheim, die auch zumeist auf den beiden Seiten der ῥιπίδια abgebildet sind; auch hier erinnert P. an den liturgischen Tanz der Diakonen um den Altar in der Jakobus-Liturgie einerseits und das Schütteln eines μανδήλιον beim dionysischen Thiasos wie noch beim heutigen griechischen Reigentanz anderseits. F. D.

**K. Onasch,** Das Weihnachtsfest in der orthodoxen Kirche. Liturgie und Ikonographie. Theol. Hab.-Schr. Halle 1953. Etwa 305 Bl. Masch.-Schr. J. H.

**Th. E. Mommsen,** Aponius and Orosius on the significance of the Epiphany. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 96–111. – Zeitgenössische westliche Stimmen zur Verlegung des Festes der Geburt Christi von Epiphanie (6. Januar) auf 25. Dezember. F. D.

**A. Strittmatter,** The Latin Prayer „Ad infantes consignandos" in the Byzantine Rite of Confirmation. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 308–320. – Kritische, kommentierte Ausgabe des der Salbung des Getauften vorangehenden Gebetes Παντοδύναμε παντοκράτωρ, ὁ θεὸς καὶ πατὴρ ... nach dem Cod. Γ. Β. VII s. X, das eine aus der Gestalt des Gebetes im Sacramentarium Gelasianum und derjenigen im Gregorianum kontaminierte Wiedergabe des lateinischen Firmungsgebetes darstellt. St. diskutiert Zeit und Umstände des Übergangs dieses Elementes der westlichen Liturgie in den Osten. F. D.

**M. Black,** A Christ. Palest. Syriac Horologion. (Cf. above 225.) – Rev. by **A. E. Goodman** in Journ. Theol. Stud. N. S. 6 (1955) 136–139, who notes a few misprints or uncertainties; by **B. M. Metzger,** Speculum 30 (1955) 252–254. J. M. H.

**R. Janin,** La rebaptisation des Latins dans les Églises orthodoxes. Annuaire École d. Législ. Relig. (Institut Cath. de Paris) 3 (1952–1953) 59–66. – I. Église grecque (doctrine flottante mais pratique soutenue de rebaptisation depuis le XIe s.). II. Église russe. V. L.

**E. D. Theodoru,** Ἡ „χειροτονία", ἡ „χειροθεσία" τῶν διακονισσῶν (Forts.). Θεολογία 26 (1955) 57–76. – Fortsetzung des oben S. 286 notierten Aufsatzes. F. D.

**W. Pax,** Circumambulatio. Art. im Reallex. f. Ant. u. Christ. III (Lief. 17) (1955) 143–152. – S. 147 ff.: Die Erfüllung der auf magischen Vorstellungen beruhenden Umschreitung (oder Umtanzung) eines Ortes oder Gegenstandes mit christlichem Geist. F. D.

**K. E. Konstantinidis,** Les Reliques et la dédicace dans le rite byzantin jusqu'au début du Moyen âge (VIe–VIIe siècles). Theol. Dissert. Strassburg 1951. Maschinenschr. J. H.

**B. Kötting,** Peregrinatio Religiosa, I. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 220.) – Besprochen von **W. Schneemelcher,** Zeitschr. Kirchgesch. IV, 4 (1954/55) 161–165. F. D.

# 5. GESCHICHTE

## A. ÄUSSERE GESCHICHTE

**Z. V. Udalcova,** Osnovnyje problemy vizantinovedenija v sovjetskoj istoričeskoj nauke (Les problèmes fondamentaux de la byzantinologie et la science historique soviétique) (mit frz. Übers.). Moskau, Akademie der Wissenschaften der SSSR 1955.

94 S. – Nach kurzer Darlegung der Prinzipien der sowjetischen Byzanzforschung würdigt die Verfasserin den Beitrag der russischen Gelehrten, besonders nach der Revolution, zu den einzelnen Teilgebieten der Byzantinistik. S. 82 ff. findet sich eine willkommene bibliographische Übersicht. F. D.

**F. Miltner,** Die Grenzmarke zwischen Antike und Mittelalter. Südost-Forschungen 14 (1955) 21–34. – Ein neuer Beitrag zu dem allzuoft diskutierten Thema. M. schlägt nun als ,,Grenzmarke" den Sieg Chlodwigs über die Alamannen (497) vor; dieser Konzeption liegt eine einseitig ,,abendländische" Sicht der Ereignisse zugrunde, die nicht mehr und nicht weniger berechtigt ist als jede andere ,,Grenz"-Ziehung, welche ,,Anfang", ,,Übergang" und ,,Ende" der konventionellen Geschichts-,,Perioden" aus einem anderen, mehr oder weniger universalgeschichtlichen Gesichtswinkel betrachtet. Wir möchten bei unserem in: Byzanz (Forschungsbericht) (1952) 15 f. dargelegten Standpunkt bleiben, daß die Begriffe ,,Altertum" und ,,Mittelalter" in erster Linie didaktisch-pädagogischen Zwecken dienen und daß man, wenn man schon eine derartige Abgrenzung vornehmen will, wohl die Erhebung des für alles mittelalterliche Leben schlechthin bestimmenden Christentums zur bevorzugten Religion des römischen Weltreiches als das entscheidende Ereignis betrachten muß, um so mehr, als ihm andere wichtige Neuerungen (Beginn der sog. Völkerwanderung, Neuorganisation der Reichsverwaltung, Gründung von Konstantinopel u. a.) zeitlich nahe stehen. F. D.

**A. Potthast †,** Bibliotheca Historiae Medii Aevi. Bd. I–Bd. II. Graz, Akademische Druck- und Verlagsanstalt 1954. CXLVIII, 800 S. – 2 Bl., S. 801–1749. *Gbd.* 500 *öst.* S*chill.* – Wird besprochen. F. D.

**F. Vercauteren,** Rapport général sur les travaux d'histoire du Moyen Age de 1945 à 1954. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, Vol. VI: Relazioni generali e supplementi (Firenze, Sansoni 1955) 41–165. – Der Byzanzhistoriker wird diesen ,,Hauptbericht" über die mittelalterlichen Studien für die Zeit von 1945 bis 1954 mit Enttäuschung aus der Hand legen. Während S. 44 neben den ,,lateinischen" und ,,germanischen" die ,,slavischen Völker" wenigstens genannt sind und in bezug auf sie wenigstens gesagt ist, daß ,,es unmöglich sei, zu einer richtigen Vorstellung der mittelalterlichen Geschichte zu kommen, wenn man ihre in Europa gespielte Rolle nicht berücksichtige", ist in dem ganzen Bericht von Byzanz überhaupt nicht die Rede, es sei denn, daß das Buch von ,,W. Ohnesorge" (so zweimal!): ,,Das Zweikaiserproblem" ebenso mißverständlich hinsichtlich seines Inhalts analysiert wie abwertend beurteilt wird (S. 116) (ähnlich S. 145 dessen Aufsatz zur Konstantinischen Schenkung), wobei keinerlei ernste Beschäftigung mit der von seiten der Byzantinistik recht lebhaft aufgenommenen Diskussion über das Thema ,,Karl der Große" zutage tritt, oder daß die neue Kreuzzugsgeschichte von St. Runciman, von der wir (B. Z. 45 [1952] 404–406 und 46 [1953] 384–386; vgl. den Bericht von P. Lemerle in Relazioni III, 595 ff.) rühmen zu dürfen meinten, daß sie endlich auch den für das historische Verständnis unentbehrlichen byzantinischen Standpunkt zur Geltung bringt, als ,,oeuvre de valeur, où l'accent est mis avant tout sur les faits d'ordre politique et militaire et où le point de vue du byzantiniste prédomine" (S. 160), sich diesen leichten Tadel gefallen lassen muß. Sollen wir hervorheben, daß in diesem Bericht über die Neuerscheinungen zum Mittelalter nicht einmal die ,,Geschichte des byzantinischen Staates" (2. Aufl. 1952) von G. Ostrogorsky irgendwo erwähnt ist, ganz zu schweigen von dem Monumentalwerk: ,,Das Konzil von Chalkedon", hrsg. von A. Grillmeier u. H. Bacht 1951–1954, und einigen Dutzend anderen gewichtigen Erscheinungen auf dem Gebiet der byzantinischen Geschichte? Das alles ist um so bedauerlicher, als wohl auf keinem anderen Gebiete der Mediaevistik so bequeme Hilfsmittel der Bibliographie zur Verfügung stehen als auf demjenigen der Byzantinistik. Hört der örtliche Bereich dessen, was wir mit Bedacht ,,Mittelalter" (im Sinne einer gemeinsamen christlich geprägten Kultur) oder ,,europäisches Mittelalter" nennen, für die zu einem Historikerkongreß vereinigten europäischen Historiker immer noch einige Kilometer östlich Wien auf? Wir müßten dies lebhaft bedauern. – Am Rande einige kleine Berichtigungen: B. Bischoff ist

nicht „Schüler von L. Traube", sondern von P. Lehmann (zu S. 51); das „Saeculum" „beseelt" nicht G. Tellenbach, sondern G. Stadtmüller (letzte Notiz des Verf. S. 165).
F. D.

**A. L. Sidorov,** Hauptprobleme und einige Entwicklungsergebnisse der sowjetischen Geschichtswissenschaft. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, Roma 4–11 sett. 1955, Vol. VI: Relazioni generali e supplementi (Firenze, Sansoni 1955) 391–456. – S. 417: Bericht über die Arbeiten der Sowjethistoriker zur byzantinischen Geschichte. F. D.

**M. Šeper,** Bizantsko carstvo (Byzantinisches Kaiserreich). Pomorska Enciklopedija 1 (Zagreb 1954) 482–485. V. I.

**Hans Schwarz,** Wenn Kroisos über den Halys geht ... Versuch einer Raumgeschichte. Frankfurt a. M. und Hamburg, Rütten & Loening 1954. 63 S., 5 ganzs. Abb. – Wenn deutsche Dichter wie Frank Thieß und Hans Schwarz sich mit der Geschichte des byzantinischen Reiches befassen, so wollen wir dies begrüßen als erfreuliches Zeichen dafür, daß die byzantinische Geschichte heute in größerem Ausmaß und mit richtigerer Akzentsetzung auch die breitere literarische Öffentlichkeit interessiert. Das vorliegende „raumgeschichtliche" Essay über die griechische Welt von der Antike bis zum Osmanischen Reich zögert auch nicht, sich gegen die seit Gibbon weitergeschleppte literarische Schablone von Byzanz als dem „Inbegriff höfischer Intrigen und verbrecherischer Politik" zu wenden (S. 30 f.). – Man muß dabei freilich auch hier einige sachliche Unrichtigkeiten in Kauf nehmen: An der historischen Erforschung von Byzanz haben die Deutschen einen ebenso großen Anteil wie die Franzosen (S. 31). – Der letzte Kaiser war Konstantin XII. (S. 47). – Der Halys hat wenigstens im byzantinischen Mittelalter nicht mehr die Bedeutung einer Grenzlinie gehabt. G. Stadtmüller

**F. Hampl,** Die Gründung von Konstantinopel. Südostforschungen 14 (1955) 10–21. – Die Konstantin-Frage kommt nicht zur Ruhe. Hier wendet sich H. gegen zwei Thesen, die nach seiner Ansicht ungenügend begründet sind: 1. die hauptsächlich durch A. Alföldi und J. Vogt vertretene These, Konstantin habe Konstantinopel von vorneherein bewußt als christliche Reichshauptstadt gegenüber dem heidnischen Rom gegründet; 2. die hauptsächlich durch J. Bidez vertretene These, Konstantin habe durch seine Gründung einen Bruch mit der römischen Vergangenheit manifestieren wollen. Die von H. beigebrachten Argumente sind alt und wohlbekannt (das über die Statue Konstantins in Konstantinopel Gesagte z. B. deckt sich ziemlich genau mit dem, was Ref. in B. Z. 32 [1932] 441 f. zu der Frage geäußert hat) und manches ist zu ihnen schon bemerkt worden, von dem der Verf. – verzeihlich bei der lawinenartig anschwellenden Literatur zu dem Thema – keine Kenntnis zu haben scheint (vgl. z. B. die Ausführungen von E. Kitzinger zur Verehrung des Kaiserbildnisses in Dumbarton Oaks Papers 8 [1954] 83–150; dazu oben S. 246). Es wird uns vermutlich immer schwer verständlich bleiben, wie sich in Konstantins Denken Christentum und heidnische Tradition in seltsamer Weise mischen konnten. Was die Tyche angeht, so ist sie weit über die Zeit Konstantins hinaus eine zwielichtige Gestalt innerhalb der christlichen Vorstellungswelt der Byzantiner geblieben; vgl. z. B. B. Rubin, Prokopios von Kaisareia 1954, S. 56f.).
F. D.

**F. Vittinghoff,** Euseb als Verfasser der „Vita Constantini". Rhein. Mus. 96 (1953) 330–373. F. D.

**J. Vogt-W. Seston,** Die constantinische Frage. Comitato Internazionale di Scienze Storiche. X Congresso Internazionale di Scienze Storiche Roma 4–11 Sett. 1955. Relazioni, Vol. VI: Relazioni Generali e Supplementi. Firenze, G. C. Sansoni (1955) 731–799. – Während J. Vogt in seinem ausführlichen Forschungsbericht die Bekehrung Konstantins d. Gr. nach den literarischen, archäologischen, urkundlichen und numismatischen Quellen behandelt (die Vita Constantini ist echt und glaubwürdig; die Bekehrung Konstantins hat sich von 312 an stufenweise vollzogen) (S. 733–779), geht W. Seston (S. 781–799) vorwiegend auf die neueren Forschungsergebnisse auf den

Gebieten der Politik, des Heerwesens, des Finanzwesens und der Haltung des Kaisers zur Ausübung der Religion im Reiche ein. F. D.

**C. Cecchelli,** Il trionfo della croce. La croce e i santi segni primo e dopo Costantino. Roma, o. J. – Uns nicht zugegangen. Die Ausführungen beziehen sich u. a. auf das von Eusebios beschriebene Standbild Konstantins d. Gr. und weisen nach, daß das monogrammatische Kreuz und das Christogramm schon vor Konstantin vielfach in christlichem Sinne verwendet worden sind. F. D.

**K. Kraft,** Das Silbermedaillon Constantins des Großen mit dem Christusmonogramm auf dem Helm. Jahrbuch f. Numism. u. Geldgesch. 5/6 (1954/55) 151–178. Mit 20 Abb. auf 2 Taf. – K. veröffentlicht ein kürzlich von der Staatl. Münzsammlung in München erworbenes Exemplar des von A. Alföldi in das Jahr 315 datierten Medaillon-Typus, auf welchem an der Helmzier des Kaisers Konstantin d. Gr. (bei diesem Stück nun in aller Klarheit) das Christusmonogramm angebracht ist, und stützt die Datierung auf 315 durch weitere Argumente, durch Widerlegung insbesondere des Ansatzes von H. v. Schoenebeck (321–324). Im Zusammenhang damit geht er auf die durch H. Grégoires ,,Conversion“ (1930/1) wieder lebhaft gewordene Debatte über Zeitpunkt und Echtheit der ,,Bekehrung“ Konstantins ein und stellt das Bestehen des von Gr. aufgestellten ,,Paradoxons“ (Licinius als ,,champion du christianisme“) in Abrede. Die Bekehrung Konstantins war ,,unvollkommen“ im Sinne der christlichen Buß-Terminologie. F. D.

**A. Ehrhardt,** Constantin d. Gr. Religionspolitik und Gesetzgebung. Zeitschr. Sav.-Stg. 72 (Roman. Abt.) (1955) 127–190. F. D.

**J.-O. Tjäder,** Die nichtliterarischen lateinischen Papyri Italiens aus der Zeit 445–700. 1. Papyri 1–28. – 3. Tafeln. 1955. 1954. – Siehe oben S. 440. F. D.

**D. van Berchem,** Some aspects of the ,,Notitiae Dignitatum“ relating to the Defence of Gaul and Britain. Amer. Journ. Philol. 76 (1955) 128–147. F. D.

**F. Barišić,** Vizantiski Singidunum (De Singiduno sub Byzantinis) (mit lat. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 1–14. – Geschichte von Singidunum und seiner Umgebung vom Ende des 4. bis zur ersten Hälfte des 7. Jh. auf Grund byzantinischer und abendländischer Quellen. V. I.

**Émilienne Demougeot,** De l'unité à la div. de l'emp. rom. (Vgl. oben 228.) – Besprochen von **R. Andreotti,** Riv. Fil. e Istr. Class. 33 (1955) 82–96. F. D.

**Émilienne Demougeot,** Notes sur l'évacuation des troupes romaines en Alsace au début du V^e siècle. Revue d'Alsace 92 (1953) 7–28. – D. zeigt in eingehender Untersuchung, daß das Elsaß nicht, wie meist angenommen, schon durch Stilicho in den Jahren 402 und 406 zugunsten der Abwehr der Germanenführer Alarich und Radagais von römischen Truppen entblößt wurde, sondern daß die völlige Evakuierung sich, unterbrochen durch eine Reihe von zeitweiligen Wiederbesetzungen mit Truppen, bis 436 und vielleicht bis zum Einbruch der Hunnen in Gallien (451) hinzog und beträchtliche Stücke von Germania I, zum mindesten der *tractatus Argentoratensis,* lange von den Römern und ihren burgundischen Föderaten gegen die Alamannen gehalten wurden. F. D.

**Chr. Courtois,** Les Vandales et l'Afrique. Paris, Arts et Métiers Graphiques (1955). 455 S., 12 Taf. u. zahlr. Kartenskizzen im Text. 4°. – Wir möchten von diesem, vom Generalgouvernement von Algerien, Altertümer-Dienst, herausgegebenen, nicht nur äußerlich kapitalen Werk, unseren Lesern wenigstens kurz Kenntnis geben. Es handelt eingehend und auf Grund vielseitiger und sorgfältiger Quellenauswertung nicht nur über die Vorgeschichte der Vandalen, über die geographischen, klimatischen und demographischen Verhältnisse des römischen und byzantinischen Africa (besonders auch über die Eingeborenenbevölkerung), sondern auch ausführlich über die Geschichte des Vandalenreiches und seiner Beziehungen zum byzantinischen Reich. F. D.

**J. Moreau,** Sur un passage d'Ammien Marcellin (XXX 5, 11–12). Mélanges I. Lévy (= Annuaire Inst. de Phil. et d'Hist. Or. et Slav. 13) (1953) (ersch. 1955) 423–431. – M. erinnert an die Möglichkeit, die Nachricht des Ammianus Marcellinus, der notarius Faustinus, Neffe des praef. pr. Viventius, sei im Jahre 375 zu Carnuntum auf Weisung des Kaisers Valentinianus deshalb hingerichtet worden, weil er asinum occidisse dicebatur ad usum artium secretarum, so zu interpretieren, daß Faustinus (nach der zuletzt von A. Alföldi eingehend behandelten heidnischen Gepflogenheit, die jungfräuliche Geburt Christi durch die Darstellung eines [zeugungsunfähigen] Maulesels zu verspotten – vgl. B. Z. 45, 1952, S. 199 –) blasphemisch die Eucharistie lächerlich gemacht habe. F. D.

**A. E. R. Boak,** Manpower Shortage and the Fall of the Roman Empire in the West. [The Jerome Lectures, Third Series.] Ann Arbor, The University of Michigan Press 1955. VI S., 1 Bl. 169 S. $ *4,50*. – Wird besprochen. F. D.

**G. P. Bognetti,** I rapporti etico-politici fra Oriente e Occidente dal sec. V al sec. VIII. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, Roma 4–11 sett. 1955, Vol. III: Storia del Medioevo (Firenze, Sansoni 1955) 3–65. – B. behandelt hier die Beziehungen zwischen Byzanz und dem Westen, vorwiegend Italien, vom Konzil von Chalkedon (451) an bis zu den Anfängen des 8. Jh. In dem Kräftespiel zwischen der wendigen Diplomatie des byzantinischen Hofes, dem eingesessenen lateinischen Element der Apenninenhalbinsel, den Päpsten und dem politisch herrschenden Element der eingedrungenen Germanen (hauptsächlich der Langobarden) ergeben sich aus den wechselnden politischen Verhältnissen die verschiedensten Kombinationen, welche B. im einzelnen analysiert. Man erkennt als Entwicklungstendenz eine zunehmende Entfremdung zwischen Byzanz und den westlichen Elementen und eine fortschreitende Differenzierung sowohl in der politischen Haltung (Reichstreue gegen revolutionäre Selbständigkeitsbestrebungen) wie in der religiösen Einstellung (Monotheletismus und Bilderstreit); Anhänger und Gegner des byzantinischen politischen und kirchlichen Regimes finden sich bei Italienern und Germanen häufig auf zwei Parteien verteilt. Hierbei sind die Langobarden, denen B. als ausgezeichneter Kenner ihrer Geschichte besonders breiten Raum gewährt, keineswegs die konsequenten Gegenspieler der Byzantiner, sondern bekommen „von einem bestimmten Augenblick an den betonten Einfluß von Byzanz zu spüren" (S. 4). Mit dem Ende der von ihm behandelten Periode, meint B., sind die beiden im 5. Jh. noch wirksamen Strömungen: das Streben nach Aufrechterhaltung bzw. Erneuerung des Prestiges eines einigen Weltreiches, anderseits das Streben nach einer gemeinsamen Reichsreligion, im Westen geschwunden, nicht zuletzt auch als Folge des Aussterbens der alten Gesellschaft. F. D.

**F. Beyerle,** Süddeutschland in der politischen Konzeption Theoderichs des Großen. Grundfragen der alemannischen Geschichte: Mainauvorträge = Vorträge und Forschungen, hrsg. v. Institut für geschichtliche Landesforschung des Bodenseegebietes in Konstanz, 1 (Lindau u. Konstanz, J. Thorbecke 1955) 65–81. Mit 1 Karte. – Unter Heranziehung des Ennodius, ferner des Geographus Ravennas, dessen alemannische Ortsnamen er (im Gegensatz zu den fränkischen) als aus gotischen Vorlagen stammend erweist, sowie des Briefes des Frankenkönigs Theudebert an Justinian I. mit der Beschreibung seines Reiches (v. J. 534) zeigt B., daß Süddeutschland südlich der Donau als „transalpines Vorfeld Italiens" von ca. 507–535 zum Ostgotenreiche gehörte und diesem als Schlüsselstellung der ostgotischen Macht gegen das Zusammenspiel zwischen Byzanz und den Franken diente. F. D.

**F. Goubert,** Édifices byzantins de la fin du VI$^{e}$ siècle. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 102–118. – Kaiser Maurikios entwickelte eine reiche Bautätigkeit, besonders in seiner Geburtsstadt Arabissos, doch auch in Konstantinopel und in der Provinz; sie war freilich wegen mangelnder Geldmittel bescheidener als diejenige Justinians und Justins II. F. D.

**O. Bertolini,** Il patrizio Isacio esarca d'Italia. Atti II Congr. Alto Medioevo (1953) 117–120. – Die Lebensdaten des Exarchen. F. D.

**E. Chrysanthopulos,** Τὰ βιβλία Θαυμάτων τοῦ ἁγίου Δημητρίου, τὸ Χρονικὸν τῆς Μονεμβασίας καὶ αἱ σλαβικαὶ ἐπιδρομαὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα. Ἱστορικὴ μονογραφία. Θεολογία 26 (1955) 91–106. (zur Forts.). – Fortsetzung des oben 458 notierten Aufsatzes. Dieser Abschnitt beschäftigt sich hauptsächlich mit der Chronologie der ältesten Einfälle der Slaven in Griechenland. Die neuere Literatur zu dem Problem ist dem Verf. unbekannt. F. D.

**A. P. Každan,** Vizantijskie goroda v 7–11 vv. (Byzantinische Städte vom 7.–11. Jh.). Sowj. Archeologija 21 (1954) 164–188. F. D.

**A. Horvat,** O Sisku u starohrvatsko doba – na temelju pisanih izvora i arheoloških nalaza (Sisak in the Time of old Croatia - Based on Written Sources and Archaeological Finds) (mit engl. Zsfg.). Starohrvatska Prosvjeta III, 3 (1954) 93–104. Mit 12 Abb. – Geschichte der Stadt Sisak vom 6. bis zum 11. Jh., vor allem auf Grund archäologischen Materials. V. I.

**G. Ostrogorski,** Bizantisko-južnoslovenski odnosi (Byzantinisch-südslavische Beziehungen). Enciklopedija Jugoslavije 1 (Zagreb 1955) 591–599. V. I.

**I. L. Kovrig,** Adatok az avar megszállás kérdéséhez (Contributions au problème de l'occupation de la Hongrie par les Avars), Archaeologiai Értesítö 82 (1955) 30–44. Mit 2 geogr. Karten. – Die Vf.in gelangt auf Grund der Zusammenstellung der Fundstellen der avarischen Pferdegeschirre (Bügel, Zäume usw.) zu dem Schluß, daß die Avaren im dritten Drittel des VI. Jh. teilweise die Donau überquerten und, den Straßen der Römer entlang ziehend, das östliche und nordöstliche Gebiet von Transdanubien (Pannonien) besetzten, anderenteils aber in geringerer Anzahl sich den Lauf der Flüsse Theiß, Maros und Körös entlang lagerten, was darauf hinweist, daß sie es auf den Besitz der strategischen und wirtschaftlichen Linien abgesehen hatten. Gy. M.

**G. Fehér,** Avar-bizánci kapcsolatok és a bolgár államalapítás (Les relations avaro-byzantines et la fondation de l'État bulgare). Archaeologiai Értesítö 82 (1955) 45–47. – Ungarischer Text des früher erschienenen russischen Aufsatzes (vgl. B. Z. 48 [1955] 229.). Gy. M.

Istorija na Bulgarija v dva toma (Geschichte Bulgariens in 2 Bänden). T. I. Sofija, Staatsverlag Nauka i Izkustva 1954. 560 S. – Eine Geschichte Bulgariens von der Vorgeschichte bis zum Jahre 1944 aus der Sicht der marxistisch-leninistischen Geschichtsauffassung. Das Werk ist ein Unternehmen des Instituts für bulgarische Geschichte der Bulgarischen Akademie der Wissenschaften. Die einzelnen Abschnitte der Darstellung sind auf 9 Gelehrte verteilt, unter welchen A. Burmov die im wesentlichen die Geschichte der Bulgaren vom 5. bis 9. Jh. umfassende Periode (S. 49–116: ,,Der frühe Feudalismus"), D. Angelov die Zeit vom 10. bis 14. Jh. (S. 117–241: ,,Bulgarien in der Zeit der Entwicklung des Feudalismus") behandeln. Auf Dokumentation ist verzichtet. Ein ausführliches Namenregister gestattet rasche Information. Das beigegebene Literaturverzeichnis führt ausschließlich ,,Klassiker des Marxismus-Leninismus" und Arbeiten von bulgarischen (nebst wenigen russischen) Gelehrten auf. F. D.

**I. Dujčev,** Imja Asparuch v novootkrytich nadpisjach Gruzii. (Der Name Asparuch in den neuentdeckten Inschriften von Georgien). Archiv Orientální 21 (1953) 353–356. – In zwei griechischen Inschriften auf Gemmen von Mzcheta (Georgien) findet sich der Name Aspauroukis. Zweifellos handelt es sich um denselben Namen, den der erste Khan der Donaubulgaren Asparuch trug. Es ist anzunehmen, daß der Name iranischen Ursprungs ist. Über die Gemmeninschriften vgl. jetzt auch I. I. Tolstoj, Iz oblasti bosporskoj onomastiki. Vestnik Drevnej Istorii 1955, H. 1, 13, Abb. 1. I. D.

**A. L. Jakobson,** Vizantija v istorii rannesrednevekovoj Tavriki (Byzanz in der frühmittelalterlichen Geschichte Tauriens). Sowj. Archeologija 21 (1954) 148–163. F. D.

**E. Eickhoff,** Seekrieg und Seepolitik zwischen Islam und Abendland bis zum Aufstiege Pisas und Genuas (650–1040). Mechanisch vervielfältigte Disser-

tation d. Univ. Saarbrücken. [Schriften der Universität des Saarlandes.] Saarbrücken 1953. 2 Bl., V, 292 S. Mit 1 Zeichnung und 3 Kartenskizzen. 4°. – Siehe oben S. 389. F. D.

**D. M. Dunlop,** The History of the Jewish Khazars. (Vgl. oben 230.) – Besprochen von **F. Rosenthal,** Speculum 30 (1955) 274 f. F. D.

**N. I. Zapheirios,** Οἰκονομική, κοινωνικὴ κτλ. κατάστασις τῆς Σάμου ἀπὸ τοῦ ἔτους 70 μ. Χρ. –1463 μ. Χρ. Ἀρχεῖον Σάμου 3 (1953) 43–52. F. D.

**N. I. Zapheirios,** Ἡ Σάμος κατὰ τοὺς βυζαντινοὺς χρόνους. Ἀρχεῖον Σάμου 3 (1953) 31–43. F. D.

**R. J. H. Jenkins,** The Date of the Slav Revolt in Peloponnese under Romanus I. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 204–211. – J. bestätigt auf Grund der Übereinstimmung aller, bisher mitunter irrig interpretierten einschlägigen Quellen, einschließlich des Apologeticus des Arethas, daß der Aufstand der peloponnesischen Slaven, von welchen De admin. imp. 50, 25 ff. (ed. Jenk.-Mor.) berichtet, in die ersten drei Monate des Jahres 921, und die bulgarisch-slavische Invasion der Peloponnes in die Zeit von 921 Anf. bis 924 oder 925 zu setzen ist. F. D.

**B. Ferjančić,** O upadu Sklavisijana na Peloponez za vreme Romana Lakapina (Der Einfall der Sklavisianer auf den Peloponnes unter Romanos I Lakapenos) (mit dtsch. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 37–48. – F. untersucht die Quellennachrichten über die Einfälle in Griechenland aus der Zeit Romanos' I. Lakapenos und vertritt die Ansicht, daß der Bericht in De adm. imp. c. 50, 40–70, ed. Moravcsik-Jenkins, über den Einfall der Sklavisianer auf die Peloponnes mit der Nachricht des Theophanes Continuatus 420, ed. Bonn, über den Angriff der Skythen auf Griechenland um 930 in Zusammenhang zu bringen sei. Diese „Skythen" waren Anhänger Michaels, des Bruders des Bulgaren-Zaren Peter, die gegen diesen einen Aufstand erhoben und dann nach Griechenland vorstießen; sie waren jedenfalls Slaven, da sie Theoph. Cont. von den Bulgaren unterscheidet. Demnach wären die Sklavisianer Slaven aus dem bulgarischen Gebiet, nicht aber aus Kleinasien (Pančenko, Amantos, Charanis u. a.), noch aus Griechenland (Hopf). V. I.

**A. Antonaci,** Hydruntum, Otranto. [Studi sulla civiltà salentina, 1.] Galatina, Mariano 1954. XIX, 241 S. *Lit. 1200.* – Die Geschichte Otrantos, besonders die mittelalterliche, wird hier im Rahmen der politischen Umwälzungen Apuliens behandelt. Dabei sind auch die byzantinischen Einflüsse sprachlicher, künstlerischer und kirchlicher Art gebührend berücksichtigt. J. H.

**H. Paszkiewicz,** The origin of Russia. London, Allen and Unwin 1954. Pp. xii, 556. Avec 2 cartes dépl. et des tabl. généal. – Rec. par **P. Meyvaert,** Rev. Hist. Eccl. 50 (1955) 585–588. V. L.

**A. Stender-Petersen,** Das Problem der ältesten byzantinisch-russisch-nordischen Beziehungen. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, Roma 4–11 sett. 1955, Vol. III: Storia del Medioevo (Firenze, Sansoni 1955) 165–188. – St.-P. begründet hier seine These, daß es vor dem Kiever Staat am Oberlauf der Wolga ein nach dem Muster der südlich davon gelegenen chazarischen und bulgarischen Chaganate organisiertes Waräger-Chaganat gegeben habe (den Staat der Rus, deren bekannte Gesandtschaft St.-P. zweimal: S. 174 und 183, auf 829 statt auf 839 ansetzt; vgl. u. a. Kaiserreg. N. 438 mit Literatur). Diese Rus entdeckten später den Handelsweg über den Djnepr und das Schwarze Meer nach Byzanz und dehnten ihr Reich nach Westen aus; nach dem ersten feindseligen Kontakt mit Byzanz (860· Angriff auf Konstantinopel mit kleinen Schiffen) normalisierten sich die Beziehungen in den Verträgen von 911 und 944. F. D.

**W. Ohnsorge,** Das Kaiserbündnis von 842–844 gegen die Sarazenen. Datum, Inhalt und politische Bedeutung des „Kaiserbriefes aus St. Denis". Archiv f. Diplomatik,

Schriftgesch., Siegel- u. Wappenkunde 1 (1955) 88–131. Mit 1 Taf. – O. greift hier mit beachtlichen neuen Ergebnissen die Frage des Textes, der Datierung und des archivalischen Schicksals des berühmten Papyrusbriefes im Pariser Nationalarchiv nochmals auf, den ich zuletzt im m. Aufsatze: Der Pariser Papyrusbrief von St. Denis als ältestes Kreuzzugsdokument (vgl. B. Z. 45 [1952] 136; im folg.: „Par. Pap.") und in Europas Gestaltung im Spiegel der fränk.-byz. Auseinandersetzungen des 9. Jh. (in letzter Form: Byzanz u. d. europ. Staatenwelt [1953] 33, A. 101) neu zu ergänzen und in den geschichtlichen Zusammenhang einzureihen versucht habe. In der textlichen Gestaltung folgt mir O. zumeist, hegt jedoch bezüglich einiger Ergänzungen auf Grund neuen Augenscheins am Papyrus Zweifel; ich möchte trotzdem an den von mir vorgeschlagenen Lesungen (mit Ausnahme von δ]πως in Z. 9, st. μονί]μως, da O. nun festgestellt hat, daß statt des bisher angenommenen μ ein π stehen könnte) unter Einräumung der bei solchen Texten immer denkbaren Variationsmöglichkeiten festhalten, solange keine besseren Ergänzungen vorgeschlagen werden; es ist auf diesem Papyrus wirklich vielfach nicht möglich, Fasern und feine Striche zu unterscheiden, und das Argument, daß zwischen zwei noch sichtbaren Buchstaben für die von mir vorgeschlagenen Ergänzungen zu wenig oder auch zu viel Raum sei, ist angesichts möglicher Ligaturen einerseits und der am übrigen Texte feststellbaren verschiedenen Breite der Buchstaben anderseits sicherlich nicht durchschlagend. Besonders verdienstlich ist die von O. nun gewonnene Lesung des ἀπελύθη-Vermerks: ['Απελύθη ἀπὸ τῆς] θ[εοφυλάκτου μεγα]λ[ο]πόλ(εως) μ(ηνὶ) μαΐῳ ἕκτ[η] [(ἰνδ.) ἕκτης, (S. 93), der ich mich jetzt bis auf ἕκτης (am Schluß) anschließe; O. räumt S. 97 selbst ein, daß hier – natürlich – ein beliebiges Zahlzeichen Raum hätte: ich würde δ' einsetzen, also das Jahr 841 annehmen. – Im übrigen weicht O. von meiner Interpretation des Papyrus insoferne ab, als er das Stück in den Mai 843 und damit in die Regierungszeit des damals seit 842 seinem Vater auf dem Thron gefolgten, höchstens 6-, wahrscheinlich 3jährigen Kaiser Michael III. setzen will. Ich vermag mich davon nicht zu überzeugen und muß auf meine Argumente a. a. O., insbesondere Par. Pap. 99, Anm. 3 und 100, A. 4, etwas modifiziert in: Byzanz u. d. europ. Staatenwelt 332 mit Anm. 100 (wo der letzte Satz: „Wenn Theodosios . . . – sein konnte" zu streichen ist) und Anm. 101 zurückverweisen; O. hat sie nicht sämtlich widerlegt. Vor allem scheint es mir nicht möglich zu sein (was O. bei seiner Rekonstruktion der Ereignisse tun muß), die in diesem Punkte übereinstimmenden offensichtlich aus einer gemeinsamen zeitgenössischen Quelle stammenden Nachrichten der Continuatio Theophanis (III, 37: 135, 1 ff. Bonn.), des Genesios (71, 12 und 73, 12 Bonn.) und Skylitzes-Kedrenos (II, 137, 21 Bonn.), bestätigt durch die von diesem Quellenkomplex unabhängige Nachricht der westlichen (lateinischen), von O. S. 103 zum erstenmal herangezogenen Continuatio Constantinopolitana, für das Papyrusfragment einfach beiseite zu schieben, daß es Theophilos, nicht Michael III. war, welcher die Gesandtschaft des Theodosios Babutzikos zu dem (mit Namen nicht genannten) Frankenkönig entbot, daß dieser Theodosios unterwegs starb und daß darauf auch der Kaiser Theophilos das Zeitliche segnete (vgl. auch O. S. 110 f.). Man muß nun zwar in jedem Falle annehmen (so auch O. S. 111), daß die drei griechischen Geschichtswerke die Gesandtschaften des Metropoliten Theodosios von Chalkedon v. J. 838/39 und die des Theodosios Babutzikos v. J. 841/42, wohl ihrer gemeinsamen Quelle folgend, zusammenwerfen; dies ist leicht erklärlich auf Grund der Namensgleichheit der Führer beider Gesandtschaften, ihres wohl gleichen, beidemal über Venedig verlaufenen Weges, der annähernd gleichen Verzögerung der Ausführung und des vermutlich ähnlichen Zweckes; doch ist es in hohem Grade unwahrscheinlich, daß jene gemeinsame, zweifellos annähernd zeitgenössische annalistische Quelle, aus der die Continuatio Theophanis und Genesios schöpfen, eine zur Regierung des K. Michael gehörige Gesandtschaft irrtümlich der Regierung des K. Theophilos zugeteilt hätte; denn 1. gliedert sowohl Genesios, der sein Geschichtswerk geradezu als Βασιλεῖαι bezeichnet, wie auch die Continuatio Theophanis ihren Stoff nach Kaiserbiographien, 2. schreibt, wie erwähnt, auch die westliche Continuatio Constantinopolitana die Gesandtschaft dem K. Theophilos

ausdrücklich zu. Dazu kommt, daß es, selbst wenn man bereit ist, den Byzantinern hinsichtlich des Zeremoniells manche Absonderlichkeit zuzutrauen, doch wenig glaublich ist, daß der 3–6jährige Kaiser Michael III. den König Ludwig II. von Italien in diesem Schreiben, mit dem er doch vom fränkischen Hof etwas erreichen wollte, als sein „geliebtes Kind" bezeichnet hätte; dergleichen hätte den Stolz des Frankenkönigs doch allzusehr verletzen müssen.

Es gilt, wie ich glaube, nach einer Lösung zu suchen, welche sowohl an der Abfassung des Papyrus durch Theophilos festhält als auch die Angaben der übrigen Quellen möglichst berücksichtigt. Ich möchte, indem ich auf Grund der neuen Lesung des ἀπελύθη-Vermerkes (s. o.) meine bisher vertretene Meinung erneut berichtige, folgenden Ablauf der Ereignisse als Möglichkeit zur Erwägung geben: 1. Ende 838/Anf. 839: Gesandtschaft des Metropoliten Theodosios von Chalkedon (mit Begleitung) zu Ludwig d. Fr. nach Ingelheim, wo sie am 17. Juni 839 empfangen wird; die fränkischen Quellen nennen als Zweck die Erneuerung des Friedens und der Freundschaft zwischen beiden Reichen; vermutlich aber haben die Gesandten schon bei dieser Gelegenheit über fränkische Hilfe für den Kaiser Theophilos in seinem Kampfe gegen die Araber gesprochen, worauf ja auch die Entsendung einer etwa gleichzeitigen Gesandtschaft zum Kalifen von Cordoba zu gleichem Zwecke hinweist (s. a. O. S. 104); es handelte sich darum, daß Ludwig Hilfstruppen nach Konstantinopel schicken sollte, die dann zweifellos in Kleinasien gegen die dortigen Araber verwendet werden sollten; davon scheint der kontaminierte Bericht der Contin. Theoph. mit den Worten στρατὸν ἐκεῖνον πρὸς τὴν βασιλεύουσαν ἐλθεῖν noch eine Spur bewahrt zu haben. – 2. Eine byzantinische Gesandtschaft unter des Theodosios Babutzikos Führung, von der wir durch den Bericht des Johannes Venetus (MGH SS VII, 17, 36) wissen, daß sie im Mai 840 in Venedig war und dort ein „volles Jahr" verweilte. Johannes bringt ihre Ankunft in Venedig in Zusammenhang mit der Sonnenfinsternis im Mai 840, indem er sagt, die Gesandten seien *hac tempestate* (also: „um diese Zeit") nach Venedig gekommen; man darf wohl weder den Ausdruck *hac tempestate* noch den Ausdruck integer annus, den Johannes verwendet, um ihr langes Verweilen in Venedig zu betonen, derart pressen, daß man, wie O. S. 107 tut, ihren Anfenthalt genau in die Grenzen Mai – Mai einschließt, sondern darf annehmen, daß die Gesandten „um diese Zeit", also vielleicht schon im April oder März 840, in Venedig eintrafen; es kann kein Zweifel sein, daß der nächste Zweck dieser Gesandtschaft war, die Venetianer zu einem Angriff auf die Araber in Süditalien zu bewegen, dies schließt aber nicht aus (und Johannes Venetus berichtet nur deshalb nichts darüber, weil er wahrscheinlich nichts davon wußte und weil es jedenfalls nicht seiner Absicht, venetianische Geschichte zu schreiben, entsprach), daß diese Gesandtschaft den Auftrag hatte, von Venedig aus auch direkt bei Lothar, dem damaligen König von Italien, der in Pavia residierte, die Entsendung auch fränkischer Truppen im Rahmen des großen Angriffsprojektes des Kaisers Theophilos zu betreiben, und die Gesandtschaft hat hierzu, wenn sie April/Mai in Venedig ankam, bis zur Abreise Lothars aus Norditalien (nach dem am 20. 6. 840 eingetretenen Tode seines Vaters Ludwig d. Fr.) Zeit genug gehabt. Zu dieser Zeit dürfte, wie wir annehmen, Lothar einer solchen militärischen Hilfeleistung grundsätzlich zugestimmt und als Führer der Truppen seinen Sohn Ludwig II. bestimmt haben. Vermutlich hat diese Gesandtschaft dann noch eine geraume Zeit in Venedig auf die Fortsetzung der Verhandlungen von seiten des inzwischen mit der Regelung der Verhältnisse nördlich der Alpen beschäftigten Lothar vergeblich gewartet und ist dann – etwa im April 841 – mit ihren Informationen über den Stand der Dinge im Frankenreiche nach Konstantinopel zurückgekehrt (soweit stimmt auch O. – abgesehen von der Zeitangabe – in der hypothetischen Rekonstruktion des Ablaufs der Geschehnisse mit mir überein).

In Konstantinopel nun scheint Theodosios Babutzikos unter dem 6. Mai 841 von Theophilos eine neue Urkunde an den Frankenkönig Lothar erhalten zu haben (unsern Papyrus, wie ich meine) und damit erneut – wohl wiederum über Venedig – auf die Reise gegangen zu sein. Dort (oder irgendwo sonst) dürfte er nun aufgehalten

worden sein, sei es durch lange Krankheit, an welcher er dann starb (was vermutlich eine sehr lange Verzögerung der Weiterreise der übrigen Teilnehmer bewirkte), sei es durch Schiffbruch oder sei es, wie ich am ehesten vermuten möchte, durch neuerliche direkte Verhandlungen mit dem jetzigen König von Italien, Ludwig II., der offenbar keine Neigung zeigte, für Byzanz ins Feld zu ziehen; es besteht die Möglichkeit, daß die Gesandten den Auftrag hatten, das ihnen mitgegebene Schreiben an den Frankenkönig nördlich der Alpen nur dann abzuliefern, wenn sie nicht direkt in Verhandlungen mit Ludwig ihr Ziel erreichen sollten (wir kennen jedenfalls aus späterer Zeit Fälle, in welchen den Gesandten verschiedene Formulierungen der Aufträge mitgegeben wurden, deren sie sich je nach dem Stande der Angelegenheit bedienen sollten), es liegt ferner auch keineswegs außer dem Bereich der Möglichkeit, daß die Gesandten auf dem schwierigen Weg über die Alpen von der Krankheit und dem Tod ihres Führers überrascht wurden und erst sehr spät von dem am 20. I. 842 erfolgten Tode des Kaisers Theophilos erfuhren; es ist aber ebensogut möglich, daß sie ihre Reise fortsetzten, nachdem sie von diesem Ereignis erfahren hatten, in der Annahme, daß die Regentin, Theophilos' Witwe Theodora, mit den ihnen gewordenen Aufträgen einverstanden sei; und es ist endlich nicht ausgeschlossen, daß Theodora der Gesandtschaft, wie O. annimmt, eine Botschaft nachsandte, welche ihr auftrug, ihre Reise fortzusetzen; nur ist dann eine solche Botschaft sicherlich kein „Eilschreiben" (O. S. 114) und auf keinen Fall unser Papyrus gewesen. Wenn Theodora im Jahre 843 eine Flottenaktion gegen das von den Arabern besetzte Kreta durchführte, so dürfte es sich um eine noch von Theophilos vorbereitete Teilaktion seines großen Planes der Araberbekämpfung im östlichen Mittelmeer handeln, welche er zusammen mit den Venetianern und den Franken ausführen wollte (Genesios spricht a. a. O. von „Städten der Sarazenen zwischen Libyen [Afrika] und Asien", Skylitzes-Kedren a. a. O. von „Libyen") und Theodora dürfte nur diese schon vorbereitete Teilaktion noch haben ablaufen lassen, um dann 10 Jahre lang kein Unternehmen mehr gegen die Araber in Gang zu setzen; ich möchte es für schwer denkbar halten, daß diese fromme Frau, der es als Regentin in erster Linie um die Herstellung des inneren Friedens und des Bilderdienstes zu tun war, den Frankenkönig mit den eindringlichen Vorstellungen unseres Papyrus zu gemeinsamem Kampf aufgefordert hätte, keinesfalls aber dürfte dies, wie O. annimmt, im Mai 843 geschehen sein, nachdem sie kurz vorher (im März des Jahres) die Bilderverehrung, den Stein des Anstoßes bei den Franken, feierlich wieder eingeführt hatte.

Mit dieser Rekonstruktion der Ereignisse, die kaum mehr quellenmäßig nicht belegte Annahmen zu Hilfe nehmen muß, als es die Theorie O.s tut, glaube ich den Quellen am wenigsten Gewalt anzutun und vor allem deren bestimmte Angabe, daß Theophilos und nicht Michael III. den Theodosios Babutzikos zum Frankenhof entsandt hat, zu respektieren.

Es ist eine ansprechende Vermutung O.s, daß der Abt Hilduin, der etwas Griechisch konnte, eine byzantinische Gesandtschaft nach Konstantinopel zurückbegleitete und daß er es war, der später den Papyrus an den Hof Karls des Kahlen gebracht hat. In gleicher Weise kann die S. 124 ff. von O. zum erstenmal in diesem Zusammenhang gebrachte, für 844 geplante, aber nicht ausgeführte Gesandtschaft Ebos noch mit dem in unserem Papyrus angeregten Heiratsprojekt und der tatsächlich unter der Regentschaft Theodoras durchgeführten Verlobung Ludwigs II. mit einer byzantinischen Prinzessin zu tun haben, doch scheinen mir die spärlichen und wortkargen Quellennachrichten zur Bestätigung dieser von O. geistvoll begründeten Theorie nicht auszureichen. Der Leser mag hier zwischen zwei Rekonstruktionen wählen, welche beide zu Annahmen greifen müssen, um die bestehenden Quellenlücken auszufüllen. In jedem Falle ist O.s Darlegung wiederum ein wertvoller Baustein zur Geschichte der fränkisch-byzantinischen Beziehungen im 9. Jh. F. D.

**G. C. Miles,** A recent find of coins of the amirs of Crete. Κρητικὰ Χρονικά 9 (1955) 149–151. 1 Taf. – Zur Geschichte Kretas im 9. Jh. Vgl. unten S. 526. F.D.

**S. H. Cross** and **O. P. Sherbowitz-Wetzor,** The Russian Primary Chronicle. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 227.) – Besprochen von **M. Szeftel,** Speculum 30 (1955) 257–267. F. D.

**F. Halkin,** Trois dates historiques précisées grace au Synaxaire. Byzantion 24 (1954, ersch. 1955) 7–17. – H. macht folgende Präzisierungen von Todesdaten bekannter Persönlichkeiten des 9. Jh. auf Grund der Angaben des Synaxarium Constantinopolitanum wahrscheinlich: 1. Magistros Manuel, Stifter des nach ihm benannten Klosters in K/pel: † 27. VII. 838; 2. Theoktistos, Vormund Michaels III.,: † 20. XI. 855; 3. Konstantin, ältester Sohn Basileios' I.: † 3. IX. 879. F. D.

**G. Ostrogorski,** Lav Ravduh i Lav Hirosfakt (Léon Rhabdouchos et Léon Choerosphactès) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 29–36. – In Auseinandersetzung mit M. Lascaris (B. Z. 45 [1952] 467) befaßt sich O. mit der Nachricht in De adm. imp., c. 32, 81 über die Zusammenkunft des Protospatharios und Strategen von Dyrrhachion Leon Rhabduchos mit dem serbischen Fürsten Peter Gojniković im J. 917. Die von Lascaris geltend gemachten chronologischen Schwierigkeiten bestehen nicht, sobald man annimmt, daß der Brief des Leon Choirosphaktes, in dem Leon Rhabduchos als Magistros und Logothetes τοῦ δρόμου erwähnt wird, nicht in der Verbannung in Petra vor 912, sondern im Studioskloster verfaßt worden ist, wo Choirosphaktes seit 913 und bis zu seinem nachweislich nach 919 eingetretenen Tode eingeschlossen war. V. I.

**H. Paszkiewicz,** The Origin of Russia. New York, Philosoph. Library 1954. XII, 556 S. – Besprochen von **G. Vernadsky,** Speculum 30 (1955) 293–301. F. D.

**A. E. R. Boak,** Earliest Russian Moves against Constantinople. Queen's Quarterly 55, 3, S. 308–317. F. D.

**P. O. Karyškovskij,** K istorii balkanskich pochodov Rusi pri Svjatoslave (Zur Geschichte der Balkanfeldzüge der Russen in der Zeit Svjatoslavs). Akad. d. Wiss. d. USSR, Institut Slavjanovedenija. Kratkie Soobščenija 14 (1955) 26–30. – Der russisch-byzantinische Vertrag vom J. 971 (vgl. Dölger, Regesten, nr. 739) war nach Meinung des Verfassers keine bedingungslose Kapitulation. I. D.

**I. Kafesoğlu,** La première expédition turque en Anatolie (1015–1021), Fuad Köprülü Armağanı (Istanbul 1953). – Dieser Artikel in den Mélanges Fuad Köprülü wird (ohne Angabe der Seitenzahl) besprochen von **C. Cahen,** Journal Asiat. 1954, S. 275–279. C. begründet hier ausführlich seine Bedenken gegen die Annahme K.s, es habe schon um 1020 (statt um 1029) ein seldschukischer Angriff, und zwar unter Führung des Čagri-Beg, auf Armenien stattgefunden, und die Abtretung von Vaspurakan an den Kaiser Basileios II. sei eine Folge dieses Angriffs gewesen; nach Ansicht C.s besteht kein Grund, von der bisher allgemein angenommenen Annahme abzuweichen, daß die ersten seldschukischen Angriffe auf armenisches Gebiet um 1029 erfolgt sind. F. D.

**K. I. Amantos,** Σχέσεις Ἑλλήνων καὶ Τούρκων ἀπὸ τοῦ ἑνδεκάτου αἰῶνος μέχρι τοῦ 1821. Τόμ. Α': Οἱ πόλεμοι τῶν Τούρκων πρὸς κατάληψιν τῶν ἑλληνικῶν χωρῶν 1071–1571. Athen, Ὀργανισμὸς Ἐκδόσεως Σχολικῶν Βιβλίων 1955. 214 S. gr.8°. – Das Buch, von der Universität Athen mit einem Preis bedacht, will ältere griechische Darstellungen der byzantinisch-türkischen Beziehungen durch eine auf den Quellen und auf den wichtigsten Einzelforschungen zu den Problemen beruhende Studie ersetzen und 'jüngere Forscher in der Vollendung dieser Aufgabe unterstützen' (S. 8). Wenn es auch die in den letzten Jahrzehnten ungeheuer angewachsene Literatur zu den zahlreichen Fragen des Themas bei weitem nicht sämtlich verarbeitet oder in der stattlichen Bibliographie (S. 11–17) auch nur nennt, und bei zahlreichen Feststellungen die bestehenden abweichenden Meinungen weder nennt noch diskutiert, so darf man dies der, wie A. S. 9 betont, gebotenen Kürze zur Last schreiben und den Zweck des Buches als erfüllt ansehen. Wie in A.s Byzantinischer Geschichte (vgl. B. Z. 46 [1953] 457), wird auch hier auf Schritt und Tritt eine gefühlsbetonte Sympathie für den von den Türken bedrohten und allmählich mehr

und mehr unterdrückten ἑλληνισμός fühlbar, der den Verf., auch die Türken – gleich zu Beginn (S. 19) – als nur wilde und kriegerische, zerstörungssüchtige Nomaden hinstellen läßt; die Tendenz findet im Verlaufe der Darstellung recht häufig Ausdruck, wenn A. an immer neue Verluste des ἑλληνισμός immer wieder die meist mehr als optimistische Bemerkung anknüpft, daß dies „nicht begegnet wäre, wenn . . .“ oder daß „der Kaiser X ‘sicherlich’ gesiegt hätte, wenn . . .“. – Sieht man jedoch von diesen Mängeln ab, so kann man sagen, daß hier eine zusammenhängende Darstellung des Eindringens der seldschukischen und später der osmanischen Türken durch Kleinasien hindurch nach Europa vorliegt, und zwar im Lichte der byzantinischen Abwehrbewegungen, wie sie uns in solcher Zusammenschau und mit gleicher Berücksichtigung eines umfänglichen Quellenmaterials bis heute gefehlt hat. A. hat auch hier – wiederum wie in seiner byzantinischen Geschichte – gutorientierende Kapitel über die Kultur der Seldschuken (S. 49–53) und über die geistige Situation zur Zeit des Endkampfes um das Restreich (mit Persönlichkeitsschilderungen von Georgios Gemistos-Plethon, Bessarion, Lukas Notaras und Georgios Scholarios) (S. 98–109) eingeschaltet und dadurch die Untersuchung glücklich belebt. F. D.

**C. Cahen,** Le problème ethnique en Anatolie. Cahiers d'Hist. Mond. 2 (1954) 347–362. – C. behandelt in tiefdringender Untersuchung den Vorgang der in zwei Abschnitten (dem seldschukischen im 11. Jh. und dem osmanischen im 13./14. Jh.) erfolgten Turkifizierung und Islamisierung Kleinasiens nach seinen Voraussetzungen, seinen Ursachen und seinem eigentümlichen Verlauf. – Bei den – ausgesprochenermaßen keinen Anspruch auf Vollständigkeit erhebenden – Literaturangaben (S. 362) hätten neben den Arbeiten von Langer und Blake sowie Wittek diejenigen von A. Wächter, Der Verfall des Griechentums in Kleinasien im XIV. Jh. (1903) und G. Georgiades-Arnakes, Οἱ πρῶτοι Ὀθωμάνοι (1947) Erwähnung verdient. F. D.

**C. Cahen,** Le régime de la terre et l'occupation turque en Anatolie. Cahiers d'Hist. Mondiale 2 (1955) 566–580. – C. skizziert – in Anbetracht des unzureichenden Quellenbestandes mit Vorbehalt – die Struktur der Grundherrschaft in Kleinasien unter den Seldschuken und Osmanen. Das System besteht aus einer eigenartigen Konvergenz allgemein muselmanischer, iranischer, mongolischer und byzantinischer Einflüsse, wobei mit Neuerungen in der Stellung der Oberschicht der Eroberer, dagegen mit einer Kontinuität der erbärmlichen Verhältnisse der arbeitenden bäuerlichen Masse zu rechnen ist. F. D.

**B. Leib,** Aspects religieux et la révolution des Comnènes (1081). Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 190–204. – Die Geschichte der Revolution, welche im Jahre 1081 Alexios Komnenos auf den Thron brachte, ist nach der Schilderung Anna Komnenes eine Kette von Fügungen der göttlichen Vorsehung, welche schließlich dem Reiche den „Retter“ bringen. L. stellt demgegenüber den kalten Zynismus und die nackte Cliquenpolitik heraus, mit welcher damals einige hochgestellte Familien ohne Rücksicht auf vermeidbares Blutvergießen um die Macht (nicht etwa um die Staatsführung) rangen; in diesem Kampf erscheint der Patriarch Kosmas als die einzige würdevolle und wahrhaft fromme Persönlichkeit. F. D.

**N. Ch. Konomes,** Εὐμάθιος Φιλοκάλης καὶ Ἀλέξιος Κομνηνός. Κυπριακὰ Γράμματα 19 (1954) 287 f. F. D.

A History of the Crusades. Editor in chief: K. M. Setton. Vol. I: The First Hundred Years. Edited by M. W. Baldwin. With Maps by M. W. Hazard. Philadelphia, University of Pennsylvania Press 1955. XXVI, 694 S. 4°. *12 $*. – Siehe oben S. 394 f. F. D.

**P. Lemerle,** Byzance et la Croisade. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, Roma 4–11 sett. 1955, Vol. III (Firenze, Sansoni 1955) 595–620. – L. betont mit Recht, daß das Problem des Verhaltens der Byzantiner zu den Kreuzzügen von den westlichen Historikern immer noch zu sehr vom „westlichen“

Standpunkt aus betrachtet wird. Das Studium der byzantinischen Quellen ergibt, daß die Kreuzzüge als religiös motivierte Unternehmungen den Byzantinern stets unverständlich geblieben, ja, als eine Gefahr für den Bestand ihres Reiches erschienen sind, um so mehr, als sie ihnen eine Tendenz zur Einigung der westlichen Mächte in sich zu tragen schienen; sie erwarteten von den Kreuzfahrern vielmehr Söldnerhilfe zur Wiedererlangung der an die islamischen Staaten verlorenen Gebiete, wogegen die Kreuzfahrer jegliche Vorsichtsmaßnahme der Byzantiner oder jede Repressalie gegen eigene Gewaltanwendung als *perfidia* oder Verrat brandmarkten. – Zu S. 600, A. 1: L. distanziert sich hier von der Ansicht P. Charanis' (vgl. uns. Notiz B. Z. 43 [1950] 437 f.), daß nach dem von letzterem zuerst geltend gemachten Zeugnis der Synopsis Sathas der Kaiser Alexios I. – entsprechend dem Bericht des westlichen Chronisten Bernold – im Jahre 1095 den Papst Urban II. um Hilfe gegen die Türken gebeten habe; man darf aber wohl diesen Bericht nicht als einen erst im 13. Jh. in Berührung mit westlichen Persönlichkeiten entstandenen Reflex solchen Umgangs beiseite schieben, da uns die Synopsis Sathas auch sonst wertvolle, in der übrigen Überlieferung verlorene Nachrichten bewahrt hat (vgl. m. Bemerkungen B. Z. 43 [1950] 338 mit den Nachweisen). Ebensowenig kann ich L. (ebenda) folgen, wenn er das bekannte Incitatorium v. J. 1088 (Kaiserreg. n. 1152) rundweg als Fälschung erklärt; ich halte es a. a. O. (wie der von L. zitierte Joranson) für die grobe Verfälschung eines wirklich abgegangenen Mahnschreibens an den „Söldner"-Führer Robert von Flandern. F. D.

**St. Runciman,** The Byzantine Provincial Peoples and the Crusade. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, Roma 4–11 sett. 1955, Vol. III: Storia del Medioevo (Firenze, Sansoni 1955) 621–624. – Auch die Bevölkerung der Provinzen des byzantinischen Reiches, durch welche die Kreuzfahrer ihren Weg nahmen, hatte kein Verständnis für das religiöse Ziel der Kreuzzüge, sondern bekam nur den Druck der ungebetenen Gäste zu spüren. Russen und Georgier beurteilten die westlichen Unternehmungen in ähnlicher Weise. Nur ein Teil der Armenier am mittleren Euphrat und im Taurus und Antitaurus erwarteten sich – als religiöse Dissidenten der östlichen Kirche – Hilfe von den Franken, denen sie in der Tat die Gründung des Königreichs Armenien in Kilikien verdankten. F. D.

**J. Richard,** Le royaume latin de Jérusalem. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 229.) – Bespr. v. **G. Culkin,** Rev. Hist. Eccl. 50 (1955) 602–603. J. H.

**C. Cahen,** L'Islam et la Croisade. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, Roma 4–11 sett. 1955, Vol. III: Storia del Medioevo (Firenze, Sansoni 1955) 625–635. F. D.

**B. Nedkov,** Il manoscritto di Sofia della „Geografia" di Idrisi. Bollett. Centro di Studi Filol. e Lingu. Sicil. (Palermo) 3 (1955). S.-Abdr. 14 S. – Es muß daran erinnert werden, daß die Geographie von Idrîsî eine wichtige Quelle für die Geschichte der Balkanhalbinsel im 12. Jh. ist. I. D.

**F. Geldner,** Zur neueren Beurteilung König Konrads III. Monumentum Bambergense (1955) 395–412. – Im Rahmen dieser Neubewertung der Persönlichkeit des deutschen Königs Konrad III. und seiner Politik, die nach G. keineswegs diejenige eines blinden Werkzeuges Bernhards von Clairvaux, sondern ein kluges und weithin erfolgreiches Sichanpassen an die Zeitströmung gewesen ist, wird auch die Byzanzpolitik des Königs, die Verheiratung seiner Schwägerin Bertha mit Manuel Komnenos und insbesondere sein Streben nach einem guten Verhältnis zu Byzanz besonders gelegentlich des II. Kreuzzuges, als Positivum seiner Regierung gewürdigt. F. D.

**P. Lamma,** Comneni e Staufer. Ricerche sui rapporti fra Bisanzio e l'Occidente nel secolo XII. Vol. 1. [Studi Storici. Istituto Storico Italiano per il Medio Evo, Fasc. 14–18.] Roma, Ist. Stor. Ital. per il M. E. (Palazzo Borromini) 1955. XVII S., 1 Bl., 320 S., 1 Bl. *4500 Lit.* – Wird besprochen. F. D.

**P. Lamma,** Un discorso inedito per l'incoronazione di Michele IX Paleologo. Aevum 29 (1955) 49–69. – Vgl. oben S. 432. Die Einleitung des Verf. enthält eine

knappe Würdigung der Regierung des Kaisers Andronikos II. zu Lebzeiten Michaels IX. F. D.

**St. Runciman,** The Decline of the Crusading Idea. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Science Storiche, Roma 4–11 sett. 1955, Vol. III: Storia del Medioevo (Firenze, Sansoni 1955) 637–652. – Das allmähliche Abflauen der Kreuzzugsbegeisterung, die schon zur Zeit Gregors X. auf ihrem Tiefpunkt angelangt war, und dessen Gründe. F. D.

**J. Melas,** Ἱστορία τῆς νήσου Ἰκαρίας ἀπὸ τὸν ἀρχαιότατον χρόνον μέχρι τῆς ἐποχῆς μας. Τόμ. Α': Ἀπὸ τὸν ἀρχαιότατον χρόνον μέχρι τῆς καταλήψεως τῆς νήσου ὑπὸ τῶν Τούρκων (1521 μ. Χ.). Athen, Selbstverlag (J. Melas, P. Ralli 132, Piraeus) 1955. 174 S., 1 Bl. Mit 16 Taf. u. zahlr. Textabb. – Über die Geschichte der Insel Ikaria während der byzantinischen Zeit wird auf den Seiten 118–162 berichtet: die Erwähnungen in den byzantinischen Historikern; die angebliche Übertragung der Insel an die Bejatiani von Montferrat (1191–1333) auf Grund eines angeblichen Chrysobulls des Kaisers Isaak Angelos, durch welches den Bejatiani u. a. das Recht gewährt worden wäre, die Tracht und die Embleme der „Ritter vom H. Georg" zu tragen und sich so zu nennen; die Herrschaft der Zaccaria auf dem benachbarten Chios; das zeitweise Regiment der genuesischen Vignosi; die angeblichen Chrysobulle des Kaisers Johannes V. Palaiologos für die genuesische Maona v. J. 1363; die Herrschaft der Grafen aus dem Geschlecht der Giustiniani Arangi und diejenige der Johanniter aus Rhodos. Die Quellen für die Geschichte der Insel sind ungewöhnlich spärlich, und so hat der Verfasser die „ungeheuren Lücken mit den Nachrichten über das allgemeine nationale Leben, mit solchen, welche die umgebenden Inseln und die Aegaeis überhaupt betreffen, und schließlich mit den Nachrichten aus der schriftlichen oder mündlichen Überlieferung überbrückt" (S. 11). So ist diese von stärkster innerer Anteilnahme am Gegenstand getragene, verdienstvolle, aber unkritische Heimatschrift als erster Versuch einer Geschichte der Insel zu begrüßen F. D.

**A. Frolow,** La déviation de la 4e Croisade vers Constantinople. Note additionnelle. La Croisade et les guerres persanes d'Héraclius. Rev. Hist. d. Rel. 147 (1955) 50–61. – In Ergänzung seiner Ausführungen über die überraschend wichtige Rolle, welche die Vorstellung vom H. Kreuz in der Gedankenwelt der Kreuzfahrer spielte (vgl. oben S. 234), zeigt hier F., welch starken Widerhall der, wie er früher gezeigt hat, gar nicht ursprünglich zur Wiedereroberung des von den Persern 614 geraubten H. Kreuzes geführte Perserkrieg des Herakleios und des weiteren die Persönlichkeit dieses Kaisers als Vorläufer der Kreuzzugbewegung bei den Kreuzfahrern und weit darüber hinaus – von Wilhelm von Tours Estoire d'Éracles bis zu Cornelis Engelbrechts bekanntem Bild in der Münchener Pinakothek – gehabt hat, wo Herakleios, wie auch sonst häufig, neben Helena an die Stelle Konstantins d. Gr. tritt. F. D.

**S. Borsari,** I rapporti tra Pisa e gli stati di Romania nel duecento. Rivista Stor. Ital. 67 (1955) 477–492. – Die verstreuten Nachrichten über die Verbindungen Pisas mit den Mittelmeerstaaten nach der Eroberung Konstantinopels durch die Teilnehmer am 4. Kreuzzug ergeben, daß Pisa neben Venedig und Genua im Mittelmeer, im Schwarzen Meer und in den Randstaaten stets eine bedeutende Rolle spielt (der pisanische Konsul in Akkon verfügt über wichtige Rechte); mit den byzantinischen Kaisern steht Pisa seit etwa 1240 in dauernd freundlicher Beziehung. F. D.

**S. Borsari,** La politica bizantina di Carlò d'Angiò dal 1266 al 1271. Archivio Stor. per le Prov. Napol. N. S. 35 (1955). S.-Abdr. 33 S. – Eingehende Darstellung des politischen Ringens zwischen Karl I. von Anjou und Michael VIII. Palaiologos bis zum Regierungsantritt des Papstes Gregor X. – Zu S. 9, Anm. 4: seit A. Dondaine, Nicétas de Cotrone et les sources du Contra errores Graecorum de St. Thomas (1950) 328 f. und 338 f. datiere auch ich mein Regest n. 1923 nicht mehr auf Anfang 1264, sondern auf Frühjahr-Sommer 1263. F. D.

**M. Dinić,** Odnos izmedju kralja Milutina i Dragutina (Les relations entre le roi Milutin et son frère Dragutin) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 49–82. – D. schildert eingehend die gegenseitigen Beziehungen und die kriegerischen Auseinandersetzungen zwischen den serbischen Königen Milutin und Dragutin und betont die bedeutende Rolle, die Byzanz bei diesen Thronstreitigkeiten (1301–1312) spielte. Ausführlich behandelt er auch die Pläne der Kaiserin Eirene, Gattin Andronikos' II., die sich bemühte, einem ihrer Söhne, Demetrios oder Theodoros, den serbischen Thron zu sichern. Ältere Darstellungen werden vielfach ergänzt und in wesentlichen Punkten berichtigt. V. I.

**A. Rubiò y Lluch †,** La Compagnie Catalane sous le commandement de Thibaut de Chepoy (Campagnes de Macédoine et de Thessalie 1307–1310). Traduit du catalan par G. P. Cicellis. S.-Abdr. aus L'Hellénisme Contemporain II, 8 (1954) 395–406, 499–521 u. 9 (1955) 43–65. Auch S.-Abdr. 67 S. – Der in einer etwas abgelegenen Festschrift (1923) zuerst in katalanischer Sprache erschienene Aufsatz von A. Rubiò y Lluch (vgl. B. Z. 25 [1925] 212) wird hier, dankenswerterweise in französischer Übersetzung, neu dargeboten. Auf Ergänzungen und Berichtigungen nach neueren Arbeiten (etwa E. Dade, Versuche zur Wiedererrichtung der lateinischen Herrschaft . . . 1261–1310) ist verzichtet. R. y L. schildert die Rivalität zwischen Ferran von Majorca, dem Vertreter Friedrichs III. von Sizilien, und Theobald de Chepoy, dem Vertreter Karls von Valois bei der Catalanischen Compagnie, bis zur Flucht des letzteren aus derselben (1310), und zwar nach Pachymeres, Muntaner, Danilo und den rhetorischen Schriften des Theodulos Magistros. Besonders hervorzuheben ist die Darstellung der Angriffe der Katalanen auf Thessalonike (1307–1309) (S. 31 ff.) und auf den Athos (S. 39 ff.). R. y L. nimmt an, daß die Einstellung dieser Angriffe auf den Heiligen Berg auf der durch eine Gesandtschaft zweier Lavra-Mönche nach Avignon herbeigeführten Intervention Arnolds von Villanueva bzw. des Königs Jakob II. beruhe. – S. 51 ff.: die Verhältnisse in Thessalien und der Zug der Katalanen durch die Μεγάλη Βλαχία nach Attika. – S. 64 ff. Auszüge aus dem Werke J. Petit, Charles de Valois 1270–1325 (Paris 1900). F. D.

**F. Giunta,** Aragonesi e Catalani nel Mediterraneo. I. Dal regno al viceregno in Sicilia. Palermo, U. Manfredi (1953) 356 S. – Die Geschichte Siziliens unter aragonesischer Herrschaft von der Sizilianischen Vesper (1282) bis etwa 1416 unter dem Gesichtspunkt des autonomistischen Widerstandes der für die imperialistischen Pläne Aragons wichtigen Insel. Wir erwähnen das Buch hier, weil es für manche Kapitel, wie das über Friedrich IV. von Sizilien, den Anspruch hoher Originalität erheben darf und ein wichtiger Beitrag zur Geschichte des Kampfes um das Mittelmeer im 14. Jh. ist, obgleich Byzanz in dieser Auseinandersetzung nur mehr eine ganz untergeordnete Rolle spielt (1351 bei der Teilnahme des Kaisers Johannes VI. an dem aragonesisch-venetianischen Vertrag gegen Genua und der Schlacht am Bosporos 1353; vgl. S. 58). F. D.

**R.-J. Loenertz,** Athènes et Néopatras. Regestes et Notices pour servir à l'histoire des duchés catalans. Archivum Fratr. Praedic. 25 (1955) 100–212; 428–431. – Um für die Geschichte der lateinischen Bischöfe von Theben, Neopatrai und Athen während des 14. Jh. sich einen festen historischen Untergrund zu schaffen, hat L. die catalanischen Urkunden, welche von A. Rubió y Lluch gesammelt und nach seinem Tode als „Diplomatari de l'Orient Català (1301–1409)" herausgegeben worden sind (1947), unter Heranziehung auch anderer Quellen zu insgesamt 216 + 3 Regesten der Katalanischen Kompanie von 1311–1394 (besonders 1359–1380) verarbeitet, darin eine Reihe von chronologischen (und sachlichen) Irrtümern beseitigt und sie durch Bemerkungen über die Reihe der Herzöge von Athen und Neopatrai, über die katalanischen Gouverneure von Athen und Neopatrai und deren Vikare, (*veguers*) und Kapitäne in Theben, Livadia, Athen, Neopatrai und Siderokastron, über die Geschichte und Organisation der Katalanischen Kompanie, über die Familien der Fadrique, der Lluria, der Novelles, über Guillaume (Fuster) d'Almenara, Bernard

Ballester und Miser „Arner" (= Rainer) Acciajuoli, endlich über die mit dem Registerwesen des Königreichs Sizilien zusammenhängenden chronologischen Fragen erläutert. Die unmittelbaren Berührungen der Geschichte der Katalanischen Kompanie mit der byzantinischen sind in dem behandelten Zeitraum (nach 1311) nicht mehr sehr häufig; immerhin sei auf die Bemerkungen S. 162 zum Verwandtschaftsverhältnis des 1382–1387 als Basileus in Thessalonike residierenden Kaisers Manuel II. und des Despoten der Peloponnes Theodoros I. Palaiologos mit Louis Fadrique d'Aragon († 1382), Gatten der Helene Asanine (S. 177), sowie über Gabrielopulos und dessen Verwandtschaftsverhältnisse (mit wichtigen Korrekturen zu Hopf, Gesch. Griechenlands) (S. 184 f.) und auf die Übersicht über die Vorgeschichte der Katalanenherrschaft in Griechenland (S. 162) besonders aufmerksam gemacht. Ein Namenregister erleichtert die Benutzung dieses bei jeder Untersuchung zur Geschichte Griechenlands im 14. Jh. neben dem von L. nach Gebühr gewürdigten Buch von K. M. Setton, Catalan Domination of Athens 1311–1388 (1948) unentbehrlichen Hilfsmittels. F. D.

**P. Charanis,** On the date of the occupation of Gallipoli by the Turks. Byzantinoslavica 16 (1955) 113–117. – G. G. Georgiades-Arnakes hatte auf Grund des chronologischen Zusammenhangs eines Briefes des Gregorios Palamas an Thessalonike mit der nach dem dort erwähnten Erdbeben erfolgten Besetzung von Gallipoli durch die Osmanen geschlossen, daß Gallipoli zweimal, 1354 und 1355, von den Türken eingenommen worden sein müsse (vgl. B. Z. 45 [1952] 183 und 47 [1954] 233). Ch. löst die Schwierigkeit durch Zuhilfenahme einer Angabe aus der Vita des Gregorios Palamas von Philotheos Kokkinos, welche die Ausdehnung des Aufenthaltes des Palamas bei den „griechischen Christen" genauer zu bestimmen erlaubt, als es G.-A. angenommen hatte. Es bleibt dabei, daß Gallipoli im März 1354 von den Türken eingenommen wurde. F. D.

**F. Thiriet,** Una proposta di lega antiturca tra Venezia, Genova e Bisanzio nel 1363 (im Sonderdruck handschriftlich verbessert in: 1362). Archivio Stor. Ital. 113 (1955) 321–334. – Th. ediert aus den Commissioni di Rettori des Staatsarchivs in Venedig, Busta 1, n. 16 den an die Gesandten Francesco Bembo und Domenico Michiele ergangenen Auftrag, in Konstantinopel anläßlich der fälligen Verhandlungen über die Erneuerung des ablaufenden fünfjährigen Staatsvertrags mit dem byzantinischen Reiche die Angelegenheit einer Liga zwischen Venedig, Genua und Byzanz zu erörtern, welche mit insgesamt 8 Galeeren den türkischen Nachschub über das Marmarameer verhindern sollte; dafür sollte Tenedos endgültig an Venedig übergehen. An der Weigerung des Kaisers Johannes V., auf diese Bedingung einzugehen, dürfte der Plan gescheitert sein. – Th. erläutert die Urkunde ausführlich. F. D.

**R.-J. Loenertz,** Chronologie de Nicolas Cabasilas 1345–1354. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 205–231. – Chronologie der politischen und kirchlichen Ereignisse der Jahre 1345–1354 an Hand der von P. Enepekides in B. Z. 46 (1953) 18 ff. herausgegebenen Briefe des Nikolaos Kabasilas, dessen Memorandums „über die Zinsen", dessen Enkomions auf die Kaiserin Anna, die Beherrscherin von Thessalonike (1351–etwa 1365) und der vom Verf. selbst zur Edition vorbereiteten Briefe des Demetrios Kydones sowie anderer zeitgenössischer Quellen. L. verbindet mit der Revision der von P. Enepekides aufgestellten chronologischen Reihenfolge der Briefe des Nikolaos Kabasilas, in welcher er vielfach mit I. Ševčenko, B. Z. 47 (1954) 49 ff. übereinstimmt, eine eindringende Kritik des von Enepekides vorgelegten Textes. F. D.

**G. Hofmann,** Kirchengeschichtliches zur Ehe des Herrschers Theodor II Palaiologos (1407–1443). Ostkirchl. Studien 4 (1955) 129–137. – Zu der Frage, ob Kleopa Malatesta, die Gattin Theodoros' II. Palaiologos, Despoten von Mistra, welche dieser auf Grund des von Papst Martin V. allen Söhnen Manuels II. erteilten Dispenses mit dem Versprechen geheiratet hatte, ihren römisch-katholischen Glauben unangetastet zu lassen, schließlich zur Orthodoxie konvertierte. H. hält dies für nicht wahrscheinlich. – S. 133 f.: Text eines unedierten Briefes der Fürstin Battista Malatesta, einer Verwandten Kleopas, an Papst Martin in dieser Angelegenheit. F. D.

**K. Amantos,** Ἡ ἅλωσις τῆς Κωνσταντινουπόλεως. Πρακτικὰ Ἀκαδ. Ἀθηνῶν 28 (1953) 227–233. – Uns nicht zugegangen. F. D.

The Fall of Constantinople. A Symposion held at the School of Oriental and African Studies 29 May 1953. London, School of Oriental and African Studies – University of London 1955. 44 S. – 5 Vorträge: St. Runciman sieht in The Fall of Constantinople (S. 3–11) zwar das Ende des byzantinischen kulturellen Lebens einer langen und glänzenden Epoche, ansonsten aber nur ein unvermeidlich gewordenes Ende eines überfällig gewordenen politischen Gebildes, welches nun durch ein glücklicheres ersetzt wurde. – B. Lewis erinnert in seinem Vortrag: Constantinople and the Arabs (S. 12–17) daran, daß Konstantinopel von der Geburt des Islam an eines der Hauptziele der arabischen, durch angebliche Aussprüche Mohameds und Legenden genährten Eroberungstendenzen war; doch war der Angriff der Araber auf die Stadt im Jahre 782 der letzte; die Erfüllung des Traumes war einem anderen, erst islamisch gewordenen Volk, den osmanischen Türken, erst um Jahrhunderte später beschieden. – R. R. Bretts führt in seinem Anteil: Central and South-Eastern Europe (S. 18–24) aus, daß die strategischen und wirtschaftlichen Folgen der Eroberung Konstantinopels für die Länder des Balkans gering gewesen seien und auch für den außerhalb des Kirchlichen liegenden längst im Schwinden begriffenen Einfluß des Griechentums auf diese Völker wenig Bedeutung gehabt habe. – Man wird in letzterem Punkte anderer Meinung sein können als der Verf. – Die Rolle der italienischen Republiken, hauptsächlich Venedigs und Genuas, ist der Gegenstand des Vortrages von N. Rubinstein: Italy (S. 25–32). Die italienischen Handelsstädte, durch ihre merkantilen Interessen hauptsächlich an der Erhaltung ihrer privilegierten Stellung im Osten interessiert und in der praktischen Betätigung ihrer Teilnahme an der Abwehr der Türken längst schwankend, paktierten rasch nach dem Fall Konstantinopels mit dem neuen Herrn der Meerengen. – Den Reigen der Vorträge schließt P. Wittek ab mit dem Vortrag: Fath Mubīn. „An eloquent conquest" (S. 33–44). Er schildert nochmals kurz Genesis und Verlauf des großen Unternehmens des Sultans Mehmed II., welche für ihn im Verlaufe der Belagerung zur entscheidenden Frage seines Prestiges wurde, so daß er im Augenblick der höchsten Krise des Unternehmens seinen Soldaten jenes grausige Versprechen 3tägiger hemmungsloser Plünderung der Stadt gab. W. hebt u. a. den heldenhaften Charakter Konstantins XII. (nicht „XI."!) hervor und schließt mit einem Ausblick auf die Leistungen des neuen Herrn für seine neue Residenz. – In dem zusammenfassenden Vorwort hebt C. H. Philips hervor, daß unter den Vortragenden u. a. darin Übereinstimmung bestand, daß „die historische Bedeutung des Ereignisses" (der Einnahme Konstantinopels durch die Osmanen) „stark übertrieben worden" sei. F. D.

**F. Babinger,** Mahomet II le Conquérant et son temps. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 482.) – Besprochen von **F. Dirimtekin,** Istanbul Enstitüsü Dergisi 1 (1955) 123–143 (S. 123–132 türk., S. 133–143 franz. Text). F. D.

**C. Marinesco,** L'État et la Société turcs à l'époque de Mahomet II. À propos d'un ouvrage récent. Rev. Hist. 214 (1955) 35–47. – Ein Essai an Hand des in voriger Notiz zitierten Werkes von F. Babinger. F. D.

## B. INNERE GESCHICHTE (KULTUR-, VERWALTUNGS-, WIRTSCHAFTS- UND SOZIALGESCHICHTE)

**K. Lechner,** Hellenen und Barbaren im Weltbild der Byzantiner. Die alten Bezeichnungen als Ausdruck eines neuen Kulturbewußtseins. Dissertation München (1954). 3 Bl., 137 S. (im Selbstverlag: Dr. K. Lechner, Byzantinisches Institut, Universität München). – Wird besprochen. F. D.

**K. Lechner,** Byzanz und die Barbaren. Saeculum 6 (1955) 292–306. – Zusammenfassung eines Teiles der eben genannten Dissertation. – Hier sucht der Verf. den byzan-

tinischen Begriff des „Barbaren" an seinen Gegensätzen: Rhomäer (als Angehöriger des römischen Reiches), Hellene (als Zugehöriger zur griechischen Kultur) und Christ (als Zugehöriger zur Glaubensgemeinschaft der Heilsverheißung) in seinen vielseitigen Wandlungen zu bestimmen. F. D.

**F. Dölger,** Byzanz und das Abendland vor den Kreuzzügen. Forschungsbericht über das ganze Gebiet (mit Ausnahme von Wirtschaft, Handel, Verkehr und Kunst) für den X. Internationalen Historikerkongreß in Rom Sept. 1955. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, Roma 4–11 sett. 1955, Vol. III: Storia del Medioevo (Firenze, Sansoni 1955) 67–112. – Eine Skizze der byzantinischen Einflüsse auf das Abendland auf den Gebieten der politischen Ideenbildung, der Ausbildung der politischen Symbolik, der kirchlichen Entwicklung, des Mönchtums, der Kult- und Reliquienwanderung, des Legendenaustausches, der Liturgie, der literarischen und philosophischen Strömungen, der Bildung, des Studiums der Naturwissenschaften und des Rechtes. – Leider sind – infolge Ausfalls einer vom Verf. erbetenen Schlußkorrektur – eine Reihe von sinnstörenden Fehlern (neben zahlreichen Druckfehlern) und bei den Seitenverweisungen die Zahlen des Manuskriptes stehengeblieben. Man lese: S. 74, Z. 9: „Konstantins d. Gr." (statt: „Karls d. Gr."); S. 109, Anm. 1, Z. 8: „χρεοκοινωνία der Lex Rhodia" (statt: „Lex Rhodia"); S. 80, Anm. 3, Z. 1/2: „siehe oben S. 74, Anm. 2" (statt: „siehe oben Anm. 17"); S. 81, Anm. 1, Z. 1: „oben S. 70, Anm. 1" (statt: „oben Anm. 5"). F. D.

**F. Russo,** La civilizzazione bizantina in Calabria. Almanacco Calabrese 1955, S. 43–53. – Eine rhetorische und popularisierende Verherrlichung der byzantinischen Kultur in Süditalien und ihrer Überlegenheit über die gleichzeitige italienische „Kultur". J. H.

**O. Angelus,** Die Bekehrung Rußlands und die russische Überlieferung (schwed.). Svensk Tidskrift 42 (1955) 282–291. – Populäre zusammenfassende Würdigung der weltgeschichtlichen Bedeutung der Tatsache, daß Rußland von Byzanz aus bekehrt wurde. Rußland hat immer nach Byzanz geblickt, noch heute lebt das byzantinische Erbe im Geistesleben des bolschevikischen Rußland weiter und kommt in verschiedener Weise zum Ausdruck. E. G.

**C. Toumanoff,** Moscow the third Rome. Genesis and significance of a politico-religious idea. Catholic Hist. Rev. 40 (1954/55) 411–447. J. H.

**P. E. Schramm,** Herrschaftszeichen und Staatssymbolik, Bd. 2. [Schriften der Monumenta Germaniae Historica 13, II.] Stuttgart, Hiersemann 1955. XVI S., S. 377–688, Taff. 41–80. *Br. 48 DM; gbd. 56 DM.* – Wird besprochen. F. D.

**J. Deér,** Das Kaiserbild im Kreuz. Schweizer Beiträge z. Allg. Gesch. 13 (1955) 48–110. Mit 32 Abb. auf 12 Taf. – Das (ohne hinreichenden Grund) so genannte Lotharkreuz im Domschatz von Aachen, einer stattlichen Reihe zeitgenössischer Prachtkreuze des 10. Jh. zugehörig, weist in der Vierung der Kreuzarme eine schöne Augustusgemme auf. D. zeigt in einer reich mit Material aus der Kunstgeschichte und Literatur unterbauten Beweisführung, daß es sich hier um die „Aneignung" eines idealen Kaiserbildes durch einen Ottonen, wahrscheinlich Otto III., handelt; denn das Kaiserbild an dieser Stelle, gewöhnlich begleitet durch das Bild Christi oder Marias auf der Kehrseite des Kreuzes, läßt sich in dieser Zeit im Westen (und Osten) mehrfach nachweisen und verdankt seine Beliebtheit dem zu dieser Zeit, besonders auch durch die Einheirat der Theophanu in die Familie der sächsischen Kaiser, verstärkten Einfluß der entsprechenden byzantinischen Übung. Im Osten kann man die Anbringung des Kaiserbildes bzw. des gleichwertigen Symbols des Kaisernamens in der Vierung des Kreuzes bis in die I. Hälfte des 4. Jh. zurückverfolgen; sie dürfte – mit der allgemeinen außerordentlichen Verehrung des „heilbringenden Zeichens" durch Konstantin d. Gr. und seine Zeitgenossen – schon auf diesen ersten nachchristlichen Kaiser zurückgehen. Sie begegnet als Massenerscheinung in den langobardischen Goldblattkreuzen des 6.–7. Jh. und dürfte nach D. die Bedeutung haben, den Schutz des

wirkungsmächtigen Kreuzes auf den Kaiser (Herrscher) herabzurufen. Christusdarstellungen treten überhaupt erst im 6. Jh. auf; dabei ist die Charakterisierung Christi als „Weltherrscher" durchaus derjenigen der spätantiken (heidnischen, dann christlichen) Kaiser nachgebildet (nicht umgekehrt), doch handelt es sich, wenn Christus und Kaiser, wie nach dem 6. Jh. üblich, zusammen auf Kreuzen erscheinen, nicht um eine „Gleichsetzung" von Christus und Kaiser, sondern die Unterordnung des letzteren ist überall klar ausgedrückt. F. D.

**E. H. Kantorowicz,** Σύνθρονος. Amer. Journ. Archeol. 57 (1953) 68 f. F.D.

**H. E. Del Medico,** Le couronnement d'un empereur byzantin vu par un juif de Constantinople. Byzantinoslavica 16 (1955) 43–75. – D. M. sieht in der Darstellung der angeblichen Krönung Vespasians in Rom, welche im Paris. hebr. 1280 in den Text des Iosippon eingeschaltet ist, eine Schilderung der Krönung des byzantinischen Kaisers Leon I., aus welcher er durch eingehenden Vergleich mit dem uns bei Konstantinos Porphyrog., De caer. I, 91 erhaltenen des Petros Patrikios den Schluß zieht, daß letzterer vieles verschweige oder unvollständig darstelle und daß der Interpolator des Iosippon – trotz mancherlei der Überlieferung zur Last zu legender Veränderungen – uns den Vorgang genauer und vollständiger schildere als der, wie D. M. meint, von Konstantinos Porphyrogennetos auch noch verkürzte und von ihm an die Verhältnisse des 10. Jh. angepaßte Text des Petros Patrikios; wir würden durch den hebräischen Bericht zahlreiche wichtige Einzelheiten der Krönungszeremonie sowie topographische Aufschlüsse gewinnen. – Der Vergleich der beiden Texte kann indessen so wenig wie die oft kühnen Deutungen, welche D. M. dem hebräischen Texte gibt, den Leser von dieser Theorie überzeugen, selbst wenn man die recht unwahrscheinliche Voraussetzung einer wesentlichen Änderung des Textes durch Konstantinos Porphyrogennetos (der uns doch in seinen Exzerpten die Texte des Petros Patrikios so getreu bewahrt hat) zugestehen wollte. Hier bleibt immer noch die Deutung auf eine westliche Kaiserkrönung etwa der ersten Hälfte des 11. Jh. in Rom, wie sie P. E. Schramm in zwei D. M. offenbar unbekannten Kapiteln seines Werkes Kaiser, Rom und Renovatio (1929) 217–220 und II, 112–119 versucht hat, die wahrscheinlichere. F. D.

**L. Koep (A. Hermann),** Consecratio II (Kaiserapotheose). Art. im Reallex. f. Ant. u. Christt. III (1955) 285–294. – Sp. 290–294 wird die christliche Stellung der Christen zur Konsekration des Kaisers sowie die Konsekration des christlichen Kaisers behandelt. F. D.

**W. Enßlin,** Auctoritas und Potestas. Zur Zweigewaltenlehre des Papstes Gelasius I. Hist. Jahrbuch 74 (1955) 661–668. – Mit der berühmten Gegenüberstellung von *auctoritas sacrata pontificum* und *regalis potestas* als den zwei Prinzipien, nach denen die Welt regiert wird, im Schreiben des Papstes Gelasius I. an den Kaiser Anastasios will der Papst weder grundsätzlich die auch die Kirche mitumfassende Gewalt des Weltkaisertums bestreiten noch gar eine Vormachtstellung der Kirche fordern, noch liegt in dem Gebrauch von *auctoritas* und *potestas* die Absicht einer Rangordnung, sondern der Kaiser soll nur ermahnt werden, in Glaubens- und Kirchendingen den Rat der Bischöfe anzunehmen. Das gleiche gilt für ähnliche Äußerungen früherer Päpste und für die Äußerung des Kaisers Justinian I. in seiner Novelle VI v. J. 535. F. D.

**M. Tarchnišvili,** Das Verhältnis von Kirche und Staat im Königreich Georgien. Oriens Christ. IV, 3 = 39 (1955) 79–92. – T. schließt seine Ausführungen: „Auf Grund der aus den voraufgehenden Ausführungen gewonnenen Erkenntnisse glauben wir uns nun wohl berechtigt, das obige Verhältnis vielleicht in die Formel fassen zu können: Kein Übereinander, sondern ein weitgehendes Miteinander an Gleichgestellten und Gleichgesinnten. Der gleiche Sachverhalt hat wohl prinzipiell auch in Byzanz geherrscht ..." Hier irrt T. bestimmt, und es hat den Anschein, als ob er sich in den von ihm eingangs zitierten Aufsatz von A. Michel: Die Kaisermacht in der Ostkirche mit ihren überreichen Belegen (vgl. zuletzt oben 238) nicht sonderlich vertieft hätte. Was Könige in ihren Reichen mit ihrer Geistlichkeit taten, interessierte die Byzantiner nicht allzusehr; ihr Kaiser war der Weltkaiser und der Stellvertreter Christi,

dessen Anspruch – begreiflicherweise – von Kirchenmännern wie Maximos Confessor oder Theodoros von Studiu bestritten, ja bekämpft, aber nicht beseitigt wurde, und der nicht aufhörte, sich durchaus als Herren auch der Kirche zu fühlen, vielmehr sich – ganz entgegen der Behauptung T.s (S. 87) – recht fühlbar „in die Entscheidungen der Konzilien einmischte" (vgl. Justinian I. und noch Johannes VIII. in Ferrara-Florenz 1438/39). F. D.

Costantino Porfirogenito, De thematibus, ed. **A. Pertusi.** (Vgl. oben 240.) – Besprochen von **D. A. Zakythenos,** Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 386–391. F. D.

**P. Charanis,** Hellas in the Greek Sources of the sixth, seventh, and eighth centuries. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 161–176. – S. 170 ff.: zur Frage der territorialen Begrenzung des Themas Ἑλλάς. Vgl. unten S. 493. F. D.

**J. Ferluga,** Vreme postanka teme Dalmacije (Sur la date de la création du thème Dalmatie) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Filozofskog Fakulteta 3 (Beograd 1955) 53–67. – F. stellt fest, daß Dalmatien in der ersten Hälfe des 9. Jh. eine Archontie war und erst um 870 zum Thema erhoben wurde. Er widerlegt die älteren Ansichten, nach denen Dalmatien den Themenrang schon um die Mitte des 8. Jh. (E. Dümmler, Š. Ljubić, F. Šišić, M. Barada, G. Novak u. a.) bzw. in der ersten Hälfte des 9. Jh. (I. M. Mordtmann, G. Schlumberger, J. Posedel u. a.) erhielt. V. I.

**D. A. Zakythenos,** Le Thème de Céphalonie et la défense de l'Occident. L'Hellén. Contemp. II, 8 (1954) 303–312. – Das Thema Kephallenia wird zu Beginn des 9. Jh. zum erstenmal erwähnt. Die Strategoi des Themas führen, wie andere Themen mit Marinestreitkräften, hier als Kommandanten der Marinestreitkräfte Italiens, den Titel Katepano. F. D.

**R. Guilland,** Sur les dignitaires du palais et sur les dignités de la Grande Église du Pseudo-Codinus: Chapitres 14–15, 17–22. Byzantinoslavica 16 (1955) 97–112. – Fortsetzung der oben S. 239 angezeigten Übersetzung von Ps.-Kodinos, De officiis. F. D.

**Euthymios** vom Athoskloster Dionysiu, Τὰ ὀφφίκια τοῦ παλατίου τῶν Κομνηνῶν τῆς Τραπεζοῦντος. Ποντιακὴ Ἑστία 4 (1953) 2163 f. F. D.

**I. Dujčev,** Les boljars dits intérieurs et extérieurs de la Bulgarie médiévale (mit russ. Zsfg.). Acta Orient. III, 3 (1954) 167–178. – Die Differenzierung zwischen den „inneren" und „äußeren" Boljaren im mittelalterlichen Bulgarien hatte vor allem eine territoriale Grundlage. Diese Institution war wahrscheinlich protobulgarischen Ursprungs, aber es gibt zahlreiche Analogien auch im Leben der Byzantiner, der Türken und der anderen slavischen Völker. Zu S. 176, Anm. 44: die Verweisung Mehmed Neṣrî ist zu verbessern: „p. 32, 18–19". I. D.

**V. Beševliev,** What was the title ητζιργου (ητζουργου) βοιλας in the protobulgarian inscriptions? Byzantinoslavica 16 (1955) 120–124. – Auf Grund des Befundes einer ganzen Anzahl protobulgarischer Inschriften ergibt sich, daß der ητζιργου βοιλας (westlich verballhornt: *cerbulas* oder *stasis zerco boilas*) der nach dem Kauchan höchste Würdenträger im bulgarischen Staate des 9. und 10. Jh. war. B. macht wahrscheinlich, daß der ητζιργου βοιλας der „innere", d. h. der höchste, im Palast amtierende Boilas war. F. D.

**Ph. Kukules,** Ὁ βυζαντινὸς πολεμικὸς στόλος. Ναυτ. Ἐπιθεώρησις 35 (1954) S.-A. 8 S. – Überblick über die Schiffsarten, die Organisation der Streitkräfte, die Taktik und die Ausrüstung der byzantinischen Flotte. Die Studie entbehrt leider der Dokumentation. F. D.

**E. Eickhoff,** Seekrieg und Seepolitik zwischen Islam und Abendland bis zum Aufstiege Pisas und Genuas (650–1040). Dissertation Saarbrücken 1953. – Siehe oben S. 466. F. D.

**M. Ja. Sjuzjumov,** K voprosu o processach feodalisacii v Rimskoj imperii (Zur Frage um den Feudalisierungsprozeß im römischen Reiche). Vestnik Drevnej Istorii 1955, H. 1, S. 51–67. – Nach der Meinung S.s hatte Byzanz während der Jahrhunderte V/VI eine wichtige fortschrittliche Rolle zu erfüllen: die Warenproduktion und die Warenzirkulation fortzusetzen und zu entwickeln sowie die Bearbeitung der Normen des Zivilrechts zum Abschluß zu bringen. I. D.

**E. Francès,** La féodalité et les villes byzantines au XIII^e et au XIV^e siècles. Byzantinoslavica 16 (1955) 76–96. – Im Gegensatz zum Westen hat die Stadt im byzantinischen Reich mit der Kontinuität ihres Bestandes vom Altertum her auch ihren Charakter als Sitz der Feudalherren der umgebenden Grundherrschaften bewahrt. Diese Großgrundbesitzer haben denn auch nach 1204, um nur ihre privilegierte Stellung zu wahren, die lateinischen Eroberer in der Einnahme der Städte und des Landes unterstützt, wobei sich die Lateiner den Organisationsformen der byzantinischen Feudalität anpaßten. Erst um die Mitte des 14. Jh. beginnen die kaufmännischen und handwerklichen Elemente der Stadtbevölkerung größere Bedeutung zu gewinnen, wie z. B. die Chrysobulle für Monembasia und Ioannina zeigen; die Bewegung richtet sich nicht nur gegen die einheimische Aristokratie, sondern auch gegen die fremdländischen Kaufleute. F. D.

**M. Ja. Sjuzjumov,** Političeskaja borba vokrug zrelišč v vostočno-rimskoj imperii IV veka (Der politische Kampf um die Schauspiele im oströmischen Reich des 4. Jahrhunderts). Učeniye Zapiski Uralskogo Gosud. Universiteta im. A. M. Gorkogo, Vyp. 11: Istoriceskij (1952) 84–135. F. D.

**M. Ja. Sjuzjumov,** O pravovom položenii rabov v Vizantii (Über die rechtliche Lage der Sklaven in Byzanz). Zapiski Sverdlovskogo Gosud. Pedagog. Instituta za 1955 (Sverdlovsk 1955) 165–192. F. D.

**P. Tivčev,** Postiženijata na ruskata i sŭvjetskata vizantologija v izledvaneto na „Zemedelskija Zakon" i na agrarnite otnošenija, otrazeni v nego (Die Ergebnisse der russischen und sowjetischen Byzantinistik in der Erforschung des „Ackergesetzes" und der Agrarverhältnisse, die sich in ihm widerspiegeln). Istor. Pregled 11 (1955) H. 2, S. 117–131. – Die Ergebnisse der „bourgeoisen" russischen Byzantinistik der früheren Zeit (Vasiljevskij, Ostrogorskij, Uspenskij, Pančenko) werden denjenigen der neuen Byzantinistik (Lipšic, Levčenko, Gorjanov, Každan u. a.) gegenübergestellt. Leider erfahren die Leser nichts von dem begründeten Widerspruch gegen die neuen, auf veraltete Irrtümer der Interpretation zurückgreifenden Theorien. F. D.

**A. Solovjev,** Končanski praktik (Le Praktikon du Monastère de Konča) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 83–109. – Nach der Chilandar-Hs Nr. 96 veröffentlicht S. das slavische Praktikon von Konča in Makedonien mit ausführlichem paläographischen und historischen Kommentar. Das Praktikon bietet eine Liste der Bauern, Weingärtner und Felder, die das Kloster um 1366 vom Großvojvoden Nikola, einem Verwandten Stephan Dušans, erhielt. Seine wenn auch unvollständigen Angaben sind für die Agrargeschichte Makedoniens im Mittelalter von erheblichem Interesse. V. I.

**R. S. Lopez,** East and West in the early middle ages. Economic relations. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, Roma 4–11 sett. 1955 (Firenze, Sansoni 1955), Vol. III: Storia del Medioevo (Firenze 1955) 113–163. – L. möchte die Untersuchung über Wirtschaftsbeziehungen auf den Raum „zwischen Gibraltar und Japan" ausgedehnt wissen, um fruchtbarere Gesichtspunkte zu gewinnen; so pflegt er in seinen weiteren Ausführungen auch unter gelegentlicher Heranziehung des Fernen Ostens von einer „byzantinisch-islamischen Welt" gegenüber einem „katholischen Europa" zu sprechen. Gegen weittragende Schlüsse aus Zahlenangaben, welche mittelalterliche Quellen bieten, sowie aus Angaben über einzelne Vorkommnisse und Zustände verhält er sich äußerst skeptisch. So lesen wir in dem Bericht Belehrendes über den fraglichen Wert von Zahlenangaben und Statistik, über die

Kontinuitätstheorie (zu S. 131, A. 1: über den Wert der Vita des Gregorios Dekapolites für die Beurteilung des – entgegen H. Pirenne – im 9. Jh. keineswegs stilliegenden Verkehrs zwischen Italien und dem östlichen Mittelmeer hätte L. auch in meinem Aufsatz: Europas Gestaltung ... in: Der Vertrag von Verdun [Lpz. 1943] 270 = Byzanz u. d. europ. Staatensystem [1953] 365 f. einiges erfahren können), Art und Wert der gegenseitig importierten Güter, Straßen des Verkehrs und Regelungen des gegenseitigen Exportes, Behandlung des Kapitalzinses, Bedeutung der Pilgerfahrten für den Handel, durch den Handel vermittelte Kultureinflüsse (z. B. auf die westliche Handelsterminologie) mit zahlreichen interessanten Beispielen; daß dabei die erwartete Darlegung einer dokumentierten Geschichte der Handelsbeziehungen zwischen Byzanz (oder auch: der „byzantinisch-islamischen Welt") und dem Westen in Anbetracht der Skepsis des Verf. gegen Verallgemeinerungen zu kurz kommt, wird mancher bedauern. – S. 161, Anm. 1 hält es L. für richtig, in einem Punkte, der kaum etwas mit dem Thema zu tun hat, auf eine kritische Bemerkung einzugehen, mit welcher ich B.Z. 43 (nicht XLII, wie er schreibt) (1950) 244 und XLVI (1953) 235 und 472 seine These, die Basiliken enthielten Strafbestimmungen aus verlorenen Novellen des Kaisers Herakleios, zu widerlegen versucht habe. Da die gedrängte Ausdrucksweise, welche notwendig in solchen bibliographischen Notizen angewendet werden muß, offenbar zu deren Verständnis nicht ausgereicht hat, muß ich bei gegebener Gelegenheit ausführlicher auf die Angelegenheit zurückkommen. Heute nur so viel: ich weiß nicht recht, was L. mit dem „Prochiron Legon" (zweimal, also kaum Druckfehler) meint, welches dem 10. Jh. angehören soll; sollte das Prochiron Nomon (lat. Prochirum Legum) gemeint sein, das unter Kaiser Basileios I. (867/886) als Gesetzbuch ausgegeben wurde, also im 9., nicht im 10. Jh.? Wenn C. E. Zachariae v. Lingenthal die Feststellung traf, daß die Basiliken das justinianische Gesetzeswerk lediglich in griechischer Übersetzung bzw. Paraphrase bringen, ohne – außer einigen auf Basileios selbst zurückzuführenden neuen Straffestsetzungen – etwas anderes dazuzutun, und dies vor mehr als 50 Jahren der Fall war, so muß es deshalb nicht notwendig falsch sein und müßte eben, wenn man es nicht glauben will, widerlegt werden. Es handelt sich um δημόσια σωματεῖα (L. schreibt konsequent: „demósia sómata") in einer Konstitution, welche die Basiliken wörtlich aus Cod. Iust. XI, 1. 16 übernehmen und von denen in den Novellen auch sonst wiederholt die Rede ist (S. 764, 6 und dort öfter in der Novellenausgabe von Schoell-Kroll); was hier Herakleios soll, ist mir nicht verständlich und noch weniger, daß mir „die Beweislast zufallen" soll; ein in der Geschichte leider manchmal verletztes Postulat der Logik ist es, den Beweis dafür zu fordern, daß jemand etwas nicht getan hat, gegenüber der ohne Beweis von anderer Seite aufgestellten Behauptung, daß dieser Jemand etwas „getan" habe. F. D.

**St. Conev**, Stokovoto proizvodstvo vŭv feodalna Bŭlgarija (Die Warenproduktion in Bulgarien während des Feudalismus). Istorič. Pregled 10, H. 5 (1954) 51–81. I. D.

**St. A. Conev**, Stokovoto proizvodstvo vŭv feodalna Bŭlgarija v svetlinata na kolektivnite monetni nachodki (Die Warenproduktion in Bulgarien während des Feudalismus im Lichte der kollektiven Münzfunde). Trudove (Arbeiten) d. Staatl. Universität in Stalin (Varna) 2 (1952/53) 541–573. Mit 3 Karten. – C. zieht auch die byzantinischen Münzfunde in Bulgarien in Betracht. Die Probleme könnten, m. M. nach, eingehender erörtert werden. – Bespr. von **A. K. Burmov**, Istorič. Pregled 10, H. 2 (1954) 107–112. I. D.

Mostra: Il commercio veneziano e l'oriente. Catalogo. Comune di Venezia. VII° Centenario della nascita di Marco Polo. Venezia, Archivio di Stato 1954. 32 S., 4 Taf. – Die Ausstellung zeigte, beginnend mit dem Ende des 10. Jh., ausgewählte Dokumente des Archivs in Venedig, welche geeignet sind, die allmähliche Ausdehnung des Handels der Republik weit über das Mittelmeer und das Schwarze Meer hinaus, die Rechtsformen dieses Handels, seine Objekte und seine Technik zu beleuchten. Besonders für die Zeit bis zum 13. Jh. spielen dabei Quittungen über Warenlieferungen,

Collegantien über Warentransporte u. ä., welche Fahrten nach oder von Konstantinopel betreffen, eine starke Rolle. F. D.

**L. Lanfranchi,** Famiglia Zusto. [Fonti per la Storia di Venezia, Ser. IV: Archivi privati.] Venezia, Comitato per la pubblicazione delle fonti relative alla storia di Venezia 1955. XXVI, 112 S., 1 geneal. Tafel. – L. ediert hier aus dem Familienarchiv der Zusto (Iusto, Çusto) 24 Urkunden, welche dem Zeitraum 1083–1184 angehören und uns eine Vorstellung von der Handelstätigkeit dieser bekannten venezianischen Familie, beonders mit dem Osten, vermitteln. In N. 6 vom Sept. 111 begegnet uns ein Kalopetrus Xantho vestioprata et imperialis vestarcha; N. 22 vom März 1155 und N. 23 vom Febr. 1156 sind in Konstantinopel ausgestellt und beziehen sich auf das im März 1148 von Kaiser Manuel I. für Venedig erlassene „grossobulium" samt „pragticon" (S. 51: „ad Sanctam Mariam de nostro Embulo ..."; S. 53: „... Quod nuper dominus Manuel serenissimus Constantinopolitanus imperator communi nostro ... concesserat"); S. 66–68: Ergänzungen zu Kaiserreg. 1365 und 1577 hinsichtlich der hslichen Fundorte. F. D.

**A. Lombardo** e **R. Marozzo della Rocca,** Nuovi documenti del commercio veneto dei sec. XI–XIII. [Monumenti storici pubbl. dalla Deputazione di Storia Patria per le Venezie, Nuova Serie, 7.] Venezia, Deputazione 1953. XI S., 1 Bl., 129 S. – Auch diese Sammlung von 104 Urkunden, welche die Herausgeber aus 26 verschiedenen Fondi (24 venezianischen) als Ergänzung der zwei im Jahre 1945 von den gleichen Herausgebern veröffentlichten Bände gleichen Charakters hier publizieren, illustriert in zahlreichen Beispielen den Levantehandel Venedigs in den Jahrhunderten XI–XIII (1075–1261) (vgl. die Nummern im Index s. v. Constantinopoli, Lakedemonia, Nygroponte, Rodisto u. a.). – In Nr. 8 v. Sept. 1147 erfahren wir die Namen jener venetianischen Gesandten, welche die Verhandlungen zum Privileg des Kaisers Manuel I. v. Okt. 1147 (Kaiserreg. Nr. 1365) geführt haben (Dominicus Maurocenus und Andreas Genus) und finden ebenda S. 10, 17 die Münzbezeichnung *tartaro,* die ohne Zweifel dem vielumstrittenen τετάρτηρον (vgl. oben S. 279 zu Grierson) entspricht und einen Beleg dieser Münzart für die Mitte des 12. Jh. bietet. F. D.

**A. N. Diomedes †,** Ἀπὸ τὴν οἰκονομικὴν πολιτικὴν τοῦ φθίνοντος Βυζαντίου. Ἡ ἐξέλιξις μετὰ τὸ 1204. Νέα Ἑστία 53 (1953) 823–832. F. D.

**J. Chabakes,** Ὁ κρητικὸς ἀργαλειὸς καὶ τὰ κρητικὰ μεσαιωνικὰ καὶ μεταμεσαιωνικὰ ῥοῦχα. [Λαογραφικὸν Παράρτημα τῶν Κρητικῶν Χρονικῶν, 1.] Herakleion (Kreta), A. G. Kalokairinos 1955. 75 S., 1 Bl. Mit Skizzen. – Beschreibung des kretischen Webstuhls und der darauf hergestellten Kleidung. S. 49 f. einige einschlägige Bezeichnungen von Kleidungsstücken aus ma. kretischen Dichtungen. – S. 71–75 ein Wortregister. F. D.

**K. Amantos,** Zu den wohltätigen Stiftungen von Byzanz. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 15–20. – A. zeichnet die Nachrichten auf, welche wir über etwa ein Dutzend wohltätige Anstalten in Konstantinopel haben. F. D.

**Ph. Kukules,** Ἑρμηνευτικά. Β'. Χαρακτικά. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 163 f. – Zu den Schulstrafen in Byzanz. F. D.

**Ph. Kukules,** Συμβολὴ εἰς τὸ περὶ βυζαντινῶν φορεμάτων κεφάλαιον. Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 3–21. Mit 1 Abb. – K. behandelt etwa 20 Bezeichnungen byzantinischer Kleidungsstücke als Ergänzung seines Kapitels über byzantinische Kleider in seinem Βυζ. Βίος καὶ πολιτεία Β', 2 (1948) 5–59 in alphabetischer Anordnung. – Eine, soviel ich sehe, noch nicht ausgenutzte Quelle für Bezeichnungen von Kleidungsstücken und Ausrüstungsgegenständen ist die Urkunde N. 6 (v. Jahre 1143) in Akty Russkago na Svjatom Afoně Monastyrija Sv... Panteleimona (1873) 51 ff.; vgl. auch die Urkunde N. XXIII (v. Jahre 1255) bei Miklosich u. Müller, Acta et Dipl. Gr. Med. Aevi IV (1871) 74 f. F. D.

## C. RELIGIONS- UND KIRCHENGESCHICHTE

Reallexikon für Antike und Christentum. Sachwörterbuch zur Auseinandersetzung des Christentums mit der antiken Welt. Begründet von F. J. Dölger †, Th. Klauser, H. Kruse, H. Lietzmann †, J. H. Waszink, herausg. v. Th. Klauser. Lief. 17: Christusbild – Claudianus. – Lief. 18: Claudianus (Forts.) – Constantinus der Große. Stuttgart, A. Hiersemann 1955. Sp. 1–320. – Mit diesen Lieferungen beginnt das Erscheinen des III. Bandes. Vgl. oben S. 401 f.. Wir berichten über die einzelnen einschlägigen Artikel an der jeweils zutreffenden Stelle in unserer Bibliographie. F. D.

**Maria Cramer,** Das altägyptische Lebenszeichen im christlichen (koptischen) Ägypten. Eine kultur- und religionsgeschichtliche Studie auf archäologischer Grundlage. 3., bearb. u. erweit. Aufl. Wiesbaden, O. Harrassowitz 1955. VIII, 64 S. mit 74 Abb. u. 1 Karte. – Soll besprochen werden. F. D.

**G. I. Konidares,** Ἡ διαμόρφωσις τῆς καθολικῆς ἐκκλησίας μέχρι τῶν ἀρχῶν τοῦ ε' αἰ. καὶ οἱ Τρεῖς Ἱεράρχαι. Θεολογία 26 (1955) 197–211; 388–420 (zur Forts.). F. D.

**A. Schmemann,** La voie historique de l'Orthodoxie (russ.). New York, Cechov publ. Co. 1954. 392 S. – Bespr. von **C. Lialine,** Irénikon 27 (1954) 366 f. J. H.

**H. Kraft,** Ὁμοούσιος. Zeitschr. Kirchengesch. IV, 4 (= 66) (1954/55) 1–24. F. D.

**H. Kraft,** Kaiser Konstantins religiöse Entwicklung. [Beiträge zur historischen Theologie, 20.] Tübingen, J. C. B. Mohr, 1955. X, 289 S. gr. 8°. *29.40 DM.* – Wird besprochen. F. D.

**H. U. Instinsky,** Bischofsstuhl und Kaiserthron. München, 1955. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**J. Hajjar,** Les origines du synode permanent et son institution conciliaire. Proche-Orient Chrét. 5 (1955) 113–138. F. D.

**J. Vogt** und **W. Seston,** Die constantinische Frage. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, Roma 4–11 sett. 1955, Vol. VI: Relazioni generali e supplementi (Firenze, Sansoni 1955) 733–799. – Vogt behandelt auf S. 733–779 auf Grund der umfangreichen Literatur der neuesten Zeit die Frage der Bekehrung Konstantins d. Gr. und die damit zusammenhängenden Probleme (Echtheit der Vita Constantini u. dgl.), Seston auf den Seiten 781–799: Faits politiques, armées, finances. F. D.

**V. C. De Clercq,** Ossius of Cordova. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 490.) – Bespr. v. **D. Amand de Mendieta,** Rev. Hist. Eccl. 50 (1955) 168–174. J. H.

**P. J. Chammas,** Abriß der Geschichte der melkitischen Kirche (arab.). 3 Bde. St. Sauveur (Libanon) 1947–1952. 238. 235. 243 S. J. H.

**E. Hammerschmidt,** Die Anfänge des Christentums in Äthiopien. Zeitschr. Missions-W. u. Rel.-Wiss. 38 (1954) 281–294. – Das Christentum kam nach Äthiopien um die Mitte des 4. Jh., und zwar in seiner syrisch-hellenistischen Gestalt. J. H.

**R. Noll,** Frühes Christentum in Österreich von den Anfängen bis um 600 nach Chr. Wien, F. Deuticke 1954. VII, 148 S. 16 Textabb., 1 Karte. *12 DM.* – Die schriftlichen Quellen zur Geschichte des ältesten Christentums in Österreich sind spärlich und, abgesehen von der Vita Severini, nicht besonders gesprächig. Es war daher ein guter Gedanke des Verfassers, mit den Zeugnissen, welche wir aus Literatur und Inschriften haben, die in den letzten Jahrzehnten infolge der emsigen Tätigkeit der Archäologen Österreichs sehr ergiebigen Bodenfunde zu kombinieren, um in vorsichtiger Ausdeutung ein Bild vom christlichen Leben der ersten 6 Jahrhunderte unserer Zeitrechnung zu gewinnen. Uns geht vor allem die Zeit nach der Befreiung des Christentums aus den Katakomben seit Konstantin d. Gr. an, welcher hier, auf der Folie der römisch-

heidnischen Kultur der vorangegangenen Zeit, die Darstellung S. 37–70 gewidmet ist. Es handelt sich, wie zu erwarten, so gut wie durchweg um westliche, aus Italien einströmende Einflüsse; speziell Byzantinisches wird kaum berührt. F. D.

**G. Bardy,** Alexandrie, Antioche, Constantinople (325–451). 1054–1954. L'Église et les Églises, I (1954) 183–206. J. H.

**F. Scheidweiler,** Besitzen wir das lateinische Original des römischen Synodalschreibens vom Jahre 371? Mélanges I. Lévy (= Annuaire Inst. de Philol. et d'Hist. Or. et Slav. 13) (1953) (ersch. 1955) 573–586. – Sch. behandelt ausführlich diese zwischen E. Schwartz, G. Bardy und M. Richard einer- und L. Parmentier andererseits strittige Frage, ob das genannte bei Sozomenos und Theodoret griechisch, im Cod. Veronensis LX lateinisch überlieferte Schreiben in der letzteren Fassung das Original ist. F. D.

**J. Hajjar,** Le synode permanent et le développement du siège byzantin de 381 à 451. Le Proche Orient 5 (1955) 216–239. – Forts. u. Schluß der B. Z. 47 (1954) 517 angezeigten Studie. F. D.

Das Konzil von Chalkedon, hrsg. v. **A. Grillmeier u. H. Bacht.** (Vgl. B. Z. 46 (1953) 476 u. 47 (1954) 144–152; 243 u. 491.) – Bespr. von **Ch. Moeller,** Rev. Hist. Eccl. 49 (1954) 896–907; **F. Halkin,** Anal. Boll. 72 (1954) 445–447; **I. Backes,** Trierer Theol. Zeitschr. 64 (1955) 114–121; **B. Spuler,** Intern. Kirchl. Zeitschr. 44 (1954) 124 ff. J. H.

**R. V. Sellers,** The Council of Chalcedon. (Cf. above 245.) – Rev. by **A. Grillmeier,** Journ. Eccl. Hist. 6 (1955) 91–93. J. M. H.

**H.-M. Diepen,** Les trois chapitres au concile de Chalcédoine. (Vgl. B. Z. 48 [1955] 245.) – Bespr. von **A. Michel,** L'ami du Clergé 64 (1954) 100 ff.; **C. Boyer,** Gregorianum 35 (1954) 553 f.; **B. Lavand,** Nova et Vetera 34 (1954) 76 ff.; **E. M. Llopart,** Revista Españ. de Teol. 14 (1954) 59–74; **P. T. Camelot,** Rev. Scienc. Phil. et Théol. 38 (1954) 336 ff. J. H.

**H. M. Klinkenberg,** Papsttum und Reichskirche bei Leo d. Gr. Zeitschr. Sav.-Stg. 69 (Kanon. Abt. 38) (1952) 37–112. – K. schätzt die Bedeutung des Papstes Leo d. Gr. für die Entwicklung des Primats des Bischofs von Rom höher ein als E. Caspar und J. Haller; es sei diesem Papst gelungen, eine dogmatisch fundierte Vorrangstellung des Bischofs von Rom zu schaffen. F. D.

**Ch. Themeles,** Ἡ ἱερὰ μητρόπολις Καρύστου διὰ μέσου τῶν αἰώνων. Θεολογία 26 (1955) 436–440 (zur Forts.). F. D.

**P. J. Alexander,** An Ascetic Sect of Iconoclasts in Seventh Century Armenia. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 151–160. – Unter Heranziehung eines bisher nicht benutzten, durch Moses von Kagankaituk überlieferten Briefes des Johannes Mairagometsi an den Bischof David über die Vorgänge in Armenien zwischen 591 (Rückgabe Westarmeniens an Byzanz) und 607 (Rückkehr Westarmeniens zu Persien) stellt A. fest, daß die damals bei einem Teil der armenischen Christen zutage getretene Bilderfeindlichkeit politische Hintergründe hatte, daß sie nicht christologisch, sondern mit dem aus der Askese stammenden Einwand begründet war, daß man nur Personen, nicht Dinge, „heilig" nennen dürfe, daß sie sich später zur Gegnerschaft gegen die Sakramente entwickelte und sich so vom Ikonoklasmus in Byzanz grundsätzlich unterscheidet. F. D.

**H. Alivisatos,** Les deux régimes dans l'Église unie avant le schisme. 1054–1954. L'Église et les Églises, II (1955) 105–116. J. H.

**B. K. Stephanides,** Ἡ εἰς Κωνσταντινούπολιν μετάβασις τοῦ Ῥώμης Ἰωάννου τοῦ Α' (525–526). Ἐπετηρὶς Ἑταιρ. Βυζ. Σπ. 24 (1954) 22–36. – St. schildert hier die Reise des Papstes Johannes I. nach Konstantinopel und dessen dortigen Aufenthalt mit besonderer Betonung der bei dieser Gelegenheit aufgerollten kirchlichen Rangfrage. – Leider verwendet St. nur sehr spärliche und

durchweg veraltete Literatur und läßt keine Bekanntschaft selbst mit den nächstliegenden, auf ausführlicher Quellenanalyse und eingehender Diskussion der strittigen Einzelheiten beruhenden Ausführungen erkennen (E. Caspar, Gesch. d. Papstt. I [1933] 183 ff.; L. Bréhier in Histoire de l'Église IV [1939] 435 f.; W. Enßlin, B. Z. 44 [1951] 127–134, der dort die Abreise des Papstes, deren Datum für St. gar kein Problem ist, auf 526, nicht 525, ansetzt; H. Löwe, Histor. Jahrbuch 72 [1953] 83–108, mit meinen Bemerkungen B. Z. 46 [1953] 458 f.). Die Untersuchung führt nicht weiter. F. D.

**N. B. Tomadakes,** I titoli vescovo, arcivescovo e proedro della Chiesa Apostolica Cretese nei testi agiografici. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 321–326. – T. stellt hier die – seltenen – Stellen aus hagiographischen Texten zusammen, in welchen dem Primaten von Kreta (dem Inhaber des Stuhles von Gortyn) eine weitere Bezeichnung (ἐπίσκοπος, ἀρχιεπίσκοπος, πρόεδρος) beigefügt ist. Abgesehen davon, daß es methodisch bedenklich ist, aus hagiographischen Texten protokollarische Schlüsse zu ziehen, wenn diese nicht nachweislich von zeitgenössischen und in dieser Hinsicht vertrauenswürdigen Autoren stammen, darf bemerkt werden, daß πρόεδρος (c. gen.) in den von T. angeführten Fällen kein Titel, sondern – vor dem 11. Jh. – nur eine metaphorische Bezeichnung des Inhabers eines Bischofsstuhles ist (der Aufsatz von V. Grumel, Titulature des métropolites byzantins, I. Les métropolites syncelles, Revue Ét. Byz. 3 [1945] 92–114 scheint T. nicht bekannt geworden zu sein). – Es zeigt sich – nach T. –, daß der Titel μητροπολίτης (an Stelle von [ἀρχι]επίσκοπος) niemals gebraucht wird; es wäre freilich gefährlich, angesichts der Seltenheit der Zeugnisse auf diesen Tatbestand allein tragende Schlüsse bauen zu wollen. F. D.

**G. E. Grunebaum,** Islam. Essays in the Nature and Growth of a Cultural Tradition. [The American Anthropologist 57, No. 2, Part 2, Memoir No. 81 (April 1955)]. Menasha, Wisc. 1955. XV, 260 S. – Wird besprochen. F. D.

**B. Capelle,** Le pape Léon III et le Filioque. 1054–1954. L'Église et les Églises I (1954) 309–322. J. H.

**M. V. Anastos,** The Argument for Iconoclasm as presented by the Iconoclastic Council of 754. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend Jr. (Princeton 1955) 177–188. – Der Horos des bilderfeindlichen Konzils vom Jahre 754, erhalten in den Akten des VII. Allg. Konzils, ergibt in eingehender Analyse, daß das Konzil von 754 seine Beschlüsse mit den bestmöglichen Argumenten motivierte: mit dem alt- und neutestamentlichen Verbot der Idololatrie; mit der Unmöglichkeit, die hypostatische Union in Christus zu „umschreiben"; mit der Feststellung, daß die Eucharistie das einzige wahre Bild Christi sei; bezüglich der Heiligen mit dem Hinweis, daß deren wahre Bilder ihre Tugenden seien. F. D.

Hiéromoine **Pierre (P. L'Huillier),** Le saint Patriarche Photius et l'unité chrétienne. Messager de l'Exarchat du Patr. Russe en Eur. Occid. = Vestnik Russk. Zap.-Evr. Patriaršego Eksarchata 6 (1955) 92–110. – Eine dokumentierte Verteidigung des Verhaltens des Ptr. Photios, besonders hinsichtlich seiner „Enzyklika an die Throne des Ostens", als nur um die Einheit des Christentums besorgten Oberhirten. – S. 102, Anm. 41 findet der Verf. meine B. Z. 40 (1940) 522–525 für die Authentizität des Traktates des Photios gegen das Papsttum vorgebrachten Argumente „nicht überzeugend" (ähnlich S. 108, Anm. 68 die von F. Grivec in der Frage des Verhältnisses der Slavenapostel zu Photios erörterten Gründe); es wäre bedauerlich, wenn es Brauch werden sollte, konkrete, methodisch einwandfreie Begründungen einer unbequemen These mit der Zensur „nicht überzeugend" beiseite zu schieben, statt sie im einzelnen, ebenso konkret, wie sie vorgebracht worden sind, zu widerlegen. – Vgl. die köstlichen Bemerkungen, mit welchen N. H. Baynes in Class. Quarterly 20 (1928) 166 (= Byzantine Studies and other essays, 1955, S. 209) derartige kategorischen Kritiken quittiert! F. D.

**P. Stéphanou,** La violation du compromis entre Photius et les Ignatiens. Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 291–307. – Die von V. Grumel und F. Dvorník ermittelte Tatsache, daß der Patriarch Ignatios im Jahre 858 zugunsten der Erhebung des Ptr. Photios abgedankt hat, läßt manche Fragen offen (z. B., weshalb sich Photios in den folgenden Streitigkeiten niemals auf diese Abdankung bezieht; weshalb die Ignatianer ihren Patriarchen nicht erneut proklamiert haben u. a.). St. verfolgt die Ereignisse erneut an den Quellen und stellt fest, daß die Abdankung des Ignatios vermutlich mit der eidlichen Versicherung des Photios verbunden war, den Ignatios als seinen „geistlichen Vater", d. h. seinen Bischof und legitimen Patriarchen sowie dessen Anhänger als legitime Inhaber ihrer Stühle anzuerkennen; daß Photios dann mit der Einforderung von Erklärungen zuungunsten des Ignatios Unmut und Besorgnis bei dessen Anhängern erregte und schließlich die Opposition nur mehr – entgegen seinen Versprechungen – durch Absetzung des Ignatios als *intrusus* beseitigen zu können glaubte; daß bei diesem Prozesse Ignatios unter Berufung auf den Prozeß des Johannes Chrysostomos verlangte, im Vollbesitz seiner patriarchalen Würde vor das Gericht zu treten, ein Standpunkt, den Papst Nikolaus I. später, d. h. von 863 an, unter dem Einfluß der nach Rom geflüchteten Ignatianer teilte. – „Semblable à Protée par les aspects multiples et fuyants qu'elle est susceptible de présenter, la querelle photienne confond le regard qui veut en fixer les traits..." F. D.

**F. Grivec,** Das Verhältnis Cyrills und Methods zu Bayern. Münch. Theol. Zeitschr. 6 (1955) 167–176. – Eine (undokumentierte) Übersicht über die Berührungen zwischen den byzantinischen Missionaren in Mähren, Pannonien und Makedonien mit den Metropolen Salzburg und Passau; die Freisinger Denkmäler als Zeugnis einer „Begegnung und Durchdringung lateinischer, althochdeutscher, griechischer, kirchenslavischer und pannonisch-slovenischer Elemente" (S. 174). F. D.

**St. Melik-Bahšjan,** Pavlikjanskoe dviženie v Armenii (Die paulikianische Bewegung in Armenien). Erevan, Verlag der Universität (1955). – Bespr. von **K. I. Juzbatjan,** Voprosy Istorii 1955, H. 1, S. 158–162. Nach J. enthält das Buch (in armenischer Sprache mit russischer Zsfg.) auch manches über die byzantinische Geschichte. I. D.

**A. G. Joannisjan,** Dviženie tondrakitov v Armenii (IX–XI vv.) (Die Bewegung der Tondrakier in Armenien während des 9.–11. Jh.). Voprosy Istorii 1954, H. 10, S. 100–108. – Der Verf. studiert die häretische Bewegung der sog. Tondrakier in Armenien in enger Beziehung mit der politischen und religiösen Geschichte von Byzanz. I. D.

**P. Devos,** Chronique d'hagiographie slave. II. La „Sainte Russie" du baptème de Vladimir jusqu'à l'époque moderne. Anal. Boll. 73 (1955) 214–236. – Im Rahmen einer Sammelbesprechung von I. Smolitsch, Russisches Mönchtum. Entstehung, Entwicklung und Wesen (1953); E. Benz, Russische Heiligenlegenden (1953); I. Kologrivof, Essai sur la sainteté en Russie (1953) und G. P. Fedotov, A Treasury of Russian Spirituality (1950) erörtert D. S. 220–229 ausführlich unter Hinweis auf die Ausführungen von V. Laurent und E. Honigmann (s. unsere Notizen B. Z. 40 [1940] 525 und 43 [1950] 455 f.) die Frage der Anfänge der russischen Kirche und der Rolle, welche Byzanz dabei spielt. F. D.

**D. Angelov,** Der Bogomilismus auf dem Gebiete des byzantinischen Reiches – Ursprung, Wesen und Geschichte. II. Teil: Geschichte (deutsch mit bulg. u. russ. Zsfg.). [Godišnik Universität Sofija, Hist.-Philol. Fakultät, 46, 1949/50, H. 2.] Sofija, Staatsverlag „Nauka i Izkustvo" 1950. 57 S. – Erst jetzt ist dieser II. Teil der von uns mit ihrem I. Teil in B. Z. 43 (1950) 172 angezeigten Arbeit zu unserer Kenntnis gelangt. Die Untersuchung gibt auf Grund der hauptsächlichsten byzantinischen Quellen (Euthymios Zigabenos, Brief des Mönches Euthymios über die Phundagiagiten, Psellos, Anna Komnene, Synodalbericht v. J. 1143 [Grumel, Reg. N. 1011–1019], Kinnamos, Niketas Choniates, Gregoras, Symeon v. Thessalonike) ein eindrucksvolles Bild von der starken Verbreitung der Bogomilenlehre auf byzantinischem Gebiet, vor allem in Thrakien, Makedonien und Westkleinasien, besonders

auch in Konstantinopel, während der Jahrhunderte XI–XIV; dabei werden auch Beziehungen der bogomilischen Gedankengänge mit dem Hesychasmus und der Zelotenbewegung erwogen. Es ist zu bedauern, daß A., der diese Arbeit schon 1942 in unserem mittel- und neugriechischen Seminar in München als Dissertation abgeschlossen hatte, in den folgenden Jahren nicht die inzwischen erschienenen bedeutenden Arbeiten zum Thema verwerten konnte (vgl. die in B. Z. 45 [1952] 203 angezeigten Forschungsberichte von A. Schmaus in Saeculum 2 [1951] 271 ff.). Die von A. herangezogenen Quellenstellen sind wohl sämtlich schon z. B. bei D. Obolenski, The Bogomils, 1948 verwertet. Was bei A. demgegenüber neu und nach dem Abschluß der Münchener Arbeit dazugekommen ist, ist die Deutung der Bogomilenlehre als Ergebnis des Druckes der feudalen Schichten auf die ausgebeutete Landbevölkerung. – Im einzelnen sei auf die Ausführungen A.s zur Deutung von Χιλίων καπνῶν (Euthym. Epist. 66, 18): S. 5, Anm. 8, zum Beinamen ἰατρός, welchen Basileios führte: S. 15, A. 47, zu *Drogometia*: S. 29 hingewiesen. Leider befindet sich der deutsche Text in einem lamentablen Zustand; selbst auf Personen- und Ortsnamen erstrecken sich die in Massen auftretenden Druckversehen. F. D.

**B. Primov,** Kŭm vŭprosa za obščestveno-političeskite vŭzgledi na bogomilite (Zur Frage der sozial-politischen Anschauungen der Bogomilen). Istorič. Pregled 11, H. 1 (1955) 32–48. – P. untersucht die philosophischen Anschauungen der Bogomilen, den sozialen Inhalt und die religiöse Form der Bogomilenbewegung. Anfangs wirkte der Bogomilismus als Bauernbewegung, später aber verbreitete er sich auch unter der Stadtbevölkerung. I. D.

**E. v. Ivánka,** Gerardus Moresanus, der Erzengel Uriel und die Bogomilen. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 143–146. – Der Bischof Gerard von Csanád (vorher: Marosvar), von König Stephan I. 1030 auf diesen Stuhl berufen und in dem von griechischen Mönchen besiedelten, von dem arpadischen Fürsten Ajtoni gegründeten Kloster residierend, spricht in seinen Werken vom Erzengel Uriel, *quem specialius haeretici invocare dicuntur*. v. I. macht wahrscheinlich, daß unter den haeretici die Bogomilen zu verstehen sind, da in der bei diesen beliebten Henoch-Apokalypse der den Griechen im allgemeinen fremde Erzengel Uriel vorkommt. F. D.

**A. Borst,** Die Katharer. (Vgl. oben 247 f.) – Besprochen von **E. Werner,** Byzantinoslavica 16 (1955) 135–144. F. D.

**A. M. Ammann,** Untersuchungen zur Geschichte der kirchlichen Kultur und des religiösen Lebens bei den Ostslawen. H. 1: Die ostslawische Kirche im jurisdiktionellen Verband der byzantinischen Großkirche (988–1459). [Das östliche Christentum, N. F., H. 13.] Würzburg 1955. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**St. Runciman,** The Eastern Schism. A Study of the Papacy and the Eastern Churches during the XI[th] and XII[th] Centuries. Oxford, Clarendon Press 1955. VII, 190 S. *21 sh.* – Wird besprochen. F. D.

**P. Kovalevsky,** L'Église russe en 1054. 1054–1954. L'Église et les Églises, I (1954) 475–483. J. H.

**P. Petrov,** Unijata meždu Bulgarija i Rimskata curkva prez 1204 g. i četvŭrtijat krŭstonosen pochod (Die Union Bulgariens mit der römischen Kirche im J. 1204 und der vierte Kreuzzug). Istorič. Pregled 11, H. 2 (1955) 35–57. I. D.

**C. Zaccone,** La condizione del culto greco-ortodosso in Calabria dai Bizantini agli Suevi, agli Angioini ed agli Aragonesi. Reggio Calabria, La Rocca 1954. 28 S. J. H.

**A. Mercati,** Note archivistiche, bibliografiche, paleografiche, storiche su un documento dell'anno 1277 di Giovanni Bekkos, patriarca di Costantinopoli. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 256–264. Mit 1 Facs. – Reich kommentierte Neuausgabe des Synodalaktes vom Juli 1277, in

welchem der Patriarch die römische Kirche als „Mutter und Haupt aller anderen Kirchen, als Lehrerin des orthodoxen Glaubens" und den Papst als „Ersten und Hirten aller Christen" anerkennt. Die Ausgabe ist nach dem stark zerstörten, als AA. Arm. I–XVIII, n. 1739 im Vatikanischen Archiv aufbewahrten Original unter Berücksichtigung der Ausgaben von O. Raynaldus und G. Hofmann (Orientalia Christ. Period. 11 [1945] 144 f.) hergestellt. F. D.

**R.-J. Loenertz,** Chronologie de Nicolas Cabasilas 1345–1354. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 205–231. – Vgl. oben S. 476. F. D.

**K. Onasch,** Gross-Novgorod und Feofan der Grieche. Ostkirchl. Studien 3 (1954) 287–306 (zur Forts.). – Forts. der oben 249 notierten Studie. J. H.

**G. Hofmann,** Kirchengeschichtliches zur Ehe des Herrschers Theodor II. Palaiologos (1407–1443). Ostkirchl. Studien 4 (1955) 129–137. – Der Verf. greift das schon öfters erörterte Problem der im Titel genannten Mischehe wieder auf und versucht in seiner gütigen und irenischen Art sowohl den Papst, der sie erlaubt hatte (Martin V.), wie vor allem die Gemahlin des Despoten Theodoros von Mitra, Kleopa von Malatesta, selbst zu entlasten. Trotz Beiziehung eines neuen Dokumentes dürfte ihm das aber kaum gelungen sein. – Vgl. oben S. 476. J. H.

**B. Bouvier,** Du nouveau sur l'hellénisme médiéval de Chypre. L'Hellénisme Contemp. II, 9 (1955) 69–72. – Besprechung der B. Z. 45 (1952) 132, B. Z. 46 (1953) 242 f. und oben 249 angezeigten Arbeiten von **J. Darrouzès.** F. D.

Andreas de Sancta Croce, advocatus consistorialis, Acta Latina Concilii Florentini, quae edidit **G. Hofmann.** [Concilium Florentinum. Documenta et Scriptores, Ser. B, Vol. VI.] Roma, Pontif. Institutum Orientalium Studiorum 1955. LII, 288 S. gr. 4°. *Lit. 6200.* – Die Ausgabe der Texte zum Florentiner Konzil schreitet, nicht zuletzt dank der unermüdlichen Tätigkeit P. G. Hofmanns, rüstig voran. Hier erhalten wir das lateinische Protokoll des Konzils, welches Andreas de Sancta Croce (Santacroce) (1402 bis etwa 1473), lateinischer Notarius beim Konzil, in Form eines Dialogs (*Dialogus de Ecclesiae primatu et gestis per Latinos Graecosve Patres* ...) mit dem Protonotarius und heftigen Gegner der Verlegung des Baseler Konzils nach Florenz Lodovico Pontano niedergeschrieben und dem deutschen König Albrecht II. gewidmet hat. Die von H. sorgfältig durchgeführte Vergleichung der Texte mit den vorliegenden griechischen Protokollen (Acta ed. Gill; vgl. B. Z. 47 [1954] 152–155 und oben 250) ergibt, daß die Texte keine einfache Übersetzung der griechischen Protokolle, sondern selbständig auf den griechischen und lateinischen Protokollen der Konzilsnotare aufgebaute Berichte sind (S. IL). – Unter den Texten, welche hier allein dargeboten werden, sei die lateinische Version des *mandatum* des erkrankten Patriarchen Joseph erwähnt, welches dieser zu der Sitzung des 9. IV. 1438 an die Synode entsandte (S. 30, 31 ff.). F. D.

**J. Gill,** Joseph II, patriarch of Constantinople. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 79–101. – Lebens- und Charakterbild des greisen Vertreters der östlichen Kirche auf dem Konzil von Ferrara-Florenz. – S. 92–98 erörtert G. ausführlich die Frage der Echtheit des sog. „Letzten Bekenntnisses" des Patriarchen. F. D.

**Th. D. Moschonas,** Μία ἀποτυχοῦσα ἑνωτικὴ προσπάθεια τῶν Τσέχων ἐν Κωνσταντινουπόλει πρὸ τῆς Ἁλώσεως. Πάνταινος 45 (1953) 490 f.; 503 f. F. D.

## D. MÖNCHTUM

**E. Herman,** La „stabilitas loci" nel Monachismo Bizantino. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 115–142. – Der Verf. verfolgt das Gebot der Ortsbeständigkeit des Mönches von den Regulae fusius tractatae

des H. Basileios und dem 4. Kanon des Chalcedonense an durch die gesamte kirchliche Gesetzgebung hindurch (einschließlich der Typika der einzelnen Klöster). Ein Vergleich mit den erzählenden Berichten ergibt jedoch, daß das Gebot der Ortsbeständigkeit, das nur mit Zustimmung der beteiligten Äbte bzw. des zuständigen Bischofs außer acht gelassen werden darf, zwar allezeit theoretisch anerkannt wurde, daß aber das Wandern bekannter Mönche von Kloster zu Kloster im Osten (im Gegensatz zum Westen) eine weit verbreitete Übung war, sich freilich vielfach auf die von Basileios zugelassene Ausnahme eines „göttlichen Rufes" stützte. F. D.

**P. Dumont,** Vie cénobitique ou vie hésychaste dans quelques „typica" byzantins. 1054–1954. L'Église et les Églises, II (1955) 3–13. J. H.

**B. Cappelli,** Gli inizi del cenobio niliano di S. Adriano. Bollett. Grottaf. 9 (1955) 3–25. J. H.

**K. H. Kuhn,** A fifth-century Egyptian Abbot. III. Besa's Christianity. Journ. Theol. Stud. N. S. 6 (1955) 35–48. – (Vgl. B. Z. 48 [1955] 251). J. H.

**E. Honigmann,** Le Couvent de Barṣaumā ... (Vgl. oben 251.) Bespr. v. **Ch. Moeller,** Rev. Hist. Eccl. 50 (1955) 185–187. J. H.

**J. Molitor,** Die Wirksamkeit des georgischen Mönchtums außerhalb der Landesgrenzen. Zeitschr. Rel.-Wiss. u. Missions-Wiss. 39 (1955) 2–17. – Behandelt hauptsächlich die Schreib- und Übersetzertätigkeit georgischer Mönche in Palästina, Syrien und auf dem Athos. J. H.

**B. Krivosheine,** The Most Enthusiastic Zealot („Ζηλώτης μανικώτατος") St. Symeon the New Theologian as abbot and spiritual instructor. Ostkirchl. Studien 4 (1955) 108–128. – Die intime Kenntnis sowohl der Schriften seines Meisters wie auch der einschlägigen Literatur ermöglicht es Kr., uns immer neue aufschlußreiche Studien über Symeon „den Neuen Theologen" zu schenken. In der vorliegenden wird uns Symeon geschildert als Reformator seines Klosters; es wird das hohe Ziel gezeigt, das er dabei im Auge hatte, die großen Anstrengungen, die er machte, um es zu erreichen, aber auch die großen Schwierigkeiten, die sich ihm dabei in den Weg stellten. Nebenbei werden eine Reihe von Irrtümern berichtigt, die über Symeon da und dort zu finden sind. J. H.

**Dj. Stričević,** Uloga Starca Isaije u prenošenju svetogorskih tradicija u Moravsku arhitektonsku školu (Le rôle de Starac Isaija dans le transfert des traditions athonites dans l'école de l'architecture de la Morava) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Vizant. Inst. SAN 3 (1955) 221–232. Mit 2 Abb. – St. weist auf die wichtige Rolle hin, die Starac Isaija, der bei der Versöhnung der serbischen Kirche mit der byzantinischen im Jahre 1375 hervorragend mitwirkte, bei der Entwicklung des Schemas des entwickelten Trikonchos vom Athos nach Serbien spielte. Vgl. unten S. 507. F. W. D.

**P. L'Huillier** (Hiéromoine **Pierre**), Origine et développement du monachisme Athonite. Messager de l'Exarchat du Patr. Russe en Eur. Occid. (Vestnik Russk. Zap.-Evrop. Patr. Eksarch.) 6 (Märzheft 1955) 33–44. – Eine gut orientierende allgemeine Übersicht über die Geschichte des Mönchtums auf dem Athos. Die Dokumentation ist freilich weit von Vollständigkeit entfernt und übergeht auch Quellenwerke, aus welchen L'H. Aufschlüsse über wichtige Daten der Geschichte des H. Berges hätte gewinnen können. F. D.

**J. Lacarrière,** Mont Athos, montagne sainte. Paris, Seghers 1954. 96 S., 81 Abb., 1 Karte. J. H.

Ἅγιον Ὄρος. Ἀφιέρωμα. Ἑλλην. Δημιουργία, Sonderheft 149–150 (1954). – Enthält Aufsätze mehrerer Verfasser. F. D.

**E. Amand de Mendieta,** La presqu'île des caloyers: le Mont-Athos. Bruges, Desclée de Brouwer & Cie (1955). IX, 388 S., 1 Bl. *Frb 240.* – Soll besprochen werden. F. D.

### E. CHRONOLOGIE. BIBLIOGRAPHIE

**L. Koep,** Chronologie. Art. im Reallex. f. Ant. u. Christt. III (Lief. 17) (1955) 38–60. – S. 51 ff.: die nachapostolische Zeit. – K. geht ausführlich auf Eusebios sowie auf die Fragen der Weltaera und der christlichen Aera ein. – Sp. 58, Z. 20 lies „6./9. Jh." statt „6./7. Jh.". F. D.

**U. Baehr,** Tafeln zur Behandlung chronologischer Probleme. Teil I–III. [Veröffentlichungen des Astronomischen Rechen-Instituts zu Heidelberg, Nr. 3.] Karlsruhe, Komm.-Verlag G. Braun GmbH 1955. 76 S. 4°. – Es handelt sich hier nicht um historische, sondern um astronomische Chronologie. Doch können die hier vorliegenden mathematisch-astronomisch genauen Angaben über die jährlichen Auf- und Untergänge der Planeten sowie die Angabe der Sternörter von 500 zu 500 Jahren (S. 48–62) gelegentlich auch für den Historiker von Bedeutung sein. Allgemeine Erläuterungen für den Gebrauch der Tafeln sind beigegeben. – S. 70–76: die arabischen Namen von Sternen und Sterngruppen mit lateinischer Konkordanz. F. D.

## 6. GEOGRAPHIE. TOPOGRAPHIE. ETHNOGRAPHIE

**N. Pigulevskaja,** Vizantija na putjach v Indiju. (Vgl. B. Z. 46 [1953] 484.) – Bespr. von **P. Poucha,** Archiv Orientální 23 (1955) 287–288. I. D.

**D. Talbot Rice,** Constantinople of the Byzantine Emperors: *what remains and what is known of one of the greatest of World capitals.* Ill. London News, No. 6076 (Okt. 1, 1955), 568. Mit 2 Abb. – Hier notiert wegen der S. 566/67 wiedergegebenen rekonstruierten Vogelschau des kaiserlichen Byzanz. F. W. D.

**P. Demircioglu-Sideris,** Welche Kirche ist die heutige Kudjuk Aghia Sofia Moschee? Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 150. – D. möchte, da in der Inschrift der Kirche nur der hl. Sergios genannt ist, schließen, daß es sich um zwei getrennte Kirchen für die Hl. Sergios und Bakchos gehandelt habe; er findet eine Stütze auch bei Prokop, was unerfindlich ist, da in De aed. I 4, 3 ausdrücklich von einem τέμενος ἄλλο ἁγίοις Σεργίῳ καὶ Βάκχῳ die Rede ist. F. W. D.

**E. Mamboury †,** Le Forum de Constantin; la chapelle de St. Constantin et les mystères de la Colonne Brulée. Resultats des sondages opérés en 1929 et 1930. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 275–280. – Die Grabungen gingen bis auf 5 m unter das Niveau des heutigen Platzes: – 2,33 m erschien das Pflaster des Forums, – 4,85 m Felsen und etwa 0,30 m tiefer die Fundation der Säule. Sie steht auf dem Platz einer römisch-hellenistischen Nekropole. Die Basis ist quadratisch und hat eine Seitenlänge von 3,80 m. Der Sockel ist glatt. Die Fundamente sind 2,75 m tief. Reste von Auflagern später angefügter Stützbogen wurden gefunden. Hier vermutet M. den Platz der erwähnten Konstantinskapelle. In der Säule fand sich kein Raum. F. W. D.

**R. Guilland,** Études sur le Grand Palais de Constantinople. Ἑλληνικά 14 (1955) 106–122. – In Fortsetzung seiner Studien über die Topographie des Kaiserpalastes handelt G. hier 1. über das „Große" und „Kleine" Konsistorion, 2. über den Μακρὼν τῶν Κανδιδάτων, 3. über die Kirche τοῦ Κυρίου. – Über die Identität des „Kleinen Konsistorions" mit dem „Winterkonsistorion" sowie mit dem „ἔνδον κωνσιστώριον" scheint in der Tat kein Zweifel möglich zu sein. Wenn aber G. S. 109 sagt, das einmalige Erscheinen des Ausdrucks οἱ Ἰνδοι für das gleiche Gemach (De caerim I. 46, I, 233 u. 235 Bonn.) „bleibe dunkel", so scheint mir dies allzu vorsichtig. G. selbst hält „eine Art Wortspiel" zwischen ἔνδον und Ἰνδοι für möglich.

Und ein solches, besser gesagt, eine Paretymologie liegt hier auch zweifellos vor. Τὸ ἔνδον κωνσιστώριον ist, wohl zuerst im Munde der Palastdienerschaft und vermutlich unter dem Einfluß des wahrscheinlich lange lebendig gebliebenen Gedächtnisses an den prächtigen Empfang einer persischen Gesandtschaft des Königs Chosroës (De caerim. I, 89: 405, 6), der im „Großen" („Sommer-") Konsistorion stattgefunden hatte, auf solchem Wege zunächst zu τὸ Ἴνδων κωνσιστώριον geworden und dann zu οἱ Ἴνδοί, wie ἡ τοῦ Κυρίου ἐκκλησία (De caer. I, 2: I, 32, 20 Bonn. und öfter) zu ὁ Κύριος (z. B. De caerim. I, 1: I, 11, 9; I, 2, 23: I, 130, 16) oder τὸ Ἀχιλλέως λοετρόν (Scr. Or. Const.: Patria 52: I, 141, 7 Preger) zu ὁ Ἀχιλλεύς (De caerim. I, 8: I, 56, 25 Bonn.), eine im topographischen Jargon wohl aller Sprachen geläufige Metonymie. F. D.

**R. Guilland,** La Basilique, la Bibliothèque et l'Octogone de Byzance. Mélanges d'Histoire littéraire et de Bibliographie offerts à J. Bonnerot (Paris, Libr. Nizet 1954) 97–107. – G. erörtert an Hand der Quellen ausführlich Bestand und Lage der Βασιλική, einer weitläufigen quadratischen Brunnenanlage mit ausstrahlenden Säulenhallen, welche zur Hauptstraße führten und in deren einer sich eine Konsultationsbibliothek befand und sich die Rechtsanwälte aufhielten (476 durch Brand vernichtet, von Zenon wiederaufgebaut, 532 durch Brand beschädigt). Das Oktogon, 532 unter den verbrannten Gebäuden erwähnt, aber wahrscheinlich wiederaufgebaut, ebenfalls mit einer Bibliothek versehen, lag an anderer Stelle. Bibliothek, Basilike und Oktogon sind drei nahe beisammenliegende, aber verschiedene Gebäude. – G. zieht S. 106 f. den Bericht über die angebliche Verbrennung des Oktogons samt Büchern und Professoren im J. 726 heran; es scheint ihm nicht bekannt zu sein, daß dieser Bericht in ausführlicher Diskussion als apokryph erkannt ist (vgl. zuletzt L. Bréhier, La civilisation byzantine [1950] 463 mit der Literatur). F. D.

**D. Paschales,** Τὸ ἐν τῇ νήσῳ Πρώτῃ βυζαντινὸν μοναστήριον τῆς Μεταμορφώσεως τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ μετόχιον τῆς ἐν Ἄνδρῳ Μονῆς Παναχράντου. Θεολογία 24 (1953) 80–93; 219–223. F. D.

**F. Dirimtekin,** Le mura di Anastasio I. Palladio N. S. 5 (1955) 80–87. Mit 9 Abb. im Text. – Beschreibung der Anastasios-Mauer: Ausdehnung, Technik des Baues und der Befestigung, die 3 Kastelle, die Tore und die Inschriften samt geschichtlichen Angaben nach den byzantinischen Quellen. – Der Aufsatz ist von G. Zander ins Italienische übersetzt, revidiert und ergänzt. F. D.

**E. Dalleggio,** Ermitages chrétiens dans le Taurus cilicien. Πεπραγμένα Θ' Διέθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (Ἀθῆναι 1955) 149. – Eine Mönchsstadt bei Amhar Deressi. F. W. D.

**D. van Berchem,** Recherches sur la chronologie des enceintes de Syrie et de Mésopotamie. Syria 31 (1954) 254–270. Mit Abb. – Die Maueranlage von Amida ist nur denkbar nach der Anlage der K/pler Landmauer, sie hat anderseits eine ähnliche Disposition wie die Reste von Dara und Martyropolis, die justinianisch sind, so daß sie im Gegensatz zu A. Gabriels Meinung der justinianischen Zeit zugewiesen werden muß. Die dritte Periode der Mauern von Kyrrhos ist byzantinisch, und zwar wie die Inschriften ausweisen, von Justinian errichtet. F. W. D.

**G. Downey,** The Palace of Diocletian at Antioch. Annales Archéologiques de Syrie 3 (1953, veröff. 1955) 106–116. Mit Taff. I–IV (bei welchen die Beschriftung zu Taf. I zu Taf. II, von Taf. II zu Taf. I, von Taf. III zu Taf. IV und von Taf. IV zu Taf. III gehört). – Die Ausgrabungen der Jahre 1932–1939 bezogen das Areal, auf welchem der Palast Diokletians gesucht werden muß, nicht mit ein. D. bestimmt den Ort, wo er zu suchen sein wird, mittels der erzählenden Quellen (Libanios, Theodoret), nach Analogie der Paläste in anderen Städten, sowie der Opferszene am Bogen des Galerius in Thessalonike und des Megalopsychia-Mosaiks aus Yakto (Daphne). F. D.

**A. Alt,** Neue Untersuchungen zum Limes Palaestinae. Zeitschr. Dtsch. Paläst.-Ver. 71 (1955) 82–94. – Kritische Übersicht über die Forschungsergebnisse der letzten 20 Jahre, bis zur arabischen Eroberung des Landes. F. W. D.

**M. Avi-Yonah,** The Madaba Mosaic Map. With Introduction and Commentary. Jerusalem, Israel Expl. Soc. 1954. 80 S. 10 Taf., 14 Abb. Index. *sh. 6.00.* – Besprochen von **I. Schattner,** Israel Expl. Journ. 5 (1955) 132–133. – Engl. Ausgabe in Buchform des Artikels; vgl. B. Z. 48 (1955) 254. F. W. D.

**D. Baldi,** Il santuario dell'Immacolata Concezione a Gerusalemme. Antonianum 29 (1954) 523–542. – Vgl. oben S. 458. J. H.

**Y. Aharoni,** Ramath Rahel. Israel Expl. Journ. 5 (1955) 127–129. – Vgl. S. 499 f. F. W. D.

**G. Ch. Picard,** Mactar. Bull. Econom. et Social de la Tunisie (Jul. 1955) Nr. 90 (Sonderdr.). 18 S., 13 Abb., 1 Plan. – Geschichte der Stadt auch in der Spätantike, Geschichte der Erforschung der Ruinen. F. W. D.

**P. Charanis,** Hellas in the Greek Sources of the sixth, seventh, and eighth centuries. Late Class. and Medieval Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 161–176. – Ch. durchmustert die griechischen Texte der genannten Jahrhunderte auf die geographische Bedeutung von Ἑλλάς und Ἕλληνες; er kommt dabei zu dem Schluß, daß an den weitaus meisten Stellen kein Zweifel am Platze sei, daß mit Ἑλλάς das „eigentliche Griechenland südlich von Thessalonike, einschließlich der Peloponnes" gemeint sei. Ch. geht dann (S. 170 ff.) auf die Ausführungen von G. Ostrogorsky (vgl. B. Z. 46 [1953] 235 f.) ein, nach welchen unter dem Thema Ἑλλάς nur Mittelgriechenland (ohne Peloponnes und Nikopolis) zu verstehen ist; Ch. stimmt dem – zögernd – zu, stellt aber zur Erwägung, ob nicht der östliche Teil der Peloponnes während des 7. und 8. Jh., als sich der östliche Teil der Halbinsel nach seiner Auffassung außerhalb der Kontrolle des byzantinischen Reiches befand, zum Thema Karavisianon gehört habe. – Die präzise geographische Bedeutung, welche Ch. für Ἑλλάς aus den Quellen ermittelt, scheint mir keineswegs sicher die Peloponnes einzuschließen; daß dies mindestens in drei gewichtigen Fällen nicht zutrifft, wo die Peloponnes neben Ἑλλάς besonders genannt ist, registriert Ch. S. 173 selbst; man müßte aber ferner auch die Gegenprobe machen und etwa den Begriff Πελοπόννησος vergleichsweise untersuchen (was Ch. mindestens für Prokop nicht getan hat); es ist ferner nicht zulässig, Ἕλληνες mit Ἑλλάς auf eine Stufe zu stellen: der Begriff Ἕλληνες schillert so mannigfaltig zwischen ethischen, religiösen und kulturellen Vorstellungen (vgl. jetzt K. Lechner, Hellenen und Barbaren im Weltbild der Byzantiner, Mchn. 1954, S. 7 ff.), daß er für eine geographische Begriffsuntersuchung untauglich ist; daß aber von dieser Unbestimmtheit des Ethnikons etwas auch auf den Begriff von Ἑλλάς als „das Land, wo man griechisch spricht", zurückgewirkt haben kann, liegt nur zu nahe. Schließlich lehrt die Erfahrung, daß die geographischen Begriffe der Byzantiner sehr unbestimmt und ihre geographischen Bezeichnungen sehr vage waren. F. D.

**Ann Mari Mickwitz,** Caloiero, die Insel der Mönche. Eine Wanderung unter alten Karten in der Bibliothek Nordenskiölds (schwed. m. engl. Zsfg.). Nord. Tidskrift f. Bok- och Biblioteksväsen 41 (1954) 111–124. Mit 5 Abb. – Die Universitätsbibliothek in Helsingfors besitzt die staunenswert reiche Sammlung von Karten und Atlanten, die einst von dem berühmten Entdecker und Geographen A. E. Nordenskiöld zusammengetragen worden ist. Aus den Schätzen dieser Sammlung hat Frau M. das Bild von der Insel Caloiero vorgenommen und verfolgt es von Bartolommeo dali Sonettis Isolario (gedr. 1485) bis auf Karten des 18. Jh. Den Namen Caloiero tragen verschiedene Inseln; von Belang sind indessen nur zwei, die eine in der Nähe von Nisyros, die andere bei Andros. Bei Buondelmonti findet man die verschiedenen Legenden, die mit den beiden Inseln verknüpft sind. Vor allem gilt dies von der Aufzugvorrichtung, die auf einer diesen beiden Inseln vorhanden sein soll; die Einrichtung ist in stark individueller Gestaltung auf mehreren Karten abgebildet bis auf die Bilder bei V. Coronelli und O. Dapper zu Ende des 17. Jh. Die Legenden von den beiden Inseln sind, wie gewöhnlich, ineinandergeflossen. – M. vermeidet, auf die Frage vom Hintergrund dieser Legenden näher einzugehen. E. G.

**K. N. Setton,** The archaeology of medieval Athens. Essays in Medieval Life and Thought, Presented in Honor of Austin Patterson Evans (New York, Columbia University 1955) 227–258. Mit 1 Plan. – In der hübschen Festschrift, welche 14 Schüler von A. P. Evans mit ihren Beiträgen zur Geschichte des geistigen Lebens des Mittelalters gestaltet haben, bildet dieser die Byzantinistik betreffende B richt den Abschluß. S. führt uns an Hand der Grabungstagebücher der Amerikanischen Schule der klass. Studien mit ihren Berichten über Schichten, über Funde von Münzen, Scherben, Spolien und Brandspuren durch das Athen des 3.–15. Jh. Wir erfahren interessante Einzelheiten über die auf dem Grabungsareal der Schule (nordwestlich und nördlich der Akropolis mit dem Mittelpunkt der römischen Agora) gefundenen Reste von byzantinischen Häusern, Wällen, Toren und Straßen. Das Gebiet war bis zum 13. Jh. in normaler Dichte (wenn auch unterschiedlich stark in verschiedenen Jahrhunderten) besiedelt; nach der Zerstörung der Stadt durch die Katalanen (1311) freilich findet man nur noch Zeichen der Zerfalls. Die Stadt hat nach der – einschneidenden – Zerstörung durch die Heruler (267), nach welcher der dann immer für die Verteidigung wichtig gebliebene Valerianswall („venetianische Wall") erbaut wurde, immer neue Belagerungen und Verwüstungen durchgemacht: nach kurzer Blüte unter Julian kamen Slaven, Avaren, Bulgaren, Leon Sguros, die Burgunder, die Katalanen, die navarresische Kompanie, die Acciajuoli und manche andere bis zur Einnahme durch die osmanischen Türken (1456) und veränderten das Bild der Stadt immer von neuem. – S. kündigt an, daß er demnächst über das gleiche Thema ein Buch: „Athens in the Middle Age" veröffentlichen wird, das dann mit der entsprechenden Dokumentation versehen sein soll. F. D.

**A. D. Komines,** Λαξευταὶ τάφοι εἰς τὸ χωρίον Θίσβη τῆς ἐπαρχίας Θηβῶν. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 212–217. Mit Taf. 30–32. – Es handelt sich um 40 Felsgräber, wohl christlicher Zeit mit zwei bis neun Arkosolien in jedem; Beigaben oder Inschriften sind nicht erhalten. F. W. D.

**A. Xyngopulos,** Ἡ Καταφυγή. Ἑλληνικά 13 (1954) 331–336. Mit 1 Skizze. – X. verteidigt seine Lokalisierung der Καταφυγή, des Ortes der Festnahme des H. Demetrios durch den Statthalter, nahe der Kirche der Παναγία τῶν Χαλκέων in Thessalonike (vgl. B. Z. 43 [1950] 466) gegen Einwände, welche dagegen von G. Soteriu und D. Euangelides erhoben wurden. F. D.

**G. I. Theocharides,** Ἡ Νέα Μονὴ Θεσσαλονίκης. Μακεδονικά 3 (1955) 1–19. Mit 1 Planskizze. – Th. macht es in Ergänzung und Präzisierung der Ausführungen von V. Laurent über Νέα Μονή als Gründung des Makarios Chumnos (vgl. oben 250) wahrscheinlich, daß das Kloster an der Stelle der heutigen Παναγοῦδα-Kirche auf dem Komplex der Palastanlagen des Galerius gelegen war und als Dependance der Athos-Lavra noch lange Zeit während der Türkenherrschaft bestanden hatte. F. D.

**D. Dečev,** Antičnoto ime na Nesebûr (Der antike Name von Nesebûr-Mesembria) (mit russ. u. franz. Zsfg.). Izvestija Inst. f. bulg. Gesch. 5 (1954) 367–375. – Der Name ist im Sinne „ville entourée de part et de l'autre par la mer" zu deuten. I. D.

**J. J. Russu,** Oiskos (Iskăr). Contribution à la toponymie thrace. Godišnik Muzeite v Plovdivskija okrûg (Sofia 1954) 195–198. – „La grande ville thraco-romaine Oescus est lentement tombée en ruines . . ., son nom fut oublié au Moyen âge par la population de la Mésie, tandis que le nom de la rivière s'est conservé sans interruption dans la bouche des provinciaux méso-romains, puis des Slavo-Bulgares, qui le modifièrent en Isker, Iskâr." I. D.

**S. I. Dakares,** Παρατηρήσεις στὴ μελέτη „Ἰωάννινα, ἡ νεωτέρα Εὔροια". Ἠπειρωτικὴ Ἑστία 2 (1953). F. D.

**Hr. Džambôv,** Po vŭprosa za mjastoto na krepostta Vatrachokastron (Zur Frage der Lokalisierung der Festung Batrachokastron) (mit russ. u. franz. Zsfg.). Godišnik na Museite v Plovdivskija okrûg (1954) 241–254. – Archäologischer Beweis,

daß die Festung Batrachokastron (erwähnt von Nik. Choniates 679, 22 f.), wie ich schon früher vermutete (s. Proučvanija vŭrhu bŭlgarsk. srednov. [1945] 93 u. Anm. 2), in der Nähe von Bracigovo (SO-Bulgarien) zu lokalisieren ist. I. D.

**R. Marić,** Prilozi antičkoj istoriji Srbije (Beiträge zur antiken Geschichte Serbiens) (mit dtsch. Zsfg.). Starinar N. S. 3–4 (1952/53) 25–44. – Von den 4 Beiträgen, die diese Abhandlung umfaßt, interessieren uns vor allem der 2. und der 4. Auf S. 35–39 vertritt M. die interessante These, daß das vorrömische Singidunum (nach M. stellt der Name eine keltische Form des thrakischen Ortsnamens Singa dar) sich in der Nähe des heutigen Dorfes Vinča befand, u. zw. auf der ehemaligen Donauinsel Σιγγά, die nach Th. Simokattes VII, 10, 2 30 Meilen stromabwärts von Singidunum entfernt war. Die älteste Erwähnung der Bewohner dieser Gegend bietet nach M. das Ethnikon Σινδόι (statt *Σιγγαιοι), das sich bei Apollonios Rhodios, Arg. IV. 316–327 findet. – Auf S. 41–42 sucht M. die Lage der Aureliana Prokops zu bestimmen. In der numismatischen Sammlung des Nationalmuseums Belgrad finden sich mehrere römische Kupfermünzen mit der Aufschrift auf der Rückseite: Metalli Ulpiani Pannonici, Metallis Pannonicis, Metallis Aurelianis (eine Münze). Da alle diese Münzen in der Gegend des Kosmaj-Gebirges gefunden wurden, schließt M., daß auch die Metalla Aureliana, so benannt nach dem Kaiser Marcus Aurelius, wahrscheinlich in dieser Gegend lag, u. zw. im Gebiet von Gradiste, beim Dorfe Stojnik. An demselben Ort befand sich nach M. auch das von Prokop, De aedif. IV, 4 erwähnte Castellum Αὐριλίανα. Diese Annahme vermag nicht zu überzeugen, da Αὐριλίανα bei Prokop unter den Festungen angeführt wird, die Iustinian ἐν χώρᾳ 'Ακυενισίῳ erneuert hat, d. i. im Gebiet der Stadt 'Ακυές (Aquae, Ad Aquas), von der wir sicher wissen, daß sie sich in der Umgebung des heutigen Negotin, an der Timok-Einmündung in die Donau befand. (Cf. Procopii De aedif. IV. 6, 19). Das südlich von Belgrad gelegene Kosmaj-Gebirge kommt also nicht in Frage. V. I.

**B. Žganjer,** Singidunum-Beograd (mit dtsch. Zsfg.). Vjesnik za Arheologiju i Historiju Dalmatinsku 53 (1950/51) 20–23. – Ž. ist der Ansicht, daß der Name Singidunum den vorindoeuropäischen Stamm sing in sich birgt, der soviel wie Mündung bedeuten soll. Danach hieße Singidunum „die Stadt an der Mündung". V. I.

**G. Agnello,** Sicilia Cristiana. I. Monumenti dell'agro netino. Riv. Arch. Crist. 30 (1954) 169–188. Mit 7 Abb. – A. legt 6 unveröffentlichte oder wenig bekannte Katakomben und christl. Hypogäen aus der Gegend von Noto vor, mit Sarkophagbestattungen, Arkosol- und Baldachingräbern, bei denen mehrere Gräber unter einem Baldachin vereinigt sind. Die Grabstätten sind so ausgeräumt, daß sich keine Datierungsanhalte ergeben. F. W. D.

**St. Lišev,** Prabŭlgarite i bŭlgarskoto narodnostno ime v Evropa okolo načaloto na 5. v. (Die Protobulgaren und der bulgarische Volksname in Europa gegen Anfang des 5. Jh.) (mit russ. u. franz. Zsfg.). Izvestija Inst. bulg. Gesch. 5 (1954) 351–365 – Die westeuropäischen Chronisten am Ende des 4. und Anfang des 5. Jh. kennen schon den ethnischen Namen der Protobulgaren und bieten die ersten Erwähnungen desselben. I. D.

**D. I. Pallas,** Αἱ «βαρβαρικαὶ» πόρπαι τῆς Κορίνθου. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 340–396: Mit 16 Abb. u. Taf. 64–80. – P. untersucht ausführlich die in Korinth gefundenen Schnallen, die bisher in die Völkerwanderungszeit datiert wurden und von denen 8 Typen unterschieden werden. Der Vergleich mit mittelbyzantinischer Ornamentik in den verschiedensten Künsten führt P. zu dem Ergebnis, daß die Schnallen zwischen dem 9. und 12. Jh. entstanden sein müssen und als byzantinisch-griechisch anzusehen sind. Die Erklärung dafür findet P. in der Tatsache, daß unter Makedonen und Komnenen die Metallbearbeitung blühte und Sinn für Schmuck und Luxus herrschte. Die enge Verwandtschaft der häufig zum Vergleich herangezogenen ähnlichen ungarischen Schnallen

erklärt P. einerseits damit, daß sie nach Ungarn importiert seien, anderseits durch byzantinischen Einfluß, der auf den verschiedensten Gebieten vorhanden war. F.W.D.

**D. I. Pallas,** Τὰ ἀρχαιολογικὰ τεκμήρια τῆς καθόδου τῶν βαρβάρων εἰς τὴν Ἑλλάδα. Ἑλληνικά 14 (1955) 87–105. Mit 4 Abb. auf Taf. 4. – P. beschäftigt sich 1. mit dem Argument der Seltenheit von Münzen aus der Zeit zwischen Konstantin IV. und Michael II. in den Städten der Peloponnes, 2. mit den Fibeln in Nea Anchialos und im Museum in Sparta und kommt zu dem Schluß, daß es keine sicheren archäologischen Zeugnisse für das Eindringen von Avaren und Slaven nach Griechenland zur Zeit der Völkerwanderung gibt. F. D.

**E. Chrysanthopulos,** Τὰ Βιβλία Θαυμάτων τοῦ ἁγίου Δημητρίου, τὸ Χρονικὸν τῆς Μονεμβασίας καὶ αἱ σλαβικαὶ ἐπιδρομαὶ εἰς τὴν Ἑλλάδα. Θεολογία 26 (1955) 293–309 (zur Forts.). – Vgl. oben S. 458. F. D.

**B. Ferjančić,** O upadu Sklavisijana na Peloponez za vreme Romana Lakapina (Der Einfall der Sklavisianer auf den Peloponnes unter Romanos I. Lakapenos) (mit dtsch. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 37–48. – F. tritt dafür ein, daß es sich um Slaven aus dem bulgarischen Gebiet handelt. Vgl. oben 467. V. I.

**C. Cahen,** Le problème ethnique en Anatolie. Cahiers d'Hist. Mond. 2 (1954) 347–362. – Vgl. oben S. 472. F. D.

## 7. KUNSTGESCHICHTE

### A. ALLGEMEINES

**A. G. Prokopios,** Βυζαντινὴ τέχνη. Νέα Ἑστία 53 (1953) 867–871. F. D.

**S. Bettini,** Significato dell'arte bizantina. – Formazione dell'arte bizantina. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 1 (Ravenna 1955) 5–9. F. W. D.

**Ph. Schweinfurth †,** Die byzantinische Form. Ihr Wesen und ihre Wirkung. 2., erw. Aufl. Mainz, Kupferberg 1954. 222 S. m. 24 Abb. im Text u. 205 Abb. auf 140 Tafeln. *DM 38.* – Vgl. die 1. Aufl. 1943 (B. Z. 43 [1950] 197). J. H.

**G. Mesini,** Chiesa e arte nel mondo bizantino. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 2 (Ravenna 1955) 24–27. – Betonung der Kontinuität der byz. Kunst im Gegensatz zur westlichen. F. W. D.

**P. A. Michelis,** An Aesthetic Approach to Byzantine Art. With a Foreword by Sir H. Read. London, B. T. Batsford Ltd (1955). XX, 284 S., 150 Abb. im Text. *Gbd. 30 sh.* – Wird besprochen. F. D.

**L. Voelkl,** Fünfter Int. Kongreß für christliche Archäologie. Neuentdekkungen frühchristlicher Monumente 1938/1954. Das Münster 8 (1955) 116–122. Mit Abb. – Zusammenfassung der in den Referaten behandelten wichtigsten Neuentdeckungen des Zeitraums; die Abb. sind den als Manuskript verteilten vorläufigen Kongreßakten entnommen. F. W. D.

Πεπραγμένα τοῦ Θ' Διεθνοῦς Βυζαντολογικοῦ Συνεδρίου (Θεσσαλονίκη 12–19 ἀπριλίου 1953) ἐκδιδόμενα ἐπιμελείᾳ Στ. Κυριακίδου, Α. Ξυγγοπούλου καὶ Π. Ζέπου. Τόμος Α': Ὀργάνωσις, πρόγραμμα καὶ πρακτικὰ τοῦ συνεδρίου. Ἀνακοινώσεις: Α': Ἀρχαιολογία. [Ἑλληνικά, Παράρτημα 7 (handschriftlich korrigiert in: 9).] Thessalonike, Ἑταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν 1955. η', 516 S., 1 Bl., 183 Taff. – Die einzelnen Vorträge werden in der Bibliographie an der inhaltlich zutreffenden Stelle aufgeführt. F. D.

**A. Badawy,** L'art copte. Les influences helléniques et romaines. Le Caire 1953. 120 S. – Bespr. v. **J. Vergote,** Chronique d'Égypte 29 (1954) 370–374. J. H.

**L. Mirković,** Die Ikonen der griechischen Maler in Jugoslavien und in den serbischen Kirchen außerhalb Jugoslaviens. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 301–328. –Schon im 12. Jh. waren griechische Maler in Chilandar tätig. M. vermutet, daß noch zwei heute dort vorhandene Ikonen von der ersten Ikonostasis stammen. Griechische Maler erscheinen sodann in Studenica, wo die Inschrift eines Malers Nikolaos aufgedeckt wurde, der vielleicht auch die Ikonen malte, in Žiža, vor allem in Ohrid. Griechische Maler sind in Kotor im 14. Jh. und in Dubrovnik nachzuweisen. Auch im 15. und 16. Jh. sind griechische Maler in Dalmatien tätig. F. W. D.

## B. EINZELNE ORTE

**S. Eyice,** Istanbul. Petit guide à travers les monuments byzantins et turcs. [X. Milletlerarsi Bizans tetkikleri kongresi tertip komitesinin neşriyati.] Istanbul 1955. 4 Bl., 138 S., 26 Taf., 3 Pläne. – Dieser nützliche kurze Führer enthält alle nennenswerten byzantinischen Bauwerke der Stadt, zugleich mit der wichtigsten Literatur, und dient daher auch gut zum Nachschlagen für eine Orientierung, wozu noch ein Index weiterhilft. Die handliche Form läßt daher wünschen, daß dieser Führer, der als Gabe für den 10. Byzantinistenkongreß erschien, auch im Buchhandel erhältlich sein wird. F. W. D.

**N. C. Gülekli,** Hagia Sophia. Turkish Press, Broadcasting and Tourist Dep. (O. J.) 75 S. mit 28 Abb., 44 Taf. – Dieser für ein weiteres Publikum bestimmte Führer enthält eine Reihe von sonst nicht veröffentlichten Photographien, vor allem architektonischer Details. F. W. D.

**J. B. Ward Perkins,** Architettura tardo-romana e bizantina. I. Considerazioni generali. II. Tecniche costruttive. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 1 (Ravenna 1955) 46–52. – W. P. betont die Eigenständigkeit der Bautechnik, z. B. der H. Sophia; als Vorläufer der Architektur von Byzanz gibt er der nordägäischen ein besonderes Gewicht. Die Bautechnik von K/pel wird in ihrer Sonderentwicklung untersucht, auch sie hat nach P. ihre Wurzeln im nordägäischen Gebiet. Die aus Ziegeln bestehende K/pler Kuppel unterscheidet sich stark von der stadtrömischen aus Mörtelmauerwerk. F. W. D.

**A. Grabar,** Les mosaiques à Ste. Sophie de Constantinople. – Les mosaiques du monastère de Chora (Kahrie-Djami) à Constantinople. – Corsi d'arte rav. e biz. fasc. 1 (Ravenna 1955) 36–39. – G. glaubt, daß ursprünglich keine figürlichen Mosaiken in der H. Sophia vorhanden waren, sondern zuerst mit dem 9. Jh. erschienen; die Deesis der Empore wird in das Ende des 12. Jh. datiert. F. W. D.

**S. Eyice,** Remarques sur deux anciennes églises byzantines d'Istanbul: Koca Mustafa Pasa camii et l'église du Yuşa tepesi. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 184–195. Mit 3 Abb. u. Taf. 26–27. – Kürzliche Restaurierungen haben mit Sicherheit erwiesen, daß die beiden seitlichen Halbkuppeln zum Umbau der Kirche in eine Moschee gehören. – E. legt außerdem den Grundriß der von Makridis 1924 ausgegrabenen, von E. Mamboury, Byzantion 11 (1936) 248 kurz beschriebenen Kirche vom Yuşa tepesi vor: einschiffiger Bau mit seitlich vorspringenden Pastophorien; die von E. vorgeschlagene Datierung ins 9. Jh. erscheint als die frühestmögliche, die von Makridis angenommene Identifizierung mit einem von Prokop erwähnten justinianischen Bau als fraglich. F. W. D.

**P. A. Underwood,** The Deisis Mosaic in the Kahrie Cami at Istanbul. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 254–260. Mit 10 Abb. – Dieses einzige monumentale Mosaik der Kirche ist gereinigt und restauriert worden; dabei sind bisher verdeckte Teile zum Vorschein gekommen. Der stehende Christus hat die Beischrift χαλκίτης, wahrscheinlich befand sich der Prototyp an der Chalke des Großen Palastes. Die wichtigsten Entdeckungen sind die kaiserliche

Figur links neben der Jungfrau, des Isaak Komnenos, der in der bereits bekannten Inschrift genannt ist, und links von Christus die Figur einer Nonne Melane, die mit dem palaiologischen Hause verwandt ist, wie die Inschrift aussagt. Bei Isaak handelt es sich nicht um eine Darstellung zu Lebzeiten, wohl aber bei der Nonne, die U. mit Maria Palaiologina identifizieren möchte, der Schwester Andronikos' II., und die 1307 den Schleier nahm. Dieses Jahr würde den terminus post quem für das Mosaik ergeben. F. W. D.

**D. Talbot Rice,** Excavations in the Great Palace of the Byzantine Emperors. Carried out in 1952 on behalf of the Walker Trust, in collaboration with the British Institute at Ankara. Πεπραγμένα Θ' Διέθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 468–473. Mit 1 Abb. u. Taf. 158–159. – R. stellt nochmals die wichtigsten Daten für den zeitlichen Ansatz der Palastmosaiken fest: unter ihnen wurde ein Gebäude gefunden, das nicht älter als das 4. Jh. sein kann; sie können daher trotz ihres klassischen Charakters nicht dem 4. Jh. angehören. Auch ein Datum um 500 erscheint unwahrscheinlich. – 1952 wurde ein besonders schönes Stück einer Borde eines Mosaikbodens gefunden mit einem blattmaskenartigen Kopf, der als Porträt eines Barbaren oder Goten angesehen wird, was fraglich erscheint. Durch Ausgrabungen wurde nordöstlich von der bisherigen Grabungsstelle ein Komplex von Räumen geklärt, der bis in das 9. Jh. mehrfach verändert wurde und im 12. Jh. verlassen worden zu sein scheint. Wichtig ist der Fund eines Raumes mit Pendentifkuppel, die vielleicht aus der Zeit der Verlegung des Mosaiks stammt und damit ein wichtiges Zeugnis vorjustinianischer Wölbekunst wäre. F. W. D.

**M. Ramazanoglu,** Eine kleine Kirche in Bithynien. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 440–442. Mit Taf. 107–111. – Es handelt sich um einen kleinen einschiffigen mittelbyzantinischen Bau mit seitlich neben dem Bema vorspringenden Pastophorien bei Kurşunlu (Südküste der Propontis), von dem eine Planskizze, Ansichten und einige nicht deutlich zu erkennende Fresken mitgeteilt werden. F. W. D.

**B. Pace †,** Relazione preliminare dei lavori archeologici del Centro di Studi Italiani in Turchia (1954). Rend. Acc. Linc. Cl. Sc. Mor., Stor. e Fil. VIII, 10 (1955) 3–24. Mit 12 Abb. u. 3 Taf. – S. 6–11 Untersuchungen an der Ephesischen Marienkirche, die F. Fasolo verdankt werden und einige Korrekturen in der chronologischen Abfolge der Perioden gegenüber Forschungen in Ephesos 4, 1 zur Folge haben: 1. röm. Gebäude. 2. Kirche mit Baptisterium, wozu auch die Ostapsis gehört, während Nord- und Südmauern später sind. 3. Pilaster im Ostbau, die technische Analogien mit Apsis und Baptisterium zeigen. 4. Kuppelkirche. – Eine Änderung der Hauptbaudaten wird nicht vorgeschlagen. F. W. D.

**P. Verzone, M. Usman, G. E. Bean, E. Yalkin,** Alahan Manastiri mimarisi üzerinde bir inceleme (Eine Untersuchung über die Architektur von Alahan Manastir) (türk.). [Istanbul Teknik Üniversitesi. Mimarlik Fakültesi.] Istanbul, Yenilik Basimevi 1955. 40 S., 131 Abb., 7 Pläne. – Die vorliegende Veröffentlichung ergibt gegenüber der bisher einzig brauchbaren von A. C. Headlam (1902) nicht nur eine bedeutend verbesserte Planaufnahme, sondern zeigt in Alahan eine große zusammenhängende Anlage von drei Kirchen auf einer von einer Portikus abgeschlossenen Terrasse. Die reiche photographische Dokumentation zeigt nun deutlicher die architektonischen Ziergliederder, die den Bau sicher in das 5. Jh. weisen. Zwei Grabinschriften auf der Terrasse, von denen S. 37 ff. neue Lesungen gegeben werden, enthalten Konsulardaten, deren eines sicher auf 13. 2. 462 festgelegt ist. Verf. sehen dieses Datum als terminus ante quem für die Kirche an, was möglich ist, aber doch nicht ausschließt, daß das Grab früher als die Kuppelkirche entstand. – Über der Vierung der sog. Kuppelkirche ergänzt V. eine Holzkuppel, deren Zwiebelform nicht ganz überzeugt: sicher erlaubt der Unterbau nur eine Kuppel aus leichtem Material. Wie aus Abb. 77 und Taf. 5 klar hervorgeht, hatte die Kirche einen offenen Dachstuhl: an der Ostaußenwand der

Vierung sind die Löcher für die Pfetten vorhanden, die Dachschräge faßt das Vierungsfenster ein. Eine flache Decke würde das Fenster daher durchschnitten haben. F. W. D.

**P. Verzone,** Le rovine della Panagia di Adalia. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 500–509. Mit 2 Abb. u. Taf. 170–177. – V.s Untersuchungen haben einen Bau ergeben, der stark von dem von H. Rott, Kleinasiat. Denkm. (1908) 31 publizierten abweicht: der ursprüngliche Bau mit einer byzantinischen Erneuerung, die Umwandlung zur Moschee. Von ersterem sind Apsis und deren seitliche Annexe, Südaußenwand, Narthex und eine Reihe von inneren Stützen erhalten. Es ergibt sich eine fünfschiffige Kirche, die über dem Zentrum des Mittelschiffs eine Kuppel hatte. Die Seitenschiffe sind der Kuppelvierung entsprechend unterteilt. Für die Kuppel vermutet V. eine Holzkonstruktion. Die architektonischen Glieder sind z. T. Spolien, auch bearbeitete und ganz neu gearbeitete, die den ganzen ersten Bau dem 8. Jh. zuweisen. Eine umgreifende Instandsetzung der Kirche fand wahrscheinlich nach dem Arabereinfall von 904 statt. F. W. D.

**J. Kollwitz,** Die Grabungen in Resafa 1952. Arch. Anz. (1954) 119–138. Mit 16 Abb. – K. gibt zuerst einen kurzen neuen Überblick über die Geschichte des Sergiosheiligtums, das um 600 zu den wichtigsten des ganzen Ostens gehörte. Die Grabungen fanden an der Basilika B statt, wo vor allem das Presbyterium geklärt wurde: die Apsis ist auf jeder Seite von zwei Räumen flankiert, eine Erscheinung, die bisher nur an der Kathedrale von Bosra in Syrien festgestellt werden konnte. Nördlich neben der Apsis befindet sich ein Trikonchos, in dessen Ostapsis der Sarkophag des verehrten Heiligen stand, dessen Identifizierung aber erst von kommenden Grabungen zu erwarten ist. In diesem Trikonchos fanden sich Mosaikwürfel, die vom Gewölbe stammen müssen. Es ist somit das erste Zeugnis eines Deckenmosaiks in Syrien, das nicht vereinzelt gewesen sein dürfte. – In einer zweiten Periode wurden an die Kirche im Westen und Süden offene Hallen angebaut. Zur Bestimmung des Datums untersucht K. die Ornamentik und kommt im Vergleich mit anderen syrischen Bauten zu einem Erbauungsdatum gegen Ende des 5. Jh., während die Erweiterung nicht viel später erfolgt sein dürfte. Da 434 von Alexandros, Metropoliten von Hierapolis, das erste Heiligtum erbaut wurde, kann die Basilika B nicht jene sein. K. denkt an einen Neubau anläßlich der Erhebung R.s zur Metropolis unter Anastasios. F. W. D.

**K. Otto-Dorn,** Bericht über die Grabung im islamischen Rusafa. Arch. Anz. (1954) 138–159. Mit 9 Abb. – Im Ommayyaden-Palast von R. kamen Scherben unglasierter, allgemein als spätrömisch-byzantinisch angesehener Keramik zum Vorschein, die sich damit auch noch in islamischer Zeit als gebräuchlich erweist: damit fällt jedoch eines der von A. M. Schneider †, Neue Gött. Gel. Anz. (1952) Nr. 4, 20 ff. für eine Frühdatierung von Mschatta beigebrachten Argumente. F. W. D.

**N. Glueck,** Further explorations in the Negeb. Bull. Amer. Schools Orient. Res. 137 (feb. 1955) 10–22. Mit Abb. – In der Lokalität Khirbet Beqerah wurden römisch-byzantinische Grabanlagen mit entsprechender Keramik, wie auch in der Umgebung, darunter Terra Sigillata, gefunden. F. W. D.

**M. Dothan,** Excavation of a Monastery near Sha'ar Ha'aliyah. Israel Expl. Journ. 5 (1955) 96–102. Mit 3 Abb. u. Taf. 19. 20. – Ausgrabung von vier mit Mosaikböden versehenen Räumen, die wahrscheinlich zu einem Kloster gehörten, das dem 6. Jh. entstammen dürfte. Es war eines der vielen Gebäude der Stadt Shikmonu, südwestlich von Haifa, die sich in byzantinischer Zeit um den älteren Tell herum ausbreitete. – Vgl. S. 518 u. 527. F. W. D.

**Y. Aharoni,** Ramath Rahel. Israel Expl. Journ. 5 (1955) 127–129. – Bei arab. Khirbet Sâlih, zwischen Jerusalem und Bethlehem, wurde eine dreischiffige Kirche des 6. Jh. ausgegraben, deren Mosaikfußboden im Südschiff gut erhalten ist, und geometrische Muster zeigt. Während das Atrium nur teilweise aufgedeckt wurde, entdeckte man südlich einen mit Stein gepflasterten Gang, der als Kathisma gedeutet wird. – Der Nordteil der Kirche erhebt sich über der Stadtmauer. – Der Westteil des Tell hat früh- und

spätbyzantinische Kulturschichten, 4. u. 5./6. Jh. – Die Ausgrabungen werden fortgesetzt. F. W. D.

**J. Kaplan,** Exploration archéologique de Tel-Aviv-Jaffa. Rev. Bibl. 72 (1955) 92–99. – S. 99 notiert Spuren byzantinischer Zeit im Gebiet beider Städte. F. W. D.

**A. H. S. Megaw,** Ἡ βασιλικὴ τῆς Ἑρμουπόλεως. Πεπραγμένα Θ' Διέθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 287–295. Mit 2 Abb. u. Taf. 55–56. – In Hermupolis (El Ashmunein) wurde zwischen 1942 u. 1945 eine große frühchristliche Basilika ausgegraben, die neues Licht auf die koptische Architektur wirft: es handelt sich um einen Bau mit dreischiffigem Langhaus und Umgang im Westen, einem Querhaus, das von Seitenschiffen umgeben ist und in Apsiden an den Schmalseiten endet. Im Osten schließt unmittelbar die von Nebenräumen flankierte Apsis an. Emporen befanden sich über den Seitenschiffen von Lang- und Querhaus. Im Westen lag ein geschlossener Narthex zwischen Langhaus und Atrium, südlich eine Säulenvorhalle. Im Nordosten des Komplexes wurde das Baptisterium mit Piscina aufgefunden. Die Hauptkapitelle würde ich dem 4. Jh. zuweisen und als wiederverwendet ansehen, während das Kapitell aus dem südlichen Querschiff und ein Pfeilerkapitell der Erbauungszeit der Kirche angehören dürften: M. setzt die Kirche entwicklungsgeschichtlich zwischen die große Menaskirche und Der el Abiad und kommt damit ungefähr auf das 3. Jahrzehnt des 5. Jh. Der Bau erweist als erster den Zusammenhang Oberägyptens mit der Entwicklung des Mittelmeergebietes über Alexandreia. Wichtig ist die zweckdienliche Einteilung: wenn auch ein Grab in der Apsis gefunden wurde, handelt es sich sicher nicht um ein Heiligengrab; das Bema befindet sich mit seinem von zwölf Säulen gestützten Altar in der Vierung und ist von Schranken umgeben, das herkömmliche Subsellium fehlt. Diese Anlage entspricht einem Martyrium, sie ist aber nicht ein solches gewesen. F. W. D.

**G. Soteriu,** Τὰ βυζαντινὰ μνημεῖα τῆς Κύπρου. Νέα Ἑστία, Weihnachts-Sonderheft zu Bd. 56 (1954) 64–68. Mit 4 Abb. F. D.

**A. H. S. Megaw,** Archaeology in Cyprus, 1954. Journ. Hell. Stud. 75 (1955) Suppl. 28–34. Mit Abb. – S. 32 f.: das sog. Marmor-Forum von Salamis wurde in christl. Zeit restauriert, eine Therme christl. Zeit konnte festgestellt werden; Überprüfung der Basilika des Epiphanios in Salamis (Soteriu, Βυζ. Μνημεῖα Κύπρου, Abb. 3) hat Hauptapsis mit Synthronos und seitlichen Apsiden ergeben. – S. 33 f.: Bei Kap Drepanon wurden die Grabungen an der Basilika I fortgesetzt: großes Baptisterium, Mosaikfußboden, Aufdeckung vieler Nebenbauten. Die Mosaiken weisen auf 2. Hälfte des 5. Jh.; die kleine Basilika III wurde fertig ausgegraben. – S. 39 f.: Kloster der Panagia Acheiropoietos zu Karavas: der byzantinische Bau ist gegen eine frühchristl. Apsis gesetzt, es sind die seitlichen Apsiden festgestellt, wobei die Nordapsis ein höheres Niveau zeigte, da sich unter ihr ein Grabgewölbe fand. Fußbodenmosaiken mit geometrischen Mustern weisen in das 5. Jh. – S. a. unten S. 525. F. W. D.

**A. Stylianos,** Αἱ τοιχογραφίαι τοῦ ναοῦ τῆς Παναγίας τοῦ Ἀράκου, Λαγουδερά, Κύπρος. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 459–467. Mit Taf. 142–157. – St. führt aus, daß die in den Fresken der über der Nordtür befindlichen Inschrift, die das Jahr 1192 enthält, sämtliche Fresken der Kirche datiere, die damit die ältesten von Kypros wären. Der Innenraum ist bis auf die Westseite noch ganz mit Fresken ausgeschmückt. Der Zyklus besteht aus Mariae Tempelgang, Verkündigung, Geburt, Lichtmeß, Taufe, Auferstehung, Himmelfahrt, Marientod sowie aus einer Reihe von Heiligenbildern. F. W. D.

Chronique des fouilles et découvertes archéologiques en Grèce en 1954. I. L'activité archéologique en Grèce (moins les travaux de l'École Française). Bull. Corr. Hell. 79 (1955) 204–309. Mit Abb. – S. 216: Apostelkirche in Athen. – S. 227: Ausgrabung in Ägosthena einer fünfschiffigen Basilika mit breitem Narthex mit Mosaiken, datierbar ins 6. Jh.; südlich der Kirche quadratisches Baptisterium mit Taufbecken. – S. 227 f.: Skutela (Korinth), Fortsetzung der Aufdeckung der Basi-

lika: Ostteil mit Baptisterium an der Südseite; die Basilika besaß kein Atrium. – S. 231: Sikyon, Ausgrabung der großen frühchristlichen Basilika, Fund des Enkainion, des Altars in einer Nebenkapelle, der wohl Libationen diente; die Kirche steht auf einem Tempel des 5. Jh. v. Chr. – S. 244: Kasarma, Kirche H. Marina (Abb. 33) ist auf einem römischen Gebäude errichtet. – S. 254: Restaurierungen in Mistra; S. 257 in H. Lukas. – S. 263 f.: Gliki (Epeiros), Fortsetzung der Ausgrabung der großen byz. Basilika mit gewölbtem Querschiff, wohl aus dem 10. Jh., Fund eines Ambon und anderer Fragmente. – S. 269 f.: Nea Anchialos, Wiederaufnahme der Grabungen, mit Aufdeckung einer Säulenstraße, Atrium westlich der Basilika mit Fußbodenmosaiken und der zugehörigen Mosaikwerkstatt, Aufdeckung des vermutlichen Episcopiums mit Mosaiken des 6. Jh. – S. 272: Thessalonike, Fund eines Grabes mit Gemälden, Beginn 4. Jh. (Abb. 1). – S. 280: Serrai, Restaurierungen der Kirche. – S. 280: Kastoria, Restaurierungen. – S. 280: Athos, Restaurierungen. – S. 282: Restaurierung der Kirche in Drama und des Katholikon von Ikoniphinissa am Pangaion. – S. 288: Basilika von Emporio. – S. 300: Sitia (Kreta): Frühchristliche Basilika, Fund des ersten Agapentisches auf Kreta. F. W. D.

**M. S. F. Hood,** Archaeology in Greece, 1954. Journ. Hell. Stud. 75 (1955) Suppl. 3–19. Mit Abb. – Der Inhalt des Berichts deckt sich mit dem im Bull. Corr. Hell. 79 (1955). F. W. D.

**E. Stikas,** Περὶ τῶν κατὰ τὰ τελευταῖα ἔτη ἐργασιῶν ἀναστηλώσεως καὶ στερεώσεως μεσαιωνικῶν μνημείων τῆς Ἑλλάδος. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 450–458. Mit Taf. 112–141. – St. gibt einen eindrucksvollen Überblick mit reicher photographischer Dokumentation über die umfangreichen Wiederherstellungsarbeiten an frühchristlichen und byzantinischen Denkmälern während der letzten Jahre durch die griechische Denkmälerverwaltung, die unter Leitung von A. Orlandos steht. Wichtig sind vor allem: Die Restaurierungsarbeiten zu Mistra, wo die Kirchen H. Theodoroi und Brontochion ganz aus den Ruinen aufgebaut wurden; H. Sophia; im Palast wurden die Mauern restauriert. Von A. Orlandos wurden die Kirchen H. Georgios und H. Christophoros wiederhergestellt. In Triphylien ist die Kirche von Christianu restauriert worden. Mit großem Erfolg wurden Mosaiken in der Nea Mone von Chios restauriert und gereinigt. Es sind weiter genannt die Arbeiten in Rethymno und Herakleion auf Kreta, von Hosios Lukas, Kastoria, Prespa Saloniki (vgl. S. 504), Serrai (vgl. S. 505) und dem Athos. F. W. D.

**N. Platon,** Αἱ ξυλόστεγοι παλαιοχριστιανικαὶ βασιλικαὶ τῆς Κρήτης. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 415–432. Mit 1 Abb. u. Taf. 93–101. – P. veröffentlicht einen Katalog von 36 frühchristlichen Basiliken, die aufgedeckt oder von denen Reste nachgewiesen wurden, und zeigt damit die Bedeutung Kretas für die frühchristliche Architektur. Neu vorgelegt wird die Basilika von Panormon, dreischiffig mit Querhaus, das über die Seitenschiffe vorspringt. In der Vierung befindet sich das Bema, in den Seitenarmen die Pastophorien, am nördlichen das Grab des Psaltes Theodoros (vgl. S. 527 f.), im südlichen das im Boden eingetiefte Choneuterion; im Westen Atrium mit Anbauten und Narthex. Schrankenplattenfragmente und Lederblattkapitelle weisen die Kirche in die Zeit um 500. Von einer Erneuerung nach dem Arabereinfall von 824 stammen weitere Schrankenplatten. F. W. D.

**K. D. Kalokyres,** Ἐργασίαι συντηρήσεως βυζαντινῶν μνημείων Ἀμαρίου Κρήτης. Πρακτικὰ Ἀρχ. Ἑτ. 1952 (1955) 611–618. Mit 5 Abb. – Es wurden folgende Bauwerke instand gesetzt: Panagia, mit Malereien vom Ende des 13./14. Jh. bis 15. Jh.; H. Onophrios, 14. Jh.; H. Johannes, 14. Jh.; Panagia, Lampriotes, 15. Jh.; H. Johannes (Neus-Amari) möglicherweise 12. Jh. F. W. D.

**K. D. Kalokyres,** Αἱ βυζαντιναὶ τοιχογραφίαι τῆς ἐπαρχίας Ἀμαρίου Κρήτης (12–16 αἰῶν). Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 206–210. – K. behandelt in einer gedrängten Übersicht die ikonographischen Themen und ihre Anordnung

und die malerischen Werte der Fresken der Eparchie Amari vom 12. bis 16. Jh. Sie zeigen Zusammenhänge vorzüglich mit Mistra, dem Athos, der Kahrie cami und der makedonischen Malerei des 14. Jh., diejenigen des 12. Jh. mit den kappadokischen Höhlenmalereien. Eine ausführliche Studie ist in Vorbereitung. F. W. D.

**K. D. Kalokyris,** La peinture murale byzantine dans l'île de Crète. Κρητ. Χρονικά 8 (1954) 389–398. Mit 8 Abb. auf Taf. – Zusammenfassende Würdigung. I. Die ikonographischen Motive; II. der Wert der Fresken; III. ihr Ursprung (Abhängigkeit von der hauptstädtischen Kunst). F. D.

**P. E. Lazarides,** Συμβολὴ εἰς τὴν μελέτην τῶν παλαιοχριστιανικῶν μνημείων τῆς Δωδεκανήσου. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 227–248. Mit Taf. 35–47. – Diese wertvolle erste Zusammenfassung verzeichnet 79 frühchristliche Bauten, darunter 76 Basiliken, 25 von ihnen sind noch nicht oder nur teilweise aufgedeckt. Die Literatur ist vollständig erwähnt. – L. veröffentlicht neue Grundrisse der Basiliken H. Anargyroi und H. Georgios in Astypalaia sowie eine Reihe von Mosaikböden, meist ornamental, ebenfalls von Astypalaia, die in der Mehrzahl dem 6. Jh. angehören dürften, Schrankenplatten aus H. Georgios mit Kreuzmedaillon zwischen zwei Pfauen (Taf. 43, 1), wohl 6. Jh., Lederblattkapitelle aus Nisyros (Taf. 44), sowie ein glattes Kämpferkapitell (Taf. 43), sämtlich Import aus der Propontis; Piscinen aus Karpathos und Kesos (Taf. 46). F. W. D.

**A. Xyngopoulos,** Fresques de style monastique en Grèce. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 510–516. Mit Taf. 178–183. – X. macht die Fresken der Ikonostasis der Kapelle in der Grotte H. Sophia von Kythera bekannt, die als Oratorium der dort wohnenden Asketen gedient zu haben scheint. Die Ikonostase hat Verwandtschaft mit denen der kappadokischen Höhlenkirchen, und es befindet sich auf ihr die Inschrift eines Malers Theodoros. Die einfache Maltechnik erinnert an kappadokische und unteritalienische Fresken: X. sieht sie als das Charakteristikum eines klösterlichen Malstils an, der sich im 11./12. Jh. von Kappadokien nach Westen hin verbreitete, in Kreta mit Zügen aus K/pel und Thessalonike verschmolz, auf die ägäischen Inseln und nach Unteritalien gelangte. Eine Bestätigung dieser Entwicklung müßte nach X. in der bisher kaum bekannten kretischen Malerei vor dem 13. Jh. gesucht werden. F. W. D.

**M. S. F. Hood** and **J. Boardman,** British excavations – Chios. Journ. Hell. Stud. 75 (1955) 20–27. Mit Abb. – Der Bericht veröffentlicht S. 21 f. u. Abb. 4 (Plan) die dreischiffige einapsidale Basilika mit Narthex und Atrium von Emporio. An der Südseite des Atriums fand sich das runde, rechteckig ummantelte Baptisterium mit kreuzförmiger Piscina. Die Münzfunde verweisen den Bau in nachjustinianische Zeit. F. W. D.

**N. B. Drandakes,** Ἀνασκαφὴ παρεκκλησίων τοῦ Μυστρᾶ. Πρακτικὰ Ἀρχ. Ἑτ. 1952 (1955) 497–519. Mit 20 Abb. – Es wurden ausgegraben und gereinigt 19 Parekklesien, von denen 5 bisher unbekannt waren. Der architektonische Bestand wurde festgestellt. Sie stammen aus der Zeit von 1300 bis 1450, nur die alte Kapelle der Burg ist älter als das 14. Jh. Unter den Funden ist bemerkenswert ein messingenes Thymiaterion (Abb. 10). – Über Fresken vgl. folg. Notiz. F. W. D.

**N. B. Drandakes,** Τοιχογραφίαι ναΐσκων τοῦ Μυστρᾶ. Πεπραγμένα Θ' Διέθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 154–178. Mit 2 Abb. u. Taf. 14–25. – D. behandelt ausführlich die großenteils neu aufgedeckten und gereinigten Fresken von Bauten in Mistra: die ältesten sind jene der Kapelle der Burg: 13. Jh.; H. Paraskevi: I. H. 14. Jh.; Kapelle bei Plateia ton Anaktoron; Mitte 14. Jh. und ähnlich denen der Metropolis zu Mistra; besonders reich an Fresken ist die Kapelle H. Christophoros: sie sind von guter Qualität, zeigen Verwandtschaft mit den Mosaiken der Kahrie cami und den Fresken der Peribleptos zu Mistra und erweisen den engen Zusammenhang Mistras mit K/pel. F. W. D.

**G. Libertini,** Chiese bizantine nell'area dell'antica Pallanzio. Πεπραγμένα Θ' Διέθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 250–256. Mit Taf. 48–51 u. 2 Abb. – Bei Grabungen unweit Tegea (Arkadien) wurden Teile zweier Kirchen wohl des 6. Jh. freigelegt, deren eine dreischiffig war und für alle drei Schiffe eine gemeinsame Apsis hatte. In ersterer kamen Mosaikböden zum Vorschein, wie auch eine Amboplatte, ein Relief mit Nische und Kreuz. F. W. D.

**S. Charitonidis** et **R. Ginouvès,** Bain romain de Zevgolatio près de Corinthe. Bull. Corr. Hell. 79 (1955) 102–120. Mit Abb. – Die um die Wende des 2. zum 3. Jh. angelegte Therme wurde im 4. Jh. umgebaut und vergrößert. F. W. D.

**M. Ch. Gitakes** (Γκιτάκης), Ὁ ἐν Ἐλαιῶνι τῶν Μεγάρων βυζαντινὸς ναὸς τοῦ Σωτῆρος Χριστοῦ. Athen 1953. 66 S. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**K. N. Setton,** The archaeology of medieval Athens. Essays in Medieval Life and Thought, Pres. in Honor of A. P. Evans (1955) 227–258. Mit 1 Plan. – Siehe oben S. 494. F. D.

**H. A. Thompson,** Activities in The Athenian Agora: 1954. Hesperia 24 (1955) 50–71. Mit Abb. – S. 55–57 Untersuchung und Restauration der Apostelkirche des 11. Jh., die von den z. T. erst dem 19. Jh. entstammenden Zufügungen befreit und nach dem alten Plan wiederhergestellt wurde. Abb. 2 zeigt den ursprünglichen Grundriß und die verschiedenen Phasen der Veränderung. Dieser wichtige Vierpaßbau mit freistehenden vier mittleren, die Kuppel stützenden Säulen hat somit seine klare Stellung in der Entwicklungsgeschichte. F. W. D.

**I. Ch. Threpsiades,** Ῥωμαικὴ ἔπαυλις ἐν Ἀθήναις. Πολέμων 5 (1954) 126–141. Mit 7 Abb. – Eine wahrscheinlich beim Herulereinfall zerstörte Villa mit Nymphaeum (an der Nikestraße) wurde zu Beginn des 5. Jh. wieder instandgesetzt. F. W. D.

**I. Gerulanos,** Διακόσμησις τῆς μονῆς Δαφνίου. Athen 1854. 36 S. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**E. Stikas,** Συνέχεσις τῆς ἀνασκαφῆς τῆς παρὰ τὴν Βραυρῶνα παλαιοχριστιανικῆς βασιλικῆς. Πρακτικὰ Ἀρχ. Ἑτ. 1952 (1955) 73–91. Mit 23 Abb. – Die sorgfältige Arbeit bringt die Resultate der Ausgrabungen der dreischiffigen Basilika mit doppeltem Narthex, Nebenkapelle mit Apsis am südlichen Seitenschiff. An der Südseite befindet sich das runde Baptisterium mit quadratischer Piscina. – Vgl. B. Z. 45 (1953) 490 u. unt. S. 517. F. W. D.

**S. Pelekides,** Περὶ μιᾶς στήλης. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 408. Mit Taf. 84. – P. bildet eine bilingue Inschrift aus der Panagia von Chalkis ab (ohne eine Transkription zu geben), die eine jüdische Synagoge nennt; sie wurde wahrscheinlich von dem Sophisten Sirikios aus Neapolis gegründet. F. W. D.

**N. Ch. Kotzias,** Ἀνασκαφαὶ τῆς βασιλικῆς τοῦ Λαυρεωτικοῦ Ὀλύμπου. Πρακτικὰ Ἀρχ. Ἑτ. 1952 (1955) 92–128. Mit 24 Abb. – K. veröffentlicht die bereits 1929 ausgegrabene, von G. A. Soteriu, Ἐφ. Ἀρχ. (1929) 184 f. Abb. 16 noch nicht vollständig aufgedeckt vorgelegte, dreischiffige Basilika mit Exo- und Esonarthex, bei der Ambon und Bema einwandfrei in ihrer Lage rekonstruiert werden können. Die S. 121 genannte Münze von Theodosios II., deren Fundumstände nicht weiter ausgeführt werden, dürfte nicht für die Datierung wichtig sein: die Kapitelle vom sog. Lederblatt-Typus sowie die Reste von Schrankenplatten und die ornamentalen Fußbodenmosaiken weisen auf eine Entstehung um 500 oder etwas später. – Vgl. S. 517, 518 u. 528. F. W. D.

**D. E. Evangelides,** Σταυροεπίστεγος ἐκκλησία παρὰ τὸν Ἀχερόντα. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 182–183. – Der dreischiffige Bau mit drei Apsiden, Kreuztonnengewölben und zwei Kuppeln über den Seitenschiffenden zeigt auch in seinem ornamentalen Ziegelwerk enge Verwandtschaft mit den Bauten von Arta. Eine Inschrift weist auf Gründung durch Michael II. von Epeiros gegen die Mitte des 13. Jh. F. W. D.

**D. Talbot Rice,** The lost mosaics of St. Demetrios, Salonica. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 474. – Im British Museum befinden sich Zeichnungen der verlorenen Mosaiken von H. Demetrios, die 1889 und 1890 von Weir Schultz, Barnsley und W. S. George angefertigt wurden. F. W. D.

**A. K. Orlandos,** Ἐργασίαι ἀναστηλώσεως καὶ στερεώσεως Μνημείων. Πρακτικὰ Ἀρχ. Ἑτ. 1952 (1955) 649–656. Mit 7 Abb. – O. berichtet kurz u. a. über die Reinigung der Mosaiken von H. Georgios zu Thessalonike 1952, mit Abb. zum Vergleich der Zustände, vgl. auch E. Stikas, hier S. 501, sowie über Restaurationsarbeiten in Kaisariani. F. W. D.

**H. Torp,** Quelques remarques sur les mosaiques de l'église Saint-Georges à Thessalonique. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 489–498. Mit Taf. 164–169. – Die technischen Untersuchungen E. Dyggves haben ergeben, daß der Mosaikschmuck der erste der Kuppelkalotte ist, die wiederum gleichzeitig mit Umgang und Apsis ist und daher aus der Zeit Theodosios' I. stammen muß. T. sieht dieses Datum für die Mosaiken auch durch stilistische Vergleiche z. B. mit der Porträtplastik theodosischer Zeit bestätigt. In den Architekturdarstellungen der Mosaiken erkennt T. die Affinität zu verschiedenen Formen der Sakralarchitektur: Bema, Tholos, Adyton sowie die porta regia der scaena frons, die sich aus der Palastarchitektur entwickelt habe: es handelt sich um eine Triumphalarchitektur, die gleichzeitig eine himmlische ist und den himmlischen Palast der Kämpfer für Christus darstellt. F. W. D.

**G. I. Theocharides,** Ὁ ναὸς τῶν Ἀσωμάτων καὶ ἡ Rotunda τοῦ Ἁγίου Γεωργίου. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 475–476. – Th. erweist aus den Quellen, daß der ursprüngliche Name der Rotonda ναὸς τῶν Ἀσωμάτων gewesen sein müsse. Der Name H. Georgios wäre nach Th. von einer benachbarten kleinen Kirche auf die Rotonda übertragen worden. F. W. D.

**A. Xyngopulos,** Ἡ λατρευτικὴ εἰκὼν τοῦ ναοῦ τῆς Ἀχειροποιήτου Θεσσαλονίκης. Ἑλληνικά 13 (1954) 256–262. Mit 1 Abb. – X. glaubt in dem Fresko der Kirche H. Nikolaos τοῦ Κυρίτζη in Kastoria, welches die Gottesmutter ohne Kind mit ausgebreiteten Armen darstellt und die Beischrift Ἡ Ἀχειροποίητος trägt, den Typus des verlorenen, von Harmenopulos beschriebenen und in Kastoria nachgeahmten Bildes der Theotokos der Acheiropoietos-Kirche von Thessalonike (vgl. B. Z. 45 [1952] zu dem betr. Aufsatz von X.) zu erkennen: es handelt sich aber nicht um den Acheiropoietos-Typus der Gottesmutter, wie ihn die Abramiten in Konstantinopel hatten, sondern um einen anderen, schon im 11. Jh. bekannten. F. D.

**S. Pelekanides,** Νέαι ἔρευναι εἰς τὴν Ἁγίαν Σοφίαν Θεσσαλονίκης καὶ ἡ ἀποκατάστασις τῆς ἀρχαίας αὐτῆς μορφῆς. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 398–407. Mit 1 Abb. u. Taf. 81–83. – P. veröffentlicht die wichtigen Ergebnisse der Untersuchungen im Westteil der H. Sophia, welche die Elemente der Rekonstruktion des ursprünglichen Zustandes ergeben: der Westteil hatte weder eine Empore noch ein Dach über den Gewölben, wie bei der Sophienkirche zu K/pel lag das große Mittelfenster des westlichen Kreuzarmes frei. An der Nordwest- und Südwestecke muß sich je ein Turm, der an die Nord- und Südemporen anschloß, befunden haben. Im Westen vorliegend ist eine schmale, überwölbte, durch Portale geöffnete Vorhalle zu rekonstruieren. – Im Narthex wurden außerdem eine Reihe von Fresken mit Heiligen aufgedeckt, die der ersten Hälfte des 11. Jh. zugewiesen werden. F.W.D.

**A. Grabar,** Les mosaiques byzantines à Thessalonique. Corsi d'arte rav. e biz. fasc. 1 (Ravenna 1955) 34–35. – Datierung der Kuppelmosaiken der Sophienkirche ins 9. Jh., die Madonna der Apsis Erneuerung des 11./12. Jh. F. W. D.

**E. Dyggve,** Le palais impérial de Thessalonike. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 179–181. – Vgl. Studia Orient. Ioanni Pedersen (København 1953) 59 ff. F. W. D.

Chronique des fouilles en Grèce en 1954. II. Travaux de l'École Française, Thasos. 5. Plaquette byzantine. [par **Ch. Delvoye.**] Bull. Corr. Hell. 79 (1955) 372–374. Mit 1 Abb. – Inv. 1357: es handelt sich um eine Steatitplatte mit der Darstellung Christi zwischen Maria und einem bärtigen Heiligen, der als H. Theodoros gedeutet wird, zu datieren in das 11./12. Jh. F. W. D.

**E. Stikas,** 'Αναστηλωτικαὶ ἐργασίαι ἐν Σέρραις. Πρακτικὰ 'Αρχ. 'Ετ. 1952 (1955) 205–210. M. 7 Abb. – Die zerstörte Metropolis von Serrai, ein dreischiffiger Bau mit Apsis, Bema und Kuppel über den Pastophorien wurde ganz wiederhergestellt, wie auch das Parekklesion, das eine Kuppel hatte. Ein Rest des Apsismosaiks (Apostel) befindet sich im Museum von Thessalonike. F. W. D.

**Sv. Radojčić,** Umetnički spomenici manastira Hilandara (Monuments artistiques à Chilandar) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 163–193. Mit 60 Abb. – Die reich illustrierte Abhandlung bringt die Ergebnisse der ersten, noch unvollständigen Untersuchungen der Kunstdenkmäler Chilandars: illustrierter Handschriften aus dem 13.–18. Jh., Ikonen, Fresken, Kleinkunst- und Steindenkmäler. V. I.

**G. Stojkov,** Bojanskata cŭrkva (Die Kirche von Bojana). Sofija 1954. 87 S. – Das Buch erschien auch in deutscher, russischer, englischer und französischer Sprache als 4. Band der Reihe „Materialien des architektonischen Erbes Bulgariens", enthält eine kurzgefaßte Einführung, 22 Abb. und 14 Pläne. I. D.

**S. I. Dakares,** Τὰ ψηφιδωτὰ τῆς χριστιανικῆς βασιλικῆς Α' Νικοπόλεως. 'Ηπειρωτικὴ 'Εστία 2 (1953) 795–801. F. D.

**E. Basilas,** 'Ο ναὸς τοῦ Παντοκράτορος τῆς Πρεβέζης. 'Ηπειρωτικὴ 'Εστία 2 (1953) 1137–1140. F. D.

**Ch. Picard,** Observations archéologiques en Yougoslavie (sept. 1953). Comptes Rendus Ac. d. Inscr. et Lettr. (1954) 70–95. Mit Abb. – S. 81 ff. Berichte über Stobi und Caričingrad, mit Plänen der Ausgrabungsgebiete. F. W. D.

**I. M. Zdravković,** Der Schutz der Kulturdenkmäler und Konservierungsarbeiten von 1945 bis 1955 in der Föderativen Volksrepublik Jugoslavien. Deutsche Kunst u. Denkmalpflege (1955) 4–15. Mit 11 Abb. – Restaurierung der Sophienkirche von Ochrid, Studenica, Smederovo, Prizren, Palast von Split u. a. F.W.D.

**Dj. Mano-Zisi,** Iskopavanja na Caričinu Gradu 1949–1952 godine [Les fouilles de Caričin Grad en 1949–1952) (mit franz. Zsfg.). Starinar N. S. 3/4 (1952–1953) 127–168. Mit 78 Abb. – Der interessanteste Teil dieses Berichtes über die Ausgrabungen in Caričin Grad bezieht sich auf die Basilika aus der urbs meridionalis. Im Bauplan zeigt die Kirche Analogien mit der Basilika A aus Philippi; die reichen Fußbodenmosaiken, darunter zwei Jagdszenen, gehen zweifellos auf Vorbilder aus Konstantinopel und Antiocheia zurück, während die Ornamentierung des architektonischen Schmuckes lokaler Kunstübung zuzuschreiben ist. Die 1952 ausgegrabene interessante trikonchale Kirche entspricht vollkommen der frühbyzantinischen Kirche bei Kuršumlija (cf. B. Z. 47 [1954] 258). V. I.

**Nevenka Spremo-Petrović,** Bazilika sa kriptom u Caričinom gradu (La basilique à crypte de Caričin Grad) (mit franz. Zsfg.). Starinar N. S. 3/4 (1952–1953) 169–181. Mit 21 Abb. – Die Verf. berichtet über die Konservierung der 1947 ausgegrabenen Basilika (cf. B. Z. 43 [1950] 475) und glaubt, daß die Kirchenanlage dem Martyrienkult diente. V. I.

**Dj. Mano-Zisi,** Deux nouvelles églises à Caričingrad. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 274. – Entdeckung einer Querschiffkirche im Suburbium sowie eines Trikonchos mit offenem Narthex und Atrium. F. W. D.

**R. Grujić,** Arheološke i istoriske beleške iz Makedonije (Notes archéologiques et historiques de Macédoine) (mit franz. Zsfg.). Starinar N. S. 3/4 (1952–1953) 20–216. Mit 18 Abb. – Drei kleinere Beiträge: 1. über die Lokalisierung des Ortes

Krupište, an dem Stephan Dušan 1354 einen Reichsrat hielt; 2. die Stiftung des Vojvoden Nikola Stanjevič in Konča bei Strumica; 3. die archäologisch-historischen Denkmäler in Gornji Kozjak beim Dorfe Karbinac, am Flusse Bregalnica. V. I.

**D. Koço,** L'église St. Sophie à Ohrid. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 211. – K. vermutet, daß die Kirche ursprünglich eine einfache dreischiffige Basilika war; bei einem Neubau erhielt sie ein Querhaus und Kuppel. Prothesis und Diakonikon sowie Narthex sind später errichtet. Der heutige Zustand enthält türkische Zufügungen. F. W. D.

**Dj. Bošković,** L'église de Sainte-Sophie à Salonique et son reflet dans deux monuments postérieurs en Macédoine et en Serbie. Archaeologica Jugoslavica 1 (1954) 109–115. Mit 11 Abb. – Die Kirchen der Gottesmutter in Drenovo (im Tal der Crna Reka) und diejenige von Stara Pavlica (am rechten Ufer des Ibar) folgen dem eigenartigen Bauplan der H. Sophia in Thessalonike. F. D.

**Mirjana Ćorović-Ljubinković,** Dve dečanske ikone Bogorodice Umiljenija (Deux icones de la Vierge du monastère de Dečani) (mit franz. Zsfg.). Starinar N. S. 3/4 (1942–1953) 83–91 + 12 Abb. – Die Verf. bespricht zwei Ikonen der Gottesmutter Eleusa aus dem Kloster Dečani. Die erste, aus der Mitte des 14. Jh. stammende Ikone zeigt Christus ohne jegliche Attribute, die eine dogmatische Interpretation des Gemäldes nahelegen würden. Es ist lediglich eine Darstellung der mütterlichen Liebe. Die Verf. glaubt, daß diese Komposition ihr Vorbild in einer gleichartigen Freske der Kirche der Gottesmutter Ljeviška aus dem Anfang des 14. Jh. hat und daß sich das Bild der Gottesmutter Eleusa des Dečani-Typus im Rahmen der serbischen Kunst ausgebildet hat. Die Ansicht der Verf., daß die serbischen Ikonen dieses Typus ihren Einfluß auf die russische Ikonenmalerei ausgeübt hätten, ist jedoch für diese Epoche nicht haltbar, da die Ikonen von Tolg aus dem 13. Jh. und dem J. 1314 stammen. Vgl. I. Grabar, Sur les origines et l'évolution du type iconographique de la Vierge Éléousa, Mélanges Charles Diehl, Art, Paris, 1930, p. 37–39; V. N. Lazarev, Živopis Vladimiro-Suzdaljskoi Rusi, Istorija Russkogo Iskusstva I (1953) 492–494. V. I.

**I. Zdravković,** Stara crkva u Lipljanu (L'ancienne église de Lipljan) (mit franz. Zsfg.) 186–190. Mit 7 Abb. – Die Kirche stammt aus dem 13. Jh., ist aber wahrscheinlich auf dem Fundament einer frühbyzantinischen Kirche errichtet, der Überlieferung nach auf den Gräbern altchristlicher Märtyrer aus Ulpiana. V. I.

**J. F. Trifunoski,** Stare tvrdjave u slivu Markove Reke (Old Castles in the Basin of the Markova Reka) (mit engl. Zsfg.). Starinar N. S. (1952–1953) 227–229. Mit 1 Abb. – Der Verf. führt 15 Festungen an, deren einige seiner Vermutung nach byzantinischer Herkunft sind. V. I.

**Mila Rajković,** Tragom jednog vizantiskog slikara (Les fresques de Kurbinovo et leur auteur) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 207–212. Mit 8 Abb. – Die Fresken aus der Kirche von Kurbinovo am Prespasee zeigen überraschende Analogien mit den Fresken der hl. Argyroi-Kirche aus Kastoria. Die Darstellungen der Erzengel in den beiden Kirchen betrachtet die Verf. als das Werk eines Künstlers und datiert die Fresken von Kurbinovo – und somit auch die von Kastoria – auf Grund einer Analyse ihrer Stileigentümlichkeiten, welche die Richtung von Nerezi fortsetzen, in das 12. Jh. V. I.

**V. Petković-Dj. Bošković,** Manastir Veluće (Le monastère de Veluće) (mit franz. Zsfg.). Starinar N. S. 3/4 (1952–1953) 45–76. Mit 76 Abb. – P. beschreibt und analysiert die Malerei, während B. über die Architektur und Skulptur des Klosters handelt. Nach der Architektur gehört das Kloster der sog. Morava-Schule aus dem Ende des 14. und dem Anfang des 15. Jh. an, die Malerei zeigt aber in Komposition und Ornamentierung ein gewisses Anknüpfen an Denkmäler aus dem Anfang des 14. Jh. V. I.

**Mila Rajković,** Iz likovne problematike nereskog živopisa (La peinture de Nérézi) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 195–206. Mit 10 Abb. – Kunstanalyse der sehr bedeutenden Freskenkompositionen von Nerezi aus der

II. H. des 12. Jh. Die Verf. betont die Notwendigkeit einer Erforschung der Prinzipien und Methoden der spezifischen Elemente der byzantinischen Malerei. V. I.

**Dj. Stričević,** Uloga starca Isaije u prenošenju svetogorskih tradicija u moravsku arhitektonsku školu (Le rôle de Starac Isaija dans le transfert des traditions athonites dans l'école de l'architecture de la Morava) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 221–232. Mit 1 Abb. – Auf die Ähnlichkeit des Bauplanes der Athoskirchen und der Kirchen der sog. Morava-Schule in Serbien ist schon oft hingewiesen worden. Diesen Anschluß der serbischen Architektur aus dem Ende des 14. und Anfang des 15. Jh. an Vorbilder des Athos schreibt der Verf. der Vermittlerrolle des Starac Isaija zu, wozu gewisse Momente aus der Lebensgeschichte Isaijas zu ermächtigen scheinen. – Vgl. oben S. 490. V. I.

**M. Abramić,** Denkmäler der Ostgoten im byzantinischen Dalmatien. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 109. – In Breza nordwestlich von Sarajevo wurde eine spätantike Kirche ausgegraben, deren Kapitelle einen holzschnittartigen Reliefstil aufweisen sollen; eine der Säulen trägt gotische Runen. F. W. D.

**M. Abramić,** L'arte bizantina in Dalmazia. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 2 (Ravenna 1955) 5–8. Mit 1 Abb. F. W. D.

**V. N. Lazarev,** Novye otkrytija v Sofii Kievskoj (Nouvelles découvertes à la cathédrale Sainte-Sophie de Kiev) (russ. m. franz. Übers.) (X. Congrès International d'Études Byzantines.] Moskau, Ak. d. Wiss. U.S.S.R. 1955. 43 S. – Seit 1952 ist die Restaurierung der Kirche im Gange und hat überraschende Resultate erbracht; die Reinigung der Mosaiken ist bereits beendet. Es hat sich erwiesen, daß ursprünglich das ganze Bema mit Mosaiken ausgestattet war, die später durch Fresken gleichen ikonographischen Inhalts ersetzt wurden. Oberhalb des Gesimses befanden sich Fresken. Unter ihnen sind besonders wichtig jene Jaroslavs des Weisen mit seiner Familie, die vor 1045 gemalt worden sein müssen. In Kiev ist damit der reichste Zyklus von Darstellungen des 11. Jh. erhalten. – L. gibt außerdem eine ikonographische Analyse und eine Deutung. F. W. D.

**M. Karger,** Les portraits de Jaroslav le Sage et des membres de sa famille à Sainte Sophie de Kiev (russ.). Bull. Scient. de l'Univ. de Leningrad. Ser. Sciences Hist., fasc. 20, Nr. 160 (1954) 143–180. – Notiert nach Lazarev, vorige Notiz, S. 39, Anm. 1. F. W. D.

The Roman town and villa at Great Casterton Rutland. Second interim report for the years 1951–1953 by Members of the Summer Schools in Roman-British Archaeology held at Great Casterton, 1951–1953. Edited by **Ph. Corder.** Univ. of Nottingham 1954. IV, 47 S., 13 Taf. – Die Villa wurde in ihren Hauptteilen im 4. Jh. erbaut, die 2. Periode ist durch Münzfunde auf die Jahre 350/65 datiert. Die 5. Periode ist zwischen 370/80 anzusetzen. Die Mosaikböden der 2. Hälfte des 4. Jh. haben ornamentale Muster. – Vgl. S. 526. F. W. D.

**E. Nash Williams,** The Roman villa at Llantwit Major in Glamorgan. Archaeologia Cambrensis 102 (1953) 89–163. Mit Abb. – Im 4. Jh. wird die im 2. Jh. erbaute Villa auf den Südteil beschränkt und ihre Bewohner werden Christen; ein christl. (?) Friedhof wird im Nord- und West(?)-teil der Villa angelegt. – Vgl. S. 526. F. W. D.

**R. Noll,** Frühes Christentum in Österreich von den Anfängen bis um 600 nach Chr. Wien, F. Deuticke 1954. – Vgl. S. 484. F. D.

**G. Trathnigg,** Sonderausstellung Lauriacum. Die Ausgrabungen 1951–1954. [Katalog.] (Linz), Gesellschaft f. Österr. Frühmittelalterforschung (1955). 8 S., 1 Bl. Mit 4 Abb. F. D.

**E. Mamboury †,** La Suisse nouvelle province d'art byzantin. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 281–285. F. W. D.

**H. G. Franz,** St. Martin in Tours und der vorkarolingische Kirchenbau in Gallien. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 196–198. – F. vermutet auf Grund der Beschreibung Gregors, daß die Martinskirche von Tours ein Bau nach Art der östlichen Martyria gewesen sei; vor allem weise auf östliche Zusammenhänge die auffallend hohe dort genannte Säulenzahl. Die Vermutung, daß ein starker östlicher Einfluß in der gallischen frühchristlichen Architektur gewirkt habe und daß vielleicht Aachen auf solche gallischen Bauten zurückgehe, bleibt, wie die Überlegung über die Martinskirche, rein hypothetisch mangels monumentaler Dokumentation. F. W. D.

**E. Salin,** Fouilles de sépultures gallo-romaines et mérovingiennes dans la Basilique de Saint-Denis. Comptes Rendus Ac. d. Inscr. et B. Lettres (1954) 391–399. Mit 2 Abb. – Die Gräber des 4. Jh. sind noch heidnisch, seit dem 5. Jh. erscheinen christliche Gräber, die auf das erste Martyrium des hl. Dionysios hinweisen. F. W. D.

**L. Crema,** Übersicht über die wichtigsten Grabungen in Italien. Kunstchronik 8 (1955) 126–130. Mit 4 Abb. – S. Giovanni in Conca, Mailand, um 600; Kirche in Bozen, 5./6. Jh.; S. Sofia zu Padova; Dom von Ancona, frühchristliche Reste des 5./6. Jh. über einem Tempel. F. W. D.

**E. Arslan,** Les églises lombardes du VI$^{e}$ au X$^{e}$ siècle. Comptes rendus Ac. d. Inscr. et B. Lettr. 1954, S. 165–169. F. W. D.

**G. Chierici,** La basilica di S. Lorenzo in Milano. Palladio N. S. 4 (1954) 171–174. Mit 4 Abb. – Ch. verteidigt nochmals gegenüber der Kritik die in der endgültigen Veröffentlichung vorgelegten Hauptergebnisse (vgl. B. Z. 45 [1952] 493; 46 [1953] 184 ff.): ursprünglicher Plan des Vierpasses mit Atrium im Westen, kreuzförmiger Annex und 2 Nebenräumen im Osten; bei S. Aquilino, das Ch. doch als Baptisterium, aber als nie vollendetes, ansehen möchte, Änderung des ursprünglichen Plans, um die biapsidale Vorhalle einschieben zu können. Die äußere und die innere Galerie von S. Aquilino gehören zum originalen Zustand. F. W. D.

**L. Micheletto,** L'oratorio paleocristiano di „Opilione". Palladio, N. S. 4 (1954) 179–184. Mit 13 Abb. – Untersuchung des Oratoriums bei S. Giustina in Padova, das wahrscheinlich dem 6. Jh. angehört und dem der Mater Domini in Vicenza sehr ähnlich ist; es wurde vor allem der Ansatz der zerstörten, ehemals außen polygonen Apsis gefunden, sowie das ursprüngliche Niveau des Baus. M. versucht einleuchtend das Templum des Opilio zu rekonstruieren; es ist schade, daß den sorgfältigen Plänen keine Maßstäbe beigegeben sind, was in einer speziellen Architektur-Zeitschrift nicht fehlen sollte. F. W. D.

**J. Fink,** Der Ursprung d. ält. Kirchen am Domplatz v. Aquileja. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 260.) – Ausführl. besprochen von **L. Völkl,** Röm. Quartalschr. 50 (1955) 102–114. F. D.

**C. O. Nordström,** Ravennastudien. (Vgl. B. Z. 47 [1954] 505.) – Besprochen von **E. Schäfer,** Zeitschr. Kirchgesch. IV, 4 (= 66) (1954/55) 172–175. F. D.

**G. Bovini,** San Vitale di Ravenna. Milano, Silvana 1955. 26 S., 8 Abb., 55 Taf. – Allgemeine kurze Einführung mit ausgezeichneten Abbildungen. F. W. D.

**G. Bovini,** Ultimi ritrovamenti ed ultime indagini sui monumenti di Ravenna. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 1 (Ravenna 1955) 29–33. – Nicht veröffentlicht sind bisher die Beobachtungen zu dem fragmentarischen Mosaik in S. Apollinare Nuovo mit der Beischrift Justinianus: die technische Untersuchung hat ergeben, daß Putzunterlage von Gesicht und Hals des Kopfes der Theoderichzeit, Unterlage des Diadems und Juwelen eines Teils des Nimbus und der Chlamys der Agnelluszeit, also der Zeit der großen Märtyrerzüge, angehören. Daraus ergibt sich, daß das Porträt ursprünglich nicht Justinian darstellte, sondern, wie schon F. v. Lorentz vermutete, Theoderich, oder wie jetzt B. vorschlägt, einen Theoderich gleichzeitigen oströmischen Kaiser, also

Anastasios oder Justin I. Dabei blieben allerdings die Veränderungen der Agnelluszeit, der Überführung der Kirche in den orthodoxen Kult, unerklärt, wenn man nicht annehmen will, daß man damals das Bild eines früheren Kaisers in das Justinians umgedeutet hat. F. W. D.

**G. Bovini,** La Basilica di S. Apollinare Nuovo di Ravenna. Corsi d'arte ravenn. e biz., fasc. 1 (Ravenna 1955) 23–28. – Kurze Zusammenfassung und historische Übersicht. F. W. D.

**Luisa B. Ottolenghi,** Stile e derivazioni iconografiche nei riquadri cristologici di Sant'Apollinare Nuovo a Ravenna. Felix Ravenna III, fasc. 16 (67) (1955) 5–42. Mit 15 Abb.; fasc. 17 (68) (1955) 5–53. Mit 15 Abb. – In der Ikonographie gehen als stadtrömisch, östlich und norditalienisch angesehene Typen nebeneinander her, für eine Reihe von Darstellungen fehlen überhaupt Parallelen. O. sieht stilistisch eine ähnliche Vielfalt. So erkennt O. dieselben Züge in einer Gruppe von Elfenbeinen und Kleinkunst (S. 40 zusammengestellt), die dem norditalienischen Kreise zuzuweisen wären. Bestätigend für diese Zuweisung wären die Ergebnisse O. Nordströms für die möglichen liturgischen Grundlagen der Mosaiken. O. sieht in den Mosaiken keinen unmittelbaren römischen Einfluß, sondern nur das Weiterwirken einer Tradition; die Mosaiken sind im ganzen der norditalischen Sphäre zuzuweisen, womit das Richtige getroffen sein dürfte. – O. sieht stilistisch große Differenzen zwischen den beiden Seiten (Wunder- und Passionsszenen): in den Wunderszenen sind die Personen auf das Wesentliche reduziert, meist halten sie die herkömmliche Tradition fest. Die Passionsszenen sind figurenreicher, belebter, farbiger; das Kompositionsschema wird ständig verändert. Es sind häufig die eigenwilligeren, lebendigeren Schöpfungen. F. W. D.

(Ravenna) Notiziario. Il consolidamento di S. Apollinare Nuovo. Lavori alla Basilica dello Spirito Santo e al Battistero degli Ariani. Felix Ravenna 3. Ser., fasc. 16 (67) (1955) 59–61. Freilegung des Triumphbogens von Spirito Santo und Isolierung des Baptisteriums von den umstehenden Bauten. F. W. D.

**M. Mazzotti,** La Basilica di Sant'Apollinare in Classe. (Vgl. oben 263.) – Besprochen von **P. Testini,** Riv. Arch. Crist. 30 (1955) 245–247. F. W. D.

**M. Mazzotti,** Le cripte delle chiese ravennati. Corsi d'arte rav. et biz., fasc. 1 (Ravenna 1955) 44–45. – Keine der erhaltenen Krypten ist gleichzeitig mit den Kirchen errichtet. F. W. D.

**M. Mazzotti,** Caratteristiche delle strutture murali degli edifici di culto di Ravenna. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 1 (Ravenna 1955) 40–43. – Kurze Übersicht über die verschiedenen Phasen der Bautechnik in Ravenna, worüber M. eine ausführliche Arbeit vorbereitet. F. W. D.

**G. Bovini,** Mosaici parietali scomparsi degli antichi edifici sacri di Ravenna. Felix Ravenna III fasc. 17 (68) (1955) 54–76 Mit 3 Abb. – B. behandelt die verlorenen Mosaiken folgender Kirchen: Ursiana, die mit Recht nicht ans Ende des 4. Jh., sondern in die erste Zeit der kaiserlichen Residenz datiert wird; S. Lorenzo in Caesarea; S. Giovanni Evangelista, deren wichtiger, in verschiedenen Quellen ausführlich beschriebener Mosaikschmuck in einer neuen Rekonstruktion auf Grund der Maße der Apsis vorgelegt wird: B. setzt übereinstimmend mit S. Bettini, im Gegensatz zu C. Ricci die Evangelistensymbole zu seiten der drei ursprünglichen Apsisfenster und nicht neben die mittelalterliche, heute offene Fenstergalerie; S. Croce mit den Mosaiken der Fassade; Monasterium Gervasi et Protasi; Basilica Petriana in Classe, Basilica Apostolorum (S. Francesco); Baptisterium der Kathedrale (Nischenmosaiken); Erzbischöfl. Kapelle (Vorhalle); Anastasis Gothorum (S. Spirito); Baptisterium der Arianer (Reste eines Gemmenfrieses); S. Apollinare Nuovo. F. W. D.

**G. Bovini,** Mosaici parietali scomparsi dagli antichi edifici di culto di Ravenna. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 1 (Ravenna 1955) 17–22. – Zusammenfassung von vorausgenanntem Artikel. F. W. D.

**G. Bovini,** Particolarità dei mosaici di Ravenna. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 1 (Ravenna 1955) 10–16. F. W. D.

**G. Bovini,** Scultura ravennate d'età paleocristiana e bizantina. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 2 (Ravenna 1955) 9–12. – Für die Sarkophage und ihre Datierung vgl. die oben S. 264 u. 271 notierte Schrift des Verf. F. W. D.

**G. de Angelis d'Ossat,** Gli edifici battisteriali in Oriente e in Occidente. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 2 (Ravenna 1955) 20–21. – De A. datiert auf Grund eigener neuer Untersuchungen und konstruktiver Überlegungen das Florentiner Baptisterium in das 5. Jh.; eine eingehende Studie wird vorbereitet. F. W. D.

Scavi sotto la Basilica Vaticana (Bibliographie für die Jahre 1953/54.) Riv. Arch. Crist. 30 (1954) 265–268. F. W. D.

**G. H. Forsyth,** The Transept of Old St. Peter's at Rome. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 56–70. Mit Abb. 9. – F. möchte bei der Laterankirche für das ursprüngliche Querhaus eine Dreiteilung annehmen, da die Fundamente, welche im Zuge der mittleren Langhausarkaden durch das Querschiff laufen, schwächer als die der letzteren sind (vgl. J. B. Ward Perkins, S. 514). Das Querschiff von Alt-S. Peter erklärt F. vor allem in seinem triumphalen Charakter, im Gegensatz zum Prozessionscharakter des Langhauses. Die Schöpfung des Typus sieht F. als konstantinisch an, in Anlehnung an die forensische und die Palast-Architektur. F. W. D.

**A. Prandi,** Il complesso monumentale della Basilica Celimontana dei SS. Giovanni e Paolo nuovamente restaurato per la munificenza del Cardinale Titolare Francesco Spellman, Arcivescovo di New York. Roma, „L'Erma" di Bretschneider 1953. XII, 648 S., 28 Taf., 410 Abb. im Text. gr. 4°. – Wird besprochen. F. D.

**Licia Borelli Vlad,** Il restauro di una crocifissione di S. Maria Antiqua. Bull. Ist. Centr. Restauro fasc. 19/20, 1954 (1955) 123–129. Mit 5 Abb. – Das bekannte zw. 741 u. 752 datierbare Fresko wurde abgenommen, restauriert und wieder an Ort und Stelle angebracht, ist gegen Verfall gesichert und hat sehr an Deutlichkeit gewonnen. F. W. D.

**C. Cecchelli,** La miniatura tardoimperiale e bizantina. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 2 (1955) 13–17. – C. sieht die Mosaiken von S. Maria Maggiore als abhängig von einer Bibelillustration des 4. Jh. an; er glaubt, daß es in Rom selbst verschiedene Strömungen (römische, hellenistische, orientalische) gegeben habe. F. W. D.

**G. J. Hoogewerff,** Il mosaico absidale di S. Giovanni in Laterano ed altri mosaici romani. Rend. Acc. Pont. Rom. Arch. 3. ser. 27 (1955) 297–326. Mit 9 Abb. – H. hält die Grundkomposition der Deesis des lateranischen Apsismosaiks für unmittelbar von Byzanz abhängig und bereits als im 9. Jh. entstanden. Die Christusbüste der oberen Zone sieht H. für einen Rest des Mosaikschmucks an, den Leo d. Gr. anbringen ließ. F. W. D.

**F. W. Deichmann,** Die Eindeckung von S. Stefano Rotondo. Miscellanea G. Belvederi, 17. 12. 1954 (1955) 437–450. – Vorschlag der Eindeckung des Zentrums von S. Stefano mit einem Scheingewölbe aus Cameracanna, d. h. einer mit Rohr beschlagenen, verputzten Lattenkonstruktion, wofür die spätantiken theoretischen Quellen, Cetius Faventinus und Palladius, herangezogen werden. Scheingewölbe dieser Art müssen eine große Rolle gespielt haben. Als unsicher sind die Quellen zu werten, die von Holzkuppeln in K/pel im 4. und 5. Jh. berichten. F. W. D.

**A. I. Dikigoropoulos,** Notes on some frescoes in S. Saba on the little Aventine in Rome. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 152–153. – Die Fresken werden als unter östlichem Einfluß stehend angesehen. F. W. D.

**G. Jacopi,** Sarcofago (forse di Cassiodoro?) con iscrizioni graffite bizantine scoperto a S. Martino di Copanello, sol Golfo di Squillace.

Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 201–205. Mit Taf. 28–29. – Die Ausgrabung ergab eine dreischiffige (?) Kirche mit einem Trikonchos als Sanctuarium; m. E. hätte der Bau am ersten seine Parallelen in ostsizilischen Bauten byzantinischer Zeit, des 7.–9. Jh. Am südlichsten Seitenschiff (?) befindet sich neben dem Sanctuarium ein Raum, in dem ein Sarkophag ans Licht kam: in ihm möchte J. das Grab des Cassiodor erkennen und die Anlage mit den *secreta suavia montis Castelli* (Inst. II 29, 3) identifizieren, was alles Hypothese bleiben muß. Auf dem Sarkophag griech. Anrufungs-Grafitti (S. 204). F. W. D.

**P. Lojacono,** L'église de S. Maria extra moenia près d'Antrodoco (Aquila). – L'église de S. Maria des cinq tours de Cassino. – La cathédrale de Tropea (Catanzaro). La Roccelletta près de Catanzaro Marina. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 257–258. – Es ist unhaltbar, die Roccelletta der Zeit Cassiodors, also dem 6. Jh., zuzuschreiben; vgl. H. M. Schwarz, Jahrb. Bibl. Hertziana 6 (1942/44) 14 ff.; gegen Ende 11. Jh. F. W. D.

**B. Capelli,** Rossano bizantina minore. Archivio Storico Calabria e Lucania 24 (1955) 31–53. Mir 10 Abb. – C. legt vor: verstreute byzantinische Denkmäler, u. a. einen mittelbyzantinischen Säulenschaft mit Kreuz; die einschiffige Kirche S. Maria del Pilerio; Chiesa della Panagia mit charakteristischem byzantinischen Grätenmauerwerk und einem Fresko des Johannes Chrysostomos, der eine Rolle hält, auf der der Beginn eines liturgischen Gebetes (Euchol., Goar p. 58) geschrieben ist. F. W. D.

**R. Salvini,** I mosaici bizantini della Sicilia. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 1 (Ravenna 1955) 53–66. – S. bleibt bei seinen früher veröffentlichten Thesen über Entwicklung und stilistische Einreihung der sizilianischen Mosaiken normannischer Zeit und setzt sich besonders mit den abweichenden Ergebnissen von O. Demus auseinander. Außerdem versucht er vor allem die Individualität einzelner Meister in den einzelnen Zyklen herauszuschälen. F. W. D.

**G. Rizza,** Mosaico pavimentale di una basilica cemeteriale paleocristiana di Catania. Boll. d'Arte 40 (1955) 1–11. Mit 14 Abb. – Im Gebiete einer Coemeterialarea wurde wohl im 6. Jh. eine mehrschiffige Basilika mit Apsis angelegt, deren reiche Mosaikböden im Museum von C. geborgen wurden. Unter den Szenen befinden sich Hirtenbilder und Tierkampfszenen, für die R. Parallelen in antiochenischen und palästinensischen Mosaiken findet. F. W. D.

**G. V. Gentili,** Siracusa. Capitelli tardo-romani di Via Arsenale. Notizie Scavi VIII, 8 (1954) 383–384. Mit Abb. – Die veröffentlichten Schilfblattkapitelle würde ich nicht für spätantik halten, sondern dem 2./3. Jh. zuweisen. F. W. D.

**P. Griffo,** Bilancio di cinque anni di scavi nelle provincie di Agrigento e Caltanissetta. Atti Acc. Sc. Lett. e Arti di Agrigento 3 (1953/54). Sonderdr. 38 S. Mit Abb. – Agrigento: christl. Nekropole, S. 8, Taf. 3; Mazzarino, Contrada Sofiana (Philosophianum des It. Antonin.), Therme der Mitte des 4. Jh., in die gegen Ende des 5. Jh. eine Kirche mit 2 Apsiden und Baptisterium eingebaut wird; Funde von Tonlampen, unter ihnen eine mit Christus und Engeln. Weiter westlich wurde eine große dreischiffige Basilika gefunden sowie eine römisch-byzantinische Nekropole mit Einzelfunden. G. vermutet, daß das nur 5 km von der Villa von Piazza Armerina entfernte Philosophianum den Nicomachi gehörte. – Vgl. auch S. 526. F. W. D.

**B. Pace †,** I mosaici di Piazza Armerina. Sotto gli auspici dell'Assessorato per il Turismo della Regione Siciliana. Roma. Casini 1955. 119 S., 55 z. T. farb. Abb. *Lit. 10000.* – Bisher vollständigste Dokumentation über die Villa und ihre Mosaiken. F. W. D.

Malta. Annual Report of the Working of the Museum Department 1951–1952. Malta 1954. 14 S. – Nach Riv. Arch. Crist. 30 (1955) 269: Auffindung zweier Katakomben, in einer eine mensa refrigerii. F. W. D.

**S. Rivera Manescau y F. Wattenberg,** Las excavaciones de la Granja José de Valladolid. Bol. Semin. Estad. Arte y Arqueol. 20 (1955) 143–149. Mit 7 Abb. –

An einer römischen Villa wurde ein apsidaler Säulensaal mit Mosaikboden gefunden, der ins 4. Jh. zu datieren ist: Kreuze, Kantharoi sowie eine Figur der Diana erscheinen hier. Die von den Verf. gegebene Deutung auf ein gnostisches Heiligtum erscheint wenig wahrscheinlich; es wird sich vielmehr um einen profanen Villensaal handeln. F. W. D.

## C. IKONOGRAPHIE. SYMBOLIK. TECHNIK

**J Kollwitz,** Christusbild. Art. im Reallex. f. Ant. u. Christt. III (Lief. 17) (1955) 1–24. – Die Ikonographie des Christusbildes von den Katakomben bis zum 5. Jh.: Hirte, Lehrer, Orpheus, Chorführer, Fischer, Steuermann, Basileus, Lehrer der Apostel, Gesetzgeber, Kosmokrator, Sieger, Kranzverleiher, Akklamierter, Wundertäter. – Sp. 10–24: Tetrarchisch-frühkonstantinische, spätkonstantinische, theodosianische und nachtheodosianische Zeit. F. D.

**G. A. Soteriu,** Ἡ χριστιανικὴ καὶ βυζαντινὴ εἰκονογραφία. Θεολογία 26 (1955) 1–13 (zur Forts.). Mit 21 Abb. auf 8 Taf. – Hier werden unter A' die ikonographischen Typen zunächst der Christusdarstellungen als Einzelperson (Kind, Guter Hirt, Orpheus, Richter in der zweiten Wiederkunft usw.) wie auch in der Gruppendarstellung (in der H. Dreifaltigkeit, in der Wurzel Jesse usw.) behandelt. F. D.

**H. P. L'Orange,** The Adventus Ceremony and the Slaying of Pentheus as represented in two mosaics of about A. D. 300. Late Class. and Mediev. Sutdies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 7–14. Mit 1 Abb. u. Taf. 2. 3. – L'O. deutet das fragmentierte Bodenmosaik des Vestibüls der Villa von Piazza Armerina als die Darstellung einer kaiserlichen Adventus, und ein Mosaik, das am Mausoleum der Marcii unter S. Peter in Rom gefunden wurde, als die Tötung des Pentheus. F. W. D.

**J. R. Martin,** The Dead Christus on the Cross in Byzantine Art. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 189–196. Mit 4 Abb. – Seit der 2. Hälfte des 9. Jh. erscheint ein neuer Typus des Gekreuzigten: es ist der nackte tote Christus mit geschlossenen Augen, wofür es keine frühbyzantinischen Beispiele gibt. Die Voraussetzung für die Schaffung des Typus sieht M. in einer Demonstration der Orthodoxie gegenüber dem Ikonoklasmus; die sterbliche Natur Christi soll ausgedrückt werden. M. vermutet, daß der Typus zuerst in der Apostelkirche zu K/pel angewendet wurde. F. W. D.

**A. M. Ammann,** Eine neue Variante der Darstellung des bekleideten Christus am Kreuz. Miscellanea G. Hofmann S. J. = Orientalia Christ. Period. 21 (1955) 21–35. Mit 8 Abb. auf Taff. – Ein Brustkreuz aus Goldblech, nach der (unsicheren) Lesung des Monogramms auf der Rückseite durch den Verf. einst einem Bischof Johannes von Raphanaiai (Erzbistum Apameia) gehörig, heute über Athen und Amerika in den Besitz des katholischen Koadjutors von Stockholm gelangt, zeigt Christus am Kreuze frei auf dem Suppedion stehend (mit Standbein und Spielbein), mit ausgestreckten Armen und von den überproportionierten, von Nägeln durchbohrten Händen weggestreckten Daumen und mit doppelter Gewandung: einem kolobionartigen Untergewand und einem Obergewand, das nach unten bis zu den Knien reicht, um die Hüfte geschlungen ist und über die (vom Beschauer) rechte Schulter zipfelartig herabhängt. A. stellt diese Einzelvariante der Darstellung des bekleideten Christus am Kreuz aus einem Gebiet, das gleichzeitig byzantinischen und syrischen Einflüssen nahelag (11./12. Jh.), dem byzantinischen Typus (nackt mit reichgefaltetem Lendentuch) und dem syrisch-palästinensischen, aber in Abwandlung auch im Westen nachweisbaren (stehend im Kolobion) sowie dem skandinavischen Typus (siegreich, mit einem weit ausgeschnittenen, bis auf die Knie herabreichenden, reich gefalteten Ärmelkleid) gegenüber. F. D.

**G. La Piana,** The Byzantine iconography of the Presentation of the Virgin to the Temple and a Latin religious pageant. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 261–171. Mit 8 Abb. – P. behandelt u. a. die Mariendarstellungen von Vat. graec. 1162, 1. Hälfte 12. Jh., als Vorbilder. F. W. D.

**V. P. Losskij,** Ikona Preobraženija Gospodnja (Eine Ikone der Verklärung des Herrn). Messager de l'Exarchat du Patr. Russe en Eur. Occid. = Vestnik Russk. Zap.-Evr. Patriarš. Eksarchata 6 (1955) 116–119. – Zur Ikonographie der Verklärung Christi (vgl. oben S. 459). F. D.

**A. Xyngopoulos,** Ἡ λατρευτικὴ εἰκὼν τοῦ ναοῦ τῆς Ἀχειροποιήτου Θεσσαλονίκης. Ἑλληνικά 13 (1954) 256–262. Mit 1 Abb. – Vgl. oben S. 504. F. D.

**A. Grabar,** The Virgin in a mandorla of light. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 56–70. Mit 9 Abb. – G. vermutet für die romanische Madonna in der Mandorla frühchristliche Vorstufen; er erklärt die Entstehung des Typus aus der Mandorla um Christus, Zeichen seiner Theophanie, die auf die Theotokos übertragen wird. F. W. D.

**Nausika Theotoka,** Ὁ εἰκονογραφικὸς τύπος τοῦ Ἁγίου Δημητρίου στρατιωτικοῦ καὶ ἐφίππου καὶ οἱ σχετικὲς παραδόσεις τῶν θαυμάτων. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 477–488. Mit Taf. 160–163. – Th. verfolgt die Entwicklung der Ikonographie des Heiligen, der ursprünglich in konsularischer Tracht erscheint, wie in H. Demetrios zu Thessalonike, dann als Krieger, später als Reiter dargestellt wird. Die Entwicklung dieser Ikonographie verweist Th. in die balkanische Eparchie des byzantinischen Reiches. F. W. D.

**E. Kirschbaum,** Der Prophet Balaam und die Anbetung der Weisen. Röm. Quartalschr. 49 (1954) 129–171. Mit 11 Taf. – K. behandelt die wichtige Stellung, die der Prophet Balaam und seine Stern-Prophezeiung in der patristischen Literatur einnimmt; es gelingt ihm, auf dieser Grundlage eine Gestalt, die in Darstellungen der Geburt Christi hinter dem Throne Mariens erscheint, klar als den Propheten zu bestimmen. Auch die Prophetengestalt auf dem Fresko Mariens mit dem Jesusknaben in der Priscilla-Katakombe ist mit Balaam zu identifizieren. In der ikonographischen Entwicklung steht am Anfang der Prophet mit Maria und dem Stern, in der Plastik des 4. Jh. entfaltet sich das Thema zur vollen Magieranbetung mit dem Propheten, während in der Malerei die Szene auf den Propheten mit dem Stern beschränkt bleibt. Geographisches Zentrum der Darstellung ist Rom, der Mittelpunkt der ecclesia ex gentibus, die der Prophet vertritt. F. W. D.

**S. Radojčić,** Jedna scena iz romana o Varlaamu i Joasafu u crkvi Bogorodice Ljeviške (Une scène du roman de Barlaam et Josaphat dans l'église de Notre-Dame de Ljeviša à Prizren) (mit franz. Zsfg.). Starinar 3/4 (1952/1953) 77–81. Mit 1 Abb. – Darstellungen von Szenen aus dem Barlaamroman sind in der serbischen Malerei seit dem Anfang des 13. Jh. recht häufig. Die in der Kirche der Gottesmutter Ljeviška dargestellte Szene ist jedoch, obwohl sie den Text des Romans getreu illustriert, als Kommentar zum 143. Psalm gedacht. V. I.

**L. Hautecoeur,** Mystique et architecture, symbolisme du cercle et de la coupole. Paris, Picard 1954. XIV, 320 S., 189 Abb. – Besprochen von **A. Merlin,** Journ. d. Savants (1954) 133–138; von **R. D(ussaud),** Syria 31 (1954) 341–342. F. W. D.

**Maria Cramer,** Das altägyptische Lebenszeichen im christlichen (koptischen) Ägypten. Eine kultur- und religionsgeschichtliche Studie auf archäologischer Grundlage. 3., neubearb. und erweit. Aufl. Wiesbaden, Harrassowitz 1955. 4 Bl., 64 S., 39 Taf. und 74 Abb. + 1 Kartenskizze im Text. – Wird besprochen. F. D.

**A. K. Orlandos,** Νέον ἀνάγλυφον τῆς ἀναλήψεως τοῦ Ἀλεξάνδρου. Ἀφιέρωμα εἰς Ν. Ἐξαρχόπουλον (Ἐπιστημ. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν Β', 5)

(1954/55) 281–289. Mit 5 Abb. auf 2 Taf. – Zur Ikonographie Alexanders d. Gr. – Vgl. unten S. 516. F. D.

**H. Stern,** Poésies et représentations carolingiennes et byzantines des mois. Rev. Archéol. 45 (1955) 141–186. – St. distingue, dans l'histoire des représentations gréco-byzantines des mois, deux groupes, le groupe grec qui ne subit au moyen-âge que de faibles modifications et le groupe latin refondu complètement par l'Occident au point de représenter une création nouvelle. L'auteur se propose d'étudier le passage de l'iconographie antique des mois à celle du Moyen-âge. Pour les cycles byzantins, leur formation, leurs séries, leurs caractéristiques voir pp. 167–185. V. L.

**A. de Meibohm,** La poésie byzantine illustrée. Ὁ Βιβλιόφιλος 9 (1955) 31–37. Mit 12 Abb. – Die Miniaturen des Cod. Vatop. 1199 v. J. 1346 zu den Versen über die „Arbeiten der 12 Monate". F. D.

**Hadumoth Meier,** Die Figur des Narren in der christlichen Ikonographie des Mittelalters. Das Münster 8 (1955) 1–11. Mit 17 Abb. - S. 2: Hinweis auf Cod. Vat. gr. 1927 s. XII, fol. 19r (Miniatur). F. D.

Zbornik zaštite spomenika kulture (Recueil de travaux sur la protection des monuments historiques) 4–5 (1953–1954). – Eine Reihe von Artikeln und Berichten zum Problem der Kunstdenkmäler-Konservierung. V. I.

**A. K. Orlandos,** Παραστάσεις ἐργαλείων τινῶν ξυλουργοῦ, μαρμαρογλύπτου καὶ κτίστου ἐπὶ παλαιοχριστιανικῶν καὶ βυζαντινῶν μνημείων. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 330–339. Mit 8 Abb. u. Taf. 57–63. – O. behandelt bautechnische Arbeitsweisen und Instrumente frühchristlicher und byzantinischer Zeit und zieht dafür zeitgenössische Darstellungen heran. F. W. D.

## D. ARCHITEKTUR

**S. Lang,** A few suggestions towards a new solution of the origin of the early christian basilica. Riv. Arch. Crist. 30 (1954) 189–208. – L. möchte die christliche Basilika aus dem kaiserlichen Palast in seiner Gesamtheit ableiten, indem er z. B. das Langhaus als eine Parallele zum Peristyl, das Querhaus zur Audienzhalle ansieht. Den (evidenten) Schwierigkeiten einer solchen Ableitung verschließt sich L. nicht. Wichtig für die Ableitung sieht L. den Gebrauch von *aula* bereits für konstantinische Kirchen an, da griech. αὐλή latein. synonym für *palatium* werde. Die Erklärung von *Basilica* als Königshaus durch Isidor, Et. XV 4, 11 möchten wir als zu spät ansehen (vgl. Perkins, Pap. Brit. School Rome 22 [1954] 70), um als Beweis für eine Ableitung in konstantinischer Zeit herangezogen zu werden. F. W. D.

**J. B. Ward Perkins,** Constantine and the origins of the Christian basilica. Papers Brit. School Rome 22 (1954) 69–90. Mit 4 Abb. – P. kommt nach einer klärenden Betrachtung der Typen der heidnischen Basilika und der Wortbedeutung zu dem Ergebnis, daß die christl. Basilika eine Schöpfung Konstantins sei. Die großen konstantinischen Heiligtümer sind nach einem gemeinsamen Schema errichtet, in dem konstant die Längshalle mit seitlichen Kolonnaden erscheint. Bei den Martyrien (Grabeskirche, Bethlehem, St. Peter) schließt an sie der eigentliche Martyrium-Raum an. P. scheidet nunmehr das Querschiff der Laterankirche auf Grund nochmaliger Prüfung der Grabungsergebnisse von 1934/38 als mittelalterlich aus (vgl. Plan Abb. 4), so daß ursprünglich die vier Kolonnaden bis zur Apsiswand durchgegangen wären: eine Stellungnahme zu dieser schwierigen Frage scheint nunmehr allein nach neuen, ausgedehnteren Grabungen als möglich. In der mehrschiffigen Halle sieht P. nun den von Konstantin geschaffenen Standardtypus für die christliche Basilika, der weiterwirkte. Da Konstantin eher ein Bewahrer als ein Reformer war, denkt P. an einen Rückgriff auf die Palastarchitektur, etwa die Hallen für Zeremonien. F. W. D.

**P. A. Michelis,** Valeur du pittoresque dans l'art byzantin. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 296–300. – M. führt den Mangel an Präzision und Regularität in byzantinischen Bauwerken nicht auf eine nachlässige Bauausführung der Baupläne zurück, sondern faßt es als ein ästhetisches Moment auf, das tiefere Gründe habe, die auch die anderen byzantinischen Künste bestimmen. Genannte Erscheinung rufe vor allem beim Beschauer das Gefühl der künstlerischen Freiheit hervor. Es handle sich um einen grundlegenden Wert der byzantinischen Kunst: jede Abweichung erscheine als eine Derivation der präzisen Idealform. Grundlage sind die plotinischen Gedanken zur Kunst. Es ist nicht die Form als solche, sondern der Ausdruck ihres Inhalts, der wesentlich ist. F. W. D.

**G. de Angelis d'Ossat,** I martyria e i sepolcri – origine, forme, diffusione e sviluppi. Corsi d'arte rav. e biz. fasc. 2 (Ravenna 1955) 18–19. F. W. D.

**G. de Angelis d'Ossat,** Le chiese a pianta centrale: circolari, poligonali e crociate. Le capelle e le chiese palatine. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 2 (Ravenna 1955) 22–23. F. W. D.

**Ph. Schweinfurth †,** Zur Bestimmung des Bautypus der Kreuzkuppelkirche. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 443–445. Mit 1 Abb. – Sch. sieht im Kernbau des Trierer Doms und im Praetorium von Musmiyeh Vorstufen der byzantinischen Kreuzkuppelkirche: die Verwandtschaft mit dem Feuertempel wird abgelehnt. – Am wahrscheinlichsten erscheint immer noch eine eigene Entwicklung aus dem Kreuzbau selbst in Byzanz. F. W. D.

**L. Petterson,** Die byzantinische Kuppel in Karelien. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 409–414. Mit Taf. 85–92. – P. erklärt eine Reihe von Erscheinungen an den Kuppeln der erst im 17. und 18. Jh. erbauten Karelischen Holzkirchen als byzantinische Reminiszenzen; unter ihnen werden als Beispiel die Kuppellaternen von S. Marco in Venedig angeführt, die aber doch nicht der byzantinischen Tradition entstammen und die einheimisch byzantinische Bauten nicht aufweisen. F. W. D.

**Dj. Stričević,** Dva varijeteta plana crkava Moravske škole. (Deux variants de plans d'architecture de l'école de la Morava) (mit franz. Zsfg.). Zbornik Vizant. Inst. SAN 3 (1955) 213–220. Mit 1 Abb. – St. macht die Beobachtung, daß unter den Bauten der Morava-Schule der einfache und der entwickelte Trikonchos mit verschiedenen Zwecken verbunden werden, ersterer als Palast- oder Gutkirche, letzterer als Klosterkirche. Für den entwickelten Typus nimmt St. liturgische Bedingungen an; der Typus wird auf den Athos zurückgeführt. F. W. D.

**D. I. Pallas,** Ἡ „Θάλασσα" τῶν ἐκκλησιῶν. (Vgl. oben 270). – Besprochen von **O. Pelikan,** Byzantinoslavica 16 (1955) 144–149. F. D.

**D. I. Pallas,** Αἱ παρ' Εὐσεβίῳ ἐξέδραι τῶν ναῶν τῆς Παλαιστίνης. Θεολογία 25 (1954) 470–483. F. D.

**Th. Klauser (A. Alföldi, A. M. Schneider †),** Ciborium. Art. im Reallex. f. Ant. u. Christt. III (Lief. 17) (1955) 68–86. Mit 3 Fig. i. T. – Sp. 78 ff.: Thronciborium, Altarciborium, Grab- und Memoria-Ciborium, Brunnenciborium, Ambociborium usw. in christlicher Zeit. F. D.

**A. Derocco,** Les châteaux forts féodaux dans la Serbie du Moyen-âge. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 151. – Es gab zwei Typen von Festungen: die unzugängliche Felsburg und die Wasserburg in der Ebene. F. W. D.

**R. Ginouvès,** Sur un aspect de l'évolution des bains en Grèce vers le IV^e^ siècle de notre ère. Bull. Corr. Hell. 79 (1955) 135–152. Mit Abb. – G., dem die Untersuchung einer Reihe römischer Thermen und damit die Schließung einer empfindlichen Lücke in unserer Kenntnis der Architekturgeschichte Griechenlands gerade

im Hinblick auf die Bildung der christlich-byzantinischen Architektur verdankt wird, weist darauf hin, daß sich im 4. Jh. eine besondere Vorliebe für das Einzelbad ausbildet, weswegen in dieser Zeit in Griechenland häufig die Thermen umgebaut werden, um Wannen für Einzelbäder zu gewinnen: es erscheint nicht ausgeschlossen, daß die durchdringende christliche Moral hier mitspielte. F. W. D.

**A. M. Maletskos,** Ἡ ἔννοια τῶν ἐνεπιγράφων βυζαντινῶν πλίνθων. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 264–273. Mit Taf. 53–54. – Vgl. unten S. 528. F. W. D.

## E. PLASTIK

**G. Bovini,** Scultura ravennate d'età paleocristiana e bizantina. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 2 (Ravenna 1955) 9–12. – Vgl. oben S. 510. F. W. D.

**A. K. Orlandos,** Νέον ἀνάγλυφον τῆς ἀναλήψεως τοῦ Ἀλεξάνδρου. Ἀφιέρωμα εἰς Ν. Ἐξαρχόπουλον (Ἐπιστημ. Ἐπετηρὶς Φιλοσ. Σχολῆς Πανεπιστ. Ἀθηνῶν Β', 5) (1954/55) 281–289. Mit 5 Abb. auf 2 Taf. – O. entdeckte in einem Winkel der H. Sophia ein Relief, Alexander d. Gr. bei seiner aus Ps.-Kallisthenes bekannten Himmelfahrt auf einem von zwei Greifen gezogenen Wagen darstellend. Ein Vergleich mit 4 anderen bekannten Darstellungen dieser Art ergibt weitgehende ikonographische Übereinstimmungen, aber auch Unterschiede. O. gewinnt seine Datierung der 5 Stücke aus den verschiedenen Formen der Kronen, welche der als byzantinischer Kaiser dargestellte Alexander trägt; das neugefundene Stück datiert er so in das 12. oder 13. Jh. F. D.

**A. Ferrua,** Note su Tropea paleocristiana. Archivio Storico Calabria e Lucania 24 (1955) 9–29. Mit 4 Abb. – Oberteil einer Statuette des Guten Hirten, 4. Jh. und vom östlichen Typus; griechische Grabinschrift im Museum von Reggio Cal. F.W.D.

**O. Vessberg,** Roman portrait art in Cyprus. Opuscula Romana I (Lund, Gleerup 1954) [Skrifter utg. av Svenska Institutet i Rom, 4°, XVIII – Acta Instituti Romani Regni Sueciae, Ser. in 4°, XVIII.] 160–165. Mit 5 Taf. – In einer knappen Übersicht der Denkmäler der Porträtkunst auf Kypros erwähnt und bildet V. zwei Skulpturen aus spätantiker Zeit ab: die Helena-Statuette im Cabinet des Médailles in Paris, eine nach Kyprischem Muster ganz flache, steif frontale Darstellung mit groben Gesichtszügen, und den schönen bärtigen Philosophenkopf aus Salamis im Museum auf Kypros, der offenbar aus der ersten Hälfte des 5. Jh. stammt. E. G.

**G. Bovini,** Frammento di statua del Buon Pastore nel Museo archeologico di Rodi. Ann. Scuola Archeol. di Atene 30/32 (1952/54) (ersch. 1955) 383–387. Mit 2 Abb. – Es ist der Kopf mit einem Teil des Widders erhalten; das Stück ist in das erste Viertel des 4. Jh. zu datieren und steht den kleinasiatischen Beispielen nahe. B. stellt außerdem alle bekannten Beispiele von Guten-Hirten-Statuetten zusammen. F. W. D.

Civico Museo Cristiano. Breve guida alle opere esposte. A cura della Direzione. [Municipio di Brescia.] (Brescia 1955). 14 S., 3 Abb. – Vgl. S. 525. – Als Nr. 4 erscheint das außergewöhnliche Fragment eines zweizonigen Sarkophags, der kurz vor der Mitte des 4. Jh. entstanden sein dürfte, aus rotem geädertem Onyx, mit Darstellung des Durchzugs durch das Rote Meer, des Lazaruswunders u. a.; es kam in einem durch Bomben 1943 in Brescia zerstörten Hause zum Vorschein. In das Museum kamen außerdem die Fragmente von 2 Säulensarkophagen, früher im Museo Romano, wohl Ende 4. Jh. F. W. D.

Ancient Art in American Private Collections. A loan exhibition at the Fogg Art Museum of Harvard University, Dec. 28, 1954–Feb. 15, 1955. Arranged in honour of the 75th aniversary of the Archaeological Institute of America. Cambridge, Mass., Harvard Coll. 1954. 43 S., 100 Taf. – In dem Katalog von G. Hanfmann sind enthalten: Nr. 183: der Kopf einer Kaiserin (von Delbrück, Consular-

diptychen 205 als Ariadne gedeutet) sowie Nr. 332: ein Elfenbeinfragment aus Syrien mit einem Jüngling in Tunika, der entweder auf Daniel oder wahrscheinlicher auf einen der Jünglinge im Feuerofen zu deuten ist, datierbar um 400. F. W. D.

**C. Cecchelli,** Un inedito sarcofago cristiano rinvenuto a Boville Ernica. Boll. Sez. Anagni della Soc. Rom. Stor. Patr. 2 (1953) 5–12. Mit 2 Taf. – C. datiert den Sarkophag mit den drei Jünglingen im Feuerofen und der Magieranbetung, der als Altar der Kirche S. Pietro Ispano dient, gegen die Mitte des 4. Jh. F. W. D.

**G. M. A. Hanfmann,** The season Sarcophagus. (Cf. supra 271.) – Rec. critique par **Ch. Picard,** Rev. Archéol. 45 (1955) 243–248. V. L.

**N. Ch. Kotzias,** 'Ανασκαφαί τῆς βασιλικῆς τοῦ Λαυρεωτικοῦ 'Ολύμπου. Πρακτικὰ 'Αρχ. 'Ετ. 1952 (1955) 92–129. Mit 24 Abb. – Vgl. S. 503. – Kapitelle (108 ff. Abb. 8, 9) und Schrankenplatten (S. 110 ff. Abb. 10, 11), die in den Beginn des 6. Jh. weisen. F. W. D.

**B. Kyriazopoulos,** Micrometeorological phenomenon in byzantine decoration. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 218–226. Mit Taf. 33–34. – K. führt die eigenartige Form des Schmuckes der Kapitelle mit sog. windbewegtem Akanthus auf die genaue Beobachtung der Akanthuspflanze bei einem Wirbelwind zurück, der unter besonderen meteorologischen Verhältnissen im Mittelmeergebiet besonders im Sommer auftritt. Er unterscheidet hierbei noch die sich bei einem starken und einem schwachen Windstoß ergebenden Formen. Diese realistische Naturbeobachtung wäre damit ein einzigartiger Fall im 5./6. Jh. Die ganz stilisierte gleichmäßige Blattbewegung an den Kapitellen ist jedoch kein „naturalistischer" Zug. F. W. D.

**E. Stikas,** Συνέχεσις τῆς ἀνασκαφῆς τῆς παρὰ τὴν Βραυρῶνα παλαιοχριστιανικῆς βασιλικῆς. Πρακτικὰ 'Αρχ. 'Ετ. 1952 (1955) 73–91. Mit 23 Abb. – Vgl. S. 503. – Schrankenplatte im Esonarthex mit 2 gegenständigen Pfauen, in der Mitte Kantharos mit Kreuz; rohe Arbeit kaum vor dem 7. Jh. entstanden (Abb. 12. 13). F. W. D.

## F. MALEREI

**A. Grabar,** La Peinture Byzantine (Vgl. B. Z. 47 [1954] 264 und 442–444.) – Bespr. von **F. Dölger,** Universitas 10 (1955) 864–866. F. D.

**M. Ramazanoğlu,** 'Εκκλησιαστικὴ ζωγραφική. Istanbul 1954, 42 S. S.-Abdr. aus 'Απόστολος 'Ανδρέας. J. H.

**H. Buchthal,** A School of Miniature Painting in Norman Sicily. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 312–339. Mit Taf. XLVIII–LIII. F. D.

**M. Chatzidakis,** Rapports entre la peinture de la Macédoine et la Crète au XIVe siècle. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 136–148. Mit Taf. 7–13. – Ch. stellt fest, daß der Stil der sog. kretischen Malerschule im 14. Jh. in Kreta weder entstanden noch besonders gepflegt worden zu sein scheint: Kreta war damals kein großes Kunstzentrum. Die dem 14. Jh. angehörigen Malereien der Panagia Guverniotissa bei Potamies zeigen deutliche Zusammenhänge mit der makedonischen Malerei des 14. Jh. sowie Einflüsse der gleichzeitigen K/pler Kunst. Es erscheinen außerdem italienische Züge. Im 14. Jh. empfing also Kreta (oft verspätete) Einflüsse der großen Kunstzentren, K/pel, Thessalonike und in geringerem Maße aus Italien. F. W. D.

**A. Xyngopoulos,** Thessalonique et la peinture macédonienne. ['Εταιρεία Μακεδονικῶν Σπουδῶν, 7.] Athen, Imprim. M. Myrtides 1955. XV, 78 S., 1 Bl., 21 Taf. – Soll besprochen werden. F. D.

**G. A. Soteriu,** Ἡ ἀναγέννησις τῆς βυζαντινῆς ζωγραφικῆς τέχνης ἐπ. τῆς ἐποχῆς τῶν Παλαιολόγων καὶ ἡ ὑστάτη φάσις αὐτῆς εἰς τὸν Μυστρᾶνὶ Πρακτικὰ Ἀκαδ. Ἀθηνῶν 28 (1953) 234–237. F. D.

**S. Radojčić,** Die Meister der altserbischen Malerei vom Ende des XII. bis zur Mitte des XV. Jahrhunderts. Πεπγραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 433–439. Mit 2 Abb. u. Taf. 102–106. – Vom Ende des 12. Jh. ab sind für die Blütezeit der altserbischen Malerei etwa 20 Malerinschriften erhalten, die wichtige Daten für die Geschichte der Malerei ergeben. Die ersten Maler waren Griechen (vgl. Mirković, S. 497). Die ältesten slavischen Malerinschriften stammen aus Mileševo von 1235. Im 13. Jh. beginnt die eigentliche slavische Malerei in Ochrid, in ihrer Mischung byzantinischer und westlicher Elemente. In den Fresken des Meisters Konstantin in Ravanica ist 1380 der Stil ausgereift Die Malereien des Theodoros in Rudenica zeigen die Abhängigkeit von der italienischen Ikonographie, während seine Miniaturen in Chilandar seine Vertrautheit mit der K/pler Hofschule des späten 14. Jh. erweisen. In der serbischen Kunst begegnen einheimische und fremde Namen: die fremden Künstler spielten eine wichtige Rolle im späten 12. Jh. bei Schaffung des ersten Monumentalstiles und zum zweiten Male zu Beginn des 14. Jh. F. W. D.

**P. A. Underwood,** The Deisis Mosaic in the Kahrie Cami at Istanbul. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 254–260. Mit 10 Abb. – Vgl. oben S. 497 f. F. W. D.

**M. Dothan,** Excavations of a Monastery at Sha-ar Ha-aliyah. Israel Expl. Journ. 5 (1955) 96–102. – Vgl. S. 499. – Die Mosaiken zeigen vorzüglich Kreismotive, die vegetabilischen Motive des Nordraums schließen sich eng an Sassanidisches an. F. W. D.

**N. Ch. Kotzias,** Ἀνασκαφὴ τῆς βασιλικῆς τοῦ Λαυρεωτικοῦ Ὀλύμπου. Πρακτικὰ Ἀρχ. Ἑτ. 1952 (1955) 12–128. Mit 24 Abb. – Vgl. S. 503. – Mosaiken, wohl vom Beginn des 6. Jh., S. 112 f. Abb. 12-14. F. W. D.

**Luisa B. Ottolenghi,** Stile e derivazioni iconografiche nei riquadri cristologici di Sant-Apollinare Nuovo a Ravenna. – Vgl. S. 509. F. W. D.

**G. J. Hoogewerff,** Il mosaico absidale di S. Giovanni in Laterano ed altri mosaici romani. Rend. Acc. Pont. Rom. Arch. III, 27 (1955) 297–326. – Vgl. S. 510. F. W. D.

**G. Rizza,** Mosaico pavimentale di una basilica cemeteriale paleocristiana di Catania. Boll. d'Arte 40 (1955) 1–11. Mit 14 Abb. – Vgl. oben S. 511. F. W. D.

**S. Rivera Manescau** y **F. Wattenberg,** Las excavaciones de la Granja José Antonio de Valladolid. Bol. Semin. Estad. Arte y Arqueol. 20 (1955) 143–149. Mit 7 Abb. – Mosaiken: vgl. S. 511 f. F. W. D.

**A. Xyngopoulos,** Fresques de style monastique en Grèce. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 510–516. – Mit Taf. 178–183. – Vgl. S. 502. F. W. D.

**A. Stylianos,** Αἱ τοιχογραφίαι τοῦ ναοῦ τῆς Παναγίας τοῦ Ἀράκου, Λαγουδερά, Κύπρος. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 459–467. Mit Taf. 142–157. – Vgl. oben S. 500. F. W. D.

**K. Kalokyres,** Αἱ βυζαντιναὶ τοιχογραφίαι τῆς ἐπαρχίας Ἀμαρίου Κρήτης (12–15 αἰών). Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 206–210. – Ikonographische und stilistische Zusammenhänge der Malereien der Eparchie Amarion mit den Fresken von Mistra, vom Athos, von Kappadokien und von Makedonien. Vgl. oben S. 501. F. W. D.

**N. B. Drandakes,** Τοιχογραφίαι νατσκων τοῦ Μυστρᾶ. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 154–178. Mit 2 Abb. u. Taf. 14–25. – Betr. die Fresken vgl. oben S. 502. F. W. D.

**H. Brunet-Dinard,** Le maître If, inspirateur des fresques de l'Apocalypse de Dionysiou. Gazette d. Beaux-arts 49 (1954) (New York et Paris) 309–316. Mit 9 Abb. – Vgl. oben S. 174–177. J. H.

**E. Kitzinger,** On some icons of the seventh century. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 132–150. Mit 10 Abb. – Die neuentdeckte Ikone von S. Francesca Romana zeigt künstlerisch eine Mischung von lokaler Tradition und einer griechischen, die sich mit der zweiten Schicht von S. Maria Antiqua, 7. Jh., trifft. Die Ikone muß in Rom im 7. oder frühen 8. Jh. hergestellt sein. Die römische Überlieferung, daß sie aus dem Osten überführt sei, ist nicht stichhaltig, wie K. im Exkurs nachweist. Ihr römischer Charakter erweist sich sodann besonders im Vergleich mit den erhaltenen östlichen Ikonen. – K. schließt grundlegende Betrachtungen über die tragbaren Ikonen an. Keine der erhaltenen scheint vor 600 entstanden zu sein, was sich daraus erklärt, daß erst in der zweiten Hälfte des 6. Jh. die starke Tendenz zur Bildverehrung einsetzte, und zwar nicht nur in der kirchlichen, sondern auch in der privaten Sphäre. Die Ikonen erhalten eine magische Kraft. In dieser Zeit scheint die tragbare Ikone eine dem kaiserlichen Lauraton analoge Stellung angenommen zu haben. Es erscheint das Porträt und nicht die Szene, und das Verhältnis zur Ikone ist dem zum heidnischen Kultbild vergleichbar. In den Ikonen drückt sich überhaupt ein neues Verhältnis zur Kunst aus. Die Figuren werden unsubstantiell und gleichsam geisterhaft, wodurch das Spirituelle des Antlitzes noch stärker betont wird. In diesem Faktum besteht hauptsächlich das Charakteristikum nachjustinianischer Kunst gegenüber der vorausgehenden. F. W. D.

**K. Onasch,** Die Ikone der Gottesmutter von Vladimir in der Staatlichen Tret'jakov-Galerie zu Moskau. Wissensch. Zeitschr. Univers. Halle 5 (1955) 51–62. Mit 5 Abb. – O. gibt ein Verzeichnis von Photos von 24 Ikonen aus der Tret'jakovgalerie in Moskau und von 19 Ikonen aus der Troice-Sergievaja Lavra in seinem Besitz. Näher beschäftigt er sich mit der Herkunft und Geschichte der Vladimirskaja, deren Entstehung er im Gegensatz zu manchen russischen Forschern und mit Ajnalov an die Wende des 12. und 13. Jh. setzen möchte. – S. 54 ff. handelt er über den 'Ελεοῦσα-Typ der Theotokos. – Die von ihm S. 55 vermißte Auskunft über eine Eleusa-Kirche in Konstantinopel hätte ihm R. Janin, La géographie ecclés. de l'Empire Byz., I. Constantinople (1953) 184 f. geben können. F. D.

**E. Coche de la Ferté,** Deux monuments de l'art byzantin russe. Rev. d. Arts 5 (1955) 105–110. Mit 10 Abb. – Bei der Betrachtung zweier Neuerwerbungen des Louvre, einer Ikone der Glykophilusa, wohl Moskau 16. Jh., und einer lackierten und vergoldeten Platte mit dem Evangelisten Johannes aus Novgorod, 16. Jh., werden Vorstufen und Verbindungen in der byz. Kunst auseinandergesetzt. F. W. D.

**A. Deroko,** Beogradska ikona Bogorodice u Carigradu (L'icone de la Vierge de Beograd à Constantinople) (mit franz. Zsfg.). Starinar N. S. 3/4 (1952–1953) 217–222. Mit 13 Abb. – Der Verf. stellt fest, daß die einst berühmte Ikone der Belgrader Gottesmutter sich nicht mehr in der konstantinopolitaner Kirche dieses Namens befindet. V. I.

**G. A. Soteriou,** Περὶ τῶν βυζαντινῶν φορητῶν εἰκόνων τῆς μονῆς τοῦ Σινᾶ. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 448. F. W. D.

**K. Onasch,** Der abendländische Mensch und die Ikonen der Ostkirche. Theol. Rundschau 22 (1954) 241–259. – Besprechung von etwa 20 nach 1945 erschienenen Aufsätzen und Büchern über die Ikonen (Benz, Eller, Giordani, Hackel, Küppers, Onasch, Ouspensky-Lossky, Rice, Rothemund, Schückler, Weidlé, Wild, Wendt, Wunderle). J. H.

**T. H. Colding,** Aspects of Miniature Painting. Its Origins and Development. Copenhagen, Munksgaard 1953. 4, 219 S. Mit 111 Taf. – C. verfolgt die Geschichte der Miniaturmalerei von ihren Anfängen bis zur Neuzeit. Vom Belang für die Byzantinistik ist sein Versuch, den Ursprung dieser Malerei in der sog. Hinterglas-

malerei (verres églomisés) festzustellen, wo die Miniaturen als lose Pergamentstücke hinter Scheiben von Bergkristall, Glas oder Horn zur Verzierung von Kreuzen, Reliquiaren, Tragaltaren oder Buchdeckeln dienten. Als Vorläufer dieser Hinterglasmalerei sind die sog. fondi d'oro zu betrachten, deren goldenes Zeitalter schon in das III. und IV. Jh. fiel, die aber gerade im Byzanz des X. und XI. Jh. genannt werden. Hier besteht der Hintergrund aus ziselierten Goldblättern oder mehrfarbigen Metallscheiben. Allmählich geht man dann zur wirklichen Hinterglasmalerei über, wo die Rückseiten der Bergkristallscheiben direkt bemalt waren, um dann den Schritt zu den losen Pergamentstücken zu tun. Als ältestes Beispiel dieser Technik nennt C. das sog. Desiderius-Kreuz im Museo Civico Cristiano in Brescia, das er in das 8. Jh. datiert. Die neue Kunstart hat sich allmählich behauptet und die Buchmalerei verdrängt. E. G.

**C. Nordenfalk,** Die Entstehung der Schmuckminiatur (schwed.). Konsthist. Tidskrift 23 (1954) 22-27. Mit 5 Abb. – Zustimmende Besprechung zur eben notierten Arbeit mit wichtigen Berichtigungen und Zusätzen. Eine erneuerte Untersuchung des Brescia-Kreuzes hat erwiesen, daß die Miniaturen auf den Rückseiten mit karolingischen Minuskeln beschriftet sind und demnach jünger als die Langobardenzeit sein müssen. Aber weit älter als dieses Kreuz ist ein koptisches Reliquiarkreuz aus Kairo, das zuerst von Strzygowski in seiner Arbeit „Koptische Kunst" (Wien 1904, S. 134) veröffentlicht wurde. Wahrscheinlich ist es etwas jünger als das 5. Jh., in welches es Strzygowski datiert. Ob diese Technik in Byzanz fortgelebt hat, ist zur Zeit nicht mehr möglich festzustellen. Freilich haben wir im Athos-Kloster Aju Pawlu zwei Buchdeckel mit Schmuckminiaturen (Mönchsland Athos, 1943, S. 164-167), diese sind aber nach N. bestimmt von Venedig aus eingeführt und können nicht als byzantinische Arbeit betrachtet werden. E. G.

**H. Stern,** Le calendrier de 354. (Vgl. oben 273 u. 387 ff.). – Besprochen von **G. Hanfmann,** Syria 31 (1954) 327-330. F. W. D.

**R. Bianchi Bandinelli,** Una illustrazione omerica. La Parola del Passato, Fasc. 41 (1955) 137-139. Mit 1 Abb. – Zur Miniatur n. 42 der Ilias Ambrosiana. F. D.

**A. Böckler,** Die Kanonbogen der Adagruppe und ihre Vorlagen. Münch. Jahrbuch d. bild. Kunst III, 5 (1954) 7-22. Mit 21 Abb. F. D.

**J. Leroy,** L'auteur des miniatures du manuscrit syriaque de Florence, Plut. 1, 56, codex Rabulensis. Comptes Rendus Ac. d. Inscr. et B. Lettr. 1954, S. 278-282. F. W. D.

**K. Weitzmann,** Observations on the Cotton Genesis Fragments. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 112-131. Mit 26 Abb. – W. behandelt zuerst die Geschichte des Manuskripts und seine Schicksale. Er hält es nicht für einen Archetypus, sondern für eine Rezension. Auf die gleichen Grundlagen gehen zurück die entsprechenden Mosaiken von S. Marco in Venedig, die Millstädter Genesis des 12. Jh., der Palliotto von Salerno, sowie zwei karolingische Bibeln zu Tours und jene von S. Paolo f. l. m. Die Josephsszenen erscheinen auch auf der Kathedra des Maximian zu Ravenna. Als Entstehungsort sieht W. Alexandreia an. Es ist eine andere Tradition als die der Wiener Genesis, die W. Syrien (Antiocheia) zuschreibt. Für die Beantwortung der Frage, wann der Archetypus der Cotton Genesis entstand, hält W. die Zeit noch nicht für reif. F. W. D.

**Sirarpie Der Nersessian,** The illustrations of the Metaphrastian Menologium. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 222-231. Mit 9 Abb. – Für die Illustrationen des Menologium des Symeon Metaphrastes, von dem es eine Reihe von illuminierten Hss gibt, sind die Vorbilder noch nicht mit Sicherheit zu bestimmen. S. denkt eher an ein Synaxar als ein vormetaphrastisches Menologium. F. W. D.

**Dorothy E. Miner,** The „Monastic" Psalter of the Walters Art Gallery. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 232-253.

Mit 23 Abb. – Der Psalter W 733, den M. in das frühe 12. Jh. datiert, und der russische Psalter von 1397 hängen von einem gemeinsamen Vorbild ab, das dem 11. Jh. angehören dürfte und dem Barberini- und dem Theodor-Psalter verwandt ist. F. W. D.

**J. Gutmann,** The Jewish origin of the Ashburnham Pentateuch Miniatures. Jewish Quart. Rev. 46 (1953) 55–72. – Nach Riv. Arch. Crist. 30 (1955) 279 f. F.W.D.

## G. KLEINKUNST (GOLD, ELFENBEIN, EMAIL USW.)

**W. F. Volbach,** Frühchristliche und byzantinische Kleinkunst. [Bilderhefte des Römisch-Germanischen Zentralmuseums, 2.] Mainz, Röm.-Germ. Zentralmuseum 1954. 4 Bl., 17 Taf. – Uns nicht zugegangen. F. W. D.

**W. F. Volbach,** Le arti minori bizantine. Gli avori. – L'argenteria. – Le stoffe. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 2 (1955) 28–35. F. W. D.

Chronique des fouilles et découvertes archéologiques en Grèce en 1954. I. L'activité archéologique en Grèce (moins les travaux de l'Ecole Française). Bull. Corr. Hell. 79 (1955) 204–309. Mit Abb. – Vgl. o. S. 500 f. S. 284 ff. wird erwähnt der Fund eines Schatzes in H. Paraskevi auf Lesbos, der Ketten, Armbänder, Ringe, Ohrringe, Gürtelschnallen in Gold, sowie Silbergeschirr enthält. Der Fund ist datiert durch 32 Goldmünzen aus der Zeit von Phokas bis Heraklius. F. W. D.

**M. Abramić,** L'arte bizantina in Dalmazia. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 2 (Ravenna 1955) 5–8. Mit 1 Abb. – A. erwähnt S. 6 (Abb.) eine goldne Halskette aus getriebenen Medaillons mit 12 Lämmern (Apostel), 4 Aposteln und Protome mit Inschrift XAPIC, sowie Anhängerkeuze. Das interessante Stück dürfte dem 6. Jh. angehören. F. W. D.

**N. Ch. Kotzias,** 'Ανασκαφαὶ τῆς βασιλικῆς τοῦ Λαυρεωτικοῦ 'Ολύμπου. Πρακτικὰ 'Αρχ. 'Ετ. 1952 (1955) 92–129. Mit 24 Abb. – Vgl. S. 503. Grabfunde: S. 121 ff., Ringe, Schnalle, Kreuz, Ketten (Abb. 18. 19), Gebrauchskeramik (Abb. 20. 21), Glasfläschchen und Glaslampen (Abb. 22. 23). F. W. D.

**W. Grünhagen,** Der Schatzfund von Groß-Bodungen. [Röm.-Germ. Komm. d. Dtsch. Arch. Instituts Frankfurt a. M. Röm.-Germ. Forschungen 21.] Berlin, de Gruyter 1954. 81 S., 4 Abb., 16 Taf. – Besprochen von **F. De Ruyt,** Ant. Class. 24 (1955) 256–257. F. W. D.

**G. Agnello,** Le argenterie di Canicatti Bagni. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 110–125. Mit Taf. 1–5. A. veröffentlicht zum erstenmal erschöpfend den aus zwei Patenen, Tellerböden, 3 Schalen mit Fuß und drei Löffeln bestehenden Fund, der in seinen Stücken Analogien zu den Funden von Canoscio und Kypros (Dalton, Archaeology 60 [1906] 1 ff.) zeigt und daher wohl in die 2. H. des 6. Jh. zu datieren ist. A. glaubt an liturgische Verwendung; ein Import aus dem Osten erscheint ihm nicht ausgeschlossen, doch sei auch eine unteritalische Werkstatt, aus der die Stücke kamen, möglich. F. W. D.

**G. Becatti,** Oreficerie antiche dalle minoiche alle barbariche. Roma, Ist. Poligr. dello Stato 1955. 255 S., 178 Taf. – Das Werk enthält u. a. als Nr. 537 das Armband aus Tartus in Berlin, das Berliner Honorius-Medaillon aus Assiut mit Kette (Taf. 1), das Honoriusmedaillon Gnecchi 1, Taf. 20 Nr. 1 (Nr. 538), sowie ein durchbrochenes Armband mit traubenpflückenden Eroten aus Desana (Nr. 545). Dem gotischen und langobardischen Schmuck in Italien ist ein breiterer Raum gewidmet. F. W. D.

**N. Glueck,** Further explorations in the Negeb. – Vgl. S. 499. F. W. D.

**G. V. Gentili,** Nissoria (Enna). Reperto di oreficerie bizantine. Notizie Scavi VIII, 8 (1954) 403–405. Mit 1 Abb. – Es handelt sich um einen Grabfund, der aus einer Halskette mit angehängten Juwelen, 2 Ohrringen, 1 Goldring und einem Silberring mit eingelassener Silbermünze Valentinians III. besteht; damit sind die Stücke gegen die Mitte des 5. Jh. datiert. F. W. D.

**Mathilde Uhlirz,** Die Krone d. Hl. Stephan und **P. J. Kelleher,** The Holy Crown of Hungary. (Vgl. oben 274, ferner B. Z. 46 [1953] 498 und B. Z. 45 [1952] 419–423.) – Besprochen von **H. Fillitz,** Mitteilungen Inst. Öst. Geschichtsf. 63 (1955) 92–95. F. D.

Die Limburger Staurothek. Das Münster 8 (1955) 201–240. Mit 38 schw.-w. und 1 farb. Abb. – Drei Bearbeiter wirken hier zu einer für ein breiteres Publikum bestimmten, aber auf solider wissenschaftlicher Grundlage ruhenden Darstellung zusammen, um mittels hervorragenden Abbildungsmaterials dieses einzigartige Werk byzantinischer Kleinkunst aus dem 10. Jh. einem weiteren Leserkreis nahezubringen. **J. Rauch** schildert S. 201–218, von den Ursprüngen der Kreuzesverehrung in Jerusalem ausgehend, die Kreuzesfeiern in Konstantinopel und beschreibt sodann die Limburger Staurothek (mit Wiedergabe der griechischen, in Zwölfsilbern – nicht „Trimetern" – gehaltenen 17-zeiligen Inschrift). Er hält die Goldschmiedearbeit für ein persönliches Werk des Kaisers Konstantinos VII. Porphyrogennetos, der sich darin mit seinem Sohne und Mitregenten Romanos (II.) als Stifter nennt, womit die Inschrift (und wohl auch das Werk) auf die Zeit von 945–959 datiert werden kann. Doch nennt sich in 8 Versen der Inschrift Basileios Proedros, der in der Tat mit dem im Jahre 963 zum πρόεδρος τῆς συγκλήτου erhobenen unehelichen Sproß des Kaisers Romanos I. Lakapenos identifiziert werden muß, als καλλωπίζων des Werkes. – S. 216 schildert R. noch den Weg des Kastens in den Domschatz von Limburg. – S. 219–234 folgt ein Abschnitt von **Frh. E. Schenk zu Schweinsberg,** Kunstgeschichtliche Probleme der Limburger Staurothek. Hier wird das Gesamtkunstwerk und seine einzelnen Teile ästhetisch und kunstgeschichtlich gewürdigt. Aus einer Reihe von Gründen ist Sch. z. Schw. der Ansicht, daß das καλλωπίζειν des Kastens durch Basileios im Einbau der mit Engeldarstellungen geschmückten Reliquienbehälter und den Ornamentbändern der Innenausstattung besteht, die er – wohl schon bald nach seiner Ernennung zum Proedros (ca. 964/65) – in Auftrag gegeben haben dürfte, während die Front des Stückes mit der teilweise gestörten Inschrift und das Relief der Rückseite die etwa 20 Jahre zurückliegende Originalausstattung sei (S. 232). – Abschließend berichtet S. 234 –240 in einem Kapitel „Die Wiederherstellung der Limburger Staurothek" der Münchener Goldschmied **J. M. Wilm,** welchem das Limburger Domkapitel am 30. XII. 1950 die Restaurierung des Kastens und des Schiebedeckels und 1954 auch diejenige des Kreuzpartikels selbst in Auftrag gab, seine unter ständiger Mitwirkung sachverständiger Gelehrter durchgeführte Arbeit. Wir gewinnen in diesem sehr interessanten Abschnitt willkommene Einblicke in die Technik des Zellenschmelzes und der Filigranarbeit. F. D.

**R. Delbrück,** Probleme d. Lipsanothek von Brescia. (Vgl. B. Z. 45 [1952] 504.) – Besprochen von **H. Stern,** Röm. Quartalschr. 50 (1955) 115–118. F. D.

**J. Deér,** Das Kaiserbild im Kreuz. Schweizer Beiträge z. Allg. Geschichte 13 (1955) 48–110. – Ausgehend vom sog. Lotharkreuz des Aachener Domschatzes behandelt D. eine Anzahl westlicher und byzantinischer Prachtkreuze, welche auf der Vierung der Kreuzbalken ein Kaiserbildnis tragen. – Vgl. oben S. 478 f. F. D.

**Gy. László,** Lehel kürtje (Das Blasehorn von Lehel). Budapest 1953. 17 S. mit 8 Tafeln und einem Zeichen. – In diesem kleinen Aufsatz befaßt sich L. mit dem Blasehorn, welches im Museum von Jászberény aufbewahrt und von der Überlieferung für das Horn des Heerführers Lehel gehalten wird, der i. J. 955 in der Schlacht von Augsburg in deutsche Gefangenschaft geriet und hingerichtet wurde, und um dessen Gestalt

sich schon im Mittelalter sagenhafte Elemente woben (vgl. S. Solymossy, B. Z. 32 [1932] 155.) Verf. stellt fest, daß das aus Elfenbein geschnitzte Horn ein byzantinisches Produkt aus dem IX.–X. Jh. ist und seine Schnitzereien Szenen aus den Zirkusspielen darstellen. Dieses byzantinische Horn wurde im Besitz der Ungarn zu einem Ehrenzeichen. Bemerkenswert ist, daß laut den ungarischen Chroniken das Horn des Heerführers Lehel ebenfalls ein Ehrenzeichen war, was aber nicht besagt, daß es mit dem in Jászberény aufbewahrten Horn identisch sein muß. Gy. M.

**A. M. Ammann,** Ein wenig bekanntes byzantinoslavisches Enkolpion aus dem Domschatz in Hildesheim. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 126–133. Mit Taf. 6. – A. datiert die Bilder der beiden Außenseiten (Christus am Kreuz zwischen Maria und Johannes sowie drei stehende Heilige und vier Heiligenbüsten in den Kreuzarmen) und die Innendarstellung von Helena und Konstantin sowie einige der Inschriften in das 11./12. Jh. Weitere Inschriften stammen aus dem 13. und 14. Jh. und zeugen von den verschiedenen Besitzern. F. W. D.

**J. C.,** Une pièce d'argenterie paléo-chrétienne. Rev. des Arts 5 (1955) 115–116. Mit Abb. – Vergoldete, getriebene Silberplatte, vielleicht von einem Kastenbeschlag und wahrscheinlich aus Syrien stammend. Die Inschrift erklärt die Darstellung: Der hl. Symeon der Ältere oder der Jüngere ist auf der Säule dargestellt, die von der versuchenden Schlange umwunden ist. Die ausführliche Veröffentlichung des interessanten Stücks wird angekündigt. F. W. D.

**H. Menzel,** Ein christliches Amulett mit Reiterdarstellung. Jahrb. Röm.-Germ. Zentralmus. Mainz 2 (1955) 253–261. Mit 6 Abb. – Das wohl dem 6./7. Jh. angehörige Stück in Mainzer Privatbesitz zeigt auf der Vorderseite einen nach rechts Reitenden, der eine am Boden liegende Gestalt mit einem in ein Kreuz auslaufenden Speer durchbohrt. Die Rückseite zeigt oben Christus zwischen zwei Engeln in der Mandorla, darunter annähernd das Bild der Vorderseite. Auf der Vorders. ist die Umschrift: das Trishagion lesbar, auf der Rückseite nicht. M. behandelt ausführlich den Charakter als magisches Amulett. F. W. D.

Musée de Mariemont. Catalogue des verres antiques de la Collection Ray Winfield Smith. 8. mai–15. sept. 1954. Introduction de **G. Faider-Feytmans.** – In dieser reichen Glas-Sammlung werden die Nr. 212–221 als frühchristlich bezeichnet, darunter eine Taf. 19 abgebildete achteckige Henkelkanne mit trichterförmigem Hals und Reliefverzierung (Kreuz, Kelch, Tauben). F. W. D.

**M. Floriani Squarciapino,** Vetri incisi Portuensi nel Museo Sacro del Vaticano. Rend. Acc. Pont. Rom. Arch. III, 27 (1955) 255–269. Mit 8 Abb. – Die bei Porto gefundenen geschliffenen Glasschalen mit christlichen wie profanen Darstellungen entstammen zumeist dem 4. und 5. Jh. Die Ikonographie haben sie mit anderen Künsten gemeinsam und sie ist außerordentlich variiert. Ganz einheitlich ist dagegen die Technik, so daß eine gemeinsame Herkunft aus einer Werkstatt wahrscheinlich ist, wobei Verf. an die Möglichkeit der Lokalisierung in Rom oder Italien mit Recht denkt. F. W. D.

**M. Dothan,** Excavations at Sha'ar Ha'aliyah. Israel Expl. Journ. 5 (1955) 96–102. – S. 102 Taf. 20 C eine Terra-Sigillata-Scherbe mit dem Bilde eines Heiligen mit Stab in der Rechten und Kreuz in der Linken, zwischen zwei Palmblättern. F. W. D.

**E. Stikas,** Συνέχεσις τῆς ἀνασκαφῆς τῆς παρὰ τὴν Βραυρῶνα παλαιοχριστιανικῆς βασιλικῆς. Πρακτικὰ 'Αρχ. 'Ετ. 1952 (1955) 73–91. Mit 23 Abb. – Vgl. S. 503. – Gebrauchskeramik aus den Gräbern: S. 84 f.; Abb. 15. F. W. D.

**A. Boeckler,** Sakrale Gewänder des Mittelalters. Ausstellung im Bayer. Nationalmuseum. Kunstchronik 8 (1955) 221–223. Mit 2 Abb. – Abb. 3 zeigt den byzantinischen Adlerstoff der Casel des Bischofs Albuin von Brixen aus dem Brixener Domschatz, wahrscheinlich ein Geschenk Kaiser Heinrichs II. F. W. D.

## H. BYZANTINISCHE FRAGE

**G. Schreiber,** Christlicher Orient und mittelalterliches Abendland. Oriens Christ. 39 (1955) 66–78. – Vgl. o. S. 277. A. B.

**L.-J. Ringbom,** Gralstempel und Paradies. Beziehungen zwischen Iran und Europa im Mittelalter. [Akademiens Handlingar, K. Vitterhets Historie och Antikvitets, Del 73.] Stockholm, Wahlström & Widstrand 1951. 546 S., 173 Abb. gr. 8°. – Uns nicht zugänglich. F. D.

**J. B. Ward Perkins,** Architettura tardo-romana e bizantina. I. Considerazioni generali. II. Tecniche costruttive. Corsi d'arte rav. e biz., fasc. 1 (Ravenna 1955) 46–52. – Zur Bautechnik von Konstantinopel, ihren Wurzeln im nordägäischen Gebiet und über den Unterschied des Kuppelbaus in Konstantinopel gegenüber dem stadtrömischen. – Vgl. oben S. 524 u. 497. F. W. D.

**C. Cecchelli,** Un marmo di Costantinopoli e un pannello della porta di S. Sabina in Roma. – Il mosaico di S. Giorgio di Salonicco e quello della cupola del Battistero degli Ortodossi a Ravenna. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' ('Αθῆναι 1955) 135. – Stilvergleichende Bemerkungen. F. W. D.

**G. Monaco,** Oreficerie langobarde a Parma. Presentazione di G. Bognetti. Parma, Museo Nazionale d'Antichità 1955. 42 S., 20 Taf. m. 1 farb. Taf. u. 1 Planskizze. – Im Nov. 1950 wurde in Parma nahe der sehr alten Kirche S. Michele dell'Arco der Schmuck einer „Braut" gefunden, unter welchem sich auch eine, wie sich aus dem Vergleich mit anderen, sicher langobardischen Stücken ergibt, prächtige langobardische Fibel des „zweiten Stils" (Anf. bis Mitte VII. Jh.) befindet. G. Bognetti hebt in der Einführung (S. 7–13) die Fülle von Problemen hervor, welche die Mischung spätrömischer, byzantinischer und germanischer Elemente in Oberitalien der geschichtlichen und kunstwissenschaftlichen Forschung stellt. F. D.

**O. Demus,** Renascence of Early Cristian Art in XIII century Venice. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 348–361. Mit 8 Abb. – D. gibt einen Überblick der Denkmäler, die eine Renaissance frühchristlicher und frühbyzantinischer Kunst in Venedig zeigen; die Bewegung hat ihren Höhepunkt im 2. und 3. Viertel des 13. Jh. D. klärt des weiteren die Hintergründe einer solchen Bewegung. F. W. D.

**J. Deér,** Das Kaiserbild im Kreuz. Schweizer Beiträge z. Allg. Gesch. 13 (1955) 48–110. Mit 32 Abb. auf 12 Taff. – Beziehungen der byzantinischen Kunst des 10./11. Jh. zur gleichzeitigen abendländischen. Vgl. oben S. 478 f. F. D.

**H. Buchthal,** A School of miniature painting in Norman Sicily. Late Class. and Mediev. Studies in Honour of A. M. Friend, Jr. (Princeton 1955) 312–339. Mit 22 Abb. – Für die byzantinischen Einflüsse vgl. S. 317. F. W. D.

**D. V. Sarabianov,** De la relation entre l'art byzantin et l'art ancien russe. (russ. mit franz. Übers.) [X. Congr. Int. d'Études Byz.] Moscou, Acc. des Sciences de l'U.S.S.R. 1955. 43 S. – S. gibt eine Zusammenfassung der neueren Arbeitsergebnisse der russischen Forschung über die byzantinische Frage: die Verwandtschaft zwischen byzantinischer und altrussischer Kunst ist so augenscheinlich, daß es keiner weiteren Betonung bedarf. Aus Byzanz kamen die Steinarchitektur, die Kuppelkirche, Fresko und Mosaik und die Darstellung des Menschen. Aber schon in Novgorod im 12. Jh. erscheint ein originaler russischer Stil, der in den damaligen sozialen Bewegungen seine tieferen Gründe hatte. Prinzip und Technik der Kunst werden den Bedürfnissen des Landes angeglichen, wofür die Kirchen von Kiew charakteristisch sind, für die es keine unmittelbaren Parallelen in Byzanz gibt. Die Kunst von Vladimir und Suzdal zeigt die charakteristischen Züge der russischen Kunst: Ausdruck sozialer und politischer Ideen, Verständnis für den Menschen. Die Kunst von Novgorod des 14. Jh. bricht so-

dann mit den alten Kanones und unterscheidet sich grundsätzlich von der gleichzeitigen Kunst K/pels. F. W. D.

**M. Chatzidakis,** Rapports entre la peinture de la Macédoine et la Crète au XIV[e] siècle. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 136–148. Mit Taf. 7–13. – Vgl. oben S. 517. F. W. D.

## I. MUSEEN. INSTITUTE. AUSSTELLUNGEN. BIBLIOGRAPHIE

**G. Sotiriou,** Guide du Musée Byzantin d'Athènes. Nouvelle édition abrégée par Anne Hadjinicolaou. Athen, Byz. Museum 1955. 43 S., XL Taff., 1 Plan u. 5 Abb. im Text. – Hier liegt eine den Bedürfnissen des Fremdenverkehrs entsprechende abgekürzte Fassung der von O. Merlier 1932 besorgten französischen Übersetzung der 2. Aufl. des Katalogs von G. Sotiriu (vgl. B. Z. 34 [1934] 469) vor. Der Inhalt berücksichtigt, wie zu erwarten, auch die zahlreichen seit 1931 hinzugekommenen Neuerwerbungen und Neugruppierungen, verzichtet aber auf nähere historische Erläuterungen. Das Bildmaterial ist teils vermindert (z. B. bez. der Inschriften), z. T. vermehrt (so besonders bez. der Ikonen). Wir erfahren, daß demnächst auch eine revidierte Auflage des vollständigen Führers vom Jahre 1932 erscheinen soll. Vielleicht darf man hoffen, daß die schon von A. Heisenberg i. J. 1920 gefundene, in meinen Kaiserreg. N. 1897a verzeichnete und weiterhin durch meine Untersuchungen (O. Glauning z. 60. Geburtstag, 1936, S. 26 ff.) bestätigte Tatsache Berücksichtigung findet, daß das unter N. 1 verzeichnete und mit seinem Kopfstück auf Taf. XL vorgeführte Chrysobull des Kaisers Andronikos II. in das Jahr 1301 (und nicht 1293) gehört. F. D.

**N. Firatlı,** A short guide to the byzantine works of art in the Archaeological Museum of Istanbul. [X. Milletlerarasi Bizans tetkikleri kongresi tertip komitesinin neşriyati.] Istanbul 1955. 55 S., 16 Taf. – Dieser knappe Führer enthält alle byzantinischen Denkmäler des Museums, auch jene im Hofe, in den Gärten, in der Kleinkunstsammlung usw., einschließlich der Neufunde, und so ergibt sich eine erhebliche Bereicherung gegenüber Mendel. Die wichtigste Literatur ist für jedes Stück verzeichnet. Es ist eine höchst willkommene Gabe also, anläßlich des 10. Byzantinistenkongresses, die eine empfindliche Lücke schließt und hoffentlich im Buchhandel erhältlich sein wird. F. W. D.

Civico Museo Cristiano. Breve guida alle opere esposte. A cura della Direzione. [Municipio di Brescia.] (Brescia 1955.) 14 S., 3 Abb. – Hier vermerkt, da bisher einzige Veröffentlichung der Neuaufstellung der wichtigen Stücke des Museums zu Brescia, wie Lipsanothek, Diptychen, Desideriuskreuz u. a. m. F. W. D.

## 8. NUMISMATIK. SIGILLOGRAPHIE. HERALDIK

**A. H. S. Megaw,** Archaeology in Cyprus, 1954. Journ. Hell. Stud. 75 (1955) Suppl. 28–34. – Vgl. oben S. 500. – S. 34: ein Münzhort von 14 Goldmünzen Theodosios' II. (3), Markians (1) und Leons (10) aus Pano Arodes wurde für das Museum erworben. F. W. D.

Chronique des fouilles en Grèce en 1954. II. Travaux de l'École française. Bull. Corr. Hell. 79 (1955) 310–376. Mit Abb. – S. 330: unter den Münzfunden in Argos: Konstantin d. Gr., Konstans II., Theodosios I., Valentinian II., Justinian I.,

Justin II., Nikephoros III., Leon VI.; S. 343 f.; Funde konstantinischer Münzen mit verschiedenen Reversen in Gortsy (Arkadien); S. 372: Münzen von Konstantin II. bis Justinian. F. W. D.

Chronique des fouilles et découvertes archéologiques en Grèce en 1954. I. L'activité archéologique en Grèce (moins les travaux de l'École Française). Bull. Corr. Hell. 79 (1955) 204–309. Mit Abb. – Vgl. S. 500f. – S. 284 ff.: Fund von 32 Goldmünzen von Phokas und Herakleios auf Lesbos, H. Paraskevi. F. W. D.

**O. Broneer,** Excavations at Isthmia, 1954. Hesperia 24 (1955) 110–141. Mit Abb. – S. 136: Fund eines Hortes von 270 byzantinischen Bronzemünzen, meist in bestem Erhaltungszustand: große Menge sog. vandalischer Kleinmünzen, während ein Viertel der Münzen von Justinian I. (aus den Münzen K/pel, Thessalonike, Theoupolis, Kyzikos, Nikomedeia), etwa die Hälfte von Justin II., meist aus der Münze von Thessalonike sind; außerdem 5 Münzen Tiberius' II. F. W. D.

The Roman town and villa at Great Casterton Rutland. Second interim report for the years 1951–1953. . . . Edited by **Ph. Corder.** – Vgl. o. S. 526. – Münzfunde: Helena, Constantin I. bis Eugenius, darunter auch eine K/pler Prägung. F. W. D.

Şantierul arheologic Garvăn (Dinogetia). Le chantier archéologique de Garvăn (District de Măcin, Région de Galaţi) (rum. mit franz. Zsfg.). Studii şi Cercetări de Istorie Veche 5 (1954) 161–197. Mit 23 Abb. u. 1 Taf. – In Garvăn fanden sich an verschiedenen Stellen Bronzemünzen des Kaisers Michael IV. (1034–1042) und der Kaiserin Theodora (1055/56). F. D.

Şantierul arheologic Histria (Le chantier archéologique d'Histria) (rum. mit franz. Zsfg.). Studii şi Cercetări de Istorie Veche 5 (1954) 69–122. Mit 38 Abb. u. 3 Taf. – Es werden Funde von Münzen aus der Zeit von Anastasios bis Phokas (491–610) in einer Schichte der Grabung von Histria (Distr. Histria, Region Constança), sowie eine Inschrift in Minuskelkursive des 6. Jh. (Abb. 36) in Slava Rusă verzeichnet. F. D.

**E. Nash Williams,** The Roman villa at Llantwit Major in Glamorgan. Archaeol. Cambrensis 102 (1953) 89–163. Vgl. o. S. 507 – Funde konstantinischer Münzen. F. W. D.

**P. Griffo,** Bilancio di cinque anni di scavi nelle provincie di Agrigento e Caltanissetta. Atti Acc. Sc., Lett. e Arti di Agrigento 3 (1953/54). – Vgl. S. 511. – Fund eines Münzhortes von über 200 Bronzemünzen (Constans, Constantius II., Constantinus II.) in Contrada Sofiana, Mazzarino. F. W. D.

**O. Ulrich-Bansa,** S. Genesio (Pavia). Ripostiglio di monete d'argento del IV secolo d. Cr. Notizie Scavi VIII, 8 (1954) 166–184. Mit 3 Taf. – U. B. veröffentlicht einen sorgfältigen und ausführlichen Katalog mit Untersuchung der 495 Münzen des Fundes von S. Genesio: 1 Goldsolidus Konstantios' II., geprägt in K/pel, von 352, sowie 494 Silbermünzen, deren jüngste von 383. Wahrscheinlich handelt es sich, auch wegen der gleichmäßigen Zusammensetzung, um das numerium einer Staatskasse. F. W. D.

**J. Bingen,** Les fouilles d'Alba Fucens (Italie Centrale) de 1951 à 1953. XI. Découvertes monétaires de 1952. Ant. Class. 24 (1955) 96–100. – Verschiedene Münzen von Konstantin d. Gr., Konstantinos II., Konstans II., Valens II., Theodosios I. F. W. D.

**S. E. Rigold,** An imperial coinage in Southern Gaul in the sixth and seventh centuries? Numism. Chronicle VI, 14 (1954) 93–133. Mit Taff. VII–VIII. – Zu den südfranzösischen Münzverhältnissen 574–615. F. D.

**G. C. Miles,** A recent find of coins of the amirs of Crete. Κρητικὰ Χρονικά 9 (1955) 149–151. Mit 1 Taf. – 6 Münzen, welche der Verf. den arabischen Emiren von Kreta aus der Zeit zwischen 850 und 894 zuweist. F. D.

**J. Walker,** Two arab-byzantine dinars. Brit. Museum Quarterly 20 (1955) 15–16. Mit Abb. – Die Golddinare sind unter 'Abd el Malik ibn Marwân (685–705) geprägt;

einer zeigt Herakleios mit seinen Söhnen Herakleios Konstantinos und Herakleonas; alle christl. Symbolik ist weggelassen: auf dem Revers erscheint das Kreuz ohne Querhaste, dafür an der Spitze ein Globus. Das Monogramm des Herakleios ist den Buchstaben BI gewichen. Die Legende ist arabisch. Auf dem anderen Dinar erscheint an Stelle des Kaisers der Kalif selbst; Revers wie beim vorigen Exemplar. F. W. D.

**P. Bedoukian,** Coinage of Constantine III and IV, kings of Lesser Armenia. Amer. Numism. Soc. Museum Notes 6 (1954) 193-199. Mit 1 Taf. J. H.

**G. C. Bascapè,** La Sigillografia in Italia. Notizia. Saggio Bibliografico. Archivi, S. II, 21 (1954) 191-283. - Ce catalogue, dressé suivant l'ordre alphabétique des auteurs, de tous les travaux concernant l'Italie, inclut également ceux portant sur la période byzantine. Un répertoire analytique mis à la suite permet de retrouver assez facilement ces derniers. Voir surtout Bisanzio, bizantine (bolle) et les noms des capitales des principaux gouvernements grecs (Sicilia, Calabria, Bari, Napoli, Amalfi etc.). On ajoutera maintenant la liste (incomplète) des sceaux de la Sicile compilée par **S. Borsari** dans Riv. Stor. Ital. 66 (1954) 156-158. V. L.

## 9. EPIGRAPHIK

**G. Pfohl,** Über Form und Inhalt griechischer Grabinschriften. Jahresbericht d. Neuen Gymnasiums Nürnberg 1954/55 (= Sonderdruck aus ungedruckter Festschrift für A. Klotz) 37-63. - Wie die B. Z. 47 (1954) 514 f. angezeigte Dissertation des Verf. bezieht sich auch diese Schrift in der Hauptsache auf antike Grabepigramme. S. 57 f. bemerkt er, daß mit dem Christentum und seinem Erlösungsglauben die in den antiken Epigrammen fühlbare tastende Unsicherheit über das Schicksal des Verstorbenen im Jenseits schwindet und - bei Bewahrung der alten Formeln - einer gewissen Heilssicherheit Platz macht. Wenn er jedoch S. 50 anregt, es möchten seine sprachlich-stilistischen Untersuchungen auch auf die mittel- und neugriechischen Grabepigramme ausgedehnt werden, so würde sich eine solche Untersuchung angesichts der Eintönigkeit und Einfachheit dieser Inschriften kaum als „dankbar" erweisen. F. D.

**P. Verzone, M. Usman, G. E. Bean, E. Yalkin,** Eine Untersuchung über die Architektur von Alahan Manastir (türk.). Istanbul, Yenilik Basimevi 1955. - Vgl. o. S. 498 f. - Grabinschriften mit Daten 461, 462, mit den Konsulaten Dagalaiphus und Severinus und Dagalaiphus. F. W. D.

**L. Jalabert** et **R. Mouterde,** Inscr. gr. et lat. de la Syrie, T. III. (Cf. supra 281.) - Rec. par **J. Bingen,** Antiqu. Class. 24 (1955) 253 s.; par **F. Halkin,** Anal. Boll. 73 (1955) 237-239. V. I.

**M. Dothan,** Excavation of a Monastery near Sha'ar Ha'Aliyah. Israel Expl. Journ. 5 (1955) 96-102. - Vgl. S. 499. - In dem Mosaikfußboden des Mittleren Raumes ist eine Inschrift angebracht: ὁ τόπος οὗτος τῶν καλλῶν ἡμε|ρῶν ἐστ|ιν + womit, wie Verf. meint, glückliche Tage im geistlichen Sinne für die Bewohner gewünscht sind. Καλὴ ἡμέρα findet sich sonst nicht im palästinensischen Griechisch, doch in Dura, dem Hauran und den ägyptischen Papyri. - Eine weitere Inschrift ist die Grabinschrift eines Eugenios oder Antonios Presbyter. - Vgl. auch Rev. Bibl. 72 (1955) 83 f. F. W. D.

**G. Pugliese Carratelli,** Supplemento epigrafico Rodio. Ann. Scuola Archeol. di Atene 30/2 (1952/4) (ersch. 1955) 277-316. Mit Abb. - Nr. 85-88: frühchristlich, darunter drei Grabinschriften. F. W. D.

**N. Platon,** Αἱ ξυλόστεγοι παλαιοχριστιανικαὶ βασιλικαὶ τῆς Κρήτης. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 415-432. - Vgl. S. 501. - Grabin-

schrift eines Θεόδωρος Ψάλτης (S. 429, Taf. 101, 2), 5./6. Jh., sowie Grafitti mit Anrufungen (S. 429). F. W. D.

**N. B. Drandakes,** Ἀνασκαφὴ παρεκκλησίων τοῦ Μυστρᾶ. Πρακτικὰ Ἀρχ. Ἑτ. 1952 (1955) 498–519. – Vgl. S. 502. – S. 499: Parekklesion Nr. 1; gemalte Grabinschrift von 1511; S. 511; auf eine Gründung bezügliche Marmorinschrift mit Datum 1455 in iambischen Trimetern, von der die Zugehörigkeit nicht feststeht. F. W. D.

**E. Stikas,** Συνέχεσις τῆς ἀνασκαφῆς τῆς παρὰ τὴν Βραυρῶνα παλαιοχριστιανικῆς βασιλικῆς. Πρακτικὰ Ἀρχ. Ἑτ. 1952 (1955) 73–91. Mit 23 Abb. – Vgl. S. 503. – Grabinschriften, S. 80 ff. Abb. 8–11, darunter eine mit den seltenen Namen Λεπτίκα und Ἀγαθοφέρων, sowie ein Epitaph eines Εὐνόδιος ὑποδιάκονος mit Christogramm im Kreise und Tauben. F. W. D.

**N. Ch. Kotzias,** Ἀνασκαφαὶ τῆς βασιλικῆς τοῦ Λαυρεωτικοῦ Ὀλύμπου. Πρακτικὰ Ἀρχ. Ἑτ. 1952 (1955) 92–128. Mit 24 Abb. – Vgl. S. 503. – S. 188 ff.: Inschriften: von der Inschrift auf einem Schrankenplattenfragment wird der Abklatsch abgebildet (Abb. 17); man kann sie deutlich lesen: ΩΝΙΟV Κ CΤΡΑΤΟΝΙSȣ = Ἰωνίου κ(αὶ) Στρατονίκου. Doch gibt K. folgende Transkription: ΩΝΙΧ ΚΑΙ ΝΙΚΟΣΤΡΑΤΧ = Ὠνίου καὶ Νικοστράτου. Die folgenden langen Ausführungen über den nicht vorhandenen Namen Νικόστρατος sind also gegenstandslos, ebenso wie die daran geknüpften Versuche, den Namen für die Datierung der Kirche nutzbar zu machen. – Weiter sind erwähnt eine Mosaikinschrift ohne Namen sowie eine Grabinschrift. F. W. D.

**A. Ferrua,** Note su Tropea paleocristiana. Archivio Storico Calabria e Lucania 24 (1955) 9–29. Mit 4 Abb. – Vgl. S. 516. F. W. D.

**A. M. Maletskos,** Ἡ ἔννοια τῶν ἐνεπιγράφων βυζαντινῶν πλίνθων. Πεπραγμένα Θ' Διεθν. Βυζ. Συνεδρίου Α' (1955) 264–273. Mit Taf. 53–54. – M. versucht die gestempelten Ziegel K/pels in ihrer mystischen Bedeutung zu erklären: es scheitert jedoch schon ganz bei den philologischen Voraussetzungen. Die mystische Bedeutung von βήσαλον wird aus Hist. Orig. Const. 91 f. Preger entnommen, das Wort sodann als eine Verderbung von hebr. βαιθηλ (Bethel) erklärt: damit hat das Wort jedoch nichts zu tun, sondern es ist = lat. *bessalis* (*laterculus*), der achtzöllige Ziegel und heißt griech. einfach Ziegel, wie auch noch aus den Glossen hervorgeht (vgl. Thes. L. L. s. v.). Die in Ziegelstempeln vorkommenden Buchstaben BA werden mir βάρα in Verbindung gebracht, dessen tiefere Bedeutung Διήγησις 6 und dem Kommentar von F. Combefis (1664) dazu entnommen werden. Hist. Orig. Const. 81, 8 Preger ersetzt βάρα mit βάθρα, wodurch die Stelle erst einen richtigen Sinn ergibt. F. W. D.

**Maria Cramer,** Das altägyptische Lebenszeichen im christlichen (koptischen) Ägypten. Eine kultur- und religionsgeschichtliche Studie auf archäologischer Grundlage. 3., neubearb. u. erweit. Aufl. Wiesbaden, O. Harrassowitz 1955. 64 S. Mit 29 Taf. – Wird besprochen. A. B.

## 10. FACHWISSENSCHAFTEN

### A. JURISPRUDENZ

**L. Wenger †,** Juristische Literaturübersicht X. Arch. PapF. 15 (1955) 123–222. – Die letzte der großen Buchbesprechungen zur Papyrologie aus der Feder des Meisters behandelt an byzantinischen Themen den Tipukeitos, (S. 135 f.) den P. Festh. Wilcken (S. 134), Steinwenters „Fundus cum Instrumento" (S. 176), Küblers „Testament" (Pauly-Wiss. RE), (S. 180–182), sowie Arbeiten von Mantzufas und Michaélides-Nuaros (S. 182 f.). E. S.

**K. E. Zachariae von Lingenthal †,** Geschichte des griechisch-römischen Rechts. Um ein Vorwort von M. San Nicolò † vermehrter Neudruck der dritten Auflage. Aalen (Württ.), Verlag Scientia 1955. XXVII, 424 S. *Gbd. 39 DM.* – Dieses grundlegende, für alle Studien zur Geschichte des byzantinischen Rechtes auch heute noch unentbehrliche Werk ist seit seiner mehr als ein halbes Jahrhundert zurückliegenden 3. Auflage selten geworden, und man wird den Entschluß des Verlages, es angesichts der regen Nachfrage durch einen mechanischen Neudruck der Wissenschaft wieder in einer vollen Neuauflage zur Verfügung zu stellen, auf das dankbarste begrüßen. Freilich, das Werk ist – und M. San Nicolò versucht nicht, diesen Tatbestand in seinen kurzen einleitenden Worten zu verschleiern – in vielen Punkten völlig veraltet und bedürfte einer auf Grund der eifrigen Forschung, an welcher in den letzten Jahrzehnten sich Forscher fast aller Länder beteiligt haben, durchzuführenden Umarbeitung und Ergänzung (letzteres besonders auf dem noch immer so stiefmütterlich behandelten Gebiete des byzantinischen Prozeßrechtes). Man kann nur wünschen, daß die Neuauflage dazu beitragen wird, das Studium der byzantinischen Rechtsgeschichte neu anzuregen und zu beleben. F. D.

**K. D. Triantaphyllopulos,** Ἑλληνικαὶ νομικαὶ ἰδέαι ἐν τῷ βυζαντινῷ δικαίῳ. Ἀρχεῖον Ἰδιωτ. Δικαίου 1953, S. 150–188. F. D.

**U. Wilcken †,** Urkundenreferat. ArchPapF. 15 (1953) 108–122. – Die dort zum letzten Male von dem berühmten Meister der Papyrologie besprochenen Papyruseditionen, die in byzantinische Zeit reichen, sind P. Warren, P. Vindob. Boswinkel, Aegyptus 21 und 22, Chronique d'Égypte 32 (1941), Eranos XXXVIII und M. Norsa, Ann. Pisa 1941. E. S.

**M. David** und **H. L. W. Nelson,** Das neue Leidener Paulus-Fragment. Tijdschr. v. Rechtsgesch. 23 (1955) 75–82. – Die neue Hs aus dem 4. Jh. stimmt mit den westgotischen Paulus-Sentenzen in 5, 28–29 überein, handelt von Repetunden und dem crimen laesae maiestatis. Doch enthält sie Stücke, die bei den Westgoten fehlen. Der Text ist gleich den Gaius-Funden aus Ägypten wichtig für die Frage, ob Justinian noch unverfälschte Hs der klassischen Juristen benützen konnte, und ob der westgotischen Überlieferung gar so sehr zu mißtrauen sei. E. S.

**E. Schönbauer,** 'Tituli ex corpore Ulpiani' in neuer Analyse. Studi de Francisci III, 305–334. – Im Gegensatz zu F. Schulz nimmt Sch. an, daß die als „Liber singularis regularum Ulpiani" umlaufende Hs doch eine Auswahl aus Ulpian enthalte, wenn auch nicht nur aus den Regulae, sondern auch aus anderen seiner Werke. Seine Auffassung begründet er durch Heranziehung neuer Quellen sehr überzeugend. Die Abhandlung ist wichtig für die Frage, wieweit Justinian echte Klassikertexte bei der Abfassung der Digesten hatte. E. S.

**R. Rémondon,** L'édit XIII de Justinien a-t-il été promulgué en 539? Chronique d'Eg. 30 (1955) 112–121. – L'Edit XIII ne peut se dater présentement de manière indiscutable, la fin du document et la notice annexe s'étant perdues. Seule l'indiction – 2ème – permet une option qui malheureusement – vu la durée du règne de Justinien – doit porter sur deux dates: 538/39 et 553/54. Laquelle préférer? R. constate d'abord que l'enquête, conduite à partir des indications contenues dans l'Edit lui-même, nous laisse dans le doute. Il propose donc d'en rechercher la trace d'application dans la législation postérieure. Trois papyrus, qui dateraient très probablement des années 543/44 et 544/45, supposent existant l'Edit XIII qui serait dès lors de 538/39. Mais il n'y a nullement certitude et mieux vaut, comme le note au reste l'auteur, attendre qu'un nouveau papyrus tranche le nouveau problème irréfutablement. – [Vgl. dazu die B. Z. 43 (1950) 244 notierte Studie von Gertrude Metz in Byzantion 13, 1944, 135 ff. A. d. Red.] V. L.

**H. J. Scheltema,** Über die Natur der Basiliken. Tijdschrift v. Rechtsgesch. 23 (1955) 287–310. – Erwiderung auf den B. Z. 47 (1954) 516 notierten Aufsatz von A. Berger, in welchem dieser angenommen hatte, daß Leon VI. mit der Veröffentlichung der Basiliken zwar die justinianische Gesetzgebung nicht ausdrücklich abgeschafft, aber

nur noch als Grundlage für die Interpretation der sie ersetzenden Basiliken in Geltung belassen habe; demgegenüber führt Sch. aus, die Basiliken seien nur eine neuere, praktischere Ausgabe der damals in Geltung gebliebenen justinianischen Gesetze. Die nicht sehr klaren Darlegungen Sch.s dürften den Leser kaum restlos überzeugen. So scheint es mir angesichts der etwa aus dem Tipukeitos ablesbaren Lückenhaftigkeit der Überlieferung der Basiliken gewagt, aus dem Fehlen einer Bestimmung der Digesten in dem uns vorliegenden Basilikentext (S. 303 f.) Schlüsse zu ziehen. Des weiteren fällt auf, daß Sch. viele griechische Texte in fremder Übersetzung (statt im Urtext) zitiert und da, wo er solche (in seiner Wiedergabe unzulässig fehlerhafte) Texte selbst anführt, in der Auslegung nicht immer glücklich ist; so heißt das S. 307 zitierte τὰ νῦν πραττόμενα ἑξήκοντα βιβλία zweifellos (mit Berger): „sessanta libri chi sono adesso praticati" und nicht „die jetzt im Unterricht üblichen 60 Bücher"; oder (S. 308): ἐκ τῆς ἄνω τοῦ χρόνου φορᾶς heißt (mit Berger) richtiger: „dal principio" als (mit Sch.) „seit der früheren Ernte", eine in jedem Zusammenhang unverständliche Interpretation. – Sch. gibt zu, daß den Basiliken „ein immer wichtigerer Platz eingeräumt" wurde und daß sie „um 1150 als ein ordentliches Gesetzbuch betrachtet worden sind". F. D.

**K. Triantaphyllopulos,** Ἀνέκδοτον ἔγγραφον περὶ ἀσυλίας καὶ νομοθετικὴ τεχνικὴ Λέοντος τοῦ Σοφοῦ. Πρακτικὰ Ἀκαδ. Ἀθηνῶν 29 (1954) 113–116. – Uns nicht zugegangen. F. D.

**Dj. Sp. Radojičić,** Srpski rukopis Zemljorandničkog Zakona (Eine serbische Redaktion des Nomos Georgikos) (mit dtsch. Zsfg.). Zbornik Rad. Viz. Inst. SAN 3 (1955) 15–28. Mit 11 Fasc. V. I.

**A. Dain,** A propos des manuscrits juridiques de praticiens. Annuaire École d. Législ. Relig. (Institut Cathol. de Paris) 3 (1952–1953) 51–57. – On rencontre dans la masse des manuscrits juridiques grecs une importante collection de documents dont la nature échappe à prime abord. „Ce sont des suites de notes, le plus souvent très courtes, extraites des sources les plus diverses et n'ayant d'ordinaire aucune suite ou se rattachant tout au plus, pour quelques paragraphes à la même sphère de curiosité, pour ne pas dire au même sujet." D. décèle dans ces misccellanea des citations ou emprunts dont un juriste ou un avocat dut avoir besoin en une circonstance ou pour une affaire déterminée. D' où le nom de „recueils de praticiens" qu'il est amené à leur donner. Dès lors, parce qu'ils ont servi et parce qu'ils sont extraits de traités les plus divers, ces textes offrent à l'historien du droit un intérêt exceptionnel. Comme ils n'ont jamais la même composition, l'inventaire de ces ensembles parfois hybrides sera nécessaire et restera rarement sans fruit. En plus d'indications inédites sur la façon dont les byzantins établissaient une plaidoirie, conduisaient une affaire ou organisaient l'enseignement du droit, le chercheur peut opérer des découvertes intéressantes (textes inédits, gloses suggestives, notations de circonstance etc.). Pour en faire la preuve et sans nulle intention de procéder à une édition critique, D. produit deux fragments tirés du codex Parisin. Suppl. gr. 1238, ff. 26 à 38 (XIV^e^–XV^e^ s.). On ne saurait imaginer mélanges plus invraisemblables où l'on trouve de tout, „des remarques valables comme celle sur les successions ou sur le taux de l'intérêt, mélangées à des remarques sans portée, voire à des inepties (origine de la loi des Douze Tables)." A côté de cela, des extraits, parfois assez étendus, de traités ou de documents juridiques qu'une édition critique ne saurait toujours ignorer. Ainsi, dans le cas présent, en est -il de deux longs passages de Georges Phobénos (περὶ κασσοῦ, περὶ ὑποβόλου), qui nous sont donnés pour la première fois et d'autres extraits plus insignes mais aussi plus connus (Novelles de Constantin VII et de Léon VI, Préceptes de Moschion). L'érudit assez courageux et – il faut ajouter – assez heureux pour démêler et classer ces macédoines de textes facilitera grandement notre „connaissance de la manière dont les textes juridiques étaient utilisés dans les officines byzantines". V. L.

**F. Wieacker,** Vulgarismus und Klassizismus im Recht der Spätantike. Sitz.Ber. Akad. Heidelb. 1955, 3.–64 S. – In Anlehnung an Forschungen von Brunner, Levy und Calasso schildert der Verf. das Wesen des Vulgärrechts zunächst im Westreich und grenzt es von möglichen germanischen Einflüssen ab. Kapitel IV (S. 50–61)

ist dem oströmischen Klassizismus gewidmet, der antivulgär wirke. Der Vulgarismus des Ostreiches, zu dem die Papyri doch reiches Anschauungsmaterial geboten hätten, ist nicht behandelt. E. S.

**J. Gaudemet,** Le partage législatif dans la seconde moitié du IVème siècle. Studi de Francisci 2 (Milano, Giuffrè 1954) 319–354. – In den Jahren 364 bis 395 wirkte sich die Reichsteilung nach den mit reichen Quellen belegten Studien des Verf., wie folgt, aus: in der Theorie ist unanimitas Voraussetzung für gesetzgeberische Tätigkeit, praktisch erläßt jeder für seine Hälfte die Gesetze, ohne sie dem anderen Kaiser mitzuteilen. Doch werden mitunter die Gesetze des anderen nach Gutdünken rezipiert oder abgelehnt, in ersterem Falle besonders promulgiert. Nur Theodosios I. ist mächtig genug, für beide Reichshälften Gesetze zu erlassen. Theodosios II. und Valentinian III. aber versuchen die Rechtseinheit durch einen gemeinsamen Codex zu erhalten. E. S.

**A. Steinwenter,** Das Fortleben der römischen Institutionen im Mittelalter. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, Roma 4–11 sett. 1955, Vol. VI: Relazioni generali e supplementi (Firenze, Sansoni 1955) 547–559. – S. 550–553 einiges zur Frage des Fortlebens römisch-byzantinischer Rechtsinstitutionen, wie z. B. der Epibole, im Frühmittelalter. F. D.

**J. de Malafosse,** Le droit agraire au Bas Empire et dans l'empire d'orient. Riv. Dir. Agr. 1 (1955) 35–73. – Wir erhalten hier zum ersten Male einen Grundriß der Geschichte des byzantinischen Agrarrechts unter Auswertung der Neufunde, wie der Tablettes Albertini und neuerer Werke, wie desjenigen von Rouillard. Die Agrarpolitik war danach stets von der Sorge um die fiskalischen Einkünfte und um die Rekrutierung von Soldaten bestimmt. Die frühbyzantinischen Kaiser suchten durch Zwangsmaßnahmen zu helfen, um die nötigen Arbeiter sowie das nötige Kapital zu beschaffen. So begünstigten sie die Emphyteusis, machten sie erblich, schufen aber den an die Scholle gebundenen Kolonat, ergänzten ihn durch die Epibole und Maßnahmen gegen die Potentiores, um die kleinen Bauern nicht untergehen zu lassen. Im 7. und 8. Jh. aber läßt man Kolonat und Epibole fallen. Doch führt Nikephoros I. das Allelengyon ein, das der Epibole ähnlich wirkt. Romanos Lakapenos will wieder die kleinen Bauern stützen, Nikephoros II. Phokas behält seine Politik bei. Doch mit Romanos III. Argyros setzt der Verfall der Agrarpolitik ein, und mit den Komnenen wird die Agrarverfassung praktisch Feudalismus: die pronoiai werden zu Gütern, die von Personen bewirtschaftet werden, die an die Scholle gebunden sind. Die Rechte der Grundherrn über die Paroikoi sind außerordentlich weitgehend. Die Kaiser verhindern nur mehr die Veräußerung der Pronoiai. E. S.

**P. Tivčev,** Postiženijata na ruskata i sŭvetskata vizantologija v izsledvaneto na „Zemedelskija zakon" i na agrarnite otnošenija, otrazeni v nego (Die Leistungen der russischen und der sovjetischen Byzantinistik in der Erforschung des Nomos Georgikos und der Agrarbeziehungen, die sich dort spiegeln). Istorič. Pregled 11, H. 2 (1955) 117–131. – Bibliographischer Bericht. I. D.

**H. Peter,** Das Agrarrecht des spätrömischen Reiches. Recueil de travaux suisses, IVe Congrès de droit comparé. Genève 1954, S. 27 ff. – Uns nicht zugegangen. E. S.

**M. Ja. Sjuzjumov,** O pravovom položenii rabov v Vizantii (Über die rechtliche Lage der Sklaven in Byzanz). Zapiski Sverdlovskogo Gosud. Pedag. Instituta za 1955 (Sverdlovsk 1955) 165–192. F. D.

**A. V. Soloviev,** L'influence du droit byzantin dans les pays orthodoxes. Relazioni (per il) X Congresso Internazionale di Scienze Storiche, Roma, 4–11 sett. 1955, Vol. VI: Relazioni generali e supplementi (Firenze, Sansoni 1955) 599–650. – Nach einem kurzen Überblick über die byzantinischen Rechtsquellen behandelt S. den Einfluß des byzantinischen Rechtes auf die Rechtsverhältnisse in Bulgarien, Serbien, Rumänien, Rußland, Armenien und Georgien. – S. 642–650 reiche Literaturangaben. F. D.

**M. Kaser,** Das römische Privatrecht. 1. Abschn.: Das altrömische, das vorklassische und klassische Recht. [Handbuch der Altertumswissenschaft, X. Abt.: Rechtsgeschichte des Altertums, 3. Teil, 3. Bd.] München, C. H. Beck, 1955. XXVI, 651 S. *Geh. 48 DM*; *geb. 54 DM.* – Die X. Abteilung; Rechtsgeschichte des Altertums im Handbuch der Altertumswissenschaft ist folgendermaßen eingerichtet· (Bände in Vorbereitung): 2. Teil: E. Berneker, Griechische Rechtsgeschichte. – 3. Teil, Bd. 1: F. Wieacker, Geschichte der Quellen des römischen Rechts. – Bd. 2: W. Kunkel, Römische Verfassungsgeschichte. – Bd. 3: siehe oben. – Bd. 4: M. Kaser, Der römische Zivilprozeß. – 4. Teil: H. J. Wolff, Das Recht der gräko-ägyptischen Papyri. F. D.

**A. Steinwenter,** Das Recht der koptischen Urkunden. [Rechtsgeschichte des Altertums im Rahmen des Handbuchs der Altertumswissenschaft, IV. Teil: Das Recht der Papyri, Bd. 2.] München, C. H. Beck 1955. 4 Bl., 66 S. gr. 8°. *Geh. 8 DM.* – Wird besprochen. F. D.

**P. Rasi,** Un passo di Liutprando vescovo e l'applicazione del diritto romano. Atti II Congresso Intern. Studi Alto Medioevo (1952) (Spoleto 1953) 275–278. – R. zieht aus den Worten, mit welchen Liutprand das Vorgehen seines Herrschers Otto I. gegen die Anhänger Berengars und Adalberts bei der Einnahme Roms in Schutz nimmt: er habe nur *violatores, sacrilegos . . . raptores secundum decreta imperatorum Romanorum Iustiniani, Valentiniani, Theodosii* getötet, aufgehängt und verbannt und wäre, hätte er dies nicht getan, ein Tyrann gewesen, den Schluß, daß das römisch-byzantinische Recht auch vor Irnerius in Italien dauernd in Geltung war. F. D.

**J.-Ph. Lévy,** Les stipulations de garantie contre l'éviction dans la vente romaine. Rev. Hist. de droit 1954, 321–357. – In der Edition der Tablettes Albertini hatte Ch. Saumagne die These aufgestellt: die stipulatio duplae sichere den Käufer gegen den Verkäufer selbst, die stipulatio simpla auf das Interesse dagegen sichere ihn gegen Eviktion der verkauften Sache durch einen Dritten (vgl. B. Z. 47 [1954] 279). Unter reicher Interpretation der byzantinischen Papyri und der ravennatischen Urkunden kommt der Verf. zu der einfacheren Erklärung, daß eben der Käufer die Wahl habe, Duplum oder Interesse geltend zu machen. E. S.

**K. Kalbfleisch,** Edelmetallbeschaffung. Arch. PapF. 15 (1953) 104–105. – Edition eines P. Jand. Inv. 315 aus dem Anfang des 4. Jh., der mit P. Oxy XVII 2106 zusammen zeigt, daß damals Edelmetall zu einem Zwangskurse an den Staat abgeliefert werden mußte. E. S.

**E. Skard,** Nochmals strafweise Verbrennung des Mantels. Symbolae Osl. 31 (1955) 138–140. – S. bringt neue Parallelen zu den von ihm und von L. Wenger (vgl. B. Z. 45 [1952) 265) früher behandelten Strafgebrauch, die Kleider statt des Menschen selbst zu verbrennen. Wenger bezeichnete diese Strafweise als „das vollkommene Novum in unserer römischen strafprozessualen Tradition". S. weist jetzt darauf hin, daß Gleichartiges im altpersischen Gerichtsverfahren vorkommt. Auf den religionspsychologischen Hintergrund dieser Strafform geht S. nicht näher ein. E. G.

**V. Laurent,** Chronique de droit canonique byzantin. Dix années de recherches et études (1944–1953). Annuaire École d. Législ. Relig. (Institut Catholique de Paris) 3 (1952/53) 121–138. – S. 129 und 138 lies: Enßlin. F. D.

**G. Bardy,** Laodicée (Concile et canons de). Art. dans Dict. Droit Can. 32 (1955) 338–343. V. L.

**J. Hajjar,** Les origines du synode permanent et son institution conciliaire. Proche-Orient Chrét. 5 (1955) 113–138. – Vgl. oben S. 485. F. D.

**S. Troickij,** Kanony i vostočnyj papizm (Die Kanones und der östliche Papismus). Messager de l'Exarchat du Patr. Russe en Europe Occid. = Vestnik Russk. Zap.-Evrop. Patriarš. Eksarchata 6 (1955) 120–131. – Kritische Gedanken über die Berechtigung des Stuhles von Konstantinopel zur Ausweitung seiner Macht-

befugnisse gemäß den Kanones: „der östliche Papismus ist ein Kind des byzantinischen Caesaropapismus, eine seiner Erscheinungsformen" (S. 120). F. D.

**G. Oesterle,** De monasterio stauropegiaco. Il Diritto Eccl. 64 (1953) 450–460. J. H.

## B. MATHEMATIK. NATURWISSENSCHAFTEN. MEDIZIN. KRIEGSWISSENSCHAFTEN

**B. Van der Waerden,** Eine byzantinische Sonnentafel. Sitzungsberichte Bayer. Akademie d. Wiss., Math.-naturw. Kl. 1954 (1955) 159–168. – v. d. W. deutet und datiert eine byzantinische Tafel im Cod. Vatic. Gr. 1291 (geschrieben unter Kaiser Leon V. [813–820] mit späteren Zusätzen), in welcher der Eintritt der Sonne in die 12 Tierkreiszeichen aufgezeichnet ist. Als mögliche Daten, für welche die Tafel berechnet wurde, ergeben sich die Jahre 680/681 ± 4, 753/754 ± 4 und 830/831 ± 4. Nach dem Stand der Studien in Byzanz hält Verf. die beiden letzteren für die wahrscheinlichsten. – Unter Annahme des letzten Datums, das Ref. für das wahrscheinlichste hält, wird man an den Mathematiker Leon (geb. um 800) denken, dessen Bemühungen um die Erhaltung der klassischen Werke griechischer Mathematik bekannt sind und der, was weniger bekannt ist, bereits in der Arithmetik Buchstaben statt allgemeiner Zahlen verwendet hat. K. Vogel

**M. H. Thomson,** Textes grecs inédits relatifs aux plantes. Paris, Les Belles Lettres 1955. – Soll besprochen werden. F. D.

**V. Gazza,** Prescrizioni mediche nei papiri dell'Egitto greco-romano. Aegyptus 35 (1955) 86 ff. – Bibliographie mit Inhaltsanalysen zu ca. 45 medizinischen Papyri, darunter 9 in unsere Berichtszeit gehörigen. F. D.

**R. H. Dolley,** The Warships of the Later Roman Empire. Journ. Rom. Stud. 38 (1948) 47–53. F. D.

**R. H. Dolley,** Meteorology in the Byzantine Navy. Mariner's Mirror 37 (1951) 5–16. F. D.

**R. H. Dolley,** An early form of a byzantine sea-anchor. Mariner's Mirror 38 (1952) 68 f. F. D.

**G. Morgan,** A Greek Gunner's Manual. Annual Brit. School Athens 49 (1954) 57–71. – Greek text from Bodley Oxford, MS Laud. 23, with English trans. and a glossary. M. suggests that the language is an Italianate dialect of Greek, a debased form of that of the Ionian islands. J. M. H.

# MITTEILUNGEN

## BERICHT ÜBER DEN X. INTERNATIONALEN BYZANTINISTENKONGRESS IN ISTANBUL

Vom 15. bis 21. September tagte in Istanbul der X. Internationale Kongreß für byzantinische Studien. Etwa 300 Gelehrte, nicht wenige Schlachtenbummler, aber auch förderliche Outsider und Amateure aus aller Welt fanden sich dazu ein. Daß die Griechen fehlten, denen die vorausgegangenen Ereignisse den Besuch des Kongresses verboten, wurde allgemein und lebhaft bedauert. Mit ihrer Sprache fiel eine Dominante im internationalen Akkord aus. Das Ison der Russen erfüllte eine andere musikalische Funktion.

Die Arbeiten des Kongresses waren wiederum in Sektionen aufgeteilt, die nebeneinander herliefen, so daß – wiederum – die Auswahl dessen, was man zu hören wünschte,

gelegentlich mit der Auswahl dessen zusammenfiel, was man zu hören bekam. Und wenn nicht, so schadete es auch nicht, weil man sich damit mitunter gezwungen sah, Dinge zur Kenntnis zu nehmen, von denen man sonst, dank der steigenden Spezialisierung der Byzantinistik, kaum noch etwas hört oder hören will. Erfahrene Kongreßspezialisten, die sich in weiser Vorsicht a priori auf diese Crux der Programmgestaltung eingestellt hatten und den Sitzungen fernblieben, um nichts Falsches zu hören, kamen trotzdem auf ihre Rechnung. Die türkischen Gastgeber, die uns neben Istanbul zugleich mit großer Geste das alte Byzanz zur Verfügung stellten, taten ja das Ihrige, um dem Kongreß jenen Ablauf zu geben, jene angenehme Mischung von wissenschaftlichen Beratungen, Besuchen der Denkmäler und gesellschaftlicher Kontaktnahme, die nun schon eine feste Regel geworden ist. Die Kenner also schweiften inzwischen einsam oder in kleineren Gruppen durch Kirchen und Moscheen, erhaschten – wenn sie Glück oder Beziehungen hatten – etwas von den Fresken Underwoods in der Kahrie, feilschten im Bazar, studierten im Hilton Byzance après Byzance, oder verträumten, bezaubert von den Reizen Prinkipos, geruhsame Inseltage über den Gräbern gestürzter byzantinischer Autokraten. Immerhin: der Abend vereinigte alle wieder zu regem Gedankenaustausch.

Was den wissenschaftlichen Teil des Kongresses anlangte, so war, wie bisher immer, der Wahl der Themen von der Kongreßleitung keine Grenze gezogen (und die Grenze der Zeit wurde von den Kongreßteilnehmern fröhlich überschritten). Die Fülle des Gebotenen war dementsprechend überwältigend, ja beängstigend. Und die Debatte resignierte, erhob sich selten über die müde Lässigkeit gefälliger Gegenrede. Wie hätte es auch anders sein können? Sie fand sich ja meist Themen gegenüber, zu deren Begutachtung die Autopsie eines Textes, der Vergleich anderer Quellen, eine geographische Skizze usw. notwendig gewesen wären, sollte der Glaube an die Autorität des Vortragenden nicht den Gewissensbissen der lahmgelegten Kritik zum Opfer fallen. Und dann Byzance après Byzance, Byzanz vor, neben und weitab von Byzanz. Manchmal fragte man sich, wo denn Byzanz bleibe. Wird man sich in Zukunft damit begnügen, von allen möglichen Punkten aus Tangenten an den Kreis Byzanz zu legen, dieses selbst aber für tabu zu erklären? In hundert Gleichungen werden Relationen zwischen Hüben und Drüben hergestellt, wobei das byzantinische Hüben fast nur noch als Drüben erscheint und häufig jenes x bleibt, das es seit langem gewesen ist, weil die Kenner des Drüben (von Byzanz aus gesehen) teils infolge der Fülle ihres eigenen Stoffes, teils aus Bequemlichkeit sich nicht mehr die Zeit nehmen, sich darüber zu unterrichten, was hüben zur Durchleuchtung und Klärung dieses x geschehen ist und geschieht; aber auch weil der Stab, der an diesem x arbeitet, zahlenmäßig immer kleiner wird. Mit anderen Worten: ein Problem der Kontaktnahme, aber auch ein Problem des Nachwuchses. Als Problem der Kontaktnahme aber wäre es geradezu das Kongreßthema. Wer in Istanbul sich umhörte, konnte genug Klagen hören: Archäologen bedauerten, daß sie sich wiederum nur unter sich fänden und nichts erführen, was sonst auf dem Gebiet der Byzantinistik gearbeitet werde. Und Historiker beklagten sich darüber, daß die Archäologen ihre Sachkenntnisse für ihresgleichen reservierten und dabei einigermaßen unbekümmert datierten, ohne auf die historischen oder quellenmäßigen Realitäten genügend Rücksicht zu nehmen, usw.

Der Kongreß in Istanbul hat für 1958 München zum nächsten Kongreßort gewählt. Gewiß, München ist keine byzantinische Stadt, auch wenn sie auf dem Boden des einstigen Imperium Romanum liegt. Und obwohl auch manche Fäden nach Byzanz hinübergehen, genügen diese doch kaum, um daraus ein archäologisches Kongreßprogramm zu wirken. Sollte sich der Kongreß in München, angesichts dieser Armut an geschichtlichen Beziehungen zu Byzanz, nicht gerade die Kontaktnahme zwischen den einzelnen Zweigen unseres Faches zur Aufgabe machen? Wirklich versuchen, an einigen umfassenden Themen den Archäologen mit dem Historiker und beide mit den Philologen zu konfrontieren, um den Auseinanderfall unserer Wissenschaft aufzuhalten? Gewiß keine leichte Aufgabe, aber doch wohl nicht ganz außerhalb der Grenzen des Möglichen, wenn Programmgestalter und Teilnehmer einigermaßen aufeinander eingehen.

Mit diesen methodologischen Bemerkungen soll keinesfalls den Organisatoren des Kongresses in Istanbul am Zeug geflickt werden. Istanbul hat ein anderes Klima als München, und seine Beziehungen zur Byzantinistik sind geschichtlich geladener als im fernen Westen. Und dann: vielleicht brauchte man in Istanbul gerade die Freiheit und Ungebundenheit von Programmzwang und heißer Kontroverse, um in vollen Zügen die Atmosphäre einer Stadt einzuatmen und eines weiten Landes, die einst Byzanz und byzantinisches Reich waren. Unsere Gastgeber taten ein Reichliches, um uns diese Ungebundenheit schmackhaft zu machen. Und sie seien dafür bedankt.

München H.-G. Beck

## DAS INSTITUT FÜR BYZANTINISTIK UND NEUGRIECHISCHE PHILOLOGIE AN DER UNIVERSITÄT MÜNCHEN

Auch in dem Triennium, welches seit unserem letzten Bericht (B. Z. 45 [1952] 517 f.) vergangen ist, ist an unserem Institut in der traditionellen Weise weitergearbeitet worden. In den Übungen wurde wiederum in jedem Semester ein Text aus der byzantinischen Literatur, abwechselnd aus der reinsprachlichen und aus der volkssprachlichen, gelesen und sachlich wie sprachlich interpretiert; als paläographische Übung wurde ein Blatt aus einem zumeist unedierten byzantinischen Text oder auch eine unedierte Urkunde in Photokopie den Mitgliedern zur Bestimmung des Schriftcharakters, Transkription, regelgerechten Edition, Übersetzung und Erläuterung vorgelegt; Neuerscheinungen des Fachs wurden bekanntgemacht und hinsichtlich ihres Inhalts und ihrer Methode diskutiert.

An den Übungen des Seminars nahmen teil: im S.-S. 1953: 20 Mitglieder (darunter 4 Griechen, 1 Amerikaner); im W.-S. 1953/54: 23 Mitglieder (darunter 5 Griechen, 1 Amerikaner); im S.-S. 1954: 22 Mitglieder (darunter 7 Griechen, 1 Amerikaner, 1 Engländer, 1 Spanier); im W.-S. 1954/55: 20 Mitglieder (darunter 5 Griechen, 1 Amerikaner); im S.-S. 1955: 19 Mitglieder (darunter 5 Griechen, 1 Amerikaner); im W.-S. 1955/56: 22 Mitglieder (darunter 6 Griechen, 1 Amerikaner, 1 Italiener).

Während der Berichtszeit sind zur Erlangung des philosophischen Doktorgrades an der Universität München folgende Arbeiten gefertigt und von der Fakultät als Doktordissertationen anerkannt worden:

K. Lechner, Hellenen und Barbaren im Weltbild der Byzantiner. Die alten Bezeichnungen als Ausdruck eines neuen Kulturbewußtseins (vgl. oben S. 477). – Stamatia Mitsura, Der Pulologos. Prolegomena und kritische Neuausgabe. – O. Volk, Die byzantinischen Klosterbibliotheken von Konstantinopel, Thessalonike und Kleinasien. – R. Schlötterer, Die kirchenmusikalische Terminologie der griechischen Kirchenväter. – B. Kotter, Die handschriftliche Überlieferung der Πηγὴ γνώσεως des hl. Johannes von Damaskos. – Th. Niggl, Prolegomena zu den Werken des Patriarchen Philotheos. – J. Karayannopulos, Zur Frage des fiskalistischen Charakters der frühbyzantinischen Staatsfinanzwirtschaft. – Eva-Maria Basinas, Die Rolle der Antike bei Kostes Palamas.

Von diesen Arbeiten ist die erstgenannte im Druck erschienen und durch das Institut beziehbar. Die übrigen liegen in Maschinenschrift vor und sind von der Bayer. Staatsbibliothek oder von der Universitätsbibliothek München entleihbar. Wir hoffen, auch sie noch zum Druck zu bringen.

Über die genannten Arbeiten hinaus werden zur Zeit folgende Themen mit dem Ziele einer Dissertation bearbeitet: Welche Kenntnisse des römischen Altertums verraten die byzantinischen Geschichtschreiber und welche Stellung nehmen sie zum römischen Altertum ein? – Die Praeposition ἀπό und ihre verschiedenen Funktionen im byzantinischen Griechisch. – Alexander d. Gr. in der byzantinischen Literatur.

In den Rahmen unserer Studien gehört ferner die in der Theologischen Fakultät der Universität München angefertigte, vorläufig ebenfalls maschinenschriftlich hinterliegende Dissertation von P. Utto Riedinger, Die Heilige Schrift im Kampf der griechischen Kirche gegen die Astrologie. – Der Verfasser dieser Schrift (Adresse: Abtei Metten, Niederbayern) beabsichtigt für die Texte und Untersuchungen bzw. für die Griechischen Christl. Schriftsteller der ersten Jahrhunderte eine kritische Ausgabe der Dialoge des Ps.-Kaisarios (Migne, P G 38, 852–1189) zu liefern und bittet um Überlassung einschlägiger Separata bzw. Angaben über schwer zugängliche Hss. F. D.

Auch diesmal richten wir wieder die herzliche Bitte an die Fachgenossen, uns durch Zusendung von Sonderdrucken ihrer Arbeiten, besonders solcher, welche in fachfremden Zeitschriften oder Fest- und Gedenkschriften erscheinen, in unserem Bestreben zu unterstützen, unserer nun bald 65 Jahre alten Bibliothek jene Reichhaltigkeit und Vielseitigkeit zu erhalten, welche sie immer wieder zu einer auch von auswärtigen Gästen gerne benutzten Arbeitsstätte macht. Wir danken allen Spendern, welche dies auch im abgelaufenen Triennium wieder getan haben.

## ARCHIV FÜR DIPLOMATIK, SCHRIFTGESCHICHTE, SIEGEL- UND WAPPENKUNDE

Das Fehlen eines besonderen Organs für die Diplomatik und die ihr verwandten Wissenschaftszweige, fühlbar geworden durch den Ausfall des Archivs für Urkundenforschung, hat nun dazu geführt, ein neues Organ für diese Disziplinen ins Leben zu rufen. Es wird auch von der Byzantinistik herzlich begrüßt, die, wie sie schon in manchen Bänden des Archivs für Urkundenforschung mit Beiträgen vertreten war und sich dort sorgsamer Pflege erfreute, so nun auch in dem vorliegenden I. Bande der neuen Zeitschrift gleich mit zwei ihr zugehörigen oder ihr doch nahestehenden Beiträgen (von P. Classen und von W. Ohnsorge, in unserer Bibliographie am sachlich zutreffenden Orte – S. 443 und S. 469 ff – angezeigt) zu Worte kommt. Für den 2. Band ist ein Aufsatz von W. Heinemeyer über die Verträge zwischen dem oströmischen Reich und den italienischen Städten Genua, Pisa und Venedig bis zum Jahre 1204 vorgesehen.

Die neue Zeitschrift wird von E. E. Stengel in Verbindung mit H. Büttner und K. Jordan herausgegeben. – Der vorliegende 1. Band, 381 Seiten stark, kostet 34 DM. F. D.

## MAIA

Seit Anfang 1955 erscheint im Verlag von Licinio Cappelli, Bologna, via Farini 6, unter der Leitung von G. Funaioli und F. Perrotta wieder die Zeitschrift Maia, Organ für klassische Literaturen, als Neue Serie, Jahrgang 7. F. D.

## SECOND INTERNATIONAL CONFERENCE ON PATRISTIC STUDIES

Christ Church Oxford 19–24 September, 1955

Diesen Titel trägt das 48 Seiten starke Programm des Patristiker-Kongresses in Oxford. Unter den etwa 120 dort verzeichneten Vorträgen befindet sich eine erhebliche Zahl von solchen, welche in unser Arbeitsgebiet einschlagen. Die Teilnehmerzahl von mehr als 400 zeigt den Grad der Beliebtheit, den sich diese Versammlung nach ihrem gelungenen Start im September 1951 zu erwerben wußte. F. D.

## EINE BYZANTINISCH-NEUGRIECHISCHE SEKTION AM INSTITUT FÜR ALTERTUMSKUNDE DER FREIEN UNIVERSITÄT BERLIN

Wir freuen uns mitteilen zu können, daß die schon B. Z. 47 (1954) 284 bekanntgemachte Gründung einer byzantinisch-neugriechischen Abteilung am Institut für Altertumskunde der Freien Universität Berlin unter Leitung von I. Kalitsunakis nunmehr durch Verfügung des Kurators der Freien Universität Berlin vom 13. Mai 1955 bestätigt ist. Mittel für die Neugründung sind vorerst noch nicht bewilligt; wir möchten jedoch der Hoffnung Ausdruck geben, daß die Universität bemüht ist, die neue Institution mit ihrem umfangreichen Aufgabenkreis durch Gewährung entsprechender Haushaltsbeträge arbeitsfähig zu machen. F. D.

## EIN INSTITUT FÜR BYZANTINISCHE UND NACHBYZANTINISCHE STUDIEN IN VENEDIG

Die Akademie Athen hat das wissenschaftliche Patronat über dieses schon seit 1951 bestehende Institut übernommen und der Griechischen Regierung Frau Sophia Antoniadu als Direktor vorgeschlagen. F. D.

## EHRUNGEN

Herr A. Turyn, Urbana, Ill., wurde zum korresp. Mitglied der Akademie Athen gewählt. F. D.

## MÁTYÁS GYÓNI †

Unsere Fachwissenschaft erlitt einen harten Schlag durch das frühzeitige Ableben dieses jungen ungarischen Byzantinisten. Geboren in Budapest am 18. Dezember 1913, widmete er sich zuerst dem Studium der evangelischen Theologie, wechselte aber dann über zur klassischen Philologie. Als Mitglied des ehemaligen Kollegium Eötvös, welchem Ungarn so viele ausgezeichnete Wissenschaftler verdankt, richtete er sein Augenmerk schon im Laufe seiner Universitätsjahre auf jene Gebiete der byzantinischen Studien, welche mit den ungarischen sprachlichen und historischen Forschungen am stärksten verbunden waren. Er promovierte mit einer Arbeit über „Ungarn und das Ungartum im Spiegel der byzantinischen Quellen" (Budapest 1938, ung. mit deutsch. Zsfg.), in welcher er nicht bloß die Berichte der byzantinischen Schriftsteller über Land und Volk der Ungarn in ein einheitliches Bild zusammenfaßt, sondern auch das diesbezügliche Namenmaterial hinzufügt. Er begann seine Laufbahn als Lehrer des Petőfi-Gymnasiums in Aszód. Die Kleinstadt konnte seinen Schaffensdrang nicht dämpfen, in diesen Jahren schrieb er als Ergänzung seiner Dissertation sein großes Werk (Die Streudenkmäler der ungarischen Sprache in griechischen Texten, Budapest 1943, ung. mit deutsch. Zsfg.), in welchem er das ungarische Namenmaterial der byzantinischen Quellen aufs gründlichste untersucht, das Verfahren der Byzantiner bei der griechischen Umschreibung von fremden Namen feststellt und die daraus folgenden phonetischen und morphologischen Lehren zieht. Diese Arbeit wurde von der Ungarischen Akademie der Wissenschaften preisgekrönt, und auf Grund dieses Werkes habilitierte er sich 1943 an der Universität Budapest für „mittelalterliche griechische Philologie mit besonderer Rücksicht auf die Beziehungen zwischen Byzanz und den südosteuropäischen Völkern". Von 1942 angefangen, wirkte er teils als Mitarbeiter des ehemaligen Osteuropäischen

wissenschaftlichen Institutes, teils als unbesoldeter Assistent im Institut für griechische Philologie der Universität Budapest, wo er später zum Dozenten ernannt wurde. 1942 begann er die Verwirklichung eines großangelegten Planes: der Sammlung und kritischen Bearbeitung der byzantinischen Quellen der rumänischen Geschichte. Dieses Werk, dessen endgültiger Entwurf vor kurzem erschien (s. B. Z. 48 [1955] 232), erweiterte sich mit der Zeit. Es ergab sich die Notwendigkeit, nebst den griechischen Quellen bis etwa 1300 auch andere (lateinische, slavische, deutsche, französische usw.) Quellen zu berücksichtigen. Im Laufe dieser Forschungen tauchten zahlreiche Probleme auf, welche die eingehende Untersuchung vieler Einzelheiten der rumänischen Geschichte erforderten. M. Gyóni berichtete in zahlreichen deutschen, französischen und ungarischen Aufsätzen über seine Forschungsergebnisse. Als Anerkennung seiner wertvollen wissenschaftlichen Tätigkeit wählte ihn die Ungarische Akademie der Wissenschaften 1948 zum korrespondierenden Mitglied. 1953 wurde er lehrstuhlführender Dozent der mittelalterlichen Geschichte an der Universität Budapest und 1954 ebenda zum lehrstuhlführenden Professor ernannt. M. Gyóni, dessen Hauptcharakterzug die kompromißlose Gewissenhaftigkeit war, wurde durch diese mannigfaltigen, neuen Aufgaben aufgerieben. Am 28. September 1955 erfolgte sein tragischer Tod. Sein Leben brach jäh entzwei und sein Werk blieb unvollendet. Der Tod des einzigen Byzantinisten der jungen ungarischen Wissenschaftlergeneration bedeutet einen ernsten Verlust für die internationale Wissenschaft. Für die ungarische Wissenschaft jedoch ist dieser Verlust unersetzbar, da M. Gyóni dazu berufen war, die Fackel aus den Händen seines früheren Lehrers, des Schreibers dieser Zeilen, zu übernehmen und die Zukunft der Byzantinistik in Ungarn zu sichern.

Budapest — Gy. Moravcsik

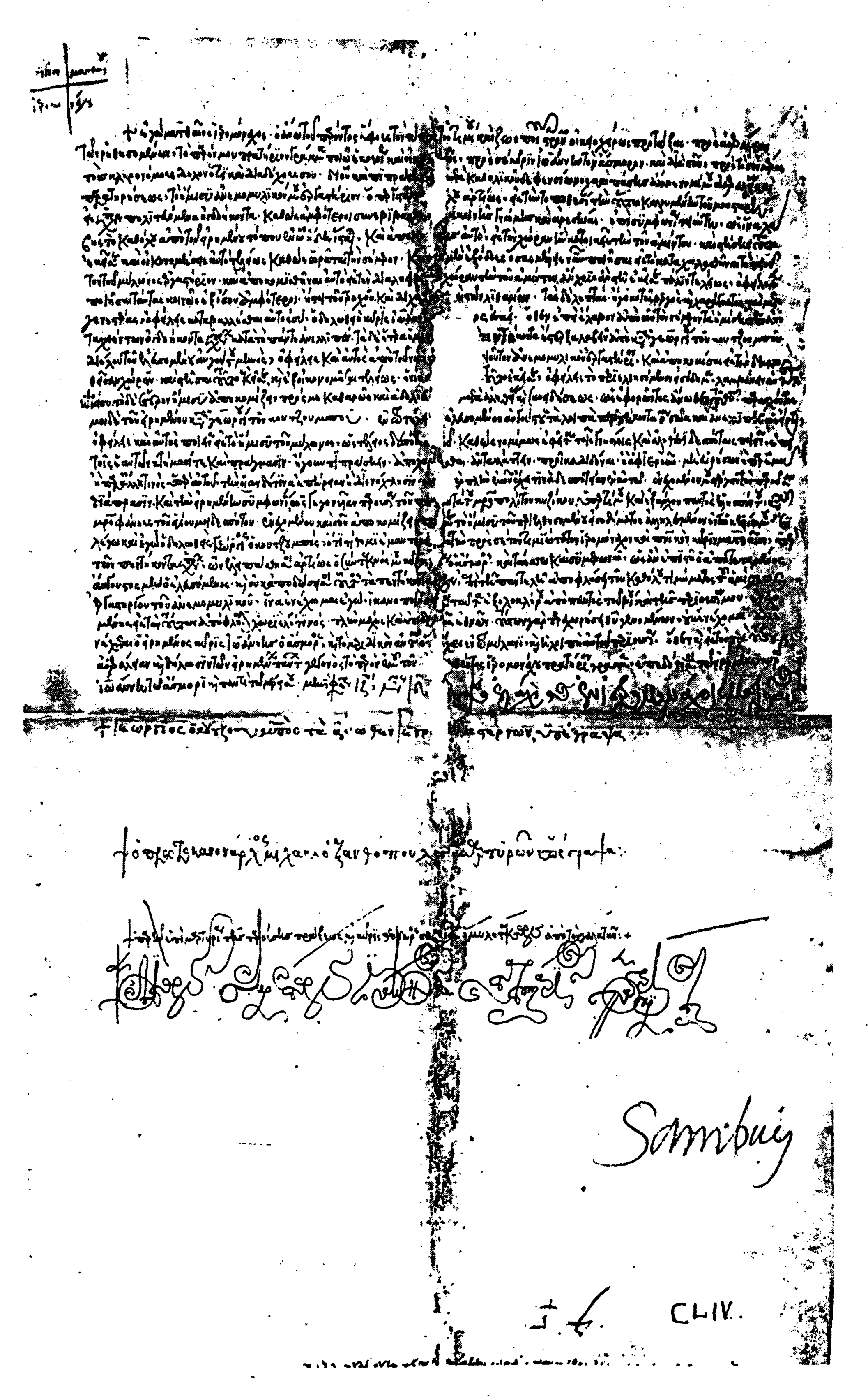
## TOTENTAFEL

| | | | |
|---|---|---|---|
| R. M. Dawkins | † 4. 5. 1955 | G. Graf | † 18. 9. 1955 |
| G. Fehér | † 10. 4. 1955 | M. Gyóni | † 28. 9. 1955 |
| B. Pace | † 27. 9. 1955 | | |



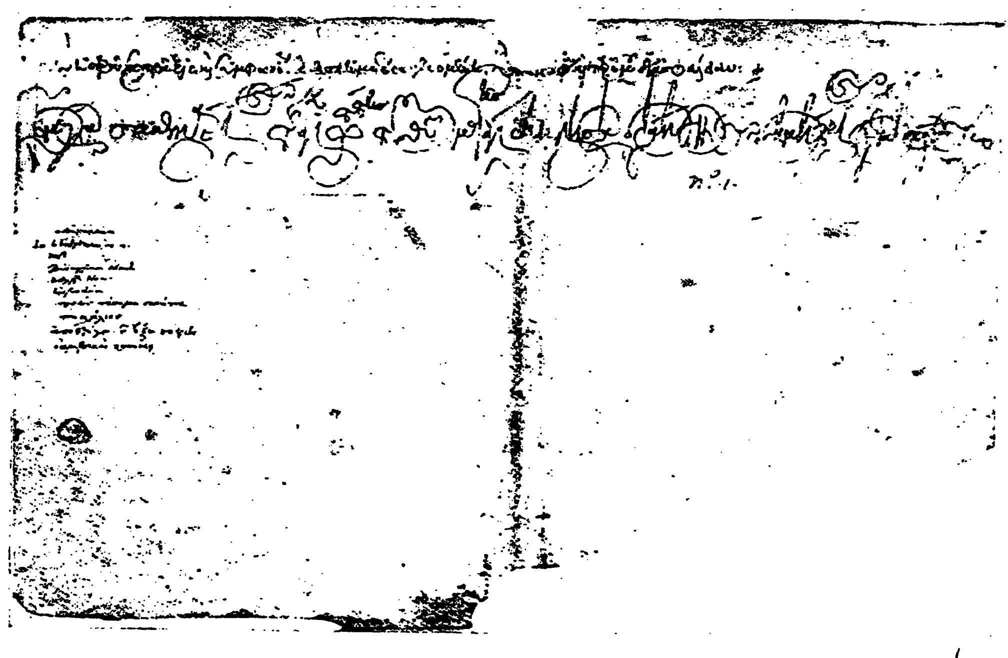
Cod. Vindob. phil. gr. 118, f. 220v

Cod. Vat. Barb. gr. 30, f. 136[v]



Cod. Vindob. Suppl. gr. 143

Cod. Vindob. Suppl. gr. 144, Rektoseite



Cod. Vindob. Suppl. gr. 144, Versoseite